Carl Meininger

Der Deutsche Pionier.

Erinnerungen

aus dem

Pionier-Leben der Deutschen

in

Amerika.

Motto: „Willenskraft, Wege schafft."

Sechszehnter Jahrgang.

Cincinnati, Ohio.
Herausgegeben vom „Deutschen Pionier-Verein."

WISCONSIN
HISTORICAL
SOCIETY

E
184
63
05
v.16
MAY 23 1905

Inhalts-Verzeichniß.

Seite.

1. Gedichte.

Emanuel Geibel. Von Heinrich H. Fick.... 1
Emanuel Geibel. Von Friedrich A. Schmitt.. 2
Ein deutscher Pionier. Von Emil Dietsch.. 49
Greisenlied. Von Dr. Th. Häring..... 81
Die Worte an der Wand. Von Kara Giorg.. 82
Begrüßung Amerika's. Von Ludwig Storck..115
Meine Mutter. Von Ludwig Storck.....116
Adel. Von Ludwig Storck 117
Deutsches Wächterlied in Amerika. Von Ludwig Storck.....117
Der rettende Engel. Von Ludwig Storck...117
Epigramme. Von Ludwig Storck.....117
Nacht auf dem Meer. Von Ludwig Storck..118
Stachelreime. Von Hugo Reimmund..129, 289
Abschied von der Heimath. Von Fr. Münch..169
Ode an die Buchdruckerkunst. Von Eduard Mühl.....170
Zwei Gedichte von Maximilian Schele de Vere:
An Sie.....170
An eine Dame.....171
Westwärts. Von Eduard Warrens.....171
Frühlingsfreuden. Von Karl Herling.....189
Gedanken über die Verschiedenheit der Menschen. Von Karl Herling.....190
An meinem 67. Geburtstag. Von Karl Herling.....190
Eine Präriefahrt in Texas. Von Theodor Kirchhoff.....209
An Amerika. Von Franz Schreiber.....212
Hüben. Von Friedrich Karl Castelhun.....252
An meine Kinder. Von F. K. Castelhun...253
Neujahrsgruß an die deutschen Flüchtlinge. Von F. K. Castelhun.....253
Den Manen meines Bruders. Von F. K. Castelhun.....254
Preis der Pfirsichblüthe. Von F. K. Castelhun.....254
Sinngedichte. Von F. K. Castelhun.....254
Edle Frauen. Von Bernard Bettmann.....257
An meine Mutter. Von B. Bettmann.....258
Fortschritt. Von B. Bettmann.....259
Im Herbst. Von Konstantin Grebner.....259
Meister Rausch. Von Julius Bruck.....291
Wenn todt ich bin. Nach Thomas Moore von Gustav Fox.....292
Anna Ottendorfer.....301
Wald, Meer und Sternenheer. Von Ferdinand Moras.....332
Der Kranz in dem Haare. Von F. Moras..333
Des Kindes Auge. Von F. Moras.....334
Am offenen Fenster. Von F. Moras 334

Seite
Ein Weihnachtsfest in Texas. Von Theodor Kirchhoff.....337
Weihnachts-Ritornell. Von Friedrich Albert Schmitt.....339
Der Mais. Nach Fosdick von H. H. Fick.....377
Gedichte von Hugo Andriessen:
Lied.....378
Ghasel.....379
Roth, Weiß und Blau. (Nach dem Englischen).....379
Am Meeresstrande.....379
Catawba-Wein. Nach Longfellow 380
Natur Symphonie.....380
Sechs Sonette über deutsche Sprachbildung. Von Friedrich Albert Schmitt.....393
Drei Gedichte von Jakob Smith:
Nord-Amerika, das Land meiner Wünsche.....417
Des Deutschen Erinnerung.....418
Bant Yankee-Dudel.....420
Zwei Lieder von Friedrich Lüdeking:
Frühlingsweihe.....421
Gesang deutsch-amerikanischer Krieger..422
Drei Gedichte von Friedrich Pauer:
Der weiße Adler.....422
Das Vaterhaus.....423
Gute Nacht.....423
Vierzeilen. Von Viktor Precht.....423
Toast auf die deutschen Dichter. Von Fr. Albert Schmitt.....463
Ein Indianisches Ballspiel. Von Theodor Kirchhoff.....465
Trinklied. Von Hugo Reimmund.....467

2. Biographien.

Die Brüder Tellkampf. Redakteur..... 3
Christian Milverstedt..... 18
Emanuel Geibel Gedächtnißfeier..... 21
Adolph Strauch (Schluß). Redakteur...39, 62
Pastor Dr. Johann Leopold Lichtenstein. Redakteur..... 51
Dr. Wilhelm Alberé. Redakteur..... 83
P. Anton Sepp von Rechegg (Schluß). Redakteur..... 106, 150
Ludwig Storck. Redakteur.....115
Richter August Siemering. Redakteur.....132
Georg Matzka. Redakteur.....163
Friedrich Lauer, der Altmeister der Bierbrauer in den Ver. Staaten. Redakteur..172
Karl Herling. Redakteur.....188
Gen. Adolph Eberhard Buschbeck. Redakteur..213
Karl Meininger. Redakteur. (Mit Portraitbeilage.).....238

Dr. med. Georg Engelmann. Redakteur..260
311, 361
Dr. med. Aloys Sieffert. Von Dr. W. A. Fritsch.....274
Eine deutsch-amerikanische Philanthropin. Frau Anna Ottendorfer. Redakteur. (Mit Portraitbeilage.).....293
Jakob und Wilhelm Grimm Gedenkfeier.....384
General August Moor. Redakteur. (Mit Portraitbeilage.).....340, 405, 438, 482
Die erste deutsche Frau in Texas. Louise Stöhr. (Texas Post.).....372
Richter Eduard Hessenmüller. Redakteur....424
Ein Pionier der deutschen Journalistik in den Ver. Staaten. Johann Georg Ritter. Redakteur.....468
Adolph Krebs. Redakteur. (Mit Portraitbeilage.).....513

3. Historisches und Kulturgeschichtliches.

Geschichte des deutschen Elements im Staate Maine. Redakteur. (Fortsetzung.)....11, 71
98, 195, 227, 276, 302, 349
Deutsche Sprache und deutscher Gottesdienst. 19
Forschungen in Südamerika. (Phil. Dem.).. 20
Ephrata, eine amerikanischeKlostergeschichte. Von Dr. O. Seidensticker. (Schluß.)..54, 88
134, 180
Die deutsche Einwanderung in Canada. (Buffalo Volksfreund).....77
Die deutschen Pioniere von Lucas County, Ohio, mit besonderer Berücksichtigung des Deutschthums der Stadt Toledo. Redakteur. (Schluß.).....143, 282, 475
Die Deutschen in Mexiko. (Phil. Dem.)..161
Deutsche die ersten Eisenfabrikanten in Pennsylvanien. (Phil. Demok.).....191
In der neuen Heimath. —
Deutsche Presse und Literatur in Ohio und Indiana. Redakteur. 218
Deutsche Kunst und deutsche Schule in Ohio und Indiana. Redakteur.....267
Auswanderung der Wiedertäufer im Berner Jura, Schweiz. (Weltbote.).....245
Aus der Pionierzeit. (Amerika.).....414

4. Kritische und literatur-historische Aufsätze.

Emanuel Geibel. Gedächtnißfeier auf den Tod des Dichters im „Deutschen Literatischen Klub" von Cincinnati. (30. April 1884).....21
Er kann kein Deutsch lesen.....96
Eine Ehrenrettung Freiligrath's. Von W. H. Rosenstengel.....103
Deutsch-Pennsylvanisch. (Phil. Dem.).....225
Ueber die Entstehung unserer Namen: Deutsche, Teutonen, Germanen, Alleman-nen, Dutchmen. Von Oberst H. Lottner..241
Die deutsche Sprache.....275
Die Germanisirung Amerika's. (Berliner Montagsblatt.).....318
Deutscher Literarischer Klub von Cincinnati..375
Jakob und Wilhelm Grimm. Gedenkfeier des hundertjährigen Geburtstages von Jakob Grimm im „Deutschen Literarischen Klub von Cincinnati". (7. Jan. 1885.)...384
„A-B-C-Post", „Kinderpost", „Jugend-post", „Lehrerpost". Von Konstantin Grebner.....435
Freiheitsflammen.....479
Ein national amerikanisch-deutscher Schul-verein. (Erziehungs-Blätter).....480
Deutschen-Feind als Gesandter. (Ill. Stz.).512

5. Vermischtes.

Texanische Pioniere.....53
Ueber eine deutsche Kolonie in West Pennsylvanien.....120
Der erste Deutsche im Staate Iowa.....194
Die giftigsten Feinde der deutschen Sprache in den Vereinigten Staaten.....281
Göthe's „Hermann und Dorothea" in Portugiesisch.....281
Der kleine Michel. Ein deutsch-amerikanisches Märchen. Von Johann Rittig...328
Pflege der deutschen Sprache in Baltimore..360
New Yorker deutsche Millionäre.....360
Deutscher Literarischer Klub in Cincinnati..375
General Jackson über die deutsche Einwanderung in den Vereinigten Staaten.....481
Aphorismen...87, 97, 102, 114, 142, 149, 164
179, 273, 281, 301, 371, 404, 474, 481

6. Deutsch-amerikanische Nekrologe.

Johann Heinrich Henninger.....46
Heinrich Schütt.....46
Herman Rocke.....46
Pastor Karl Stellner.....46
P. Mathias Hiltermann.....46
General Wilhelm Schall.....47
Leopold Bloch.....47
Stephan Hik.....47
Franz Oettl.....47
Eduard Ernst.....47
Louis Grün.....47
Gustav Bergner.....79
Bernhard Bätjer.....80
Adolph Grimm.....80
Georg Ernst Thilenius.....80
Dr. med. Georg A. Schmidt.....80
Franz E. Loes.....118
Oliver Perry Zink.....118
Theodor Heinrich Müller.....119
Pastor Jakob Götz.....119
Wilhelm Schmidt.....119
Leopold Gerhard.....119
Dr. Rosenthal.....120
Pastor Klemens Jesse.....165
Hermann Heinrich Nattermann.....165
Heinrich Seng.....165
Pastor Sebastian Weckerlin.....166
Christian Zimmermann.....166
Oberstlieutenant Karl Schurig.....166
Julius Junkermann.....166
Heinrich Nuxoll.....166
Albert Neumann.....166
Dr. med. Friedrich Gustav Breinig.....204
Pastor Christian Volz.....205
Herman Werner.....206
Rudolph Christian Burlage.....206

August Nieper.....207
Dr. med. C. L. Lips.....207
Johann Friedrich Wilhelm Gerkemeyer.....207
Jakob C. Zabrieskie.....208
Pastor A. J. Spangenberg.....208
Professor Schneider.....208
Maria von Elsner (Litta).....246
Ernst August Keene.....247
Pastor Karl Schlenker.....247
Kapitän Johann Winterhalter.....247
Benjamin F. Schmauk.....248
Richter Otis Keiholtz.....248
Moritz Heinrich Kappelmann.....285
Johann Oesterling.....286
Jakob Schuster.....286
Pastor Heinrich Joseph Muckerheide.....286
Friedrich Baldwin Bechtolsheim.....287
Friedrich Schwefel.....287
Dr. Karl E. Blumenthal.....287
Adam Hebenstreit.....287
Leopoldt Wappich.....288
Johann Georg Medinger.....288
Georg A. Bieling.....288
Friedrich Seefeldt.....288
Dr. Karl Friedrich Böttticher.....288
Pastor Johann Jakob Rose.....321
Julius Kurzer.....322
Gustav Herrlein.....323
Paul Wilhelm Zeuner.....324
Wilhelm Formes.....325
Simon Rosenfeld.....325
Karl Küpper.....326
Dr. med. Johann Joseph Zitzer.....326
Jakob Helfrich.....326
Gottfried Fischer.....326
Heinrich Werner.....327
Christoph Stahlmann.....327
Professor Jakob Friedrich Krauß.....327

7. In Memoriam.

Christian Milverstedt..... 18
Adolph Strauch (Schluß).....39, 62
Karl Meininger. (Mit Portraitbeilage).....238
General August Moor. (Mit Portraitbeilage).....340, 405, 438, 482
Adolph Krebs (Mit Portraitbeilage).....513
Jakob Seasongood.....518
Franz Höning.....519
Gustav Herder.....519
Jakob Fritz.....519
Jakob Daniel Holzermann.....519
Johann Georg Neuber.....521
Ludwig Friedrich Wehrmann.....521
Jakob Stierle.....522
Johann Adam Distler.....522
Georg Friedrich Gerding.....522
Johann Grossius.....523
Heinrich Beckmann.....523
Christian Friedrich Bultmann.....524
Karl Louis Engel.....525
Adam Geis.....525
Louis Schnelle.....526
Georg Jakob Hauß.....526
Johann Bill.....526
Bernhard Heinrich Hewing.....526
Johann Schmidt.....527

Johann Zimmermann.....527
Jakob Schille.....527
Mary Leon.....527
Bernhard Mackentepe.....528
Viktor Kaspar Engert.....528
Michael Müller.....528
Johann Anton Lange.....529
Leopold Goldschmidt.....529

8. Editorielle Notizen und Kritiken.

„In der Neuen Heimath. Von Anton Eickhoff.....216
"The Life and Letters of Francis Lieber, edited by Thomas Sergeant Perry.....248
„Gedichte von Friedrich Karl Castelhun".....251
„Gedenkbuch der St. Franziskus Seraphikus Gemeinde in Cincinnati, O.".....255
„Federzeichnungen aus dem Amerikanischen Stadtleben," von Johann Rittig.....327
„Geschichtsblätter. Bilder und Mittheilungen aus dem Leben der Deutschen in Amerika." Herausgegeben von Karl Schurz. 1. Band: „Die Deutschen im Staate New York während des 18. Jahrhunderts." Von Friedrich Kapp.....330
„Gedichte und Randzeichnungen von Ferdinand Moras".....332
"John Filson, the first Historian of Kentucky. An account of his life and writings, &c." By Reuben T. Durrett.....334
Deutsch-amerikanische Gedichte der alten Zeit..354
Stephan Girard.....455
"A Reader of German Literature, prepared for German-American Schools, with notes, by W. H. Rosenstengel." (Von Konstantin Grebner).....455
„Die conventionellen Lügen der Kulturmenschheit," von Max Nordau.....456
"The Life of John Kalb, Major-General in the Revolutionary Army." By Friedrich Kapp.....457
„Das Gericht über den Ketzerfürsten Martin Luther" 2c., von Joseph Jessing.....458
„Geschichts-Tabellen zum Schulgebrauch für die deutsch-amerikanische Jugend." Zusammengestellt von Hermann Schuricht...458
Editorielle Notizen.....47, 105, 454, 529

9. Vereinsnachrichten.

16. Stiftungsfest des „Deutschen Pionier-Vereins".....120
Festrede des Herrn Karl Rümelin.....121
Spezial-Versammlung und Beamtenwechsel des „Deutschen Pionier-Vereins".....167
Washington's Geburtstagsfeier des „Deutschen „Pionier-Vereins". (22. Februar 1885.).....452
Rede des Herrn Emil Rothe.....458
Rede des Herrn A. H. Bode.....461
Monatliche Versammlungen des „Deutschen Pionier-Vereins"...48, 80, 128, 168, 208 256 288, 336, 376, 416, 463, 530

ERRATA.

Seite 26 Zeile 6 von unten, lies Und an dieſe köſtliche Quelle ꝛc.
„ 42 „ 15 von oben, lies Perſpektive, ſtatt Perſpktive.
„ 43 „ 20 von unten, lies *Araucaria*, ſtatt Araucai.
„ 43 „ 19 von oben, lies Cordilleras, ſtatt Corderilleras.
„ 45 „ 13 von unten, lies deinen, ſtatt deinem.
„ 58 „ 3 „ „ lies Bd. *III*, ſtatt Bd. II.
„ 130 „ 17 von oben, lies Und, ſtatt Nnd.
„ 210 „ 18 von unten, Spalte 2, lies Tanz, ſtatt Canz.
„ 211 „ 12 „ „ „ 2, lies erfaßt, ſtatt verfolgt.
„ 212 „ 20 von oben, Spalte 1, lies von, ſtatt am.
„ „ „ 10 „ „ „ 2, lies gezackte, ſtatt gepackte.
„ 220 „ 21 von unten, lies Apologete, ſtatt Apologele.
„ 223 „ 10 von oben und 8 von unten, lies beide Male Bonaventura, ſtatt Bonifazius.
„ 250 „ 3 von unten, lies Marcy, ſtatt Marcey.
„ 251 „ 13 von oben, lies die, ſtatt der.
„ „ „ 22 „ „ lies Entſcheidung, ſtatt Enſcheidung.
„ „ „ 5 von unten, lies hab, ſtatt habe.
„ 252 „ 10 von oben, lies Zeitungsredakteur, ſtatt Zeitungsredakteur.
„ 256 „ 5 „ „ lies kräft'gen, ſtatt kräftigen.
„ „ „ 15 „ „ lies ihrer, ſtatt Ihrer.
„ 263 „ 4 „ „ lies Willemar, ſtatt Willema.
„ „ „ 13 „ „ lies Hilgard, jr., ſtatt Hilgard.
„ 266 „ 27 „ „ lies 1850, ſtatt 1857.
„ 267 „ 18 „ „ lies *Fendleri*, ſtatt Fendeleri.
„ 269 „ 14 von unten, lies „war und welcher zu der bekannten ꝛc."
„ 335 „ 12 „ „ lies *Entdeckung*, ſtatt Entdekung.
„ „ „ 11 „ „ lies *Englischen*, ſtatt Englishen.
„ 336 „ 20 von oben, lies *Bibliography*, ſtatt Biobliography.
„ 338 „ 10 „ „ Spalte 2, lies Scheiben, ſtatt Scherben.
„ 344 „ 3 „ „ lies 1817, ſtatt 1816.
„ 377 „ 19 von unten, Spalte 1, lies Pflanze, ſtatt Pflanzen.
„ 387 „ 16 von oben, lies Runen, ſtatt Ruinen.
„ 394 „ 9 von unten, lies reinen, ſtatt einen.
„ 404 „ 20 „ „ lies in den, ſtatt in dem.
„ 407 „ 2 „ „ lies wurde, ſtatt murde.
„ 409 „ 7 von oben, lies überzeugte, ſtatt übezeugte.
„ 414 „ 16 „ „ Mannſchaft, ſtatt Mannſchaft.
„ 423 „ 5 von unten, lies vom, ſtatt von.
„ 448 „ 23 „ „ lies abgewieſen, ſtatt abgewieſen.
„ 454 „ 1 „ „ lies 1846, ſtatt 1842.
„ 491 „ 12 „ „ lies Molino del Rey, ſtatt el Rey.
„ 495 „ 7 von oben, lies konnte., ſtatt konnter.
„ 496 „ 21 „ „ lies nachdem ſie kaum, ſtatt nachdem kaum ſie.

Der Deutsche Pionier.

Erinnerungen aus dem Pionier-Leben der Deutschen in Amerika.

Unter Mitwirkung deutscher Geschichtsfreunde.

Herausgeber: Deutscher Pionier Verein von Cincinnati. — Redakteur: H. A. Rattermann.

Motto: „Willenskraft, Wege schafft."

16. Jahrg. Cincinnati, April 1884. Heft 1.

(Für den „Deutschen Pionier".)

Emanuel Geibel.

(Geboren zu Lübeck am 18. Oktober 1815, gest. daselbst am 6. April 1884.)

I.

Ein Steinbild liegt im Pharaonenland,
Das Antlitz sonnenaufgangwärts gerichtet;
Es hält dem Prall von Wind und Wetter Stand,
Vom gelben Wüstensande hoch umschichtet.

Vor Zeiten, wenn der erste Tagesstrahl
Mit goldnem Schein des Bildes Scheitel krönte,
Belebte plötzlich sich das starre Mal,
Und freudig hell ein Morgengruß ertönte.

Doch niemals ward inmitten dunkler Nacht
Der Klang von einem Lauscherohr vernommen:
Sein Lied hat Memnon nur dem Licht gebracht,
Der Sonne, die in Ostens Schooß entglommen.

Nun liegt verstummt der steinerne Koloß,
Es schweigen seines Grußes Wundertöne,
Der Sang, der seinen Lippen sonst entfloß,
Erwacht nicht mehr in zaubervoller Schöne.

So ragtest du, der Memnonssäule gleich,
O Geibel, ob dem dunklen Weltgetriebe,
Und wandtest unbeirrt, gedankenreich,
Die Dichterstirn zum Thron der ew'gen Liebe.

Die hehre Sonne wahrer Menschlichkeit
Aus tiefer Brust die Lieder dir entlockte:
Ein Hort, den reinste Lauterkeit gefeit,
Ein Strom, der erst mit deinen Pulsen stockte.

Den glühen Flammen Wahrheit, Schönheit, Recht,
Entsprüht das Licht, das deine Verse preisen,
Zu dessen Dienste sie ein lau Geschlecht
Mit sinnig ernsten Mahnungsworten weisen.

Im Minnelied ein zweiter Frauenlob,
Prophet und Herold deutscher Reicheseinheit,
Tyrtäos, wenn des Krieges Furie schnob
Und Priester am Altar der Herzensreinheit.

Wer vom Geschick wie du begnadet ward,
Lebt dauernd fort und sei er auch gestorben,
Der hat auf seines Lebens Pilgerfahrt
Ein Anrecht auf Unsterblichkeit erworben.

Schweigt Memnon-gleich, o Geibel, jetzt dein Mund,
Ist auch versiegt dein Sprudelquell der Lieder, —
Wie majestätisch über'm Wüstengrund
Der Vorzeit stummes Denkmal blickt hernieder:

So bleibt dein Bild, du edler Sangesheld,
Dem geist'gen Auge trotz der Todespforte,
Und sorgsam hüten wird die späte Welt
Im Schrein der Liebe deiner Dichtung Worte.

Heinrich H. Fick.

Cincinnati, am Charfreitag 1884.

II.

Wenn draußen der verworr'ne Reigen
Des Tages laut und lauter schwoll,
Lernt' ich zum Born hinabzusteigen,
Aus dem mir ew'ge Klarheit quoll.
Mir spielte, wie mit kühler Schwinge,
Um's Haupt der Odem der Natur,
Und einsam den Gesang der Dinge
Vernahm mein Ohr aus Wald und Flur.

E. Geibel, „Juniuslieder", 1846.

Verstummt ist Deutschlands beste Leyer,
Todt ist der Sänger, der sie schlug!
Nicht mehr in der Begeistrung Feuer
Ertönt sein Lied mit stolzem Flug.
Nicht fürder mehr auf Feld und Halde
Vernommen wird der süße Schall —
Es floh aus unserm Dichterwalde
Die liederreichste Nachtigall.

Wie drang sein Lied uns stets zu Herzen,
Zur minnefrohen Lenzeszeit!
Wie hat uns oft bei Spiel und Scherzen
Sein zauberhafter Klang erfreut!

Wir lauschten selig jenen Tönen
Die er für jede Stimmung fand —
Dem Guten galten sie und Schönen,
Der Freiheit und dem Vaterland.

Auf jeder sangeskund'gen Lippe
Schwebt, Barde, deines Liedes Reim;
Er braust wie Meerfluth um die Klippe
Und webet lind im trauten Heim.
Dem Handwerksburschen auf der Reise
Gibt er beim Wandern das Geleit,
Und beim Pokal die frische Weise
Erhöht des Trunkes Lieblichkeit.

Vor allem aber süße Minne
Verherrlicht deines Liedes Pracht:
Sie ist die hehre Königinne,
Der du den Preis hast zugedacht.
Es pocht das Herz mit schnell'ren Schlägen,
Das sich in deinem Spiegel schaut —
Dein Lied ist wie des Himmels Segen,
Der nächtlich Wald und Flur bethaut.

Dir klingt es rein an allen Orten,
Denn du verstandest die Natur;
Dir öffneten sich alle Pforten,
Sobald dein Stab berührt sie nur.

Gestalten markig, kühn und bieder
In's Leben rief dein hoher Geist,
Der selbst im kleinsten deiner Lieder
Die Züge holder Anmuth weist.

Und wir, die wir den Meister ehren
Der unerschöpften Liederkunst,
Wir, die an ihren Hochaltären
Als Opf'rer stehn mit inn'ger Brunst,
Wir weihen deinem frischen Hügel
Die Rosen, die der Lenz uns gab —
Nimm sie, o Wind, auf deine Flügel
Und streu sie auf des Dichters Grab!

Friedrich Albert Schmitt.

Cincinnati, am Charfreitag 1884.

Die Brüder Tellkampf.

Das Ableben des verdienstlichen deutsch-amerikanischen Arztes und Schriftstellers Theodor August Tellkampf ruft die Erinnerung an zwei Männer wach, welche in der Kulturgeschichte der Vereinigten Staaten einen hohen Rang einnahmen, die Brüder Johann Ludwig und Theodor August Tellkampf.

Johann Ludwig Tellkampf, Doktor der Rechte, war der zweite Sohn des 1846 in der Stadt Hannover verstorbenen Ober-Revisors am königlichen Konsistorium, Johann Georg Didrich Tellkampf, und wurde am 28. Januar 1804 zu Bückeburg geboren. Er erhielt im Hause des Vaters seine Jugenderziehung. Wie sein älterer Bruder, Adolf Tellkampf (ein bedeutender Mathematiker und verdienstvoller Schriftsteller und Dichter, langjähriger Direktor der höheren Bürgerschule in Hannover), erhielt auch Johann Ludwig eine vorzügliche Bildung. Nachdem er die Gymnasien in Braunschweig und Hannover besucht und an letzterem sein Abiturientenexamen gemacht hatte, studirte er in Göttingen Rechts- und Staatswissenschaft, wobei er die Würde eines Doktors der Rechte erlangte. Er ließ sich darauf in Hannover als Rechtsanwalt nieder und erwarb sich bald den Ruf eines tüchtigen Juristen. Im Jahre 1835 veröffentlichte er zu Berlin eine Schrift: „Ueber Verbesserung des Rechtszustandes in den deutschen Staaten," in welcher er für die Abschaffung des damals herrschenden Zopfwesens in die Schranken tritt und ernstlich die Aufnahme der liberalen Ideen in der englischen und französischen Rechtspflege empfahl. Die Schrift wurde sehr günstig aufgenommen und von einer Berufung an die Universität Göttingen als Privatdozent der Jurisprudenz gefolgt, die er annahm. Er erfreute sich bald eines zahlreichen Hörerkreises und war ihm bereits eine regelmäßige Professur in Aussicht gestellt, als November 1837 der berühmte Professorenstreit ausbrach. Der von den Professoren Albrecht, Dahlmann, Ewald, Gervinus, den Gebrüdern Grimm und Wilh. Weber an den König von Hannover gerichtete Protest gegen die frivole und unberechtigte Aufhebung der Verfassung von 1833, hatte schon vor Absendung desselben seinen Beifall gefunden, und als die sieben

grundsatztreuen Männer sich weigerten, den auf jene Verfassung geleisteten Eid zu brechen, da verließ auch Dr. Tellkampf mit ihnen die Universität. Eine ihm sofort von der preußischen Regierung angebotene Professur an einer der Landesuniversitäten, lehnte er mit dem Bemerken ab, daß er sich entschlossen habe, vorerst eine wissenschaftliche Reise nach England, Frankreich und Nordamerika zu machen, um die dortige Rechtspflege nach eigener Anschauung zu studiren. Er ging auch noch im Winter nach England, wo er sich indessen nicht lange aufhielt und landete bereits am 4. Juli 1838 in New York. Von hier begab er sich nach Cambridge und erhielt während seines dortigen Aufenthalts einen Ruf als Professor der Staatswissenschaften an das "Union College" zu Schenectady im Staate New York. „Hier wirkte er," schreibt Gustav Körner, „bis zum Jahre 1843 und mit großem Erfolge. Viele Professoren sowie Schüler ließen sich von ihm in der deutschen Sprache und Literatur unterrichten, und er selbst sprach sich mit lebhafter Zufriedenheit über den Eifer aus, mit dem diese die Sprache und Literatur des deutschen Volkes studirten."[1]

Während dieser Zeit war Tellkampf außerdem mit Politik, Nationalökonomie und Staatswissenschaft im Allgemeinen beschäftigt. Als Frucht seiner Studien erschien eine von ihm und Professor Alonzo Potter gemeinsam bearbeitete Schrift, "Political Economy" (New York 1841), eines der Erstlingswerke auf diesem Felde in der amerikanischen Literatur, das auch heute noch seinen Werth nicht verloren hat. Zur selben Zeit wirkte Tellkampf mit Professor Potter und dem damaligen Staatssekretär von New York, J. C. Spencer, für die Hebung des Volksschulwesens des Staates. An dem von Dr. Potter verfaßten Buch über „Schulen und Schulmeister" nahm er als Mit-Autor Antheil. Außerdem war er einer der Stifter der "Prison Association", die es sich zur Aufgabe machte, die Gefängnisse zu verbessern und die Reformation der Sträflinge zu befördern.[2]

Dr. Tellkampf's Ruf der Gelehrsamkeit hatte sich mittlerweile sehr verbreitet, und so wurde ihm im Frühjahr 1844 eine Professur am "Columbia College" in der Stadt New York angetragen, die er konditionell annahm. Er hielt sich nämlich vor, im Sommer 1844 eine Reise nach Europa zu machen, um besonders die englische Jurisprudenz einer persönlichen Beobachtung zu unterziehen. Er bereiste nun Deutschland und England, brachte in ersterem Lande sein Buch zum Abdruck: „Ueber die Besserungsgefängnisse in Nord-Amerika und England, nach eigenen Beobachtungen in den Jahren 1838 bis 1843" (Berlin 1844), und betrieb in letzterem Lande „die eifrigsten Studien, um das dortige politische, soziale und industrielle Leben genau kennen zu lernen."[3] Im Winter 1844 nach New York zurückgekehrt, widmete er sich dem von ihm übernommenen Lehrfache mit der größten Pünktlichkeit. Nebenbei aber gelangte er nun auch in die geistigen Kreise der großen Handelsmetropole, wurde Mitglied der „Deutschen Gesellschaft" und des „Deutschen

[1] Gustav Körner, „Das deutsche Element in den Vereinigten Staaten," S. 118. — Körner gibt als Quelle „Wilhelm Wesselhöft's Briefe, Manuskript," S. 159, an. — Es muß hier noch beigefügt werden, daß Gouv. Körner's Abhandlung, „Die beiden Tellkampf's", in dem gedachten Buche, für diese Skizze mitbenutzt wurde.

[2] Körner, S. 119.

[3] Körner, S. 118.

Armen- und Kranken-Unterstützungsvereins", sowie einiger englisch-amerikanischen Gesellschaften. Auch entfaltete sich seine literarische Thätigkeit nun mehr und mehr. Eingehende Untersuchungen über Handels- und Industrie-Verhältnisse, die er schon früher begonnen hatte, verschafften ihm eine Anstellung als Mitarbeiter an "Hunt's Merchant's Magazine", für welches er eine große Anzahl handelspolitischer Aufsätze schrieb, die später von ihm gesammelt und übersetzt, unter dem Titel: „Beiträge zur Nationalökonomie und Handelspolitik", in Leipzig (1851, zweite Aufl. 1853) im Druck erschienen sind. Seine eifrigen Studien des amerikanischen Rechtswesens ließen ihn den Mangel an einer gründlichen, sachgemäßen Ordnung der Gesetze, verbunden mit den nöthigen Hinweisungen auf die gerichtlichen Entscheidungen, erkennen, und als Frucht seines Studiums veröffentlichte er 1855 in der Zeitschrift "The American Jurist" eine längere Abhandlung über „Kodifikation" des amerikanischen Rechts, die mit großem Erfolg aufgenommen wurde und dahin wirkte, daß eine Kommission zur Ausarbeitung eines neuen Codex für New York von der Gesetzgebung ernannt ward, deren Vorsitzer der berühmte David Dudley Field war, welcher an Tellkampf die einzelnen Theile seiner Ausarbeitung zur Beurtheilung schickte.[4]

Daß ein Mann, der sich so viel und mannigfaltig mit wissenschaftlichen Arbeiten befaßte, auch noch Muße finden sollte, den Pegasus zu tummeln, dürfte wohl kaum annehmbar erscheinen, und doch hat sich Dr. Tellkampf ebenfalls auf diesem Felde versucht. Schon als Student in Göttingen huldigte er der dichterischen Muse, und später in Hannover und als Privatdozent in Göttingen schrieb er ab und zu in gebundener Form. Auch in Amerika sind eine Reihe von dichterischen Ergüssen Tellkampf's in's Dasein getreten, die er in der New Yorker „Staatszeitung" und in Wesselhöft's „Alte und Neue Welt" veröffentlichte. (Proben seiner poetischen Leistungen sind im „Pionier", Jahrg. XII, S. 249 und XIII, S. 465 mitgetheilt worden.) — Noch einer Bestrebung Dr. Tellkampf's während jener Periode muß hier Erwähnung geschehen, seine rührige Thätigkeit im Interesse der Herstellung einer Dampfschiffahrts-Verbindung zwischen New York und Bremen, zu deren Haupt-Agitatoren er gehörte.

Durch seine vielfachen Reisen, die er im Interesse der Wissenschaft gemacht hat, — Tellkampf hatte die meisten Staaten der Union und alle bedeutenden Städte derselben besucht, war auch in England, Schottland, Frankreich und Deutschland weit herumgekommen — kam er mit den hervorragendsten Staatsmännern und Gelehrten des Landes in Berührung und erfreute sich deren besondere Hochachtung. Es erregte deshalb großes Bedauern, daß er im Herbst 1846 einem Rufe als ordentlicher Professor der Staatswissenschaften an der Universität Breslau Folge leistete, wohl hauptsächlich veranlaßt durch den Wunsch, einer geliebten verwittweten Mutter nahe zu sein. Man war ja auch auf ihn in Europa aufmerksam geworden, schon durch sein Buch über die Besserungsgefängnisse und mehr noch durch sein in London 1846 erschienenes „Essay über Gesetz-Reform, Handels-Politik, Banken, Gefängnißwesen ꝛc. in England und den Vereinigten Staaten,"

[4] Körner, S. 119.

was unzweifelhaft die preußische Regierung bewog, eine so eminente Kraft für ihre Lehranstalten zu gewinnen.

In Deutschland erschloß sich nun für Tellkampf eine glänzende Laufbahn. Seine Vorlesungen in Breslau eröffnete er im Jahre 1848 und er hatte bald einen großen Erfolg zu verzeichnen. Seine in England und Amerika geschöpften neuen Ideen, die einen erfrischenden Geist über das bisher allzutrockene Gebiet des Rechtwesens in Deutschland verbreiteten, sein in fremden Landen gewonnener weiter Horizont auf dem Gebiete der Staatskunde; wodurch er eine mehr breite Auffassung an die Stelle des kleinstaatlichen Wesens und Kleinbürgerthumes gewann, seine vielseitigen Kenntnisse auf allen Feldern der politischen Oekonomie, verschafften ihm einen großen Hörerkreis.

Als 1848 das deutsche Parlament zu Frankfurt in der Paulskirche zusammentrat, erschien auch Dr. Tellkampf in der Reihe der Abgeordneten und nahm an den Verhandlungen jener historischen Körperschaft einen hochwichtigen Antheil. Er gehörte der gemäßigten Rechten an, war Mitglied des Ausschusses für Geschäftsordnung, mit Mittermaier, Dahlmann, Welcker, Robert Blum u. A. im dreißiger Ausschuß für den Verfassungsentwurf, unterzeichnete die Minoritätsberichte in Bezug auf die Paragraphen 3, 5, 7, 30 und 32 und war unter Denen, die gegen den § 39 protestirten. In größerer Rede vertheidigte er mit vieler Wärme einen von ihm eingebrachten Verbesserungszusatz, welcher Freizügigkeit, Gewerbefreiheit, allgemeines National-Bürgerrecht und gemeinsame Armen-Unterstützung bestimmte, wie er denn stets für eine breitere nationale Grundlage Deutschlands bemüht war. Insofern stimmte er häufig mit der Linken. Allgemeinen Beifall fand seine am 14. Juni 1848 gehaltene Rede zu Gunsten einer deutschen Flotte. In Bezug auf die Geschäftsordnung gehörte er einer Mittelgruppe an, empfahl in feuriger, aber an beiden Extremen abprallender Rede die Annahme von Jefferson's parlamentarischen Regeln für solche Fälle, wo in der einberichteten Vorlage keine Bestimmungen getroffen waren, und stimmte mit der liberalen Seite für die Zulassung von Amendments nach Schluß der Berathung. Mit der Rechten stimmte er gegen den Beschluß, daß der Friedensvertrag mit Dänemark der National-Versammlung zur Entscheidung vorgelegt werden sollte; für die Unverantwortlichkeit des Reichsoberhauptes und für den Erzherzog Johann als Reichsverweser. Seine im Parlamente gehaltenen Reden waren immer wohldurchdacht und trugen das Gepräge einer umfassenderen Weltanschauung. Durch alle zieht sich der in Amerika geschöpfte groß-nationale Geist, so daß Tellkampf auch hier, wie in seinen mannigfaltigen Schriften, den Einfluß kund gibt, den sein achtjähriger Aufenthalt in den Vereinigten Staaten auf ihn geübt hat. Folgt man seinen Reden, die stets in wohlthuender Ruhe gekleidet, fast ausnahmsweise vor denen aller Uebrigen nie unterbrochen wurden, so kommt er uns auch noch in Deutschland wie ein Amerikaner vor.

Im Jahre 1849 wurde Dr. Tellkampf von zwei Wahlkreisen in die zweite preußische Kammer gewählt, in welcher er einen Termin diente. Spätere Wahlen lehnte er jedoch ab. Auf Vorschlag der Universität Breslau wurde er 1855 vom König zum lebenslänglichen Mitglied des preußischen Herrenhauses ernannt, in welchem er zur liberalen Minorität gehörte. Im März 1871 ward er in den

deutschen Reichstag gewählt, und später regelmäßig bis zu seinem Tode wiedererwählt. Er hielt sich zur national-liberalen Partei und war mit Lasker, Mommsen, Virchow und Anderen für eine groß-deutsche Politik und mehr volksthümliche Verwaltung thätig. Eine Reihe höchst bedeutender staatspolitischer und ökonomischer Werke, wovon ein Verzeichniß im Anschluß folgt, zeigt die gleiche politische Richtung des Mannes an und hat seinen Namen für die Zukunft gesichert. Sein Tod erfolgte plötzlich zu Berlin am 16. Februar 1876.

Außer Dr. Friedrich Kapp hat wohl kein anderer nach Deutschland zurückgekehrter Deutsch-Amerikaner auf die Wechselbeziehung zwischen dem Stamm unseres Volkes im Mutterlande und dem nach Amerika verpflanzten Zweig desselben einen so bedeutungsvollen Einfluß ausgeübt als Dr. Tellkampf. Es war eine höchst fruchtbare Thätigkeit, die er drüben entfaltete, zu der er aber wohl kaum befähigt worden wäre, ohne die von ihm in Amerika genossenen Erfahrungen und Anschauungen. Was Franz Lieber in Bezug auf Geschichtschreiber in einem Briefe an Leopold von Ranke sagt, daß es für sie höchst wichtig sei, in einem politisch lebendigen Lande zu leben, wie England und Amerika,[5] das gilt in noch viel größerem Maaße für den Staatsmann und politischen Schriftsteller. Ohne derartige persönliche internationale Beobachtungen, vermißt man an den Politikern den großen Weltcharakter: sie erscheinen uns nur als Binnenland-Menschen und Stubengelehrte, voller hirnentwickelter Theorien, aber ohne praktisches Verständniß. — Ob Tellkampf in Amerika eine gleich glänzende Zukunft geworden wäre, wie er sie in Deutschland gehabt hat? das, meint Gouv. Körner,[6] sei sehr zweifelhaft. Jedenfalls sei es aber sehr zu beklagen, daß ein Mann von so eminentem Wissen, von einem so großen Eifer für das öffentliche Wohl, von einem so reinen Charakter und untadelhaften Wandel unserem Lande nicht auf die Dauer erhalten geblieben sei.

Theodor August Tellkampf, Bruder des Johann Ludwig, wurde am 27. April 1812 in Bückeburg geboren, und erhielt, wie dieser, seine Jugenderziehung im elterlichen Hause zu Hannover, wohin der Vater mittlerweile in amtlicher Stellung berufen worden war. Nach Vollendung seiner Gymnasial-Studien wurde Theodor 1831 an der Universität zu Göttingen als Student der Arzneikunde immatrikulirt, hörte hier Vorlesungen über die naturwissenschaftlichen und medizinischen Fächer bis 1836 und begab sich dann nach Berlin, wo er 1838 zum Doktor der Medizin promovirte. Von Berlin ging er nach Wien, um an der dortigen Klinik sich noch in der Chirurgie und Pathologie weiter auszubilden.

Die Vereinigung der mannigfaltigen Nationalitäten in den Wiener Heilanstalten, wo sich Deutsche, Czechen, Slaven, Magjaren, Italiener und die orientalischen Mischlingsragen der hellenischen Halbinsel zusammenfinden, regte in ihm den Wunsch an, größere wissenschaftliche Reisen zu unternehmen, um die geographische Verbreitung der Krankheiten zu studiren. Briefe von seinem bereits in Amerika weilenden Bruder bestärkten ihn in seinem Vorhaben, riethen ihm aber

[5] "Life and Letters of Francis Lieber," Boston, 1882, pp. 89, 90.

[6] Gustav Körner, „Das deutsche Element", S. 119.

Nordamerika als das dazu am meisten bequeme Gebiet an, da hier das ineinanderströmen der mannigfaltigsten Völker am urwüchsigsten von Statten gehe. So kam Theodor Tellkampf denn im Sommer 1839 nach Amerika und wählte sich, bald nach seiner Ankunft, Cincinnati zum zeitweiligen Aufenthalt, welches ihm als ein Mittelpunkt zwischen Nord und Süd, bei einer rasch zunehmenden Praxis die Gelegenheit bot, die Wechselverhältnisse der in den nördlichen und südlichen Staaten herrschenden Krankheiten kennen zu lernen. Dann bereiste er die Staaten Ohio, Pennsylvanien, New Jersey, New York, Maryland und Virginien, besuchte Krankenhäuser und Irrenanstalten, namentlich aber Staats- und Ortschafts-Gefängnisse, um den Einfluß der gemeinsamen Haft und der Isolirhaft auf den körperlichen und geistigen Zustand der Gefangenen kennen zu lernen. In ähnlicher Absicht unternahm er im Jahre 1843 eine wissenschaftliche Reise nach England und Deutschland, wo er seine Beobachtungen des Gefängnißwesens auf's eingänglichste fortsetzte.

Seine gründlichen Studien auf diesem Gebiete machten ihn zum Gegner der Einzelhaft. Er veröffentlichte hierüber mehrere Abhandlungen in Fachschriften in England und Amerika, und versuchte in Preußen, namentlich auf den Wunsch Alexander von Humboldt's, durch Unterredungen mit dem Staatsminister gegen die Fortsetzung des Abtrennungssystems zu wirken. Zu dem Behufe veröffentlichte er 1844 eine Schrift: „Gemeinsame- und Isolirhaft in den öffentlichen Strafanstalten, ihr Einfluß auf den geistigen und körperlichen Zustand der Gefangenen," und mit seinem Bruder, der ihn im Jahre 1844 nach Europa gefolgt war, gemeinsam ein Buch über die amerikanischen Besserungsanstalten, worin die von Theodor behandelte Abtheilung den Titel führt: „Ueber den Gesundheitszustand der Sträflinge in den Besserungsgefängnissen in Nord Amerika." Eine ihm in Berlin damals in Aussicht gestellte Professur lehnte er ab, und kehrte darauf, nachdem er sich noch einige Monate in Paris aufgehalten hatte, im Herbste 1844 wieder nach Amerika zurück.

In Cincinnati, wo Dr. Tellkampf, mit Unterbrechung mehrfacher Reisen, sechs Jahre gelebt hat, war er nicht nur als Arzt sehr hoch angesehen, sondern er nahm auch an den Kulturbestrebungen der Deutschen dieser Stadt den lebhaftesten Antheil. Er gehörte zu den Anregern und Gründern der „Harmonie" (1840), eines gesellig-wissenschaftlichen Vereins, dessen erster Sekretär er war, und betheiligte sich an den damaligen Agitationen für die Einführung des deutschen Unterrichts in den öffentlichen Schulen. Bald nach seiner Rückkehr aus Europa nahm er an der Gründung des „Deutschen Lese- und Bildungs-Vereins" Theil und wurde zum Mitglied des ersten Verwaltungsraths erwählt. Er wohnte zur Zeit in der Main Straße, zwischen der 7. und 8. Straße. Leider verließ er die Stadt, in welcher er sich einen großen Freundeskreis erworben hatte und wo noch heute sein Andenken bei den Ueberlebenden derselben in hoher Achtung steht, bereits im Frühjahr 1845, zu welcher Zeit er sich in der Stadt New York als praktischer Arzt niederließ. Seinen ferneren Lebenslauf schildert Gustav Körner wie folgt:[7]

„In der Stadt New York betheiligte er sich bei der Gründung medizinischer und naturwissenschaftlicher Vereine, sowie der "Prison Association". Als Mit-

[7] Körner, „Das deutsche Element", S. 120.

glied des Verwaltungsrathes der „Deutschen Gesellschaft“ wirkte er dahin, daß Maßregeln zum Schutze der Einwanderer getroffen und deutsche Aerzte in den öffentlichen Sanitätsanstalten angestellt wurden. Er regte die Errichtung einer Emigranten-Kommission an, und wurde im Jahre 1849 von dieser zum Hauptarzt des Emigrantenhospitals auf Wards Island ernannt, legte aber die Stelle 1850 wieder nieder, nachdem er in der Ausübung seiner schweren Pflicht mit mehreren Assistenten das Schiffsfieber überstanden hatte. Zweimal lehnte er die Ernennung zu dem in der Stadt New York so höchst wichtigen (und einträglichen) Amte eines „Coroners“ ab, wie er überhaupt erklärte, nie ein politisches Amt annehmen zu wollen.

„Im September 1861 erhielt er von General Fremont die telegraphische Anfrage, ob er die Stelle eines Ober-Stabsarztes in der „Westlichen Armee“ annehmen wolle, und auf die Erklärung der Annahme wurde er nach St. Louis beordert, ging mit dem Hauptquartier zuerst nach Jefferson City und dann nach Springfield. Nach Abberufung von Fremont (20. November 1861) wurde auch dessen Stab, soweit er von ihm selbst angestellt worden war, aufgelöst, und Tellkampf ging nach New York zurück. Mit kurzer Unterbrechung im Jahre 1867, als er seinen Sohn zur Erziehung nach Deutschland brachte, hat er seitdem in New York gelebt, wo er durch große Geschicklichkeit in seinem Fache, seiner hohen Intelligenz und seines edlen Strebens wegen, eine hervorragende Stellung einnahm.“ Auch in Deutschland hatte er sich seinen Ruf als Mann von hoher wissenschaftlicher Bildung stets bewahrt. So wurde er 1870 von der Regierung des norddeutschen Bundes mit der ärztlichen Untersuchung der in Amerika lebenden deutschen Militärpflichtigen betraut und in gleicher Kapazität nach Gründung des deutschen Reiches bestätigt.

Seit einigen Jahren stellten sich bei ihm Zeichen der körperlichen Schwäche ein und war er in den letzten Jahren häufig leidend. Er klagte dem Schreiber dieser Skizze, der ihn vor vielen Jahren in Cincinnati bei einem Besuche hatte kennen lernen und ihn im Sommer 1880 in New York traf, daß er stark an Nervosität leide. Schon im Mai jenes Jahres schreibt er an den Ausschuß des „Pionier Vereins“, als er sich kurz vorher erklärt hatte, das Maifest des Vereins besuchen zu wollen, daß er diesen Genuß sich habe versagen müssen, weil sich sein Gesundheitszustand auf's Neue verschlimmert hätte. Die Hoffnung, in Cincinnati manchen alten Bekannten wieder zu treffen und mit ihnen einige Tage gesellig froh zu verleben, mußte er aufgeben. Als sich sein Zustand immer noch verschlimmerte, ging er 1881 nach Deutschland und lebte seitdem in Hannover, wo er am 7. September 1883 gestorben ist.

Wie sein Bruder Johann Ludwig hat auch Theodor Tellkampf in der Welt der Wissenschaft einen hochverdienten Ruf hinterlassen, der nur deshalb minder in die Augen fällt, weil sein Wirken mit der größeren Politik, die leider in der Oeffentlichkeit allzusehr den ersten Rang einnimmt, weniger zusammenhing. Der Arzt, der für das Wohl der leidenden Menschheit wirkt, tritt eben, obwohl er eines segensreichen Amtes waltet, weniger in den Gesichtskreis der Menge als der Staatsmann.

R.

halb Crell von der Schaubühne gänzlich verschwindet. Statt seiner hatten die Kennebec Eigenthümer den schon erwähnten Philipp Ulrich beauftragt, für ihre Ländereien Emigranten in Deutschland zu werben. Welchen Erfolg dieser hatte, entzieht sich unserer Beobachtung, indem keinerlei Schriften darüber zur Hand sind. Da aber Ulrich nach Schluß des Jahres nicht wieder im Dienste der Gesellschaft zum Vorschein kommt, so darf angenommen werden, daß das Resultat nicht den Erwartungen entsprach und er deshalb fallen gelassen wurde.

Hofrath Luther's Stellung aber war eine abgeschlossene geworden. Indem er von den Behörden in Massachusetts durchaus keine Satisfaktion erhielt, die Assembly es aber ablehnte, die Einwanderungsfrage zu einer provinziellen zu machen, so zog er sich persönlich von jeder weiteren Theilnahme zurück. Vergebens schenkte ihm die Kennebec Gesellschaft einen großen Landstrich,[193] mit dem Bedeuten, er möge selber die Kolonisten anwerben und senden, und nach Gutdünken über das Land verfügen; vergebens ersuchte ihn Waldo, er möge als sein Agent wirken und ihm alle Unkosten in Anschlag bringen — Luther ging über diese Anerbietungen mit der Erwiderung hinweg, daß er das nicht mit seiner persönlichen Ehre im Einklang halte, indem er ja selber dadurch in dem Lichte eines Werbers erscheinen würde, einer Menschenklasse, die er vom Grunde seines Herzens hasse. Dahingegen bot er dem Brigardier Waldo seine Unterstützung an, im Falle dieser eine vertrauenswürdige Person nach Deutschland schicken wolle, die auf legitime und billige Weise mit den Ansiedlungslustigen verfahren würde. Demzufolge entschloß sich General Waldo, seinen eigenen Sohn nach Deutschland zu senden, um selber die Leitung der Emigrationsangelegenheit in die Hand zu nehmen. Auch bestimmte er ein von ihm geeignetes großes Schiff von 360 Last, welches im Frühjahr 1753 in Amsterdam die Auswanderer aufnehmen und nach der Broad Bai befördern sollte, und das von 400 bis 500 Emigranten transportiren konnte. Er sandte deshalb schon im Herbste 1752 folgende Nachricht nach Frankfurt, die Hofrath Luther in den dortigen Zeitungen und in den Zeitungen in Speier, Mannheim, Heilbronn und anderer Orten einrücken ließ:

AVERTISSEMENT.

Allen denjenigen, welche auf kommendes Frühjahr mit Vorwissen und gnädigst- auch gnädiger Erlaubniß ihrer respective Herrschafften nach der alten und wegen Commercii sehr florisanten Königl. Groß-Brittanischen Provintz Massachusetts-Bay in Neu-Engelland abzuziehen gewillet, wird hiermit aus specieller Ordre bekannt und zu wissen gemacht, daß, zu Abstellung des bißherigen Unter-

[193] "In October of the same year (1752) they (the Kennebec Proprietors) offered to John Stedman, of Rotterdam, a township (23,040 acres) on the same terms, (provided that he would within three years introduce one hundred settlers thereon), and another [township] to Henry Ebronfield of Frankfort, Germany." — *Robert H. Gardiner*, "History of the Kennebec Purchase," in "Maine Historical Collections," Vol. II, p. 280. — Dieser Henry Ebronfield ist Niemand anders als Hofrath Luther, indem Herr Gardiner aus den Manuskript Papieren den Mittelvornamen Ehrenfried für Ebronfield las, was nach der Art, wie man damals die kleinen lateinischen e schrieb, die fast wie ein l aussahen, zu erklären ist. Den Namen Luther hat er unzweifelhaft für den Doktor- und Hofrathstitel gehalten.

schleiffs, da sich verschiedene Particuliers, Enroleurs, Schiffere und andere unterstanden, unterm Nahmen ersagter Provintz Leute anzunehmen; Sich einer deren Herren Proprietairs der Massachusetts entschlossen, nechstens selbsten nacher Teutschland zu kommen, und die Leute, welche ihre Fracht zu zahlen im Stande, nach den ausgeschriebenen publicirten Conditionen zu übernehmen und mit eigends darzu bestimmten Schiffen in Persohn überzuführen und zu begleiten. Man hat sich also wohl vorzusehen, da schon einige Zettel von Privat-Commissionen in Teutschland rouilliren, daß man die rechte Anweisung bekomme, nicht an andere Ort geführet, unrichtig behandelt und seinem Schicksal überlassen werde, wovon, und was in vorigen Jahren vorgefallen, alles zur Connoissance derer Herren Lords-Commissarien der Commercien und Colonien gelanget, welche jederzeit darauf gesehen, daß alles zum nützlichst- und besten der Colonisten gereichen mögte. Gleichwie auch von dem seit zweyen Jahren nach Neu-Engelland transportirten Volck die Brieffe mit nechsten Schiffen erwartet werden; So wird all dasjenige, dessen die im Druck seyende historische Wercke und sonstig publicirte Nachrichten von Neu-Engelland gedencken, so mehrers- und daß die Leute besonders wohl placiret worden, confirmiret werden. Die allschon zum öfteren wegen Neu-Engelland bekannt gemachten Addressen hat man demnach lediglich beyzubehalten, und sich außer diesen nirgends anderswo zu melden, inmassen man daselbst die einzig wahre Nachricht und Erkundigung einziehen kan. Franckfurt am Mayn, den 17. November 1752.[194]

Bereits im Anfang des Jahres 1753 traf der Sekretär des Generals Waldo, Johann Ernst Knöchel, in Frankfurt a. M. ein und erhielt in dem Hause des Hofraths Luther ein freies Quartier, worauf er sofort ein Emigrationsbureau etablirte. Auch bestätigte er die Anstellung der Bureaus in Heilbronn, Speier, Mannheim, Worms, Kitzingen, Erlangen, Herborn u. s. w. und etablirte an anderen Orten neue Agenturen, worunter eine in Dillenburg, von Notar Bredenbeck geleitet, besonders genannt wird. Durch die Vorarbeiten dieser Bureaus und Agenturen war Knöchel in den Stand gesetzt, bereits Ende Februar oder Anfangs März einen kleinen Transport von Emigranten über Holland nach Boston zu senden. Das genügte indessen Waldo nicht, der nunmehr seine Kolonisationspläne in's Große zu übertragen gedachte. So kam er denn um die Mitte des Monats März mit seinem Sohne nach Deutschland, versehen mit Regierungspässen und Requisitionsschreiben an die verschiedenen fürstlichen Höfe.[195] In Frankfurt am Main wurde er von dem dortigen britischen Residenten und dem Magistrate der Stadt mit großen Ehren empfangen, worauf er dann seinen Sohn, Kapitän Samuel Waldo, hier zurückließ, um als sein Bevollmächtigter zu wirken, während er selber nach Regensburg reiste, damit er vom Reichstage eine Erlaubniß erwirke, seine Werbungen in den einzelnen Fürstenthümern vornehmen zu dürfen. Diese Angelegenheit ließ er in den Händen des englischen Gesandten, Herrn Onslow Burich, und kehrte dann über Frankreich nach England zurück, wäh-

[194] „Ober-Postamts-Zeitung", No. 184 vom 17. November 1752 und wiederholt in No. 186 vom 20. November.

[195] Für den Paß desselben siehe Beilage No. 55.

rend sein Sohn in Frankfurt blieb, in dem Hause des Hofraths Luther wohnte und dort das Emigrationsbureau leitete, welches bis Herbst 1753 fortbestand.

Um den Waldo'schen Plänen eine günstige Aufnahme zu bereiten und das Ansiedlungsprojekt der Broad Bai Ländereien zu befördern, erwirkte Knöchel die Veröffentlichung eines vorgeblichen Briefes aus Holland in dem politischen Theil der Frankfurter „Ober-Postamts-Zeitung" vom 20. Januar 1753, der eine Art Lebensbeschreibung Waldo's, sowie eine Schilderung von dessen Besitzungen enthält (Siehe Beilage No. 56), und worin besonders die gute Gesinnung Waldo's und seine väterliche Fürsorge für Diejenigen, die sich auf seinen Ländereien niederließen, hervorgehoben wird. Zunächst und bald nach seiner Ankunft in Frankfurt erließ der jüngere Waldo in den Zeitungen folgendes

ADVERTISSEMENT.

Nachdeme der Königl. Großbrittanische Capitain Herr Waldo, Erb-Herr der Broad-Baye, aus Neu-Engelland dahier in Franckfurt eingetroffen und seinen Abstand in Herrn Hof-Rath Luther's Behausung genommen; so wird ein solches allen denenjenigen, welche dieses Früh-Jahr nacher Neu-Engelland zu ziehen gemeynet, und die Erlaubniß des Abzugs von ihren respective Herrschafften erlanget, auch die Fracht zu zahlen im Stande sind, zu dem Ende zu wissen gethan, damit sie sich entweder bey ihme selbsten, oder denen allbereits bekandt gemachten Addreß-Orten, nehmlichen auf der Lutherischen Schrifftgiesserey und dem Eichenbergischen Zeitungs-Comptoir in Franckfurt, auf dem Maschenbauerischen in Augspurg, auf der Leucht- und Allingerischen Buchdruckerey, und Herrn Johann Ludwig Martin, Handelsmann in Hailbronn, und auf der Götheliſchen Buchdruckerey in Speyer, (welche alle hiemit, als ordentlich authorisiret, offentlich hierdurch bekannt gemacht werden,) und wo etwa sonst Anweisung zu erhalten, anmelden, und wegen der Abfahrt, das eigentliche und gewisse erfahren und verabreden können: inmassen man von den sonsten hin und wieder durch ausschickende und herumgehende Leuthe geschehenden ohnerlaubten Unternehmungen, die geringste Notitz nicht nimmt, obwohlen vieles unterm Nahmen Neu-Engellands vorgenommen, und das Volck von andern, welche hierzu die geringste Commißion nicht erhalten, aufgemuntert werden mögten. Verfolglichen werden alle andere Personen ausser obbevollmächtigten Comptoirs (wann sie auch gleich vor den Königl. Groß-Brittannischen Brigadier-General Herrn Samuel Waldo tractiren wollten, oder vorwenden würden, zu dem Vortheil seines Colonie-Geschäffts in der Broad-Baye, allwo sich die meiste Teutsche niedergelassen, zu handeln, ja wann schon durch deren Hände die Americanische Briefe gelauffen, und mit den Leuthen, Schiffern und andern, einige zu nichts dienende Abrede und Rath, ausser den angezeigten Orthen, gehalten, oder sonstige mit Sigillen versehene schrifftliche Vorlege und Attestata von gar schlechter Achtung, welche nach dem alten Schlender schmecken, producirt worden seyn sollten,) dennoch und in so weit solche von ernannten Comptoirs darzu seine Ordre erhalten, hiervon ausgeschlossen: Inzwischen aber vermöge der in Franckfurt liegenden Original-Vollmacht alles und jedes gut geheissen, und bekräfftiget, was von hochgedachtem Waldo, dessen Herrn Sohn, dem Erb-Herrn der Broad-Baye, wie auch mehrbemeldten bevollmäch-

tigten Comptoirs veranstaltet, gehandelt und vollführet worden, dergestalten, daß alles also angesehen, und die ausgeschriebenen 120. Acker teutschen Maas, jedem erb-frey und eigenthümlich zugemessen werden sollen, als wann er, der Herr Aussteller selbsten, gehandelt, oder das Werck vollführet, und in eigener Persohn gegenwärtig gewesen wäre. Wie man dann auch die Leuthe warnet, sich nirgends anderst als an mehrberegten Orthen, zu addreßiren, und ohne besondere Anweisungs- und Annehmungs-Scheine, (weilen man nur eine taugliche ihre Fracht gantz- oder bey einigen, wenigstens halb zahlen könnende Anzahl- und nicht alles nach den hin- und wieder von andern gantz und gar nicht authorisirten Persohnen, unter dem Nahmen Neu-Engellands gemachten Bewegungen, worüber man den gröSten Mißfallen bezeuget, mitzunehmen intentioniret ist,) als welche man hiernächst jeden Orths zu begehren, und sich so mehrers selbsten sicher zu stellen hat, die Reise auf gerad wohl nicht zu unternehmen, sich so unglücklich zu machen, und der freyen Passage nicht gesichert zu seyn, inmassen man allem Unterschleiff hierdurch vorbiegen, die Leuthe richtig zu behandeln, und denen so die gantze Fracht zahlen, (woran man, wie sonst die üble Gewohnheit gewesen, keinen Wucher suchen, sondern den abziehenden Leuthen den Nutzen zuweisen will,) einen Nachlaß zu accordiren gemeynet ist. Die Zeit der Abfahrt, und wo man sich zu sammlen, wird zu jedermanns Nachachtung samt dem weitern nächstens publiciret werden. Deme man nunmehro anfüget, daß allbereits der im Nahmen Sr. Königlich-Groß-Brittanischen Majestät von dem ersten Staats-Secretario Herrn Hertzogen von Newcastle dieserhalben ausgefertigte Paß, samt angehängten erforderlichen Requisitorialien eingelanget, auch die gehörige Recommendations-Schreiben an das bey der Höchstlöblichen Reichs-Versammlung zu Regenspurg accreditirten Königlichen Ministers, Herrn Onslow Burrisch Excellentz, abgegangen sind. Franckfurt am Mayn, den 23. Martii 1753.[196]

Im Anschluß an diese Bekanntmachung ließ Kapitän Waldo folgendes Circulär drucken und im Lande verbreiten:[197]

Kurtze und Wesentliche Darstellung von denen Haupt-Umständen und Conditionen in Bezug auff die Niederlassung von fremden Protestanten in der Provintz der Massachusetts-Baye in Neu Engelland, insonders Broad-Baye.

Diese Provintz lieget an dem Atlantischen Oceanus, und dehnet sich aus im allgemeinen von Ost-Nord-Ost nacher West-Sud-West lauffend, von dem ein

[196] Ober-Post-Amts-Zeitung, No. 47, vom 23. März 1753.

[197] Die beiden Anfangs-Paragraphen dieses Cirkulärs sind fast eine wörtliche Wiedergabe der zehn Jahre früher durch Zuberbühler veröffentlichten Werbeschrift, die sich im ersten Kapitel befindet. Ein Exemplar des gegenwärtigen Dokuments befindet sich im Besitz von Washington C. Shepherd, in der Nähe von Hadleyville, Eau Claire County, Wisconsin, der ein Nachkomme eines der damaligen Ansiedler von Waldoborough, Dr. Martin Schäffer, ist. Eine englische Uebersetzung, von Dr. A. T. Wheelock von Belfast, Maine, um das Jahr 1855 angfertigt, wurde zugleich mit einer Uebersetzung der vorstehenden Anzeige vom 23. März 1753 und einer Vorrede von John L. Locke, in den "Maine Historical Collections" (Vol. VI, pp. 319–332) veröffentlicht. Der Paß des Herzogs von New Castle, der sich ebenfalls in einer Uebersetzung auf dem Cirkulär befindet, ist hier weggelassen, da er in der Beilage No. 55 im Original erscheint.

und vierzigsten bis zu dem drey und vierzigsten Gradus Nord, und fünf Stunden West nach dem Merediano von London. Seine Ländereien bestehen in grosse Striche oder Abtheilungen, so dem Gouvernement selber angehöret, oder denen vornehmsten Einwohnern, oder in Engelland lebende Herren an welchen es von der Cron abgetreten worden, als namentlich in Pennsylvanien; massen auch die Verfassung und Arth der Regierung auff eine ähnliche Weise eingerichtet und angeleget ist, außnahmlichst, daß ein jeder Landstrich seine eigene Verordnungen selbsten bestimmen durfe, ohne auff die allgemeine Gerichte dafür zu warten, was sonsten nicht leicht mögen vollbracht werden.

Boston, die Hauptstadt dieser Provintz, so bereits vor mehr als hundert und funfzig Jahren erbauet worden, und derzeit von einer grossen Anzahl in guten Umständen befindlichen Engelländischen Einwohnern besetzet ist, lieget beiläuffig in der Mitten zwischen Philadelphia und Halifax in Neu-Schottland; und ist von dieser letzt erwähnten Provintz bei fünfhundert englischer Meilen entfernet, und wird durch eine grosse Baye, die Baye von Fundy genandt, getrennet. Die Lufft ist hier gestandener massen gesund und das Land sehr fruchtbar, derweil das Holtz so hier wachset mehrstentheils Eichen- Buchen- Eschen- Maßholder ꝛc., und traget das Erdreich alle sorten von Früchten, gleichwie in Teutschland, Hanff und Flachs aber in einer grösseren Perfection. Imgleichen ist mancherley Arten von Gewild in denen Wäldern, und eine grosse Anzahl und mannigfaltigkeit von Fischen befinden sich in den Ströhmen, und ein jedes ist frey zu jagen und zu fischen wie es ihm beliebet.

Das Gouvernement zu Boston, von welcher Stadt eine wohl gebauete Strasse und regelmässige Post nacher Pennsylvaniam gehet, so nur beiläufig fünf und sechzig oder siebentzig teutsche Meilen entfernet, hat ohnlängst in einer den 23sten Nov. 1749. abgehaltenen Assembly an die Fremden, zu einem anfang in ihro Provintz, vier Ortschafften Lands, ein jedes mehr als zwantzigtausend Acker (teutschen Maas) im Inhalte geschencket, allwo sie sich mögen niederlassen. Seithero und in kurtzem darnach, langete ein Schiff voll Teutschen aus Philadelphia an, und meldeten, daß einige hundert Familien ihnen nach zu folgen geneiget; und andere Land-Besitzer in der gedachten Provintz folgeten selbigem Beispiel und verschencketen grosse Theil ihrer Ländereien auff gleiche Conditiones; insonders aber Sr. Majestät Brigadier-General Herr Samuel Waldo, unter folgende Bedingungen, nehmlich:

§ 1. Daß alle diejene, so aus freiem Antrieb, und mit gnädigster Erlaubniß ihrer Herrschafften, sich in der Broad-Baye anzusiedlen willig, sollen in Gemeinden von ein hundert und zwantzig Familien beysammen wohnen. In einem jeden solchen Bezirck sollen zwey hundert Acker vor eine Kirche geschencket werden; an den ersten Prediger so sich unter ihnen niederlassen mögen zwey hundert Acker; vor eine Schuhle zwey hundert Acker; und an eine jede der gedachten 120. Familien ein hundert Acker, was mehr denn ein hundert und zwantzig Morgen teutschen Maas gleich kommet. Und selbiges Land soll ihnen vor immer erb-eygen seyn unter Conditio, daß sie in Persohn oder durch einen Angestellten darauff sieben Jahre wohnen; ohne daß sie die geringste recompence oder Bezahlung zu machen noch auch jeglichen Erb-Zins davor zu entrichten nicht genöthiget. Lehdige Per-

sohn.n im alter von ein und zwantzig Jahren und darüber, welche es verstatten hinüber geführet zu werden, und die das Land zu beackern geneiget, sollen gleicher Weiß ein hundert Acker erhalten, und als eine Familie gerechnet werden.

§ 2. Alle diejene Fremde, dafern sie Protestanten seyn, werden sobald sie in Neu-Engelland anlangen, den Schutz des Gesetzes genieſſen, so völlig wie ein jeder andere Unterthan Sr. Brittannischen Majestät; imgleichen werden sie authorisirt, sobald sich ein hundert und zwantzig Familien beysammen gefunden, einen Abgeordneten in das Gemeine Gericht zu erwählen, um ihre Angelegenheiten allda zu vertreten; sie sollen nicht genöthiget seyn Waffen zu tragen, noch auch Krieg zu führen; wann ein Krieg ausbrechen sollte, so werden sie von der Regierung beschützet; und die Ausübung einer jeden protestantischen Religion ist ihnen verstattet. Anderhand fordert die Regierung nichts weiter, als daß eine jede Gemeinde von ein hundert und zwantzig Familien einen gelernten protestantischen Prediger unter sich beruffen sollen, binnen fünf Jahren von der Zeit an gezehlet, wo ihnen das Land gegeben.

§ 3. Denen Colonisten soll bey ihrer Arrivirung Lebensmittel verabreichet werden zu ihrer Nothdurfft vor vier bis sechs Monaten, je nachdem sie ankommen mögen, fruh oder spath in der Jahreszeit. Aber nur diejenige werden dieses vortheils theilhafftig, als welche dahin gehen unter Direction der allhie-bevorgenandten addreſsirten Orthe.

§ 4. Und wann ein oder zwey Protestantische Prediger, versehen mit guten Zeuchnissen von denen Consistori- oder Kirchenversammlungen, und ledigen stands, so da geneiget für das Heil der Seelen zu sorgen, sich entschlieſſen solten der Vorsehung und dem guten Willen des Herrn Samuel Waldo zu vertrauen, um sogleich und von anfang an mit den übrigen fortzuziehen, als sollen dieselbe beyneben ihrer freien Passage auch eine kleine Hülffe von fünffzehen Pfund sterl. auß dem oberwähnten Capital während zweyer Jahren erhalten; auch wird gehoffet, daß ihre Gemeinden nebstdeme noch etwas thuen mögen.

Diehlen für die Erbauung der ersten Kirchen sollen ihnen gleicherweiß gelieffert werden. Auch soll noch bemercket seyn, daß die ersten Familien so dahin ziehen, wanngleich es ihrer viele hundert seyn mögen, alle ihre Häuser an einen See-Haven oder einen schiffbahren Strohm aussuchen dörffen, allwo sie Holtz fällen können und in Klafftern hacken zum brennen oder zu Bauholtz bereitet an selbige Ufern bringen mögen, allwo es jederzeit für baar Geldt ihnen abgekaufft wird von denen Schiffen so es nacher Boston und anderen Oerthern führen, und von dort ihre Nothdurfftigkeiten zu billigen Preißen ihnen retour bringen; weßmaſſen die Leuthe nicht allein im stande, sich ihren nothdurfft und unterhalt zu verschaffen, biß sie das Landt für den Ackerbau passende bestellet, sondern auch von den mühen und kösten befreyet sind, Fuhrwercke zu fertigen und auff dem Lande zu reisen, als welchen Schwürigkeiten, wie allbekandt, Pennsylvanien unterworffen ist.

Item, hat die Regierung von denen allbereits von Pennsylvanien kommende Leuthen selber gehöret, (was auch ohne diese Mittheilung Weltbekandt ist,) daß sie ungerecht auff der See tractiret, seither sie auß Holland abgesegelt waren, und hat man allschon Vorschrifften erlassen, um selbigem ins kommende auff denen Reisen von Holland nach Boston vorzubeugen; wornach nicht allein der Schiffs-

Capitain so die Leuthe herüber führet, sondern auch die sie begleitende ihre Handlung nach denen verordneten Regulationis zu richten haben, andernfalls sie in Straffen verfallen und genöthiget werden, denen Leuthen Satisfaction zu geben; ingleichen auch das Schiff selber in Gewahr genommen wirdt, also werden derley Weiß verhütet und ein jedermann gesichert.

Auff daß denen Weitschweiffigkeiten vorgebeuget, als möge dieses genugsam seyn. Ein jeder kann auß vorgesagtem leicht heraus lesen, daß man nicht die Meynung gehabt, Leuthe für diesen Zug anzureitzen; und diejene so allbereits aus eigenen antriebe resolviret seyn, werden ihr beßtes thun, sich nicht täuschen zu lassen; und können also unbehindert ihre Reiß in GOttes Nahmen, und mit herrschafftlichen Päßen außgestattet nechstens, wann man solches dem Publico anzeigen wird, vollführen. Derjenige so nebenbey sich in Hinsicht auff irgend einen Punct noch mehr zu informiren wünschet, möge sich an die genandte Häuser und Addreß-Orthe wenden, so ohnlängst in der Kayserl.-Reichs-Post-Amts-Zeitung vom Datum des 23. Martii, hujus, bekandt gemachet, oder auch durch Porto-freie Brieffe. (Fortsetzung folgt.)

Christian Milverstedt.

Zu Toledo, Ohio, starb am 16. April 1883 der verdiente Musiker und Kapellmeister Christian Milverstedt. Derselbe war am 20. Februar 1823 zu Mühlhausen in Thüringen (preuß. Provinz Sachsen) geboren, und erlernte in seiner Jugend das Tischlerhandwerk, bildete sich aber nebenbei auch zum Musiker aus und ließ dann das erlernte Handwerk wieder fallen. Im Jahre 1853 beschloß er, gleich so vielen Anderen in jener Zeit der traurigen Reaktion, Deutschland zu verlassen und in den Vereinigten Staaten eine neue, freie Heimath zu suchen. Er ließ sich zuerst in Cleveland, O., nieder, wo er drei Jahre wohnte und neben der Musik auch den Cigarrenhandel betrieb. 1855 siedelte ein „engerer Landsmann" Milverstedt's, Wilhelm Spies, nach Toledo über und schloß sich daselbst einem Musikkorps an. Dieser und ein anderer bekannter Musiker Toledo's bewogen Milverstedt nun, nach Toledo zu kommen, wo er im Mai 1856 sich niederließ und an der Gründung des „Union Musik-Korps" (Union Silver Band) theilnahm, die später unter seiner Leitung gestellt zu großer Blüthe gelangte und viele Jahre eine der besten Kapellen im Staate Ohio war. Im Herbste 1861 zogen Milverstedt (Kapellmeister) und eine Anzahl seiner Musiker als Militär-Kapelle des 14. O. V. Inf. Regiments unter Oberst Stedman in den Krieg, kehrten aber nach einem Jahre treuer Dienste, als die Regiments-Kapellen abgeschafft wurden, nach Hause zurück. Ein Anerbieten, eine Brigade-Kapelle unter seiner Leitung zu bilden, lehnte er Krankheits halber ab. Seitdem organisirte er in Toledo die „Milverstedt'sche Kapelle", die neuerdings auch als Musik-Korps des 16. Regiments O. N. G. diente. Seit einer Reihe von Jahren kränklich, hielt er sich längere Zeit zur Kur in Deutschland (Karlsbad) auf, von wo er zwar gebessert aber nicht geheilt zurückkehrte. Außerdem erlitt er noch zweimal einen Unfall, indem er vor mehreren Jahren das Schlüsselbein verletzte,

das jedoch wieder hergestellt wurde und drei Monate vor seinem Tode das Bein am Knöchel brach, das bei seinem kränklichen Körper nicht geheilt werden konnte, so daß eine Woche vor seinem Tode ihm der Fuß amputirt werden mußte. Sein Zustand verschlimmerte sich dann rasch, bis der Tod den wackeren Mann von seinen Leiden erlöste. Milverstedt war ein Mitglied der Grand Army of the Republic und des „Deutschen Pionier-Vereins" von Toledo. Er wurde mit militärischen Ehren begraben, und die Pioniere fehlten natürlich nicht, in voller Zahl ihm das letzte Geleite zu geben. Nach der Rückkehr vom Grabe ernannte der Verein ein aus den Herren Heinrich Bruckficker, Joseph Heinl und Johann H. Köhne bestehendes Kommittee um Trauerbeschlüsse abzufassen, auf deren Bericht hin folgende Resolutionen angenommen wurden:

Beschlossen, daß dieser Verein durch den beklagenswerthen Tod des Herrn Christian Milverstedt eines seiner geachtetsten und beliebtesten Mitglieder und die Stadt Toledo einen braven und um die Pflege der Musik hochverdienten Bürger verloren hat.

Beschlossen, daß die Vereinsfahne wegen seines Ablebens auf 30 Tage in Trauer gehüllt wird.

Beschlossen, daß dieser Verein der hinterbliebenen Gattin des Herrn Christian Milverstedt seine herzliche Sympathie bei ihrem großen, unersetzlichen Verluste ausdrückt.

Beschlossen, daß diese Beschlüsse in Abschrift der Gattin des Verstorbenen mitgetheilt und in der „Toledo Expreß" veröffentlicht werden sollen.

Deutsche Sprache und deutscher Gottesdienst.

In der deutsch-evangelischen Synode von Kentucky, die im April 1883 zu Louisville tagte, kam es Betreffs der von einem der anwesenden Geistlichen aufgeworfenen Frage, ob es nicht zweckmäßig wäre, beim evangelischen Gottesdienste nur die englische Sprache zu benutzen, zu einer sehr lebhaften Debatte, welche mit Annahme folgender Thesen schloß:

1. Unser Beruf und unsere Aufgabe als deutsch-evangelische Pastoren und Gemeinden bestehen vor Allem darin, daß wir die deutschen evangelischen Christen dieses Landes in deutsch-evangelische Gemeinden sammeln, ihnen zunächst in deutscher Sprache das Wort Gottes beibringen und ihnen die heiligen Sakramente spenden.

2. Um unsere deutsch-evangelischen Gemeinden zu erhalten, resp. die Jugend dafür zu gewinnen, legt uns die Pflicht auf, allen Ernstes darauf hinzuwirken, daß in unseren Familien, Schulen, Sonntagsschulen, Konfirmanten-Unterricht und Literatur die deutsche Sprache gepflegt werde.

3. Wir finden das Bestreben, die deutsch-evangelische Kirche hier zu Lande zu erhalten und auszubreiten, nicht im Widerspruch mit unseren Pflichten als amerikanische Bürger, weil wir dafür halten, daß ein guter deutsch-evangelischer Christ auch ein guter amerikanischer Bürger sein kann.

4. Durch die Pflege der deutschen Sprache sichern wir unserer Jugend ein nicht zu verachtendes Bildungsmittel und gute Hülfe im Geschäftsverkehr und

wenden ihr bedeutende Vortheile zu, welche dem nur englischsprechenden Bürger fehlen.

5. Es ist daher tief zu beklagen, wenn unsere liebe Jugend das Vorrecht, Glieder der deutsch-evangelischen Kirche sein zu können, die ihnen gute und gesunde Nahrung bietet, wie sie solche nirgends besser finden kann, so wenig erkennen will und sich so leicht von ihrer lieben Mutterkirche weglocken läßt.

6. Die Einführung englischer Gottesdienste in unsern deutsch-evangelischen Gemeinden würde das Gegentheil bewirken von Dem, was wir beabsichtigen, denn nur um so viel schneller würden die deutschen Gemeinden englisch werden.

7. Das Mittel, womit wir dieser Ueberläuferei allein erfolgreich entgegen treten können, bleibt die einfache, gläubige evangelische Predigt von Buße und Glauben an Jesum Christum, die Geltendmachung der Anbetung Gottes im Geist und in der Wahrheit, Klarstellung der Vorzüge der deutsch-evangelischen Kirche in Geschichte, Lehre und Leben.

8. Sollten wir den Ruf des Herrn erkennen, unsere evangelische Kirche unter dem englisch sprechenden Volke auszubreiten, so steht uns Nichts im Wege und beeinträchtigt dies unsere deutsch-evangelische Kirche keineswegs, wenn wir alsdann rein englische Gemeinden und rein englische Konferenzen bilden. Es erscheint daher rathsam, daß wir auf die Pflege der englischen Sprache in unseren Anstalten, besonders auf die Uebung im englischen Predigen größeren Fleiß verwenden, als dies bisher geschehen ist.

Forschungen in Südamerika.

Neue bedeutende Forschungen des großen Ufergebietes des Amazonen-Stroms in Südamerika hat der Oesterreicher Karl Wiener gemacht. Dieselben sind von großer Bedeutung für die geographische Kenntniß von Südamerika, aber auch für den Handel dorthin, dem sie ganz neue Verkehrswege empfehlen. Karl Wiener, ein geborener Oesterreicher, dann Professor in Paris und zuletzt französischer Konsul in Guayaquil, der sich in der geographischen Welt bereits rühmlich durch seine Reisen in Peru und Bolivia bekannt gemacht hat, beschäftigt sich seit 1879 mit der Erforschung des Napo, der auf den Geländen des Cotopaxi entspringt und sich in den Amazonas ergießt. Von Quito aus suchte er den Napo auf, überschritt 83 Berggewässer, welche die Querthäler der dortigen Kordilleren durchtoben, durchwanderte den Urwald und gelangte an die Jesuiten-Missionen. Dann schiffte er den Napo herunter in sogenannte Piroguas, d. h. großen indianischen Nachen, die aus einem einzigen Baumstamme gezimmert sind, fuhr in den Amazonen-Strom ein und widmete unter Anderem eine besondere Besichtigung der berühmten Stromschnelle (Pongo) von Manseriche, wo der Riesen-Strom sich auf eine Legua (Meile) verengt. Freigebig unterstützt vom Kaiser von Brasilien, erkundete Wiener während 39 Tagen die Ufer-Landschaften, die Bodenbeschaffenheit, die Ertragsfähigkeit der Striche und den Charater der dort hausenden Indianer-Stämme.

Die gewonnenen Ergebnisse seiner Forschungen faßt er dahin zusammen:

1. Der kürzeste Weg von der ecuadorischen Westküste nach Quito beginnt nicht in Guayaquil, sonern in Chones. Der Bau einer Eisenbahn von Chones nach Quito bietet keine Schwierigkeiten; anstatt der zehn bis fünfzehn Tage, die man heute zu einer Reise von der Küste nach Quito nöthig hat, würde man auf bezeichnetem Wege eine Eisenbahnfahrt von sechs Stunden und einen Marsch von zwei bis drei Tagen im Sattel gebrauchen.

2. Die Uferlandschaften des Amazonen-Stroms sind ungemein ertragfähig für eine rationelle Bodenwirthschaft.

3. Ueberaus lohnend würde der Wegebau zwischen dem Hochland und den Nebenflüssen des Amazonen-Stromes sein; so könnte man leicht die Amazonenländer beispielsweise mit Getreide versehen, das zur Zeit aus Nordamerika eingeführt wird. Diesen Verhältnissen verdankt namentlich die Stadt Para an der Mündung des Amazonen-Stromes ihr Aufblühen; vor einem Jahrhundert zählte sie kaum 1000 Einwohner, jetzt hat sie über 60,000 Einwohner, während schon 1879 der Ausfuhrzoll 10 Millionen Pesos einbrachte. Wiener fordert den französischen Handelsstand dringend auf, sich mit den südamerikanischen Märkten eingehender zu befassen. Die besten deutschen Kenner Ecuadors sind die jetzt in Berlin lebenden Herren Reiß und Stübel.

Sowohl in Frankreich, wie in Deutschland, sind die Blicke der Handelswelt ganz besonders auf Südamerika gerichtet. Dort glaubt man noch freien Spielraum für große Kolonisations-, Land- und Handels-Spekulationen zu finden. Dort hofft man vor allen Dingen von der Mitbewerbung der Vereinigten Staaten frei zu sein, welche in Mexiko und in Central-Amerika aller Voraussicht nach bald sehr bedeutend sein wird. Doch auch Südamerika wird dereinst einer der besten Handelsmärkte für die Union werden, und Forschungen, welche zu dessen bessere Kenntniß führen, sind nicht blos für Europa, sondern auch für die Amerikaner und deren Handelsinteressen von höchstem Werth. (Philadelphiaer Demokrat.)

Emanuel Geibel.

Gedächtnißfeier auf den Tod des Dichters im „Deutschen Literarischen Klub" von Cincinnati.

(30. April 1884.)

Der transatlantische Telegraph sandte die Nachricht von dem am 6. April 1884 erfolgten Tode des großen deutschen Dichters nach Amerika, und erweckte bei den Deutschen dieses Landes eine tiefe Trauer, denn auch in der neuen Welt erkannte man in Geibel den großen Dichterheros des germanischen Volkes, den Meister unserer schönen, lieben Muttersprache und den sinnigen, feinfühlenden Aesthetiker. Alle deutschen Zeitungen in den Vereinigten Staaten brachten dem hervorragenden Poeten ehrende Nekrologe, mit mehr oder minder wichtigen eigenen Bemerkungen, die darin übereinstimmten, daß die deutsche Sprache einen ihrer edelsten Meister verloren habe.

In den literarischen Kreisen Cincinnati's erregte der Heimgang Geibel's, wie leicht begreiflich, das wärmste Mitgefühl, hatten doch Alle an seinem Born getrunken und sich gelabt an den köstlichen Gaben seiner Muse. Bereits in der ersten Sitzung des „Deutschen Literarischen Klubs", welche nach des Dichters Hinscheiden stattfand, wurden Denkgedichte auf Geibel's Tod, von zwei Mitgliedern des Vereins verfaßt, vorgetragen, die sich am Eingang dieses Heftes befinden. Auch wurde in der Versammlung der Beschluß gefaßt, die nächste regelmäßige Sitzung zu suspendiren und an deren Statt eine „Geibel Gedächtnißfeier" zu veranstalten, wobei als Programm eine Denkrede durch den Präsidenten, sowie Vorträge von und über Geibel, untermischt mit gesanglichem Vortrag Geibel'scher Lieder, bestimmt ward. Demgemäß versammelten sich am Mittwoch, den 30. April, die Mitglieder und Freunde des Klubs recht zahlreich im Vereinslokale, zu dem Zweck, den Manen des hingeschiedenen großen Dichters ihren tiefgefühlten Tribut zu zollen. Um halb neun Uhr eröffnete der Präsident des Vereins, Herr H. A. Rattermann, die Versammlung mit folgender

Gedenkrede.

Ein ernster Mahnruf hat uns heute Abend hierhergeführt, gleichsam an dem Sarge eines Meisters versammelt, der uns ein Lehrer und Führer war auf dem Kampffelde des deutschen Geistes. Nur allzusehr und ungerechtfertigt hat man uns Deutsch-Amerikaner im lieben alten Vaterlande als verkommene Kinder hingestellt, denen das Erbtheil der Mutter Germania, die deutsche Sprache und Literatur, abhanden gekommen sei. Aber beweist nicht unsere Zusammenkunft hier, daß wir in unsern innersten Herzen die heilige Flamme des Ideals bewahrt und genährt haben, bewahrt unter ungünstigen Verhältnissen, genährt wie der Pelikan seine Jungen mit dem eigenen Herzblute nährt! Laßt die Freunde jenseits des Meeres es fühlen, daß sie uns verkannt haben, wenn sie vernehmen, wie wir hier, tausende von Meilen und durch einen großen Ozean von ihnen getreunt, mit ihnen trauern und klagen an dem Grabe eines deutschen Sängers, dessen herrliche Weisen auch in unseren Busen den entzückenden Widerhall fanden, der in der alten Heimath von den Alpen und der Adria bis zur Nordsee und von den Vogesen bis zum fernsten Ende der Ostsee erscholl. Auch wir haben den Meister der schönen, lieben Muttersprache in Geibel verloren und stehen an seinem Sarge als verlassene Waisenkinder; nur getröstet durch den Gedanken, daß auch wir volle Erben sind an dem reichen Schatze, den er allen Deutschen gemeinsam hinterlassen hat.

Emanuel Geibel wurde am 18. Oktober 1815 in der freien Reichs- und Hansastadt Lübeck geboren. Er war der Sohn des reformirten Predigers Johannes Geibel und erhielt im elterlichen Hause, wie leicht zu denken, eine fromm-christliche Erziehung. Nachdem er 1835 als „Primus der Primaner" das Abiturienteneramen am Gymnasium seiner Vaterstadt bestanden hatte, bezog er im gleichen Jahre die Universität Bonn, um Theologie und Philologie zu studiren, änderte aber bald seinen Plan und warf sich dann mit voller Seele auf das Fach der Schönliteratur und das Studium der Klassiker. Um sein Ziel besser anstreben zu können, ging er im nächsten Jahre nach Berlin, wo er seine Universitätsstudien fortsetzte, zugleich aber im Umgang mit Chamisso, Gaudy u. A.

und besonders Franz Kugler lebensfrische Anregung erhielt. Auch mit Bettina von Arnim wurde er näher bekannt, und verdankte er es hauptsächlich ihr und Savigny, daß er seinen Wunsch, den Boden des klassischen Hella's besuchen zu dürfen, befriedigen konnte, indem diese ihm behülflich waren, eine Stelle als Erzieher in der Familie des Fürsten Katakaczi zu erhalten, der als russischer Gesandte in Athen lebte (1838). In seinen Hoffnungen, die er an Griechenland geknüpft hatte, fand er sich getäuscht, und so verließ er nach zwei Jahren die hellenische Halbinsel und kehrte mit seinem Freunde Curtius wieder nach Deutschland zurück, wo sie noch im selben Jahre ihre gemeinsamen Uebersetzungen einer Reihe von altgriechischen Dichtungen unter dem Titel „Classische Studien" herausgaben. 1840 erschien ebenfalls Geibel's Erstlingswerk eigener Poesie, „Gedichte", die, wenn auch im Ganzen noch nicht von der Reife, die wir so sehr an seinen späteren Dichtungen bewundern, doch einen packenden musikalischen Wohlklang besitzen. Sie zeichnen sich mehr durch Formvollendung als durch tiefere Gedanken aus, und erfreuten sich einer warmen Aufnahme. Vor allem waren sie sangbar, und daß die Tonsetzer sich ihrer sofort mit großer Lebendigkeit bemächtigten, half ihnen, ein gutes Theil Popularität erringen. Ich erinnere mich aus meiner frühen Jugend noch sehr wohl, wie Geibel's „Zigeunerknabe im Norden", von Karl Blum in Musik gesetzt, mir den Knabensinn vollständig berückte, und es war minder die Musik, als der sentimentale, wehmüthige Zug in dem Text, der mich fortriß, ohne daß ich den Namen des Dichters damals kennen lernte. Mir stand der arme, trauernde „braune Knabe" so lebendig vor meinen Sinnen, als wenn ich ihn vor mir gesehen hätte. Als später Reichardt seine köstlichen musikalischen Perlen an die Fäden des Dichters hing, lernte ich auch diesen kennen und habe ihm meine Pietät seitdem unabänderlich bewahrt.

Die „Gedichte" erregten auch höheren Ortes die Aufmerksamkeit, so daß der König von Preußen Geibel einen Jahresgehalt von 300 Thalern aussetzte. Dadurch sorgenfrei gestellt, lebte er nun an verschiedenen Orten, Stuttgart, Hannover, längere Zeit in Eschebeg ꝛc., besonders und mit Vorliebe aber an dem Rhein, in St. Goar, wo er mit Freiligrath zusammen war, bis zum Jahre 1852, als ihn König Maximilian II. von Baiern nach München rief und ihm eine Professur der Literatur und Aesthetik an der dortigen Universität übertrug, die er bis 1868 bekleidete. In diesem Jahre verscherzte er die Gnade des bairischen Hofes durch seine beiden Gedichte, „Ruf über den Main" und „Lied an König Wilhelm", worauf er seine Entlassung erhielt. Man hat Geibel vorgeworfen, daß er Fürstendiener war, aber sicher mit großem Unrecht. Wenn er das gewesen wäre, hätte er nicht prophetisch die deutsche Reichseinheit unter der Kaiserkrone König Wilhelm's verherrlicht, die gewiß den zur Zeit doppelsinnigen Gedanken einer Glorifizirung der preußischen Hegemonie zuließ, als beides noch in Baiern, dessen Königs Gunst er genoß, höchst unpopulär war. Er wußte das und sang trotzdem sein Lied in die Welt hinaus, weil ihn sein Inneres dazu antrieb, keck und frei und aus voller Brust. — Nach seiner Entlassung kehrte er in seine Vaterstadt Lübeck zurück, wo er seitdem bis zu seinem am 6. April dieses Jahres erfolgten Tode gelebt hat.

Ein Verzeichniß seiner dichterischen Schöpfungen hier beizufügen, halte ich für unpassend, da sie hinlänglich bekannt sind. Nur das mag noch gesagt sein, daß von seiner Erstgeburt, den „Gedichten", ihm am Ostersonntag ein Exemplar der hundertsten Auflage durch seine Verleger überreicht werden sollte, was jedoch nicht geschehen konnte, da der Dichter acht Tage früher, am Palmsonntage, starb. Die „Zeitgedichte", die „Junius-Lieder", die „Neuen Gedichte", die „Heroldsrufe", die „Gedichte und Gedenkblätter" und die „Spätherbstblätter" haben alle zahlreiche, die „Junius-Lieder" bis zu dreißig Auflagen erlebt. Weniger ist das bei seinen dramatischen Werken, „Sophonisbe", „Brunhild", „Lorlei" und „Meister Andrea" (den „König Roderich" hat er selber ausgeschlossen), der Fall.

Geibel ist auch in allen seinen Gedichten ewig jugendlich-schön und was noch mehr, sittlich-rein. Nicht ein Hauch von Lüsternheit, nicht ein Atom von Frivolität klebt an seiner Muse. Alles ist bei ihm edel und keusch. Seine Minne liebt, liebt glühend, aber liebt züchtig. Man hat ihm Weichlichkeit und Weibischkeit angedichtet, aber er war weder weichlich noch weibisch. Er hat uns keinen faden Süßholzseim, keine matte Sentimentalitätslimonade, keinen wässerigen ästhetischen Thee, sondern goldig-klaren, perlenden Wein geschenkt, zur Erfrischung und Stärkung für Herz und Gemüth. Wenngleich er kein Aar ist, der zu den Wolken fliegt, so ist er doch die lieblichste Lerche des deutschen Volkes, die im hellen Sonnenlichte hinaufstieg in das klare Blau des Aethers und von dort ihre trillernden Weisen herabsandte auf das Ohr eines jeden warmfühlenden Menschen. Er gehört zwar nicht in den Kreis des großen Sechsgestirnes der neuen deutschen Dichtkunst, Klopstock, Lessing, Herder, Wieland, Göthe und Schiller, als siebenter Stern eingereiht (der siebente Stern dieser Konstellation ist noch nicht entdeckt), aber ihm gebührt ein hervorragender Platz in dem strahlenden Kranz, der jenem Sternbild zunächst kommt, wo er neben Uhland und Platen und Lenau und Rückert und Anderen vortheilhaft leuchtet.

Wenn ich auch in soweit von Georg Reinhard Röpe, dem Herausgeber von Karl Barthel's 9. Auflage der „Deutschen National-Literatur der Neuzeit", abweiche, der die Vernunft ein Nachtlicht nennt, den unbedingten Glauben aber mit den Sternen vergleicht, „welche der aufgehenden Ostersonne eines erneuten, lebendigen Christenthumes vorleuchten," indem ich annehme, daß der selbstforschende Gedanke doch eher das Sternenlicht, der gedankenlose Glaube aber die Lichtlosigkeit darstellt, so stimme ich dennoch darin mit ihm überein, daß der wahre Kunstfreund die Kunst dort bewundert, wo immer sie sich zeigt, wenn auch der behandelte Gegenstand unserem persönlichen Geschmack nicht zusagen mag. Die Kunst soll vom Künstlerstandpunkt, die Poesie vom Standpunkte der Aesthetik aus beurtheilt werden.

Diesen Ansichten pflichten aber nur sehr Wenige bei, und wird Geibel wohl kaum von einer größeren Anzahl vorurtheilsfreier Menschen so beurtheilt werden, wie er es verdient. Den Extremen war er nicht bequem. Die Radikalen ärgerten sich über ihn, daß er nicht in das wilde Geschrei einer rationalistischen Epoche mit einstimmte. Sie haben ihm das schwer verargt, ja sie haben ihn sogar verläumdet: hat doch allen Ernstes eine Zeitschrift dieser Richtung nach seinem Tode unlängst geschrieben, Geibel habe Herwegh „gleichsam als Demagogen denunzirt".

Und doch, wie ganz anders klingt das Gedicht, welches diesen Vorwurf heraufbeschwor; wie ganz anders lauten seine Worte, die er an Herwegh richtet, den er einen „Dichterkönig", einen „Poeten von Gottes Gnaden" nennt:

Bist du dir selber klar bewußt,
Daß deine Lieder Aufruhr läuten?
Daß jeglicher nach seiner Brust
Das Aergste mag aus ihnen deuten?
Der Zwerg, der matte Pfeile schnitzt,
Wohl — schieß er, ohne fest zu zielen:
Doch wer vom Wetterlicht umblitzt,
Im Donnerwagen grollend sitzt,
Der soll nicht mit den Zügeln spielen!

Wie Herwegh, wollte auch Geibel die deutsche Einheit und zwar

Nicht ohne Kampf, doch ohne Schlacht;
Der Geist ist stärker als die Klinge.

Nur wollte er, um sie zu erlangen, nicht zerstören, sondern aufbauen das einige Reich des deutschen Volkes. Er wollte „vom Fels zum Meer" den deutschen Adler ziehen sehen, aber er wollte auch Nichts von dem „Unterjocher der Gedanken" wissen, und wollte es

— — — — — — — daß frei das Wort
Durch alle Lüfte möge fluten!

Er wollte die Freiheit, nur nicht die Zügellosigkeit, die so Viele für Freiheit halten. Dafür jedoch, daß er nicht umstürzen, sondern die ruhige, besonnene Mittelstraße wandern wollte, dafür schalt man ihn den „Anhänger einer falschen Partei", den „Zuhalter der Reaktion". Er aber singt ihnen entgegen:

Ich buhl um keines Königs Gunst,
Es herrscht kein Fürst, wo ich geboren.
Ein freier Priester freier Kunst,
Hab ich der Wahrheit nur geschworen.

Auf der andern Seite war Geibel ein Gegenstand der Musterschaustellung seitens der Vertreter des konfessionellen Kirchenwesens. In der sorgsamsten Weise haben jene Exegeten Geibel's mit mikroskopischer Findigkeit aus seinen Schriften ihn zum Abglanz des Orthodoxismus oder gar des Pietismus herauszudeuteln gesucht. Und doch ist er nur der Dichter, der religiöse Stoffe zu seinen poetischen Geweben verwerthet hat. Wie sie auch Alle an ihn herumklügeln mögen, nicht in den sorgfältig abgegrenzten Wänden des spezifischen Kirchenthums hat er gelebt und gestrebt, sondern in der großen, allumfassenden Religion der Liebe. Ruft er selbst doch den Orthoxen zu:

Wollt ihr in der Kirche Schooß
Wieder die Zerstreuten sammeln,
Macht die Pforten breit und groß,
Statt sie selber zu verrammeln.

Geibel mag auch ein gläubiger Christ gewesen sein, ich bin sogar geneigt, anzunehmen, daß er ein solcher war. Das aber vermehrt oder vermindert seinen allgemeinen Werth in den Augen eines Denkers durchaus nicht. Dieser sieht in

ihm den Vertreter des wahren Humanismus, den Vorkämpfer einer reinen Sittlichkeit, den Anreger einer edlen Sinnesweise und den bedeutendsten Bahnbrecher auf dem Felde der bildenden Aesthetik. In welche Gewänder er zu diesen Zwecken seine Werke einkleidet, das gilt dem Denker gleich, wenn nur das kulturelle Ziel den Meister leitet. Es steht nicht an jedem Gemälde, jeder Bildsäule verzeichnet, ob der Künstler, der es schuf, auch dem dargestellten Gegenstand gehuldigt habe oder nicht. Schiller hat in seinen Gedichten, trotzdem er Protestant war, mehr als einmal den katholischen Kultus besungen, und nebenbei schreibt er in eines seiner Distichen:

Welche Religion ich bekenne? Keine von allen,
Die du mir nennst.

Und der wankelmüthige Heine, hat er nicht in dem einen Liede verspottet, was er in dem andern mit voller Begeisterung besang? Solche Schwächen kommen allerdings bei Geibel nicht vor. Er hat die konventionellen Pfade gewandelt, die er in der Jugend gehen lernte. Er hat dem Schönen überall gelauscht und, wie die Biene, den Honig gesucht und gefunden, wo er war. Rein und untadelhaft steht er da, eine Zierde des Menschengeschlechts, und nur die Extreme, die gern Alles in ihre Dienste ziehen möchten, tadeln ihn, daß er nicht ihre Wege ging oder tifteln aus seinen Schöpfungen das heraus, was er nicht beabsichtigte und was er nicht war; was er aber war, er war ein Mensch der edelsten Reine, ein tugendanstrebender Mensch — kurz, um den umfassendsten Ausdruck für alles das zu wählen, was schön und gut ist: er war ein Mensch!

Ein alter deutscher Minnesänger, Peter der Suchenwirth, hat eine allerliebste Allegorie gedichtet, worin er einen Bronnen verherrlicht, der der Urquell alles Schönen war:

Der anger wol getzieret was
Mit pluomen, leuchtend durch das gras,
Frölich sie sich ertzaigten, da
Weyß, gel, praun, rot und pla,
Da von der anger geströwet was,
Ains durch das ander in dem gras,
Den plan so lustlich tzierent,
Den liechten Mayen hofierent;
Tzu frouden warent sie so schnell,
Die vogel erklungent ire kel,
Nachtigall, lerch und gallander
Trostel, amsel und auch ander
Sungen alle uber al
Inn dem chluogen weiden tal
Under ain ander quint und quart,
Das man es in dem walde erhart.

Und an dieser köstlichen Quelle da kamen Schönheit und Liebe und stritten darum, wer von beiden den Vorrang haben sollte, zuerst zu trinken, und die Minne ward zur Schiedsrichterin erkoren. Doch dem Wettstreit und dessen Lösung will ich hier nicht folgen. Mir aber deucht es, daß der Dichter, dessen Tod wir heute ehren, wohl füglich mit jenem Bronnen verglichen werden kann, aus dessen klarer Fluth Anger und Blumen und Wald ihre Labe schöpften, auf daß sie ergrünten und

erblühten in des Lenzes Lieblichkeit; jenem Bronnen, an dessen buntschillerndem Rain Nachtigall und Lerche und Amsel und Drossel und die ganze gefiederte Sängerwelt hellklingend ihre fröhlichen Weisen erschallen ließ; jenem Bronnen, an dem Schönheit und Liebe sich um den Vorrang stritten, wem wohl der erste Trunk aus dieser reinen Quelle gebührt. Streiten wir uns nicht darum, was der Dichter war, sondern trinken wir lieber an dem herrlichen, klaren Bronnen seiner Muse, uns labend an ihrem kühlen, erfrischenden Strom der lautersten Ethik, der vollendetsten Aesthetik.

Nach Schluß dieser Rede folgte, dem Programm gemäß, das Absingen des Liedes „Burschenlust" (Der Mai ist gekommen ꝛc.) von Geibel, nach der bekannten Volksweise, wobei sämmtliche Anwesenden kräftig einstimmten. Dann kam der Vortrag:

Die deutsch-patriotische Lyrik Geibel's.

Von Heinrich H. Fick.

Nationalgefühl, Heimathsstolz und Opfermuth haben zu allen Zeiten der Poesie ein fruchtbares Feld geboten. Die Alten hatten nicht bloß eine reiche, den heitern Lebensgenuß feiernde Dichtung; ihre Lyrik umfaßte ebensowohl die zündenden Kriegslieder des Tyrtäos, die ihnen den armseligen Schulmeister eine Armee werth schätzen ließen, als auch die von zeitgeschichtlichen Ereignissen angeregten Oden und Gesänge eines Pindar und eines Horaz. Die Barden und Skalden betonten in ihren Rhapsodien unzweifelhaft die Vaterlandsliebe, die Tapferkeit, den Freiheitsdrang und das Rechtsbewußtsein. Keine Literatur aber ist so reich an patriotischen Dichtungen, als die deutsche. Wieder und immer wieder klingt als Grundton die Mahnung zum Festhalten am Vaterlande und die Aufforderung zur Einigkeit durch ihre Gesänge. Walther von der Vogelweide klagt bei Gelegenheit einer bestrittenen Kaiserwahl:

Weh dir, du deutsches Land,
Daß alle Ordnung schwand;
Selbst Mücken haben einen König,
Doch deiner Ehren wahrt man wenig.

und räth dann, Hader und Zwist bei Seite zu lassen zum Besten der Gesammtheit; Eine rege Poesie begeisterte die Landsknechte und später die Grenadiere zum Ausharren beim Kampfe. Klopstock feiert das Vaterland in tief empfundenen Versen. Vergessen wir nicht die Sänger der Befreiungskriege, den Helden-Jüngling Körner, der mit der Leyer im Arm in's Grab sank, den biedern Arndt, den sinnigen Schenkendorf und den klangfreudigen Rückert. Sie alle schaaren sich um das Panier des Vaterlandes, ohne Sonderinteressen aufkommen zu lassen. Das ist die Aufgabe des echten Dichters, Einzelbestrebungen zu Gunsten des großen Ganzen hintenanzusetzen. Sagt doch Göthe: „Der Dichter steht viel zu hoch, als daß er Partei machen sollte," und Freiligrath dichtete einst:

Der Dichter steht auf einer höhern Warte,
Als auf der Zinne der Partei.

Diesem entgegen aber donnerte der feurige Herwegh:

Partei! Partei! wer sollte sie nicht nehmen,
Die noch die Mutter aller Siege war.

Herwegh's umsturzpredigende Lieder sind verhallt, Freiligrath hat mehrfach die Farbe gewechselt, um schließlich doch zur alten Fahne zurückzukehren.

Ein Dichter aber, welcher auf das Locken der Parteien: „Komm' her und woll' uns angehören!" als ewig Echo hatte:

— — — — — ein ruhig: Nein!
Denn zu der Fahnen keiner kann ich schwören!

hat in seiner ganzen langen Sängerlaufbahn nicht ein einzigesmal den Ton gewechselt, den er in früher Jugend anschlug. Es ist Emanuel Geibel, dem man erst neulich am Travenstrande das gewährte, warum er so schön in seiner Ode: „Die Ostsee", die Vaterstadt Lübeck bittet:

— — — — — — Mir aber verleih,
Der wohl dem hellstimmigen Kranich zugesellt,
Gen Mittag zog, doch seiner Geburt nie vergaß,
Mir gib, wenn flugmüde dereinst
Mein Fittich sinkt, im heimischen Grund,
Mutter, ein Grab.

Geibel's Name ist gemeiniglich an seine klangvollen Lieder geknüpft; ihm ist wiederholt der Vorwurf des Mondscheinlyrikers und Backfischpoeten gemacht worden. Wie er selbst äußert: „Sie klopfen immer noch an den alten Kleidern, die ich schon vor dreißig Jahren abgelegt habe." Wer den bescheidenen Geibel nur für einen Damenpoeten und Pensionatssänger hält, kennt nicht seine „Heroldsrufe". In dieser herrlichen Sammlung von Zeitgedichten finden sich die hauptsächlichsten politischen Lieder Geibel's vereint. Sie umfassen einen Zeitraum von 1840 bis 1871. Durch alle weht ein männlich kräftiger Ton, der nie in ein grelles Sturmgeläute umschlägt. Die Poesie war Geibel mehr als eine bloße Dienerin vorübergehender Tagestendenzen, ihm war sie ein Kultus des Göttlichen, Hohen und Edlen. In diesem Sinne ruft er den Dichtern zu:

Zum wüsten Kampf nicht, der die Stufen
Noch blind umtobt mit Schwert und Brand,
Zur Tempelwacht seid ihr berufen,
Und auf den Höh'n ist euer Stand.
Wenn alle schwanken, trutzen, zagen
Beim jähen Wetterschlag der Zeit,
Sollt ihr in freier Seele tragen
Das Maaß und die Gerechtigkeit.

Aus den älteren Zeitgedichten spricht Geibel's stetes Wünschen und Sehnen, daß aus dem alten, schwachen deutschen Bunde ein neues kräftiges deutsches Reich werde. Bei ihm, dem Sohne der alten Hansa-Hauptstadt, die da selbst den besten Beweis liefert, wie stark die Einigkeit, wie hinfällig der Zwist macht, war das eine Endziel aller politischen, patriotischen Bestrebungen:

Die Hansa sank, das alte Reich zerfiel,
Doch Deutschland steigt empor lebendig.

Wie schön kleidet er diesen Gedanken ein in dem 1858 gedichteten „Wann, o wann!"

Wann doch, wann erscheint der Meister,
Der, o Deutschland, dich erbaut,
Wie die Sehnsucht edler Geister
Ahnungsvoll dich längst geschaut:

Eins nach außen, schwertgewaltig
Um ein hoch Panier geschaart!
Innen reich und vielgestaltig,
Jeder Stamm nach seiner Art!

Seht ihr, wie der Regenbogen
Dort in sieben Farben quillt?
Dennoch hoch und festgezogen
Wölbt er sich, der Eintracht Bild.

Auf der Harfe laut und leise
Sind gespannt der Saiten viel;
Jede tönt nach ihrer Weise,
Dennoch gibt's ein klares Spiel.

O wann rauschen so verschlungen
Eure Farben Süd und Nord!
Harfenspiel der deutschen Zungen,
Wann erklingst du im Akkord!

Laß mich's einmal noch vernehmen,
Laß mich's einmal, Herr, noch sehn!
Und dann will ich's ohne Grämen
Unsern Vätern melden gehn.

Geibel will nichts wissen von kleinstaatlichen Grenzlinien. In der Geographie seiner Dichtung verschwindet die klägliche Zerstückelung des deutschen Gebietes. So sagt er in der Einleitung zu dem unvollendet gebliebenem „Julian“:

— — — — — Das Wiegenlied
Sang ihm der Rhein, und zwar auf deutschem Grunde,
Ob hessisch, badisch, nassauisch Gebiet
Ihn zeugte, davon ward mir keine Kunde;
Und wohl uns, dünkt uns das kein Unterschied,
Dann sprächen wir vom Reiche statt vom Bunde
Und dürften stolz empor die Wimper schlagen,
Wenn wir das Wort: „Ich bin ein Deutscher!“ sagen.

Und an einer andern Stelle:

Wie lang noch eifersücht'gen Muthes
Verzehrt ihr euch in Streit und Neid?
Ihr Volksgeschlechter deutschen Blutes
Besinnt euch endlich, wer ihr seid!

Schon donnert's überm Eidergrunde,
Schon wölkt sich's am Gestad des Rheins;
Es rinnt der Sand der elften Stunde
Und jedes Sandkorn mahnt: seid eins!

Seid eins! Vom Schmähn und vom Verklagen,
Vom Hadern laßt, wer Führer sei,
Der Kühnste soll das Banner tragen
Und der am treusten deutsch und frei.

Auf Chäronea's Schlachtgefild zeigt er uns den Löwen, der die Stelle bezeichnet, wo die Jugend Athen's verblutete:

— — — — — O Hellas,
Weil du gelöst mit Pochen
Des Pfeilbunds stark Geflecht,
Sank, Schaft für Schaft zerbrochen,
Dahin dein ganz Geschlecht.
Mit ehrnem Schluß die Zügel
Ergriff Barbarenhand —
O schau in diesen Spiegel,
Schau her, mein Vaterland!

Aber der Dichter verzagt nicht. Sein sehr frühe gedichtes Lied vom Friedrich Rothbart zeigt uns den Heldenkaiser, der zu Aachen auf's Neue das heil'ge deutsche

Reich gründet. Der Sänger klagt über die tiefe Wunde, den Spalt im Schafte des deutschen Baumes, aber er singt nicht minder:

Doch der Hoffnung auch entsagt
Meine Seele nimmer,
Daß dereinst ein Morgen tagt,
Der ihn schließt für immer.

Ja, schon 1845 fragt er in dem kleinen Poem, „Durch tiefe Nacht“:

Deutschland, die schön geschmückte Braut,
Schon schläft sie leis' und leiser —
Wann weckst du sie mit Trommetenlaut!
Wann führst du sie heim, mein Kaiser!

Und bei einer andern Gelegenheit vergleicht er das Reich mit einem entlaubten, kahlen Eichbaume, vom Wetterschlag zerspalten. Der Frühling kam gefahren und

Von neuer Kraft durchquollen
Urplötzlich trieb der Schaft,
Die knorrigen Zweige schwollen,
Getränkt von üppigem Saft.

Hervor brach unverdrossen
In tausend Knospen bald,
In tausend lichten Sprossen
Des Lebens Urgewalt.....

Da kam auf mich hernieder
Ein frischer Hoffnungstraum:
Getrost! So grünt auch wieder
Dereinst des Reiches Baum.

Vor dem Reußen und dem Gallier räth er auf der Hut zu sein. Schon 1840 lautet das in Athen gedichtete: „Thürmerlied“:

Hört ihr's dumpf im Osten klingen?
Er möcht' euch gar zu gern verschlingen,
Der Geier, der nach Beute kreis't!
Hört im Westen ihr die Schlange?
Sie möchte mit Sirenensange
Vergiften euch den frommen Geist!
Schon naht des Geiers Flug,
Schon birgt die Schlange klug
Sich zum Sprunge.
Drum haltet Wacht um Mitternacht
Und wetzt die Schwerter für die Schlacht!

Unser Sänger, obgleich kein Freund des Kampfes, fürchtet nicht den gerechten, den nothwendigen Krieg, ja er ersehnt ihn und wünscht ihn herbei. In den Jahren 1843–44 dichtet er:

O säh ich morgen schon den Sonnenschein
Sich spiegeln auf den Helmen der Geschwader!
Ging's morgen schon in Feindes Land hinein!
Krieg! Krieg! Gebt einen Krieg uns für den Hader,
Der uns das Mark versenget im Gebein —
Deutschland ist todtkrank — schlagt ihm eine Ader!

Die Schleswig-Holstein'schen Wirren des Jahres 1846 zeitigten die zwölf Sonette sowie ein herrliches Protestlied und ein nicht minder klingendes Kriegs-

lied. Christian VIII. hatte am 8. Juli seinen berüchtigten „offenen Brief" bekannt gegeben. Darauf entgegnete Geibel:

Es hat der Fürst vom Inselreich
Uns einen Brief gesendet,
Der hat uns jach auf einen Streich
Die Herzen umgewendet.
Wir rufen Nein und aber Nein!
Zu solchem Einverleiben,
Wir wollen keine Dänen sein,
Wir wollen Deutsche bleiben.

Wir alle sind hier, alt und jung,
Aus deutschem Thon geknetet,
Wir haben deutsch gescherzt beim Trunk
Und deutsch zu Gott gebetet.
Man soll uns schenken deutschen Wein
Und deutsche Satzung schreiben:
Wir wollen keine Dänen sein,
Wir wollen Deutsche bleiben.

Wie die „Geharnischten Sonette" Rückert's sind Geibel's „Sonette für Schleswig-Holstein" kräftige Aeußerungen der Ueberzeugung, trotz der gekünstelten zierlichen Fassung, welche die Strophe bedingt. Wie markig und fest ist die Sprache in Versen, wie den folgenden:

Das Elsaß, roth im Schmuck der Purpurtraube,
Den Blutrubin in unsres Reichs Geschmeide,
Ausbrach der Frank' ihn mit des Schwerdtes Schneide,
Daß er in seines Königs Kron' ihn schraube.

Doch da er's that, lag unser Volk im Staube,
Blutrünstig, mit zerriss'nem Eingeweide,
Und so ersäuft in tausendfachem Leide,
Daß keiner fragen mochte nach dem Raube.

Und dennoch grollen wir mit unsern Vätern,
Daß sie, wiewohl bis auf den Tod zerspalten,
Verloren, was verloren blieb uns Spätern.

Wie sollten wir nun, die wir stark uns halten,
An unsern Enkeln werden zu Verräthern,
Und thun, warum wir uns're Ahnen schalten!

Der Traum des Dichters sollte Wahrheit werden; ihm ist vergönnt worden, ein einiges Reich zu sehen und die glorreichsten Siege in psalmtonartigen Liedern feiern zu dürfen:

Es geht ein heil'ger Sturm von Stadt zu Stadt,
Sie spüren's all erwacht aus schwerem Traume:
Deutschland ist eins, und jeder ist ein Blatt
Am riesengroßen Wunderbaume.

Nun möchte er wieder die Krone, die uns verloren, doch nicht vergessen war, die Kaiserkrone auf dem Haupte des Führers sehen und aus tiefer Seele wünscht er dem König Wilhelm bei dessen Besuch Lübeck's im September 1868:

Daß noch dereinst dein Aug' es sieht,
Wie über's Reich ununterbrochen
Vom Fels zum Meer dein Adler zieht.

Da bricht der Erbfeind den Hader vom Zaun und Geibel ruft zu den Waffen und verkündet die Nachrichten der deutschen Siege in Versen, die wie Orgelton und Posaunenschall erdröhnen:

Habt ihr in hohen Lüften
Den Donnerton gehört
Von Forbach aus den Klüften,
Von Weißenburg und Wörth?
Wie Gottes Engel jagen
Die Boten her vom Krieg:
Drei Schlachten sind geschlagen,
Und jede Schlacht war Sieg!

Und hocherfreut vermag er Deutschland bald darauf zuzurufen:

Drum wirf hinweg den Wittwenschleier!
Drum schmücke dich zur Hochzeitsfeier,
O Deutschland, mit dem grünsten Kranz!
Flicht Myrten in die Lorbeerreiser!
Dein Bräutigam naht, dein Held und Kaiser,
Und führt dich heim im Siegesglanz.

So ist Geibel nie schwankend geworden in seiner Ueberzeugung; was er geglaubt und gehofft, hat er gelehrt und verkündet zu einer Zeit, als er eine Einzelstellung einnahm und schimpflichen Verdächtigungen ausgesetzt war. Der Dichter ist nicht Fürstendiener gewesen, so wenig als er vor dem Pöbel knieen wollte; er hat wohl Herrschergunst genossen, aber ihn hat es nicht gelüstet nach den Brosamen, die von der Herren Tische fielen. Er hat nicht die Fackel Herostrat's zum Tempelbrande geschwungen, aber er hat nach Kräften die heilige Flamme des Patriotismus angefacht zur schönen Gluth. Ehren wir sein Angedenken! Hat er doch nicht geringen Antheil gehabt an der Errungenschaft Deutschlands;

Daß die Welt, die es erkennt,
Ehrfurchtsvoll in allen Zungen
Seinen Namen wieder nennt.

Hierauf stimmte die Versammlung das Geibel'sche „Lied eines fahrenden Schülers", nach der Melodie von A. Härtel, an, das mit vielem Enthusiasmus gesungen ward. Dann trug Herr Oberlehrer C. L. Nippert Geibel's „Tod des Tiberius" mit großer Begeisterung vor und erndtete damit reichlichen Beifall. Diesem folgten zwei Bariton-Soli „Die Könige auf Orkadal", durch Herrn Lehrer Wilhelm H. Weick, und „Einkehr", durch Herrn Lehrer Gustav Böttcher. Diese beiden Geibel'schen Gedichte, welche von dem genialen deutsch-amerikanischen Komponisten Bruno Oskar Klein sehr effektvoll in Musik gesetzt, aber bis jetzt noch nicht veröffentlicht sind, wurden von den genannten Herren mit vielem Gefühl vorgetragen und fanden daher auch eine wohlverdiente warme Aufnahme. Hierauf folgte der Vortrag:

Geibel als Lieder- und Balladendichter.

Von Friedrich Albert Schmitt.

Seiner Tage dunkles Ringen,
Seines Volks Begehr und Streit,
Alles mag der Dichter singen,
Aber viel gehört der Zeit.

Mag er zorn'gen Kampf erheben,
Wenn's der Augenblick gebeut,
Doch dazwischen soll er weben
Was sich fort und fort erneut.

Denn es werden einst Geschlechter,
Die auf seinen Siegen steh'n,
Ungerührt im wunden Fechter
Nur ein prächtig Schauspiel sehn.

Das nur wird durch ihre Reihen
Gehn in vollem Widerklang,
Was er von den ew'gen Dreien
Gott, Natur und Liebe sang.

Emanuel Geibel, der Dichter dieser klingenden Verse, hat uns in denselben einen Schlüssel zu seiner ganzen schriftstellerischen Thätigkeit gegeben; und wie man bei Beurtheilung eines Gegenstandes diesem eher gerecht werden kann, wenn man ihn im rechten Lichte betrachtet, so wird es auch angemessen erscheinen, bei näherem Eingehen auf die Lieder eines Dichters sich auf den Gesichtspunkt zu stellen, den er selber als den passenden erwählte.

Die große Sonne Göthe war untergegangen, doch ihre letzten Strahlen verklärten noch einige Bergesgipfel mit goldenem und purpurnem Schimmer. Es waren dies die bedeutendsten Dichter der nachklassischen Periode in unserer Literatur: Rückert und Platen. Die sogenannte romantische Schule war noch unter Göthe's Augen entstanden, aber diese zwei Epigonen der Klassik stellten deren Erzeugnisse tief in den Schatten. Jene außerordentliche Bemeisterung der Sprache, welche die beiden Franken erreichten, fand weder bei den Dichtern der romantischen noch bei denen der schwäbischen Schule ihres Gleichen, und nur Heine, der Weltschmerzler und Satyriker konnte es mit ihnen aufnehmen. Da erschien gleichsam als letzter Sprosse der Klassik, und genährt an ihren nieversiegenden Brüsten, doch gebildet durch Rückert und Platen, vornehmaber durch Letzteren, Emanuel Geibel auf dem literarischen Schauplatz. Wenn er selber sagt:

Das wollen wir Platen nicht vergessen,
Daß wir in seiner Schule gesessen;
Die strenge Pflicht, die römische Zucht,
Sie trug uns Allen gute Frucht.
Aber wir müssen dabei nicht bleiben,
Das Dichten wieder deutsch betreiben,
Und geh'n, wohin der Sprache Geist
Mit ahnungsvollem Laute weist.

so ist dies keineswegs eine Ueberhebung Platen gegenüber, sondern eine Klarstellung der Standpunkte zwischen Lehrer und Jünger. Platen sagt vom Berufe des Dichters:

Um den Geist empor zu richten von der Sinne rohem Schmaus,
Und der Dinge Maaß zu lehren sandte Gott den Dichter aus.

Daß nun Geibel seine eigenen Wege ging, und doch im Sinne des Meisters, wer will es ihm verargen! Maaß und ideale Auffassung waren auch Geibel's Grundprinzipien beim Dichten. Nirgends aber prägen sich dieselben schöner aus, als wie in seinen Liedern und Balladen, denen er seinen größten Ruhm, seine Volksthümlichkeit verdankt. Platen konnte diese nicht erreichen. Seine Lieder und Balladen sind herrliche, künstlerisch ausgeführte Marmorbilder, aber sie sind Stein ⸗ Geibel's Gedichte sind die lebendige Schönheit.

Heine, der unerbittliche Widersacher Platen's, sagt: „Das Kriterium des Ursprünglichen ist das Lied." Dem Liederdichter muß eine besondere Veranlagung von der Natur gegeben sein, welche Denen, die größere Kunstgebilde hervor-

bringen, oft mangelt. Nur wenigen war es beschieden, auf allen Gebieten der Literatur, vom volksthümlichsten Liede an bis zum erschütterndsten Drama, Außerordentliches zu leisten. Shakespeare, Göthe und Schiller sind die Auserwählten der germanischen Zunge. Auf die Epigonen aber hat Göthe's liederreiches Gemüth die größte Einwirkung gehabt. Wie Platen, Rückert und Heine seine Schüler im Liede geworden sind, sie, die jetzt als unsere ersten Meister gelten, so ist Geibel auch, über Platen zurückgehend, ein Schüler Göthe's und, wie dieser, ein Verehrer des deutschen Volksliedes.

Die Gegenstände, welche der Liederdichter behandelt, begreifen all die allgemeinen menschlichen Gefühle in sich, welche tausendfach erklungen, stets auf's Neue, je nach der Individualität des Einzelnen, zum tönenden Ausdruck gelangen. Göthe faßt dies in die Worte:

Spät erklingt, was früh erklang,
Glück und Unglück wird Gesang.

Der aber dichtet ein gutes Lied, der es versteht, seinen Zuhörer oder Leser vom ersten Klang bis zum letzten Akkord vollständig hinzureißen, so daß seine Seele sich ganz dem vom Sänger angeschlagenen Grundton, seiner Stimmung, hingibt. Hier reichen sich Musik und Poesie schwesterlich die Hand, ja sie gehen in einander auf. Andere Kunstgebilde mögen oft nachhaltigen Eindruck hinterlassen, — ein gutes Lied, aus der Seele geschöpft, von Seele zu Seele sprechend, wird nie vergehen! Geibel selbst sagt:

Das ist des Lyriker's Kunst, aussprechen, was allen gemein ist,
Wie er's im tiefsten Gemüth neu und besonders erschuf,
Oder dem Eigensten auch solch allverständlich Gepräge
Leih'n, daß jeglicher drin staunend sich selber erkennt.

Wenn der Dichter nun gesteht, daß das, was er von Gott, Natur und Liebe sang, das Höchste, das Unvergängliche ist, so lassen Sie uns betrachten, was er, der anerkannte Meister, auf diesem Gebiete vorzugsweise geschaffen hat.

Der Dichter ist, wie der Ewige, den er preist, selbst ein Schaffender; er bringt seine Werke aus sich selbst hervor. Unentbehrlich ist ihm daher Dasjenige, was, soweit Menschenverstand es bezeichnen mag, der Ursprung aller Dinge ist, und das wir Gott nennen. Ihn, den Allwalter, fühlt der Dichter in seinem tiefsten Innern. Er errichtet ihm im Geiste leuchtende Altäre, an denen er opfert. Dies that auch Geibel. Er wollte nicht sitzen, wo die Spötter sitzen. Er fühlte Gott und darum glaubte er an ihn, darum weihte er ihm seine Leyer. — In Geibel's Auffassung der Gottheit liegt jedoch etwas Faustisches; manchmal klingt es wie Wiederhall Göthe'scher Anschauung.

O du, den ich zu nennen zage,
Du ewiger Geist, der reines Licht
Noch durch den Dunst der Göttersage
In tausend Farben spielend bricht,
Den sie in tausend Bildern ehren
Und dem doch nie ein Bildniß glich,
Du, den ich nimmer kann entbehren,
Du Ewiger, wie faß' ich dich!

Der religiöse Grundzug, der durch Geibel's Lieder geht, ist nicht konfessionell, er liegt in jedem unverdorbenen, reingestimmten Gemüth. Ein Jeder, der sich über die Regungen des Herzens Rechenschaft gibt, trägt von diesem Gefühle in sich, und sei er selbst ein Zweifler.

Kommt her zum Frühlingswald, ihr Glaubenslosen!
Das ist ein Dom, drin pred'gen tausend Zungen;
Seht diese blüh'nden Säulen, diese Rosen,
Die lichte Wölbung, Grün in Grün verschlungen!

Diese Herrlichkeit schaut, und dann sprecht: „Nein, es ist ein hohl Getriebe!" — Ihr könnt es nicht! Eure Verneinung würde untergehen im tausendstimm'gen Ja der Kreaturen! — Wer würde es wagen, ein Gebet lästern zu wollen, das mit einer Inbrunst und sprachlich so wundervoll erklingt, wie das Ghasel:

Herr, den ich tief im Herzen trage, sei du mit mir!
Du Gnadenhort in Glück und Plage, sei du mit mir!
Im Brand des Sommers, der dem Manne die Wange bräunt,
Wie in des Sommers Rosenhage sei du mit mir.

Doch wie das Unfaßbare der Gottheit zu tiefem Sinnen anregt, so auch das Geheimnißvolle, Unbegreifliche in den Vorgängen der Natur. Dem Dichter sind die physischen Erklärungen über Wachsen und Werden, über den Wechsel der Jahreszeiten, nicht genügend. Er beseelt die ihn umgebende Natur. Und wie herrlich ist dies Geibel gelungen!

Tief im grünen Frühlingshag
Durch die alten Rüstern
Wandelt leis' am schönsten Tag
Wundersames Flüstern.

Jedes Läublein spricht: Gott grüß
Zu dem Laub daneben;
Alles athmet tief und süß
Heil'ges Friedensleben.

Und wie Blüt' und Blatt am Strauch
Still sich wiegt im Glanze,
Wiegt sich meine Seel' im Hauch,
Der durchströmt das Ganze.

Wie Göthe'sche Reflexion klingt es hingegen, wenn er sagt:

Was bei Nacht und Mondenlicht
Durch eine Menschenseele zieht,
Das sagt kein irdisches Gedicht!

Ein tiefes Sehnen, ein geheimnißvolles Weben geht durch die mondbeglänzte, doch auch durch die sternenlose Nacht.

Und schauernd wonniglich
In dunkler Lüfte Schwall
Ergießt die Seele sich,
Und schwebt gelöst im All.

Solche herrliche Liederperlen sinniger Naturbetrachtung streute Geibel mit freigebiger Hand vierzig Jahre lang über das singende Deutschland aus. Es gelang ihm, immer den rechten, zum Herzen sprechenden Ton zu finden, ob er nun die Natur, ob er Lust oder Leid der Liebe besang. Die Nibelungenlehre "als je

diu liebe leide an dem ende gerne git," bewahrheitet sich jedoch auch bei ihm, denn er sagt:

Weißt du doch, der Rosenzeit
Folgt die Sonnenwende,
Und die Liebe lohnt mit Leid
Immerdar am Ende.

Dem keuschen Gemüthe Geibel's verdanken wir so viele reizende Liebeslieder, daß die Erwähnung einzelner mir nicht passend erscheint. Athmen sie doch alle dieselbe innige Gluth, dieselbe blühende Frische, dieselbe träumerische Schwermuth! Sie schmeicheln sich alle so rasch dem Ohr und dem Herzen ein, daß sie darinnen beständigen Widerhall finden. Der Rezensent, der Geibel's erotische Dichtungen bespricht, befindet sich gewiß im embarras de richesse.

Heine machte einmal die spöttische Bemerkung, bei Liedern, die mit Und anfingen, sei das Beste das, was dem Und vorangegangen sei. Ich konnte ihm schon damals nicht mehr Recht geben, als ich Göthe's Lied

Und wenn mich am Tag die Ferne
Blauer Berge sehnlich zieht,

kennen lernte. Die Bekanntschaft mit Geibel's „Spielmannslied", welches anfängt:

Und legt ihr zwischen mich und sie
Auch Berg und Thal und Hügel,

hat mich in der Ansicht bestärkt, daß der „Liebling der Grazien" wieder einmal eine Ungezogenheit begangen hat. Jedenfalls kann man behaupten, daß außer in Rückert's „Liebesfrühling", die Weise von hoher Minne nie voller und reiner erklungen ist, als auf Geibel's geweihter Harfe. Doch auch Lebenslust und Lebensfreudigkeit fehlen nicht auf ihren Saiten. Er singt beim Becher Weins:

Es schläft in dir die alte Zeit,
Die hohe Lust, das süße Leid,
Der Minne zartes Kosen;
Es schläft in dir das Lied verschämt,
Das Lied, das fromm den Sturm bezähmt,
Wenn Fluth und Leben tosen!
Die Jugend hebt sich wunderbar,
Und kränzet klar
Das Silberhaar
Mit frischen Maienrosen.

Und:

Schwärmen wollen wir eine Zeit
Bei den trunkensten Wirthen,
Aber es liege das Schwert bereit
Unter dem Grün der Myrthen!

Und Geibel's Liederschwert lag stets bereit. Für sein Vaterland und dessen Größe trat er allzeit mit der Gewalt seines Gesanges ein. Wir haben bereits von berufener Seite seine politische Lyrik beleuchtet gesehen, und darum wende ich mich nur noch den Geibel'schen Balladen und der Form seiner lyrischen Dichtungen zu.

Schon seit der Schulzeit vieler Derjenigen, welche heute hier versammelt sind, wird ihnen die herrliche „Rheinsage" von Karl dem Kaiser, der die Trauben segnet, bekannt sein, und sie werden auch Geibel's Behandlung der Legende vom Rothbart kennen:

Tief im Schooße des Kyffhäusers,
Bei der Ampel rothem Schein,
Sitzt der alte Kaiser Friedrich
An dem Tisch von Marmorstein.

Wenn mir diese Balladen wieder vor das Auge treten, oder in die Gedanken fallen, so empfinde ich auf's Neue das begeisternde Gefühl, das sie bei mir im Knabenalter erweckt haben. Die prachtvolle Rhytmik dieser Gedichte, welche damals unbewußt meinen Sinn gefangen nahm, und der selbst dem Kinde verständlich vor die Seele geführte Gegenstand ließen einen unauslöschlichen Eindruck zurück. So ging es später dem Jüngling beim Lesen der Lieder, „Wenn sich zwei Herzen scheiden"; „Wo still ein Herz in Liebe glüht"; „Es gibt wohl Manches was entzücket"; so geht es jetzt dem Manne bei dem düsteren Cita mors ruit:

Der schnellste Reiter ist der Tod,
Er überreitet das Morgenroth,
Des Wetters rasches Blitzen —

bei den Streit- und Trutzliedern, den Gesängen der philosophischen Reflexion und den neueren Balladen und poetischen Erzählungen. Unter Letzteren sind „Der Bildhauer des Hadrian", „Die Türkenkugel" und „Der Tod des Tiberius" die bedeutendsten. Doch auch kleinere Balladen wie „Zwei Könige", „Einkehr", „Volker's Nachtgesang" fesseln durch ihre sprachliche und bilderreiche Schönheit.

Und warum sprechen Geibel's Lieder und Balladen so sehr zu Herzen? Weil sie durchaus wahr und tief empfunden und in vollendete Form gekleidet sind. Dabei hat die Form derselben nichts Gezwungenes, Fremdartiges, selbst wo sie Nachbildung fremder klassischer Metren ist: Alles klingt und ist durchaus deutsch! Mit welcher Meisterschaft und künstlerischen Freiheit behandelt Geibel nicht die schlichte Volksweise und die dreitheilige, aus zwei Stollen und einem Abgesang bestehende alt- und mittelhochdeutsche Liedesform, sowie das der Letzteren entsprechende italiänische Sonett! Als Probe der dreitheiligen altdeutschen Strophe diene die im Jahre 1849 gesungene Klage:

Wie rauscht ihr Waldesschatten
So kühl noch weit und breit!
Wie schaut im bunten Kleid
Ihr Blumen nur so lustig aus den Matten!
Wie mögt ihr Vöglein pfeifen
In dieser argen Zeit!
Mir ist so trüb, ich kann es nicht begreifen!

Und als Muster eines Sonetts möge das auch dem Inhalt nach wichtige Gedicht dienen, das von seiner poetischen Thätigkeit handelt:

Wenn ich im Lenz durch Grün und Rosen walle,
Da wird mir oft zu Sinn, als müßt' ich klagen,
Daß ich geboren bin in solchen Tagen,
Die rauh erdröhnen von der Waffen Schalle.

Ich hätte gern' ein freudig Lied für Alle
Voll Gottesfrieden in der Bruft getragen,
Ich hätte gern' im Zauberwald der Sagen
Ein weißes Edelwild gebracht zu Falle.

Umsonst! Es ziemt uns nicht, im Kranz der Reben
Mit gold'nen Märchen das Gelag zu würzen;
Denn diese Zeit ist wie die Sphinx von Theben.

Wer's heute wagt, als Dichter sich zu schürzen,
Ihr Räthsel wird sie ihm zu rathen geben,
Und, löst er's nicht, ihn in den Abgrund stürzen.

Geibel war einer der Glücklichen, die das Räthsel der Sphinx lösten. Es ward ihm auch der in seinen ersten Gedichten ausgedrückte Wunsch gewährt:

Dürft' unter Liedern ich erblassen!
Könnt' ich ein Echo voll Musik
Dem Volk der Deutschen hinterlassen!

Bis an den Markstein seiner Tage tönte seine wunderbare Harfe. Er rang nach dem Kranz, der vor ihm schwebte bis zum letzten Athemzuge, wie der „flügelwunde Aar", der „sterbend noch zur Sonne strebt".

Nun ist der letzte Dichter der Klassik verstummt, und soweit wir schauen, ist Keiner, auf dessen Schultern der Mantel Geibel's zu fallen berechtigt wäre. Möge er bald erscheinen, damit Göthe's prophetische Worte auch bis in die fernsten Zeiten deutscher Dichtung Geltung behalten:

Schon seh' ich neue Sonnenaare fliegen!

Damit Geibel's dichterische Thätigkeit auf allen Gebieten vertreten sei, folgte nach Herrn Schmitt's Vortrag Herr Oberlehrer Heinrich Dörner, welcher die Schlußscene aus Geibel's Tragödie „Brunhild" (Brunhild an der Leiche Siegfried's) mit großer Begeisterung vortrug. Sämmtliche Vorträge fanden bei den Versammelten den lebhaftesten Beifall. Um gleichsam in die allgemeine Unterhaltung einzuleiten, welche dem offiziellen Theil des Abends folgte, ward zum Schluß Geibel's „Lob der edlen Musika" (Ein lustiger Musikante marschirte am Nil 2c.) von allen Anwesenden gesungen. Nachdem noch dem ausgezeichneten Pianisten, Herrn Adolph Carpe, der so gefällig war, als Lückenbüßer die Begleitung der Gesangvorträge zu übernehmen, der Dank der Versammlung ausgesprochen worden war, folgte eine ungezwungene Unterhaltung, die bis spät in die Nacht hinein dauerte. Man unterhielt sich im heiteren Kreis über den verstorbenen Dichter, sein Wirken und seine Epoche, und zahlreich sind die Studenten- und Volkslieder Geibel'scher Texte, die im hellschallenden Chor zum Vortrag gebracht wurden. Die reich besetzte Tafel, von Herrn W. Hager gestellt, fand lebhaften Zuspruch, und manches Glas perlenden Weins ward dem Andenken des dahingeschiedenen Dichters geweiht. Der Abend aber wird allen Theilnehmern noch lange in angenehmer Erinnerung bleiben. R.

Adolph Strauch.

(Fortsetzung)

„Spring Grove", Strauch's Kunstschöpfung, so zu schildern, wie der Ort es verdient, ist eine Aufgabe, die eines begeisterten Dichters würdig wäre, und in der That haben sich mehrere Dichter, deutscher wie englischer Zunge, bemüht, die Poesie des Ortes in die Poesie der Sprache einzukleiden, ohne auch nur annähernd Erfolg damit zu erringen. Wenn Lessing in seinem „Laokoon" sagt, daß der Dichter so unendlich über den Maler und Bildhauer stehe, daß das, was der Dichter in Worte gekleidet habe, auch nicht annähernd in ein Gemälde oder in Marmor gekleidet werden könne, so läßt sich in umgekehrter Weise feststellen, daß für den Dichter es unmöglich ist, das großartige Naturgemälde Strauch's auch nur einigermaßen dem Gegenstande würdig in Worte einzukleiden. Selbst der Pinsel des geschicktesten Malers würde nicht im Stande sein, auch nur einen schwachen Begriff von den Schönheiten, die der große Künstler in und mit der Natur geschaffen hat, auf die Leinwand zu fesseln. Es sind zahlreiche photographische Aufnahmen von einzelnen Theilen des herrlichen Platzes genommen worden, die eine leise Vorstellung von dem gewähren, was wir dort finden, aber sie sind wie eine schöne Leiche im Vergleich mit einem schönen Menschen, sie sind todt. Man hat immer nur ein Bild, und zwar ein lebloses, während man in der Wirklichkeit dieses Bild nicht nur belebt sieht, sondern bei jeder Wendung, die das Auge nimmt, ein anderes Bild erblickt, das mit dem kaum geschauten an Schönheit wetteifert; und wandelt man dann nur wenige Schritte, so treten dieselben Formen zu neuen Gruppen und Bildern zusammen, die uns wieder in anderer Gestaltung entzücken. So ist „Spring Grove" ein ewiges Kaleidoskop von lebendiger Schönheit und Grazie.

Aber noch andere Wechselwirkungen ziehen an uns vorüber. Wenn des Lenzes erste Spuren sich bemerkbar machen und es sich regt und keimt und sproßt in der Pflanzenwelt, dann treten mit jedem neuen Tage neue Gebilde zu den dunkeln Hainen der immergrünen Bäume und Stauden hinzu, die von dem Künstler mit der sorgsamsten Berechnung hierhin und dorthin gruppirt wurden, gleichsam als Wächter der schlummernden Natur. Ueber den lichtgrünen Rasenflächen, die noch vor wenigen Wochen ein Schneemantel deckte, welche nach dem Scheiden des Schnees dann anfänglich grau erschienen, allmählig aber durch das Hervorschießen der gelblich schimmernden Hälmchen ein blaßgrünes Gewand annehmen, sich immer dunkler gestaltend, rührt es sich in den kahlen, braunen Zweigen der Laubbäume und es knospt und schießt und grünt mehr und mehr, bis schließlich die gesammte herrliche Flora erprangt in des Lenzes Schöne, jeden Tag ein anderes immer üppiger werdendes Bild, hier und dort untermengt mit Rosen und Lilien und Rhododendren und Magnolien, und an den Geländen der Seen schelmisch versteckten Veilchen und Vergißmeinnicht. Das ist „Spring Grove" im Frühling, der lieblichsten Zeit des Jahres.

Dann folgt der Sommer. Jeden Tag wieder neue Gebilde. Selbst die Nadelhölzer senden junge Sprößlinge hervor, deren Spitzen ein helleres Grün

zeigen, als die älteren Mutterzweige, welche sie gebaren, und über deren Haaren Herbst und Winter gezogen, die ihnen die ehemalige jugendliche Frische geraubt haben. Gras und Laub erscheinen in dunklerer Färbung. Hell zwitschern die gefiederten Bewohner der Gebüsche ihre lustigen Weisen hinaus und auf den klaren Fluthen der Seen ziehen die mannigfaltigen Schwäne und anderen seltenen Wasservögel dahin, sich majestätisch wiegend auf den kühlen Wellen, die ihnen um so lieber sind, als die heißen Strahlen der Sonne sich herabsenken auf Wald und Flur, Alles reifend, aber auch Alles abspannend und ermattend im mächtigen Schaffen der Natur. Zu dieser Zeit, dem Hochsommer, gewährt uns „Spring Grove" ein Bild der Fülle und Ueppigkeit, ein Bild ganz anderer Art, als das des jugendlichen Frühlings. Je ermattender aber die sommerliche Schwüle ist, um so erfrischender erquickt uns das schattige Dach seiner herrlichen Haine.

Und wenn dann der Spätherbst kommt und der Wald sich bräunt und färbt und schillert in allen Tönen, reicher und prächtiger als sie sich die regste Phantasie nur auszumalen vermag, dann ist „Spring Grove" ein Mährchenbild aus „Tausend und eine Nacht". Schildern läßt sich das nicht. Fünfzig Ahornarten prangen in Farben, die vom blassesten Weißgelb, durch goldiges Orange, weiches und dunkleres Grün, bis zum Violettblau sich erstreckend, eine wahre Regenbogensammlung bilden; siebenzig Eichengattungen klingen vom hellen, glänzenden Grün bis zum Hochroth der Scharlacheiche (Quercus coccinea L.) und zum purpurnen Violett der amerikanischen Weißeiche (Quercus alba L.); dazwischen wetteifern hunderte Gattungen von Buchen und Ulmen, Erlen und Birken, Pappeln und Weiden, um auch ihre mannigfaltigen Laubfarben in dieses herrliche Gewand der Natur mischen zu können. Und ernst und bedächtig wie mahnende Barden in langen wallenden Bärten, den nahenden Winter verkündend, stehen da und dort die überaus zahlreichen Arten der von Strauch besonders und mit Vorliebe gepflanzten und gehegten Nadelgehölze in ihren dunkeln grünen Talaren. Das ist „Spring Grove" im Herbste, wenn die Natur sich gleichsam zum Jahresfeierabend schmückt mit den prächtigsten Gewändern, ehe die lange Ruhezeit des Winters sie in eisig bannendem Schlummer senkt.

Aber auch der Winter hat seine Schönheiten in dem kunst- und naturbeglückten Paradiese. Wenn während dieser Jahreszeit die zahlreichen Laubgehölze mit wenigen Ausnahmen sich ihrer prunkenden Gewänder entkleidet haben und die nackten Zweige hinausstrecken in die kalten Lüfte, gleichsam um Schonung flehend, dann treten die mannigfaltigen Gruppen der immergrünen Koniferen, deren Haar sich noch verdunkelt hat, dem Auge näher, und scheinen vertraulich dem Besucher zuzunicken: Sieh, das flatterhafte, geputzte Völkchen hat euch verlassen, allein wir sind noch geblieben, um euch zu trösten, zu einer Zeit, wenn der Trost mehr als schöne Worte ist. Und wenn des Winters Schnee die langgestreckten Matten deckt wie ein großes Leichentuch und die Zweige der Tannen und Föhren behangen sind mit eisigem Schleier, dann gewähren die hohen Baumpyramiden mit ihren spitzengezackten Eisüberwürfen, unter denen das dunkelgrüne Laub wie schwarze Schatten hervorblickt, einen hochmalerischen Anblick. In ihnen predigt die Natur wie durch den Mund von Propheten: „Verzage nicht, o Menschenherz! Der Winter wird vergehen und aus der dunkeln Grabesnacht keimt verjüngt hervor der neue Lenz

mit all seiner Schönheit und Frische. Blicke auf meine Boten, die mir das Wort reden: Es ist Nichts vergänglich, als das Aeußere, der Schein; der Geist aber ist ewig! Geschlechter entstehen und Geschlechter vergehen mit all ihren Eitelkeiten und ihrem Tand, ihr Wirken aber wächst mit jeder neuen Generation! So hat auch der Winter seinen Reiz, indem er das Ewige in dem Vergänglichen verkündet, das Wandelbare in der unabänderlichen Natur."

Der Gesammteindruck, den das sinnige Gemüth beim Besuche von „Spring Grove" empfängt, ist doppelter Art. Stellt man sich an irgend einem Punkte in der Niederung desselben, dem ehemaligen Sumpftheile, auf, so schaut das Auge eine weiche, poetische und nach allen Richtungen hin verschieden wirkende, malerische Landschaft, rings umrahmt von einem sich hügelig erhebenden prächtigen Walde. Alles ist hier zart und edel, ein wahres Murillo'sches Gemälde, die vollendetste Lieblichkeit, wie sie nur die hehre Kunst zu schaffen vermag: und dennoch scheint uns diese Kunst die reine unverdorbene Natur. Nirgends Schwulst, nirgends gesuchte, theatralische Gespreiztheit und Ziererei. Keine faden Teppichbeete verunzieren das Bild, keine gestutzten Taxusbäume verhöhnen die Schöpfung. Strauch war der wahre Diener der idealen, reinen Schönheit, die ihn allein begeistern konnte. Er haßte alles Gemachte und Gekünstelte wie die Sünde. Ihm galt die Natur, was sie in der That ist, die unerreichbare Dichterin der Kunst. Wer kann ihre unendliche Majestät in der Gesammtheit auch nur von ferne folgen, wer ihre Vollkommenheit in den kleinsten Einzelheiten fassen? Sie ist die vollendete Harmonie in der scheinbaren Regellosigkeit, dabei schrankenlos in ihrer unerschöpflichen Mannigfaltigkeit. Diese durch Zustutzen von Bäumen zu allerhand phantastischen Figuren verbessern zu wollen, ist nur eine Verstümmelung der Natur. Wer würde wohl einen Menschen für schön halten, dem man die Arme, die Ohren oder die Nase abschnitt? Und doch will man der Welt weiß machen, daß solche Verkrüppelungen der Pflanzengebilde schön seien! Strauch haßte auch die kindischen Spielereien der sogenannten Teppichgärtnerei. Was ist an einem solchen Blumenbeete denn schön, pflegte er sich zu äußern, diesen Korsetten an einer Venus-Statue? Kinder ergötzen sich an einem Pfennig-Trompetchen, ich aber will die volle Orgel der Natur haben, die ich allein bewundere.

Wendet man die Schritte dann den Hügeltheilen hinan, welche dichter bewaldet sind, als die Niederung und die diese halbmondförmig umrahmen, so gewahrt das Auge auch hier die malerische landschaftliche Abwechselung von Rasen und Bäumen und weißen schlängelnden Kieswegen, aber minder durchsichtig, als in den unteren Partien. Von unten sieht man das freilich nicht, da dem Besucher besonders der nordöstliche Theil wie ein dichter Wald vorkommt. Die Bäume stehen hier auch enger beisammen und sind höher, weil älter, dabei mannigfaltiger gruppirt als dort. Der nordwestliche Theil ist eine jüngere Anlage und verspricht erst mit den Jahren in die Reihe des Gesammtbildes mächtig wirkend einzutreten, wenn die Bäume mehr gewachsen sein werden.

Den Hügeltheilen mangelt freilich eine Schönheit, welche der Niederung den vollendeten Zauber gewährt, die malerischen Seen. Abgesehen von diesem aber, jauchzt auch hier Alles auf im Jubel der herrlichen Natur. Einen Genuß jedoch hat man von den Hügelpartieen, den man im Thale nicht findet. Drunten steht

man inmitten eines Bildes und bewundert dessen einzelne Partien, droben steht man vor dem Bilde in der richtigen Perspektive und kann dieses als ein Gesammtes fassen. Da liegen dann die wellenförmigen sammtgrünen Matten langgestreckt vor dem Auge, aller Orten unterbrochen von den schönsten Hainen und Baumgruppen, durchzogen von leichtgekurvten Wegen. Hier und dort blickt ein schlanker marmorner oder granitner Obelisk aus dem dunkeln Laub und Gebüsch hervor und spiegelt den glatten weißen, blauen oder rothen Schaft in den klaren Fluthen der lieblichen Seen. Zwischeneingestreut zeigen sich einzelne Statuen und porphyrne Sarkophage und prächtige Mausoleen, die Mannigfaltigkeit des Bildes erhöhend. Und jenseits dieses zaubrisch schönen Thales da erhebt sich gleichsam ein langgestreckter Wald, der nach Süden hin, wo auf der Bergeshöhe Clifton liegt, mit den malerischen Zinnen und Dächern der dortigen schloßartigen Residenzen durchschossen ist, und nach Osten hin über die Gipfel der Bäume steigt der meilenweit entfernte Kirchthurm des Hügelstädtchens St. Bernard empor, eine ununterbrochene Perspktive bildend. Das Alles hat der Künstler in und mit der Natur so gestaltet, denn wenn man den Friedhof verläßt, so drängen sich zwischen diesem und Clifton und St. Bernard und College Hill lange öde Strecken hinein, die man drinnen nicht gewahr wurde. Strauch wußte eben die Bäume so zu gruppiren, daß er die entfernter liegenden bewaldeten Berge mit in den Rahmen des Bildes zog, das er schuf.

Seine Ideen hatte Strauch aus den Alten geschöpft, die nichts von einer beschränkten Ziererei wußten. Nicht bloß die im „Kosmos" geschilderten Grabstätten der Chinesen in alter Zeit, die ihm freilich zuerst den Gedanken des landschaftlichen Friedhofes gegeben hatten, schwebten ihm bei der Anlage des Platzes vor Augen, auch die Gartenanlagen des kunstsinnigen alten Hellas und der nach Schönheiten haschenden Römer aus den Tagen der Glanzzeit Rom's fesselte seinen Geist. Er hatte Plinius den jüngeren gelesen, der die berühmte Schilderung seines tuskischen Landgutes mit den Worten beginnt: „Eine weite und ausgedehnte Fläche ist rings mit Bergen umgeben." Die Fläche erschien diesem als das Werthvollste an der Landschaft. Sein Landgut hatte den Apennin im Rücken, „aber," wie er ausdrücklich hinzufügt, „in ziemlicher Entfernung." Der Garten war auf's Allerbeste gepflegt, allerorten sprangen und spielten die Wasser zwischen den grünen Hecken und Gebüschen. Plinius verräth sogar Beispiele von landschaftlicher Feinschmeckerei. In seiner Laurentinischen Villa am Meere hatte er sich ein Zimmer angelegt, darin jedes Fenster ein ausgeschnittenes Stück Landschaft wie in einem Rahmen sehen ließ. Diese antike Schönheit in der Landschaftsanlage wieder zu erneuern, das war Strauch's selbstgestellte Aufgabe. Er ist somit der Wiederbeleber der landschaftlichen Antike geworden, wie Canova und Thorwaldsen, Künstler, die er tief verehrte, die Wiederbeleber der antiken Kunst waren.

Strauch's eigentliches Gebiet war Botanik und darunter speziell die Arborikultur. Auf diesem Felde war er überall sattelfest. Er kannte alle Bäume und Stauden und verstand ihre gegenseitige Wirkung so wohl, daß er es Jahre lang voraussagte, wie eine gewisse Gruppe, die er gepflanzt hatte, in der Zukunft erscheinen und sich in dem Ganzen ausnehmen würde. Als im Jahre 1863 die erste

Auflage seines Buches, "Spring Grove Cemetery, &c." herausgegeben wurde, da ließ er eine Anzahl lithographirte Ansichten dazu anfertigen, die einzelne Scenen und Grabstätten darstellten. Die meisten dieser Anlagen waren noch sehr jung, und die Bäumchen, kurz vorher gepflanzt, kaum einige Fuß emporgeschossen. Strauch zeichnete dann diese Bäume im Prospektus der Zukunft und nach seinen Zeichnungen übertrug sie der verstorbene Künstler Adolph Forbriger auf Stein; und es ist höchst interessant, wenn man heute, nach mehr als zwanzig Jahren, die so gezeichneten Partien sieht, wie genau nunmehr fast jeder Ast, jeder Zweig der damals jungen Bäumchen mit den Zeichnungen übereinstimmt.

Bei der Ausstattung seiner Schöpfung mußten ihm alle Himmelsstriche des Erdglobus, soweit sie mit dem Klima verträglich waren, tributpflichtig sein. „Ich habe über tausend Arten und Gattungen von Bäumen hier gepflanzt," pflegte er zu sagen, „und mit mehr oder minderem Erfolg, aber man wird mir zugestehen müssen, daß die Mannigfaltigkeit überrascht. Ich glaube, daß ich im Verhältniß zur Größe mehr Varietät und prächtigere Exemplare hier gezogen habe, als sie irgend eine Anlage der Welt aufweisen kann."

Als sich die finanziellen Verhältnisse von „Spring Grove" hinreichend günstig gestaltet hatten, und zufolge der Liberalität vieler reicher Mäcenaten der Anlage schon früher, da erwarb er durch die Vermittelung seiner europäischen Freunde Samen und Setzlinge der prächtigsten Baumarten, die nur irgendwo zu finden waren. Die meisten und schönsten Exemplare hat er selber aus Samen gezogen. Besonders liebte er, wie bereits bemerkt, die Nadelgehölze, worunter er die folgenden Gattungen eigens hervorhob: Douglaßfichte (Abies Douglassii), für deren Verbreitung in Europa er viel gewirkt hat — Strauch pflegte ihn den deutschen Waldbaum der Zukunft zu nennen — Andentanne (Araucai excelsa), Ceder vom Libanon (Cedrus libani), Californische Riesenceder (Sequoia gigantea), Riesenkiefer (Pinus Lambertiana), Himalaya Kiefer (Pinus excelsa), Arva der Alpen (Pinus Cembra), Eibentanne (Taxodium distichum) ꝛc. Zu den bestgewachsenen Arten zählen außerdem die Gattungen: Pinus: *Austriaca*, *Laricio*, *Mughus*, *pumilio*, *ponderosa*, *rubra*, *rigida*, *Strobus*, *sylvestris*; Abies: *alba*, *nigra*, *obovata*, *rubra*, *Canadensis*, *excelsa*, *orientalis*; Picea: *balsamea*, *nobilis*, *Nordmanniana*, *Pichta*, *pectinata*, *Pinsapo*; Juniperus: *oblonga pendula*, *Suecica*, *Hibernica*, *Virginiana glauca*, *Sabina*; Thuja: *occidentalis*, *orientalis*, *tartarica*, *filiformis*, *aurea*; Taxus: *baccata*, *Canadensis* und zahlreiche andere Arten von Fichten, Kiefern, Lerchen, Cypressen, Eiben ꝛc.

Was die amerikanische Waldflora anbetrifft, so sammelte er mit dem größten Eifer meilenweit im Umkreis jedes vorzügliche Baumexemplar, dessen er nur habhaft werden konnte. Schreiber dieses erinnert sich, wie vor mehreren Jahren ein alter deutscher Gärtner auf dem Johannisberg, hinter Newport, Ky., ein prächtiges Paar schöngewachsener norwegischer Sprossenfichten besaß, die er dreißig Jahre früher selber gepflanzt hatte. Strauch kam eines schönen Herbstnachmittages dorthin, um in Gesellschaft einiger Freunde ein paar Flaschen selbstgezogenen Weines zu trinken, wie man von Cincinnati aus in früheren Jahren öfter zu dem Behufe den Johannisberg besuchte. Er sah das schöne Baumpaar und bewarb sich sofort

um den Besitz derselben. Der Gärtner meinte, er wolle sie ihm wohl schenken, doch seien sie zu alt zum Verpflanzen. „O, dafür laßt mich sorgen," entgegnete Strauch. Schon am andern Morgen kamen zwei Wägen und Arbeiter nach dem Johannisberg und gruben, unter Strauch's Leitung, die Bäume aus dem Boden, sorgsam bedacht, daß die Erde zwischen den Wurzeln erhalten blieb, wickelten diese in starke Kanevaß fest ein, ebneten den Platz wo sie gestanden waren wieder, ihn mit grünem Rasen bedeckend; und am andern Tage prangten die beiden Fichten bereits im „Spring Grove", zu den größten und schönsten ihrer Art gehörig, die vielfach bewundert werden. Auf diese Weise hat Strauch manch herrlichen Baum gezogen. Er duldete aber auch nur vorzügliche Exemplare. Wo irgend ein Wuchs mißglückte, da wurde sofort der Baum durch einen anderen, gleichartig wirkenden ersetzt. Immer aber hatte er dabei das Gesammte der Landschaft im Auge. Ueberwucherten einzelne Theile, so dünnte er aus, um die Harmonie wieder herzustellen. Da mußte denn auch mancher an und für sich edle Baum fallen, weil er zu viel war. Das Holz aber verbrannte er im Winter in dem großen Kamin seines Studirzimmers, und er äußerte sich dann wohl zuweilen zu den ihn besuchenden Freunden: „Heute sind wir wie Salomon, wir erwärmen uns an libanonischen Cedern, oder, wir können es heute mit den Fuggern aufnehmen, denn wir brennen Holz der Corderilleras."

Aber nicht nur in der Botanik war er sattelfest, er war auch bewandert auf dem Felde der Zoologie. Hier fesselte ihn jedoch ausschließlich die Abtheilung der Ornithologie. Ein schöner Hain, meinte er, sei todt, ohne die ihn belebende gefiederte Welt. Leider aber ist Amerika nicht sehr reich an Singvögeln. Die eigentlichen Sängerarten dieses Landes sind zumeist Bewohner des Urwaldes und ziehen sich vor der andrängenden Civilisation scheu zurück, wie das Hochwild und die Urvölker zurückweichen vor dem Andringen der kaukasischen Race. Die Akklimatisations-Vereine in vielen Theilen des Landes haben zwar versucht, europäische Singvögel, Lerchen, Nachtigallen, Amseln, Finken, Drosseln ꝛc. hier einzubürgern, aber leider mit nur geringem Erfolg. Strauch war einer der Hauptanreger der Cincinnatier Akklimatisations-Gesellschaft, und ließ viele hundert deutsche Singvögel importiren, die er in „Spring Grove" frei gab, aber sie sind fast alle wieder verschwunden. Nur einige wenige Singlerchen und etliche Stieglitze haben sich bis jetzt erhalten, drohen aber auch, in kurzer Zeit unterzugehen.

Dahingegen hat er mit Wasservögeln und besonders Schwänen besseren Erfolg. Er beherbergte auf den Seen zahlreiche Gattungen dieser königlichen Vögel, darunter den australischen schwarzen Schwan (Cygnus chenopis astrata, Wagler), den südamerikanischen schwarzhalsigen Schwan (C. nigricollis, Steph.), den gelbnasigen Singschwan (C. musicus, L.), den amerikanischen pfeifenden Schwan (C. Americanus, Sharpl.), den Trompeterschwan (C. buccinator, Rich.), den Canadischen Schwan (C. Canadensis, Aud.), den südamerikanischen weißen Schwan (C. coscoraba, Mol.) und mehrere andere Gattungen. Diese majestätischen Vögel, auf den herrlichen Seen stolz dahinsegelnd, verleihen dem landschaftlichen Bilde einen eigenen Zauber. Durch Austausch hat Strauch nicht nur die Mannigfaltigkeit seiner eigenen Sammlung erzielt, sondern er hat auch dazu beigetragen,

daß die amerikanischen Arten in Europa mehr und mehr verbreitet wurden. In Brüssel, London, Hamburg, Berlin, Stuttgart und anderen Orten besitzt man amerikanische Schwäne, deren ersten Exemplare von Strauch in liberalster Weise geschenkt wurden. Er kannte die Natur dieser Thiere und verstand sie zu züchten und zu hegen. So scheu sie auch sonst vor den Menschen sind, ihm gegenüber waren sie völlig zahm. Er konnte sie zu sich heranlocken und sie nahmen ihm das Futter aus der Hand. Als während seiner Krankheit sie ihn lange nicht gesehen hatten, waren sie thatsächlich traurig gestimmt, und die Sehnsucht nach ihrem Herrn mochte wohl dazu mitgewirkt haben, daß sämmtliche Schwäne des großen See's, während man Strauch's Leiche auf der ihm gehörigen Insel in's Grab senkte, dicht an das Ufer herangeschwommen kamen, wo man den Meister begrub, und sie also gleichsam Theilnehmer des Trauergefolges waren.

Außer durch die Schwäne wurden die Seen noch von zahlreichen anderen seltenen und schönen Wasservögeln beherbergt, Pelikänen, Schneegänsen, Holz-, Pfeil-, Kriech- und Taucherenten ꝛc. Auch zahlreiche Zug- und Wandervögel besuchten den Ort und waren sich bald wohl bewußt, daß sie hier nicht gestört würden. Selbst der große amerikanische Reiher und die arktische Meerschwalbe statteten „Spring Grove" im Winter zeitweilige Visiten ab, erstere einzeln, letztere in größeren Schaaren.

So herrscht ewig wechselndes Leben und doch stille, ernste Ruhe in diesem lieblichen Hain, eine heilige, hehre Harmonie, die der Cincinnatier Dichter Friedrich Albert Schmitt in seiner Elegie „Spring Grove" so würdevoll besingt:

Du schöner Quellenhain am Bergesfuße,
Auf den mit ihrem milden Lebensgruße
Die Sonne sendet ihren lichten Schein,
Auf den die Wolke thaut des Himmels Segen,
Ich trete wieder von den lauten Wegen
Der Welt in dich mit Wehmuth ein.

In deinem Frieden aus des Lebens Wirren,
Wo tausendfach die Sorgen ihn umschwirren,
Kehrt wohl der Wandrer oft und gern zurück,
Um zwischen deinen ewig grünen Bäumen
Vom Loos der Menschen ernsten Sinns zu träumen
Und sich zu fragen, was ist Glück?

* * *

Ein heil'ges Rauschen weht aus jenen Zweigen,
Die hier sich flüsternd über Gräber neigen;
Es bringt uns Kunde von dem Auferstehn,
Es sagt uns, daß, was niedersinkt zur Erde,
Dereinst durch der Natur gewalt'ges Werde
Das Licht in andrer Form wird sehn.

(Schluß in der nächsten Nummer.)

Deutsch-amerikanische Nekrologe.

Johann Heinrich Henninger. Unter der Aufschrift: „Ableben eines 92-jährigen" berichtet der Baltimorer „Deutsche Correspondent": „Am 1. Mai 1883 verschied in der Wohnung seines Schwiegersohnes bei Gardenville (Baltimore County, Md.) Herr Johann Heinrich Henninger in dem hohen Alter von mehr als 92 Jahren. Aus Hannover gebürtig, wanderte er anfangs der dreißiger Jahre hier ein und wußte sich bald nicht nur ein kleines Vermögen, sondern auch die Liebe und Achtung seiner Nachbarn zu erwerben. Es trauern deshalb um ihn nicht nur die Angehörigen, sondern auch eine große Anzahl jüngerer Freunde, welche zu ihm wie zu einem Patriarchen empor zu blicken gewohnt waren."

Heinrich Schütt, ein californischer Pionier, hat am 5. April 1883 in San Franzisco Selbstmord begangen. Er war im Jahre 1828 in Hamburg geboren und kam 1851 nach San Franzisco. Schnell mit den Verhältnissen bekannt, fing er früh an, sich mit dem öffentlichen Leben zu beschäftigen. 1852 gründete er mit Schick, Heinzenberger, Helmken und Anderen den „San Franzisco Turnverein," den ersten regelrechten deutschen Verein an der Küste des Stillen Meeres. Auch an andern deutschen Bestrebungen nahm er thätigen Antheil. In der letzten Zeit war er viel mit Krankheiten geplagt (er hatte einige Wochen vor seinem Tode einen Schlaganfall erlitten), und wird dieses als die Ursache seines Lebensüberdrusses angegeben.

Hermann Rocke. Am Dienstag, den 17. April 1883 starb zu New York der seitherige Oekonom des „New Yorker Turnvereins," Hermann Rocke. „Bahn Frei" schreibt: „So überraschend die Nachricht den Mitgliedern des Turnvereins und den zahlreichen Bekannten und Freunden des Herrn Rocke sein wird, ebenso schmerzlich wird es ihnen sein, denn der Verstorbene gehörte zu denjenigen Personen, die sich einer allgemeinen Beliebtheit erfreuen, weit über die engen Kreise der näheren Bekanntschaft hinaus. Turner Rocke war am 30. Januar 1831 zu Zschortau bei Delitzsch geboren, also etwas über 52 Jahre alt."

Pastor Karl Stellner. Am 19. März 1883 starb zu Henderson, Minnesota, der deutsche Methodisten-Prediger Karl Stellner. Er war am 30. Juni 1839 zu Berlin, Preußen, geboren, kam 1858 nach Amerika, und zwar nach Boston, wo er zum Methodismus übertrat, studirte dann am Berea College in Berea, Ohio, methodistische Theologie und wurde 1861 Prediger, Er war in verschiedenen Distrikten seitdem thätig, zuletzt im Südwest Minnesota Distrikt der Nordwestlichen deutschen Konferenz. Der „Apologete" rühmt ihm nach, daß er ein ausgezeichneter Prediger gewesen sei.

P. Mathias Hiltermann. Im Franziskanerkloster zu St. Louis, Mo., starb am 25. April 1883 der hochw. P. Mathias Hiltermann im Alter von 72 Jahren. Derselbe war zu Iburg, Hannover, im Jahre 1811 geboren, studirte in Osnabrück und Münster Theologie, wurde 1835 zum Priester geweiht und trat nach 22jährigem Wirken als Weltpriester in den Franziskanerorden. 1862 kam er als Kommissär sei-

nes Ordens nach Amerika, wo er das Kloster in St. Louis gründete und bis zu seinem Ende mit großem Eifer in der Seelsorge thätig war. (Wanderer.)

General Wilhelm Schall starb zu Norristown, Pa., am 19. April 1883 im Alter von 61 Jahren. In Pennsylvanien geboren, erhielt er eine gute Erziehung sowohl in der deutschen als englischen Sprache, war ein thätiger Offizier der Milizen von Montgomery County und wurde 1847 zum Brigade-General derselben ernannt. Geschäftlich war er als Industrieller von Bedeutung, baute Hochöfen und Eisenfabriken, die er mit Eifer und Erfolg betrieb. 1880 war er Censusmarschall des Distrikts von Montgomery und Bucks Counties, Pa. (Phil. Demokr.)

Leopold Bloch. Am 14. April 1883 starb zu Cincinnati, Ohio, der ehemalige Friedensrichter Leopold Bloch, geb. zu Mohlen, Würtemberg, am 28. April 1822. Er kam 1845 nach Amerika und betrieb in Cincinnati ein Kleidergeschäft (Marienthal und Bloch) und später einen Liquörhandel (Bloch u. Lehmann). 1875 zog er sich von den Geschäften zurück und ward zwei Jahre später zum Friedensrichter erwählt.

Stephan Hitz, Aeltester der deutschen Methodisten-Gemeinde und Lokal-Prediger in Madison, Indiana, starb daselbst am 29. März 1883. Er war am 16. August 1815 in Kleinhafersdorf, Landgericht Ansbach, Baiern, geboren, kam 1846 mit seiner Familie nach Amerika, ließ sich zuerst in Cincinnati, 1847 in Rockport, Indiana, und ein Jahr später in Madison nieder, wo er seitdem als Diakon und Lokal-Prediger gewirkt hat.

Franz Oettl, einer der alten deutschen Pioniere Californiens starb am 3. April 1883 zu Sonoma in jenem Staate im Alter von 65 Jahren. Er war aus Tyrol gebürtig und kam bereits im Jahre 1850 nach der pacifischen Küste. Oettl betrieb in Sonoma das Gasthaus „Union-Hotel."

Eduard Ernst. Im deutschen Hospital zu New York starb am 30. April 1883 Herr Eduard Ernst, ein aktives Mitglied des New Yorker „Liederkranz". Der genannte Verein sang beim Begräbniß des dahingeschiedenen Genossen mehrere ernste Grablieder und der Präsident des „Liederkranz", Herr Wilhelm Steinweg, hielt am Sarge eine ergreifende Gedächtnißrede.

Louis Grün, ein alter deutscher Bürger von Peoria, Ill., starb am 3. Mai 1883 nach kurzer Krankheit. Er stammte aus Eismannsleben in Baiern.

Editorielle Notizen.

Zum 16. Male betritt der „Deutsche Pionier" seine Wanderschaft. Ein Rückblick auf seine Vergangenheit muß gewiß bei allen Denen, die sich für die Erhaltung der Geschichte des Deutsch-Amerikanerthums interessiren, große Befriedigung gewähren, denn die Fülle des geschichtlichen Materials, welche in den soweit erschienenen fünfzehn Bänden angesammelt worden, ist bereits von großem Werthe. Mehr als elfhundert Biographien und Nekrologe und zahlreiche Orts- und Zeitgeschichten werfen schon bedeutendes Licht in das Dunkel, worin das Wirken unseres Volksstammes in diesem Lande bisher gehüllt war. Noch sind zwar einzelne Theile des Landes gar nicht oder nur dürftig behandelt, es kann eben nicht alles in einem Jahre geschehen; aber auch in jenen vergessenen Orten soll es einst heller werden, wenn unsere Kraft anhält.

Von vielen Seiten wird das Streben unserer Zeitschrift bereits anerkannt. So schreibt Herr Anton Eickhoff in der Vorrede zu seinem eben im Erscheinen begriffenen Buche, „In

der neuen Heimath": „Für die ganze Arbeit waren dem Verfasser die Jahrgänge der Zeitschrift „Der Deutsche Pionier" von wesentlichem Nutzen." Briefliche Anerkennungen, die der Redaktion von zahlreicher Seite zugingen, für deren freundliche Gesinnung wir unsern aufrichtigen Dank aussprechen, wollen wir hier übergehen, da das Werk ja für sich selber reden muß.

Den Herren aber, die uns so uneigennützig zur Seite gestanden haben, besonders jedoch dem anerkannten und hochverdienten Professor Dr. Oswald Seidensticker in Philadelphia, dessen interessante und äußerst wichtige Studie „Ephrata" einer der werthvollsten Beiträge zu den beiden letzten Jahrgängen bildete und die im laufenden Jahrgang zum Abschluß gelangen wird, müssen wir unsern wärmsten Dank für ihre liberale Mithülfe aussprechen. Hierin sind auch unsere Wechselblätter mit einzuschließen, die uns mit den Ereignissen der Gegenwart auf vertrautem Fuße hielten. Zu den Zeitungen, deren tägliche Ausgaben uns bereitwillig zur Verfügung gestellt wurden, haben sich im Laufe des verflossenen Jahres noch zwei weitere hinzugesellt, die „New Yorker Staatszeitung" (tägliche und Sonntags-Ausgabe) und der „Milwaukee Herold" (ebenfalls tägliche und Sonntags-Ausgabe). Von einzelnen größeren Städten ist uns freilich noch keine Hülfe zu Theil geworden, Chicago, Pittsburg, Buffalo, Detroit, Indianapolis, Evansville, New Orleans, San Franzisco 2c., und einzelne Staaten sind noch gar nicht vertreten, Indiana, Illinois, Michigan, Texas, Louisiana, doch hoffen wir, daß auch hier die Liberalität der Herausgeber der größeren Zeitungen uns unterstützend an die Seite treten wird.

Der Abdruck des Döhla'schen Tagebuches aus dem amerikanischen Unabhängigkeitskriege, mit dessen Kommentatur wir uns längere Zeit beschäftigt haben und die nun bald vollendet ist, wird gleich nach Abschluß der „Pionier-Geschichte von Lucas County" beginnen, worauf hier besonders aufmerksam gemacht wird.

Durch ein mehrmonatliches Kopfleiden, das bis vor wenigen Wochen anhielt, war der Redakteur verhindert, seine Korrespondenzen so zu besorgen, wie er es gewünscht hätte. Nachdem er nun wieder hergestellt ist, werden wir unseren Freunden die demüthigen Abbitten baldigst brieflich zustellen.

Monatliche Versammlung des deutschen Pionier-Vereins.

Die regelmäßige Monats-Versammlung des „Deutschen Pionier-Vereins" fand am Donnerstag, den 3. April im Vereinslokale, „Washington Platform", unter Vorsitz des Präsidenten Heinrich von Martels statt. Sekretär F. W. Gerstle verlas das Protokoll der vorigen Versammlung, welches angenommen wurde.

Als neues Mitglied wurde aufgenommen, Johann Georg Rademaker, geb. 3. Juni 1830 in Schwagsdorf, Amt Fürstenau, Hannover, und seit 1850 in den Vereinigten Staaten.

Schatzmeister Wichelmann legte seinen Monatsbericht vor, wie folgt: Einnahmen $149.50, Ausgaben $239.20, Kassenbestand $64.74. Derselbe wurde angenommen und zu den Akten beordert.

Das Arrangements-Kommittee des Stiftungsfestes stattete Bericht ab, wonach es das „Lookout-Haus" für das Fest und zwar am Dienstag, den 27. Mai, engagirt habe. Das Kommittee wurde angewiesen, mit dem Eigenthümer desselben, Herrn Christian Polster, einen schriftlichen Kontrakt, gemäß der mitgetheilten Proposition abzuschließen.

Nach einigen andern unwichtigen Verhandlungen erfolgte Vertagung.

☞ **Das diesjährige Stiftungsfest des „Pionier-Vereins" findet am Dienstag, den 27. Mai, auf dem „Lookout-Hause" statt. Eintritt 25 Cents, Mitglieder frei!!**

☞ Verwandte von verstorbenen Mitgliedern wollen gef. dem Sekretär wenigstens vierundzwanzig Stunden vor dem Leichenbegängnisse dieses mittheilen, da im anderen Falle weder die Todesanzeige in den Zeitungen, noch die üblichen Bahrbegleiter bestellt werden können.

Der Deutsche Pionier.

Erinnerungen aus dem Pionier-Leben der Deutschen in Amerika.

Unter Mitwirkung deutscher Geschichtsfreunde.

Herausgeber: Deutscher Pionier Verein von Cincinnati. — Redakteur: H. A. Rattermann.

Motto: „Willenskraft, Wege schafft."

16. Jahrg. Cincinnati, Mai 1884. Heft 2.

Ein deutscher Pionier.

Von Emil Dietzsch, Chicago.

Einst zog von seines Vaters Haus,
Der trauten Heimath Schwelle,
Gar lustig in die Welt hinaus
Ein rüst'ger Schmiedsgeselle.
Sein Arm war stark, sein Sinnen gut,
— Kein Sorgen und kein Hadern,
Und echtes deutsches Mannesblut
Rollt' frisch ihm durch die Adern.

„Den Hammer hab' im Frieden ich,
Das Schwert im Krieg geschwungen,
Du liebes Vaterland, für dich
Und oft dein Lob gesungen.
Jetzt zieh' ich über's weite Meer,
Leb' wohl, es wird geschieden;
Ich will, ob auch das Herz mir schwer,
Mein Glück mir fern dir schmieden."

So dacht' er, als in Jugendmuth
Er griff zum Wanderstabe;
Bald schaukelt auf der Meeresfluth
Der Bursch mit seiner Habe. —

„Ade, Ade, mein Vaterland!
Mein Herz bleibt deutsch, mein Streben;
Ich werd' auch dort am fremden Strand
Stets dein gedenkend leben!"

Und bald im fernen Westen sprüht
Aus rother Esse das Feuer;
Der Ambos klingt, das Eisen glüht,
Dort schafft ein Schmied, ein freier.
Er schwingt den Hammer Tag und Nacht.
Und nie scheint er ermüdet;
Bald hat mit Fleiß er und Bedacht
Sich Haus und Hof erschmiedet. —

So stand er einst beim Feuerschein
Mit ruß'ger Stirn und Wangen,
Da kam ein schmuckes Mägdelein
Zu seiner Schmied' gegangen:
„Viel' Grüße aus der Heimath fern
Soll ich Euch, Meister, bringen,
Und hören möcht' ich selber gern:
Will's Streben Euch gelingen?" —

„Ha!“ hob der stramme Schmied da an
Mit hellem Augenscheine,
„Ich hab' beim Handwerk wohlgethan;
Wär' ich nicht so alleine,
So tauscht' mit keinem König ich
Auf dieser weiten Erden;
Doch was nicht ist, kommt sicherlich,
Kann immer ja noch werden.

„Und wenn ich an dem Blasbalg steh'
Und zieh' ihn auf und nieder,
Wird mir es oft um's Herz so weh',
Verstummen meine Lieder.
Gar manches frohe Lebensbild
Zieht dann mir durch mein Sinnen;
An meiner Schmied' hängt's Meisterschild,
Doch ist kein Weiblein drinnen.

„Ein freies Wort im freien Land
Darf man sich wohl erlauben:
D'rum, Mädchen von der Heimath Strand,
Willst meinem Wort Du glauben? —
Komm', reich' die Hand mir, lieber Schatz,
Zieh' mit mir durch das Leben
Und laß Dir einen tücht'gen Schmatz
Von ruß'gen Lippen geben!“

Da schlug das deutsche Mägdelein
Verschämt die Augen nieder,
Es hob die schnelle Art zu frei'n,
Verlegen ihr das Mieder.
„Zwar ist's ein gar gewagter Schritt,“
Sprach sie, die Zaghaft', Bleiche,
„Bringst Du ein treues Herz auch mit,
Wenn ich die Hand Dir reiche?“

Und auf die rothen Lippen kam
Ein saft'ger Kuß geflogen,
Als so sein Weib der Schmied sich nahm,
Sie an sein Herz gezogen. —
Hei! wie's jetzt in der Schmiede klingt!
Schon lustig früh am Morgen
Der Meister seinen Hammer schwingt;
Verweht sind alle Sorgen.

Und bald manch' lauten Doppelstreich
Hört durch die Schmied' man gellen,
Bei Feuerschein und Arbeit bleich
Handhaben die Gesellen.
Die Arbeit wächst mit jedem Jahr,
Des Meisters Ruf nicht minder,
Und um den Tisch, wenn's Essen gar,
Da sitzt die Schaar der Kinder.

Dort ist der Hausfrau kleines Reich,
Dort herrschen gute Sitten,
Da wird nicht, wie bei Städtern gleich,
Was „fremder“ Brauch gelitten.
Die halten's fest das deutsche Herz,
In frommer Einfalt Walten;
Auf Wort und Treu' bau'n allerwärts
Die Jungen noch und Alten. —

Wer's Handwerk ehrt, der Ehe Glück
Für's Höchste läßt noch gelten.
Der schreitet fort und nicht zurück,
Dem sind die Sorgen selten —
So denken da mit deutschem Sinn
Noch wie die Vorderahnen
Der Meister und die Meisterin
Auf ihren Lebensbahnen. —

D'rum ehret diesen Pionier
Weit hinten in dem Westen,
Er ist des deutschen Volkes Zier! —
Von Tausenden die Besten
Sind Die, die sich ihr Herz bewahrt
Auch in den trübsten Tagen,
Die eines Volkes Kraft und Art
Stolz in die Ferne tragen.

Pastor Dr. Johann Leopold Lichtenstein.

Johann Leopold Lichtenstein erblickte das Licht der Welt am 10. April 1813 in dem Städtchen Hechingen, im preußisch-schwäbischen Fürstenthum Hohenzollern, der ursprünglichen Heimath der brandenburgischen Königsfamilie. Er war der Sohn eines jüdischen Handelsmannes Jakob Lichtenstein und dessen Ehegattin Nanette. Seine Eltern waren strenge Israeliten „nach dem Gesetz"; sie ließen deshalb den jungen Leopold, der schon in der Jugend bedeutende geistige Anlagen verrieth, für den jüdischen Lehrerstand erziehen. Nachdem dieser die Elementarschule seiner Vaterstadt rasch bewältigt hatte, besuchte er bis zu seinem fünfzehnten Jahre die höhere Bürgerschule und nebenbei die talmudische Schule. Hier zeichnete er sich schon damals durch sittlichen Ernst, rastlosen Fleiß und einer brennenden Wißbegierde aus, worauf er dann noch ein weiteres Jahr sich den alttestamentlichen und talmudischen Studien widmete und voller Eifer nebenbei Hebräisch, Griechisch und Französisch betrieb.

Kaum sechzehn Jahre alt, fand er eine Anstellung als Lehrer einer jüdischen Gemeindeschule in Habsheim im Oberelsaß, welcher er vier Jahre lang vorstand. Als er aber im Herbst 1833 zum ersten Male wieder seine Vaterstadt besuchte, um mit seinen Eltern das Laubhüttenfest zu feiern, sollte ein seltsamer Zufall seine Lebensrichtung ändern. Auf seiner Rückreise über Duttlingen, Schaffhausen und Basel, brach an der Postkutsche, kurz vorher ehe sie Basel erreichte, die Achse und in Folge dieses Unfalls konnte er vor Anbruch des Sabbaths nicht an den Ort seiner Bestimmung gelangen. Als streng orthodoxer Jude aber wollte er an diesem Tage nicht reisen und mußte deshalb in Basel zurückbleiben. Hier vernahm er, daß einer seiner ehemaligen Glaubens- und Schulgenossen, Börling, zum Christenthume übergetreten sei, und voller Eifer faßte er den Entschluß, das verlorene Schaf aus dem Hause Israel aufzusuchen und, wenn irgend möglich, es wieder zurückzubringen zu dem verlassenen Glauben der Väter. Der Erfolg seines Unternehmens schien ihm nicht zweifelhaft, war er doch ein junger Kämpfer, ausgerüstet mit glühender Begeisterung und den Schätzen des talmudischen Wissens. Das Resultat aber scheint nicht den gehegten Erwartungen entsprochen zu haben. Börling wurde gefunden und als ein „irrender Sohn Israels" begrüßt, aber aus dem jungen glaubenseifrigen Bekehrer ward ein Bekehrter, wie weiland aus einem Saulus ein Paulus geworden war.

Die Nachricht von seiner Sinnesänderung eilte ihm nach Habsheim voraus, und als er einige Tage später dorthin zurückkehrte, um seine geringe Habe zu holen, mußte er sich vor seinen ehemaligen Glaubensgenossen, die ihn mit Gewaltthätigkeiten bedrohten, nach Straßburg flüchten. Hier fand er Aufnahme bei dem reformirten Prediger Härtner, der ihm nun den vorbereitenden Unterricht zum Eintritt in die reformirte Kirche ertheilte, welcher am 28. September 1834 öffentlich in der „Neuen Kirche" zu Straßburg stattfand. Durch die reformirte Propaganda mit den nöthigen Geldmitteln ausgestattet, wandte sich Lichtenstein kurz darauf nach Genf in der Schweiz, wo er bis zum Jahre 1836 in der theologischen Schule (Ecole de theol. Oratoire) unter Merle d'Aubigne theologische Studien machte. Von Gen

kehrte er wieder nach Straßburg zurück, besuchte dort die oberen Klassen des protestantischen Gymnasiums bis 1839, in welchem Jahre er die Abiturientenprüfung mit Ehren bestand und ward dann auf der Universität Erlangen, Baiern, im Oktober desselben Jahres als Student der Gottesgelahrtheit immatrikulirt. Er hörte hier die Vorlesungen von Ranke, Thiersch, Höfling, Kraft, Drechsler, Kayser, Hoffmann und Harleß und studirte nebenbei auf's eifrigste Philosophie und die klassischen Sprachen, in welchen er später trefflich bewandert war. Im Sommer 1841 verließ er Erlangen, mit vorzüglichen Zeugnissen ausgestattet, und bezog dann die Universität Berlin, wo er unter Schelling, Hengstenberg, Neander und Twesten seine theologischen Studien fortsetzte und sich den Grad eines Doktors der Theologie erwarb. Er wurde darauf im Oktober 1842 zu Erlangen zum Predigtamte ordinirt, während Harleß, Kayser, Engelhard, Höfling und Thomasius den Senat der Universität bildeten.

Nach seiner Ordination begab sich Dr. Lichtenstein wieder nach Straßburg, um in den Dienst der „Missionsgesellschaft für Israel", welche in Straßburg ihren Sitz hatte, einzutreten. Seine Absicht war, als Juden-Missionär in der Schweiz und Frankreich zu wirken, in welchem Berufe er zwei Jahre thätig war. Nachdem er sich 1843 in Straßburg mit Viktoria Karolina Kabel, seiner ihn überlebenden Wittwe, vermählt hatte, folgte er einem Rufe nach Amerika (1845). Er wohnte nun bis zum Jahre 1848 in der Stadt New York, wo er in den Verband der presbyterianischen Kirche eintrat und übernahm dann in dem genannten Jahre die Seelsorge der deutschen Gemeinde in Patterson, N. J., wo er als Pastor bis 1851 wirkte. Von 1851—1854 war er Pastor einer deutschen Missionsgemeinde in New Albany, Ind., und folgte darauf einer an ihn ergangenen Berufung an die deutsche reformirte Kirche in Buffalo, N. Y., wo er acht Jahre thätig war. 1862 kam Lichtenstein nach Cincinnati und wurde Pastor der ersten deutschen reformirten Gemeinde. Dieses Amt vertauschte er 1866 mit dem Pastorat der ersten deutschen Presbyterianer-Gemeinde, deren Kirche in der oberen Linn Straße sich befindet. Hier hat er bis zu seinem am 4. November 1882 eingetretenen Tode mit vielem Erfolg gewirkt.

Dr. Lichtenstein war der Erste in Cincinnati, der es verstand, dem Presbyterianismus eine Gemeinde unter den Deutschen in Cincinnati aufzubauen, sie zu erhalten und zu einer kräftigen Lebensfähigkeit zu entwickeln, eine Aufgabe, die vor ihm zahlreich begonnen, aber auch ebenso oft wieder zerfallen war. Lichtenstein war sowohl durch seine Gelehrsamkeit, als auch durch seinen unermüdlichen Eifer für die erfolgreiche Lösung dieses Problems besonders geeignet. Sein großer Enthusiasmus befähigte ihn, einen Kreis um sich zu sammeln und zu fesseln, der ihn als einen wahren Apostel schätzte und achtete. Verfasser dieses, der ihn persönlich kannte, kann nicht umhin, obwohl er von seinen religiösen Anschauungen abweicht, ihm das Zeugniß auszustellen, daß er in seinem Glauben und seinen Lehren durchaus aufrichtig war. Er war ein Israelit, dem nichts Falsches und ein Christ, dem nichts Uebertünchtes anklebte, ein wahrer Prediger der Liebe. Dabei besaß er ein großes Maaß Gelehrsamkeit. Seine Kanzelberedtsamkeit war vortheilhaft anerkannt. Er begnügte sich nicht damit, seiner Gemeinde sonntäglich eine bestimmt gemessene Zeit unstudirte und unverdaute Phrasen vorzudeklamiren, was leider die Meisten für Kanzelberedtsamkeiten, sondern er studirte seine Predigten regelmäßig und mit großem Eifer.

Von mehr als vorübergehender Bedeutung war sein im Winter 1879 gehaltener Vortrag über das Thema: „Die geschichtliche Person Jesu Christi, nach der rationalistischen Darstellung und nach den urkundlichen Quellen," welcher auch im Druck erschienen ist. Der Vortrag wurde als Erwiderung auf eine in der damals zu Cincinnati herausgegebenen frei-protestantischen Zeitschrift, „Die Union", veröffentlichten Abhandlung, in welcher die Gottheit Jesu geleugnet ward, gehalten. Auf die christlichen Quellen sich stützend, gipfelt Lichtenstein's Vortrag in der These: Christus sei nach allen christlichen Lehren und Schriften als Gott anerkannt worden und die Behauptung von rationalisch-protestantischer Seite, daß Jesus „nur der zweite Adam, d. h. der wahre vollendete Mensch gewesen sei, der erfüllte, was bis dahin nur Verheißung war, der Anfänger einer neuen Aera in der Geschichte der Menschheit," sei unhaltbar, denn dann könne er auch nicht der Einzige, nicht das für alle Zeiten gültige Urbild sein. Ohne uns in jenem Streit auf irgend einer Seite zu stellen, dürfen wir doch hier beifügen, daß Dr. Lichtenstein damals entschieden im Vortheil blieb, was auch von unparteiischer Seite zugestanden ward.

Auch sonst ist Dr. Lichtenstein als theologischer Schriftsteller in den kirchlichen Fachschriften vielfach und erfolgreich thätig gewesen. Seine Abhandlungen zeichnen sich durch Klarheit und sachgemäßer Ordnung vortheilhaft vor den meisten ihrer Art aus, die nur zu oft in wirre Phrasen gekleidet, durch Dunkelheit den Mangel eines gründlichen Studiums zu verhüllen trachten. Aus den Grenzen der Lehren des orthodoxen Glaubens ließ er sich jedoch niemals herauslocken; das sei verlorene Mühe, meinte er. Indem wir deshalb seine Gelehrsamkeit anerkennen, geschieht es von dem Standpunkte, den er und die Gläubigen des Christenthumes einnehmen, und als solcher hat er einen achtungswerthen Ruf hinterlassen. R.

Texanische Pioniere.

Die „Neubraunfelser Post" veröffentlicht folgende Liste von 43 Veteranen, welche von den 254 Auswanderern, die unter dem Fürsten von Solms-Braunfels und Heinrich Castro nach Texas kamen, noch am Leben sind:

H. W. Bitter,
Andreas Eikel,
Valentin Fey,
Kaspar Feyt,
Gottlieb Fischer,
Theodor Goldbeck,
Karl Hanz,
Eduard Harth,
Christian Hartung,
Friedrich Hartung.
C. H Heitkamp,
Gustav Hoffmann,
Heinrich Imhoff,
Jakob Kaderli,
Johann Kaderli,
Joseph Klein,
Valentin Klein,
Christian Löffler,
Peter Megerle,
J. O. Meusebach,
Gabriel Remmler,
Julius Rennert,
Karl Schäfer,
Philipp Schäfer,
Sebastian Scherz,
Johann Schneider,
J. H. Schulze,
Thomas Schwab,
Hermann Seele,
Karl Sieker,
Georg Thilepape,
Georg Ulrich,
Gerhard Vech,
Ignatz Wenzel,
Ferdinand Weyel,
Jakob Weyel,
Wilhelm Weyel,
Wilhelm Wetzel,
Louis Wilke,
—— Von Wrede,
Adam Wüst,
Nikolaus Zink,
Karl Zuschlag.

Ephrata,

eine amerikanische Klostergeschichte.

Von Dr. O. Seidensticker.

(Fortsetzung.)

XIV.

Die Einsamen und die Welt.

Es muß der Himmel in der Erde sprossen,
Da Ew'ge keimen in dem Schooß der Zeit.
Ungenannter Dichter.

O wie verfolgt das Glück die Frommen!
Hier bin ich garstig weggekommen.
Lessing's "Vade mecum".

Höret! wer tönt vom Siege mir dort? vom Gemordet?
Aber er ist, o der Unhold! schon entflohen:
Denn ich bannt' ihn in die Oede
Sammt den Gespensten der Schlacht.
Klopstock's 213. Ode „Losreißung".

Zwar bildete der Orden der „Einsamen" den übrigen Menschenkindern gegenüber eine geschlossene Gesellschaft, gewissermaßen einen Staat Gottes, der sich von der Gemeinschaft mit dem sündigen Babel losgesagt hatte, aber Berührungen und Konflikte mit der gemiedenen Außenwelt waren trotzdem unvermeidlich. Schon die Pflicht, die erlesene Schaar „des jungfräulichen Heeres" durch neue Mitglieder zu vermehren und Keimlinge der in Ephrata ersprossenen Kirche anderswo in gutes Erdreich zu setzen, führte die Entsagenden über die Marken des Klosters hinaus.

Verfolgen wir daher einmal die Fäden, welche Ephrata mit der Welt verknüpften. Wie die dortige Gemeinde aus der Dunkersekte hervorgegangen war, so erhielt sie aus dieser auch in der Folge zahlreiche Proselyten. Als im Jahre 1739 unter den Dunkern in Germantown eine Erweckung ausbrach, fiel, wie die Chronik sich ausdrückt, die „Blume der Täufergemeinde" an's Kloster in Ephrata ab. Namhaft werden bei dieser Gelegenheit gemacht: Heinrich Höcker, Alexander Mack, Johann Riesmann, Christian Eckstein, Elisabeth Eckstein, Martha Kinsing, Miriam Gorgas, Wittwe Gorgas, H. Kalkgläser, Valentin Mack, Johann Hildebrand, Ludwig Höcker und Pettiköfer.

Auch zu den Dunkern in Amwell, New Jersey, ging Conrad Beissel auf den Fischfang. Sie bestanden dort seit 1733, als Johannes Naas, Jakob Mohr, Rudolph Harley u. A. von Germantown aus hinzogen. Dem Prediger Naas war seitdem Bechtelsheimer gefolgt. Im Jahre 1738 stattete Beissel, begleitet von vielen einsamen Brüdern, seinen ersten Besuch in Amwell ab und es entspannen sich daraus freundschaftliche Beziehungen. Ein Theil der Jersey-Dunker schwenkte zu den Ansichten der Ephratauer über und war geneigt, eine Haushaltung nach dem Muster der klösterlichen zu errichten. Beissel gab ihnen als Lehrer den Emanuel Eckerlin (Bruder Elimelech), nachdem er diesen durch

Auflegung der Hände eingesegnet hatte. Mit einem Hirtenbrief (der 54. theosophischen Epistel) versehen, begab sich nun der geistliche Sendbote nach Amwell, um die ihm anvertraute Heerde zu hüten. Aber der Versuch schlug nicht nach Wunsch aus. Elimelech wollte Alles nach der Schablone von Ephrata einrichten. Als er nun den mitternächtlichen Gottesdienst anfing und dazu die Weiblein und Töchter einlud, fürchtete man, es würde Aergerniß entstehen und schickte ihn wieder heim. Die Gemeinde in Amwell zerfiel bald darauf, und ein Theil der Mitglieder (Dieterich Fahnestock, Conrad Boldhausen, Johannes Mohr, Bernhard Gitter) zog mit Kind und Kegel nach Ephrata.

Kaum hätte man erwarten sollen, daß die deutsche Schwärmerei auch unter Anglo-Amerikanern Anklang finden werde. In West-Nantmeal, Chester County, in der Nachbarschaft des Brandywine und French Creek, entstand 1746 eine Erweckung ganz im Sinne der Ephrataner Brüderschaft und mehrere der Bekehrten vereinigten sich mit der Klostergemeinde. Kurze Zeit darauf kam es einem derselben, Israel Seymour, in den Sinn, sein Licht an seinem Heimathsorte leuchten zu lassen, und er hielt alle drei Wochen Versammlungen in West-Nantmeal, wo ihm eine Einsiedelei erbaut wurde. Unglücklicher Weise gesellte sich ihm eine deutsche Delila zu, welche das Kloster verließ, unter dem Vorgeben, sie wolle von Seymour das Englische lernen; „in der That aber," sagt die Chronik, „war's ihr darum zu thun, diesem Heiligen die Haarlocken abzuschneiden." Es kam denn auch zur Ehe, die aber nicht glücklich ausfiel. Seymour schob die Schuld des verdrießlichen Handels keinem Andern als Conrad Beissel in die Schuhe, als habe ihm dieser aus Neid absichtlich einen Fallstrick gelegt. Er zog bald darauf nach Süd-Carolina, wo er sich am Little River eine kleine Einsiedelei erbaute. Lange Zeit hörte man Nichts von ihm; im Jahre 1783 aber traf ein Schreiben in Ephrata ein, das Seymour und vierzig Andere unterzeichnet hatten, mit der Nachricht, jener habe in Süd-Carolina eine englische Gemeinde nach dem Vorbilde des Klosters in Ephrata gegründet. — Was daraus geworden ist, meldet die Geschichte nicht.

Auch Philadelphia war bisweilen das Ziel klösterlicher Ausflüge. So wanderten 1747 zwölf Brüder und Schwestern im Klosterornat, geführt von Conrad Beissel, zu Fuß vom Cocalico nach dem Delaware, um bei Wilhelm Jung ein Liebesmahl zu begehen. Wie bereits erwähnt, spielte dieser schlau-fromme Schuster die Rolle eines Werbers für Ephrata und ließ nicht leicht eine Gelegenheit unbenutzt, seine Freunde über's Ohr zu hauen. Die Ankunft der hagern Mönche mit langen Bärten und abgemergelten Gesichtern, angethan mit langen, weißen Gewändern, begleitet von Nonnen, die ebenso gekleidet waren, erregte in einer Zeit, wo es noch keine Paraden und Cirkusumzüge gab, ein unglaubliches Aufsehen. Jeder wollte sie sehen, ein neugieriger Volkshaufen umwogte das Haus, das sie aufgenommen hatte, und als sie ihren wundersamen Gesang anstimmten, sah man in der ganzen Nachbarschaft Menschen auf den Dächern sitzen. — Auf der Heimreise besuchte Conrad Beissel seinen alten Freund, Conrad Matthaei bei Germantown, denselben, der mehr als vierzig Jahre früher zu der Gesellschaft des Einsiedlers Kelpius gehört hatte und seinen Ueberzeugungen stets treu geblieben war. Sodann machten die Pilger einen Abstecher nach West-Nantmeal, um den vorhin erwähnten Israel Seymour zu begrüßen. Fuß

müde langten sie in der Dunkelheit an und setzten sich zu einem Liebesmahl nieder, das bis nach Mitternacht dauerte. Während die übrige Gesellschaft den Schlaf suchte, führte Beissel mit Seymour, vermittelst eines Dollmetschers, ein Zwiegespräch über sein Lieblingsthema, den Sündenfall in mystischer Beleuchtung. Er ereiferte sich dabei so, daß ihm alle Müdigkeit verging. — Die Pilgerreise nach Philadelphia wurde im nächsten Jahre (1748) wiederholt und diesmal mußte Peter Miller die Führung übernehmen. Hatte Wilhelm Jung, der es verstand, Gott und dem Mammon zu gleicher Zeit zu dienen, schon das erste Mal seinen Schnitt bei der Bewirthung gemacht, so betrieb er jetzt seine Prellerei so handgreiflich und erwies sich so unredlich, daß sich die Klosterleute seiner bald darauf entledigten. Und nun sagten sie ihm nach, er sei längst ein Atheist gewesen.

Zu der ersten wirklichen Zweiggemeinde der Siebentäger von Ephrata kam es in Bermudian, Warrington Township, York County. Von den näheren Umständen, welche dazu führten, erfahren wir freilich äußerst wenig. Ein gewisser Kimmel, der sich ein paar Jahre in Ephrata aufgehalten hatte, war der erste, der in jene Gegend zog. Er kam von Gimsheim in der Pfalz, wo er und andere Leute roher Sinnesart durch eine „Erweckung" in musterhafte Christen verwandelt worden waren. Da ihre Religion aber nicht den landläufigen kirchlichen Zuschnitt hatte, legte sich die Obrigkeit dazwischen und machte den „Erweckten" das Leben sauer. Sie begaben sich zuerst nach Gelnhausen und Herrnhag und wanderten dann nach Amerika aus. Die ersten kamen 1749, Kimmel und Lohmann, die Häupter der „Erweckung", 1751. Alle schlossen sich der Klostergemeinde an und erhielten von Conrad Beissel die Taufe. Kimmel, der, wie gesagt, von Ephrata nach Bermudian zog, blieb dort nur wenige Jahre. Nach dem Tode seiner Frau kehrte er in's Kloster zurück. Er gehörte zu denen, welche in Conrad Beissel einen Heiligen sonder Gleichen erblickten. Sein Aufenthalt in Bermudian kann nicht ohne allen Erfolg gewesen sein, denn Beissel wünschte dringend, ihm einen Nachfolger zu geben, der „das Reich Christi in der Wüsten aufbauen", im „Weinberge des Herren" arbeiten sollte. Dazu erkor er Heinrich Lohmann, Kimmel's Genossen von Gimsheim. Dieser sträubte sich anfangs, ließ sich aber doch bewegen, und so wurde denn 1755 die Zweigkirche in Bermudian gegründet, über deren weitere Schicksale uns indessen Nichts bekannt ist. Von Ephrata aus gingen Beissel, Miller, namentlich aber Georg Adam Martin öfters hin, um die kleine Heerde in York Connty mit geistlichem Zuspruch zu erfrischen.

Dieser G. A. Martin, gewöhnlich Bruder Georg Adam geheißen, galt in Ephrata für eine wichtige Akquisition, da er lange Zeit eine angesehene Stellung als Prediger unter den Dunkern eingenommen hatte. (Ordinirt 1733.) Er vermißte bei diesen den entschiedenen kräftigen Geist Hochmann's und schlug sich schließlich zu der Beissel'schen Gemeinde. Ueber seinen Beitritt spricht er sich selbst mit folgenden Worten aus: „Die Gemeinschaft wurde gemacht und die Einigkeit im Geist geschlossen ohne Wort, ohne Accord, ohne Frage, ohne wie und wann, ohne Sorge, ohne Arbeit, ohne Furcht, ohne Mißtrauen, ohne Gedanken; in Liebe, mit Liebe, durch Liebe, aus Liebe und zur ewigen Liebe." Man stellte an Martin nicht einmal die Forderung, daß er sich von neuem taufen lasse und den Sabbath am

siebenten Tage feiere. „Er war der erste," sagt die Chronik, „der an die heilige Eintracht ist gekommen und doch ein Tunker ist geblieben."

Während in Bermudian von der Sekte der Siebentäger keine Spur verblieben ist, hat sich ihre Zweigkirche am Antietam, in Quincy Township, Franklin County, Pa., bis auf den heutigen Tag erhalten. Es scheint, daß sich daselbst bereits Dunker befanden, und aus ihrer Mitte die Ueberläufer zur Siebentäger-Gemeinde hervorgingen. Freudig wie ein Held zum Siege zog Beissel mit seiner Schaar um's Jahr 1762 dorthin und zündete das Feuer der Erweckung an. „Er führte," berichtet die Chronik, „seinen ganzen Kirchenstaat aus dem Lager mit;" zu seinen Begleitern gehörten die ältesten Brüder aus Bethania und die ältesten Schwestern aus Saron. Alle fühlten sich von einer wunderbaren Zuversicht getragen, von mächtiger Begeisterung ergriffen. „Wer diese Herrlichkeit hat gesehen, wird sich erinnern, daß damals die Berge aufgesprungen vor Freuden wie die Schafe, und die Hügel wie die Lämmer." Conrad Beissel wanderte über Berg und Thal zu Fuß und keine Hütte war ihm so niedrig, daß er nicht seine Botschaft darin verrichtet hätte. Bei dem ersten Abend- und Liebesmahle versah G. A. Martin das priesterliche Amt und beobachtete dabei den Ritus der Dunker. Das nächste Mal nahm Beissel den Vorsitz und führte den in Ephrata üblichen Brauch ein, wobei es denn in der Folge verblieb.

Es wird uns gemeldet, der Geist der Erweckung sei zwischen Ephrata, Bermudian und Antietam so lebhaft gewesen, daß die Besucher hin und her beständig auf den Füßen waren. Beissel selbst, obgleich schon betagt, unternahm die damals beschwerliche Reise nach Antietam dreimal. Auf einer dieser Pilgerschaften, bei welcher ihn viele seiner Getreuen begleiteten, vernahm er unterwegs, daß die Indianer in der Nachbarschaft einen Schulmeister und sieben Kinder erschlagen hatten, aber er ließ sich von seinem Vorhaben nicht abschrecken und kam auch mit heiler Haut davon.

Die Gemeinde am Antietam heißt nach ihrem Stifter, Andreas Schneeberg, Snowhill Monastic Society. Das Kloster, ein ansehnliches Backsteingebäude, dient den Siebentäger Dunkern in der Nachbarschaft als Versammlungsplatz für gottesdienstliche Zwecke. Die darin wohnhaften Brüder und Schwestern sind alle betagt. In Snowhill haben sich die von Ephrata überkommenen Glaubenslehren und Gebräuche länger erhalten, als in der Muttergemeinde.

Eine andere Zweiggemeinde wurde zwischen 1760 und 1770 von Ephrata aus am Stony Creek im Brüderthal, Somerset County, gestiftet. Ihr Prediger war der oben erwähnte George Adam Martin, und folgende Personen führt Morgan Edwards als Mitglieder derselben an: Heinrich Roth mit Familie, Georg Neumeyer, Philipp Oswald. mit Familie, Abraham Göbel und Frau, Philipp Kimmel und Frau, Widdeberger und Frau. Man darf wohl annehmen, daß nur die Heiligung des siebenten Wochentages, nicht aber die christliche Mystik und die Verherrlichung des ehelosen Standes von Ephrata nach Stony Creek verpflanzt wurden.

Zu den Begegnungen der Klosterleute mit andern Elementen gehört auch ihr Verkehr, oder, genauer gesagt, ihr Zusammenstoß mit den Herrnhutern. Vor

Zinzendorf's Ankunft in Pennsylvanien war der Widerstreit zwischen Ephrata und Herrnhut nicht zu Tage getreten. Im Gegentheil, als Spangenberg und Nitschmann, die Vorläufer der Herrnhuter, 1739 nach Pennsylvanien kamen, fanden sie in den Brüdern zu Ephrata warme Freunde. Man stattete ihnen einen Besuch ab, während sie sich bei einer schwenkfeldischen Familie in Skippach aufhielten, lud sie ein, und als sie im Kloster erschienen, „flossen die Herzen in eins zusammen"; bei ihrem Scheiden wurden sie mit dem Kuß des Friedens entlassen. Anders gestaltete sich das Verhältniß nach dem Eintreffen des Grafen Zinzendorf. Es fand allerdings eine gegenseitige Begrüßung statt. Beissel schrieb an den Grafen einen Brief und dieser besuchte das Kloster. Aber Beissel's Schreiben war von Anfang bis zu Ende weiter Nichts als ein mystisches Geknurr,[79] und Zinzendorf mußte sich bei seinem Besuche des Klosters überzeugen, daß dem Vorsteher wenig daran gelegen war, ihn persönlich kennen zu lernen. „Also," sagt die Chronik, „sind zwey grose Kirchenlichter einander bis vor die Schwelle gekommen und hat doch keiner den andern sein Leben gesehen." Auch Zinzendorf's Tochter Benigna hatte keinen besseren Erfolg bei den Nonnen. Als sie unvorsichtiger Weise behauptete, die meisten Schwestern würden gern davon gehen, wenn sie nur wüßten, wohin, wurde sie öffentlich der Verläumdung bezichtigt, mit der schneidigen Erklärung, sie sei im Kloster „abgefertigt" worden.[80]

Nun ging der Graf Zinzendorf damit um, von allen Kirchen und Sekten den Rahm abzuschöpfen und zu einer „Kirche Gottes im Geist" zu verbuttern. Zu diesem Behufe berief er Konferenzen, im Ganzen sieben, zu denen Mitglieder aller religiösen Genossenschaften und somit auch die Brüder in Ephrata Einladungen erhielten. Die erste fand in Germantown am 2. Januar 1742 statt und es erschienen daselbst als Vertreter des Klosters der Prior Israel Eckerlin und Johannes Hildebrand, nicht als ob man an eine Verständigung geglaubt hätte, sondern um dem Vorwurfe des Trotzes vorzubeugen. Eckerlin war übrigens nicht abgeneigt, den Gang der Dinge abzuwarten und gab eigenmächtig seine Zustimmung dazu, daß die nächste Konferenz im Kloster gehalten werde. Dagegen aber sträubten sich Beissel und die Brüder mit Händen und Füßen und auf ihre Verwahrung gegen die gefährlichen Gäste wurde die Versammlung nach Falkner's Swamp verlegt. Durchaus mißtrauisch war Hildebrand. In einem Schriftchen („Ein kurtzer Bericht von den Ursachen warum die Gemeinschafft in Ephrata sich mit dem Grafen Zinzendorf und seinen Leuten eingelassen") bedient er sich der bedeutsamen Worte: „Gewiß ist allemal etwas Unsichtbares hinter der Sache, wodurch das Uhrwerk betrieben wird." Und höchst wahrscheinlich war er es, der zu Conrad Beissel vertraulich bemerkte, der Graf habe einen großen Sack bei sich, worin er alle Sekten und Separatisten stecken wolle, um allein zu herrschen.[81] Dieselbe Meinung wurde damals von vielen Anderen gehegt. So sagte der reformirte Prediger Philipp Böhme: „Sie (die Herrnhuter) wollen einen jeden frei lassen, bei seiner Religion zu bleiben und ihn dennoch zu einem

[79] Siehe „Büdingische Sammlungen", Bd. II, S. 64.
[80] Fresenius, „Nachrichten von Herrnhutischen Sachen", Bd. III, S. 219, 716.
[81] Fresenius, „Herrnhutische Sachen", Bd. III, S. 846.

Glied ihrer Sekte annehmen. Und das heißt dem Fische Speise an den Angel machen, daß er nicht an die verdeckte Angel gedencken soll und die Speise verschlucket. [82]

Bei der Konferenz in Falkner's Swamp, welcher Hildebrand beiwohnte, kam die Verschiedenheit der Ansichten über den Ehestand seitens der Klosterbrüder und der mährischen Brüder allerdings zur Sprache, aber der Graf ging über diesen unversöhnlichen Widerstreit mit glatten Worten hinweg und ließ sich herab zu erklären, der Verdacht, daß die von Ephrata ihre Lehre vom Teufel hätten, sei ungegründet. — Ein vollständiger Bruch aber erfolgte in der dritten Konferenz, die im Februar 1742 in Oly stattfand. Aus Ephrata stellten sich fünf Hausväter ein, nämlich Johann Hildebrand, Heinrich Kalkgläser, Friedrich Foltz, Ludwig Blum und Jacob Keller, um dem Grafen eine Schrift über den bedingten Werth des Ehestandes zu überreichen. Die drastische Antwort, die sie erhielten, war so verblüffend, daß ihnen die Haare zu Berge standen, und von einer ferneren Theilnahme an den Berathungen konnte nicht mehr die Rede sein.

Es hörte nun auch die bisher beobachtete Schonung auf. Zinzendorf erklärte in der siebenten Konferenz (Philadelphia, 2. Juni 1742) im Namen der „Gemeinde des Herrn", „daß diese in Conestoga errichtete Sekte mit ihren beiden Klöstern eine bloße Rotte von denen Täufern (Dunkern) ist, welchen sie ihre Taufe und Beruf abzustehlen gesucht und nachdem sie solches gethan und denen Täufern nach und nach unter allerlei Vorwand ihre meiste redliche Gemüther abspenstig gemacht, es endlich zu einer scheinbaren Verfassung gebracht, welche aber in der That nur darum vom Teufel erfunden worden, daß das in Anzug gewesene Reich Jesu Christi verhindert werde," u. s. w. Das lange Anathema schließt: „Das Lamm trete diesen Satan unter die Füße, in kurzem." — Ephrata blieb die Antwort darauf nicht schuldig. Vier Abhandlungen („Mistisches und Kirchliches Zeuchnüß der Brüderschaft in Zion", „Unpartheiisches Bedencken über das Bekehrungs Werck der Herrenhutischen Gemeinde in Pennsylvanien", „Ein Kurtzer Bericht u. s. w.", „Schrifftmäßiges Zeuchnüß von dem Himmlischen und Jungfräulichen Gebährungs-Werck", sämmtlich 1743 von Chr. Saur gedruckt) erörtern alle Seiten der Kontroverse vom Standpunkte der Verehrer des jungfräulichen Lebens und versetzen den Herrnhutern derbe Puffe: „Keine Sekte übertreffe sie an Blindheit und Unverstand," „ihr Gewerb sei schlecht, unrein, grund- und geistlos, sie selbst von Gott und allem Guten entfernt," „der grobe Tölpel sitze im Heiligthum und mache sich breit mit dem Blute Christi u. s. w." Besonders scharf wird die „unsinnige Bekehrungssucht" und „Menschen-Fischerei" der mährischen Brüder getadelt.

Der Anstifter zu diesen Stachelreden war kein Anderer als Conrad Beissel. Er forderte einen ungenannten Bruder auf, den Herrnhutern eins zu versetzen, und als dieser ihm den Entwurf vorlas, fand er ihn nicht scharf genug, „dahero der Bruder noch mehr Salz zusetzte". Israel Eckerlin, der Prior, schien zu bedauern, daß er sich mit Graf Zinzendorf zu weit eingelassen und verfaßte

[82] Fresenius, III, S. 587.

einen Anhang zu der Schrift und Johannes Hildebrand folgte mit dem „Schriftmäßigen Zeugnüß", worin er darthat, daß der Ehestand vom Fall des Menschen herrührt. Und damit schlossen die Verhandlungen zwischen Herrnhut und Ephrata.

In eine unerwartete aber gerade nicht unliebsame Berührung mit dem „Weltreich" kamen die Klosterleute, als im Juni und Juli 1744 in Lancaster eine Zusammenkunft der Häuptlinge der sechs Nationen mit den Bevollmächtigten der Staaten Pennsylvanien, Maryland und Virginien zur Schlichtung von Streitigkeiten über Landansprüche stattfand. Conrad Weiser machte den Dollmetscher und erhielt damals von den Indianern das ehrende Zeugniß, welches durch ein Geschenk von Mocassins und zwei Rehhäuten bekräftigt wurde, daß er treu und ehrlich vermittle, nicht seine Worte rede, sondern die des rothen Mannes und wiederum die des weißen.[83] Bei dieser Gelegenheit statteten der Gouverneur von Pennsylvanien, Georg Thomas, und die Kommissäre von Virginien und Maryland, begleitet von 38 anderen Herren, dem schlichten Kloster einen Besuch ab. Sie ließen sich das einfache Mahl, das ihnen vorgesetzt wurde, munden, hörten mit großem Vergnügen den Gesang der ledigen Brüder und Schwestern, bewunderten die sauber ausgeführten Bilder und Schriften und schieden, wie Saur's Zeitung sich ausdrückt, „mit vieler Bescheidenheit".[84] Der Gouverneur von Pennsylvanien erklärte, er habe Alles ganz anders gefunden, als er sich eingebildet, versicherte die Klosterleute seines Schutzes und fügte die Bitte hinzu, ihm von ihrem vortrefflichen Brode zu schicken, „welches sie auch thäten, so lange er in Lancaster war".

Als der französische Krieg ausbrach (1756), welcher durch Mordthaten und Brandstiftungen der auf die Landbewohner losgelassenen Indianer einen so schauderhaften Charakter annahm, konnte sich das Haus des Friedens, das stille Kloster in Ephrata, nicht völlig gegen die rauhen Stürme abschließen, welche in der entzweiten Welt tobten. „Manche Zeit," sagt die Chronik, „war Ephrata voller Rothröcke." Als der Gouverneur Wm. Denny das Kloster mit seinem Besuch beehrte, gab er dem Vorsteher die Versicherung, er werde das Eigenthum und die Personen des Ordens schützen, wogegen Beissel versprach, daß er des Landes vor Gott gedenken werde, wie er denn wirklich für den Erfolg der königlichen Waffen inbrünstig betete. Auch wurden im Kloster Sammlungen für die verarmten Opfer des Krieges veranstaltet.

Zwar führten die Pfade, auf welchen die Wilden ihre Raub- und Mordzüge ausführten, längere Zeit nicht auf das Kloster zu, endlich aber rückte die Gefahr in beängstigende Nähe und der blutige Tomahawk, das barbarische Skalpiermesser stiegen wie quälende Geister in die Vorstellungswelt der frommen Klausner. Nur noch 13 Meilen waren die Feinde von Ephrata entfernt. Boten brachten täglich Nachrichten von neuen Mordthaten und gräßlichen Verstümmelungen. Flüchtlinge kamen und suchten Schutz bei denen, die selbst des Schutzes bedurften. „Da wurden," erzählt die Chronik, „die Herzen der Einsamen zaghaft und selbst der Vor-

---

[83] Colonial Records of Pennsylvania, IV., p. 88.

[84] „Pennsylvanische Geschichtschreiber," Juli, 1744.

steher erblaßte." Die Hausväter erboten sich, die Schwesterschaft auf ihren Wagen aus dem Bereich der unmittelbaren Gefahr zu schaffen. Es wurde darüber Rath gepflogen, aber man kam zu dem Entschluß, nicht zu fliehen, sondern im Nothfall sich im Betsaale zu versammeln und den Ausschlag von Gott zu erwarten." Dieser Vorsatz wurde bestärkt durch Beissel's Versicherung, er habe während der Nacht eine Eingebung von Gott erhalten, des Inhalts, daß kein Einsamer durch die Hände der Indianer umkommen werde. So fest war das Gottvertrauen der frommen Brüder und Schwestern, daß alle ihrer gewohnten Arbeit wieder nachgingen, als wäre Frieden im Lande. Der Ausgang schien ihren Glauben an die schützende Hand der Vorsehung zu rechtfertigen; denn Keinem, der zur Gemeinde von Ephrata gehörte, wurde ein Härlein gekrümmt. Vielleicht hatte mit dieser Rettung aus drohender Gefahr auch der Umstand zu thun, daß die Regierung, wie wir aus andern Quellen erfahren, ein Fähnlein Fußvolk von Philadelphia zur Deckung des Klosters entsandte.

Etwa zwanzig Jahre später ereignete es sich wiederum, daß der Krieg seine dunkeln Schatten auf die friedliche Stätte des Klosters warf. Nach der Schlacht am Brandywine (11. September 1777), galt es, für die zahlreichen Verwundeten und Kranken Unterkommen und Pflege zu finden. Es wurde dazu das Kloster in Ephrata erkoren und vier bis fünfhundert der verwundeten Krieger fanden daselbst Aufnahme. Die Anzahl der Mönche und Nonnen hatte sich schon zu jener Zeit sehr vermindert; die noch verbleibenden unterzogen sich gern der Aufgabe, an ihren leidenden Mitmenschen, welche so unerwartet bei ihnen Quartier erhalten hatten, Samariterdienste zu versehen. Von den Soldaten sollten viele ihren Wunden und dem Fieber erliegen. Es starben in Ephrata hundert und vierzig, die vornehmlich aus den östlichen Staaten und Pennsylvanien gebürtig waren. Auch einige Ueberläufer aus dem englischen Heere befanden sich darunter. Sie wurden auf dem „Berge Zion", wo ehedem eins der Klostergebäude stand, beerdigt. An der Umfriedigung, welche den Begräbnißplatz früher umschloß, war ein Brett befestigt mit der Inschrift:

„Hier ruhen die Gebeine vieler Soldaten."

Im Anfange der vierziger Jahre des laufenden Jahrhunderts bildete sich eine Gesellschaft (Joseph Königmacher, Präsident, Jeremias Baumann, Schatzmeister und Sekretär) zu dem Zwecke, jenen in Ephrata begrabenen Revolutionskämpfern ein würdiges Denkmal zu setzen. Der Grundstein dazu wurde am 11. September 1845 gelegt, und der in Philadelphia so wohl bekannte Joseph M. Chandler hielt die Weihrede. Mit dem Bau des Denkmals wurde denn auch ein viel versprechender Anfang gemacht, aber es ist nie zu Ende geführt worden, wahrscheinlich aus Gründen, über welche der Schatzmeister der Gesellschaft am besten Aufschluß geben könnte. So ist das Monument denn nur zu einer Ruine gediehen, ein würdiges Seitenstück zu den zerfallenden Klostergebäuden. Es steht beschattet von einer kleinen Baumpflanzung und zahlreiche Steine, die für den Bau bestimmt waren, liegen in wilder Unordnung in dem ringsumher aufgeschossenen Gestrüpp.

Noch in Gestalt eines andern Vorfalls rollten die Wellen des Revolutionskrieges bis über die Schwelle des stillen Klosters. Die amerikanische Armee hatte

Mangel an Vorräthen jeder Art und bedurfte auch guten Papiers zu Patronen. Nun lagen im Kloster noch Stöße von dem 1748 daselbst gedruckten „Märtyrerspiegel", einem mächtigen Foliobande, wovon das Kriegsdepartment Wind erhielt. Sogleich wurde eine Requisition gemacht. Die einsamen Brüder erklärten aber, daß sie ein für religiöse Zwecke bestimmtes Werk dem Dämon des Krieges nicht freiwillig überantworten könnten; indessen würden sie der Gewalt keinen Widerstand entgegen setzen. Es kam also ein Detachement von sechs Mann, das den Vorrath der „Märtyrerspiegel" auf zwei Wagen gegen Bezahlung abholte. Dennoch wurde es von mancher Seite den Brüdern schlimm ausgelegt, daß die „Zeugnisse der Heiligen Märtyrer so mißhandelt" würden, und gutwillige Freunde kauften einen Theil der Auflage zurück. (Fortsetzung folgt.)

Adolph Strauch.

(Schluß.)

Strauch's große Kenntnisse wurden durch seine Schöpfungen bald allgemein bekannt. „Spring Grove" ward im Laufe der Jahre das Muster zahlreicher ähnlicher Friedhöfe im Lande. Selbst in Europa beginnt man nach Strauch's Ideen Begräbnißorte herzurichten (London, Bremen ꝛc.), und in nicht mehr ferner Zeit wird sein System die ganze civilisirte Welt erobert haben. Seine persönlichen Dienste requirirte man bei den Anlagen ähnlicher Friedhöfe in Nashville, Tenn., Hartford, Conn., Chicago, Ill., Buffalo, N. Y., Detroit, Mich., Cleveland, O., Indianapolis, Ind. und anderer Orten, wie er gleichfalls die Herstellung der sämmtlichen Parks in Cincinnati leitete, auch die Anlage des neuen deutschen katholischen „Marien Gottesacker" mit seinem Rathe wesentlich unterstützte.

Mit Ausnahme der städtischen Parkanlagen, deren Superintendentur er, nachdem die Pläne hergestellt und die Hauptarbeiten gethan waren, niederlegte, hat Strauch für diese Hülfsleistungen, die sich zuweilen bis zur vollständigen Ausarbeitung der Pläne ausdehnten, nie Bezahlung genommen. Ihm war die Verbreitung seiner Ideen genügender Lohn. Gleichwohl hat man ihm dann und wann werthvolle Geschenke gemacht und brieflich wie öffentlich Dank für seine Hülfsleistungen ausgesprochen, was ihn mehr befriedigte, als eine pekuniäre Entschädigung. „Ehe wir den Plan zu unserem Friedhofe bestimmten," schreibt Herr James M. Ray, Präsident des „Crown Hill Cemetery" zu Indianapolis, besuchten wir den herrlichen „Spring Grove" bei Cincinnati, und erhielten von dem begabten Superintendenten desselben, Herrn Adolph Strauch, viele nützliche Winke und Empfehlungen, die von lebendiger Wichtigkeit bei der Anlage unseres Friedhofes waren."[2] Noch zahlreiche andere derartige Anerkennungen sind ihm gezollt worden. „Wir müssen Ihre unmittelbare Hülfe haben," schreibt Henry F. French, Präsident des „Amherst Kollegiums", unter Datum des 2. November

[2] The Origin, Organization and Management of Crown Hill Cemetery. Indianapolis, 1875, p. 5.

1865 an Strauch, „bei der Anlegung der zu unserer Ackerbauschule gehörigen Landschaft. Wir bestehen auf Ihre persönlichen Dienste, als die des einzigen Mannes, der dazu befähigt ist." — Henry Barnard, der ehemalige Kommissär des Erziehungswesens der Vereinigten Staaten, schreibt am 2. April 1868 an ihn: „Sie werden aus dem beiliegenden Cirkulär ersehen, daß ich ländliche Friedhöfe eingeschlossen habe, als vorzüglich zur Kunst der Landschaftsgärtnerei gehörig, sowohl was öffentliche Wege- und Hainanlagen anbetrifft, als auch in Bezug auf deren Einfluß auf die Bestattungsmethoden. Würden Sie wohl die Güte haben und die angelegten Probeabzüge prüfen, sowie irgend Zusätze oder Abänderungen empfehlen, welche das Cirkulär vervollständigen könnten? Wir wollen es unternehmen, eine Schilderung des „Spring Grove Friedhofes" anzufertigen, der gegenwärtig als das beste Muster seiner Art anerkannt ist, und möchten gleichfalls einen Bericht über andere Anlagen, die Sie geplant haben, beifügen. Wollen Sie die Freundlichkeit haben und mir die dazu nöthigen Mittheilungen zukommen lassen?"

Fred. Law Olmstedt, der langjährige Superintendent des New Yorker „Central Parks", schreibt an Strauch (12. März 1875): „Herr Robinson, der Redakteur der Zeitschrift "The Garden" in London, wünscht eine oder mehrere photographische Aufnahmen oder Illustrationen zu haben, welche die besten Effekte in einem amerikanischen Friedhofe zeigen, "the best from a landscape-gardening point of view," wie er schreibt. Ich kenne nun keinen Friedhof in hiesigem Lande, in dem irgend welche durch Landschaftsgärtnerei in der Natur hervorgebrachten wirksamen Scenerien sind, die den Namen verdienen, außer „Spring Grove"; und wenn Sie mir irgend welche Illustrationen senden wollen, die sich für den Stahlstich oder zur Gravour eignen, um sie an Herrn Robinson übermitteln zu können, so werde ich das als eine persönliche Gefälligkeit hochachtend anerkennen, wie es auch zugleich ein wichtiger Beitrag zur Belehrung des Volkes sein wird. Da Sie der ursprüngliche Schöpfer des Rasenplan (Lawn)-Systems sind, so wäre es wohl wünschenswerth, wenn es Ihnen bequem ist, eine Schilderung der Eigenthümlichkeiten und Vortheile desselben, sowie vielleicht einen kurzen Abriß der Geschichte des „Spring Grove" Unternehmens zu liefern," ꝛc. Strauch sandte auch eine Sammlung photographischer Aufnahmen aus „Spring Grove", sowie die gewünschte beschreibende Schilderung des Ortes. Statt aber Strauch den ihm gebührenden Kredit zu geben, erschien einige Zeit später in der von Robinson redigirten Zeitschrift in London eine Abhandlung über amerikanische landschaftliche Friedhöfe, welche ganz allgemein gehalten war und John Notman in Philadelphia als den Begründer des Systems hinstellte. Robinson war sogar noch weiter gegangen: Indem er die von Strauch gelieferten photographischen Aufnahmen in Gravour abdruckt, nennt er sie einfach „Scenen in amerikanischen landschaftlichen Friedhöfen," ohne Strauch's Namen oder den Namen von „Spring Grove" damit in Verbindung zu bringen; und doch war dem ganzen Essay auch nicht eine einzige Illustration beigefügt, die nicht aus „Spring Grove" entnommen war. Eine solche Behandlung, nachdem er dem Wunsche Olmstedt's, resp. Robinson's, auf das Freundschaftlichste entgegengekommen war, mußte Strauch höchst schmerzlich berühren. Er bat den Verfasser dieser Skizze damals, doch eine derartige Niedertracht gebührend zu rügen, was denn auch in einer englisch-amerikanischen Zeit-

schrift geschah.[3] Die Unverfrorenheit Robinson's ging noch weiter: Im Jahre 1880 veröffentlichte derselbe zu London ein Buch unter dem Titel "God's Acre Beautiful or the Cemeteries of the Future," worin er die Ideen Strauch's als seine eigene Erfindung zum Besten gibt. Er benutzte sogar an verschiedenen Stellen Strauch's Worte aus dessen Buch über „Spring Grove", das 1863 (zweite Auflage 1869) im Druck erschien, ohne auch nur Strauch's Namen zu erwähnen oder irgendwie anzudeuten, daß das Gesagte ein entlehntes Citat sei. Die in diesem Buche eingeflochtenen Illustrationen sind sammt und sonders ohne Kreditgabe aus fremden Werken entlehnt, darunter mehrere aus Masius' „Naturstudien" und eins nach einer Strauch'schen Photographie aus „Spring Grove".[4]

Zum Glück sind nicht alle Menschen derartig gesinnt, daß sie sich mit fremden Federn schmücken. Auch Strauch erhielt von zahlreichen Seiten gebührende Anerkennung. So schreibt F. B. Perkins in einer Abhandlung über "Sepulture, its ideas and practices", die in der Juni Nummer 1871 der Zeitschrift "The Galaxy" erschien: „Die Rasenplan-Methode der ländlichen Friedhöfe wurde von Herrn Adolph Strauch in's Leben gerufen und zuerst praktisch in Ausführung gebracht ..... Strauch hat (damals) etwa fünfzehn Jahre lang sein System an „Spring Grove" entwickelt; und jener einzig schöne Ort (singularly beautiful place) gewährt jetzt ein hinlänglich vollendetes Muster der Anziehungskraft, die dadurch erzielt wird."[5] „Keiner hat soviel für die Hebung der ländlichen Friedhöfe gethan," sagte der Achtb. C. J. Walker bei Gelegenheit der Eröffnung des „Woodmere Cemetery" bei Detroit Mich., „sowie für die Berichtigung und Veredlung des öffentlichen Geschmacks auf diesem Gebiete, als Herr Adolph Strauch, der Oberintendant und Landschaftsgärtner des „Spring Grove" Friedhofes bei Cincinnati. Unter seiner Verwaltung wurde dieser Begräbnißort, was den allgemeinen Plan anbetrifft, der Musterfriedhof des Landes. „Greenwood" (New York) und „Mount Auburn" (Boston) besitzen mehr kostbare, künstlich gearbeitete, selbst großartig schöne Monumente, allein sie sind traurig entstellt durch Anblicke, die in „Spring Grove" keinen Platz finden."[6] — „Müßte ich von sämmtlichen mir bekannten Friedhöfen Ihnen einen nennen," sagte der Achtb. Lewis F. Allen bei Gelegenheit der Eröffnung des „Forest Lawn" Friedhofes zu Buffalo, N. Y., 1866, „der als Muster allen andern voransteht, so würde es „Spring Grove" zu Cincinnati sein."[7]

Auch in der alten Welt hat Strauch's Name sich einen wohlverdienten Ruf erworben, so wenig man dort noch geneigt ist, Amerika gerecht zu werden, und

---

[3] Um die Streitfrage durch den Druck endgültig zu fixiren, erschien auch damals eine kurzgefaßte Skizze Strauch's und seiner Schöpfung im „Deutschen Pionier", Jahrg. X, S. 82 ff., die mehrere dokumentarische Belege enthält, welche hier nicht wieder abgedruckt sind.

[4] Eine gebührende Zurechtweisung dieses frechen Plagiaristen ist seiner Zeit im „Deutschen Pionier", Jahrg. XIV, S. 481 erschienen.

[5] The Galaxy, Vol. XI, pp. 842–'43. Der Verfasser gibt dann eine längere Schilderung der Einzelnheiten des Strauch'schen Werkes, die hier nicht mehr am Platze ist, da die bereits gelieferte Schilderung alles deckt.

[6] Woodmere Cemetery. Its Organization, &c. Detroit, 1869, p. 20.

[7] The Casket, Rochester, N. Y., Vol. II. No. 11.

in Deutschland besonders, wenn dabei die eigenen Landsleute in's Spiel kommen. Mit dem hochnäsigen Ausspruch der Pharisäer aus alter Zeit, „Was kann von Nazareth Gutes kommen?" geht man darüber hinweg, ohne sich auch nur Mühe zu nehmen einmal näher nachzuschauen, ob denn nicht doch etwas Beachtenswerthes in dem Nazareth der neuen Welt zu finden sei! Vielleicht geht es den Herren drüben auch und zwar in nicht mehr sehr ferner Zeit, wie es den alten Pharisäern ging, wenn das verstoßene Aschenbrödel zur Königin geworden und den eitlen Schwestern desselben ein Platz unter dem Gesinde angewiesen sein wird. Doch lassen wir das dahingestellt sein. Selbst in dem stiefmütterlichen Deutschland, wo man jeden unbedeutenden Professor, jedes winzige Reislein in den Konversationslexikas für die Ewigkeit einbalsamirt, die gewaltigen Bäume aber, die jenseits der Grenzen des Reiches zum Himmel emporstreben, nicht gewahr wird — man ist ja über die hohe Gelehrsamkeit sehr, sehr kurzsichtig geworden — selbst in dem stiefmütterlichen Deutschland hat man denn doch angefangen, einmal die Brille zu richten, und siehe da, man hat gefunden, daß der Deutsch-Amerikaner Adolph Strauch doch ein ganz außerordentlich begabter Mensch war. So ist es endlich, endlich gekommen, daß man auch im alten Vaterlande von ihm gehört hat. Hermann Jäger, der bedeutende Schriftsteller auf dem Gebiete der Wald- und Gartenkunde, hat das Verdienst, zuerst auf Strauch in seinem „Lehrbuch der Gartenkunst" (Berlin und Leipzig, 1877) aufmerksam gemacht zu haben. Nach und nach sind dann noch andere schüchtern gefolgt, bis (erst nach Strauch's Tode) in dem Berliner „Centralblatt der Bauverwaltung", herausgegeben im Ministerium der öffentlichen Arbeiten von 26. Mai 1883 ein längerer Aufsatz unter dem Titel: „Ein idealer Friedhof" einigermaßen Gerechtigkeit übte. Aber in den dicht mit Brettern verschalten Gehirnen der Lexikongelehrten ist Strauch's Name noch nicht erklungen. Dort herrscht noch das alte Motto: „Was kann von Deutsch-Amerika Gutes kommen?"

Und nun zu dem Manne selbst, der das herrlichste Gebilde seiner Art geschaffen hat. Strauch war von kurzer, gesetzter Statur, mit einem Kopf, der fast zu groß für den Körper schien. Eine breite und hoch gewölbte Stirn zeugte von bedeutender geistiger Anlage. Aus den kleinen aber feurigen Augen leuchtete stets ein gutmüthiger Zug, jedoch auch ein hohes Maaß von Willensstärke. Im persönlichen Umgang war er die Liebenswürdigkeit selber. Er war höchst geselliger Natur und liebte es, im Kreise von gebildeten Leuten zu verkehren. Dabei war er aber tief bescheiden, und nie redete er über sich selbst oder über seine Leistungen, so gern er auch diese den Besuchern zeigte und erklärte. Nur bei vertrauten Freunden äußerte er sich darüber und über die Kämpfe, die er für seine Ziele habe führen müssen. Seit fünfundzwanzig Jahren ist wohl kaum eine bedeutende Persönlichkeit nach Cincinnati gekommen, die ihn nicht besuchte. Vom Prinzen von Wales und dem Großfürsten Alexis bis zu den Steubens hat er alle Notabilitäten auf's zuvorkommenste bewirthet, die ihn mit einem Besuche beehrten; und die sich dann nicht bloß an seinen herrlichen Werken ergötzten, sondern auch den liebenswürdigen Mann schätzen und achten lernten, der das lieblichste Kunstwerk Amerika's schuf.

Vor allem aber liebte er es, wenn Künstler und Gelehrte ihn aufsuchten, ja er gab auch wohl seinen Freunden, die in der Stadt wohnten, den Auftrag, wenn

solche Persönlichkeiten in Cincinnati waren, diese nach „Spring Grove" zu bringen, wo dann eine wohlbesetzte Tafel und der sprudelnde Champagner die Gesellschaft rasch in heitere Stimmung versetzte. Zahlreich sind die Visiten, die er in dieser Weise erhielt, und es ist gewiß nicht zuviel gesagt, daß Alle, die ihn je besuchten, ihn in wärmstem Andenken behalten haben. Hunderte von Briefen und Erinnerungszeichen, die er von überall erhielt, legen davon beredtes Zeugniß ab. Gerstäcker, Schlagintweit, Rohlfs, Bodenstedt, Frau Otto-Alvesleben, die Steubens, der Kaiser Dom Pedro von Brasilien und zahlreiche andere hochstehende Persönlichkeiten aus fremden Ländern reihen sich den Amerikanern Longfellow, Prescott, Bayard Taylor, Olmstedt, Perkins, Bandelier, Theodor Kirchhoff u. A. an, die Alle mit großer Begeisterung sich über den Künstler äußerten. Nicht die trockenen Philister liebte er, aber den Denkern und Jüngern der Kunst trug er jederzeit sein volles Herz und offenes Gemüth entgegen. Unter diesen aber standen die Deutschen oben an, denn er war ein Deutscher im vollen Sinne des Wortes. Der folgende Brief, den er einst an den Schreiber dieser Skizze richtete, spricht für sich selber:

Spring Grove, den 9. Mai 1882.

Mein lieber Freund Rattermann!

Da ich weiß, daß Sie in den musikalischen Kreisen weit und breit bekannt sind, so möchte ich Sie mit einem Auftrage betrauen, wenn er anders Ihnen nicht unangenehm ist. Sie wissen, daß ich mich stets freue, wenn ich einmal wieder den mir aus der Jugendzeit so lieb verbliebenen Wiener Dialekt hören kann. Nun werden wir dieser Tage den Genuß haben, die gefeierte Wiener Künstlerin, Frau Materna, bewundern zu können. Wollen Sie deshalb, da Sie doch ohnedies mit dem Maifest in näherer Verbindung stehen, mir den Gefallen erweisen und Frau Materna und Suite einladen, mich am nächsten Sonntage zu besuchen? Oder wenn es nicht Sonntag sein kann, dann an irgend einem andern Tage während ihres hiesigen Aufenthalts. Bitte, benachrichtigen Sie mich aber darüber, damit ich die Gäste anständig bewirthen kann. An einem guten Imbiß, Wiener „Backhanderln" ꝛc. und dem dazu gehörigen „Kirchhofstrunk" soll es nicht fehlen. Recht angenehm würde es mir sein, wenn Herr Theodor Thomas, den ich noch nicht das Vergnügen hatte, bei mir bewirthen zu dürfen, ebenfalls mitkäme. Daß Sie noch andere Freunde mitbringen dürfen, versteht sich von selbst, da Sie ja in dieser Beziehung Carte blanche haben. Vergessen Sie Fick und Dr. Zipperlen nicht.

In Eile, Ihr

Leider konnte dieser Auftrag damals nicht in Ausführung gebracht werden — weshalb nicht, das zu erörtern, ist hier kaum am Platze. Die große Sängerin hatte freudig zugesagt, mit Gemahl und Gesellschaft kommen zu wollen und Strauch sich auf den Besuch vorbereitet. Als dann von einer Seite, von der man vermuthete, daß sie das Werkzeug gewesen, welches den Plan vereitelt habe, ein Versuch gemacht wurde, unter anderen Auspizien eine Visite nach „Spring Grove" in's Werk zu setzen und Strauch eingeladen ward, mit der Künstlerin an einem

dritten Orte zusammenzutreffen, von wo man dann nach „Spring Grove" fahren wollte, da wies Strauch diese Einladung entrüstet zurück und blieb der Zusammenkunft fern, mit der Bemerkung: „Wer meine Freunde mißachtet, der mißachtet mich! So gern ich das Vergnügen gehabt hätte, mit der Dame bekannt zu werden und mich mit ihr ein Stündchen in meinem lieben „Wienerisch" zu unterhalten, so verzichte ich doch auf diesen Genuß, weil ich sehe, daß eine Intrigue gesponnen wurde." — Dieses Intermezzo ist hier nur deshalb eingestreut worden, um den Charakter des Mannes zu zeichnen.

Strauch liebte Heiterkeit und — Champagner, und pflegte oft scherzhaft zu sagen, daß er wohl mehr Sekt getrunken habe, als irgend ein Mann im Westen. Sein Keller war mit dem perlenden Naß stets wohl gefüllt, und seine reichen amerikanischen Freunde, denen er den Genuß dieses begeisternden Geschenkes der Natur gelehrt hatte, sorgten bestens dafür, daß ihm der Vorrath nicht ausging. „Das Kirchhofswasser ist ungesund," pflegte er sich zu äußern, „denn es liegen hier fast vierzigtausend Leichen begraben, und deshalb trinke ich nur Wein. Ich trinke ihn auch meinen im Kreise rund um mich begrabenen Freunden zu Ehren, nach dem Mahnspruch:

Den ruhenden unter dem Grase
Sei freundlich ein Becher gebracht.

Ich hoffe, daß meine Freunde dereinst auch mir zum Andenken, wenn ich hier unter den Todten schlummere, einen Gedächtnißbecher leeren werden, so oft sie sich meiner erinnern."

Wie er die Amerikaner zu seiner heiteren Lebensanschauung bekehrte, das ist wohl werth, hier mitgetheilt zu werden. Es ist ja zur Genüge bekannt, daß der Anglo-Amerikaner im Allgemeinen der Geselligkeit nicht besonders zugethan ist. Er liebt es, im Stillen seinen Cognac, in der neueren Zeit auch wohl seine Flasche Wein zu trinken, sich aber äußerlich den Anstrich der Enthaltsamkeit zu geben, ebenso wie er vor der Oeffentlichkeit stets den frommen, christlichen Heiligenschein wahrt, wenn er im Innern auch der größte Skeptiker sein mag. Seinen Kirchenstuhl in einer fashionabelen Kirche bezahlt er pünktlich und theuer, ob er auch das ganze Jahr das Innere der Kirche nicht sieht, wo er sich gewöhnlich durch Frau und Tochter vertreten läßt. Es gehört bei ihm aber zum guten Ton, daß, wenn er stirbt, der reichbesoldete Prediger ihm einen salbungsvollen Leichensermon hält, worin er den Verstorbenen mit scheinheiligen Aeußerlichkeiten als ein Muster von Sittlichkeit und einen „exemplarischen Christen" herausstreicht.

Durch dieses scheinfromme Gebahren ist denn auch das Familienleben des Anglo-Amerikaners ein äußerst ödes und trockenes. Sein Verkehr mit Frau und Kindern ist höchst kärglich. Hastig ißt er seine Mahlzeiten, hastig eilt er in sein Geschäft, wo allein er seine volle, ja übermäßige Thätigkeit entfaltet, kehrt dann abgespannt in seine Wohnung zurück, wo er wieder das Nachtessen hastig herunterschluckt. Dann gähnt und langweilt er sich noch ein paar Stunden und schläft darauf die übliche Nacht-Pause ab, um am nächsten Tage die gleichen Manöver zu wiederholen. Von einem innigen Familienleben ist nirgend etwas zu finden. Die Frauen sind ganz auf sich selber angewiesen, und suchen deshalb in den Aeußerlichkeiten der Religion, in Putz und Staat sowie in dem Verschlingen leichter

Lektüre ihre einzige Erholung. Wie kann bei einer derartigen Lebensweise von Herzlichkeit, von Gemüthsfrische die Rede sein? Außer dem Gesinde kommen nur selten fremde Personen in solche Familien, es sei denn, man gibt eine sogenannte "Party", bei welcher es dann ebenso schaal und äußerlich hergeht.

Als Strauch zuerst bei Herrn Bowler in Dienst trat, fand er in dessen Familie, trotzdem Herr und Frau Bowler wiederholt in Europa gewesen waren, diesen Zustand noch in beträchtlichem Maaße vor. Nach dem abgeschlossenen Vertrage sollte Strauch im Hause Bowler's wohnen, und zur Mittagstafel hat er sich täglich eine Flasche Wein ausbedungen. Da wollte man ihn an der Tafel des Gesinde essen lassen oder ihm separat serviren, was Strauch aber voller Entrüstung zurückwies, indem er sofort seinen Kontrakt aufzuheben beantragte. Eine derartige Behandlung würde er sich nicht gefallen lassen. Wenn er auch nur der angestellte Landschaftsgärtner sei, meinte er, so habe er doch in Europa die Vorrechte des Herrentisches in den höchsten Ständen genossen, und er wolle deshalb lieber wieder nach Europa zurückkehren. Diese erste Lektion wirkte sofort und man versuchte nun, den Verstoß doppelt wieder gut zu machen. Strauch speiste seitdem an der Tafel der Familie, und diese hat es nicht zu bereuen gehabt, denn er war ein angenehmer und fein gebildeter Gesellschafter, von dem sie europäisches Benehmen lernte. Frau Bowler, die nach dem Tode ihres Gemahls lange Jahre in Wiesbaden gelebt hat, machte einst scherzend die Bemerkung, Strauch sei der Knigge ihres Haushaltes gewesen. Der Wein, welcher später durch eine Flasche Sekt ersetzt wurde, ward dadurch an der Bowler'schen Tafel heimisch und verbreitete sich rasch unter den aristokratischen Kreisen Clifton's. Mit dem Wein zog auch die Herzlichkeit in den Familien ein, und ein freieres minder zugeknöpftes Wesen ward bald überall Sitte.

Als Strauch später sich mit einer Amerikanerin aus streng presbyterianischer Familie, Fräulein Marie Chapman, vermählte, erregte es bei den Verwandten der jungen Frau anfänglich Anstoß, daß an der Tafel, wenn Gäste sie besuchten, ganz ungenirt Wein getrunken wurde. Es währte aber nicht lange, bis sie von diesem Vorurtheil befreit wurden. Der Wein spielte denn auch in der Strauch'schen Haushaltung stets eine kulturelle Rolle, natürlich immer mit Anstand und Mäßigung; und es gewährte ihm oft ein herzliches Vergnügen, wenn Amerikaner aus anderen Orten, die an ein derartiges Leben nicht gewöhnt waren, bei ihm zur Tafel kamen und er dann ihre Verlegenheit beobachten konnte, in welche sie gerathen waren. Die Cincinnatier Kreise gewöhnten sich bald daran, und ahmten seinem Beispiele nach. Der alte Pierce, der einer seiner besten Freunde und fleißigsten Besucher war, stand ihm bei solchen Anlässen mit dem sarkastischen Humor zur Seite, der diesem ehemaligen Seekapitän eigen war. Als einst bei einer Tafel ein angesehener englischer Prediger zugegen war und in heiliger Scheu statt des Weines um ein Glas Wasser bat, warf die alte Wasserratte ein: „Was, Wasser! Wasser ist nur für die Schiffahrt und zum Geschirrwaschen nützlich."

Im Uebrigen war Strauch's Auftreten, so ein herzlicher und angenehmer Gesellschafter er auch war, stets sehr bescheiden. Viel reden war nicht seine Passion, und wenn er dazu aufgefordert wurde, lehnte er gewöhnlich mit einigen passenden

Worten ab. „Ich lasse die Natur für mich reden," pflegte er dann wohl zu sagen, „ich bin nur ein Gärtner, der bloß mit Bäumen und Gesträuchen zu reden weiß." Der Dichter Bodenstedt improvisirte einst, als Strauch bei einem dem Sänger des „Mirza Schaffy" zu Ehren gegebenen Diner aufgefordert wurde, einen Toast zu beantworten und sich in dieser Weise entschuldigte, folgendes hübsche bon-mot

Ein guter Strauch braucht nichts zu sagen,
Der soll nur blühen und Früchte tragen.

Strauch war nicht nur ein Schöpfer und Kenner auf dem Felde der landschaftlichen Kunst, sondern er war auch ein tiefer Verehrer der Kunst auf allen andern Gebieten, besonders aber der Plastik und Malerei. Canova und Thorwaldsen waren seine Lieblinge auf dem Gebiete der Bildhauerei. Er besaß von beiden großen Meistern Stichsammlungen ihrer Werke in den besten Ausgaben. Auf dem Felde der Landschaftsmalerei, die er als Schwesterkunst der seinigen selbstverständlich hochschätzte, war ihm Claudius Genlée (Claude Lorraine) das Ideal, dessen sanfte Farben er in der Natur so lebhaft nachzubilden verstand. Auch von ihm besaß er die von Boydell herausgegebenen und von Earlom gestochenen "Liber Veritatis" in einem vorzüglichen Exemplar. Nächst diesem hielt er große Stücke auf die Brüder Achenbach; dahingegen konnte er Calame keinen Geschmack abgewinnen: er sei ihm zu düster, meinte er. — Eine große und prachtvolle Stich- und Kunstsammlung, sowie eine reiche Bibliothek wissenschaftlicher Werke, auch auf andern Gebieten als das von ihm gepflegte Feld der Kunst, kündigten den Besuchern ebensowohl den vertrauten Literaturkundigen, als den großen Künstler an.

Auch als Schriftsteller hat Strauch sich Verdienste erworben; nicht daß er eine Reihe von gelehrten, theoretischen Werken geschrieben hat, sondern daß er in einem klar abgefaßten Buche seine langjährigen praktischen Erfahrungen und Kenntnisse der Welt übergab: "Spring Grove Cemetery: its History and Improvements; with observations on ancient and modern places of sepulture." (gr. 8vo., pp. 200, Cincinnati, 1863; 2. Aufl. 1869). Das Buch ist zwar anonym erschienen, doch kündigen schon die Aufschriften "By the Superintendent" über die beiden abhandelnden Theile, der darstellenden Einleitung und den kritisch-historischen „Beobachtungen über alte und moderne Begräbnißorte" den eigentlichen geistigen Urheber des Werkes an. Außerdem ist Strauch der Verfasser der Abhandlungen "Rural Cemeteries" und "Landscape Gardening" in der neuen Auflage der "Encyclopædia Britannica".

Als Mitglied des „Deutschen Literarischen Klubs" von Cincinnati hatte er eben ein werthvolles Essay über „Leichenverbrennung und Urnenbestattung" (ein Thema, das er gern und mit großer Wärme im engeren Freundeskreise besprach,) in der Arbeit, das jedoch unvollendet geblieben ist. Strauch war ein Anhänger der Feuerbestattung, obwohl er das aus Geschäftsrücksichten nicht öffentlich äußern durfte. Er meinte, wenn einmal die Räumlichkeiten der Friedhöfe zu beschränkt würden, dann müßte man zu dieser Methode greifen. Dies mache die Friedhöfe keineswegs überflüssig, sondern sie verlören nur ihre dunkelste Seite. Man würde dann, statt die ganzen Körper zu begraben, die Asche in Urnen bewahren, die wiederum den Friedhöfen neue Zierden verliehen. „Ich glaube nicht daran," sagte

er einst, „daß „Spring Grove" für immer ein Begräbnißort in der jetzigen Bedeutung bleiben wird, denn obwohl wir 600 Acres (240 Hektaren) besitzen, so muß der Raum schließlich doch zu enge werden, wenn in der jetzigen Weise fortgefahren werden sollte. Wird aber die Kremation und Urnenbestattung eingeführt, dann ist unser Friedhofe groß genug für eine Stadt wie London auf Jahrtausende hinaus. In diesem Falle habe ich der Stadt, die meine Heimath und die Werkstatt meiner Lebensaufgabe geworden ist, den schönsten Park geliefert, den die neue Welt aufzuweisen hat, ohne daß er den Bürgern auch nur einen Dollar kostete. Ich sehe im Geiste in ferner Zeit die Stadt rund um „Spring Grove" ausgedehnt, aber Sanitätsrücksichten werden dann seinen Fortbestand als Friedhof nicht mehr hindern, denn man wird nur mehr die Asche der Verstorbenen bestatten, statt die unverwes'ten Körper."

Strauch war bis etwa acht Tage vor seinem Tode, als er einen Schlaganfall erlitt, ganz rüstiger Natur. Bis dahin hatte er keine Ahnung davon, daß es so rasch mit ihm zu Ende gehen würde. Vielleicht hat er den Unfall durch seinen übergroßen Eifer sich selber zugezogen. Am dem jenem verhängnißvollen vorhergehenden Tage hatte er sich eine Erkältung geholt, indem er bei der Anlage von Drainirungsröhren, als sich die Arbeiter etwas linkisch stellten, aus seinem Wagen und in den gegrabenen Kanal sprang, in dem etwa ein Fuß tief Wasser stand, wo er dann selber mit Hand anlegte. Statt nun aber sofort nach Hause zu gehen und trockene Kleider anzuziehen — die Arbeiter hatten Gummistiefeln an — blieb er noch längere Zeit da, obwohl es sehr kalt war. Schon am Nachmittag überfiel ihn ein fröstelndes Fieber und am nächsten Tage erfolgte eine theilweise Paralysirung des Gehirns, die sich besonders auf die unteren Extremitäten äußerte, welche nach und nach abstarben. Nach acht Tagen erlöste ihn der Tod von seinen Leiden, am 25. April 1883. — Mit ihm ist einer der bedeutendsten Männer Amerika's dahingeschieden, ein Genie ganz eigener Art. Sein Werk aber wird seinen Namen laut verkünden bis in die fernsten Zeiten.

Das Ableben Strauch's erregte in allen Kreisen die tiefste Trauer. Das Leichenbegängniß, welches von der Kapelle des Friedhofes aus stattfand, versammelte die Freunde so zahlreich um seine Bahre, daß die geräumige Kapelle die Leidtragenden nur zum geringsten Theil zu fassen vermochte. Die Leichenfeierlichkeiten fanden nach dem Ritus der Freimaurer statt und wurden von der „Hanselmann Loge" und der „Hanselmann Kommandatur", denen er angehört hatte, vollzogen. Außerdem waren noch die Mitglieder des „Deutschen Literarischen Klubs" und eine große Deputation des „Deutschen Pionier-Vereins" anwesend, die einzigen Vereine, deren Mitglied er gewesen war. Er hinterließ eine Wittwe und vier Kinder (drei Söhne und ein Töchterlein) im Alter von ein bis elf Jahren.

Deutsch, kerndeutsch war er in seinem Leben, in seinem Wesen und in seinem Wirken und nur deutschen Vereinen hatte er angehört. Es befremdete deshalb nicht wenig, daß das ganze Ceremoniell seiner Bestattung in englischer Sprache vor sich ging, und man seine von ihm so innig geliebte Muttersprache dabei gänzlich ausschloß. — Seine Leiche ruht nun mitten in dem von ihm geschaffenen

Platze, auf der ihm gehörigen großen Insel; seine herrliche Schöpfung, die ihn rings umgibt, ist sein Monument und wird seinen Ruhm dauernder erhalten als Erz und Marmor. R.

Der „Deutsche Literarische Klub", dessen Mitglied Strauch gewesen war, fügte seinem Protokoll vom 2. Mai 1883 die folgende, von einem aus den Herren H. A. Rattermann, Richter Emil Rothe und Professor Heinrich H. Fick bestehenden Kommittee, berichtete Resolution ein:

Selten nur drängt uns das Schicksal die trauervolle Pflicht auf, den Tod eines wahrhaft großen Mannes beklagen zu müssen, weil wirklich große Menschen so äußerst selten sind. Nöthigt es uns aber zu einem solchen Akte, so empfinden wir das Gefühl der Trennung um so schmerzlicher und dauerhafter, je näher uns ein solcher Mann im Leben gestanden hat, je mehr er uns Freund und Genosse war.

In dem Ableben unseres Mitgliedes Adolph Strauch hat nicht nur der „Deutsche Literarische Klub von Cincinnati" das Scheiden eines liebenswürdigen Genossen, eines warmfühlenden deutschen Herzens und strebsamen Geistes für alles Gute und Schöne zu beklagen, sondern die Stadt Cincinnati, Amerika, die Welt stehen an seinem frisch gewölbten Grabhügel, trauernd um den Verlust eines Heroen der Kunst, dem reichbegabten Schöpfer einer großen Idee, durch die uns das Scheiden von unsern Lieben, unsern Freunden minder schreckhaft, minder betrübend wird, als es das war, ehe er den herrlichen Gedanken in Ausführung brachte, der seinen Namen verewigen wird bei allen Völkern, die Sinn für das wahrhaft Edle und Schöne besitzen. Adolph Strauch hat dem Tod seinen größten Schrecken geraubt, indem er die letzten Wohnungen unserer Geliebten verschönte zu einem Garten, der die Sage des Elysiums der Welt lebend vor Augen führt. Er schläft nun den ewigen Schlaf in seinem unvergleichlich köstlichen Monumente, welches er sich selber errichtete. In unseren Herzen aber wird sein Andenken grünen und blühen, bis auch wir einkehren werden zum letzten Schlummer in jenen lieblichen Hain, den er herrichtete zur Ruhestatt für den Kummer und zur labenden Grotte für die auch über das Leben hinaus dauernde Liebe, und den er uns Sterblichen so sinnig verschönte.

Geschichte des deutschen Elements im Staate Maine.

Dessen Ursprung, Entwickelung und Verfall,

vom Jahre 1739 bis zur Gegenwart.

(Fortsetzung)

Die Werbungen für Neu England gingen indessen keineswegs nach Wunsch von Statten und besonders in den oberen Rheinlanden und im Würtembergischen war, infolge der Streitigkeiten des vorhergehenden Jahres, es den Waldo'schen Agenten unmöglich, irgend welche günstige Resultate zu erzielen. Außerdem hatte der Kurfürst von der Pfalz ein Verbot gegen den Transport von Emigranten erlassen, und wurden sämmtliche Rheinschiffe zu Oppenheim angehalten, die Reisenden, wenn sie anders keine ordentlichen Pässe aufweisen konnten, wieder nach ihrer Heimath zurücktransportirt und die Werber und „Neuländer" eingesperrt. Eine gleiche Verordnung hatte auch der Kurfürst-Bischof von Mainz erlassen.

Das Abschließen der eigentlichen Heerstraße gegen die Auswanderung zwang diese, sich neue Kanäle zu suchen, die auch im Laufe der Zeit gefunden wurden.

Aus dem schwäbischen Kreis (Würtemberg, Baden, Durlach) zog sich die Fahrstraße der Emigranten schon im nächsten Jahre über Frankreich und Belgien oder auch wohl die Mosel hinab; und die Auswanderungslustigen in den fränkischen Ländern fanden ihren Weg über Frankfurt, Friedberg, durch das Nassau-Weilburg'sche und Kölnische Gebiet bis Koblenz, so die Pfälzischen und Mainzischen Länder umgehend, was dann die Folge hatte, daß die gedachten Verordnungen wieder aufgehoben wurden, da die beiden Kurfürsten ihre Kassen durch den Ausfall der einträglichen Rheinzölle merklich geschädigt fanden. Für die Jahre 1753 und 1754 aber erlitt dadurch die Auswanderung aus den oberrheinischen Fürstenthümern eine beträchtliche Stockung, die den Plänen Waldo's lähmend in den Weg trat. Vergebens bemühte sich der englische Gesandte in Regensburg, Onslow Burich, für die nach Neu England bestimmten Emigranten eine freie Durchfahrt durch die Pfälzischen und Mainzischen Gebiete zu erlangen, der Kurfürst von Mainz erwiderte, er wolle das Gesindel von Werbern und „Neuländern" unter keinen Umständen mehr in seinen Gebieten dulden, da sie seine Unterthanen ebenfalls zur Auswanderung verführten.[198]

Auf diese Weise von den südlichen Fürstenthümern abgeschnitten, rieth Luther dem jungen Waldo, sich nach Norden zu wenden und in der Wetterau, sowie in den Dillenburgischen, Wittgensteinischen und Weilburgischen Ländern um Emigranten zu bemühen. Daraufhin erwarb er denn auch im April 1753 vom Grafen von Nassau-Dietz-Idstein das Privilegium, in dessen Gebieten Auswanderungslustige für seine Ländereien anwerben zu dürfen. Aehnliche Privilegien wurden in dem Nassau-Dillenburgischen Kreise durch den General Waldo von dem im Haag (Holland) sich aufhaltenden Grafen erlangt, und ein drittes von dem Grafen von Hachenburg-Westerburg. Der regierende Graf von Nassau ernannte, auf den Wunsch des Kapitän Waldo hin, sogar einen Kommissär, Karl Leistner aus Dietz, welcher die in seinen Grafschaften angeworbenen Leute nach Amerika geleiten und dafür sorgen sollte, daß ihnen unterwegs, sowie an dem Orte ihrer Bestimmung ihr Recht würde.[199] Leistner soll ein gebildeter Mann gewesen sein.[200]

Außerdem wurden in den Nassauischen Grafschaften Agenturen etablirt, die von dazu ernannten Regierungsbeamten geleitet wurden, darunter die bereits erwähnte in Dillenburg, von Notar Bredenbeck und eine andere in Hachenburg, durch Schultheiß Schmidt geführt, offiziell genannt werden, wie aus folgenden Veröffentlichungen hervorgeht:

AVERTISSEMENT.

Inhalts des unterm 23. Martii in der Kayserl. Reichs-Post-Zeitung publicirten Avertissements hat man nunmehro denenjenigen, welche sich bey dem Königl. Groß-Brittannischen Capitain Waldo, Erb-Herrn der Broad-Baye in Neu-Engelland, und auf denen von dessen Herrn Vattern, dem Brigadier-

---

[198] Bernhard von Raith, „Historisch-politische Briefe, nebst dem Versuche einer Geschichte der Stadt Mainz." Mannheim, 1789, S. 43.

[199] Deposition von Jakob Ludwig in den "Commissioners' Reports," 1811, p. 164. — *Eaton*, Annals of Warren, p. 83.

[200] Ibid.

General Waldo, in Teutschland errichteten- und des mehrern allbereits bekannt gemachten Comptoirs, wie auch Herrn Notario Bredenbeck zu Dillenburg, welcher vermöge Fürstl. Vormundschafftlichen unterm 19ten hujus erlassenen Regierungs-Rescripti, an sämmtliche Nassauische Beamte und Unter-Directoria, zu Annehm- und Einzeichnung der dimitirten Emigranten zur Waldoischen Colonie in America, authorisirt worden, angegeben, kund zu thun, daß sie sich, weilen die Rhein- und See-Schiffe allbereits beordert, zur Abfahrt innerhalb vier Wochen parat zu halten- und behöriger Orten das weitere disfalls zu vernehmen haben werden. Man warnet dahero nochmahlen jeden, sich vor denen an allen Orten und Ecken herum lauffenden Enrolleurs und Transporteurs, wann sie auch gleich einige, jedoch von keiner Gültigkeit seyende Privat-Patente, vorzeigen solten, als welchen hiermit, weilen die Königl. Groß-Brittannische Requisitorialien allein auf ersagten Capitain Waldo ausgestellet, öffentlich widersprochen, und auf die Habhaftwerdung solcher Leute Achtung gegeben wird, zu hüten, noch auch denen, unter Nahmen Neu-Engellands beschehenden häufigen unerlaubten Werbereyen, wodurch bereits in diesem Jahr wieder sehr viele Menschen angelocket- und ihren hohen Herrschafften entzogen worden, zu trauen, inmassen man an all solchen nicht authorisirten, und verführischen Enrollirungen den mindesten Antheil nicht nimmt, auch versichert ist, daß dergleichen auch denen bereits hin- und wieder gemachten Veranstaltungen ohnehin vorgebeuget und selbige völlig werden geleget werden.

Franckfurt, den 30. April 1753.[201]

AVERTISSEMENT.

Nachdeme sich denen im Druck hier angefügten[202] und vielen andern zuverläßigen Nachrichten zufolge, in hiesigen Gegenden verschiedene unbefugte Werber befinden, welche die nach America Abziehende denen Holländischen Kauffleuten, welche nichts als ihren Gewinnst darunter suchen, zuführen, und unter Vorspiegelung vieler Vortheile vielmehr in grosse Noth, Gefahr und Unglück stürtzen, manchmal gar um das ihrige bringen, ja die Leute selbsten in viel jährige harte Dienstbarkeit verkauffen, dahingegen sich aber ein Groß-Brittannischer Capitain Herr Waldo, Sohn des Herrn Brigadier gleiches Nahmens hier eingefunden, welcher sich in Ansehung seiner rechtmässigen Absicht und Vorhabens zu Bebauung seiner eigenthümlichen Colonien Broad-Bey in Neu-Engelland Leute anzunehmen, mittelst Vorzeigung der ihm ertheilten Königlichen Original-Concession und Requisition völlig legitimiret und alle Versicherung giebet, denen sich bey ihm engagirenden Leuten auf alle Art billige Conditionen zuzustehen, und vor sie und ihr Vermögen, weilen er sie selbst zu Unterthanen verlangt, sowohl auf der Reise als nach ihrer Ankunfft bestens zu sorgen, des Endes auch den Herrschafftlichen Schultheiß Schmidt in der Altstadt Vollmacht ertheilet, in seinem

[201] Frankfurter „Ober-Post-Amtszeitung", No. 70, vom 1. Mai 1753.

[202] Dieses scheint darauf hinzudeuten, daß das Schriftstück ursprünglich in Hachenburg oder einem andern Orte im Nassauischen veröffentlicht wurde; denn die „im Druck hier angefügten Nachrichten" sind in der „Ober-Post-Amtszeitung", No. 71, vom 4. Mai 1753, welcher das "Avertissement" entnommen ist, nicht enthalten.

Nahmen, die etwa sich meldende Leute wegen derer Bedingungen und Vortheile noch deutlicher als in dem anliegenden Druck enthalten ist, zu informiren, und dann gnädigste hohe Landes-Herrschafft nach genauer Prüfung und aus gnädiger Vorsorge vor das Wohl und Best Dero Unterthanen, diese Art der Reise sowohl, als der Unterkunfft in America vor die beste und sicherste halten; Als wird Herrschafftlichem Schultheißen aufgegeben, solches allen denen abziehenden aus denen Beylagen umständlich bekannt zu machen, auch ihnen anzurathen, sich bey gedachtem Bevollmächtigten Schultheiß Schmidt derer nähern Umstände zu erkundigen, und die Reise über Engelland in die Colonien des gedachten Herrn General Waldo vorzüglich vor andern anzutreten.

Signatum Hachenburg den 25. April 1753.

Burggräflich-Kirchberg-Saynische Vormundschafftliche Cantzley-Director und Räthe.

Aus diesen beiden Schriftstücken ist es ersichtlich, daß das Waldo'sche Unternehmen in den Nassauischen Gebieten nicht ohne Konkurrenz geblieben war. Auch in jenen Fürstenthümern, wohin die Werber früher kaum oder gar nicht gekommen, hatten sie sich also eingenistet, was wohl leicht erklärlich ist, da ihnen die südlicheren Rheingebiete ja verschlossen waren. Es scheint fast, als ob der berüchtigte Philipp Ulrich ebenfalls hier für Neu England, resp. für die Kennebec Eigenthümer seine Werbungen betrieb, oder aber die Gesellschaft der Bostoner Kaufleute, die an dem „Neu-Germantown" Projekt interessirt waren, hatten Werber gesandt, denn der junge Waldo findet sich bald veranlaßt, gegen unbefugte Werber, die für Neu England Emigranten annähmen, Erklärungen zu veröffentlichen. So erschien bereits am 4. Mai 1753 in den Frankfurter Zeitungen folgende Nachricht: „Viele Leute haben bisher das ihrige verlassen, um in Neu-Engelland ein neues Canaan zu finden. Allein es regnet daselbst kein Manna, und der zur Arbeit gebohrne Mensch muß dort sowohl arbeiten als hier. Jedoch findet er genugsamen Unterhalt, wenn er sich bevollmächtigten Männern, und nicht solchen Menschenfängern anvertrauet, die sich kein Gewissen daraus machen, ihren Nächsten in die kümmerlichsten Umstände zu versetzen."[203]

Das war wenigstens reiner Wein eingeschenkt, weit entfernt von den Lobpreisungen, womit die interessirten Werber Amerika wie ein Schlaraffenland über Gebühr emporhoben. So wurde am 2. Juli 1753 in der „Ober-Post-Amts-Zeitung" über einen Anfangs Mai desselben Jahres in Boston gelandeten Transport deutscher Auswanderer folgendes berichtet: „Die deutschen Colonisten, welche in Boston angekommen, haben keinen andern Grund zu ihrer Emigration anzugeben gewußt, als daß sie geglaubt, sie kämen in ein Land, in welchem Milch und Honig flösse, und darinen eine vollkommene Freyheit herrschete."[204] Der Transport, von dem diese befremdende Mittheilung gemeldet wird, muß entweder zu den für die Kennebec Ländereien bestimmten Deutschen des Jahres 1753 gehört haben oder aber er war für die Besiedlung von „Neu Germantown" bestimmt. Im letz-

[203] „Ober-Post-Amts-Zeitung", No. 71, vom 4. Mai 1753.

[204] „Ober-Post-Amts-Zeitung", No. 105: Vermischte Neuigkeiten.

teren Falle war es also ganz sicher, daß die Bostoner Gesellschaft auch Werber in Deutschland hatte.[205]

Die Nassauische Regierung trat diesen Werbereien zwar offiziell und energisch entgegen, ohne jedoch das Werben im Geheimen ganz unterdrücken zu können. So wurde unter Datum des 22. Mai 1753 im Dillenburgischen Kreise folgender Erlaß öffentlich bekannt gemacht, der auch in der Frankfurter „Ober-Post-Amts-Zeitung" zum Abdruck kam und auf diese Weise erhalten blieb. Die gedachte Zeitung schreibt:

„Zu Abstellung der unerlaubten Werbereyen ist nachstehende Verordnung in den Nassau-Oranienfteinischen Landen herausgekommen:

Fürstlich-Vormundschafftliche Unter-Directoria und sämmtliche Beamten haben sich zu erinnern, welchergestalt denselben vor einiger Zeit, daß ein gewisser Englischer Capitain, Namens Waldo, mit Königl. Groß-Brittannischer Octroy und Paß sich dahier angegeben, und darauf würcklich in so weit die Erlaubniß erhalten, durch den dahier wohnenden hierzu substituirt- und bevollmächtigten Kaiserl. Notarium Bredenbeck die dimittirte hiesige Landes-Unterthanen zur Bevölckerung des Englischen Herrn Generals Waldo eigene Colonie in America, auf gewisse Conditionen annehmen und aufzeichnen zu lassen, des Endes per Circulare bekannt gemachet worden, und diejenige Unterthanen, welche Dimissoriales impetriret haben würden, zu ihrem eigenen Besten an ersagtem Norium Bredenbeck zu verweisen.

Wie nun solches in der Absicht, und die theils schlecht,[206] theils unbesonnene Emigranten nicht in die Hände gottloser Verführer und Seelen-Verkäuffer zu ihrem äußersten Verderben fallen zu lassen, aus Obrigkeitlicher Vorsorge geschehen; Inzwischen aber man gleichwohlen vernehmen müssen, daß solcherley Verführer in hiesigen Landen herum wandeln, und nicht nur einen großen Zulauf von unvorsichtigen und einfältigen bereits dimittirten Emigranten haben, sondern auch unerlaubter und straffbarer Weise andere Unterthanen durch allerley falsche Vorspiegel- und Anlockungen zum emigriren zu verleiten suchen sollen, und dann, ob zwaren, man jene bereits dimittirte Unterthanen nach geschehener Warnung ihrem Schicksal lediglich überlassen könnte, auch nicht gemeynet ist, die Unterthanen, diejenige ausgenommen, welche Leibeigenschafts- oder anderer Ursachen wegen nicht zu entlassen sind, die Freyheit zum emigriren gäntzlich zu benehmen, dennoch eine solche gottlose Werbung, Menschenhandel und Verführung getreuer Unterthanen in hiesigen Landen keinesweges zu dulden ist; Als wird Fürstlich-Vormundschafftlichen Unter-Directoriis und sämtlichen Beamten hiermit geschärfft aufgegeben, einestheils auf dergleichen Werber und Falsarios ein wachsames Auge zu haben, ihnen bey der Betretung ihre falsche Briefe sofort abzunehmen, sie unverzüglich aus dem Lande zu weisen, ihnen auch ihren Unfug zu bedeuten, eventualiter aber

---

[205] Ueber die Ankunft dieser Leute meldet die „Ober-Post-Amts-Zeitung", No. 104, vom 30. Juni 1753: „London, vom 21. Junii. — Von Boston in Neu-Engelland vernimmt man, daß daselbst 300 Deutsche angelangt, deren Weiber auf der Reise mehr als 40 Kinder gebohren."

[206] Provinzialismus = schlichte.

bey erfolgender Widersetzlichkeit, in specie daferne dieselbe Leute verführet und aufnotiret, sie zur verdienten Bestraffung gefänglich anhero liefern zu lassen und niemand ausser dem Notario Bredenbeck, oder wem es sonsten etwan annoch von Anfangs gedachtem Capitain Waldo, oder dessen Gevollmächtigten, specialiter erlaubet werden möchte, die Annahme auch der bereits dimittirten Emigranten zu gestatten, anderntheils aber zugleich einen jeden bey Behändigung der impetrirten Dimissorialien dafür zu verwarnen, und dahingegen an mehr besagten Notarium Bredenbeck anhero zu verweisen, welches, daß es so verordnet seye, dieselbe gehöriger massen bekannt zu machen haben.

Dillenburg, den 22. May 1753.

Fürstlich Vormundschafftliche Landes-Regierung daselbst.

Trotz aller dieser Verwarnungen gegen die Seelenverkäuferei und trotz der Aufmunterung des Waldo'schen Projektes gingen die Werbungen für das letztere nur sehr langsam und schwerfällig von Statten, indessen die „Neuländer" und Ausläufer für die Rotterdamer Rheder ganze Schaaren von Emigrationslustigen in ihre Netze fingen. Während die Frankfurter Zeitungen im August 1753 berichten, daß bis Mittsommer desselben Jahres in Philadelphia allein über viertausend Deutsche gelandet seien,[207] und Saur's Zeitung im darauffolgenden Jahre mittheilt, daß „3000 Teutsche Protestanten würklich schon eingeschiffet sind, um diß jahr nach unsern Plantaschen zu ziehen,"[208] wollte es dem jungen Waldo nicht gelingen, auch nur hinreichend Leute zu gewinnen, um ein einziges Schiff zu befrachten. Natürlich hatte er keine Werber, die von Haus zu Haus gingen und die Leute zur Auswanderung aufmunterten; und darin lag eben das Geheimniß seines Mißerfolges, denn während die „Neuländer" mit echten oder auch wohl falschen Briefen versehen, die Leute aufsuchten, scheinbar um ihnen Kunde von Verwandten und Bekannten aus Amerika zu überbringen, warteten Waldo und seine Agenten bis die Leute zu ihnen kamen und sich anmeldeten. Die Werber aber, wenn sie den Leuten Briefschaften oder Grüße brachten, hatten es leicht, mit diesen Gespräche über Amerika anzuknüpfen und wenn dann nur die geringste Aeußerung von Auswanderungslust sich kund gab, so durften sie auch in drei aus vier Fällen ihres Erfolges sicher sein.

Zwar waren die „Neuländer" vor dem Jahre 1752 kaum in die Nassauischen und Westphälischen Gebiete gekommen, da ihnen schon früher hier mehrfache Hindernisse in den Weg gelegt wurden, wohingegen die oberen Rheinlande, Würtemberg, die Pfalz, Baden 2c. freieren Spielraum gewährten, aber die angrenzenden Grafschaften Neu-Wied und Isenburg konnten ihnen nicht unbekannt geblieben sein. In den Wittgensteinischen und Isenburgischen Fürstenthümern waren durch die Auswanderung der Separatisten und Dunker bereits seits 1726 mannigfache Verbindungen mit Amerika hergestellt und das Neu-Wiedische Ländchen sandte schon so früh als 1744 zahlreiche Emigranten nach Pennsylvanien.[209] So konnte es denn

[207] „Ober-Post-Amts-Zeitung", No. 136, vom 25. August 1753.

[208] „Pennsylvanische Berichte" vom 16. August 1754.

[209] Saur's „Hoch-Deutsch Penn. Geschichtschreiber", vom 16. Oktober 1744, schreibt: „Außerdem ist ein Schiff mit Teutschen angekommen, mehrentheils aus dem Neuwidischen, frisch und gesund. Sie berichten: daß noch zwey Schiffe außgefahren. Andere meynen, daß noch

nicht ausbleiben, daß auch die Nassauischen Grafschaften allmählig mit in den Strudel gezogen wurden. Die bereits genannte Emigrantensperre bei Mainz und Oppenheim verlegte den Schauplatz der Seelenverkäuferei dann allen Ernstes in diese bisher gemiedenen Gegenden, welche nun auch ihren Antheil an das amerikanische Deutschthum des vorigen Jahrhunderts stellten.

Obwohl der jüngere Waldo mit den professionellen Werbern durchaus nicht konkuriren konnte und seine Angelegenheiten in den Dillenburgischen und Hachenburg-Westerburgischen Distrikten fast ganz brach lagen, in der vorwiegend katholischen Grafschaft Nassau-Hadamar aber gar keine Versuche gemacht wurden, so lieferte doch die Grafschaft Nassau-Diez-Idstein ein kleines Ergebniß von etwa sechzig Familien,[210] welche der bereits erwähnte Kommissär Karl Leistner in den Bergdistrikten des Taunus Gebirges sammelte. Zu diesen Leuten gehörte die Familie des Joseph Ludwig aus Niederroth,[211] einem Dörfchen auf der Höhe des Gebirges an den Quellen der Ems zwischen Königstein und Heftrich gelegen, welchem Manne wir, da er in der Geschichte der deutschen Kolonie Waldoburg eine hervorragende Rolle gespielt hat, später öfter begegnen werden. Was für andere Dienste der Kommissär Leistner noch zu versehen hatte, darüber mangeln die nähern Nachrichten, er ging jedoch mit dem Zug dieser Leute nach Amerika und ist dort geblieben. Auch von ihm wird später die Rede sein.

(Fortsetzung folgt.)

Die deutsche Einwanderung in Canada.

Im Dominion-Parlament kam es unlängst zu einer interessanten Auseinandersetzung über die deutsche Einwanderung in Canada. Herr Kranz vom County Waterloo, welches mit dem Städtchen Berlin das kleine „deutsche Reich" bildet, war der Wortführer des Tages. Er interpellirte die Regierung über die von ihr geführte Korrespondenz in Bezug auf Gründung einer direkten Dampfer-Linie zwischen canadischen Seehäfen und Deutschland, und sagte es sei seine Absicht, das Haus und die Regierung darauf aufmerksam zu machen, direkte Verbindung mit Deutschland zu erlangen. Der Handel zwischen den Vereinigten Staaten und Deutschland erreiche enorme Proportionen, einfach dadurch, weil vortreffliche Dampfer-Linien zwischen ihnen existiren. Der Handel zwischen Canada und Deutschland sei noch unentwickelt. Die gegenwärtige Reise zwischen Deutschland und der Dominion sei sehr kostspielig, langweilig und beschwerlich. Sollte

5. Schiffe zurück sehen." Und an einer andern Stelle in derselben Nummer druckt er einen Auszug aus dem Briefe eines Predigers „aus dem Neuwidischen" vom 16. April 1744 ab, worin es heißt: „Wie ich vernehme: so werden dieses Jahr wieder viele, auch aus unserer Grafschafft, doch nicht aus unserem Kirchspiel, — — — — zu Euch kommen."

[210] *M. R. Ludwig*, "Ludwig, Genealogy. Sketch of Joseph Ludwig, who was born in Germany 1699 and his Wife and Family, who settled at "Broad Bay" or "Waldoboro" 1753." Augusta (Maine) 1866, p. 22.

[211] In der Ludwig Genealogie wird der Ort irrthümlich einmal Kinderroth, das anderemal Nenderroth, „Provinz Diez", genannt.

dieses verbessert werden, so sei er gewiß, daß sich ein neuer Handelszweig für canadische Kaufleute eröffnen würde, und man hierzu noch eine große Einwanderung von Deutschland nach Canada erwarten könne. Gegenwärtig müßten deutsche Einwanderer in kleinen Schiffen von Hamburg nach Hull segeln, dann nach Liverpool, und von dort aus sich erst nach Montreal einschiffen.

Wenn sie diese Umfahrt nicht machen wollen, so reisen sie mittelst einer deutschen Linie nach New York, wo, obschon ursprünglich für Canada bestimmt, es ziemlich gewiß sei, daß sie von den Agenten amerikanischer Eisenbahnen oder Land-Gesellschaften bewogen werden, sich in den Vereinigten Staaten niederzulassen. Deutsche Einwanderer seien in den Staaten sehr beliebt, und werden spezielle Anstrengungen gemacht, sie daselbst zu halten. Hätten wir eine Dampferlinie, welch vierzehntäglich oder monatlich zwischen Hamburg und einem canadischen Hafen segelte, würde sich die Einwanderung vermehren und sich unser Handel vergrößern.

Diese Ausführungen des deutschen Parlamentsmitgliedes Kranz fanden den Beifall auch des Premiers und Führers der Conservativen, Sir John McDonald. Die Regierung, so sagte dieser, habe die beregte Frage keineswegs außer Auge gelassen. Im Gegentheil habe sie sich ernstlich bemüht, Verbindungen mit Antwerpen, Hamburg und Bremen in's Leben zu rufen. Gegenwärtig lägen einige Kommunikationen von Gesellschaften, welche willens sind, Dampferlinien zu etabliren, vor der Regierung, nämlich eine nach Antwerpen, eine nach Bremen, und er glaube, eine nach Hamburg. Die Regierung werde Alles in ihrer Kraft thun, um eine Dampferlinie zu etabliren, und sei willens, mit einer Beisteuer der Gesellschaft unter die Arme zu greifen.

Herr Kranz fragte dann weiter nach der Vorlegung aller Korrespondenzen in Bezug auf die Naturalisation aller eingewanderten Deutschen. Er sagte, daß noch nie zuvor in der Geschichte Canada's die Befürwortung der deutschen Einwanderung günstiger gewesen sei, als gegenwärtig. Durch die weise Politik der Regierung, durch welche Handwerker und Arbeiter Beschäftigung erlangen, und die wirksame Weise, in welcher die Pacific Eisenbahngesellschaft den Nordwesten eröffnet, hat zur Folge, daß Millionen Acker vortreffliches Land nur auf fleißige Hände warten. Ehe der deutsche Emigrant das Vaterland verläßt, reflektirt er gewöhnlich auf die politische Stellung, welche er im Land, in welchem er sich niederzulassen gedenkt, einnehmen werde.

Es freute ihn, daß der General-Gouverneur und die gegenwärtige Regierung solche Schritte nehme, um den naturalisirten Unterthanen Ihrer Majestät dieselben Rechte und Vortheile zu bewilligen, welcher sich eingeborene Unterthanen erfreuen. Er glaube, daß sobald direkte Dampfer-Verbindungen mit Deutschland hergestellt sind, es gut sei, vertrauenswerthe Agenten nach verschiedenen Häfen im Interesse der Regierung zu schicken, und daß solche Agenten das Zutrauen der Leute in größerem Maßstabe erlangen würden, als dieses von Agenten der Schiffs-Kompagnien erzielt werden könne. Es freue ihn, mittheilen zu können, daß durch die Korrespondenz, welche er mit den Emigranten-Delegaten hatte, die vor einigen Jahren Canada besuchten, viel Gutes entstanden, da die Hülfsquellen und Fähigkeiten der Dominion in günstigem Lichte vor die wünschenswertheste Bürgerklasse im alten Vaterlande gebracht worden seien.

Auch diese Bemerkungen des Herrn Kranz wurden mit Beifall aufgenommen und aus seinen Mittheilungen geht von selbst hervor, daß die canadische Regierung den Werth der deutschen Einwanderung recht wohl zu schätzen weiß und bemüht ist, dieselbe nach der Dominion hinzulenken. Fast will es uns bedünken, daß der Kongreß und die Regierung der Vereinigten Staaten in dieser Beziehung am Nachbarreiche mit Vortheil ein Beispiel nehmen könnten.

(Buffalo Volksfreund.)

Deutsch-amerikanische Nekrologe.

Gustav Bergner. Der Philadelphiaer „Demokrat" berichtet das am 6. Mai 1883 in jener Stadt erfolgte Ableben des angesehenen deutschen Bierbrauers Gustav Bergner wie folgt: „Derselbe wurde am 11. November 1832 in Grimmitschau im Königreich Sachsen geboren, folgte seinem Vater, der seiner Familie vorausgegangen war, 1848 nach Philadelphia und trat in das Braugeschäft ein, das jener bereits einige Jahre führ an der 7. Straße, unterhalb der Girard Avenue, errichtet hatte. Er betrieb später eine Wirthschaft an der Dock Straße, die sehr bekannt war. Nach dem Tode des Vaters übernahm er das Braugeschäft und baute 1857 auf den von dem Vater bereits angelegten Gewölben ein Brauhaus, wo jetzt die große Brauerei von „Bergner u. Engel" steht. Hier ward von ihm auch eines der ersten Eishäuser für Brauzwecke im Lande errichtet. Voller Unternehmungsgeist, etablirte er auch zum Zweck des besseren Absatzes seines Bierproduktes unter dem ehemaligen Postgebäude einen eleganten Konzertsaloon. Als 1870 Herr Wolf von der Brauerfirma „Engel u. Wolf" ausschied, warfen Bergner uud Engel ihre beiden Geschäfte zusammen, die nun unter dem Gesammtnamen fortgeführt und außerordentlich erweitert wurden. 1879 wurde von ihnen die „Bergner u. Engel Brauerei-Gesellschaft" organisirt, an welcher das gesammte Brauerei-Anwesen überging, und deren Präsident Herr Berger bis zu seinem Tode war. Er war einer der thätigsten Mitglieder des „National-Brauer-Vereins" und Direktor, sowie eine zeitlang Sekretär desselben. Außerdem war er längere Zeit Präsident des Philadelphiaer Brauer-Vereins. Er gehörte zu den unternehmendsten Geschäftsleuten des Landes, und Alles, was nur an neuen Erfindungen im Brauerfache auftauchte, fand sofort praktische Verwendung in seinem zu einem riesigen Umfang erwachsenen Geschäfte. — Bergner nahm regen Antheil an allen deutschen Unternehmungen und Bestrebungen, und war stets bereit, zu helfen, wo Hülfe Noth that. Er war Mitglied der „Deutschen Gesellschaft von Pennsylvania", des Philadelphier „Deutschen Hospitals", der „Herrmann Loge" der Freimaurer und vieler anderer Gesellschaften. Auch war er längere Zeit Direktor der „Teutonia Assekuranz-Gesellschaft" von Philadelphia. Es betheiligte sich lebhaft bei allen öffentlichen gemeinnützigen und besonders bei deutschen Angelegenheiten. Die wohlthätigen deutschen Vereine kannten seine Liberalität, und hat er noch testamentarisch der „Deutschen Gesellschaft" und dem „Deutschen Hospital" je $1000 vermacht (was freilich bei einem Vermögen von über $600,000

nicht viel ist—Red. Pion.). Er hinterläßt den Ruf eines durch ehrenhaften Charakter und Humanität ausgezeichneten Mannes.“

Bernhard Bätjer, Kassirer des deutschen General-Konsulats in New York, ist am 1. Mai 1883 in seiner Wohnung auf Jersey-Hights gestorben. Bätjer war 46 Jahre alt und in der Stadt Bremen geboren. Er kam vor längeren Jahren nach Amerika, als Attache der hanseatischen Gesandtschaft in Washington, bis diese einging. Seit Gründung des New Yorker General-Konsulats des Norddeutschen Bundes im Jahre 1868 war er dessen Kassirer und behielt diesen Posten auch inne, nachdem dieses Konsulat dem deutschen General-Konsulat Platz gemacht hatte.

Adolph Grimm. In der Soldatenheimath zu Dayton, Ohio, starb am 1. Mai 1883 im hohen Alter von 96 Jahren „Papa Grimm“. Derselbe war aus der preußischen Provinz Sachsen gebürtig und hatte schon gegen Napoleon I. gekämpft. Anfang der vierziger Jahre kam er nach Amerika; machte den Krieg gegen Mexiko mit und trat beim Ausbruch des Bürgerkriegs als einer der Ersten in die Unionsarmee ein, trotzdem er bereits dreiundsiebenzig Jahre alt war.

Georg Ernst Thilenius. Zu St. Louis starb Ende April 1883 Herr G. E. Thilenius, welcher im Jahre 1848 sich mit seiner Familie, aus Gattin und zehn Kindern bestehend, dort niedergelassen hatte. Derselbe war aus Adelphen bei Göttingen gebürtig, und hatte bereits im Jahre 1878 mit seiner ihn überlebenden Gattin die goldene Hochzeit gefeiert.

Dr. med. Georg A. Schmidt, von Germersheim in der Pfalz, ein Verwandter des Generals Sigel, ist in Hamburg, unweit Buffalo, wo der ausgezeichnete Arzt seit 1879 zugleich Postmeister war, Ende April 1883 gestorben. Er war im Jahre 1847 nach Canada ausgewandert, aber schon 1849 nach dem Städtchen Hamburg übergesiedelt.

Monatliche Versammlung des deutschen Pionier-Vereins.

Die regelmäßige monatliche Versammlung des „Deutschen Pionier-Vereins“ fand am Donnerstag, den 1. Mai 1883, im Vereinslokale, „Washington Platform“, statt. Präsident Heinrich von Martels führte den Vorsitz und F. W. Gerstle das Sekretariat. Nach Verlesung des Protokolls, welches angenommen ward, wurden folgende Geschäfte verhandelt.

Der Vorstand empfahl die weitere Fortführung der Zeitschrift des Vereins in der bisherigen Weise, welches angenommen ward.

Das Festkommittee legte den abgeschlossenen Kontrakt mit Herrn Chr. Polster vor, welcher bestätigt wurde.

Schatzmeister Wichelmann unterbreitete folgenden Kassenbericht: Einnahmen $192.50, Ausgaben $172.23, Kassenbestand $85.01. Angenommen.

Die folgenden Herren wurden als Nominations-Kommittee für die am 5. Juni stattfindende Beamtenwahl ernannt: Bernard Trum, Friedrich Bertsch, Wilhelm Levy, Joseph Siefert und Wendel Grüsser.

Sodann Vertagung.

☞ Verwandte von verstorbenen Mitgliedern wollen gef. dem Sekretär wenigstens vierundzwanzig Stunden vor dem Leichenbegängnisse dieses mittheilen, da im anderen Falle weder die Todesanzeige in den Zeitungen, noch die üblichen Bahrbegleiter bestellt werden können.

Der Deutsche Pionier.

Erinnerungen aus dem Pionier-Leben der Deutschen in Amerika.

Unter Mitwirkung deutscher Geschichtsfreunde.

Herausgeber: Deutscher Pionier Verein von Cincinnati. — Redakteur: H. A. Rattermann.

Motto: „Willenskraft, Wege schafft."

16. Jahrg. Cincinnati, Juni 1884. Heft 3.

(Für den „Deutschen Pionier".)

Greisenlied.

Von Dr. Theodor Häring, Bloomington, Ill.

Wenn sonst des Winters Stürme schnoben,
Die bergehoch den Schnee gehäuft;
Wenn aus den kahlen Bäumen stoben
Krystalline Stäubchen, eisgereift;
Wenn Nachts der Frost im Buchenwalde
Die Stämme barst mit lautem Krach —
Und Blumen an die Fenster malte
Und Felsen aus den Felsen brach:

Wie machte das dem Knaben Freude,
Erfüllte seinen Sinn mit Lust. —
Noch stürmte nicht sein Geist in's Weite,
Des Einen sich allein bewußt:
„Beglückt die Heimath traut und stille,
Wo Abends um den Herd im Haus,
Bei Licht und milder Wärme Fülle,
Man theilt die goldnen Märchen aus!"

Die Jahreszeiten kamen, — schwanden,
Die eine wie die andre schön:
Den Winter junge Herzen fanden
Voll Reiz im Thal und auf den Höh'n.
Der Frühling mit Gesang und Blüthe,
Der Sommer mit der Aehren Pracht,
Der Herbst mit seiner Früchte Güte,
Sind herrlich, wie zur Lust gemacht! —

Wie anders heut — seit ich ergraute,
Im Kampf der Welt, in Freud' und Leid,
Seit mir das Schloß, das lufterbaute,
Ein kalter Lebenssturm zerstreut.
Noch ist's nicht lang, — schon bin ich müde,
Und wenn auch rüstig, — dennoch alt. —
Wohl manchmal steh ich still und brüte,
Wie dieser Wechsel kam so bald!

Schon lachen spöttisch fast die Rosen
In ihrer rothen Pracht mich an. —
Noch wärmt das Herz des Frühling Kosen,
Doch scheint mir's oft nur süßer Wahn.
Der Sommer mit den Weizenfeldern,
Der Herbst mit voller, reifer Frucht,
Das Rauschen in entlaubten Wäldern:
Sie mahnen an der Zeiten Flucht.

Kommt nun der Winter gar geflogen,
Mit kalten Nebeln, Schnee und Eis;
Hat er sein Bahrtuch angezogen,
Da fühl ich recht, daß ich ein Greis:
Was frischer Jugend schön und labend,
Davon ist Vieles heut mir alt. — — —
Wann endlich naht sich mir der Abend,
Mit dem mein Sein hinüberwallt!

Die Worte an der Wand.

Von Kara Giorg.

Am grünen Rheinesstrand — die Reben stehn in Bluth —
Ein junges Mägdelein im Baumesschatten ruht;
Sie sieht die Wellen ziehn und mit der Wellen Flieh'n
Zieht auch ihr Sinnen nach der Ferne hin.

Wie fleucht die hast'ge Zeit! Vor'm Jahr saß sie am Strand,
Liebglühend ruhte ihre in des Geliebten Hand;
O welch' unsäglich Weh! er sagte ihr Ade,
Zum Eldorado zog er über See.

Dort in der Hoffnung Land die Berge bergen Gold,
Vielleicht ist ihm das Glück auch wie den Andern hold,
Dann kömmt die Liebste nach, o welch ein Freudentag!
Wie ruft die Hoffnung süße Bilder wach!

* * *

Auf hohem, luft'gem Peak in Colorado's Gau'n —
Hängt kühn ein Bretterhaus im kalten Nebelgrau'n;
Vorbei des Winters Qual, der Frühling zieht in's Thal,
Es schmilzt der Schnee vor'm heißen Sonnenstrahl.

Die Schürfer zieh'n gemuth nach neuer Beute aus;
Sie kommen an ein still und einsam Bretterhaus;
Kein Lebenszeichen hier, sie brechen auf die Thür, —
Ein todter Mann, das Aug' verglas't und stier!

Der Odem still, verkrampft und kalt und starr die Hand;
Zwei Worte stehen dort geschrieben an der Wand:
„Marie" — „Rhein" — Wer mag der fremde Todte sein? —
In jeder Ecke glänzet Goldgestein.

Sie zimmern einen Sarg, sie schaufeln ihm ein Grab
Und senken still betrübt den Todten dort hinab.
„Marie" — „Rhein" — Marie mag wohl die Liebste sein,
Und Rhein, — nun, seine Wiege stand am Rhein!

* * *

Am grünen Rheinesstrand — die Reben steh'n in Bluth —
Ein junges Mädchen in des Baumes Schatten ruht;
Die Welle zieht und schäumt, das Mädchen klagt und träumt:
Wo wohl der Ungetreue säumt?

Dr. Wilhelm Albers.

Die deutsche Journalistik Cincinnati's ist gegenüber der alten Zeit verhältnißmäßig eine zahme Affaire geworden. Wie ein ergrauter, gemächlicher Philister schreitet sie einher auf ihrem täglichem Wege, und nur selten mehr erblickt man in den abgerissenen Sätzen, welche für Aphorismen ausgegeben werden, die aber in dem geflügelten Ausdruck „Wurstzipfel" eine nicht unpassende Bezeichnung gefunden haben, ein schwaches Wetterleuchten als Nachspiel des dahingeschwundenen Gewitters, das ehemals an unserem Journalistenhimmel tollte. Hei! wie das in jener Zeit donnerte und wetterte, stürmte und brauste! Polemiken der bittersten Art, Angriffe und Entgegnungen gossen nur so hernieder wie ein dichter Hagelschauer. Leider kann man nicht sagen, daß die Ritter der Feder damals ihre Sätze auf der Goldwage wogen. Es ging das mehr derb als fein zu und Alberti's „Komplimentirbuch" ward durchaus nicht von ihnen berücksichtigt.

Trotzdem kann es nicht in Abrede gestellt werden, daß in früherer Zeit, bei aller Derbheit, die häufig sogar in Rohheit ausartete, die Handhabung der Journalistik doch mehr einen prinzipiellen Standpunkt einnahm, als das heutzutage der Fall ist. Die Vertreter der resp. Parteien vertheidigten diese nicht durch Bemäntlung derselben, es ward keine Partei unterstützt, obwohl man von deren charakteristischen Ideen abwich, sondern die Partei, die man unterstützte, deren Prinzipien wurden auch durch Dick und Dünn vertreten. Die Journale, z. B., welche in den vierziger und Anfangs der fünfziger Jahren zur Partei der Demokraten hielten, schrieben entschieden für Freihandel, für Hartgeld und gegen ein nationales Banksystem; indessen die Anhänger der Whigpartei ebenso entschlossen für Schutzzoll, für Zettelgeld und für eine Vereinigten Staaten Bank sich begeisterten. Heute ist das wohl kaum mehr einheitlich der Fall. Man vertheidigt die Partei um der Partei willen (vielleicht auch um der pekuniären Vortheile willen, welche die resp. Blätter durch die Parteipatronage genießen) und es ist durchaus keine seltene Erscheinung mehr, wenn von den Fragen die Rede ist, die doch allgemein als die Charaktermerkmale bekannt sind, welche die Partei von der entgegengesetzten unterscheidet, daß ein Journal die Prinzipien der Partei denunzirt, die es trotzdem unterstützt.

Obwohl aber auch die Presse der alten Zeit in dieser Beziehung ein größeres Maaß von Charakterfestigkeit kundgab, es geschah, wie bereits bemerkt, nicht immer in den gemäßigsten Ausdrücken, und wenn die Prinzienfragen nicht ausreichten, so traten häufig Persönlichkeiten an deren Stelle. Da wurden dann die gegnerischen Blätter und auch die Herausgeber und Redakteure derselben häufig zur Zielscheibe der Angriffe. Der „Lügner von der N. N. Zeitung" oder das „verlogene Whig=" oder „Loco=Foco=Blatt" waren noch die glimpflichsten Ausdrücke, deren man sich bediente. Die Redakteure trieben eben Grobschmiedearbeit mit ihren Federn. Sah man sich die Leute aber in der Nähe an, die sich gegenseitig dermaßen derb in den Journalen verunglimpften, so fand man häufig, daß sie nichts weniger waren als rasende Rolande. Außerhalb des Sanktums ihrer Blätter verkehrten sie häufig miteinander in recht friedlicher Weise, tranken beim

Schweizerhof oder Mohn in Freundschaft ihren Schoppen Wein oder Apfelwein, unterhielten sich gemüthlich über Themas, die gemeinschaftlich interessirten, und nur wenn die Tagespolitik, die meistens gemieden wurde, an die Reihe kam, dann platzten die Geister wohl zuweilen aufeinander.

Aus jenen Tagen der journalistischen Ritterlichkeit, oder wenn der Ausdruck zu zart ist, der Klopffechterzeit der Presse sind in früheren Jahrgängen des „Pioniers" mehrere Lebensbilder mitgetheilt worden, aber noch lange nicht alle, wie überhaupt von den verstorbenen deutschen Journalisten Cincinnati's noch manche Lücke zu füllen übrig ist, wenn nur die dazu nöthigen biographischen Daten erlangt werden könnten. Zu diesen gehören: „Vater" Eduard Mühl, Professor Ritz, Schoberlechner (er schrieb sich bloß Scho), Hartmann, Dr. jur. Behne, Heinrich Geiber, Rudolf von Maltiz, Anton Böckling, Oskar Thielemann, der ehemalige badische Ex-Finanz-Minister Heunisch, Otto Reventlow, Fenner von Fenneberg, Karl Rösch, Dr. Peyer, Gottfried Becker u. A. Die Redaktion des „Pionier" würde recht dankbar sein, wenn ihr von irgend welchen dieser Männer Curicula vitæ oder überhaupt Nachrichten mitgetheilt würden, damit die Sammlung Lebensbilder der Cincinnatier Literaten und Journalisten mehr vervollständigt werden könnte. — Zu den vorstehenden Bemerkungen wurden wir veranlaßt, indem uns, auf Erkundigungen hin, ein Lebensumriß des zu den alten Journalisten Cincinnati's gehörenden Dr. Wilhelm Albers zuging, wodurch es uns ermöglicht wurde, eine dieser Lücken zu füllen.

Wilhelm Albers war der Sohn des als tüchtigen Chemikers bekannten Apothekers Albers in Ibbenbühren, in der oberen Grafschaft Lingen, Westphalen, und wurde daselbst am 21. September 1813 geboren. Nachdem derselbe von einem Privatlehrer, Banning, die gründliche Vorschulung genossen, bezog Albers in seinem 14. Lebensjahre das „Raths-Gymnasium" in Osnabrück, wo er drei Jahre eifrigst studirte. Hierauf besuchte er noch das Gymnasium in Soest und später die Chemieschule in Aachen. In die elterliche Wohnung zurückgekehrt, half er nun in der Apotheke des Vaters, und ging dann als Student der Medizin nach Bonn. 1835 trat er als einjähriger Freiwilliger in Dienst. Sein Regiment stand in Minden, woselbst er die Tochter des dortigen Regierungsraths Seemann kennen lernte und sich mit dieser verlobte. Nach Ablauf der Dienstzeit setzte er seine medizinischen Studien weiter fort, vermählte sich 1838 und reiste dann mit seiner Gattin und einer Schwester nach Amerika. Hier ließ sich Albers zuerst in Logan, Ohio, als Arzt nieder und zwei Jahre später in Lancaster, von wo er anfangs der vierziger Jahre nach Cincinnati übersiedelte und daselbst der ärztlichen Praxis oblag.

In Cincinnati wurde der junge, lebhaft angelegte Arzt sehr bald heimisch und erfreute sich einer guten Kundschaft. Seine eifrige Theilnahme am politischen und gesellschaftlichen Leben trieb ihn in die Journalistik, zuerst als Mitarbeiter am „Volksblatt" und an Walker's „Volksbühne", worin er besonders gegen den von Rudolph von Maltiz seit 1841 herausgegebenen „Ohio Volkfreund" und später gegen das Whig Organ, „Deutsche Republikaner", polemische Aufsätze schrieb. Nachdem im Herbst 1844 Walker seine „Volksbühne" fallen ließ, um in

Indianapolis eine Zeitung zu begründen („Indiana Staatszeitung"), die jedoch nie recht zu Stande kam, fiel dem „Volksblatt" die alleinige Vertretung der demokratischen Sache in Cincinnati zu. Die bekannte Uneinigkeit der Deutschen ließ jedoch bald ein Konkurrenzblatt als wünschenswerth erscheinen, und so kehrte Walker schon im Mai des darauf folgenden Jahres von Indianapolis zurück, um auf's Neue eine politische Zeitung herauszugeben, „Der Locofoco", von welcher auch ein paar Nummern erschienen. Den Herausgebern der beiden andern politischen Blätter (Stephan Molitor vom „Volksblatt" und Dr. C. F. Schmidt vom „Republikaner") kam das natürlich nicht sehr gelegen und sie bemühten sich nun, unterstützt von einigen andern einflußreichen Männern, Walker dahin zu bewegen, das begonnene halbwöchentlich erscheinende Blatt wieder fallen zu lassen, und statt dessen ein anti-religiöses Wochenblatt herauszugeben, das auch in dem von Walker seit dem 3. Juli 1845 bis zu seinem Tode (1849) publizirten „Hochwächter" zu Stande kam.[1]

Damit war denn auch die Konkurrenz vorläufig vertagt, aber noch nicht aufgehoben; und als im November 1845 der „Republikaner" Molitor öffentlich vorwarf, daß der „Hochwächter" in Wirklichkeit nur eine Nebenkutsche des „Volksblattes" sei, was allerdings von Walker scharf in Abrede gestellt wurde, da begann die Agitation für eine zweite demokratische Zeitung auf's Neue Boden zu gewinnen. Außerdem war das „Volksblatt" zum Gegner Heinrich Rödter's geworden, der sich zwar aus der Journalistik frei gemacht hatte und die Rechtspraxis betrieb, aber immer noch mit Eifer an der Politik Antheil nahm. Es war nun Rödter darum zu thun, wieder ein Blatt zu erhalten, das ihn nicht verunglimpfte, und so erschien denn am 18. November 1845 die erste Nummer einer deutschen Zeitung, der „Cincinnati Demokrat", „herausgegeben von W. Albers und Comp., an der Südost Ecke der Dritten und Sycamore Straße." Das Blatt vertrat, wie schon der Name zeigt, demokratische Grundsätze. Redakteur desselben war Dr. Albers. Daß man es geradezu ein Organ Rödter's nannte, war wohl etwas gewagt, obwohl dieser dem Blatte offen seine Anhänglichkeit entgegentrug. Seitens des „Volksblattes" wurde das neue Blatt, wie leicht denkbar, nicht mit großem Wohlwollen aufgenommen, obgleich man den jungen Kollegen, höflichkeitshalber, willkommen hieß. Walker gab ihm im „Hochwächter" nur einen kalten Empfang. „Die Ausstattung ist gut," schreibt er. „Was den Inhalt anbelangt, so gebrach es uns ebenso an Zeit, denselben ganz zu durchlesen und zu würdigen, als es uns auch an Raum fehlen würde, unser Urtheil darüber mitzutheilen." Daß die Tendenz eine demokratische sein werde, daran meinte er, wäre bei seiner Bekanntschaft mit dem Redakteur nicht zu zweifeln. Etwas wärmer fuhr er fort: „Die Demokratie findet unseres Erachtens an dem „Demokraten" einen unermüdeten Streiter, wenn sein Fortbestehen, bei der großen Zahl von Blättern in Cincinnati, möglich ist. Der „Demokrat" ist das siebente deutsche in Cincinnati erscheinende Blatt."[2]

[1] Eine offene Erklärung Walker's im „Hochwächter" (Jahrg. I, No. 27) schildert die Theilnahme Molitor's und Dr. Schmidt's an dem Hochwächter-Unternehmen eingehends.

[2] Es erschienen damals in dieser Stadt die folgenden deutschen Zeitungen: „Volksblatt", täglich, St. Molitor Redakteur und Herausgeber (demokratisch); „Republikaner", täglich, Dr. C. F. Schmidt Herausgeber, Heinrich Geiber Redakteur (whigistisch); „Wahrheitsfreund", wöchentlich,

Walker's Zweifel an der Existenzfähigkeit des Blattes wurde bald zur Gewißheit, denn nach einem dreimonatlichen Versuche mußte Dr. Albers den „Demokrat" wieder fallen lassen, obwohl die Redaktion desselben eine vorzügliche war. Ohne Parteipatronage konnte auch damals ein politisches Blatt sich nicht halten, und die demokratische Patronage hatte das „Volksblatt". Dr. Albers siedelte deshalb mit seiner Zeitung im Frühjahr 1846 nach Louisville, Ky., über, wo er den Namen derselben in „Die Locomotive" umwandelte, von welcher die erste Nummer am 20. März 1846 erschien. Aber auch hier hatte Dr. Albers mit dem bereits bestehenden täglichen „Beobachter am Ohio", von Heinrich Beutel herausgegeben, zu konkurriren. „Die Locomotive," schreibt Stirlin, „kam deshalb nicht recht vom Fleck; anfangs erschien sie regelmäßig dreimal die Woche, später nur zwei Mal und zuletzt nur noch ein Mal."[3]

Dr. Albers hatte seiner journalistischen Laufbahn große persönliche Opfer gebracht und keineswegs Seide dabei gesponnen. So kam es ihm denn gewiß nicht unerwünscht, daß er, als der Krieg mit Mexiko ausbrach (1846), die „Locomotive" explodiren lassen konnte, um mit einem oder zwei von seinen Setzern in die Freiwilligen-Kompagnie des Kapitäns Kern einzutreten und mit der Legion des Obersten Ormsby den mexikanischen Feldzug mitzumachen. Nach Beendigung des Krieges, in welchem er als Feldwebel eingetreten und dann zum Arzt des Ormsby'schen Kommando's avanzirt war, kehrte Alber's nach Cincinnati zurück, wo seine Familie noch immer wohnte. Hier verlegte er sich wieder auf die ärztliche Praxis, hatte er doch als Journalist recht unliebsame Erfahrungen gemacht.

Es ist aber eine alte in der menschlichen Natur liegende Erscheinung, daß verfehlte Versuche immer zu neuen Versuchen anregen. Nicht daß Dr. Albers nun abermals das Problem einer erfolgreichen Zeitungsherausgabe zu lösen trachtete, sondern daß er, neben seiner ärztlichen Praxis, wieder zur Feder griff und thätig an der Politik theilnahm. Schon während der Präsidentenwahl des Jahres 1848 half er als Mitarbeiter am „Volksblatt" und hielt politische Reden in den Staaten Ohio, Indiana und Kentucky; ebenfalls während des Wahlkampfes von 1852. Als im Frühjahr 1852 die städtische Armen- und Krankenpflege (City Infirmary) organisirt wurde, ward Dr. Albers als einer der Stadtärzte ernannt, welches Amt er einige Jahre bekleidete. Außerdem war er Mitredakteur der von Rödter herausgegebenen Zeitung, „Demokratisches Tageblatt". Als solcher wurde unter Dr. Albers' Redaktion von der Offize des „Tageblatt" eine Wahlzeitung herausgegeben, „Der Alte Hickory", dessen Sprache allerdings nichts weniger als zart und gewählt zu bezeichnen, aber wohl einigermaßen zu entschuldigen ist, wenn die gegebene Provokation in Betracht gezogen wird. Der „Republikaner", dessen Redakteur

---

Herrmann Lehmann Herausgeber, Prof. Max Oertel Redakteur, (katholisch); „Apologete", wöchentlich, Dr. Wilhelm Nast Redakteur und Herausgeber (methodistisch); „Hochwächter", wöchentlich, Joh. Georg Walker Redakteur und Herausgeber (anti- oder frei-religiös); „Der Kirchenbote", wöchentlich, Pastor M. Schaad Redakteur und Herausgeber (evangelisch); und der „Demokrat", täglich, Dr. Wilhelm Albers Redakteur und Herausgeber (demokratisch).

[3] L. Stirlin, „Der Staat Kentucky und die Stadt Louisville ꝛc." Louisville, 1873, Seite 99.

Emil Klauprecht war, veröffentlichte nämlich eine Serie persönlicher Angriffe auf den Herausgeber und Redakteur des „Tageblatt", Heinrich Rödter, unter der Aufschrift: „Kapitain Hirnbrandt's zwölf (später 24) Hin- und Hergänge". Die darin enthaltenen brutalen Verdächtigungen veranlaßten Rödter zu Gegenleistungen, und da er sein Blatt nicht damit besudeln wollte, so entstand der „Alte Hickory". Der „Alte Hickory", war, wie gesagt, durchaus kein Aesthetiker und seine Artikel rochen sogar zuweilen nach einem unnennbaren Ort. Dr. Albers hatte aber nur sehr wenig mit der Abfassung des Blattes zu thun, die zumeist von einem Angestellten im Geschäftsbureau des „Tageblatt" herrührten, welcher die Aufsätze: „Aus dem Leben des blondgelockten Jünglings Emil Schüttelmüller Wunderhold," die auf Klauprecht gemünzt waren, verfaßte.[4] In dem Maße nun, wie sich die „Hin- und Hergänge" im „Republikaner" steigerten, wuchs auch die Klobigkeit der „Wunderhold" Artikel, bis es endlich Klauprecht zur Wuth trieb, so daß er in Begleitung des Herrn Anton Hesing und zwei anderer Männer nach Dr. Albers' Hause ging und denselben aufforderte, den Namen des Verfassers jener Aufsätze zu nennen. Da Albers das verweigerte, schoß ihn Klauprecht in die Brust, ihn schwer, wenn auch nicht lebensgefährlich verletzend. Klauprecht wurde vom Gericht des Schießens mit der Absicht zu tödten schuldig befunden und zur Gefangenschaft verurtheilt, aber von Gouverneur Medill, noch ehe er die Haft antrat, begnadigt. Albers hatte selber sich für Klauprecht's Begnadigung verwandt.

Seitdem stellte Dr. Albers seine journalistische Thätigkeit ein und lebte nur mehr seiner Praxis. Wenige Jahre darauf zog er mit seiner Familie wieder nach Logan, Ohio, woselbst er im Jahre 1860 gestorben ist, wie seine Wittwe mittheilt, am Blutsturz, in Folge der von Klauprecht erhaltenen Schußwunde. Er hinterließ eine Wittwe, die gegenwärtig in Knoxville, Tennessee, wohnt, und fünf Kinder. Dr. Albers war ein grundsatztreuer Demokrat. Es waren antimonarchische Gefühle, schreibt seine Wittwe, welche ihn bewogen, Deutschland zu verlassen. Republikanische Ideen begeisterten ihn und für die Freiheit des Volkes hat er gewirkt und gestrebt. Er lebte und starb ein treuer Demokrat und inniger Verehrer seiner adoptirten Heimath. Sein Wahlspruch, den er als Motto an der Spitze der beiden von ihm herausgegebenen Zeitungen, „Demokrat" und „Locomotive", führte, war: So lange ich Freiheit habe zu schreiben, schreibe ich für die Freiheit! R.

Epigrammatiker sind die Kritiker unter den Dichtern. Nur ein wirklicher Kritiker kann Epigramme schreiben. Ohne kritisches Verständniß wird dem Epigramm stets der Stachel fehlen, der es kennzeichnen muß.

---

[4] In einer Abhandlung über die deutschen Literaten von Cincinnati, veröffentlicht im „Pionier", Jahrgang IX, S. 389, ff., und speziell auf Seite 468, haben wir, auf Mißinformation gestützt, Dr. Albers zum Theil Unrecht gethan, da wir von der Ansicht ausgingen, daß Dr. Albers der alleinige Verfasser des „Alten Hickory" war. Seitdem sind uns von unbezweifelbarer Seite, dem damaligen Geschäftsführer des „Tageblatt", Mittheilungen zugegangen, daß Dr. Albers durchaus nicht an der Abfassung der beregten Aufsätze Theil hatte, im Gegentheil gar nichts davon wußte.

Ephrata,

eine amerikanische Klostergeschichte.

Von Dr. O. Seidensticker.

(Fortsetzung.)

XV.

Die Eckerlins. — Eine Rebellion und ihre Folgen.

Und willst du mir noch trutzen,
Trutz nur so lang du willst;
Es wird dir wenig nutzen,
Geh fort, ich will dich nicht.
Volkslied.

Bis zum Jahre 1745 hatte Conrad Beissel einen Nebenbuhler, der ihm mißvergnügte Tage und unruhige Nächte verursachte; es war dies der Prior im Zionskonvent, Israel Eckerlin. — Dessen Vater, Michael Eckerlin, Rathsherr in Straßburg, war mit seiner Familie nach Schwarzenau gezogen und in die Gemeinde der dortigen Täufer, d. h. der Dunker, eingetreten. Nach seinem Tode wanderte die Wittwe mit ihren vier Söhnen nach Pennsylvanien aus (1725), wohin sich ein Theil der Dunker schon vorher begeben hatte. Israel, der zweite Sohn, dachte anfangs daran, ein Seemann zu werden, aber auf Michael Wohlfahrt's Vorstellungen besann er sich anders. Eine Unterredung mit Conrad Matthaei, dem Freunde des Einsiedlers Kelpius, bestimmte ihn, 1728 der Beissel'schen Gemeinde beizutreten. Seine Brüder Samuel, Emanuel und Gabriel folgten ihm innerhalb der nächsten zwei Jahre nach.

Onesimus, wie Israel mit seinem Klosternamen hieß, stieg vom einfachen Bruder bald zur Würde eines Priors. Er hielt auf strenge Ordnung und Folgsamkeit. Ob auch die Mönche unter seiner Zuchtruhe zuweilen knirschten und von Frohndienst und Sklaverei in den Bart murmelten, keiner hätte gewagt, sich ihm zu widersetzen. „Das galt," sagt die Chronik, „für so schlimm, als sich an Gott vergreifen und das ewige Heil verscherzen." Mit seinen Brüdern gerieth er zuweilen in Hader, aber bei ernstlichen Kontroversen schlugen sie sich gewöhnlich auf seine Seite.

Als Geschäftsführer und Wirthschafter war Israel allen Insassen des Klosters überlegen. Er verwandelte die Heimath der Mystiker in eine Arbeiterkolonie, spannte alle Kräfte an, nutzte die Fähigkeit eines Jeden aus, leitete Kauf und Verkauf mit Umsicht und brachte das Kloster auf den Weg des Wohlstands. Die beschaulichen Träumer jammerten darüber, daß er stets neue Pläne aushecke, Mühlen anlege, den Handel erweitere, das Land zwei Meilen um's Kloster ankaufen wolle. In ihren Augen war das ein beklagenswerther Rückfall in's Weltreich. Doch Onesimus wahrte sich bei seinem praktischen Sinne eine hochgradige Begeisterung für die mystische Religion. Er war, wie die Chronik es ausdrückt, „ein hitziger Werber um die Jungfrau". Auf's Predigen verstand er sich nur zu gut. Je länger er sprach, desto wärmer wurde er und selbst die frömmsten Seelen vergingen vor Ungeduld bei seinen stundenlangen Diskursen. Dabei handhabte

er die Feder mit großem Fleiß; er beschäftigte zwei Brüder als Abschreiber seiner Aufzeichnungen; selbst unter den ungünstigsten Umständen, mitten in der Wildniß und von Gefahren bedroht, konnte er diesem schriftstellerischen Drange nicht widerstehen. Wie es gekommen ist, daß wir von seinen geistigen Erzeugnissen kaum eine Probe haben, werden wir später erfahren.

Kann es uns wundern, wenn neben diesem Manne, dessen geistige Energie von einem kräftigen, gedrungenen Körperbau getragen wurde, der reizbare Vorsteher der grillenhafte Wolkenwandler, der schmächtige Beissel, verdrießlich und eifersüchtig wurde, zumal Eckerlin selbst kein Hehl daraus machte, daß er Beissel zwar für einen guten Bekehrer, aber für einen schlechten Lenker halte? Anfangs freilich schien Alles gut zu gehen. Der Prior, wird uns gesagt, hing an dem Vorsteher, wie ein Sohn an seinem Vater, und Beissel unterstützte seinen Prior nicht allein in amtlicher Weise, sondern bewies ihm großes Vertrauen. Seine drei an Eckerlin gerichteten Briefe, die 65., 66. und 67. unter den theosophischen Episteln, lassen einen Zug herablassenden Wohlwollens erkennen, so weit bei ihrer herakleitischen Dunkelheit von Stimmung überhaupt die Rede sein kann. (Die erste Epistel hebt an: Mein Lieber. Es ist nicht ohne, daß Du mit solchen venerablen Ausdrücken an mich geschrieben, sintemalen die himmlische, göttliche und mystische Venus einiger maßen regend worden in ihrer allerinnersten Essentz, in welcher die göttliche und himmlische Magia inqualirend worden ꝛc.) Aber mit der Zeit kam es zu Reibungen und diese führten zu einem Konflikte. Die Chronik von Ephrata, unsere einzige Quelle für die Geschichte der inneren Wirren, nimmt mit solcher Befangenheit Partei für ihren Halbgott Beissel, daß man ihr nicht unbedingt glauben darf. Eckerlin soll Alles verschuldet haben. Er habe beabsichtigt, den Vorsteher zu demüthigen, ihm das Vertrauen und die Liebe der Brüder abwendig zu machen, habe zu diesem Behufe den Zutritt zu ihm erschwert, mit Maria (Eicher), der Vorsteherin des Schwesternkonvents konspirirt, eigenmächtig gehandelt u. s. w.

Eine Weile blieb das Zerwürfniß unter der Oberfläche, endlich aber trat es in schroffster Weise zu Tage. Auf Anlaß eines nicht näher bezeichneten Vorfalls zog sich Beissel grollend von der Leitung der klösterlichen Angelegenheiten zurück, und diese fiel dem Prior Eckerlin zu. Neun Monate lang hielt er den Gottesdienst, führte den Vorsitz bei den Liebesmählern und verrichtete alle andern amtlichen Handlungen, während Beissel „in seiner Einsamkeit stille hielt". Indessen wurde er dieses gespannten Verhältnisses müde und erbot sich aus freien Stücken, eine zeitlang aus dem Wege zu gehen. So trat er denn im September 1744 mit seinem Bruder Samuel und zwei andern Begleitern eine längere Reise an, deren Endziel New London in Connecticut war. Dort und bereits in New Jersey kamen sie mit der seltsamen Sekte der Roggeriner[85] in Berührung. Wegen ihrer Kapuzinertracht wurden sie einige Mal für Jesuiten aus Neu-Spanien gehalten, und da diese in Folge des Krieges zwischen England und Spanien damals mißliebige Personen waren, erregten die Reisenden Argwohn und in New York hatte man Lust, sie einzusperren.

[85] Sie vollzogen die Taufe durch Eintauchen, bevorzugten keinen Tag vor dem andern, hielten die Aerzte für nutzlos, eiferten gegen den Drachen, das Thier und die falschen Propheten u. s. w. — Morgan Edwards.

Nach Israel's Rückkehr in's Kloster brach die alte Zwietracht zwischen ihm und Beissel wieder aus und trat rasch in ein akutes Stadium. Beide wußten, daß die Zeit des Plänkelns vorüber sei und daß es einen letzten entscheidenden Kampf gelte. „Hüte Dich," sagte ein Bruder zu Eckerlin, „Du hast es mit einem erfahrenen Kriegsmann zu thun, der manche Kriegslist gelernt hat." Dem Vorsteher war zu Muthe, „als müßte er gegen den Fürsten der Grimmigkeit zu Felde ziehen." — Beim ersten Anprall erhielt Beissel eine Schlappe. Es handelte sich darum, das vakante Priorsamt wieder zu besetzen. In der Versammlung, die Beissel zu diesem Zwecke berufen hatte, wurden mehrere Kandidaten in Vorschlag gebracht, als Eckerlin zu verstehen gab, daß er auch noch da sei. Nun verlor Beissel den Kopf. Er erklärte, unter den obwaltenden Umständen als Vorsteher des Klosters resigniren zu müssen. Aber die Petarde, die er warf, sprengte ihn selbst in die Luft. Die Resignation wurde angenommen und Israel Eckerlin zu seinem Nachfolger erwählt.

Es folgte nun eine Zeit des Unfriedens und der Intrigue. Manche Brüder hielten es doch mit Beissel und fügten sich nur nothgedrungen der Autorität des neuen Vorstehers. Sie ließen sich das Abendmahl in ihren Privatzimmern von ihrem alten Vorgesetzten ertheilen. Die Schwestern waren allesammt widerspenstig und durch keine guten Worte gefügig zu machen. Eckerlin verfuhr gegen Beissel mit barscher Rücksichtslosigkeit. Innerhalb von sechs Monaten wies er ihm fünf Mal eine andere Wohnung an, und sah es darauf ab, ihn zu einem gewöhnlichen Bruder zu degradiren. Dieser aber, anscheinend ein still duldender Märtyrer, blieb nicht unthätig. Er entdeckte, daß Gabriel Eckerlin, Israel's jüngster Bruder, mit der Wendung der Dinge unzufrieden war, und auf Peter Miller (Bruder Jaebez) durfte er unbedingt rechnen. Beide waren Männer von Einfluß. Hinter diese steckte er sich und gab ihnen eine schriftliche Vollmacht, „zu schaffen was zu schaffen sei." Sie verstanden der dunklen Worte Sinn und kündigten dem Oberhaupte ohne viel Federlesen den Gehorsam auf. Das Beispiel wirkte; in kurzer Zeit erhob sich die ganze Brüderschaft gegen Eckerlin als einen Empörer und Unruhestifter.

Augenscheinlich hatte der alte Maulwurf gut gearbeitet, um den Boden zu unterwühlen, aber auch die unbeugsame Härte, womit Israel das Regiment führte, mag zu diesem Umschwung beigetragen haben. Die Chronik erzählt, er sei außer sich gewesen, habe Esau's Thränen vergossen, versucht, die Vorsteherin Maria mit vierzig Pfund, die er aus der Kasse genommen, zu bestechen, daß sie ein gutes Wort für ihn bei Beissel einlege, habe bleich wie ein Gespenst die Brüder beschworen, ihn nicht zu verwerfen. Es wurde nun im Rath beschlossen, Eckerlin solle eine zeitlang das Kloster verlassen, mit der Erlaubniß, die Geschäfte in der Walkmühle zu versehen. Dies nahm er anfangs an, aber sein älterer Bruder Samuel überzeugte ihn, daß die Zeit gekommen sei, dem Kloster den Rücken zu wenden und das Einsiedlerleben anderswo von neuem zu beginnen.

Und so verließen denn zunächst Israel und Samuel Eckerlin, nebst einem andern Mönch, Timotheus, die Klosterstätte am 4. September 1745, um „in die Wüste" zu ziehen. Gabriel, der bei dem Sturme gegen seinen Bruder auf der feindlichen Seite stand, erhielt die erledigte Priorstelle, nicht ohne daß Neider

sogleich hämisch bemerkten, die Eckerlins schienen das Amt als Familiengut anzusehen. Er regierte nicht lange; auch gegen ihn erhob sich Klage, daß er zu willkürlich und eigenmächtig verfahre. Seines Amtes entsetzt, folgte er seinen Brüdern im nächsten Jahre.

Der Auszug der Eckerlins oder, wie es in Saur's Zeitung hieß, die Flucht der Eckerlinge, erregte großes Aufsehen. Je weniger das Publikum den wirklichen Thatbestand kannte, desto wildere Gerüchte gingen um, sei es in Bezug auf die nichtswürdigen Anschläge des meuterischen Priors, oder auf die Art seiner Verstoßung oder auf die Anzahl derer, die ihm folgten. Allerdings gingen auch Andere fort, aber nicht so massenhaft, wie die Leute glaubten. Christoph Saur sah sich veranlaßt, in seiner Zeitung zu erklären, nicht siebenzig, sondern fünf Brüder seien aus dem Kloster getreten. Das war wiederum eine Unterschätzung. Wären es nicht mehr gewesen, so hätte die Chronik nicht sagen können: „Also wurde der Zaun vollends eingerissen. Einige gingen bei Tage fort, einige heimlich des Nachts, andere ließen sich ihren Lohn geben, wieder andere forderten ihr zugesetztes Gut. Auch nahmen einige von dem Schwesternhaus ihren Abschied und folgten diesem zuchtlosen Leben, woraus Heirathen und andere unerlaubte Dinge entstunden."

Als Israel Eckerlin bereits über alle Berge war, fuhr man in Ephrata noch fort, gegen ihn zu schnauben, und das Müthchen an Sachen zu kühlen, die an ihn erinnerten. Seine gedruckten Schriften und die Manuskripte, die er hinterlassen, wurden dem Feuer überantwortet, darunter „Wandel eines Einsamen" und „Regul und Richtschnur eines Streiters Jesu Christi". Dasselbe Schicksal theilten seine geistlichen Lieder, und das von ihm herrührende erste Titelblatt zu Beissel's theosophischen Episteln, worauf er den Vorsteher einen „von Gott begnadigten und beadelten fürtrefflichen Theologen der mystischen Gottesgelahrtheit" genannt hatte. Es ist schmerzlich zu erfahren, daß die Schwestern an diesem Auto da Fe mit besonderem Eifer mithalfen. Tantæne animis cœlestibus irae! Der Vandalismus ging noch weiter. Die Eckerlins hatten einen Obstgarten angepflanzt, der etwa tausend Bäume enthielt. Auch dieser war den feindseligen Mönchen ein Dorn im Auge und wurde mit Beissel's Zustimmung oder auf sein Anstiften in einer Nacht zerstört. So weit hatten es die Verächter der Welt in der Gottseligkeit gebracht. Sodann hielt man Gericht über die Uhren und Glocken, welche Eckerlin für das Kloster angeschafft hatte und man entschied sich dafür, sie zu entfernen. Der Glockenthurm wurde abgebrochen. Gerade zu dieser Zeit kam eine neue Glocke an, die Israel in England hatte gießen lassen und welche die Inschrift trug: "Sub Auspicio Viri Venerandi Onesimi Societatis Ephratensis Praepositi." d. h. „Auf Anordnung des Ehrwürdigen Onesimus, Vorgesetzten der Ephrataner Gemeinde." Die lateinische Bezeichnung der Würde, die Onesimus, d. h. Israel Eckerlin, bekleidete, scheint eher auf die erste als auf die zweite Stelle hinzudeuten. Vielleicht war die Glocke in der Zeit bestellt, als Eckerlin nach Beissel's Resignation dessen Amt versah. Aber auch ohne diese anstößige Umschrift wäre sie der Aechtung verfallen. Die Frage war nur, was sollte man damit anfangen! Eine Rathsversammlung unter Beissel's Vorsitz verfügte, das Ungethüm zu zerhacken und unter die Erde zu vergraben. Diesem Beschlusse stellte sich indessen ein kleines Hinder-

niß entgegen. Die Glocke war nämlich noch nicht bezahlt und die Rechnung betrug achtzig Pfund. Mit Rücksicht darauf trug Beissel den nächsten Morgen darauf an, die Glocke „zu pardoniren" und zu Geld zu machen. Sie wurde denn auch wirklich an die lutherische Dreifaltigkeitskirche in Lancaster verkauft, wo sie

Zur Eintracht, zu herzinnigem Vereine
Versammelte die liebende Gemeine,

bis sie 1854 ausgemustert und von Gottlieb Sener käuflich erstanden wurde. Dieser schenkte sie der „Washington Spritzen-Gesellschaft", und nun diente sie einem Zwecke, den Schiller's Worte:

„Hört ihr's wimmern hoch vom Thurm?"

bedeutsam ausdrücken. Aber die Spritzen-Gesellschaft war nicht so langlebig wie die alte Glocke. Jene wurde 1882 aufgelöst, während diese noch immer bei Stimme war. J. Friedrich Sener kaufte sie und machte der lutherischen Grace-Gemeinde, die aus der Dreifaltigkeits-Gemeinde hervorgegangen ist, ein Geschenk damit. Und so schwebt denn diese geschichtlich merkwürdige Glocke, die Israel Eckerlin in England gießen ließ und die Conrad Beissel 1745 entrüstet aus Ephrata verbannte, abermals

Hoch überm niedern Erdenleben,

um des Lebens wechselvolles Spiel mit ihrem Schwunge zu begleiten. Wahrlich, könnte ihr metallner Mund reden, was für ein erstaunliches Zeugniß vom Wechsel der Dinge würde daraus erklingen!

Im Kloster herrschte allerdings große Freude über den Sturz der Eckerlins, aber die nächste Folge war eine bedenkliche Lockerung der Disziplin. Ein Jeder suchte seine Freiheit zu genießen. Die Katze war vertrieben, warum sollten die Mäuslein nicht über Tische und Bänke springen? Wo noch Ordnung war, gesteht die Chronik zu, durfte sie für ein Ueberbleibsel der Eckerlin'schen Haushaltung gelten. Mit der Zeit aber mag Alles wieder in's rechte Geleis gekommen sein, denn mit der Blüthezeit des Klosters war es keineswegs vorbei, als die Eckerlins von dannen zogen.

Aber wir müssen diesen doch jetzt nachschauen. Wohin gingen sie? Was wurde aus ihnen? Als hätten sie es darauf abgesehen, die Welt und ihre Qual hinter sich zu lassen, zogen sie westwärts in die blaue Ferne, unbehindert von Gebirgen, Wäldern und Strömen, bis sie vierhundert Meilen weit am New River, der jetzt der große Kanawha heißt, anlangten. Warum sie sich gerade dorthin schlugen, welcher Fährte sie folgten, an welcher Stelle sie Halt machten, darüber können wir keine Auskunft ertheilen. Sie nannten den Platz, wo sie sich Hütten bauten und den Boden bestellten, „Mahanaim". Ein Brief von Samuel Eckerlin, der hauptsächlich von einer großen Wasserfluth handelt und in Saur's Zeitung vom 16. Januar 1750 abgedruckt ist, trägt das Datum „Mahanaim, den 23. September 1749." Von den drei Brüdern (der vierte, Emanuel, schloß sich ihnen nicht an) bewahrte Israel sein Interesse an der mystischen Theologie und schrieb fleißig, Samuel legte sich auf's „Doctorn" unter dem „Grenzvolke" und Gabriel ging auf's Pirschen, um die Haushaltung mit Wildpret zu versorgen. Als Anton Höllenthal einst zum Besuch zu den Eckerlins kam, überlief ihn beim Anblick

der vielen Thierhäute und des aufgespeicherten Bärenspecks ein sentimentales Grauen; eine so blutige Handthierung, wie die des Jägers, meinte er, zieme sich nicht für die Heiligen des Herrn.

Nachdem fünf Jahre verstrichen und die herben Gefühle einer milderen Stimmung gewichen waren, machten sich Israel und Gabriel auf, um das Kloster noch einmal zu besuchen. Ihre Ankunft war keine geringe Ueberraschung, aber sie wurden mit Herzlichkeit empfangen und willkommen geheißen. Israel erhielt sogar Gelegenheit, nach Herzenslust zu predigen und verfiel dabei in seine gefürchtete Weitschweifigkeit. Trotzdem gingen einige der Brüder ihren frühern Prior an, bei ihnen zu bleiben und sich in seine alte Stelle wieder einsetzen zu lassen. Israel scheint wirklich geschwankt zu haben, aber er fühlte doch, daß zweierlei Luftströmungen gingen, und daß namentlich Beissel, trotz seiner patronisirenden Worte, im Grunde des Herzens ihn haßte. Es war ihm nicht geheuer im Kloster, und so ging er nach fünfmonatlichem Aufenthalt mit seinen Brüdern wieder davon. Vorher machte er der Kasse ein Geschenk von vierzig Pfund, das unter die Klosterbrüder vertheilt wurde. Die Chronik macht dazu die hämische Bemerkung, sein Gewissen habe ihn wohl gedrängt, vordem unterschlagenes Geld wieder zu erstatten. Israel muß kurz vor seinem Scheiden noch bitteren Verdruß erfahren haben, denn er erklärte, lieber wolle er sich siebenmal auf einem Scheiterhaufen verbrennen lassen, als in Ephrata hausen.

Der Winter stand vor der Thür und der Schnee auf den Alleghany-Gebirgen versperrte den beiden Brüdern den Weg zu ihrer alten Niederlassung am New River. Unter großen Schwierigkeiten und Gefahren gelangten sie am Ende in die Nachbarschaft des Forts „Du Quesne" (das heutige Pittsburgh) und kauften daselbst eine Strecke Landes an. Hier traf auch Samuel wieder mit ihnen zusammen und nun lebten sie abermals mehrere Jahre ganz in derselben Weise, wie am New River. Diese seltsamen Menschen beschäftigten sich noch immer mit den Problemen, die in Ephrata gelöst werden sollten; unbekümmert um die Irokesen, welche ihr einsames Gehöft umschlichen, verfaßten sie lange Abhandlungen und Streitschriften über ihr Lieblingsthema. Das Verlesen eines Briefes, den Israel an die Klostergemeinde richtete, nahm 5 Stunden, und zu einer andern Zeit überbrachte Samuel eine 50 Bogen lange Schrift, die er auf die Brüder losgefeuert hätte, wäre ihm die Erlaubniß dazu nicht verweigert worden.

Im Jahre 1754 und wiederum 1755 besuchten Israel und Samuel unseren alten Bekannten Ezechiel Sangmeister am Shenandoah. Diesen hatte ersterer während seines Besuches in Ephrata im Jahre 1750 kennen lernen. Sangmeister erzählt, Israel habe täglich nur eine Mahlzeit genommen, sei gern im Walde spazieren gegangen und im Ganzen schweigsam gewesen, ausgenommen, wenn die Rede auf Ephrata kam. „Sobald ihn das Ephrataner Rad mit seinen Zacken erwischte, so drehte es ihn herum, bis die Turba und der Eifer rege wurde." Je mehr er redete, desto voller wurde er.

Es waren gefährliche Zeitläufte, denn die Feindseligkeiten der Franzosen und Indianer gegen die englischen Ansiedler hatten bereits begonnen. Einmal wurde Samuel Eckerlin auf den Verdacht, daß er ein Spion sei, von den Engländern festgenommen, kam aber durch die Fürsprache eines Dr. Wacker, der mit ihm

nach Williamsburg zum Gouverneur reiste, wieder frei. Dunkler und drohender stieg das Kriegsgewölk auf. Von den Franzosen aufgestachelt, durchschweifte der wilde Irokese wie ein blutdürstiges Raubthier das Gebiet der englischen Ansiedlungen, während die Delaware-Indianer sich friedlich und freundlich bezeigten. Die Eckerlins waren, so zu sagen, die Schützlinge der Delawares und erfuhren von ihnen viel Gutes. Als nun nach Ausbruch des Krieges die Gefahr eines feindlichen Ueberfalles näher und näher herantrat, eröffneten die wackeren Rothhäute ihren Schutzbefohlenen, daß sie für ihre Sicherheit nicht mehr einstehen könnten und erboten sich, sie an einen minder ausgesetzten Platz am Cheat River zu geleiten. Dies geschah, und so bauten sich die Eckerlins denn zum dritten Male in der Wildniß an. Zwei Jahre mochten sie am Cheat River gewirthschaftet haben, als auch diese Gegend von feindseligen Indianern unsicher gemacht wurde. Das erste schlimme Anzeichen war eine Beraubung des Hauses, als die Eckerlins zeitweilig abwesend waren. Ihre Freunde, die Delaware-Indianer, warnten sie vor der Gefahr, worin sie schwebten; aber zu ihrem Unheil legten sie kein Gewicht auf die Mahnung. So brach denn das Mißgeschick über sie herein.

Im Herbste des Jahres 1757 überfielen sieben Mohawks, von einem Franzosen geführt, die einsame Wohnung. Ein Knecht, Namens Schilling, gab den Alarm, aber Israel, eifrig mit Schreiben beschäftigt, ließ sich nicht stören, bis ihn die Indianer packten und ihm die Hände auf den Rücken banden. Er und sein Bruder Gabriel wurden als Gefangene abgeführt, das Haus geplündert und dann in Brand gesteckt. Samuel war eben auf einer Reise begriffen; als er kurze Zeit darauf mit einer Schutzwache eintraf, um seine Brüder in Sicherheit zu bringen, fand er an der Stelle des Hauses einen glimmenden Aschenhaufen. Ueberwältigt von Schmerz brach er in Thränen aus. Ein Indianer, der sich versteckt gehalten hatte und schon das Feuerrohr anlegen wollte, fühlte beim Anblick des Jammers ein menschliches Rühren und schonte des Unglücklichen.

Israel und Gabriel wurden von den Indianern auf Umwegen nach „Fort Du Quesne" getrieben und dort für ein Geschenk den Franzosen überliefert. Diese führten sie nach Montreal ab und quartierten sie in einem Jesuitenkloster ein. Schilling, den die Indianer mit sich genommen hatten, entfloh und brachte die Nachricht von dem Geschehenen nach Ephrata. Von Montreal wurden die Eckerlins nach Quebec transportirt und hatten während des strengen Winters durch Kälte und Mangel bitter zu leiden. Sie erhielten nicht genug zu essen, dafür aber die Erlaubniß, in der Stadt zu betteln. Vergebens hofften sie im nächsten Frühling ausgelöst zu werden. Kummer und Noth machte sie so gefügig, daß sie sich ohne Widerrede mit andern Gefangenen nach Frankreich abführen ließen. Auf der Seereise verfielen sie einer „Seuche," wahrscheinlich dem Schiffstyphus, der ihre Lebenskräfte untergrub. Bald nach ihrer Ankunft in Frankreich starben beide. Es wird erzählt, Israel sei vor seinem Tode zur römisch-katholischen Kirche übergetreten, habe die Tonsur erhalten und den Namen Bon Chrétien angenommen. Aber die Nachricht ist kaum hinreichend verbürgt, um Glauben zu verdienen.

So endeten Israel und Gabriel Eckerlin, die im Kloster als Brüder Onesimus und Jotham dereinst in hohem Ansehen gestanden hatten. Wäre es Israel vergönnt gewesen, seine Laufbahn in Ephrata zu vollenden, seine Entwürfe zur Reife

zu bringen, seine Anschläge auszuführen, er hätte dem Kloster ohne Zweifel den Stempel seines kräftigen Geistes aufgeprägt und demselben einen festeren Unterbau gegeben. Wie Johann Georg Rapp hatte er trotz seiner theologischen Grillen ein nüchternes Urtheil über reale Verhältnisse; es war ihm klar, daß ein Institut, das in der Welt steht und bestehen bleiben will, auch mit der Welt abrechnen muß.

Das Leben der beiden andern Brüder, Samuel und Emanuel Eckerlin, hatte keinen so merkwürdigen Verlauf und kann mit wenig Worten erzählt werden. Samuel schloß sich nach der Gefangennahme seiner Brüder der kleinen deutschen Ansiedelung von Shenandoah an, die wir vornehmlich aus Ezechiel Sangmeisters Memoiren kennen. Auch hier spielte er den Doctor und Apotheker, war aber so unvorsichtig, in ein Freundschaftsverhältniß mit der längst verblühten Barbara Landis zu treten, woraus dem alten Wittwer (seine Frau war schon seit 1733 todt) viel Ungemach erwuchs. Als die Indianer zu gefährlich wurden, zog er mit den Uebrigen nach Pennsylvanien und lebte abwechselnd in Ephrata und in Germantown. An letzterem Orte pflog er viel Umgang mit einem kränklichen Freunde, Namens Siron. Die vielen Einzelheiten, welche der geschwätzige Sangmeister in seinem Tagebuch über Samuel erzählt, sind zu unerheblich, um den Leser zu interessiren. Von den Streitigkeiten, welche sich in Betreff des Kaufbriefs zwischen den Klosterleuten und Samuel Eckerlin erhoben, ist an einer andern Stelle die Rede gewesen.[86]

Der vierte Eckerlin, Emanuel, hatte sich am Cocalico niedergelassen, ehe eine andere Seele dorthin kam, und räumte Conrad Beissel sein Häuschen ein, als dieser sich zum Leben in der Einsamkeit entschloß. Im Kloster erhielt er den Namen Elimelech. Er verstand sich, wie sein Bruder Israel, aufs „Priestern", und als die Erweckten in Tulpehocken im Jahre 1735 den ihnen empfohlenen Michael Wohlfahrt als untauglich ablehnten, wurde ihnen Emanuel Eckerlin zugesandt. Aber auch dieser bestand die Probe nicht und kehrte nach Ephrata zurück. Im Jahre 1738 bezog er, als einer der ersten, das neu erbaute Klosterhaus Zion (die Uebrigen waren: Jacob Thoma, Benedict, Jemini, Isai, Benno, Joel, Peter Gehr, Ephraim, Nathanael, Christian Eicher, Just, und der alte Joseph). Bald darauf versuchte er abermals, seine priesterliche Begabung anderswo an den Mann zu bringen, nämlich in Amwell, N. J.,

---

[86] Nachträglich werde noch hinzugefügt, daß der Zwist durch förmliche Ueberschreibung des Klosterlandes an die Brüder und Schwestern am 3. Februar 1770 ein Ende nahm. Samuel Eckerlin übertrug für den nominellen Preis von 5 Schilling das Eigenthum (etwa 80 Acker) an Heinrich Sangmeister, Johann Adam Kelp, Jacob Senfemann, Johann Martin, Christian Eckstein, Hans Miley, Jacob Meyer, Heinrich Höcker, Ludwig Höcker, Johann Hypel, Jacob Eicher, Christian Luther, Martin Funk, Samuel Funk, Johann Riesman, Peter Miller, Jacob Funk, Georg Miller, Christian Neff, Marcus Graff, Martin Kroll, Johann Helf, Maria Eicher, Barbara Meyer, Maria Sanders, Hannah Licht, Veronica Funk, Elisabeth Mack, Elisabeth Eckstein, Catharina Hageman, Catharina Gärtner, Christiane Funk, Barbara Bremer, Elisabeth Höfly, Anna Thomy, Susanna Stetler, Maria Höcker, Maria Graf, Christina Lesley, Anna Lesley, Maria Müller, Catharina Henrich, Catharina Fulls, Salome Guth, Rosina Guth, Anna Maria Henrich, Catharina Kelp, Anna Maria Martin, Christiane Luther und Barbara Landes.

aber er machte mit seinen nächtlichen Gottesdiensten Fiasko und wurde wieder einfacher Bruder in Zion. Während der Händel zwischen Israel Eckerlin und Conrad Beissel tauchte Elimelech plötzlich als Prior in Zion auf, aber er verdankte diese Erhebung nur dem Drange der Umstände und wurde von Beissel einfach beseitigt, als dieser einen andern Schachzug vorhatte. Sei es nun, daß er seine Tüchtigkeit nicht gebührend anerkannt glaubte, oder daß seine Verstimmung einen andern Grund hatte, Emanuel ging in's Lager der Dunker in Germantown über. Peter Becker nahm ihn unter der Bedingung auf, daß er einmal für allemal auf's Predigen verzichte, denn man wußte aus Erfahrung, daß er es verstand, die Leute aus dem Tempel hinaus zu predigen. Lange konnte er jedoch diese Versetzung seiner Zunge in den Ruhestand nicht ertragen; er ging nach Süd-Carolina und gründete dort eine Dunkergemeinde. Andere Knechte Gottes, die in der Nachbarschaft, wo er predigte, auftauchten, die Martins, stachen ihn durch ihre Wohlredenheit aus und vor Aerger darüber soll er gestorben sein.

(Fortsetzung folgt.)

„Er kann kein Deutsch lesen."

In einem Aufsatze im „Deutschen Methodist" über die Wichtigkeit der deutschen Sprache, schreibt Pastor F. Rinder in Bezug auf den englischen Gelehrten Herbert Spencer unter Anderem: „Die Unterhaltung lenkte sich zufällig auf Herbert Spencer; — da machte Jemand die gravirende Aussage: „Herbert Spencer kann kein Deutsch lesen!" Der Bostoner Gelehrte, J. Cook, der sich in der Gesellschaft befindet, ist höchst erstaunt über diese Aussage. Der als Philosoph gefeierte Spencer sollte nicht einmal Deutsch lesen können?! Unglaublich erscheint ihm diese Aussage. Er wendet sich an Professor Calderwood mit der Frage: „Ist das Wahrheit?" Dieser aber antwortet gelassen: „Ich habe es stets so verstanden!" — Auch die andern Anwesenden bestätigen es, daß Spencer kein Deutsch lesen könne. Man äußerte sich dann noch dahin, daß Niemand in der gebildeten Welt auf den Namen eines Gelehrten ersten Ranges oder den eines Philosophen Anspruch machen kann, der nicht mit der deutschen Sprache, mit den Errungenschaften deutscher Forschung und mit deutschem Wissen gründlich vertraut sei, ohne sich dem bitteren Spott und der Geringschätzung der „besten Denker" preis zu geben. — Für einen Mann, der als „Gelehrter", „Bahnbrecher", und „Führer" auf wissenschaftlichem Gebiete gehalten sein will, gibt es heute in den Augen der wirklichen Gelehrten kaum etwas Entehrenderes als die Unkenntniß der deutschen Sprache, Literatur und Wissenschaft."

An dieses anknüpfend, fährt Rinder mit Bezug auf Amerika weiter fort: „Wollten wir aber hierzulande den Maßstab englischer und deutscher Gelehrten an unsere D. D's., L. L. D's. an unsere „Professoren" und sonstige „Oren" legen, — würde es da nicht in fast unzähligen Fällen heißen: „Er kann kein Deutsch!?" Ist es aber für Leute, welche als „Gelehrte" gelten wollen, eine Unehre, der deutschen Sprache unkundig zu sein, welche doch heute aller Orten als der

„Schlüssel" zu den „ersten" und „besten" Schätzen des Wissens und der Literatur, welche der menschliche Geist hervorgebracht hat, gilt; so ist es im höchsten Grade eine Schmach und Schande, wenn hierzulande manche „Söhne Michels", Deutsch geboren und Deutsch erzogen, nachdem sie zur Noth das Englische ein wenig „radebrechen" gelernt haben, in ihrem dummen Stolz den Versuch machen, ihre Muttersprache zu verleugnen, — sie wollen eben nicht mehr "dutch" sein! Und diese „Stoffel" scheinen oft nicht zu wissen, daß sie sich in den Augen jedes gebildeten Menschen schmählich „blamiren", wenn sie sich mit dem Geständniß eine Ehre (?) anzuthun meinen: „Ich kann kein Deutsch!" Am schmerzlichsten aber hat es uns immer berührt, wenn wir in deutschen Familien, von den Kindern deutscher Eltern es hören mußten: „Wir können kein Deutsch!" Es will uns ganz „unerträglich" und „unverzeihlich" erscheinen, wenn in einer deutschen Familie deutsche Sitte, deutsche Sprache, deutsche Erziehung und vor allem deutsche Gemüthlichkeit vermißt werden! Solche Eltern begehen eine „Beraubung" und eine Sünde an ihren Kindern! Sie berauben" die Kinder der ersten besten und oft **einzigen** Gelegenheit, die liebe, reiche Muttersprache zu lernen! Sollen deine Kinder in diesem Lande „richtig" und „gut Deutsch lernen," so müssen sie es in der „Kinderstube," in der „Familie," auf dem „Schooße" der „Mutter" in den „ersten zwei Jahren" ihres Lebens „lernen!" Um richtig „deutsche Aussprache" zu lernen, müssen Kinder das „Deutsche zuerst allein lernen!" Das Englische geht ihnen hier wie von selbst hernach ein; sie athmen es gleichsam mit der Luft ein. Aber ein Kind, das in der Mutter Schooß zuerst Englisch lernte, wird nie mit Lust, Liebe und Begeisterung Deutsch reden wollen. Wie leicht ist es nun für deutsche Eltern, ihren Kindern das köstliche Erbe unserer herrlichen Muttersprache zu erhalten; sie dürfen nur ein echt „deutsches Familienleben" führen, und die Liebe zur deutschen Sprache und Sitte wird den Kindern erhalten bleiben. Und wo deutsche Schulen fehlen, hat schon manche treue deutsche Mutter den Lehrer ihrer Kinder abgegeben, und sie täglich unterrichtet im Buchstabier- und Lesebuch! Wo aber deutsche Ansiedlungen sich befinden, da sollten in jedem Schuldistrikt die Farmer dafür sorgen, daß in ihrer Schule auch im Deutschen Lektionen gegeben werden, wie das in den Städten fast überall geschieht. Auch in den Sonntagsschulen sollte da, wo es erforderlich, eine Klasse gebildet werden, in welcher Unterricht im Deutschlernen mit Religionsunterricht verbunden ist. Niemals sollte es von Kindern deutscher Abkunft heißen: „Er kann kein Deutsch!" Erwidert aber Jemand: „Meine Kinder sollen ja keine Gelehrte werden!" so antworten wir: „In diesem Lande ist es in allen Berufszweigen eine Ehre und ein Vortheil, wenn dein Kind Deutsch kann; ob es Farmer, Arzt, Lehrer, Ladendiener oder Holzjäger wird, — immer wird es sein Deutsch verwerthen, niemals aber wird es schwer daran tragen." Den Deutsch-Verächtern aber möchten wir folgenden Reim zurufen:

Wer sien Moderspraf nich ihrt,
Dei is nich dat Ansehn wihrt!
Dei let as en Minsch un is doch kein:
Wo sien Hart soll sitt'n, hät hei en Stein.

Rechtfertige dein Volk in der Geschichte, und du rechtfertigst dich selbst.

Geschichte des deutschen Elements im Staate Maine.

Dessen Ursprung, Entwickelung und Verfall,

vom Jahre 1739 bis zur Gegenwart.

(Fortsetzung)

Bereits Anfangs Mai 1753 langte ein dem General Waldo gehöriges Schiff, „Elisabeth", Kapitän Pendock Neale, auf der Rhede von Amsterdam an und warf bei der Vorstadt Meuden Anker. Es war ein wohl gebautes Schiff von 360 Last, welches, wie bereits bemerkt, bequem 400 bis 500 Emigranten befördern konnte. Dasselbe war an das Haus Knevels und Komp. in Amsterdam konsignirt, welches dessen Ausrüstung übernommen hatte. Das Schiff mußte indessen auf die erhoffte Befrachtung ziemlich lange warten, aus Gründen, die bereits erklärt sind.

Um die Mitte Juni 1753 setzte sich der Zug der Emigranten von Dietz aus in Bewegung, welches der Sammelplatz der in der Taunusgegend angeworbenen Kolonisten war. Man fuhr von Dietz auf kleinen Kähnen die Lahn und den Rhein hinab bis Koblenz, wo umgeschifft war. An der Mündung der Ruhr wurde angehalten, um die Emigranten aus dem Dillenburgischen und den nördlicheren Theilen mitzunehmen. Es ging dabei nicht Alles so glatt von Statten, wie gewünscht worden war, denn aus der geringen Anzahl der Kolonisten, die man gesammelt, hatten sich wahrscheinlich auch noch Einige wieder verlaufen, weshalb der junge Waldo folgende Bekanntmachung erließ:

AVERTISSEMENT.

Nachdeme sich der Neu-Engelländisch-Waldoische Transport würcklich in den Marsch gesetzt, und die hin- und wieder mit Genehmigung der respective Herrschafften abziehende Colonisten an denen hierzu bestimmten Orten einrückten, hat man solches denenjenigen, welchen hieran gelegen, bekannt machen, und anbey avertiren wollen: daß zu deren Embarquirung einem teutschen renommirten Handels-Hauß in Amsterdam die Besorgung aufgetragen worden seye. Wie dann sich daselbst das wohlbebaute Schiff, Elisabeth genannt, des Capitains Pendock Neale, würcklich vor Ancker gelegt haben dörffte, welches seinen Cours um die Orcadische Insuln zu mehrer Bequemlichkeit des Volcks nehmen- mithin dieses bey jetziger Saison auf der Reise zum sondern Vergnügen wenig und fast keine Nacht verspühren wird. Diejenige, so also den Nachzug noch erreichen wollen, haben sich um so mehr zu eilen, und an der Ruhr einzufinden: allwo mehrere, welche ihren Irrthum erkandt, und, nach eingelaufenen Brieffen, von anderer unrichtigen Weegen sich abgesondert haben mögten, den völligen Transport erwarten: um der Vortheile, der in Neu-Engelland alleinig versprochenen 120 Morgen guten Landes gleichfalls zu genieſſen.

Franckfurt am Main, den 12. Junii 1753.[212]

[212] „Ober-Post-Amts-Zeitung", vom 12. Juni 1753.

Ueber den ferneren Verlauf der Reise dieser Leute sind die Quellen fast gänzlich stumm. Eine geschichtliche Skizze der deutschen Kolonie „Waldoboro", welche im ersten Jahrgang der von Samuel L. Miller zu Waldoboro herausgegebenen Zeitschrift, "The Monthly News" (1873), veröffentlicht wurde, sagt, daß die Emigranten im Juni 1753 von Amsterdam abgesegelt seien, zu Cowes auf der Insel Wight (England) angehalten hätten, wo mehrere von ihnen gestorben und begraben worden wären, daß das Schiff mit den Ueberlebenden nach Portsmouth (wahrscheinlich in New Hampshire) gesegelt sei und von dort nach dem St. George's Flusse. Hier wären sie auf eine Schaluppe umgeschifft, so engepackt, wie sie nur hätten stehen können, und mit dieser nach der Broad Bay weiter befördert worden, wo sie in September 1753 ankamen. Ihre Behandlung auf der Reise sei schlecht gewesen und hätten sie unbeschreibliche Leiden erdulden müssen.[213]

Der Erfolg dieses neuen Planes des Generals Waldo entsprach durchaus nicht den darauf gesetzten Erwartungen. Es verlautet zwar in den vorhandenen Quellen nichts Bestimmtes darüber, jedoch ist anzunehmen, daß Waldo in England noch englische und schottische Emigranten mit auf das Schiff packte, da die sechzig oder siebenzig Familien, vielleicht von zwei bis dreihundert Köpfe umfassend, dasselbe keineswegs füllten. Daß er in England und Schottland zur Zeit ebenfalls Emigranten warb, welche die Ansiedlungen am St. George's Flusse verstärken sollten, ist bekannt.[214] Wenn das der Fall war, so erklärt sich auch das Landen des Schiffes in dem St. George's Flusse, denn sonst würde dasselbe unzweifelhaft in der Broad Bai gelandet sein, welche, bis Waldoboro hinauf, für Schiffe vom größten Tiefgang zugänglich ist.

Der Sohn des Generals Waldo hielt sich noch bis September 1753 in Frankfurt am Main auf und wurde dann von seinem Vater zurückgerufen. Dem gutmüthigen Hofrath Luther aber ward vom älteren Waldo alle Schuld des Mißerfolges beigemessen. Die beiden bisher so warm befreundeten Männer entzweiten sich darauf und Waldo ließ dann jeden weiteren Versuch, in Deutschland Ansiedler für seine Besitzungen anzuwerben, endgültig fallen. Er versprach, den Hofrath Luther für dessen gehabte Auslagen mit einem Landstück an der Broad Bai zu entschädigen, hat aber sein Wort nicht gehalten. (Siehe Beilage No. 54 im vorigen Kapitel.) Wie er seine Versprechen den deutschen Kolonisten gegenüber hielt, das werden wir in der Folge sehen.

Mit diesem scheiden wir, soweit es die deutschen Ansiedlungen in Maine anbetrifft, aus dem alten Vaterlande; denn nach dem Jahre 1753 wurden keine Ver-

---

[213] "Waldoboro. Historical Sketch," in "The Monthly News", No. 2, of February, 1873.

[214] "Whilst his son was procuring emigrants in Germany, General Waldo himself was not idle. Being in London about this time, he issued printed circulars, inviting emigrants to settle upon his lands, 'upon the great River St. Georges, in the Province of Massachutetts Bay, in the colony of New England.' — — — — These offers attracted the attention of sundry persons in Stirling Glasgow, and other places in Scotland, who, after consultation, entered into an agreement — — — to emigrate. — — — — They arrived in St. George's river in September (1753)."—*Eaton*, Annals of Warren, pp. 83, 84.

suche mehr unternommen, Emigranten direkt aus Deutschland für jene Kolonien zu gewinnen. Die ferneren Zufuhren kamen auf anderen Wegen dorthin. Zwar zeigten die Kennebec Eigenthümer im Herbste 1753 noch eine Geneigtheit, im nächsten Jahre ihre Werbungen zu erneuern, indem die Rotterdamer Rhederfirma Harvard und Komp. ein paar anregende Notizen in den Frankfurter Zeitungen veröffentlichte; da die Firma aber zu gleicher Zeit für Süd Carolina warb, so war es ihr mit der Sache der Kennebec Leute nicht besonders Ernst. Die folgende Mittheilung in der Frankfurter „Ober-Post-Amts-Zeitung" ist die letzte Bekanntmachung in Bezug auf die deutschen Ansiedlungen in Maine:

„Die zwey Städte, Franckfurt am Mayn und der Oder, sind bekannt; Es existirt aber bereits ein drittes, welches in Deutschland noch gar wenige kennen werden; es ist dieses Franckfurt am Kennebec. Vom Mittägigen Carolina ist wircklich einberichtet worden, daß an mer gemeldtem Flusse ostwärts eine neue Pflantz-Stadt unter diesem Nahmen abgezeichnet ist, daß sich schon 40 Familien allda befinden, deren jede 100 Juchart Landes zugetheilt bekommen, womit man fortfahren will, bis sich die Anzahl der Familien auf hundert erstreckt."[215]

Dokumentarische Beilagen zum achten Kapitel.

55. Paß des Generals Waldo, ausgestellt durch den Herzog von New-Castle, um Waldo's Unternehmungen im deutschen Reiche zu legitimiren. (Abgedruckt in den "Maine Historical Collections", Vol VI, pp. 331, 332.)

{ L. S. } We, Thomas Holles, Duke of Newcastle, Count of Clare, Lord of Houghton, Baron Pelham, of Laughton, Knight of the Royal Order of the Garter, member of his Majesty's Secret Council, and first Secretary of State, &c.

To all Admirals, Captains, Officers, Governors, Mayors, Sheriffs, Justices of the Peace, Commanders, Custom House Officers, Overseers, Inspectors, and all others whom this pass may concern, greeting: This passport made out in the name of the King, goes forth to desire, and demand of you, that you allow and permit the bearer of this pass, Gen. Samuel Waldo, one of the principal Proprietaries in that part of the King's lands which lies on Massachusetts Bay, New England, together with his servants, his effects, and whatever is needful to him, to travel free and unhindered from hence to Harwich, or to any other seaport in England, that he may there embark and pass over to Holland. Further, also, we hereby pray and desire, that all servants, officers, and subjects of all Princes and States, who are allied with, and friendly to the King, will permit the said Gen. Waldo to pursue his journey to Frankfort on the Maine, or to any other place in Germany or in Switzerland, with the permission of the several Princes and States whom this may concern, in order to collect the people of the Protestant faith, who may wish to settle in the aforesaid Province of Massachusetts Bay. And further, in accordance with this, to permit him, the aforesaid General Samuel Waldo, and all such persons as in the aforesaid manner shall suffer themselves to be united with him, to travel, together with their guides and all their effects, free and unhindered through Switzerland and the various countries of Germany

[215] „Ober-Post-Amts-Zeitung", No. 175, vom 2. September 1753. — Wie die Nachricht über Süd Carolina kam, ist nicht leicht erklärlich.

to Holland, in order to embark at Amsterdam, or any other seaport of this country, to be transported to the aforesaid Province of Massachusetts Bay. Finally, all the King's servants who may chance to be in any territory of the aforesaid Princes and States, are hereby besought to support and to protect the aforesaid General Samuel Waldo in his purpose, so that he may easily carry out his plans aforesaid, and put them into effect.

Given at Whitehall, the second day of March, 1753, in the twenty-sixth year of the King's reign. NEWCASTLE.

SETON.

56. Schilderung der Kolonien in Britisch-Amerika, besonders Neu-England; nebst Lebensumriß des Generals Waldo. (Veröffentlicht in zwei Aufsätzen in der Frankfurter „Ober-Post-Amts-Zeitung", No. 12, vom 20. Januar und No. 14, vom 23. Januar 1753.)

Aus Holland, vom 11. Januarii.

Ob man gleich verschiedentlich zeithero von dem Zustand derer Englischen in America gelegenen Pflantz-Städten hin und wieder Erwehnung gethan; so verdienet doch der glückliche Anwachs beider Provintzen (Neu England und Neu Schottland) noch eine besondere Aufmerksamkeit, besonders derjenigen Leser, die sich mit Nachrichten aus andern Welt-Theilen vergnügen. Der Teutsche nimmt um so mehr Antheil, an dem günstigen Schicksal der Englischen Colonien, jemehr die Einwohner derselben seine Lands-Leute sind. Denn man weiß ja, daß seit etlichen Jahren her gantze Schaaren derselben ihr Vaterland verlassen haben, um theils aufs Ungewisse einen unbekannten Himmels-Strich zu bewohnen. Man hat auch in einigen öffentlichen Blättern die wohlgemeynten Warnungen gelesen, sich nicht von falschen Werbern verführen zu lassen, oder ohne Geld dahin einzuschiffen, damit man nicht in America eben sowohl betteln müsse, als man es in Teutschland hätte thun können.

Es sind aber hauptsächlich Neu-Engelland, Neu-Schottland und Pennsylvanien von einander wohl zu unterscheiden. Anbelangend Neu-Engelland, so befinden sich drinnen eygentlich dreyerley Partheyen, welche sich durch ihre Werber bemühen, mehrere Einwohner dahin zu ziehen. Denn da ist erstlich die Societät der Kauffleuten von Boston, welche Newgermanstown bauen lassen. Die andere ist die Compagnie, welche unter dem Namen Kennebeck bekannt, und ihre Güter auf der Abendseite hat. Die dritte ist die sogenannte Massachusetts-Bay, und welche fast gantz dem Herrn Samuel Waldo gehört. Dieser Herr Waldo war ehehin einer der vornehmsten Kauffleuten in Boston, hat aber die Handlung aufgegeben, und sich in die Provintz gemacht. Er ist derjenige, dessen Regiment von ihm selbst angeführt, so vieles zur Einnehmung von Cap Breton beygetragen; worauf ihn Se. Groß-Brittannische Majestät aus Erkänntlichkeit zur Würde eines General-Brigadiers erhoben. Er hat durchgehends den Ruhm, daß er der allerrechtschaffenste Mann von der Welt, voll Großmuth und Menschen-Liebe, und ein Engelländer noch von dem alten Schrot und Korn sey. Die Ländereyen, die er besitzt und beherrscht, sind von einem sehr weiten Umfang; und er ist mehr ein Vater als ein Regent der Seinen. In dem Auszug der neuesten Welt-Geschichte wird von diesem Waldo mehrere Nachricht gegeben. Er hatte schon, heißt es, vor der Expedition nach Canada 1745 eine andere Kriegs-Provinzial-Commißion, die ihm von der Land-Regierung übertragen, als Colonel zu commandiren, nemlich die Nieder-Grafschafft York, welche sich erstreckt von dem Fluß Saco an, bis zu dem Fluß St. Croix, allwo die Anzahl würcklicher Mannschafft sich auf 2500 beliefe. Ausser dieser Bedienung hatte er aber noch zu commandiren die Mannschafft seiner Provintz, welche zur Vertheidigung der Grentzen auserlesen worden, unter seinem Commando zu stehen. Hernach aber bey der Ausführung der bewusten Expedition wider Cap Breton hat er 17 Compagnien, jegliche 50 Mann starck, angeworben, und dabey das Commando als Colonel bekommen, und zwar bey dem zweyten Regiment; also, daß er bey den gemeldten Trouppen als Brigadier-General gestanden. Solcher Dienst bey den Americanischen Trouppen währete gegen 17 Monat; da sie verbunden waren,

die Garnison in Ludwigsburg zu verwahren, auch die Königliche oder grössere Festung samt dem Fort der Insul, bis die Groß-Brittannischen Krieges-Völcker selbst ankamen.

Bey der Eroberung von Cap-Breton hat sich der im vorhergehenden Stück erwehnte Herr Waldo mit seinen Leuten besonders distinguiret, und seinem gantzen Land, wie auch Ihro Königl. Majestät bestens recommandirt. Nach seiner Zurückkunfft aber von Cap Breton nach Engelland, fand er eine neue Expedition gegen Canada zu veranstalten anbefohlen, worzu auch das Volck bald zusammengebracht worden, auf den Sold Ihro Majestät, der Anzahl nach 7200 Mann. Nun wurde zwar Anfangs das Commando über diese Trouppen von Ihro Majestät dem Consul Gooch übergeben, als welcher damals in Virginien Gouverneur war, und hier den Titel als Brigadier General bekam, bey der wider Canada bestimmten Expedition zu Land. Er[216] bekam aber inzwischen von dem Capitain-General seiner Provintz ein Commando als Obrister; da sein erstes Regiment aus 2700 M. von der Massachusetts-Bay bestunde. Allein nachdem gedachter Herr Gooch sein Commando, als zu welchem er Alters halber, wie er die grossen Fatiguen nicht mehr ausstehen konnte, zu schwach sich befand, von sich gegeben, so wurde der Herr Waldo mit desselben, wie auch anderer Gouverneurs Einwilligung, ingleichen auf Begehren des Admirals Warren, welcher das Commando der Seemacht hatte, zum Brigadier-General, oder Obristen-Befehlshaber obgemeldter Trouppen erkläret, und bekam in solcher Qualität den Sold von Ihro Königl. Majestät. Sie sehen, mein Herr, daß diese Umstände ihre Erzehlung einiger massen vollständiger machen, und etliches noch mehr erläutern, auch die Verdienste des Herrn Brigadier Generals Waldo vergrössern: welches bei seinem Vorsatz, seine Länder in jetzigen Friedens-Zeiten zu bevölkern und glücklich zu machen, nicht undienlich seyn möchte. Es ist schade, daß dieses gute Vorhaben durch den Krieg unterbrochen worden, indem seine Länderehen in der Massachusets-Bay nicht nur von vortrefflicher Güte, sondern auch in einem so wohl temperirten Welt-Strich gelegen sind, daß solcher den Teutschen vor andern vortheilhafft ist. Darbey ist auch dieser Umstand merckwürdig, daß solche seine Länder so wohlgegründete und neuerlich bestätigte Rechte haben, daß nicht leicht ein anderer Eigenthums-Herr dergleichen aufweisen kan, es sey von den benachbarten Indianern oder der Provintz oder auch der Cron selbsten. Hingegen hat Herr Waldo (der alle seine Sachen gern in Ordnung und Ruhe hat) in den Jahren 1730 und 1731 alle seine rechtliche Urkunden und Einwilligungs-Briefe untersuchen lassen, so, daß keine anderwärtige Ansprüche darauf hafften oder gelten können. Seine Rechte kommen auch schon von Anno 1629 her, und sind hernach (wann etliches durch Kauf darzu gekommen, wie Anno 1695 eines theils geschehen) jederzeit bestätiget worden von den angrentzenden Indianern und ihren Vorstehern. Wann auch sonst die Provintz oder die Cron mit gedachten Indianern einen neuen Frieden oder Vertrag eingegangen, so wurden auch besonders die Länderehen des Herrn Waldo von den Stämmen und abgeordneten Aeltesten derselben mit gültigen Zeugnissen bekräfftiget und unterschrieben. Endlich hat er sich auch A. 1732 alle seine Rechte in London von dem König und seinem Rath bestätigen lassen: woher auch die nöthigen Befehle selbst an die Gouverneurs in America, zu seinem völligen Vergnügen und gäntzlicher Beruhigung seiner jetzigen und künfftigen Unterthanen, ergangen sind. Solche favorable Umstände zusammen können meines Erachtens unsere Teutsche da und dort veranlassen und anreitzen in ein so fruchtbares, an dem Meer und Flüssen so wohl gelegenes, mit so guten Rechten versehenes von einem so mächtigen und billigen Herrn besessenes, väterlich regiertes, und darzu denen, so ihre Reise-Kösten bezahlen können, umsonst angebotenes Land zu ziehen, wo sie GOtt nach ihrer Religion in der Stille dienen, und die Ihrigen wohl ernähren können.

(Fortsetzung folgt.)

Die Philosophie läßt sich nicht in der Dichtkunst anwenden, so wenig wie man Eis zum Einheizen benutzen kann. Ein philosophisches Gedicht ist entweder eine verkrüppelte Poesie oder eine philosophische Verkrüppelung.

---

[216] Soll meinen: „Er, Waldo, bekam ꝛc.“

Eine Ehrenrettung Freiligrath's.

Madison, Wis., den 7. Juni 1884.

Lieber Herr Rattermann!

Für die freundliche Uebersendung Ihrer ausführlichen Beschreibung der herrlichen „Geibels Gedächtnißfeier" statte ich Ihnen meinen verbindlichsten Dank ab! — Eins ist mir in dem Berichte aufgefallen. In dem Vortrage: „Die deutsch-patriotische Lyrik Geibels" heißt es auf S. 28: „Freiligrath hat mehrfach die Farbe gewechselt, um schließlich doch zur alten Fahne zurückzukehren." Dieser Satz wird und muß mißverstanden werden, und das möchte ich, mit Ihrer gütigen Erlaubniß, gerne zu verhüten suchen.

„Freiligrath hat mehrfach die Farbe gewechselt." Das ist, meiner Ansicht nach, eben so wahr und auch nicht wahr, wie wenn Jemand sagen würde: Göthe und Schiller und Uhland und Geibel ꝛc. und Hecker und Blind ꝛc. haben die Farbe gewechselt. Freilich ist auch Freiligrath nicht wie Pallas aus dem Haupte des Zeus geboren, sondern wie der Genius des Lernens. Um recht kurz zu sein: Freiligrath war vor allem Gelegenheitsdichter. Seine ersten Gedichte sind Gefühlsergüsse. Dann kam er nach Amsterdam. Seine Welt — Mährchen, Reisebeschreibungen ꝛc. — wurde hier eine andere. Sein wilder Renner des Mazeppa stürmte über das Eis des Nordens und über die üppigen Palmengelände und glühen Wüsten des Orients; aber trotzdem blieb er Gelegenheitsdichter. Dann kam die Revolution. Der Gelegenheitsdichter Freiligrath, der noch vor kurzem „auf einer höhern Warte, als auf der Zinne der Partei" gestanden, wurde durch den „derben und nagelschuhigen" Hoffmann mit in den Strudel der Revolution gerissen. Und sein wilder Renner jagte mit demselben Ungestüm in den Sturm. „Mit Kanonen auf den Plan" und „Marsch, marsch! marsch! wär's zum Tod! unf're Fahne ist roth!" — Eisen und Blut in des Wortes verwegenster Bedeutung und doch — Gelegenheitsgedichte. Und das Ende — Verbannung! Hätte er in England „die Farbe gewechselt", wahrlich, er hätte das harte Brod der Verbannung nicht so lange zu essen brauchen, wie er es gegessen hat. Aber er „wechselte die Farbe" nicht. Noch 1858 schrieb er: „Uns bringt nur die Revolution wieder nach Deutschland zurück." Statt der Revolution kam das Jahr '66. Und 1867 erschien der Aufruf zur „Freiligrath-Dotation", und Ritterhaus sang: „O hol ihn heim! ꝛc. Ruf ihn zurück, eh' ihm die Jahre brechen die ungebeugte, frische Manneskraft!" Und das deutsche Volk rief ihn zurück. Was keiner vermochte, das erreichte die Liebe: Freiligrath kam zurück, trotzdem ihn die Revolution nicht gerufen hatte. Wenn sich der geehrte Verfasser des Artikels: „Die deutsch-patriotische Lyrik Geibels" die deutschen Zeitungen jener Zeit, ja nur die „Gartenlaube" ansieht, so wird er zu der Ueberzeugung kommen, daß der Mann unmöglich „mehrfach die Farbe gewechselt" haben kann, dem das ganze Volk solch glänzende Beweise seiner liebevollen Verehrung darbrachte. Nie hat das deutsche Volk einem seiner Lieblingssöhne einen solchen „Nationaldank" überreicht. Nie ist ein Dichter Deutschland's auf solche Weise geehrt worden.

1869 besuchte ihn Strodtmann. „In seinen politischen Ueberzeugungen fand ich ihn unverändert. Die republikanische Staatsform war immer noch

sein Ideal, auch für Deutschland." Dann kam das Jahr 1870. Der Mann, der als Minister-Präsident das alte „Eisen und Blut" zu einem geflügelten Worte gemacht hatte, stand am Steuerruder. Sein Ziel war allerdings ein von Freiligraths sehr verschiedenes; aber „durch das einige, einheitliche Vorgehen Deutschlands fühlte ich mich stolz und gehoben", die Opferfreudigkeit Deutschlands „macht Einen stolz darauf, ein Deutscher zu sein," noch immer ist er „mit jeder Faser seines Herzens deutsch." (Aus Briefen von Freiligrath.) Ist es nun „die Farbe wechseln" oder „zur alten Fahne zurückkehren", wenn alle seine Wünsche, seine Hoffnungen auf Seiten seines Volkes, des Volkes, welches ihm so viel Liebe entgegengebracht hatte, waren? Wechselte er die Farbe, als er in hoher, hehrer Begeisterung ausrief: „Vergessen ist der alte Span"? Durfte nicht auch er, ohne die Farbe zu wechseln, „für Heim und Herd, für Weib und Kind, Für jedes theure Gut, Dem wir bestellt zu Hütern sind, Vor fremden Frevelmuth! Für deutsches Recht, für deutsches Wort, Für deutsche Sitt' und Art," — sein „Hurrah, hurrah, hurrah! Hurrah Germania!" erschallen lassen? Hatte der Gelegenheitsdichter Freiligrath dazu weniger Recht, ohne die Farbe zu wechseln, als der geehrte Verfasser des Artikels, als wir Alle, die damals voll Angst und Hoffnung und in einmüthiger Begeisterung auf Seiten unserer deutschen Brüder standen? Und haben wir deshalb die Farbe gewechselt oder sind wir deshalb zur alten Fahne zurückgekehrt? Freiligrath hat aber die Farbe nicht gewechselt. Als ihm von Mecklenburg aus, ja als ihm von München aus der Orden angetragen wurde, den ein Fritz Reuter lange Zeit im Besitze gehabt hatte, da bekannte Freiligrath wieder Farbe: er lehnte beide Auszeichnungen ab.

In seiner Denkrede auf Freiligrath vergleicht Auerbach die drei bedeutendsten Lyriker unseres Jahrhunderts. Als bezeichnende Eigenschaft für Freiligrath nennt er den Heldenmuth. Und Buchner, sein Biograph, preist besonders seine Ueberzeugungstreue. „Seiner Ueberzeugung willen verzichtet er auf eine sichere schöne Stellung, sogar auf das Vaterland." Auch nach der Heimath zurückgekehrt, blieb er zwar „nicht mehr Rufer im Streit, aber ebensowenig fürstlicher Gunst begehrend." Und Geibel selbst, der natürlich die Farbe nicht gewechselt hat, schreibt in Bezug auf seinen Dichtergenossen aus jener Zeit: „Aber wie verschieden auch die Wege und Ziele sein mochten, die wir im damaligen Kampfe der Parteien verfolgten, eine persönliche Verbitterung und Entfremdung ist niemals zwischen uns eingetreten, da jeder von uns von der redlichen Meinung des andern überzeugt sein durfte." Würde ein Geibel das geschrieben haben, wenn Freiligrath „mehrfach die Farbe gewechselt" hätte? Sicherlich nicht! Und Freiligrath schrieb an Geibel: „Die Welt ist eine andere geworden, und wir selbst, — o, wie viel Leid und Freud ist über uns hingegangen, seit wir zuletzt von einander hörten!"

Eine andere, vielleicht bessere Charakteristik Freiligrath's gibt uns Julian Schmidt. Nach ihm gehört Freiligrath „nicht zu jenen Lyrikern, die von Innen heraus schaffen oder das Gemeingefühl der Nation aussprechen; er ist von vornherein bewußter Künstler. Die Poesie des Gedankens liegt ihm fern; er geht nur auf Farbe und Klangwirkung aus." In seinen Bildern hat er „gleichsam das Bedürfniß, düster zu empfinden; er sucht dazu eine Veranlassung, und durch die

gesammten orientalischen Bilder geht wie ein leiser Refrain: dort ist zwar alles wild und schauerlich, aber hier in Europa ist alles nüchtern, und das ist schlimmer!" Freiligrath „war vorher nicht eigentlicher Politiker und ist es im Grunde auch später nicht geworden, er war vor allem Dichter. Als Dichter trug er in seiner Seele das Bedürfniß eines bestimmten Klanges und einer bestimmten Farbe, für dieses Bedürfniß suchte er nach einem Gegenstande, zunächst im Orient, er suchte ihn auch wohl in der Götterdämmerung oder in den inneren Qualen eines genialen Herzens. Nun trat ihm überraschend ein Bild entgegen, das diesen Bedürfnissen in viel höherem Grade entsprach: das Bild der Revolution. Wo lassen sich gewaltigere Kontraste, grellere Farben erhöhter Stimmungen denken! Damals wetteiferte ein Geschichtschreiber mit dem andern, diese Bilder recht sinnlich auszumalen. Der Dichter empfand, daß er ihnen darin vorausgehen könne, und der Dichter riß den Politiker mit sich fort."

Von „Farbe wechseln" ist auch hier keine Rede. Ich könnte noch mehrere Literaturhistoriker anführen, um zu zeigen, daß Freiligrath nicht „mehrfach die Farbe gewechselt". Doch das Gesagte genügt jedenfalls.

Indem ich Ihnen nochmals danke, verbleibe ich mit besten Gruße,

Ihr **W. H. Rosenstengel.**

Anmerkung der Redaktion. Wir fühlen uns verpflichtet, vorstehender Kritik des Herrn Professor Rosenstengel einen Platz im „Pionier" einzuräumen, wenn auch das Gebiet, das hier berührt wird, der Tendenz unserer Zeitschrift fernsteht. Der vom Verfasser des Essay „Die patriotische Lyrik Geibel's" benutzte Ausdruck in Bezug auf Freiligrath ist allerdings nicht glücklich gewählt, wird aber wohl mehr im Lichte eines lapsus linguæ als eines wohlüberlegten Angriffes zu betrachten sein. Unter „Farbe wechseln" verstehen wir den unedlen Begriff einer aus unlauteren Motiven entsprungenen Handlung. Der Verfasser der „patriotischen Lyrik Geibel's", der, wie wir wissen, ein warmer Verehrer Freiligrath's ist, beabsichtigte nun keineswegs das auszudrücken, sondern er wollte nur andeuten, daß Freiligrath, der Dichter der Revolution, sich mit der von seinen früheren Ansichten in gänzlich verschiedener Weise vorgegangenen Entwickelung der Einheit Deutschlands schließlich ausgesöhnt habe, wie das ja von so vielen der ehemaligen Leidensgenossen des Dichters auch geschah. Daß Freiligrath nicht, wie Herwegh, bis zu seinem Lebensende ein unerbittlicher Gegner jeder anderen Einheit Deutschlands verblieb, als die unter der Form einer blutrothen Republik, veranlaßte den Verfasser der „patriotischen Lyrik Geibel's", Freiligrath als einen Gegensatz Geibel's zu wählen, der wohl für eine Einheit Deutschlands, nie aber für eine antimonarchische Einheit desselben geschwärmt hat. Unter den früheren Mitkämpfern Freiligrath's gibt es mehrere, die „Farbe gewechselt" haben, doch kann man das von ihm selber nicht sagen. Er war, wie Herr Rosenstengel sich ausdrückt, ein Gelegenheitsdichter, und die Gelegenheit riß ihn mit sich fort. Das leise Schwanken eines Bannes ist noch kein Brechen und, um „Farbe zu wechseln", muß mit der Vergangenheit gebrochen werden. Das Schwanken beabsichtigte der Verfasser der „patriotischen Lyrik Geibel's" anzudeuten, nicht aber, daß Freiligrath mit seiner politischen Vergangenheit gebrochen habe.

P. Anton Sepp von Rechegg.

(Fortsetzung statt Schluß.)

Am 1. Juni 1691, Abends, kurz nach Sonnenuntergang, kamen P. Sepp und seine Genossen zu Japeyu an. Sie hatten ihre Boote, resp. die Rohrhütten-Flöße mit grünen Sträuchern und Guirlanden geziert und die an Bord befindlichen „Trummelschläger und Trompeter, stosseten munter in das Metall", welches „das umliegende Gestatt, Insulen, Gehölz unnd grüne Wälder mit lustigen Widerhall erfüllete." Es war aber bereits zu dunkel geworden, um sogleich an das Gestade zu gehen. Am nächsten Morgen wurden sie von den Indianern des Ortes unter großen Freudenbezeigungen empfangen. Diese führten, noch ehe die Patres an's Land stiegen, ein indianisches Scheingefecht zu Wasser auf, welches P. Sepp folgendermaßen schildert: „Mitten im Fluß secundo flumine kamen zwey Schifflein daher gefahren, gleich zweyer wohl armirten bewaffneten Fregaten oder Galeern, beyder Seiten mit schönen langen Schleis der Musqueten beladen, jedes mit seinem Tambour (Trummelschlager) Schallmeyer, Trompeter: jetzt blitzten die Musqueten, jetzt brummeten die Trummel, jetzt erschallte das klare Metall. Unterdessen streiteten die zwey Schifflein und das darinn verborgene Volck wider einander, gaben Feuer, Pulver unnd Bley-Kugel aus dem Mund, und wolten dise nicht Feuer geben, brennten gleich andere an deren statt los. Andere gleich denen Meer-Fräulein schwingten sich in Fluß, ringten miteinander, bald unter bald ober den Wellen, jetzt in einen Reyhen herum, jetzt eine Creuz-Lini machend, alles sehr lustig zu sehen, stosseten endlichen sich zu denen unserigen Schifflein, salutirten dise mit einem dreyfachen Reyhen. Am Gestatt aber stunde R. Pater Superior und loci Curator (der Superior und der Orts-Pfarrer) mit zwey Squadronen Cavallerie, und zwey Infanterie Americanisches Fuß-Volck, so alle nicht mehr mit Tiger-Hirschen-Schaaff- oder Kühe-Häuten bedecket, sondern in Gala Spanischer Modi überaus zierlich gekleidet. Ihre Waffen waren Säbel, Musqueten, Bögen, Pfeil, schlingen, gebrennte Brügel (Keulen), scharmützirten alsdann eine Weil miteinander. 4. Fendrich unterdessen schwingeten ihre Kriegsfahnen, 4. Trompeter frischten das Volck an, die Cornet, Fagott und Schallmeyen bliessen Allarm, und wir stigen allgemach aus unsern grünen Tentoriis oder Lauberhütten, grüsseten und umfiengen einander, giengen unter dem frölichen Glocken-Geläut, unter schönen hochaufgerichteten grünen Triumph-Bögen der Kirchen zu, in Begleitung etlicher 1000. getauffter Indier, so eine gantze Armee zu seyn scheinte."

In der Kirche, wo sie die Indianerinnen trafen, die sich, zu Sepp's Verwunderung, bisher gar nicht gezeigt hatten („vielleicht," meint er, „waren sie nicht so fürwitzig, wie die Mannsbilder? oder dorfften sie aus Forcht nicht erscheinen?"), ward ein "Laudate Dominum omnes gentes" gesungen, und dann wurden die Missionäre durch den Corregidor (Vorsteher — ein Indianer) mit einer spanischen Anrede bewillkommnet. Diesem folgte eine Indianerin mit einer Begrüßungsrede in der Indianersprache, „eine überaus schöne Red-Verfassung, sehr wohl gestellet, sehr zierlich vorgebracht." (Hier folgt der Inhalt der Rede in wirklich blumenreicher

Fassung, worauf Sepp fortfährt:) „So vil eine arme einfältige ungestudirte Indianerin, keine weise Esther, keine arglistige Rebecca." Nachmittags gab es wieder Festspiele, Wettrennen zu Fuß und zu Pferd und Tänze, die bis in die Nacht hinein dauerten, wobei sie in der Dunkelheit aus mit Fett gefüllten Stierhörnern verfertigte Lampen emporhielten, die wie lauter Fackeln erschienen, „so die finstere Nacht gleichsam in den Tag veränderte, die Tänzer erleuchtet, die Reuterey sichtbar machte."

Japeyu oder, wie es die Spanier nannten, Los Reyes (die Könige[13]), Sepp's neue Heimath, lag am rechten Ufer des Uruguay Stromes, etwa fünfhundert englische Meilen von Buenos Ayres entfernt. Wie alle Missionen war es auf einer Anhöhe errichtet und mochte etwa 800 Familien zählen,[14] Den Ort und die Einwohner schildert P. Sepp wie folgt: „Das Dorf hat bey der Kirchen (die in der Mitte des Ortes sich befand) einen überaus grossen schönen Reun-Platz, in Quadro vierhundert Schuh breit und so vil lang. Die Häuser seynd ausgetheilet in breite Gassen, wie in den Städten Europä, doch mit disem großmächtigen Unterscheid: sie seynd sehr nider, und wohnen die Indianer gleich ohne Oestrich (Estrich), oder höltzern Boden, auf der blossen Erden. Die Gemäuer seynd nicht aus Steinen, sondern aus wol auffeinander gestampffter Erden (Adobes) gebauet. Das Dach ist mit Stroh bedecket, — — — — Keine Fenster noch Rauchfang, oder Camin haben die Häuser, seynd darum Kohl-schwartz und den gantzen Tag voller Rauch. Aber in dem Hauß drinnen, wo ist die Stuben? wo die Schlaff Kamer? wo die Kuchel? der Keller? Brod-Kammer? ꝛc. in diser wo das Brod? im Keller wo der Wein oder Bier? in der Kuchen, wo die Häfen und zinnerne Schüsselein? im Schlaff-Zimmer, wo das Bett? ꝛc. Alles dises haben die Indianer per Compendium kürtzlich beysammen, dörffen von der Kammer nicht weit gehen in die Stuben, der Keller ist ein außgeholter Kürbiß, in disem hollen sie von dem Fluß, und trincken aus diesem das Wasser: Das Bett, der reich und ein Edelmann seyn will, ist ein gestricktes langes Fischer-Netz aus Palmen an 2en Bäumen auffgehenckt. Die dises nicht vermögen, ligen auff einer Tiger- oder Kühe-Haut, auf ebnen Boden ohn Kopfküß oder Polster, dessen statt ein harter Block oder Stein vertritt. Das Kuchel-Geschirr bestehet in einen oder andern Hafen: Der Löffel ist die Hand, das Messer die Zähn, das Gäblein die fünf Finger, das Trink-Geschirr ist besagter Kürbis, der Herd oder Feuer-Statt unter dem Bett, oder wo sie das Netz ausspannen, der Bräter oder Spieß, an welchen sie das Fleisch braten, seynd die nächste, beste Stäbleiu oder Stecken, daran sie das Fleisch stecken, welches, da es noch auff der einen Seite bratet, sie schon auff der andern anfangen zu verzehren, wird also der Braten und der Bräter zugleich fertig, unnd fanget

---

[13] Es wird von den deutschen Jesuiten meistens die Mission zu den hl. drei Königen genannt.

[14] Sepp gibt die Seelenzahl nicht an, schreibt aber: „unter einer Familia wird verstanden Vatter und Mutter, Tochter und Sohn, samt kleinen Kindern. Kommen alsó auff ein Dorf sechs, siben, acht und noch mehr tausend Seelen, ring gerechnet, dann die Indianer seynd sehr fruchtbar." 1738, als aus Japeyu die benachbarte, nur drei englische Meilen entfernte Gemeinde Santa Cruce hervorgegangen war, wird die Reduktion Los Reyes auf 4862 Seelen angegeben. — Ladislaus Orosz in „Neuer Welt-Bott", XXXII. Theil, S 128.

ihme schon widerum an zu hungern, weil er das andere ansteckt. Es gibet auch wohl Indier, die auch diſe Gedult und Patientia nicht haben, nehmen ein Stuck Fleiſch, ſchwingen es drey mal über den Rauch und Flammen, und fahren gleich dem Maul zu, weil es ſafftig, und das Blut allenthalben bey der gefräſſigen pavenden Goſchen herab rinnet, und diſes iſt eine Delicaez. — Die Thür des Hauſſes iſt drey Spannen breit, und 6. hoch, nicht aus Brettern, ſondern Ochſen-Heut, wird nicht geſchloſſen, weilen nichts in dem Hauß, das man ſtehlen mag. Diſe Thür, wie geſagt, führet in die Stuben, Kuchen, Kammer, Keller und Speiß-Gewölb, weilen die Stuben die Kammer, die Kammer die Stuben, der Keller die Küchel, die Küchel der Keller, unnd dieſes alles nichts anders als eine finſtere, ſtröherne Hütten. In diſer liget Vatter und Mutter, Schweſter und Bruder, Kind und Kinds-Kinder, vier Hund und drey Katzen, oder noch mehr, Mäus und Ratzen, daß wimmelt, Grillen, gewiſſe Käfer, ſo man in Tyrol Schwaben namſet, dem Tauſend nach."

Ueber die Bewohner dieſer Ortſchaften ſchreibt er: „Die Manns-Perſonen haben faſt die Gröſſe der Europäer, ſeynd doch unterſetzter, haben gröſſere Beiner und Glieder. Die Geſichter ſeynd faſt alle gleich, und in einen Model gegoſſen, nicht langlicht, ſondern rund, nicht was wenigs erhebet, wie die unſerige, ſondern nidergedruckt und plapet, nicht kohlſchwartz, wie die Africaniſche Moren, ſondern dunckelbraun, und greßlichter weiß, und abſcheulich zu ſehen. Auff den Kopff haben ſie nichts, als ihr langes ungekämpletes, zerzaufftes, kohlſchwartzes Roßſchweiff-Haar, einem ſtarcken Roß gleich. Die Ohren ſeynd durchlöchert. An ſtatt der Ohr-Geheng binden ſie gewiſſe Fiſch-Beinlein, der Perl-Mutter nicht ungleich, an einen Faden, oder auch einige gefärbte Federlein. Die Büblein und Mägdlein zur Zierd der Leffzen in Mitten des untern Kien- und Bart-Grüblein ſtecken ebner maſſen dergleichen Fingers-lange, eines Pfriemen dicke, weiſſe Beinlein hinein, oder an ſtatt deren weiſſe Federlein, und diſes iſt ein Zeichen des Adels, oder daß es Kinder des Hexenmeiſters. An ſtatt der Hals-Zier auff der bloſſen Haut tragen ſie ebner maſſen gefärbte Federn, ſo an Fäden gebunden, ringsweis herum. — — — Uber das waren eine (einige) aus denen obgeſagten Barbarn an dem gantzen Leib zerſchnitten und zerhacket, die Wunden doch ſchon zuſammen gewachſen, ſahe man alſo nur die Wund-Maſern mehr."

Waren ſchon die Männer „abſcheulich zu ſehen", ſo war er von den Weibern noch weniger erbaut. „Das Weiber-Volck zu beſchreiben," meint er, „möcht ich lieber den Mahler-Penſel, dann die Federn in meine Hand nehmen." Wer einmal eine Furie der Hölle oder ein Geſpenſt abgemalt geſehen habe, der könnne ſich ein Indianerweib leicht vorſtellen. „Das Geſicht heßlich ausgebrennt, und 1000. Runtzlen." Sie glichen keineswegs den europäiſchen „weißen Engelein", ſondern „denen hertzhafftiſten Frauenzimmern, Amazoninnen und Heldinnen". Hals und und Bruſt ſei nackt und das kohlſchwarze Haar trügen ſie ungekämmt über den Rücken, auch ihre Stirn ſei davon bedeckt „und gehet ſolches biß über die Augen herab". Nur ihre Zähne ſeien ſchneeweiß „und das Schönſte an diſen hölliſchen Frauen-Zimmern, blöcken diſe wie der Geisbock herfür".

Von der Lebensweise der Indianer weiß er vorerst nicht viel Gutes zu berichten. Sie seien schmutzig und faul und voller Ungeziefer. Ob sie gleich den ganzen Tag im Wasser lägen, so wüschen sie sich doch nur, wenn sie unter Androhung körperlicher Züchtigung dazu angehalten würden. Beim Essen seien sie ebenso unrein und die Geschirre würden nie gesäubert, außer der Padre halte Haussuchung und nöthige sie dazu. „So gar meine Kuchel-Buben," schreibt er, „will ich die Schüßlein und Häfen sauber und rein haben, müssen mir zu meinem Zimmer nach dem Essen selbige tragen, ich dise visitiren, in meine Hände nehmen, in Hafen hinein sehen, und dises beständig alle Tag, lasse ich nur einen Tag ohne Visitation vorbey gehen, seynd die Schüsselein und Häfen ihnen schon nimmer gleich." Wer in Europa, meint er, könne sich wohl denken, daß der Missionär auch auf dieses Acht haben müsse?

Das war das Volk, unter dem der fein gebildete, in den besten Kreisen Europa's erzogene Edelmann nunmehr wirken sollte. Aber Sepp hatte sich dem Missionsdienste gewidmet, und so schwer es ihm auch anfangs ankommen mochte, er fügte sich guten Muthes darein. Nach jahrelangem Mühen brachte er denn auch einigermaßen Ordnung, Sauberkeit und selbst Schliff und Manieren „in die dicke Köpff" seiner Indianer hinein, so daß seine Mission später als das Muster aller Reduktionen am Uruguay galt.[15]

Wir wollen P. Sepp's Wirken mehr vom Standpunkte der weltlichen Kultur betrachten, als vom religiösen Standpunkte, welcher wohl eigentlich den kirchlichen Fachschriften zufällt. Und abgesehen von seinem Missionsberufe war er ein Kulturträger von außerordentlicher Bedeutung. Als er in Japeyu ankam, ward er der „Ayudante" des dort stationirten Rektors, der ein Spanier war, bis er die Guarany Sprache erlernt haben würde, welche, wie er meint, „die schwerste zu ergreiffen" sei. Voller Eifer warf er sich auf das Studium derselben. Außerdem griff er sofort nach Kräften in die Handhabung der Geschäfte seiner neuen Gemeinde ein. Die Indianer seien, meint er, wenn auch nicht geradezu dumm, „doch lauter Kinder, über die massen einfältig, eines sehr kurtzen Verstandes, können aus ihrem Verstand durchaus nichts ersinnen, und erdencken, es seye gleich in schlechtister Hand-Arbeit, es muß der Pater allezeit an der Hand seyn, sie dirigiren, oder aber einen Model und Muster geben," kurz er müsse Allen Alles sein. So ging es denn gleich früh Morgens, nachdem die Messe gelesen war, an's Werk: Während der eine der Patres den Kindern Unterricht ertheilte, beaufsichtigte und leitete der andere die täglichen Arbeiten, den Feldbau, die Handwerke, darunter sich Zimmerleute, Schmiede, Wagner, Stellmacher, Küfer, Zinngießer, Ziegelbrenner, Schuhmacher, Gerber, ꝛc. befanden. Die meisten dieser Gewerke führte P. Sepp ein, und er meint, die spanischen Patres hätten nicht den „rechten Eiffer und Mueth" und noch minder die „nothwendige Erkänntnuß" dazu gehabt. Sepp hatte auch eine besondere Befähigung, die Indianer spielend zur Arbeit anzuhalten, indem er Musik und Gesang bei ihnen einführte. „Ich legete einen Schaaffbeltz an, unter

---

[15] Brief des P. Anton Betschon an Franz X Am-Rhin zu Ingolstadt vom Jahre 1719, in „Neuer Welt-Bott", VII. Theil, S. 63.

welchem ich einen Apostolischen Wolff gespihlet," meint er in Bezug auf eine andere Angelegenheit, die aber auch hierher paßt.

Wie er diese Rolle in Hinsicht auf die Thätigkeit der Indianer spielte, das erzählt er wie folgt: „Allhier muß mir nicht aus der Gedächtnuß fallen ein List und Fund, mit welchem ich meine sonst von Arth und Natur träge Indianer zu der Arbeith anzufrischen pflege: nehmlichen, weilen sie der Trommel und Pfeiffen sehr zugethan und ergeben seynd, so offt ein harte und schwäre Arbeit sich ereignet, laß ich ihnen darzu die Trommel schlagen, und die Pfeiffen blasen, also, daß, wann ein schwäre dicke Saul in der über die massen hochen Kirchen aufzustellen, solches unter dem lustigen Trommel- und Pfeiffen-Klang geschehen muß: auch die junge Indianer-Büeblein in der Arbeit vergnügt zu erhalten, ist kein besseres Mittel, als den gantzen Tag ihnen die Trommel und Pfeiffen schnurren zu lassen. Wann sie etwane die brennte Ziegl aus dem Ofen herans nehmen, und in das Dorff tragen; gehet ihnen der Trommelschlager voran, wann sie die Aecker jeten und grasen, pfeiffen ihnen drey Pfeiffer vor, wann sie die Baumwoll abklauben, die Türcken-Kolben (Mais) abbrocken, die Bonen aus denen Hilsen ledig machen, die Erbis (Erbsen) träschen, mit einen Wort: mit Trommel und Pfeiffen laß ich sie zu der Arbeit, mit Trommel und Pfeiffen widerum von der Arbeit führen: Ja so gar auch die Mägdlein haben ihre Trommelschlagerin."

Im Jahre 1701, als er nicht mehr Ayudante sondern Rektor geworden war, schildert er die Ordnung seines Dorfes, wie er sie eingeführt hatte, wie folgt: „Ich hatte meine Coloniam bereits zu Ende gebracht, und das Dorff mit denen darzu gehörigen Gebäuen vollendet, ware also nichts mehr übrig, als selbiges in einen guten Stand und Ordnung zu setzen, denen Inwohnern burgerliche Gesätz vorzuschreiben, und darinnen zu erhalten: Bestellte derohalben einen neuen Magistrat, und Rath, benambste die Raths-Herren, erwehlte einen Burgermaister, schlagte vor einen Zunfft- und Rentmaister, erkiesste zween Richter und andere unterschidliche Aembter, so in einer löbl. wohlbestellten Burgerschafft vonnöthen, theilte ich meinen Indianern aus: als da seind Fleisch-Hacker oder Metzger, welches Ambt, kein Indianer zu finden, der es nicht zu haben verlangt, indeme alle schon zuvor Fleischhacker und zwar Maister seind oder doch sein wollen: überdaß benambste ich mehrer dann funfftzig Schreiner oder Tischler, zwantzig Weber, vier Baumaister, zwölff Waffen-Schmidt, sechs Bildhauer, und zehen Bildmahler, acht Steinmetzen, zwölff Ziegelbrenner, achtzig Ziegler, zween Becken (Bäcker), oder Pfisterer, zween Köch, sechs Kranckenwarter, vier Sacristan, einen Schuchmacher, zwölff Gärber, so die Hirsch- und Schaff-Fell zurichten, zween Haffner, zween Drechsler, drey Bindter oder Küeffer, zween Lauten- und Harpffenmacher, mit einem Wort: Ich richtete meine neue Colonien dergestalten mit allerhand nothwendigen Handwerckeren ein, daß wohl auch in Europa vil Marckflecken oder Stätt nicht also versehen und eingerichtet sein."

Von den „Künsten und Handthierungen", die Sepp und seine deutschen Kollegen eingeführt hatten, schreibt er an einer andern Stelle: „Ist zu wissen; daß vor einem Jahr (also im Jahr 1700) R. P. Joannes Baptista Neüman Böhmischer Provintz[16] die so nothwendige und lang erwünschte Buchdruckerey eingeführet,

[16] Derselbe war aus Leitmeritz an der Elbe gebürtig.

und das Martyrologium Romanum in Druck verfertiget, welcher, obwohlen er dem Antorffer[17] durchaus nicht zuvergleichen, hat doch der sonst ungeschickte Indianer die Buchstaben so wohl gesetzet, daß der Tischleser selbige ohne inhalten lesen kan. Alhier setze ich herbey, daß die Indianer die Musicalische Instrument trefflich wohl nach zu machen wissen, uemblichen die Trompeten oder Clarin, Harpffen, Clavicordia, Psalteria,[18] Fagott, Schallmeyen, Tiorben, Violinen, Flauten, Quitären ꝛc. Vor wenig Tägen hab ich verschidene Pohrer (Bohrer) den Fagott und Schallmeyen zu pohren aus Eisen gemacht, worvon ein oder anderes Spiel dermassen wohl gerathen, daß es von denen Europäischen nicht zu unterscheiden. Uberdaß hab ich meine Sacristan-Büeblein die Niederlandische Spitz (Brabanter Spitzen) zu machen, andere das schwartze Piffelhorn (Büffelhorn) zu drähen, und darmit die Römische Reliquiarien einzufassen, Statuen, Altär und Predig- wie auch Beichtstüel aus Ceder aufzusetzen, und vil andere dergleichen Künsten, und Handwerck zu üben gelehret. Mit Stillschweigen umbgehe ich die wolline Teppich, welche die Indianerinen nicht längst (unlängst) verfertiget, denen Türckischen Teppichen nicht ungleich, indeme sie die Fäden so zierlich unter einander vermischet, daß die Farben trefflich wohl heraus spielen. Ich will nichts melden von anderen Wercken, welche von denen Teutschen Patribus Missionarijs, theils durch unzahlbare Mühe und Arbeit, theils auch durch ingenioſen Vortheil erfunden und zu glücklichen Ende gebracht. Diser hat das Glocken-giessen, ein anderer die Zinnerne Schüssel und Deller sie zu machen gelehret: Jener erfunde den Salpeter, ein anderer machete das Püchsen-Pulver: Und was noch mehr zu verwunderen, so hab ich mit meinen Augen gesehen von denen Indianern gemachte Schlag-Uhren, so die Viertel und gantze Stund nicht nur allein mit dem Zaiger andeuten, sondern auch zu seiner Zeit unfehlbar ohne eintzige Veränderung schlagen und ausruffen: Ja Mathematische Himmels-Circul, Sphæras und Cylinder oder Astronomische Sonnen-Ring hab ich gesehen, in welchem nicht nur allein die Grad oder Himmels-Stuffen, sondern auch sogar die Minuten mit dem Stahel sehr sichtbar eingegraben, und ausführlich angedeutet zu sehen, dergestalten: daß du nicht leichtlich erkennen wurdest, welche in Europa, oder aber in Paraquaria verfertiget worden."

Alles dieses konnten die Patres nur mit der allergrößten Mühe, oder, wie Sepp schreibt, „mit sonderer Gedult, unaussprechlicher Langmüthigkeit und Unverdruß," fertig bringen. Vor allen aber waren es die deutschen Missionäre, welche Industrie und Künste unter den Indianern so recht einbürgerten. Als Sepp und seine Genossen in Paraguay ankamen, waren sie die Vorläufer der deutschen

---

[17] Die Antwerpener Drucke des 17. Jahrhunderts waren wegen ihrer Schönheit in der Ausstattung und der Klarheit ihrer Schriften berühmt.

[18] Psalterium, ein der „Cythara Anglica" ähnliches veraltetes, harfenartiges Instrument, bestehend aus einem dreieckigen Rahmen, in welchem die Saiten aufgespannt waren. Bei den alten Römern nannte man es „Sambuca", und es wurde von Frauen, die man Psalteriae oder Sambucaspielerinnen hieß, bei Gastmählern und Festen gespielt. Nach Livius (Lib. 39, § 6) brachte Cnejus Manlius, welcher 189 vor Chr. in Asien gegen die dortigen Gallier (Gallater) gekämpft hatte, diese Art Tafelmusik nach Rom. Das Instrument hielt sich noch bis zum Ende des siebenzehnten Jahrhunderts.

Jesuiten. Damals gab es, außer einigen Franzosen und Belgiern,[19] nur spanische Missionäre in jener Provinz. Die anwesenden Patres, meint Sepp, hätten jedoch nicht das richtige Verständniß von der Behandlung der Indianer, sie seien „entweder gar zu gesperrig" (abgeschlossen) oder wüßten „die Indien nicht zu schätzen". P. Sepp war aber auch in der That für die Missionsthätigkeit, der er sich widmete, vorzüglich befähigt. Seine natürliche heitere Anlage, die sich auch in seinen Schriften widerspiegelt, mußte ihn den Indianern besonders angenehm machen, und diese verehrten ihn auch wie einen lieben, gütigen Vater. Dabei aber war P. Sepp in den Künsten und Wissenschaften vorzüglich bewandert: ein guter Botaniker, ein trefflicher Chemiker, ein tüchtiger Mathematiker, mit den Gewerken wohl vertraut, und was ihn seinen Pflegebefohlenen über alles beliebt machte, er war ein ausgezeichneter Musiker.

Mit der Pflege der Musik war es bis zu Sepp's Ankunft in den Missionen noch sehr dürftig bestellt. Die geringe Kenntniß von Musik und Gesang, welche er unter den Indianern vorfand, hatten diese besonders den Niederländischen Patres zu verdanken, „deren Gedächtnuß und Arbeit", wie er schreibt, „allhier annoch in Benedictione ist. Dise, sage ich, hatten die Indianer singen gelehret, mit höchster Mühe und Arbeit: dann wie es ihre Compositiones geben, seynd sie keine Musici ex professo gewesen, haben nur was weniges in der Phantasey gehabt, und dises wenige, was sie gewust, mit höchster Mühe und Arbeit denen Indianern so oft vorgesungen, biß sie es endlich in ihren harten Schedel hinein gebracht." Die spanischen Patres hingegen „wusten nichts um unsere Mensur, Statuta oder Tact, nichts um die unterschidliche Trippel (Dreiklang), nichts um die Zifer 76. 43.[20] ꝛc. Die Spanier auch noch bis heuntigen Tag, wie ich zu Sevilia und Gadiz gesehen, haben keine Faselen,[21] noch doppelte Noten, weit minder dreyfache. Ihre Noten seynd alle weiß, gantze, halbe und Coral-Noten, nemlichen uhr alte Musik, dergleichen Scarteken die Corregent gantze Kästen voll in der teutschen Provintz haben, und allein zum Einbinden neuer Auctorum tauglich seyn." [22]

Somit stand die Musik in der Provinz zur Zeit von Sepp's Ankunft noch auf einer sehr niedrigen Stufe. Er mußte also, wie er schreibt, mit seinen „Eißgrauen Capell-Buben von der Scala Musicæ Ut, Re, Mi, Fa, Sol, La, gantz auf ein neues anfangen". Das that er mit Liebe und großem Eifer, und bereits im Spätjahr 1692 konnte er an seinen Bruder schreiben, daß die von ihm eingeübten Musikanten „alle Tage unter der heiligen Meß zu musiciren" pflegten, „so sie nunmehr nicht gar übel machen". „Dieses Jahr hab ich schon instruiret, und gleichsam

---

[19] Sepp nennt sie "Gallo-Belgica, Patres, so halb Teütsch, halb Frantzösisch" seien.

[20] 7, 6, 43 = Septimen, Sechsten und Terz-Quart-Akkorde. In der Bezifferung des General-Basses werden diese Akkorde mit den Zahlen 7, 6, $\frac{4}{3}$ ꝛc. bezeichnet.

[21] Faselen, ein süddeutscher Provinzialismus für die schwarzköpfigen (viertel, achtel und sechzehntel) Noten.

[22] Der anonyme Verfasser des Werkes, "An account of the European Settlements in America," London 1765, sagt (Vol. I, p. 280), daß, um die Gewerke, Kunst und Wissenschaft in Paraguay zu heben, die Jesuiten von Zeit zu Zeit aus Europa verschiedene Handwerksleute, Musiker und Maler dorthin sandten und fügt dann bei: "These, I am told, were principally from Germany and Italy."

zu so vil Maistern gemacht, Sechs Trompeter unterschidlicher Reductionen, ein jedes Dorff hat vier Trompeter, drey Tiorbisten, vier Organisten. Zeigte disen noch keine partitur, weilen dises ihnen noch zu schwer, sondern nur gewisse Arien Præambula und Fuga. — — — Discantisten habe schon unterwisen über funfftzig, so nicht übel Stimmen. In meiner Reduction hab ich acht Indianer-Büblein, setzte ihnen das so berühmte Laudate pueri, ab C C. R. P. Ignatij Glettle, so ich fast auswendig gekönnt, auf das Papier, lehrte sie solches: und sie singen es mit solchem Garbo und Manier, daß es von disen armen, nackenden, unschuldigen Indianer-Büblein in Europa kaum wird geglaubet werden." Leicht war die Arbeit nicht, und erforderte viel Ausdauer. „O wie schwehr," schreibt er, „kommt mich dises an!" Aber es gelang ihm doch über Erwarten, und einige Jahr später brachten die Schüler P. Sepp's es zu einer solchen Vollkommenheit, daß sie die Augen Aller auf sich zogen, die sie zu hören Gelegenheit hatten. So schreibt P. Mathias Strobel, ein deutscher Jesuit, aus Buenos Ayres an einen Freund in Wien, unter Datum des 15. Juni 1729: „Ihre (der Indianer) Einfältigkeit ist nicht so tumm, daß es ihnen an gesunder Vernunfft mangelte, welche sie in Erlernung der Künsten, vorderst aber der Music und des Tantzens zu erkennen geben. Es haben sich vor wenig Tägen die aus der eintzigen (ehemaligen) Völckerschafft Japeyu, so unter allen die nächste gegen uns ligt, die anhero beruffene Musicanten, alle mit doppelten oder mehrfachen Stimmen, sage zwey Discantisten, zwey Altisten, Tenoristen und Bassisten: Deßgleichen zween Harpffenschläger, zween Fagotisten, zween Haut-Boyisten, mit 4. Violinen, mit Baßgeigen und was dergleichen mehr ist, allhier eingestellt, welche aus denen sogenannten theils gedruckten theils geschriebenen aus Teutsch- und Wälschland hierhergebrachten partibus oder Noten-Büchern die Vesper, Hoch-Aemter, Letaneyen nebst andern Stücken dergestalt nett, künstlich und anmüthig singen, daß, wer sie nicht sihet, meynen solte, dieselben seyn aus einer dern vornehmsten Europäischen Städten nach Indien kommen. Ich hab vermerckt, daß dise Indianer den Tact oder Schlag und Maß genauer als die Europäer selbst beobachten: Auch den lateinischen Text Trutz gestudierten Leuthen sehr deuthafft aussprechen." [23]

P. Sepp's Ruf als ausgezeichneter Musiker verbreitete sich rasch über die ganze Provinz und von allen Orten, selbst von Assuncion und Buenos Ayres sandte man ihm Schüler zu. „Alle Missionarii, der eine von da, der andere von dorten, auch über hundert Meil weit, schicken mir ihre Musicanten, daß ich sie unterweise in dieser Kunst, welche ihnen gantz neu, und von der alten Spanischen, so sie annoch haben, wie Tag und Nacht von einander geschiden." Auch waren die Patres überall sehr erkenntlich für die trefflichen Dienste, die er ihnen dadurch leistete, „danckten dem höchsten GOtt, daß er einmahl nach so langen Jahren einigen (Jemand) geschicket, der die Music in einen besseren Stand brächte." Sie sandten ihm auch aus Dankbarkeit allerhand Geschenke, „ein Fäßlein Hönig, Zucker und Americanische Früchte zu."

Um die Musik ordentlich pflegen zu können, mangelte es ihm bald an Tonwerken, weshalb er im Jahre 1692 an seinen Bruder schrieb, dieser möge sich doch

[23] „Neuer Welt-Bott", XXIX. Theil, S. 45.

darum bemühen und ihm die Gesang- und Musikstücke der besten Meister Deutschlands zusenden. Er hatte freilich eine kleine Sammlung Kirchenmusik von Christoph Brunner und Melchior Glettle (zwei anerkannte deutsche Tonsetzer jener Zeit) mitgebracht, allein bald war ihm der Vorrath doch zu gering, und so kamen ihm denn seine Kenntnisse als Tonsetzer sehr zu statten. Er „fangte also an zu componiren ein Meß à 14. (Stimmen oder Instrumente) Vesperas zweyerley: de Confessore & Beatissima Virgine. item à 14. zwey kurtze Litaneyen à 16." Dieses war bis 1692, später wird er wohl noch mehr Musikstücke komponirt haben.

Es währte auch nicht lange, so hatte er ein wohleingeschultes Orchester, in welchem alle damals bekannten Instrumente besetzt waren, Violinen, Oboen, Flöten, Fagott, Clarin (Stopftrompete), Schallmeyen, Tiorben, das Psalterium, die Harfe, Guitarre ꝛc.; sogar das Clavicordium (Vorläufer des Klaviers) war durch ihn eingeführt worden. Alle diese Instrumente hatte er sie nicht nur spielen, sondern auch anfertigen gelehrt. „Das vornehmste aber," meinte er, „auß allen Instrumenten, das Fundament der Saiten-Spill und aller Music, nemlichen eine guete Orgl" ginge ihnen noch ab. Man hatte zwar eine Orgel in Buenos Ayres, die aus den Niederlanden dorthin gebracht worden war, und dorthin mußte er mit seinen Indianern reisen, wenn er ihnen das Orgelspielen beibringen wollte, wozu sie natürlich die Vorübung auf dem Clavicordium erhielten. Da entschloß er sich im Jahre 1700 selber eine Orgel zu bauen, und er stellte auch mit seinen Indianern eine solche fertig, die, was in damaliger Zeit noch ein Seltenheit war, mit einem Pedalwerk versehen wurde. Es war das unzweifelhaft die erste in Amerika gebaute Orgel,[24] indem vor dem Jahre 1703 keine Nachrichten bekannt sind, daß in der neuen Welt sonst eine Orgel gebaut worden sei.

Bei den Indianern aber gelangte er zu unglaublich hoher Achtung. „In was für Ehr mich die Indianer halten, wie sie mich lieben, will die Geistige Geschämigkeit der Federn zu schreiben nicht Erlaubnuß geben." Er wußte es aber auch, sie zu sich heranzuziehen, lehrte ihnen das Tanzen, besonders das Menuett, worin sie bald solche Grazie entwickelten, daß sie es mit den geschicktesten Tänzern in Europa aufzunehmen vermochten, machte mit ihnen Ausflüge nach einer benachbarten schönen Insel, wo dann gesungen, getanzt und musizirt wurde,[25] und dergleichen mehr. (Schluß folgt.)

Warte nicht auf besondere Anregungen mit deinen guten Werken, sondern benutze jede Stunde, jeden Umstand und jede günstige Gelegenheit. Ein lang gehaltener Weg ist besser als ein kurzer Flug.

---

[24] Die Einzelheiten hierüber sind in einem früheren Aufsatz im „Pionier", Jahrgang IX, S. 3 ff., mitgetheilt worden.

[25] „Gleich von diser meiner Völckerschafft oder Dorff hinüber, mitten im Strom, hat es ein überaus lustiges, fruchtbares mit Bäumen und Gehöltz beschattetes Insulein, sonders Melonen zu säen tauglich: in welchem ich mit meinen jungen Indianern und Musicanten offtermalen gegen den Abend, kühlen Lufft zu schöpffen, die Tag-Zeiten zu beten, GOtt den Herrn in seinen Geschöpffen zu loben, hinüber zu fahren pflege. Nicht auszusprechen ist die Lustbarkeit diser Insul und Wäldleins, es künte kein Kupferstecher von Augspurg oder Kisel, schönere Landschafften zu Papier bringen, als eben dise." — Sepp, „Reißbeschreibung", I, 217, 218.

Ludwig Stork.

In Süd-Bethlehem, Pa., ist am 9. November 1883, im Alter von über achtzig Jahren ein in Pennsylvanien und außerhalb jenes Staates weit und breit bekannter deutscher Literat und Dichter am Schlag gestorben, Ludwig Stork. Der Verstorbene war aus Darmstadt im Großherzogthum Hessen gebürtig, hatte eine tüchtige Universitätsbildung genossen und als Mitglied der „Fremdenlegion" den französischen Feldzug in Algier mitgemacht. Er kam vor etwa fünfzig Jahren nach Amerika, war zuerst vor langer Zeit an der New Yorker „Staatszeitung" thätig und siedelte dann nach Pennsylvanien über, wo er nacheinander an zahlreichen Zeitungen Mitarbeiter wurde und seine Musestunden der Dichtkunst opferte, auf welchem Gebiete er mitunter recht Hübsches leistete. In Harrisburg gab Stork einmal selbst eine Ackerbau-Zeitung heraus, auch bekleidete er längere Zeit im Staatsdepartment die Stelle eines Uebersetzers, denn er war im Englischen und Deutschen gleich tüchtig, auch in mehreren anderen Sprachen (lateinisch, französisch und griechisch) bewandert.

Ludwig Stork war seiner Zeit ein Mann von Bedeutung, hatte große Kenntnisse, feine Manieren und eine herkulische Gestalt, kurz, er war ein Mann, der sich zu den höchsten Ehren hätte emporschwingen können, wäre es ihm darum zu thun gewesen. Allein er war auch im höchsten Grade exzentrisch, unpraktisch und wußte seinen Reichthum an Kenntnissen nicht zu verwerthen. Im späteren Alter wurde er menschenscheu und führte am liebsten eine zurückgezogenes Leben. Verheirathet war er nie, obgleich er kein Feind des weiblichen Geschlechtes war. Seine Verwandten, welche sehr angesehen sein sollen, leben wahrscheinlich in Darmstadt.

Stork's Poesien erschienen zumeist unter der Chiffer „L. S." und „L. St.", oder unter dem Pseudonym „Sigmar Thuisko", theils in der „New Yorker Staatszeitung", theils in Wesselhöft's „Alte und Neue Welt" und später auch in anderen Blättern.[1] Sie sind sämmtlich lyrischen Charakters, in dem etwas langstyligen Genre der damaligen Zeit gekleidet und schlagen zumeist einen sentimalen Ton an. Die Form ist rein und edel, und wenn auch kein außergewöhnlicher Geist darin weht, so sind sie doch mehr als Alltagsgedichte. Die folgenden Proben mögen dies bezeugen:

Begrüßung Amerika's.

Hoch gegrüßet seid mir heilige Räume,
Du der Freiheit vielgepriesenes Land!
Wo ich, was bisher im Reich der Träume,
In der Wirklichkeiten Reich nun fand.

Du hast es gewaget abzuschütteln
Leiblicher und geist'ger Knechtschaft Joch;
Während Andre Vorurtheile rütteln,
Aber tragen ihre Fesseln noch.

[1] Daß Stork diese Bezeichnungen benutzte, geht aus einer Anfrage Wesselhöft's in der „Alten und Neuen Welt", datirt „Philadelphia, Febr. 19., 1835", hervor, worin er den Sänger des Gedichtes „Columbia", welches in Nummer 3 des gedachten Blattes erschien, ersucht, bei Herrn Marwedel in New York vorzusprechen und einen Brief von ihm in Empfang zu nehmen. Das Gedicht war „L. S." unterzeichnet, und Wesselhöft nennt den Verfasser geradezu L. Stork. Im Gedichte selber aber war der spätere Pseudonym Stork's, „Sigmar Thuisko", eingeflochten. Noch eine weitere Bezeichnung, die er statt dem Pseudonym zuweilen benutzte, war die Chiffre †*†, die er selber als ein typographisches Zeichen für einen Storch erklärte.

Nicht gibt's Fürsten hier, zum Thron geboren
Aus zu oft entartetem Geschlecht;
Das Verdienst nur wird zur Würd' erkoren,
Willkür nicht, Verfassung bürget Recht.

Nicht Soldaten- und Beamtenheere
Zehren auf des Bürgers Frucht und Fleiß;
Gilt es Kampf, greift jeder Mann zur Wehre,
Und erfüllte Pflicht genügt als Preis.

Die Religion mit ihren Lehren
Ist nicht feiles Mittel der Partei;
Gott nach seiner Weise zu verehren,
Steht hier Jedem ungekränket frei.

Und der Staat sorgt nur, daß auf das Beste
Die Gesellschaft sicher mag bestehn;
Biederkeit ist dieses Tempels Feste,
Zweck ein allgemeines Wohlergehn.

Ihn bewächet freie Red' und Presse,
Nur der That verantwortlich gemacht;
Sie verwehrt der Tyrannei Exzesse
Und des Aberglaubens grause Nacht.

Lasset uns denn hoffen, fest vertrauen,
Daß die gold'ne Zeit uns wieder nah.
Wenn auch spät die Enkel sie erst schauen,
Du begannst sie, Nordfredonia!

Meine Mutter. (1835.)

Als weinend mich des Lebens Morgenröthe grüßte
Wer war es, deren stumme Wonne mich da küßte,
Des Erdenglückes schönsten Preis nicht länger mißte?
Meine Mutter.

Wer schirmte sorgsam meiner Kindheit zarte Blüthe,
Mit heißer Inbrunst flehend zur allmächt'gen Güte,
Daß Gnadenhuld das süße Kleinod ihr behüte?
Meine Mutter.

Als meines Frühlings Keim von Stürmen rings umfangen,
Der treuen Hoffnung mildes Leuchten schien vergangen,
Wer bebte da, durchzuckt von Schmerz und Todesbangen?
Meine Mutter.

Als kindlich meiner Laute erstes Streben tönte,
Der Theuren heil'gen Namen ich zu stammeln wähnte,
Wer war es, deren Pflege reichster Lohn dann krönte?
Meine Mutter.

Und als die schwanken Glieder ich zu prüfen dachte
Und kriechend eine Spanne Raum zur Rennbahn machte,
Wer war es, deren Freudenangst des Neulings wachte?
Meine Mutter.

Wer heiligte des jungen Busens Erstlingstriebe,
Im Werden schon sie weihend dir, o Geist der Liebe!
Auf daß der Tugend Saame feste Wurzel triebe?
Meine Mutter.

Wer war so ganz von reinster Zärtlichkeit durchdrungen
Und wer, wenn ihres Herzens Segenswunsch gelungen,
Hat dann mit trunknem Aug' des Höchsten Lob gesungen?
Meine Mutter.

Ein leuchtend Vorbild rang in schlummerlosen Mühen
Des Lieblings zarten Sinn allein für das zu glühen,
Woraus uns Seligkeit und ewiger Friede blühen,
Meine Mutter.

Adel.

Edel ist, wer — heil'ge Sache —
Unbedacht um Lohn und Rache,
Für der Menschheit Wohl erglüht,
Treu zu fördern sich bemüht.

Edel ist, wer sich erheben
Kann, dem Feinde zu vergeben,
Stets im Handeln musterhaft,
Der Verläumdung Lügen straft.

Edel, wer in Unglückstagen
Stets sich aufrecht weiß zu tragen,
Und wer bei des Glücks Gewinn
Ferne bleibt von stolzem Sinn.

Edel ist, wen seine Ahnen
Edel selbst zu sein gemahnen;
Edel macht nicht Stamm und Gut,
Adel gibt nur Edelmuth!

Deutsches Wächterlied in Amerika.

Stundenruf.

Hört, ihr Männer, laßt euch sagen,
Ein Uhr Morgens hat's geschlagen,
Neuen Tages Hoffnungsschein
Tritt für deutsches Leben ein:
Drum lobet Gott, den Herrn!

Morgenlied.

Aus Nächten wird geboren
Ein rosig Morgenlicht,
Das von des Himmels Thoren
Die dunkeln Schatten bricht.
Ach laß uns, Herr, die Deinen,
Den vollen Tag bald sehn,
Dir würdig zu erscheinen
Die rechten Pfade gehn!

Weck hohen Sinn, weck Liebe,
Vereine deutsche Kraft,
Verbann der Selbstsucht Triebe
Die nimmer Großes schafft.
Dann wird es uns gelingen,
In kurzer Lebensfrist,
Gewalt'ges zu vollbringen,
Trotz Feindes Macht und List.

Die wir so herzlich liebten
Im alten Heimathland,
Durch Trennung so betrübten,
Faß tröstend an die Hand.
Den Freiheitsmännern lichte
Die dunkle Kerkernacht,
Und die Tyrannen richte
In ihrer eitlen Macht.

Zuletzt, Herr, wenn die Schranke
Einst dieses Lebens bricht,
Kein sinnlicher Gedanke
Den freien Geist umficht;
Dann nimm uns, matt vom Ringen,
Nach ird'schem Heldenlauf,
Ein Morgenlied zu singen,
Zur Himmelsfreiheit auf.

Der rettende Engel.

Der Mensch steht verlassen, wild brausen um ihn
Die Stürme des Unglücks; er weiß nicht, wohin!
Da tritt zum Verlass'nen an Abgrundes Rand
Ein Schutzgeist — die Freundschaft — und reicht ihm die Hand,
Und führet ihn sorgsam in's Leben zurück
Und sänftigt die Leiden und theilt mit ihm Glück.
Bald findet er wieder am Leben auch Lust
Und wird sich der eigenen Kräfte bewußt;
Er wirket und strebet mit neuem Vertrau'n
Und wagt in die Zukunft noch hoffend zu schau'n.

Epigramme.

Weltwendung.

Wie wird doch oft der Dinge Lauf
Verkehrt; denn — hört das Wunder! —
Im Westen geht die Freiheit auf
Und geht im Osten unter.

Verkehrte Passion.

Viele arbeiten und leiden für Einen, den Fürsten, der schwelget —
Ist seine Kasse gefüllt, nennet sein Volk er beglückt.

Nacht auf dem Meer.

Ein Sonett (6. Mai 1836).

Der Himmel zeigt mit Wolken sich bezogen;
Ein Stern nur blinket, und des Monds Gesicht,
Von Grau umhüllt, verbreitet dämmernd Licht
Und unten wallen brausend dunkle Wogen.

Der Wind kommt, Segel schwellend, angeflogen;
Kein Anblick sonst und keine Stimme nicht,
Als daß die Fluth am Schiff sich zischend bricht,
So weit sich dehnet meiner Sehkraft Bogen.

Fürwahr, ein Schauspiel, welches, ernst und hehr,
Es zwinget zu bewundern und zu schweigen!
Und mag noch ein Gefühl die Brust beschleichen,
So machet sie besorgtes Bangen schwer;

Doch in dem Sturme, in des Meeres Stille
Geschiehet nur der Gottheit heil'ger Wille.

Später werden wir vielleicht auch einige Prosa-Aufsätze Stork's, die sich auf die deutsche Kulturgeschichte dieses Landes beziehen, mittheilen. R.

Deutsch-amerikanische Nekrologe.

Franz E. Loes. Ein alter deutscher Bürger Philadelphia's, F. E. Loes, ist am 21. Mai 1883 nach längerem Leiden im Deutschen Hospital in jener Stadt gestorben. Der „Phil. Demokrat" schreibt über ihn: „Er war vor etwa 74 Jahren in Erfurt geboren, später in seiner Vaterstadt, in Naumburg und in Leipzig als Buchhändler thätig und betheiligte sich an den freiheitlichen Bewegungen des Jahres 1848, weshalb er sich zur Auswanderung gezwungen sah, um etwaigen Verfolgungen zu entgehen. Er kam zuerst nach Baltimore und dann nach Philadelphia, wo er anfangs als Buchhalter thätig war, schließlich in der Anstalt des Herrn Fr. W. Thomas, des bekannten Buchverlegers und Herausgebers der Philadelphiaer „Freien Presse". Als der Rebellionskrieg ausbrach, trat er in eins der Dreimonats-Regimenter ein und erhielt später eine Anstellung im Zoll-Amt, wo er die Handelsstatistik aufzustellen hatte und manche werthvolle Beiträge zur Statistik der Vereinigten Staaten lieferte. In den letzten Jahren hatte er eine Stelle als Buchhalter in Lauber's Brauerei gefunden. Der Verstorbene war unverheirathet, besaß aber viele Freunde, die ihm das letzte Geleite gaben. Loes war Mitglied der „Deutschen Gesellschaft von Pennsylvania" seit 1863."

Oliver Perry Zink, in den fünfziger Jahren der Herausgeber der „Bucks County Expreß" zu Doylestown, Pa., starb am 7. Mai 1883 in der Soldaten-

Heimath zu Dayton, Ohio, im Alter von 64 Jahren. Er war in Berks County, Pa., geboren, erlernte das Druckerhandwerk im „Reading Adler", ging 1847 nach Doylestown, wo er die deutsche Zeitung „Expreß" kaufte und einige Jahre mit Erfolg herausgab, zog gegen Ende der fünfziger Jahre nach Boyerstown in Berks County, wo er den „Berks County Bauer" gründete, der aber bald wieder aufgegeben werden mußte. Bald nach Ausbruch des Bürgerkrieges schloß er sich einem Kavallerie-Regimente an und machte den ganzen Krieg mit. Nach Beendigung desselben arbeitete er in mehreren deutschen Druckereien in Allentown, bis er in Folge von Krankheit unfähig wurde und um Aufnahme in der Soldaten-Heimath nachsuchte. Er war ein offener biederer Charakter, dem es nur an Festigkeit mangelte. (Readinger Adler.)

Theodor Heinrich Müller. Am 20. Mai 1883 starb zu St. Paul, Minn., einer der alten deutschen Ansiedler jener Stadt, Th. H. Müller. Derselbe war am 9. Oktober 1841 zu Langenfeld bei Koblenz geboren und kam als Kind von sechs Monaten mit seinen Eltern nach Amerika, im Jahre 1857 nach St. Paul und hatte sich durch eigene Kraft seine Existenz zu erkämpfen. Durch seine Thätigkeit erreichte er sein Ziel. Er war Mitglied der städtischen freiwilligen Feuerwehr, in welcher er zeitweilig die Stelle eines zweiten Chefs einnahm und diente mit Auszeichnung im Bundesheere im Kriege gegen den Süden. Er war Mitgründer des St. Pauler „Liederkranz" und gehörte außerdem dem katholischen Waisen- und Unterstützungsverein als Mitglied an. Die St. Pauler Feuerwehr und der „Liederkranz", welch letzterer am Grabe sang, begleiteten seine Leiche zur letzten Ruhestatt. (Wanderer.)

Pastor Jakob Götz, lutherischer Prediger zu Port Jervis, New York, starb daselbst am 31. Mai 1883. Er wurde am 19. April 1794 zu Brumat bei Straßburg im Elsaß geboren und war 34 Jahre lutherischer Prediger im Elsaß. Im Jahre 1848 wanderte er nach Amerika aus und schloß sich der New Yorker luth. Synode an, bediente der Reihe nach die Gemeinden Honesdale, Pa., Meyersville, Pa., Port Jervis, N. Y., und Ellenville, N. Y. In Port Jervis war unter seiner Leitung die jetzige lutherische Kirche gebaut worden. Hierher kehrte er im Jahre 1875 wieder zurück, um bei seinen daselbst wohnenden Kindern den Abend seines Lebens zu verbringen. Er starb am Schlaganfall im hohen Alter von mehr als 89 Jahren.

Wilhelm Schmidt. In St. Joseph, Missouri, starb am 7. Mai 1883 der ehemalige Bürgermeister jener Stadt, Wilhelm Schmidt. Der „Anzeiger des Westens" schreibt über ihn: „Er war im Königreich Preußen im Jahre 1807 geboren, 1834 nach Amerika ausgewandert und hielt sich zuerst in New York, dann in New Orleans und St. Louis auf. Im Jahre 1837 kam er nach St. Joseph, wo er bei Vermessung der Stadtanlage thätig war. Schmidt bekleidete im Jahre 1861 das Amt eines Mayors der Stadt und war in den Jahren 1875–'76 Richter des County Gerichts. Er war der erste Postmeister von St. Joseph."

Leopold Gerhard, ein bekannter deutscher Californier, ist in Oakland, Californien, Ende Mai 1883 am Schlag gestorben. Er hinterläßt ein bedeutendes Vermögen.

Dr. Rosenthal. Ein altbewährter Freidenker ist in unserm Nachbarstädtchen Thiensville zu Grabe getragen worden. Es ist dies Dr. Rosenthal, der daselbst im hohen Alter von 70 Jahren starb. Die Sache des Freidenkerthums hat an ihm einen rechten, treuen Anhänger verloren; seine Freunde und Verwandten beklagen den Verlust eines wackeren, hochbegabten und sittlich festen Mannes.

(Milwaukee „Freidenker", 13. Mai 1883.)

Ueber eine deutsche Kolonie in West-Pennsylvanien schreibt Dr. Daniel Christian Lehmus, dessen wir schon früher im „Pionier" (Jahrg. XI, S. 348 ff.) erwähnten, unter der Aufschrift: „Asyl deutschen Sinnes in Indiana, Pa.", wie folgt: „In dieser Nachbarschaft (nämlich in und nächst der Countystadt Indiana, des County's gleichen Namens in West-Pennsylvanien, 52 engl. Meilen von Pittsburg, gegen Philadelphia zu) wohnt ein Häufchen deutscher Eingewanderter, die, wie es scheint, gesonnen sind, ihre deutsche Gemüthlichkeit um keinen Preis fahren zu lassen, sie weder gegen trübsinniges Wesen, noch Bereicherung zu vertauschen, noch irgend einem andern Wahne oder einer fruchtlosen Sehnsucht nach besseren Tagen und der alten Heimath aufzuopfern. Die Zahl dieser verständigen, fleißigen und ehrlichen Ansiedler (meist Protestanten aus Hessen kommend) ist noch klein, ihr meist gepachtetes Land ist nicht sehr fruchtbar und bringt ihnen gerade nur das Nothwendige. Sie haben sich, ungeachtet ihrer gegenwärtigen Armuth, dennoch heiter und froh zu erhalten gewußt, begnügen sich mit einer Kirche, deren freien Gebrauch ihnen unsere freundlichen Nachbarn (die Methodisten unserer Stadt) vergönnen, haben sich einen jungen achtungswerthen Prediger verschafft, und leben mit ihren deutschen katholischen Nachbarn, die soeben Anstalten machen, eine katholische Kirche hier zu bauen, in vollkommener Harmonie. Sollten Landsleute, die gerne arbeiten, mit Wenigem vergnügt sind, eines gemüthlichen Umgangs sich erfreuen möchten, auch ihren Kindern gerne einen guten Unterricht verschaffen wollen, ohne große Opfer zu bringen, Belege für die Beschaffenheit und Preise des Landes in dieser Nachbarschaft zu erhalten wünschen, so ist der Unterzeichnete bereit, auf portofreie Briefe Auskunft zu ertheilen.

Dr. Daniel C. Lehmus.

Indiana, Indiana Co., Pa., 29. Juli 1845. (Schnellpost.)

---

16. Stiftungsfest des „Deutschen Pionier-Vereins".

Dienstag, 27. Mai 1884.

Es war diesmal wieder ein wahrer Festtag für unsere braven alten Pioniere, da sie mit Frau und Kind ihr diesjähriges Frühlingsfest auf dem Lookout-House abhielten. Wenn auch das Wetter ihnen nicht ganz günstig war, da es am Vormittage stark regnete, so hatte dennoch der Sonnenschein am Nachmittage eine große Menge hinausgelockt, die sich mit den deutschen Pionieren und deren Familien auf das Köstlichste amüsirte. Wie immer bei solchen Anlässen, so hatte der Verein wieder einen Auszug veranstaltet, der trotz des drohenden Regens sehr imposant wurde. Die Herren versammelten sich um 2 Uhr in Herrn Everding's Halle an der Ecke der Court und Elm Straße, und unter dem Vormarsch der Holthaus'schen Kapelle ordneten sie sich zu einem stattlichen Zuge und marschirten durch verschiedene Straßen nach dem Lookout-Hause hinauf. Auf dem Lookout-Hause wurde der Zug von dem liebenswürdigen Wirthe, Herrn

Polster, begrüßt und nach der schönen, festlich geschmückten Halle geführt. Dort löste sich der Zug auf und es trat eine Pause von ungefähr einer Stunde ein. Dann begannen die Festreden.

Herr Präsident von Martels eröffnete die Feier mit einigen passenden Worten und stellte zunächst Herrn Mayor Thomas Stephens vor, der in Begleitung des Polizeirichters, Herrn James Fitzgerald, auf dem Festplatze erschienen war und von den Anwesenden begrüßt wurde. Herr Stephens sprach ungefähr Folgendes: Nach einigen Einleitungsworten sagte der Mayor, daß es nicht seine Art und Weise wäre, zu schmeicheln, daß es aber die Wahrheit wäre, wenn er bekenne, daß er sich freue, in der Gesellschaft der deutschen Pioniere zu sein, und deren intelligenten Gesichter vor sich zu haben. Die Vergangenheit würde dadurch mächtig in sein Gedächtniß zurückgerufen, denn die deutschen Pioniere seien es gewesen, welche diese große Stadt aufgebaut und zu dem gemacht hätten, was sie in der That ist, das hätten die alten Herren durch ihre Ehrlichkeit, ihre Treue, Wahrheit und Fleiß bewirkt. Diese guten Eigenschaften hätten Cincinnati zur Königin des Westens gemacht. Indem der Mayor noch einige Schlußworte hinzufügte, sagte er, daß er gerne zurücktrete, um einem Manne, seinem Freunde James Fitzgerald das Wort zu überlassen, der sich das Sprechen mehr zum Geschäfte mache.

Der mit großem Beifall aufgenommenen Rede folgte ein Musikstück, worauf Herr von Martels Herrn James Fitzgerald als zweiten Sprecher vorstellte. Herr Fitzgerald sagte, daß er allerdings viel zu sprechen gezwungen wäre, und zwar jeden Tag, daß er aber gewöhnlich zu einer ganz andern Klasse zu sprechen habe! Deshalb freue er sich von ganzem Herzen, einmal hier zu so ehrenhaften treuen Männern reden zu dürfen. Er wäre noch nicht so lange in Cincinnati und auch nicht alt genug, um aus eigener Erfahrung zu wissen, wie aus kleinen Anfängen die Stadt Cincinnati durch den Fleiß und die Ehrlichkeit der Alten emporgestiegen sei; aber er habe jetzt den Vortheil davon, daß jene biederen Pioniere Gutes gesäet hätten. „Sie selbst, meine Herren," fuhr der Redner fort, „werden jetzt in gemüthlicher Unterhaltung über die guten, alten, vergangenen Zeiten sprechen, von jenen Zeiten, in denen es noch keine Hilltops, kein Telephon und manches Andere nicht gab, und als es noch Stunden nahm, um einen Nachbar zu besuchen. Wie aber wäre alles das Neue möglich gewesen, wenn Ihr Alten nicht die Bäume gefällt, die Waldungen gelichtet, Häuser gebaut und Straßen gepflastert hättet? Das Alles ist entstanden, weil Eure harte, unermüdliche Arbeit, Eure Ehrlichkeit, Eure Wahrheit, Euer Fleiß den Grund dazu legten! Möchten doch diese Grundsätze, die Euch leiteten und beseelten, auch dem aufblühenden Geschlechte inne wohnen, dann wäre die Zukunft der Vereinigten Staaten eine herrliche. Es sind Leute wie Ihr, von allen verschiedenen Nationalitäten, die ein Land zum Wachsthum und Gedeihen bringen! Mancher Amerikaner allerdings sagt von Euch, daß Ihr Leute seid, die an Nichts glauben! Ich sage Euch, daß Ihr Leute seid, die erst an die ehrliche, rechtschaffene Arbeit und Industrie denken, und hinterher an anständige Vergnügungen! Ihr glaubt an Gott in Eurer Weise, seid ehrenhafte Männer und Frauen, und ich kann mich nur glücklich schätzen, in Eurer Gesellschaft zu weilen. Es ist ja gerade die Treue an ihren Grundsätzen, welche das deutsche Volk so vortheilhaft von anderen Nationen auszeichnet."

Auch diese Rede wurde mit großem Beifall belohnt. Nach einer kleinen Pause, die durch ein Musikstück ausgefüllt ward, wurde der dritte und letzte Redner des Tages von Herrn von Martels in schmeichelhafter Weise vorgestellt. Es war dies Herr Karl Rümelin. Derselbe hielt in deutscher Sprache die folgende

Festrede.

Geehrte Mitglieder und Freunde!

Reden bedürfen der Einleitungen — die langen, um im Voraus ihre Länge zu entschuldigen, die kurzen wegen ihrer Kürze; die Rede aber, welche ich vor Ihnen zu halten die Ehre habe, aus doppeltem Grunde, denn sie wird wahrscheinlich theils zu lang und theils zu kurz ausfallen. Ich begegnete nämlich ein paar Tage nachdem ich Ihre gütige Einladung, die Festrede bei dem heutigen Feste zu halten, empfangen und angenommen hatte, einem der mit der Stimmung der

Pioniere bekanntesten Mitglieder, dem ich, auf seine Anfrage, die angeführte Thatsache mittheilte. Er freute sich darüber, setzte aber spitzig und sehr positiv hinzu: „Aber machen Sie's kurz!" Ich hatte mir jedoch das Thema, den Text und den Inhalt meiner Rede schon zurecht gelegt und es auf eine Weise gethan, die sich mit dem: „Machen Sie's kurz!" nicht vertrug. Ich ging also nach Haus und kürzte, dem Drängen unseres Freundes gemäß, meine Arbeit, bis sie auf die Hälfte und darunter reduzirt war. (Gelächter.) Sie lachen, und ich möchte weinen über meine verlorenen Geisteskinder!

„Der Wahn ist kurz, die Reu ist lang!"

Zu Aller Beruhigung, vielleicht (?) zu Aller Verdruß, will ich aber jetzt gleich melden, daß das Thema und der Text, sowie der Maßstab, den ich anlegte, unversehrt geblieben sind. Denn es konnte, nach meiner Ansicht, keine Frage passender sein, als die nun alle Denkenden beschäftigende: Woher es kommt, daß trotz dem vielen Großen, Schönen und Guten in Amerika das Unheil dem Volke über den Kopf wächst und die Schlechten triumphiren? Ich wenigstens kann, seit ich in der Umgebung des Präsidenten der Schweizer Republik stand, als im Juli 1881 die Depesche von der Ermordung Garfield's ankam, und ich die Aeußerung hörte: „In Amerika ist trotz allem Glanze Etwas nicht recht!" den Gedanken nicht mehr los werden, daß diese Worte eine tiefe und traurige Wahrheit enthalten. Seither kamen und kommen weitere Schläge, gleich Blitzen aus heiterer Luft, wie z. B. der Brand unseres Court-Hauses, die jähen Bankerotte auf dem New Yorker Geldmarkte, in denen neben allerlei gemeinem Gelichter auch ein Ex-Präsident der Vereinigten Staaten figurirt; und wenn wir Alten dann darüber nachdenken, so tritt uns beim Anblick unserer Nachkommen unwillkürlich der Ausspruch Göthe's in's Gedächtniß:

„Weh dir, daß du ein Enkel bist!"

Das Bedenklichste bei der Sachlage ist jedoch die Unklarheit und das Unbestimmte in der öffentlichen Meinung, die davor wie vor einem unlöslichen Räthsel steht und sich fragt: Woran krankt Amerika, das junge, frische Wunderland unserer Zeit? Warum neben der von Gesundheit strotzenden Jugend so viele Zeichen eines frühen Alters? Kann die Antwort auf diese Fragen eine andere sein, als: „Es fehlt Amerika etwas Wesentliches zur rechten Entwickelung!" Aber mit der Antwort denken wir weiter und sagen uns selbst: „Dieses Wesentliche liegt nicht in der Natur des Landes, noch in der Bevölkerung an sich; und auch nicht in dem Mangel der gewöhnlichen Bedürfnisse menschlicher Existenz, wie Brod, Kleidung, Behausung und Lustbarkeiten, denn von all dem haben wir zur Genüge und gut. Es muß also Etwas sein, das dem oberflächlichen Nachspüren entgeht, das aber Sachkundige, wenn wir sie befragen, uns wahrscheinlich andeuten können.

Bei körperlichen Gebrechen gehen wir zum Arzt, bei Staatsgebrechen zu den Weisen der Zeit. Letztere haben überhaupt Vieles analog mit den Heilkünstlern. Denken wir uns nun einen solchen Mann, wie er, wenn gerufen, seine Diagnose machen würde. Müßte er uns nicht sagen: Amerika ist nicht krank an irgend einem seiner natürlichen Lebensorgane? Es ist sogar sehr gesund an allen Gliedern. Aber wie von Natur kräftige Lebe-Männer sich krank machen durch lang fortgesetzter falscher Lebensweise, so hat dieses Lebe-Volk sich krank gemacht durch unrichtige öffentliche Handlungen, indem es, im Vertrauen auf die Unerschöpflichkeit seiner natürlichen Hülfsquellen und menschlicher Kraft und Stärke, in den Tag hinein gesündigt hat. Es gibt für seine Krankheit kein spezifisches Arzneimittel. Wie durch langes Falschleben die Säfte verdorben werden, so müssen durch langes Rechtleben und entschiedenes Umkehren zu demselben die Säfte (nennen wir es das Blut) wieder gebessert und die volle Heilung gesichert werden.

So uns die Sache denkend, fragen wir natürlich: Was ist im Staats-Körper das, was im persönlichen Körper das Blut ist? Und darauf kann es nur eine Antwort geben und zwar: Es ist die Gesittung. — Sie stutzen, meine Freunde, bei dem Wort; denn es regt sich bei demselben Etwas in Ihrem Innersten, weil es eines von den bedeutungsvollen Wurzelwörtern unserer Muttersprache ist, bei dem man nicht wie bei dem synonymen englischen Fremdworte "civilization" gedankenlos bleiben kann, oder gar sich im falschen Wahne gaukeln wird. Man reflektirt

und schöpft hohe Gefühle aus dem lebendigen Brunnen des sittlichen Bewußtseins. So wollen auch wir denken und forschen.

Wir brauchen zu diesem Zweck vorab eine richtige Definition des Wortes Gesittung; und wir werden es zu finden haben in den Aussprüchen eines außerhalb Amerika stehenden Schriftstellers, der nicht allein ein anerkannter klarer und tiefer Denker in solchen Disziplinen ist, sondern auch ein Meister der deutschen Sprache; der aber zugleich frei ist von den verschwommenen Anschauungen, welche bei Engländern, Schotten und Iren, ja sogar bei dem genialen Buckle im angewandten Wort "civilization" mit unterfließen. Solche Ausdrücke glaube ich in dem neuesten Werke von Professor Leopold von Stein in Wien gefunden zu haben, und ich wähle sie zu meinem Text, wie auch als Maßstab meines Vortrages. Stein sagt:

„Der Inhalt des Wesens der Gesittung ist die arbeitende Bildung, welche in der Erkenntniß die Wissenschaft, in der Kunst das an sich Schöne, und in der Volkswirthschaft den wahren Werth entwickelt, indem sie durch die Wissenschaft das Verständniß der Kräfte, durch die Kunst den edlen Genuß und durch die Güter-Erzeugung das geistig Werthvolle, in allem aber das Unendliche zu schaffen weiß."

Ich bitte Sie, besonders den letztgenannten Begriff, den des Unendlichen, in's Auge zu fassen und dabei Göthe's Worte mitzudenken:

Willst du das Unendliche begreifen,
Geh nur im Endlichen nach allen Seiten.

Das ist das Wesentliche in der Gesittung: allseitig muß sie sein, wenn sie Gesittung sein soll; das heißt, ein Volk muß nicht nur reich, sondern auch gut sein, und nicht nur gut und reich, sondern auch weise und alles in fortwährend mäßiger Steigerung. Der bloß Reiche ist der ärmste Arme; der bloß Fromme schwach in seiner Frömmigkeit, und der bloß Intelligente stets in Gefahr ein Ungerechter zu werden. Die Gesittung, die das Unendliche schafft, muß dagegen das Wissen, das Können und das Rechte zugleich fördern, und dieß ist nur möglich, wenn sie bei allem auch ökonomisch ist und sich nicht, wie es in Amerika geht, in einem Haschen nach individuellem Vielhaben verliert. Sie muß überhaupt nicht nur momentane Zwecke verfolgen, denn nur in der permanenten Sicherung einer allseitigen Wohlhabenheit liegt der Maßstab zur Beurtheilung echter Gesittung.

Unser Text wäre somit immer noch ein unvollkommener Maßstab zur Beurtheilung amerikanischer Gesittung, wenn nicht weiter erklärt würde, was alle Gesittungsprozesse — ein jedes Volk hat solche — hervorruft, stützt und hält, besonders aber, was solcher die höhere Weihe gibt. Stein sagt:

„So stark auch der Einzelne unter den Einzelnen sein mag, so stark wie das, was alle Einzelnen beherrscht — die Einzel-Interessen als Aggregat — wenn sie sich allein überlassen sind, ist er nicht. Es ist eine weite Kluft zwischen diesem Einzel-Interesse und den höheren Forderungen der Gesittung. Sie kann nur durch Eins ausgefüllt werden, nämlich, daß ich das, was ich für mich wie für das Ganze thue, nicht mehr im Namen der augenblicklichen Begeisterung und nicht mehr für den Preis der öffentlichen Ehre, sondern im Namen der höchsten Entwickelung auch Derjenigen thue, die mir nicht gleich sind. Diesen Gedanken aber zu fassen, und ihn zum Inhalt eines ganzen Menschenlebens zu machen, dazu ist kein Einzelner stark genug. Für ihn bedarf es eines andern höheren Elements. Dieses Element ist die Liebe. Die Liebe aber erhebt sich über das eigene Volk."

Ich muß auch hier bitten, den Schlußsatz besonders in's Auge zu fassen. Gesittung ist die Kultur der Liebe, wenn sie voll und recht entfaltet ist. Amerikanische Gesittung ist aber die Kultur des Hasses, weil seine Parteien und Sekten Streitböcke sind, und nicht als Bürger, sondern als Gegner Politik treiben. Diese Parteien sagen deshalb: „Der Einzelne muß nicht dem Staat vertrauen, sondern mißtrauen;" „in der Staatsgewalt liegt die Gefahr der Unterdrückung; in den Parteien und Sekten die Freiheit." Deswegen wird auch hier, wie Stein uns erklärt, „das Gute und Schöne zum bloßen Mittel für Zwecke, die nicht die höchsten sind." In den höchsten Zwecken aber liegt die innere bessernde Gesittung.

Stein zeigt dann ferner, wie der Mangel eines rechten Begriffes vom Staat als Rechts-Staat und der Verwaltung aller Dinge, für die der Einzelne zu schwach ist, schon im Alterthum die Entwickelung der höchsten Gesittung gehindert hat; und entwirft uns darauf, als rein philo-

sophische Deduktion, das Bild eines Staates, dem diese höchsten Ideale fehlen, der also nicht versteht, was Beruf und Berufspflicht ist, und auch nicht weiß, daß der Staat der Organismus der öffentlichen Berufe ist. Stein sagt:

„Der Staat, ohne Bewußtsein dieses seines eigensten höheren Berufs, sinkt herab zur Gewalt; die Gewalt aber wird zur Dienerin des persönlichen Interesses. Und der Staat, dem jene tiefste Grundlage fehlt, vermag es nicht mehr, sich des Einzelnen zu erwehren. So löst sich sein Leben auf in dem Kampf der Interessen; der Werth des Edelsten und Besten in ihm wird zum Mittel für den Einzel-Zweck; nicht seine (des Staats) Entwickelung, sondern die Befriedigung der letzten Absichten des Einzelnen; und damit wird der Kampf dieser Einzelnen um die Gewalt dieses Staates zum Inhalt seines Lebens. Statt des Berufs arbeitet die individuelle Kraft für das individuelle Interesse, und der höchste Entwickelungspunkt des Letzteren, die Herrschaft der einen Klasse über die andere, wird zum gesellschaftlichen Klassenrecht. Die Herrschaft aber des Einzelnen über die eigene Klasse wird zum Recht des Staates in Verfassung und Verwaltung, oft langsam, oft rasch, oft im blutigen Kampfe, oft im ruhigen Laufe der unfreien gesellschaftlichen Entwickelung; aber nie hat eine Gemeinschaft, auch der edelsten Völker, sich diesem Lebens-Gesetz entziehen können, so lange nicht von jenem liebelosen Wesen der Einzelentwickelung die höchste Idee in der Organisation des selbstthätigen Staates sich losgelöst."

Wer erkennt nicht in diesem Bilde das amerikanische Chaos, in dem sich die Parteien, die Sekten, die Korporationen und die Einzelnen abmühen, indem sie Alle befangen sind in der Kultivirung des Hasses, welcher in der sensationellen Presse großgezogen wird? Diese Kultivirung, dieses Nähren des Kampfes bringt aber doch nichts fertig; löst auch keine öffentlichen Fragen, sondern verschiebt und verschiebt sie und taumelt von Krisis zu Krisis, selbst erstaunt, daß das Dach, unter dem alle Sparren krachen, nicht einfällt. Da ist Derjenige der Fähigste, der in solchem Kampfe mächtiger Interessen der Frechste ist; und deshalb sind unsere Könige — daß Gott erbarm! — Persönlichkeiten, die große Interessen in sich konzentriren und sie beherrschen, weil sie ihnen zu dienen scheinen. Ein Oesterreicher, vor dem ich die dortigen, ehemals ähnlichen Zustände rügte, sagte einmal sotto voce zu mir: „Na ja! So a bissel verkehrt steh'n wir Oesterreicher schon in der Welt." Und dieses Bild der verkehrten Welt müssen wir auffassen in unseren Betrachtungen über Amerika. Im Lied darüber heißt's:

Da wird die Mutter vom Kinde gewiegt,
Die Taube schwimmt, der Karpfe fliegt,
Das Kälbchen führt den Schlächter am Seil
Und das Schwein zerhackt ihn mit dem Beil ꝛc.

Nach dem Sprichwort: „Umgekehrt ist auch g'fahren," nennt man es hier Civilisation, wenn der Haß und die Lüge losgelassen wird; wenn Die, welche regiert werden sollten, regieren; wenn die Advokaten die Richter kontrolliren und man von dem unbeschränkten Kampfe Aller gegen Alle Friede und Ordnung erwartet. Kurz, wenn man noch dem Wahne huldigt, daß Gesittung aus endlosem Streit über Gesittungen entsteht.

Bemerkenswerth in Beziehung auf unser Thema ist ein kürzlich in dem beliebtesten amerikanischen Journale, "The Century", erschienener Artikel, unter der Aufschrift: „Erziehung der Eltern durch die Kinder". Der Verfasser behandelt darin ironisch ein Stück amerikanischer „Verkehrter Welt", indem er uns damit bekannt macht, daß die meisten Kinder hier sich weiser, klüger und besser dünken als ihre Eltern. Ein Amerikaner, dem ich den Artikel vorhielt, erstaunte mich, indem er denselben wörtlich nahm und ausrief: „Nun, ja, eben dadurch kommt unser rasender Fortschritt zum Durchbruch!" Er meinte den „Fortschritt" im gewöhnlichen hiesigen Sinne, nämlich, daß derjenige Schulunterricht der beste sei, der den Verstand am meisten schärft, daß in allem Betragen die herrschende Vorstellung das Reichwerden sein müßte, und daß die von Neuigkeiten strotzenden Zeitungen vollständig genügen zur Bildung. So genommen, ist es gar nicht zu leugnen, daß darin die Kinder hier den Eltern voraus sind, das heißt, daß sie es sind, welche den amerikanischen Schliff am meisten inne haben und also darüber Unterricht ertheilen können. Wer von uns hat nicht oft und viel diese Art Superiorität fühlen müssen und halb gewünscht, daß er sie auch besäße? Wer aber von uns hat nicht früher oder später in seinem Leben einsehen gelernt, daß diesem Schliff Etwas abgeht, das wir eben doch höher schätzen müssen, als allen Geld-Reichthum, nämlich Biederkeit in Handel und Wandel, positives Wissen,

edle Vergnügungen und Freisinn; kurz, Gesittung. Dann wußten wir, daß der Fortschritt ohne Gesittung krebsartig geht und nicht Stand hält. Frech sein ist nicht Gesittung.

So muß ich denn darauf zurückkommen: Der amerikanischen Gesittung fehlt die Oekonomie, das heißt, das Maaß- und Zielhalten, oder wenn Sie das Wort vorziehen, das gemessene Betragen. Gutmüthig ist hier Niemand, treuherzig noch weniger, aber blank und scharf geschliffen wohl Jedermann. Was immer materieller Reichthum und das gewaltsame Jagen darnach in Beziehung auf Gesittung hervorrufen kann, das existirt hier in vollem Maaße. Und wahrlich, es ist nicht gering zu betrachten, denn materieller Reichthum macht manche Steigerung menschlicher Existenz möglich, die bei Armuth nicht zu erreichen ist. Aber der andere Theil ist doch noch segensvoller, nämlich der geistige Reichthum, der aller menschlichen Steigerung die höhere Weihe und den positiveren Werth verleiht. Das ist eben die Schattenseite der amerikanischen Steigerung menschlicher Entwickelung, denn es mangelt darin die bessere Gesittung, das heißt, das Verständniß eines Bedürfnisses wahrer Gesittung für Amerika. Dieses Verständniß ist hier verloren gegangen, weil man in Folge der leichten und schnellen Zunahme des materiellen Reichthums sich der Nothwendigkeit, geistigen Reichthum zu schaffen, enthoben glaubte. In Europa verblieb, so sehr man auch gewisse Theile der dortigen Gesittung abgeschafft oder modifizirt haben wollte, dennoch die Ueberzeugung, daß Gesittung als Bindemittel der Gesellschaft unentbehrlich sei, und Stein's neuestes Buch beweist, daß dieses Bedürfnißgefühl dort in den oberen Schichten der Gesellschaft unauslöschbar ist. Darin aber liegt eben der Unterschied zwischen europäischer und amerikanischer Gesittung.[1]

Nach europäischen Begriffen ist die rechte Gesittung nur eine in ununterbrochen historischer Entwickelung fortgesetzte. Die antike Gesittung ist der Boden der modernen. An dieser haben alle Völker theilgenommen und alles Gute darin ist stets ein Wirken für die ganze Menschheit gewesen. Wie ganz anders malt sich die Gesittung aus in den Köpfen von enragirten Amerikanern. Sie verwerfen diese kosmopolitische Gesittung und meinen, sich ihr zu fügen, sei gleichbedeutend mit Verleugnung des Amerikanismus. Und doch halten sie selbst fest an vielen der Sonderphasen dieser Gesittung und meinen, daß zu irgend einer Zeit und auf irgend eine Weise durch das gegenseitige Reiben dieser Phasen an einander sich hier erst recht die wahre Gesittung entfalten werde. Das Vergangene, und besonders die klassischen Zeitepochen, betrachten sie als werthlos. Hier in der neuen Welt habe die alte Welt bei der jungen in die Schule zu gehen. Unsere politischen Parteien, unsere religiösen Sekten und unsere empirischen Rivalen in Kunst und Wissenschaft sind, nach dieser Ansicht, die Diamanten, die sich gegenseitig selbst abschleifen und bestimmt sind, wenn sie dereinst von dem hiesigen Propheten gesammelt und eingereiht sein werden, der ganzen Welt das vollkommenste Bild der höchsten und besten Gesittung zu bieten. Mir däucht es, daß die Amerikaner mit dem Zukunfts-Propheten ihrer Gesittung dasselbe Schicksal haben werden, das die Juden mit ihrem Messias hatten, sie werden ihn, wenn er erscheinen sollte, verkennen. Wie kann auch wohl ein Volk, das kein Gefühl des Bedürfnisses für eine ernste Gesittung hat, eine solche für die Welt verarbeiten und ihr darbieten?

Die Wissenschaft lehrt uns, daß auch die brillantesten Verneinungen und Streitigkeiten über die Gesittungsmethoden noch nicht einen einzigen Funken positiver Gesittung hervorbringen. Die Geschichte Amerika's ist der sprechendste Beweis für diese Wahrnehmung. Wir haben hier funkelnde Streitigkeiten auf der Rednerbühne, auf den Kanzeln und in den öffentlichen Blättern, aber wir besitzen noch kein einziges Atom von anerkannter positiver Wahrheit. Wir haben den selbstbewußten Anschluß an die geschichtliche Gesittung verloren und stehen, mit unserem ewigen Streiten, über leer gedroschenes Stroh, isolirt da in unserer so entwickelungsvollen Zeit. Die Gesittung, die Amerika braucht, liegt nicht in der Luft, noch wird solche aus hiesigem Grund und Boden spontan hervorsprossen. Nur durch ein erneuertes Wiederanknüpfen an wissenschaft-

[1] Es scheint passend, Göthe's Vorzug Europa's in Hinsicht auf Gesittung hier einzuschalten: „Eine unschätzbare Kultur, seit mehreren tausend Jahren entsprungen, gewachsen, ausgebreitet, gedämpft, gedrückt, nie ganz erdrückt, wieder aufathmend, sich neu belebend und nach wie vor in unendlichen Thätigkeiten hervortretend. Diese gibt Begriffe, wohin die Menschheit gelangen kann; sie bietet große unüberfehliche Vortheile."

lich erkannte Gesittung, werden wir auch zu dem Begriff vom Staat gelangen, der durch seine Verwaltung die große Masse der Leistungen ermöglicht, welche in unseren Tagen der Welt so ungemein viel genützt haben.

Vergessen wir ja nicht, daß wir ein ausgewandertes Volk sind und daß an und für sich jede Auswanderung mehr oder weniger ein Verlassen und Wegziehen von Gesittung ist, wie auch, daß bei Einwanderungen von Völkern, die so gemischt sind wie wir, alle und jede Wiederaufnahme von Gesittung größeren Hindernissen unterworfen, als es dort der Fall ist, wo die Gesittungsprozesse in ununterbrochener Fortsetzung erfolgen. Es war und ist also ein verhängnißvoller Irrthum, daß man sich hier die Sache so unendlich leicht vorgestellt hat, während sie in Wirklichkeit so außerordentlich schwierig ist.

Amerika hat seine rechte Gesittung verfehlt, weil es glaubte, gar keiner solchen Gesittung zu bedürfen. Es hat sich im Sand vom Pseudo-Gesittungen verloren, die immer sich in kritischen Zeiten als nutzlos erweisen. Da unsere Bundes-Regierung, wie auch alle unsere Staats- und Munizipal-Regierungen nur Streitobjekte zwischen Parteien und Individuen sind, so ist es unmöglich, daß die Beamten und Behörden den rechten öffentlichen Sinn haben können, oder daß das Volk die Regierung als vollgültige Autorität anerkennen kann. Kein Wunder also, daß das Unkraut den guten Samen überwuchert und daß falsche Gesittung die wahre Gesittung nicht aufkommen läßt und sie noch immer zurückhält. Guiteau hatte keinen Sinn für einen verfassungsmäßigen, über den Parteien stehenden Präsidenten. Er sah in Garfield einen Partei-Genossen, der ihm den verdienten Lohn vorenthielt. Unser Volk brannte das Gerichts-Gebäude nieder, weil es in ihm das Bollwerk für Rechtsverdreher sah, und Grant und Familie wurden zu Geldmaklern, weil Land und Volk nichts von einer Gesittung wußten, in der eine solche Entwürdigung unmöglich gewesen wäre. Und so ist es mit den Wahlbetrügereien. Der Stimmkasten ist Mittel zur Gewalt und nicht mehr ein Vermittler zwischen Volk und Regierung. Feil ist Alles geworden, weil uns der wahre Werthbegriff abhanden gekommen ist. So ist es gekommen, daß wir den vollen Begriff aller rechten Gesittung, das Berufsbewußtsein, für bloßes Aemterhalten vertauscht haben, denn für das, was ich mir kaufen kann, hab' ich weder Pflicht- noch Ehrgefühl. Stein sagt: „Die Liebe erhebt über das eigene Volk." Was aber haben wir hier? Nichts als ein ewiges Herabzerren aller unserer öffentlichen Männer von Seiten derer, die zur andern Partei gehören; von ihren Freunden aber eine Vergötterung, die nur deshalb nicht ganz entehrend für unser Volk ist, weil dabei die unbegrenzte Lächerlichkeit klar zu Tage tritt. Ueberdem hat das Volk die Achtung vor sich selbst verloren und nimmt nun dafür Schmeicheleien von so grober Natur entgegen, daß es schwer zu sagen ist, ob der Schmeichler oder die Geschmeichelten sich am meisten schämen sollten. So versagt eines nach dem andern von den Mitteln, die man sich als Universalkuren gedacht hatte. Verscheucht vom öffentlichen Leben und ohne passenden öffentlichen Wirkungskreis sind die meisten von den Persönlichkeiten, welche eine Zierde und nützliche Kräfte wären für Land und Volk, wenn sie den rechten Wirkungskreis hätten. Die Stellen, welche Männern gebühren, die noch eines Pflichtgefühls ihres Berufes fähig sind, haben meistens Schufte oder Speichellecker inne, zu ihrer und unserer Schande.

Fassen wir noch einen andern Punkt in's Auge, so müssen wir erkennen, daß der amerikanischen Gesittung das Fundament — das innige Familienleben — fehlt. Deswegen ist auch die Bevölkerung dieses Landes noch nicht seßhaft geworden, sondern ein Wandervolk geblieben, und wird es noch lange bleiben. Kein Kind liebt hier seine Heimath, wie ein deutsches Kind. Die Vaterlandsliebe ist nie Heimathsliebe, sondern nur ein Stolz auf das weite Feld, das die Union auf der Karte darstellt. Der Amerikaner hat kein Heimweh. Er betet zwar mehrmals des Tages: „Ehre Vater und Mutter, auf daß du lange lebest in dem Lande, das dir der Herr dein Gott geben wird," aber der zweite Theil ist ihm ein todter Begriff geworden, denn ihn bekümmert es wenig, ob er in der Vaterstadt oder sonstwo wohnt. Längere Seßhaftigkeit einer Familie durch mehrere Generationen, als Voraussetzungen des Segens Gottes oder der Gesittung, kennt er nicht. Er würde es eher als einen Fluch Gottes ansehen, wenn ihm das Recht nach dem Westen zu ziehen, abgeschnitten würde. Dort ist sein gelobtes Land; aber nicht sowohl als Land des ganzen Volkes, sondern als Besitz für ihn. Die Idee, daß die bessere Gesittung eine fort-

wirkende Prozedur sein muß, die nie stille steht, ist ihm fremd. Er fühlt wohl, daß es ein Uebel ist, wenn die Gesittung in's Stocken geräth, aber bestimmte Auffassungen hat er darüber nicht.

Rath- und kopflos stand vor einigen Wochen unser Volk vor unserem Gerichtshofe und dem anstoßenden Gefängniß. Es brüllte, aber es brachte nichts Verständliches hervor, weil es sich selbst nicht verstand. Im Gefängniß saßen über vierzig Mörder aus einer Bevölkerung von 300,000 Einwohnern, und Hunderte von anderen Verbrechern. Warum wurde das Volk nun auch noch selbst zum Verbrecher? Seine Volksredner, seine Aemterjäger, seine Aemterhalter und vor allem seine Presse speisten es mit Flausen ab, vor denen die Gesetzgebungen, die Richter und die Gouverneure Angst hatten, so daß sie alles verkehrt angriffen. Kurz, alle die Organe, deren Benennungen sie als die Wächter und Beschützer der Gesittung hinstellen, hatten das Volk seiner Ungesittung überlassen, und so stand dieses vor der Frage, die es als gelöst betrachtet hatte. Nicht nur sind diese Fragen ein ungelöstes, sondern auch ein beinahe unlösbares Problem. Das Volk fand, daß die rechten Fragen in Amerika gar nie gestellt worden waren, weil man glaubte, daß das Volk das Rechte ja nur zu wollen brauche, um es schnurstracks auch zu haben. Das Volk nahm aber die Sache so auf, als ob es ja gar nicht das Rechte zu wollen brauche, denn seine Beamten würden es aus Furcht vor dem Volke von selbst thun; in einer Republik, besonders einer funkelnagelneuen amerikanischen, komme das Gute von selber. Entsetzlich ist der Unsinn eines solchen Wechselbalgs von Volksvertrauen und schrecklich sind seine Folgen. Aber Schlimmeres wird noch kommen, wenn nicht bald, sehr bald das Bedürfniß der rechten Gesittung hier anerkannt und verwirklicht wird.

Ich will nun zum Schluß ganz kurz noch den Punkt besprechen, den ich zuerst zum Hauptgegenstand meines Vortrags ausersehen hatte, nämlich: den kürzlich erneuerten Versuch, der Einwanderung den größten Theil der Schuld für die besprochenen Uebelstände zuzuschreiben. Ich kann nur sagen, daß diese Beschuldigung aus derselben trüben Quelle fließt, aus welcher alle unsere falschen Begriffe in Beziehung auf Gesittung geflossen sind, nämlich das Mißverständniß des hiesigen Volkes in Bezug auf den eigenen Zustand, sein Landgebiet und seine soziale und politische Entwickelung. Es ist nicht wahr, daß die Uebelstände, die in unserer Politik jetzt mehr als je vorherrschen, von außen in dieses Land gebracht wurden, ausgenommen insofern, als durch Einwanderer spezielle Ablösungen von europäischer Gesittung sich hier festgesetzt haben. Von diesen aber bildet der Puritanismus, wie auch alle ähnlichen separatistischen Ansiedlungen, keine Ausnahme, denn sie waren alle Hemmnisse derjenigen Gesittung, die allein die nationale Moraltugend für die ganze Bevölkerung sein konnte. Ist diese Prämisse richtig, so wird Jedermann begreifen, wie grundfalsch, ja perfide es ist, eine dieser nach Amerika verschifften Abschälungen von europäischer Gesittung als das spezifische Amerikanerthum darzustellen und daraufhin all die Andern als nicht amerikanisch zu proskribiren. Was anders meint es als dieses, daß der Haupt-Störenfried den kleineren all das Unheil aufhalst und sich vor Alle hinstellt und wie der Pharisäer betet: „Gott, ich danke dir, daß ich nicht bin wie Jene!"

Meine Freunde! Mißverstehen Sie mich nicht. Ich plaidire weder für noch gegen irgend eine Sondergesittung, sondern für die Aufnahme der großen, heiligen Sache einer Gesammt-Gesittung durch den ganzen staatlichen Organismus; ich eifere deshalb so sehr gegen die Fälschung der wahren Frage, welche die Hauptschuld den neuen Einwanderern zuschieben will, weil dadurch die rechte Auffassung und Klarlegung der Sache gehindert und oft vereitelt wird. Ich wünsche nichts sehnlicher, als daß der Staat Ohio die Sache der Gesittung fest in die Hand nimmt; nicht als souveräne Gewalt, die keine Gesittung braucht, sondern als Rechts-Staat, der alle Elemente des Volkes zur Bildung seiner öffentlichen Kultur in Betracht zieht, und zur Ausführung des Volkswillens sich einen öffentlichen Dienst organisirt, der fähig ist zu verwalten und den Gehorsam der Gesetze zu erzwingen.

Vor Allem aber warne ich Sie vor den Leuten und den kirchlichen und politischen Gebilden, die nur durch gegenseitige Aufhetzungen und Verläumdungen ihr elendes Leben fristen. Sie repräsentiren die Kultur des Hasses; sie sind die Hemmschuhe aller höheren Gesittung, und es thut mir unendlich leid, sagen zu müssen, daß der sensationelle Theil der Presse ihr Haupt-Stützpunkt ist.

Es ist dieses vielleicht die letzte Rede, die ich an unsern Verein noch zu richten die Kraft und Zeit haben werde, ehe ich hinüber wandere in das Land der Schatten; und mit dieser Wahrscheinlichkeit vor Augen erkläre ich, daß der Mangel an Gesittung, der so schwer auf Amerika lastet, hiesiges Produkt ist. Ursprünglich mag die Idee selbst, aus der die falsche Richtung entstand, in Europa geboren worden sein, aber es ist Thatsache, daß dort dieselbe längst wieder aufgegeben wurde, während sie hier intensiver wird und noch heute der Mehrheit der maßgebenden politischen Mächte als Maxime gilt.

Welche Lehre ziehe ich nun für uns und die Verläumder des Deutsch-Amerikanerthums aus dieser Sachlage? Etwa, daß wir uns befehden sollen? Oder, daß wir uns als die alleinbefähigten Retter unseres Adoptiv-Vaterlandes hinstellen sollen? Nein! Laßt uns nicht die Gluth des Hasses verstärken, sondern eingestehen, daß auch uns, wie Allen, ein Theil der Schuld trifft, und dann den Entschluß fassen, unsern Theil in der Arbeit der Berichtigung der herrschenden Uebelstände zu leisten, so daß Amerika baldigst einlenkt in die Bahn des ächten Fortschritts in allen Fragen menschlicher Gesittung. In den internationalen Post- und anderen Verträgen ist dies in den letzten zehn Jahren geschehen, und so sind bereits Anfänge zum rechten Schritte „Vorwärts" gemacht worden. Wir haben also die Hoffnung und dürfen sie festhalten, daß die künftigen Festredner, und zwar in wenigen Jahren, diesen Verein mit der Meldung begrüßen können: Amerika hat nun seine rechte Gesittung gefunden!

Die Rede des Herrn Rümelin hatte sichtbaren Eindruck gemacht, wurde zu gewissen Zeiten durch Zustimmungen unterbrochen und am Ende besonders lebhaft applaudirt.

Hiermit hatte die offizielle Feier ihr Ende erreicht, und es begann nun die gemüthliche Feier in ihr Recht zu treten. Die Musik begann zu spielen, die Tanzlustigen stellten sich ein und schwangen sich seelenvergnügt im Kreise. Manches Paar, das schon vor 30 oder 40 Jahren getanzt, kam wieder zum Vorschein und frischte durch einen langsamen Walzer seelige Jugenderinnerungen wieder auf. Andere saßen wiederum in Gruppen zusammen und erzählten von alten Zeiten, und da die Damen anwesend waren, so mischte sich in den Ernst auch Frohsinn und heiterer Scherz. Der Besuch nahm, je mehr es zum Abend schritt, erfreulicher Weise zu, und können die Pioniere mit dem Erfolg dieses Festes unter den ungünstigen Wetterverhältnissen wohl zufrieden sein.

Monatliche Versammlung des deutschen Pionier-Vereins.

Am Donnerstag, den 7. Juni 1884, fand die regelmäßige Versammlung des „Deutschen Pionier-Vereins" unter Vorsitz von Präsident Von Martels statt. Sekretär Gerstle verlas zunächst das Protokoll, welches angenommen wurde.

Georg Kern aus Billigheim, Rheinpfalz, geb. 4. August 1835, wurde als Mitglied in den Verein aufgenommen.

Moritz Nagendorf reichte seine Resignation ein, welche angenommen wurde.

Das Wahl-Kommittee berichtete von der Vorstandswahl folgendes Resultat:

Präsident: Jakob Diehl.

Vice-Präsident: Michael Gramp.

Sekretär: F. W. Gerstle.

Schatzmeister: J. C. Wichelmann.

Direktoren: Julius Hoffmann, J. H. Böllner, A. F. Osterroth, Johann Grossius, Johann Schneider.

Die Herren Julius Stephani, Karl Guckenberger und Martin Link wurden als Kommittee ernannt, um die Bücher zu revidiren.

Nach einigen anderen unwichtigen Geschäften erfolgte Vertagung.

☞ Verwandte von verstorbenen Mitgliedern wollen gef. dem Sekretär wenigstens vierundzwanzig Stunden vor dem Leichenbegängnisse dieses mittheilen, da im anderen Falle weder die Todesanzeige in den Zeitungen, noch die üblichen Bahrbegleiter bestellt werden können.

Der Deutsche Pionier.

Erinnerungen aus dem Pionier-Leben der Deutschen in Amerika.

Unter Mitwirkung deutscher Geschichtsfreunde.

Herausgeber: Deutscher Pionier Verein von Cincinnati. — Redakteur: H. A. Rattermann.

Motto: „Willenskraft, Wege schafft."

16. Jahrg. Cincinnati, Juli 1884. Heft 4.

Stachelreime.

Von Hugo Reimmund.

V. Sinngedichte. (Fortsetzung.)

Priamel.

Ohne Liebe in der Brust,
Ohne holder Minne Lust,
Ohne Frühlingssonnenschein,
Ohne goldnen Feuerwein,
Ohne warmer Rede Klang,
Ohne fröhlichen Gesang,
Ohne Freunde, ohne Geld,
O, wie öde wär' die Welt.

Wie unsere Nabobs das Genie unterstützen.

Fünf Dollars ihm für Brod! — Das geht nicht an!
Dann blieb der Mensch ja unter uns am Leben!
Er sterbe nur, so woll'n wir, Mann an Mann,
Ein Monument dem Meister stolz erheben. —
Dann heißt's doch: Sam und Bob, Jim und Jehann
Die haben hundert Dollars je gegeben! — —
Fünf Dollars ihm für Brod! — Das geht nicht an!
Dann blieb der Mensch ja unter uns am Leben!

Der rechte Glaube.

Welcher Glaube der rechte wohl sei? das soll ich dir sagen!
Wenn ich das wüßte, o Freund, hörte mein Glaube ja auf.

Bav.

Bav schrieb ein Buch, vertraut er mir:
O schade um das gute Druckpapier!

Humbold's Kosmos und seine angehenden Kenner.

Ob auch der Leser unzählige Schaaren dich, Koloß, durchblättern
Und ob sie schreien und lärmen, als wenn sie dich gänzlich erfaßten; —
Wahnwitz'ger Dünkel! — So wenig des Meer's myriaden Bewohner
Fassen die zaubrischen Funken welche dem Kabel durchströmen,
Den in die Tiefen der Reiche des Meergott's der menschliche Genius
Bannte zu eigenem Dienste; so wenig erfassen des Wissens
Funken, die in dich gesammelt dein großer, erhabener Schöpfer,
Jene Pygmäen, die phrasenreich über dich schnattern und plappern.

Heiterer Sinn.

Was sich nicht will lassen ändern
Schmückt man aus mit bunten Bändern,
Macht ein hübsch Gedichtchen draus,
Lacht das böse Schicksal aus.
Schicksal sich dann leicht mag wenden,
Uns ein froh Gesicht zu senden
Und der Himmel — trüb und grau —
Lacht dann wieder heiter, blau.
Glücklich der, dem hier im Leben
Frohsinn, Heiterkeit gegeben:
Ihm ist selbst das Bitt're süß
Und die Welt ein Paradies.

Vertheidigung.

Daß Lothar sich das Haar mit Moschus parfümire
Und daß von dem allein der üble Duft herrühre,
Das ist Verläumdung nur! Die Wahrheit wird ergeben:
Der Duft blieb ihm vom Umgang mit lockern Dirnen kleben.

Die Spröde.

„Ich schrei, wenn du mich küssest!" rief Florinde,
Als sie umfing Gerald, der tapf're Degen —
Dabei spitzt sie ihr Mäulchen ihm entgegen:
Was sollt' er thun? — Er küßte sie geschwinde.

An einen Schwätzer.

Du renommirst vorm großen Publikum
Mit deinem Wissen, deinem Können:
Das Urtheil? — Nun, die Dummen klug dich nennen,
Die Klugen aber halten dich für dumm.

Als Jungfer Lucie von einem Töchterchen genesen.

Die Unschuld, die Lucie hat verloren,
Verlor sich nicht: sie hat sie neu geboren.

Die betenden Temperenzweiber.

Amabel und Korinna beten
Tagtäglich vor des Ortes Schenken —
Wer wird es ihnen auch verdenken?
Sind doch die frommen Frau'n in Nöthen:
Denn wenn am Tag die Herrenwelt
In Wein vertrinkt das Taschengeld,
Dann muß es Nachts an Buhlgeld fehlen
Für Mabeln und Korinnen und andre gute Seelen.

An Polly's geizigen Ehemann.

Der Cicisbeo deiner Pollen
Ist reich, o Star, drum sei gescheidt
Und wolle nicht so laut noch schmollen:
Er kauft ihr ja ein seiden Kleid.

Als sich zwei Politiker prügelten.

Ihr prügelt euch? — Pfui! — Eine schlimme Geschichte!
Ihr stört ja die Ordnung im politischen Hauf'
Und macht so das alte Sprichwort zu nichte:
„Eine Krähe hackt der andern die Augen nicht aus."

Gebrochenes Versprechen.

„Was du mir hast versprochen,
Dein Wort hast du gebrochen!" —
„Je nun, was schadet denn das Brechen?
Ich mache dir ein neu Versprechen."

Herr Schein.

Schein hat sich nun zur Frömmigkeit gewandt;
Er trinkt im Wirthshaus keinen Tropfen mehr,
Geht fleißig hin zur Kirch' und schimpfet sehr,
Daß noch nicht sei bekehrt das ganze Land.
Sein voll Gesicht das färbt der Eifer wohl
So roth und daß gar oft die Zunge lallt,
Das macht, wie auch die torkelnde Gestalt,
Sein Alter sicherlich. Der fromme Mann,
Er schloß sich ja dem Temp'renzbunde an. — — —
Du glaubst es nicht? — Was soll's denn sein?
„Je nun, es säuft zu Haus Herr Schein
Sich alle Tag' in Branntwein toll und voll."

An den Bildhauer Preston Powers, als er die Springer Statue in Cincinnati aufstellte.

Wie dauert mich der schöne Marmorblock,
Daß du die Statue daraus gehauen!
Sie steht so steif und hölzern wie ein Stock:
Hätt' man, statt Springern, dich doch ausgehauen!

Wie viel Einkommen?

„Ich lieb dich, Klärchen, nur allein!"
So seufzt der junge Franz.
„Ach hör' doch meiner Liebe Pein,
O theures Klärchen, werde mein,
Denn dir gehör ich ganz!

Er schweigt. Die dunkle Röthe jagt
Ihr in's Gesicht; und gar,
Als er, obwohl zwar noch verzagt,
Sie küßt, da lispelt sie und fragt:
„Wie viel hast du per Jahr?"

Grabschrift.

Das was ich war in diesem Leben
Sei der Natur zurückgegeben.
Was ich errang in meinem Streben
Das mag für mich nun weiter leben.

Richter August Siemering.

In San Antonio, Texas, ist am 19. September 1883 einer der beliebtesten deutsch-amerikanischen Schriftsteller der Neuzeit gestorben, August Siemering. Derselbe war im Jahre 1830 in Brandenburg geboren, studirte am Gymnasium zu Berlin Philologie und bezog dann das unter Diesterweg's Leitung stehende hochangesehene Seminar für Stadtschulen daselbst. — Siemering machte fast zur selben Zeit, als sein berühmter Lehrer definitiv quieszirt wurde (1850), sein Abiturientum und erhielt darauf eine Anstellung an einer der städtischen Schulen Berlins. Die Anhänglichkeit, welche auch Siemering, wie alle Schüler Diesterweg's seinem großen Meister bewahrte, zog ihm mannigfaltige Nörgeleien seitens der Werkzeuge des reaktionären Ministeriums Eichhorn zu, die ihm seine Stellung verleideten, weshalb er sich im Jahre 1851 entschloß, nach Amerika auszuwandern. Er wandte sich nach Texas, hielt sich zuerst in Neu-Braunfels auf, später in San Antonio und wurde dann Lehrer in Sisterdale, wo er bis zum Jahre 1855 verblieb. Sisterdale war eine jener sogenannten „lateinischen Ansiedlungen", wie sie Ohio, Missouri, Illinois und andere westliche Staaten in der alten Zeit mehrfach aufweisen.[1] Von Sisterdale wandte sich Siemering nach Fredericksburg, wo er abermals einer Schule vorstand. Nachdem er die letztere Stellung aufgegeben, verlegte er sich auf das Studium der Rechte und wurde im Jahre 1860 zur Praxis als Advokat zugelassen. Er ließ sich dann in San Antonio nieder, wo er bald unter seinen deutschen Landsleuten eine gute Kundschaft erlangte.

Beim Ausbruch der Rebellion schloß sich Siemering, wie die Mehrzahl der Deutschen in Texas, der Unionspartei an. Von jener Zeit an datirt seine Bedeutung in der Geschichte des Deutschthums des westlichen Texas. Eine hoch graphische Schilderung der Zustände von damals, hat er in seiner Novelle: „Ein verfehltes Leben," geliefert, welche 1876 in den „Westlichen Blättern" (Sonntagsblatt des Cincinnatier „Volksblatt") veröffentlicht wurde. Im Jahre 1865 ward Siemering zum Civil Richter für das County Bexar ernannt, welches Amt er jedoch nur verhältnißmäßig kurze Zeit bekleidete. Im gleichen Jahre begründete er die „Freie Presse für Texas" und im Oktober 1865 ein englisches Blatt, die "San Antonio Express". Neben diesen rief er noch eine Monatsschrift in's Leben, die „Texanische Farmer-Zeitung", welche, wie schon der Name besagt, der Landwirthschaft gewidmet war, die aber im Jahre 1870 wieder einging. In dem letztgenannten Jahre gründete Siemering, im Verein mit dem damaligen Staatssekretär, Newcomb, in der Staatshauptstadt, Austin, noch eine dritte Zeitung, das "Texas State Journal", um damit die Staatspolitik im Interesse der republikanischen Partei, deren treuer Anhänger er war, zu dirigiren. Seine Hauptthätigkeit verwandte er jedoch auf die Redaktion der „Freien Presse" in San Antonio.

Obwohl Siemering an der Leitung von drei Zeitungen zugleich wirkte, so fand er dennoch Zeit, sich feuilletonistisch zu beschäftigen und schrieb Novellen und

[1] Eine geschichtliche Skizze Sisterdale's und seiner Bewohner aus jener Zeit, von Siemering verfaßt, findet sich im „Pionier", Jahrgang X, S. 57 ff.

kleinere Aufsätze für auswärtige Zeitschriften und Tageblätter, welche wegen ihres gediegenen Inhalts und ihrer ansprechenden Form stets bereitwillige Aufnahme fanden. So war er regelmäßiger Korrespondent des in St. Louis erscheinenden „Anzeiger des Westens", und für die „New Yorker Staatszeitung" lieferte er belletristische und kulturhistorische Abhandlungen, welche im Sonntagsblatt der gedachten Zeitung erschienen. Namhaft zu machen ist darunter eine Abhandlung über die „Welser in Venezuela", die aber wegen ihrer mangelhaften Quellenforschung kaum anders als im Lichte der Unterhaltungs-Lektüre zu betrachten ist. Einzelne Novelleten, die zuerst in der „Freien Presse" erschienen, fanden, ihrer angenehmen Schreibweise zufolge, auch in der Landespresse Aufnahme und mithin weitere Verbreitung.

Die politische Wendung der Dinge in Texas verursachte es jedoch, daß er bei alle seinem Eifer keine Seide spann, besonders wohl deshalb, weil er sich nicht von der republikanischen Partei lostrennen wollte, welche nach und nach in Texas alle Lebenskraft verlor. So verkaufte er denn, nachdem er bereits früher aus den beiden englischen Blättern sich zurückgezogen hatte, im Jahre 1877 die „Freie Presse" an die Herren Robert Hanschke und H. Schulz und wandte sich nach St. Louis, wo er in die Redaktion des „Anzeiger des Westens" eintrat. Der Aufenthalt in St. Louis behagte ihm jedoch nicht, und nach etwa einem Jahre kehrte er nach San Antonio zurück, wo er wieder die Redaktion der „Freien Presse" übernahm, die er dann bis zu seinem Ableben fortführte.

Auch in dieser Zeit setzte Siemering seine literarische Thätigkeit außerhalb der Journalistik fort. Im Jahre 1876 gewann er mit der bereits genannten Novelette, „Ein verfehltes Leben", den Preis, und seitdem bearbeitete er dieses Feld mit noch lebhafterem Eifer. Seine Arbeiten fanden auch in Deutschland lohnenden Boden, besonders Abhandlungen über Texas und die Einwanderung nach dorthin. Es sind Arbeiten dieser Art von Siemering in der „Gartenlaube", im „Ausland", der „Weltpost" und anderen Fachschriften erschienen, worüber uns jedoch kein Verzeichniß zur Verfügung steht. Ein größeres Werk aber, eine Art Geschichte des Deutschthums von Texas, das als Feuilleton-Arbeit im Sonntagsblatt der „New Yorker Staatszeitung" vor zwei oder drei Jahren erschien, wird binnen Kurzem in Leipzig im Wiegand'schen Verlag in Buchform herausgegeben werden. Es war dem rastlos thätigen, aber in den letzteren Jahren von chronischem Rheumatismus schwer heimgesuchten Manne nicht mehr vergönnt, ein Exemplar dieses Werkes zu Gesicht zu bekommen.

Kurz vor seinem Tode war Siemering durch den Rheumatismus gezwungen, viele seiner Arbeiten in halbliegender Position auf dem Krankenlager zu verrichten, doch trotz der Schmerzen und des Ungemachs arbeitete er, wie die San Antonio „Freie Presse" mittheilt, stets unverdrossen, und die wenigsten seiner Leser wußten, daß die Aufsätze, aus denen sie Belehrung und Unterhaltug schöpften, in der dumpfen Luft der Krankenstube entstanden waren.

In ganz Texas, schreibt die „Freie Presse", besonders aber im westlichen Theile des Staates, stand Siemering bei den Deutschen sowohl, als auch bei den Anglo-Amerikanern, in hoher Achtung. Seine Partei beehrte ihn mehreremals mit Nominationen zu hohen Staatsämtern, vor einigen Jahren mit der Kandi-

datur des Staatskomptrollersamts und 1880 sogar mit der für die Gouverneurs-stelle, welch letztere er aber ablehnte, konnte er doch als republikanischer Kandidat nicht durchdringen. — Siemering hinterläßt eine starke Familie — wenn wir nicht irren, acht Kinder. Außer seinem guten Namen hat er seiner Familie keine irdischen Güter hinterlassen können, und nach schwerem Lebenskampf, in dem er des Guten vieles und nachhaltiges gewirkt, ist er als armer Journalist gestorben. Texas betrauert einen seiner besten Bürger und verdienstvollsten Pioniere und die deutsch-amerikanische Presse eines ihrer besten und talentvollsten Mitglieder. R.

Ephrata,

eine amerikanische Klostergeschichte.

Von Dr. O. Seidensticker.

(Fortsetzung.)

XVI.

Die Druckerei.

Bücher regieren die Welt! Die Dinte ist das fünfte Element und die Presse die Artillerie der Gedanken.
„Demokritos", von K. J. Weber.

Hätte sich das Kloster in Ephrata keine Druckerei angelegt, so würde die Nachwelt äußerst wenig von dem Tichten und Trachten der „Einsamen", von ihrem schwärmerischen Sange und frommen Drange, von Beissel's unfaßbarem Grübeln und Tifteln erfahren haben. Das Kloster wäre für uns eben eine jener Blasen gewesen, welche, wie wir aus Shakespeare wissen, auf dem Lande so gut wie auf dem Meere vorkommen.

Aber auch abgesehen von dem Dienste, welchen sie der Geschichte geleistet, ist die Presse von Ephrata merkwürdig genug, um Anspruch auf unsere Beachtung zu haben. Beiläufig sei bemerkt, daß ihre Erzeugnisse jetzt zu den gesuchtesten Leckerbissen der Sammler gehören und nur für sogenannte Phantasiepreise zu bekommen sind. Ein Buchhändler in Lancaster, Herr S. H. Zahm, der aus der Jagd auf Ephrata-Drucke eine Spezialität macht, verlangt für das „Paradiesische Wunderspiel" 40 Dollars, für die „Turteltaube" ebenso viel, für den „Blutigen Schauplatz" 75 Dollars, für die "Deliciæ Ephratenses" 55 Dollars. Für den „Blutigen Schauplatz" sind schon 100, für das „Wunderspiel" 60 Dollars gezahlt worden. Das "Chronicon Ephratense" und „Sangmeister's Lebenslauf" sind so selten, daß sie selbst Herrn Zahm nie unter die Hände gekommen sind.

Eine bemerkenswerthe Thatsache ist es, daß Ephrata, in der Waldeinsamkeit von Lancaster County wie eine Wunderblume ersprossen, sich einer deutschen Presse rühmen durfte, ehe Philadelphia eine solche besaß. Das einzige Germantown hatte einen Vorsprung von wenigen Jahren. Dazu kommt noch, daß die schwärmerische Zunft, welche sich um Beissel sammelte, bereits vor der Errichtung ihrer

eigenen Presse Bücher drucken ließ, nämlich bei Benjamin Franklin 1730 die Liebes- und Lobesgethöne", 1732 das „Vorspiel der Neuen Welt" und 1736 „Jacob's Kampff und Ritter-Platz"; sodann bei Christoph Saur 1739 den „Zionitischen Weyrauchs-Hügel". Wo Conrad Beissel im Jahre 1728 seine drei Schriften („Büchlein über den Sabbath", „Neun und neunzig mystische Sprüche", „Zuchtbüchlein über die Ehe") gedruckt erhielt, ist nicht bekannt, da keines derselben bis jetzt aufgefunden wurde. Auch nach der Anschaffung der Druckerei sind ausnahmsweise einzelne Sachen, die von Ephrata ausgingen, bei Christoph Saur gedruckt worden, z. B., J. Hildebrand's „Schrifftmässiges Zeuchnüß (1743), dessen „Gespräch zwischen einem Jüngling und einem Alten von dem Nutzen gottseliger Gemeinschaft" (1754) und „Mistisches und Kirchliches Zeuchnüß der Brüderschaft in Zion" (1743). — Andererseits vollzog die Druckerei des Klosters fremde Aufträge. Die Mennoniten ließen dort 1745 „Güldene Aepfel in silbernen Schalen" und „Die Ernsthafte Christenpflicht", 1748 den „Blutigen Schauplatz", und 1769 das „Christliche Gemüthsgespräch" drucken. Ebenso waren die folgenden Nummern des unten beigefügten Verzeichnisses ohne Zweifel bestellte Arbeiten, nämlich 12, 13, 17, 18, 19, 22, 33, 34, 36, 37.

Der Gedanke, im Kloster selbst eine Druckerei zu errichten, mag in Folge des Zerwürfnisses mit Christoph Saur im Jahre 1739 entstanden sein; doch gibt uns weder die Chronik noch eine andere Quelle Aufschluß über die näheren Umstände der Anschaffung. Nur so viel erfahren wir, daß die Presse im Jahre 1743 oder bald darauf in Thätigkeit war, indem ein von Israel Eckerlin verfaßtes und in's Englische übersetztes Büchlein gegen die Herrenhuter um jene Zeit im Kloster gedruckt wurde. Die Chronik sagt nämlich nach Erwähnung von Vorgängen, die in's Jahr 1742 fallen: „Bald darauf richtete man im Lager eine Druckerey auf und da mußte auf des Prior's (Eckerlin) Verordnung dieselbe Schrifft auch in Englischer Sprache gedruckt werden, weil er aber dieses eigenmächtiger weiß hatte gethan und noch bald darauf den Orden verließ (1745), so wurden alle seine Acten vernichtet und auch diese Englische Schrifft zum Feuer verdammet." Die ältesten Drucke, die sich erhalten haben, sind aus dem Jahre 1745. (Siehe Liste.)

Da der Inhalt der Bücher, die im Kloster und für das Kloster gedruckt wurden, bereits in früheren Abschnitten besprochen ist, so brauchen wir hier nicht darauf zurück zu kommen.

Besonders merkwürdig sind die Umstände, unter welchen der „Blutige Schauplatz" in Ephrata erschien. Seinem Umfange nach ist das Werk ein wahrer Leviathan unter den Büchern seiner Zeit, ein Foliant, dessen zwei Theile nicht weniger als 1514 Seiten enthalten. Es ist eine ergiebige Fundgrube für die Leidensgeschichte der Taufgesinnten aller Jahrhunderte. Denn obschon die blutige Verfolgung der Mennoniten den Hauptgegenstand bildet, so verwahrt sich der Verfasser doch ausdrücklich gegen die irrthümliche Annahme, seine Religionsgenossen hätten erst mit den verrufenenen Anabaptisten ihren Anfang genommen. Das Original, dessen Verfasser Jans Tieleman Van Braght ist, erschien in holländischer Sprache zum erstenmale 1660 in Dordrecht und in zweiter Auflage 1685 in Amsterdam, mit 104 Kupferstichen des berühmten Jan Luyken aus-

gestattet. Die deutschen Mennoniten in Pennsylvanien wünschten dringend, sich dies berühmte und lehrreiche Geschichtswerk durch eine deutsche Uebersetzung zugänglich zu machen, und wandten sich zu diesem Behufe an ihre wohlhabenderen Glaubensgenossen in Holland mit einem Schreiben, das aus Skippach, den 19. Oktober 1745, datirt ist. Die Unterzeichner waren Jacob Godschalk, Dielmann Kolb, Michael Ziegler, Gilles Kassel, Martin Kolb und Heinrich Funk.[87]

Vor allen Dingen wünschten sie einen Kostenanschlag für die Uebersetzung des Buches und den Druck und Einband von tausend Exemplaren. Der Brief blieb nahezu drei Jahre unbeantwortet; erst am 10. Februar 1748 gab das Kommittee für auswärtige Bedürfnisse, in dessen Hände das Gesuch der pennsylvanischen Mennoniten gelegt war, einen Bescheid und zwar einen ablehnenden. Es ertheilte den Rath, Hauptabschnitte übersetzen und eine Anzahl handschriftlicher Kopien von jungen Leuten anfertigen zu lassen. Inzwischen aber hatten sich in Pennsylvanien Uebersetzer, Drucker und Papierfabrikanten gefunden, die das enorme Werk übernahmen, und dies war seiner Vollendung nahe, als die kleinmüthige Antwort aus Holland anlangte. Die rüstigen Arbeiter, welche das große Unternehmen zu Ende führten, waren die „Einsamen Brüder" des Klosters zu Ephrata, zwar nicht Mennoniten, aber doch in vollster Sympathie mit ihnen und andern verfolgten Sekten. Hören wir was das "Chronicon Ephratense" über die Sache berichtet:

Nach geendeten Mühlenbau wurde der Druck des Marterbuchs vor die Hand genommen: zu welcher wichtigen Arbeit fünfzehn Brüder ausgesetzt wurden, davon neun ihre Arbeit in der Druckerey hatten, nemlich ein Corrector, welcher auch Uebersetzer war, vier Setzer und vier Preßleute; die übrigen fanden ihre Arbeit in der Papirmühle. Mit diesem Buch hat man drey Jahr zugebracht, doch nicht anhaltend, weilen es oft an Papier gebrach. Und weilen während der Zeit sonst wehnig Geschäfte im Lager war, so ist darüber der Brüder Haushaltung tief in Schulden gerathen, welche aber durch den starken Abgang des Buchs bald getilgt wurden. Das Buch wurde in groß Folio gedruckt, enthielt sechzehn Buch Papier und war die Auflag 1300 Stück; in einem mit Mennonisten gehaltenen Rath war der Preiß auf 20 Schilling auf ein Exemplar gesetzet, welches sie kan überzeugen, daß man zu besselben Druck gantz andere Ursachen als Gewinnsucht gehabt.

Es war, wie uns weiter mitgetheilt wird, die Kasteiung der Brüder durch schwere Arbeit, die der Vorsteher des Klosters dabei im Auge hatte: „Die drey Jahre, in welchen gedachtes Buch unter der Presse war, waren eine treffliche Zubereitung zum geistlichen Marterthum." Daß nicht Alles glatt verlief, wird zugestanden. „Der Vorsteher hat diese Reinigungsschule alle Tage einmal besucht, um das Gleichgewicht unter den Brüdern zu erhalten."

Funk und Dielman Kolb, welche seitens der Mennoniten die Herausgabe des Buches beaufsichtigten, verglichen die Uebersetzung mit dem Originale und drückten in einem ausführlichen Gutachten ihre volle Befriedigung mit der Ausführung aus. — Die Vorrede der Verleger empfiehlt das Werk auf's Nachdrücklichste den aufmerksamen Lesern und schließt mit der überraschenden Zumuthung,

[87] Siehe den interessanten Aufsatz „Der Blutige Schauplatz" von S. W. Pennypacker, in dessen "Historical and Biographical Sketches", pp. 157–173.

es möge diesen das Leben und der Hingang der heiligen Blutzeugen „zur Nachfolge" gereichen.

Der „Blutige Schauplatz" ist vortrefflich gedruckt; das dazu in Ephrata gefertigte Papier ist stark und von bester Qualität; der Einband in lederüberzogenen Holzdeckeln mit messingenen Ecken und Schließen. Der vorgeheftete Kupferstich, von der Größe eines ganzen Blattes, stellt aufwärts wallende Himmelspilger, also wohl die Märtyrer, vor. In der Mitte tanft Johannes den Heiland. Kreuze und Todessymbole deuten das Schicksal an, dem die Treuen entgegengehen. Oben windet sich eine Schaar von Seligen um einen Hügel, auf dessen Spitze ein bannertragendes Lamm steht. An anderen Stellen ist allegorisches Gethier, durchblitztes Gewölk u. dgl. vertheilt. — Die Fehler der am Fuße eingedruckten Verlagsangabe lassen vermuthen, daß der Stich in Holland ausgeführt worden ist.[88]

Zu dem "Chronicon Ephratense", der Hauptquelle für die Geschichte des Klosters, sei nur bemerkt, daß wir über die Verfasser desselben nicht im Klaren sind. Auf dem Titel werden als solche die Brüder Lamech und Agrippa genannt. Der Name Agrippa kommt weder im Buche selbst, noch in irgend einer andern Quelle wieder vor, auch nicht in den Grabinschriften des Kirchhofs oder in der Todenliste. Daß Lamech Jakob Gaß sei, ist eine Vermuthung, die sich auf Sangmeister's Angabe stützt, daß auf Lamech (gest. 13. Juni 1764) der Kaufbrief vom 13. November 1741 über das zweite von der Gesellschaft erworbene Grundstück ausgestellt sei; dieser Kaufbrief nennt aber, außer den Eckerlins, keinen Andern als Jakob Gaß. Peter Miller besorgte die Herausgabe der Chronik und ließ sich dabei von Christoph Marschall in Philadelphia helfen. Warum sich dieser dazu eignete und bereitwillig fand, ist nicht bekannt. In seinem Tagebuche ("Diary of Christopher Marshall, 1774–1781") erwähnt er vom 15. August 1777 bis zum 6. Januar 1778 seine Arbeit sechsmal. Am erstgenannten Tage brachten ihm Peter Miller und Obed (L. Höcker) das Manuskript (488 Quartseiten stark) zur Korrektur. Aus dem letzten Eintrage Marschall's geht hervor, daß auch Dr. Phyle dabei behülflich war. Von Sangmeister erfahren wir in Betreff der Chronik noch, daß 200 Bogen derselben im Jahre 1764 verbrannt wurden. „Das Uebrige," setzt er malitiös hinzu, „ward der Nachwelt zum Betrug aufgehoben."

Während der Kongreß in Folge der Okkupation von Philadelphia seine Sitzungen in Lancaster und York hielt, wurde das Papiergeld für die Vereinigten Staaten auf der Presse von Ephrata gedruckt, eine Verwendung, die sich die Brüderschaft wohl nie hätte träumen lassen.

Wann die Druckerei im Kloster aufgegeben wurde, läßt sich nicht mit Genauigkeit feststellen. Es wird um's Jahr 1790 geschehen sein. Wahrscheinlich machten andere Drucker von der Klosterpresse auf eigene Verantwortlichkeit Gebrauch, ehe sie ihre Namen auf das Titelblatt setzten. Die Presse ging dann in andere Hände über. Bereits 1794 finden wir einen Salomon Meyer als Verleger in Ephrata, dem kurze Zeit darauf Benjamin Meyer folgte. Von 1804 an

---

[88] „Martyrer Spiegel der Tauffsgesinnten, druckts und verlegts der Bruderschafft in Euphratha".

druckte in Ephrata Johann Baumann, dann kam Jacob Ruth und 1819 Joseph Baumann.

Auffallend ist das Vorkommen eines P. Georg Zeisiger, als Drucker des Buches über die Metalle im Jahre 1762 (Nummer 18 der folgenden Liste). Das Jahr darauf erschien „Wudrian's Kreutzschule", und auf der letzten Seite steht in lateinischer Sprache die Bemerkung, das Buch sei von Gottfried Zeusinger aus Küstrin mit den Typen der Gesellschaft gedruckt worden. Sollte vielleicht die Aehnlichkeit dieser beiden Namen, die ganz in dieselbe Zeit fallen, mehr als ein bloßer Zufall sein? Man weiß ja, wie nachlässig und gleichgültig die Schreibung der Familiennamen damals genommen wurde. Die Quellenwerke über Ephrata werfen kein Licht auf diese Frage.[89]

Die alte Presse von Ephrata befindet sich jetzt im Besitz der „Historischen Gesellschaft von Pennsylvanien", in deren Räume sie als geschichtliche Reliquie aufbewahrt wird. Sie erhielt diesen letzten Ruheplatz durch die testamentliche Verfügung des Herrn P. Martin Heitler in Ephrata.

Verzeichniß der in Ephrata gedruckten Bücher.

1. Zionitischen Stiftes 1. Theil. Oder eine Wohlriechende Narde, die nach einer langen Nacht in der herrlichen Morgenröthe ist aufgegangen auf dem Gefilde Libanons und hat unter den Kindern der Weisheit einen balsamischen Geruch von sich gegeben des von Gott hoch begnadigten und beadelten fürtrefflichen Theologi der mystischen Gottesgelahrtheit Irenici Theodicæi, Als welcher durch die Stimme des Bräutigams die Gesandschaft des allerreinsten Geistes der himmlischen Sophia empfangen zur Offenbarung der Paradisischen Jungfrauschaft und ist gesalbet worden zum Priesterlichen Amt der Versöhnung in seiner Ihme von Gott anvertrauten Gemeine. Bestehend in einer Sammlung geistiger Gemüthsbewegungen und Erfahrungsvoller Theosophischer Sendschreiben, welche von demselben an seine vertraute Freunde und geistliche Kinder sind gestellet und nun um ihrer Vortrefflichkeit willen den Kindern der Weisheit zu einem geistlichen Unterricht gesammlet und ans Licht gegeben worden. — Ephrata in Pennsylvanien. Drucks und Verlags der Brüderschaft. 1745.

Nach Seite 58 kommt ein zweiter Titel, lautend wie folgt: „Die Wiederherstellung der reinen Paradisischen Menschheit oder des jungfräulichen Ebenbildes Gottes, welches in Adams Schlaf ist verblichen und in Christi Leiden und Sterben wieder erwecket worden. Vorgestellt in einer Sammlung geistlicher und theosophischer Episteln u. s. w." — Natürlich steht der Pseudonym des Verfassers Irenicus Theodicæus für keinen Anderen als „Friedsam Gottrecht", d. h. Conrad Beissel. — Diese Titel, welche wahrscheinlich von Israel Eckerlin abgefaßt sind, wurden nach dessen Vertreibung beseitigt und durch folgenden neuen Titel ersetzt: — „Urständliche und Erfahrungs-volle hohe Zeugnüsse, wie man zum Geistlichen

---

[89] In einer handschriftlichen Todtenliste findet sich die Notiz, daß 1771 Bruder Sensinger mit Tode abging.

Leben und dessen Vollkommenheit gelangen möge. Welche ein Hoch-Erleuchteter und Gott-Ergebener Zeuge Jesu Christi in Seinem Geistlichen Tage-Werck erlernet; Und dieselbe bei unterschiedenen Umständen an Seine Geistliche Kinder und Anverwandte eröffnet; Von Denselben aber um ihrer Vortrefflichkeit willen, gesammlet und, zum Unterricht Anderer an's Licht gegeben. Ephrata in Pensylvanien. Drucks der Brüderschaft 1745. Klein Quart 294 S.

2. Güldene Aepffel in Silbern Schalen, oder Schöne und nützliche Worte und Wahrheiten zur Gottseligkeit. Verlegt durch etliche Mitglieder der Mennonistengemeine. Ephrata. Im Jahr des Heils, 1745. — 12mo. 518 S. und Register.
3. Die Ernsthafte Christenpflicht, darinnen schöne geistreiche Gebetter, damit sich fromme Christenherzen zu allen Zeiten und in allen Nöthen trösten können. Ephrata 1745. 12mo. 120 S.
4. Das Gesäng der einsamen und verlassenen Turtel-Taube, nemlich der Christlichen Kirche; oder Geistliche und Erfahrungsvolle Leidens und Liebes Gethöne. Von einem friedsamen und nach der stillen Ewigkeit wallenden Pilger. Und nun zum Gebrauch der Einsamen und Verlassenen zu Zion gesammlet und an's Licht gegeben. Ephrata: Drucks der Brüderschaft im Jahr 1747. 4to. 495 S. und Anhang.

Es gibt mehrere Ausgaben der „Turtel-Taube", die alle den nämlichen Titel, aber verschiedenen Umfang haben.

5. Der Blutige Schauplatz oder Martyrer-Spiegel der Tauffs-Gesinnten oder wehrlosen Christen, die um das Zeugnüß Jesu ihres Seligmachers willen gelitten haben, und seynd getödtet worden von Christi Zeit an bis auf das Jahr, 1660; Vormals aus unterschiedlichen glaubwürdigen Chronicken Nachrichten und Zeugnüssen gesammlet und in Holländischer Sprach herausgegeben von T. J. V. Braght. Nun aber sorgfältigst in's Hochteutsche übersetzt und zum ersten mal an's Licht gebracht. Drucks und Verlags der Brüderschaft. Anno MDCCXLVIII. (1748.)
6. Die Beschreibung des Evangeliums Nicodemi, von dem Leyden unseres Herrn Jesu Christi. Wie auch von seiner Begräbniß, Auferstehung und Himmelfahrt. Ephrata. Verlags, M. M. Im Jahr 1748. 12mo. 88 S.
7. Erster Theil der Theosophischen Lectionen, Betreffende die Schulen des Einsamen Lebens. Ephrata. Gedruckt im Jahr 1752. 4to. 432 S.
8. Eines Christen Reise nach der seeligen Ewigkeit, in Englischer sprache beschrieben durch Joh. Bunian, lehrer in Betford, um seiner fürtrefflichkeit willen in die hochteutsche sprache übersetzt. Ephrata in Pennsylvania, Drucks und Verlags der Brüderschaft. Anno 1754. — 2 Theile, 12mo. 280 und 264 S.
9. Nachklang zum Gesäng der Einsamen Turteltaube. Ephrata. Drucks der Brüderschaft 1755. 4to. 111 S.
10. Das Bruderlied oder ein Ausfluß Gottes und seiner Liebe aus der Himmlischen und Paradiesischen

Gold-Ader. Aus der Brüderlichen Gesellschaft in Bethania entsprossen. Ephrata. Drucks der Brüderschaft 1756. 4to. 30 S.

11. Ein Angenehmer Geruch der Rosen und der Lilien, die im Thale der Demuth unter den Dornen hervorgewachsen. Alles aus der schwesterlichen Gesellschaft in Saron. Ephrata 1756. 4to. 18 S.
12. *Letter from Baptista Angeloni to his friend Manzoni.* Ephrata. 1757.
13. M. Tobias Wagner's Abschieds-Rede an seine Lutherischen Gemeinden in Pennsylvanien. Ephrata. Typis Societatis 1759. 9 S.
14. Abgeforderte *Relation* der Erscheinung eines entleibten Geists, dem Publico zur Nachricht getreulich aus dem Munde derer die von Anfang bis an's Ende mit interessiret, aufgeschrieben. Ephratæ. Typis et consensu Societatis, Anno Domini MDCCLXI. 12mo. 39 S.
15. M. Valentin Wudrian's seel. Creutz-Schule, in sich haltende eine schöne Christliche Unterweisung von dem lieben Creutz. Vor alle Creutz-Brüder und Schwestern, nebst einem zu End eines jeden Capitels angehängtem Gespräch zwischen Christo und der Seelen. Zusammengetragen von einem wolgeprüfften Creutz-Bruder und Nachfolger Jesu Christi. Ephrata. Drucks und Verlags der Brüderschaft. Anno 1762. 465 S. nebst Vorrede und Register.
16. Neu-vermehrtes Gesäng der einsamen Turtel-taube. Zur gemeinsamen Erbauung gesammlet und an's Licht gegeben. Ephratæ. Typis Societatis Anno 1762. 12mo. 329 S. und Register.

Die Verfasser der Lieder sind durch Anfangs- und Endbuchstaben ihrer Namen kenntlich gemacht.

17. Eine kurtze vorstellung des theils von *Africa*, welches bewohnt wird von *Negroes*, darinnen beschrieben wird die fruchtbarkeit desselben landes, die gutartigkeit dessen einwohner und wie man daselbst den sclavenhandel treibt. Zweymal in Engländischer sprache, und nun zum drittenmal, und das der Hoch-teutschen Nation zur mitleidendlicher betrachtung des zustandes ihrer armen mit-geschöpfen, in ihrer sprache herausgegeben. Drucks der Societät auf kosten etlicher freunden. Anno Domini MDCCLXIII. 8vo. 107 S.
18. Gründlicher Unterricht von den Metallen. Darinnen beschrieben wird, wie sie werden in der erden generirt und was man insgemein dabey findet. In zwey Büchern. Vormals im Spanischen beschrieben durch Albano Alonso Barba, Pfarrherr zu St. Bernhards Kirchspiel in der Kaiserlichen Stadt Potosi in dem Königreich Peru, in West-Indien; im Jahr 1664. Hernach in das Engländische übersetzt durch Edward, Graff von Sandwich. Anno 1669. Und nun um seiner Vortrefflichkeit willen zum erstenmal ins Hoch-teutsche übersetzt, und zum druck befördert, durch G. R. Dieser Kunst beflissenen. Nebst einem neuen anhang betreffend obige materie. Ephrata. Gedruckt durch J. Georg Zeißiger. Anno 1763. 138 S. mit Anhang.

19. Von der Historia des Apostolischen Kampffs. Zehen Bücher. Wie sie der Abdias anfänglich in Hebräischer sprache beschrieben. Eutropius aber in's Griechische, und Julius Africanus in's Lateinische überseßt haben. Vormals in Amsterdam: nun aber in Ephrata gedruckt durch die Brüderschafft, auf Kosten der Brüder in Coneggotshiken, im Jahr 1764. 8vo. 388 S. — Angebunden: Des Jüngers Nicodemi Evangelium von unsers Meisters und Heylands Jesu Christi, Leyden und Auferstehung. Ephrata: Gedruckt im Jahr MDCCLXIV. 52 S.

20. *Dissertation on Man's Fall.* Translated from the High German Original. Ephrata, 1765.

Die Vignette auf dem Titel enthält einen Altar mit einem Schwalbenneste, woraus die Jungen ihre Schnäbel einem großen Vogel, der einen Zweig trägt, entgegenstrecken. Inschrift des Altars: "Non omnibus simul." Unterschrift des ganzen Bildes: "Invenit Hirundo Nidum Jehova Altaria tua.

21. Paradisisches Wunder-Spiel, welches sich in diesen letzten Zeiten und Tagen in denen Abendländischen Welt-Theilen, als ein Vorspiel der neuen Welt hervorgethan. Bestehend in einer neuen Sammlung andächtiger und zum Lob des großen Gotts eingerichteter geistlicher und ehedessen zum Theil publicirter Lieder. Ephrata. Typis et Consensu Societatis A. D. MDCCLXVI. 4to. 472 S. Vorrede und Register. Auf dem Titel Vignette wie im vorigen.

22. *The Family Prayer Book.* Containing Morning and Evening Prayers for Families and private Persons. Together with the Church-Catechism collected and published chiefly for the Use of Episcopal Congregations of Lancaster, Pe. and Caernaroon. Ephrata. Printed for William Barton. MDCCLXVII. 12mo. 40 pp.

23. Christliches Gemüths-Gespräch, von dem Geistlichen und seligmachenden Glauben. Ephratæ Typis Societatis. Anno MDCCLXIX. 12mo. 168 S.

24. Neue Auflage der „Ernsthaften Christenpflicht (No. 3), zusammen mit dem Christlichen Gemüthsgespräch" (No. 22). Ephrata, 1770.

25. *Deliciæ Ephratensis.* Pars I. Oder des Ehrwürdigen Vatters Friedsam Gottrecht, Weyland Stiffters und Führers des Christlichen Ordens der Einsamen in Ephrata in Pennsylvanien, Geistliche Reden. Ephratæ: Typis Societatis. Anno MDCCLXXIII. 4to. 340 S.

26. *Chronicon Ephratense.* Enthaltend den Lebens-Lauf des ehrwürdigen Vaters in Christo Friedsam Gottrecht, Weyland Stiffters und Vorstehers des geistlichen Ordens der Einsamen in Ephrata in der Grafschaft Lancaster in Pensylvania. Zusammen getragen von Br. Lamech und Agrippa. Ephrata. Gedruckt Anno MDCCLXXXVI. 4to. 250 S. und Register.

27. Kurzgefaßtes nützliches Schul-Büchlein die Kinder zu unterrichten in Buchstabieren, Lesen und auswendig lernen, deme angehänget ein kurzer doch deutlicher, und gründlicher Unterricht zur Rechenkunst. Auf-

gesetzt zum Nutz und Gebrauch vor Kinder, von L. H. (Ludwig Höcker.) Zweyte Auflage: Ephrata: Gedruckt und zu bekommen bey dem Schulmeister, Drucker und Buchbinder 1786.

28. Etliche Anmerkungen über den Zustand und Gemüths-Beschaffenheit der Indianischen Einwohner dieses Welttheils. Aus dem Englischen übersetzt. Ephrata. Gedruckt im Jahr MDCCLXXVI.

29. Das Ganz Neue Testament Unseres Herrn Jesu Christi Recht gründlich verdeutschet. Ephrata in Pennsylvanien. Anno 1787.

30. Anhang zum Widerlegten Wiedertäufer, enthält zwey Unterredungen, und den gänzlichen Abschied Theophili. Ephrata: 1788.

31. Apologia, oder schriftmäßige Verantwortung etlicher Wahrheiten, herausgefordert durch eine neulich aufgesetzte Schrift unter dem Namen der Widerlegte Wiedertäufer, durch Theophilum. Ephrata, gedruckt, auf kosten der Brüder, im Jahr 1788. 12mo. 71 S.

32. Göttliche Wunderschrift, darinnen entdeckt wird, wie aus dem ewigen Guten hat können ein Böses urständen. Ephrata im Jahr 1789. 31 S.

33. Merkwürdige Geschichte von einem Menschen, der mit dem Teufel in einen Bund getreten auf 18 Jahre und wieder durch Christum erlöset worden ist. Von J. G. Schroder, evangel. Prediger in Maryland. Gedruckt in Ephrata. 1790.

34. Der Bußfertige Beicht-Vater und Seelsorger, Aaron, Priester in der großen Stadt Babel, von C. A. Ephrata, gedruckt auf Kosten der Liebhaber. 1791.

35. Christliche Bibliothek. Enthält dasjenige was allen Pilgern auf der Reise nach der verlorenen Herrlichkeit zu wissen nöthig ist. Herausgegeben durch einen Getreuen Aufrichtigen Mitbruder (Georg Adam Martin). Ephrata. Gedruckt im Jahr MDCCXCII. 8vo. 184 S.

36. *C. A. Rœmelings*, Gewesenen Predigers zu Haarburg, Nachricht seiner von Gott geschehenen völligen Herausführung aus Babel, wie auch treuherzige Erweckungs-Stimme zum Ausgang aus Babel. Deme angehängt ein Theosophischer Entwurf von denen zwei Erz-Ketzern, Vernunft und Eigenliebe und G. Arnold's heilsame Wahrnehmung jetziger Zeiten, wie auch ein Stück aus G. T. Steegen's von der Mystik, und ein Tractat vom innern Leben und der reinen Liebe Gottes. Ephrata, gedruckt im Jahr 1792. 12mo. 542 S.

37. Kurzgefaßtes Arznei-Büchlein für Menschen und Vieh. In Wien gedruckt und in Ephrata zum viertenmale nachgedruckt. Anno 1792. (Schluß folgt.)

Warte bis Andere deine Interessen fördern, so wirst du warten, bis sie nicht mehr des Förderns werth sein werden.

Die deutschen Pioniere von Lucas County, Ohio,

mit besonderer Berücksichtigung des Deutschthums der Stadt Toledo.

(Fortsetzung.)

Ehe wir zu einer Uebersicht des Vereins- und Gesellschaftslebens des Toledoer Deutschthums übergehen, wollen wir noch eine Reihe Namen von Pionieren unseres Volkes aus dem Anfang der fünfziger Jahre aufführen, die, mit den bereits vorhergenannten, die hauptsächlichsten Träger unserer Kulturmission gewesen sind. Selbstverständlich können nicht alle Namen aufgezählt werden, selbst nicht einmal diejenigen, die uns zur Verfügung stehen, weil die Zunahme des Deutschthums in dieser Zeit schon außerordentlich stark war; und nur solche sind hier genannt, die entweder mit der Entwickelungsgeschichte des County in unmittelbarer Verbindung zu nennen sind, oder solche, die sich heute noch am kulturellen Leben des Deutsch-Amerikanerthumes betheiligen.

Von den deutschen Pionieren, deren Ankunft in das Jahr 1850 fällt, sind zu nennen: August Ehnes, gebürtig aus Neustadt an der Linde bei Neckarsulm, Würtemberg. Derselbe ist der langjährige Inspektor der städtischen Wasserwerke und war der erste und stets pünktliche Sekretär des „Deutschen Pionier-Vereins" von Toledo. Kaspar H. Schröder, geb. in Westkilver bei Herford, Preußen, zur Zeit der Senior Theilhaber einer Fabrik für Anfertigung von Bauschreiner-Materialien, sowie Mitglied der Firma „Bennet und Schröder", Leichenbestatter. Kapitän Johann Hamm, aus Lauterbach, Baden, gestorben 18. April 1881.[32] Bernard König aus Ibbenbühren, Westphalen, wohnhaft in der Monroe Straße. Eduard Wiedmann (Geburtsort nicht genannt), welcher einen Spezerei- und Fleischladen in No. 173 Lagrange Straße betreibt. Peter Eberle, geb. im Jahre 1834 zu Speyer in der Rheinpfalz, war der Besitzer des „Central Union Restaurants" in der Monroe Straße und starb am 13. Januar 1882.[33]

Samuel Stettiner, gebürtig aus Cuxhaven bei Hamburg, kam im Jahre 1850 nach Toledo. Er ist der Senior Theilhaber der Firma „Stettiner, Landmann und Komp.", Engros-Händler in Spezereien, Früchten, Liquören ꝛc. Stetiner ist einer der unternehmendsten Deutschen Toledo's der alten Zeit.

Julius Bortriede, gebürtig aus Engen, Westphalen, wanderte 1850 ein und hielt sich mehrere Jahre in Louisville, Ky., auf, wo er anfangs der fünfziger Jahre eine deutsche Privatschule hielt. Im Jahre 1854 begegnen wir ihm als Präsidenten des „Freimänner Vereins" von Louisville. Seit mehreren Jahren in Toledo ansässig, ist er nunmehr Redakteur des dortigen deutschen Tageblattes „Toledo Expreß". Er ist Ehrenmitglied des Toledoer deutschen „Pionier-Vereins". Johann H. Köhne, welcher ein Tabaksgeschäft in No. 398 Adams

[32] Siehe seine Lebensgeschichte im „Pionier", Jahrgang XIII, S. 287.
[33] Siehe „Pionier" XIII, S. 505.

Straße betreibt, und Heinrich Kahlo aus Flortz bei Magdeburg gebürtig, haben sich wahrscheinlich auch um diese Zeit, wenn nicht schon früher in Toledo niedergelassen. Kahlo ist Chef der großen Eisenhandlung, „Kahlo und Crowe", No. 258 Summit Straße, und ebenfalls Theilhaber der Firma „Kahlo, Pickens und Havighorst", Assekuranz Agenten. Kahlo und Crowe sind auch die Landagenten der Atchison, Topeka und Santa Fé Eisenbahn, wie denn Herr Kahlo überhaupt einer der unternehmendsten Geschäftsleute Toledo's ist, der das volle Vertrauen seiner Mitbürger genießt. Er vertrat Lucas County in der Staatsgesetzgebung von Ohio in den Jahren 1882 und '83, lehnte im Herbste des letztgenannten Jahres jedoch eine Wiederwahl ab.

Louis Mathias, der Pionier der Musiker von Toledo, wurde in Oberweiler in der bairischen Rheinpfalz geboren und kam 1850 nach Toledo. Er war der Dirigent des ersten deutschen Gesangvereins in Toledo und der ersten Kapelle, Organist an verschiedenen Kirchen und ist noch jetzt der angesehenste Musiklehrer der Stadt. Ueber sein vielfaches Wirken werden wir noch bei den einzelnen Vereinen zu berichten haben. Andreas Wehrle aus Eschbach, Amt Stauffen, Baden, ist der Besitzer der Weinpflanzung und des Hotels auf Middle-Baß Island, und den Besuchern der Eriesee Inseln als tüchtiger Geschäftsmann und koulanter Wirth wohl bekannt.

Peter Lenk sowie sein Bruder Karl Lenk, gebürtig aus Würzburg, Baiern, gehören gleichfalls der Einwanderung des Jahres 1850 an. Peter Lenk ist derzeit Präsident der „Toledo Brauerei-Gesellschaft" und Karl Lenk Präsident der „Lenk Wein Komp." Peter Lenk war von Deutschland aus Kaufmann und Karl Zuckerbäcker. Beide hatten sich an den Bewegungen des Jahres 1848 betheiligt und mußten in Folge dessen die alte Heimath verlassen. Sie kamen 1849 nach Amerika und 1850 nach Toledo, wo Peter bald darauf eine Brauerei begann, und rasch wohlhabend wurde. Er ward dann einer der unternehmendsten Männer der Stadt, und hat diese ihm für den lebhaften Aufschwung, den Toledo in den sechziger Jahren nahm, sehr viel zu danken. An allen kulturellen Bestrebungen war er thätig und (die Reverse des Jahres 1873, durch den Bruch der „Deutschen Bank" verursacht, ausgenommen) stets erfolgreich. Jene Kalamität drohte die Lenks freilich zu erdrücken, allein sie arbeiteten sich auf's Neue empor und stehen heute in Bezug auf Wohlhabenheit wieder in erster Reihe da. Die Firma wurde später in die „Toledo Brauerei Gesellschaft" umgeändert und betreibt ein ausgedehntes Geschäft, mit einer Kapazität von dreißig bis fünfunddreißig tausend Faß per Jahr. Die Brauerei, an der Hamilton zwischen Division und 15. Straßen gelegen, besteht aus zwei vierstöckigen Gebäuden von je 150 bei 200 Fuß Flächeninhalt. Die Brauerei ist mit allen modernen Verbesserungen ausgestattet und beschäftigt von fünfzig bis sechzig Arbeiter. Die Beamten der Brauerei-Gesellschaft sind: Peter Lenk, Präsident; Fr. Lang, sen., Vice-Präsident; Fr. Lang, jr., Sekretär und Schatzmeister, und G. Stetter, Werkführer. Peter Lenk's Name wird durch den jetzt dicht bebauten Stadttheil Toledo's, der den Namen „Lenk's Addition" trägt und im Jahre 1867 ausgelegt wurde, verewigt. Die Straßen dieses Stadttheiles kündigen den deutsch-patriotischen Geist des Mannes an, indem die Hauptstraßen Germania, Blücher, Humboldt, Blum ꝛc.

heißen und eine Lenk Straße wird den späteren Generationen den Mann nennen, der hier der Pionier gewesen ist.

Wenn auch finanziell und geschäftlich erfolgreicher als Peter Lenk, so erreicht doch dessen Bruder Karl ihn nicht in kultureller Wirksamkeit. Bis 1868 war Karl Lenk in der Brauerei seines Bruders als Kompagnon thätig. Schon vor jener Zeit hatte er sich um den Weinbau in Toledo und den benachbarten Inseln des Eriesees bemüht und in dem gedachten Jahre trat er aus der Brauerei aus, um sich ganz auf die Weinzucht zu verlegen. Er pflanzte am Ottawafluß im westlichen Stadttheile Toledo's einen großen Weinberg an, welcher 1876 bereits zwanzig Acker Reben umfaßte. Von kleinen Anfängen emporwachsend erreichte die Weinproduktion im Jahre 1872 bereits 25,000 Gallonen. 1873 wurde die „Lenk Wein-Kompagnie" mit einem Aktienkapital von $200,000 begründet, deren Präsident und Haupt-Geschäftsführer Karl Lenk seitdem war. Die Weinproduktion der Gesellschaft ist nunmehr bis auf eine halbe Million Gallonen per Jahr gestiegen. Die Gebäulichkeiten der Kompagnie sind von gewaltigem Umfange und reichlich groß, die enorme Quantität Wein zu fassen, welche alljährlich produzirt wird. Die „Lenk Wein-Kompagnie" besitzt die drei größten Fässer im Staate Ohio, die im kleinen Maaße mit dem berühmten Heidelberger Faß konkurriren. Zwei derselben, die Schreiber dieses im Jahre 1880 sah, fassen jedes 8000 Gallonen (30,000 Liter) Wein, und das dritte, welches die Kompagnie vor Kurzem anfertigen ließ, stellt diese beiden Riesen noch tief in den Schatten. Der prächtige und umfangreiche Park an der Detroit Avenue, welcher die großen Anlagen der Firma umgibt, ist eine Zierde der Metropole des Maumee-Thales und ein köstliches Geschenk für die Bewohner jener Stadt, die auch nicht wenig stolz auf ihren „Lenk's Park" sind.

Zu den Ansiedlern des Jahres 1851 gehören Georg C. Schorr aus Groß-Gutten, bei Gumbinnen, Preußen, Werkführer in den Maschinenwerken der Dayton und Michigan Eisenbahn; Franz B. Elling, geb. 1832, Polsterer, 137 Adams Straße; Friedrich Gradolph aus Unterriexingen, Würtemberg, Konditor an der Summit Straße; und Wilhelm Rehberg auf Middle-Baß Island.

Kaspar Schraidt, geb. 1823 in Langendiebach, Kreis Hanau, Kurhessen, auf Put-in-Bay Island wohnhaft; Joseph Steuer, geb. 1826 in Kommingen, Amt Blumenfeld im badischen Seekreis, Besitzer eines Bier-Bottler-Geschäfts in der Hamilton Straße; Jakob Krämer, aus Mauer, Amt Neckargemünd, Baden, Saloonwirth in No. 47 Division Straße; Friedrich Hammau aus Oberstenfeld, Oberamt Marbach, Würtemberg, wohnhaft in Sylvania; Georg Adam Meißner aus Schwöllbrunn, Oberamt Oehningen, Würtemberg, Besitzer eines Sommergartens in der Manhattan Straße; Philipp Redding aus Kinderheim, Rheinpfalz, Baiern, Saloonwirth in No. 92 Lagrange Straße; Georg Brenner aus Hasbach bei Waldmohr, Baiern, Vereinigten Staaten Post-Agent; Emanuel Durian aus Groß-Ingersheim, Würtemberg, Briefträger; Philipp Röll aus Speyer, in Woodville wohnhaft; und Alexander Müller, aus dem Kanton Schaff-

hausen in der Schweiz gebürtig, Küfermeister, wohnhaft 782 Ontario Straße, sind Eingewanderte des Jahres 1852.

Friedrich Diebel aus Schorndorf, Würtemberg, gestorben 1881;[34] Kaspar Geisert aus Eichstetten, Baden, welcher in No. 263 Summit Straße einen Restaurant hält; Johann Gertz aus Retzow, Mecklenburg-Schwerin, Spezereihändler an Ecke Lagrange und Bancroft Straßen; Hermann Maczienski aus Schwerin, Preußen; Christian Milverstedt aus Mühlhausen in Thüringen, gestorben 1883;[35] und Jakob Stutz aus Althausen im Kanton Aargau in der Schweiz, gest. 1882,[36] sind im Jahre 1853 eingewandert.

Aus dem Jahre 1854 endlich sind noch zu nennen: Jakob Bailleaux aus Echternach, Luxemburg, wo er im Jahre 1820 geboren wurde. Derselbe ist gegenwärtig Friedensrichter in Toledo — er ist seines Geschäfts Musiker; Adrian Bühler aus Ravensburg im würtembergischen Donaukreis, starb 1879;[37] Jakob F. Mery aus Gochsheim, Baden, gestorben 1878;[38] Anton Reiching aus Weiterdingen, Amt Engen, Baden, Gärtner in Ost Toledo; Hauptmann Dietrich Schmidt aus Alsfeld im Großherzogthum Hessen, gestorben 1880;[39] und Karl Uhlitzsch aus Meißen, Sachsen, wohnhaft Ecke von Sumner und Jarvis Straßen. Außerdem ist noch zu nennen Karl Schon, gebürtig aus Rohrbach in der Rheinpfalz, Baiern, Architekt, von dem die Jahreszahl seiner Einwanderung nicht angegeben ist. Sämmtliche hier genannte Herren sind oder waren Mitglieder des Toledoer „Deutschen Pionier-Vereins".

Außer diesen sind noch der damaligen Zeit angehörig zu nennen, die Pioniere der deutschen Aerzte Toledo's: Dr. Gerhard Saal, welcher als der erste deutsche Arzt jener Stadt uns genannt wurde, der aber bereits im Jahre 1854 von dorten nach Cincinnati fortzog; Dr. Erhard und Dr. Wilhelm Kraus, der mit seinen drei Brüdern Anfangs der fünfziger Jahre nach Toledo kam. Kraus war ein unternehmender Kopf und unter seiner Leitung sind zahlreiche deutsche Geschäfte und Vereine in's Leben getreten, darunter eine deutsche Feuer-Versicherungs-Gesellschaft, „Germania", welche 1874 mit Ehren zu Grunde ging; eine deutsche Bank, welcher man das nicht nachrühmen kann, &c. Kraus gab bald seine ärztliche Praxis auf und legte sich dann auf größere Unternehmungen, den Betrieb einer ausgedehnten Branntweinbrennerei u. dgl. Als die Bank, deren Firma „Kraus u. Schmidt" hieß, 1873 mit einem Defizit von $400,000 bankerott machte, flüchtete Dr. Kraus nach Canada, von wo er später jedoch zurückgekehrt ist. Kraus war der erste Chef der Toledoer städtischen Feuerwehr, als diese den unabhängigen Kompagnien entrissen wurde. Er war der erste deutsche Mayor (Bürgermeister) von Toledo in den Jahren 1870 und 1871. Von Kraus' Brüdern gehörte einer dem großen Kleidergeschäfte „Lehmann und Kraus" an, und lebt jetzt

---

[34] Siehe „Pionier", Jahrgang XIII, S. 287.
[35] Siehe „Pionier", Jahrgang XVI, S. 18.
[36] Siehe „Pionier", Jahrgang XIII, S. 507.
[37] Siehe „Pionier", Jahrgang XI, S. 450.
[38] Siehe „Pionier", Jahrgang X, S. 412.
[39] Siehe „Pionier", Jahrgang XII, S. 493.

als Privatier; der älteste, Jakob Kraus, ist nach Logansport, Indiana, fortgezogen, wo er noch leben soll.

Außer diesen gab es in der älteren Zeit noch deutsche Aerzte: Dr. Fenneberg, Dr. Braun, Dr. Edeskuti, welcher im Jahre 1855 eine Ehrenrettung der Wittwe des bekannten achtundvierziger Patrioten Titus Mareck, die sich der Cabet'schen Kolonie „Ikarien" angeschlossen und diese damals wieder verlassen hatte, im „Hochwächter" in Cincinnati veröffentlichte; Dr. Klauser und Dr. Meinrad Obermiller. Der letztere wurde am 18. Februar 1818 in Schwarzenberg, Tyrol, geboren, hatte die Universitäten Insbruck und Gratz besucht und an dieser 1842 promovirt, war dann Hülfsarzt am k. k. Spital in Wien gewesen und ward als Militärarzt im Februar 1847 mit dem österreichischen Heere nach Italien gesandt. Nachdem er an den Feldzügen in der Lombardei und in dem Venedig'schen theilgenommen und in Gefangenschaft gerathen war, kam er im Frühsommer 1848 über Triest wieder nach Wien, erhielt seinen Abschied und wanderte dann nach Amerika aus. Er ließ sich zuerst in Tiffin, Ohio, als Arzt nieder, wo sein Bruder damals katholischer Geistlicher war. Später siedelte er nach Toledo über, wo er sich an der St. Clair Straße im Jahre 1870 eine hübsche Residenz erbaute und seitdem seßhaft geblieben ist.[40] — Ein der neueren Zeit — soweit es Toledo anbetrifft — angehöriger deutscher Arzt ist Dr. Hermann Lehmann. Derselbe wurde am 4. April 1817 in Oberschopfheim, Baden, geboren, war der Sohn des Arztes Lehmann in dem gedachten Orte und erhielt von diesem den ersten Unterricht. Im Jahre 1830 wanderte die Familie nach Amerika aus und ließ sich in der Nähe von Columbus, Ohio, nieder, wo der Vater den Ackerbau betrieb. Lehmann's Mutter starb dort an der Cholera im Jahre 1833 und kurz darauf kam der junge Lehmann nach Columbus, wo zur Zeit ein Elsässer, Ouvrie, eine kleine Zeitung, „Der Emigrant", herausgab. Hermann wurde hier Setzerlehrling. Die Zeitung hielt sich jedoch nicht lange, und dann kam er in eine englische Buchdruckerei. Als hier der Eigenthümer 1835 Bankerott machte, eröffnete er mit einem Herrn Dick eine Schule, die sie bis zum Jahre 1837 fortführten. Im Jahre 1837, kaum zwanzig Jahre alt, kam Lehmann nach Cincinnati als Werkführer in die Druckerei des „Wahrheitsfreund", dessen Herausgeber er sechs Jahre später wurde. Nachdem er diese Zeitung bis 1850 fortgeführt hatte, verkaufte er sie an Joseph A. Hemann, studirte dann Medizin am "Ohio Medical College" in Cincinnati und ließ sich darauf in Weißeiche, unweit Cincinnati, als praktizirender Arzt nieder, von wo er im Jahre 1871 nach Toledo übersiedelte. Lehmann ist einer der ältesten deutschen Zeitungsdrucker des Landes.

Zu den einflußreichsten Männer unter den Deutschen Toledo's gehört auch Herr Gustav C. F. Wittstein. Derselbe wurde am 29. Februar 1829 in der Stadt Hannover geboren, wo sein Vater, ein Geometer, im Dienste der Hannöver'schen Regierung lebte. Der junge Wittstein erhielt eine gute Erziehung im Lyceum seiner Vaterstadt, und als sein Vater 1845 nach Nienburg a. d. Weser versetzt wurde, daselbst von Privatlehrern. 1846 trat er in ein kaufmännisches

[40] Biographical Encyclopædia of Ohio, p. 619.

Geschäft in der Stadt Bremen ein und ward später der Buchhalter der Glasfabrik von Hermann Heye in Minden, Preußen (1850). Im Jahre 1854 wanderte Wittstein nach Amerika aus und wurde dann Buchhalter in einem großen Ellenwaarengeschäft in Baltimore. Später versuchte er sein Glück in Jowa, wo er in Burlington in einer Apotheke und später einer Eisenwaaren-Handlung Beschäftigung fand. Von dort führte ihn sein Geschick über Chicago nach Toledo (1859), wo er wieder in einem Eisenwaaren-Geschäft thätig war, bis er schließlich ein eigenes Kommissionsgeschäft begründete. Im Jahre 1874 wurde Wittstein von den Demokraten und Liberal-Republikanern mit einer Mehrheit von 700 Stimmen zum County Auditor erwählt, ein Amt, das er mit großer Pünktlichkeit verwaltete.[41]

Das gesellschaftliche Leben der Deutschen Toledo's war, wie bereits gesagt, anfänglich nur höchst primitiver Art. Ende der dreißiger Jahre trafen sich die Deutschen Toledo's zumeist in der Wirthschaft des Jakob Schönacker an der Wasserstraße. Schönacker hielt eine Art Emigranten-Hotel in einem zweistöckigen „Frame"-hause, das auf einem Hügel stand, dort wo die Madison Straße in den Fluß mündet. Straßen waren noch keine gemacht, und das Hotel Schönacker's war fast ganz mit Wasser umringt. Hier wurde auch die erste Tanzpartie (Ball, wie unser Gewährsmann es heißt, dürfte wohl kaum die richtige Benennung sein) in Toledo im Jahre 1840 abgehalten. Bursch und Dirne schwangen sich im Takt der Walzer, Hopser, Dreher und Galopp, und man vergnügte sich nach deutscher Dorfweise auf das herzlichste. Die Tanzmusik bestand aus Klarinette, Geige und Brummbaß; wer aber die Musikanten waren, die dabei aufspielten, ist nicht bekannt. Schönacker war auch der erste Deutsche in Lucas County, der ein öffentliches Amt bekleidete: er war nämlich der erste Coroner (Leichenbeschauer) des County. Er zog gegen Ende der vierziger Jahre nach Sandusky fort, wo die ganze Familie, aus neun Personen bestehend, im Jahre 1849 an der Cholera gestorben sein soll.

Nach Schönacker's Abzug löste sich das Deutschthum in Bezug auf Vergnügungslokale in mehrere Abtheilungen auf. Die gebildetere Klasse, besonders die deutschen Aerzte, kamen dann bei Wandtke zusammen, welcher den ersten Kaffee-Saloon in Toledo hielt. Hier wurde gemüthlich geplaudert, auch wohl eine Partie Whist oder Piquet gespielt und sich sonst auf angenehmer Weise unterhalten. Wandtke's Frau, Amalia, war, wie bereits gesagt, die erste deutsche Lehrerin in Toledo.

Ein anderes Lokal, in welchem sich die Deutschen in alter Zeit zusammenfanden, war das des Robert Dietrich, welcher neben einer Wein- und Bierwirthschaft auch eine Kegelbahn hatte. Auf Dietrich's Kegelbahn wurde im Jahre 1851 der Toledoer „Turnverein" gegründet, der älteste deutsche Verein der Stadt. Peter Kohler war der erste Sprecher und Paul Hippel der erste Turnwart. Der Verein verschmolz sich später mit dem „Toledo Sängerbund" und diese bildeten zusammen dann die „Deutsche Gesellschaft.

---

[41] Biographical Encyclopædia of Ohio, p. 384.

Die erste musikalische Organisation der Deutschen Toledo's war der „Toledo Gesangverein", welcher 1852 gegründet wurde. Dr. Friedrich Walz war der Dirigent desselben. Der „Gesangverein" hatte jedoch keine besondere Lebenskraft und nachdem er ein oder zwei Jahre fortvegetirt hatte, machte er eine Pause. Am 21. Januar 1856 traten dann die sangeslustigen Deutschen auf's Neue zusammen und reorganisirten den Verein unter dem Namen „Sängerbund". Einer der Hauptagitatoren für die Reorganisation war Herr J. G. Holzwarth, der auch zum Vorsitzer des Kommittees an Statuten ernannt wurde. Louis Mathias wurde Dirigent des Vereins und Heinrich Frentz war der erste Präsident desselben. Schon im Sommer 1856 sandte der „Sängerbund" eine Delegation von zwei Mann (Dietrich Schmidt und August Häusser) mit Fahne nach Cincinnati zum Sängerfest, welche auf ihrem Zuge sich den Detroitern anschlossen. Stolz zogen sie dahin, stolz kamen sie wieder zurück und wurden mit Musik am Bahnhofe abgeholt. „Mit einer Fahne", so äußerte sich Dietrich Schmidt einst darüber, „seien sie nach Cincinnati gezogen, aber mit drei Fahnen zurückgekehrt." Das Cincinnatier Lagerbier hatte das Wunder bewirkt. Bei dem Gesangfeste in Detroit war der „Sängerbund" durch folgende Delegaten vertreten: S. Goldschmidt, A. Klives, J. G. Holzwarth, E. Morgenroth, L. Kayser, A. Häusser, Christian Bau, M. Brandt, T. Wägner und J. Kleib. Später besuchte der Verein noch die Gesangfeste in Pittsburg (1858), Cleveland (1859) und Buffalo (1860). Der Krieg zerstückelte den „Sängerbund", indem fast sämmtliche Mitglieder sich dem 37. O. V. Infanterie-Regimente des Obersten Eduard Sieber anschlossen, in welchem sie die sog. „Sängerbund Kompagnie" unter Hauptmann Dietrich Schmidt bildeten. Nach dem Kriege wurde ein Versuch gemacht, den „Sängerbund" wieder zu beleben, was auch gelang. Am „Nordamerikanischen Sängerbund" und dessen großen Gesangfesten nahm er indessen keinen Antheil mehr, dahingegen half er den „Nordwest-Ohio Sängerbund" in's Leben rufen und gewann bereits auf dem ersten Feste desselben in Fremont, O., den Preisbecher (1865). Innere Wirren führten jedoch einen Bruch im Verein herbei, indem er im Jahre 1866 sich der aus der Vereinigung mehrerer Organisationen hervorgegangenen „Deutschen Gesellschaft" anschloß, was, wie unser Gewährsmann sich ausdrückt, ein Mißgriff war. Noch im selben Jahre wurde ein neuer Verein gebildet, „Teutonia", der bis heute fortbesteht. Außerdem gibt es gegenwärtig in Toledo noch folgende Gesanggesellschaften: „Petersburger Männerchor" (seit 1866), „Helvetia Gesangverein", „Grütli Männerbund" und einen gemischten Chor „Liederkranz", welcher im Dezember 1879 in's Leben trat. Der Haupt-Gesangs-Dirigent in Toledo ist zur Zeit Herr Johann Hentzel; doch hat noch Herr Louis Mathias einen englischen Gesangverein, den "Arion Club".

(Fortsetzung folgt.)

Wenn dich die Wogen des Lebens zu verschlingen drohen, so schütte nicht auch noch deine Thränen hinzu, die nur das Wasser mehren.

Jemand, der die Welt kennt, wird nicht zaghaft, und Jemand, der sich selbst kennt, nicht frech sein.

P. Anton Sepp von Rechegg.

(Schluß.)

Das Tanzen hat P. Sepp wohl nicht zuerst in Paraguay eingeführt, aber daß dasselbe zu einer geregelten Kunst wurde, dafür gebührt ihm jedenfalls der Kredit. Er selber schreibt darüber: „Es ist in Hispanien ein alter Brauch, daß an denen Festtägen einige Dantzer herfür tretten, insonderheit an dem heiligen Corporis Christi Fest, an welchem in der Procession etwelche Spanische Edelknaben sehr schön und zierlich gekleidet, gleich vor Zeiten dem König David, vor dem Hochwürdigen Guet zu tantzen pflegen: welchen löblichen Brauch nachmahlen auch die Patres Missionarij dieser Nation in unserem Paraquaria eingeführet, von welchen die wilden Heyden in ihrer ersten Bekehrung über die massen eingenommen, und also aus ihren Hölen und düsteren Wälderen herbey gelocket, mit dergleichen äusserlich sichtbaren Gebrängen einen sittlichen, Burgerlichen und Christlichen Wandel zu führen gelehret und angetrieben worden." „Disem dann so löblichen Brauch in meiner neuen Dorffschafft einzuführen, und meine Indianer noch weiter in burgerlichen und sittlichen Wandel zu unterhalten, erwählte ich aus allen meinen Indianer-Bueblein die geschlachtigste, an dem Angesicht die weissiste, an der Zahl 8 oder 12, ja bißweilen 24. Diese kleide ich auf Spanische Modi, putze sie über diemassen schön herfür, daß ihre eigene Muetter sie fast nicht mehr kennen." Er instruirte sie dann im Tanz und in anderen Schaustücken, und führte mit ihnen Sonntags nach der Vesper „unterschidliche Däntze vor der Kirchthür" auf. Diese waren nicht bloß auf gewöhnliche Tanzarten beschränkt, sondern umfaßten auch Kunstproduktionen, wie man sie in den Cirkussen sieht, z. B. Tanzen auf langen Stelzen, Seiltänzer- und Trapez-Kunststücke, Ringelrennen ꝛc. Sepp selber schreibt darüber: „Sie geben denen berühmtisten Europäischen Sailtänzern nichts nach: die schwähriste Spring kommen ihnen ganz leicht und ring vor." Der erwähnte Pater Strobel, dessen Urtheil über Gesang und Musik der Indianer bereits früher mitgetheilt wurde, berichtet in dem gedachten Briefe über die Tänzer aus Sepp's Reduktion:

„Die Tanzer von benanntem Japeyu haben sich mit ihnen (den Musikern) zugleich eingefunden. So offt diese tantzen wollen, legen sie ihr Indianisches baumwollene Gewand beyseits, und ziehen kostbare theils seidene theils sammete mit guldenen Borden besetzte Kleider, wie auch Strümpff und Tantz-Schuhe an; das Haupt bedecken sie mit einem feinen Hut, dessen Saum mit guldenen Gallonen verbräumt ist. In diesem prächtigen Aufzug tantzen sie ihre Menuetten auf das klingende Saitenspil, also ausbündig, daß kein Europäischer Tantzmeister sich schämen solte diese Künstler für seine Lehrjünger zu erkennen. Die Paraguarier haben diese und andere Wissenschafften nicht denen Spanischen noch Indianischen, souder denen Teutschen, Wälschen und Flammändischen Jesuitern, vorderst aber R. P. Antonio Sepp aus der Ober-Teutschen Provintz zu dancken, welcher der erste die Harpffen, Trompetten, Tromben, Schallmeyen, Clarinen und Orgel eingeführet, auch hiemit ihm ein unsterbliches Lob erworben hat. Dieser nunmehro hocherlebte Apostel

versihet biß auf gegenwärtige Stund ohne Gehülffen die Mission vom Heil. Creutz gantz allein." [26]

Es war aber nicht bloß Musik und Tanz allein, die Sepp unter den Indianern einbürgerte, sondern er richtete auch einige derselben zu Schauspielern ab, erbaute in Santa Cruce, seine letzte und langjährige Reduktion, eine „Schaubühne oder Theatrum" und führte Schauspiele mit ihnen auf, natürlich ausschließlich religiöse Themas darstellend, die er selber verfaßte. Er schreibt darüber: Die Indianer seien „auch zu denen Comoedien nicht untauglich, so ich genugsam erfahren, da ich einstens in der Dorffschafft des heiligen Ignatij den Anfang und Bekehrung meines heiligen Ordens-Stiffters fast auf selbige Weiß, welcher ich mich in meinen Dramatibus oder Gespräch-Spielen gebrauchet, vorgestellet. Wendete auch in Abrichtung meiner Actorum (Schauspieler) nicht mehr dann 8 Täg an, in welchen so kurtzen Schrancken der Zeit sie nichts destoweniger also fürtrefflich ihre Personen vertretten, daß sie mehr denen wohl-geübt und erfahrnen Comödianten oder Spielmaistern als ungeschickten Indianern gleicheten, indem sie in denen Gemütheren der Zuseher die gröste Verwunderung nicht allein verursachet, sondern auch aus ihren Augen häuffige Zäher (Thränen) heraus getriben. Sie redeten nicht in Latein- oder Spanischer, sondern in Paraquarischer Sprach, mit bißweilen einvermengten Reimen, und kurtzweiliger Untersetzung des Spiels, so die Lateiner Intermedia oder Interludia nennen. Ich ließ auch nicht ermanglen einen gesungenen Prologum, und musicalische Choros anzustimmen — — —. Welches alles ihnen bißhero unbekandt, und sie niemahlen vermeinten, daß ihre wilde und harte Sprach so leicht wäre auch in die Reimen und Vers oder wohl gar in die liebliche Schrancken der Music zu bringen." Demnach ist also P. Sepp sowohl der Begründer des Dramas und Singspiels in der Guarany Sprache, als auch Einführer der Poesie und der darstellenden Kunst in Paraguay. Er verstand es in besonders hohem Maße, durch Anregung der Sinne die Indianer zu fesseln und dadurch seine missionäre Thätigkeit um so erfolgreicher bei ihnen entfalten zu können.

Noch andere dem deutschen Sitten- und Gemüthsleben nachgebildeten Gebräuche führte P. Sepp bei seinen Indianern ein. So wurden die Hauptfeste der Christenheit mit dem in Deutschland üblichen Gepränge gefeiert. Zur Zeit des Wintersolstitiums,[27] ließ er in der von ihm eine zeitlang geleiteten Reduktion San Juan Bapt., am Abend vor dem Johannistage (24. Juni) jährlich Johannisfeuer anzünden, und am Weihnachtsfeste gab es Christbäume. In der Kirche ward am Christfeste eine Krippe mit dem „Christkindel"' Maria und Joseph, dem Oechslein und Eselein, alles aus Holz geschnitzt, aufgestellt. Die Indianerinnen, schreibt Sepp, konnten sich an dem kleinen Schauspiel nicht satt genug sehen, und als er später noch eine kleine Wiege brachte, da drängten sich alle herbei, um das „Christkindel" zu wiegen, was für sie wieder etwas Neues war, „weilen sie an statt der Wiegen ein Fischer-Netz an zweyen Bäumen ausspannen, und darin die kleine

[26] „Neuer Welt-Bott", Theil XXIII, S. 130.

[27] Es darf nicht vergessen werden, daß in Südamerika Johanni in den Winter und Weihnachten in den Sommer fallen.

Frucht hin und wider schwingen, und also damit stillen und einschläfferen." Außerdem ließ er durch seine Musikanten „mit Pfeiffen und Flauten dem neugebohrenen Christ-Kindel einige Pastorell oder Hirten-Gesäng anstimmen, so sie auch mit Freuden gethan. Alsdann fangten die Singer an und sangen gewisse Weinachtlieder, so aus der Teutschen Sprach ich ihnen in die Indianische übersetzet. Darauf spilten die Harpffenisten, und mein Venetianische Tiorba, nach diser daß niemahlen genug gelobte Psalterium, so mit seiner Liebligkeit der Indianer Hertz absonderlichen eingenommen; dann es schlagte der Indianer-Jung über die massen guet und künstlich." Auf ähnliche Weise wurde am Charfreitag ein sogenanntes „Grab" dargestellt. Ostern ward die Auferstehung gefeiert, sowie Pfingsten und Fronleichnam als Blumenfeste, was in Paraguay, wo diese Feste in die Winterszeit fallen, dennoch möglich, da es dort nie Schnee und Eis gibt, in der milderen Jahreszeit aber gerade das ganze Land in Blüthe steht.

Daß Pater Sepp ein großer Liebhaber von Naturschönheiten war, ist bereits gesagt worden. Wie sehr ihn die Pflanzenwelt des Uruguaythales entzückte, das schildert er wie folgt: „Es ist nicht auszusprechen, und kan mein Feder nicht genneg-sam entwerffen und beschreiben die Lustbarkeit der Erden, Flüssen, Wälderen, und Felderen Paraquariæ. Ich lasse das Wälschland (Italien), einen Lust-Garten Europä seyn, Teutschland ein irrdisches Paradeiß, Franckreich eine Zierde aller Gärten: so bin ich doch gäntzlicher Mainung, daß Paraquaria diſe alle in schön- und Lustbarkeit weit übertreffe, weilen jene mehrer von der Kunst als Natur, diſes aber alleinig ihre völlige Schönheit von der Natur her ehntlehnet." Der Ueberfluß, den sie an tropischen Früchten, Feigen, Bananen, Mandeln, Pfirsichen u. d. gl. hatten, rief indessen bei ihm sehr bald die Sehnsucht nach den europäischen Früchten wach, und so pflanzte er bereits im ersten Jahre seines Aufenthaltes in Japeyu einen Gemüse- und Obstgarten an, wozu er vorsichtiger Weise Pflanzen und Sämereien aus Europa mitgebracht hatte. So konnte er schon wenige Jahre später an seinen Bruder Gabriel schreiben:

„Wir haben einen überaus schönen grossen Garten, in den ich gleich einen Schritt weit von meinem Zimmer gehen kan, nemlichen ein Kraut- und Salat-Garten, ein Baum- und Aepffel-Garten, ein Blum- und Kräuter-Garten für die Krancken (Hier weiß man um keine Herren Medicos, Herren Apothecker), und ein überaus schönen Wein-Garten. Lasset uns alle einen Tritt hinein gehen, damit wir sehen, wie fruchtbar diese Erden, unnd was doch in America wachse. Im Kraut-Garten habe ich das ganze Jahr hindurch Salat, schönen brinn gelben Antivi, einen gantz krauß, den andern ungekraußt, Köpffel-Salat, Bolonesor-Ziggori, Posternack-Wurtzel, Biessen (Rothrüben), Nipes-Spinat, Monat-Rettich, Faust-Rettich, Schellern (Sellerie), Kabis, Köhl, Ruben, Steck- oder Bayrische Ruben, so Ich von München mit mir gebracht, Petersilg, Aenis, Fenchel, Coriander, Melonen, Cucumern und andere Indianische Kräuter. Im Kräuter-Garten habe ich Müntzen, Rauten, Roßmarin, Pimpernell haben mir die Ameisen gefressen, Majoran, ꝛc. Im Blumen-Garten weisse Lilien, Indianische Lilien, Nardos, Sonnen- und Ringelblumen, gelbe und blaue Violen, Pappeln, Ritter-Sporn, Capucinerlein, und andere schöne Indianische Blumen. Im Obs-Garten, Aepffel-Birn- Nuß-Bäume. Die Birn- und Nuß-Bäume wollen keine Früchte tragen, ob

sie gleich groß und schon gewachsen, weiß nicht, wo es herkommet. Pfirsig, Granat-Aepffel, süsse und saure Lemoni, süsse und saure Citroni, Quitten und andere Indianische überaus gute Früchte. Der Weinberg ist so groß, daß er gar wol auff die 50. Yhren geben kunte, hat aber dieses Jahr nicht so vil Trauben gebracht, daß ich zweymal über Tisch davon hätte essen mögen. Die Ursach dessen seynd die vielfältigen Feinde, als Ameisen, so alles abfressen, wiewollen täglich acht Indianer-Buben dieselben auffsuchen, und vor meinem Angesicht zweymahl im Tag verbrennen. Item, die Websen, Vögel, wilde Tauben, die gleich, so der Kern oder Beer sich färbet, darauff seynd. Uber alles ist der warme trockene Nord-Wind, so allhier von Mittag zu blasen kommet. Ich hatte mit disem Weinberg wol ein Jasen und Arbeit gehabt dises Jahr, indem ich selber die Reben geschnitten, geschabet, die Indianer hernach offtermahlen schäufflen und hauen lassen, dannoch alles umsunst. Diser und dergleichen Ursachen halber kommet der Wein allhier überaus hoch ꝛc." Er hatte deutsche und spanische Reben mit herübergebracht und diese selber gepflanzt, denn er schreibt an seinen Brnder Gabriel, unter Datum des 20. März: „Die Teutsche und und Muscatel-Reben, so ich mit herüber gebracht habe, in unserm Gärtlein begunten allgemach ihre grüne Blätter zu verliehren, wegen der Herbst-Zeit, so nunmehro hier eingehet." Und an einer andern Stelle im Dezember desselben Jahres: „Heunt blühete in unserm Gärtlein (so wir mit uns aus Spanien geführet, um in Paraquaria allerhand Gattungen der Blumen einzupflantzen) ein überaus schöne Narciß-Blumen; der Muscateller Rebstock, nach vilen vergossenen Zähren, wolte auch schieben; der Jesmin behaltet annoch etliche Blüthe."

Besser als die Gartenanlage gelang ihm die Feldwirthschaft, welche hauptsächlich im Anbau von Mais, Taback und Baumwolle bestand. Als P. Sepp die Reduktion Santa Cruce errichtete, verlegte er sich besonders auf die Zucht der Baumwollstaude, von welcher er, wie er schreibt, über hunderttausend Stauden pflanzte, und schon im dritten Jahr „mehr als zwainzigtausend Ellen Baumwollene Leinwat", die von den Indianerinnen angefertigt wurde, an die Spanier verkaufen konnte. Seine Reduktion stand auf dem Felde dieser Industrie allen andern voran, die zumeist genöthigt waren, Baumwollenzeuge von Sepp einzuhandeln.

Noch von einer andern Industrie war er der Pionier jenes Landes, indem er im Jahre 1698 entdeckte, daß ein schwarzgefleckter Stein, der sich in Paraguay vorfindet, eisenhaltig sei. Bis dahin hielt man das Land, obwohl die Spanier es ja bereits seit mehr als anderthalb Jahrhunderten innegehabt hatten, für gänzlich baar an Eisen oder sonstigen Erzen, bis es P. Sepp's scharfem Blick gelang, das so wichtige Metall zu finden und zwar in einem Stein, den man bisher unbeachtet gelassen hatte, weil man ihn für Granit hielt. Im Jahre 1697 jammert Sepp selber noch über den Mangel des Eisens wie folgt: „Der gröste Abgang des Stahel und Eisen will nicht gestatten einen ieglichen Hauß-Vatter so gar nur ein Nadel mitzuthailen, zu geschweigen ein Beil, Hacken oder Axt, so doch höchstens vonnöthen, und wer wird in Europa so arm und nothdürfftig gefunden werden, deme die allenthalben verachtete Armueth nicht wenigstens ein Nadel vorstrecken solte? In America herentgegen der ein Nadel vermag, wird für einen von Adel

gehalten, und allhier der Adel von der Nadel billich seinen Ursprung genommen." Im Jahr 1700 aber jubelt er auf: „Der barmhertzige, güetige unendlich freygebige GOTT hat mich nunmehro gleichsam zu einen grossen Herrn gemacht: denn er hat mir die Kunst und Weiß entdecket Stahel und Eisen zu brennen, also; daß ich nicht mehr vonnöthen habe von denen Spaniern Eisen und Stahel zu kauffen, dessen Wehrt sie über das Silber, ja biß an die Stern des Himmels erhebt. Nunmehr aber, GOTT seye ewiges Lob! haben wir selbsten Stahel und Eisen, und seind die erfundene Steinbrüch und Eisen-Gruben, aus denen ich die Stain, so das Eisen und Stahel in sich enthalten, gantz nahend bey meiner Dorffschafft." Er errichtete also eine Eisenschmelze und fabrizirte dieses Metall in bedeutenden Quantitäten, womit er nicht nur die übrigen Reduktionen versorgte, sondern auch später die Spanier in Buenos Ayres und Assuncion. Sepp widmet der Schilderung des von ihm entdeckten Erzes und seiner Art der Bereitung desselben ein eigenes Kapitel in seinem zweiten Buche, worin seine mineralogischen Kenntnisse klar zu Tage treten.[28]

Anschließend an die Aufzählung seines kulturellen Wirkens, muß auch Sepp's schriftstellerischer Thätigkeit Erwähnung geschehen. Die Titel der beiden Bücher, „Reisebeschreibung" und "Continuation oder Fortsetzung der Beschreibung, deren denckwürdigen Paraquarischen Sachen ꝛc." sind bereits in einem früheren Jahrgang des „Pionier" mitgetheilt. Von der „Reisebeschreibung" sind vier Auflagen erschienen, die erste zu Brixen, die zweite zu Nürnberg 1696, die dritte zu Passau und die vierte zu Ingolstatt 1712. Von diesen hat die Nürnberger Ausgabe 333 Seiten 16mo, die Ingolstädter 263 Seiten 16mo. Beide Ausgaben sind dem Text nach identisch, mit der Ausnahme, daß der Ingolstädter Ausgabe eine lateinische Approbation des Provinzials der oberdeutschen Jesuitenprovinz, Wilhelm Stinglhaim, vorgedruckt ist. Außerdem ist die „Reisebeschreibung" im Auszug in dem „Neuen Welt-Bott", Augsburg und Grätz 1725, im II. Theil, S. 40 ff. abgedruckt worden. Das Büchlein selbst enthält einen Brief des P. Sepp an seinen Bruder Gabriel und eine größere Reisebeschreibung, nebst Schilderung des Landes und Volks von Paraguay, sowie Nachrichten über das Leben und Wirken P. Sepp's bis zum 24. Juni 1692.

Die „Beschreibung deren denckwürdigsten Paraquarischen Sachen" erschien zu Ingolstadt im Jahre 1710 in 16mo. (XVI + 490 Seiten und 8 Seiten Register.) Dieses Buch enthält in drei Abtheilungen: 1) Eine Schilderung der Ereignisse vom Anfang des Jahres 1693 bis zum 8. Dezember 1701; 2) Eine Darstellung der Sitten der Indianer, sowie einzelner Vorgänge in der Provinz, und 3) Sepp's Uebersetzung des Berichts von der Missionsthätigkeit der Patres Bartholomäus Ximenez und Franzisko de Robles (S. 391—490). Beide Werke sind in sehr

[28] "*Antonius Sepp, Germanus*, qui diuturnam missionibus Paraguaicis operam dedit, cujus literæ germanice scriptæ latine redditæ sunt, sibi tribuit inventum ibi utile si copia sufficeret. Lapis erat durissimus (Indi vocant *Itacamba* = Sepp sagt *Itacura*) nigris maculis apersus, seu granis, quæ ex ferro esse probatum est igne; lapides vero id genus rarissime. Alibi hujus metalli venæ repertæ sunt, sed parcæ ut ad necessaria ferramenta aliunde sit asportandum."—*Charlevoix*, "Historia Paraguayensis", p. 3.

gutem Deutsch geschrieben, und bekunden zugleich den gewandten Schriftsteller, wie den feinen kritischen Beobachter auf allen Gebieten des Wissens.

Außer diesen beiden Büchern hat Sepp noch mehrere Schriften in lateinischer Sprache verfaßt, die in der Präfektur des Jesuitenordens in Rom sich befinden, aber wohl nie im Druck erschienen sind. Dahingegen ist in den zu Paris herausgegebenen "Lettres Edifiantes et Curieuses," im 11. Theil (S. 390—428), ein Brief Sepp's an den Provinzial Wilh. Stinglhaim abgedruckt unter dem Titel: "Lettre du Père Antoine Sepp, Missionaire de la Compagnie de Jesus, Au Père Guillaume Stinglhaim, Provicial de la mesme Compagnie dans la Province de la haute Allemagne." Dieser Brief scheint aus dem Jahre 1711 zu sein, obwohl kein Datum angegeben ist. Er bringt kurzgefaßte Nachrichten von dem was seit dem Jahre 1701 bis etwa 1711 in Sepp's Missionsthätig vorfiel.

Nach Charlevoix ("Hist. du Paraguay") sind die beiden erstgenannten Schriften Sepp's auch in einer lateinischen Uebersetzung im Druck erschienen, doch ist uns darüber nichts Näheres bekannt.

Nachdem wir Sepp's Wirksamkeit in den Einzelheiten verfolgt haben, müssen wir auf seinen Lebenslauf wieder die Blicke richten. In sehr kurzer Zeit hatte er die Erlernung der Guarany Sprache bewältigt, und da man seine außerordentlichen Fähigkeiten, erfolgreich unter den Indianern zu wirken, bald erkannte, der Jesuitenorden aber für die Verwerthung des Genies stets ein wachsames Auge hatte, so ward ihm schon im Jahr 1694 die Oberleitung der Mission zu Japeyu übertragen, als der bisherige Rektor, Franziskus de Azebedo, nach Itapua versetzt wurde, einem Flecken, der am rechten (westlichen) Ufer des Parana, etwa halbwegs zwischen Japeyu und Assuncion liegt.[29]

Da aber der Jesuita Aleman mittlerweile unter den Indianern weit und breit beliebt geworden war, die Mission Japeyu aber sich im besten geregelten Zustande befand, so ward er nun in neue Reduktionen geschickt, um daselbst ebenfalls Ordnung zu schaffen. Anknüpfend an eine Bemerkung, daß er bisher der Musik eine Heimstätte unter den Indianern geschaffen habe, schreibt er: „Jetzt aber müeste ich zu einer Evangelischen Posaunen werden, welche mit ihrem Klang nicht mehr an dem Gestatt (Gestade) des grossen Flusses Uruguay, sondern an dem Ufer des Großvatters Oceani erschallen solte."[30] Er mußte nun größeren Zwecken dienen.

In der Ebene zwischen den Flüssen Parana und Parguay lag das Dorf Nuestra Señora de Santa Fé, ehemals von Spaniern errichtet, in welchem die Paters, da die Indianer von den Spaniern wie Sklaven behandelt wurden, keine rechte Ordnung zuwege bringen konnten. Hierhin ward P. Sepp gesandt, und es gelang ihm auch, binnen Kurzem geregelte Zustände zu schaffen, indem er sich voller Ernst der drangsalirten Eingeborenen annahm. Das war nun nicht so leicht, denn die habsüchtigen Spanier versuchten es, wie es ja überall geschieht, die unwissenden Indianer nach Möglichkeit auszubeuten. Um diesem habsüchtigen

[29] In dieser Ortschaft (Itapua) war es, wo P. Sepp wenige Jahre später die erste Orgel erbaute.

[30] „Großvater Ocean" nannten die Indianer den Parana Fluß, den Hauptstrom des Paraguay Gebietes.

Treiben erfolgreich zu begegnen, erbaute P. Sepp eine kurze Strecke von Nuestra Señora entfernt ein neues Dorf, Santa Rosa, und sammelte daselbst die in den Wäldern der Nachbarschaft zerstreut lebenden wilden Guaycurus (Sepp nennt sie Guaycruz) zu einer eigenen Gemeinde, in welcher keine Spanier zugelassen wurden, da er von der Regierung in Assuncion eine derartige Verordnung erwirkte. Das Resultat war nun, daß Sepp den Handel in Nuestra Señora von Santa Rosa aus regulirte, wodurch er den spanischen Händlern ihren Haupthaltpunkt unter den Indianern zerstörte. Diese, aufgebracht darüber, versuchten dann von der Regierung in Assuncion die Annullirung der Ordre in Betreff der neuen Dorfschaft Santa Rosa zu erwirken. Während jedoch die Unterhandlungen noch im Gange waren, brach eine verheerende Blattern-Epidemie aus, vor welcher sich die Spanier nach Buenos Ayres flüchteten, so daß der Streit dadurch ohne eine Entscheidung zu Ende kam. Die Händler faßten später in Nuestra Señora nie wieder festen Boden.

Während die Seuche in Paraguay herrschte (Dezember 1695) mußte Sepp als Arzt wirken, was er auch mit heroischem Eifer that. Ueber die Hülflosigkeit der Indianer in solcher Zeit, die vor Schrecken sich wieder in die Wälder flüchten wollten, und die er nur mit der größten Mühe zusammenhalten konnte, schreibt er: „Ich muß ihr Vatter und Muetter, Haußmaister und Koch, Medicus und Apotheker, Priester und Mesner zugleich sein." Bei diesem aufreibenden Wirken erkrankte er, und da seine Oberen um sein Leben besorgt waren, so wurde er in die Dorfschaft San Carlos versetzt (1696), wo er an Stelle des Bernard de la Vega, der zum Superior berufen worden, Rektor ward. Hier war sein ehemaliger Reisegefährte P. Anton Böhm kurz zuvor an den Blattern gestorben. Voll tiefem Ernst betrauerte er den lieben Genossen; war P. Böhm doch außer ihm (die Niederländer nicht gerechnet) damals der einzige Deutsche in der Provinz. P. Sepp schrieb denn auch Böhm's Lebensgeschichte in spanischer Sprache, und beabsichtigte, wie er mittheilt, „in teutscher Sprach zu Trost seiner Freundschafft, und anderer lieben Bekandten weitläuffigeren Bericht über ihn zu erstatten," wozu er bereits einen Anfang gemacht und etliche Blätter fertig gestellt habe.

Im Jahre 1697 ward Sepp in die Reduktion San Miguel (Böhm's erste Station) gesandt, um von dort aus eine neue Dorfschaft zu begründen, die denn auch etwa drei oder vier englische Meilen nordöstlich von San Miguel zu Stande kam, und die er San Juan Baptista nannte. Hier verweilte er jedoch nur bis zum September desselben Jahres, als er abermals die Weisung erhielt, eine neue Reduktion zu stiften, und zwar unter den bis dahin ungebändigten Yaros. An demselben Orte, wo er und P. Böhm bei ihrer Fahrt den Uruguay hinauf, ehemals das Kreuz aufgepflanzt und die Ankunft der ersten deutschen Missionäre proklamirt hatten, etwa fünfzehn Meilen unterhalb Japeyu, errichtete er das Dorf Santa Cruce. Da aber die Yaros ein den Guaranis feindlicher Stamm war, welch letztere in dem benachbarten Japeyu die nächste Station hatten, so konnten Sepp und sein Gehülfe es nicht verhindern, daß es zu einem Streit zwischen den beiden Dörfern kam. Sepp erhielt dann die Weisung, das neue Dorf mit seinen Yaros wieder zu verlassen, und dasselbe weiter abgelegen neu zu erbauen. Sepp folgte zwar der Weisung, meinte aber, daß das eine unpraktische

Maßregel sei. Man müsse die Stämme einander nähern, statt sie gegenseitig fremd zu erhalten. Seine Ansicht erwies sich auch als die richtige, und so durfte er denn bereits im nächsten Jahre die Station Santa Cruce neu errichten. Er besänftigte dann die wilden Yaros, die später zu den eifrigsten und lenksamsten unter den Indianern des Landes wurden.

Santa Cruce blieb von da an Sepp's Heimath bis zu seinem Lebensende. Das Dorf ward bald das schönste in der ganzen Provinz, indem er gleich von vornherein es auf einer soliden Basis stellte. Sofort bei Inangriffnahme des Dorfes errichtete er Ziegelöfen, und statt der Adobehütten wurden Häuser aus gebrannten Ziegelsteinen, mit Ziegeldächern versehen, erbaut. Dann umgab er das Dorf rings mit einer Mauer aus Ziegelsteinen und außerhalb der Mauer mit einem Graben, der mit Wasser gefüllt wurde. Diese Vorsichtsmaßregel war nothwendig, indem die unbekehrten Yaros, die noch in den benachbarten Wäldern hausten, bald darauf auch ihre eigenen christlich gewordenen Stammesgenossen mit Krieg überzogen und deren Felder verwüsteten; allein Sepp's Unerschrockenheit gelang es bald, den Frieden wieder herzustellen, indem er sich ganz allein unter die wilden Krieger begab, mit dem Kaziken Moreyra nicht bloß unterhandelte, sondern diesen auch, wie er schreibt, bekehrte und mit seinen sämmtlichen Kriegern in die Gemeinde Santa Cruce überführte. Sepp ernannte den Häuptling Moreyra zum Corregidor desjenigen Theiles des Dorfes, den Moreyra's Leute bewohnten (er erweiterte das Dorf nämlich), legte neue Aecker an und theilte diese unter den Neuankömmlingen aus. Auch wußte er es stets zu bewerkstelligen, daß die Eifersucht der beiden Häuptlinge geschickt beseitigt wurde. Dieser Krieg fiel in das Jahr 1701 und sein erfolgreiches Ende bildet den Schluß von P. Sepp's eigenen Aufzeichnungen, welche bis zum 8. Dezember 1701 reichen. Ueber sein späteres Wirken sind nur dürftige Nachrichten vorhanden, doch berichtet er im Jahre 1711, daß sich ihm noch 21 Kaziken mit 750 Familien der Yaros Indianer angeschlossen hätten.[31]

Schon vor dem Jahre 1701 waren einige deutsche Missionäre nach Paraguay gefolgt, von denen jedoch nur der Name des bereits erwähnten P. Neumann bekannt ist. 1716 kam ein weiterer Nachschub, und von diesen erfahren wir zuerst wieder etwas über Sepp. So schreibt P. Anton Betschon im Jahre 1717 aus San Martyri am Uruguay an den Provinzial der Oberdeutschen Provinz zu Ingolstadt, P. Franz X. am Rhyn: „Den 7. Octobris (1717) kame auf dem Wasser zu uns herunter R. P. Antonius Sepp, dieser Missionen Stiffter, und deren Paraguarier wahrer Apostel, welcher uns zwar auf Teutsch grüssete, doch, weilen er seine Mutter-Sprach sieben und zwanzig Jahr lang nicht geredet hatte, mit derselben nicht hurtig fortfahren konte. — — Den 9. giengen wir abermals zu Schiff, und langten vor Abend bey der von Patre Sepp erbaueten Capellen Maria-Oettingen an, allwo die vornehmsten aus der Völckerschafft des Heiligen Creutzes hergerittene und auf Europäisch gekleidete Indianer (dann in solchem Gewand pflegen sie an hohen Festen aufzuziehen) uns unter Trompeten- und

[31] Siehe Sepp's Brief an P. Provinzial Wilhelm Stinglhaim, in den "Lettres Edifiantes", Vol. XI, p. 413.

Pauken-Schall, mit Loßbrennung ihrer Feuer-Röhr und Ehren-Zeichen empfangen haben. Hiernächst sangen wir mit denen Indianern in der Capell nach gebettetem Rosen-Krantz die Lauretanische Litaney samt dem Salve Regina.

„Den 10. Octobris setzten wir uns nach gehaltener Meß für das erste mal zu Pferd: massen hier zu Land wegen unbeschreiblicher Menge deren Pferden nicht allein die Missionarii, sondern auch die Indianer und Indianerinnen entweder auf Rossen oder Maulthieren zu reisen pflegen. Als wir nicht weit mehr von der Völckerschafft des Heil. Creutzes waren, wo R. P. Sepp als Missionarius seinen Sitz hat, begegneten uns etliche Rotten Indianischer Reutern; vier Kriegs-Schaaren zu Fuß aber wackteten unser zu Heil. Creutz selbst auf dem Haupt-Platz, und empfingen uns mit dem Knall ihres Feuer-Gewehrs. Hierauf wurden wir durch die grüne Triumph-Bögen bis zur Kirch-Thür begleitet, daselbst aber von gantzen Hauffen Indianischer Knaben, welche zum Meß-Dienen und Kirchen-Gesang abgerichtet sind, in Teutscher, Lateinischer, Spanischer und Indianischer Sprach begrüsset. So bald man die Kirchen eröffnet, und wir hinein getretten waren, stunden allda auf beyden Seiten in bester Ordnung, oder in zwey grossen Reihen die Weiber und Mägdlein mit brennenden Kertzen und Rauch-Werck in denen Händen; eine ehrbare alte Frau, so sich in die Mitte gestellet hatte, empfienge uns mit einem kurtzen Gruß in ihrer Indianischen Sprach, auf welchen das Ambrosianische Gesang, nach solchem aber eine kurtze Rede Patris Sepp folgte, in welcher er die Ursach unserer Ankunfft unter danckbarem Zuruff des Volcks verkündet hat, dessen ein Theil zwar in dem Gottes-Hauß, der ander aber auf dem anliegenden Platz uns aufwartete.

„Die Kirche allhier ist gewißlich ein prächtiges Gebäu, doch übertrifft alle übrige Zierden das schöne Tabernacul, um hierdurch die Indianer der wahren Gegenwart und Majestät Christi in dem H. Sacrament zu überzeugen, welches sie auch das gantze Jahr hindurch mit grünen Bögen, mit Rauchwerck und anderm Schmuck herrlich zieren.

„Nachmittags haben wir sechs Teutsche Priester zum ersten mal ein jeglicher ein Americanisches neugebohrenes Knäblein getaufft, und denenselben unsere eigene Tauff-Nahmen gegeben. Worauf die Indianer uns abermals mit ihren Täntzen und andern Spielen die Zeit vertrieben haben, nach welchen die Vesper von der allerseligsten Mutter GOttes, den 11. Octobris aber ihr zu Ehren das Hoch-Ambt gehalten wurde: zu dessen Ende alles Volck mit heller Stimm Teutsch aufgeruffen hat: Es lebe Maria die Jungfrau von Oettingen, unsere Fürsprecherin!“[32]

Zur Zeit als diese Patres in Paraguay ankamen, war Sepp Superior der Missionen am Uruguay.[33] Die deutschen Patres stationirte Sepp wie folgt: P. Bernard Nußdorfer mußte in Santa Cruce bleiben und ward Sepp's

---

[32] „Neuer Welt-Bott“, Theil VII, S. 62, 63.

[33] Siehe den Brief des P. Dominicus Mayr, eines Jesuiten aus Dillingen in Würtemberg, welcher sich im Jahre 1718 vier Monate in Santa Cruce aufhielt. — „Neuer Welt-Bott“, Th. VII, S. 58.

Ayudante;[34] P. Betschon kam nach Martyri; P. Amerlander nach Corpus Christi, P. Gregor Hasse nach San Angelo, P. Tobias Petola nach Conception und P. Michael Haffner nach San Xavier. Mehrere andere deutsche Patres, die mit ihnen gekommen waren, wurden in die Provinzen Tucuman, Mogos und Chiquitos gesandt, die gleichfalls der Jesuitenprovinz Paraguay untergeben waren, aber nicht zu der Republik der Jesuiten gehörten. Ihre Namen sind: Dominikus Mayr aus Dillingen, Würtemberg, Sebastian Schmidt, Joseph Massо und Joseph Schwendtner aus Süddeutschland, Heinrich Mattheis aus Norddeutschland, wahrscheinlich dem Oldenburgischen, Xavier Dirhaimb aus Krain, Heinrich Cadela (derselbe hatte in Regensburg studirt) und Franz Borine aus Böhmen, Peter Piron und Caspar de Pradt (die Spanier nennen ihn Prato) aus ungenannten Theilen Deutschlands.

Noch ein anderer Deutscher, der schon früher nach Südamerika gekommen war, P. Karl Rechberg, ward später Professor in Buenos Ayres. Von ihm vernehmen wir in einem Briefe, datirt Buenos Ayres den 8. Februar 1725, wieder Nachricht über Pater Sepp. Er schreibt: „Wir haben bereits im Jahre 1716 diese Paraquarische Provintz erreichet. Der Ehrwürdige alte Grais, P. Antonius Sepp, so schon lange Jahr der Völkerschafft des Heil. Creutzes vorstehet, ist annoch wolgemutet und ziemlich bey Kräfften."[35]

Inzwischen kamen immer mehr deutsche Patres nach Paraguay, aber es währte bis zum Jahre 1730, bis wir neue Nachricht von P. Sepp hören. In diesem Jahre war nämlich ein junger Jesuit, Franz Magg, aus Baiern dorthin gekommen und zum Ayudante in Santa Cruce ernannt worden. Dieser schreibt unter Datum des 3. Mai 1730: „Mir ist über alles dieses noch eine andere, wie ich sie nehme, recht ausserordentliche Gnad in deme geschehen, daß mir aus Anordnung der weisesten Vorsichtigkeit GOttes die Mission zum H. Creutz, an dem Fluß Uruguay zu Theil worden, wo ich die Grund-Sätz eines Apostolischen Lebens, unter der Anführung des alt-betagten eifrigsten Missionarii, R. P. Antonii Sepp, leicht werde begreiffen können. Man wurde mir kaum Glauben beymessen, wann ich alles, was dieser grosse Mann, zur Ehr GOttes, und Heil seiner Indianer gethan, anführen wolte. Er hat in seiner Dorfschaft eine so prächtig- und wol

[34] Derselbe, ein geborener Baier, war später zweimal Superior der Missionen am Uruguay und zwischen 1750 und 1760 Provinzial der Jesuitenordens in Paraguay. Er schrieb unter dem angenommenen Namen Don Juan del Campo y Cambronero, in spanischer Sprache ein Buch: „Sendschreiben an Dön Alexandro de Bique, wider den Portugisischen Bericht von der Republik der Jesuiten in Paraguay", das in einer deutschen Uebersetzung in dem Werke: „Neue Nachrichten von den Missionen der Jesuiten in Paraguay," Hamburg 1768, abgedruckt ist. Eine abgekürzte Ausgabe erschien im gleichen Jahre in Frankfurt und Leipzig, unter dem Titel: „Beitrag zur Geschichte von Paraguay und denen Mißionen der Jesuiten daselbst, in einem Sendschreiben des P. Bernhard Nusdorfers, der Gesellschaft Jesu Mitglied ꝛc." Nußdorfer ist auch der Verfasser einer „Geschichte von Paraguay", die er im Verein mit Juan d'Escandon bearbeitete, welche 1768 in Madrid und in einer deutschen Ausgabe 1769 nominell in Frankfurt und Leipzig, in Wirklichkeit aber bei Lindauer in München erschien.

[35] „Neuer Welt-Bott", IX. Theil, S. 28.

eingerichtete Kirch aufgebauet, daß selbe keiner aus denen in unserer Provintz, wann ich die zu München allein ausnehme, auffweisen würde. Er hat den feindlichen Anfall deren Wilden abzuhalten, das ganze Dorf mit Mauer und Graben umgeben. Er hat die aus Stroh und Laim zusamm gepackte Hütlein in feste aus Stein gemaurte Häuser verändert. Er hat in dieser Gegend den Acker-Bau überall eingeführet, und seinen unermüdeten Fleiß denen Inwohnern an Lebens-Nothwendigkeiten reiche Vorsorg gethan. Er hat durch seine angenehme Lebens- und eindringende Redens-Art diese wilde Indianer ganz zahm, und zur Vollkommenheit fähig gemacht. Ich werde mich sorgfältig befleissen, in die Fußstapfen dieses grossen Lehr-Meisters einzutretten ꝛc."[36]

Ueber andere deutsche Missionäre in der Provinz schreibt P. Magg im selben Briefe: "Pater Antonius Betschon stehet dem Kirch-Spiel zu den 3. heiligen Japoneser-Martyrern vor. Er ist die Lieb deren Indianern, welche ihn nicht anderst, als den Engel nenen. P. Bernardus Nussdorfer, nachdem er etliche Jahr in der sehr zahlreichen Völckerschafft des H. Nicolai fleissig gearbeitet, ist jetzt dem Dorf des H. Aloysii vorgesetzet worden. Schad ist es, daß seine besondere Erfahrenheit in der Music, welche hier allein auf Spanischen Fuß erlaubet ist, müssig lige. P. Michael Hafner, welcher das Glück gehabt, mit seinem Gespann, einen Spanier, eine Versammlung aus vielen, in entfernten Wäldern zerstreueten Wilden aufzurichten, ist jetzt Pfarrherr zu S. Thomas. P. Sigismundus Aperger, ein in diesen Landen berühmter Nam, hat sich durch seine Geschicklichkeit in der Arzney-Kunst aller Lieb und Hochschätzung zugezogen. Ich hab einen Spanischen Pater von ihme sagen gehört: „Wann dieser Teutsche nicht gewesen wäre, wäre unsere halbe Paraquarische Provinz ausgestorben." — — — Außer diesen wird von ihm noch der P. Gregorius Haffe genannt, ohne jedoch dessen Station anzugeben.[37]

Von nun an hören alle Nachrichten über P. Sepp auf. Er muß zwischen 1730 und 1738 gestorben sein, denn in einer Aufzählung sämmtlicher Patres der Missionen am Uruguay, welch P. Ladislaus Oroß unter Datum des 28. Juli 1738 aus Cordova in Tucuman an den „Neuen Welt-Bott" schickte, findet sich sein Name nicht mehr vor. Die Namen der hier genannten deutschen Patres, deren es 14 in den alten Uruguay Missionen gab, sind: Die **Rektoren:** Sigismund Aperger aus Innsbruck, in San Nicolas; Innozens Erber aus Laibach, in San Luys; Joseph Iberacker aus Salzburg, in San Juan Bapt.; Joseph Brigniel aus Klagenfurt, in San Xavier; Tobias Petola aus Freiburg, in Conception; Mathias Strobel aus Brugg a. d. Muhr, in San Joseph; Michael Zeh, Geburtsort nicht genannt, in Santa Cruce; und die **Ayudanten:** Conrad Harder aus Constanz, in Santa Cruce; Gregor Haffe aus Mindelheim, in San Nicolas; Adolph Stal aus Schlesien, in San Luys; Ludwig Daffe aus bairisch Niederland (Limburg), in San Miguel; Karl Tux aus Schlesien, in San Juan Bapt.; Johann Brockwedel aus Leitmeritz, in Santa Maria;

[36] „Neuer Welt-Bott", XXIX. Theil, S. 45.
[37] Ibid.

und Ignatz Cirrheimb aus Laibach, in Conception. Es mag hier noch angefügt werden, daß die von den Deutschen vorgestandenen Reduktionen die erfolgreichsten der ganzen Provinz waren. Dieses geht klar aus den Zahlen hervor, welche dem Oroß'schen Bericht beigefügt sind. Die bevölkertsten aus den 17 Ortschaften des unteren Uruguay Gebietes waren die der Rektoren Petola, welche 6402 Seelen zählte, Aperger mit 6324 und Iberacker mit 5274 Seelen. Dahingegen hatte die bevölkertste nicht von einem deutschen Rektor vorgestandene Reduktion, Japeyu, die alte Station Sepp's, nur 4862 Seelen, und die übrigen sanken sämmtlich unter die anderen Ortschaften der deutschen Rektoren herab. Sieben der 17 Rektoren waren Deutsche, 3 Spanier, 4 Italiener und 3 Eingeborene; Ayudanten: 7 Deutsche, 4 Spanier, 2 Italiener, 2 Eingeborene und 1 Franzose. So hatte denn Pater Sepp im Jahre 1691 gewiß in prophetischem Geiste gesprochen, als er an demselben Orte, wo er später ein ganzes Menschenalter wirkte, die Inschrift anbrachte: "Germania hat posses in dieser Heidenschaft genommen." R.

Die Deutschen in Mexiko.

Ein gewisser Prozentsatz von deutschen Einwanderern, welche in den Vereinigten Staaten nicht so recht fortkommen können, richtet seine Blicke stets hoffnungsvoll in die Ferne. Der Eine glaubt, daß er in Südamerika die so lange vergeblich gesuchten gebratenen Tauben finden würde, und sieht sich getäuscht, der Andere möchte gerne nach Australien, welches ihm von irgend Jemand als ein wahres Paradies geschildert worden ist, der Dritte hat sein Augenmerk auf Mexiko gerichtet, und in der Neuzeit sucht man das unergründete Heil sogar in den tropischen Ländern des afrikanischen Kontinents. Was Südamerika und Australien anbetrifft, so sind früher schon Nachrichten darüber mitgetheilt worden, und deshalb mögen denn heute die Beobachtungen folgen, welche der mexikanische Korrespondent der „Amerika" in St. Louis in einer Mittheilung zum Wohl und Besten seiner Landsleute niedergelegt hat. Er schreibt:

Die Deutschen in Mexiko bilden eine unter sich abgeschlossene Kaste, die sich im Ganzen von den aus den Staaten eingewanderten Deutschen fern hält. Der Kern dieser Deutschen, welcher sich die „deutsche Kolonie" nennt, befindet sich in der Hauptstadt und besteht aus deutschen Kaufleuten, die mit den deutschen Geschäftshäusern, wie sie sich in jeder größeren Stadt Mexiko's befindet, in Verbindung stehen. Sie haben sozusagen den ganzen Import und Großhandel des Landes in ihren Händen und verfügen über sehr große Kapitalien. Die meisten derselben wurden zwischen 1826 bis 1835 gegründet und viele sind jetzt schon in der vierten oder fünften Hand. Der Gründer zog sich gewöhnlich nach 10 bis 20 Jahren von dem Geschäfte nach Deutschland zurück, oder besorgte dort die Einkäufe und Wechsel-Geschäfte, während meist ein Sohn, Neffe oder sonstiger Verwandter das Geschäft in Mexiko fortführte, um sich dann so bald wie möglich ebenfalls nach Deutschland zurückzuziehen. Im Anfang wurden fast nur Waaren aus Deutschland importirt, jetzt kommt ein großer Theil derselben aus den Vereinigten Staa-

ten, England und Frankreich, oder wird im Lande in Fabriken verfertigt, die diese Häuser besitzen. In neuerer Zeit strecken dieselben bedeutende Summen auf Mexikanern gehörendes Eigenthum vor und geben denselben die Waaren auf Kredit, wobei sie die Ernte zu einem gewissen Preise gesichert bekommen. Sie genießen in ganz Mexiko ein unbedingtes Vertrauen und ihre Wechsel werden stets mit Agio bezahlt; sie bilden gleichsam einen großen Bankverein, bei dem es unbekannt ist, daß eine eingegangene Verbindlichkeit nicht erfüllt wurde. Die meisten dieser Kaufleute leben großartig, aber stets mehr unter, als über ihren Mitteln, und ihr Einfluß wächst fortwährend, wenn auch langsam. Früher mußten sie der Regierung oft bedeutende Summen nicht allein vorstrecken, sondern auch abgeben, aber die letzten zehn Friedensjahre haben ihre Mittel außerordentlich vergrößert. Sie bleiben Deutsche, ihre Kinder werden in Deutschland erzogen und erfüllen dort ihre Militärpflicht, und ihnen ist hauptsächlich der günstige Handelsvertrag zu verdanken, den Deutschland mit Mexiko abgeschlossen hat.

Die erste deutsche Bergwerks-Gesellschaft kam im Jahre 1826 nach Mexiko. Ihre Theilhaber waren meist Kaufleute und Fabrikanten aus Elberfeld, Solingen, Remscheid, Siegen ꝛc., die Beamten Rheinländer, Sachsen und ein Kurländer. Diese Kompagnien gaben schon nach 6 bis 10 Jahren ihre Geschäfte auf, und die Gruben kamen zum Stillstand. Die Beamten derselben nahmen später die Gruben wieder auf, sie hatten zum Theil Glück und durch eine ausgezeichnete Verwaltung erzeugten mehrere der von denselben betriebenen Werke jährlich bis zu einer halben Million Dollars Silber. Die Familie Stein, die jetzt zu den reichsten Deutschen in Mexiko gehört, betrieb Arcos, westlich von Toluca, Andere, z. B. die Besitzer von Gruben in Anyangueo, kehrten nach Deutschland zurück. Gegenwärtig besteht ein großer Theil der Beamten von englischen Gruben in der Nähe von Mexiko aus Deutschen, die sich unter sehr schwierigen Verhältnissen behaupten. Es kamen übrigens schon in den Jahren 1825 und 1826 deutsche Bergwerksbeamte für englische Gesellschaften nach Mexiko, so Markort, der später unter Santa Anna General der Artillerie war und in Texas fiel, sowie Burkhard, später Oberbergrath in Bonn. Ein Theil der Kinder dieser Deutschen spricht nicht deutsch, da sie mexikanische Mütter hatten, sie leben zum Theil in den kleineren Städten und auf dem Lande zerstreut; bei ihnen herrscht trotzdem die Tendenz, sobald wie möglich nach Deutschland zurückzukehren, selbst wenn sie Familien hatten.

Einige Handwerker gelangten in der Hauptstadt zu Vermögen, andere, die welches erworben hatten, verloren es wieder. Bierbrauer konnten nie recht vorwärts kommen. Uhrmacher kamen eben durch, Hutmachern und Sattlern erging es noch am besten. Als Maximilian in's Land kam, brachte er eine Menge Deutsche mit, die meistens später nach den Vereinigten Staaten gingen; doch findet man noch welche als Gärtner, Kutscher (stage drivers) ꝛc. im Lande. Die ältere deutsche Kolonie war stets bemüht und ließ es sich viel kosten, den deutschen Namen in gutem Klang zu erhalten; liederliche und heruntergekommene Subjekte und selbst Unbescholtene, die keine ihnen entsprechende Arbeit finden konnten, wurden auf allgemeine Kosten aus dem Lande geschafft. In der Hauptstadt besitzen sie ein Kasino, das in Revolutionszeiten öfters in Vertheidigungszustand gesetzt wurde

und wohin sie sich zurückzogen; häufig schlossen sich andere Nationen ihnen an und brachten ihre Habe dahin in Sicherheit. Auch in anderen Städten, wie Durango, Puebla ꝛc., haben sie Kasinos.

Vor drei Jahren wurden circa 200 Deutsche, die im „Castle Garden" in New York engagirt worden waren, nach den Bergwerken von Batopilas im Staate Chihuahua als Arbeiter gebracht; sie umfaßten alle Stände und das ganze Unternehmen erwies sich für die Gesellschaft als ein Verlust. Die Leute, meistens nicht an körperliche Arbeit gewöhnt, konnten nichts leisten und sich ganz und gar nicht in die dortigen Verhältnisse schicken. Die Kost, welche zumeist aus Bohnen, getrocknetem Fleisch und Maiskuchen (Tortillas) bestand, aber doch bedeutend besser war, als die reichen Eingeborenen der dortigen Gegend haben, behagte ihnen nicht und zuletzt entließ die Kompagnie sie sammt und sonders. Sie zerstreuten sich nach Parral, Chihuahua und der Eisenbahn entlang, die damals von letzterer Stadt nach El Paso del Norte gebaut wurde, mehrere ertranken in einem Flusse, andere starben an Krankheiten, die meisten aber zogen sich nach den Staaten zurück, auf's Neue beweisend, daß für den Deutschen, der seinen Anfang in der neuen Welt mit Handarbeit machen muß, Mexiko nicht geeignet ist. Dasselbe Schicksal hatten ungefähr dreißig Berg- und Hüttenarbeiter, die ein Grubenbesitzer in der Nähe der Hauptstadt vor dreißig Jahren vom Rheine kommen ließ; auch sie konnten sich nicht in's mexikanische Leben finden und ihre Hauptklage bestand darin, daß sie keine Kartoffeln hatten. Schon nach einem Jahre zerstreuten sich alle, einige gingen zurück, die meisten nach den östlichen Staaten, zwei oder drei nach Californien. Es ist dabei die Erscheinung auffallend, daß, in je beschränkteren Verhältnissen Jemand in Deutschland gelebt hat, er um so weniger sich in's mexikanische Leben finden konnte. (Phil. Demokrat.)

Georg Matzka.

Am 22. Juni 1883 starb in der Stadt New York der ausgezeichnete Musiker und Tondichter Georg Matzka, der auch in weiteren Kreisen einen wohlverdienten Ruf errungen hat. Derselbe wurde im Jahre 1825 in der Stadt Koburg geboren. Sein Vater war der Verwalter des herzoglichen Schlosses, und so erhielt der junge Matzka denn in seiner Jugend eine sorgfältige Erziehung. Schon als Knabe zeigte er eine große Vorliebe für Musik und galt, da er mit vielem Verständniß und Geschmack Geige spielen konnte, für eine Art Wunderkind. Nachdem er dem Hofe Proben seiner künstlerischen Anlagen gegeben hatte, ließ ihn der Herzog auf dem Konservatorium in Prag erziehen. Von dort zurückgekehrt, kam er in die herzogliche Kapelle und ward bald darauf Konzertmeister.

Die aufgeregten Zeiten von 1848–'49 rissen auch Matzka mit sich fort, so daß er die Gunst des Hofes verscherzte. Er machte dann Reisen durch Deutschland, Frankreich und England und kam im September 1853 nach New York. Zufolge seiner ausgezeichneten Talente als Künstler sowohl, als auch wegen seiner vorzüglichen Bildung, ward er hier bald eine in den musikalischen Kreisen hochangesehene Persönlichkeit. Man erkannte in ihm die ächte Künstlernatur und das

bewog ihn, New York zu seiner permanenten Heimath zu wählen. Fast dreißig Jahre hat er hier gelebt und gewirkt. Er war viele Jahre Konzertmeister des New Yorker „Philharmonischen Orchesters“ und zeitweise Dirigent desselben. Als Theodor Thomas, der unternehmende Kapellmeister, seine großartigen Konzerttouren durch die Vereinigten Staaten begann, trat Matzka als Konzertmeister in das Thomas'sche Orchester ein. Er war ein Meister auf der Violine und Bratsche und zugleich ein tüchtiger Klavierspieler. Seine künstlerischen Leistungen sind auf diesem Felde weit und breit bekannt geworden. In früheren Jahren gehörte er auch dem Thomas'schen Quartet an. Als ihm später das Reisen unbequem wurde, trat er aus der Thomas'schen Kapelle aus, in welcher er durch den bekannten Violinisten Bernard Listemann als Konzertmeister gefolgt wurde. Matzka wirkte dann in New York als erfolgreicher Musiker und Musiklehrer bis zu seinem Tode.

Auch als Komponist hat Matzka sich einen nicht unverdienten Ruf erworben. Unter seinen Tonwerken hat sich eine großartig angelegte Konzert Ouvertüre, die zuerst von dem „Philharmonischen Orchester“ aufgeführt wurde, weitere Bahn gebrochen. Sie wurde von dem Thomas'schen Orchester und anderen Kapellen mit großem Beifall wiedergegeben. Ein Streichquartett, welches den gediegenen Künstler und trefflichen Kontrapunktisten bekundet, fand ebenfalls günstige Aufnahme. Ferner sind noch zu nennen eine „Fantasie für Klavier und Orchester“, sowie zahlreiche kleinere Werke für Orchester und mehrere Klavierkompositionen. Seine Orchesterwerke sind mehr der Gefühlsgattung angehörig als der heroischen. Eine Bearbeitung der beliebten „Träumerei“ von Robert Schumann für das Orchester war von so durchschlagendem Erfolg begleitet, daß sie in der That Welteigenthum geworden ist. Ueberall in den ganzen Vereinigten Staaten ist die „Träumerei“ aufgeführt und mit der großartigsten Begeisterung aufgenommen worden. Und doch lernte das Publikum den Namen des Mannes, der die Klavierstudie Schumann's durch die Interpretation des Orchesters der großen Welt vorgeführt und diese eigentlich erst recht damit bekannt gemacht hat, kaum wenn überhaupt kennen. Aber die Welt war von den prächtigen Klangwirkungen angezogen, berauscht und jubelte ihr den ungetheilten Beifall zu. Es ist gewiß nicht zuviel gesagt, wenn wir behaupten, daß keine andere Orchester-Komposition in Amerika so tief in's Volk gedrungen ist, als die „Träumerei“, und neben dem großen Schöpfer der Gedanken dieser Komposition, gebührt dem Dolmetscher derselben für das Orchester die wohlverdienteste Anerkennung.

In der Musikerwelt New Yorks war Matzka, wie gesagt, wohl berufen und hatte er darunter seine wärmsten Freunde. Er war zur Zeit seines Todes Präsident der Musiker-Gesellschaft „Aschenbrödel-Verein“, Mitglied des Verwaltungsrathes der „Philharmonischen Gesellschaft von New York“ und der “Musical Protective Union”, und in allen Kreisen angesehen und beliebt. Matzka hinterließ eine Gattin aber keine Kinder. Seine Tonschöpfungen aber sind keine Waisen, sondern vollerbige Kinder des Volkes geworden. R.

Könntest du die Gedanken deiner besten Freunde lesen, so würdest du finden, daß du nur sehr wenig gute Freunde hast.

Deutsch-amerikanische Nekrologe.

Pastor Klemens August Jesse, katholischer Priester in Covington, Ky., war der Sohn des Lehrers Jesse zu Harnelsdorf, Kreis Deutsch-Krone, Regierungs-Bezirk Marienwerder in der Provinz West-Preußen, und wurde daselbst am 11. September 1848 geboren. Nachdem er im elterlichen Hause eine gute Erziehung genossen, studirte er zunächst auf dem Gymnasium in Deutsch-Krone, kam dann im Jahre 1869 nach Amerika und trat als Student der Philosophie und Theologie in das Mount St. Mary's Seminar zu Cincinnati ein, wo er unter dem gelehrten Dr. Pabisch seine Studien vollendete. Im Sommer 1876 zum Priester geweiht, ward er zunächst Kaplan am deutschen St. Josephs Waisenhaus und später Gehülfspriester an der „Mutter-Gottes Kirche" in Covington, Ky. Er erwarb sich durch sein leutseliges Benehmen sowohl als auch durch eifrige Hingabe für seinen Beruf die Liebe und Achtung der Gemeinde, welcher er jedoch in der Blüthe seines Lebens am 3. Juni 1883 durch den Tod entrissen wurde.

Hermann Heinrich Rattermann. Unter der Aufschrift „Ein angesehener deutscher Bürger gestorben" schreibt der Louisviller „Anzeiger": „Gestern (am 16. Juni 1883) starb der bekannte Leichenbestatter H. H. Rattermann nach kaum eintägigem Krankenlager. Der Verstorbene zählte zu den geachtetsten deutschen Bürgern der Stadt. Derselbe wurde im Jahre 1839 in Ankum, Hannover, geboren, wanderte aber bereits in seinem 7. Lebensjahre mit seinen Eltern nach Amerika aus und wohnte mit diesen anfangs in Cincinnati, wo er seine Schulbildung empfing und das Schreinerhandwerk erlernte. Im Jahre 1863 siedelte er nach Louisville über und begründete hier ein Leichenbestatter Geschäft. In weiteren Kreisen erwarb sich der Verstorbene, durch sein biederes, streng rechtliches Betragen, die hohe Achtung seiner Mitbürger. Er war zur Zeit seines Todes Direktor des „Falls City Markthauses", welches seinem Andenken zu Ehren die Flagge auf Halbmast zog. Außerdem gehörte er dem „Jefferson Verein", dem „Schreiner Verein" und mehreren kirchlichen und weltlichen Gesellschaften als Mitglied an."

Heinrich Seng. Zu Louisville, Ky., starb am 2. Juni 1883 einer der alten Pionier-Garde der Deutschen Louisville's, Heinrich Seng. Derselbe war am 25. November 1806 in Winnweiler in der Rheinpfalz geboren und wanderte 1837 mit drei jüngeren Geschwistern nach Amerika aus. Er ließ sich dann in Louisville nieder, wo er am 10. Juni desselben Jahres ankam und begann seinen Lebenslaufbahn als Grobschmied in einem kleinen Schuppen. Nach und nach hob sich das Geschäft, bis er dasselbe zur Höhe eines großartigen Etablissements hinaufbrachte, und dabei zu bedeutendem Wohlstand gelangte. Der Verstorbene nahm auch am gesellschaftlichen Leben des Deutschthums Louisville's regen Antheil, war einer der Direktoren der „Deutschen Gegenseitigen Versicherungs-Gesellschaft" jener Stadt, Mitglied und wiederholt Vorstand des „Deutschen protestantischen Unterstützungs-Vereins" und über vierzig Jahre lang Vorstands-Mitglied der deutschen evangelischen St. Paulus Kirche. (Louisv. Anzeiger.)

Pastor Sebastian Weckerlin. Zu Michigan City, Ind., starb am 7. Juni 1883, der Prediger der dortigen deutschen Methodisten Gemeinde, Sebastian Weckerlin, geb. zu Siblingen, Kanton Schaffhausen in der Schweiz, am 17. März 1811. Derselbe kam mit seiner Familie 1852 nach Amerika, siedelte sich zuerst in Toledo, Ohio, dann in Laporte, Ind., an, woselbst er zur Methodistenkirche übertrat. Er ward Lokal- und 1868 ordentlicher Reise-Prediger. Als solcher kam er zuerst nach Kenosha, Wis., dann nach Lowell; von Lowell ward er nach West Bend und von dort nach Sun Prairie geschickt. 1878 kam er nach Burlington, Iowa, woselbst er zwei Jahre verblieb, worauf er er nach Michigan City, Ind., versetzt wurde. Hier hatte er seinen letzten Wirkungskreis. Der „Apologete" spricht von ihm als einen eifrigen und erfolgreichen Missionär.

Christian Zimmermann. „Nach längerem Leiden," schreibt der „Phil. Demokrat", „ist am 20. Mai 1883 Christian Zimmermann, der Vater des Managers des Chestnut Straßen Opernhauses, im 76. Lebensjahre an Altersschwäche gestorben. Er war im Badischen geboren und kam im Jahre 1822 nach den Vereinigten Staaten und nach Philadelphia, wo er bei einem Bäcker in die Lehre trat, in welchem Geschäfte er sich später erfolgreich etablirte. Sein Wunsch, daß er in dem Hause (No. 525 Spruce Straße), welches er seit fünfzig Jahren bewohnt hatte, auch die Augen für immer schließen möge, ist in Erfüllung gegangen. Er war ein Mitglied der Montgomery Loge No. 19 der Freimaurer, die ihm, wie auch ein großer Freundeskreis, das letzte Geleite gab."

Oberstlieutenant Karl Schurig, in Brooklyn, N. Y., wohnhaft, starb am 9. Juni 1883 auf der 3. Avenue-Hochbahn plötzlich am Herzschlag, im 58. Lebensjahre. Er war ein bekannter deutscher republikanischer Politiker Brooklyn's, machte als Mitglied des 18. N. Y. Regiments den Unionskampf mit, erhielt in der zweiten Schlacht am Bull-Run einen Schuß in die Brust und verlor in der Schlacht in der „Wilderneß" seinen rechten Arm. 1868 wurde er zum Registrator von Kings County erwählt. Später war er im Postamte und zuletzt als Hülfs-Kollektor der Inland Steuern angestellt. (Dent. Corresp.)

Julius Junkermann. In Wichita, Kansas, starb Anfangs Juni 1883 der Friedensrichter und frühere Zeitungsherausgeber Julius Junkermann im Alter von 47 Jahren. Der Verstorbene kam im Jahre 1861 aus Düsseldorf nach New Orleans, wurde von den Conföderirten zum Dienst gepreßt und trat später zu den Bundestruppen über. Nach dem Kriege betheiligte er sich an verschiedenen Zeitungen des Westens. In seinen letzten Lebensjahren verwaltete Junkermann das Amt eines Friedensrichters in Wichita, Kansas. (Deut. Corresp.)

Heinrich Nuxoll. Zu Covington, Ky., starb am 7. Juni 1883 der seit dem Jahre 1846 in jener Stadt ansässige ehemalige Schreinermeister Heinrich Nuxoll. Derselbe war am 3. Mai 1816 in Dinklage, Oldenburg, geboren, und bekleidete zur Zeit seines Todes das Amt eines Inspektors der „Deutschen Gegenseitigen Feuer-Versicherungs-Gesellschaft von Covington".

Albert Neumann. In New York ist am 17. Juni 1883 der verdiente deutsche Lehrer, Albert Neumann, seit 14 Jahren an der „Heidenfeld'schen Schule" thätig, eines jähen Todes gestorben. Tiefes Wissen und persönliche Liebenswürdigkeit haben dem Dahingeschiedenen einen großen Freundeskreis erworben. (D. Cor.)

Spezial-Versammlung und Beamtenwechsel des „Deutschen Pionier-Vereins".

(Aus dem „Volksblatt".)

Die Einführung der neuerwählten Beamten in ihre resp. Aemter ist seit langen Jahren im „Pionier-Verein" festlich begangen worden. Von dieser alten Regel wurde auch diesmal keine Ausnahme gemacht, und fanden sich am Abend des 19. Juni 1884 die alten Herren in ihre Vereinshalle, „Washington Platform", zusammen, wenn auch nicht so zahlreich wie in den früheren Jahren. Viele der Herren, welche beständige Besucher, wenn auch nicht der Versammlungen, so doch wenigstens der Feste waren, wurden vermißt, und auch die Arrangements für diese Gelegenheit zeigten manche bedenkliche Lücke. So war weder für einen Festredner gesorgt, noch für Gesang, womit in früheren Jahren gewöhnlich der „Pionier-Sängerchor" erfreut hatte.

Gegen halb neun Uhr wurde die Versammlung durch den früheren Präsidenten, Herrn von Martels, eröffnet. Nach kurzen einleitenden Worten stellte er die neuerwählten Beamten dem Vereine vor und führte sie der Reihe nach in ihre resp. Aemter ein.

Die Herren wurden lebhaft begrüßt und mehrere derselben hielten kleine Erwiderungsreden. Darauf kam der Jahresbericht des Sekretärs F. W. Gerstle zur Verlesung. Derselbe weist folgende Zahlen auf:

Am 17. Juni 1883 Kassenbestand	$ 49 54
Einnahmen während des letzten Jahres	2450 71
Total-Einnahmen und Kassenbestand	$2500 25
Ausgaben des letzten Jahres	2397 08
So bleibt Kassenbestand	$ 103 17
Das Kapital (in Bonds) des Vereins ist	$1750 00
Total-Summe mit Kassenbestand	$1853 17
Außerdem besitzt der Verein an Büchern, Bildern 2c.	2341 10
Total Summe mit Kapital und Bonds	$4194 27
Rückstände an Beiträgen 2c.	977 00
	$5171 27
Am Schluß des letzten Jahres waren Mitglieder	757
In diesem Jahre wurden aufgenommen	30—787
Gestorben sind	23
Gestrichen wurden	43— 66
Somit ist die Mitgliederzahl jetzt	721

Nachdem dieser Bericht wie verlesen angenommen worden war, kam der Bericht des Bücher-Revisions-Kommittees zur Verlesung, welchem das Folgende entnommen worden ist:

Das Kommittee für Untersuchung der Bücher des Sekretärs und des Schatzmeisters, bestehend aus den Herren J. Stephany, M. Link und Chas. Guckenberger, berichtete, daß dieselben sich in guter Ordnung befänden. Das Kommittee berichtete sodann: „Zwei finanzielle Uebelstände, die für den Verein noch verhängnißvoll werden können, müssen hier erwähnt werden, obschon der Sekretär früher darauf aufmerksam gemacht hat. Das Pionier-Heft, uns persönlich eine stets willkommene Erscheinung, bringt ein jährliches Defizit, in diesem Jahre sogar von $244. Dieses sollte wohl durch entsprechende Anstrengungen um größere Zirkulation und Vermehrung der Anzeigen vermieden werden können. Zweitens zeigt die Mitglieder-Liste zu viele Rückstände, deren Gesammtsumme $977 beträgt. Hiervon schulden ungefähr 100 Mitglieder außerhalb Cincinnati $237, nahezu 300 Mitglieder in Cincinnati $710; zusammen $977. Durch intelligente und schärfere Kollektion kann zumeist dieser Uebelstand vermindert werden, mehr aber noch durch die Schuldner selbst, wenn sie ihrer ehrenvollen Vergangenheit eingedenk vor den Augen der jüngeren Generation den alten Spruch bestätigen: „Der Gottlose borget und bezahlet nicht, der Gerechte aber bezahlet seine Schulden."

Nachdem auch dieses wie verlesen angenommen worden war, übernahm Herr Jakob Diehl den Vorsitz und eine Menge Reden wurden vom Stapel gelassen, die alle mehr oder weniger unvorbereitet waren. Herr von Martels ersuchte zunächst Herrn Jos. Siefert zu sprechen, welchem Ersuchen derselbe auch nachkam, aber bescheiden darauf hinwies, daß weit berufenere Leute anwesend seien, die Reden halten könnten.

Herr Richter Lindemann wurde gerufen und sprach zunächst. Er sagte, daß er gekommen wäre, um zu hören, nicht um zu sprechen, und sprach die Hoffnung aus, daß der neuerwählte Vorstand seiner sauren Pflicht treu und gewissenhaft nachkommen werde. Dann sprach Herr Rattermann, Herr Rosenthal und Herr Von Martels. Der Letztere dankte dem Vereine für die treue Gesinnung, welche derselbe ihm stets gezeigt habe, und gelobte, die Interessen des Vereins stets bis zu seinem Ende hochzuhalten. Dann folgte Herr Gerstle, welcher im großen Ganzen Klagen darüber führte, daß die Versammlungen so schlecht besucht würden, und daß das Interesse für den Verein zu entschwinden scheine. Herr Gerstle's Rede wirkte auf die Anwesenden etwas niederdrückend, so daß Herr Rattermann diesen Eindruck zu verwischen meinte, indem er gemahnte, nicht an diesem Tage, der dem gemüthlichen Beisammensein gewidmet sei, sich zu streiten und gegenseitig anzuklagen. Man soll eben Vergangenes, Vergangenes sein lassen und von Neuem anfangen, ernstlich darnach zu streben, wie man das Ansehen des Vereins wieder emporbringe, und daß sich das Interesse für denselben unter den Mitgliedern wieder belebe. Er machte deshalb den Vorschlag, daß man für den Winter belehrende geschichtliche Vorträge arrangiren solle, welche von allgemeinem Interesse wären und die Mitglieder vielleicht näher zusammen brächten. Darauf schloß Herr Rattermann damit, daß er zur Heiterkeit ermahnte.

Diese Rede hatte auch wirklich den Effekt, daß die alten Herren wieder aufthauten, vergnügt zu ihren Gläsern griffen, tranken und dann das Lied anstimmten: „Ich hatt' einen Kameraden". Mittlerweile hatte der Wirth der Halle, Herr Everding, einen trefflichen Lunch aufgestellt, der fleißig Zuspruch erhielt. Später saßen die Herren noch lange beim Glase Bier zusammen, und unter gemüthlichen Gesprächen und gemeinsamen Gesängen flog die Zeit auf die angenehmste Weise dahin.

Monatliche Versammlung des deutschen Pionier-Vereins.

Am Donnerstag, den 3. Juli 1884, fand die regelmäßige monatliche Versammlung des „Deutschen Pionier-Vereins" im Vereinslokale, „Washington Platform", statt. Präsident Jakob Diehl führte den Vorsitz. Nachdem durch den Sekretär, F. W. Gerstle, das Protokoll der letzten Versammlung verlesen worden war, wurden folgende neue Mitglieder in den Verein aufgenommen:

Friedrich Schäperle, geboren am 25. August 1831 in Eslingen, Würtemberg.

Johann Wüst, geboren am 10. September 1818 in Großkahl, Baiern.

Aus dem Berichte des Schatzmeisters J. C. Wichelmann ergab sich folgender Ausweis: Einnahmen $274.90, Ausgaben $328.94, Kassenbestand $103.17. Der Bericht wurde angenommen.

Die Resignation von Johann B. Schulte als Mitglied wurde angenommen. Eine Resignation von Herrn Moritz Bettmann wurde, da sie augenscheinlich zufolge eines Mißverständnisses eingereicht war, auf den Tisch gelegt; ebenfalls die Resignation des Herrn J. H. Korf, aus ähnlichen Gründen.

Das General-Kommittee für Vierte-Juli-Feier hatten die deutschen Pioniere eingeladen, an der Feier in der Musikhalle Theil zu nehmen. Die Einladung wurde angenommen.

Hierauf Vertagung.

☞ Verwandte von verstorbenen Mitgliedern wollen gef. dem Sekretär wenigstens vierundzwanzig Stunden vor dem Leichenbegängnisse dieses mittheilen, da im anderen Falle weder die Todesanzeige in den Zeitungen, noch die üblichen Bahrbegleiter bestellt werden können.

Der Deutsche Pionier.

Erinnerungen aus dem Pionier-Leben der Deutschen in Amerika.

Unter Mitwirkung deutscher Geschichtsfreunde.

Herausgeber: Deutscher Pionier Verein von Cincinnati. — Redakteur: H. A. Rattermann.

Motto: „Willenskraft, Wege schafft."

16. Jahrg. Cincinnati, August 1884. Heft 5.

Deutsch-amerikanische Gedichte der alten Zeit.

Abschied von der Heimath.[1]

Von Friedrich Münch. (1833.)

Nun ist die Scheidestunde da, Ade!
Wir ziehen nach Amerika, Ade!
Die Wagen sind schon vor der Thür,
Mit Weib und Kindern ziehen wir. Ade, ade, ade!

All' die ihr seid mit uns verwandt,
Gebt uns zum letzten Mal die Hand,
Wir sehen euch jetzt nimmer mehr,
Doch Freunde weinet nicht zu sehr.

Entwölkt, ihr Lieben, euern Blick,
Wir suchen hoffend unser Glück;
Schon Tausenden geht's dorten gut:
Dies tröstet uns und macht uns Muth.

Die Heimath fesselt zwar das Herz,
Doch ziehen Viele anderwärts;
Dem Einen glückt's, wo er entstand,
Dem Andern in dem fremden Land.

Wenn unser Schiff im Meere schwimmt,
So werden Lieder angestimmt;
Wir fürchten nicht der Wasser Schwall,
Und denken, Gott ist überall.

Und kommen wir nach Baltimore,
So strecken wir die Hand empor,
Und rufen laut: „Viktoria,
Nun sind wir in Amerika!"

Wenn unser Aug' die Freunde find't,
Die schon in diesem Lande sind:
So springen wir in ihren Arm
Und küssen sie vor Liebe warm.

Wir richten eure Grüße aus,
Erzählen ihnen viel von Haus;—
Wenn unser Herz ist ausgeleert,
Dann wird ihr guter Rath gehört.

1 Das Lied wurde zuerst in Deutschland und 1837 im „Anzeiger des Westens" in St. Louis gedruckt.

Dann fängt ein jeder, wie er kann,
Sich emsig zu bewerben an,
Gelingt es uns, so danken wir
Dem lieben, guten Gott dafür.

Vergesset, Freunde, unser nicht,
Wenn wir euch sind aus dem Gesicht;
Auch unser Herz bleibt euch geweiht
Bis in die frohe Ewigkeit.

Gott sei mit uns, Gott sei mit euch,
Dies wünschen Alle wir zugleich;
Der Fuhrmann ruft: Wir müssen fort,
Ade, du lieber Vaterort!

Ode an die Buchdruckerkunst.[2]

Von Edvard Mühl.

Scheine fort in voller Kraft
Der Gedankenfreiheit Sonne,
Und erlös' aus seiner Haft,
Was entbehrt der Freiheit Wonne.
Schütze, Gott, das freie Wort!
Sei der Wahrheit Schirm und Hort!

Was einst Guttenberg erfand,
Laß fortan es Segen bringen,
Daß die Völker im Verband,
Rüstig nach der Wahrheit ringen:
Und ihr Leben sittlich, frei,
Dir, o Herr, gefällig sei!

Wecke Männer, die voll Muth,
Recht und Wahrheit frei bekennen;
Für der Menschheit höchstes Gut,
Geistesfreiheit, heilig brennen.
Brich der Finsterlinge Macht,
Führ' die Völker aus der Nacht!

Sieh, wir bringen heute Dank,
Daß Du Freiheit uns gegeben:
Schätzen wollen, ohne Wank,
Wir sie höher als das Leben,
Bis der Himmelsfreiheit Licht
Jede Erdenschranke bricht.

Zwei Gedichte von Maximilian Schele de Vere.

An Sie. (1837.)

Ich soll vergessen lernen,
Soll aus der Seele Grund
Das süße Bild entfernen
Von dem das Herz mir wund?

Wohlan, ich will's verschmerzen,
Vergessen kann ich's nie,
Was dem gepreßten Herzen
Einst Himmelswonne lieh!

Wohl seh ich grüne Auen,
Maiblüthe, Sonnenlicht;
Doch muß ich rückwärts schauen
Mit Thränen im Gesicht.

Wer mag die Frommen schmähen,
Die, betend, sehnsuchtkrank,
Noch starr gen Westen sehen,
Wenn längst die Sonne sank!

---

2 Dieses Lied wurde bei Gelegenheit der in Cincinnati von den Deutschen am 4. Juli 1840 abgehaltenen vierhundertjährigen Jubelfeier der Erfindung der Buchdruckerkunst, nach dem Choral: „Jesus, meine Zuversicht", gesungen.

An eine Dame,

Als sie in Max Bohrer's Konzert weinte.[3]

Ich kenne zwei Sterne so hell und klar,
Sie sprechen zum Herzen tief und wahr;
Ich kenne zwei Perlen so voll und rein,
Sie quellen aus heiligem Herzensschrein.

Die Sterne funkeln voll innerer Lust,
Entzücken wogt in der schwellenden Brust,
Und wie aus goldenem Becher der Wein,
So träuft der Perlen krystallener Schein.

Da ziehet ein Wölkchen rosig und weich,
Und Wehmuth schattet der Sterne Reich,
Bis schneller rinnen die Perlen bleich.

Die Töne brausen wohl auf und ab,
Sie singen von Liebe, Glück und Grab,
Und Perl' auf Perle tropft still herab.

Westwärts.

Von Eduard Warrens. (1844.)

Nur nach Westen, vorwärts immer
Ziehet, da ist Raum genug;
Wahrer Freiheit goldner Schimmer
Glänzt hier aus des Landmanns Pflug.
Baut euch eine eigne Hütte,
Tief in Waldes Wüstenei:
Da nur, fern von eitler Sitte,
Lebt ihr glücklich, lebt ihr frei.

Greift zum Pfluge, greift zum Spaten,
Kräftig nehmt die Axt zur Hand,
Eures Fleißes Schweißessaaten
Lohnet tausendfach das Land.
Und das Wild in euren Wäldern
Und die Fische in dem Teich
Und die Ernte auf den Feldern
Sie sind euer — ihr seid reich.

Thoren, die ihr fast verkümmert,
Fruchtlos kämpft mit dem Geschick,
Westwärts zieht! Aus Wäldern schimmert
Eure Freiheit, euer Glück.
Auf, ermannt euch, baut die Erde,
Flieht den ird'schen Schein und Tand!
Auf, erringt euch eigne Herde,
Macht euch frei im freien Land!

Nur nach Westen, westwärts immer
Ziehet, da ist Raum genug:
Wahrer Freiheit goldner Schimmer
Glänzt hier aus des Landmanns Pflug
Und Fortuna's reiche Spenden
Fließen ihm hier wahr und rein,
Denn er kann mit eignen Händen
Seines Glückes Schöpfer sein!

---

3 Max Bohrer, ein deutscher Violoncello-Virtuos, machte im Winter 1842–'43 eine Konzerttour durch die Vereinigten Staaten. Das hierin beregte Konzert fand in Philadelphia am 12. Dezember 1842 statt.

Friedrich Lauer, der Altmeister der Bierbrauer in den Vereinigten Staaten.

Am 6. September 1883 starb zu Reading, Pennsylvanien, der Altmeister der deutschen Bierbrauer in diesem Lande, Friedrich Lauer. Derselbe war in der That ein ausgewöhnlicher Mensch, dessen Leben auf die Entwickelung einer der bedeutendsten Industrien Amerika's einen hochwichtigen Einfluß ausgeübt hat. Der von ihm selbst geschriebene Lebenslauf, den er an seinen Freund L. A. Wollenweber („Alter vom Berge") berichtete, lautet:

„Ich wurde am 14. Oktober 1810 in Gleisweiler, Rheinpfalz, Baiern, damals unter Napoleon Bonaparte's Regierung, geboren. Meine Eltern waren Georg Lauer und Catharina Lauer, eine geborene Wolf. Der Vater war der höchstbesteuerte Landbesitzer im Ort, der nebendem eine Brennerei betrieb. Als die Franzosen nach Ausbruch der Revolution (1789) an den Rhein kamen und Landau belagerten, bis nach ihrem Abzug im Jahre 1813, wurde die Bevölkerung von Feind und Freund bedrängt und ausgesogen. Nach der Beendigung des Krieges war der Vater ruinirt. Mit den Trümmern des Vermögens wanderte er im Frühjahr 1823 sammt Familie nach Amerika aus, wo er im September desselben Jahres sich in Reading, Pa., niederließ. Hier betrieben die bereits drei Jahre ansässig gewordenen Schwager und Schwester, die Sprengers, eine Schlächterei. Der Schwager fand Wohlgefallen an mir, dem „kleinen Fritz", und stellte mich sogleich an, um auf dem Markt zu helfen, die Kunden zu bedienen, die Umgegend mit Fleisch zu versehen und dabei Schafe und Kälber einzukaufen, was früher von einem Gesellen besorgt worden war. Ich hatte nämlich, als ich kaum einen Monat im Geschäft war, ein Kalb zu einem billigen Preise von einer Bauernfrau erhandelt, die mich zuerst lächelnd fragte, wie ich kleiner Faut Kälber kaufen wolle, auf mein zuversichtliches Bejahen mir das Kalb jedoch für $2.12½ verkaufte. Die brave Frau hieß Gaul. Als mein Schwager hörte, daß ich ein Kalb auf dem Wagen hatte, raisonnirte er. „Wer gab Dir den Auftrag, Kälber zu kaufen?" fragte er in zornigem Tone und riß beinahe den Wagen um. Als er aber den Kaufpreis des Thieres vernahm, legte sich sein Unmuth und nun erhielt ich den Auftrag, Einkäufe zu machen. Bald wurde ich dem Schwager unentbehrlich.

„Mittlerweile hatte der Vater die Brauerei zu Womelsdorf, zehn Meilen von Reading, übernommen, und nun wurde ich als Gehülfe verlangt. Da ich mich mehr zum Braugeschäft, wie zur Schlächterei hinneigte, so verließ ich den Schwager zu dessen Verdruß. Da Womelsdorf ein kleiner Ort war und dem Unternehmungsgeist des Vaters, sowie der Familie nicht zusagte, so zog er nach Reading, wo er 1826 die Lauer'sche Ale- und Porter-Brauerei begründete. Ich war damals, im Alter von 15 Jahren, bereits fähig, alle Maurerarbeiten zu thun, und mauerte den Kessel von 5 Barrels ein ohne Gehülfen, sowie die Malzdarre und den Malzboden. — Der Vater und Bruder Georg machten die nöthigen Küfer- und Schreiner-Arbeiten, so daß in vier Wochen Alles im Gange war. Ich wurde Geschäftsführer, da mein Bruder, Geo. Lauer, sich nach dem Westen

begab. Die Arbeit war eine harte. Morgens 2 Uhr mußte ich aufstehen, und zwar wurde jeden Tag gebraut. Bis Morgens mußte das Gebräu fertig sein, dann fuhr ich das Bier selbst aus. Mittags begann wieder die Arbeit in der Brauerei für den nächsten Tag und von Abends 6 Uhr an bis 10 Uhr hatte ich in der Wirthschaft aufzuwarten, so daß mir nur wenige Stunden für den Schlaf blieben, da präzis 2 Uhr wieder die Arbeit begann. Das Geschäft vergrößerte sich jährlich.

„In jene Zeit fällt auch meine erste Thätigkeit gegen die Temperenz-Agitation. Es war im Jahre 1836, als ich in der Presbyterianer-Kirche die erste Prohibitions-Rede eines Engländers hörte, und sofort faßte ich den Entschluß, dieser Agitation entgegenzutreten und zwar durch verschiedene Artikel, die ich an die Zeitungen sandte. Diesen Kampf setzte ich durch die 40er Jahre in kräftiger Weise fort, auch zur Zeit, als die Politik in Folge der Wahl von General Harrison alle Aufmerksamkeit in Anspruch nahm. Damals war es auch, daß sich die „Washingtonian Temperenz-Gesellschaften" bildeten, welche aber ein klägliches Ende nahmen, als sie darauf hingeführt wurden, daß Washington selbst Whiskey getrunken und, als seine Armee zu Valley Forge am Erfrieren war, Whiskey fässerweise in's Lager schaffen ließ. Dann kamen in der Temperenz-Agitation einige Jahre der Ruhe bis 1851, in welchem Jahre Neal Dow im Staate Maine erschien und mit Feuer und Schwert die Prohibition einführen wollte, die auch wie ein wildes Feuer über die Union hereinzubrechen drohte. Mit Horace Greeley, dem Herausgeber der New Yorker "Tribune", welcher ein heftiger Vertheidiger der Prohibitions-Bewegung war, trat ich 1852 in Korrespondenz und meine Briefe fanden ausführliche Wiedergabe in seinem Blatte. Ich hielt dem fanatischen Treiben entgegen, daß, um wirkliche Temperenz einzuführen, Malz-Getränke und einheimische Weine durch liberale Gesetze begünstigt werden sollten; ferner daß strenge Gesetze gegen Getränke-Verfälschung erlassen, daß Trunkenbolde schwer bestraft und für Gewohnheitssäufer spezielle Asyle errichtet werden sollten. Dieser letztere Rath wurde drei Jahre später auch wirklich befolgt, indem, auf Anrathen von Horace Greeley, in Binghampton, N. Y., ein Asyl für Gewohnheitssäufer errichtet wurde. Ich kann also mit Recht beanspruchen, der Urheber dieser wohlthätigen Anstalten gewesen zu sein.

„Dann kam der heftige Kampf in Maine, der auch im Januar 1853 in der Staatsgesetzgebung von Pennsylvanien entbrannte; aber Dank der kräftigen Opposition im Senat wurde die Gefahr abgewandt. Bei dem später im Kongreß geführten Kampfe zur Rettung der Brauerei-Interessen trat ich als Präsident des Vereinigten Staaten Brauer-Vereins in Verbindung mit allen leitenden Staatsmännern, sowie mit dem Finanz-Kommittee für Mittel und Wege. Meine Stellung als Präsident des Brauer-Vereins gab mir Einlaß und Einfluß. Um liberale Gesetze zu erlangen, mußten Belege von der Besteuerung auf Malzgetränke Seitens der verschiedenen Regierungen Europa's zur Einsicht vorgelegt werden und durch meine persönliche Bekanntschaft mit den Senatoren Wm. P. Fessenden, King, Morgan, Cowan, Pendleton, Sherman, Wade, General Cameron, Bayard, Hendricks, Sumner, Hooper, Davis, Stevens, Kelley, Kasson, Orth, den

Herren Hayes, Garfield, Eggleston, Moorhead und vielen Andern gelang mir dies auch."

So weit der kurze Umriß, den Lauer selbst von seinem Leben gezeichnet hat. Da dieser Umriß jedoch thatsächlich das Wirken des Mannes nur in geringem Maaße kund gibt, so möge noch Nachfolgendes hinzugefügt werden. Schon als sechzehnjähriger Knabe wurde Lauer Braumeister in des Vaters Brauerei. Von jener Zeit an bis zu seinem Tode ist Lauer unermüdlich an dem Aufbau seines Geschäftes thätig gewesen. Anfangs fand das Bier nur geringen Absatz, der aber von Jahr zu Jahr zunahm, so daß sich Lauer in den sechziger Jahren genöthigt sah, neben der alten noch die jetzige große Lauer'sche Brauerei in Reading zu errichten und mit allen modernen Einrichtungen auszustatten. Schon im Jahre 1860 versuchte Lauer einen artesischen Brunnen bei seiner Brauerei anzulegen; obwohl aber bis zu zweitausend Fuß tief gebohrt wurde, und er $22,000 verausgabte, so ward doch kein Wasser in hinreichender Quantität gefunden, was ihn veranlaßte, den Plan, entmuthigt, wieder fallen zu lassen.

Lauer erwarb sich in seinem Geschäfte ein bedeutendes Vermögen, wodurch er vielleicht in eine allzugroße Waghalsigkeit versetzt wurde, indem er, außer den beiden Brauereien in Reading, auch noch ein dritte Brauerei in Pottsville in Betrieb nahm. Als dann vor wenigen Jahren eine ungünstige Periode für die Brauer eintrat, und Lauer, um sich aus temporären Verlegenheiten zu befreien, in die Hände gewissenloser Spekulanten gerieth, hatte er mit mancherlei Widerwärtigkeiten zu kämpfen. Es gelang ihm jedoch, mit einigen Opfern auf's Neue in das richtige Geleise zu kommen und die drückenden Schwierigkeiten zu beseitigen, so daß er sein Geschäft wieder in der alten Weise fortführen konnte.

Viel mochte zu dieser Finanzklemme, in welche Lauer gerathen war, auch wohl sein feurig angeregter Sinn für öffentliches Leben und Wirken beigetragen haben, denn er gehörte zu jenen Naturen, die, wenn sie sich für das Gemeinwohl interessiren, diesem ihre volle Kraft opfern, unbekümmert ob auch das eigene Interesse darunter leiden möge. Der rüstige Geist Lauer's, der stets für Alles was Fortschritt hieß und was die öffentlichen Interessen des Gemeinwesens betraf, dem er angehörte, sich interessirte, war immer und unermüdlich thätig, wo es galt, die Angelegenheiten seiner Mitbürger oder seiner Genossen zu vertreten. Das Beispiel seines strebsamen und nach allen Seiten eingreifenden Lebens für Alles, was er für gut und richtig hielt, kann jungen Männern als ein nachahmungswerthes vorgehalten werden. Er wurde durch große materielle Erfolge sowohl als auch durch eine einflußreiche Machtstellung in der Gesellschaft, der er angehörte, dafür belohnt. „Die Stadt Reading," schreibt die Readinger „Post", „hat Lauer, der fast sein ganzes Leben hier zubrachte und stets auf die Hebung des Ortes bedacht war, Vieles zu danken." Das erkannten seine Mitbürger auch schon frühzeitig an und sie beehrten ihn mit vielfachen Vertrauensämtern. Von 1845 bis 1847 war er Mitglied des Stadtrathes (Town Council), und war es besonders seinen Bemühungen zu verdanken, daß die Staatsgesetzgebung dem Orte einen städtischen Freibrief gewährte (1847). Im Jahre 1865 wurde er zum Mitglied des auserlesenen Rathes (Select Council) erwählt, in welchem er acht Jahre diente, darunter auch zwei Termine (1867—1868 und 1871—1872) als Präsident desselben. Als solcher empfahl er

seiner Zeit in seinen Berichten die Etablirung eines öffentlichen Gesundheitsrathes, welcher auch kreirt wurde, sowie zahlreiche andere praktische Maßregeln.

Lauer war ein Demokrat „von altem Schrot und Korn" und seine Erfahrungen und Rathschläge sind bei wichtigen Wahl-Kampagnen den Führern der demokratischen Partei von großem Nutzen gewesen. Auch nahm Lauer stets regen Antheil an den Wahlbewegungen und trat öfters als Redner in deutschen Versammlungen auf. Im Jahre 1860 war er Abgeordneter seines Kongreßbezirks in der demokratischen National-Konvention zu Charleston und hielt dort zu dem Flügel, welcher Douglaß unterstützte und der die nördliche Ansicht gegenüber den südlichen Anmaßungen vertrat. Der Konvent vertagte sich darauf nach Baltimore, wo der Bruch zwischen den beiden Flügeln stattfand, von welchen der eine Douglaß, der andere Breckenridge zu Präsidentschafts-Kandidaten aufstellte. In jenem Wahlkampfe nahm Lauer eine besonders aktive Stellung zu Gunsten Douglaß' ein und wirkte mit Wort und That voller Energie für dessen Wahl im deutschen Viertel seines Staates. Auch seitdem hat er noch öfters aktiv an den politischen Bewegungen des Landes und des Staates Pennsylvanien theilgenommen. Während des Krieges gab er seine wärmste Unterstützung den Werbe- sowohl als auch den Hülfs-Kommitteen; und alle durch Reading ziehende Soldaten wurden von ihm auf seinem Park in liberalster Weise bewirthet.

Von weittragender Bedeutung war sein Wirken als Präsident des „Vereinigten Staaten Brauer-Vereins", zu dessen eifrigsten Gründern er gehörte und dessen Geschichte er in einer Broschüre, die 1883 in Reading, Pa., deutsch und englisch gedruckt wurde, verfaßt hat. Als am 1. September 1862 der Kongreß zur Erlangung der durch den Krieg nöthig gewordenen Mittel das bekannte Revenue Gesetz erließ, unter welchem auch die Fabrikation von Bier einer Steuer unterworfen wurde, da traten die Bierbrauer in den Vereinigten Staaten zu einer engeren Verbindung zusammen. Sie hielten am 12. November 1862 den ersten Brauer-Kongreß in der „Pythagoras Halle" an Canal Straße in der Stadt New York ab, und Friedrich Lauer wurde zum Präsidenten desselben erwählt. „Es stand zu erwarten," schreibt Lauer in der beregten Geschichte des Brauer-Vereins, „daß sich bedeutende Schwierigkeiten darbieten würden, ehe das Gesetz zur Zufriedenheit der im Brauergeschäft interessirten Parteien des Landes ausgeführt werden könnte." In der That wurden auch irrthümlicher Weise auf das vor der Annahme des Gesetzes gebraute Bier den Brauern Steuern abgefordert und erhoben und dann wiederholte Versuche gemacht, die Steuer auf eine solche Summe zu erhöhen, daß das Brauergeschäft dadurch zu Grunde gerichtet worden wäre. Diese unbilligen und gefährlichen Maßregeln theils zu beseitigen, theils zu verhüten, das war der Hauptzweck des nationalen Brauer-Vereins. Der Verein ernannte aber kein spezielles Agitations-Kommittee, sondern übertrug die Leitung dieser Angelegenheit dem Vorstand, und dieser wieder dem Präsidenten. Lauer betrieb nun zuerst die Refundirung der unrechtmäßig erhobenen Steuer und war so glücklich, eine demgemäße Gesetzesvorlage in dem Unterhause des Kongresses durchzusetzen; aber im Senat wurde die Zurückerstattungs-Klausel aus der Vorlage gestrichen, so daß das Hauptziel, die Refundirung, nicht erreicht wurde, wenn auch die adoptirte Akte sonst den Brauern günstige Vorkehrungen getroffen hatte.

Um auch den verfehlten Zweck zu erreichen, plaidirten Lauer und die Braumeister Mathew P. Read von New York und Frederick Collins von Philadelphia vor dem Ausschuß des Kongresses für Mittel und Wege, und es gelang ihnen, statt der Refundirung einen Rabatt-Erlaß von vierzig Prozent der Steuer während der dreizehn Monate vom 1. März 1863 bis 1. April 1864 durchzusetzen.

Im Mai 1864 aber wurde im Kongreß ein Versuch gemacht, die Biersteuer von $1 per Faß auf $2.50 zu erhöhen. Lauer war, wie immer, prompt in Washington auf seinem Posten. Es ist äußerst interessant, Lauer's Bericht an den Brauer-Verein hierüber zu vernehmen; er schreibt: „Ihr Präsident (Lauer) hatte vorher bereits ein Schreiben an den Achtb. Wm. P. Fessenden, Vorsitzer des Finanz-Kommittees des Senats, gerichtet und kräftig gegen Auferlegung solch hoher Steuern auf Malzgetränke protestirt, den Nationaltrunk der Deutschen, deren Einwanderung hierher Millionen von Ackern wüsten, öden Landes urbar machen, die Ackerbau Produkte bereichern und dadurch den Nationalreichthum anschwellen helfen. Ihr Präsident verwies auf das Beispiel der Kaiserin Katharina von Rußland, welches dieselbe 1794 gab, als die Umgebung von St. Petersburg noch eine öde Wüste und ganz unfruchtbar war. Sie sandte Kommissäre und Ingenieure nach den übervölkerten Distrikten Würtembergs und ließ nach daselbst angefertigten Zeichnungen von Dörfern, Häusern 2c. in ihrem eigenen Lande solche erbauen, damit die zur Auswanderung nach Rußland bewogenen Familien Alles so nahe wie möglich wie in ihrem Vaterlande finden sollten. Sie bot dann die Häuser mit so viel Land, als begehrt wurde, unentgeltlich den Einwanderern an und bewog dadurch viele derselben zur Ansiedlung in der Nachbarschaft von St. Petersburg. Das Resultat dieser weisen Maßregel zeigte sich in wenigen Jahren, nach welchen das ganze die Stadt umgebende Land angebaut und in fruchtbare Felder und Gärten umgewandelt war, deren Ergiebigkeit die Bedürfnisse der Stadt St. Petersburg völlig befriedigten. Doch die deutschen Einwanderer in diesem Lande erwarten keine solchen Geschenke und Privilegien. Alles was sie fordern, sind freie und liberale Gesetze und billiges Bier, wie sie es in ihrer Heimath haben. Solcher Art waren die Vorstellungen, die gemacht wurden, um das Finanz-Kommittee zu überzeugen, daß schwerbesteuertes Bier eine große Bedrückung und ein Unrecht gegen die zahlreiche deutsche Einwohnerschaft der Vereinigten Staaten, sowie ein tödtlicher Schlag gegen die Brau-Industrie sein würde.

„Wenige Tage hierauf begab sich Ihr Präsident abermals nach Washington und suchte Herrn Fessenden auf. Er war sehr mittheilsam und sagte unter Anderm, Ex-Gouverneur Morgan von New York, damals ein Mitglied des Senat Finanz-Kommittees, sei entschieden für die $2.50 Steuer. Er rieth Ihrem Präsidenten, einige New Yorker Brauer, Freunde von Gouverneur Morgan, zu veranlassen, nach Washington zu kommen, da dadurch vielleicht die Sache zu unserer Zufriedenheit erledigt werden könnte. Demgemäß schrieb Ihr Präsident an Matthew P. Read, P. Amermann und David Jones, sowie auch an Frederick Collins von Philadelphia. Diese Herren kamen mit Ihrem Präsidenten zusammen, und sie verfügten sich sofort gemeinsam zu Herrn Fessenden und wurden demselben durch Ihren Präsidenten vorgestellt. Er war sehr freundlich

und ließ durch seinen Boten die Senatoren Howe von Wisconsin, Sherman von Ohio, Morgan von New York, Clark von New Hampshire und einen andern, dessen Name mir nicht mehr im Gedächtniß ist, zu sich laden. Unsere Besprechungen waren sehr angenehmer und befriedigender Art, und das Resultat war, daß der Senat seine vorgeschlagene Steuer-Erhöhung fallen ließ.

„Aber jetzt begann der Kampf im Haus-Kommittee für Mittel und Wege. Ihr Präsident erschien vor demselben einzig und allein, da er vorher mehrere Briefe an Mitglieder des Kommittees geschrieben hatte. Es wurde ihm gesagt, das Kommittee würde unsere Steuer-Angelegenheit in Berathung ziehen, und er aufgefordert, in etwa einer Woche wieder vorzusprechen. Beim Verlassen des Zimmers folgte Ihrem Präsidenten der Achtb. Geo. H. Pendleton von Ohio, ein Mitglied des Haus-Kommittees (jetziger Senator) nach und sagte zu ihm außerhalb des Zimmers: „Nun, Herr Lauer, senden Sie mir per Expreß zwei Fässer Ihres Ales und zwei Fässer Ihres Lager-Bieres nach meiner Privat-Wohnung an Fünfter Straße, gegenüber der City Halle, und ich werde etwa vierzig oder fünfzig jener Herren, die beständig gegen Malzgetränke sprechen, einladen, dieselben zu versuchen und aus Erfahrung zu urtheilen." Bier und Ale wurden gesandt, wie verlangt. Etwa eine Woche hierauf begab sich Ihr Präsident wieder nach Washington und sprach bei dem Kommittee vor. Die erste Person, welche er traf, aus dem Kommitteezimmer kommend, war der Achtb. H. Hooper von Massachusetts, der Ihren Präsidenten warm beglückwünschte und sagte, daß das Bier und Ale vortrefflich gewesen wären und sie eine schöne Zeit beim Trinken derselben verbracht hätten. Herr Hooper sagte ferner: „Ihre Steuer-Angelegenheit ist all right. Es wird keine Erhöhung stattfinden." Zunächst kam dann Herr Morrill, begrüßte Ihren Präsidenten und sagte: „Herr Lauer, wie ist das Lager-Bier?" Ich antwortete: "All right, vorausgesetzt, daß nicht seine Existenz durch Besteuerung unmöglich gemacht wird." „O nein," entgegnete er, „wir werden Sie für ein weiteres Jahr ungerupft lassen."

Und sie blieben auf ein weiteres Jahr „ungerupft", trotzdem die Branntweinbrenner im späteren Verlauf der Sitzung große Anstrengungen machten, um den Kongreß zu veranlassen, die Steuer auf $2 anzusetzen. Der „Brauer-Verein" erkannte auch Lauer's eminente Dienste bereitwillig an und nahm auf dem in Milwaukee am 8. und 9. September 1864 abgehaltenen Brauer-Kongreß folgenden Beschluß an:

Es möge beschlossen werden, daß Herr Lauer in Reading, dessen Thätigkeit, Umsicht und Aufopferung wir nicht genug loben können, einer besonderen dankbaren Anerkennung würdig ist, und wir demselben als Zeichen unserer Hochachtung und Erkenntlichkeit ein silbernes Thee-Service und einen Stock mit goldenem Knopf überreichen lassen werden, welche er als Andenken an seine ihm sehr verpflichteten Kollegen freundlichst entgegenzunehmen ersucht wird.

Lauer fuhr denn auch unermüdet fort, sowohl als Präsident des „Vereinigten Staaten Brauer-Vereins" als auch als Vorsitzer des Agitations-Kommittees desselben zu wirken. Er war die personifizirte Wachsamkeit selber und hielt sich beständig von Allem unterrichtet, was im Kongreß oder dem Bureau der Inneren Steuern vor sich ging. Im Jahre 1865 wurde er vom Präsidenten der Vereinigten Staaten, Andrew Johnson, in Uebereinstimmung mit einem Kongreß-

beschlusse, als Kommissär nach Europa gesandt, um in den dortigen Staaten die Besteuerungsmethoden der Brauereien zu studiren und darüber Bericht zu erstatten. Lauer machte dann eine Reise durch England, Frankreich, Deutschland und die Niederlande, und auf seinen Bericht hin wurde das Stempel-Gesetz als die gerechteste und wirksamste Methode der Steuererhebung auf Malzgetränke angenommen.

Das so adoptirte System konnte es indessen nicht verhüten, daß von Zeit zu Zeit abermalige Versuche zur Erhöhung der Biersteuer im Kongreß auftauchten. Kaum von Europa zurückgekehrt, fand Lauer, daß nach einer Vorlage für die Erhebung einer Steuer im Betrage von $2 per Faß in seiner Abwesenheit durch die übrigen Mitglieder des Brauer-Agitations-Kommittees mit dem Unter-Ausschuß des Repräsentantenhauses man dahin übereingekommen war, die Steuer auf $1.50 festzustellen. Lauer forderte sofort, daß Col. Price, der an seiner Statt als Vorsitzer des Agitations-Kommittees eingetreten war, ihm die Leitung der Angelegenheit überlasse. „Ich bin der Präsident aller Brauer der Vereinigten Staaten," sagte er zu Col. Price, „und kann deshalb ein solches Aufgeben der Rechte der Brauer nicht anerkennen." Er beeilte sich nun, die bereits im Repräsentantenhause mit einer kleinen Mehrheit passirte Vorlage in Wiedererwägung gezogen zu erhalten, und auf Antrag des Herrn Wm. S. Holman von Indiana, den Lauer dafür gewann, wurde die Wiedererwägung denn auch beschlossen und die Vorlage mit einer Mehrheit von vier Stimmen verworfen. Ohne Lauer's zeitige Dazwischenkunft würde die erhöhte Biersteuer den Brauern aufgedrückt worden sein, was schon damals eine jährliche Mehrausgabe von mehr als zwei Millionen Dollars gemacht haben würde und schwerlich hätte wieder abgeschafft werden können. Im Jahre 1868 tauchte abermals eine Vorlage zur Erhöhung der Biersteuer im Kongreß auf, indem General R. C. Schenck sein ungerechtes, sog. revidirtes Revenue-Gesetz einbrachte. Trotz der Kniffe und Schliche, die Schenck und seine temperenzlerisch gesinnten Genossen anwandten, indem sie statt der im Ausschuß modifizirten die unveränderte Vorlage beim Bericht einschmuggelten, gelang ihnen der Anschlag nicht, denn Lauer war sofort wieder auf seinem Posten, und die Schenck'sche Vorlage wurde denn auch durch den wachsamen Agitator vereitelt. Hiermit hatte die vielfache Plackerei seitens des Kongresses ein Ende.

Mit wie viel Eifer und Treue und in welch hohem Maaße von Tüchtigkeit Lauer alle den Pflichten und Anforderungen Genüge leistete, die an ihn gestellt wurden, davon geben die zahlreichen Berichte und Verhandlungen des nationalen Brauer-Vereins, sowie eine ausgedehnte Korrespondenz Lauer's mit den hervorragendsten Politikern und Geschäftsleuten des Landes ausreichende Kunde. Der „Brauer-Verein" hat dieses auch zu würdigen verstanden, denn als Lauer im Jahre 1870 sein so lange innegehabtes Präsidium niederlegte, da ja voraussichtlich damals geregelte Zustände in der Steuerfrage eingetreten waren, wurde er sofort einstimmig zum Ehrenpräsidenten des Vereins auf Lebenszeit erwählt und außerdem ein Ausschuß ernannt, welcher folgenden Dankesbeschluß berichtete:

Der Achte Brauer-Kongreß der Vereinigten Staaten von Nord-Amerika beschließt durch Akklamation, dem ehrenwerthen Herrn Friedrich Lauer als Vorsitzer des Agitations-Kommittees

zur Beschützung des Brauwesens in den Vereinigten Staaten den tiefgefühlten Dank des versammelten Kongresses auszusprechen, den Herr Lauer in reichem Maaße durch rastlose Thätigkeit, weise Vorsicht, richtigem Takt, seltenen Scharfblick und Energie geerntet hat, welche Eigenschaften er während den schwierigen und ermüdenden Unterhandlungen in Washingten so sehr zur Geltung brachte. Der Kongreß hofft, daß Herr Lauer fortfahren wird, seine reiche Begabung den Interessen des Brauwesens auch ferner zuzuwenden und daß er nicht ermüden wird, als Vorkämpfer für freies Gewerbe, namentlich auf dem Gebiete des Brauwesens, zu streiten und dem ungerechten Fanatismus der Gegner des civilisirenden Einflusses von aus Malz und Hopfen erzeugten Getränken nach wie vor entgegenzutreten.

Johann Eichler, Christian Mörlein, L. J. Kadisch, Kommittee.
Ed. Kistner, Präsident; Albert Ziegele, Gustav Bergner, Sekretäre.

Dreizehn Jahre rollten seitdem noch vorüber, und Lauer blieb während dieser ganzen Zeit dem Verein und seinen Interessen mit unermüdlicher Treue zugethan. Aber die Jahre drückten doch schließlich seine Kräfte darnieder. So beschloß er denn auf dem 21. Brauer-Kongreß in Detroit, seine Stelle als Ehrenpräsident niederzulegen. Mit einer wohlgesetzten Rede nahm er am 16. Mai 1883 von dem Rest seiner Genossen Abschied, in welcher Rede er nochmals mahnend und warnend an seine Freunde herantritt, um dann nicht nur auszuruhen von seinen Mühen, sondern es sollte auch sein Abschied für immer sein. Das Schicksal hat es gewollt, daß er den 22. Brauer-Kongreß nicht mehr erleben durfte. Wenige Monate später lud der Tod den unermüdeten Arbeiter aus dem so lange gepflegten Weinberge zur immerwährenden Ruhe ein.

Lauer war einer der gemeinsinnigsten Männer, die das Deutsch-Amerikanerthum aufzuweisen hat. Im Freimaurer-Orden und in anderen Logen und Gesellschaften, denen er angehörte, erfreute er sich großen Ansehens. Er war weit über den Kreis seiner unmittelbaren Heimath bekannt. Dr. G. Kellner in Philadelphia gibt folgende Charakteristik von ihm: „Wer erinnert sich nicht des hagern, alten deutschen Herrn, mit hohem Seidenhut und langem schwarzem Rock, der einen Stock anscheinend mehr als liebgewordenen Begleiter, wie als Stütze mit sich führte und der alle Welt grüßte und von Allen freundlich gegrüßt wurde? Dies war Herr Lauer, stets herzlich, stets jovial und stets bereit, wo es galt, eine gute Sache oder einen wirklich Bedürftigen zu unterstützen; ein abgesagter Feind aller Unmäßigkeit und Heuchelei, aber ein ebenso entschiedener Gegner jeder Beschränkung der persönlichen Freiheit, mit einem Worte, ein nüchterner deutscher Mann, dem seine Freunde und Mitbürger immer ein ehrendes Andenken bewahren werden." R.

Aphorismen. — Die Geschichte gleicht der Photographie. Man kann wohl ein ganzes Bild vergrößern oder verkleinern, nicht aber einzelne Theile desselben dadurch hervorheben, daß man das Uebrige verkleinert.

Jeder Charakter erscheint mit der Umgebung, in welcher er sich befindet und kann nur nach dieser gemessen werden.

Um sich selber zu heben, setze man nie seine Nachbarschaft herunter; dadurch verkleinert man sich selbst in den Augen der Geschichte.

Ich will lieber unter Riesen für klein gelten, als unter Zwergen groß.

Ephrata,

eine amerikanische Klostergeschichte.

Von Dr. O. Seidensticker.

(Schluß.)

XVII.

Verfall und Ende.

Zum Teufel ist der Spiritus,
Das Phlegma ist geblieben.
Schiller.

Der Stifter und das Oberhaupt des Klosters, Conrad Beissel, starb am 6. Juli 1768. Er hatte seine amtlichen Geschäfte bis auf eine Woche vor seinem Tode verwaltet und noch am Tage seines Hinscheidens das Schwesterhaus besucht. Peter Miller hielt die Leichenrede, worin er dem Verewigten das Lob eines „unsträflichen, hohen und heiligen Lebenswandels" zuerkannte. Der Stein, der Beissel's Grab deckt, trägt folgende Inschrift:

„Hier ruhet eine Ausgeburt der Liebe Gottes, Friedsam Gottrecht, Ein Einsamer, nachmals aber geworden ein Anführer, Aufseher und Lehrer der Einsamen und Gemeine Christi in und um Ephrata. Gebohren in Eberbach in der Pfaltz, genannt Conrad Beissel: entschlief den 6. Julius Anno 1768, seines geistlichen Lebens 52 Jahr, aber des natürlichen 77 Jahr 4 Monat."

Werfen wir beim Scheiden noch einmal einen Blick auf den merkwürdigen Menschen. Beissel hatte den fest ausgeprägten Typus des geistig beschränkten Schwärmers. Er hegte die ehrliche Ueberzeugung, er sei das auserkorene Werkzeug des Weltenlenkers, um eine neue Aera der Religion in Amerika zu eröffnen, und sein unerschütterlicher Glaube an sich selbst war seine Stärke. Leicht ließen sich Andere überreden, daß eine höhere Weisheit aus ihm spreche, durch ihn wirke. Seine mystischen Lehren hatten den Reiz des Geheimnißvollen und Tiefen; die Gesangsweisen und Lieder, die er einführte, berauschten die Phantasie; die Selbstentsagung, die er übte und einschärfte, galt als das erhabenste Ziel der Sittlichkeit. Wie von einem Zauber gebannt, beschönigten seine verblendeten Anhänger selbst seine Launen und Schwachheiten mit abergläubischer Ehrfurcht, als stecke etwas Bedeutungsvolles, Unerkanntes dahinter, als „sollten sie die Wunder der Ewigkeit an den Tag legen." Wenn er einen Rausch hatte und mit schwerer Zunge lallte — wie das in seinen älteren Tagen vorkam — so hieß es, es sei nur angenommener Schein, eine absichtliche Selbstdemüthigung. „Die Schmach war ein Ueberrock, unter welchem er auf seiner langen Reise sein weißes Kleid unbesudelt bewahret." Die Chronik gesteht nicht zu, daß er je betrunken war, wohl aber daß er „unter der Gestalt eines Trunkenen" erschien. Er brachte es in dieser Nachahmung zur Meisterschaft und einmal fiel er dabei die Kellertreppe hinunter.

Conrad gefiel sich in der Rolle des frommen Dulders, des unschuldigen Lammes, aber es war schlecht mit ihm Kirschen essen. Widerspruch konnte er nicht ertragen. Sangmeister nennt ihn einen Büttel und Christoph Saur

einen Papst. In einem Briefe aus Germantown[90] sagt Saur: „Ueber die schwachen Gemüther wurde unbeschreiblich geherrschet und mit magischer Kraft gedrücket und gequälet, daß ich nicht glaube, daß auch je ein Papst gewesen, der so ganz und gar alles unter ihm unter seiner Bothmäßigkeit gehabt an Leib und Seele, Leben und Gemüther, als Conrad Beissel." Es kam übrigens zu Zeiten vor, daß selbst für die geduldigen Brüder und Schwestern der Eigensinn, die Launenhaftigkeit und das Hadern des Vorstehers zu viel wurde und dann entstand eine gegenseitige Verstimmung. Das Ende war aber jedesmal, daß die Unzufriedenen sich wieder unter das Joch beugten, wofern sie das Kloster nicht verließen. In diesem Falle hießen sie Abtrünnige und ihr Ausscheiden galt als Bekenntniß ihrer Nichtswürdigkeit.

Dem Vorsteher wird Herzensgüte und Edelsinn nachgerühmt, und daß er sich dieser Tugenden beflissen habe, braucht nicht bezweifelt zu werden. Ging ihm aber etwas gegen den Strich, so lief ihm die Galle über und er fiel aus der Rolle eines Heiligen. Einst vertraute ihm eine verheirathete Frau unter dem Siegel der Verschwiegenheit an, daß sie sich ehedem eines Fehltritts schuldig gemacht habe. Als sie sich der Gemeinde entzog, gab er ihr Geheimniß preis. Ebenso ließ er seinem Groll gegen die Eckerlins die Zügel schießen und willigte in die Zerstörung des von ihnen angepflanzten Obstgartens.

Aber bei allen seinen Fehlern und Schwachheiten blieb Conrad Beissel ein außerordentlicher Mensch. Er hatte den Ansatz zu einem Religionsstifter, und erwägt man die Umstände, unter denen er den Versuch dazu machte, so muß man seine Beharrlichkeit, seinen Eifer, seine Selbstentsagung bewundern. Die neue Form, die er dem Christenthum geben wollte, war eine Verschmelzung des ägyptischen Mönchswesens der alt-christlichen Zeit mit Jakob Böhm's Mystik, den Glaubensansichten der Dunker und dem sabbatharischen Gottesdienste. Und diese Religion, welche den natürlichen Neigungen und Gebräuchen der Menschen schnurstracks zuwider lief, bemühte er sich unter den Deutschen in Pennsylvanien zu verbreiten, die ganz andere Dinge im Kopfe hatten als mystische Schrullen. Was wir auch von seinem Unternehmen denken mögen, fünfzig Jahre lang waren die Augen der Menschen darauf gerichtet, und es ist eine der merkwürdigsten Erscheinungen in der Geschichte der deutschen Einwanderung gewesen. Ueber den Erfolg, nach der Zahl der Klosterbewohner bemessen, haben wir keine genauen Nachrichten. Mit zwei bis dreihundert wird wohl der Höhepunkt erreicht worden sein, aber schon geraume Zeit vor Beissel's Tod hatte die Ebbe eingesetzt und gegen das Ende des Jahrhunderts verblieben etwa nur zwanzig Insassen im Kloster.

Beissel's Nachfolger war Peter Miller oder Bruder Jaebez. In der reformirten Kirche erzogen und in Heidelberg mit tüchtiger Universitätsbildung ausgestattet, kam er 1730, noch ein Jüngling, nach Philadelphia, wurde dort von den presbyterianischen Geistlichen Tenant, Andrews und Boyd ordinirt und versah dann mehrere Jahre das Predigeramt in Tulpehocken. Im Jahre 1735 ließ er sich von Beissel taufen, nachdem er dessen Glauben mit Haut und Haaren angenommen hatte. Fast sechs Monate führte er am Fuße eines Berges in der Nähe

[90] Acta Historico-Ecclesiastica, Jahrgang 1751, S. 213 ff.

einer schönen Quelle (etwa bei Womelsdorf?) das Leben eines Einsiedlers, dann begab er sich nach Ephrata, wo wir ihm häufig begegnet sind. Beissel hatte an ihm eine zuverlässige Stütze. Das Priorat bekleidete Miller zeitweilig 1745 und ohne Unterbrechung von 1756 bis zu Beissel's Tode, 1768. Dann wurde er zum Vorsteher gewählt. Seine Kenntnisse waren umfassend. Acrelius bezeugt, daß er in der Theologie vorzüglich gut bewandert war, orientalische Sprachen verstand und das Lateinische geläufig sprach. Den großen „Märtyrer-Spiegel oder Blutigen Schauplatz" übersetzte er aus dem Holländischen. Ob es wahr ist, daß er die Unabhängigkeits-Erklärung in sieben Sprachen übersetzte, mag dahingestellt bleiben, jedenfalls hatte er den Ruf, daß er dessen fähig war.

So paradox es klingen mag, eben der Umstand, daß Miller überlegene Geistesgaben besaß und damit einen liebenswürdigen Charakter, ein bescheidenes Auftreten und gefällige Manieren verband, stellte sich seinem Erfolge entgegen. Zum Anführer einer so seltsamen Bruderschaft paßte sich weit besser ein verschrobener Sonderling und wunderlicher Kauz, als ein schlichter Gelehrter und Biedermann. Zudem war das Kloster bereits auf dem Wege des Verfalls. Die Zeiten waren andere geworden. Die theosophische Schwärmerei, welche sich 1724 Lancaster County zu ihrem idyllischen Schauplatz erkor, hatte sich fünfzig Jahr später, beim Einfluthen der ländlichen Bevölkerung und beim Pochen großer Ereignisse, gänzlich überlebt.

Sehr nützlich, ja unentbehrlich war Miller in der Druckerei und bei der Aufsicht über den Verlag. Als Schriftsteller ist er, abgesehen von den Liedern, die er verfaßte, nicht aufgetreten. Am 8. April 1768 wurde er zum Mitgliede der "American Philosophical Society" in Philadelphia gewählt, und er hat auch brieflich zu deren Verhandlungen einen Beitrag geliefert. Und das Thema? War es die göttliche Sophia? Oder Melchisedech's Priesterschaft? Nein, nicht ganz so mystisch. Der Weise von Ephrata schrieb über die beste Zeit, Erbsen zu legen, damit sie von Würmern verschont bleiben.[91] Ein so praktischer Mann ist nicht dazu angethan, die Welt auf den Kopf zu stellen.

Unter den vielen Leuten von Ansehen, welche Miller kannten und schätzten, werden genannt: David Rittenhouse, General Lee und Juliana Penn, Thomas Penn's Gemahlin. Auf eine nicht weiter bekannte Veranlassung hatte Miller der letzteren einen Edelstein zugesandt. Sie dankte ihm dafür in einem Schreiben vom 29. September 1774 mit ausnehmender Herzlichkeit. Es geht aus dem Briefe hervor, daß Juliana Penn die Schwestern des Klosters hatte kennen lernen. In Bezug auf das Geschenk sagt sie: „Erst gestern erhielt ich den Edelstein, den Sie so gütig waren, mir zu senden. Ich bin Ihnen dafür außerordentlich verbunden. Er verdient um seiner selbst willen so wie des Gebers halber besondere Ehre. Ich werde ihn aufbewahren und meiner Verbindlichkeit dankbar eingedenk bleiben."[92]

Als ein Beispiel der christlichen Sanftmuth und Selbstüberwindung, die einen Zug in Miller's Charakter bildete, wird folgende Geschichte erzählt, welche, wenn

[91] Transactions of the Philosophical Society. Vol. I, p. 313.
[92] Barton's Life of D. Rittenhouse, p. 609.

auch nicht auf's beste verbürgt, als Beleg zu dem vortrefflichen Rufe des Mannes dienen kann. Ein Gastwirth, Namens Michael Widman, der sein Geschäft in der Nähe des Klosters betrieb und ein wohlhabender Landbesitzer war, hegte einen bittern Groll gegen Miller, weil dieser dem reformirten Glauben untreu geworden war. Auf jede erdenkliche Weise verfolgte er den frommen Mönch; er überhäufte ihn mit Schmähungen, und als Miller diese geduldig ertrug, spie er ihn an, aber auch das reizte den Mann Gottes nicht zum Zorn. Während der Revolution stellte sich Widman auf die Seite der Tories, wie denn sein Name wirklich in den "Colonial Records" unter den Geächteten vorkommt. Es heißt nun, er habe den Engländern als Spion gedient und sei alsdann in die Hände der Aufständigen gefallen. Er wird zum Tode verurtheilt. Sobald Peter Miller dies hört, begiebt er sich nach Valley Forge zum General Washington, um Gnade für seinen Verfolger zu erflehen. Der General bedauert, daß er aus Rücksicht auf den Stand der Dinge dem Gesuche nicht willfahren könne. „Sonst würde ich," setzt er hinzu, „Deinen Freund gern freigeben." „Freund!" erwidert Miller, „er ist der einzige Feind, den ich auf der Welt habe." Auf weitere Nachfrage erzählt Miller sodann, welche Kränkungen er von Widman erfahren hatte. Zu Thränen gerührt von dieser edlen Gesinnung, gewährt Washington den Pardon. Miller und seine Begleiter eilen mit dem Schriftstücke nach Turk's Head, wo die Hinrichtung stattfinden soll, und kommen gerade zur rechten Zeit an, um den armen Sünder vom Galgen zu retten. Das ist die Tradition in Ephrata. Aus den "Colonial Records" erfahren wir nur, daß Widman's liegendes Eigenthum, aus Häusern und Bauereien bestehend, konfiscirt und im März 1780 verkauft wurde.

Hochbetagt starb Miller am 25. September 1796. Seine Grabschrift erzählt seinen Lebenslauf in kurzen und kühlen Worten:

„Hier liegt begraben Peter Miller, gebürtig aus Oberamt Lautern in Chur-Pfalz, kam als reformirter Prediger nach Amerika im Jahre 1730, wurde unter die Gemeine in Ephrata getauft 1735 und genannt Bruder Jaebez, auch ward er nachmals ihr Lehrer bis an sein Ende, entschlief d. 25. September 1796."

Nun auch ein Wort über das Regiment des Frauenklosters. Zur Vorsteherin desselben wurde gleich zu Anfang Maria Eicher eingesetzt mit dem Ehrennamen „Mutter Maria". Sie behauptete sich in ihrem Amte, obschon nicht ohne Anfechtung, bis kurze Zeit vor Beissel's Tode, wogegen in derselben Periode sich fünf verschiedene Priors folgten (J. Eckerlin, E. Eckerlin, Jethro, Eleasar und Miller). Maria und ihre ältere Schwester Anna waren die beiden Mädchen, die sich 1726 der väterlichen Aufsicht entzogen und dafür die geistliche Führung Beissel's eintauschten. Damals weilte dieser noch als Einsiedler am Mühlbach; sie folgten ihm sodann nach Ephrata und bewohnten vor dem Klosterbau ein kleines Haus am Cocalico. Ob das Verhältniß zu ihrem Seelsorger frei von Fehl geblieben, ist eine Frage, die im Kloster und außerhalb desselben vielfach erörtert wurde. Beide waren sehr jung, als sie entwichen, Maria zählte damals erst sechzehn Jahre. Beissel pflegte jede Woche ein paar mal sein Mahl bei den Schwestern einzunehmen. Aus der Chronik erfahren wir, daß Anna ein Auge auf ihn warf und erwartete, er würde sie heirathen; ja, sie verlangte dies und wurde ganz desperat, als er sich weigerte. Daß er bei der Ernennung einer Vorsteherin

ihre Schwester bevorzugte, war abermals für sie eine bittere Enttäuschung. Bald darauf verließ sie das Kloster, fand einen Freier, Namens Musselmann, und starb an ihrem Hochzeitstage.

Maria machte bei ihrem Amtsantritte eine unangenehme Erfahrung. Die Nonnen hatten keine Lust, sich unterzuordnen und einige mißvergnügte „rissen aus". Indessen tobte sich der Sturm aus und die Ausgerissenen traten wieder in Reih und Glied. Beissel ermahnte in den „theosophischen Episteln" die Schwestern zu Sanftmuth, inwendiger Stille und Unterdrückung mürrischer Eifersucht. Auch an die Vorsteherin oder, wie sie in den Episteln einmal genannt wird, die „Aebtissin", richtete er Hirtenbriefe. Zwar unterzeichnet er sich, „Ich dein allertreuester Libhaber in dem Glantz der neuen Welt F. G. (Friedsam Gottrecht) Nichts Besitzender auf Erden"; aber das Verhältniß zwischen dem Leiter und der Leiterin ist nicht besonders einträchtig gewesen. Maria hatte ihren eigenen Kopf und erwies sich nicht so gefügig, wie der Vorsteher glaubte, erwarten zu dürfen. Während seines Streites mit Israel Eckerlin war sie zu seinem größten Verdruß im Einverständniß mit dem meuterischen Prior, gab ihm Gehör und leistete ihm Vorschub, daher sie bezüchtigt wurde, sie habe sich durch Geld bestechen lassen. Fast zwanzig Jahr später entstand ein neues Zerwürfniß, das Maria's Entsetzung zur Folge hatte. Aus der unklaren Darstellung der Chronik geht so viel hervor, daß bei den Mißhelligkeiten, die über den Kaufbrief entstanden, Maria sich auf Samuel Eckerlin's Seite schlug. Auch befürwortete sie eine Trennung der brüderlichen und schwesterlichen Gesellschaft. Sie wurde vor einer Konferenz der älteren Schwestern darüber zur Rede gestellt, und als sie die ihr gemachten Anträge verwarf, ihres Amtes entlassen. Die Chronik erzählt, sie habe von da an ein einsames Leben geführt, Buße geübt und ihre Augen roth geweint. Beissel bot ihr vor seinem Verscheiden die Hand zur Versöhnung, aber sie konnte ihren Groll nicht bezwingen. Wir dürfen es wohl einer feindseligen Stimmung gegen Maria zuschreiben, daß ihre zwölf Lieder, die in der „Turteltaube" abgedruckt sind, von der neuen Sammlung im „Wunderspiel", das 1766 erschien, sämmtlich ausgeschlossen wurden. Maria starb am 24. Dezember 1784. Ihre Nachfolgerin war Schwester Eugenia. Diese starb wenige Wochen nach Peter Miller im Jahre 1796.

Um diese Zeit befand sich das Kloster bereits im Zustande greisenhaften Verfalls. Die Zeugen der Glanzperiode waren hinweggestorben, neue Mitglieder traten wenige hinzu und diesen wenigen fehlte der geistige Schwung. Die ehemalige Spannkraft, die begeisternde Hoffnung war dahin. Selbst Miller hatte kein Vertrauen mehr auf die Zukunft des Klosters; er fand seinen Trost in der Zuversicht, daß der von Beissel ausgestreute Same dennoch nicht verloren gehen werde. Der liebliche Gesang der gemischten Chöre lebte nur noch in der Erinnerung, die Mystik war aus dem Bekenntniß verduftet, und die Klosterbewohner unterschieden sich von den übrigen Siebentägern nur dadurch, daß sie unverehlicht blieben. Auch mit der Schriftstellerei war es längst auf die Neige gegangen. Eigentlich war Beissel der Einzige, der einen starken Trieb dazu hatte. Die „Göttliche Wunderschrift", 1789 in Ephrata gedruckt, worin die mystische Herrlichkeit noch einmal aufleuchtet, ist kein Originalwerk, sondern war bereits 1760

anderswo „an's Licht getreten". „Die Christliche Bibliothek" aus dem Jahre 1792, von einem „Getreuen Aufrichtigen Mitbruder", d. h. Georg Adam Martin, hat kaum etwas mit der Religion des Klosters gemein, sondern fällt mehr in die Richtung der Dunker und Mennoniten, nur daß die Meidung oder der Kirchenbann darin verworfen wird.[93]

Im Jahre 1814 befanden sich nur noch wenige Mitglieder im Kloster und diese waren alt und gebrechlich. Voraussichtlich mußte der „Orden der Einsamen" bald erlöschen. Die Frage war, was aus dem Klostergute, den Gebäulichkeiten und dem Gemeindelande werden sollte? An wen sollte es fallen? Schon seit frühen Zeiten waren in der Nachbarschaft Familien ansässig, die sich, abgesehen von Mönscherei und Mystik, zu den Glaubenslehren der Klostergesellschaft bekannten und, wie diese, den siebenten Wochentag heilig hielten. Diese sogenannten „Siebentäger" konnten als ein erweiterter Kreis der Beissel'schen Sekte gelten. Mit ihnen wurde nun eine Vereinbarung getroffen, der zufolge sie das Klostergut unter gewissen Bedingungen übernahmen und verwalteten. Eine förmliche Inkorporations-Akte gab diesem Vertrage gesetzliche Kraft. Als Trustees der neuen Körperschaft werden im Freibriefe genannt: Christian Baumann, Jacob Gorgas, Abel Witman, Samuel Fahnestock, Jacob Kimmel, Obed Fahnestock und Jacob Königmacher, und den Mitgliedern der Siebentäger-Gemeinde ward das Recht ertheilt, eintretende Vakanzen durch Ergänzungswahl auszufüllen. Die Einkünfte aus dem Klostervermögen wurden dazu bestimmt, bedürftige Mitglieder und Arme zu unterstützen und literarische Zwecke der Gemeinde zu fördern. Schließlich werden den noch im Kloster befindlichen Insassen ihre bisherigen Rechte und Ansprüche gewahrt. Die Namen dieser „letzten Mohikaner" des Klosters waren: Johann A. Kelp, Jonathan Kelp, Katharina Kelp und Christian Luther. Eine seltsame Fügung des Zufalls hat es gewollt, daß beim Fallen des Vorhangs derselbe Name auftritt, den der erste Apostel des Mysticismus in Pennsylvanien trug, der Leuchtstern Konrad Beissel's, Johann Kelp, bekannt als der „Einsiedler am Wissahickon".

Schon seit Jahrzehenden zu einem bloßen Schattenbilde verkümmert, schloß das Kloster somit am 21. Februar 1814, dem Tage, an welchem die Inkorporations-Akte in Kraft trat, seine Laufbahn als selbstständige Anstalt und wurde ein Besitzthum der Siebentäger Gemeinde von Ephrata. Seitdem dienen die Räumlichkeiten des Klosters, soweit sie überhaupt benutzt werden, als Wohnstätten für unbemittelte Familien nnd betagte Mitglieder der Gemeinde. Im „Saal" wird noch immer jeden Samstag Gottesdienst gehalten, an den Wänden hängen noch immer jene alten Frakturschriften, die von der Vermählung der weltentsagenden Jungfrauen mit dem keuschen Lamme erzählen, aber den Andächtigen, die sich

[93] Die Bezeichnung Christi als „des Menschen Sohn" enthält in diesem Buche eine so naive in der biblischen Exegese unerhörte Auslegung, daß die darauf bezügliche Stelle hier wiederholt zu werden verdient. „So lange," sagt unser Pennsylvanier, „eine Weibsperson Jungfer bleibt, nennen wir sie das Mensch, wenn sie aber geehlicht ist, heißt sie nicht mehr das Mensch, sondern das Weib. Also hat der theure Heiland sich allezeit des Menschen Sohn genennet."

dort versammeln, liegt diese Schwärmerei so fern wie ein Stück mittelalterlicher Romantik.

Außer der Gemeinde in Ephrata bestehen drei andere in Pennsylvanien, die sich Siebentäger nennen und in ihren religiösen Ansichten und Gebräuchen mit jener wesentlich übereinstimmen. Sie befinden sich in Snowhill (Schneeberg), Franklin County; New Enterprize, Bedford County, und in Alleghany County.

In dem einfachen, anspruchslosen Stillleben der Ephrataner Gesellschaft ist Nichts vorgekommen, das für die Außenwelt von Interesse ist, Material für Geschichte liefern könnte. In der That ist über das Kloster ein ganzes Jahrhundert ereignißlos dahin gegangen; nur die alten, ehrwürdigen Gebäude gemahnen an die Zeit, der diese Blätter gewidmet sind.

Dennoch können wir uns nicht von Ephrata verabschieden, ohne ein Wort über das Mißgeschick zu sagen, das den schlichten und harmlosen Erben des Klosters in unserer Zeit zugestoßen ist. Immer darauf bedacht, mit aller Welt in Frieden zu leben, finden sie sich jetzt, zu ihrem Kummer, durch feindselige Intriguen in ihrem Eigenthumsrechte bedroht, in einen langwierigen Prozeß verwickelt. Es kann hier nur der Anlaß dazu kurz berührt werden. — Leute, deren Berechtigung zur Mitgliedschaft von der alten Gemeinde nicht anerkannt wird, haben sich in diese eingedrängt und die Verwaltung des Klostergutes an sich gerissen. Dies besteht aus 80 Acker Land, den Klostergebäuden und zehn andern Häusern. Sein 1865 werden statt der früheren sieben Trustees alle vier Jahre drei erwählt, und als dies am 6. Januar 1879 geschehen sollte, nahmen die Eindringlinge, deren Leiter ein gewisser Lorenz Nolde aus Hessen ist, eine Wahl auf eigene Hand vor, unter dem Vorwande, daß Formfehler begangen seien. Aus der Doppelwahl gingen also zwei verschiedene Vorstände hervor, deren jeder das Recht auf die Verwaltung des Eigenthums beanspruchte. Den Unruhestiftern, von welchen die meisten ihre Taufe von einem in Ephrata nicht anerkannten Prediger erhalten hatten, gelang es, Besitz zu ergreifen, aber die Einziehung des Miethzinses und anderer Gefälle wurde ihnen verweigert. Seit jener Zeit sind beide Parteien in einem Rechtshandel begriffen, der durch allerlei Umstände höchst verwickelt geworden ist. Die alte Gemeinde zählt jetzt nur noch dreißig meistens betagte Mitglieder, von denen etwa zwei Drittel Frauen sind. Sie folgen den labyrintischen Windungen des Prozesses mit ängstlicher Spannung und beklagen die Wirren, in denen sie sich befinden, als eine schwere Heimsuchung.

Als Epilog zu unserer Geschichte des Klosters in Ephrata folge noch ein Hinweis auf Reisende und Schriftsteller, welche sich bewogen fanden, über das Kloster Bericht zu erstatten oder ihr Urtheil abzugeben. Es geht daraus hervor, in wie hohem Grade die eigenthümlichen Lehren und Gebräuche, welche dort galten, die Aufmerksamkeit der Welt auf sich zogen.

Acrelius, der Provost der schwedischen Kirchen am Delaware, besuchte das Kloster im Jahre 1753 und gab von dem, was er gesehen und gehört, eine ausführliche, von uns mehrfach benutzte Schilderung, die er seinem Werke über Neu-Schweden (Pennsylvanien) anhängte.

Der deutsche Gelehrte, Johann David Schöpf, der in den Jahren 1783 und 1784 eine ausgedehnte Reise durch die Vereinigten Staaten unternahm und später beschrieben hat, wurde zu seinem Bedauern durch äußere Umstände an einem Besuche des Klosters verhindert, aber er hat alle Nachrichten, die er von glaubwürdigen Personen darüber einziehen konnte, seinem Buche einverleibt.

Der Abt Raynal hat in seinem vielbändigen Werke über die Niederlassungen und den Handel der Europäer in Ost- und Westindien unser kleines Ephrata gleichfalls bedacht. Wie viel er davon wußte, mag man daraus abnehmen, daß er den Ort „Euphrat" nennt, mit dem Bemerken, der Name sei eine Anspielung auf den Euphrat, an dessen Ufer die Hebräer Psalmen gesungen hätten. Raynal's Bericht, einschließlich seiner Namenverdrehung ist in manche andere Werke übergegangen, z. B. in Russel's Geschichte von Amerika.[94] Aus dieser Quelle hat wahrscheinlich auch Voltaire geschöpft, denn, so unerwartet dies unsern Lesern sein wird, der berühmte Franzose gönnt unserm obskuren Ephrata eine Stelle in seinem philosophischen Wörterbuche, nicht etwa um mit schonungsloser Satyre darüber herzufallen (das versparte er sich für größeres Wild), sondern um es als Trumpf gegen die hochmüthige Staatskirche auszuspielen. Die betreffende Stelle[95] lautet:

Das Beispiel der Quäker hat in Pennsylvanien eine neue Gesellschaft hervorgerufen in einem Distrikte Namens Euphrat; es ist die Sekte der Dunker oder Dumpler, die von der Welt viel zurückgezogener leben als Penn's Anhänger. Sie bilden einen religiösen Orden und kleiden sich alle in dieselbe Tracht. Die Verheiratheten dürfen die Stadt Euphrat nicht bewohnen; sie leben auf dem Lande, das sie bebauen. Aus der gemeinsamen Kasse werden alle Bedürfnisse, wenn Noth ist, bestritten. Diese Gesellschaft ertheilt die Taufe nur Erwachsenen, sie verwirft die Erbsünde als eine unheilige Lehre und die Ewigkeit der Höllenstrafen als eine Barbarei. Ihr makelloser Lebenswandel läßt bei ihnen nicht den Glauben aufkommen, Gott könne seine Geschöpfe grausam und endlos peinigen. Verborgen in einem Winkel der Neuen Welt, eine Heerde außerhalb der katholischen Kirche, sind sie trotz dieses unglückseligen Irrthumes die rechtschaffensten und musterhaftesten aller Menschen.

Während der schreckliche Voltaire, freilich nicht ohne Nebenabsicht, sich so glimpflich ausläßt, gab es auch Spottsüchtige, die sich befliſſen, recht derbe Karikaturen von Ephrata zu zeichnen. Höchst ungehalten war der gute Peter Miller über einen lügenhaften Bericht, den ein englischer Offizier 1789 in Carey's „Amerikanischem Museum" über das Kloster veröffentlichte, und er hatte nicht Unrecht in seiner Entgegnung[96] zu sagen, daß kein wahres Wort daran sei.

Ein Deutscher, der Ephrata im Jahre 1784 sah, hat das Resultat seiner Beobachtungen in zwei Briefen niedergelegt, die sich in der „Berlinischen Monatsschrift" vom Mai 1785 finden.[97] Den ersten ließ er sich von Peter Miller als wahrheitsgetreu beglaubigen; der zweite, der nicht für die Augen des Priors bestimmt war, ist zwar grob und verletzend in seinem Tone, aber thatsächliche Entstellungen enthält er nicht.

---

[94] Siehe „Pionier", Jahrgang XIII, S. 10.
[95] Dictionaire philosophique. Amsterdam, 1789, Vol. IV, p. 81.
[96] Abgedruckt in Hazard's Register of Pennsylvania, Vol. XVIII, p. 253.
[97] Siehe „Pionier", Jahrgang XIII, S. 12—15.

Das kann man freilich nicht von dem Berichte des Herzogs La Rochefoucauld-Jaquelin sagen, der auf seiner Reise durch die Vereinigten Staaten 1795 in Ephrata vorsprach. Die auffallenden Irrthümer und Verdrehungen in seiner Darstellung der klösterlichen Zustände mögen zum großen Theil auf Mißverständniß der ihm von Peter Miller gegebenen Belehrung beruhen. Er verwechselt Beissel mit Israel Eckerlin und aus dem Fortgang des letzteren wird ein Auszug der Klostergemeinde nach Pittsburg und Canada unter Beissel. Mit dem Glaubensbekenntnisse der Brüderschaft nimmt es der erlauchte Reisende sehr leicht; er nennt es einen Inbegriff des Absurdesten, das bei Anabaptisten, Calvinisten, Lutheranern, Juden, Methodisten, Universalisten und selbst Katholiken zu finden sei. Man wird es dem Franzosen kaum übel nehmen, daß er die Lehre von der göttlichen Sophia, deren Adam verlustig ging, um dafür die fleischliche Eva einzutauschen, sehr drollig fand, wie er denn auch über des alten Millers Sehnsucht nach Verschmelzung mit dem Gottweiblichen derbe Späße macht.

Karl Herling.

Es ist nicht gerade ein deutsch-amerikanischer Hans Sachs, von dem dieses Gedenkblättchen handeln soll, obwohl Karl Herling mit dem großen deutschen Satyriker das gemein hatte, daß

— — er ein Schuhmacher und Poet dazu

war, denn in Sachen der „Poeterei" war Herling von Hans Sachs eine diametral entgegengesetzte Natur. Sachs war ein himmelanstrebender Eichbaum, einer der größten Satyriker und Kritiker, von dem die Literaturgeschichte Hohes zu erzählen weiß; Herling ein bescheidenes Vergißmeinnicht am Quellenrand, im Rasen versteckt blühend, ein schlichter Sänger, der seine Leier der Gemüthsinnigkeit widmete und der, wie das Veilchen am Wege, kaum gekannt dahingeschwunden ist. Und doch verdient es dieses bescheidene Veilchen, daß man es näher betrachtet, denn sein blauer Kelch streut süßes Aroma in die Luft und auch die feingegliederte zarte Form der Blüthe und ihr treues sinniges Blau entzücken uns, wenn wir uns die Mühe nehmen und das Blümchen aus der Hecke pflücken. Ein solches Blümchen war Karl Herling, ein in der ungekünstelten Natur emporgeblühtes Blümchen.

Karl Herling wurde am 5. März 1816 zu Weißenfels in der Provinz Sachsen geboren und erlernte, der Sohn eines Handwerkers, das ehrsame Schuhmacher-Gewerbe. Im Frühjahr 1845 kam er nach Charleston in Süd-Carolina, wo er seitdem dauernd seßhaft blieb und die Schuhmacherei betrieben hat. Herling war ein von der Natur für einen andern Stand bestimmtes Wesen, das sich zwar in sein Schicksal fügte, aber neben dem ehrsamen Betrieb seines Gewerbes es nicht unterlassen konnte, zu denken und zu grübeln und zu dichten. Obgleich aller Schulerziehung baar, — seine in dürftigen Verhältnissen lebenden Eltern entnahmen

den Knaben schon vor dessen Konfirmation aus der Ortsschule und gaben ihn einem Meister in die Lehre — so bildete sich der junge Mann doch durch Lesen und Selbstudium in Amerika so weit heraus, daß er eine Anzahl gedankenreicher Dichtungen verfaßte, denen es nur an der Form mangelt, um unter der besseren poetischen Literatur willkommene Aufnahme zu finden. Es sind bereits in früheren Jahrgängen des „Pioniers" einige Dichtungen Herling's mitgetheil worden („Das Menschenherz", Jahrg. III, S. 92 — „In der Heimath nach dreißig Jahren", Jahrg. VII, S. 468), die ein ursprüngliches poetisches Talent verrathen; und vor dem Schreiber dieser Blätter liegt eine ganze Reihenfolge in der Charlestoner „Deutschen Zeitung" veröffentlichter dichterischer Ergüsse, die es wohl verdienten, gesammelt zu werden, und die dann unter den ehemals mit so großem Eifer in Deutschland gepflegten „Naturdichtungen" lange nicht den letzten Platz einnehmen würden. Wir wollen ein paar Proben daraus hier mittheilen, die im letzten Lebensjahre des Dichters entstanden sind:

Frühlingsfreuden.

Wie sind doch die Tage des Frühlings so schön,
Wer kann sie wohl würdig besingen?
Es grünet und blühet auf Feldern und Höhn,
Und die Wälder sie jauchzen und klingen;
Es summen die Bienen auf blumiger Au,
Von würzigen Düften umgeben,
Die Vöglein sie tragen sich Hälmchen zum Bau
Des Heims für ihr häusliches Leben.

O liebliche, reizende Frühlingsnatur,
Wie wirst du so innig empfunden!
In Thälern und Wäldern, auf Wiese und Flur
Verlebt man die glücklichsten Stunden.
Hier webet die Freude, hier lebet die Lust,
Wo Alles summt, zwitschert und rauschet,
Hier hebt sich die fühlende menschliche Brust,
Wenn still sie den Jubel belauschet.

Im Lenze da zeigt sich die schöpf'rische Macht:
Gott gab uns den Frühling zur Freude,
Er schmückte die Fluren in lieblicher Pracht,
Mit grünem und blumigem Kleide.
Hoch schwingt sich die Lerche zum himmlichen Blau
Und singt ihre trillernde Weise,
Es spielet der Lichtstrahl im perlenden Thau
Am Strauch, an dem blumigen Reise.

Laßt lagern uns, Freunde, mit fröhlichem Sinn
Auf die schwellenden, blumigen Matten;
Laßt wandeln uns in des Waldes Grün,
In der Haine bergende Schatten.
Wo die Quelle sprudelt und murmelt der Bach,
Dort pflückt man die Blumen zum Kranze,
Und unter dem duftig sich wölbendem Dach,
Da reih'n sich die Paare zum Tanze.

Heut, wo uns die herrlichsten Blumen erblüht,
Die Allerorts sprossen und ranken,
Wer hätte wohl da ein erstorben Gemüth,
Gefühllos und ohne Gedanken?
Es lockt ja die Fülle der Schönheit hinaus
Aus dem winterlich dumpfigen Zimmer
Und Jeder läßt ruhig die Sorgen zu Haus,
Zu schauen den Glanz und den Schimmer.

Juchheissa! wie schwingen die trunkenen Reih'n
Elastisch sich rund in dem Kreise;
Wie schallet so jubelnd, so lustig darein
Der Geige, des Brummbasses Weise!
Es wechselt die Freude im traulichen Spiel,
Kupido erhebt seine Schwingen
Und manches Liebherzchen findet sein Ziel,
Wenn Lieder des Frühlings erklingen.

Nicht wahr, lieber Leser, ist das nicht ein jugendlich frischer Erguß, eine ächte dichterische Blüthe der Natur? Und doch ist es das letzte Gedicht, welches der Greis am Abend seines Lebens schuf, im Mai 1883. Weniger glücklich ist er in dem nachfolgenden, in welchem die Reflektionen der Prädestinationslehre Calvin's zu sehr vorleuchten und die eigentliche Poesie erdrücken.

Gedanken über die Charakterverschiedenheit der Menschen. (1882.)

1.

Gott senkte Licht und Wärme auf die Erde,
Den Sonnenstrahl mit schöpferischer Macht;
Der Mensch entstand auf das Geheiß: „Es werde!"
Es wuchs, gedieh sein Geist aus dunkler Nacht.
Und was er ist, das muß er ewig bleiben:
Es liegt bestimmt sein Schicksal in der Brust,
Nur scheinbar frei, sein Dämon thut ihn treiben,
Dem er gehorcht, sich selber unbewußt.

2.

Es webt der Mensch in seinen engen Schranken
Und handelt immer, wie er muß und soll;
Wie Blumen sprossen, andre still sich ranken,
Nach dem Gesetz, das der Natur entquoll.
So ist sich Keiner gleich in seinem Handeln,
Verschieden sind die Kräfte ausgetheilt.
Nach der Bestimmung muß der Mensch hier wandeln
Und nach dem Loos er hin zum Ziele eilt.

4.

Die Tugend ist der Schönheit reinster Spiegel,
Der Gottheit hellster, unverwirkter Glanz;
So hingetragen von der Zeiten Flügel
Trägt ewig, ewig sie den schönsten Kranz.
Sich unbewußt muß sie das Laster meiden,
Das Rechts und Links in ihrer Nähe tobt;
Sie weilet nur bei wahrhaft frommen Freuden,
Wo Edelsinn den ew'gen Schöpfer lobt.

6.

Das Laster treibt, wie Eis in Meeresfluthen,
Gefürchtet, durch des Daseins Tage fort,
Zerstörend wie des Samums heiße Gluthen
Und nirgends findet es der Ruhe Port.
Ihm schleicht die Zeit in freudelosem Mühen,
Das Leben krampft in der erstarrten Brust;
Doch nie und nimmer kann es sich entfliehen,
So stirbt es hin in seiner kalten Lust.

7.

Wohl dem und Heil, dem Tugend ward beschieden
Und Frohsinn, den er gern mit Freunden theilt;
Ihm fließt das Dasein hin in Ruh und Frieden,
In seiner Zeit, die er auf Erden weilt.
Wem Leidenschaften nicht die Brust durchtoben,
Wem Seelenfrieden tief im Innern wohnt,
Der mag voll Dank den ew'gen Schöpfer loben,
Der ihn mit frohem Leben hat gelohnt.

Zwei Strophen, die dritte, welche in dunkler und verworrener Form die zweite Strophe repetirt und die fünfte, die eigentlich überflüssig ist, da sie das nur theilweise sagt, was die sechste Strophe als Ganzes ausführt, sind hier weggelassen, wodurch das Gedicht nur an Abrundung gewonnen hat. Noch ein drittes Gedicht, weit schwächer als die beiden vorhergehenden, mag die Anthologie Herling's beschließen:

An meinem 67. Geburtstage.

Auf Jahreshöhen angekommen,
Die ich mit Mühe hab erklommen,
Wo man mir sagt, „jetzt bist du alt,"
Da möge Gott, in seinem Walten,
Mich noch im Steigen rüstig halten,
Bis endlich tönt sein ernstes „Halt!"

Der Stolz stieg wohl in hohem Fluge,
Doch kam die Demuth mit im Zuge
Hin an des Lebens fernem Ort. —
Sei mir es Trost: Dort angekommen,
Wird nichts vom Ird'schen mitgenommen:
Für Manche, ach! ein herbes Wort.

Noch will ich wandeln meine Tage
Hier ohne Murren, ohne Klage,
Wie auch das Schicksal zu mir spricht.
Will aufwärts steigend auf der Leiter,
Auf Gott vertrauen friedlich, heiter,
So lang, bis mir das Auge bricht.

Dann schlüpf ich aus der Erdenhülle
Als Geist empor in Lichtes Fülle
Im Schwanenfang zu Gott hinauf.
Dort wird mir Alles heller werden,
Was dunkel war mir hier auf Erden
Durch meinen ganzen Lebenslauf.

Es ist gewiß ein heiteres, jugendfrisches Gemüth, das uns in vorstehenden Proben entgegenlacht; und diese Jugendheiterkeit hat der Greis mit sich in's Grab genommen. Er starb zu Charleston, S. C., nach nur kurzer Krankheit, am 2. November 1883, das ganze Deutschthum Charlestons als Leidtragende zurücklassend. General Wagener schrieb einst über ihn, er sei ein nüchterner, ruhiger Mensch, der seine Freude am sinnigen Denken und Dichten habe, und das ist wahr, er hat viele hübsche Gedanken in seinen Gedichten niedergelegt, die wohl kaum den Schusterschemel verrathen, auf dem sie entstanden sind. R.

Deutsche die ersten Eisenfabrikanten in Pennsylvanien.

Die Philadelphiaer "Times" machte in Bezug auf deutsche Industrieunternehmungen in Pennsylvanien folgende Bemerkung: „In der Textil-Industrie, welche die ersten Deutschen in Pennsylvanien einführten, konnten die späteren Ankömmlinge gegen die modernen Maschinen nichts mehr ausrichten und mit der Entwickelung der Eisen- und Stahlindustrie hatten sie wenig zu thun; in jenen Industriezweigen aber, wo der Erfolg eher von tüchtiger Handarbeit, als von Maschinen abhängt, haben uns die Deutschen übertroffen."

Hierzu bemerkt nun das in diesem Industriezweig natürlich wohl bewanderte „Bulletin der amerikanischen Eisen- und Stahl-Association" Folgendes: „Die "Times" irrt, wenn sie sagt, die Deutschen hätten keinen Antheil an der Entwicklung der Eisen- und Stahlindustrie. Während wahrscheinlich die ersten Versuche, Eisen in Pennsylvanien herzustellen, von Engländern und Welschen gemacht wurden, ist es durchaus wahr, daß die deutschen Ansiedler in der Provinz sehr früh mit der Fabrikation von Eisen begannen. „Der Erste, welcher ein Eisenwerk in Pennsylvanien errichtete," sagt die "Pennsylvania Gazette" vom 5. März 1730, „war Thomas Rutter, ein Schmied, welcher vermuthlich ein englischer Quäker war." Diese erste Eisenhütte wurde im Jahre 1716 gebaut, und genau zehn Jahre später finden wir einen deutschen Eisenmeister in Pennsylvanien, den Mennoniten Kurtz, welcher am Octorora-Bach in Lancaster County Eisen zu fabriziren anfing. Dies war 1726. Berks County wurde frühzeitig das Centrum der Eisenindustrie, und die meisten Eisenmeister waren Deutsche. Der „Oley-Eisenhammer" wurde im Jahre 1745 von zwei Deutschen und einem Engländer errichtet. Am Tulpehocken Creek, zwei Meilen von Womelsdorf in Berks County (heute noch vollständig deutsche Bezirke) befindet sich jetzt ein Eisenhammer, der im Jahre 1749 von Deutschen errichtet wurde und lange Zeit hindurch der „Tulpehocken Eisenhammer" hieß. Daß derselbe an einem günstigen Platz gebaut wurde und die Geschäftsleitung eine gute war, erhellt aus der Thatsache, daß er jetzt noch im Betrieb ist; er heißt gegenwärtig "Charming Forge". Der berühmte „Elizabeth Hochofen" in Lancaster County, der mehr als hundert

Jahre im Betrieb war, wurde im Jahre 1750 von Johann Huber, einem Deutschen erbaut. Der Hochofen trug die Inschrift:

„Johann Huber, der erste deutsche Mann,
Der das Eisenwerk vollführen kann."

„Johann Huber ist der erste Deutsche — in Pennsylvanien — welcher Eisen zu fabriziren versteht," ist richtig, wenn damit die Herstellung von Roheisen und von Gußwaaren gemeint ist. Im Jahre 1757 verkaufte Huber seinen Hochofen an den Baron H. W. Stiegel, einen Deutschen. Stiegel machte die ersten gußeisernen Oefen, die in Amerika angefertigt wurden. Dieselben trugen die Inschrift:

„Baron Stiegel ist der Mann,
Der die Oefen machen kann."

Christoph Saur war ebenfalls ein Deutscher, der Oefen machen konnte. er wohnte in Germantown und führte ungefähr im Jahre 1750 den "Jamb Stove" ein, welcher ein Vorläufer des aus zehn Platten gemachten Ofens war und der dem von Benjamin Franklin erfundenen Ofen, wovon Franklin's Freund Robert Grace 1742 das Modell erhielt, längere Zeit Konkurrenz machte. Saur besaß jedoch keinen eigenen Schmelzofen und mußte die Oefen bei Andern gießen lassen.

Israel Acrelius sagt in seiner im Jahre 1745 erschienenen „Geschichte von Neu-Schweden" bei Besprechung der Eisenfabrikation in Pennsylvanien: „Die Arbeiter sind theils Engländer, theils Irländer und einige Deutsche." An einer andern Stelle jedoch, wo er von Peter Grubb's „Cornwall's Hochofen" im jetzigen Lebanon County spricht, bemerkt er: „Derselbe hält sechs Eisenhämmer regelmäßig im Gang; von diesen gehören zwei ihm selbst, zwei gehören Deutschen, und zwei befinden sich in Maryland." Einer der Deutschen gehörigen Eisenhämmer hieß „Martin-Forge", welche noch existirt, ein Beweis, daß die Deutschen bei der Anlegung ihrer Eisenwerke günstige Plätze aussuchten.

Zur Zeit des Unabhängigkeitskrieges finden wir Deutsche in Berks und den benachbarten Counties mit der Fabrikation von Eisen beschäftigt. Deutsche sind heute noch in Berks County (Hauptstadt Reading mit 45,000 Einwohnern und der ältesten deutschen Zeitung Amerika's) die ersten Eisenfabrikanten. So wie nach der Trennung vom Mutterlande die Ansiedlungen sich immer mehr in's Innere des Landes ausdehnten, hören wir von Deutschen sowohl, als Vertreter anderer Nationen, daß sie da und dort kleine Gießereien und Eisenhämmer errichteten. In Pittsburg wurde das erste Eisen im Jahre 1792 von Georg Anschütz in einem kleinen Hochofen bei Shady-Side fabrizirt. Anschütz stammte aus Straßburg im Elsaß. Er assoizirte sich später mit Mordecai Massey und John Gloninger, welche Firma im Jahre 1796 den Huntingdon Hochofen erbaute. Gloninger war ein Deutscher aus Lancaster County. John Probst, ein anderer Deutscher, errichtete 1792 bei Laughlinstown in Westmoreland County einen Hochofen und einen Eisenhammer. Samuel Fahnestock und Georg Schönberger,[1] zwei Deutsche, errichteten 1804 in Huntingdon County den

[1] Die Nachkommen dieses Georg Schönberger leben noch als reiche Kaufleute in Cincinnati.

„Juniata Forge". Peter Schönberger, ein Sohn von Georg Schönberger, errichtete in der ersten Hälfte dieses Jahrhunderts im Juniata-Thal und im westlichen Theile von Pennsylvanien viele Eisenhütten und Eisenhämmer. Er baute auch in Wheeling die erste Walzmühle. Er war einer der zwei Männer, welche die große "Cambria Iron Company" in Johnstown gründeten. In der ersten Hälfte dieses Jahrhunderts waren die zwei prominentesten unter den Eisenfabrikanten in Pennsylvanien Peter Schönberger und Robert Coleman, der Erstere ein Deutscher und der Letztere ein Schotte. Im östlichen Theil von Pennsylvanien nahmen in diesem Jahrhundert Haldemann, Kaufmann, Wister und Eckert, lauter Deutsche, unter den Eisenfabrikanten eine hervorragende Stellung ein. Spang, Schmucker, School, Swope, Royer, Baker, Diller, Trexler und andere Pionier-Eisenfabrikanten im Juniatathal waren Deutsche. Philip Banner, im ersten Viertel dieses Jahrhunderts der prominenteste Eisenfabrikant in Center County, war ein Deutscher. Christian Myer, der vor einer Generation sich als Eisenfabrikant in Clarion County hervorthat, war ein Deutscher aus Lancaster County. Im Susquehannathal waren Deutsche ebenfalls unter den Pionier-Eisenfabrikanten. Peter Karthaus, aus Hamburg gebürtig, und der Prediger Friedrich W. Geißenheiner aus Mühlberg, Sachsen, bauten im Jahre 1814 den ersten Hochofen in Clearfield County. Geißenheiner stellte 1834 im „Valley-Furnace" in Schuylkill County erfolgreich Roheisen mittelst Anthracitkohlen her, die vorher nie verwendet wurden.

Gegenwärtig nehmen überall in Pennsylvanien Deutsche und die Abkömmlinge von Deutschen in der Eisenfabrikation eine prominente Stellung ein, und wir sind überzeugt, daß im ganzen Staat, von einem Ende zum andern, mehr Deutsche Eigenthümer und Leiter von Eisen- und Stahlfabriken sind, als Vertreter einer andern Nationalität.

In Philadelphia oder Pittsburg gibt es nicht viele, man kann sie aber beinahe in jedem andern Orte des Staates, wo Eisen fabrizirt wird, finden. Das Lehigh-, Schuylkill- und Susquehannathal sind voll von ihnen. Sie sind im Cumberland- und im Juniatathal und in ganz West-Pennsylvanien zu finden. Deutsche sind unter unseren besten Hochofen- und Walzmühlen-Ingenieuren. John und Georg Fritz, Andreas Kloman, John M. Hartmann, John Birkenbine, P. L. Weimer, James J. Frohnheiser und Bernhard Lauth sind die Namen von solchen Technikern, und es sind lauter deutsche Namen und die meisten von ihnen pennsylvanisch-deutsche. Röbling, der berühmte Brückenbauer, war ein Thüringer (aus Mühlhausen), der 1831 in Butler County, Pennsylvanien, wohnte, und dort die Fabrikation von Drahteisen einführte. Seine Söhne sind Eisen- und Stahlfabrikanten. Das erste runde Eisen wurde im Jahre 1810 von Clemens Rentgen, einem Deutschen in Kimberton, bei Phönixville, Pennsylvanien, gewalzt. William H. Wahl, der Sekretär des „Franklin Institnts" in Philadelphia, stammt von ihm ab. Wir könnten diese Liste noch bedeutend vergrößern.

Es ist eine nicht zu bestreitende Thatsache, daß die Deutschen in ihrem Vaterlande, wie in andern Ländern, sich in der Fabrikation von Eisen und dessen

Verarbeitung hervorgethan haben. In der Zeit vom achten bis zum sechzehnten Jahrhundert war Deutschland das hauptsächlichste Eisen produzirende Land der Welt.

In der Fabrikation von Stahl hat sich Deutschland besonders hervorgethan. „Deutscher Stahl" ist eine der bekannten Bezeichnungen, welche für Stahl gebraucht wird. Der bedeutendste Stahlfabrikant der Welt ist Krupp in Essen. Deutschland nimmt jetzt in Bezug auf die Eisen- und Stahlfabrikation den dritten Rang ein, indem Großbrittannien und die Vereinigten Staaten es übertreffen. Deutsche Kenntnisse haben aber viel dazu beigetragen, daß Großbritannien in der Eisen- und Stahlfabrikation sich so hervorgethan. Huntsmann, welcher den Gußstahl erfand, war der Sohn eines Deutschen, und Siemens, ohne dessen Regenerirofen Stahl auf offenem Heerde nicht gemacht werden könnte, ist ein Hannoveraner. Bolckow, der Gründer der bedeutenden Eisen- und Stahlfirma „Bolckow, Vaughan & Co.", der prominentesten Eisenfirma in England, war ein Deutscher.

Dies sind nur einige Beispiele. Was deutsche Kenntnisse und deutsche Energie für die Eisen- und Stahlindustrie gethan haben, ist in Obigem nur zum Theil auseinandergesetzt."

Vermischtes.

Der erste Deutsche, der sich im Staate Jowa niederließ, war Friedrich Hartge, der im Jahre 1834 nach den Bleiregionen von Clayton County zog und sich später in Elkport in jenem County permanent ansiedelte, wo er vor einigen Jahren starb. Der erste Schriftsetzer im Staate war Wilhelm Keesecker, ein Deutscher, der an der ersten Zeitung in Dubuque arbeitete, und dessen Sohn Karl noch heute dort lebt. Die erste deutsche Zeitung in Jowa, der „Nordwestliche Demokrat", erschien in Dubuque 1849, Herr Anton Eickhoff, später Redakteur der „New Yorker Staatszeitung" und Mitglied des Vereinigten Staaten Kongresses, Abgeordneter von der Stadt New York, war Redakteur des Blattes und ein Herr Hanf war der Herausgeber. Joseph Einbäck, jetzt Herausgeber des „Staatsanzeiger" in Des Moines, war Lehrling in dem Geschäft. (Anz. d. Westens.)

Die giftigsten Feinde der deutschen Sprache in den Vereinigten Staaten sind bekanntlich sehr oft die Nachkommen ungebildeter deutscher Einwanderer. Ein neuer Beweis dafür ist ein gewisser Joseph Oppenheim, der der Obmann des Schulrathes in St. Paul, Minnesota, ist. Der Bursche stammt selbst von deutsch-jüdischen Eltern ab, spielt aber bei jeder Gelegenheit den Fremdenhasser. Den deutschen Unterricht verglich er neulich mit den Prostitutionshäusern, indem beide nur geduldet seien; und jetzt hat er sich gegen die Erwählung eines Deutschen in den Schulrath erklärt, da genug "Dutch" in dieser Behörde seien. Dieser Oppenheim ist, abgesehen von dieser Gemeinheit, ein ganz beschränkter Kopf und wird daher allgemein das „Kalb Moses" genannt.
(St. Pauler Volkszeitung.)

Geschichte des deutschen Elements im Staate Maine.

Dessen Ursprung, Entwickelung und Verfall,

vom Jahre 1739 bis zur Gegenwart.

(Fortsetzung)

IX.

Vorgänge in der neuen Heimath, von 1753 bis zum Fortzug eines Theiles der Kolonisten nach Nord Carolina, 1770. — Verbreitung der Deutschen über das Land. — „Deutsche Irländer." — Zahl der deutschen Ansiedler 1754. — Fortgang der Kolonie „Frankfurt" am Kennebec. — Eine Festung in Frankfurt. — Neuer Nachzug. — Florentius Vassal (Florenz Wessel). — Namen deutscher Grundbesitzer in Frankfurt. — Dr. Sylvester Gardiner. — Begründung von „Dresden" am Kennebec. — Die Deutschen von Frankfurt werden Bürger. — Gouverneur Shirley's Unterstützung derselben. — Die Lage der Deutschen an der Broad Bai. — Von ihrem Schutzherrn verlassen. — Große Hungersnoth. — Anklage gegen Kommissär Leistner. — Ein Hüttendorf an dem Broad Cove. — Die erste Mühle und der erste Kramladen in Waldoburg. — Vorboten eines Indianerkrieges. — Forts überall gebaut, außer in der deutschen Kolonie. — Bittschrift der Deutschen an den Gouverneur um Hülfe. — Sie erhalten ebenfalls ein Fort. — Ausbruch des Krieges. — Deutsche Militär-Kompagnie. — Deutsche Scharfschützen. — Kapitän Cargill's Grausamkeit. — Allgemeiner Aufstand der Indianer. — Angriff auf die Niederlassungen St. Georges und Broad Bai. — Ereignisse in der deutschen Kolonie Waldoboro. — Hauptmann Mathias Römele's Tagebuch. — Vorgänge in den Kolonien Frankfurt und Dresden. — General Waldo's Expedition gegen die Tarratine Indianer. — Waldo's Tod. — Leiden während des Krieges und Verluste der Deutschen. — Frieden. — Neuer Fortgang der deutschen Ansiedlungen. — Bau der ersten Kirche.— Der erste deutsche Prediger. — Johann Martin Schäffer; Pastor, Arzt und Friedensrichter. — Ausdehnung der deutschen Kolonie bis an den Damariscotta Fluß. — Pemaquid Eigenthümer verkaufen Land an die Deutschen. — Besiedlung von Bremen. — Fryeburg begründet von Joseph Frey. — Pastor Wilhelm Fessenden. — Keine ferneren Nachrichten über Frankfurt und Dresden. — Landstreit.. — Die Pemaquid Eigenthümer beanspruchen das Land am Westufer des Medomac. — Ein Prozeß. — Das Gericht entscheidet gegen die Deutschen. — Große Aufregung in der Kolonie Waldoboro. — Die Deutschen zerstören ihre Häuser und Scheunen, Felder und Wiesen. — Einige der Deutschen kaufen ihr Land abermals von der Pemaquid Gesellschaft. — Die Herrnhuter Prediger Soelle und Herr. — Ueber 300 Deutsche ziehen nach Nord Carolina fort.

Mehr als dreizehn Jahre lang hatte sich, bis zum Abschluß der direkten Werberei in Deutschland, ein regelmäßiger, wenn auch nur kleiner Strom von Deutschen nach dem damals fast noch unbewohnten Küstenstriche des heutigen Staates Maine ergossen, von Leuten, welche dort sich eine neue und bessere Heimath suchten, als sie ihnen das alte Vaterland gewährte. Vornehmlich waren es zwei Bezirke in Maine, die diese Einwanderung aufnahmen, die Ländereien des Generals Waldo an der Broad Bai und Frankfurt am Kennebec Flusse.

Bei ihrer benachbarten Lage — sie waren kaum fünfzehn Meilen von einander entfernt — konnte es sicherlich nicht fehlen, daß die beiden Niederlassungen mit einander Fühlung hatten, obwohl uns keine bestimmte Nachrichten darüber bekannt

sind;[217] doch erhielten die zwischen ihnen liegenden Pemaquid Ländereien sehr bald aus beiden Kolonien einen Zufluß von Deutschen, der wahrscheinlich schon mit dem Indianerkriege der Jahre 1746 bis 1748 begonnen war, als die Deutschen an dem Fort Frederick am unteren Pemaquid Flusse den einzigen Schutz fanden. Außerdem hatte sich auf den Pemaquid Ländereien eine Anzahl Leute aus dem Norden von Irland angesiedelt, unter welchen sich viele Nachkommen der im Jahre 1710 nach Irland gesandten Deutschen befanden, die in der dortigen Provinz Derry (später Londonderry) die deutschen Niederlassungen Magerefeld (jetzt Magherafelt), Mageremoor und Ballygrube begründet hatten. So finden wir schon vor dem Jahre 1753 eine Reihe gewiß deutsch klingender Namen von „Irländern" hier vor, wie Nickels, Jäger (später in Hunter umgeändert), Jung, Wirling, Götz, Haus, Dockendorf, Paul, Gall, Celso (woraus später der Name Kelso entstand), Fasset, Spraul (seitdem in Sproul verwandelt), Burbeck, Alber, Oyand, Anders, Bedel, Zeller, Wittger, Becker, Bendel, Walderne, Wolf, Dollen, Haalse, Däne und Andere. Später erfolgte die Vermischung des deutschen Elements mit dem irländischen und englischen noch weit intenser, indem die Pemaquid Eigenthümer, welche am 15. November 1743 ihr Land unter die noch theilhabenden zwanzig Eigenthümer verloos'ten,[218] einzeln Land an deutsche Ansiedler verkauften. Den Anfang hiermit machten John Kneeland und Sarah Sweetser, und es liegt gewiß die Vermuthung nahe, daß diese beiden Theilhaber der Pemaquid Gesellschaft mindestens von deutschem Herkommen waren, Knieland und Schweitzer. Seitdem verkauften auch andere der Eigenthümer Land an die Deutschen, doch wurden die Kaufbriefe immer noch von der Gesellschaft ausgestellt, und diese führte, wie wir weiterhin sehen werden, die Prozesse gegen die Deutschen, um sie von den Besitzungen am westlichen Ufer des Medomac Flusses zu vertreiben.

In späteren Jahren dehnte sich das Deutschthum ebenfalls nach Osten hin aus, bis an die Penobscot Bai, und die schottischen Ansiedlungen am St. Georges Flusse erhielten dadurch eine starke Beimengung von Deutschen, die noch bis zur Gegenwart sichtbar ist. Das deutsche Gebiet, welches freilich am östlichen Ende mit schottischem Element, in der Mitte, dem Pemaquid Gebiet, mit irischem und im südwestlichen Theile, am unteren Kennebec, mit englischem Element versetzt war, umfaßte demnach eine Landstrecke von etwa dreißig englische Meilen in der Breite und von der unregelmäßigen und gebrochenen Seeküste zehn bis fünfzehn Meilen tief in das Land hinein. In diesem Gebiete gab es zwei rein deutsche Bezirke,

---

[217] Die Annahme Wm. Goold's in seiner "History of Fort Halifax", daß die Rechnungen des Dr. Gardiner (für Auslagen in Bezug auf den Transport) und andere Notizen über die Deutschen von „Germantown" für die Waldo'sche Ansiedlung an der Broad Bai gälten, ist auf einen Irrthum zurückzuführen. Das darin genannte „Germantown" ist das bereits erwähnte „Neu-Germantown" bei Boston und nicht die Ansiedlung an der Broad Bai, obwohl diese auch zuweilen „Germantown" genannt wird. — Siehe "Collections of Maine Historical Society", Vol. VIII, p. 213.

[218] *J. Wingate Thompson*, "Ancient Pemaquid, an Historical Review" in "Collections of Maine Historical Society", Vol. V, p. 302.

Frankfurt am Kennebec und Waldoburg, die beide sich bis zum Unabhängigkeitskriege unvermischt von fremdem Element erhielten.

Ueber die Seelenzahl der bis Spätjahr 1753 hier eingewanderten Deutschen sind nur höchst unzuverlässige Daten zur Hand. Der spätere deutsche Prediger in Waldoburg, der Ehrw. Johann Wilhelm Starmann, schätzt die Zahl der nach Schluß der direkten Einwanderung auf den Waldo'schen Ländereien an der Broad Bai sich befindenden Deutschen auf fünfzehnhundert Seelen,[219] und Frankfurt wird wohl nicht weniger als drei bis vierhundert deutsche Einwohner gezählt haben.[220] Mit den unter den Irländern am Pemaquid angesiedelten, belief sich das ganze Deutschthum in dem genannten Distrikt damals auf etwa zweitausend Seelen.

Wir haben die Kolonie Frankfurt am Kennebec ehemals verlassen, als die ersten Pioniere der Deutschen sich daselbst im Winter 1751–'52 niederließen und umbraust von mit Schnee und Eis behangenen Fichtenwäldern wohl die traurigste Weihnacht verlebten, die je einer hoffnungsvollen Schaar der Kinder Germania's beschert wurde. Daß sie dort blieben und das Fundament einer später blühenden Ansiedlung wurden, ist eine geschichtlich festgestellte Thatsache. „Zahlreiche Nachkommen von diesen Deutschen," schreibt Goold, „leben heute noch in Dresden und dessen Umgebung."

Die Plymouth oder Kennebec Gesellschaft, wie sie oft verschiedenartig genannt wird, hatte den Leuten versprochen, sobald sich zwanzig Familien am Kennebec ansiedeln würden, in der Niederlassung ein Fort ("defensible house") zu errichten, das 400 Fuß im Geviert haben sollte, und die Herstellung dieser Festung, die anfänglich „Fort Frankfort" genannt, 1757 aber zu Ehren des Gouverneurs William Shirley in „Fort Shirley" umgetauft wurde, war wohl die erste größere Arbeit der Deutschen im Frühjahr 1752. Bei dem Bau des Forts waren sicherlich auch außer den Deutschen Andere, z. B. erfahrene amerikanische Zimmerleute u. dgl. thätig, doch verlautet darüber nichts Näheres, als daß Dr. Sylvester Gardiner, Major Nathaniel Thwing und Mr. William Bowdoin die Aufsicht darüber führen sollten.[221] Während der Bau vor sich ging, war Kapitän John North damit beschäftigt, die Ländereien der Deutschen zu vermessen.

Erst im Herbste des Jahres 1752 erhielten diese neue Genossen, indem die Kennebec Gesellschaft 46 weitere Familien, Deutsche und Franzosen (Elsässer?), mit

---

[219] "Some account of the German Settlement in Waldoborough, by Rev. Mr. Starman" in "Collections of Maine Historical Society," Vol. V, p. 404.

[220] Eine im Jahre 1764 aufgenommene Zählung der Bevölkerung von Lincoln County, Massachusetts, welches den ganzen heutigen Staat Maine umfaßte, zum Zweck einer Steuererhebung aufgenommen, gibt die totale Einwohnerzahl auf 4,347 an, wovon Pownalboro, in welchem Frankfurt lag, mit 889 und Broad Bai, St. Georges und Medumcook, welcher Bezirk Waldoburg einschloß, mit nur 200 angegeben sind, die letztere Zahl, wie berichtet, bloß geschätzt. Obwohl hier von Einwohnern (inhabitants) die Rede ist, so scheint es doch richtiger zu sein, wenn man annimmt, daß die Zahl die der Familienhäupter bezeichnet. — *Cf. Eaton*, "Annals of Warren", p. 128.

[221] *Goold*, "History of Fort Halifax," in "Collections of Maine Historical Society," VIII, p. 214.

dem Küstenschiffe des Kapitän Wilson von Neu-Germantown bei Boston nach der neuen deutschen Kolonie am Kennebec befördern ließ. Sie müssen dem Crell'schen Transport angehört haben, welcher am 23. September 1752 in Boston landete. Unmittelbar nach ihrer Ankunft in Germantown wurden diese Leute von dem Agenten der Gesellschaft, Goodwin, daselbst aufgesucht und durch den bereits genannten Peter Wild, der als Goodwin's Dolmetscher anwesend war, überredet, nach Frankfurt am Kennebec zu ziehen, wo sie Ende Oktober oder Anfangs November 1752 ankamen.[222]

Von diesem Transport sind auch nur zwei Namen mit Bestimmtheit festzustellen, Adam Koch und Florentius Vassal (Florenz Wessel?) welch letzterer der Wortführer war. Dieser Vassal war ein Abenteurer, der früher auf der Insel Jamaica gewesen und von dort, weiß der Himmel auf welche Weise, nach Boston gekommen war, als die Kennebec oder Plymouth Gesellschaft eben ihre Kolonie Frankfurt begann, von welcher er einer der Ansiedler des Jahres 1752 wurde. Er scheint sich hier jedoch nicht lange aufgehalten zu haben, denn im Jahre 1753 offerirte er der Assembly von Massachusetts, wenn diese ihm und seinen Genossen (his associates) das Land zwischen den Penobscot und St. Croix Flüssen (eine Strecke von einigen tausend Quatratmeilen) verwilligen würde, so wolle er in einer bestimmten Zeit diesen Landstrich mit einer so großen Anzahl Deutschen und Elsässern besiedeln, daß sie eine Barriere gegen die Franzosen und eine Schutzmauer gegen die Indianer sein würden. Die Assembly nahm sein Offert an, im Falle er bis Mai 1758 fünftausend Ansiedler dorthin gebracht haben würde, vorausgesetzt der König bestätige diesen Vertrag. Auch solle er dafür Sorge tragen, daß die so verwilligte Niederlassung eine verhältnißmäßige Anzahl protestantischer Prediger erhalten würde.[223] Von dem Vassal'schen Projekt ist seitdem nichts mehr gehört worden. Vassal scheint später als ein Art Mittelgänger der Plymouth-Gesellschaft gewirkt zu haben und zwischen 1767 und 1770 hielt er sich als Agent derselben in England und Holland auf. Ein Städtchen in Kennebec County, Maine, führt seinen Namen, Vassalborough.

Nach dem Jahre 1752 verlieren sich über die Kolonie Frankfurt die meisten Nachrichten. Im Sommer 1753 erhielten die Deutschen die Pachtbriefe über die ihnen von der Kennebec Gesellschaft versprochenen Ländereien. Die deutsche Ansiedlung war von dem bereits genannten Geometer, John North, in hundert

---

[222] Die folgenden Rechnungen Dr. Gardiner's in den "Kennebunc Papers" sind die äußerst spärlichen Anhaltspunkte, die hierüber Aufschluß geben: "September 29. (1752) paid horse hire for Goodwin to go to Germantown." "November 10. paid Wilson (a coasting Captain) freight of 46 French and Germans." Vom selben Datum, "Paid Peter Wills (Wild) for his attendance on them as interpreter." — "From these charges I infer," schreibt Wm. Goold, welcher diese Daten mittheilt, "that a part of the French and Germans went first to Germantown, and that Peter Wills, who was in the employ of the Kennebec Company, prevailed upon them to go to Frankfort on the condition, that their passage from Boston should be paid by the Committee." — Sie auch *Goold's* "History of Fort Halifax" in "Collections of Maine Historical Society," Vol. VIII, p. 213.

[223] Massachusetts House Journal, Vol. VIII, pp. 50, 169.

doppelten Parzellen abgemessen worden, einhundert Stadtplätze und einhundert Bauerngüter (Farms). Das Städtchen lag hart am Ostufer des Kennebec Flusses und führt heute, nachdem es mit dem später südlich daran angrenzenden Dresden vereinigt worden, den Namen Dresden; die Bauereien befanden sich rings im Kreise um die Stadt gelegen. Die Stadtplätze enthielten je einen Acker Land und lagen dicht an dem genannten „Fort Frankfort"; die Bauereien waren 40 bis 100 Acker groß. Diejenigen Deutschen, die ihre Ueberfahrt in voll bezahlt hatten, erhielten je einen der Stadtplätze und eine Farm von 100 Ackern, die andern mußten entweder ihre Schulden zuerst abarbeiten, oder bekamen kleinere Grundstücke. Von denen, die ihre Pachtbriefe zuerst ausgestellt erhielten, resp. diese vor dem Jahre 1756 in die Grundbücher eintragen ließen, sind nur folgende 24 Personen bekannt, wobei die durch die eigenen Unterschriften berichtigten Namens-Verstümmelungen beigefügt sind:

Ursprünglicher Name.	Verstümmelung.	Ursprünglicher Name.	Verstümmelung.
Altheim, Samuel.	Oldham.	Pauschert, Johann.	Pouchard.
Carlow, Jacob.		Piper, Benjamin (?).	
Cavelaer, Johann	Cavelaar.	Röttele, Franz	Rittal.
Grube, Seth (?).		Schneipel, Karl	Snipel.
Hinkle, Adam	Aaron Hinckley.	Sperwein, Nathan	Elnathan Sperwine.
Koch, Adam	Couch.	Sperwein, Johann	Sperine.
Lambert, Joseph.		Stain (Stein), Johann.	
Meyer, Casimir	Myer.	Stephans, Joseph	Stefans.
Meyer, Georg	Myer.	Stilfing, Michael.	
Meyer, Ulrich.	Myer.	Wessel, Florenz (?)	Florentius Vassal.
Meyer, Philipps.	Myer.	Wessen, Joseph.	
Herren (?), Johann.		Weymann, Abraham.	Wyman.

Die Pachtbriefe dieser sämmtlichen Leute lauten unter denselben Bedingungen (Siehe Beilage No. 57), doch sind die Größe der Grundstücke verschieden. Koch erhielt die Plätze 1 und 23, zusammen 200 Acker, wofür er außerdem £24 in Baar zahlte; Carlow die Plätze 2 und 33 mit £10 Zulage, Pauschert die Plätze 20 und 36 mit £16, 6s. Zulage und Stein, die Plätze 58 und 66 mit £13, 7s. 6d. Nachzahlung; die Uebrigen erhielten nur je ein Grundstück, darunter Altheim den Platz No. 7, und Weyman No. 9. Außer diesen kaufte noch Friedrich Knodel in dem als Long Beach bekannten Bezirk weiter unterhalb am Kennebec von Johann Springer im Jahre 1752 eine Farm von 80 Acker (mit Haus darauf) für £100, Neu England Kourant.[224]

Die Haupttriebfeder in der Besiedlung der Kennebec Ländereien durch Deutsche und Elsässer war Dr. Sylvester Gardiner, welcher im Jahre 1751 Theilhaber der Plymouth oder Kennebec Gesellschaft geworden war. Dr. Gardiner war zur Zeit ein angesehener Arzt in Boston und sowohl der deutschen als auch der französischen Sprache mächtig. Er war es, der die Kolonisation der Deutschen anrieth und der dann eine eigene große Schaluppe bauen ließ, welche er regelmäßig Fahrten von Boston im Sommer nach dem Kennebec und im Winter nach dem Sheepscotte Flusse machen ließ. Dicht südlich neben Frankfurt begrün-

[224] Diese Kaufbriefe sind sämmtlich im ersten Bande der Grundregister von Lincoln County eingetragen.

dete er im Jahre 1754 eine neue deutsche Ansiedlung, welche er „Dresden" nannte, baute daselbst Häuser und Mühlen und ließ durch die Deutschen die Wälder ausroden und zu Bauereien herrichten. Einige Jahre später begründete er nördlich von Frankfurt ein drittes Städtchen „Gardinerstown" (jetzt Gardiner). Es war hauptsächlich Gardiner, der die Erbauung des Forts „Frankfort" betrieb und der unablässig thätig war, die Kolonie zu heben. Im Jahre 1757 wurde auf seine Veranlassung in allen Pachtbriefen noch eine Bedingung eingefügt, daß die Eigenthümer gehalten seien, jährlich drei Tage am Wegebau zu arbeiten und zwei Tage im Jahre für eine Kirche und das Pfarrhaus. Dadurch kam die Kolonie in lebhaftem Fluß, allein sie verlor auch bald darauf ihre spezifisch deutsche Geschichte. Welche Anregung den Deutschen, resp. Ansiedlern geboten wurde, geht daraus hervor, daß im Jahre 1757 Dr. Gardiner dem bereits genannten Samuel Altheim (Oldham) weitere hundert Acker verwilligte, unter der einzigen Bedingung, daß er 10.000 Ziegeln für seinen eigenen Nutzen brennen sollte.[225]

Im Frühjahr 1754 ersuchten die Deutschen in einem Bittschreiben den Gouverneur Shirley, er möge sie doch zur Bürgerschaft zulassen. Dieses Gesuch war von Johann Guth und Anderen unterzeichnet. Gouverneur Shirley gewährte auch ihre Bitte und ernannte am 5. April 1754 Samuel Goodwin und William Lithgow als Kommissäre, um den Leuten den Treueid abzunehmen, worüber Goodwin unter Datum des 4. Juni desselben Jahres berichtet, daß dieses theilweise geschehen sei. (Siehe Beilage No. 59.) Ein Theil der Leute sei jedoch abwesend gewesen, welche Goodwin mittheilt, daß sie später vereidigt werden sollten. Das mitgesandte Verzeichniß über die bereits Vereidigten hat sich nicht in den Massachusetts Dokumenten vorgefunden, weshalb uns weder die Zahl noch die Namen derselben zugänglich sind. Außerdem erließ Gouverneur Shirley noch eine Verordnung an die Civil- und Militärbehörden der Provinz, in welcher er diese anweist, die Deutschen gut zu behandeln:

„Da es mir scheint," heißt es in dieser Verordnung, „zufolge der Nachricht, die ich über diese fremden Protestanten erhalten konnte, daß sie im Allgemeinen ein nüchternes, ordnungliebendes, friedfertiges und fleißiges Volk sind, deshalb habe ich es für passend erachtet, den besagten fremden Protestanten kund zu geben, um deren Ansiedlung unter uns zu ermuntern, daß es meine Absicht ist, meine besten Bemühungen dahin zu verwenden, daß diese Regierung sie zu allen vernünftigen Privilegien und Rechtsamen zulasse, welche sie sich als Einwohner dieser Provinz in vollem Maaße erfreuen mögen. Inzwischen wird es erwartet, daß Sr. Majestät Britische Unterthanen in den östlichen Theilen dieser Provinz und vornehmlich Sr. Majestät Offiziere und Beamten alldort wirksame Vorsorge treffen mögen, daß keinerlei Schädigung irgend welchen dieser fremden Protestanten zugefügt werde, weder in ihren Personen noch ihren Gütern, sondern daß sie im Gegentheil so behandelt werden, als ob sie Sr. Majestät Unterthanen seien, bis sie durch eine öffentliche Akte dieser Regierung dazu erklärt sein werden." (Siehe Beilage No. 58.)

---

[225] "One kiln of 10,000 bricks for his own profit."—*R. H. Gardiner*, "History of the Kennebec Purchase" in "Maine Historical Collections," Vol. II, p. 284.

Wenden wir unsere Blicke nun wieder nach der Ansiedlung an der Broad Bai. Von den Vorgängen daselbst bis zur Ankunft des letzten Transports im September 1753 sind keinerlei Aufzeichnungen vorhanden. Die bisherigen Ansiedler werden sich wohl so gut in ihre Verhältnisse geschickt haben, als es eben ging. Daß sie in der Wildniß nicht auf Rosen gebettet waren, ist aus den bereits gemeldeten Mittheilungen leicht ersichtlich. „Wenn aber die Leiden der älteren Ansiedler," heißt es in der bereits gemeldeten historischen Skizze von Waldoboro, „außerordentlich groß waren, so harrte eine noch grausamere Erfahrung der neuen Ankömmlinge." Nach der dritten Bedingung in dem Waldo'schen Cirkulär sollten sie auf sechs Monate mit Lebensmitteln und den sonstigen Bedürfnissen versorgt werden, sobald sie in der Kolonie ankommen würden; sie blieben aber gänzlich unberücksichtigt. Einige Wenige fanden Obdach bei ihren Landsleuten, die vor ihnen angekommen waren; Andere wurden in einer Hütte zusammengedrängt, die dort stand, wo heute die Stadthalle von Waldoboro sich befindet; die größere Zahl derselben jedoch brachte man in einen Schuppen unter, der zu dem Behufe errichtet ward. Dieser Schuppen war sechzig Fuß lang, ohne Feuerherd und für eine menschliche Wohnung gänzlich unpassend. Hier brachten diese armen von ihrem Schutzherrn total verlassenen Leute einen langen Winter voll der schrecklichsten Leiden zu. Siebenzehn von ihnen starben an Hunger und Entblößung, und ihre Gräber sind noch heute auf dem gegenwärtig von Karl P. Willett geeigneten Felde, mitten in Waldoboro, zu sehen, auf welchem die Herren Kinsell und Willett ein schlichtes Denkmal errichteten. Sie haben es nicht geduldet, daß der Flecken, auf dem sich die Gräber dieser Pioniere befinden, gestört würde.

Die älteren Ansiedler waren zu arm, als daß sie den Neuangekommenen hätten große Hülfe gewähren können. Diese aber waren herzlich froh, wenn sie für eine Tagesarbeit ein Viertel Maaß (Quart) grobes Roggenmehl verdienen konnten, und für ein Liter (Quart) Buttermilch verrichtete manche Frau ein Tagewerk vom Morgengrauen bis tief in die Nacht. Viele derselben verdingten ihre Kinder unter die Englischen in Damariscotta und St. Georges, damit sie nicht vor Hunger umkamen. Auf Jagd und Fischfang verstanden sie sich nicht. Seekrabben war das Einzige was sie erlangen konnten. Diese bereiteten sie mit etwas Mehl zu einer Suppe, die ihre alleinige Nahrung war. Etliche der Emigranten hatten Geld mitgebracht, allein auch für Geld waren Lebensmittel nicht zu erlangen, so groß war die herrschende Hungersnoth. Obwohl durchwegs in dürftigen Verhältnissen, so wird doch gesagt, daß von den drei unter der Gesellschaft befindlichen Schulmeistern, einer sehr reich war. Infolge davon trieb dieser auch seinen Eigenwillen auf eine solche Höhe, daß er bei eingetretenen Disputen, wenn alle seine Gründe fehlten, zu drohen pflegte, seine Gegner mit einem Beutel voll Johannis-Thaler niederzuschlagen.[225]

So vergingen die langen, traurigen Wintermonate und der Lenz begann, ehe die Lebensmittel anlangten, die nach dem Versprechen bei Ankunft der Einwanderer hätten ausgetheilt werden sollen. Als die Lebensmittel endlich kamen, ernannte

[225] *Eaton*, "Annals of Warren," p. 82.

General Waldo den Kommissär Leistner zu seinen Bevollmächtigten, um sie unter die Leute auszutheilen und diesen das versprochene Land zuzumessen. Auch ward Leistner zum Friedensrichter des Bezirks ernannt, und dazu vom Gouverneur bestätigt.[226] Leistner scheint nun nicht ganz unparteiisch gehandelt zu haben. Er wird beschuldigt, wahrscheinlich durch die Eifersucht der Leute veranlaßt und vielleicht ohne Grund, daß er einen Theil der Lebensmittel verkauft und den Erlös für sich behalten habe.[227] Auch soll er große Parteilichkeit in der Austheilung der Ländereien geübt haben, und den Leuten anstatt des Landes an der Bai, resp. dem Seeufer, ihre Bauereien fast zwei Meilen westlich vom Flusse entfernt und mitten im Urwald angewiesen haben, mit nur einem halben Acker an dem Broad Cove als Wohnplatz. Dieses Land stellte sich später heraus, daß es gar nicht Waldo gehörte.[228] Das Zusammendrängen der Wohnungen, ein kleines Hüttendorf, weitab von den Bauereien, scheint indessen nicht vom Uebel gewesen zu sein, denn es erwies sich bald, daß die Leute dadurch besser gegen die Indianer geschützt waren, die im selben Jahre schon (1754) sich auf's Neue feindselig zeigten. Ob Leistner diese glückliche Voraussicht hatte oder ob er aus andern Gründen handelte, läßt sich wohl nicht mehr feststellen. Es wird gesagt, daß man einen Versuch machte, einen Wall um die Ansiedlung zu errichten, und in der That sind noch heute Ueberreste eines solchen Walles sichtbar, die einzigen Spuren, die von der damaligen Lage des Platzes übrig geblieben sind. Die Landzunge zwischen der Broad Bai und dem Broad Cove führt bis auf den gegenwärtigen Tag den Namen "Dutch Neck". Wie lange die Deutschen in diesem Hüttendorfe geblieben sind, ist nicht bekannt; wahrscheinlich erhielten sie bald darauf Ländereien weiter oberhalb und unter den Uebrigen angewiesen.

Am Medomak, im Weichbilde der heutigen Stadt Waldoboro, erbaute im Jahre 1753 Georg Werner eine Mahlmühle,[229] und Peter Mühler oder Müller errichtete daselbst ein größeres Haus, in welchem er einen Kramladen einrichtete. Obwohl nur einstöckig und von Baumblöcken erbaut, so war es doch geräumiger als die übrigen, und da er es mit Brettern verschalen ließ, galt es lange Zeit für das schönste Haus in der Kolonie.

Es ist bereits früher davon die Rede gewesen, wie sich die Indianer darüber beschwerten, daß die Ansiedlungen bis in ihre Gebiete und jenseits der Grenzen ausgedehnt würden, die in den Verträgen mit ihnen stipulirt waren, nämlich soweit den Flüssen aufwärts, bis wohin die Ebbe und Fluth des Meeres sich zeigten, und daß General Waldo sich mit ihnen in Bezug auf die von den Deutschen am Medomak besetzten Länder verständigt hatte. Nun aber drangen auch die Weißen am Kennebec, am Pemaquid und am St. Georges weiter in's Land hinein, als ihnen

---

[226] Ibid, p. 83.

[227] Nach Mittheilungen von Joseph Ludwig. — Ebenfalls Deposition von Jakob Ludwig in den "Commissioners' Report of 1811," p. 164. — Ebenfalls Mittheilungen von Oberst Jakob Ludwig, jr., in Eaton's "Annals of Warren," p. 83.

[228] "Waldoboro. Historical Sketch" in "The Monthly News", No. 2.

[229] Eaton nennt ihn Varner und in der späteren Verstümmelung erscheint der Name sogar als Vannah. Eaton, p. 83. — In der "Monthly News", 1873, No. 3, ist der Name jedoch richtig angegeben.

laut den Verträgen erlaubt war. Hierüber beschwerten sich die Indianer auf das Bitterste. Noch mehr aber führten sie Klage darüber, daß Weiße in ihre Gebiete drangen und dort der Jagd oblagen, sowie die schönen Wälder durch Abholzen und sogar, indem sie ganze Waldstrecken in Brand setzten, diese verwüsteten. Diese Waldbrände verursachten den rothen Bewohnern derselben vielen Verdruß. Auch beschwerten sie sich unter anderm darüber, daß die Schotten am St. Georges die Ansiedlungen weit in ihre Gebiete vorschöben und daß einige verwegene Burschen derselben (die Boggs') ihre Wildfallen bestahlen.[230]

Bereits im Oktober 1753 drohte der Häuptling der Penobscots, Louis, daß, wenn diesem Unfug nicht gesteuert werde, sie den Kriegspfad betreten würden. „Wenn wir auch ein dunkelfarbiges Volk sind," sagte der Häuptling in seiner Rede, „so hat uns der Große Geist doch hierher gesetzt; er gab uns dieses Land und wir wollen es behalten und weder die Franzosen noch die Englischen sollen es haben, sondern wir."[231] Die Schotten ließen aber mit ihren Uebergriffen nicht nach, sondern begannen alsbald ihre Festung am St. Georges neu zu bauen und zwar mit behauenen zwanzig Zoll dicken Baumstämmen, sechzehn Fuß hoch. Auch errichteten sie Barracken im Innern des Forts zur Aufnahme der Ansiedler, im Falle es zu Feindseligkeiten kommen würde. Das „Fort Frederick" am Pemaquid wurde ebenfalls verstärkt und mit zwei Kanonen versehen, am Damariscotta westlich und zu Medumcook östlich von der deutschen Niederlassung wurden neue Forts gebaut, und noch an anderen Orten sog. Blockhäuser zur Vertheidigung der Ansiedlungen hergestellt.[232] Nur bei den Deutschen an der Broad Bai traf man keinerlei Anstalten, irgend Schutzmittel für den Fall eines Indianerkrieges vorzubereiten. Sollten sie abermals geopfert werden? Zum Bau des Forts am St. Georges lieferte Waldo die Mittel, ebenso für das in Medumcook, und für das „Fort Frederick" sowie das Fort am Damariscotta sorgte die Pemaquid Gesellschaft. Daß die Kennebec Eigenthümer in ihrer Niederlassung das „Fort Frankfort" errichteten, ist bereits mitgetheilt worden. Zum größeren Schutz der Ansiedlungen am Kennebec wurde im Jahre 1754 noch weiter oberhalb Frankfurt, in der Gegend des heutigen Augusta, das „Fort Halifax" erbaut, und zwar auf Kosten der Provinz. Angesichts dieser schnöden Vernachlässigung von Seiten Waldo's, wandten sich die Deutschen im Frühjahr 1754 mit der nachfolgenden Bittschrift an den Gouverneur der Provinz:[233]

Hochwohlgeborener, hochedler, gestrenger, hochverehrtester Herr Gouverneur!

Dero Excellenz werden die Freiheit entschuldigen, welche mir armen, verlassenen Deutschen uns nehmen, indem wir diese unterthänigste Bittschrift an Sie richten. In Anbetracht, daß über 130 Familien, fast 500 Seelen enthaltend, an der Broad Bai leben, welche so ganz verlassen sind, daß, im Falle es einen Krieg

---

[230] Nach Mittheilungen von Daniel Dicke und Anderen in Eaton's "Annals of Warren", p. 87.

[231] "Annals of Warren", o. c.

[232] *Johnston*, "History of Bristol and Bremen," p. 308.

[233] Dieses Dokument ist nicht im Original mehr vorhanden und deshalb nach der englischen Uebersetzung hier wieder zurückübertragen. (Siehe Beilage No. 60.)

geben sollte (wie es das allgemeine Gerücht ist), und wir keine Festung haben, so sind wir der Gefahr ausgesetzt, Eines nach dem Andern von den Indianern in unseren eigenen Häusern getödtet zu werden. Wenn wir auch zwei oder drei Forts erbauen sollten, so sind doch nur einige der alten Ansiedler für sich selber mit Lebensmitteln auf ein paar Wochen versehen, und die Neuangekommenen des Jahres 1753 durch Herrn Waldo; aber Niemand von den Ansiedlern, welche im Jahre 1752 kamen. Wir müßten deshalb erwarten, Hungers zu sterben. Ueberdem können wir, in Ermanglung von Pulver, Blei und Flinten, uns selber nicht vertheidigen. Darum bitten wir armen, hülflosen Unterthanen flehentlich Ew. Excellenz Gnaden (indem wir Sie als den Vater des Landes betrachten), uns, Dero arme Kinder um Gottes Willen zu helfen und uns aus diesem Elende zu befreien. Wir dürfen es nicht wagen, Ew. Excellenz vorzuschreiben, was zu thun ist oder auf welche Weise wir gerettet werden sollten. Ew. Weisheit wird es Ihnen eingeben, durch welche Mittel wir armen verlassenen Deutschen unterstützt werden müssen in den vorher gemeldeten Punkten. Durch Dero Excellenz Gnade verbleiben wir in tiefster Unterwürfigkeit

Dero Excellenz demüthigste und gehorsamste Unterthanen:

Signatum:

Johann Ulmer, Cap:	Mathäus Römele,	Casimir Leich,
Joh: Martin Reiser,	Jacob Waltz,	Paulus Dochtermann,
Philipp Rinner,	John Jacob Ulmer,	Laurentius + Seitz,
Jacob Deis,	Conrad Treupel,	Joh: Martin Ulmer,
Valentin Jung,	Joh: Heinrich Demuth,	Philip + Vogeler,
Frantz + Eisele,	David Laus.	

An Se. Excellenz

Wm. Shirley, Esq.

Gouverneur der MassachusettsBay, zu Boston.

(Fortsetzung folgt.)

Deutsch-amerikanische Nekrologe.

Dr. med. Friedrich Gustav Breinig. „Wieder hat der Schnitter Tod eine Lücke gerissen," schreibt der „Seebote zu Milwaukee, „in den Reihen des hiesigen Deutschthums. Am Sonntag, den 12. August 1883, starb Dr. Friedrich Gustav Breinig mitten im besten Mannesalter. Am 2. August 1839 in Neustadt an der Hardt geboren, lernte Breinig frühe schon den Ernst des Lebens kennen. Als er sein zehntes Lebensjahr erreicht, wurde sein Vater, der sich mit Enthusiasmus an der badischen Erhebung betheiligt hatte, gefangen genommen und zu langjähriger Festungshaft verurtheilt, und der ohne Ernährer und Beschützer zurückgebliebenen Familie erging es kümmerlich. Friedrich, der jüngste von drei Brüdern, hätte für sein Leben gern studirt, um Arzt zu werden, wie der Vater, aber die Mittel reichten dazu nicht aus, und so mußte der begabte, vorwärtsstrebende Knabe mit einer Lehrlingsstelle in einer Apotheke zu Speyer sich zufrieden geben. Nach überstan-

dener Lehrzeit arbeitete er längere Zeit als Provisor in Weingarten, aber äußerst sparsam lebend, um sowohl seine Mutter unterstützen, wie auch für sich das Ueberfahrtsgeld nach Amerika sammeln zu können. Neben seinen Berufsarbeiten beschäftigte er sich auch schriftstellerisch, um seine Einnahmen zu verbessern. Im Jahre 1859 wanderte er nach Amerika aus, und er fand als tüchtiger Apotheker bald eine gute Stellung in New York, wo es ihm gelang, in zwei Jahren so viel zu sparen, daß er nach Deutschland zurückkehren und studiren oder doch wenigstens zu studiren anfangen konnte. Er studirte in München und zuletzt in Göttingen Medizin, blieb aber dabei ununterbrochen literarisch thätig, indem er Novellen und Feuilleton-Artikel für die „Oesterreichische Gartenlaube" schrieb. Von dem Ertrage dieser Arbeiten, von dem Gehalte als Redakteur der „Isarzeitung" in München, welche Stellung er drei Jahre hindurch neben seinen Studien bekleidete, und von Korrespondenzen für die „Augsburger Allgemeine Zeitung" kamen ihm die Mittel zu seinen Studien. Zum Doktor der Medizin promovirt, wandte Breinig sich wieder nach Amerika, und hier ließ er sich 1871 in Milwaukee nieder, um als praktischer Arzt thätig zu sein. Vor seiner zweiten Auswanderung hatte er sich mit seiner jetzt tief ihn betrauernden Gattin vermählt, die ihm alle die Jahre her eine treue, aufopfernde Lebensgefährtin gewesen und während seines langen Siechthums — er litt an der Schwindsucht — mit rührender Liebe ihn gepflegt hat. Dr. Breinig war ein sehr tüchtiger, gewissenhafter Arzt, nur war ihm persönlich eine gewisse Herbheit und Verschlossenheit eigen, die wohl eine unverdiente Mitgabe aus seinen freudelosen Jugendjahren war und nicht als Fehler ihm angerechnet werden kann. In guten Stunden konnte auch ihm das Herz voll und tief aufgehen, und er war dann der liebenswürdigste und heiterste Gesellschafter, den man sich nur wünschen konnte."

Pastor Christian Volz. Derselbe wurde am 29. September 1826 zu Waldorf im Königreich Würtemberg geboren und trat in seinem 15. Lebensjahre in das Lehrerseminar zu Eßlingen ein. Nachdem er sich die für einen solchen Beruf erforderlichen Kenntnisse zur großen Zufriedenheit seiner Vorgesetzten erworben hatte, übernahm er die Leitung einer Anstalt für taubstumme Kinder, um diese in den Lehren der lutherischen Kirche zu unterweisen. Diese Laufbahn war für ihn, ohne daß er es ahnte, eine Vorschule für das Predigtamt. Im Jahre 1849 kam er nach Amerika und wirkte an mehreren Schulen im Osten und Westen. 1852 gelangte er nach Ann Arbor, Mich., wo er eine Lehrerstelle an der Gemeindeschule des vor wenigen Jahren verstorbenen Pastors Friedrich Schmidt erhielt. Schmidt bewog den für religiöses Leben angelegten Mann, sich der Theologie zu widmen. Er machte nun die nöthigen Studien, wurde 1857 ordinirt und erhielt dann einen Ruf an die evangelisch-lutherische St. Johannis Gemeinde in Buffalo, an welcher er fast 27 Jahre segensreich wirkte. C. L. Knapp, in einem Nekrolog des Verstorbenen, abgedruckt in „Herold und Zeitschrift", theilt unter Anderem mit, daß er in seiner langen Pfarrverwaltung folgende Amtshandlungen verrichtet und in den Kirchenbüchern der Gemeinde eingetragen habe: 1,675 Trauungen, 6,702 Taufen, 2,929 Begräbnisse, 8,034 Konfirmationen, 49,971 Kommunionen. „Bis zum Ende," schreibt Knapp weiter, „war der Verewigte gesund und munter, soweit sein äußerer Anblick es erkennen ließ; am mächtigsten und kräftigsten wirkte

noch der Geist des Herrn in ihm in den letzten Tagen, da wir den 400sten Geburtstag Luther's gefeiert haben. Namentlich am Sonntag, den 11. November rief er noch in seiner mit Blumen gefüllten Kirche von seiner mit Kränzen gezierten Kanzel herab der in großer Zahl versammelten Gemeinde das Evangelium zu: „Fürchtet Gott und gebet ihm die Ehre!" — aber es war sein Schwanengesang, sein Abschied von der Gemeinde. Noch hatte er ein anderes Arbeitsfeld die „Deutsche Waisenheimath". Dort hatte sich am Abend des 14. November der Verwaltungsrath versammelt, und Pastor Volz, der eine der Hauptstützen der Anstalt war, befand sich unter ihnen. Eben sprach er noch über den gedeihlichen Fortgang der Heimath, als er plötzlich stockte und mit den kurzen Worten: „Ich sterbe", ward ihm die Zunge gelähmt." Am nächsten Morgen, den 15. November 1883 schlummerte er hinüber. Er war sehr beliebt, auch unter den Nichtangehörigen seiner Konfession, und sein Leichenbegängniß bekundete die allseitige Liebe, die er sich in seinem langjährigen Wirkungskreise in Buffalo erworben hatte.

Hermann Werner. In Detroit, Mich., beging am 17. September 1883 der bekannte deutsche Ingenieur Hermann Werner Selbstmord. Was ihn dazu veranlaßte, ist nicht bekannt. Er war bis kurz vor seinem tragischen Tode noch in der besten Stimmung und wollte nach dem Territorium Washington, wo sich ihm ein neuer Wirkungskreis eröffnet hatte, abreisen. Er sagte deshalb seinen Verwandten und Freunden Lebewohl, gleichfalls seinem Schwager, Bruno Schröder, dessen Familie er beim Abendessen fand. Mit dem Bemerken, daß er sie nicht stören, sondern wiederkehren wolle, entfernte er sich. Da er aber nicht zurückkam, machte man sich auf die Suche und fand ihn in kurzer Entfernung vom Hause im Garten als Leiche. Er hatte sich eine Kugel durch den Kopf gejagt. Werner war in Schlesien geboren, erlernte das Zimmermannshandwerk, diente seine Militärjahre bei den Pionieren und wanderte 1862 nach Amerika aus. Da er schon früher sich mit dem Studium der Architektur befaßt und auch Kenntnisse im Ingenieurfache sich erworben hatte, so gelang es ihm bald, eine Stellung zu erhalten. In Louisville, Ky., trat er in das unter General Weitzel's Leitung stehendes Department ein und war beim Bau des „Louisville-Portlander Kanals" thätig. Als General Weitzel nach Detroit versetzt wurde, berief er auch Werner dahin. Vor Kurzem war er wieder am Sault Ste. Marie stationirt und kam wenige Tage vor seinem Tode nach Detroit zurück. Seine Stellung schien ihm nicht mehr zu behagen, er resignirte und faßte den Entschluß, nach dem fernen Westen zu gehen. Ueber die Ursachen, die ihn zum Selbstmord trieben, blieb sein Mund verschlossen, und wird es wohl ein ungelöstes Geheimniß bleiben. „Mit ihm," schreibt ein Detroiter Blatt, „ist ein braver Mann geschieden, der für alle guten und fortschrittlichen Zwecke sich warm interessirte. Es gibt sich über sein tragisches Ende allgemein das tiefste Beileid kund."

Rudolf Christian Burlage, der seit den letzten 26 Jahren in New York die Stelle eines General-Konsuls der Niederlande bekleidete, ist am 28. Juni 1883 in seinem Wohnhause in Brooklyn gestorben. Er war im Jahre 1809 in Amsterdam, Holland, geboren und kam 1845 nach New York, woselbst er einen Exporthandel begründete. Er stand bei der Kaufmannswelt in hohem Ansehen.

August Nieper. In Detroit, Mich., ist Anfang September 1883 der deutsch-amerikanische Schauspieler August Nieper, der besonders als Komiker einen Ruf hatte, gestorben. Die Detroiter „Abendpost" sagt von ihm: „Sicher war es ihm nicht vorgesungen worden, daß er dermaleinst fern von der Heimath und verlassen sterben werde. Seine natürlichen Anlagen und seine gediegene Bildung befähigten ihn zu einer besseren Lebensstellung, und er hätte eine solche auch sicher errungen, wenn er mit mehr Selbstbeherrschung und festerem Willen den Kampf um's Dasein aufgenommen hätte. Er wurde seiner ursprünglichen Laufbahn ungetreu, widmete sich der Bühne und wanderte schließlich nach Amerika aus, woselbst er das Elend des deutschen Theaterlebens bis zur Hefe durchkosten sollte. Zeitweise trat er von der Bühne zurück, um in verschiedenen Städten sein Glück als Wirth zu versuchen, doch trieb ihn sein unruhiger Geist von Ort zu Ort, bis er alt und gebrechlich wurde und in einem Wohlthätigkeits-Institute seine müden Augen für immer schloß. Mehrere Freunde folgten seinem schmucklosen Sarge und betteten ihn auf dem stillen Friedhofe zur ewigen Ruhe.

Da liegt er nun — das Stück ist aus,
Doch Niemand ruft ihn mehr heraus.

Dr. med. C. L. Lips, einer der bekanntesten Deutschen von St. Louis, ist am 20. Juni 1883 in jener Stadt im Alter von 72 Jahren an Altersschwäche gestorben. Der „Anzeiger des Westens" schreibt über ihn: „Doktor Lips, welcher vor vierzig Jahren aus Breslau in Schlesien nach Amerika kam, ließ sich zuerst in San Franzisco nieder, wo er 14 Jahre lang als Arzt thätig war. Er zog dann mit seiner Familie nach St. Louis, wo er eine Apotheke an der 2. und Myrtle Str. etablirte. Dieselbe übertrug er vor mehreren Jahren seinem Sohne, C. A. Lips, welcher dieselbe jetzt noch fortführt. Seitdem ging Dr. Lips nur noch seiner Praxis nach, die sich auf viele deutsche Familien erstreckte, deren Arzt er seit Jahren gewesen war. Er war als Mensch und Arzt gleich hoch geschätzt und erwarb sich das unbegrenzte Vertrauen seiner Mitbürger, die ihn für mehrere aufeinander folgende Termine zum Mitglied des Schulrathes wählten. Von seinen Kollegen ward er gleichfalls hochgeachtet. Er war viele Jahre Schatzmeister des "College of Pharmacy", welches Amt er später niederlegte, nachdem er zum Ehrenmitglied des Instituts ernannt worden war."

Johann Friedrich Wilhelm Gerkemeyer. Auf dem „Rigi" bei Highland, Madison County, Ill., starb am 20. Juni 1883 im Alter von 80 Jahren J. F. W. Gerkemeyer. Er war im Jahre 1803 in Overbecke, Westphalen, geboren, von wo er 1844 mit Familie nach Amerika kam und 1845 nach Madison County, in die Nähe von Highland zog, wo er sich der Landwirthschaft widmete und durch Fleiß und Ausdauer den Seinigen eine gesicherte Existenz verschaffte. Nach dem Tode seiner zweiten Gattin, im Jahre 1875, siedelte der bejahrte aber noch rüstige Mann zu seiner Tochter über, der Gattin von Jakob Leder, die auf dem Rigi wohnt, und genoß daselbst in ruhiger Beschaulichkeit seinen Lebensabend. Der rastlos thätige Mann empfand in den letzten Jahren das Glück eines otium cum dignitate. Nicht eine eigentliche Krankheit schnitt ihm den Lebensfaden entzwei, sondern Altersschwäche. (Anz. d. Westens.)

Jakob C. Zabrieskie, ein alter und angesehener Bürger von San Franzisko, California, ist dort anfangs Juli 1883 gestorben. Derselbe wurde von deutschen Eltern in Hackensack, New York, im Jahre 1804 geboren. Als Präsident Jackson zum ersten Male inaugurirt wurde, befehligte er eine Miliz Kompagnie, mit welcher er sich zu den Inaugurationsfeierlichkeiten nach Washington begab. Seitdem blieb er ein persönlicher Freund und Anhänger Jackson's. Im Jahre 1849 organisirte er eine Kompagnie, mit der er um das Kap Horn in einem von ihm erstandenen Schiffe nach California kam. In San Franzisko verkaufte er das Schiff, die Kompagnie löste sich auf, und Zabrieskie ließ sich dann als Advokat in Sacramento nieder. Er war der erste Stadtanwalt von Sacramento, welche Stadt ihm ihren ersten Charter verdankt. 1861 verlegte er seinen Wohnsitz nach San Franzisko und fand dort eine ausgedehnte Praxis. Durch ein Werk über die Landgesetze in den Vereinigten Staaten, das noch heute überall als Autorität zitirt wird, begründete er seinen Ruf als fachwissenschaftlicher Schriftsteller.

Pastor A. J. Spangenberg. In Reading, Hamilton County, Ohio, ist Ende Juli 1883 Pastor A. J. Spangenberg gestorben. Derselbe war 1807 in Stettin, Preußen, geboren, kam 1864 nach Amerika, war vor etlichen Jahren Pastor der Zions Gemeinde in Harrisburg, Pa., wo er sich der Pennsylvanischen Synode anschloß und ging später nach Ohio zurück — er hatte bereits früher in Cincinnati und Nachbarschaft Predigerstellen bekleidet — wo er die deutsche Johannis Gemeinde in Reading übernahm. (Herold u. Zeitschrift.)

Professor Schneider. In Milton, Pa., starb Anfangs Juni 1883 Professor Schneider, einer jener kerndeutschen Männer, dessen Vorfahren schon im Anfange des vorigen Jahrhunderts einwanderten, der aber, gleich ihnen, deutscher Sprache und deutschen Wesens in allen Lebenslagen unwandelbar treu geblieben ist. Der Heimgegangene war ein tüchtiger Schulmann und weit über die Grenzen seines Wirkungskreises bekannt.

Monatliche Versammlung des deutschen Pionier-Vereins.

Am Donnerstag, den 7. August 1884, fand die regelmäßige monatliche Versammlung des „Deutschen Pionier-Vereins" im Vereinslokale, „Washington Platform", statt. Präsident Jakob Diehl führte den Vorsitz. Sekretär F. W. Gerstle verlas das Protokoll der letzten Versammlung, welches angenommen wurde.

August von Seelen, geb. am 22. Juil 1828 in Ammensen, Herzogthum Braunschweig, und seit 1847 in Amerika eingewandert, wurde als Mitglied aufgenommen.

Schatzmeister J. C. Wichelmann unterbreitete seinen Kassenbericht, aus welchem sich ergab: Einnahmen $118.55, Ausgaben $185.30, Kassenbestand $36.42. Der Bericht wurde zu den Akten beordert.

Ein Antrag, daß der Redakteur des „Pionierheftes" bei Extra Zulagen sich an den Vorstand zu wenden hat, wurde angenommen.

Die Resignation von Herrn Hy. Korf, welche in voriger Versammlung auf den Tisch gelegt wurde, ward angenommen.

Vertagung.

☞ Verwandte von verstorbenen Mitgliedern wollen gef. dem Sekretär wenigstens vierundzwanzig Stunden vor dem Leichenbegängnisse dieses mittheilen, da im anderen Falle weder die Todesanzeige in den Zeitungen, noch die üblichen Bahrbegleiter bestellt werden können.

Der Deutsche Pionier.

Erinnerungen aus dem Pionier-Leben der Deutschen in Amerika.

Unter Mitwirkung deutscher Geschichtsfreunde.

Herausgeber: Deutscher Pionier Verein von Cincinnati. — Redakteur: H. A. Rattermann.

Motto: „Willenskraft, Wege schafft."

16. Jahrg. Cincinnati, September 1884. Heft 6.

(Für den „Deutschen Pionier".)

Eine Präriefahrt in Texas.

(Aus der Zeit vor dem Bürgerkriege.)

Eine Episode aus dem III. noch ungedruckten Gesange der epischen Dichtung „Hermann":

Seinem hochverehrten Freunde H. A. Rattermann gewidmet.

Von Theodor Kirchhoff.

Prärie — endlos blum'ge Weite —
Schnelle Wagen im Gefild! —
An der Rosselenker Seite
Holder Mädchen zaubrisch Bild! —
Wilde Renner, mähnenflatternd,
galloppiren nebenher;
Kühne Reiter, sporenklingelnd,
tragen sie durch's Blumenmeer.

Dunkel liegt auf buntem Plane,
Einer Insel gleich, ein Hain,
D'ran, wie Schaum vom Oceane,
Blinkt der Baumwollstanden Schein.
Höher steigt des Südens Sonne,
Lustig hin zum kühlen Raum! —
Schwarze Männer stehen grüßend
an des schnee'gen Feldes Saum.

Eine Quelle rauscht im Grunde,
Wo mit Aesten, moosbehängt,
Schwer von Epheu, in der Runde
Eiche sich an Eiche drängt.
Durch die hundertjähr'gen Wipfel
blinkt der Sonne Strahlengold:
Wie durch Schattenwimpern blinzelt
Mädchenauge, wunderhold.

In dem offnen Waldreviere
Steht das Fuhrwerk, hier und dort;
Lässig ruh'n die muth'gen Thiere,
Losgeschirrt, am kühlen Ort.
Durch das grüne Laubwerk schimmern
bunte Kleider, deren Schein
Wie der Irisbogen leuchtet,
und wie farb'ger Edelstein.

Luſt'ge Negerknaben tragen
Leckre Speiſen, mancherlei,
Von dem wohlfüllten Wagen
Nach dem Feſtplatz ſchnell herbei.
Lüſtern laden ein zum Schmauſe
Pfirſiche und Ananas;
Rieſige Melonen liegen
hochgethürmt im grünen Gras.

Unter mächt'gen Lebenseichen
Lagern auf dem Sammetplan
Frau'n und Männer — zu vergleichen
Einem Bild des Tizian:
Südlands Töchter, ſchön wie Houris,
reich geſchmückt, in bunter Pracht;
Kavaliere, ſchlank gewachſen,
in der Pflanzer heller Tracht.

Sang und Rede, Scherz und Witze
Sprudeln heiter wie der Quell;
Jugendlichen Blutes Hitze
Malt die Wangen roſig-hell.
Oftmals aus den dunkeln Sternen
leuchtet's auf wie Himmelslicht,
Das der Männer Herz entzündet —
wie ein Blitz aus Wolken bricht.

Von den edlen Pflanzersſöhnen
Lieſt mit knabenhaftem Blick
Aus dem Flammenang' der Schönen
Mancher bebend ſein Geſchick.
Als Gebieter auferzogen,
ſind ſie Diener heute nur
Vor dem Thron der Königinnen
auf der grünen Waldesflur.

Vor der bunten Lagerſtätte
Lärmt der Sklaven dunkle Schaar,
Deren Stolz die Talmikette
Und das Oel im woll'gen Haar.
Alte Fracks und Ohrgehänge
tragen wichtig ſie zur Schau;
Ihre Weiber falſche Steine,
Turbantücher, roth und blau.

Einen wüſten Bedlams-Reigen
Tanzen ſie in tollen Reihn,
Um ſich ihren Herrn zu zeigen
In des Glückes Strahlenſchein,
Stampfen auf dem grünen Raſen,
jauchzen Vivat, Mann für Mann,
Schlagen, mit den Fäuſten trommelnd,
auf den Knien ein Rataplan.

Die Begleitung, fremde Klänge,
Geigt mit Macht ein Negergreis,
Seitwärts ſtehend vom Gedränge
Und der wilden Tänzer Kreis.
Eine Weiſe iſt's, voll Schwermuth,
ans dem fernen Afrika;
Wie die Ahnen einſt ſie ſangen
an dem Strand des Gambia.

Wilder tanzen, jubeln, ſpringen
All' die Schwarzen, alt und jung
Und das Lied der Väter ſingen
Laut ſie, mit Begeiſterung.
Aus dem frohen Kreis der Weißen
ſchallt Gelächter und Applaus:
Solch ein Tanz und Sang der Neger
gilt als Würze ja beim Schmaus!

Hermann ſchreitet fort mit Grollen
In des Waldes heil'ge Ruh':
Jener Tanz und Sang der tollen
Sklaven ſchnürt das Herz ihm zu.
Aus dem Klang der Freude hört er
einen Hohn auf's Menſchenrecht,
Mit den Ketten fröhlich raſſeln
ein geknechtetes Geſchlecht.

Fliehen möcht' er, unverſtanden,
Dieſes Fluchland der Kultur,
Wo Millionen noch in Banden
Schmachten auf der freien Flur.
Ach! ihn halten ſtärk're Feſſeln,
die zu ſprengen er nicht wagt,
Und in ew'gen Widerſprüchen
jauchzet auf ſein Herz und klagt.

Wieder steht er ihr zur Seite,
Deren lächelndem Gebot
Er durch Kontinentes Breite
Folgen würd' — und sei's zum Tod!
Dunkle Augen, Schelmengrübchen
seiner Herzenskönigin
Halten, wie ein Bild aus Eden,
ganz umfangen seinen Sinn.

Durch die niedern Büsche spähet
Goldner Abendsonnenschein,
Und ein kühler Lufthauch wehet
Säuselnd durch den Eichenhain.
Zarte Waldesblumen küssen
seidener Gewänder Glanz,
Und um manche weiße Stirne
schlingt sich traut ein Epheukranz.

Aus dem kühlen Born kredenzen
Schlanke Männer holden Frau'n,
Deren Augen heller glänzen,
Wenn sie dankend aufwärts schau'n.
Solch ein Sonnenblick verklärte
Hermann's Herz mit lichter Pracht,
Als er seiner stolzen Schönen
einen Labetrunk gebracht.

Doch ihn trieb's aus Himmelsfernen
Bald zum Silberquell zurück,
Denn es schien aus ihren Sternen,
Ach! für ihn nur flücht'ges Glück.
Trauter Born im Waldesdunkel,
wärst du Lethe seiner Qual,
Schlürfen würd' er tiefe Züge,
Trank auf Trank, wohl tausend Mal!

Horch! laut tönen wirre Klänge!
Fort, du ungelad'ner Traum! —
Reiter, Wagen im Gedränge
Stürmen hin zum Waldessaum.
Ungeduldig scharrt der Renner.
„Auf denn! sei mein Pegasus!
Trage mich wie Windesbrausen,
da ich unter Menschen muß!

In des Westens ros'ger Ferne
Sank der Sonne Feuerrad,
Und aufflimmern schon die Sterne
Hoch im Aether, bleich und matt.
Luna schwebt in blauer Tiefe,
wandelt licht in Himmelsruh,
Deckt die schlummernden Savannen
mit dem Silbermantel zu.

Auf der Prärie wildes Jagen,
Sang und Lachen! — Schallend tönt
Scharfer Hufschlag, und die Wagen
Rasseln, daß der Boden dröhnt.
Peitschen knallen; heller Zuruf
hallet durch die stille Nacht.
Wie Musik dazwischen klingt es,
wenn ein Mädchen fröhlich lacht.

Plötzlich strahlt's mit rothen Farben
Tief am dunkeln Firmament,
Flackert auf wie Nordlichtgarben,
Wo sich Erd' und Himmel trennt:
Jetzt ersterbend, wie ein Feuer,
das den letzten Raub verzehrt,
Jetzt sich hebend, wie beim Sturme
hoch empor die Flamme fährt.

Sang und Jubel und Gelächter
Schweigen. Aus dem Nebelflor
Tritt der Mond, der Himmelswächter,
Blutig leuchtend groß hervor.
Kalte Angst verfolgt die Herzen,
denn mit Flammenschritten nah't
Der Savannen wilder Herrscher
auf dem rauchumwogten Pfad.

Schaut! — Die rothen Lohen steigen,
Von der Windsbraut angefacht;
Schwarz, wie Wetterwolken-Reigen
Rollt der Qualm in düstrer Pracht.
Rauch und Gluthen hochaufwirbelnd,
stürmt herbei das Feuermeer,
Prasselt, saust und pfeift, als käme
jach des wilden Jägers Heer.

Nicht bedarf es lauter Rufe,
Peitsch' und Sporns; vor'm Flammenbild
Flüchten erzbeschlagne Hufe
Angstgejagt durch's Blachgefild.
Wirbelnd drehen sich die Räder,
daß das Eisen dampft und glüht;
Donnernd fliehen Roß und Reiter,
schon von Funken dicht umsprüht.

Nacht! es deckt mit schwarzem Schleier
Manch Geheimniß ernst dein Reich!
Steigt die Gluth gen Himmel freier,
Seh' ich Wangen, geisterbleich.
Prärie, lausche! hörst du's klopfen?
Mädchenherzen schlagen bang,
Die noch jüngst vor Wonne bebten,
wenn ein Scherz zur Lippe sprang.

Plötzlich tauchen rings Gestalten
Aus dem rauchbedeckten Plan,
Welche mächt'ge Zweige halten —
Wie der Wald am Dunsinan! —
Neger sind's. — Schon nah'n die Flammen
prasselnd sich den Männerreih'n!
Tapfer hau'n die grünen Büsche
auf die rothen Jäger ein.

Kräftig wird der Feind bezwungen
Und erstickt mit dichtem Laub,
Der mit tausend glüh'nden Zungen
Gierig leckt nach neuem Raub.
Auf die Scheuern wollt' er werfen,
kampfgeschürzt, sein Blutgewand,
In die reichen Erndteäcker
schleudern seinen Feuerbrand.

Weiter stürmen Roß' und Wagen.
In gepackte Reih'n gestellt,
Steh'n die Zäune der Plantagen
Starr am Wege, Feld an Feld.
Männer, Frau'n, mit grünen Büschen,
rennen athemlos vorbei;
Pflanzer hoch zu Pferde, treiben
sie zur Eile mit Geschrei.

Jetzt Plantagen, immer dichter,
Mit der Baumwollstauden Glanz;
Und da blitzen schon die Lichter
Von der Stadt im hellen Kranz!
Schmucke Häuser, Gärten nahen,
wie ein freundliches Geschick.
Prärieköníg ist vergessen
und sein grauf'ger Flammenblick.

(Für den „Deutschen Pionier".)

An Amerika.

Von Pastor Franz Schreiber, Havanna, Illinois.

Ob auch die Wieg' in Deutschland stand,
Ich nenne dich mein Heimathland,
Weil ich dich selbst erkoren;
Ich liebe dich aus Herzensgrund
Und habe dir mit Hand und Mund
Die Treue zugeschworen.

Wenn mich dein Wohl zur Hülfe ruft —
Hier athme ich in freier Luft —
Sei mühvoll auch das Streben:
Ich wirke, wie ich wirken kann,
In vollem Ernst als ganzer Mann,
Denn ganz sei all mein Leben.

Die deutsche Kraft, der deutsche Muth
Erscheinen mir zur Abendgluth
Als süßer Himmelssegen;
Denn wer sein Werk mit Gott vollbracht,
Der scheuet nicht vor Sturm und Nacht
Und kann der Ruhe pflegen.

General Adolph Eberhard Buschbeck.

Einer der tapfersten und umsichtigsten Brigadeführer des amerikanischen Bundesheeres aus dem letzten Kriege, General Adolph E. Buschbeck, ist am 26. Mai 1883 in Florenz, Italien, gestorben. Derselbe war am 23. März 1822 in Koblenz, Rheinpreußen, geboren, woselbst sein Vater Offizier in einem preußischen Pionier-Bataillon war. In seinem elften Jahre kam Adolph als Zögling des Kadettenhauses nach Berlin und blieb dort bis 1839, worauf er als Fähnrich in die preußische Armee trat und bald nachher Lieutenant wurde. In diese Zeit fällt eine literarische Arbeit Buschbeck's, vielleicht die einzige, die im Buchdruck Verbreitung gefunden hat. Sie betrifft die Errichtung von Kreditbanken, um der damaligen Finanzklemme, die sich hauptsächlich in den Industriegegenden der Rheinlande und des Westphälischen auf's heftigste geltend machte, eine Abhülfe zu bereiten. Das Büchlein führte den Titel: „Die Einrichtung von Staats-Giro-Banken in der preußischen Monarchie. Ein Mittel der bedrohten Industrie Hülfe zu bringen." (gr. 8vo. Berlin, 1845.) Es ist dies eine auf Zahlen basirte Beweisführung, daß durch ein derartiges Banksystem neue Kapitalien geschaffen würden, die den Fabrikanten und der Handelswelt momentane Erleichterung verschaffen dürften. — Im Jahre 1846 ward Adolph Buschbeck in das Korps versetzt, welches der damalige Prinz von Preußen, gegenwärtig Kaiser Wilhelm, kommandirte, und zog durch seine Fähigkeiten bald die Aufmerksamkeit seiner Vorgesetzten auf sich, namentlich des Generals Adolph von Steinwehr, mit dem er später in Amerika wieder zusammentraf. Besonders waren es seine außerordentlichen mathematischen Kenntnisse, worin er sich so auszeichnete, daß er bereits im Jahre 1847 als Lehrer der Mathematik und französischen Sprache an die Kadettenschule in Potsdam berufen wurde, in welcher Stellung er bis zum Jahre 1852 verblieb.

Was Buschbeck veranlaßte, nach Amerika auszuwandern, ist dem Schreiber dieser Skizze nicht bekannt. Er ließ sich 1853 in Philadelphia nieder, wo er abermals mehrere Jahre ein Lehramt an einem Mädcheninstitute höchst erfolgreich bekleidete. In dieser Thätigkeit wurde Buschbeck durch den Ausbruch des Bürgerkrieges unterbrochen. Als die Aufgebote des Präsidenten für Volontär-Truppen über das Land erschollen, da erwachte in Buschbeck der Soldatengeist und er eilte sofort unter die Fahnen des neuen Vaterlandes. In Philadelphia wurde, vornehmlich durch Buschbeck's eifriges Wirken, das 27. Pennsylvanische Freiwilligen Regiment aufgebracht, dessen Oberster Max Einstein war. Buschbeck wurde zum Oberstlieutenant erwählt und vom Gouverneur bestätigt. Als europäischgeschulter Militär ward er sofort die Seele des Regiments, dessen Kommando als Oberst er einige Monate später übernahm (September 1861), hatte er doch als Oberstlieutenant das Regiment fast von Anfang an befehligt. Am 18. Juni 1861 traf das Regiment, 1050 Mann stark, in Washington ein und wurde der Brigade des Generals Ludwig Blenker einverleibt, mit welcher es an der memorabelen Schlacht am Bull Run in der Miles'schen Reserve theilnahm. Ein Verlassen des ihm angewiesenen Postens mit einem Theile des Regiments, ohne Ordre

des Brigade-Kommandanten, zog dem Obersten Einstein einen Tadel in dem Blenker'schen Berichte zu, worauf Einstein aus dem Regimente verschwindet.[1]

Bei der im Herbste 1861 vorgenommenen Reorganisation der Armee wurde Oberst Buschbeck mit seinem Regimente der Brigade des Generals Julius Stahel zugetheilt. In der unter Fremont gefochtenen unglücklichen Schlacht von Croß Keys (8. Juni 1862) hatte diese Brigade den linken Flügel und mußte den Hauptanprall des Feindes aushalten, der den linken Flügel des Bundesheeres zu erdrücken versuchte, bei welcher Gelegenheit sich Oberst Buschbeck durch Tapferkeit und Umsicht besonders auszeichnete.

An den Wirren, die im Herbste 1862 in der bisher von General Blenker geführten deutschen Division stattfanden, hatte Oberst Buschbeck keinen Theil. Die Division hätte damals zu einem deutschen Armeekorps erhoben werden sollen, allein die bekannte deutsche Uneinigkeit verhinderte das. Statt dessen wurden die deutschen Regimenter mit anderen vermischt und in der Reorganisation des Bundesheeres dem 11. Armeekorps unter Befehl des muckerischen Generals Howard — Freedmen's Bureau berüchtigen Angedenkens — einverleibt, in welchem die Divisionen Steinwehr und Schurz doch größtentheils aus deutschen Truppen bestanden. Steinwehr ward zum General-Major befördert und erhielt das Kommando der zweiten Division, in welcher Buschbeck die erste Brigade befehligte. Eine eingängliche Schilderung von der Theilnahme dieser Division an den Feldzügen der Jahre 1863 und 1864 ist in der Biographie des Generals von Steinwehr im „Pionier" (Jahrg. IX, S. 17 ff.) bereits mitgetheilt worden, in welcher General Buschbeck's Tapferkeit nach den Einzelnheiten geschildert wurde. In der unglücklichen Schlacht bei Chancellorsville zeichnete sich General Buschbeck aber dermaßen hervorragend durch Umsicht und Kaltblütigkeit aus, daß er unbedingt, neben General von Steinwehr, als der Retter der Bundes-Armee zu betrachten ist. Stonewall Jackson's Rebellen-Truppen hatten bereits die Divisionen Devens und Schurz so total geschlagen, daß diese in wilder Flucht begriffen nach Chancellorsville fortstoben. Was dann geschah, erzählt General von Steinwehr in seinem offiziellen Berichte, wie folgt:

Ich vernahm bald in jener Richtung ein starkes Feuer, welches zeigte, daß unser Korps heftig angegriffen wurde. Als ich auf dem Felde (wo ich meine erste Brigade gelassen hatte) ankam, fand ich Oberst Buschbeck mit den drei Regimentern seiner Brigade (die Regimenter: 27. Penn., 73. Penn. und 154. N. Y. Volontäre) noch in derselben Position nahe dem Gasthause (Dowdall's Taverne), wo er seine Stellung mit großer Festigkeit und Bravour vertheidigte; das vierte Regiment (29. N. Y. Volontäre) hatte er nach der Nordseite der Chaussee gesandt, um die Stelle auszufüllen, die von der zweiten Brigade eingenommen war, ehe diese detachirt wurde.[2] Der Angriff des Feindes war gewaltig. Seine Schaaren strömten in geschlossenen Kolonnen aus dem Walde und hatten die erste und zweite Division (Devens' und Schurz') geworfen, welche sich in Unordnung nach Chancellorsville zurückzogen. Es gelang Oberst A. Buschbeck den Andrang des Feindes zu hemmen, und ich gab ihm Befehl, seine Stellung so lange zu halten, als möglich. Die Leute fochten mit großer Entschlossenheit und Tapferkeit.

---

[1] *Frank Moore*, "The Rebellion Record", Vol. II (Documents), p. 34.

[2] Diese Brigade war vom Oberbefehlshaber zur Stütze des Sickles'schen Korps ganz unnützer Weise abkommandirt worden.

Es währte indessen nicht lange, bis der Feind beide Flanken der Brigade gewann, und das Kreuzfeuer, welches jetzt auf diese kleine Schaar eröffnet wurde und fast ein Drittel seiner ganzen Stärke dahinraffte, zwang sie bald, sich zurückzuziehen. Oberst A. Buschbeck zog dann seine schwache Brigade in vollkommener Ordnung nach dem Gehölze zurück, dicht vom Feinde gefolgt. Zweimal ließ er halten und eine Salve abfeuern, und gelangte endlich in den Rücken des Sickles'schen Korps, welches bei Chancellorsville in Position stand. Hier formirte er (Buschbeck) sein eigenes Regiment zu einer dichten Kolonne, und, wie Sie sich wohl erinnern werden, erbot er sich, sofort wieder zu einem Bajonettangriff vorwärts zu gehen. Inzwischen war meine zweite Brigade, unter dem Befehl des Generals F. Barlow, in einer südlichen Richtung vorgerückt. General Barlow hörte alsbald das starke Feuern. Er erhielt indessen von General Birney eine Mittheilung, mit dem Rath, sich dem dritten Korps anzuschließen und effektuirte diesen Anschluß etwa um 9 Uhr Abends in der Nähe von Chancellorsville. ..... Beide Brigaden wurden am 3. Mai auf dem linken Flügel des Heeres hinter Schanzgräben postirt, welche Stellung sie bis zum 6. Mai inne hielten, als die Armee zurückgezogen wurde.

Aus dieser kurzen Uebersicht ersehen Sie, daß meine zweite Brigade, weil detachirt, nicht im Gefechte war. Die erste Brigade aber bezeigte den größtmöglichsten Heroismus unter außerordentlich prüfenden Umständen. Sie zählte etwa fünfzehnhundert Gewehre und vertheidigte eine Position, welche ich ursprünglich bestimmt hatte, von meiner ganzen Division eingenommen zu werden. Die Brigade stand unerschrocken dem wüthenden Angriff eines vom Siege über die beiden andern Divisionen berauschten Feindes gegenüber und war später, nachdem sie neuformirt worden, sofort wieder zum Angriff bereit. Unser Verlust ist schwer. Die erste Brigade verlor an Todten und Verwundeten 494 Mann und 32 Offiziere. ..... Oberst Buschbeck verlor zwei Adjutanten (Hauptmann Bode und Lieutenant Grimm). Ich muß mich in hohem Lobe über die Tapferkeit und Entschlossenheit von Oberst Adolph Buschbeck ausdrücken, sowie über die vollständige Kontrole, welche er während des ganzen Kampfes auf sein Kommando ausübte.....[3]

Auch von südlicher Seite wird die Tapferkeit Buschbeck's und seiner Brigade anerkannt. So schreiben zwei südliche Staboffiziere, Hotchkiß und Allan, in ihrem Bericht über die Schlacht von Chancellorsville: „Die Massen der Verfolger und Verfolgten wälzten sich weiter, bis die Lage von Melzi Chancellor's erreicht ist. Hier war eine starke Schanzenlinie errichtet, welche den Weg kreuzte, und die, mit einem seichten Graben versehen, leicht hergerichtet werden konnte, nach jeder Seite hin zu schauen. Während der Zeit, in welcher Devens' und Schurz' Divisionen gesprengt wurden, hatte Von Steinwehr rasch Front gewechselt und Buschbeck's Brigade in diese Schanze geworfen. Die andere Brigade dieser Division war zur Unterstützung von Sickles abgeschickt worden. Etliche von Schurz' Leuten sammelten sich hinter Buschbeck's, und für eine kurze Weile wird das Vordringen der Konföderirten aufgehalten."[4] Nach diesen Zeugnissen ist es leicht zu ermessen, daß es allein Steinwehr's Umsicht, Buschbeck's Besonnenheit und der Tapferkeit seiner kleinen Brigade zu verdanken ist, daß das Bundesheer an jenem verhängnißvollen Abend nicht gänzlich aufgerieben wurde. Oberst Buschbeck's Heldenthat wurde auch bereitwillig anerkannt und er dafür zum Brigade-General befördert.

Weniger in die Augen fallend ist die fernere Aktivität Buschbeck's, die sich mehr in der Gesammtheit der Steinwehr'schen Division abspielt und mit dieser in

[3] *Frank Moore*, "The Rebellion Record", Vol. VI (Documents), p. 579.

[4] "The Battlefields of Virginia. Chancellorsville." By Jed. Hotchkiss and Willam Allan. New York, 1867, p. 50.

der beregten Biographie Steinwehr's geschildert worden ist. Mit dieser Division nahm General Buschbeck Theil an den Schlachten von Gettysburg, Lookout-Valley und Lookout-Mountain. Bei der Herstellung der Verbindung zwischen den Generälen Thomas und Sherman am 23. und 24. November 1863, welches dieser letzt genannten Schlacht vorausging, leistete die Schaar des Gen. Buschbeck abermals außerordentliche Dienste. Schon am Nachmittag des 23. waren Buschbeck und seine Brigade unter den Truppen, welche die Positionen der Rebellen am Fuße des Mission Ridge stürmten und sich daselbst festsetzten, so daß in der folgenden Nacht Sherman's Pontoniers eine neue Brücke über den Tennessee Fluß, in der Nähe der Mündung des Chicamauga Baches, schlagen konnten, mittelst welcher die beiden Heerkörper vereinigt wurden. General Sherman in seinem Bericht über diese Operationen stellt der Buschbeck'schen Brigade ein außerordentlich schmeichelhaftes Zeugniß der Tapferkeit aus. Von da an bis zu seiner am 11. Juni 1864 erfolgten Ausmusterung waren Gen. Buschbeck und seine Brigade nicht mehr an Gefechten betheiligt; erschöpfende Märsche und strategische Bewegungen war das nunmehrige Loos derselben, was wohl mit dazu beitragen mochte, daß General Buschbeck nach Ablauf der Dienstzeit seinen Abschied nahm.

Nach Philadelphia zurückgekehrt, übernahm General Buschbeck seine frühere Lehrerstelle wieder. Im Jahre 1870 vermählte er sich mit einer Tochter des Prof. Horner von der Pennsylvania Universität. Später machte er häufig Reisen nach und in Europa, Belgien, Frankreich, Deutschland ꝛc., auf welchen ihn seine Gemahlin zuweilen begleitete. Im Jahre 1881 war er zuletzt in Philadelphia und reiste von dort mit seiner Gattin nach Italien, wo ihn, wie Eingangs berichtet, der Tod überraschte.

General Buschbeck war ein tüchtiger Offizier, pflichtgetreu und tapfer, von seinen Vorgesetzten geachtet und von seinen Soldaten geehrt und geliebt. Der Philadelphiaer „Demokrat" nennt ihn einen jovialen und lebenslustigen Mann, der für Jeden ein gutes Wort hatte, und dessen plötzliches Hinscheiden bei Allen, die ihn gekannt, eine tiefe Trauer über den Verlust eines braven Bürgers und heldenmüthigen Soldaten hervorgerufen habe. R.

In der Neuen Heimath.

Geschichtliche Mittheilungen über die deutschen Einwanderer in allen Theilen der Union.

Herausgegeben von Anton Eickhoff.

Unter vorstehendem Titel ist soeben im Verlage von E. Steiger & Co. in New York ein interessantes Werk erschienen, das gewiß bestimmt ist, auf unsere amerikanischen Deutschen anregend einzuwirken, indem es (freilich in etwas ungleichartiger Weise) einen kurzgefaßten Ueberblick über Geschichte und Zustände des Deutschthums in den einzelnen Staaten dieses Landes bringt. Seit dem Jahre 1847, als Franz Löher's Buch erschien, ist eine geschlossene Abhandlung über das Deutsch-Amerikanerthum nicht mehr geschrieben worden, indem Gustav Körner's außerordentlich wichtiges Buch nur eine Epoche desselben

(von 1818—1848) behandelt. Einzelne Lokalitäten sind freilich mehr oder minder gründlich abgehandelt worden, aber ein Gesammtbild hat man, außer dem Löher'schen Werke, das nunmehr veraltet ist, noch nicht. Diesem Mangel theilweise abzuhelfen, ist die Bestimmung des Eickhoff'schen Buches, welches unbedingt verdient, in jeder deutschen Familie des Landes Aufnahme zu finden. Nun muß sich aber nicht Jemand dabei in Aussicht stellen, daß er eine vollkommene Geschichte des hiesigen Deutschthums darin finden kann — zu einer solchen sind noch lange nicht alle Quellen, ja, diese erst zum geringsten Theile, gesammelt worden — er wird jedoch eine einigermaßen befriedigende Uebersicht über das kulturelle Wirken unseres Volkes in den Vereinigten Staaten vorfinden, welche für die geringen Auslagen, die er für den Ankauf des typographisch prächtig ausgestatteten Buches zu machen genöthigt ist, hinreichend entschädigt.

Auf die Einzelnheiten des Buches eingehend, so ist die als „Anhang" bezeichnete Abtheiheilung: „Geschichte der Deutschen Gesellschaft der Stadt New York", unbedingt der wichtigste Theil des Werkes. Wir werden darin mit einer außerordentlichen Fülle neuer Auskunft über die Einwanderungs-Geschichte des hiesigen Deutschthums bereichert. Auch hier erweist sich, wie seiner Zeit in Dr. Seidensticker's „Geschichte der Deutschen Gesellschaft von Pennsylvanien", daß die Einwanderung unserer Landsleute in dieses Land nie unterbrochen wurde, selbst nicht in jener Zeit, welche dem Unabhängigkeitskriege folgte, bis zum Hungerjahre 1817, als die Emigration plötzlich wieder größere Dimensionen annahm. Selbstverständlich ist die Leidensgeschichte der Auswanderer, die nie ganz aufgehört hat, mit vielen interessanten Beispielen vermehrt worden. Die biographische Abtheilung der Beamten der „New Yorker Deutschen Gesellschaft" liefert viel wichtiges Material zur Personalgeschichte des Deutsch-Amerikanerthums, obwohl manche Figuren nur sehr dürftig behandelt sind. Dieses ist weniger dem Verfasser zuzuschreiben, als vielmehr der traurigen Gleichgültigkeit der Nachkommen jener Pioniere der deutsch-amerikanischen Kultur.

Was die einzelnen Staaten anbetrifft, so nimmt unbedingt Pennsylvanien, von Dr. O. Seidensticker bearbeitet, den ersten Rang ein. In wohlgeordneter Gliederung führt uns der ausgezeichnete Geschichtschreiber eine Reihe von Bildern aus dem Leben der Deutschen jenes deutschesten Staates des Landes vor, die von der großen Gewandtheit des Verfassers beredte Kunde geben. Schade ist es, daß wegen Mangel an Raum diese Bilder sich kaum in das gegenwärtige Jahrhundert erstrecken. — Wisconsin, von dem bekannten Kongreßabgeordneten Peter V. Deuster bearbeitet, liefert in kurzer, präciser Form eine recht lebendige Darstellung des regen Lebens des deutschen Nordwest-Staates. Auch New York ist recht gut bearbeitet, obwohl hier es ebenfalls zu beklagen ist, daß sich die Arbeit fast ganz auf das vorige Jahrhundert beschränkt. Andere Staaten sind leider sehr mager weggekommen, besonders New Jersey, Maryland und Virginien, die alle eine hochinteressante Geschichte des Deutschthums in der alten Zeit besitzen. Hier zeigt es sich klar, wie wichtig es ist, daß die Geschichtsquellen unseres Volkes eifrigst gesammelt und geordnet werden, denn dem Mangel an genügenden Quellen, nicht dem Mangel an Eifer des Herrn Eickhoff, der sich auf das strebsamste bemüht hat, in der ihm zugemessenen kurzen Frist das Unmögliche

zu leisten — ein Buch von fast sechshundert Oktavseiten in weniger als einem Jahre fertig zu stellen — ist diese Dürftigkeit allein zuzuschreiben. Geschichte kann man nicht aus dem Aermel schütteln, sondern sie verlangt außerordentliche Geduld und viel Zeit, um gründlich und sachgemäß dargestellt werden zu können. — Ein anderer Uebelstand ist auf das beschränkte Maaß, in welches der Inhalt des Buches hineingezwängt wurde, zurückzuführen. Hierüber hat Dr. Seidensticker (und auch der Verfasser dieses, welcher die Abtheilung Ohio und Indiana schrieb) lebhaft Klage geführt. Dieser peremptorischen Einschränkung mußte denn auch gar Manches zum Opfer fallen, das andernfalls das Werk noch um ein Bedeutendes gehoben haben würde. Unsere eigene Arbeit (Ohio und Indiana) ist dadurch auch zu einer hinkenden geworden, indem der letzte Abschnitt — „Schule und Kunst" — ganz und der vorletzte — „Presse und Literatur" — halb weggefallen sind, wodurch die eigentliche Abrundung verloren ging. Um den Lesern des Buches — das abgesehen von den hier unverhohlen kundgegebenen Mängeln, ein außerordentlich wichtiger Beitrag zur deutsch-amerikanischen Geschichte ist, — die zugleich den „Pionier" erhalten, solches klar vor Augen zu führen, mögen hier diese beiden Abschnitte unverkürzt folgen, die an und für sich auch wohl den andern Lesern unserer Zeitschrift nicht uninteressant sein werden:

Presse und Literatur.

Der wichtigste Faktor in der Kulturgeschichte aller modernen Völker ist die Presse, und so dürfen wir auch bei einer Uebersicht des Deutschthums der Staaten Ohio und Indiana diese nicht außer Acht lassen. Es ist eine auffallende Thatsache, daß der Beginn der deutschen Journalistik im Westen nicht bei dem eingewanderten, sondern bei dem eingeborenen Deutschthum zu suchen ist. Die erste deutsche Zeitung in Ohio erschien, wie bereits angedeutet, in Lancaster 1807 unter dem Namen „Ohio Adler" und wurde von Carpenter und Green herausgegeben, die auch die Herausgeber einer englischen Zeitung ("Ohio Eagle") waren. Carpenter gehörte der in Lancaster, Pa., ansässigen Familie Zimmermann an, die zum Theil ihre Namen wie oben in das Englische übersetzt hat. Greene war der zweite Gatte der Wittwe des in der westlichen Geschichte vielgenannten deutschen Indianerjägers Karl Bilderbach, welcher als Hauptmann eine Kompagnie in dem Feldzuge des Obersten Crawford befehligte (1782) und damals von den Indianern auf eine grausame Weise getödtet wurde. Der „Ohio Adler" hielt sich, trotzdem er, wie Klauprecht sagt, im Kauderwälsch der pennsylvanisch-deutschen Mundart geschrieben war, bis in die dreißiger Jahre hinein und wechselte dann den Namen in „Lancaster Volksfreund" um, der 1841 nach Columbus verlegt wurde und dort abermals den alten Namen annahm. Der letzte Redakteur dieser Zeitung war der weit und breit bekannte Journalist Friedrich Fieser, der 1843, mit Verein im Jakob Reinhardt, das Material des „Ohio Adler" ankaufte und eine Zeitung herausgab, der sie den Namen „Westbote" beilegten. Diese Zeitung besteht noch heute erfolgreich fort und zählt zu den besten Journalen des Landes.

Die nächste deutsche Zeitung Ohio's war der 1821 zu Canton in Stark County von Eduard Schäffer aus Frankfurt a. M. begründete „West-

liche Beobachter und Stark und Wayne County Anzeiger", welcher bis 1826 fortgeführt wurde, worauf Schäffer nach Germantown, Ohio, fortzog, woselbst er die Herausgabe der dritten deutschen Zeitung Ohio's übernahm, „Die National-Zeitung der Deutschen". In der That ein hochklingender Name! aber verdient war er wohl, denn es war die erste deutsche Zeitung nordwestlich vom Ohio Fluß, die in guter deutscher Sprache geschrieben, einen frischen Ton anschlug, wie ihn die deutsche Presse des Landes damals kaum kannte. Der Redakteur der „National-Zeitung" war der bereits genannte Daniel Christian Ludwig Lehmus, der später nach Philadelphia ging und als Redakteur an Wesselhöft's „Alte und Neue Welt" thätig war. Einen Gegensatz zu dieser geistesfrischen Zeitung bildete die erste deutsche Zeitung Cincinnati's, „Ohio Chronik" genannt, welche etwa zur selben Zeit in's Dasein trat, und den pennsylvanisch-deutschen Charakter einer Landzeitung trug, weshalb sie sich auch nicht lange hielt. Dieser Erstling der seitdem so bedeutend gewordenen deutschen Presse der Metropole des Ohiothales wurde kurz darauf durch andere sporadisch auftretende Zeitungsversuche gefolgt, darunter das 1832 begründete Wochenblatt, „Der deutsche Patriot", dessen Existenz jedoch nur von kurzer Dauer war. Diesem folgte am 7. Oktober 1834 eine lebenskräftigere Erscheinung, „Der Weltbürger", unter der Redaktion von Karl Hartmann aus Braunschweig. Die Zeitung hatte eine whigische Tendenz, ging aber nach Erscheinen weniger Nummern in die Hände von Benjamin Boffinger über, eines Würtembergers, der ihren Namen in „Der deutsche Franklin" umtaufte und mit dieser Namenswechslung auch einen Parteiwechsel vornahm. Als aber im Jahre 1836 die Zeitung in das Harrisonlager übertrat, wurde von den entrüsteten deutschen Demokraten eine andere Wochenzeitung in's Leben gerufen, das „Volksblatt", ähnlich der „New Yorker Staatszeitung", von einer Aktien-Gesellschaft begründet. Heinrich Rödter, einer der Theilnehmer des Hambacher Fest-Aufstandes, ward der Redakteur, und der geistesfrische Ton, den dieses Blatt anschlug, darf als der Ausgangspunkt einer neuen Aera der deutsch-amerikanischen Journalistik im Westen gelten. Rödter's Feuergeist wußte sich auch unter den amerikanischen Politikern Achtung zu verschaffen und mit einem gewissen Gefühl von Unbehagen, um nicht zu sagen Schrecken, bemerkten die Parteileiter, daß das deutsche Element nicht in blinder Ergebenheit ihrer Führerschaft zu folgen geneigt sei. Dieses lebhafte Kolorit deutscher Gedankenrichtung, welches kurz darauf durch den Eintritt Stephan Molitor's aus Oberfranken in die Redaktion des „Volksblatt", durch die Wirksamkeit des nachmaligen Bischofs Henni im „Wahrheitsfreund", der ersten deutschen katholischen Zeitschrift des Landes (1837 begründet) und durch Georg Walker's Ankunft, eines Tübinger Theologen, der 1838 den „Protestant" als Oppositionsblatt zum „Wahrheitsfreund" in's Leben rief, später aber an politischen und freireligiösen Zeitschriften thätig war, noch mehr gehoben wurde, verschaffte dem Deutschthum im Westen einen solchen festen Halt, daß es seitdem unabweisbar die politische Ausschlagsmacht in Ohio und Indiana in Händen behielt. Der politische Gedankenflug, welcher sich von Frankreich nach der dreißiger Revolution über Deutschland hin Bahn gebrochen hatte, fand unter den Händen jener Männer auch in Amerika Eingang und verlieh der amerikanischen Politik eine nicht geringe Bei-

mischung von Lebensfrische, welche die Landespolitiker in Staunen setzte. Es waren die deutschen Zeitungen der dreißiger und vierziger Jahre, welche zuerst dem absoluten Parteidespotismus den Gehorsam kündigten und erfolgreich den Parteien Dictate ihres Verhaltens vorschrieben, eine Tugend, die seitdem mehr und mehr abhanden gekommen zu sein scheint, mindestens bei einem Theile der heutigen deutschen Presse.

Das „Volksblatt" ging 1840 in den Besitz von Stephan Molitor über und wurde dann in ein Tageblatt umgeändert, die älteste tägliche deutsche Zeitung des Landes. Nennenswerthe deutsche Journale Cincinnati's der alten Zeit sind noch Walker's „Volksbühne" (1842–'45), Walker's „Hochwächter" (1845–'49, in welchem Jahre Walker starb) und der von Dr. C. F. Schmidt und Karl Storch herausgegebene „Deutsche Republikaner", dessen bedeutendster Redakteur der geistreiche Emil Klauprecht war. Der „Republikaner" bestand viele Jahre und war die erste und lange Zeit einzige tägliche deutsche Whigzeitung des Landes. Nach Auflösung der Whigpartei ging der „Republikaner" in die Hände der Arbeiter-Assoziation über und wurde von dem späteren General August Willich redigirt. Die Zeitung hörte beim Ausbruch des Bürgerkrieges auf zu erscheinen. Klauprecht gab auch die erste illustrirte deutsche Zeitschrift des Landes heraus, die „Cincinnatier Fliegenden Blätter" (1846), welche sich jedoch nicht lange hielt. Sie war auf dem lithographischen Wege hergestellt.

Von den jetzt noch bestehenden deutschen Zeitungen Cincinnati's wurde der „Volksfreund" (demokratisch) 1850 von Joseph A. Hemann begründet, die „Freie Presse" (stramm republikanisch) 1874 von Alexander Torges, jr., und der „Anzeiger" unter J. B. Jeup's Redaktion 1876 von Gustav Hof. Dr. Wilhelm Nast's „Christliche Apologete", das deutsche Organ des Methodismus in den Vereinigten Staaten, erscheint seit 1839, und die „Deborah", ein jüdisches Wochenblatt von Dr. J. M. Wise redigirt, wurde 1855 begründet. Die hier fast dreißig Jahre bestandenen „Protestantischen Zeitblätter", von den Pastoren Kröll und Eisenlohr redigirt, sind vor einigen Jahren eingegangen.

Cleveland hat zwei tägliche Zeitungen, den „Wächter am Erie" von August Thieme 1852 begründet (demokratisch) und den „Anzeiger" (republikanisch). Außerdem erscheinen noch tägliche deutsche Zeitungen in Ohio in Dayton und Toledo.

Indiana blieb auf dem Gebiete der Journalistik noch lange, lange Zeit hinter Ohio zurück; es bezog seinen deutschen Zeitungsbedarf thatsächlich aus dem Nachbarstaate. Erst im Jahre 1845 machte der bereits genannte unstäte Walker, der das Feld seines journalistischen Strebens von Germantown, O., nach Cincinnati, dann nach Louisville und später wieder nach Cincinnati verlegte, einen schwachen Versuch, seine „Volksbühne" in Indianapolis erscheinen zu lassen, was aber nach kurzer Frist wieder aufgegeben werden mußte. 1847 erschien das von Julius Böttticher aus Nordhausen in Preußen gegründete erste regelmäßige Wochenblatt, „Indiana Volksblatt", das heute mit dem täglichen „Telegraph" verbunden, noch als Wochenzeitung fortbesteht. Tägliche deutsche Zeitungen erscheinen außerdem in Indiana nur noch in Evansville und Terre Haute.

Eine eigenthümliche Richtung nahm die deutsche Presse Ohio's, wie auch die des Landes überhaupt, mit der Ankunft der Flüchtigen aus den Jahren 1848–'49. Wild in ihrer politischen Anschauung, ultra in ihrer Bekämpfung aller religiösen Bekenntnisse, durchaus radikal in ihrem ganzen Wesen, absprechend und bitter in Bezug auf die bestehenden Verhältnisse, den Widerspruch tendenziös verfolgend und dabei allen Widerspuch Anderer kraß von sich weisend, ohne eigentlich festes Ziel, repräsentirte die von diesen Leuten geleitete Presse in jeder Weise eine negative Richtung. Auf der andern Seite ist nicht zu vergessen, daß sie in mancher Beziehung der älteren Presse gegenüber im Vortheil war. Hatte die Presse der dreißiger und vierziger Jahre den Inhalt gehoben, so reformirte die Presse der Achtundvierziger die Form. Sie war dabei jedoch mehr breit als tief, mehr äußerlich als gehaltvoll, mehr lärmend als gründlich, mehr sarkastisch als belehrend, aber brillanter, bestechender, als die ruhig auf den alten Pfaden dahinwandelnde Presse der Vor-Achtundvierziger Zeit. Die größere Gewandtheit in der Handhabung der Sprache, Meisterung des Stils und schneidigere Dialektik, die von den Leitern der neuen Blätter hier eingeführt wurden, haben einen nicht zu unterschätzenden Einfluß auf die Neugestaltung der deutschen Presse dieses Landes geübt. Die Vertreter der jüngeren Journalistik waren eben die schaarenweise herübergekommenen Verfechter neuer Ideen in der alten Welt gewesen, ehemalige Professoren und begeisterte Studenten, die nun mit vollem Eifer ihre Federn spielen ließen und Alles mit sich fortrissen.

In ihrem Gedankengang aber sind sie seitdem vollständig von den damals gewandelten Pfaden abgekommen; sie haben eben einsehen gelernt, daß die Wege der Alten doch die rechten Wege waren. Man vergleiche nur die von ehemaligen Achtundvierzigern heute geschriebenen Blätter mit ihren Journalen von damals, und es wird Jedem klar werden, daß *sie* es waren, welche ihre frühere Richtung aufgegeben haben und nunmehr auch die Geleise der Alten befahren. Könnten dieselben Leute von damals heute und unter den gleichen Verhältnissen wieder hierherkommen, so würden sie ihr jetziges Wirken ebenso unbarmherzig verurtheilen, wie sie damals das Wirken der älteren Deutschen verdammten. Dauerndes Verdienst haben sie aber trotz alledem, denn sie nöthigten die deutsche Presse des Landes auch auf das äußere Gewand, auf die Eleganz der Einkleidung der Aufsätze mehr Bedacht zu legen. Wenn ein Franzose sagt: "Le style c'est l'homme!" so hat die neuere Einwanderung in der Presse das Deutsch-Amerikanerthum erst zum Mann gemacht, d. h. den bäurischen Ton verschwinden lassen und an dessen Statt den politischen Weltton eingeführt.

Der Vorwurf, den man so gern in Europa der deutsch-amerikanischen Presse macht, daß sie zu viel mit englisch-amerikanischen Ausdrücken angefüllt sei, ist entschieden ungerechtfertigt, denn wenn hier die allbekannten Ausdrücke Farm, Fence, Lot, Store, Grocery ꝛc. häufig gebraucht werden, so sind das eben landläufige Begriffe, die nur der Kürze wegen angenommen werden; wohingegen die deutsche Presse drüben, wie allgemein zugestanden werden muß, in Hülle und Fülle überladen ist mit den schwülstigsten französischen und lateinischen Phrasen, von denen das Volk im Allgemeinen durchaus keinen Begriff hat.

Zu den hervorragendsten Schriftstellern Ohio's der Achtundvierziger Periode gehören: Friedrich Hassaurek in Cincinnati, dessen „Hochwächter" zu den ultra-radikalsten der Blätter jener Epoche zählte; August Thieme und Jakob Müller in Cleveland; August und Gottfried Becker, Wilhelm Rothacker und Otto Reventlow in Cincinnati, von denen die drei letzteren die „Hochwacht" und „Menschenrechte" herausgaben; Johann Rittig, der mit Bürgeler den „Unabhängigen" publizirte und gegenwärtig in New York als Kunstkritiker und Belletristiker an der dortigen „Staatszeitung" wirkt; Guido Marx in Toledo; der unstäte Fenner von Fenneberg, welcher mit Klauprecht an den „Westlichen Blättern" (1852) thätig war; August Willich, welcher im „Republikaner" in radikaler Weise die Arbeiterinteressen vertrat; Dr. Wilhelm Peyer von der in Cincinnati herausgegebenen „Arbeiter Union" (1851–'52); F. A. Hobelmann, einer der rothesten der Rothen, wie Hassaurek ihn nennt, am „Hochwächter" (1852–'54) thätig, der indessen wieder nach Deutschland zurückkehrte und als Journalist in Bremen leben soll; und Otto Dresel in Columbus, welcher jedoch der radikalen Richtung baldigst den Rücken wandte.

Eine Verfolgung der deutschen Presse der beiden Staaten durch die Jahre hin, würde zu umschweifend für den beschränkten Raum dieses Abschnittes sein, und so mag denn eine Darstellung der deutsche Presse der Gegenwart den Vergleich mit den gegebenen Anfängen anregen. Nach dem Census des Jahres 1880 erschienen in Ohio 89 deutsche Zeitungen, von diesen 10 täglich, 2 halbwöchentlich, 57 wöchentlich, 10 Sonntagsblätter belletristischen Charakters, 2 halbmonatlich, 7 monatlich und 1 vierteljährlich. In Indiana erschienen 32 deutsche Journale und zwar 5 täglich, 20 wöchentlich, 4 Sonntagsblätter belletristischen Inhalts und drei halbmonatlich.

Was den Buchdruck anbetrifft, so hat derselbe keineswegs mit der Journalistik gleichen Schritt gehalten, und im Staate Indiana ist er, mit Ausnahme einiger pietistisch-homiletischer Publikationen und Flugschriften sowie der 1874 zu Indianapolis erschienenen „Geschichte des Nordamerikanischen Turnerbundes" von Heinrich Metzner, noch so gut wie gar nicht vorhanden. Ohio hingegen hat eine nicht unbedeutende deutsche Buchliteratur aufzuweisen, darunter besonders ein Gebiet, auf welchem dieser Staat den ersten Rang in Amerika einnimmt, das der deutsch-amerikanischen Geschichte. In Cincinnati erschienen 1847 Franz Löher's epochemachenden Werke: „Geschichte und Zustände der Deutschen in Amerika" und „Des deutschen Volkes Bedeutung in der Weltgeschichte". Bereits 1846 war zu Zanesville in diesem Staate Ernst Ludwig Hazelius' (geb. in Neusalz, Schlesien) „Geschichte der amerikanischen lutherischen Kirche" (englisch) erschienen, ein Werk, das fast ausschließlich deutsch-amerikanischen Inhalts ist. 1864 veröffentlichte Klauprecht seine „Deutsche Chronik in der Geschichte des Ohiothales" in Cincinnati, und 1880 erschien hier Gustav Körner's „Das deutsche Element in den Vereinigten Staaten von 1818—1848". Seit März 1869 erscheint in Cincinnati die deutsch-amerikanische geschichtliche Monatsschrift „Der Deutsche Pionier", seit zehn Jahren redigirt von H. A. Rattermann, an welcher die bedeutendsten Geschichtsforscher des amerikanischen Deutschthums

und besonders der ausgezeichnete Historiker Dr. Oswald Seidensticker als Mitarbeiter thätig sind. Bis jetzt sind bereits fünfzehn stattliche Bände dieser Zeitschrift erschienen.

Auf dem Felde der Geschichte im Allgemeinen weist Ohio, unter anderen, folgende nennenswerthe Produkte auf: „Abriß der Geschichte der Vereinigten Staaten", Verfasser anonym (Joseph Fredewest), 1852; Gottfried Becker, „Schiller's Leben und Wirken", „Heinrich Heine, ein Lebensbild"; Robert Clemen, „Geschichte der Inquisition in Spanien" (Columbus, 1850); Victor Wilhelm Fröhlich, „Geschichte der politischen Parteien in den Vereinigten Staaten", „Umfassende Geschichte des Temperenzwesens"; Bonif. Hammer, „Gedenkbuch der St. Franziskus Seraphikus Gemeinde in Cincinnati (eine Geschichte der deutschen Franziskaner Kustodie in den Ver. Staaten); Friedrich Hassaurek, "Four Years Among Spanish Americans", „Ein indianischer Toussaint l'Ouvertüre"; Dr. H. Liebhart, „Die Familie Schönberg-Cotta, ein Charakter und Sittengemälde"; H. A. Rattermann, „Geschichte des großen amerikanischen Westens", 2 Th., Kleinere historische Schriften, „Geschichte des deutschen Elements im Staate Maine" (im Erscheinen begriffen); Heinrich Rödter, „Leben, Charakter und Tod des deutschen Patrioten Dr. F. L. Weidig", 1846; Wilhelm Rothacker, „Patrick Henry"; Dr. Albert Rosenfeld, „Erinnerungen aus dem Wiener Aufstand im Jahre 1848"; Dr. Oswald Seidensticker, „Ephrata, eine amerikanische Klostergeschichte"; Isaac Smucker, „Ohioer Pionier Geschichte"; Armin Tenner, „Cincinnati, Sonst und Jetzt" ꝛc. Esselen's „Atlantis", zumeist in Cleveland erschienen, nimmt als kulturgeschichtliche Zeitschrift einen wichtigen Platz ein. Als Uebersetzungen sind zu nennen: „Barret's Leben und Wirken von Abraham Lincoln", deutsch und mit Zusätzen versehen von Johann Eggers; J. C. Ridpath's „Geschichte der Vereinigten Staaten" und „Leben von James A. Garfield".

Auch die Schönliteratur hat ihre emsigen Vertreter in Ohio gefunden. Nennenswerth darunter sind: Karl Backhaus (Gedichte und Dramen), August Becker (Feuilleton und Gedichte), Geza Berger (Dramen „Barbara Ubrik", „Auf nach Cuba" ꝛc.), Philipp W. Bickel, Cleveland (Gedichte), Anton Böckling (Gedichte, „Erzbischof Affre, ein religiöses Trauerspiel"), Dr. A. Böhmann (Romane), lebt jetzt in Boston, Dr. Gustav Brühl, ps. Kara Giorg (Gedichte: „Poesien des Urwalds", „Die Heldin des Amazon", „Charlotte"), Karl Bürgeler, Dr. Franz Ciolina, Robert Clemen (Gedichte, Columbus, 1865), Otto Dresel, Columbus (Gedichte, Roman, „Oscar Welden"), H. H. Fick (Kulturästhetische Schriften, Lyrik), Viktor Wilhelm Fröhlich, Bonifazius Hammer, Dr. Klemens Hammer („Lieder der Nacht"), Friedrich Hassaurek (Gedichte, Romane, „Hierarchie und Aristokratie", „Geheimnisse der Anden"), Dr. A. von Hasselt, besser als Dr. Fr. Wm. Heß bekannt („Der amerikanische Pitaval", „Ein Geheimniß aus dem Leben des Grafen Egmont", Hist. Novelle, Gedichte), Ferdinand Hundt (Elegien), Emil Klauprecht („Cincinnati oder die Geheimnisse des Westens", „Le Champ d'Asile, aus dem Tagebuche eines Reisenden durch Texas", „Das Sängerfest auf dem Baldhill, eine Lokalposse mit Gesang in

drei Aufzügen"), Otto Körting (Gedichte), Dr. Max Lilienthal (Gedichte: „Freiheit, Frühling und Liebe"), Samuel Ludvigh (Radikale Schriften und Gedichte), Wilhelm Müller (Humoristische und andere Gedichte", „Schabiade", Dramen, „Roger Williams", „Im gelobten Lande", „Ein lateinischer Bauer", Novellen), Karl Münter (Plattdeutsche Gedichte, „Nu sünd wi in Amerika"), H. A. Rattermann, ps. Hugo Reimmund (Novelletten und Gedichte), Wilhelm Rothacker (Gedichte), Paul Schmidt (Gedichte), Friedrich Albert Schmitt (Gedichte, „Atlantis"), Dr. Fr. Wilhelm Sturm (Gedichte, „Polyhymnia", in Deutschland erschienen), Hermann von Wahlde (Gedichte), Eduard Ziehen (Novelle, „Die Auswanderer).

Außerdem sind zahlreiche Romane in Cincinnati in deutscher Uebersetzung erschienen, darunter von B. W. Fröhlich, Eugen Sue's „Ewige Jude", Waldo Howard's „Irrthum einer Lebenszeit"; von Fenner von Fenneberg, A. Mary's „Jüdin im Vatican", „Juan el Rey"; Dr. A. Hasselt (F. W. Heß), Wilkie Collin's "Neue Magdalena"; Emil Klaupre.cht, Redcliffe's „Nenah Sahib" 2c.

Werke wissenschaftlichen Inhalts sind zu nennen: J. A. Etzler's „Anwendung der leblosen Naturkräfte", Cincinnati, 1831; Christian Burghalter's „Geist der Sprachen", Cincinnati, 1845 (wohl das erste in Amerika erschienene Werk, welches den vergleichenden Sprachunterricht — englisch und deutsch — behandelt); Joseph H. Pulte's „Organon in der Weltgeschichte", Cincinnati, 1846 (eine hypothetische Spekulation, wodurch die Philosophie mit den Lehren der Bibel im Einklang gebracht werden soll); Peter Kaufmann's „Der Tempel der Wahrheit", Cincinnati, 1858 (ein dunkles Buch, auf Kant-Fichte-Hegel'scher Philosophie aufgebaut); Richter J. B. Stallo's kleinere naturwissenschaftlichen Abhandlungen; Dr. Gustav Brühl's „Kulturvölker Alt-Amerika's" (ein bedeutendes archaeologisch-ethnologisches Werk); Dr. Adolf Zipperlen's „Geschichtlicher Abriß der Entstehung und Entwickelung der Zoologischen Gärten" und dessen interessante Abhandlungen in den Fachschriften „Isis", „Gefiederte Welt" und „Der zoologische Garten"; Wilhelm Jüngst, zwölf Broschüren über Nationalökonomische Themas.

Auf dem Felde der medizinischen Wissenschaft sind mehrere Werke in Cincinnati im Druck erschienen, darunter Dr. Joseph H. Pulte's „Häusliche Praxis der homöopatischen Heilkunde" (1850), „Die asiatische Cholera, ihre Verhütung und homöopatische Behandlung" (1850), „Die Diphteritis und ihre Behandlung nach homöopatischem Heilverfahren" (1852). Von Dr. Theodor Sittel die physiologischen Abhandlungen, „Das Blut und seine Anomalien", „Organische Zelle" und von Dr. G. Holdt, Psychiatrische Vorträge. Als Uebersetzungen findet sich Dr. Gunn's „Praktischer Hausarzt", deutsch von C. A. Robin und Johann Eggers. Zwei hochwichtige Erscheinungen auf dem Gebiete der pathologischen Anatomie sind die von Dr. Jeancon und Dr. Rothacker herausgegebenen Prachtwerke in größtem Folio, „Anatomischer Atlas" und „Atlas der Gynäcologie", beide im Verlag von A. E. Wilde & Co. 1881–'82 erschienen, freilich mit englischem Text. Ueberhaupt sind die medizinischen Fachschriften der deutschen Gelehrten ja zu mehr als drei viertel in der Landessprache

veröffentlicht worden, die aber unserm Thema zu fern liegen, als daß sie hier aufgezählt werden sollten.

Ein gleiches ist auch von den wissenschaftlichen Schriften der meisten deutsch-amerikanischen Gelehrten anderer Fächer zu berichten. Richter Stallo's Hauptwerke, „Naturphilosophie" und „Grundbegriff der modernen Physik", von denen besonders das letztere eine der wichtigsten Beiträge zur Theorie des Erkennens ist, die wir haben, sind in dieser Sprache erschienen, wie auch seine juristischen Abhandlungen. Karl Rümelin's Schriften, „Geschichte der amerikanischen Politik" und „Die Politik als Wissenschaft" sind anerkannte Handbücher auf dem politischen Gebiete geworden, ebenso Richter Friedrich Grimke's „Natur und Richtung freier Institutionen". Es muß selbstverständlich Abstand davon genommen werden, alle Werke zu nennen, die deutscher Geist und deutsche Gründlichkeit hier zu Tage gefördert haben, und nur vorstehende Schriften mögen das umfassende Gebiet kennzeichnen, das von den Deutschen Ohio's beherrscht wird.

Die Theologie, obschon fruchtbar bearbeitet, weist nur wenige epochemachende Erzeugnisse auf. Darunter sind zu nennen Dr. Franz Joseph Pabisch's Ueberfetzung und Erweiterung von Alzog's Kirchengeschichte, doppelt so umfangreich als das Originalwerk; F. X. Wenninger's zahlreiche katholische Schriften apologetischen und homiletischen Inhalts (über dreißig zum Theil sehr umfangreiche Werke); Dr. Wilhelm Nast's mannigfaltige Schriften auf dem Gebiete des deutschen Methodismus (ebenfalls über dreißig Werke); Karl Türcke's „Rom in Amerika", gegen den Katholizismus gerichtet; Dr. J. M. Wise's mannigfaltige Schriften auf dem Gebiete der jüdischen Theologie; und Samuel Ludvigh's radikale Schriften („Die Fackel", „Reden und Vorlesungen" 2c.).

Im Hinblick auf Vorstehndes muß wohl anerkannt werden, daß Ohio bereits einen nicht unbedeutenden Rang in der deutschen Literaturgeschichte Amerika's einnimmt, umsomehr als nur, außer wie angegeben, Original-Schriftsteller aufgeführt sind, und der Nachdruck ausländischer Erzeugnisse, der sehr bedeutend war, wie auch alle minder wichtigen Leistungen übergangen wurden.

(Schluß folgt.)

Deutsch-Pennsylvanisch.

Das Deutsch-Pennsylvanische und die Deutsch-Pennsylvanier haben sich immer viel gefallen lassen müssen und zwar von Solchen, die ihre Sprache und ihre Schriftsteller gar nicht kannten. Vielleicht wird man noch einmal durch eine Grammatik dieses Volks-Dialekts und durch eine Zusammenstellung der besten Gedichte und Prosa-Aufsätze, welche darin verfaßt wurden, alle diese Vorurtheile kuriren können. Die letzteren werden leider ganz besonders oft von Neuem durch Männer gefördert, welche durch ihre sonstige literarische Stellung von Einfluß auf die Anschauung des größeren Publikums sind. Es sind meistens deutsche Schriftsteller, welche in ihrer Vorliebe für das Hochdeutsche wenig oder Nichts auf die so

sehr wichtigen Volks-Dialekte, diese Quellen der Hochsprache, und auf Dialekt-Dichtungen geben. Die pennsylvanische Sprache, die sie entweder gar nicht kennen oder doch nur aus dem Mund Einzelner, vielleicht in höchst verhunzter Form, ist ihnen durch ihre Einmischung englischer Worte ein wahrhafter Ekel und flugs sprechen sie ihr jeden inneren Werth und jede Bedeutung ab.

Herr Theodor Eben z. B. ist bekannt als tüchtiger Schriftsteller, namentlich als ausgezeichneter Uebersetzer von Gedichten aus fremden Sprachen, besonders aus dem Englischen in das Deutsche. Derselbe brach kürzlich irgendwo über die pennsylvanische Sprache den Stab, als über einen ekelhaften Jargon und behauptete, daß die Deutsch-Pennsylvanier, welche in diesem Dialekt schrieben, sich einfach des pfälzischen Dialekts bedienten. Sehr richtig. Derselbe ist eben nichts anderes als der deutsch-pennsylvanische, nur ohne englische Zusätze, die aber bei jenen Schriftstellern, wie bei Pfarrer Harbach, bei Editor Leisenring, bei Rauch, bei Professor Horne, Wollenweber und Anderen, die Deutsch-Pennsylvanisch geschrieben haben und schreiben, nur selten vorkommen. Einige derselben kannten den pfälzischen Dialekt gar nicht und waren höchst erstaunt, als ihnen der Schreiber dieses die pfälzischen Gedichte Nadler's „Fröhlich Pfaz — Gott Erhalt's" vorlas und ihnen bewies, daß ihr Deutsch-Pennsylvanisch derselbe Dialekt ist — wenn es auch an manchen Orten schwäbische (Reading) und allemannische (Lancaster) Zuthaten erhalten hat.

Ein anderer Schriftsteller ist Karl Knortz, dem der deutsch-pennsylvanische Volks-Dialekt ein Gräuel ist. Herr Knortz ist ein tüchtiger, verdienstvoller Schriftsteller, aber über das Deutsch-Pennsylvanische urtheilt er offenbar nur ohne gehöriges Studium desselben und, wie es scheint, nach Dem, wie er es aus dem Munde dieses oder jenes deutsch-pennsylvanischen Bauern vernommen hat. Er schreibt: „Das sogenannte „Pennsylvania-Dutch", ein schrecklicher Mischmasch von Pfälzer-Deutsch und verderbtem Englisch, sollte infolge des lebhaften, sich in die abgelegensten Niederlassungen erstreckenden Eisenbahn- und Geschäftsverkehrs auf den Aussterbe-Etat gesetzt werden, was übrigens die alten Bewohner durchaus nicht zugeben wollen; sie bilden sich auf dieses sprachliche Mixtum-Kompositum nämlich nicht wenig ein und können wüthend werden, wenn man es angreifend als Jargon bezeichnet. Deshalb gilt ihnen der verstorbene Geistliche Harbach oder Harburg, wie er seinen Namen schreibt, der eine Anzahl lesbarer Gedichte in jenem Idiom dichtete, als eine Art Heiliger, und seine „Harfe" findet man in Bauernhäusern neben der Bibel liegend." — Jener Dichter schreibt sich nicht Harburg, sondern Harbaugh; seine „Harfe", die erst 1870 herausgegeben wurde, ist schnell sehr beliebt und verbeitet worden unter den Deutsch-Pennsylvaniern.

Daß das Deutsch-Pennsylvanische auf dem Aussterbe-Etat steht, gilt von ihm ebenso wie von jeder andern Volkssprache, auch von seinem Stamm-Dialekt in der Pfalz. Nur geht die Sache nicht ganz so schnell, wie es sich diese hochdeutschen und englischen Herren Theoretiker einbilden. Dieser Volks-Dialekt hat sich seit 200 Jahren trotz aller Einwirkungen und Störungen durch Englisch und Hochdeutsch erhalten und wird nicht blos von den Alten, sondern auch von den Jungen in den deutschen Familien gesprochen. In den sog. deutschen Counties in Pennsylvanien ist es noch immer gewöhnlich, daß auch die Englischen Deutsch-Pennsyl-

vanisch sprechen, so daß es durchschnittlich die Sprache des Marktverkehrs ist, aber auch in den Läden und selbst zuweilen vor Gericht von Richtern, Angeklagten, Zeugen und Geschworenen gesprochen wird. Es gibt in jenen Counties nach wie vor Leute, die in dritter und vierter Generation eingeboren sind und welche kein Wort Englisch verstehen. Auch pennsylvanische Farbige gibt es, die von Kindesbeinen an keine andere Sprache als Deutsch-Pennsylvanisch geredet haben. Das Aussterben wird also nicht so schnell gehen, wie jene Herren glauben. Denn während hier oder dort der Dialekt durch das Englische der jungen Generation überwuchert wird, nehmen in andern Townships die deutsch-pennsylvanischen Feldarbeiter durch Zuzug so zu, daß englische Farmer deren Sprache lernen müssen. Das sind Thatsachen. Die in dem letzten Jahrzehnt gesteigerte neudeutsche Einwanderung hat sich auch über die Landstädte Pennsylvaniens ergossen und die Berührung mit den Hochdeutschen hat wieder den Gebrauch des Deutsch-Pennsylvanischen bei den alten Angesessenen belebt und gekräftigt, während andererseits das Hochdeutsche dadurch gefestigt wird. Das Aussterben dieses deutschen Volks-Dialekts, der vollständig ebenso naturwüchsig und berechtigt ist, wie jeder andere, wird wenigstens von der gegenwärtigen Generation nicht erlebt werden, und auch wohl nicht von der nächsten. (Phil. Demokrat.)

Geschichte des deutschen Elements im Staate Maine.

Dessen Ursprung, Entwickelung und Verfall,

vom Jahre 1739 bis zur Gegenwart.

(Fortsetzung)

Es finden sich keine Ausweise vor, ob seitens der Regierung auf dieses Schreiben hin etwas im Interesse der Deutschen an der Broad Bai gethan wurde, doch liegt die Vermuthung nahe, daß Gouverneur Shirley, der sich das Gesuch durch den Sekretär Waldo's, Knöchel, übersetzen ließ, den General Waldo anhielt, ebensowohl für die Deutschen zu sorgen, wie er das für die Schottländer am St. Georges that. Soviel ist indessen gewiß, daß Waldo im Spätsommer 1754 auch in Waldoburg ein mit einer Stockade umgebenes Fort erbauen ließ. Er suchte zu dem Behufe einen Platz aus, wo sich eine unversiegbare Quelle befand, so daß an diesem nöthigsten Bedarf seitens der Besatzung kein Mangel sein würde. Der Ort, wo sich die Festung befand, ist gegenwärtig als Sproul's Quelle (Sproul's Spring) bekannt und am Westufer des Medomak, fast in der Mitte der jetzigen Stadt Waldoboro, gelegen. Auf dem Platze, wo das Fort ehemals gestanden, befindet sich heute die „Medomak Mühle". Ueber die Größe und Bauart dieser Feste, in welcher General Waldo auch eine Wohnung für sich selber, zum Zwecke eines etwaigen Aufenthalts in der Kolonie, einrichtete, ist nichts mehr bekannt. Dieselbe war jedoch die Hauptfestung in der Ansiedlung und muthmaßlich groß genug, um fünf- bis sechshundert Leute aufzunehmen. Außer dieser wurden noch

drei kleinere Forts mehr flußabwärts gebaut, sogenannte Blockhäuser, jedes mit einer Stockade umgeben und berechnet, um je sechzehn Familien zu beherbergen.[234]

Es war hohe Zeit, denn bereits im November 1754 machten einige Indianer einen Angriff auf das Fort „Frankfort" am Kennebec, weshalb der Gouverneur die den Stämmen versprochenen Geschenke zurückhielt. Die Indignation der Ansiedler richtete sich hauptsächlich gegen die „St. François" Indianer, da man vermuthete, daß sie die Haupt-Anstifter gewesen waren. Die Assembly von Massachusetts setzte auch einen Preis von £100 aus für jeden Skalp eines Indianers dieses Stammes, der ihr ausgeliefert würde, und £10 mehr für jeden lebendigen Indianer.[235] So wichtig es nun auch sein mochte, daß sich die Regierung der Ansiedlungen in der Provinz energisch annahm, so war doch diese Preisausschreibung auf Indianerskalps eine höchst unkluge Maßregel und mußte gerade das hervorrufen, was dadurch verhütet werden sollte, einen höchst erbitterten Indianerkrieg. Daß es gewissenlose und rohe Menschen in der Provinz gab, welche sich ein Geschäft daraus machen würden, Indianerskalps zu erjagen, und die sich keineswegs darum bekümmerten, welchem Stamme der Indianer angehören mochte, den sie tödteten, ist leicht begreiflich; und wer konnte die Stammesangehörigkeit der Erschlagenen nach den Skalps beurtheilen? Die Folge zeigte auch das thörichte dieser Maßregel.

Inzwischen aber stieg die Aufregung in den verschiedenen Ansiedlungen auf das höchste. Alles floh mit Weib und Kindern in die Forts, und wagte sich nur unter Schutzwachen hinaus, um ihre nöthigen Landarbeiten zu versehen. Diejenigen Männer, die im Stande waren Waffen zu tragen, wurden in Militärkompagnien organisirt und erhielten für einen Theil ihrer Dienstleistungen Sold und Rationen ausgetheilt, welches die Hauptnahrungsquelle der Kolonisten war. So spielte denn auch in diesem Winter in der deutschen Ansiedlung an der Broad Bai Schmalhans den Küchenmeister und die Hungersnoth der Leute wurde ebenso groß, als sie in dem verflossenen Winter gewesen war. Besonders die Neuangekommenen hatten schwer zu leiden. Die von ihnen gepflanzten und gesäeten Lebensmittel waren nur gering und ein Theil derselben befand sich noch auf dem Acker. Dann mußten die Feldarbeiten besorgt werden. Der Viehstand war, besonders unter den Jüngstangekommenen, noch sehr gering und manche hatten nicht das nöthige Geld oder sonstige Kaufmittel, um sich solches anzuschaffen, außer Schweine, die sehr billig waren. Einer der Deutschen ging nach St. Georges, um eine Kuh zu kaufen, und da er gar nichts anderes besaß, bot er seine Frau als Bürgschaft für die Zahlung der Kaufsumme an. So schnell als er sich das nöthige Geld erworben hatte, suchte er den ehemaligen Eigner der Kuh auf und lös'te seine „bessere Hälfte" ein.

Und nun erst im nächsten Frühjahr! Wenn da nicht gesäet und gepflanzt wurde, wovon sollten die Leute dann leben? Sie mußten also hinaus auf die Felder. Das thaten sie auch, aber immer mit den Waffen in der Hand. Wachen wurden in einigen Entfernungen von den Ackerfeldern plazirt und wenn sich Gefahr

---

[234] "Waldoboro, Historical Sketch", in "Monthly News", No. 3.

[235] *Williamson*, "History of Maine", Vol. II, p. 302—303.

zeigte, so ward das Signal gegeben und eine Kanone in der Hauptfestung abgefeuert, worauf Alle die draußen waren, eiligst in die Forts flohen. Die Familien pflanzten Kartoffeln und Gemüse, welche sie mit Felsenkraut düngten, das sie auf Schiebkarren von den Ufern des Flusses auf ihre Aecker brachten, wobei Männer, Weiber und Kinder halfen. Das meiste Land mußte mit Schaufel und Hacke umgeackert werden, nur ein paar der älteren Ansiedler hatten Jochochsen zum Pflügen. Kühe gab es fast in jeder Haushaltung und alle Ansiedler besaßen Schweine. Im Winter mußte dieses Vieh mit Heu gefüttert werden, wozu das Gras im Sommer geschnitten ward. Wegen Mangel an Raum, konnte man nicht alles Vieh in den Forts resp. in den Stacketen-Einfriedigungen unterbringen und für das hier gestallte mußte das Heu von Zeit zu Zeit hereingeholt werden. Viehfüttern und Heuholen geschah ebenfalls unter dem Schutz von bewaffneten Milizen.

Diese Milizen wurden in einzelnen Ansiedlungen unter Mithülfe der Regierung organisirt, welche zu dem Zwecke 600 Gewehre und 1500 Fäßchen Pulver nach Maine sandte, die an die verschiedenen Kolonien vertheilt wurden. In Waldoburg bildete sich eine solche Kompagnie, die Mathäus Römele,[236] der ehemals in Deutschland Soldat gewesen war, zu ihrem Hauptmann wählte. Ueber die Größe dieser Miliz-Kompagnie, Namen der Leute, Offiziere u. d. gl. sind keine Nachrichten mehr zur Hand. In den benachbarten Ansiedlungen nannte man sie die "Dutch Rangers". Römele war der erste vom Gouverneur regelmäßig bestallte Offizier unter den Deutschen.[237] Außer dieser ward noch eine Scharfschützen-Kompagnie unter dem Befehl des Karl Leistner, der zum Hauptmann derselben gewählt wurde, in's Leben gerufen, die besonders als Streifwache Dienste that.[238] Auch über diese Kompagnie sind, sofern es die Mannschaft derselben betrifft, keine Nachrichten erhalten. Dahingegen befanden sich in der Streifwache des Kapitän Thomas Fletcher von St. Georges, welche im Herbste 1755 in Regierungsdiensten stand, und wovon eine Musterrolle aufbewahrt ist, folgende Deutsche:

Alexander Lermond, Lieut.,	Johannes Lermond,	Hans Rabenstein (Robinson),
Wilhelm Jung, Sergeant,	Georg Jung,	Johann Annis,
Joseph Rabenstein (Robinson), Sergeant,	Jakob Heyler,	Wilhelm Adam,
	Georg Schmauß (Smouse),	Philipp Sachamo (?),
David Kelloch, Korporal,	Joseph Peters,	Adam Werner (Varner),
Johann Ständle, Korp'l,	Johann Kelloch,	Joseph Hähnle (Hendly),
Johann Scheible,	Mathias Kelloch,	Heinrich Hähnle (Hendly),
Johann Braun (Brown),	Wilhelm Schmidt,	Johann Demuth (Demorse).
Alexander Kelloch,	Andreas Vogel,	

[236] Die Geschichtsquellen verstümmeln sämmtlich den Namen desselben. Eaton nennt ihn Mathias Remilly, in Gouv. Potnal's Journal wird er Ramelin geschrieben, Andere nennen ihn Ramel und nach der Handschrift desselben falsch gelesen Rinnele.

[237] *Eaton*, "Annals of Warren", p. 116.

[238] "Leistner was Captain of a company of scouts or sharpshooters, who received pay and rations."—*Eaton*, "Annals of Warren", p. 89.

Da die ganze Kompagnie fünfzig Mann zählte, so bildeten die Deutschen genau die Hälfte derselben. Auch die beiden Miliz-Kompagnien von Pemaquid, die der Hauptleute Alexander Nickels und Israel Herrick, zählten viele Deutsche, wie aus einzelnen erhaltenen Namen ihrer Mannschaften hervorgeht. Neben diesen Miliz-Organisationen, die zumeist von den Ansiedlern freiwillig in's Leben gerufen wurden, erhielten die verschiedenen Forts noch reguläre Besatzungen, wofür die Provinz eine Kompagnie von 74 Mann rekruirte. Von diesen wurden 35 Mann in St. Georges Fort, 17 im Fort an der Broad Bai, 10 in dem Medumcook Fort und 12 in den Blockhäusern am unteren Medomak postirt. So waren denn die Vorbereitungen für eine energische Vertheidigung jenes Bezirks getroffen. Ein unverantwortlich grausamer Akt sollte das blutige Drama eröffnen, das während der nächsten drei bis vier Jahre den ganzen Distrikt Maine heimsuchte und auch die deutschen Kolonien mit schonungsloser Wucht traf.

Bis zum Juli 1755 hielten sich die Penobscot und Tarratine Indianer noch den Kolonisten der Waldo'schen Ländereien günstig gesinnt, obwohl die Provinzial-Regierung von Massachusetts bereits am 10. Juni desselben Jahres den Krieg gegen alle anderen östlichen Stämme erklärt hatte. Hauptmann Bradbury, welcher in St. Georges befehligte, ward zu gleicher Zeit instruirt, mit den erstgenannten Stämmen den Frieden zu pflegen und, wenn möglich, sie den Franzosen zu entfremden. Aber die Schotten am St. Georges und die Engländer am unteren Kennebec waren nicht sehr erbaut von dieser Maßregel und meinten, daß Bradbury nur aus selbstsüchtigen Gründen handele, um nämlich aus dem Zwischenhandel, der durch diese mit den übrigen Stämmen vermittelt würde, Gewinne zu erzielen. Es wurde sogar insinuirt, daß er ihnen Gewehre und Munition verkaufe. Die Deutschen, welche mit den Indianern auf freundschaftlichem Fuße standen, verhielten sich den Maßregeln des Kapitän Bradbury gegenüber ruhig, nicht so aber die schottischen Ansiedler am St. Georges. Diese blickten mit üblem Auge auf die einzelnen Trupps der Indianer, mit welchen Bradbury unterhandelte. Auch waren die freundschaftlichen Indianer, wenn sie vereinzelt in die dortige Niederlassung kamen, nicht sicher, obwohl sie im Interesse der englischen Besitzungen öfters Nachrichten über das Vorgehen der mit den Franzosen verbündeten Wilden übermittelten.[239] Noch am 27. Juni 1755 sandten die drei Häuptlinge der Penobscot Indianer eine Botschaft an den Gouverneur, worin sie sagten, daß sie immer bereit sein würden, Nachricht von den Unternehmungen der feindseligen Stämme und den Weißen drohenden Gefahren diesen mitzutheilen. „Ihr braucht nicht zu denken, daß wir uns verstellen," heißt es in dieser Botschaft, „es soll auf dieser (östlichen) Seite des Penobscot kein Schaden gethan werden."[240] Auf diesen Brief antwortete der Gouverneur, daß er sich über die freundliche Gesinnung der Penobscot Stämme freue. Er lud sie ein, mit ihren Weibern und Kindern nach dem Fort am St. Georges zu kommen und dort Schutz zu haben. Sollten sich ihre Krieger den Englischen anschließen, so würden diese Sold erhalten, und man wolle die Weiber, Kinder und alten Leute gut verpflegen.[241]

[239] *Williamson*, "History of Maine", Vol. II, p, 314.
[240] Massachusetts Archives (Ms.), Vol. 32, p. 647-648.
[241] *Eaton*, "Annals of Warren", p. 93.

Um diese Zeit unternahm Kapitän James Cargill von Newcastle, welcher eine Streifschaar (scouts) beehligte, einen Zug nach der Penobscot Bai. Er hielt sich mit seiner Truppe eine Nacht in Waldoburg auf und zog am nächsten Morgen östlich, das Fort und die Niederlassung am St. Georges absichtlich umgehend. Er traf einzelne Leute vom dortigen Fort und bewog diese, ihn zu begleiten. Sie kreuzten den Fluß etwa vier oder fünf Meilen unterhalb des Forts, und nach einem Marsch von fünf Meilen trafen sie einen einsamen Indianer in Begleitung seiner Squaw mit einem etwa zwei Monate alten Kinde. Auf diese Leute gaben sie Feuer, tödteten den Indianer und verwundeten die Squaw tödtlich. Die Indianerin erwies sich als Margaretha Moxa, eine den Weißen freundliche Squaw, welche mit ihrem Mann eben vom Fort zurückkehrte, wo sie Kunde über ein feindliches Unternehmen der französisch gesinnten Indianer gegen die Niederlassung mitgetheilt hatte. Als die rohen Weißen herankamen, hielt Moxa ihren Säugling diesen entgegen, mit der sterbenden Bitte, das Kind, welches sie Nit nannte, dem Kapitän Bradbury zu übergeben. Einer der wüsten Gesellen äußerte darauf einen schmutzigen Witz[242] und schlug vor den Augen der in Todesschmerzen daliegenden Mutter dem Säugling den Schädel ein. Nachdem sie noch die beiden Indianer skalpirt hatten, vermuthlich um den Preis von £200 dafür zu erhalten, zogen sie weiter und trafen gegen Abend eine Partie Penobscot Indianer, auf welche sie Feuer gaben und neun derselben tödteten und skalpirten. Sie kehrten darauf zurück und zeigten am andern Morgen triumphirend ihre erbeuteten Skalps im Fort am St. Georges. Diese brutale Handlung erweckte unter den Ansiedlern große Indignation, und besonders waren die Frauen darüber höchlichst entrüstet, denn Margaretha Moxa war dort sehr beliebt. „Nie werde ich die tiefe Entrüstung und den Schmerz der Frauen vergessen," sagte ein Augenzeuge, „besonders der jugendlichen und schönen Margaretha Lermond, als sie den Skalp ihrer befreundeten Namensgenossin sah, die Alle als einen wahren Schutzengel gekannt und liebgewonnen hatten."[243] Die menschlich-gesinnten der Ansiedler verdammten entschieden die grausame Handlung und prophezeiheten den Verübern, daß keiner von ihnen im Bette sterben würde. Eaton meint, diese Prophezeihung habe sich an allen Theilnehmern, die der St. Georges Niederlassung angehörten, bewährt, wofür er eine Reihe von Beispielen anführt.[244]

Bisher hatten nur die nördlichen St. Johns und Canadischen Indianer die Ansiedlungen am Medomak, St. Georges und Pemaquid umschwärmt und von Hinterhalten aus einzelne Kolonisten erschossen. So berichtet der Hauptmann Kilpatrick von St. Georges unter Datum des 14. Juni 1755, daß die Wälder um die Forts herum mit lauernden Wilden gefüllt wären, wodurch die Ansiedlungen in beständiger Furcht und in großer Gefahr seien. Von den Deutschen an der Broad Bai wäre ein Mann getödtet und ein anderer in die Gefangenschaft nach Canada geführt worden.[245] Von einem eigentlichen Krieg war indessen noch

---

[242] "Every nit will make a louse."— *Eaton*, "Annals of Warren", p. 94.

[243] *Eaton*, Annals of Warren", p. 95.

[244] Ibid.

[245] Massachusetts Archives (Ms.), Vol. 54, p. 465.

nicht die Rede, nur heimtückischer Weise hatten die Wilden vereinzelte Skalps von solchen Ansiedlern erbeuten können, welche sich allzu unvorsichtig hinausgewagt hatten. Nun aber war das mit einem Schlage anders geworden. Die Penobscots, welche bis dahin noch die Freunde der Kolonisten gewesen, waren durch diese meuchlerische Grausamkeit aufs tiefste gekränkt worden. Zwar bot die Regierung Alles auf, um die Indianer wieder zu versöhnen, doch ohne Erfolg. Lieut.-Gouverneur Phips sandte eine Botschaft an die Penobscots, in welcher er den Vorfall entschieden verdammte; einige Abgeordnete derselben, welche sich zur Zeit in Boston befanden und von dem Vorfall nichts wußten, wurden mit reichen Geschenken überhäupt zu den Ihrigen gesandt. Auch wurden die Stämme eingeladen, unter sicherem Geleite herzukommen, um die Schuldigen zur Rechenschaft zu ziehen, und ihnen heilig und theuer versichert, daß die strengste Gerechtigkeit an den Uebelthätern geübt werden sollte. Hauptmann Cargill ward unter der Anklage des Mordes gestellt und prozessirt; kurz man versuchte Alles, um die nur zu gerechte Beschwerde der Indianer wieder zu beseitigen, aber vergebens. Noch brachen sie nicht plötzlich über die Ansiedlungen mit Krieg und Mord herein; als aber Cargill zu seiner Rechtfertigung behauptete, daß einige St. Johns und andere feindliche Indianer sich unter der angegriffenen Schaar befunden hätten und daß nur aus Versehen von den Penobscots, die man nicht hätte von den Uebrigen unterscheiden können, mit getödtet worden seien, und als dann auf diesen seichten Vorwand hin die Geschworenen Cargill freisprachen, da war es auch mit dem Frieden vorbei.[246] Die Regierung, um den Indianern zuvorzukommen, erklärte am 5. November 1755 den sämmtlichen östlichen Stämmen den Krieg, und setzte eine Belohnung von £200 auf jeden Indianerskalp sowie £240 auf jeden eingebrachten lebenden Indianer; und nun begann ein Krieg, wie er grausamer und blutiger kaum gedacht werden kann. Zwar brachen die Wilden noch nicht sofort über die Ansiedlungen herein, denn zur Zeit, als sie die Nachricht von der Kriegserklärung erhielten (Ende November), zogen sie sich nach ihrer Gewohnheit über den Winter in die Wälder zurück, um dort der Jagd zu obliegen.

Um diese Zeit wurden die Einwohner von Maine durch eine Naturerscheinung erschreckt, die auch unter den Deutschen große Bestürzung erregte und die Leute in nicht geringe Furcht versetzte. Es fand nämlich am 18. November 1755 ein großes Erdbeben statt, das sich von der Chesapeake Bai bis nach Nova Scotia erstreckte. Auch in Waldoburg erfolgte eine heftige Erschütterung, daß die Leute vor Schrecken aus den Häusern flohen und auf den Feldern hin und her liefen. „Unsere Häuser," schreibt ein Augenzeuge,[247] „wackelten wie ein Schiff auf der See, doch hat es uns weiters keinen Schaden gethan, als daß einige Schornsteine eingefallen sind."

Im nächsten Frühjahr (1756) galt der erste Angriff der östlichen oder Penobscot Indianer, die sich nunmehr mit den St. François, St. Johns und Canadischen Stämmen vereint hatten, dem Fort und der Niederlassung am St. Georges. Am 24. März wurde das Blockhaus am unteren St. Georges belagert, einige Leute getödtet und skalpirt, drei Schoner weggenommen und verbrannt, die

---

[246] Massachusetts Archives (Ms.), Vol. 32, p. 650.

[247] Joseph Ludwig in den "Commissioners' Report, 1811," p. 166.

Felder verwüstet und sonstige Gräuelthaten verübt. Sommer und Herbst verstrichen mit Plänkeleien der Indianer, die sich überall versteckt hielten und Jeden auflauerten, der sich unbedeckt von Schutzwachen aus den Festungen herauswagte. Die deutsche Ansiedlung Waldoburg aber blieb in diesem Jahre gänzlich von den Wilden verschont.

Während des Winters (1756–1757) hörten, da unter den Indianern die Blattern heftig grassirten, die Feindseligkeiten temporär auf, um im nächsten Frühjahr desto heftiger wieder zu entbrennen. Auch jetzt noch galten ihre Angriffe vorwiegend den Niederlassungen am St. Georges und am Kennebec, doch streiften sie auch nach den Sagadahoc und Pemaquid Kolonien herab, wobei sie den dortigen Bewohnern die Felder verwüsteten und Wohnungen, Ställe und Scheunen niederbrannten, sowie das Vieh entführten. Bei Arrowsic Island in der Sagadhoc Plantage wurden ein Landmann und seine Frau auf dem Felde von den Indianern getödtet und skalpirt und deren drei Kinder nach Canada mitgenommen. Dieses war direkt südlich von Frankfurt und südwestlich von Waldoburg, also ein Zeichen, daß sich die Indianer zwischen den Forts hindurch bis an die Seeküste wagten. Merkwürdig ist es, daß mit Ausnahme des einen Falles im Jahre 1755 die deutsche Niederlassung an der Broad Bai gleichsam absichtlich von den Wilden umgangen wurde, obwohl diese die am meisten in das Land hinein vorgeschobene Kolonie war. Der Streifzug der Wilden nach Arrowsic aber veranlaßte die Regierung, schärfere Maßregeln zu treffen. Die Mannschaften der Forts Frederic (Pemaquid), Broad Bai, Medumcook und St. Georges wurden verstärkt, und drei Kompagnien Streifwachen (Scouts) wurden beordert, das ganze Gebiet zwischen dem St. Georges und Frankfurt unabläßig zu patrouilliren. Zu diesem Behufe wurden die Kompagnien des Hauptmanns Alexander Nickels von der Pemaquid Niederlassung, des Hauptmanns Mathäus Römele von der Broad Bai Ansiedlung und des Hauptmanns Joshua Freeman von St. Georges auserlesen.

Eine solche Vorsichtsmaßregel war höchst nothwendig, denn die Streifzüge der Indianer wurden in diesem Jahre besonders heftig und richteten sich nunmehr auch gegen die deutsche Niederlassung Waldoburg. In dem östlichen Theile dieser Kolonie, dem heutigen Warren, wurden zwei junge Deutsche, Heinrich und Samuel Hähnle, welche daselbst Küferholz holen wollten, von Wilden angegriffen und, wie man annimmt, getödtet; man fand den Körper des einen derselben später in einer Wiese skalpirt, von dem andern hörte man nie wieder. Schon im Frühjahr ward einer der Ansiedler, namens Bautzer,[248] getödtet, welcher hinausgegangen war, seine Kuh zu suchen. Die Indianer hatten der Kuh die Glocke abgenommen und lockten den Mann mit Glockengeläut in einen Hinterhalt, wo man den skalpirten Körper später fand. Im Juni 1757 umstellten sie in der Nacht das Haus eines gewissen Piper und als dieser bei Tagesanbruch herauskam, um Feuerholz zu holen, ward er von den Widen erschossen. Seine Frau ergriff darauf ihr krankes Kind und verbarg es im Keller des Hauses, die Luke über dasselbe zuschließend, worauf sie sich gegen die Thür stemmte, um

[248] In der historischen Skizze „Waldoboro" wird der Name Bouzer geschrieben. — Siehe "Monthly News", No. 3.

die Indianer zu verhindern, in das Haus zu dringen. Diese erschossen die Frau durch eine Ritze in der Thür, erbrachen selbe und plünderten das Haus von Allem was sie forttragen konnten. Nach ihrem Abzuge fand man das Kind unversehrt im Keller. Ein gewisser Lasch wurde in der Nähe des Flusses, wo er mit Holzfahren beschäftigt war, plötzlich von drei Indianern überfallen, welche ihn gefangen nehmen wollten. Lasch war ein baumstarker Mann, ergriff zwei der Wilden und hielt diese fest, laut um Hülfe rufend. Noch ehe man ihn befreien konnte, ward er aber von dem dritten der Indianer erschossen, worauf diese die Flucht ergriffen.[249] Die Geschichte passirte im Angesichte des eigenen Wohnhauses, wird aber häufig mit der Ermordung eines anderen Mannes, der den gleichen Namen führte, verwechselt, obwohl dieser letztere Mord später passirte.

Etwas weiter flußabwärts wurde am selben Tage ein Angriff auf Lorenz Seitz[250] gemacht, der mit seinem kleinen Sohn ausgegangen war, um seine Kühe zu suchen. Dieses war in der Nähe des mittleren Blockhauses. Seitz, als er den Indianer erblickte, rief dem Knaben zu, er solle sich flüchten, was dieser that. Derselbe entkam glücklich in das Blockhaus, indessen der Vater getödtet und der Körper desselben von den Wilden verstümmelt wurde. Man fand einen Tomahawk in den skalpirten Schädel des ermordeten Mannes. Diese Mordwaffe befindet sich gegenwärtig im Besitz von Georg D. Smouse (Schmauß) in Waldoboro, welcher, als Nachkomme der Familie, dieselbe geerbt hat.

Bei Storer's Point, noch weiter den Fluß hinab und auf dem Westufer desselben, hatten die Wilden Vieh in das Krautfeld von Heinrich Demuth getrieben. Demuth, welcher auf dem entgegengesetzten Ufer wohnte, fuhr mit einem Nachbarn, Herman Kuhn, in einem Nachen hinüber, um das Vieh aus der Einfriedigung des Krautfeldes zu vertreiben. Sie waren kaum am andern Ufer angekommen, als sie von den Indianern angegriffen wurden. Demuth wurde gefangen genommen und seitdem nichts mehr von ihm gehört. Er ist wahrscheinlich von den Indianern getödtet worden. Kuhn versuchte, mit dem Nachen zu entfliehen, allein als er eben vom Lande abstieß, ward er von einer Kugel getroffen und fiel todt in den Fluß.[251] Ihre Nachbarn am Ostufer des Flusses zogen hierauf nach dem Fort auf dem "Dutch Neck", der größeren Sicherheit wegen. Aber auch hier wurden Jakob Seechrist, ein gewisser Bruns[252] und eine Frau von den Wilden getödtet, worauf mehrere Andere, die zugleich mit ihnen auf dem

---

[249] Lasch's Nachkommenschaft lebt noch in Waldoboro und gehört zu denjenigen Leuten, die sich eines außerordentlich hohen Alters zu erfreuen hatten. Sein Sohn, Paul Lasch, starb 1825 im Alter von 80 Jahren, ein Enkel des Erschossenen, Jakob Lasch, starb 1850 im Alter von 87 Jahren, und des letzteren Bruder Ferdinand lebte noch im Jahre 1873, nahe hundert Jahre alt. Die Familie schreibt sich heute Lash. — Siehe "Ludwig Genealogy", pp. 211, 212. — "Waldoboro Historical Sketch" in "Monthly News", No. 3.

[250] Der Name ist in den Quellen allgemein in Sides verstümmelt, wie sich die Nachkommen gegenwärtig schreiben.

[251] "Waldoboro" in "Monthly News", No. 3. — Eaton in seinen "Annals of Warren" sagt, die beiden Männer hätten auf dem Felde gearbeitet. Demuth wäre zuerst und Kuhn auf der Flucht erschossen worden. — *Eaton*, pp. 102, 103.

[252] Eaton ("Annals of Warren") nennt ihn irrthümlich Burns.

Felde gearbeitet hatten, die Flucht ergriffen und in das Blockhaus entkamen.[253] Noch Andere von den Deutschen, deren Namen nicht erhalten sind, wurden von den Indianern theils getödtet, theils in Gefangenschaft nach Canada geschleppt. Unter den letzteren befand sich auch ein Knabe, Klein, der von seinem Vater aus Canada zurückgeholt wurde, wohin der letztere nach dem Frieden auf's Gerathewohl reiste, um seinen Sohn zu suchen.

Alle diese Nachrichten sind in den Traditionen der Bewohner von Waldoburg erhalten und von dem Ehrw. Cyrus Eaton gesammelt worden, als viele der Akteure jener schrecklichen Zeit noch am Leben waren.[254] Es ist indessen noch eine andere Quelle vorhanden, welche über die Vorgänge des Sommers 1757 aktenmäßig Bericht erstattet, das Tagebuch des Hauptmanns Mathäus Römele, welches sich in den Manuskript-Archiven von Massachusetts (Band 38 A, S. 254—258) befindet. Das Tagebuch lautet in Uebersetzung:

Bericht von der Broad Bai Jäger Kompagnie, vom 31. Mai bis 1. Juli 1757.

An den achtbaren Gouverneur und die Assembly von Massachusetts Bai, in Boston.

Achtungsvoller Bericht.

Mai 31. 1757. Marschirte mit 25 Mann von der Mühlen-Garnison[255] etwa drei Meilen O. N. O. über die Wiesen, schlug dann eine südliche Richtung ein, zwischen unsere Wiesen und den St. Georges Teichen hindurch und kehrte durch das Gehölz in Sicht der Klärung zurück. Traf drei Mal auf Indianer Spuren, da es aber sehr trocken war, so konnte ich ihre Zahl nicht entdecken. — Juni 1. Ein Mann und eine Frau auf der westlichen Seite der Medomak Fälle wurden von Etwas erschreckt, das ein Geräusch in dem Reisig des Gehölzes machte, worauf der Hund anschlug. Ich ging sofort mit 12 Mann auf die Suche, konnte aber nichts entdecken. — 3. Marschirte mit 18 Mann nach dem untern Theil der Bai, um nach dem Vieh der Bewohner zu sehen. Auf der Rückkehr traf ich an dem unteren Fort auf die St. George's und Frankfurt Kompagnien, welche beide nach Frankfurt

---

[253] Eaton, nach Mittheilungen von Joseph Ludwig und Anderen.

[254] Eaton, 1784 in dem an Waldoboro angrenzenden Warren geboren, war Prediger im letztgenannten Orte. Er sammelte in den ersten Jahrzehnten dieses Jahrhunderts von den Nachbarn am St. Georges und Medomak alle auf die Besiedlung und Geschichte jener Gegend bezüglichen Nachrichten, die er niederschrieb und als "Manuscript Narrative" bezeichnete. Aus dieser Schrift schöpfte Richter Williamson seine Information in Bezug auf die Geschichte jener Bezirke, die er in seinem umfangreichen zweibändigen Werke, "History of Maine", 1831 erschienen, einflocht. Im Jahre 1851 veröffentlichte Eaton die "Annals of Warren", in welchen er seine Aufzeichnungen eingehends verwerthete. Unter den mancherlei der amerikanischen Geschichtsquellen gehört dieses Buch, das über eine der vielen Blasen, welche das Deutschthum in diesem Lande getrieben hat, hoch interessante Kunde gibt, zu den zuverlässigsten und gründlichsten. M. N. Ludwig zählt in der "Ludwig Genealogy" 44 Namen auf; von Ueberlebenden jenes Indianerkrieges, die alle vor 1750 geboren waren, also mindestens Erinnerungen aus der damaligen Zeit haben konnten, und unter diesen sammelte Eaton, der auch durch Heirath mit den Deutschen verschwägert war — Eaton's Bruder heirathete Elisabeth Horn — seine Nachrichten.

[255] Mill-Garrison — das Haupt Fort an der Broad Bai.

bestimmt waren. Sie blieben über Nacht in der Mühlen-Garnison und zogen am Morgen weiter. — 4. Etwa um 10 Uhr ging ich mit 18 Mann nach dem mittleren Fort und ließ 4 Mann als Wache für die Ansiedler zurück, welche in der Nähe des Waldes einen Zaun machten. Auf der Ostseite des Flusses wurde die Wache von einem Geräusch im Gehölz überrascht, durch Knacken des dürren Reisigs. Um 1 Uhr erhielten die Leute Rationen, und als sie auseinander gegangen waren, gingen drei Frauen und ein Mann nach ihren aneinander grenzenden Feldern oberhalb der Fälle. Die erste Frau war etwa 70 Ruthen von der Mühlen-Garnison gegangen, als sie durch den Hund, der ein fürchterliches Gebell anschlug, einen Indianer entdeckte, welcher innerhalb Schußweite hinter dem Zaun versteckt war. Sie machte sich auf die Hacken und schrie der Anderen im nächsten Hause zu, welche sofort ihre Thüre zumachte und in den Keller kroch, und da ein Luftloch im Keller war, so sah diese die Indianer, 4 an der Zahl, die über den Bach liefen (welcher an ihrem Felde hinab in den Medomak Fluß ausmündet), eine kurze Runde nach dem gewöhnlichen Pfad machten und dann nach dem Ufer eilten, wo sie im Haufen beisammen standen, in der Erwartung, daß die Frau den Pfad entlang kommen würde; allein sie entkam mit einer anderen Frau unter Hülfe eines Mannes durch den Fluß. Ich hörte davon, eilte sofort mit 15 Mann nach dem Orte und fand die Frau noch in ihrem Keller halb todt vor Schrecken. Sie erzählte, daß die Indianer vom Ufer nach ihrem Hause zurückgekehrt wären und meinte, sie hätten gewußt, daß sie im Hause sei und kämen, um sie zu tödten, allein die Wilden machten sich fort nach dem Gehölz, etwa fünf Minuten früher, als ich am Hause ankam, um die Frau zu erlösen. Ich ging sogleich nach dem untern Fort, weil viele Leute draußen auf der Arbeit waren, und indem ich eine Alarm-Kanone abfeuerte, brachte ich sie alle in die Garnison, worauf ich der Klärung entlang zurückkehrte. — 5. Die Weiber, welche den Indianern entwischten, hatten einige nothwendige Sachen in ihre Behausungen zurückgelassen, welche sie nicht entbehren konnten; ich ging mit 8 Mann zu ihrem Schutze hin.[256] Als wir an dem Hause ankamen, entdeckten wir einiges Vieh, fünf Plätze (lots) weiter den Medomak hinauf, auf dem Saatfelde, welches, wie wir vermutheten, von den Indianern dorthin getrieben worden war, um etliche Leute in eine Falle zu locken. Ich schickte für mehr Mannschaft und trieb das Vieh fort, konnte aber nichts entdecken.

Juni 6. Am Morgen hatte einer der Ansiedler nöthige Arbeit zu besorgen, wozu ich ihm eine Schutzwache von 8 Mann mitgab, aber sie wurden bald überrascht, indem eine große Schaar durch den Bach direkt auf sie zukam, und da sie zu schwach waren, kehrten sie nach der Garnison zurück. Ich sandte zwei Mann von der Besatzung der oberen und vier von der unteren Garnison an Bord der Schaluppe. Am Nachmittag hatte einer der Ansiedler, dem das Feld zunächst an der Garnison gehört, an seiner Umzäunung zu arbeiten. Ich gab ihm 7 Mann als Bedeckung mit. Drei der Arbeiter gingen nach einem etwa 40 Ruthen entfernten Bach, um Wasser zu holen, sie wurden aber sofort von Etwas überrascht, das jenseits des Baches durch das Gebüsch kam, beiläufig 60 Schritt (yards) entfernt, und das sie anfänglich für einen Hund hielten. Sie entdeckten indessen bald

[256] Wahrscheinlich zum Schutze der Frauen, als diese die Sachen holten.

zwei Indianer, einer in einer neuen, der andere in einer alten Decke gehüllt, die auf sie zuschlichen. Der eine Indianer zupfte den andern an der Decke und zeigte mit dem Finger auf die drei Leute. Einer unserer Leute hatte keine Flinte und die zweite war nicht geladen, deshalb eilten sie zur Wache zurück, indem sie zu schwach waren, den Feind zu verfolgen. Der Rest der Leute war auf Wache bei den Schaluppen in der Nähe der unteren Garnison.

Juni 7. Es hatte geregnet, deshalb konnten wir nicht marschiren; aber ich unterhielt eine Wache an Bord der Küstenschiffe. Um ein Uhr kehrte die St. George's Kompagnie zurück und brachte die Nachricht, daß 30 Kanoes bei Owls Head gelandet seien und daß von Kapt. Cox's [Leuten] zwei Indianer getödtet und skalpirt worden wären. Um 3 Uhr kam Kapt. Kent mit der Provinz gehörigen Gütern (Province stores) an, welche in der Nacht gelandet wurden). — 8. Marschirte mit 14 Mann S. O. herum nach dem unteren Fort, wohin ich den Rest der Mannschaft brachte, um Wachtdienste über die Leute zu versehen, welche für Kapt. Kent Holz fuhren. Etwa um ein Uhr fiel ein Schuß N. O. von mir und hinter uns, etwa eine halbe Meile entfernt, da ich aber die Leute, welche Holz fuhren, nicht verlassen durfte, so konnte ich nicht dorthin gehen. Gegen 4 Uhr wurde die Nachricht gebracht, daß auf der Ostseite der Baienge (Narrows) eine Frau getödtet worden sei; da es aber beiläufig 8 Meilen auf dem Landweg weit war, so daß ich nicht vor Nacht dorthin kommen konnte, deshalb nahm ich das Boot einer Schaluppe und einige Kanoes und fuhr mit 20 Mann nach der Stelle, wo wir den Körper des Mannes am Rande des Waldes fanden und die Frau in dem Hause, erschoßen, skalpirt, gestochen und verstümmelt auf eine schreckliche, barbarische Weise. Die Axt lag neben der Leiche des Mannes und ein Indianer Beil (Tomahawk) stack in dem Schädel der Frau. Es befanden sich 5 Gewehre im Hause, wovon sie (die Indianer) zwei mitnahmen und einen Hirschfänger. Sie hatten den Mann nackt ausgezogen und das Geld, Kleider und etwas Mehl an sich genommen. Sie erbrachen die Kiste und nahmen was ihnen gefiel; der Rest lag auf dem Boden zerstreut umher. Sie nahmen keine Munition mit, obwohl ziemlich viel davon im Hause vorhanden war.

Das Unglück passirte auf folgende Weise: Der Mann, seine Frau und sein Sohn gingen am Morgen nach ihrem Hause. Der Mann ging dann in's Feld und die Frau und ihr Sohn (welcher krank war) blieben im Hause. Ein Indianer kam nach dem Hause und setzte seine Flinte auf die Brust des Sohnes, welche jedoch versagte. Die Frau ergriff darauf den Indianer, warf ihn aus dem Hause und schloß die Thür. Der Indianer schoß durch einen Riß in der Thür und und tödtete die Frau. Der Sohn kroch in den Keller, wo er drei Stunden lag, ehe er zu den Nachbarn entwischen konnte. Wir begruben Mann und Frau und kehrten nach Hause zurück.[257] — 9. Sandte eine Wache von 14 Mann nach dem Kapt. Kent. Die ganze vorhergehende Nacht hielt sich der Feind um das Fort herum auf, die Wachen unabläßig neckend, wobei die Hunde ein großes Geheul machten — — — —.

---

[257] Dieses scheint der bereits genannte Mord von Piper und dessen Frau zu sein, obwohl die Affaire hier etwas anders erzählt wird, als die oben von Eaton mitgetheilte Version.

So weit das Tagebuch, von welchem der Schluß leider nicht mehr vorhanden ist. — Es ist dieses um so mehr zu bedauern, da im Juni die Mordscenen in der deutschen Kolonie erst ihren Anfang nahmen.[258] Wäre das ganze Tagebuch erhalten, so würden sicherlich noch mehr auf jenen Indianerkrieg Licht werfende Nachrichten der Geschichte zugänglich geblieben sein. (Forts. folgt.)

Karl Meininger.

Das wohlgetroffene Portrait, welches den Eingang dieser Nummer des „Pionier" ziert, ruft die Erinnerung an einen der alten Deutschen Cincinnati's aus der 48er Zeit wieder wach, der hier in den weitesten Kreisen bekannt und angesehen war, Karl Meininger. Derselbe wurde in der Stadt Dietz, im damaligen Herzogthum Nassau, am 16. Oktober 1816 geboren. Sein Vater (erst im Jahre 1871 gestorben) war Buchbinder und Besitzer einer Leih-Bibliothek in dem genannten Städtchen und unter den dortigen Bürgern wohlberufen. Dieser ließ dem Sohne eine gute Erziehung zu Theil werden (derselbe besuchte das Gymnasium und die polytechnische Schule), um ihn für höhere Studien vorzubereiten. Der junge Meininger zog indessen das väterliche Gewerbe vor und widmete sich gleichfalls dem Buchbinderfache, wobei er hauptsächlich die Leih-Bibliothek verwaltete. Schon auf dem Polytechnikum schloß er sich den Turnern an, die in der zweiten Hälfte der vierziger Jahre in den kleinen Fürstenthümern Westdeutschlands recht lebhaft florirten. Als er sich 1846 mit Fräul. Helene Mies, der Tochter eines angesehenen Bürgers und Rathsherrn der Stadt Dietz, vermählt hatte, ward er zum Turnwart gewählt und betheiligte sich darauf eifrigst an den Vorgängen des Jahres 1848, ohne indessen damals persönlich in die Wirren verwickelt zu werden, obwohl es vermuthet wurde, daß er im Geheimen für die Verbreitung radikaler, vom Staate verbotener Schriften wirkte. Als aber im Frühjahr 1849, zugleich mit dem zweiten Aufstand in der Pfalz, auch im Nassauischen sich neue Unruhen bemerkbar machten, und der Widerstand gegen die hereinbrechende Reaktion sich in Volksausbrüchen äußerte, da ward auch Karl Meininger, wenn auch nur um Exzesse verhüten zu helfen, mit in den Strudel fortgerissen. Obwohl er gegen Gewaltsakte des Volkes agirte und bei einem Angriff auf die Herberge als Turnwart abwehrte, wobei er verwundet wurde, so hatte er doch den Verdacht der Regierungspartei auf sich gezogen, die ihn als eine staatsgefährliche Person bezeichnete. Wie dann die Preußen nach der Pfalz und Baden marschirten und die nassauische Regierung dadurch auf's Neue Luft bekam, da fühlte er, daß es in der Heimath nicht mehr sicher für ihn sein würde, und er entschloß sich, wohl auch um das väterliche Geschäft vor größeren Verlegenheiten zu schützen, mit Gattin und zwei Kindern nach Amerika auszuwandern. In aller Stille machte er sich, von Frau und Kindern begleitet, anfangs April davon nach Frankreich und segelte über Havre (12. April 1849) nach der neuen Welt.

[258] In der historischen Skizze "Waldoboro" in der "Monthly News" heißt es, daß der Piper'sche Mord der erste derartige Vorfall unter den Deutschen gewesen sei.

Von New Orleans, wo sie am 11. Juni landete, zog die Familie sogleich nach Cincinnati, in welcher Stadt Meininger seitdem seßhaft geblieben ist. Hier fand er, als geschickter Buchbinder, sofort Beschäftigung in der Binderei von Morgan & Co., in welcher er zehn bis zwölf Jahre thätig war. Er nahm alsbald Theil an den kulturellen Bestrebungen des jungen Zuwachses des hiesigen Deutschthums, trat als eifriger Turner der „Turngemeinde" bei und ward einer der Mitgründer des „Freimänner-Vereins", in welchem er die Stelle des Präsidenten sowohl als auch die des Vorsitzers des Verwaltungsrathes der „Freimänner-Halle" bekleidete. Hier zog er sich die Feindschaft Fr. Hassaurek's zu, welcher es zu bewerkstelligen wußte, daß Meininger von dem Verwaltungsrath zurücktrat und dann unter trivialen Vorwänden vom Verein ausgeschlossen wurde, was zu einer höchst unerquicklichen Polemik zwischen Meininger im „Republikaner" einerseits und Hassaurek im „Hochwächter" anderseits Veranlassung gab. Besonders gehässig und — sagen wir es gelinde — äußerst taktlos war ein Aufsatz im „Hochwächter" vom 15. November 1854, worin das „Individuum", der „Bursche" Meininger in geradezu skandalöser Weise mit „Lügner", „Intriguant" ꝛc. traktirt wird. Das war allerdings unprovozirt und — unpassend, denn Meininger war, obwohl von exzentrischem und reizbarem Naturell, doch nichts weniger als ein Intriguant, vielmehr das direkte Gegentheil davon, und die andere Anschuldigung mußte als stichhaltlos bei Allen, die Meininger kannten, vollends zu Boden fallen. Meininger konnte diesen Angriff auch nie mehr vergessen und nahm die unauslöschliche Feindschaft gegen Hassaurek mit in's Grab. Eine Episode charakterisirt dieses recht schlagend. Auf einem der Bälle, welche von einer exklusiven Gesellschaft der tonangebenden Deutschen in Cincinnati jährlich gegeben wurden und die als „Unser Ball" bekannt waren, ward Hassaurek, nach dessen Rückkehr als Gesandter in Ecuador von einem angesehenen Herrn, vielleicht zwecks einer Wiederversöhnung, dem Herrn Meininger und dessen Tochter zugeführt. Ohne den Parteien auch nur einen Blick zu würdigen, wandte sich Meininger um und sagte zu seiner Tochter: „Komm, Auguste, wir passen nicht in eine solche Gesellschaft." Soviel zur Charakterisirung des Mannes.

Meininger interessirte sich, wie bereits gesagt, lebhaft für deutsche Kulturbestrebungen. So war er einer der eifrigsten Unterstützer des deutschen Theaters in Cincinnati, nicht bloß durch fleißigen Besuch desselben, sondern auch durch Zuschuß von Geldmitteln. Als im Sommer 1852 in dem früher bekannten „Huber's Garten", an Ecke Vine und Liberty Straßen, von E. M. Mörsheimer ein Sommertheater errichtet wurde, um den Schauspielern Gelegenheit zu geben, auch in den Sommermonaten in ihrer Kunst zu wirken, da lieh Meininger dem Unternehmer das Geld zum Bau des Theaters, welches kurz darauf in die Hände von Anton Linke überging. Auch Linke hatte die Mittel nicht, und Meininger, um das Unternehmen zu halten, überließ Linke den früher an Mörsheimer gemachten Vorschuß, dessen Schuldschein dafür annehmend. Das Geschäft lohnte sich indessen nicht und Linke verzog sich in unbekannte Regionen. Nun übernahm Meininger das Theater und die Sommerwirthschaft und führte sie auf eigene Rechnung noch längere Zeit fort. Auf seiner Bühne spielten zur Zeit alle die bekannten Schauspieler des Landes, Adlersberg, Herr und Frau Thielemann, Krü-

ger, Berendt, Otto Hoym, Herr und Frau Kenkel, Frau Magius und Andere. Da brannte eines Tages das Theater nieder, ohne daß Meininger auch nur einen Dollar Assekuranz darauf hatte, wobei nicht nur die Bühne allein, sondern auch die Wirthsräumlichkeiten mit dem gesammten Inventar, Billardtischen u. dgl. ein Raub der Flammen wurden. Meininger verlor bei diesem Brand Alles, was er sich durch Fleiß und Mühen erspart hatte. Er begann darauf eine Wirthschaft am Kanal-Markt, die er um das Jahr 1860 nach der unteren Walnut Straße verlegte, wobei er sich wieder durch Fleiß und Strebsamkeit zu bedeutendem Vermögen emporschwang. Bis dahin hatte er immer noch neben seinen andern Unternehmungen in der Buchbinderei gearbeitet, was er nunmehr aufgab. Seine Wirthschaft war sehr populär und, wie bereits gesagt, brachte ihm ansehnliche Reichthümer ein. Später gab er die Wirthschaft auf, und begründete mit Herrn Albert Fischer die große Frucht-Preserven Fabrik, "Star Preserve Works", aus welchem Geschäfte er jedoch nach wenigen Jahren in's Privatleben sich zurückzog.

Seitdem lebte er nur mehr seiner Muße, nahm aber stets ungeschwächt an mancherlei Kulturbestrebungen des Cincinnatier Deutschthums Antheil. Er war einer der pünktlichsten Besucher von Theater, Opern, Konzerten ꝛc., und wo es galt, die Kunst zu unterstützen, war er stets mit dabei. Eine leidenschaftliche Passion hatte er für die Zucht von Spottdrosseln, diesen amerikanischen Nachtigallen, von welchen Thieren er immer eine große Anzahl besaß; und er konnte sich kindlich freuen, wenn er einen der Vögel dahin abgerichtet hatte, daß dieser „Die Wacht am Rhein" pfiff, sein Lieblingslied. Außerdem machte der alte Herr, der in den letzten Jahren eine große Aehnlichkeit mit Bismarck besaß, nicht bloß in den Gesichtszügen, sondern auch in der Körpergestalt — er war groß und breitschulterig —[1] gern eine Partie Karten mit, besonders Skat oder Schlauch, und es freute ihn ganz ungemein, wenn er ein fein berechnetes Spiel gewonnen hatte, besonders im Schlauch, eine sogenannte „Fink" oder „Schwalb".

Außer dem „Deutschen Pionier-Verein", der Turngemeinde und zwei Gesangvereinen, gehörte Meininger in seinen letzten Jahren keinen Gesellschaften mehr an; „der „Freimänner-Verein" pflegte er zu sagen, „hat mir eine Lehre gegeben, die ich nicht vergessen werde." In seiner Denkweise war er durchaus radikal, sowohl in religiöser als auch in politischer Hinsicht, obwohl er schließlich alle Parteigrenzen fallen ließ und bei den Wahlen nach eigener Meinung stimmte. Im Uebrigen war er ein angenehmer Gesellschafter und seinen Freunden ein zuverlässiger Freund.

Einige Jahre vor seinem Tode erlitt er einen Schlag, der ihn lähmte, von dem er sich indessen wieder theilweise erholte, bis er etwa vor drei Jahre zum zweiten Male vom Schlag gerührt wurde, welcher ihn an das Haus bannte. Ein dritter Anfall machte am 25. Juli 1883 seinem Dasein ein Ende. Er hinterließ eine Familie von Gattin und erwachsenen, wohlerzogenen Kindern in behäbigen Umständen. Seinem Wunsche gemäß wurde seine Leiche in Washington,

---

[1] Das dieser Nummer beigefügte Portrait ist nach einem vor zehn Jahren angefertigten Oelgemälde gezeichnet worden.

Penn., in dem nunmehr geschlossenen "Crematorium" des Dr. Lemoine verbrannt.

Meininger war eine Charakterfigur eigner Art in dem Cincinnatier Deutschthum — Barschheit und Gutmüthigkeit vereinten sich in ihm auf eigenthümliche Weise. Bei aller Exzentrizität aber war er dennoch angesehen und beliebt, und noch lange wird der alte Herr bei Allen, die ihn kannten, in guter Erinnerung leben. R.

Ueber die Entstehung unserer Namen:

Deutsche, Teutonen, Germanen, Allemanen, Dutchmen.

Vorlesung, gehalten in der Aula der Normalschule zu Kutztown, Pa.

Von Oberst H. Lottner.

Die Namen der Menschen verdanken meistens ihre Entstehung reinen Zufälligkeiten. Die Namen ganzer Völker dagegen sind von tieferer Bedeutung; sie beschreiben gar oft den Charakter oder erzählen die Geschichte derselben, und wird es daher nöthig, derartige Benennungen auf ihren Ursprung zu verfolgen. Der Deutsche geht ja überhaupt gerne allen Begriffen, die er sich recht klar machen will, auf den Grund, während der Amerikaner sich lieber mit fertigen Resultaten beschäftigt. Und da kann ich mich der abschweifenden Bemerkung nicht enthalten, daß der grundliebende Deutsche, der gerne grübelt, deshalb auch gerne raisonirt, und der Amerikaner, der muthig spekulirt — beide vereint, Schönes leisten können. Bei der heutigen Betrachtung über unsere Volksnamen wollen wir, unserem Charakter getreu, auf die Zeiten ihrer Entstehung zurückgehen, nach amerikanischer Art jedoch auch einige gewagte Behauptungen mit einfließen lassen.

Tausende von Jahren zurück finden wir unsere Vorfahren als Barbaren in Höhlen wohnen, von Jagd und Fischfang sich nähren, in die Felle erlegter Thiere sich kleiden. Die Männer jagten den Auerochs und den Bären. Auf der Bärenhaut ruhten die Jäger aus, während die Weiber die Mahlzeit bereiteten. Das Ausruhen der Männer, während die Frau arbeitet, kommt auch jetzt noch vor, und wenn das Ruhen zu lange dauert oder zur unrechten Zeit stattfindet, so nennt man auch noch heutzutage den Mann einen faulen Bärenhäuter. In einer spätern Zeit wenden sich die alten Deutschen dem Ackerbau zu; verschiedene Familien vereinigen sich zu engerer Gemeinschaft auf einem bestimmten Grund und Boden, den sie zusammen bebauen. Nach und nach wird der heimathliche Boden reicher und größer, die Familien zahlreicher und eine Theilung wünschenswerth. Männer, ausgezeichnet durch Muth und Kraft, werden zu Führern erwählt; Sprache und Sitten nehmen im engeren Zusammenleben bestimmtere Formen an.

Ein ähnliches Bild des Ueberganges vom Urzustand zu gesitteter Lebensweise zeigen uns die amerikanischen Indianer. Die Rothhäute leben bald hier, bald

dort, wo eben am meisten Wild und Futter zu haben ist. Sie haben ausgedehntes Terrain nöthig, um sich ernähren zu können und vereinigen sich nur miteinander, wenn es gilt einen gemeinschaftlichen Jagd- oder Kriegszug zu machen. Dem civilisirten Indianer hingegen, der das Jagdwerkzeug mit dem Pfluge vertauscht hat, genügen einige wenige Acker Land zum Lebensunterhalt. Da er beständig in seinem Wohnsitz wird, wird er auch gesellig, mit seinem Nachbar sich gegenseitig berathend und helfend. So ungefähr gestaltet sich der Anfang zu einem geregelten Volksleben, wie es die Geschichte aller Völker bewährt, und in einer solchen Verfassung befanden sich unsere Vorfahren, als etwa 300 Jahre vor Christi Geburt, ein asiatischer Volksstamm, die Gothen, zu Millionen durch das jetzige Süd-Rußland nach Europa einwanderten und sich zwischen Donau und Nordsee ansiedelten. Diese Uebersiedlung der Gothen, in das Herz Deutschlands ist nur eine jener vielen Massenwanderungen, welche seit grauester Vorzeit periodisch von Asien nach Europa stattgehabt, denn Asien hat seit Menschengedenken die dichteste Bevölkerung, so dicht, daß sie sich ab und zu Luft machen mußte. Zudem waren aber auch die asiatischen Völker Träger und Verbreiter der ältesten bekannten Kultur und deshalb müssen wir Asien nicht nur als die Wiege des Menschengeschlechtes, sondern auch als die Mutter der Nationen betrachten, da zur Bildung einer nationalen Zusammengehörigkeit nicht nur ein leibliches, sondern vor allem ein geistiges Leben nothwendig ist, und dieses Geistes-Leben hauchten asiatische Auswanderer den europäischen Urbewohnern ein.

Wie in unseren Zeiten die Uebervölkerung Europa's eine neue Heimath in Amerika sucht, die Indianer zwingt, europäische Kultur anzunehmen, so thaten es Tausende von Jahren zurück, die Asiaten mit den Eingeborenen Europa's, und trotzdem die Europäer heute die Asiaten als Barbaren ansehen, so ist es darum nicht weniger wahr, daß eben diese asiatischen Barbaren ehemals die Lehrer der jetzt civilisirtesten europäischen Völker gewesen sind. Die Schüler haben nur ihre Lehrmeister übertroffen, und der Barbar, der damals in Europa war, ist jetzt in Asien. Dasselbe sonderbare Schauspiel mag sich dereinst zwischen Europa und Amerika abspielen. Vielleicht vergehen keine tausend Jahre mehr, bis die amerikanischen Nationen, welche doch, oder trotzdem sie den Anstoß zu ihrer Kultur europäischen Einwanderern verdanken, mit Mitleid auf die im Laufe der Zeit im höheren Bildungsprozesse zurückgebliebenen Europäer blicken werden.

Immer weiter nach Westen zieht der leuchtende Stern, der unserem Menschengeschlechte den Weg zeigen soll, wahrer Frieden und Freiheit auf Erden zu erkämpfen! Nationen haben, ebenso wie einzelne Menschen, aus denen sie doch gebildet sind, ihr Kindes- Mannes- und Greisenalter, auf welches der Verfall folgt, denn Alles, was besteht, ist nur werth, daß es Grunde geht.

Von den europäischen Nationen sind manche schon im Greisenalter. Deutschland ist eben in's Mannsalter eingetreten und bethätigt das durch seltene Lebens- und Spannkraft; es wird aber auch einmal alt und grau werden und nachher verfallen, und wenn dann auch der heute beinahe noch unmündige russische Riese einen gleichen Prozeß wird durchgemacht haben, so dürfen wir annehmen, daß Europa's Rolle in der Weltgeschichte ausgespielt ist. Für den Schlußakt des Kultur-Kampfes werden wir uns dann der Neuen Welt zuwenden müssen.

Die Gothen, welche etwa 300 vor Christi Geburt von Asien nach Mittel-Europa gekommen waren, fanden unsere Voreltern zwar als Barbaren, jedoch in einem gewissen Reifezustand, Lehren der Civilisation anzunehmen und zu verstehen. Zunächst gaben die gothischen Lehrmeister uns einen Namen; sie nannten uns Thiuda, das Volk, und unsere Sprache thiudesc, d. h. volksthümlich oder dem Volke gehörig. Die Gothen hatten eben erkannt, daß unsere Voreltern, zum Unterschied von anderen barbarischen Stämmen, bereits den Keim zu einer Volksbildung besaßen. Aus dem gothischen Hauptwort „Thiuda" und dem Eigenschaftswort „thiudesc" wurde durch Lautveränderung Deutsch, Teuton und wie uns die Italiener noch heute nennen, „Tedesco".

Die Ursprache unserer Vorfahren vermischte sich mit der Gothischen; mit gothischen Buchstaben lernten die Deutschen zuerst schreiben. Die Schriftzeichen, deren wir uns heute bedienen, sind eben gothische Buchstaben, nur in äußerer Form abweichend von den in alten Zeiten gebräuchlichen. Diese deutsch-gothische Schriftsprache, an der wir stets festgehalten haben, ist eines der charakteristischen Merkmale des Teutonengeschlechtes, im Gegensatz zu den Völkern romanischer Abstammung, welche sich der lateinischen Buchstaben in ihrer Schrift bedienen. Im Festhalten des deutschen Volkes an diesen alten Schriftzeichen bezeugt es sein tiefes Anhänglichkeitsgefühl und die Unbeugsamkeit seiner damals begründeten Selbstständigkeit als Volk. Nach gothischem Baustyl bauten die alten Deutschen ihre ersten Tempel und Häuser und in diesem Punkte sind wir den schönen Ueberlieferungen aus ältesten Zeiten treu geblieben, indem nicht allein in alter, sondern auch in unserer modernen Architektur der himmelanstrebende gothische Giebel und Spitzbogen nicht vergessen ist. Gothische Legenden, Göttergeschichten und Rechtsfälle waren die ersten Vorbilder unserer Voreltern für die abstrakten Wissenschaften, und so fest hatten dieselben im Herzen des Volkes Wurzel gefaßt, daß der später sich geltend machende römische Einfluß nichts mehr daran zu ändern vermochte.

Wir wissen nun, wie wir zu den Namen „Deutsche" und „Teutonen" gekommen sind, und wer sie uns gegeben; unsere nächste Betrachtung gilt dem Worte „Germanen". Die asiatischen Gothen waren die ersten Lehrer der Urdeutschen gewesen und zur Zeit Christi Geburt kamen unsere zweiten Lehrer, die Römer. Fragt man, was unterdessen aus den Gothen geworden war, so müssen wir darauf antworten, daß sie im Laufe der drei Jahrhunderte in dem deutschen Volke aufgegangen waren. Bei einer Vermischung verschiedener Volkselemente (wie im vorliegenden Falle zwischen Gothen und Deutschen), muß das stärkere lebenskräftigere Element die Oberhand gewinnen und wie, diesem unumstößlichen Grundsatz gemäß, die Gothen einst in Deutschland verschwanden und bei dankbaren Schülern nur noch in der Erinnerung fortlebten, so glaube ich auch, daß in diesem Lande Amerika das deutsche Element noch einmal das tonangebende werden wird, in Sitten und Gebräuchen, sobald als die Deutsch-Amerikaner sich all das Gute und nur das Gute beider Theile werden angeeignet haben. Unsere deutschen Vorfahren müssen übrigens, nachdem sie die Elementar-Schule bei den Gothen absolvirt hatten, noch recht wilde Burschen gewesen sein, denn die neuen Schulmeister,

die Römer, kamen mit Feuer und Schwerdt, um ihre lateinische Hochschule zu etabliren.

Wohl hatten die Römer Kenntniß von dem deutschen Volke, sie wußten aber nicht, wie weit verbreitet und verzweigt es war. Als die Römer in dem ersten Zusammentreffen (Dank ihrer größeren Kriegserfahrenheit) siegreich vorrückten, trafen sie immer wieder auf neue teutonische Stämme. Sie sahen bald ihren Irrthum ein, erkannten alle diese verschiedenen Familien als ein Volk von Brüdern an und nannten das ganze Volk „Germanen", d. h. Brüder, von dem lateinischen Worte Germanus, der Bruder. Das Wort germain findet man noch in der französischen, sowie englischen Sprache und bezeichnet ein verwandtschaftliches Verhältniß, in welchem Personen oder Begriffe zu einander stehen. Das französische Cousin Germain heißt Vetter, und im Englischen sagt man: "This question is germain to the other," wenn zwei oder mehrere Angelegenheiten in inniger Wechselbeziehung zu einander stehen.

Ein dritter Name, mit dem das deutsche Volk besonders von den Franzosen und Spaniern benannt wird: Alemands oder Alemanos, kommt uns von den Allemanen. Mehrere deutsche Stämme, welche im jetzigen Elsaß wohnten, sich bis nach Mainz und südlich bis zur Schweiz ausbreiteten, hatten sich zu einem Kriegerbund aller Männer oder aller Mannen vereinigt — daher der Name Allemanen! Dieser Kriegerbund, in dem sich die Sueven[1] hervorthaten, machten ihren nächsten Nachbarn, den Franzosen, viel zu schaffen. Die Allemanen waren ungeheure Burschen; sieben Fuß hoch und verhältnißmäßig breit, war gerade keine Seltenheit. Die Rüstungen späterer Zeit, die in Museen gezeigt werden, geben Zeugniß dafür. Aber nicht nur fechten konnten sie, auch essen und den Humpen leeren. Der Himmel oder Walhall, wie sie ihn nannten, stellten sie sich als einen Festsaal vor, in dem in einem fort gegessen, getrunken und gefochten wurde. Wer auf Erden es nicht verstanden hatte, sein Schwert zu führen, noch seinen Humpen zu trinken, der konnte, wenn er in Walhall im Kampfe besiegt war, nie wieder aufstehen. Wer aber ein guter Ritter auf Erden gewesen, der konnte, wenn er im Kampfspiel oben in Walhall erschlagen worden, doch immer wieder aufstehen, um von neuem zu kämpfen und Meth zu trinken. Das müssen sehr unangehme Nachbarn für die Franzosen gewesen sein, und da letztere mit keinem anderen deutschen Stamme, als eben diesen hühnenartigen Grenzbewohnern in Verbindung traten, so nannten sie alle Deutsche Alemands und Alemanos. — Wer an dem fortgesetzten Unfrieden die größte Schuld trägt, ist schwer festzustellen. Schon damals war es wahr, was später Göthe sagt:

Der echte deutsche Mann mag keinen Franzen leiden,
Doch liebt er seinen Wein.

Sie lebten eben nebeneinander wie Katzen und Hunde und noch bis auf den heutigen Tag ist Keines dem Andern gut.

Und nun noch einige Bemerkungen über den Namen Dutchman, der nicht unser rechter, sondern als Spottname öfters auf uns Deutsche angewendet wird.

---

[1] Die Schweden, Schwaben und Schweizer — die letzteren stark mit Helvetern vermischt — sind Suevische Volksstämme, wie noch aus deren Namen hervorgeht. — Red. Pion.

Dutchmen sind Holländer. Plattdeutsche, d. h. Leute aus dem flachen oder platten Lande an der Nordsee, waren nach dem jetzigen Holland ausgewandert und bildeten mit der Zeit dorten ein abgeschlossenes Volk der Niederländer oder Holländer. Ihre Sprache, the Dutch language, ist ein deutscher Dialekt, dem Plattdeutschen sehr ähnlich. Die Holländer waren nur durch den englischen Kanal von England getrennt und waren die Engländer von frühesten Zeiten her in lebhaftem Handel mit den Dutchmen, während sie von den übrigen Deutschen wenig oder gar nichts wußten. Dutch und Deutsch klingt so ähnlich, daß eine Verwechselung zu entschuldigen ist, und wie die Franzosen (nur die Allemänen näher kennend) alle Deutschen Alemands, so nannten die Engländer alle Deutschen — Dutch. Das erklärt aber noch nicht, warum der Name Dutchman für einen Deutschen ein Spottname ist, denn ein Dutchman, ein Holländer ist doch eine achtungswerthe Person!

Es ist nicht das Wort selbst, welches eine Beleidigung in sich trägt, sondern der höhnische Begriff, den ihm die Engländer schon vor 300 Jahren beilegten. Wilhelm von Oranien, Statthalter von Holland, wurde König von England. Er nahm viele seiner holländischen Freunde (Dutch friends) mit nach England und verlieh denselben fette Aemter und hohe Stellungen. Das verdroß die Engländer und seitdem wurde das im Gefühl der Zurücksetzung und des Brodneides ausgesprochene „Dutchman" ein beleidigendes Wort. Viele gebrauchen noch heute die Bezeichnung „Dutchman" als Schimpfname, um zu beleidigen, ohne indessen die historische Bedeutung zu kennen. Die Benennung eines Deutschen als Dutchman geschieht entweder aus Unwissenheit, oder es drückt Neid und Eifersucht aus. Uns darüber zu ärgern ist mithin nicht nöthig.

Auswanderung der Wiedertäufer im Berner Jura, Schweiz.

In den Seitenthälern und auf den Bergen des bernerischen Juragebirges, zwischen Biel und Basel, in der Schweiz, auf kleinen Pachthöfen zerstreut, treffen wir zahlreiche Wiedertäufer-Kolonien, deren Voreltern aus dem ebenfalls bernerischen Emmenthal einst ihres Glaubens wegen vertrieben worden. In diesen entlegenen und von der Natur wenig begünstigten Orten fanden sie Zuflucht zu einer Zeit da jener Landesbezirk, infolge seiner Beziehungen zum ehemaligen Bisthum Basel, gewissermaßen neutraler Boden war. Diese Wiedertäufer, sogenannte „Amische", sprechen ihren ursprünglichen schweizer-deutschen Dialekt, während die Sprache der Dorfgemeinden in denen ihre Heimwesen liegen und zu deren Bürgern sie gehören, Französisch oder französische Mundarten reden. In etlichen Thälern und Berggegenden bilden die Wiedertäufer die Mehrzahl der Bewohner. So im Tscheiwo (Chaluet) bei Court, auf dem Münsterberg bei Moutier, auf dem Sonnenberg bei Tramelan, u. s. w. Sie sind ein reinliches, eingezogenes, einfaches, christliches Volk. In der Kleidung bleiben sie weit hinter

den Moden zurück. Die Männer tragen Häftlein statt Knöpfe an Rock und Weste. Sie sind Männer von Treu und Glauben, bezahlen pünktlich ihre Pachtzinsen und Steuern, sind überhaupt gute Bürger und ein zuverlässiges Völklein, das in irgend welchem Staat, sammt seinen Eigenthümlichkeiten, sich nützlich machen kann.

Das, worin die Wiedertäufer sich von andern Bürgern besonders auszeichnen, ist der Umstand, daß sie, aus religiösen Gründen, keinen Eid schwören und keine Kriegswaffe tragen, und in Civilsachen überhaupt große Zurückhaltung zeigen. Den Gottesdienst feiern sie unter sich bald hier, bald dort im Daheim eines Glaubensgenossen, und zwar mit einem beliebigen Prediger aus ihrer Mitte. Auf dem Gottesdienst — in der Regel jeden Sonntag Vormittag — folgt ein einfaches gemeinschaftliches Mittagsmahl, das zur Sommerzeit in der bequemere Räumlichkeit bietenden Scheuertenne gehalten wird. Sie haben eigene religiöse Lieder und Balladen, von denen etliche die Leiden früherer Glaubensgenossen verewigen. Eins dieser Volkslieder schildert den Tod eines Hans Haslebacher von Sunniswald, der am 20. Oktober 1571 in Bern seines Glaubens wegen enthauptet wurde; zum Zeugniß für seine Unschuld sollen nach der Hinrichtung drei Zeichen geschehen sein, nämlich: Das abgeschlagene Haupt sprang in den Hut Haslebacher's, die Sonne wurde blutroth und der Brunnen am Stalden schwitzte Blut. — So das Passionslied, welches wohl dem 17. Jahrhundert angehört und in den niedrigen Berghütten des Jura vom Großvater auf den Enkel übergegangen ist.

Eine Anzahl dieser Wiedertäufer-Familien sind bereits in früherer Zeit nach Amerika ausgewandert, und treffen wir Niederlassungen solcher in Wayne, Holmes, Putnam und Allen Counties, Ohio, in Wells und Adam Counties, Indiana, und anderswo. Im Canton Bern hat man die Wiedertäufer — nicht wenige sind auch noch im Emmenthal — neuerdings wieder mit Militärdienst belästigt. Der Philadelphiaer „Demokrat" meint, da man so viel „Untaugliche" vom Militärdienst ausscheide, so hätte man solchen Leuten wohl Schonung gewähren können. Und das meinen auch wir. Wie man berichtet, rüsten sich gegenwärtig wieder zahlreiche Schaaren dieser Taufgesinnten zur Auswanderung nach Argentinien, Südamerika, wo sie vom Militärdienst befreit sind und auch ihre Einsamkeit wieder zu finden hoffen. Bald werden diesen Vorläufern die Hauptmasse nachfolgen, und dann — wird die Schweiz, speziell der Canton Bern, um einen interessanten Theil seiner Bevölkerung ärmer sein. (Weltbote.)

Deutsch-amerikanische Nekrologe.

Maria von Elsner (Litta). Weit und breit berühmt starb zu Bloomington, Illinois, am 7. Juli 1883 die beliebte deutsch-amerikanische Sängerin Maria von Elsner, besser unter dem Künstlernamen „Litta" bekannt. Sie war am 1. Juni 1856 zu Bloomington, Ill., geboren und erhielt ihre musikalische Vorbildung vom Vater, Hugo von Elsner, der Musiklehrer in Bloomington und auch ein nicht unbedeutender Komponist war. Ihre spätere Ausbildung erhielt Maria in Deutschland und war darin so erfolgreich, daß sie schon als jugendliche Sängerin

in allen größeren Städten Europa's auftreten konnte, darunter Paris, London, Berlin, München ꝛc. Vor einigen Jahren erhielt sie ein Engagement in der Max Strackosch'schen Oper, und machte mit dieser Truppe eine höchst erfolgreiche Tour durch die Vereinigten Staaten, wobei sie große Triumphe feierte. Sie beabsichtigte dann nach Europa zurückzukehren, erkrankte indessen, als sie noch auf einer Konzerttour begriffen war, worauf sie nach Bloomington zu ihrer Mutter reiste — der Vater war bereits einige Jahre früher gestorben — um daselbst, nach nur kurzer Krankheit, ihre erfolgreiche Künstlerlaufbahn allzufrüh zu beschließen. Ihre Vaterstadt, Bloomington, trauerte auf's tiefste um den größten Stern, dessen sie sich rühmen durfte. Die Amerikaner waren auf die Künstlerin nicht weniger stolz, als auf ihre Kolleginnen Kellogg, Minnie Hauk und Albani.

Ernst August Keene. Am 22. August 1883 starb zu St. Louis, Mo., der dortige Vertreter der Gail & Ax'schen Tabaks-Fabrik, E. A. Keene. Die „Westliche Post" schreibt über ihn: „Keene war der Sohn eines höheren preußischen Zollbeamten in Minden und kam als Knabe nach den Vereinigten Staaten, wo er sich durch Fleiß und Tüchtigkeit so auszeichnete, daß er bald nach erlangter Volljährigkeit in Baltimore sein eigenes Geschäft gründen konnte, welches er in den sechziger Jahren zu großer Blüthe brachte. Im Jahre 1867 wählte ihn die „Baltimorer Schützengesellschaft" zu ihrem Hauptmann und im darauffolgenden Jahre wurde ihm dieses Ehrenamt abermals übertragen. 1873 nahm er die Agentur der genannten Fabrik für den Westen an. Während der Dekade, die er in St. Louis wohnte, hat sich Herr Keene zahlreiche Freunde in den besten Kreisen erworben. Keene war ein hochgebildeter, strebsamer und geselliger Mann, dessen Tod eine Lücke gerissen, die von sehr Vielen schmerzlich bemerkt wird. Das Alter Keene's ist nicht mitgetheilt.

Pastor Karl Schlenker. Am 17. August 1883 starb zu Ann Arbor, Mich., Pastor Karl Schlenker, nach zweimonatlichem Aufenthalt daselbst, um dort ärztlicher Behandlung und Ruhe zu pflegen. Derselbe kam als Student der Theologie von Deutschland und trat in das theologische Seminar zu Philadelphia ein, an welchem er 1866 graduirte. Durch Vermittelung des seel. Pastor Brobst kam er dann nach Allentown, um die von demselben begonnene Sammlung einer Missionsgemeinde im östlichen Theile der Stadt zu betreiben. Durch Pastor Schlenker's Bemühungen gelang es auch bald, die jetzige St. Peters Gemeinde in's Leben zu rufen. Später war er Pastor zu Wilkesbarre, Pa., und vor zehn Jahren nahm er einen Ruf nach Toledo, Ohio, an, wo es seiner ausdauernden Arbeit gelang, eine der stärksten Gemeinden der Stadt zu sammeln und in geregelte Zustände zu bringen. (Herold u. Zeitschrift.)

Kapitän Johann Winterhalter. Anfangs Juli 1883 starb zu Detroit ein alter deutscher Ansiedler Michigan's, Johann Winterhalter. Aus der Rheinpfalz stammend, hatte er sich bereits 1837 in Detroit niedergelassen. Beim Ausbruch des mexikanischen Krieges (1846) nahm er als Freiwilliger im 1. Michigan Regimente Dienst und schwang sich durch Tapferkeit im Laufe des Krieges zum Offizier empor. Später nach Detroit zurückgekehrt, ward er Hauptmann einer deutschen Militär-Kompagnie in jener Stadt. Er starb als bejahrter und geachteter Bürger, und wurde mit militärischen Ehren bestattet.

Benjamin F. Schmauk. Am 13. Juli 1883 starb in Lebanon, Pa., B. F. Schmauk, der Vater des bekannten lutherischen Predigers B. W. Schmauk, im hohen Alter von 83 Jahren. Der Verstorbene war ein Bruder des bekannten Schullehrers und Organisten Johann Gottfried Schmauk, dessen Gesangbücher noch immer weit bekannt sind. Im Jahre 1819 kam er nach Amerika und siedelte sich in Philadelphia an. Im Jahre 1876 starb seine Gattin, mit welcher er kurz vorher die goldene Hochzeit gefeiert hatte. Pastor Dr. Mann in Philadelphia hielt bei seinem Begräbniß eine ergreifende Predigt.

(Herold u. Zeitschrift.)

Richter Otis Keilholtz. In Baltimore, Md., starb am 13. September 1883 Richter O. Keilholtz. Er war von deutscher Abkunft, in der Stadt Baltimore im Jahre 1838 geboren und hat seitdem seinen deutschen Namen bewahrt.

Literatur.

The Life and Letters of Francis Lieber, edited by Thomas Sergeant Perry. Boston, James R. Osgood & Co. 1882. — Wenn es einen Mann gab, den wir Deutsch-Amerikaner besonders hoch schätzen sollten, weil er zu der sicher geringen Zahl derjenigen gehört, die den deutschen Geist mit großem Erfolg auf das hiesige Volk zu übertragen wußten, so ist dieser Mann gewiß Franz Lieber. Hoch ragt er empor auf dem Felde der Kultur; und diese Kultur verstand er dem Anglo-Amerikanerthum einzupflanzen, wie wohl kein Anderer neben ihm es verstanden hat.

Nicht immer läßt sich das Wirken eines großen Geistes aus den Handlungen, die in die Oeffentlichkeit dringen, bemessen; einen weit besseren Maßstab bietet der Privatverkehr desselben mit der Umgebung, in welcher er sich bewegt. Briefwechsel und Tagebuch sind die Medien, die uns in dieser inneren Werkstatt den Einblick verstatten. Das vor uns liegende Buch ist eine reichsprudelnde Quelle, klar wie Krystall, und in ihr finden wir treu und wahr das geistige Bild des großen Denkers abgespiegelt. Wie Aladdin in der Zaubergrotte, steht der Leser hier vor einer Fülle von Geistesschätzen, die ihn völlig berauschen in ihrer herrlichen Schöne. Gerne möchten wir unseren Lesern einen Einblick in dieses Gedankenmagazin verschaffen, aber wie sollen wir die Auswahl treffen? Sie müssen sich also mit ein paar aphoristischer Proben begnügen, die wir auf Gerathewohl ihnen bieten.

Am 4. November 1830 schreibt Lieber in sein Tagebuch: „Wenn Nachtmützen Freiheitsmützen wären, wie frei würde Deutschland sein!" Eine Neujahrsreflektion am 1. Januar 1831, gleichfalls dem Tagebuche entnommen, lautet: „O Deutsche! laßt euer einfältiges Träumen sein, und eure Gutmüthigkeit und die sogenannte Verehrung eurer Erbfürsten nicht eure rechtliche Ueberzeugung und freie Entwickelung hemmen! Deutschland muß seine Friedensliebe und Gelehrsamkeit ebensosehr bekämpfen, als seine zahlreichen Beamten und Fürsten, und nichts kann es retten, als seine Einigkeit, welches die erste Bedingung seiner Freiheit ist."

Und am 24. Mai 1831, als er Jahn's Gedichte auf die 18. Oktober-Feier gelesen hatte, schrieb er: „Sie stimmten mich höchst traurig. Daß eine Begeisterung so hohl, so ungesund, so unnatürlich unter Denen bestehen kann, die am meisten bereit sind, etwas so für das Volk zu thun, ist schmerzlich. Ich spreche nicht nur von der Jugend, sondern von solchen Männern wie Arndt und Anderen. Kann dieses Poesie genannt werden? Es ist nichts Erhebendes, nichts Belebendes darin. Traurig wie es klingt, so ist es dennoch wahr, — ich blicke auf keine Periode meiner Jugend mit unvermischter Freude zurück. Ich kenne keinen Zeitabschnitt in der deutschen Geschichte, der mich erquickt, erhebt, begeistert. Erst hier in Amerika habe ich den wahren Werth der Freiheit kennen gelernt; und hier ist der Wendepunkt meines Lebens. Vor einigen Tagen, als ich Mariana (ein spanischer Geschichtschreiber) las, wurde mir der Gedanke klar — ein Gedanke, der mich bereits früher öfters belebte und der zuerst bei mir wach wurde, als ich Machia-

velli's erhabenes Werk "Principe" las — daß ich ein Buch „Der Bürger" schreiben muß, welches meine innersten Ueberzeugungen ausdrücken soll. Wenn ich Lehrer der Geschichte in New York würde, und wenn sonst nichts für Deutschland gethan werden kann, so soll dieses Werk mich auf mehrere Jahre beschäftigen. In keinem andern Lande könnte dieses geschrieben werden, als in dem hiesigen — — — —."

Ueber Geschichtschreibung im Allgemeinen, schreibt er in seinem Tagebuche am 15. Januar 1831: „Wie vom großen Kopernikus gesagt wird, daß der Thatsache, daß er zufällig in Italien gelebt hat, die erhabene Idee seines Planetensystems zu verdanken sei, ebenso wichtig ist es für den Geschichtschreiber, daß er in einem politisch aktiven Lande leben muß, wie England oder die Vereinigten Staaten. — — — In Deutschland kann der Geschichtsforscher diese nur in den Bibliotheken studiren; in Italien in Rückblicken; aber in England und in den Vereinigten Staaten in der thätigen Wirklichkeit. In der Gegenwart, in welcher das demokratische Prinzip den Schlüssel bildet — ich meine dies nur im Gegensatz zu dem Prinzip des Feudalismus und nicht in Bezug auf die Form — scheinen die Vereinigten Staaten und Frankreich die Hochschulen der Geschichte zu sein. Der Fortschritt des Menschengeschlechts ist täglich rascher und der Kreis der Civilisation wird mit jedem Tage größer. Ist nicht jede Zeitung des Tages voll ereignißreicher Geschichte? Ich rede nicht darüber als gut oder böse — als etwas Besseres oder Schlimmeres — aber wie von einem historischen Wechsel."

Als Lieber in den Jahren 1844–'45 einen Besuch in Deutschland gemacht hatte, bot ihm der König von Preußen eine Anstellung an einer der preußischen Universitäten, und im Jahre 1846 ward ihm wiederholt eine Professur von der preußischen Regierung angetragen. So sehr er auch und mit ganzer Seele für Deutschland, für das deutsche Volk eingenommen war, und so unangenehm ihm auch sein Aufenthalt im sklavenhaltenden Süden sein mußte, aus dem er sich wiederholt bemühte, fort und in eine kongenialere Lage im Norden anzukommen, er lehnte es ab, in Preußen eine Stellung zu übernehmen, in welcher er seine freiheitlichen Ideen hätte opfern müssen. Indem er in einem Briefe, d. d. Columbia, S. C., 30. März 1846, an Professor Mittermaier das Anerbieten des preußischen Königs mittheilt, knüpft er daran folgende Bemerkungen: „Ich besitze zu große Weltkenntniß, um nicht zu sehen, daß ich in Berlin unter solchen Umständen ein unbefriedigendes, unglückliches, ja verächtliches Leben führen müßte. Der König hat, wie ich von verschiedenen Seiten höre, eine persönliche Vorliebe für mich. Ich könnte deshalb in Berlin kein strenges Privatleben führen und in Ruhe meine Pflichten erfüllen. Der König besitzt keine Charakterstärke und ist bei den jetzigen Zuständen der möglichst unfähigste Monarch. Verhältnisse aber sind immer stärker als Wünsche, Entschlüsse und menschlicher Wille, und entschiedene Aeußerungen und Handlungen würden von mir erwartet, vielleicht gefordert werden. In Preußen ist kein Verlangen nach Freiheit, kein Sehnen nach Fortschritt zur wahren Bürgerschaft, die ich aus innerem Antrieb liebe, wie der Grieche seine Freiheit liebt. Ich kann freilich stumm sein, wenn ich sehe, daß ich dadurch nützlich bin, aber ich kann nicht lügen. Ich kann nicht gegen die Freiheit handeln; und das, in der Entwickelung der Dinge, würde bald von mir gefordert werden, so daß ich mich verloren fühlen und den Tag verfluchen müßte, an welchem ich dieses freie Land verließ. — — —"

Lieber's Geist brach sich unter den Amerikanern rasch Bahn und schon nach kurzem Aufenthalt in Boston, wo er 1827 ankam, war er mit den bedeutendsten Größen daselbst bekannt und bald vertraut: Prescott, Longfellow, Bancroft, Sparks, John Quincy Adams, Edward Everett, Pickering, Follen, Prof. Stuart ꝛc. Seine "Encyclopædia Americana" erweiterte diese Bekanntschaft noch mehr und er hatte rasch den Ruf eines Gelehrten sich erworben. Wir können selbstverständlich keinen Lebensumriß Lieber's hier geben und müssen unsere Leser in Bezug hierauf auf die ausgezeichnete Biographie desselben aus der Feder Gustav Körner's im 11. Jahrgang des „Pionier", Seite 3 ff., verweisen. Nur sein Verhältniß zu den amerikanischen Größen seiner Zeit muß hier flüchtig berührt werden. Dieses war, wie schon gesagt, bald ein herzliches. Auf seiner ersten Reise von Boston nach Philadelphia, Baltimore und Washington, im Herbste 1831 wurde er in Albany mit dem späteren Gouverneur von New York, William L. Marcy, bekannt, dem wegen seines „Koßta Briefes" an den österreichischen

Gesandten, Ritter von Hülsemann, berühmt gewordenen Staats-Sekretär unter Präsident Pierce, der ihn warm empfing. „Richter Marcy," schreibt Lieber an seine Gattin, unter Datum des 9. Oktober 1831, „empfing mich mit großer Herzlichkeit. Er ist ziemlich kalt in seinem Wesen, stellte mich aber mit vieler Wärme allen Anwesenden vor. Ich sagte ihm freimüthig meine Wünsche und er fand meinen Plan, eine Geschichte der Repräsentativ-Regierungen schreiben zu wollen, würdig der Unterstützung der Nation. Er sagte, daß nur wenige Amerikaner ein größeres Anrecht darauf hätten, Bürger eines freien Landes zu sein, als ich, und daß meine fremde Geburt mir keineswegs im Wege stehen sollte; allein — und hier sei die Schwierigkeit — daß in einer Volksregierung wie die unsrige alles von der Patronage abhänge und daß Diejenigen, die für eine in der Herrschaft befindliche Partei Dienste geleistet hätten, sicher seien, bei allen Anstellungen bevorzugt zu werden, und daß die Anfrage enorm sei.[1] Nichts destoweniger versprach er, mir behülflich sein zu wollen und rieth mir, ihm im nächsten Januar einen Brief zu senden, in welchem ich privatim eine Erklärung meines Planes und meiner Wünsche kundgeben möchte, den er dann den Senatoren seiner Partei und dem Präsidenten zeigen werde. Das ist ein guter und freundschaftlicher Rath. Er gab mir ebenfalls einen kräftigen Empfehlungsbrief an Caß, den Kriegsminister, mit. Ich hätte keinen besseren Empfang erwarten können. — —"

Am 24. März 1832 erhielt Lieber einen Brief von dem Oberrichter Story, in welchem dieser schrieb: „Wo immer Sie sind oder sein mögen, bitte ich, versichert zu sein, daß meine innigste Hochschätzung, Achtung und Freundschaft Sie begleiten. Ich werde stets den lebhaftesten Antheil an Ihrem Wohlergehen nehmen."

Als er einst dem Kanzler Kent Dank sagte, für dessen günstige Beurtheilung seiner Schriften "Political Ethics" und "Commentaries", erwiderte dieser: „Ich liebe Ihre Bücher. Ich liebe Sie, denn Sie sind so klar, so gesund, so konservativ. Wenn ich an Bord Ihrer Bücher gehe, so weiß ich stets, daß das Steuerruder recht ist. Sie sind sehr belehrend und ein höchst zuverlässiger Schriftsteller."

Im März 1834 machte er zuerst die Bekanntschaft Henry Clay's, der sich ihm gegenüber äußerte: „Ich dachte nicht, daß Sie noch ein so junger Mann seien. Ihr Ruf ist ihren Jahren weit vorangeeilt." — Lieber war damals 34 Jahr alt. — Im September desselben Jahres traf er Clay in der Senats-Kammer in Washington. Lieber schreibt über diese Zusammenkunft mit dem großen Führer der Whig-Partei an Charles Sumner wie folgt: „Nun, mein lieber Doktor, ich wünschte, Sie würden nicht zwar diesen Stuhl einnehmen, — Lieber saß zur Zeit im Sitze des Senators Preston von Süd Carolina — denn er ist zu würdig besetzt, aber manch einen anderen in diesem Hause. Ich würde hocherfreut darüber sein," sagte in diesem Augenblick Herr Clay zu mir mit seiner silberklingenden Stimme. „Ich würde mich für unwürdig erachten, erwiderte ich, irgend einen Sitz hier einzunehmen — —." „Viel zu bescheiden," entgegnete er ꝛc."

Aehnliche Würdigung fand Lieber unter allen hervorragenden Männern der damaligen Zeit. Aber nicht nur fühlten diese für ihn seines Wissens halber, sondern der Einfluß, den sein Geist auf Alle ausübte, die mit ihm in Berührung kamen, trug auch lebendige Früchte. Der später bekannte Senator Charles Sumner kann gewiß im Lichte eines Schülers Lieber's betrachtet werden, und daß Sumner eine so gründliche und deutsche Anschauung von der Staatswissenschaft, auf welchem Felde er ja seitdem eine berühmte Persönlichkeit in diesem Lande war, geworden, ist wohl hauptsächlich Lieber's Einfluß, mit dem Sumner eine außerordentlich fleißige Korrespondenz unterhielt, zuzuschreiben. Im Sommer 1835, als Sumner

[1] Der Herausgeber, Perry, fügt dieser Stelle folgende Note bei: "It will be remembered that this was the Mr. Marcy who, a few months later, in the United States Senate, summed up the belief of the majority of the politicians in the words, 'To the victors belong the spoils.'" Das Citat, in nackter Form gegeben, hat schon zu manchen Entstellungen verleitet, indem Marcey die Worte ausdrücklich als einen Ausspruch des Normanen-Königs Wilhelm der Eroberer anwandte und keineswegs im Sinne der Rechtfertigung dieser schroffen Maßregel.

noch der deutschen Sprache nicht mächtig war — er erlernte sie später und sprach dann fließend Deutsch — schrieb ihm Lieber: „Ah, mein Freund, wenn Sie Deutsch verstünden! Ich habe wahre Leckerbissen aus Deutschland erhalten; es ist eine Freude, solch ein Buch in Jemandens Hand zu sehen! Sie wissen, daß Xerxes einen Diener ernannte, der ihm jedesmal, wenn er sich zur Tafel setzte, zurufen mußte: „O Xerxes, bedenke, daß Du sterblich bist!" Jetzt ermahne ich Sie und Hillard, jeden Morgen, wenn Ihr Euch zuerst trefft, einander gegenseitig zuzurufen: „O, Sumner," oder „O, Hillard, bedenke, daß Du kein Deutsch kannst!" Ich habe, als eine besondere Gunst, ein Exemplar der „Debatten des Staatsrathes über den bayrischen Kodex," vor dessen Promulgation erhalten. Nun, wenn ich Ihnen damit den Mund nicht wässerig mache, dann weiß ich nicht, was das vermag. Bis Sie Deutsch können, werde ich Sie nur einen halben Juristen — einen einäugigen Advokaten, einen lahmen Rechtskonsulenten nennen."

Auf dem Felde der Staatskunde und des internationalen Rechts war Lieber eine anerkannte Autorität, der in allen schwierigen Fragen zu Rathe gezogen wurde. Er schrieb z. B. über den Fall der Wegnahme des Sklavenschiffs „Carolina" seitens der Engländer im Jahre 1841 an Rufus Choate, der Lieber um seine Ansichten befragte. Lieber war freimüthig genug, eine den Amerikanern ungünstige Meinung abzugeben, was Choate wahrscheinlich zu einem Widerspruch veranlaßte. Lieber entgegnete darauf in einem längeren Briefe, in welchem er seine Ansichten klarlegte. „Von einem Manne," schreibt er darin unter anderem, „der unabläßig Geschichte zu seinem Studium macht und politische Ethik zum Gegenstand eines fortgesetzten Nachdenkens, möge es vielleicht angenommen werden, daß er Fälle von internationaler Schwierigkeit mit einem gewissen Grade von Unparteilichkeit beurtheilt."

Lieber's Ansichten über die „Dred Scott" Entscheidung, über die Mason und Slidell Affaire, über die Aufhebung der Sklaverei, über die Kriegführung u. s. w., sind lauter Denkmäler eines klaren und unbeeinflußten Geistes. Als z. B. im Uebereifer von politischen Demagogen die Armee während des Krieges zu einer Wahlmaschine gemacht wurde, wie klar und ruhig äußerte sich Lieber dagegen in einem Briefe an Dr. Gilman: „Ich wünschte, das Volk würde das lesen, was ich über das Stimmen und Debattiren von Armeen in meinem Buche "Civil Liberty" gesagt habe; und ich wundere mich darüber, daß Gouverneur Seymour (New York) in seiner Botschaft dieses nicht citirt hat, als er mich als Autorität in Bezug auf die Gefahren einer Beeinflussung der Wahlen seitens der Exekutive anführte. Es ist ein großer Fehler, Armeen stimmen zu lassen, — ein wesentlicher Fehler; und es ist ein Irrthum seitens unserer Freunde, daß sie bemüht sind, den Armeen Stimmrecht zu verleihen, weil es (die Agitation der Gegenpartei) uns wurmt und schwer gegen uns arbeitet. Die Wagschale wendet sich beständig in der Geschichte. Nichts ist schlimmer und gefährlicher, als eine temporäre Macht über unsere Gegner zu gewinnen, anstatt sie durch sichere und dauernde Gesetze zu erlangen."

Doch wir müssen des Raumes halber unsere Revue schließen. Das aber sagen wir zum Schluß, daß wir selten ein Buch mit so viel Vergnügen durchgelesen und wiederholt durchgelesen haben als das vorliegende. Es ist ein wahrer Schatz von Gedanken!

Gedichte von Friedrich Karl Castelhun. Milwaukee, Wis. Druck und Verlag der Freidenker Publishing Co. 1883. — Wir können dem Deutsch-Amerikanerthum allen Ernstes Glück wünschen, daß es auf dem Gebiete der deutschen Literatur hierlands zusehends lebendiger wird. Hunderte von Federn regen sich, um eine Epoche zu schaffen, die noch in den fernsten Zeiten wie ein sonniger Lichtstrahl leuchten wird in der Geschichte. Auch das vorliegende Buch ist ein Schatzkästlein voll prächtiger Gedankenperlen, wie es die untenfolgenden Proben bezeugen werden. Wenn wir an dem Büchlein etwas tadeln wollten, so ist es zuerst der im Vorwort ausgesprochene Gedanke:

— — — — — — — — — — — — — — —

Niemals habe ich gestrebt, Dichter, nach eurem Ruhm.
Wie ich geschwärmt und geträumt, was tief ich im Herzen empfunden,
Was als wahr ich erkannt, künde den Freunden mein Lied.
Lesen es Andere noch, nachdem ich sie also belehret,
Wenig bekümmert es mich, ob es und wie es gefällt.

Das ist eine unlogische Sprache. Jeder Dichter muß etwas darum geben, daß seine Werke gefallen, denn das ist der Sporn, der ihn (und vor allem in Amerika, wo eine pekuniäre Entschädigung der Schönliteraten ja fast gänzlich wegfällt) antreibt zum regen und uneigennützigen Schaffen. Wer bloß das Urtheil der Freunde schätzt, der kann, der wird auch seine Produkte nur dem engen Kreise der Freunde bieten. Wer aber ein Buch der Oeffentlichkeit übergibt, der setzt sich auch dem Urtheil der Oeffentlichkeit aus, und wir können nicht einsehen, daß der Dichter des niedlichen Werkes es nöthig hatte, seiner Furcht vor einer gerechten Kritik so prägnanten Ausdruck zu geben! Ueberhaupt wird mit „Freunden" und „Freundesurtheil" ein großer Unfug in der Literatur getrieben. Es ist die alte Phrase, mit welcher jeder Dichterling auftritt, und wäre es auch nur vor einem Zeituugsredakteur, dem er seine Verse zum Druck anbietet. „Seinen Freunden gefalle das Poem so sehr, daß er ermuthigt war ꝛc." Mißachtung einer gerechten, sachlichen Kritik kann nur Vorurtheile gegen den Verfasser erwecken. Der wahre Dichter schätzt jede Kritik, sofern sie nicht boshaft und nur rein sachlich gehalten ist. Also fort mit dem

„Wenig bekümmert es mich, ob es und wie es gefällt."

Ueber die durchweg radikale Färbung, welche der Dichter den Kindern seiner Muse gab, mögen Meinungsverschiedenheiten herrschen, aber eben nur Meinungsverschiedenheiten. Daß auch dieses Gebiet berechtigt ist, wird jeder Unbefangene zugestehen. In der That ist es ein straffer Zügel, den sich der Dichter selbst anlegte, denn es ist jedenfalls viel leichter, die Muse in dem Gewande der Metaphysik darzustellen, als in der realen Nacktheit des Seins. Der Dichter hat das selbst empfunden, wie aus dem unten mitgetheilten Gedichte, „Den Manen meines Bruders", zur Genüge hervorgeht. Auch im Gedichte „Hüben" verräth er diese Einschränkung, so sehr er auch als Lobredner der Realistik darin auftritt:

Hüben.

Nicht im finstern Mittelalter,
Noch in früher Zeiten Lauf,
Nicht bei Griechen und bei Römern
Such' ich meine Helden auf.

Nicht in Schlössern, nein, in Hütten,
In der Werkstatt, auf dem Feld
Schau ich, die mich hochbegeistern,
Manche Heldin, manchen Held.

In der Gegenwart, der frischen,
Hell beschienen von dem Tag,
Nicht umsponnen von Romantik
Find' ich, die ich preisen mag.

Nicht vereinzelt mehr erblühen
Edelsinn und Opfermuth,
Immer höher strebt die Menschheit,
Immer lautrer fließt ihr Blut.

Und vom Zauberglanz der Dichtung
Lichtumflossen und verklärt
Sei ein jeder, dessen Hochsinn
Sich bethätigt, sich bewährt.

Hier finden wir in der Schlußstrophe den Dichter geradezu als den Verkünder des Idealen, der das Reale „vom Zauberglanz der Dichtung", dem Idealen, „lichtumflossen und verklärt" sehen will.

Die im Buche aufgenommenen Angriffe auf Udo Brachvogel sind nach unserer Meinung unpassend und rauben dem Ganzen viel von seinem Werth. Hier gibt der Dichter sogar die Antithese des im Vorwort ausgesprochenen Thema's zum Besten und verräth, daß es ihm, dem Kritiker, doch um Kritik zu thun ist. Literarische Katzbalgereien, wie sie s. Z. von Heine und Platen getrieben wurden, machen immer einen widerlichen Eindruck. Hätten jene beiden großen Dichter nichts Anderes geschrieben, als ihre gewiß geistreichen Polemiken (Heine: „Atta Troll", „Die Lucäischen Bäder" ꝛc. und Platen: „Der romantische Oedipus" und „Die verhängnißvolle Gabel"), sie würden längst vergessen sein. — Zum Schluß hier die versprochenen Proben:

An meine Kinder.

Pflegt die deutsche Sprache,
Hegt das deutsche Wort;
Denn der Geist der Väter
Lebt darinnen fort,
Der so viel des Großen
Schon der Welt geschenkt,
Der so viel des Schönen
Ihr in's Herz gesenkt.

Was einst Lessing dachte,
Was einst Göthe sang,
Ewig wird's behalten
Seinen guten Klang.
Und gedenk ich Schillers,
Wird das Herz mir warm:
Schiller zu ersetzen,
Ist die Welt zu arm!

Theuer, meine Kinder,
Sei uns dieses Land;
Doch an Deutschland knüpfet
Uns der Sprache Band.
Wahrt der Heimath Erbe,
Wahrt es Euch zum Heil;
Noch den Enkelkindern
Werd es ganz zu Theil!

Wenn dereinst entfallen
Mir der Wanderstab;
Wenn ich längst schon ruhe
In dem kühlen Grab:
Was die Gunst der Muse
Freundlich mir beschied,
Ehrt es, meine Kinder,
Ehrt das deutsche Lied!

Pflegt die deutsche Sprache,
Hegt das deutsche Wort;
Denn der Geist der Väter
Lebt darinnen fort.
Der so viel des Großen
Schon der Welt geschenkt,
Der so viel des Schönen
Ihr in's Herz gesenkt.

Neujahrsgruß an die deutschen Flüchtlinge.

Prost Neujahr! knallet Schuß auf Schuß,
Prost Neujahr! schallet auch mein Gruß
Den Völkern aller Zonen.
Der beste, höchste Wunsch jedoch
Erkling' dem deutschen Volke noch:
Vernichtung seinem Sklavenjoch!
Zertrümmrung seinen Thronen!

Wohl leuchtet hier der Freiheit Licht,
Das aber wir erkämpfet nicht,
Dem wir nur zugeflohen;
Doch finden wir kein Vaterland,
Wo Treue aus dem Leben schwand,
Wo man den deutschen Geist verbannt,
Den freien, forschungsfrohen.

Und ist's auch so nicht überall,
Des Deutschen Elends Widerhall
Stimmt täglich trüb und trüber.
Drum wack're Freunde, seid bereit;
Der Freiheit Herz und Hand geweiht,
Und ruft sie wieder in den Streit,
Hinüber dann, hinüber!

Wenn hier dem Leib auch nichts gebricht,
Versauern wollen wir doch nicht,
Um Gold nur zu erringen!
O pfui der schnöden Schacherei!
Das edelste Metall ist Blei:
Noch wird's die blut'ge Tyrannei
Hinab zur Hölle zwingen!

Hurrah! das wird ein stolzer Tag,
Wie sehnt sich heiß mein Herz darnach,
Ihn jubelnd zu begrüßen!
Dann heißt es, zu den Waffen schnell,
Dann heißt's, dem Hochwild auf das Fell,
Für jeden Vogt, heißt's, einen Tell!
Hurrah! das gibt ein Schießen!

Ein tüchtig Schießen gibt's fürwahr,
Wie's noch bei keinem Neujahr war,
Im Westen wie im Osten.
O Geist der Freiheit und der Frei'n,
Gib unserm Streben doch Gedeih'n,
Laß unsrer Schwerter Hoffnungsschein
Nicht in der Scheide rosten!

Proſt Neujahr! knallet Schuß auf Schuß,
Proſt Neujahr! ſchallet auch mein Gruß
Den Völkern aller Zonen.
Der beſte höchſte Wunſch jedoch
Erkling' dem deutſchen Volke noch:
Vernichtung ſeinem Sklavenjoch!
Zertrümmrung ſeinen Thronen!

Den Manen meines geliebten Bruders Rudolf.

Mir Troſt zu ſagen, Freunde, haltet ein!
Jedwedes Wort vermehrt nur meine Pein!
Des theuren Todten will ich ſtets gedenken,
Bis ſie auch mich in ew'ge Nacht verſenken.

Denn Niemand, Niemand konnte Retter ſein,
Ich ſeh ihn noch, das Aug voll Hoffnungsſchein,
Ich hör noch ſeiner Stimme Ton, den leiſen,
Empfind' noch ſeiner Hände Druck, den heißen.

Für dich geſtorben, Bruder, wär ich gern;
Der Traum der Jugend liegt mir ja ſchon fern,
Entflohen iſt er mir in Kampf und Mühen,
Dir aber ſchien er ſchöner aufzublühen.

Da kam die Krankheit wie ein tück'ſcher Feind,
Da kam der Tod, den du noch fern gemeint,
Und ich, verzweifelnd mußt' ich, Armer, ſehen
Dein Siechthum und dein endlich Untergehen.

Nun iſt erloſchen deiner Augen Licht,
Entrückt für immer uns dein Angeſicht;
Ich kann die Bruderhand dir nimmer reichen,
Kann dir nichts Liebes, Gutes mehr erzeigen.

O, das ſind Qualen, das iſt bittres Weh!
Und nirgends Troſt, wohin ich immer ſeh':
Im Grabe nicht — da iſt kein Auferſtehen,
Im Himmel nicht, da iſt kein Wiederſehen.

O glücklich Alle, denen Troſt verleiht
Der ſchöne Glaube an Unſterblichkeit,
Des Wiederſehns auf einem beſſern Sterne;
Ich ſelber, wahrlich, hegt' ihn gerne, gerne!

Doch kann ich's nicht, mein Herz iſt hoffnungsleer,
Drum aber pflegt's Erinn'rung deſto mehr:
Des theuren Todten will ich ſtill gedenken,
Bis ſie auch mich in ew'ge Nacht verſenken.

Preis der Pfirſichblüthe.

Pfirſichblüthe, Pfirſichblüthe,
Biſt die liebſte mir zumal,
Oeffneſt deine zarte Krone
Gern dem frühſten Lenzesſtrahl.

Säumeſt nicht, bis deine Zweige
Sich mit Blätterſchmuck geziert;
Freudig bringſt du in das Leben,
Wenn des Frühlings Kuß dich rührt.

Kündigſt Allen wonneſtrahlend,
Daß der Winter nun vorbei,
Daß die feſſelloſe Erde
Bald ein zweites Eden ſei.

Und nach dieſer frohen Kunde
Fliehſt du ſcheu der Menſchen Blick,
Zieheſt ſchaffend deine Kräfte
In des Kelches Schooß zurück.

Doch im Herbſte — welche Wonne! —
Blinkt und winkt's von jedem Zweig:
Wo die Frucht an Saft und Würze
Und an Schönheit deiner gleich?

Darum lieb' ich dich vor allen,
Singe gerne deinen Preis,
Schamerglühte Pfirſichblüthe
Auf dem blätterloſen Reis.

Sinngedichte.

Rückblick.

Schwere Gefahren bedräu'n jedweden im Kampfe des Lebens:
Wahrlich, ein Wunder erſcheint's, daß man im Lichte noch wallt.

Ein falſcher Schritt.

Nah ſchon war ich dem Ziel nach Arbeit, Kampf und Entbehrung,
Als ein thörichter Schritt mir es auf immer entrückt.

Himmel und Hölle.

Schweig vom Himmel mir doch und rede mir nicht von der Hölle!
Wirst sie beide gewahr nur in der eigenen Brust.

Gebrochener Vorsatz.

Wenn mich Schiller entzückt und Göthe, der Weise, begeistert,
Oefters gelobte ich schon, nimmer zu wagen ein Lied.
Daß ich des Wortes vergaß, wohl würd' ich es heute bereuen,
Hätten die Freunde mir nicht immer mit Freuden gelauscht.

Die Poesie in Amerika.

Fort mit der Poesie! so lautet deine Lehre;
Was soll sie, sprichst du scharf, auf dieser Hemisphäre?
Nicht träumen darf man hier, hier heißt es rechnen, handeln!
Doch sage, lieber Freund, kann man sein Herz verwandeln?

Schiller.

Was haben wir voraus, was uns für's Höchste begeistert,
Nenn' es den Fremden, es ist Schiller's erhabener Sang.
Nenne das Höchste zugleich: „Das Gute vereint mit dem Schönen;"
Aus des Gemeinen Gewalt hebt es uns rettend empor.

Den Jugendfreunden in Deutschland.

Bring', leicht wanderndes Blatt, nach Deutschlands fernen Gefilden
Werthen Genossen den Gruß ihres geschiedenen Freunds,
Auch von der Heimath fern, dies magst du ihnen verkünden,
Blieb ich derselben getreu, wie es das Herz mir gebot.

Bessre Welt gibt's nicht zu sehn.

Hülle dich in tiefe Trauer,
Räsonnier' wie Schopenhauer,
Eines bleibet doch bestehn:
Bessre Welt gibt's nicht zu sehn.

Gedenkbuch der St. Franziskus Seraphikus Gemeinde in Cincinnati, O. Festgabe zur 25-jährigen Jubelfeier der Konsekration der St. Franziskus Seraphikus Kirche, 18. Dezember 1884. Cincinnati, O. Druck von Mecklenborg & Rosenthal. 1884. — Ein prächtiges Buch, das nicht blos bestimmt ist, als Erinnerung an vergangene Zeiten bei den Nachkommen der Pioniere der deutschen Katholiken Cincinnati's zu dienen, sondern das auch in gut gewählter Sprache geschrieben, eine angenehme Lektüre bildet. Wie nützlich und segensreich muß nicht ein solches Buch wirken, besonders darin die ältere Geschichte der Katholiken Ohio's und Cincinnati's in den ersten Kapiteln! Es sind freilich einige Irrthümer mit untergelaufen, wie z. B. die Bemerkung, daß Bischof Flaget am 7. Oktober 1812 „auf einer Reise nach Baltimore den ersten Katholiken in Ohio, Wilhelm Kassel, einen Deutschen, in der Gegend von Chillicothe getroffen" habe. Das mag allerdings der erste Katholik in Ohio gewesen sein, den Bischof Flaget traf, aber wenn wir dem Berichte des Vaters Badin Glauben schenken dürfen, so fand derselbe schon im Jahre 1804 Katholiken in Cincinnati und im Jahre 1810 lebten hier zehn katholische Familien (Brève relation" in den "Annales de la Propagation de la Foi"), und wurde nicht die Kolonie Gallipolis von katholischen Franzosen bereits im Jahre 1793 begonnen? Auch nicht als erster namhaft gemachter Katholik kann der aufgeführte Wilhelm Kassel gelten, denn wir besitzen eine Reihenfolge von Namen jener Kolonisten, die, um den Schrecken der französischen Revolution zu entgehen, nach Amerika flohen, darunter Eduard Menessier, der schon um das Jahr 1800 nach Cincinnati kam und hier lange Jahre als Konditor lebte. Doch abgesehen von diesem, das Buch bietet des Interessanten und lehrreichen so viel, daß solche geringfügige Fehler wohl leicht übersehen werden dürfen.

Die Akteure der alten Zeit, als die deutschen Katholiken die Gegend der heutigen Johannes und Franziskus Kirchen besiedelten, sind fast alle vom irdischen Schauplatz abgerufen worden und nur wenige sind mehr am Leben, welche

„— — — — das alte, trauliche Mohawk
Mit seinem biedern, kräftigen Element —
— — — — — wo deutsches Streben
Geschafft, gewirkt bis auf den heut'gen Tag,
Um mit des Wohlstand's Blüthen zu umgeben,
Was vor Jahrzehnten brach und öde lag"

aus der alten Zeit im Gedächtniß behalten haben. Für die Nachkommen aber ist das vorliegende Büchlein in der That ein „Gedenkbuch", denn es ruft die Erinnerung an jene Zeiten und jene Männer wieder wach, die den deutschesten Stadttheil Cincinnati's aufgebaut und zu seiner jetzigen Blüthe gebracht haben.

Es würde außerordentlich gut sein, wenn in dieser Weise von allen deutschen Gemeinden, einerlei welcher Konfession sie angehören mögen, die Geschichte Ihrer Gründung, ihrer ersten schwachen Versuche, ihrer Kämpfe, ihrer Leiden und Freuden gesammelt und in Buchform gebracht würden. Welch ein gewaltiges Bild vom deutschen Kulturleben würden wir dadurch erhalten? Es freut uns, daß hier und in einigen wenigen vorhergehenden Fällen die Initiative ergriffen wurde, die hoffentlich zahlreiche Nachfolger finden wird.

Vor einigen Jahren schrieb Jemand im „Wahrheitsfreund" in spöttischer Weise so Etwas über „Geschichtsbammeisterei", welche im „Pionier" von uns getrieben würde. Wir haben damals es nicht für nöthig erachtet, auf die hämischen Bemerkungen auch nur eine Silbe zu erwidern, weil wir wußten, daß wir treu und wahr berichtet hatten. Und nun, nach Verfluß von ein paar Jahren, was sehen wir? „Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, wird zum Eckstein werden," sagte einst der große Apostel, und so ist es auch hier gekommen. Wir wollen nicht darüber reden, daß die neuen Bauleute nicht bloß die verworfenen Steine zu Fundamentsteinen machten, ja sogar ganze fertige Säulen und gemeißelte Kapitäler ihrem Bau einverleibten, sondern wir wollen uns freuen darüber, daß der Bau der deutsch-amerikanischen Geschichte allseitig so rüstig vor sich schreitet und mehr und mehr der Vollendung entgegengeht.

Was die typographische und anderweitige Ausstattung des Buches anbetrifft, so hat die wohl renommirte Firma Mecklenborg & Rosenthal damit ein Meisterwerk geliefert.

Monatliche Versammlung des deutschen Pionier-Vereins.

Die regelmäßige Versammlung des „Deutschen Pionier-Vereins" fand am Donnerstag, den 4. September 1884, im Vereinslokale, „Washington Platform", statt. Präsident Jakob Diehl führte den Vorsitz. Sekretär F. W. Gerstle verlas das Protokoll der letzten Versammlung, welches angenommen wurde. Folgende Mitglieder wurden in den Verein aufgenommen:

Franz Fuchs, geb. 2. Mai 1827 in Butzweier, Lothringen, eingew. 1847.

Gerh. H. Striehtmann, geb. 14. August 1836 in Engter, Hannover, eingew. 1854.

Schatzmeister Wichelmann legte seinen monatlichen Kassenbericht vor, aus dem sich ergab: Einnahmen $167.66, Ausgaben $164.01, Kassenbestand $60.01. Der Bericht wurde zu den Akten gelegt.

Herr Wendel Grüßer wurde an Stelle des Herrn Michael Gramp, welcher als Vice-Präsident resignirte, zum Vice-Präsidenten erwählt.

An Stelle des verstorbenen Herrn Johann Grossius wurde Herr Jakob Schneider zum Vorstandsmitglied gewählt.

Nach noch einigen Routine Geschäften erfolgte Vertagung.

☞ Verwandte von verstorbenen Mitgliedern wollen gef. dem Sekretär wenigstens vierundzwanzig Stunden vor dem Leichenbegängnisse dieses mittheilen, da im anderen Falle weder die Todesanzeige in den Zeitungen, noch die üblichen Bahrbegleiter bestellt werden können.

Der Deutsche Pionier.

Erinnerungen aus dem Pionier-Leben der Deutschen in Amerika.

Unter Mitwirkung deutscher Geschichtsfreunde.

Herausgeber: Deutscher Pionier Verein von Cincinnati. — Redakteur: H. A. Rattermann.

Motto: „Willenskraft, Wege schafft."

16. Jahrg. Cincinnati, Oktober 1884. Heft 7.

Gedichte von Bernard Bettmann.

(Cincinnati, O. 1855.)

Edle Frauen.

Frauen Namen, groß, erhaben,
Leben in dem Weltruhm fort;
Manche, die geglänzet haben
Oft nur durch ein hohes Wort:
Sparta's Mütter, Rom's Matronen,
Königinnen stolz und hehr,
Weinberg's Weiber, Amazonen,
Und unzählig andre mehr.

Und ein Jeder muß bekennen:
Diese Frauen waren groß! —
Ich doch will euch andre nennen,
Die bisher noch namenlos.
Sucht sie nicht auf Königsthronen,
Sucht sie nicht im Marmorsaal —
Sucht wo Druck und Kummer wohnen,
Seelenschmerz und Seelenqual.

Wo Jahrhunderte schon duldet,
Ohne Sünde, ohne Fehl,
Leiden, die es nie verschuldet,
Das verstoß'ne Israel. —
Folgt mir in die „Judengassen",
In den „Ghetto's" suchet nach;
Und ich will euch schauen lassen
Edle Frau'n, wie ich versprach.

Die in Glanz und Pracht geboren,
Gleich vom Schicksal hochgestellt,
Die ein Königreich erkoren,
Herrin einer halben Welt —
Die in hehrer Macht sich sonnte,
In des Glückes Strahlenschein,
Konnte sie nicht edel, konnte
Sie nicht stark und muthig sein?

Seht dagegen Juda's Töchter!
In der früh'sten Jugend schon
Preisgegeben dem Gelächter,
Der Gewalt, dem schnöden Hohn
Frechen Pöbels; muthig tragend
Druck und Schmach und Tyrannei;
Selbstaufopfernd, still entsagend,
Glaubensstark und glaubenstreu.

Hinter ihren Ghetto-Mauern —
Statt wie Andre ihr Geschick
Nutzlos, träge zu betrauern —
Schufen sie sich selbst ihr Glück;
Gründeten mit frischem Muthe
Jenen Herd voll Sonnenschein
Wo der müd' gehetzte Jude
Wagen durfte, Mensch zu sein.

Ihm, dem rings die Welt die Hölle,
Blühte dort ein reines Glück;
Und vor seines Hauses Schwelle
Ließ er all sein Leid zurück. —
An des Weibes Gottvertrauen
Stählte sich auf's Neu' sein Muth,
Wenn er sank auf seinem rauhen
Pfad voll Thränen und voll Blut.

Mit der Mutter letztem Segen
Zog der Knabe früh hinaus;
Und auf allen seinen Wegen
Dacht' er stets an sie zu Haus.

„Deiner Väter Glauben ehre
Treu bis in den Tod, mein Sohn!"
Nie vergaß er diese Lehre,
Mochte, was da wollte, droh'n.

Stets ergeben, freudig theilend
Mit dem Manne Lust und Leid:
Selbst des Feindes Wunden heilend —
Milde, weiblich jederzeit.—
Ihres Volkes Loos beklagend,
Aber stark im Gottvertrau'n,
An der Zukunft nie verzagend —
Seht, so waren Juda's Frau'n!

Heil euch! Ehr' euch, edle Frauen!
Ließ bis jetzt auch Keiner noch
Euch ein stolzes Denkmal bauen,
So gedenkt man eurer doch!
Euer Volk, das weitzerstreute,
Denket eurer jederzeit,
Mütter Israels, mit Freude,
Stolz und tiefer Dankbarkeit!

An meine Mutter.

Heilig, heilig ist die Mutterliebe!
Ihr ist Nichts auf dieser Erde gleich!
Frei von jedem irdisch niedern Triebe,
Wie das Meer so tief und schätzereich. —
Morgenröthe in des Mannes Leben!
Seiner Jugend goldner Sonnenschein!
Glücklich der, den sorgsam sie umgeben,
Den sie weihte in das Dasein ein!

Heilig, heilig ist die Mutterthräne —
Ob geweint in Freude, ob in Schmerz!
Niemals fließt sie, daß dem Schein sie fröhne,
Ihre Quelle ist das Mutterherz!
Viele, viele sind um mich geflossen —
Oft in Freude — auch in Kummer schon;
Und das liebe Aug', das sie vergossen,
Weint wohl jetzt noch um den fernen Sohn!

Heilig ist der Kuß der Mutterlippe!
Er ist rein, ist ohne Falsch und Arg!
Sei versichert, daß er keine Klippe,
Weder Tücke, noch Verrath verbarg.

Mag der beste Freund auch treulos werden,
Selbst das Weib vergessen seine Pflicht,
Mag die Treue schwinden von der Erden —
Muttertreue schwindet ewig nicht!

Heilig, heilig ist der Muttersegen,
Der aus tiefer, inn'rer Seele quillt!
Alle Wünsche, die darin sich regen,
Sind in diesem Segen eingehüllt. —
Lang' ist's seit den letzten ich empfangen —
Doch ich werde dich ja wiedersehn!
Dann will ich an deinem Halse hangen,
Und auf's Neue ihn von dir erflehn!

Hohe Berge, weite Meere trennen,
Theure Mutter! dich von deinem Sohn —
Doch ich grüße dich! und weiß, erkennen
Wirst du mich an diesen Zeilen schon!
Treulich steht dein Bild mir stets zur Seite,
So wie ich dich sah im Trennungsschmerz.—
Sei gegrüßt in Sehnsucht, Lieb und Freude
Sei gegrüßt, du treues Mutterherz!

Fortschritt.

Auf, auf! mein Volk! du, das so heldenkühn
Bestanden schwere, grauenvolle Zeiten:
Auf! zaudre nicht, mit gleich beherztem Sinn,
Nunmehr die Bahn des Fortschritts zu beschreiten!
In jenen Tagen war es Recht und Pflicht,
Am Alten unerschütterlich zu halten; —
Jetzt, da die Nacht gewichen vor dem Licht,
Jetzt ziemt's, des Fortschritts Fahne zu entfalten!

Entwick'lung lebt und webt in der Natur,
Geh hin, du Zweifler, gehe hin und lerne:
Das größte Ding entspringt dem Kleinen nur,
Der Riesenbaum entwächst dem winz'gen Kerne.
Es drängt sich Alles, Alles treibt und schafft,
Sich stets zu neuem Leben zu entfalten;
Und du, mit deiner neugestärkten Kraft,
Du wolltest hangen starr und fest am Alten!

Glaub' nicht, daß die, die ihre Frömmigkeit
Durch Bücken, Näseln, Formensucht bekunden,
Dir zugethan mit größ'rer Innigkeit
Und tiefer deines Glaubens Werth empfunden
Als wir, die wir für Forschung freies Feld
Ganz schrankenlos zu fordern uns erkühnen!
Dem Gott, der sich in frommem Dunst gefällt,
In eitlem Tand, dem können wir nicht dienen!

Sie legen nur auf starre Formen Werth —
Wir wollen nicht den Geist darin vermauern!
Das Ideal, das sich so rein bewährt,
Wir wissen es, kann ohne sie auch dauern!
Auch wir sind stolz auf uns'rer Väter Muth,
Die einst verfochten jene hohen Lehren,
Auf denen noch der Bau der Welten ruht
Und die die Völker neben uns verehren.

Zum freien Forschen ward ein freier Geist
Von unserm Schöpfer selber uns gegeben.
Sein Wesen zu erkennen suchen, heißt,
Ganz seiner würdig sich zu ihm erheben.
Drum vorwärts, vorwärts, immer vorwärts nur!
Dem höchsten Ziele gilt der Edlen Streben!
Wie's keinen Stillstand gibt in der Natur,
So soll's in unserm Wirken keinen geben!

(Für den „Deutschen Pionier".)

Im Herbst.

Von Konstantin Grebner.

Haben Mühen dich und Sorgen
Jemals mehr als sonst gedrückt —
War es nicht am Herbsttagmorgen,
Wenn die Sonne dir entrückt,
Wenn die Nebel, auf und nieder
Wogend, kämpften mit dem Tag,
Wenn verstummt der Vögel Lieder,
Und im Bann die Erde lag?

Konntest je du wieder hoffen
Und dich glauben nah' dem Ziel,
Sahst du je den Himmel offen,
Nach des Schicksals grausem Spiel —
War's nicht, wenn die goldne Sonne
Wolk' und Nebel hatt' verscheucht
Und ein heitrer Herbsttag Wonne
In der Menschenbrust erzeugt? —

Wenn mit prächt'gem Farbenglanze,
Bei der Abendsonne Schein,
In dem bunten Blätterkranze
Herbstlich blühet Wald und Hain —
Fühlst du dann nicht neues Glühen,
Neues Grünen in der Brust?
Schwinden Sorgen nicht und Mühen?
Sprühet frisch nicht Lebenslust?

Wenn im Herbste sich noch sehnen
Viele nach dem Lenz zurück
Und vergießen Winterthränen
Um dahingeschwund'nes Glück —
Denk nicht mehr an Frühlings-Lieben,
An des Sommers Lust und Freud',
Nimm, wie es der Herbst dir beut,
Was von ihnen noch geblieben!

Dr. med. Georg Engelmann.

Wenn man die geschichtliche Entwickelung der Wissenschaften in diesem Lande bis zu ihren Urquellen verfolgt, so ergibt sich, daß nicht bloß die Pioniere auf allen Gebieten derselben vorwiegend Deutsch-Amerikaner waren, sondern daß diese auch stets die gründlichsten Forscher gewesen sind. Der eigentliche Amerikaner ist durchwegs ein Erfolgsmensch, der, wo er Etwas angreift, sofort lohnende Resultate sehen will. Solche bieten sich ihm leichter auf den Feldern der Mechanik und der Industrie, als auf den mühseligen Pfaden der Gelehrsamkeit, die er oft als eine sogenannte „brodlose Sache" betrachtet. Er rechnet hauptsächlich darnach, was sich in Geld umsetzen läßt, und da bieten ihm Handel und Gewerbe, spekulative Unternehmungen und technische Erfindungen die lohnendste Ausbeute; und hierin hat er sich denn auch vor der ganzen Welt als wahrhaft groß gezeigt. Die mühevollen Maschen der Wissenschaft zu lösen, das versprach vorläufig Nichts, als höchstens ein bischen Ehre, und von einem derartigen Ehrgeiz war und ist noch heute der Durchschnitts-Amerikaner kaum ergriffen.

Das neue Land mit seinen eigenthümlichen Naturschätzen lenkte indessen sofort nach der Endeckung Amerika's die aufmerksamsten Blicke der gelehrten Welt auf sich. Die spezifische Menschenracе der neuen Welt, die besondere Flora und Fauna und die großartigen Naturerscheinungen lockten seit mehr als drei Jahrhunderten die Naturforscher herüber, um hier für die Wissenschaft neue Ausbeute zu holen. Piso, Markgraff, Löffling, Hortsmann, Alexander von Humboldt, Pöppig, von Eschwege, Spix und Martius, Freyreiß, Tschudi, Robert und Richard Schomburgk, Rengger, die Prinzen Maximilian von Wied und Paul von Würtemberg, Burmeister, Wagner und Scherzer sind nur einige der hervorragenderen Namen von deutschen Gelehrten, welche Amerika zu wissenschaftlichen Zwecken besucht haben. Später und besonders in diesem Jahrhundert ward es dann für nöthig befunden, daß nicht bloß die Ausbeute hier geholt, sondern auch das Studium derselben dahier an Ort und Stelle vorgenommen werde; und endlich fanden sich in Amerika zu dem Zwecke in's Leben gerufene Gesellschaften und sogar mehrere der hiesigen Regierungen (z. B. die der Vereinigten Staaten) veranlaßt, selber derartige Forschungen vornehmen zu lassen und zu dem Behufe wissenschaftlich gebildete Männer zu beschäftigen. So kam es, daß nach

und nach in Amerika sich ebenfalls ein Kreis von Gelehrten sammelte, der bereits einen guten Ruf erlangt hat.

Auf den Gebieten der Naturwissenschaft — wir wollen hier nur von den Vereinigten Staaten reden — sind es bisher vorwiegend Deutsch-Amerikaner gewesen, die sich dem pekuniär noch kärglich lohnenden Dienste widmeten, und soweit es Zoologie und Botanik anbetrifft, fällt den Deutsch-Amerikanern unbedingt der Löwenantheil des Ruhmes zu, auf den wir Anspruch erheben. Fassen wir bloß das Gebiet der Botanik in's Auge, so finden wir neben den Namen der Anglo-Amerikaner, Gray, Nuttall, Bigelow, Whipple, Torrey, Thurber, Wright, Gregg, Parry, Graham, Emory und Goodrich die folgende mehr als zweimal so große Anzahl deutscher Namen: H. E. Mühlenberg, Schweinitz, Wangenheim, Rafinesque, Wislizenus, Mentzel, Schott, Friedrich, Fendler, Salm, Römer, Creutzfeldt, Bolander, Geyer, C. T. Hilgard, Link, Kramer, Scheer, Dr. Poselger, Franser, Berland, Hoffmannsegg, Schrank, Höpf, Heyder, Deppe, Pfeiffer, Klotsch, Rothrock, Seubert, Hartweg, Kuhn, Metzger, Horkel u. A. m., welche, wenn auch nicht die Führer von Expeditionen, doch die eigentlichen geistigen Größen derselben waren; denn diese haben unzweifelhaft die Arbeiten geliefert, deren Ruhm die zumeist nicht wissenschaftlich gebildeten Amerikaner in den Berichten einerndteten. Vor Allen glänzt unter diesen deutschen Namen auch der Mann, dessen Lebensumriß in folgenden Blättern geschildert werden soll:

Georg Engelmann, Doktor der Medizin und hervorragender Naturforscher, wurde am 2. Februar 1809 in der Stadt Frankfurt am Main geboren. Sein Vater, Georg Engelmann, war der zweite Sohn des reformirten Predigers Theodor Erasmus Engelmann in Bacharach, ein angesehener Mann und geistlicher Inspektor daselbst. Weil die Vorfahren in der Familie seit mehreren Generationen dem Predigerstande angehört hatten, so ward auch Georg Engelmann, Vater, für die Theologie bestimmt und erhielt seine demgemäße Ausbildung auf der Universität Halle. Da er sich indessen mit der Tochter eines angesehenen Malers der damaligen Zeit, Georg Oswald May, in Frankfurt a. M. vermählte, so verließ er den ihm bestimmten Beruf und begründete gemeinsam mit seiner jungen Gattin in dieser Stadt eine Pensionatsschule für Töchter aus den höheren Ständen. Dem ältesten Sohne dieser Ehe, Georg (Gegenstand unserer Skizze), ließen die Eltern eine vorzügliche Erziehung zu Theil werden. Nachdem er im Hause der Eltern eine gute Vorbildung erlangt hatte, besuchte er die Schulen und das Gymnasium seiner Vaterstadt. Schon damals bildete sich die Grundlage seiner Neigung für das von ihm im reiferen Alter so rege bebaute Feld der Naturwissenschaft. Sein Vater war Mitglied der „Senkenberg'schen Naturhistorischen Gesellschaft" in Frankfurt, die damals in höchster Blüthe stand, und Georg durfte als Gymnasiast den Vater öfter in die Versammlungen der Gesellschaft begleiten, wo er Gelegenheit hatte, hochinteressanten Vorträgen zu lauschen. Dadurch ward der Trieb für Botanik in ihm wachgerufen, was ihn später veranlaßte, das ursprünglich begonnene Studium der

Theologie mit dem der Medizin zu vertauschen. Seine Eltern waren eben nicht wohlhabend und so trat Georg Engelmann im Jahre 1827, nach vorzüglich bestandenem Abiturienten-Examen und unterstützt von einem Stipendium der reformirten Gemeinde in Frankfurt, als Student der Theologie in die Universität Heidelberg ein. Schon im ersten Jahre änderte er jedoch seine Richtung und wandte sich dann mit vollem Eifer den medizinischen Studien zu, neben welchen er auch der Botanik, Geologie und Chemie besonders oblag, vielfach gefördert durch seine in Heidelberg gewonnenen Freunde Louis Agassiz, Karl Schimper und Alexander Braun, die alle einen Weltruf errungen haben. Mit dem letzteren unterhielt er einen dauernden freundschaftlichen Briefwechsel, welcher erst mit dem Tode Braun's (1877) endigte.

Die Studentenwirren der Jahre 1824–'30 erstreckten sich zur Zeit auch bis Heidelberg, und in diese ward Engelmann mit verwickelt, indem er an einer Studenten-Demonstration im Jahre 1828 Theil nahm. Das trieb ihn im Herbste 1828 von Heidelberg fort, worauf er nach Berlin übersiedelte, um daselbst seine medizinischen Studien fortzusetzen. In Berlin blieb er zwei Jahre, als ihn der geistvolle Schönlein nach Würzburg zog, wo er im folgenden Jahre (9. Juli 1831) zum Doktor der Medizin promovirte. Seine Doktor-Dissertation, "De Antholysi Prodromus," die 1832 zu Frankfurt gedruckt wurde, bezeichnet klar das Feld, auf welchem er sich vorzugsweise in der Zukunft bewegen würde, das der Botanik. Sie ist, obwohl nur ein Studentenarbeit, ein Denkmal seiner aufkeimenden geistigen Kraft und behandelt im Allgemeinen thematisch die Teratologie in ihren Beziehungen zur Morphologie,[1] speziell aber, wie schon der Titel, "Antholysi," bekundet, diese in Bezug auf Blumenformationen. „Es ist eine bemerkenswerthe Arbeit," schreibt Prof. Gray in einer Lebensskizze Engelmann's in den Verhandlungen der "American Academy of Science", „besonders wenn man die Zeit, in welcher sie erschien und die Thatsache in Betracht zieht, daß der Verfasser einfach ein Student der Medizin war, der Neigung für das botanische Fach hatte."[2] Dr. Masters, der hervorragendste Teratologist unserer Zeit, hat neuerdings eine interessante Analyse dieser Erstlingsproduktion Engelmann's vorgenommen und sie mit Moquin-Tandon's (des berühmten französischen Botanikers) mehr sorgfältig gearbeiteter Abhandlung, "Tératologie Végétale," welche zehn Jahre später erschien, verglichen, und gelangt dabei zu folgendem Schluß: „Wenn wir die beiden Werke von einem philosophischen Standpunkte aus betrachten und bedenken, daß das erstere nur ein Kollegien-Essay war, während das andere die Arbeit eines anerkannten professionellen Botanikers ist, so müssen wir zugestehen, daß Engelmann's Abhandlung, so weit wie sie reicht, von einer tieferen Einsicht in die Natur der Abweichungen der ordinären Pflanzenformationen und die dahin leitenden Ursachen Zeugniß ablegt, als die Abhandlung Moquin's."[3] Noch in weiterer Hinsicht knüpft sich an dieser Erstlingsstudie Engelmann's ein höchst interessanter Vorfall. Vierzig Jahre früher hatte ein anderer Sohn Frankfurts, der

[1] Teratologie, die Lehre von den pflanzlichen Abnormitäten und dem vegetabilischen Parasitenleben. Morphologie, die Gestaltlehre der Pflanzenwelt.

[2] "Proceedings of the American Academy," 1884, p. 519.

[3] "Nature," for April 24, 1884. — "Proceed. Am. Acad.," p. 520.

große Göthe, seine „Metamorphose der Pflanzen" geschrieben, ein Werk, das zur Zeit einen gewaltigen Eindruck in naturwissenschaftlichen Kreisen hervorrief, indem es die Theorie der Wandlungen der Arten in der Pflanzenwelt zuerst aufstellte. An diesen nun sandte Frau von Willema, Göthe's Korrespondentin in Frankfurt, ein Exemplar der Engelmann'schen Abhandlung, vier Wochen vor dem Tode des Dichters, und Göthe antwortete in einem Briefe, in welchem er sich nach dem Verfasser erkundigt, der, wie er sich ausdrückt, seine Ideen in Bezug auf die Pflanzen-Metamorphose gründlich erfaßt habe, und nebenbei eine solche außergewöhnliche Anlage bekunde, daß er die Sammlung seiner nicht veröffentlichten Skizzen und Noten in Bezug auf Botanik, die er im Laufe des Lebens zusammengetragen hatte, den Händen des eben emportauchenden jungen Botanikers anbot.

Nach seiner Promovirung wandte sich Dr. Engelmann nach Paris, wo er wieder mit seinen Freunden Braun und Agassiz zusammentraf, um mit diesen gemeinsam seine wissenschaftlichen und medizinischen Studien fortzusetzen. „Es war ein herrliches Leben in wissenschaftlichem Verein, das wir führten," schreibt Engelmann in seinem Tagebuche, „trotz der herrschenden Cholera."

Mittlerweile hatten sich in Südwest-Illinois, in der Gegend von Belleville, einige Verwandte Dr. Engelmann's, der Gerichtsrath Theodor Hilgard aus Speier und dessen Bruder Eduard, sowie ihr Vetter Theodor Kraft, niedergelassen, um daselbst Ackerbau zu betreiben. Die Berichte, welche diese Leute in die Heimath sandten, im Verein mit den Duden'schen Nachrichten wenige Jahre früher, bewogen einige Angehörige der Engelmann'schen Familie, darunter Dr. Engelmann's Onkel, Friedrich Theodor Engelmann, der zur Zeit Forstmeister in Winnweiler in der Rheinpfalz war, nach Amerika auszuwandern und dahier Landankäufe zu machen. Mit Freuden übernahm der junge Arzt und Botaniker, der in der neuen Welt hoffte, seinem Lieblingsstudium auf wenig bebautem Felde erfolgreicher fortsetzen zu können, als in Europa, den Auftrag seiner Verwandten, als deren Agent zu dienen. Er segelte demgemäß im September 1832 von Bremen ab und landete sechs Wochen später in Baltimore. Von Baltimore begab er sich nach Philadelphia, wo er das Glück hatte, mit dem Botaniker Nuttall bekannt zu werden, was ihm später bei seinen Studien gut zu statten kam. Dann wandte er sich nach dem Westen und langte mitten im Winter bei seinen Vettern in Belleville im Staate Illinois an, wo er sich temporär als Arzt niederließ.

Das Leben eines Arztes auf dem Lande kam dem jungen Engelmann äußerst einsam und trostlos vor, obwohl er nebenbei fleißig botanische Sammlungen machen konnte. Zu dem Zwecke unternahm er denn auch im Sommer 1833 eine Reise zu Pferde durch Südwest Illinois, Missouri und Arkansas, selbst bis nach Louisiana hin, überall reiche botanische Ausbeute machend. In den Sümpfen von Arkansas zog er sich jedoch im Sommer 1834 ein außerordentlich hartnäckiges Fieber zu, dem er vielleicht erlegen wäre, wenn ihn nicht eine mitleidige Negerfamilie in ihre einsame Hütte aufgenommen und gepflegt hätte. Seine starke, jugendkräftige Natur siegte indessen über die tückische Krankheit und nach sechs Monaten hatte er sich wieder soweit erholt, daß er, obwohl abgemagert zu einem

Skelett, den Heimritt durch die Wildniß wagen konnte. Er langte im Frühjahr 1835 auf's Neue bei den Verwandten in Belleville an.

Im Spätsommer 1835 ließ sich Dr. Engelmann dann als Arzt in St. Louis nieder, welches damals nur ein Grenzstädtchen war, mit etwa 8000 Einwohnern. Nichtsdestoweniger gefiel es ihm hier besser, als in dem Landbezirk in Illinois, denn St. Louis hatte bereits eine kleine Anzahl gebildeter Deutsche, mit denen er bald in innigem Verkehr trat und die eben die Herausgabe einer deutschen Zeitung beriethen. Diese Zeitung, der „Anzeiger des Westens" genannt, erschien denn auch mit seiner ersten Nummer am 31. Oktober 1835, herausgegeben von Christian Bimpage und J. B. von Festen. Dr. Engelmann nahm redlichen Antheil an dem Emporkommen des Blattes, das im nächsten Jahre in die Hände des genialen Wilhelm Weber gelangte. Zunächst finden wir Engelmann an der Errichtung einer deutschen Schule in St. Louis thätig, die im Jahre 1836 in's Leben trat, und bei deren Eröffnung Hauptmann Karl Neyfeld die Rede hielt. Neyfeld war, wie Gustav Körner in seinem Buche, „Das deutsche Element in den Vereinigten Staaten", mittheilt, von deutschen Eltern in Warschau geboren, hatte als Hauptmann die polnische Revolution von 1831 mitgemacht und deren Geschichte geschrieben.[4] Er war der deutschen Sprache vollkommen mächtig und schloß sich in Amerika ganz dem deutschen Elemente an, für das er mit vieler Wärme wirkte. Mit ihm und einem andern damals in St. Louis ansässigen deutschen Arzte, Dr. A. von Könige, gab Dr. G. Engelmann im Jahre 1836 eine Zeitschrift heraus, „Das Westland," die zwar in Deutschland gedruckt (Heidelberg, im Verlag von Joseph Engelmann), aber von den drei genannten Herren in St. Louis redigirt wurde. Mitarbeiter waren unter Anderen Friedrich Münch, Wilhelm Weber, Theodor Hilgard, sr., und Gustav Körner. Dr. Engelmann's literarischer Antheil an dieser Zeitschrift, von welcher nur drei Hefte erschienen sind, bestand in der Abfassung von Aufsätzen über die Naturgeschichte, Fruchtbarkeit und klimatologischen Verhältnisse des Mississippi Thales.

Neben seiner ärztlichen Praxis und dieser kleinen, aber nicht unwichtigen Arbeit, beschäftigte sich Dr. Engelmann in damaliger Zeit auf's eifrigste mit dem Sammeln, Ordnen und Beschreiben von Pflanzen, die er zum Theil an europäische Museen sandte, theils aber für ein eigen angelegtes Herbarium herrichtete. Durch die nach Europa gesandten Pflanzen und deren wissenschaftlicher Beschreibung wurde Dr. Engelmann auf diesem seltsamen Umwege mit Professor Asa Gray, dem Verfasser der "Flora of North America," bekannt. Prof. Gray war nämlich auf einem Besuche in Europa auch nach Berlin gekommen und fand im dortigen botanischen Museum die von Engelmann eingesandten und klassifizirten Exemplare, mit der Aufschrift: "Dr. Engelmann, St. Louis". Er erkannte sofort die Klarheit und feine wissenschaftliche Beurtheilungsgabe Engelmann's, und wandte sich nach seiner Rückkehr brieflich an diesen, ihn in Bezug auf seine Scharfsinnigkeit belobend. Hieraus entspann sich dann ein Verkehr und eine Freundschaft, die bis zum Tode Engelmann's dauerte.

[4] „Polen's Revolution und Kampf im Jahre 1831." Von Karl Neyfeld. Hanau, 1833.

Die Bekanntschaften, die Engelmann mit Gray und Nuttall angeknüpft hatte, äußerten sich noch auf eine andere, mehr eindringliche Weise in Bezug auf seine wissenschaftlichen Studien. Obwohl Engelmann in St. Louis in den dürftigsten Verhältnissen begann — die geringen Mittel, die er von Deutschland mitgebracht hatte, waren bald aufgezehrt, und die damals noch nicht sehr einträgliche ärztliche Praxis, sowie der Erlös aus den nach Europa für dortige Herbarien gesandten Pflanzen bildeten seine kärglichen Einnahmequellen — so war er doch im Besitz von guten wissenschaftlichen Instrumenten und Apparaten, die er stets in vorzüglichem Zustande hielt. St. Louis war damals der Ort, von wo die sämmtlichen Regierungs-Expeditionen nach den Felsengebirgen ihren Ausgang nahmen, Fremont's, Doniphan's, Emory's, Wheeler's ꝛc. Durch Gray's und Nuttall's Empfehlungen veranlaßt, hielten die Leute bei Engelmann an, um in seiner Wohnung ihre Instrumente mit den Engelmann'schen zu vergleichen und zu ordnen. So wurde er dann mit den meisten der amerikanischen Naturforscher, darunter auch viele Deutsche, wie Fendler, Römer, Ehrenberg ꝛc., bekannt, und bald war sein Ruf weit über die Grenzen des Westens hinausgedrungen. Soweit es die Botanik anbetrifft, wurden ihm nun alle gesammelten Exemplare zur wissenschaftlichen Prüfung zugesandt, und die von Engelmann gelieferten Beschreibungen derselben galten seit jener Zeit als die höchste Autorität des Landes.

Da sich seine ärztliche Praxis nunmehr zusehends besserte und seine wissenschaftlichen Arbeiten auch begannen, einträglicher zu werden, so hatte er sich in seinen Vermögensverhältnissen bald soweit sicher gestellt, daß er im Jahre 1839 daran denken konnte, ein eigenes Heimwesen zu begründen. Er übertrug deshalb im Herbste 1839 seine Praxis an einen kurz vorher gewonnenen Freund, Dr. Friedrich Adolph Wislizenus, um sie während seiner Abwesenheit zu besorgen, und reiste dann nach Deutschland, wo er eine Verlobte zurückgelassen hatte, Frl. Dora Horstmann, mit welcher er am 11. Juni 1840 in Kreuznach vermählt wurde. Seine junge Gattin war eine entfernte Verwandte, aus Bacharach stammend, wo sie im Jahre 1804 geboren wurde. Obwohl fünf Jahre älter wie ihr Gatte, besaß sie doch, auch im hohen Alter noch, eine solche geistige und körperliche Frische, daß sie ihrem Gemahl an Vivazität völlig gleich blieb. Sie starb im Januar 1879, im Alter von 75 Jahren. Aus der Ehe ist nur ein Kind hervorgegangen, ein Sohn, Dr. Georg Engelmann, jr., der nunmehr beide Eltern überlebt. Doch zu unserer Lebensschilderung zurück.

Dr. Engelmann's Stellung als einer der leitenden Aerzte in St. Louis sowohl unter den Amerikanern und Franzosen, als auch unter seinen deutschen Landsleuten, war nun bald gesichert. Er konnte auch von Zeit zu Zeit wissenschaftliche Ausflüge nach dem entfernten Westen unternehmen, um an Ort und Stelle Studien zu machen, und im Jahre 1856 durfte er sich sogar ohne Gefahr zwei Jahre lang von seiner Praxis trennen, um einen Sommer in Cambridge (bei Boston) botanische Untersuchungen vorzunehmen und zunächst mit Gattin und Kind einen Besuch im alten Vaterland zu machen. Im Jahre 1868 besuchte die Familie abermals Europa, bei welcher Gelegenheit Dr. Engelmann seinen Sohn in Deutschland zurückließ, um auf der Universität Berlin seine medizinischen Stu-

dien zu vollenden. Während dieser Abwesenheit vertrat Engelmann's vertrauter Freund, Dr. Wislizenus, seine medizinische Praxis, wie denn diese beiden auch in den Jahren 1840–'46 als Aerzte gemeinsam wirkten.

Im Jahre 1842 veröffentlichte Dr. Engelmann seine erste botanische Schrift in Amerika, „Eine Monographie über die Nord-Amerikanische Generis der Kuskuten," welche zuerst in dem "American Journal of Science" erschien, und der im nächsten Jahre noch Zusätze und Berichtigungen folgten. Diese außerordentlich wichtige und gründliche Abhandlung über eines der spezifisch amerikanischen Geschlechter der Schmarozerpflanzen erregte in den wissenschaftlichen Kreisen bald die höchste Aufmerksamkeit, die sich auch bis nach Europa hin erstreckte, indem das "London Journal of Botany" den Aufsatz abdruckte (1843) und ebenso „Schleiden und Nägeli's Zeitschrift für wissenschaftliche Botanik" in Zürich (1844–'46). Im Jahre 1860 wurde die ganze Arbeit geordnet und mit einer Einleitung von Alexander Braun in lateinischer Sprache in Berlin veröffentlicht, übersetzt von Paul Acherson. Durch diese Schrift wurde Dr. Engelmann mit den Naturforschern überall bekannt. Unter anderem ward er dadurch auch mit dem großen englischen Botaniker Hooker in London näher zusammengebracht, mit dem er von da an eine lebhafte Korrespondenz pflog. Seitdem erschienen unablässig Monographien von Engelmann, theils im Buchdruck, theils in wissenschaftlichen Fachschriften, über die in dem Verzeichniß, welches dieser Skizze angeschlossen ist, im Einzelnen berichtet wird.

Im Jahre 1845 führte Engelmann den bekannten deutsch-texanischen Botaniker, Dr. Ferdinand Jakob Lindheimer,[5] mit seiner in dem "Boston Journal of Natural History" veröffentlichen "Plantæ Lindheimerianæ" zuerst in die wissenschaftliche Welt ein, wie er bereits im Jahre vorher einen anderen Deutsch-Amerikaner, Karl A. Geyer, den naturforschen Kreisen bekannt gemacht hatte.[6] Eine zweite Folge der "Lindheimerianæ" erschien im Jahre 1857 in dem genannten "Boston Journal".

In den Jahren 1846-'47 hatte sein Freund und Kollege Dr. F. A. Wislizenus in Verbindung mit Oberst Doniphan's Expedition eine Reise von Missouri nach Nord Mexiko gemacht, hauptsächlich um wissenschaftliche Forschungen vorzunehmen. Eine Schilderung dieser Reise wurde im Jahre 1848 auf Anordnung des Vereinigten Staaten Senats von der Regierung gedruckt. Die sehr umfangreiche Abhandlung darin über die von Wislizenus gesammelten Pflanzen ist aus der Feder Dr. Engelmann's. — 1849 veröffentlichte dieser in den "Memoranda of the American Academy of Arts and Sciences" die "Plantæ Fendlerianæ", wodurch er abermals einen deutschen Botaniker Amerika's aus dem Dunkeln hervorzog, August Fendler. Derselbe, ein geborener Norddeutscher, mit gewöhnlicher Gymnasialbildung aber einem klaren Kopfe und vieler Empfänglichkeit für das botanische Fach ausgestattet, kam in den dreißiger oder anfangs der vierziger Jahre nach Amerika. Dr. Engelmann lernte ihn bei Gelegen-

[5] Siehe dessen Biographie im „Deutschen Pionier", Band XI, S. 380.

[6] Collection of plants &c , by Charles A. Geyer, with critical remarks, &c., in dem "American Journal of Science".

heit einer Regierungs-Expedition nach den Felsengebirgen kennen, welche Fendler als Geometer begleitete. Engelmann, dem es um Pflanzensammlungen zu thun war, weihte den jungen Mann in die Einzelnheiten des Faches ein, worauf Fendler dann Kollektionen machte, die er an Herbarien in Europa verkaufte. Als der reiche Amerikaner Shaw in St. Louis in seinem botanischen Garten ein Herbarium anlegte, wurde, auf Dr. Engelmann's Empfehlung, Fendler angestellt, die Pflanzen zu ordnen und zu klassifiziren, womit er zwei Jahre beschäftigt war. Während dieser Zeit war er auf's eifrigste unter Engelmann's Anleitung thätig, die Geheimnisse der Botanik zu studiren und ist es ihm in der That gelungen, darin einen wissenschaftlichen Ruf zu erringen. Später machte Fendler vielfach Reisen nach den Felsengebirgen und Californien, nach Mexiko, nach Central Amerika und selbst bis nach Brasilien hin. Er kehrte dann wiederholt nach Deutschland zurück, ließ sich aber in den siebziger Jahren mit seinem Bruder auf der Insel Trinitatis in Westindien nieder, um daselbst Ackerbau zu betreiben. Fendler lebte dort ruhig bis zum Herbste 1882, zu welcher Zeit er im Alter von etwa 70 Jahren gestorben ist.[7] Sein Ruf ist unauslöschlich mit der Naturgeschichte der amerikanischen Flora verknüpft und mehrere Pflanzenarten tragen seinen Namen, darunter eine der schönsten Kaktusgattungen, "Cereus Fendeleri". (Schluß folgt.)

In der Neuen Heimath.

Geschichtliche Mittheilungen über die deutschen Einwanderer in allen Theilen der Union.

Herausgegeben von Anton Eickhoff.

(Schluß.)

Kunst und Schule.

Wie in der Literatur, nehmen auch die Deutschen Ohio's auf dem Felde der Kunst eine hohe Stellung ein. Schon in der ältesten Zeit waren es Deutsche, welche hier die Bahn brachen. Den Vorläufer bildete die Musik, die bereits im letzten Jahrzehnt des vorigen Jahrhunderts im Westen eine Heimstätte fand. H. M. Brackenridge erzählt in seinen „Erinnerungen", daß General Wilkinson ein eigenes Orchester unterhielt, welches, wie Klauprecht sich ausdrückt, die Weisen Pleyel's, Gluck's und Haydn's erklingen ließ. Der Tradition zufolge waren die meisten Musiker Deutsche. Dieses währte indessen nur so lange, als Cincinnati das Hauptquartier des Generalissimus des amerikanischen Heeres blieb. Als General Wilkinson zur Zeit des Burr Komplot's (1806), sein Hauptquartier nach New Orleans verlegte, zog auch die Militär-Kapelle mit Trommler und Pfeifer, Hautboisten und Fagottisten dorthin, und die Hinterwälder waren wieder auf sich selbst angewiesen. Aber schon 1811 hören wir auf's Neue von einer Kapelle in Cincinnati, die sich die „Harmonische Gesellschaft" nannte und auf Blasinstrumenten musizirte. Fünf Jahre später ward der erste Gesang-

[7] Nach mündlichen Mittheilungen von Dr. F. A. Wislizenus und Dr. G. Engelmann, jr.

Chor des Westens in Cincinnati in's Leben gerufen, der „Cäcilia-Verein", welcher 1824 durch die „Appolonische Gesellschaft" gefolgt wurde. Hier finden wir zuerst Namen von Mitgliedern erhalten, welche darauf schließen lassen, daß die Gesellschaft, wenn nicht ganz, doch zumeist aus Deutschen bestand. Von Konzerten, die damals gegeben wurden, verlautet jedoch in der Presse nichts. Erst im Jahre 1832, kurz nach der damaligen Hochfluth, veranstaltete die „Beethoven-Gesellschaft" in dem von der Madame Trollope errichteten „Bazaar" ein Wohlthätigkeits Konzert zum Besten der Nothleidenden.

Alle diese Vereinigungen, obwohl es bekannt ist, daß sie zumeist aus Deutschen bestanden, führten nicht den charakterisirenden Namen Deutsch. Auch ist es nicht bestimmt, welche Gattung der Musik von ihnen gepflegt wurde, ob bloß Gesang oder ob Gesang und Instrumental-Musik verbunden waren. Mit dem Jahre 1838 aber treten wir aus dem Dunkel heraus, indem damals der „Deutsche Gesangverein" in's Leben trat, welcher den vierstimmigen Männerchor pflegte. Derselbe wurde von Wilhelm Schragg geleitet, der als der Pionier dieser musikalischen Richtung noch heute im hohen Alter in Cincinnati lebt. Aus dem „Gesangverein" ging wenige Jahre später die „Deutsche Liedertafel" hervor, die mit drei anderen Gesellschaften sich 1857 in den seit kurzem in den Musikverein übergegangenen „Männerchor" auflöste.

Nach und nach entstanden dann mehrere musikalische Verbindungen, bis gegenwärtig Cincinnati nicht weniger als 17 deutsche Gesang-Gesellschaften hat, darunter drei gemischte Chöre. Ein großes Orchester und zwei Kammermusik-Gesellschaften vervollständigen die musikalische Leistungskraft der Stadt, natürlich die kleinen Orchester und Musikkorps, deren es eine ganze Schaar gibt, nicht mitgerechnet.

Bereits um die Mitte der vierziger Jahre, auch wohl früher, traten in anderen Orten Ohio's und Indiana's deutsche Gesangvereine in's Leben; in Columbus, Dayton, Newark, Canton, Sandusky, Tiffin, Portsmouth, Marietta (sämmtlich in Ohio), Madison, Terre Haute, Evansville ꝛc. (in Indiana), und im Jahre 1849 wurde das erste Gesangfest im Westen in Cincinnati gefeiert. Bei dieser Gelegenheit ward auch der „Erste deutsche Sängerbund von Nordamerika" gegründet, der noch fortbesteht und im Jahre 1885 das 24. Bundes-Gesangfest in Milwaukee feiern wird. Gegenwärtig gibt es wohl keinen Ort in Ohio und Indiana mit einigermaßen deutscher Bevölkerung, der nicht einen oder mehrere deutsche Gesangvereine hat; bestehen doch in Ohio zwei und in Indiana ein Bezirks-Sängerbund, die alljährlich Bezirks-Sängerfeste feiern.

Außer dem Männergesang werden auch der gemischte Chor und die Instrumental-Musik lebendig gepflegt, und in den größeren Städten können sich die künstlerischen Leistungen derselben mit ähnlichen Organisationen Europa's erfolgreich messen. In Cincinnati haben die Deutschen mit ihrem Wirken die ganze Bevölkerung dermaßen angesteckt, daß diese Stadt zum Mittelpunkt der Musik des Landes geworden ist. Die jährlich hier veranstalteten Opernfeste und Mai-Musikfeste, wovon die letzteren unter Theodor Thomas' Leitung stehen, haben einen Weltruf erlangt, was vorwiegend auf Rechnung des Deutschthums zu schreiben ist, sind doch die leistenden Kräfte hauptsächlich Deutsche. Diese Feste

sind dadurch zu einem ständigen Institut geworden, daß ein reicher Amerikaner, Herr Reuben R. Springer, der Nachkomme eines Deutschen, der Stadt eine prächtige Musikhalle zum Geschenk vermacht hat, die mit ihrer großen Orgel, der größten in Amerika, zu den schönsten Konzerthallen der Welt gehört und siebentausend Personen faßt.

Die Deutschen haben nicht nur die Anregung zu den beiderartigen Festen gegeben, sondern auch die Vorbilder dazu geliefert. Wie die großen deutschen Gesangfeste als Vorläufer der Musikfeste zu betrachten sind, so sind auch die unter Leitung des tüchtigen Dirigenten Karl Barus von 1859 bis 1875 aufgeführten Dilletanten-Opern die Bahnbrecher der Opernfeste gewesen. Daß jene Opernaufführungen über dem Niveau von Dilletantenleistungen standen, wird zugegeben und erhellt schon aus der Gattung der aufgeführten Werke, darunter Opern wie „Freischütz", „Oberon", „Stumme von Portici", „Gustav oder der Maskenball", „Czaar und Zimmermann", „Wildschütz", „Undine", „Zampa", „Weiße Dame", „Das unterbrochene Opferfest", „Nachtlager in Granada" ꝛc. Gegenwärtig haben mehrere Künstler von Weltruf Cincinnati als ihre Heimath erkoren, wie Otto Singer, die Violinisten S. E. Jacobson und H. Schradieck, der Violoncellist Michael Brand, der Pianist Adolf Carpe u. A. Auch befinden sich in Cincinnati: ein großes Konservatorium der Musik, mit eigenem Akademie-Gebäude, Konzertsaal ꝛc., (ebenfalls ein städtisches Institut) und mehrere wohlberufene Musikschulen. Kammer- und Orchester-Konzerte, in welchen die bedeutendsten musikalischen Tonwerke zu Gehör gebracht werden, sind zu stehenden Institutionen geworden.

Was die übrigen der schönen Künste betrifft, so sind Malerei und Bildhauerei hier gleichfalls von den Deutschen eingebürgert worden. Schon 1826 begründete Friedrich Eckstein, ein Schüler des berühmten Schadow, eine „Akademie der schönen Künste" in Cincinnati, die aber wieder einging. Der auch in Europa mit Achtung genannte amerikanische Bildhauer Hiram Powers war ein Schüler Eckstein's. Eine „Kunstgallerie", welche anfangs der dreißiger Jahre der genannten „Akademie" folgte, hatte einen Zögling der Dresdener Kunstschule, Friedrich Franks, einen Schweden, dessen wirklicher Name Af Dag og Nacht war und zu der bekannten schwedischen Grafenfamilie gehörte, zum Begründer; doch hielt sich auch dieses Institut nicht lange und wurde 1838 von einer zweiten Kunstakademie gefolgt, deren Leiter der auch in Europa anerkannte Landschaftsmaler Gottfried Nikolaus Frankenstein (seines rechten Namens Drach), aus Worfelden im Großherzogthum Hessen gebürtig, war. Diese Akademie der Künste hat nach längerer Unterbrechung seit Kurzem ein permanentes Institut zum Nachfolger erhalten, das städtische Kunstmuseum, zu dessen Aufbau Herr Charles West und andere reiche Bürger fast eine Million Dollars geschenkt haben. Das neue Museum besitzt bereits eine große Anzahl werthvoller Kunstschätze, darunter sämmtliche Skizzen und nachgelassenen Werke des berühmten Historienmalers Lessing. Mit dem Museum ist eine Kunstschule verbunden, die unlängst durch den Richter Longworth eine Stiftung von 200,000 Dollars erhielt. — In Verbindung mit dieser städtischen Kunstanstalt darf auch das Bestreben eines deutschen Bürgers Cincinnati's, das unendlich viel

zu der Entwickelung des Kunstgeschmacks beigetragen hat, nicht übersehen werden. Es ist dies Herr Wilhelm Karrmann, der eine der großartigsten Stichsammlungen der Welt besitzt, darunter die vollständigste Kollektion von Calame's Werken, die existirt, und der durch wiederholte Ausstellungen den Sinn für Kunst und edle Schönheit mächtig anregen half. Die Karrmann'sche Sammlung ist eigenartig in ihrer Reichhaltigkeit und Schönheit.

Zu den hervorragendsten Künstlern Ohio's und Amerika's überhaupt gehören die beiden Brüder Frankenstein, von denen der ältere, Johann Peter, geboren zu Worfelden 1817, zugleich Maler und Bildhauer war; der leider zu früh gestorbene F. X. Dengler (Bildhauer); die Bildhauer Niehaus, Mundhenk und Sibbel, wovon der letztere nach New York übergesiedelt ist; die Maler Duveneck, Lamprecht, Twachtmann und Farney, der letztgenannte seit dem Tode Weimer's (Wimar's) der bedeutendste Darsteller von Indianer-Szenen und der anerkannte Aquarellenmaler Robert Blum, der seit einiger Zeit New York zu seinem Aufenthalte gewählt hat. Auch der Landschaftsmaler Wilhelm Sonntag ist ein geborener Cincinnatier und ein Schüler Gottfried Frankenstein's. Thomas Buchanan Read, der intime Freund Freiligrath's, ein Nachkomme der deutschen Familie Rieth in Pennsylvanien, ist sowohl als Maler wie auch als englischer Dichter ruhmvoll bekannt. Als Zeichner und Lithographen haben die Deutschen Adolf Forbriger, Thomas Biſing (Portrait Chromos), Friedrich Achert und Johann Potthast, letzterer zur Zeit in München, für Cincinnati einen nicht unbedeutenden Ruf erworben. — Eine Kunstgießerei der Herren Mundhenk und Walter, aus welcher schon eine Reihe trefflicher Kunstwerke hervorgegangen, ist die erste derartige Anstalt im Westen der Vereinigten Staaten. Die neuesten aus dieser Anstalt hervorgegangenen Kunstwerke sind eine „Trauernde Klio" (von Mundhenk) für „Spring Grove" und eine doppelt lebensgroße Statue des Generals F. P. Blair für St. Louis bestimmt.

Ein Künstler aber verdient noch besonders genannt zu werden, wenn sein Wirken auch nicht direkt in das Gebiet der schönen Künste gehört, der Schöpfer des unvergleichlich herrlichen „Spring Grove" Friedhofes zu Cincinnati, Herr Adolf Strauch, aus Eckersdorf bei Glatz in Schlesien gebürtig. Derselbe ist der Begründer einer ganz eigenen Idee der Landschafts-Gärtnerei, die sich besonders auf die Anlage landschaftlicher Friedhöfe erstreckt, welche überall seitdem Nachahmung findet. Sein Name ist würdig, neben dem Pückler-Muskau's und anderer Bahnbrecher auf dem Gebiete des landschaftlichen Geschmackes genannt zu werden. Herr Strauch hat auch ein recht interessantes Buch über „Landschaftliche Friedhöfe" in englischer Sprache herausgegeben.

Nach dem was wir hier gesehen, haben die Deutschen in Ohio auch den Boden der Kunst eifrig kultivirt, und wie sie überall geistig thätig waren, so sind sie hier ebenfalls die Pioniere im Westen gewesen. Nur die Architektur hält noch sehr zurück, doch auch darin sind Deutsche in erster Linie die Vertreter des guten Geschmacks. Ein Bauwerk aber, erst in neuester Zeit durch die Hängebrücke über den East River, welche die Städte New York und Brooklyn verbindet, übertroffen, verkündet hier gleichfalls das Lob deutscher Tüchtigkeit und Kunst, die von

Johann August Röbling erbaute Hängebrücke über den Ohio Fluß bei Cincinnati.

Auf einem Gebiete der deutschen Kulturbestrebungen Amerika's steht das Ohio'er Deutschthum als Pionier da, das der Einführung des deutschen Unterrichts in den öffentlichen Schulen. Das deutsche Schulwesen stand bis 1830 im Westen noch in den allerdürftigsten Verhältnissen. Die wenigen dieser Schulen hielten sich ohne Ausnahme mit den Kirchen in inniger Verbindung, und der Unterricht beschränkte sich ausschließlich auf Lesen, Schreiben, etwas Rechnen und Religionsunterricht, und zwar alles im kleinfügigsten Maße. Das Verdienst der ersten Anregung zur Besserung dieses Zustandes, gebührt den deutschen Katholiken und zwar insbesondere dem bereits genannten Generalvikar Dr. Friedrich Rese, welcher zu dem Behufe die Heranbildung tüchtiger deutscher Lehrer an der von ihm begründeten hohen Schule „Athenäum" in's Werk zu setzen suchte. Vorerst aber blieb auch der Elementar-Unterricht der deutschen Katholiken noch sehr beschränkt und mußte derselbe von dem jeweiligen Pfarrer der Gemeinde ertheilt werden. Als aber der thatkräftige Dr. Johann Martin Henni zum Pfarrer der deutschen Gemeinde Cincinnati's berufen wurde (1834), da war eines seiner ersten Werke das Inslebenrufen einer deutschen Elementarschule. Sein Bestreben ging dahin, alle deutschen Katholiken Cincinnati's von der englischen Kathedral-Gemeinde loszureißen und in dieser Gemeinde zu vereinigen, ihnen ihr Deutschthum besonders lieb zu machen und zu befestigen und neben dem Seelenheil auch ihr weltliches Wohlergehen zu heben und zu befördern. Die deutsche Pfarrschule sollte nicht bloß, wie bei der deutschen protestantischen Gemeinde, als Sonntagsschule, den Religionsunterricht in deutscher Sprache ertheilen, sondern hauptsächlich als Elementarschule wirken und so das Deutschthum kräftigen. Der erste Lehrer an der Schule war Dr. Friedrich Bunte, eigentlich Arzt, der sich jedoch dazu verstand, die Lehrerstelle zu übernehmen. In weniger als Jahresfrist zählte die Schule hundert und fünfzig Zöglinge, darunter sehr viele Kinder protestantischer Eltern.

Da man von protestantischer Seite aber die Proselytenmacherei der Katholiken fürchtete, so folgte kurz darauf die Begründung der sogenannten „Emigrantenschule", die von einer Gesellschaft, welche sich die "Emigrants' Friends Society" nannte und unter dem Protektorat des presbyterianischen „Lane Seminars" stand, in's Leben gerufen wurde. Die Oberleitung dieser Schule erhielt ein Deutsch-Pole, Johann Joseph Lehmanowsky, ehemals Israelit, der aber presbyterianischer Prediger geworden war und welcher auch ähnliche Schulen in Dayton, O., Louisville, Ky., und New Albany, Ind., begründete. Die Lehrer an der Cincinnatier „Emigrantenschule" waren J. L. F. Salomon aus Erfurt, Prinzipal; ein poetisch gesinnter, fideler deutscher Ex-Student, Julius Weyse, und eine etwas überspannte Persönlichkeit, Julius Schwarz, Sohn des Heidelberger Professors Schwarz, Hülfslehrer. Was die Proselytenmacherei anbetrifft, so scheint man aus der Scylla in die Charybdis gerathen zu sein, denn es währte nicht lange, bis allgemein angenommen wurde, daß die „Emigrantenschule" für den Presbyterianismus werbe, was bei den deutschen Lutheranern und Reformirten große Entrüstung hervorrief.

Auf Verwendung der "Emigrants' Friends Society" hatte die Staatsgesetzgebung von Ohio im März 1838 die „Emigrantenschule" zu einer Freischule gemacht, wofür die Kosten der Unterhaltung aus der allgemeinen Steuerkasse erhoben wurden. Es war das allerdings eine Konzession den Deutschen gegenüber gewesen, allein die Oberleitung und Richtung der Schule gefiel ihnen nicht. Sie forderten deshalb, als man einmal der Berechtigung der deutschen Schule das Zugeständniß gemacht hatte, daß die Schule auch, wie ihre englische Schwester, eine allgemeine und unabhängige sein sollte. Auf eine desfallsige Agitation hin änderte die Gesetzgebung des Staates am 16. März 1839 das allgemeine Schulgesetz dahin, „daß in jeglichem Distrikte, wo die Schuldirektoren eine englische Schule hielten und die Zweige des Unterrichts nicht in deutscher Sprache gelehrt werden, es für Schüler in solchem Distrikte, welche in dieser Sprache unterrichtet zu werden wünschen, gesetzlich sein soll, eine deutsche Distrikt-Schule zu besuchen; und die Direktoren des Distrikts, wo solche Schüler wohnen, sollen, nachdem sie sich überzeugt haben, daß die Schüler bei einem gehörig qualifizirten Lehrer Unterricht genossen, besagten Lehrern solcher Schulen Anweisungen auf den Ortsschatzmeister ausstellen, für den resp. Antheil des Schulgeldes, welcher ihnen von den Fonds des Distriktes zukömmt." Die Cincinnatier Schulbehörden erklärten aber den Deutschen gegenüber, daß das Gesetz zu unbestimmt sei, daß sie freilich nach dem Gesetze deutsche Schulen etabliren dürften, allein daß keine absolute Vorschrift da sei, solche Schulen in's Leben rufen zu müssen. Nun wandten sich die Deutschen nochmals an die Gesetzgebung des Staates, ja, man focht den Wahlkampf des Herbstes 1839 in Hamilton County ausschließlich auf dieser Basis, und die Deutschen gaben für die demokratischen Kandidaten die ausschlagende Mehrheit der Stimmen ab, was dann veranlaßte, daß dem Gesetze ein Zusatz hinzugefügt ward, wornach es den Schulbehörden in allen solchen Distrikten des Staates, in welchen eine hinreichende und bestimmte Anzahl von Personen darum nachsuchen würden und eine genügende Schülerzahl vorhanden sei, zur Pflicht gemacht wurde, die deutsche Sprache als Lehrgegenstand in den öffentlichen Schulen einzuführen (19. März 1840).

Im Sommer dieses Jahres trat dann auch die erste öffentliche deutsch-englische Schule Cincinnati's in's Leben, mit Joseph A. Hemann als Oberlehrer und Heinrich Pöppelmann, Georg La Barre und Maria M. C. Frankenstein (eine Schwester der bereits genannten Künstler) als Hülfslehrer. Der Kampf war freilich noch nicht damit beendet, indem der feindlich gesinnte Schulrath wiederholt es versuchte, das Deutsche zu verkrüppeln, allein als die Deutschen 1843 Dr. Friedrich Rölker, einen besonnenen, ruhigen Mann, der selber früher Lehrer an den öffentlichen Schulen der Stadt und zuvor schon Oberlehrer an der deutschen katholischen Schule gewesen war, als Abgeordneten in den Schulrath wählten, da wurde der Streit gütlich beigelgt und die Schule nahm ihren festen Fortgang. Seitdem wird in allen öffentlichen Schulen Ohio's, wo Deutsche in hinreichender Anzahl wohnen, d. h. wo für vierzig Kinder es gefordert wird, das Deutsche ebenbürtig neben dem Englischen gelehrt. Von Zeit zu Zeit hat man freilich noch wiederholt versucht, an dem in Ohio damals

eingeführten deutsch-englischen Schulsystem zu rütteln, allein die Einmüthigkeit der Deutschen hat jeden derartigen Versuch zu Fall gebracht.

Heute hat Ohio wohl die bestorganisirten deutschen Schulen in den ganzen Vereinigten Staaten, und es ist eine unbestrittene Thatsache, daß in Ohio der deutsche Elementar-Unterricht mehr verbreitet ist, als in irgend einem andern Staate. Während die eingewanderte deutsche Bevölkerung 218,001 Seelen 6.81 Prozent der Gesammtbevölkerung des Staates bildet, erhielten nach dem Bericht des Superintendenten des Erziehungswesens des Staates im Jahre 1882 in den öffentlichen Schulen 53,978 Schüler deutschen Schulunterricht aus einer Gesammt-Schülerzahl von 589,632 oder 9.15 Prozent. Zählt man hierzu noch die Schüler der Pfarr- und Privatschulen, wie sie, unvollständig zwar, das statistische Kommittee des „Deutsch-amerikanischen Lehrerbundes" 1882 mittheilt, 29,426, so ergiebt das eine Gesammtzahl Kinder, welche in Ohio deutschen Unterricht erhalten, von 83,404 oder 11.09 Prozent aller nach dem Census eingetragenen Schüler, deren Zahl auf 752,442 angegeben ist.

Im Staate Indiana stehen die Verhältnisse bedeutend ungünstiger, wohl hauptsächlich dadurch verursacht, daß der deutsche Unterricht in den öffentlichen Schulen nur in einzelnen Städten, Indianapolis, Evansville, New Albany, Tell City 2c. und zwar erst seit neuerer Zeit (in Indianapolis seit 1866) eingeführt wurde, aber selbst dann sich auf die Hoch- und Grammärschulen allein beschränkt. Die Jahresberichte des Staats-Schul-Superintendenten sind auch gänzlich stumm darüber und nur die unvollständigen Ziffern des statistischen Kommittees des Lehrerbundes geben geringfügige Anhaltspunkte. Darnach belief sich die Schülerzahl des Staates, welche deutschen Unterricht erhielt im Jahre 1882 auf 18,940, darunter 7838 in den öffentlichen Schulen der größeren Städte. Während die eingewanderte deutsche Bevölkerung 4.50 Prozent der Gesammtbevölkerung des Staates beträgt, ergiebt die Schülerzahl, allerdings zu niedrig angegeben, nur 3.80 Prozent der gesammten Schülerzahl des Staates oder 18,940 aus 498,792.[1]

Günstiger gestaltet sich die Lage in beiden Staaten, wenn man die Zahlen des genannten statistischen Kommittees als die Durchschnittszahl des Schulbesuchs annimmt, was sie wahrscheinlich sind, und dann stellt sich das Verhältniß wie folgt: Nach dem Census ist der durchschnittliche Schulbesuch in Ohio 495,924 und in Indiana 320,577. Stellt man diesen Zahlen die des Kommittees gegenüber, in Ohio 67,716 und in Indiana 18,940, so ergibt das für Ohio einen Prozentsatz deutschlernender Kinder von 13.65 und für Indiana von 5.90, also in beiden Staaten ein größeres Verhältniß, als die eingewanderte deutsche Einwohnerzahl zur Gesammtzahl der Bevölkerung einnimmt.

Aus Allem aber erhellt die Thatsache, daß die Zukunft des Deutschthums, sowohl in Ohio als in Indiana, eine durchaus hoffnungsvolle ist.

Noblesse oblige! Der Adel des Geistes legt nicht minder Pflichten auf, als der Personenadel.

---

[1] Dieses ist nicht die Zahl der schulbesuchenden Kinder, sondern sämmtlicher Kinder zwischen 5 und 21 Jahre alt, nach dem Census von 1882.

Dr. med. Aloys Sieffert.

Von Dr. W. A. Fritsch.

Am 11. März 1884 starb in Evansville im Staate Indiana Dr. Aloys Sieffert, ein in dem südlichen Indiana Vielen bekannter Arzt, der in verschiedenen Orten dort 38 Jahre thätig gewesen ist. Dr. Sieffert wurde am 10. Februar 1816 in Straßburg im Elsaß geboren. Seine Mutter war, wie die Mutter des Weltweisen Socrates, Hebamme daselbst, und sie hat es sich sehr angelegen sein lassen, aus dem Sohne etwas Tüchtiges zu machen. Derselbe besuchte die besten Schulen seiner Vaterstadt und ward nach erlangter Reife unter die Zuhörer der dortigen medizinischen Schule aufgenommen. Nach dreijährigem Studium der verschiedenen Disziplinen in der Medizin, machte er als 21jähriger junger Mann im Jahre 1837 sein Staatsexamen und praktizirte dann bis zum Jahre 1846 in seiner Heimath. In diesem Jahre wanderte er nach den Vereinigten Staaten aus, landete in New Orleans, hielt sich jedoch nur kurze Zeit in der französischen Kolonie daselbst auf, und wandte sich dann nach dem Norden. Von Louisville, wo er zunächst festen Fuß faßte, kam er nach Indiana, in welchem Staate er in Madison, Tell-City, Ferdinand u. s. w. hauptsächlich unter deutschen Farmern als Arzt thätig war. Er war eben in seinem ganzen Wesen ein deutscher Mann. Einfach und bescheiden in seinem Benehmen, war ihm jeder Schein zuwider. Seine Gradheit und der Kampf, den er fortwährend gegen die Heuchelei und Uebertünchtheit führte, waren ihm in seinem Fortkommen oftmals hinderlich, doch — er konnte nicht anders.

Trat in den kleinen Städten, wo er seinen Aufenthalt hatte, in seiner Praxis Ebbe ein, dann griff er zur Feder, um seine Mitmenschen aufzuklären, oder er arbeitete an einem Werke, worin er seine Weltanschauung klar legen wollte, und das er fast vollendet im Manuskript hinterlassen hat. Es machte ihm Vergnügen, wenn er den Amerikanern ihre Sonntags-Heiligkeit und Heuchelei, ihr unlogisches Denken und zweifelhaftes Handeln vorhalten konnte, und oft hat er dabei dünkelvollen Anglo-Amerikanern die Maske vom Gesichte gerissen. Auch für deutsche Zeitungen schrieb er viel, immer anregend, scharf und prägnant. Nur kurz vor seiner letzten Krankheit noch schrieb er klar durchdachte Aufsätze gegen den Spiritismus für eine deutsche Zeitung.

Im Jahre 1851 hatte er sich mit Elisabeth Burchard verheirathet, aus welcher Ehe elf Kinder entsprossen sind. Vor sechs Jahren zog er mit seiner Familie nach Evansville, gab aber bald seine Praxis auf und schrieb nun wöchentlich populäre Aufsätze über Medizin, Sozialismus, Naturanschauungen, vernünftiges Denken u. s. w. für englische und deutsche Blätter, ohne auch je ein Honorar dafür einzuerndten. Den Schreiber dieser Skizze besuchte er häufig und theilte seinen jüngeren Kollegen gerne die Erfahrung aus seiner reichen Praxis mit, da er über wichtige chirurgische Fälle genau Buch geführt hatte. Diese Krankengeschichten hat er je nach Umständen in französischer, deutscher und englischer Sprache abgefaßt. Während seiner letzten Krankheit suchten wir unsere

Schuld durch häufige Besuche wieder gut zu machen. Er war philosophisch resignirt, bedauerte nur, daß er seiner Umgebung so viel Last mache, und wußte selbst seine Worte noch mit Anekdoten und Witzen zu würzen. Obwohl es in Stadt und Land bekannt war, daß er sich zur freien Naturreligion bekannte und diesen seinen Ansichten auch bis in den Tod getreu blieb, so gewährte ihm doch die katholische Kirche einen Platz auf ihrem Friedhofe und dorthin geleiteten wir unseren alten Freund am Nachmittage des 12. März (1884) zur letzten Ruhestätte.

Die deutsche Sprache.

„Ihr solltet Euch doch Eurer Sonderthümelei begeben!" — meinen unsere „Knownothings". „Selbst die Dakotas sind nicht so zähe, wie Ihr! Und was würde aus der Union, wenn die Chippeway- und Sioux-Sprache, die russische und chinesische, wenn alle bei uns vorhandene Idiome auf Verewigung Anspruch machten?" Derartige „Beweisgründe" stellen der Bildung derjenigen, die sie gebrauchen, kein günstiges Zeugniß aus. Denn die deutsche Sprache hat nicht allein vor der barbarischen der Dakotas und vor der zungenbrechenden russischen, sondern selbst vor der englischen große Vorzüge. Das Englische ist eine Mischsprache. Aus niedersächsischer Wurzel entsprossen, wurde im elften Jahrhundert ein normännisches Reislein darauf gepfropft. So kam es, daß mehr als die Hälfte seines gesammten Sprachschatzes dem Lateinischen und nicht einmal der klassischen Gestalt desselben entnommen ist. Der Ursprung des Deutschen ist hingegen ungetrübt, wie der Ursprung des Griechischen. Und seine beiden Zweige, das Oberdeutsche wie das Plattdeutsche haben sich so eigenartig entwickelt, daß sie an Fülle und Kraft keiner Sprache der Erde nachstehen. Ihre Geschichte zu erforschen, gewährte auch einem Carlyle Befriedigung. Wie das Fränkische sich seit Karl dem Großen im Rheinthale zur Schriftsprache gestaltete, das Schwäbische in Würtemberg und durch das Donauthal hin herrschend ward, wie das letztere dann in der Hohenstaufenzeit mittelst der Dichter des Nibelungenlieds und der Minnesänger alles Andere in den Hintergrund drängte, bis im 16. Jahrhundert das oberfächsische an dessen Stelle trat. Und wie wundervoll umfassend ist die Literatur, die auf diese Weise entstanden ist! Das edelste erzählende Gedicht nach Homer — die innigsten Lieder weltlichen und religiösen Inhalts blühten in Deutschlands Sprachgarten: Von Walther von der Vogelweide's „Unter den Linden — An der Haide" bis auf Göthe's: „Heiß mich reden, heiß mich schweigen." Und was das Drama anbelangt, so werden Schiller's „Wallenstein" und Göthe's „Iphigenie" stets des Studiums werth bleiben.

Vor allem aber ist die deutsche Sprache die Trägerin des deutschen Geistes. Jenes Geistes, der die Tiefe des Gemüths mit Festigkeit in der durch Grundsätze geregelten Handlungsweise verbindet. Von diesem Geiste und von der durch ihn erworbenen tausendjährigen Gesittung wollen wir nicht lassen! Und wo immer unseren viel-edlen Mutterlauten der Krieg erklärt wird, da wird auch dem deutschen Geiste der Krieg erklärt. Was Wunder, daß sich seine Kinder zur Vertheidigung zusammenschaaren, eine wie große Kluft sie auch im Uebrigen von einander trennen mag! (Amerika.)

Geschichte des deutschen Elements im Staate Maine.

Dessen Ursprung, Entwickelung und Verfall,

vom Jahre 1739 bis zur Gegenwart.

(Fortsetzung)

Von der deutschen Kolonie am Kennebec sind über die Vorgänge während dieser Zeit nur dürftige Nachrichten vorhanden, und diese wenigen Nachrichten von so allgemeiner Art, daß sich in Bezug auf die Deutschen im Einzelnen kaum etwas sagen läßt. Auch waren die Leute in Frankfurt und Dresden durch das oberhalb am Kennebec Fluß erbaute Fort Halifax, sowie durch das Fort Shirley in Frankfurt selber gegen Ueberfälle geschützt. Das erstere Fort hatte während dieser Zeit eine Besatzung von beiläufig 200 Mann und in Fort Shirley mochten wohl von 50 bis 100 Mann stationirt sein. Es ist sehr wahrscheinlich, daß die Deutschen zu den Besatzungen beider Forts ihren Antheil Mannschaft gestellt hatten. Daß sie ebenfalls eine eigene Miliz-Kompagnie besaßen, geht aus dem Tagebuche des Hauptmann Römele hervor, indem dieser berichtet, daß er am 3. Juni (1757) mit der Kompagnie, die gleichfalls als eine Streifschaar Dienste that, zusammengetroffen sei. So kam es denn, daß die deutschen Ansiedlungen Frankfurt und Dresden fast gänzlich von den schrecklichen Heimsuchungen verschont blieben, die ihre Landsleute an der Broad Bai zu erdulden hatten. Trotzdem fielen auch einige von ihnen als Opfer jenes Krieges unter dem Beil der Wilden. Goold, in seiner „Geschichte des Fort Halifax", theilt einen Brief des Kapitän Lithgow vom 23. Mai 1757 mit, in welchem dieser schreibt, daß die Indianer Flösse am Fort Halifax vorbeitreiben ließen, von welchen er vermuthete, daß die Wilden sie weiter unterhalb benutzen würden, um die dortigen Ansiedlungen zu belästigen. Die dadurch zuerst bedrohten Niederlassungen waren die deutschen Kolonien Frankfurt und Dresden. Lithgow sandte deshalb ein Boot mit zehn Mann den Fluß hinab, um die Einwohner zu warnen. Auf der Rückkehr wurde das Boot etwa neun Meilen unterhalb Fort Halifax von den Wilden angegriffen und zwei Mann verwundet. Die Leute im Boote feuerten zurück, tödteten einen Indianer und verwundeten mehrere; da aber die Weißen nicht stark genug waren, so mußte sich das Boot nach dem gegenüberliegenden Ufer retten, wo sich die Leute hinter Bäumen schützten und das Feuer auf die Wilden in guter Deckung mit mehr Erfolg fortsetzten, bis diese sich zurückzogen.[269] Außer diesem Vorfall werden nur zwei Personen aus der Kolonie Frankfurt als getödtet berichtet, ihre Namen aber sind nicht genannt, ja, Williamson nennt sie sogar Englische,[270] was jedoch wohl nur im Gegensatz zu den Franzosen und Indianern gelten soll.

Es waren jedoch schwere Verhältnisse, unter denen die Kolonisten in Maine zu leiden hatten, und Gouverneur Shirley zeigte sich keineswegs als der Situation gewachsen. So hatte er eine Expedition den Kennebec Fluß aufwärts nach Canada

[269] *Wm. Goold*, "History of Fort Halifax" in "Maine Hist. Coll.," VIII, p. 270.
[270] *Williamson*, "History of Maine", Vol. II, p. 325.

geplant, die sich in eine bloße Streiferei verlief. Dann wurde das Fort Otsego durch den französischen General Montcalm erobert, wobei die Regimenter des Gouv. Shirley und des Obersten Pepperell sich den Franzosen ergeben mußten. Auch war die Provinz in finanziellen Nöthen, und gedrückt von einer schweren Schuldenlast, wandte sich die Assembly an die britische Regierung, den König ersuchend, den Distrikt Maine mit fremden, d. h. in Deutschland angeworbenen Truppen, auf Kosten der englischen Nation zu besetzen. Gegen dieses erhob der Agent der Provinz in London, Bollan, die sehr kluge Frage, die auch das Gesuch beseitigte: „Wird nicht diese Uebergabe die brittische Regierung befugen, die Charter-Rechte aufzuheben? oder, wird die Krone die Festungen des Distrikts besetzen und die Besatzungen unterhalten, und nicht später Jurisdiktion über das so beschützte Land fordern? Mit einem Worte, ist es gute Politik, unsere Festungen mit Fremden zu füllen, oder statt dessen einen eigenen Preis auf Rechte und Privilegien zu setzen?" Diese Fragen öffneten den Massachusetts Behörden die Augen und nun entstand eine so üble Stimmung gegen den Gouverneur, daß dieser resignirte und nach England zurückkehrte. Sechs Monate nach seiner Abreise (4. April 1757) starb der stellvertretende und allgemein beliebte Gouverneur Phips, worauf seitens der Krone ein neuer Gouverneur, Thomas Pownal, ernannt wurde, welcher im August desselben Jahres anlangte und sofort mit fester Hand die Zügel ergriff.

Um die Kriegführung in Maine mehr effektiv zu betreiben, wurden alsbald die Festungen stärker bemannt und die Streifwachen überall vergrößert. Dann erließ die Legislatur ein Aufgebot für 7000 Mann, um abermals eine Expedition gegen die französische Festung Louisburg zu unternehmen und schon gegen Ende Mai waren 6925 Mann enrollirt, wovon 600 in Maine aufgebracht wurden, außer 300 Mann, die Garnisonsdienste zu verrichten hatten. Alle Ansiedlungen hatten ihren verhältnißmäßigen Antheil gestellt, also auch die deutschen. Die Expedition gegen Louisburg wurde in die Hände des Generals Amherst gelegt, und es ward ausdrücklich gesagt, daß sich viele der in Maine angeworbenen Leute für diesen Dienst besonders gut eignen würden, weil sie schon früher unter Waldo's Kommando (im Jahre 1745) den Feldzug gegen Louisburg mitgemacht hatten.[271] Es ist klar, daß hier geradezu auch auf die Deutschen von Waldoburg hingewiesen wird, die unter Hauptmann Ulmer's Befehl damals in Waldo's Herr gedient hatten, wie bereits im zweiten Kapitel geschildert wurde.[272]

Im Uebrigen hatte sich das Jahr 1758 für die Kolonien in Maine weit günstiger gezeigt, als die vorhergegangenen beiden Jahre. Die Indianer, welche im Winter 1757–'58 fürchterlich von den Blattern heimgesucht worden waren, verhielten sich ruhiger und zeigten sich den energischen Maßregeln gegenüber mehr scheu, so daß die Ansiedlungen wenig von ihnen zu leiden hatten. Auch war der Ackerbau sehr ergiebig gewesen und die Erndten der Kolonisten hatten Scheunen und Keller wohlgefüllt. So kehrte ein froher Geist wieder in die Herzen der Leute zurück und auch die Ansiedlungen der Deutschen wuchsen und gediehen in erfreulicher Weise.

---

[271] *Williamson*, "History of Maine", Vol. II, p. 331.

[272] Siehe „Pionier" XIV, S. 91—93.

Das Jahr 1759 eröffnete aber den Indianerkrieg auf's Neue mit großer Bitterkeit und wenn die deutschen Kolonien auch keine Verluste an Menschenleben in dieser Zeit mehr zu beklagen hatten, so wirkte die unsichere Lage doch äußerst nachtheilig auf den Fortgang der Ansiedlungen. Außerdem mußten die jungen Leute fast alle als Soldaten Dienste thun, theils in der Heimath, theils in den Feldzügen gegen Louisburg und Quebec. Um dieser Unsicherheit ein Ende zu machen, und um die Kolonisten gegen Osten hin besser zu schützen, beschloß Gouverneur Pownal, am Westufer des Penobscot Flusses ein starkes Fort anzulegen. Zu dem Behufe wurde im Frühjahr 1789 eine Expedition ausgerüstet, an deren Spitze sich der Gouverneur in Person stellte. Diese Expedition setzte sich von Falmouth, unweit dem heutigen Portland, in Bewegung, wo der Gouverneur am 4. Mai 1759 ankam. Die aus dem westlichen Theil der Provinz mitgebrachten Truppen standen unter dem Befehl des Brigadier-Generals Preble. In Falmouth stießen die Kompagnien der Hauptleute Cargill, Herrick, Baen (oder Bihn) und Nickels hinzu, und am 8. Mai embarkirten 333 Mann, um von da nach dem St. Georges zu segeln, wo sie am 10. ankamen. Der Rest der Mannschaft folgte am nächsten Tage auf Schaluppen nach. In St. Georges schlossen sich noch vier weitere Kompagnien, darunter die beiden deutschen der Hauptleute Römele und Leistner,[273] dem Zuge an, über dessen Gesammtstärke jedoch nichts Bestimmtes verlautet. Auch General Waldo nahm von hier aus Antheil an dem Feldzuge des kleinen Heeres und wird in dem Tagebuche Pownal's als der erste Offizier desselben genannt.[274]

Die Expedition kann uns indessen nur in sofern interessiren, als auch Deutsche an derselben Theil nahmen. Es ist sehr wahrscheinlich, daß außer den beiden deutschen Kompagnien von der Broad Bai, auch die Kompagnie aus Frankfurt und Dresden sich im Zuge befand, obwohl dieses nicht speziell gesagt wird. Ist dies aber der Fall, so ist es die als Hauptmann David Baen's (oder Bean's) Kompagnie aufgezählte, die am 7. Mai sich in Falmouth dem Gouverneur anschloß und vor demselben, zugleich mit der Kompagnie des Hauptmann's Israel Herrick, Parade machte.[275] Zunächst muß auch die Thatsache in Betracht gezogen werden, daß diese Expedition und das am Penobscotfluß erbaute Fort in der Zukunft den deutschen Ansiedlungen den Frieden sicherten und diese von den Angriffen der Indianer befreite, die sie seitdem nicht mehr belästigten.

General Waldo, der bereits im Alter von 63 Jahren stand, schloß sich wohl weniger als Offizier dem Heere an, obwohl seine militärischen Kenntnisse dem Gouverneur jedenfalls willkommen waren, als vielmehr in der Absicht sein am Penobscot liegendes Land zu besichtigen. Er sollte jedoch, wie einst Moses, das gelobte Land sehen und — sterben.

---

[273] "Journal of the Voyage of Gov. Thomas Pownall from Boston to Penobscot River (May 1759)," in "Maine Historical Collections", Vol. V, p. 368. — Die Namen werden beide falsch, Ramelin und Leisner, geschrieben.

[274] Pownal's Journal in Maine Historical Collections, V, p. 369—'70.

[275] Der Name wird zuweilen Baen, zuweilen Bean geschrieben, im letzteren Falle wird sein rechter Name wohl Bihn gewesen sein.

Nachdem die Expedition, welche zu Schiffe den Penobscot Fluß hinauffuhr, sich nach einem passenden Platz für das zu errichtende Fort umgesehen hatte und Gouverneur Pownal die Lage des heutigen Bangor dazu bestimmte, war General Waldo in Gesellschaft des Gouverneurs und der Offiziere am Ufer und bezeichnete den Ort als die Nordgrenze seines Gebietes, als er plötzlich hinfiel und an einem Schlaganfalle starb (23. Mai 1759).[276] Gouverneur Pownal ließ an dem Platze eine bleierne Platte begraben, mit einer Inschrift, welche den traurigen Vorfall schilderte. Wie wir später sehen werden, spielte dieser plötzliche Tod Waldo's eine wichtige Rolle in dem Streit, der sich um die von Waldo an die Deutschen verkauften Ländereien entspann.

Die Errichtung des gedachten Forts, das den Namen „Fort Pownal" erhielt, die Einnahme von Quebec und andere wichtige Erfolge der englischen Waffen in diesem Jahre, gaben den Kolonisten große Ursache zur Freude, wie sie den Indianern schweres Ungemach brachten. Nicht länger von den Franzosen unterstützt, reduzirte sich ihre Kriegführung auf einzelne Streifpartien, die aus Verstecken und Hinterhalten die Bewohner des östlichen Theils von Maine in beständiger Furcht erhielten. So ward es denn auch nöthig, daß im nächsten Winter eine bewaffnete Force von 160 Mann auf der östlichen Grenze unablässig patrouillirte und das englische Kriegsschiff „King George" mußte fortwährend an den Küsten kreuzen, um die streifenden Indianerbanden abzuscheuchen.

Während dieses Krieges hatten die deutschen Ansiedler große Mühe, ihr Vieh zu erhalten, das zur Erlangung von Nahrung auf den Weiden frei umherlief. Einfriedigungen waren nur in geringem Maße gemacht und wurden in einiger Entfernung von den Forts durch die Wilden wieder zerstört. Die Leute hielten also ihr Vieh so gut in der Nähe der Forts, als es eben ging; und seltsamer Weise hatten sie weniger Verluste zu beklagen, als man hätte annehmen sollen, da das Vieh von der Furcht ihrer Herren mit angesteckt wurde und beim Anblick eines Indianers eiligst davon floh. Diese Scheu der Thiere wurde später allgemein, so daß sie sich auch von ihren Herren nicht mehr einfangen ließen. Wollte man dann ein Rind oder ein Schwein für Schlachtzwecke haben, so mußte dasselbe geschossen werden, was nicht geschehen konnte, ohne einen allgemeinen Alarm zu veranlassen, denn jeder Büchsenschuß scheuchte die Leute sofort in die Festungen. Ein Theil des Rindviehes verlor sich auch in die Wälder und wurde erst nach Wiederherstellung des Friedens, länger als drei Jahre später, wiedergefunden.

Schwer hatten auch die Leute wegen Mangel an Lebensmitteln zu leiden, und da die Feldarbeiten nur auf das dürftigste verrichtet werden konnten, so waren selten zur Genüge vorhanden. Um die Felder zu bestellen, mußten die Arbeiter in Trupps beisammen sein, damit sie von den Schutzwachen beschirmt werden konnten. Da arbeiteten sie dann gemeinsam heute auf dem Felde des Einen, morgen auf dem des Andern und den nächsten Tag auf des Dritten Acker ꝛc., bis

---

[276] "Withdrawing a few paces, he looked round, and exclaimed, 'here are my bounds,'—and instantly fell dead, of an apoplexy."—*Williamson*, "History of Maine," Vol. II, p. 338.—*E. P. Whipple*, "Acadie," p. 88.—Pownal's Journal in "Maine Historical Collections," V, p. 383.—*Eaton*, "Annals of Warren," p. 109.

die Reihe herumkam. Im Winter wurden ebenso gemeinsam Bäume gefällt und zu Klafterholz oder Dauben gespalten. Der Verdienst war dabei außerordentlich gering und der Gesammterwerb noch dadurch vermindert, daß die jüngeren Männer in den Feldzügen gegen die Franzosen dienten. Für diese mußten dann die Frauen häufig eintreten und die schwere Männerarbeit verrichten. Eine deutsche Frau an der Broad Bai, gewöhnlich die „große Marie" genannt, schleppte auf einem Handschlitten zwei Schaluppenladungen Feuerholz in einem Winter aus dem Walde nach dem Ufer des Flusses. Diese und ähnliche Leistungen kennzeichnen die Arbeitsamkeit der Deutschen jener Zeit.

Im Jahre 1760 begannen die Indianer Friedensvorschläge zu machen, indem sie wohl einsahen, daß sie, ohne die Unterstützung seitens der Franzosen, welche Acadien, d. h. Neu Schottland und Maine, nach dem Fall von Louisburg ganz aufgaben, doch nichts ausrichten konnten. Dieses beruhigte die Ansiedler in dem ganzen Distrikte dermaßen, daß die meisten derselben aus den Forts in ihre Wohnungen zurückkehrten, obwohl sie noch die werthvollsten Sachen in den Festungen ließen, nach welchen sie zu Zeiten, wenn ein Alarm erscholl, zurück eilten. Bei einer derartigen Gelegenheit ward die Frau des Johannes Lermond, nachdem sie Tags zuvor ein Kind geboren hatte, in ihrem Bette an den Fluß getragen und von dort in einer Kanoe nach dem Fort gebracht. Ein andermal, als die Leute am Sonntage in einer Scheune beisammen Betstunde abhielten, kam ein Indianer nach dem Fort mit der Nachricht, daß die Wilden beabsichtigten, die Ansiedlung an der Broad Bai anzugreifen. Als er fortging, wurde eine Alarmkanone abgefeuert, und die Leute kamen von allen Seiten herbeigeströmt mit ihrem Vieh und ihrer sonstigen Habe. Die Indianer erschienen auch, erbrachen die meisten der entfernteren Häuser, fanden aber wenig oder gar nichts zu plündern, und zogen dann wieder von dannen, ohne diesmal großen Schaden zu thun.[277] Am Westufer des Medomak, etwa eine Meile von dem unteren Block-Hause entfernt, wohnte eine Familie Kinzel (oder Künzel), deren sämmtliche Angehörige bei dieser Gelegenheit zufolge des Alarmsignals in das Fort geflüchtet waren. Sie ließen bei ihrer Wohnung, unter anderen Sachen, auch eine Gluckhenne mit ihrer Brut Küchlein zurück, um deren Erhaltung Frau Kinzel in großer Besorgniß war. Am nächsten Morgen, als man keine Indianer mehr sah, redete sie ihrem Manne ein, er möge hingehen und nach den Hühnern sehen. Kinzel nahm seinen treuen Hund mit sich und ging den gewohnten Pfad entlang seiner Wohnung zu, fütterte die Hühner und besorgte noch andere Sachen, ohne etwas ungewöhnliches zu beobachten. Als er jedoch eben wieder nach dem Block-Hause zurückkehren wollte, legte der Hund plötzlich Zeichen der Unruhe an den Tag, und da das Thier im Verlaufe der Zeit schon darauf abgerichtet war, so wußte Kinzel sofort, daß Indianer in der Nähe sein mußten. Was war nun zu thun? Auf dem gewöhnlichen Wege zurückzukehren, schien gefährlich, denn es war höchst wahrscheinlich, daß die Wilden dort in einem Verstecke ihm auflauern mochten. Weiter durch den Wald zu gehen, mußte ebenfalls gefährlich sein. Es war indessen keine Zeit zu verlieren. Indem er deshalb noch einmal sein Gewehr prüfte, ob dasselbe auch in der Ord-

[277] *Eaton*, "Annals of Warren," pp. 112, 113.

nung sei, winkte er seinem Hund, ihm zu folgen und ging vorsichtig nach dem Ufer des Flusses; und da es eben Ebbezeit war, watete Kinzel durch den Morast in den Fluß, so daß er über Schußweite vom Ufer entfernt war und machte dann seinen Weg, mitten im Flußbette, aufwärts, bis er endlich bei dem Block-Hause in Sicherheit anlangte.[278]

Solcher Art waren die Leiden, welche die Pioniere der deutschen Kolonien in Maine in den ersten Jahren ihrer dortigen Niederlassung zu erdulden hatten. Daß in einer derartig aufgeregten Zeit ihr Muth und ihr Ausdauer auf eine schwere Probe gestellt wurden, ist leicht begreiflich; aber Beharrlichkeit und Gottvertrauen waren ihre Erbtugenden, und diese bewahrten die kampfgestählten Pioniere vor dem Untergange. Die von ihnen erlittenen Verluste an Menschenleben mochten sich in der Ansiedlung Waldoburg auf vierzig bis fünfzig beziffern; in den Kolonien Frankfurt und Dresden waren sie unbedeutend, möglicher Weise weniger als ein Dutzend. Genaue Nachrichten existiren indessen darüber nicht weiter, als oben mitgetheilt worden.

Schon am 13. April 1760 hatte die Provinz Massachusetts mit den Sagamores oder Indianerhäuptlingen der gesammten östlichen Stämme einen Frieden abgeschlossen, aber vollkommen war dieser Frieden nicht vor dem Jahre 1763. Die Friedensunterhandlungen, welche im Sommer 1761 zwischen England und Frankreich gepflogen wurden, zerschlugen sich im September des genannten Jahres wieder,[279] was im darauffolgenden Jahre (1762) den Krieg mit großer Erbitterung in Canada und im Westen (West New York, im Ohiothal, West-Pennsylvanien und Virginen) wieder entflammte, doch blieben die Ansiedlungen in Maine gänzlich davon verschont. Nichtsdestoweniger waren die Leute immer noch beunruhigt und unterhielten unabläßig Miliz-Kompagnien, bis im Frühjahr 1763 die Nachricht von dem am 10. Februar des gedachten Jahres zu Paris abgeschlossenen Frieden anlangte, in welchem der ganze Distrikt Maine, Neu Schottland, Canada und das Ohio Gebiet endgültig von Frankreich an England abgetreten wurde.

(Fortsetzung folgt.)

Eine Deutsch-Brasilianerin, Frl. Karoline von Koseritz, die Tochter des deutschen Advokaten und Journalisten von Koseritz in Porto Allegre, hat es unternommen, Göthe's „Hermann und Dorothea" in die Sprache Lusitaniens (Portugiesisch?) zu übertragen, allerdings nicht in Camoens'schen Sonetten, sondern in Prosa. Die Uebersetzung ist dem Herausgeber der „Allgemeinen deutschen Zeitung" in Rio, Herrn Fernando Schmid, gewidmet, dem unter dem Namen „Dranmoor" bekannten Dichter, dessen „Requiem" jene Dame in gleicher Weise übersetzt hat.

Der Mann der nie ein Versehen beging, hat auch nie eine Entdeckung gemacht.

---

[278] *Johnston*, "History of Bristol and Bremen," pp. 322, 325.

[279] Siehe darüber: "Memoire Historique sur la négociation de la France et de l'Angleterre, depuis le 26. Mars 1761 jusqu'au 20. Septembre de la même année, &c." (Französisch und Deutsch.) Paris, 1761.

Die deutschen Pioniere von Lucas County, Ohio,

mit besonderer Berücksichtigung des Deutschthums der Stadt Toledo.

(Fortsetzung.)

Eine eigenthümlich lebendige Agitation rief die Begründung des deutschen Freimänner-Vereins in Toledo hervor, welcher zu Ende des Jahres 1853 in's Leben trat. Daß für eine derartige Organisation in Toledo ein fruchtbares Feld war, ließ sich im Herbe 1852 kaum ahnen. Als Karl Heinzen damals Vorlesungen über radikale Thema's in den größeren Städten des Landes hielt, kam er auch nach Toledo, wo es ihm aber herzlich schlecht erging. Freilich redigirte Heinzen seinen „Janus" zur Zeit, während der damaligen Präsidentenwahl, im Interesse der „Freesoiler" Partei und unterstützte Hale für die Präsidentschaft, was ihm die deutschen Demokraten sehr verargten, indem sie annahmen, daß er dadurch die Wahl von Franklin Pierce beeinträchtige. Als Heinzen nun nach Toledo kam, da beabsichtigten eine Anzahl roher Menschen, ihn nicht zu Worte kommen zu lassen. Man brachte ihm, als er Abends in Toledo ankam, eine Art "Charivari" vor der Thür des Kaffeehauses, in welchem er in Gesellschaft einiger Freunde bei einem Glase Wein sich unterhielt, bloß „weil er an die „Whigs" verkauft" habe. Das geschah von Deutschen einer Stadt, deren Deutschthum wenige Jahre später mit eben solcher Erbitterung alle Diejenigen verketzerte, die bei den alten Meinungen von 1852 verharrten. Am nächsten Abend ließ man Heinzen, welcher in einem großen Garten, der eine Viertelstunde von Toledo an einem Walde lag (wahrscheinlich der heutige „Lenk's Park"), seinen Vortrag halten wollte, in der That nicht zu Worte kommen. Der Garten war zu Hunderten gefüllt, die aber zumeist gekommen waren, den Vortrag zu verhindern. Man ließ Heinzen ruhig beginnen, allein kaum hatte er ein paar Minuten gesprochen, als ein solcher Lärm entstand, daß er abbrechen und, um nicht mißhandelt zu werden, sich entfernen mußte."[*] Daß in dieser Stadt, wo augenscheinlich so wenig Liberalität herrschte — von Freisinnigkeit nicht zu reden — Boden für einen Freimänner-Verein sei, war kaum zu denken. Und doch kam ein solcher Verein zu Stande, und einige Jahre später galt das Toledo'er Deutschthum geradezu für das radikalste im ganzen Staate Ohio.

Der „Freimänner-Verein" von Toledo ward zufolge eines Vortrages, den Friedrich Hassaurek im Sommer 1853 in der „Druid Halle" daselbst hielt, in's Leben gerufen. Der erste Präsident desselben war Rudolph Brand; Emil Marx war Sekretär und Jakob Landmann Schatzmeister. Später wurde noch ein korrespondirender Sekretär der Beamtenliste hinzugefügt, welchen Posten zuerst Valentin Braun und später Johann Schmittmeyer bekleideten. Zu den hervorragendsten Mitgliedern des Ver-

[*] Heinzen, „Erlebtes", II. Theil, S. 493—497.

eins gehörten die Gebrüder Marx; Hauschild; Dr. Klause; J. G. Holzwarth; Adolph Bruno Ernst, ein Braunschweiger Jurist, der eine „Grocery" in Toledo hielt, seitdem aber wieder nach Braunschweig zurückgekehrt ist, wo er noch als Privatier leben soll; Julius Meyer, Bildhauer, ebenfalls ein Braunschweiger, der wieder in sein Vaterland zurückkehrte und seitdem die Lessing Statue in Braunschweig schuf; der bereits genannte Johann Schmittmeyer, ein gemüthliches Wiener Kind, von Hause aus Architekt, gegenwärtig in Washington von der Regierung angestellt; Karl Henneke, ein Norddeutscher, jetzt in Bloomington, Ill., Advokat; Robert Rudolph, welcher nach Springfield, Ohio, fortzog, dort reich war und an dem Bau eines prächtigen Opernhauses zu Grunde ging; Dr. Gerhard Saal, später Arzt in Cincinnati, wo er gestorben ist; Heinrich Göttel; Kapitän Von der Heidt, ein wohlbeleibter, fideler Sängerbruder, war später in Columbus, O., in dem dortigen Auditoriat als Rechnungsführer angestellt; Dr. Gustav Fenner von Fennenberg, dessen Vater hessischer Major war, jetzt Arzt in Toledo, u. A. Von Rudolph wird noch mitgetheilt, daß er in Toledo Anstreicher und Photograph war. Er war auch politischer Stumpredner, der immer anfing: „Schon die Griechen und die Römer ꝛc." In Springfield heirathete er eine reiche Bierbrauerswittwe, baute dann, wie gesagt, ein großes Opernhaus, woran er bankerott wurde. Als er das ganze Vermögen seiner Frau „verputzt" hatte, jagte er sich eine Kugel durch den Kopf.

Ueber den Fortgang des Vereins schreibt F. A. Hobelmann in einer „Editoriellen Korrespondenz", d. d. 2. März 1854, an den „Hochwächter" unter anderem: „Kurz bevor ich ankam, ist ein „Freimänner-Verein" gegründet worden, der schon in den ersten Versammlungen, trotz der pöbelhaften und sich auf Lärmmachen beschränkenden Opposition des „Christlichen Jung-Männer-Vereins" und dem eingeleierten Unsinn eines verschimmelten Weitlingianers, des Bruders Magin — Louisviller seligen Angedenkens — über sechzig Mitglieder gewann, ein Resultat, das für die deutsche Bevölkerung Toledo's wahrhaft erstaunlich ist. Zudem besteht der Verein aus den intelligentesten und tüchtigsten Deutschen Toledo's und ist in einer Weise begonnen und aufgegriffen, die ich als die sicherste Garantie seines Aufblühens und Gedeihens betrachten muß."[45] An demselben Abend noch (2. März) hielt der Verein eine Extra Versammlung ab, welcher Hobelmann beiwohnte. Hobelmann agitertee damals für die später in Cincinnati abgehaltene „Konvention der freien Deutschen von Ohio," und der Verein beschloß, die Angelegenheit mit aller Energie zu betreiben. Hobelmann berichtet darüber in einem zweiten Briefe (vom 3. März): „Mehrere Mitglieder erboten sich sofort, in den benachbarten Städten Bürgerversammlungen einzuberufen und Delegaten zur Konvention wählen zu lassen."

Die Hauptstütze des Vereins war jedenfalls die von Hauschild und Marx herausgegebene „Ohio Staatszeitung". „Sie ist eine junge Kämpferin in den Reihen des Fortschritts," schreibt Hobelmann, „aber sie hat sich bereits erprobt und bewährt. — — — Sie hat für die Sache des Fortschritts in Toledo Großes

[45] „Hochwächter" vom 15. März 1854, Jahrg. IV, No. 24.

und Wichtiges geleistet." Friedrich Hassaurek schrieb im „Hochwächter" über sie: „Die Blätter des Westens, der mit Westpennsylvanien beginnt, zeichnen sich, was editoriellen Gehalt betrifft, in der letzteren Zeit nicht allein durch selbstständige Auffassung und schnelles Berichten der Tagesereignisse, sowie durch Korrespondenzen aus dem In- und Ausland aus; sogar die Originalität des Feuilletons gehört nachgerade zu den Anforderungen, die an eine gute Zeitung gestellt werden. Neuerdings thaten sich unter Anderen besonders die „Ohio Staatszeitung" von Toledo und das „Intelligenzblatt" von Sandusky durch Lieferung von Original Novellen hervor."[45] Die „Ohio Staatszeitung" war auch die erste deutsche Zeitung Ohio's, welche 1855 sich für die Wahl von Salmon P. Chase zum Gouverneur von Ohio erklärte.

Der „Freimänner-Verein" Toledo's war bald nach seiner Organisation einer der lebendigsten des ganzen Landes. Als die Rede davon war, eine allgemeine Versammlung von Delegaten aller gleichgesinnter Gesellschaften des Staates abzuhalten, erbot derselbe sofort Toledo zum Versammlungsort an, mit der Erklärung, die Delegaten als Gäste aufnehmen zu wollen.[46] Im Herbste 1854 erließ er folgende

Aufforderung an alle freien Vereine und Männer.

Der hiesige „Freimänner-Verein" hat den Beschluß gefaßt, von Zeit zu Zeit öffentliche Vorträge über allgemein interessante Gegenstände zu veranstalten und zu diesem Zwecke geeignete Persönlichkeiten einzuladen, eine Rundreise durch die einzelnen Staaten zu machen. Wir fordern deßhalb alle Vereine auf, durch gleiches Vorgehen die Hand zu bieten und uns diejenigen Männer mitzutheilen, die sie eingeladen zu sehen wünschen. — Zugleich ersuchen wir Alle, welche zu solchem Wirken im Dienste allgemeiner Bildung und Freiheit befähigt sind, uns ihre Adressen und die Bedingungen zukommen zu lassen, unter denen sie geneigt wären, solche Reisen anzutreten. — Der Freimänner-Verein von Toledo. Schmittmeyer, Korr. Sekr.

Der erste, der dieser Aufforderung entsprach, war Friedrich Hassaurek, welcher in der letzten Oktoberwoche 1854 unter den Auspizien des Vereins einen Vortrag in Toledo hielt. Wie im „Hochwächter" berichtet wird, war der Vortrag, trotz eines heftigen Regenwetters, „sehr zahlreich besucht und wir (Hassaurek) fanden dieselbe Theilnahme, dieselbe Sympathie, mit der man uns bei einer früheren Gelegenheit entgegenkam. Wir schieden daher, wie damals, mit den angenehmsten Eindrücken, und werden die dort unter braven Gesinnungsgenossen verlebten Stunden noch lange im Gedächtniß behalten."[47] — Ob noch andere Vorträge veranstaltet wurden, ist uns nicht bekannt. Am 23. Januar 1855 hielt der Verein jedoch eine Thomas Paine Feier ab, über welche sich selbst die englische Zeitung, "Toledo Blade", sehr lobend ausspricht. Seitdem scheint der Toledo'er Freimänner-Verein, wie überhaupt die Freimänner-Vereine des Landes, nach und nach hingesiecht zu sein, und er löste sich gegen Ende des Jahres 1855 in Wohlgefallen

---

[44] Ibid.

[45] „Hochwächter", Jahrg. IV, No. 37, vom 14. Juni 1854.

[46] Aufruf des korrespondirenden Sekretärs Braun vom 11. Juni 1854, im „Hochwächter" vom 14. Juni.

[47] „Hochwächter" vom 1. November 1854, Jahrg. V, No. 5.

auf. Ganz ohne alle nachhaltige Wirkung ist derselbe indessen nicht dahingegangen. Das freisinnige, resp. radikale Element behauptete seit jener Zeit in Toledo eine unabweisbare Stellung, die sich überall fühlbar machte. Die Opferwilligkeit, welche dieses Element an den Tag legte, war auch außerordentlich groß, wenn man ihre ursprünglich geringe Zahl in Betracht zieht. So erboten sich im Jahre 1855 die Toledoer Radikalen, das bis dahin in Columbus, Ohio, erschienene freisinnige englische Blatt, "The Ohio Liberal", redigirt von dem Deutsch-Amerikaner John H. Klippart, langjähriger Sekretär und Berichterstatter der Ohioer Ackerbau-Behörde, auf ihre Kosten weiterzuführen, da das Blatt einzugehen drohte. Das zu dem Zwecke der Aufrechterhaltung des "Ohio Liberal" ernannte Komnittee bestand aus den Herren Peter Lenk und Guido Marx von Toledo und Jakob Müller von Cleveland. Aus der Ueberführung des "Ohio Liberal" nach Toledo ward freilich nichts; das Blatt wurde nach Cleveland verlegt und ging nach kurzer Zeit aus Mangel an Unterstützung ein.

(Schluß folgt.)

Deutsch-amerikanische Nekrologe.

Moritz Heinrich Kappelmann. In Charleston, Süd Carolina, ist am 12. Januar 1884 ein alter Deutscher gestorben, der von dorther mit Ehren genannt wird. Heinrich Kappelmann wurde am 6. März 1802 in der Stadt Hamburg geboren und war daselbst wohlhabender Kaufmann. Bei dem Hamburger Brande (1842) verlor er jedoch den größten Theil seines Vermögens und wanderte dann nach Amerika aus. Er ließ sich in Charleston, S. C., nieder und begründete dort eine Buchhandlung, verbunden mit einer Leihbibliothek, welches Geschäft während des Bürgerkrieges einging. Später etablirte er ein Nachweise-Bureau und in den letzten Jahren seines Lebens erhielt er eine Leibrente von einem in Paris lebenden jüngeren Bruder. Er war nie verheirathet und hinterläßt keine Verwandten. Schon seit Jahren hatte er sich auf dem deutschen Kirchhofe eine Grabstätte gekauft und einen Leichenstein gesetzt, mit dem Datum seiner Geburt, so daß nur das Datum seines Sterbetages beigefügt zu werden brauchte. Er war ein guter Mensch und hatte keinen Feind. Seit Jahren sah man ihn häufig an schönen Tagen auf der Straße, an jeder Hand ein Kind führend, denn er hatte die Kleinen gern. Alljährlich lieferte er für die erste Nummer im Januar der „Deutschen Zeitung" ein Verzeichniß aller während des verflossenen Jahres in Charleston verstorbenen Deutschen mit den Todestagen, wie er denn auch statistische Aufzeichnungen über die wichtigsten Ereignisse des Charlestoner Deutschthums machte. — Nachdem der von J. A. Wagener herausgegebene „Teutone" im Jahre 1852 eingegangen war, begründete Kappelmann die „Deutsche Zeitung", die noch jetzt von unserem Freunde Franz Melchers fortgeführt wird. Der Herausgeber der „Virginischen Zeitung" schreibt über ihn: „Wir lernten ihn im dritten Jahre des Krieges in Charleston kennen, und gab derselbe die von uns hier (in Richmond) gedruckte und in Charleston publizirte „Charlestoner Deutsche Zeitung" heraus, bis die

Herren Yankees Charleston nahmen und auch unserer Operationsbasis im „Palmetto Staate" ein Ende machten. Wir glaubten den alten Herrn längst zu seinen Vätern versammelt, und streuen ihm von hier aus dies Erinnerungs-Blümlein auf sein Grab, das einen braven alten Deutschen deckt."

(Nach der „Charlestoner Deutschen Zeitung".)

Johann Oesterling. Zu Wheeling, West Virginia, starb am 16. November 1883 ein bekannter deutscher Industrieller, Johann Oesterling. Derselbe war in Groß-Bieberau im Darmstädtischen am 4. Januar 1824 geboren. In Deutschland hatte er das Fach eines Maschinen-Technikers und Modellmachers erlernt, kam im Jahre 1850 nach den Vereinigten Staaten und beabsichtigte damals, sich in der deutschen Ansiedlung Zelienopol in Beaver County, Pa., niederzulassen. Nachdem er sich hier verheirathet hatte, ging er 1851 nach Wheeling, wo er eine Anstellung als Techniker und später Werkführer in einer Glasfabrik erhielt. Durch Fleiß, Energie und Ausdauer erübrigte er sich etwas Vermögen und begründete dann im Verein mit mehreren deutschen Glaswerk-Arbeitern als Aktien-Gesellschaft die jetzigen großen „Central-Glaswerke", deren Präsident er seit Begründung derselben war. Unter seiner sachgemäßen Leitung ist aus dem kleinen Anfange eine der größten und profitabelsten Glas-Fabriken des Landes geworden. Oesterling erwarb sich in dem Geschäfte ein schönes Vermögen, war dabei sehr liberal und half alle edlen Unternehmungen und milden Anstalten in Wheeling nach Kräften unterstützen. Er war einer der eifrigsten Mitgründer und seit Jahren Präsident der „Deutschen Feuer-Versicherungs-Gesellschaft in Wheeling", welche Stellung er ebenfalls mit bestem Erfolge bekleidete. „Die Lücke," schreibt das Wheelinger „Volksblatt", „welche durch das Ableben Oesterling's verursacht wurde, wird in den Werken und Vereinen, denen er vorstand, schwer zu ersetzen sein. Wheeling hat in ihm einen seiner besten Bürger und unternehmendsten Geschäftsleute verloren."

Jakob Schuster. Unter der Aufschrift: „Ableben eines deutschen Veteranen aus dem Kriege von 1812" berichtet der Baltimorer „Deutsche Correspondent": Zu Sam's Creek, in der Nähe von Westminster, Md., starb vor einigen Tagen (Anfangs November 1833), allgemein geachtet und verehrt, Herr Jakob Schuster im Alter von 92 Jahren, 10 Monaten und 4 Tagen. Er war aus Deutschland gebürtig, schon früh hier eingewandert und bethätigte seine Liebe zum neuen Vaterlande in herrlichster Weise dadurch, daß er mit Auszeichnung an den Kämpfen gegen die Engländer im Kriege von 1812 theilnahm. Nachdem er sich so in nobelster Weise zum amerikanischen Bürger emporgeschwungen, widmete er sich der Landwirthschaft in Carroll County, Maryland, und trug nicht wenig zu der jetzigen Blüthe des County bei. Er war gewissermaßen eine der Säulen desselben, und sein Andenken wird deshalb in jenem Theile des Staates noch lange in Ehren gehalten werden."

Pastor Heinrich Joseph Muckerheide, der älteste katholische Priester der Erzdiözese Milwaukee, ist am 28. Oktober 1883 zu Kewaskum, Wis., gestorben. Derselbe war am 22. Januar 1800 zu Wildeshausen, Oldenburg, geboren, hatte in Vechta und Münster Theologie studirt, war 1826 zum Priester geweiht worden

und kam 1850 nach Amerika. Hier war er zunächst 13 Jahre lang in der Diözese Cincinnati thätig, siedelte dann 1863 nach der Diözese Milwaukee über und wirkte nacheinander als Seelsorger in den Gemeinden zu Potosi (Grant County), Holy Croß (Ozaukee County), St. Martin, St. Kilian und Neu Cassel (Fond du Lac County) und zuletzt acht Jahre lang als Pfarrer der St. Josephs Gemeinde zu Columbus (Dane County). Von hier zog er sich, da die Beschwerden des Alters ihn in seinem Berufe hinderten, im Jahre 1879 nach Kewaskum zu Verwandten zurück, wo er seitdem privatisirte. Sein hinterlassenes geringes Vermögen hat er einem Waisenhause ($300), einem Schwesternhospital ($300), einem Findelhause ($200), alle drei in der Milwaukeer Diözese, der Kirche seines Geburtsortes ($500) und der Kirche seines Sterbeortes ($200) vermacht. (Wanderer.)

Friedrich Baldwin Bechtolsheim. Zu San Antonio, Texas, ist Ende Oktober 1883 der ehemalige k. k. österreichische Konsul von St. Louis, Freiherr Friedrich Baldwin von Bechtolsheim, gestorben. Derselbe war der Sohn des kön. bairischen Kämmerers, Freih. Philipp von Bechtolsheim, und auf dem Schlosse Main-Sontheim bei Dettelbach, Unterfranken, im Jahre 1833 geboren. Seine noch lebende Mutter, Karoline von Gagern, war die Schwester des 1848 bei Kandern, Baden, gefallenen Generals Friedrich Badwin von Gagern, sowie des Präsidenten des Frankfurter Parlaments, Heinrich von Gagern. Sein Bruder ist österreichischer General und er selber war in jüngeren Jahren Rittmeister und Adjutant des Erzherzogs Heinrich, später bairischer Kammerherr und Mitglied der Adelskammer von Baiern.

Friedrich Schwefel. Ende September 1883 starb zu Lebanon in Dodge County, Wisconsin, der 89jährige Patriarch Friedrich Schwefel, der nicht nur als ächter Pionier bereits 1844 die Seinen nach der fernen Wildniß von Dodge County führte und redlich das Seine dazu beitrug, Wisconsin zu kultiviren, sondern auch zu den Veteranen der deutschen Befreiungskriege 1813–'15 zählt, indem er als alter Soldat der preußischen Armee unter Blücher und Gneisenau tapfer auf die Franzosen einhieb und den alten Napoleon besiegen half. Die deutschen Ansiedler in den Towns Lebanon, Ashippun, Ixonia und Emmet ließen es sich nicht nehmen, dem alten Patriarchen und Krieger die letzte Ehre zu erweisen und so erhielt der würdige Pionier das unbezweifelt größte Leichenbegängniß, das je in Dodge County stattgefunden hat. (Wbl.)

Dr. Karl E. Blumenthal. In der Stadt New York starb am Freitag, den 12. Oktober 1883, Dr. Karl E. Blumenthal im 71. Lebensjahre. Er war in Preußen 1812 geboren, in Paris erzogen und kam vor 40 Jahren nach Amerika, lebte lange im Süden und war dann mehrere Jahre Professor der orientalischen Sprachen an dem Seminar zu Carlisle, Pa. Während des mexikanischen Krieges diente er als Offizier in der amerikanischen Armee. Dr. Blumenthal war ein hoher Beamter des „Freimaurer-Ordens" und Verfasser verschiedener gelehrter Werke. Seine Leiche wurde zu Washington, Pa., verbrannt.

(Balt. Deut. Corresp.)

Adam Hebenstreit. „Papa" Hebenstreit, wie er in Milwaukee genannt wurde, ein daselbst und in ganz Amerika wohlbekannter Pionier, ist am 8. August

1883 in Milwaukee mit Tod abgegangen. In den dreißiger Jahren wegen kommunistischer Agitation aus Deutschland vertrieben, wohnte er Anfangs in der Stadt New York und seit 1849 in Milwaukee. Er war einer der Gründer des ersten deutschen Gesangvereins in New York und auch des ersten deutschen Gesangvereins in Milwaukee. Der Milwaukee'r Verein hieß „Sozialer Gesangverein". (Seebote.)

Leopold Wappich, ein alter „Achtundvierziger", der wegen seiner Betheiligung an den Aufständen in Baden in den Jahren 1848–'49 eine zeitlang in der Festung Rastatt gesessen hat, ist am 14. Oktober 1883 in Peoria, Ill., gestorben. Er kam 1852 nach Amerika, lebte acht Jahre in Buffalo und Keokuk und kam 1860 nach Peoria, wo er seiner gutmüthigen Originalität halber allgemein beliebt war. Er war dabei ein wackerer und braver Mann. (Wbl.)

Johann Georg Medinger. Am 7. November 1883 starb zu Baltimore, Maryland, einer der ältesten Deutschen jener Stadt, Johann Georg Medinger. Er war 1809 in Stuttgart, Würtemberg, geboren und 1826 bereits nach Baltimore gekommen, woselbst er bis vor zehn Jahren geschäftlich thätig war.

Georg A. Bieling, ein prominentes Mitglied der New Yorker Produktenbörse, ist in Centreville, N. J., am 9. Oktober 1883 im Alter von 63 Jahren gestorben. Er war in den vierziger Jahren aus Bremen eingewandert, in welcher Stadt er 1820 geboren wurde. Die Börse, der er angehörte, faßte ehrende Beileidsbeschlüsse.

Friedrich Seefeldt. Zu Portland, Oregon, starb am 25. August 1883 der angesehene deutsche Bürger Friedrich Seefeldt, einer der ältesten Ansiedler von Oregon. Der verewigte kam vor Jahren als blutarmer Junge nach Amerika und hinterließ nun ein Vermögen von $900.000.

Dr. Karl Friedrich Böttticher. In New York ist Ende September 1883 Dr. Karl Friedrich Böttticher, der in den letzten Jahren ein geschätzter Mitarbeiter der „N. Y. Handelszeitung" und früher an anderen deutschen Zeitungen thätig war, an den Folgen einer Operation gestorben.

Monatliche Versammlung des deutschen Pionier-Vereins.

Die regelmäßige Monatsversammlung des „Deutschen Pionier-Vereins" fand am 2. Oktober 1884 in der Halle des Vereins, „Washington Platform", unter Vorsitz des Präsidenten Jakob Diehl statt. Das Protokoll der letzten Versammlung wurde durch den Sekretär F. W. Gerstle verlesen und von der Versammlung angenommen.

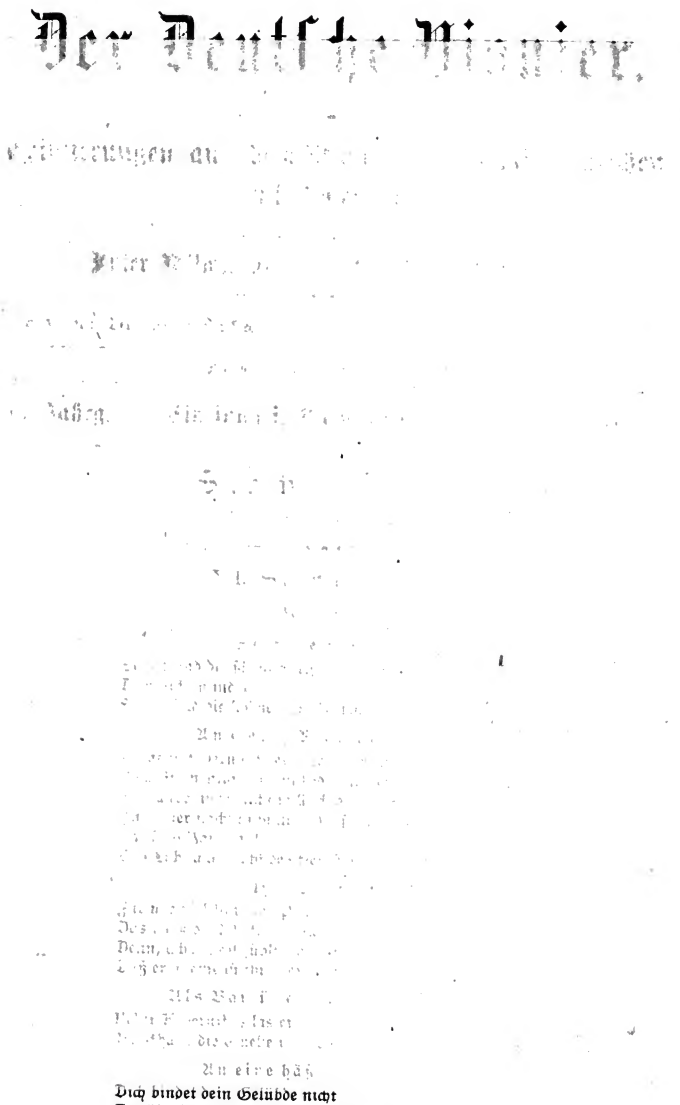
Als neues Mitglied wurde in den Verein aufgenommen, Kaspar Schraidt, geboren am 26. März 1826 in Langendiebach in Kurhessen, eingewandert 1852 und wohnhaft auf Put-in-Bay Insel, Ottawa Connty, Ohio.

Schatzmeister J. C. Wichelmann's Monatsbericht zeigte: Einnahmen $148.50, Ausgaben $173.88 und Kassenbestand $10.46. Derselbe wurde zu den Akten beordert.

Nach einigen unwichtigen Verhandlungen erfolgte die Vertagung.

☞ Verwandte von verstorbenen Mitgliedern wollen gef. dem Sekretär wenigstens vierundzwanzig Stunden vor dem Leichenbegängnisse dieses mittheilen, da im anderen Falle weder die Todesanzeige in den Zeitungen, noch die üblichen Bahrbegleiter bestellt werden können.

Anna Ottendorfer



Dich bindet dein Gelübde nicht
Zur Keuschheit, nein, nur dein Gesicht.

Der Deutsche Pionier.

Erinnerungen aus dem Pionier-Leben der Deutschen in Amerika.

Unter Mitwirkung deutscher Geschichtsfreunde.

Herausgeber: Deutscher Pionier Verein von Cincinnati. — Redakteur: H. A. Rattermann.

Motto: „Willenskraft, Wege schafft."

16. Jahrg. Cincinnati, November 1884. Heft 8.

Stachelreime.

Von Hugo Reimmund.

VI. Sinngedichte.

(Fortsetzung.)

Seltene Kinder.

Selten sind die schönen Kinder,
Doch nicht minder
Selten sind die schönen Geisteskinder.

An Georg Reinhard Röpe.

Du nennst Vernunft ein Nachtlicht nur,
Doch Sternenlicht den unbedingten Glauben. —
So glaube nur: nicht will ich deinen Stern dir rauben —
In deiner nachtumhüllten Geisteskammer,
Da ist, o Jammer!
Von Licht auch nicht des kleinsten Fünkchens Spur.

Polly's Störenfried.

Für wie viel Männer Polly's Liebe glüht,
Das weiß die Welt, ihr Mann nur weiß es nicht;
Denn, ach! nicht fühlt's der arme Wicht,
Daß er alleine ist ihr Störenfried.

Als Bav über Kopernikus las.

Ueber Kopernikus las er, da man so viel davon redte:
Brockhaus die Quelle ihm war, sonst wußt' er nichts über ihn.

An eine häßliche Nonne.

Dich bindet dein Gelübde nicht
Zur Keuschheit, nein, nur dein Gesicht.

Parteiwechsel.

Wechsle die Herrscher, so oft du, o Volk, noch zum Wechseln die Macht hast:
Neu sind die Kleider stets heil; neu sind die Thaler stets blank.

Auf den frommen Präsidenten Hayes.

Er war so fromm, er war so gut, er konnte nicht 'mal schmälen,
Drum durften auch die Gauner flott, als er war Herrscher — stehlen.

Florinde.

Florinde, schönes Weib, an Geist und Anmuth reich,
Dir spielte Hymen doch den allerärgsten Streich: —
Wie Venus einst vermählt dem hinkenden Vulkan,
Erhieltest Tapsen du, den geistlosen, zum Mann.

Heurige Kunst.

Daß man heutzutag kann machen
Aus Geringem große Sachen,
Das ist keine selt'ne Kunst:
Manche stolze Matadoren
Sind als Ochsenknecht' geboren,
Stehen dennoch hoch in Gunst;
Ob sie gleich gar wenig wissen,
Sie doch großen Ruf genießen
Bei dem Volk, das auch nichts weiß: —
Macht man doch — hat Lux gesprochen —
Pfeifenrohr aus Eselsknochen
Und Etuis aus Ochsensteiß.

Thais.

Von Herzenswunden und von Liebesschmerz
Sprichst du zu Thais, werbend um ihre Gunst.
Freund, du kennst nicht die rechte Kunst
Zu werben: Sprich von Gold, das rührt ihr Herz.

Taps und die Grazie.

Die Lieb' ist taub und blind, wer will es nicht gestehen,
Wenn er Florinden sieht am Arme Tapsen's gehen!

Entschuldigung.

Wer mag Florinden es verdenken,
Daß Cicisbeo, der Galan,
Ihr so viel Artigkeit darf schenken? — —
Ist Taps ja doch ihr Ehemann.

Irdische Unfruchtbarkeit.

Es schwärmt die Welt von Tölpeln und von Thoren,
Doch hoher Geist wird selten nur geboren.

An den Herrn Gesandten Bancroft in Berlin,

als er am 4. März 1873 zu Ehren des zweiten Amtsantritts des Präsidenten U. S. Grant ein Bankett gab.

Dem Herrn und Meister zu Gefallen, der dich nicht köpfte, wie er möchte,
Läßt du am vierten Tag des Märzen ihm eine Ehrentafel decken!
Sehr schön! — Republikanisch schön! — Indessen zeigt es, wie mir dächte,
Daß du in deinen Mußestunden dich brav geübt im — Speichellecken.

Als Ex-Präsident Grant Bankerott machte.

Wie konnte Grant so tief doch fallen,
Ein Mann, der hoch stand unter Allen! — — —
Falsch, Freund! — Bedenk, Grant fiel nicht tief,
Das Volk, das dumme, sah nur schief
Und hielt ihn ehedem für hoch,
Als auf dem Bauch es vor ihm kroch.

F. X. Dengler's Dornröschen.

Es hauchte einst dem ersten Menschenpaar
Der Schöpfer, Gott, den Lebensodem ein:
Du Schöpfer, weckteſt, o wie wunderbar!
Die Liebe selbst im kalten Marmorstein.

Dichtereigenschaft.

Der Dichter soll sein klar,
Der Dichter soll sein wahr;
Doch kennen nicht alle die Klarheit,
Doch lieben nicht alle die Wahrheit.

Reichthum.

Reichthum ist Knecht und ist Herr, wer weise, wer thöricht ihn nützet:
Diener dem Weisen ist Gold, ihm aber Sklave der Thor.

Meister Rausch.

Von Julius Bruck.

Melodie: „Es ritten drei Reiter."

Es hing und es hung und es wunkte von fern — ach ja! —
Die schlott'rige, wack'lige rothe Latern' — ha, ha! —
Und hastigen Schritts, wie ein Rößlein im Trab,
Stürzt ich in den dusteren Keller hinab.
Hurrah — hurrah — hurrah!
Wie friedlich-gemüthlich war's da!

Auf Pump, Ganymedes aus Rheinbayerland — schenk ein!
Nimm Krügel und Tafel und Kreide zur Hand — hübsch fein!
Und machst du mir auch manchen doppelten Strich,
Ohn' jeglichen Groll pardonnire ich dich.
Beim Wein — beim Wein — beim Wein
Darf error in calculo sein!

Ich netzte und letzte den trockenen Schlund — am Quell
Und trank mir die durstige Seele gesund — gar schnell.
Da hat sich's begeben, da ist es geschehn,
Mit schwimmenden Aeugelein konnte ich's sehn,
Zur Stell' — zur Stell' — zur Stell'
Erschien ein verwog'ner Gesell.

„Ich packe — so sprach er — insonderheit gern — o je! —
„Magister, Doktores und geistliche Herr'n — juchhe! —
„Und trage mein Näschen im Kupferfutt'ral
„Und predige Wasser und Sonntagsmoral!
„Juchhe! — juchhe! — juchhe!
„Die Frömmigkeit thut mir nicht weh!"

Er wankte und schwankte im Kreise umher — und sprung
Herüber, hinüber, die Kreuz und die Quer' — und sung —
Und herzte und scherzte und gab mir 'nen Schmatz,
Als wär' ich sein Liebchen, sein herzliebster Schatz
Und sung — und sprung — und sung —
Der alte verbummelte Jung'.

Da hat sich's begeben, da ist es gescheh'n — klipp klapp! —
Da schlug er mir eine direkt in die Zähn'—schwipp schwapp! —
Das war doch, wie Jedermann deutlich ersieht,
Ganz wider Erwarten und äußerst persid.
Klipp klapp — schwipp schwapp — klipp klapp!
Stracks fiel ich vom Stuhle herab.

Drauf zog er sein Käppchen und grinste mich an: — „Gut Nacht!
„Ich trete an König und Kaiser heran — mit Macht!
„Und schalte und walte, wie sonsten und heut',
„So lang' ein Germane des Bechers sich freut,
„Mit Macht — mit Macht — mit Macht!
„Bis Alles auf Erden zerkracht!

„Auf Wiederseh'n, Freundchen! — In Nebel und Wind — schrumm, schrumm
„Enteil' ich einstweilen und mache geschwind — Kehrum!
„Und sollt' dich begrüßen mein grimmiger Sohn,
„Grau Elend, der Kater — du kennst ihn ja schon —
„Schrumm bumm — schrumm bumm — schrumm bumm!
„Dann bring mit dem Harung ihn um!"

Wenn todt ich bin.

Aus dem Englischen des Thomas Moore von Gustav Fox.

Wenn todt ich bin,
So legt mich hin
In eine stille Gruft,
Wo kein Getön
Durchbebt die Höh'n
Der freien Himmelsluft.

Wallt je ein Sang
Den Hain entlang,
So sei's die Nachtigall,
Die singend klagt
Die ganze Nacht:
Schlaft wohl, ihr Todten all'!

Doch wäre mein
Die Thräne dein,
Kläng mir ein Wort von dir —
Wie Sphärensang
Den Sündern klang,
Ertönt' dein Seufzer mir.

Ob ungeweiht
Auch ruht mein Leib,
Ich würde selig sein,
Hört' ich das Wort
Am stillen Ort:
Ruh' sanft, Geliebter mein!

Eine deutsch-amerikanische Philanthropin.

Frau Anna Ottendorfer.

Ungleich den Anglo-Amerikanern haben wir unter den hochherzigen Bürgern Amerika's noch keinen hervorragenden deutsch-amerikanischen Philanthropen zu verzeichnen, der auf den Ruf eines wirklich großen Wohlthäters Anspruch erheben darf. Da ist Johann Jakob Astor in New York der freilich etwa eine halbe Million Dollars für edle Zwecke schenkte (einen Bauplatz und $400,000 für die Astor-Bibliothek, $50,000 für eine Erziehungsanstalt in seinem Geburtsort in Waldorf, Baden, und $20,000 an die New Yorker „Deutsche Gesellschaft"; welchen Schenkungen sein Sohn noch beiläufig eine Million Dollars für die Astor-Bibliothek hinzufügte), aber was ist eine halbe Million Dollars für einen fünfzigfachen Millionär! — Verhältnißmäßig bedeutend liberaler war Dr. Aloys Lützenburg, welcher drei wohlthätige Institute seiner Heimathsstadt New Orleans schenkte: das Lützenburg Spital, eine medizinische Lehranstalt und das „Naturhistorische Museum", bei welch letzterem Unternehmen er jedoch von Anderen unterstützt wurde. Mit Recht verdient auch der deutsche Patriot des Unabhängigkeitskrieges, Christopher Ludwig, der Stifter des „Lodwick Instituts" in Philadelphia in dieser Reihe genannt zu werden, wenn auch die materielle Schenkung eine verhältnißmäßig unbedeutende ist — nach der Parable von der Wittwe, welche einen Heller opferte. Damit ist aber auch das Register der deutsch-amerikanischen Philanthropisten so ziemlich erschöpft. Wie unendlich bedeutender erscheinen dagegen die Namen der anglo-amerikanischen Größen auf diesem Felde: Peter Cooper in New York, George Peabody und John Hopkins in Baltimore, Reuben R. Springer, Charles McMicken und Charles West in Cincinnati, Shaw in St. Louis und der Engländer James Smithson, der Stifter des „Smithsonian Instituts" in Washington, D. C., ꝛc. ꝛc. Selbst die Franzosen haben unter den liberalen Gebern des Landes zwei Männer, deren Namen in goldenen Lettern verzeichnet stehen werden in der Geschichte aller künftigen Zeiten: Peter Fanueil in Boston und Stephan Girard in Philadelphia.

Als Grund für diese Kargheit seitens unserer Landsleute wird wohl zum Theil mit Recht angegeben werden, daß die Deutschen dieses Landes bisher noch im großen Ganzen dürftig in ihren pekuniären Verhältnissen geblieben sind. Ganz ist dieser Grund indessen nicht stichhaltig, denn unter den Millionären Amerika's gibt es bereits eine nicht unbedeutende Zahl Deutscher, und die ärmeren Klassen zeichnen sich durchwegs durch eine größere Liberalität aus, als die Reichen. Um so erfreulicher ist es deshalb, daß wir hier einmal ein abweichendes Beispiel anführen können, das um so heller leuchtet, je vereinzelter es dasteht. Recht beschämend für die Männerwelt ist noch der Umstand, daß es eine Frau ist, die mit ihrer Liberalität und Herzensgüte alles bisher Geleistete in den Schatten stellt. Mögen diese Blätter der bedeutendsten Deutsch-Amerikanerin sowohl ein ehrenhaftes Andenken als auch lebendige Nachfolger sichern, denn das heutige Deutschthum bedarf solcher treuer Stützen zu seinem vollen Gedeihen.

Frau Anna Ottendorfer, geborene Behr, eine der hervoragendsten Philanthropistinnen in der Geschichte, erblickte am 13. Februar 1815 in der Stadt Würzburg, Baiern, das Licht der Welt. Sie entstammt einer schlichten, rechtschaffenen Bürgerfamilie, die ihrer Tochter indessen keine über ihre Verhältnisse hinausreichende Erziehung angedeihen lassen konnte. Anna kam im Jahre 1836 nach Amerika zu ihrem Bruder, der eine „Farm" in Niagara County im Staate New York hatte. Drei Jahre darauf heirathete sie Jakob Uhl, welcher von Profession ein Buchdrucker war und in der New Yorker „Staatszeitung" eine sachgemäße Beschäftigung fand. Durch energische, rastlose Thätigkeit, verbunden mit der den Deutsch-Amerikanern der damaligen Zeit üblichen genauen Sparsamkeit, gelang es dem jungen Ehepaar, sich so viel zu erübrigen, daß Jakob Uhl im Jahr 1844 eine eigene Buchdruckerei in No. 11 Frankfort Straße begründen konnte. Diese Druckerei war von Julius Böttticher aus Nordhausen einige Jahr zuvor in's Leben gerufen worden, der auch, nachdem der erste Drucker der „Staatszeitung", Georg Zahm, 1836 nach Buffalo fortzog, dieses Blatt für den damaligen Herausgeber, Gustav Adolph Neumann, druckte. Wie dürftig der Anfang Uhl's war, geht daraus hervor, daß, als Böttticher ihm das Geschäft, resp. seinen Vorrath von Typen ꝛc. zum Verkauf anbot, dieses die Kräfte des Anfängers überstieg, und so nahm Uhl die Hälfte des Materials für den Betrag von 72 Dollars, der noch in Terminen abbezahlt werden mußte. Die andere Hälfte kaufte Neumann für seine Rechnung. Im folgenden Jahre übertrug Neumann nicht bloß den Rest des Materials sondern auch die Herausgabe der Zeitung selber an Uhl, der nun auf eigene Verantwortlichkeit das damals noch unbedeutende Wochenblättchen fortführte.

Dem geschäftlichen Scharfblick des neuen Eigenthümers konnte die große Zukunft einer täglichen deutschen Zeitung in der bedeutendsten Handelsmetropole der Vereinigten Staaten nicht verborgen bleiben, und so wurde denn aus dem Wochenblatt ein Tageblatt, mit dessen Wachsthum und Gedeihen nicht nur Jakob Uhl's Name, sondern noch mehr der Name seiner ihn überlebenden Gattin unauflöslich verbunden ist. Wie kräftig diese ihren Gemahl in seinen Unternehmungen unterstützte, geht daraus hervor, daß sie denselben nicht bloß in den Stunden, die sie von ihren häuslichen Berufsarbeiten erübrigen konnte, am Setzkasten half, sondern sowohl dessen Geschäftsbücher führte, als auch die nöthigen Korrespondenzen, welche mit dem Geschäfte verknüpft waren, allein besorgte. Außerdem übte die Frau, welche einen feinen Geschmack und ein scharfes Auge in Bezug auf die Zweckmäßigkeit der Verlags-Auswahl besaß, einen großen Einfluß in letzter Beziehung auf ihren Gatten aus, was nicht wenig zu dem Erfolg des Unternehmens desselben beitrug.

Es ist gewiß ein großes Verdienst der Uhl'schen Eheleute, daß sie in der Stadt New York die ersten waren, welche eigene Geistesprodukte von Deutsch-Amerikanern in Verlag nahmen. Wilhelm Radde, der kürzlich gestorbene Senior der deutschen Verleger in New York, hatte freilich im Jahre 1834 begonnen, dem deutschen Buchdruck in dieser Stadt eine Heimstätte zu bereiten, aber sein Verlag beschränkte sich zumeist auf den Nachdruck von Volksbüchern, wie „Die Geschichte vom gehörnten Siegfried", „Hirlanda", „Geschichte der vier Haimonskinder",

„Rinaldo Rinaldini", „Schinderhannes" und anderer derartiger klassischer (!) Werke. Außerdem betrieb er freilich den wirklich verdienstvollen Nachdruck von anerkannten Jugendschriften, sowie von deutschen klassischen Büchern, wie „Göthe's Faust" und den ausgewählten Werken von Körner, Hauff, Spindler, Zschokke ꝛc.; aber einen Boden für eine einheimische deutsch-amerikanische Literatur hat er nicht bereitet. Dieses Verdienst gebührt in New York den Eheleuten Uhl, welche neben der Zeitungsherausgabe auch den Buchdruck betrieben. Das erste eigene Produkt deutsch-amerikanischer Schriftstellerei von Bedeutung, welches in New York an's Licht trat, ist wohl Hermann Kriege's „Die Väter unserer Republik", und dieses Werk wurde von Jakob Uhl im Jahre 1847 herausgegeben. Seitdem erschienen in dem Uhl'schen Verlag noch mehrere Originalwerke von deutschen Schriftstellern Amerika's; und gewiß gehen wir nicht fehl, wenn wir annehmen, daß die kluge Gattin des Verlegers wohl mit der Auswahl der publizirten Werke inniger verknüpft war, als das öffentlich bekannt wurde.

Am 25. April 1852 starb Jakob Uhl und jetzt erst zeigten sich die seltenen Gaben und Fähigkeiten der willensstarken Frau in ihrem hellsten Lichte. Sie übernahm mit kräftiger Hand die Leitung des zu dieser Zeit schon ausgedehnten Geschäftes. Alle Offerten, die „Staatszeitung" zu verkaufen, wies sie ab und ihrem unermüdlichen Fleiße, ihrer rastlosen Thätigkeit und ihrem geschäftlichen Scharfblick hat jene Zeitung zum großen Theil die achtunggebietende Stellung zu verdanken, welche sie heute, nicht nur in der Presse der Vereinigten Staaten, sondern derjenigen der ganzen Welt einnimmt. In Oswald Ottendorfer, mit dem sie sich am 23. Juli 1859, nach längerer Wittwenschaft, ehelich verband, fand die thätige Frau einen würdigen Genossen, unter dessen Leitung das Blatt seinen jetzigen Höhepunkt erreichte. Frau Ottendorfer widmete aber auch noch seit ihrer zweiten Vermählung mit dem ihr eigenen Eifer ihre Thätigkeit dem Blatte. Tag für Tag arbeitete sie rastlos für das Gedeihen desselben und besorgte oder überwachte wenigstens den größten Theil der sich immer mehr ausdehnenden geschäftlichen Korrespondenz. „Den meisten der hiesigen (New Yorker) Deutschen," sagt ein Nekrolog der Verstorbenen in der „Staatszeitung", „wird die hohe Gestalt der klug und energisch dreinblickenden Frau, welche auf die vielfachsten Fragen und Ansuchen kurz und bestimmt die richtige Auskunft zu geben verstand in Erinnerung sein."

Waren Frau Ottendorfer und ihr Gemahl dermaßen geschäftlich erfolgreich, wie es wohl von keinem anderen deutschen Zeitungsunternehmen in der Geschichte bekannt ist, so sammelten sie doch ihre irdischen Schätze nicht um des bloßen Besitzes willen, wie es leider gewöhnlich in der Welt geschieht, sondern sie waren auch bemüht, mit den erworbenen Reichthümern nach Kräften Gutes zu stiften. Wenn in der Folge dieses Aufsatzes in Verbindung mit den geschilderten philanthropischen Bestrebung nur der Name der Frau genannt wird, so geschieht dieses lediglich deshalb, weil alle Stiftungen in ihrem Namen bekannt sind. Gewiß hat auch Herr Ottendorfer im Stillen Antheil daran, und ist es wohl die Bescheidenheit des Mannes, der dabei nicht aus dem Dunkeln hervortrat, daß nicht auch sein Name schon bei Lebzeiten seiner Gattin offen mit an dem Ruhme Theil hat, der ihr Andenken in so hoher Weise krönt. Der Leser möge deshalb bei der Auf-

zählung des nun folgenden Wirkens der Frau Ottendorfer, insofern es ein gemeinsames Streben der beiden Gatten war, das hier gesagte in gedachtem Sinne sich selber ergänzen.

Trotz ihrer emsigen geschäftlichen Thätigkeit hatte Frau Ottendorfer von jeher Zeit gefunden und jede sich bietende Gelegenheit mit Freuden benützt, um hülflosen Kranken und Bedürftigen Gutes zu erweisen. Wie mit dem Wachsthum der „Staatszeitung" ihre finanziellen Mittel sich mehrten, in dem Maße nahm auch die Art und Weise ihrer Wohlthätigkeit größere Dimensionen an. Die von ihr gegründeten Institute werden für sie in der Zukunft ein unvergängliches und ehrenvolles Denkmal bilden. Die erste große Stiftung, welche Anna Ottendorfer ihre Existenz verdankt, ist die 1875 zum Andenken an ihre verstorbene Tochter Isabella Uhl in Astoria gegründete „Isabellen Heimath". Das Institut ist zur Aufnahme alter, hülfloser deutscher Frauen bestimmt, die allein in der Welt stehen. Die Insassen der „Heimath" werden auf's beste verpflegt, bewohnen helle, luftige und bequem ausgestattete Zimmer und genießen einen Komfort, den manche der alten Frauen in früheren Jahren wohl nicht gekannt haben mögen. Die „Heimath", ein schönes, drei Stockwerke hohes Gebäude, ist gesund und hochgelegen und von einem sorgsam gepflegten Garten umgeben, in welchem sich im Sommer die Insassen der köstlichen Natur erfreuen können. Zur Unterhaltung der Anstalt hat Frau Ottendorfer ein auf sicherer Hypothek angelegtes Kapital von 100,000 Dollars gestiftet, dessen Zinsen bei gewissenhafter Verwaltung sich bisher mehr als ausreichend erwiesen haben, alle Auslagen zu decken, so daß die edle Stifterin kurz vor ihrem Tode mit dem Gedanken umging, das Institut zu erweitern, um einer größeren Anzahl von Insassen Aufnahme zu gewähren. Die Anstalt ist jetzt für etwa sechsundzwanzig Frauen berechnet.

Ihre zweite Stiftung ist unter dem Namen „Hermann Uhl Memorial Fonds" bekannt. Derselbe wurde im Jahre 1881 nach dem tragischen Tode ihres Sohnes, Hermann Uhl, gegründet. Das ursprüngliche Kapital ihrer Stiftung beträgt 35,000 Dollars, deren Zinsen zur Unterstützung verschiedener deutscher Schulen in New York sowie des „Deutsch-amerikanischen Lehrerseminars" in Milwaukee, dieses Stiefkindes des amerikanischen Deutschthums, verwendet werden. Ueberhaupt interessirte sich Anna Ottendorfer immer für das deutsche Schulwesen. So stiftete sie im Jahre 1868 einen Fonds, dessen Interessenertrag alljährlich zur Anfertigung von zwei Medaillen verwandt wird, einer goldenen und einer silbernen, die den beiden Schülerinnen gegeben werden, welche auf dem „Normal Kollege" (Lehrerseminar) der Stadt New York die besten Fortschritte im Studium der deutschen Sprache gemacht haben. Die Deutschen New Yorks begannen damals die Agitation für Einführung des deutschen Unterrichts in den städtischen Schulen, und da die Anstellung von Spezialehrern des Deutschen aus ökonomischen Gründen bekämpft wurde, so schlug man vor, den deutschen Unterricht von den regelmäßigen Lehrerinnen ertheilen zu lassen, was dann auch Beifall fand und zur Anwendung kam. Die gestifteten Medaillen sollten deshalb den Eifer der Seminaristinnen im Studium der deutschen Sprache anregen, um so tüchtige deutsche Lehrerinnen zu gewinnen. Der „Hermann Uhl Memorial Fonds" wirkte, wie bemerkt, ebenfalls

unterstützend für die deutschen Schulen. Auch in ihrem Testament hat Frau Ottendorfer noch mehrere dieser Schulen mit namhaften Geschenken bedacht.

Dem vor etwa 27 Jahren gegründeten „Deutschen Hospital" an der 77. Straße in der Stadt New York wandte Anna Ottendorfer stets ihre wärmste Theilnahme zu. Sie gehörte von Anfang an zu den freigebigsten Unterstützern desselben und gab immer im reichlichsten Maaße. Sie war die Seele des „Frauenvereins" der Anstalt, und an sie wandten sich die Verwalter, wenn immer (wie es leider häufig vorkam) Ebbe in der Kasse war. Daß sie nie vergeblich bei Frau Ottendorfer anfragten, wird allseitig bezeugt. Mit dem Wachsthum des New Yorker Deutschthums steigerten sich auch die Ansprüche, die seitens des hülfsbedürftigen Elements an das Hospital gestellt wurden, und es ergab sich vor einigen Jahren die Nothwendigkeit, die Räumlichkeiten, welche für Unterbringung der Kranken bestimmt waren, zu erweitern. Die Geldmittel der Anstalt für die Ausführung eines derartigen Projektes mangelten indessen gänzlich. Da war es wieder Anna Ottendorfer, die in hochherziger Weise Hülfe schaffte. Sie ließ auf dem unmittelbar an das Hospital anstoßenden Grundstück mit einem Kostenaufwand von 68,000 Dollars einen Bau aufführen, der nunmehr die Frauen- und Kinderabtheilung des Hospitals (Frauen Pavillon) bildet, wodurch das Hospital den für allgemeine Spitalzwecke nöthigen Raum erhielt. Dieser Bau, in schmuckem Styl errichtet, hat eine Breite von 45 Fuß, eine Länge von 114 Fuß, und ist drei Stockwerke hoch. Am 27. Mai 1882, dem 25. Jahrestag der Gründung des deutschen Dispensariums übergab Frau Ottendorfer den Verwaltern desselben diesen Bau. „Frauen-Abtheilung des deutschen Hospitals, gestiftet von Anna Ottendorfer im Jahre 1882" — so lauten die einfachen und doch so bedeutungsvollen Worte auf der Marmortafel in der Vorhalle dieses Hauses, womit der Verwaltungsrath des „Deutschen Hospitals" ein bescheidenes Ehren-Denkmal zu errichten wünschte, zur bleibenden Erinnerung an das liberale Werk der edlen Geberin. Wie die hochherzige Frau in tiefer Bescheidenheit jeden Dank für ihre Dienste ablehnte, beweisen wohl am besten die Worte, die sie bei der Einweihung dieses Pavillons sprach, nachdem das Baukommittee ihr für die großartige Gabe gedankt hatte: „Wir alle freuen uns von ganzem Herzen," sagte Frau Ottendorfer, „daß die Stätte, an der kranke Frauen und Kinder in ihren Leiden Aufnahme und Hülfe finden, vollendet ist. Wie so manche Mutter wird durch die Kenntnisse, Einsicht und liebevolle Pflege unserer braven deutschen Aerzte ihrer Familie erhalten, wie so manches sieche, kränkliche Kind durch deren unermüdliche Thätigkeit ein gesundes, kräftiges Mitglied der menschlichen Gesellschaft werden. Ihnen, unseren tüchtigen Aerzten, werden wir für alle Zeiten den größten Dank schulden. Daß sich in den letzten Jahren die Verhältnisse unseres deutschen Hospitals so gehoben und gebessert haben, daß es vom Schmerzenskind zum Lieblingskind geworden ist, verdanken wir dem deutschen Publikum, Frauen wie Männern, welche jetzt so regen Antheil an demselben nehmen und es in jeder Weise unterstützen."

Mit dem deutschen Hospital eng verbunden ist das deutsche Dispensarium (Dispensary) der Stadt New York. Bisher befand sich dasselbe in einem ehemaligen Privathause an der 8. Straße. Hier konnten die bedürftigen Deutschen

New Yorks unentgeltlich Aerzte konsultiren und die nöthigen Medizinen holen, und zu allen Zeiten, wenn derartige Hülfe gesucht wurde, war Hülfe bereit. Auch dieser Anstalt widmete Anna Ottendorfer ebensowohl ihre eifrige Sorgfalt wie dem Hospital. Aber auch hier stellte sich mit der Zeit dieselbe Unzulänglichkeit des Raumes heraus. Da wußte aber die freigebige Frau abermals Rath. Sie erstand für den Betrag von 61,000 Dollars in der mittleren Stadt, an der 2. Avenue nahe der 8. Straße ein passendes Grundstück und errichtete auf demselben ein für diesen Zweck, sowie für eine freie deutsche Leihbibliothek und Lesehalle bestimmtes Gebäude mit einem Kostenaufwand von beiläufig 150,000 Dollars. Das Gebäude ist seit Mai 1884 vollendet, die edelmüthige Frau sollte indessen die totale Ausführung dieses letzten Denkmals ihrer Mildthätigkeit nicht mehr erleben.

Aber nicht bloß auf New York beschränkte die edelherzige Frau ihre Wirksamkeit. Das deutsche Hospital in der Stadt Newark in New Jersey verdankt seine Befreiung von einer drückenden Schuldenlast der Freigebigkeit Anna Ottendorfer's. Deutsch-englische Schulen in Jersy City und Brooklyn, in Newark und Meriden, Connecticut, hatten sich ihrer liberalsten Hülfe zu erfreuen. Der New Yorker Frauen-Verein zur Unterstützung bedürftiger Wittwen und Waisen; die "Children's Aid Association"; die "State Charity Aid Association" und eine große Anzahl anderer mildthätiger Vereinigungen zählten Frau Ottendorfer zu ihren wohlthätigsten Mitgliedern. In wie reichem Maße sie ihre Hülfe den Bedrängten in der alten Heimath zu Theil werden ließ, die durch die Ueberfluthungen in den Rhein- und Weichselgegenden so schwer in den Jahren 1882–'83 heimgesucht wurden, ist weit und breit bekannt geworden. Daß in Anerkennung dieser aufopfernden Thätigkeit zur Linderung der Noth, zur Unterstützung der Armen, zur Förderung aller hohen und edlen Zwecke die Kaiserin von Deutschland im Jahre 1883 als ein Zeichen ihrer Würdigung der hochherzigen Frau eine Verdienstmedaille übersandte, erregte damals unter den Deutschen dieses Landes mit Recht ein Gefühl großer Befriedigung. Begründeter ist selten eine öffentliche Auszeichnung einer Frau zu Theil geworden.

Außer den hier aufgezählten Schenkungen hat Anna Ottendorfer noch in ihrem Testamente beiläufig eine Viertelmillion Dollars für wohlthätige Zwecke ausgesetzt, so daß ihre der Mildthätigkeit gebrachten Opfer sich auf etwa dreiviertel Millionen Dollars, wenn nicht darüber, beziffern, wahrlich eine königliche Summe!

In ihren letzten Lebensjahren war Anna Ottendorfer viel mit Herzleiden geplagt. Etwa ein Jahr vor ihrem Tode wurde sie von einem Anfall von Herzlähmung betroffen, der sich später noch öfters wiederholte und einen Herzklappenfehler zur Ursache hatte. Aus diesem entwickelte sich die Krankheit, welche ihrem segenbringenden Leben am Dienstag, den 1. April 1884 ein Ziel setzte. Sie starb im Kreise ihrer Angehörigen. Sechs Kinder sind ihrer Ehe mit Jakob Uhl entsprossen: Hermann Uhl (gest. 1881), Frau Emma Schalk, Eduard Uhl, Isabella Uhl (gest. 1873), Frau Mathilde von Riedl und Frau Anna Wörishoffer. Ihre Ehe mit Oswald Ottendorfer blieb kinderlos.

Das Ableben der großen Philanthropistin rief überall tiefe Trauer hervor, besonders in der Stadt New York, wo ihr Wirken in nächster Nähe empfunden wurde. Der Schulrath der Stadt New York, die deutschen Mitglieder der Gesetzgebung des Staates New York, die Behörden des städtischen „Normal Kolleges", des „N. Y. Turnvereins", der „Deutschen demokratischen Organisation", des „Deutschen unabhängigen Bürgervereins", des Offizierkorps des 11. Regiments der Staats National-Garde, der „Deutschen Gesellschaft", der „Freien deutschen Schule", der „Deutsch-amerikanischen Schule der 19. Ward", des „Liederkranz", der „Tompkins Square Union", sowie die Vorstände der verschiedenen von ihr gestifteten wohlthätigen Institute ꝛc. hielten Trauer-Versammlungen ab, in welchen anerkennende Reden über das Wirken der Dahingeschiedenen gehalten, sowie ehrende Beileidsbeschlüsse abgefaßt wurden, welche zu umfangreich sind, um hier wiedergegeben zu werden. Die gesammte deutsche Presse des Landes und selbst ein großer Theil der hervorragenderen englischen Journale widmeten der Verstorbenen anerkennende Nekrologe. Das Leichenbegängniß, welches am 4. April stattfand, hatte unzweifelhaft die größte Theilnahme, die bisher irgend einer verstorbenen deutschen Person in Amerika zu Theil geworden ist. Auf dem Rathhause sowie auf den zahlreichen öffentlichen Instituten der Stadt New York wehten die Flaggen auf Halbmast. Städtische und Schulbehörden, das Offizierskorps des 11. Regiments der National-Garde, sowie die Beamten und Vorstände von zahlreichen Vereinen und Organisationen nahmen an dem Leichenkondukt Theil, und in vielen deutschen Geschäften, Fabriken u. s. w. war während der Dauer des Trauerzuges der Betrieb eingestellt, um den Angestellten Gelegenheit zu geben sich daran zu betheiligen. Die Volkstheilnahme wird von den New Yorker Zeitungen auf 25—30,000 Menschen geschätzt. Es war in der That ein Trauertag, den New York beging, denn es trauerte um eine der edelsten Seelen und größten Wohlthäter, die es unter seinen Millionen Bürgern hatte. In der Wohnung wie auch am Grabe sang der „Liederkranz" ergreifende Trauerlieder, und außer dem Pastor B. Krüsi, welcher die Leichenrede hielt, sprach Ex-Minister Karl Schurz ergreifende Worte am Sarge der Verblichenen, die hier wiedergegeben werden mögen.

Rede von Karl Schurz.

Als einem Freunde der trauernden Familie und auch als einem Verehrer Dessen, was es in der Menschenwelt Edles und Tüchtiges gibt, ist mir die ehrenvolle Aufgabe geworden, an dem Sarge dieser Verewigten den Gefühlen, die uns heute Alle bewegen, in kurzen Worten Ausdruck zu geben. Hier hat nicht allein ein Mann seine treue Gattin, hier haben nicht allein Kinder ihre theure, liebevoll und verständig sorgende Mutter verloren; hier ist den Armen und Nothleidenden eine der werkthätigsten Freundinnen, ihrem Geschlecht eines der besten Muster, dieser Republik eine der nützlichsten Bürgerinnen, der Menschheit eines der glänzendsten Vorbilder großartigen Gemeingeistes gestorben. Ohne die geringste Uebertreibung darf ich sagen, daß wir heute eine der bedeutendsten Frauen unseres Landes und unserer Tage in's Grab legen.

Wenn menschliche Größe darin besteht, daß man unter den obwaltenden Bedingungen der Existenz das Bestmögliche leistet, so war sie wirklich eine große Frau. Ihre Leistungsfähigkeit schien beschränkt zu sein nur durch die Grenzen ihres Wirkungskreises. An ihrer Wiege hat nicht das blinde Glück gestanden. Das alte Vaterland, von welchem sie auswanderte, gab ihr weder eine außerordentliche Bildung, noch materielles Vermögen mit auf den Weg. Als sie vor etwa achtundvierzig Jahren an dieser Küste landete, besaß sie nichts, als gesundes Blut, einen hellen

Verstand, einen starken Willen und ein braves Herz. Das war das Kapital, aus dem Alles entstand, was sie geworden ist und gethan, gewonnen und geschaffen hat.

Wie sie im Verein mit ihrem ersten Gatten Schwierigkeiten, welche sich dem mittellosen Einwanderer entgegenzustellen pflegen, mit resolutem Streben überwand und allmählig einen kleinen Besitz erwarb und den Grund zu einem journalistischen Institute legte; wie sie dann als Wittwe, ohne männliche Hülfe, mit scharfem, sicherem Blick in die Zukunft sah und deren Möglichkeiten erkannte und dann, auf das eigene Urtheil und die eigene Kraft vertrauend, dieses Institut festhielt und es mit erstaunlicher Umsicht und rastloser Thätigkeit zu außerordentlicher Prosperität und Macht entwickelte, schon ehe ihr trefflicher, jetzt so tief gebeugter Gatte, mit dem sie die letzten fünfundzwanzig Jahre glücklich vereinigt war, dem Unternehmen seine fähige und ersprießliche Leitung gab; wie sie alles das that, bot ihre Laufbahn ein seltenes Exempel nicht günstiger Glückslaune, sondern eines durch ungemeine Klugheit, Thatkraft und Ausdauer ehrlich verdienten und gewonnenen Erfolges.

Aber wir finden darin auch viel Höheres noch. Lehrt dieses Beispiel, wie ein umsichtig praktischer Sinn mit Ehren viel erwerben mag, so lehrt es umsomehr, wie ein edles Herz das von dem Einzelnen Erworbene Allen zum Segen macht. Man darf wohl die Achsel zucken über Diejenigen, welche mit emsiger Selbstsucht Dollar auf Dollar häufen, um dann das Gewonnene entweder mit noch größerer Selbstsucht als unantastbaren Schatz für sich zu bewahren, oder es in roher Genußsucht zu vergeuden, oder mit brutaler Selbstüberhebung zur Schau zu stellen. Aber die höchste Achtung verdient der edelpraktische Sinn, der im Kleinen sammelt, um im Großen zu geben, der das Kleine erwirbt und zu Rathe hält, um das Große zu leisten.

Und nun blicken wir auf ihr Wirken zurück. Das war nicht das eigennützige Streben nach Gewinn, des bloßen Besitzes wegen. Das war auch nicht jene testamentarische Wohlthätigkeit, welche, wie schätzbar sie auch sonst sein mag, an den Gütern dieser Welt festhält, so lange noch die Möglichkeit des Selbstgenusses bleibt, um sie dann, wie das Geschenkte, dem Spiel des Zufalls einer ungewissen Zukunft zu überlassen. Auch war es nicht leichtfertige Generosität, welche, wenn auch reichlich, aber oft gedankenlos vom angehäuften Ueberfluß hergibt, zuweilen weil sie nicht Nein sagen kann, oder weil reifliches Ueberlegen Zeit nehmen und Mühe machen würde. Nein, die Wohlthätigkeit dieser Frau war die Frucht der denkenden Sorge, die mit gewissenhafter Untersuchung das Feld auskundschaftet, auf welchem die Gabe die besten Früchte tragen kann, und die, wenn dieses Feld gefunden ist, mit um so volleren Händen gibt, und auch dann immer noch sorgt und plant und wacht, damit die ausgestreute Saat gut bestellt und gepflügt werde, eine ebenso weise als großherzige Wohlthätigkeit, die fürstlich spendet, ohne zu verschwenden.

So finden wir denn diese Frau, noch ehe sie reich war, inmitten ihrer Erwerbsthätigkeit, im Kleinen Rath und Hülfe schaffend, wo sich Gelegenheit und Möglichkeit bot; dann in Vereinen und Ausschüssen nicht allein als thätiges, sondern als leitendes, regierendes Element, und endlich mit der warmen Lust des Helfen-Könnens ihre Hunderttausende hergebend, hier um hülflosen Frauen ein behagliches Obdach zu schaffen, zum Andenken an ihre gestorbene Tochter; da um den Unterricht in der deutschen Sprache, die der echt deutschen Frau stets theuer blieb, zu fördern, zum Gedächtniß ihres gestorbenen Sohnes — denn jeder Schicksalsschlag, der sie selbst traf, war ihr stets ein Anstoß, das Schicksal Anderer zu mildern oder zu verschönern; — dann um das deutsche Krankenhaus in New York durch den Frauen-Pavillon zu erweitern; dann um dem Dispensary ein neues Gebäude zu schaffen; dann um das deutsche Spital in Newark von seiner Schuldenlast zu befreien; dann um Unterstützung von Schulen und Seminarien und durch Stiftungen mannichfaltiger Art nah und fern die Erziehung Deutscher in Amerika zu erleichtern; und dazwischen zahllose Wohlthaten, ausgestreut mit ungesehener Hand, bei denen die linke nicht wußte, was die rechte that. Alles dies das Werk eines hellen Verstandes, von einem großen Herzen erwärmt, das Werk eines großen Herzens, von einem hellen Verstande geführt und bewacht.

Und nun ist dieses thätige, reiche Leben zu Ende. Der letzte Rest ihrer einst so gewaltigen Arbeitskraft war, in Schmerz und Hinfälligkeit, noch dem schriftlichen Verkehr mit Denen gewid-

met, welchen sie Gutes gethan. Sie konnte in der That sterben mit dem Bewußtsein, nicht umsonst gelebt zu haben. Denn nicht allein hat sie die Thränen vieler Elenden getrocknet, nicht allein mancher strebenden Fähigkeit den Weg geebnet, sondern sie hat Allen ein leuchtendes Beispiel gesetzt als Inspiration für edeln Ehrgeiz. Wer das gethan, der hat nicht nur die, welche die helfende Hand unmittelbar fühlen, glücklicher, sondern auch die Welt besser gemacht. Bis in weite Ferne ist der Ruf ihrer hülfreichen Tugend gedrungen. Die Kaiserin des mächtigsten Reiches der alten Welt hat sich selbst geehrt, indem sie der schlichten Größe dieser republikanischen Bürgerin den Tribut ihrer Achtung zollte. Und nun kommt von nah und fern die Stimme trauernder Verehrung, und es ist, als drängten sich ungezählte Tausende heran, um ihr den Kranz der Dankbarkeit auf das Grab zu legen. Die Reichen und Mächtigen mögen auf diese Bahre schauen und sich fragen: Wer möchte nicht in ähnlichem Geiste gelebt haben, um so zu enden? Welch' herrlicheres Monument gibt es, als die schönen Thaten, die sie überleben! Wenn unser Volk seine Wohlthäter aufzählt, wenn die Deutschen Amerika's Diejenigen nennen, auf die sie mit dem höchsten Stolz hinweisen, so wird sicherlich der Name Anna Ottendorfer stets in der ersten Reihe stehen. Ihr Andenken wird für immer gesegnet bleiben, wie ihre Werke.

Das folgende im Sonntagsblatt der New Yorker „Staatszeitung" veröffentlichte Denkgedicht mag hier ebenfalls Platz finden.

Anna Ottendorfer.

Vergeblich sucht Ihr ihres Gleichen!
Wer wußt' im Kranze edler Frau'n
Wie sie die milde Hand zu reichen
Und fremdem Weh in's Aug' zu schau'n?

Welch weibliches Gemüth erlauschte
So sinnig und so tief bewegt,
Was durch des Volkes Adern rauschte,
Als Pulsschlag sich in ihm geregt?

Sie streute Hülfe, Trost und Frieden,
Wie Blumen, ringsum reichlich aus —
Und selber hat sie sich beschieden
Mit stillem Glück in trautem Haus.

Kein Glanz der Welt, kein bunt Geflimmer,
Kein Prunk, der Tausende entzückt,
Hat je mit seinem eitlen Schimmer
Dies schlichte Frauenherz berückt.

Verlaff'ner bitteres Entbehren
Ward ihr zum eignen herben Leid,
Die Perlenschnur der Dankeszähren
Zum liebsten, köstlichsten Geschmeid.

Und wenn in der Parteiung Toben
Der Haß dem Hader Worte lieh,
Hat dieses Herz sich nur gehoben,
Gerecht zu sein — und wankte nie.

Vergeblich sucht man Deines Gleichen,
Und nie soll die lebendige
Erinnerung an Dich entweichen,
Du Gute, Du Verständige!

Namens des Deutsch-Amerikanerthums ruft auch die Redaktion des „Pioniers" der verdienstvollsten Frau des Volkes ein „Wohlgethan Du edle Seele!" in's Grab nach. R.

Wenn ein Schriftsteller seine Gedanken in ein bauschiges, faltenreiches Gewand voll strotzender Phrasen kleidet, so kann man sicher darauf rechnen, daß unter diesem Wust nur ein armseliger Geist wohnt, der seine Winzigkeit zu verdecken sich bemüht. Ein großer Geist braucht, wie eine schöne Gestalt, keine Umhüllung; beide erscheinen uns edel und rein in ihrer nackten, ungeschminkten Klarheit.

Ruhm ist ein Leichenbestatter, der den Lebenden nur sehr wenig Aufmerksamkeit schenkt, der aber die Todten schmückt, ihr Leichenbegängniß herrichtet und ihnen in ceremoniöser Weise Blumenkränze auf die Gräber legt.

Geschichte des deutschen Elements im Staate Maine.

Dessen Ursprung, Entwickelung und Verfall,

vom Jahre 1739 bis zur Gegenwart.

(Fortsetzung)

Nach dem Frieden nahm die deutsche Kolonie an der Broad Bai wieder ihren ruhigen Fortgang. Die Verluste während des Krieges waren bald verschmerzt, und als auch die ersten schweren Zeiten des Anfangs vorüber waren, da fühlten sich die Ansiedler bald wohler in ihrer neuen Heimath. Obgleich kein direkter Zuwachs aus Deutschland mehr folgte, außer einzelne Familien, die entweder über Boston kamen oder über Philadelphia, und die durch vorausgegangene Freunde oder Verwandte angezogen wurden, so nahm doch die Kolonie zusehends zu, sowohl an Bevölkerungszahl, als auch in den materiellen Verhältnissen.

Es ist bereits früher die Rede davon gewesen, daß die ersten Ankömmlinge streng religiöse Leute waren, die sich jedoch in die beiden protestantischen Bekenntnisse der Lutheraner und Reformirten theilten. Zweimal war der Versuch gemacht worden, einen Prediger für die einsame Gemeinde zu erlangen, 1741 mit dem Pastor Kast, der die Ansiedlung wieder verließ, und 1752 mit dem Kandidaten der Theologie M. Stölzner, der sich jedoch schon in Rotterdam von der Gesellschaft trennte und nach Süd Carolina ging. In Abwesenheit eines Predigers aber hielten die Leute an Sonntagen Betstunden, abwechselnd in den Häusern oder Scheunen der einzelnen Ansiedler, und viele Jahre lang diente der alte Johannes Ulmer dabei als Vorbeter. Nach Ankunft des letzten Emigranten-Transports vom Jahre 1753 aber trat Ulmer, der bereits sehr betagt war, das Amt an den genannten Karl Leistner ab, der bis zu seinem um das Jahr 1760 erfolgten Tode als Lehrer und Vorbeter wirkte. Dann war Ulmer abermals der stellvertretende Prediger der Gemeinde, bis 1763.[280]

Von Zeit zu Zeit kamen Wanderprediger nach Maine, welche die verschiedenen deutschen Ansiedlungen besuchten. Die proselytirenden Herrnhuter waren unter diesen die Vorläufer, welche früher als die übrigen Religionsgenossenschaften die Wildniß durchstreiften, um die zerstreuten Schafe in ihre Heerde zu sammeln. Schon 1748 wanderten Herrnhuter auf ihren Missionen in Neu England umher, und unter diesen besuchten die Prediger Jasper Payne und Christian Fröhlich im März des genannten Jahres Boston, wo sie eine kleine deutsche Gemeinde trafen. Sie gingen, so sagen die Herrnhuter Chroniken, noch sechzig Meilen jenseits Boston, wo sie ebenfalls Hörer fanden.[281] Ob auch Prediger dieser oder irgend einer anderen religiösen Denomination in die Kolonien am Kennebec und am Medomak gekommen sind, darüber verlautet nichts Gewisses. Der später

---

[280] "Ludwig Genealogy", pp. 50—61.

[281] Nach Mittheilungen von John W. Jordan, jr., welcher die Freundlichkeit hatte, aus den Manuskript-Archiven der Herrnhuter, die zu Bethlehem, Pa., sich befinden, Auszüge für den Verfasser zu machen.

genannte Georg Sölle soll jedoch bereits im Jahre 1762 in der Ansiedlung an der Broad Bai gepredigt haben.[282]

Im Jahre 1760, als die Indianer-Unruhen vorüber waren, wurde hier von den Ansiedlern eine Kirche errichtet, ein kleines Gebäude aus behauenen Baumblöcken 28×36 Fuß groß und 12 Fuß hoch im Innern. Sie war aus Fichtenholz (spruce) gebaut, mit gefügten Ecken, und mit gespaltenen Bohlen gedeckt, das Dach mit Birkenrinde unterlegt, um es wasserdicht zu machen; der Fußboden aus Blöcken, die mit der Axt geglättet waren. Die Bänke waren gleichfalls behauene Baumblöcke. Die Kanzel, das Hauptornament des Gebäudes, wurde zehn Jahre später von Isaak Serges mit Oelfarbe angestrichen, die erste Anstreicherarbeit, die in Waldoburg gethan wurde. In Ermangelung von Glas waren die Fenster mit transparent gegerbten Schaffellen versehen. Die Kirche stand am Westufer des Flusses, östlich vom Wege, der von dem heutigen Städtchen Waldoboro nach dem „Dutch Neck" führt, in der Nähe wo gegenwärtig Friedrich Hahn's Landgut sich befindet und beiläufig fünf Meilen südlich von der eigentlichen Stadt entfernt. Die Lokalität war damals etwa in der Mitte der deutschen Ansiedlung gelegen, die also eine Ausdehnung von Nord nach Süd von zirka 15 englische Meilen hatte. Der Medomak Fluß macht dort, wo die Kirche stand, eine Bucht, die noch gegenwärtig den Namen "Meeting-House Cove" führt.

Im Kreise um das Kirchlein herum war der Friedhof, auf welchem die Pioniere ihre Todten begruben. Von Kirche und Friedhof ist heute keine Spur mehr vorhanden. Ein alter granitartiger Grabstein, der von einem Herrn Smouse (Schmauß) lange Jahre aufbewahrt wurde, ist der letzte erhaltene Zeuge dieser Todtenstätte. Der Grabstein wurde bei Gelegenheit der Centennialfeier der Inkorporation von Waldoboro (1873) in die jetzige alte Kirche, von welcher später die Rede sein wird, übertragen, wo derselbe als Reliquie aus der Pionierzeit aufbewahrt wird. Der Stein ist sehr verwittert und die alte deutsche Inschrift fast total unleserlich. Als der Verfasser dieses im Jahre 1882 Waldoboro besuchte, gelang es ihm mit vieler Mühe, die schlichte Legende des Denkmals vergangener Zeit zu entziffern, die bis dahin als unenträthselbar galt. Sie lautet:

„Hier liegt begraben Herr Johan Mertin Groß und ist geboren den 1. Februar an: 1678 und ist gestorben den 11. Februar an: 1768, in 90. Jahr."

Der Mann, dessen Andenken durch diesen schlichten Grabstein erhalten blieb, war in Erlangen geboren, wo sein ältester Sohn, Martin Groß, Buch- und Zeitungsdrucker war. Dieser ist als der Begründer der 1746 in's Leben getretenen „Gelehrten Zeitung" bekannt. Der genannte Johann Martin Groß kam im Jahre 1753 in Begleitung von zwei Söhnen und deren Familien mit dem letzten Transport nach Maine und war wahrscheinlich der bejahrteste Einwanderer jener Kolonie, da er zur Zeit seiner Emigration bereits über 75 Jahre alt war.

Nach Schluß des Krieges im Jahre 1763 wurde das genannte Kirchlein eingeweiht, bei welcher Gelegenheit der erste ständige Prediger in der deutschen Kolonie, Johann Martin Schäffer, über den Text predigte: „Sie sollen

[282] Ibid.

singen von den Wegen des Herrn; denn groß ist die Herrlichkeit des Herrn. Erhaben ist der Herr, und siehet auf das Niedrige, und kennet das Hohe von ferne." (137. Psalm, 5, 6.) „Die Kirche war zum Erdrücken gefüllt," sagt eine alte Chronik, „der Chor, aus Männer- und Frauenstimmen bestehend, stand unter Leitung von Franz Müller, der ehemals im Nassauischen Schulmeister und Kantor gewesen war. Der Gottesdienst wurde (selbstverständlich) in deutscher Sprache gehalten. Die frommen Leute, von denen manche in ihrem alten Vaterlande in den glänzenden Kirchen zu Frankfurt, Köln und Koblenz den Gottesdienst verrichtet hatten, weinten, wenn sie sich der vergangenen Zeiten erinnerten und jubelten, daß nach so langen Jahren es ihnen wieder vergönnt war, in dem kleinen rauhen Kirchlein denselben Gott, unter der gleichen religiösen Form (dem lutherischen Ritus) zu verehren, wie sie es in Deutschland gethan hatten." [283] — Nachdem die Kolonisten einige Jahre später eine größere und bequemere Kirche errichtet hatten, verfiel dieses Kirchlein dem Zahn der Zeit, und es geht die Sage noch bis zum heutigen Tag, daß auf dem Kirchhofe daselbst die Geister der Verstorbenen nächtlichen Spuk halten.

Der neue Prediger, Dr. Schäffer — er war kein Doktor der Theologie, sondern wurde deshalb so genannt, weil er von Hause aus Arzt war und auch in der deutschen Kolonie diesem Berufe oblag — war im Jahre 1762 von New York nach Boston gekommen, wo er gleichfalls als Arzt und Prediger einer deutschen lutherischen Gemeinde wirkte. In Boston trafen ihn einige der Ansiedler von Broad Bai und überredeten ihn, in ihre Kolonie zu ziehen, um daselbst den doppelten Beruf eines Arztes der Körper und der Seelen zu pflegen. Die Bedingungen, unter welchen sie mit ihm sich vereinbarten, waren: Schäffer sollte für seine Predigerdienste eine „Farm" von hundert Acker Land zu Wohnzwecken und zur Nutznießung erhalten, außerdem aber in Geld jährlich von jedem Ansiedler £3, alte Währung (etwa $10), und nebenbei verpflichteten sie sich jedes Jahr zwei Tage für ihn auf seinem Ackerfelde zu arbeiten.[284]

Die Lebensgeschichte des Predigers Schäffer ist keine besonders erbauliche. Ueber Geburt und Herkommen desselben mangeln die nöthigen Nachrichten. Er war ein guter Prediger und trefflicher Sänger, auch ward er als ein Mann von großer Gelehrsamkeit seitens der Leute betrachtet, obwohl der englische Prediger des benachbarten Pemaquid, Alexander McLean, behauptete, er sei ein Ignorant und Quacksalber gewesen.[285] Das letztere Urtheil wird wohl mit einigem Zweifel aufgenommen werden müssen, da dasselbe von dem gegentheiligen Zeugnisse der Begabung Schäffer's seitens der zeitgenössischen Nachbarn, worunter sich etliche Leute mit leidlicher Bildung befanden, opponirt wird. Außerdem ist ja auch zu bedenken, wie wenig Urtheilsfähigkeit selbst gebildete Anglo-Amerikaner in Bezug auf deutsche Kenntnisse besitzen. Man braucht nur, um ein alltägliches Beispiel dafür anzuführen, auf die Verhunzung deutscher Citate in der englischen

---

[283] *Judge Nathaniel Groton*, "Reminiscenses" (Ms.).—"Waldoboro, Historical Sketch", in "The Monthly News", April 1873, No. 4.

[284] *Eaton*, Annals of Warren", p. 116.

[285] *Eaton*, nach Mittheilungen von Joseph Ludwig und Kapitän Sproul, S. 117.

Presse, selbst Blätter ersten Ranges, hinzuweisen, um das begreiflich zu machen. Wenn nun einem für amerikanische Verhältnisse gebildeten Mann (und besonders vor hundert Jahren) ein Deutscher gegenübertrat, der kein Englisch konnte, oder dasselbe mit deutschem Accent und deutscher Konstruktion sprach, so fällte der Amerikaner nur allzuleicht ein wegwerfendes Urtheil, was in diesem Falle auch wohl geschehen sein mag.

Auf der andern Seite stellte es sich später heraus, daß der moralische Ruf des neuen Predigers keineswegs vom besten war. Habsucht und Mangel an jenen Tugenden, die vor Allen einen geistigen Leiter des Volkes auszeichnen sollten, waren seine hervorstechenden Eigenschaften. Er hatte eine Gattin in Deutschland zurückgelassen, eines andern Mannes Frau von großer Schönheit verführt, und war mit dieser und seiner eigenen Tochter nach Amerika gekommen. Neben seinem kirchlichen Amte praktizirte er auch als Arzt und erlangte bald als solcher einen Ruf in der ganzen Gegend. Er präparirte, wie das nicht anders möglich war, seine Medizinen selber, ließ nach damaliger Mode häufig zur Ader, machte Urinuntersuchungen und trieb wohl noch anderen Hokus-Pokus nebenbei, was dem gemeinen Mann imponirte. Sein Zimmer war mit astrologischen Instrumenten, Todtengerippe, in Spiritus aufbewahrten Schlangen und anderem Ungeziefer, sowie einer Büchersammlung ausstaffirt, lauter Sachen, welche den schlichten Bauern großen Respekt einflößten. So erhielt er bald eine bedeutende ärztliche Kundschaft, nicht bloß unter den Deutschen, sondern auch unter den Englischen auf zwanzig, dreißig Meilen im Umkreise, und ward in der Gegend als ein Heilkünstler ohne Gleichen betrachtet. Er machte den Leuten weiß, daß es nothwendig sei, jedes Frühjahr einen Aderlaß vornehmen zu lassen, wofür er regelmäßig jährlich eine Taxe von fünfzig Cents von allen Einwohnern bezog. Für Taufen, Hochzeiten und Leichenbegängnissen hatte er eine fixe Gebühren-Tabelle, und er ließ sich diese Gebühren strikt vorausbezahlen. Außerdem ließ er sich bald nach seiner Ankunft zum Friedensrichter ernennen, welches Amt er bis 1770 bekleidete, in welchem Jahre es ihm genommen und Alexander Nickels an seiner Stelle dazu ernannt wurde.

Die aus diesen mannigfaltigen Erwerbsquellen fließenden Einnahmen, wozu noch solche Vortheile kamen, als ihm sein Landgut, sein Einfluß und seine vor den Uebrigen hervorragende Bildung verliehen, und die er besonders im Abschließen von Kontrakten und in sonstigen Spekulationen auf unskrupulöser Weise zu benutzen wußte, machten ihn bald zum reichen Mann. Er ließ sich später in größeren Unternehmungen ein, trieb Handel und Schiffahrt, und übernahm den Versandt und Verkauf der Erzeugnisse des Volkes, stets sorgsam bedacht, daß er den Löwenantheil des Gewinns erhielt, wobei er nach seiner eigenen Weise mit den Leuten abrechnete. Mancher Mann mußte eine Woche für ihn arbeiten, um für das jährliche Aderlassen für sich und Familie zu bezahlen, und wenn ein Krankheitsfall stattgefunden hatte, so ging wohl oft eine Schaluppenladung Holz darauf, um die Doktorsrechnung zu quittiren. Als sein Reichthum zunahm, da ließ er die Maske fallen und seine Untugenden wurden offenbar. Geiz und Habsucht paarten sich nun ohne alle Schaam mit Lug und Trug und Unmäßigkeit, und wenn er gleich ein feuriger Prediger war, so verlor er doch allen Einfluß als Geistlicher

was ihn wenig bekümmerte. Er pflegte dann sein ungebührliches Betragen mit folgender Redensart zu entschuldigen: „Wenn ich einen schwarzen Rock anhabe, dann bin ich Geistlicher, und Ihr müßt thun, was ich sage; wenn ich aber einen grünen Rock anhabe, dann bin ich der Doktor, und was ich alsdann thue, geht Euch nichts an.“ [286]

Dr. M. R. Ludwig theilt folgende charakteristische Erzählung über die Habsucht Schäffer's mit: Während des Unabängigkeitskrieges kehrte ein Soldat, Dahlheimer, nach Hause zurück, mit einer spanischen Doublone in der Tasche. Nachdem er gehört hatte, daß seine Frau während der Abwesenheit krank gewesen und vom Doktor behandelt worden war, ging er nach dessen Wohnung, um die Rechnung zu bezahlen. Er fand den Doktor zu Hause und brachte in Kürze die Sache vor, wobei er die Doublone auf den Tisch warf. Der Doktor, welcher das Goldstück erblickte, begann nun, unter der Angabe, er habe kein Buch darüber geführt, seine Rechnung folgendermaßen zu machen: „Nun, ja, als Eure Frau zum ersten Male krank war, das machte zehn Thaler; das nächste Mal vier Thaler; dann war Euer Knabe krank, macht einen Thaler und einen halben.“ Die Doublone in die Hand nehmend, welche $16.50 galt, und findend, daß sie noch nicht ganz verrechnet war, fuhr er dann fort, indem er sich am Kopfe kratzte: „O, ich habe auch noch Euer letztes Kind getauft, das macht einen halben Thaler.“ Aber es war noch ein halber Thaler übrig und der Doktor schien deshalb noch keineswegs mit der gemachten Rechnung zufrieden zu sein. Er begann also nochmals nachzudenken und platzte nun plötzlich mit der neuen Idee heraus: „O, ich hab es! Einmal, als wir glaubten, Eure Frau würde sterben, habe ich ihr die Sakramente gereicht, das macht noch einen halben Thaler;“ und mit diesen Worten eilte er, die Doublone mit sich nehmend, in ein anderes Zimmer, den armen Dahlheimer aller Sorge um den Rest des Geldes überhebend.[287]

Ueber seine friedensrichterlichen Leistungen ist weniger bekannt, doch laufen die Nachrichten auf dasselbe hinaus, wie die vorhin geschilderten. Wenn zwei Leute streitend vor ihn kamen, so wußte er es so einzurichten, daß der Werth des streitigen Gegenstandes zumeist dem Richter für seine Gebühren zufiel. Es hatte dieses jedoch das Gute im Gefolge, daß die Leute sich nur selten an sein Tribunal wandten, und wenn dennoch ein Streit ausbrach, so gingen sie zumeist nach den Friedensrichtern in St. George's oder Pemaquid, wo sie weniger gerupft wurden. Ein Berichterstatter schreibt über ihn: „Schäffer's Charakter war nicht so besonders huldvoll und einnehmend, daß sein Bildniß berechtigt wäre, unter den Aposteln der Rechtschaffenheit, der Gerechtigkeit und der Reform einen Platz einzunehmen.“ [288]

Es ist natürlich, daß Dr. Schäffer bald in seiner Gemeinde Gegner erhielt, sowohl als Mensch, wie auch als Seelenhirt, allein wiederholte Versuche, ihn als Prediger zu beseitigen, schlugen fehl, weil kein passender Ersatzmann ge-

---

[286] Nach mündlicher Mittheilung von Frau Maria Winchenbach, Georg Smouse u. A. Ebenfalls: *Eaton*, "Annals of Warren", pp. 116—117.—"Ludwig Genealogy", pp. 51—52.

[287] "Ludwig Genealogy", pp. 53—54.

[288] "Waldoboro. Hist. Sketch," in "Monthly News", No. 5, of May, 1873.

funden werden konnte. Im Jahre 1765 hielt sich der Herrnhuter Prediger Georg Sölle[289] hier längere Zeit auf; er konnte jedoch nicht genügend Anhang finden, um die Gemeinde für sich zu gewinnen. Im Herbste desselben Jahres kam auch Bruder Franz Böhler nach Waldoburg, um Sölle zu unterstützen,[290] aber die Leute waren zu strikte Lutheraner, um den Verlockungen der Herrnhuter Gehör zu geben. Wir werden dem Prediger Sölle indessen später wieder begegnen. Es ist wahrscheinlich, daß Schäffer im Jahre 1772 abermals einen Konkurrenten in der Kolonie hatte, obwohl die Nachricht darüber nur in einem einzigen Schriftstück erhalten ist. Dieses war der Kandidat der Theologie Christopher Nikolaus Homeyer, der im Sommer 1772 ein Beglaubungsschreiben an Bernhard Kinsel (Künzel) ausstellte, als dieser nach Nord Carolina zog und das aus Broad Bai datirt ist. Mit diesen Ausnahmen scheint der schlaue Pastor ungestört die Herrschaft über seine Gemeinde besessen zu haben, bis er während des Unabhängigkeitskrieges durch seine Tory-Gesinnung sich die Anhänglichkeit seiner Landsleute gänzlich verscherzte. Während seine Gemeinde nämlich sich vorwiegend, ja fast einstimmig auf die Seite der Revolution stellte, fuhr Schäffer fort, sich als Anhänger der Krone zu geriren. Er trug sogar diese seine politische Neigung auf die Kanzel und weigerte sich, das von der Kolonie vorgeschriebene Gebet für den Erfolg der amerikanischen Armee zu verrichten, wobei er die Ausrede benutzte, die frommen Leute in England beteten mindestens vier Stunden früher für den Erfolg der englischen Waffen.[291] Wahrscheinlich meinte er damit, daß beim Herrgott das Recht des Erstkommenden gelte, und da die Engländer zuerst beteten, so müßten sie auch zuerst erhört werden. Wie lange man ihn noch als Prediger beibehielt, ist nicht mehr festzustellen, da die Kirchenbücher bei einem Feuer im Jahre 1846 zerstört wurden und die Tradition die genaue Zeit nicht erhalten hat. Das Ortsregister, welches seit dem Jahre 1773 regelmäßig geführt wurde und das noch vorhanden ist, berichtet wiederholt von Versuchen der Gemeinde, einen andern Prediger zu erlangen. Es scheint daraus hervorzugehen, daß man Schäffer von der Kanzel gewiesen hat, denn es wurde am 4. April 1780 beschlossen: „Geld aufzubringen, um das Evangelium gepredigt zu erhalten." Aehnliche Beschlüsse wurden 1781 und 1782 gefaßt. Im Sommer 1783 stellte man den Ehrw. Johannes Kauser als Prediger an, jedoch nur auf eine neunmonatliche Probe, die nach Ablauf dieser Zeit um ein Jahr verlängert wurde. Erst im Jahre 1785 erhielt die Kolonie wieder einen

---

[289] Sein Name wird meistens Cilley geschrieben.

[290] "Brother Francis Böhler ..... preached this year (1765) at Packagetgotsh, Pa., where he learned from several of his hearers among the white people, of some Germans, emigrated from the Palatinate and Würtemberg, having settled at Broad Bay in New England, several of whom had, even in Germany been acquainted with the Brethren, who sought to make his acquaintance there. A Danish candidate for the ministry, GEORGE SOELLE, preached the gospel to them; and not only these but more places in New England, where people desired it, were at times visited by the Brethren."—*Cranz*, "The ancient and modern History of the Brethren", from the German by Latrobe, p. 582, § 281.

[291] "Waldoboro", in "Monthly News", No. 5, May 1873.

festen Prediger, den Ehrw. Friedrich Croner, von dem später die Rede sein wird.

Obwohl Schäffer seines Predigtamtes entsetzt war, so fuhr er dennoch fort, in der Kolonie als einflußreicher Mann sich oben zu halten. Er bekleidete wiederholt Vertrauensämter, war Ortsraths-Mitglied und wurde im Mai 1786 sogar zum Ortsschatzmeister erwählt. Von da ab erscheint sein Name nicht mehr in den Stadtbüchern. Es wird gesagt, daß er seitdem genöthigt wurde, die Kolonie zu verlassen,[292] und M. R. Ludwig berichtet, daß er nach dem benachbarten Warren fortgezogen sei, wo er sich ein großes Landgut gekauft habe. Seine Tochter Elisabeth (Betsey) heirathete im Jahre 1789 Johann Groß in Waldoboro, und auch männliche Nachkommen sind von ihm erhalten, die sich jedoch Sheppard und Shepherd schreiben. Alles in allem genommen, war er jedoch ein außerordentlich einflußreicher Mensch, dem die unersättliche Geldgier als größte Untugend nachgesagt wird. Ob die Chronisten ihn wohl in häßlicherem Lichte dargestellt haben, als er es eigentlich verdient hat? Der Verfasser der historischen Skizze „Waldoboro" sagt, er sei in dem Städtchen Warren den elenden Tod eines Trunkenboldes gestorben.[293]

Der Aufschwung, den die deutsche Kolonie an der Broad Bai nach dem Frieden nahm, äußerte sich in der Ausdehnung der Ansiedlung nach Westen hin. Hier, auf dem Lande der Pemaquid Gesellschaft lebte, wie wir bereits gesehen haben, eine Anzahl der von Irland eingewanderten Nachkommen von Deutschen, die mit den Neueingewanderten an der Broad Bai rasch Fühlung gewannen. Da die deutsche Kolonie mehr und mehr zunahm, das gute Land bald alle veräußert und an eine Erweiterung nach Osten hin nicht zu denken war, so suchten und fanden sie dann Land westlich und nördlich von der Broad Cove, welches ihnen von den Pemaquid Eigenthümern willig zum Verkaufe angeboten wurde, und es währte nicht lange, so war der ganze Bezirk, der heute als die Ortschaft Bremen bekannt ist, von den Deutschen in Besitz genommen. Schon vor 1763 hatten hier Landankäufe durch die Deutschen stattgefunden und in diesem Jahre bot auch Francis Brindley seinen Antheil feil, wie aus folgendem Beschluß der Pemaquid Gesellschaft hervorgeht, der hier aus dem Englischen übersetzt ist:

„In einer gesetzlich berufenen Versammlung der Pemaquid Eigenthümer, welche laut Vertagung in Boston am 18. August 1763 abgehalten wurde, ward durch Abstimmung beschlossen: Da Francis Brindley, Esq., welcher die Rechtsame des George Cradock, Esq., hält, bestimmt hat, sein Land (lot of land), Buchstabe C, dritte Abtheilung, Nummer 47, an die Deutschen von und nahe der Broad Bai zu veräußern, und zwar unter denselben Bedingungen, unter welchen die übrigen Eigenthümer an die besagten Deutschen verkauft haben — so sei es hierdurch kundgethan, daß der zeitweilige Schreiber des erwähnten Eigenthums (the Clerk of the said Propriety for the Time being) hiermit angewiesen ist, an den besagten Francis Brindley unter dem gemeinsamen Siegel des mehrerwähnten Eigenthums eine Urkunde auszustellen, daß im Falle das genannte

[292] Ibid.
[293] Ibid.

Grundstück No. 47, welches nunmehr besagter Brindley beansprucht, an irgend einen der Erben von Leverett und Beauchamp abgetheilt und übertragen worden (laid out and set off to), und im Falle Brigadier Waldo's Behauptung auf dasselbe sich bewarheiten sollte, in solchem Fall soll der besagte Brindley ein anderes Grundstück aus dem genannten Eigenthum erhalten, das in Quantität und Qualität diesem im gegenwärtigen Zustande gleich ist.

{L.S.} Boston, den 27. August 1763. Durch dieses wird beglaubigt, daß das Vorstehende eine genaue Abschrift aus dem Protokoll-Buch der Pemaquid Eigenthümer und daß das beigefügte Siegel der besagten Eigenthümer echt ist.

Durch **Thomas Drowne,** Sekr. d. Eigenthümer."[294]

Nach und nach gelangte nun das ganze Land, nördlich von Bristol, vom Medumcook Fluß bis Pemaquid Pond — in der Gegend der Salt Bai sogar bis an den Damariscotta Fluß — in den Besitz der Deutschen, und selbst westlich vom Damariscotta mischten sie sich unter die irländischen und schottischen Ansiedler. So finden wir bereits vor Ende des letzten Jahrhunderts eine beträchtliche Zahl Deutscher in der Ortschaft Bath am unteren Kennebec: die Miller's, Sewall's, Hinkle's, Springer's, Reiß', Winter's, Weyer's, Weber's, Walliser's, Brey's, Ottomann's, Mack's, Hustedt's ꝛc. Diese sind ausschließlich den angesehensten Namen der Ortschaft entnommen, Leute, welche öffentliche Stellungen bekleideten. Franz Winter war Prediger der sog. „Arminianer" Gemeinde von 1793 bis 1826 und Johann Weber predigte in einer kleinen Gemeinde der Schwedenborgianer von 1787 bis 1794. Als er in dem letztgenannten Jahre entlassen wurde, kam ein Mann, der sich Benjamin Franz Fredenburg nannte und ein in Deutschland erzogener Prediger zu sein vorgab, nach Bath an die Weber'sche Gemeinde. Seine höflichen Manieren und scheinbare Frömmigkeit gewannen ihm rasch Freunde, um so mehr als er viel Talent und eine angenehme Rednergabe besaß. Er predigte in beiden Sprachen, englisch und deutsch. Es stellte sich jedoch bald heraus, daß er ein leichtsinniger Patron war und mit den jungen Frauen der Gemeinde liebelte, worauf man sich näher nach ihm erkundigte, und es dann an's Tageslicht kam, daß der angegebene Name ein alias war und er eigentlich Frost hieß, sowie daß er bereits eine etwas verrufene Karriere in der deutschen lutherischen Gemeinde in Boston hinter sich hatte, worauf er ebenso rasch verduftete, als er gekommen war.[295]

Noch in anderen Theilen von Maine begegnen wir um diese Zeit deutschen Ansiedlungsversuchen. Als der Indianerkrieg kaum beendigt war, trat eine förmliche Manie ein, für das Begründen von Kolonien, welche Bestrebungen seitens der Provinzialregierung von Massachusetts, die wohl einsah, daß ein rasches Besiedeln der einzelnen Theile die ganze Provinz heben würde, auf liberalster Weise

---

[294] *J. Wingate Thompson*, "Ancient Pemaquid" in "Maine Historical Collections", Vol. V, pp. 303—304.

[295] *Joseph Sewall*, "History of Bath", in "Maine Historical Collections", Vol. II, pp. 224—225.

unterstützt wurden. Sowohl in der alten Provinz selber, als auch in dem Distrikt Maine, wurden an unternehmende Leute hunderte von Landschenkungen, gemacht, und aller Orten regten sich neue Niederlassungen. Zu diesen gehörte auch eine Schweizer Kolonie, an den östlichen Ausläufen der weißen Berge, dicht an der Grenze von New Hampshire. Es waren Protestanten (Waldenser) aus dem Berner Oberland, die unter Führung von Joseph Frey im Jahre 1756 nach Boston gekommen waren, und die nun nach Schluß des Krieges hierherzogen. Die Landschenkung, die an Frey persönlich ging, umfaßte eine Fläche von beiläufig 25,000 Acker und ist vom 3. März 1762 datirt. Frey theilte das Land in 64 Parzellen ein, von ungleicher Größe zwar, wovon die einzelnen Familien, deren Zahl nicht genannt wird, je eine Parzelle erhielten. Eine größere Parzelle blieb als Gemeingut zurück, welches Land Frey in den nächsten Jahren an andere Ansiedlungslustige verkaufte.

Da das Land in einer angenehmen, romantischen Gegend an dem Ausfluß des Saco aus dem gleichnamigen See lag, so siedelten sich auch viele Schottländer hier an, sogenannte Dissenters, die sich später mit den Schweizern zu einer Kongregationalisten-Gemeinde vereinigten (1775). Der erste Prediger dieser Gemeinde war Pastor Wilhelm Fessenden, von Schweizer Eltern in Cambridge bei Boston geboren. Derselbe hatte auf der Harvard Universität Theologie studirt und eine zeitlang als Prediger in englischen Gemeinden in Massachusetts gewirkt. Er war neben dem Englischen sowohl der deutschen als auch der französischen Sprache mächtig, und da die Kolonisten wohlhabend waren, so hatte er hier einen angenehmen Posten. Unter Fessenden's Leitung ward in Freyburg eine Akademie oder höhere Volksschule begründet, die 1792 von der Assembly inkorporirt wurde. Auch legte er ein Kuriositäten Kabinet an und eine Sternwarte, die noch fortbestehen. Die deutsche Sprache verlor sich jedoch schon mit der ersten Generation und selbst der Name des Ortes, welcher 1777 gesetzlich zur „Town" erhoben wurde, hat eine Wandlung erfahren, indem es heute Fryeburg heißt. Die Ortschaft ward zuerst im Jahre 1781 in der Gesetzgebung von Massachusetts durch Simon Frey, Sohn des Gründers, vertreten. Ein Nachkomme von diesem ist der jetzige Vereinigten Staaten Senator Frye; wie auch der ehemalige Senator William Pitt Fessenden ein Enkel des Pastors Fessenden war.[296]

Ueber die deutschen Niederlassungen am Kennebec, Frankfurt und Dresden, verstummen seit Schluß des Indianerkrieges die Nachrichten ganz und gar. Als Dresden im Jahre 1794 zur Stadt erhoben wurde, ward das ältere Frankfurt mit in den Stadtbezirk gezogen, so daß der Name Frankfurt nicht einmal erhalten blieb. Es war indessen ein neues Frankfurt am Penobscot Flusse, in der Nähe des heutigen Bangor, entstanden, das bereits 1789 inkorporirt wurde. Dresden war später der Wohnort des in Straßburg im Elsaß geborenen Polen, Johann Polereczky, welcher im Unabhängigkeitskriege in der Legion des Herzogs von Lauzun als Major der leichten Kavallerie diente und mit dem Marschall Rochambeau nach Amerika gekommen war. Er kehrte nicht wieder nach Europa zurück,

---

[296] Nach Manuskript-Mittheilungen von E. J. Cook in East Fryeburg, Maine. Cook's Urgroßvater Jakob Koch war einer der ersten Ansiedler von Fryeburg.

sondern ließ sich nach dem Kriege in Dresden nieder, wo er 15 Jahre lang als Stadtschreiber diente.

Gegenwärtig zählt Dresden eine Bevölkerung von 1032 Seelen. Deutsche Namen haben sich noch einige unverändert, andere in Verstümmelungen erhalten, wie Wellmann, Mayer, Röttele (Rittal), Messervey, Hamm, Stilfing (Stilphen), Sperwein (Sperwine), Hinkle (Hinckley) ꝛc., von denen wir mehrere bereits unter den ersten Grundbesitzern in dem ehemaligen Frankfurt angetroffen haben. (Fortsetzung folgt.)

Dr. med. Georg Engelmann.

(Fortsetzung statt Schluß.)

Auch Amerikaner genossen das Glück, durch Engelmann in die gelehrte Welt eingeführt zu werden. So lieferte er für Prof. Gray's „Handbuch der amerikanischen Botanik" zahlreiche Beiträge, und offen sichtbar ist Engelmann's Werkthätigkeit in allen Berichten der wissenschaftlichen Expeditionen, welche im Auftrag der Vereinigten Staaten Regierung seit vierzig Jahren unternommen wurden. Er schrieb die botanische Abtheilung in Prof. F. V. Hayden's Bericht über die Geologie und Naturgeschichte des oberen Missourithales; bearbeitete für Dr. C. C. Parry die Nadelhölzer des Colorado-Gebietes und der Felsengebirge; lieferte Abhandlungen über die Kaktusarten, über Kuskuten, über Laubgehölze, über Junca's ꝛc. für den Wheeler'schen Bericht der Vereinigten Staaten geographischen Vermessungen im Westen; ebenfalls für King's Bericht der geologischen Vermessungen der 40. Parallele; revidirte die Abhandlungen Elliott's über das Geschlecht der Pinus, und lieferte die botanische Abtheilung in Kapitän J. H. Simpson's Bericht über die Utah Expedition. Die Abhandlungen über Cactaceæ und Euphoribiaceæ in dem Ives'schen Bericht des Flußgebietes des Colorado des Westens ist ganz Engelmann's Werk, und mit seiner Abhandlung "Plantæ Wrightianæ" führte er Charls Wright in die botanischen Kreise ein.

Die Bearbeitung der Botanik von Nord Mexiko in Wislizenus' Reisebericht leitete Dr. Engelmann auf ein größeres Studium der Kaktuspflanzen. Als man diese eigenthümlichen und spezifisch amerikanischen Pflanzen vor etwas mehr als dreihundert Jahren nach Europa brachte, erregten sie dort das größte Aufsehen. Sie wurden dann beschrieben, allein man kannte Jahrhunderte lang nur wenige Arten derselben. Die einzige nordmexikanische Kaktus-Gattung, welche dem berühmten Botaniker Linnäus vor kaum 150 Jahren noch bekannt war, ist die ordinäre „Opuntia" (Opuntia vulgaris). Mehr als hundert Jahre später (1814) entdeckte der Pionier der westamerikanischen Botaniker, Nuttall, zwei Arten der „Mamillaria" und zwei „Opuntia" und wieder zwanzig Jahre später in Californien eine „Echinokatus"-Art. Kurz darauf ward Dr. Engelmann mit zahlreichen neuen Kaktusgattungen bekannt gemacht, die ihm von Dr. Lindheimer aus Texas zugesandt wurden; noch mehr aber durch die von Dr. Wislizenus gesammelten Exemplare. Diesen fügten Dr. Gregg und Lieutenant Emory,

welche Nordmexiko und die Regionen des Gilaflusses erforschten, weitere Exemplare hinzu, und etwas später sammelte Fendler mehrere neue Arten in der Gegend von Santa Fé. Noch später (1849) entdeckte Charles Wright in West-Texas und in Nord-Mexiko neue unbeschriebene Kaktusarten. Das veranlaßte, wie gesagt, Dr. Engelmann, seine Hauptaufmerksamkeit auf eine Untersuchung und Beschreibung derselben zu richten.

Während Engelmann so mit seinen Forschungen beschäftigt war, wurde der Vertrag der Vereinigten Staaten mit Mexiko abgeschlossen, wonach der letztere Staat an den Bund das heutige Neu Mexiko und Arizona abtrat. Eine Grenz-Kommission ward ernannt, zuerst unter dem Befehl des Obersten Graham und später unter dem des Major's Emory, und diese wurde auf Bundeskosten von einem wissenschaftlichen Korps begleitet, das neben den geometrischen Vermessungen auch Untersuchungen in Bezug auf die geologischen, zoologischen und botanischen Verhältnisse des Landes, sowie Aufnahmen von dem Wissenswerthen auf dem Felde der Archäologie und der Kenntniß der diesen Landstrich bewohnenden Völker vornahm. Diese Kommission ward von den Botanikern Dr. C. C. Parry, Dr. J. M. Bigelow, Charles Wright und Georg Thurber begleitet, denen auf Dr. Engelmann's Wunsch noch Herr Arthur Schott aus Belleville hinzugefügt wurde. Engelmann berichtet, daß diese Herren die größte Ausbeute in Bezug auf Kaktusarten geliefert hätten, die in der Geschichte bekannt sei.[8]

Um diese Zeit bereisten der Franzose M. A. Trécul und nach ihm der Preuße Dr. Hermann Poselger das südliche Texas und den nördlichen Theil von Mexiko (Chihuahua und Sonora), dort verschiedene Kaktusarten sammelnd, und die so die Wissenschaft bereicherten. Dann öffneten die Expedilionen der „Pacifischen Eisenbahnen" (1853) neue bisher unerforschte Gebiete; und Dr. Bigelow, der Arzt und Botaniker von Kapitän Whipple's Erforschungs-Korps der 35. Parallele entlang, benutzte jene Gelegenheit auf das Beste, um neue Beiträge zu liefern; während Dr. F. V. Hayden, fast ohne Unterstützung in seiner abenteuerlichen Expedition nach den oberen Missouri- und Yellowstone-Regionen, die Welt mit den nördlichsten Spezies der Kakteen des Landes bekannt gemacht hat. Der letzte aber keineswegs geringste Beitrag wurde von Herrn Arthur Schott geliefert, welcher 1854—'55 die Erforschungsgesellschaft des Majors Emory nach dem Landstriche südlich vom Gilaflusse, bekannt als den Gadsden-Ankauf, begleitete und eine reiche Ausbeute machte.

Der größte Theil dieser Sammlungen wurde an Dr. Engelmann gesandt, um von demselben wissenschaftlich bearbeitet zu werden. Schon in den "Plantæ Lindheimerianæ" und "Plantæ Fendlerianæ", in dem Wislizenus'schen Bericht und in den beiden Abhandlungen über Cereus giganteus (Am. Jour. Science, II, 14 und II, 17.) hatte er mehr als hundert neue Kaktusarten, fünf Klassen angehörig, beschrieben, darunter ein ganz neues Geschlecht, das der Echinocerus, Engelm. Diese allein umfaßten schon mehr als den vierten Thel der damals bekannten Natur-

[8] *Engelmann*, "Synopsis of the Cactaceæ of the Territory of the United States and adjacent Countries," Cambridge, 1856, p. 3.

geſchichte der Kakteen. Nun aber lieferte Dr. Engelmann in zwei Abtheilungen den unzweifelhaft größten und wichtigſten Beitrag zur Wiſſenskunde dieſer ſeltſamen Pflanzengeſchlechter, welchen die Naturgeſchichte aufzuweiſen hat. Beide Schriften ſind in den von der Regierung veröffentlichten Berichten: "Pacific Rail Road Explorations" und "Mexican Boundary Surveys" erſchienen.

Die erſte, "Descriptions of the Cactaceæ", bildet No. 3 der fünften Abtheilung von Lieutenant Whipple's Bericht über die Vermeſſungen der 35. Parallele im 4. Band der "Pacific R. R. Reports". Sie ſchildert 48 Arten in 68 Variationen, nämlich, 6 Mamillarien in 7 Variationen, 6 Echinokakteen, 11 Cereuſe in 15 Variationen und 25 Opuntien in 40 Variationen. Die große Mehrzahl darunter waren neue Gattungen. Der Schrift ſind 22 Tafeln mit lithographirten Abbildungen beigegeben. In dieſer Abhandlung befindet ſich auch die Schilderung des Rieſenkaktus (Cereus giganteus, Engelm.), ſowie die von Engelmann zu Ehren des Entdeckers derſelben, Konſtantin Rafinesque-Schmalz,[9] benannte Opuntia (Opuntia Rafinesquii, Engelm.), eine der ſchönſten und weitverbreiteſten der ganzen Gattung. Die Abhandlung erſchien zu Waſhington in 4to 1856.

Erregte dieſe erſte Abhandlung über die Kakteen der Vereinigten Staaten ſchon die Aufmerkſamkeit der wiſſenſchaftlichen Welt, ſo war das in noch viel größerem Maße der Fall, als drei Jahre ſpäter Engelmann's "Cactaceæ of the

[9] Konſtantin Rafinesque-Schmalz, ein hervorragender amerikaniſcher Naturforſcher, wurde im Jahre 1784 in Galata, einer Vorſtadt von Konſtantinopel, geboren. Sein Vater, C. F. Rafinesque, war ein Kaufmann aus der Levante; ſeine Mutter, Maria Schmalz, die Tochter eines ſächſiſchen Kaufmann's, war während eines Aufenthaltes ihrer Eltern in Athen geboren. Im ſiebenten Jahre verlor Konſtantin ſeinen Vater, worauf die Mutter mit dem Knaben nach Deutſchland überſiedelte. Er erhielt eine wiſſenſchaftliche Erziehung in Deutſchland und kam in Begleitung eines Bruders 1802 nach Amerika, um hier botaniſche Sammlungen zu machen. Mit dieſen kehrte er 1805 nach Deutſchland zurück, ging ſpäter nach Sicilien, wo er ſich mehrere Jahre aufhielt und ebenfalls naturwiſſenſchaftliche Kollektionen machte. 1815 veröffentlichte er in Paris eine „Analyſis der Natur" und kam dann abermals nach Amerika, wo er ſeitdem lebte. Rafinesque verbrachte ſeine größte Zeit in dieſem Lande mit Reiſen und wiſſenſchaftlichen Forſchungen, kam 1818 nach Kentucky und 1819 zum zweiten Male, worauf er ſich in Lexington in dieſem Staate niederließ und eine Profeſſur der Naturgeſchichte an der dortigen „Tranſylvania Univerſität" bis zum Jahre 1825 bekleidete. Dann machte er abermals Reiſen in den Vereinigten Staaten, Mexiko und Süd Amerika, und ließ ſich Ende der dreißiger Jahre in Philadelphia nieder, wo er am 18. September 1840 geſtorben iſt. Er iſt einer der verdienſtvollſten Naturforſcher Amerika's und hat zahlreiche wiſſenſchaftliche Schriften veröffentlicht, darunter "Alsographia Americana" (behandelt neue und bis dahin nicht beſchriebene Bäume und Sträucher der Vereinigten Staaten), Philadelphia, 1838; "Florula Ludoviciana" (die Flora Louiſiana's), New York, 1817; "American Mannual of Grape Vines", Philadelphia, 1830; "Life, Travels and Researches in North and South America", Philadelphia, 1836 ꝛc. Er hat außerdem Schriften auf allen möglichen Gebieten, archäologiſchen, ethnologiſchen, mineralogiſchen, geologiſchen, anthropologiſchen und hiſtoriſchen Inhalts, verfaßt und hinterläßt im Manuſkript das außerordentlich umfangreiche Material zu einem großen Werke, das er "Tellus, or the History of the Earth and Mankind" betitelte, und wozu er nahezu hundert Bücher, zuſammen 5000 Seiten und 500 Karten und Tafeln, handſchriftlich fertig geſtellt hat. Er war mit Dr. Engelmann perſönlich bekannt und befreundet.

Boundary" in Oberstlieutenant Emory's "Report of the United States and Mexicau Boundary Survey" erschien. Bereits vor dem Erscheinen der beiden Arbeiten hatte Engelmann seine "Synopsis of the Cactaceæ of the Territory of the United States and adjacent Regions" (8vo. Cambridge, 1856) veröffentlicht, in welcher er 130 Spezies der Kakteen aufführt und beschreibt, aber diese Schrift war ohne Illustrationen. Nun erschien ein auf das allerprachtvollste ausgestattetes Werk mit Stahlstichen von 61 Kaktusarten versehen, wie es kein zweites derartiges gibt. Die Regierung der Vereinigten Staaten hatte wohl erkannt, wie wichtig Engelmann's Forschungen auf dem botanischen Felde waren, und gestattete denn auch die außerordentlichen Ausgaben für die Herstellung dieses Werkes, dessen Herausgabe fünf Jahre in Anspruch nahm. Engelmann hatte in dem deutschen Maler Paul Rötter einen Künstler gefunden, dessen hohes Talent dieser wichtigen Aufgabe vollkommen gewachsen war. Unter Engelmann's persönlicher Aufsicht fertigte Rötter die Zeichnungen an, und es gibt wohl kein Kunstwerk auf dem Felde der Botanik, das diesem an Eleganz der Durchführung, Genauigkeit und Feinheit in der Vollendung voransteht.[10] Die herrlichen Stahlstiche wurden zum Theil von W. H. Dougal in Georgetown, D. C., und von Maillard und Connor in St. Louis, zum Theil von europäischen Künstlern, Weber in Berlin, Davesne, Rebuffet, Martin Schmelz und den Brüdern Picart in Paris, ausgeführt. Engelmann's Abhandlung bildet die No. 3 im ersten Theil von Band 2. des Emory'schen Berichts, und erschien 1859 zu Washington in 4to, ausgestattet mit 75 Stahlstichplatten und einer Frontisplatte, „Ansicht am Gilafluß", Variationen des Riesenkaktus darstellend. Diese Ansicht hat der bekannte deutsche Maler und Schriftsteller Balduin Möllhausen geliefert, welcher die Expedition nach dem Gadsden Gebiete als Künstler begleitete. Der beschreibende Theil der Engelmann'schen Abhandlung umfaßt 100 Kakteen, vier, resp. fünf Geschlechtern angehörend, die in elf Untergeschlechter zerfallen, zusammen 127 Variationen, nämlich 23 Mamillarien in 30 Variationen; 17 Echinokakteen in in 24 Variationen; 24 Cereuse in 26 Variationen (darunter 18 Arten des Echinocereus, Eng.) und 36 Opuntien in 47 Variationen. Die beiden von der Regierung herausgegebenen Hauptwerke Engelmann's enthalten zusammen die Beschreibung von 146 früher nicht geschilderten Kaktusarten in 186 Variationen. Einschließlich der in seinen vorherigen Abhandlungen beschriebenen hat Dr. Engelmann also die wissenschaftliche Welt mit einem neuen Geschlecht und nahezu dreihundert neuen Spezies bekannt gemacht.[11]

---

[10] Dr. Engelmann hat als Anerkennung der verdienstvollen Arbeiten Rötter's eine neue Spezies nach ihm benannt, C. Rœtteri. Er fügt der Schilderung dieser Gattung folgende Bemerkung bei: "I take great pleasure to acknowledge my indebtedness to the modest and faithful artist, Mr. *Paulus Rœtter*, who has adorned this memoir by his skillful pencil, by naming this species after him."—*Cactaceæ of the Boundary*, p. 33.

[11] Das „Deutsch-amerikanische Konversationslexikon berichtet von einer neuen Spezies, die Engelmann der Naturgeschichte hinzugefügt habe. Es schreibt: „Dem deutschen Botaniker Engelmann verdanken wir die Entdeckung einer neuen Spezies, welche er zu Ehren des für die Pflanzenkunde der Vereinigten Staaten verdienten Franzosen Rafinesque-Schmalz C. Rafines-

In späteren Jahren fügte Engelmann zu vorstehenden noch drei andere Abhandlungen hinzu: "Addition to the Cactus Flora of the United States" (1862); "Notes on Opuntia" und seine Bearbeitung der Kakteen, in King's Bericht der geologischen Vermessungen der 40. Parallele, beide 1871 erschienen.

In seiner "Synopsis of the Cactaceæ" hat Engelmann auch eine Geographie der Kaktusregionen der Vereinigten Staaten geliefert, die von großer Wichtigkeit ist. Sein Ruf ist nicht nur unvergänglich mit der Naturgeschichte dieser seltsamen Pflanzen verknüpft, sondern es tragen auch drei Spezies seinen Namen, eine Cereus (*C. Engelmanni*, Parry), die schönste des ganzen Geschlechtes, und zwei Opuntien (*O. Engelmanni*, Salm und *O. Engelmanni*, Bigelow). Er selber aber hat die Namen aller seiner Mitarbeiter und die der Leiter der verschiedenen Expedition, auf denen neue Entdeckungen dieses Pflanzengeschlechts gemacht wurden, dadurch verewigt, daß er den schönsten der von ihnen entdeckten Arten, wenn anders kein wissenschaftlicher Ausdruck bezeichnender war, ihre Namen gab. Dadurch sind neben den Amerikanern die folgenden Namen von Deutschen in der Naturgeschichte für die Zukunft befestigt worden: Wislizenus, Lindheimer, Schott, Rafinesque, Fendler, Berlander, Römer und Rötter.[12]

Wir haben länger und eingänglicher bei Engelmann's Bearbeitung der Kakteen verweilt, weil das in der That das Hauptwerk seines Lebens war. Engelmann hat zum ersten Male die Ordnung dieser Pflanzen nach ihren floralen und karpologischen Eigenschaften fertig gestellt, eine Aufgabe, deren Größe nur von

---

quii genannt hat." (Band 2, S. 757). Dieses Sätzchen enthält zum mindesten zwei Irrthümer. Engelmann ist nicht der Entdecker von einer sondern mehr als zweihundert Spezies; er ist aber der Entdecker eines neuen Geschlechts (n. gen.) oder vielmehr eines Subgenus, das er „Echinocerus" nennt und von welchem er an dreißig Arten beschrieben hat. Der Rafinesque-Kaktus ist jedoch nur eine neue Art, mit drei oder vier Variationen; er gehört zu den „Opuntien", und ist deshalb ihre Bezeichnung auch nicht C. (Cereus oder Cact.), sondern O. (Opuntia) Rafinesquii. Dann ist Rafinesque mindestens ein ebensoguter „Deutscher" als er ein „Franzose" sein soll — hat er doch seine Mutter immer in Ehren gehalten und ihren Namen in allen seinen Schriften beibehalten, indem er sich stets Rafinesque-Schmalz schreibt. Seine Erziehung, wissenschaftlich wie anderweitig, genoß er in Deutschland.—Siehe die vorstehende Note No. 9.

[12] Eine Liste der nach Personen bezeichneten Kakteen mag hier Platz finden, wobei das angefügte E. Engelmann als den Taufpathen kund gibt:

Mamillaria: *Grahami*, E; *Wrightii*, E; *Nuttallii*, E; *Goodrichii*, Sheer; *Heyderii*, Muehlenpfordt; *Sheerii*, Salm; und *Pottsii*, Scheer. (Scheer und Heyder sind deutsche Botaniker, welche in Mexiko Forschungen machten und Johann Potts war ein angesehener Bürger von Chihuahua, Besitzer von Silbergwerken und der Münze [Casa de moneda] daselbst, der den deutschen Naturforschern stets auf's zuvorkommenste behülflich war.)

Echinocactus: *Whiplei*, E.; *Lecontei*, E.; *Emoryi*, E.; *Parryi*, E.; *Sheerii*, Salm.

Cereus: *Rœtteri*, E.; *Fendleri*, E.; *Roemeri*, E.; *Berlandieri*, E.; *Emoryi*, E.; *Greggii*, E.; *Thurberyi*, E.; *Schottii*, E.; *Engelmanni*, Parry.

Opuntia: *Lindheimeri*, E,; *Rafinesquii*, E.; *Parryi*, E.; *Emoryi*, E.; *Schottii*, E.; *Grahami*, E,; *Davisii*, E.; *Bigelovii*, E.; *Whipplei*, E.; *Thurberi*, E.; *Wrightii*, E.; *Engelmanni*, Salm; *Engelmanni, var.*, Bigelow.

ihrer gründlichen Lösung übertroffen wird. Obwohl indessen die Arbeit eine genaue und eingehende ist, so liegt sie dennoch in verschiedenen Abhandlungen zerstreut. Diese zu vereinen, war die Absicht seiner letzten Lebensjahre. Zu dem Behufe trug er sich noch wenige Jahre vor seinem Tode mit der Idee, eine Reise nach Mexiko zu unternehmen, um persönlich diese Pflanzen in ihrer Heimath zu studiren und dann in einem großen Werk endgültig zusammen zu fassen.[13] Kränklichkeit und zunehmende Altersschwäche verhinderten die Ausführung dieses Vorhabens. Sein Tod hat demnach eine Lücke gelassen, und obwohl seine Abhandlungen ja erhalten sind, so ist doch sein großes Wissen, um diese schwierigen Pflanzengruppen komplet ordnen zu können, der Welt verloren gegangen.

Neben den Kakteen hat Dr. Engelmann auch die prächtigen Agave- und Yukka-Pflanzen, sowie die Gattungen der Speirodelen wissenschaftlich bearbeitet und gründlich bemeistert. Prof. Gray schreibt darüber, daß, obwohl Engelmann seine Abhandlung in bescheidener Weise nur „Anmerkungen über das Geschlecht der Yukka" und „Anmerkungen in Bezug auf Agave" (Notes on Agave) betitelt habe, sie dennoch so gründlich seien, daß bis jetzt noch nichts von Bedeutung hinzugefügt werden könne.[14] Auch hat Engelmann die amerikanischen Geschlechter der Euphorbia nnd die zahlreichen Gattungen und Arten der Isoëten beschrieben, von welchen Linnäus nur eine einzige Spezies kannte. Die Isoëten sind von Engelmann in einer größeren Abhandlung genau klassifizirt und wissenschaftlich geordnet. Er theilt sie in zwei Klassen ein, in die der Biloben und Triloben. Zu der ersten Klasse zählt er zwei Gattungen, die er wieder in die Untergattungen, Submarine, Amphibiöse und Terrestriale, mit zusammen 14 Arten absondert. Von den Triloben kennt er nur eine Gattung (*I. Cubana*, E.). Die Abhandlung Engelmann's ist unter dem Titel: "The Genus Isoëtes in North America" (8vo. St. Louis, 1882), erschienen.

Ueber die Farrenkräuter der Vereinigten Staaten, diesen vornehmsten Lieblingen der Botaniker — auch der Dilettanten darunter — hat Engelmann nur zu Prof. G. Kunze's großem Werk: „Die Farrenkräuter in kolorirten Abbildungen", berichtigende Anmerkungen geliefert, die in der neueren Auflage dieses Werkes bereits eingefügt wurden. Ueberhaupt bewegte sich Engelmann mehr und am liebsten auf den von den meisten Botanikern vernachlässigten schwierigen Feldern, und auf solchen Gebieten hat er denn auch Außerordentliches geleistet. Nebenbei sind von ihm manche Oberflächlichkeiten korrigirt worden. So hat er unter Anderem zwei nord-amerikanische Gräser, die bisher als Hermaphroditen galten, einer genauen Prüfung unterworfen und weist nun nach, daß sie der Gattung der zweigeschlechtlichen Gräser (dioica) angehören. Die Naturgeschichte kannte vor Engelmann nur zwei derartige Gattungen, *Spinifex*, Lin., in 6 Spezies, in Ostindien und Australien zu Hause, und *Gynerium*, H. B. K., in 5 südamerikanischen Arten. Engelmann hat also mit seiner Forschung die Naturgeschichte dieser Pflanzengattung um das doppelte vermehrt. Die beiden von Engelmann beschriebenen zweigeschlechtlichen Gräser sind die Gattungen *Buchloë*

[13] "Science", Vol. III, p. 506.
[14] "Proceedings Amer. Acad." 1884, p. 521.

(n. gen.), E. (das Buffalogras) und *Monantochloë* (n. gen.), E., ein Grasgeschlecht, welches im südlichen Theil der Vereinigten Staaten (Texas, Florida, New Mexiko) und Nord Mexiko zu Hause ist. Diese außerordentlich interessante Abhandlung Engelmann's ist 1851 im I. Bande der Verhandlungen der St. Louiser Akademie der Wissenschaft, unter dem Titel, "Two new dicœcious Grasses of the United States", auf Seiten 431—442 und mit drei lithographirten Tafeln versehen, veröffentlicht worden.

Weniger schwierig in Bezug auf das nöthige Material, aber nichts desto minder seiner äußerst sorgfältigen und genauen Beobachtungsgabe wohl angemessen, sind solche Geschlechter, wie die der Junka's (ausführlich behandelt in den Verhandlungen der St. Louiser Akademie, Band II, S. 424–498), der Sagitarien und der damit verwandten Callitriche, sowie der nordamerikanischen Gattungen der Loranthacea, welchen noch Sparganium und einzelne Gruppen der Gentien, sowie andere Genera hinzugefügt werden müssen, um eine einigermaßen vollständige Aufzählung der Werke Engelmann's zu geben.

Vom höchsten Interesse aber sind und zu den hervorragendsten seiner botanischen Schriften gehören Dr. Engelmann's Abhandlungen über die amerikanischen Eichen und Nadelgehölze, welche von ihm in den Verhandlungen der St. Louiser Akademie veröffentlicht wurden. Außer den in mehreren die Flora einzelner Landestheile im Allgemeinen behandelnden Schriften, hat Engelmann fünf Monographien über das Geschlecht der Eichen (*Quercus*, L.) und sechzehn über die Nadelgehölze verfaßt, darunter in Bezug auf die Gattungen der Pinus 3, Abies 4, Picea 1, Juniperus 1 und über die Nadelgehölze im Allgeheinen 7 Abhandlungen. Die Hauptarbeiten von diesen sind: "Revision of the Genus Pinus" in den Verhandlungen der St. Louiser Akademie (III, pp. 161—193, mit drei Tafeln), und der Artikel "Pines" in Johnson's "Universal Encyclopædia" (III, pp. 219—224). Von Baumgattungen hat Engelmann auch noch das amerikanische Geschlecht der Katalpa's (im Volksmunde der Cigarrenbaum genannt) beschrieben.

Alle diese Abhandlungen Engelmann's sind die Früchte von seinen langjährigen höchst sorgfältigen und gewissenhaften Beobachtungen. Dasselbe muß auch in Bezug auf seine ausdauernden Forschungen und sein genaues Studium der amerikanischen Reben gesagt werden, von welchen er schließlich vierzehn Gattungen in 31 Arten unterschied und nach ihren besonderen Eigenschaften klassifizirt und beschrieben hat. Für seine feine Unterscheidungsgabe war das ein außerordentlich glücklicher Gegenstand. Heute sind die Resultate seiner Forschungen auf diesem Gebiete für die Weinzüchter, nicht bloß Amerika's, sondern auch derjenigen Europa's, von der höchsten Wichtigkeit. Fast unser gesammtes Wissen auf diesem Felde verdanken wir Dr. Engelmann's sorgsamen Untersuchungen. Seine erste selbstständige Schrift über das Geschlecht der "Vitis" war die von ihm 1860 veröffentlichte Abhandlung, „Die Weinreben von Missouri"; seine letzte, eine gründliche Bearbeitung der in Amerika einheimischen Reben, erschien unter dem Titel, "The true Grape Vines of the United States, and the diseases of the Grape Vines", in der dritten Auflage des „Buschberg'schen Katalogs" (1883), nur wenige Monate vor seinem Tode. Der Abhandlung ist eine Tabelle von 31 verschiedenen Samen-

kernen, sowie Durchschnitte der Gliederung des Holzes von vier der am meisten von einander abweichenden Arten beigefügt. Für uns Deutsche liegt ein Stückchen Genugthuung darin, daß der erste weiße Mensch, der den Wein in diesem Lande vor fast 900 Jahren entdeckte, Tyrker, sowie der Mann, der ihn vor allen Anderen gründlich erforscht und beschrieben hat, Engelmann, beide unsere Landsleute waren, beide von den rebenbekränzten Ufern des Rheines kamen.

(Schluß in der nächsten Nummer.)

Die Germanisirung Amerika's.

Bei vielen deutschen Stubengelehrten gilt die Germanisirung Amerika's ebensowohl wie die gegentheilige Ansicht vom totalen Untergang des Deutschen in diesem Lande, (welche Gegensätze, wie das Weinen und Lachen, gemüthlich im selben Hause beisammen wohnen, nach der Logik, daß sich die Extreme berühren), seit dem unaufhörlichen Strome, mit welchem sich die deutsche Emigration ungeschwächt nach den Vereinigten Staaten ergießt, nur für eine Frage der Zeit. Die in Wien (Oesterreich) erscheinende Zeitschrift „Amerika" druckt folgenden Aufsatz des in Berlin erscheinenden „Deutschen Montagsblatt" mit eigenen Kommentaren ab, der auch hier Aufnahme finden mag. Das „Montagsblatt" schreibt:

„Zwei Dinge sind es besonders, welche, in der Heimath der Stolz des Deutschen, jenseits des Weltmeeres sich als Feinde des Deutschthums erweisen: die deutsche Sprache und die deutsche Frau. Gegenüber dem englischen Idiom zeichnet sich die deutsche Sprache durch einen Reichthum der Formen, durch eine Mannigfaltigkeit der Bezeichnungen für jede einzelne Begriffsschattirung und durch einen kunstvollen Satzbau aus — alles innere Vorzüge, die aber in praktischer Beziehung ebenso viele Nachtheile sind. Während ein Bauer oder Handwerker für seinen täglichen Gebrauch bequem mit 600 englischen Wörtern auskommt, würde er zu demselben Zweck 2000 deutsche brauchen. Die Verhältnisse in Amerika machen die Erlernung und den täglichen Gebrauch der englischen Sprache zu einer unumgänglichen Nothwendigkeit.

„Ferner nimmt die amerikanische Frau eine privilegirte Stellung ein, welche in jedem anderen Lande eine unerhörte wäre. Der Mann ist, nach den Worten eines hohen Staatsbeamten in Washington, der vollständige Sklave seines Weibes. Die Frau dünkt sich eine bessere Spezies von Menschen zu sein, als der Mann, verabscheut jede Arbeit und jeden Zwang der Pflichten. Bekanntlich ist die Stellung des deutschen Weibes hiervon gänzlich verschieden. Was Wunder, wenn das deutsche Mädchen in Amerika, erst ein bischen heimisch geworden, die Rolle der geborenen Amerikanerin zu spielen trachtet und sich die redliche Mühe gibt, so bald wie möglich das germanische Gefieder abzulegen und in Vergessenheit zu bringen. So begegnet oft dem deutschen Besucher in Amerika die befremdliche Erscheinung, mit anscheinenden Vollblutamerikanerinnen zu thun zu haben, deren Brüder noch vollständig deutsche Bären sind und kaum das nothdürftige Englisch gelernt haben. (Das ist leider

nur zu wahr! und je ungebildeter die Mädchen und Frauen von Haus sind und je schlechter sie ihre deutsche Muttersprache sprechen, desto schneller suchen sie das Englische zu erlernen, um nur ja recht bald ihre hochnäsige „Lady" zu spielen und auf den „Dutchman" mit Verachtung herabsehen zu können. — Red. der „Amerika".)

„Dagegen sind es besonders zwei Erscheinungen, welche das Uebergewicht des deutschen Elementes in Amerika mit jedem Tag steigern. Zunächst: der deutsche Ansiedler ist ein Landanbauer, der Amerikaner ist ein Raubbauer. Der Letztere ermüdet die Scholle, die er besitzt, durch forcirten Weizenbau, bis sie ihm nicht mehr den Lebensunterhalt gewährt; dann verkauft er sein Land um ein Billiges an einen wohlhabend gewordenen deutschen Nachbar, der es durch Düngung und Fruchtwechsel wieder in die Höhe bringt; er selbst aber wandert weiter, um durch Fortsetzung dieser Raubmethode so schnell, wie möglich, der Natur einen Gewinn abzupressen, der ihn in den Stand setzt, in die Stadt zu ziehen und die harte Arbeit mit der Spekulation zu vertauschen. Unaufhaltsam ist dieser wirthschaftliche Prozeß vor sich gegangen, Anfangs in aller Stille, bis man auf einmal die Augen aufmachte und den Deutschen, wenigstens in den nordwestlichen Staaten, im fast ausschließlichen Besitz der besten Farmen des Landes sah.

„Das zweite, in kulturhistorischer Beziehung interessantere Phänomen ist die Degeneration der angelsächsischen Rasse in Amerika. — Sobald der Anglo-Amerikaner in die Stadt zieht und die Sucht nach Komfort und Fashion sich seiner bemächtigt, geht er vermöge seiner vorherrschenden sinnlichen Natur, die ihn unter das Joch seines Weibes schmiedet, der unaufhaltsamen Verweichlichung entgegen. In noch höherem Grade vollzieht sich dieser Prozeß an den Frauen. Da sie die Arbeit fliehen, erschlaffen ihre Muskeln, stocken die wichtigsten Lebensthätigkeiten, treten Bleichsucht, Hysterie und übermäßige Magerkeit an die Stelle der normalen Konstitution. Die unverdächtigsten Zeugen stimmen darin überein, daß die meisten Amerikanerinnen heute nicht mehr die physische Eignung besitzen, gesunde Kinder aufzubringen. Die Familien sind daher schwach und werden als eine Verlegenheit empfunden, von der man sich durch die nach unseren Begriffen empörende Sitte des "Boarding" befreit, (d. h. man gibt den eignen Hausstand auf und zieht in ein Boardinghaus [Pension], eine Unsitte, die in den großen amerikanischen Städten immer mehr um sich greift. —Anm. der „Amerika".)

„Sorgfältige wissenschaftliche Beobachtung hat ergeben, daß die Tendenz der in Amerika sich vollziehenden, degenerirenden Rassenumbildung, welche aus dem Angelsachsen der neuen Welt leiblich und geistig bereits ein gänzlich von dem Angelsachsen der alten Welt verschiedenes Wesen gemacht hat, dahin geht, den durch Feuer und Schwert, List und Gewalt, Kultur und Branntwein dahingerafften indianischen Typus wieder herzustellen. Es genügt, aus den vielen wissenschaftlichen Gewährsmännern eine Autorität von dem Range eines Quatrefages herauszuheben, welcher konstatirt, daß der Yankee schon nach der zweiten Generation Züge des Indianertypus zeigt. Später tritt — nach demselben Forscher — eine vollständige Reduktion des Drüsensystems ein; die Haut wird trocken

wie Leder, die Wärme der Farbe, die Röthe der Wangen gehen verloren und werden bei den Männern durch einen lehmigen Teint, bei den Weibern durch eine fahle Bläße ersetzt. Der Kopf wird kleiner, rund oder selbst spitzig; man bemerkt eine große Entwicklung der Backenknochen und Kaumuskeln; die Schläfengruben werden tiefer, die Kinnbacken massiver, die Augen liegen in tiefen, einander sehr genäherten Höhlen. Die Iris ist dunkel, der Blick durchdringend und wild. Die Arm- und Schenkelknochen verlängern sich, besonders an den oberen Gliedern, so daß in Frankreich und England eigene Handschuhe für Amerika fabrizirt werden, deren Finger man besonders lang macht. Das Becken des Weibes wird demjenigen des Mannes ähnlich. (Thatsache ist, daß die Kinder der Einwanderer fast ausnahmslos größer und engbrüstiger sind, als ihre Eltern. Besonders bei den Nachkommen der Deutschen merkt man das sehr.—Anm. der „Amerika".)

„Dieser Indianisirung steht als Korrektiv zur Erhaltung eines edleren Typus der menschlichen Spezies in Amerika die Germanisirung gegenüber. Die stetigere, viel weniger sinnliche Natur der deutschen Kolonisten scheint ihnen die hohe Aufgabe zuzuweisen. — Der Deutsch-Amerikaner Emil Rothe hält sich berechtigt, schon jetzt auszusprechen: „Wenn auch Amerika niemals deutsch werden kann, so ist es dagegen um so sicherer, germanisch zu werden durch und durch im rein kulturhistorischen Sinne dieses Wortes."

„Die Frage, ob die deutsche Sprache in Amerika eine Zukunft hat," schreibt der „Deutsche Correspondent" in Baltimore, „darf schon bejaht werden, aber deshalb möchten wir doch noch lange nicht unter die Optimisten gezählt sein. Die Sprache Luther's, Göthe's und Schiller's, die Sprache Bluntschli's und Virchow's, Dahn's und Scheffel's, Döllinger's und Hergenröther's hat eine Zukunft; sie hat sich seit den ersten Anfängen hier zu Lande langsam, aber sicher ihr Gebiet erobert, ein Gebiet, das mit jedem Menschenalter breiter wurde, das immer mehr Menschen nach seinem Brennpunkte hinzieht. Die Zunahme dieses Gebietes war weniger von den Tagen von Rastatt, Königsgrätz oder Sedan abhängig, höchstens, daß ihr Wellenschlag durch diese Ereignisse beschleunigt wurde. So lange man in der Sprachforschung, Naturforschung, Geschichtsforschung, kurz, jeder Forschung auf deutsche Gelehrte blickt, wird dieses Gebiet breiter werden, denn die Wissenschaften fassen in Amerika täglich festeren Fuß. Und glücklicherweise sind die Tage in Deutschland vorüber, daß unsere großen Gelehrten ihre Werke in lateinischer oder französischer Sprache schrieben; die, welche von deutschen Ideen Nutzen ziehen wollen, müssen eben Deutsch lernen, und wenn die wissenschaftlichen deutschen Werke in noch so knorriger und mit Fremdwörtern gespickter Sprache geschrieben sind — auch in letzterer Beziehung tritt allmälig eine Besserung ein — Deutsch wird deshalb in Amerika immer mehr zur Geltung kommen. Rechnen wir dazu noch das rein deutsche, über drei Millionen zählende Bevölkerungs-Element, das besonders in den letzten fünf Jahren weit mehr zu-, als abgenommen hat, rechnen wir das Selbstgefühl hinzu, welches den Deutschen seit dem Tage von Sedan beseelt, bedenken wir, daß die Völkermutter Germania, trotzdem ihre Kinder den Erdkreis überrannt und durch die Jahrhunderte andere Völkerschaften verjüngt haben, immer noch in blühender Jugend dasteht, bereit, mit jedem Jahre Tausende ihrer Kinder an die Fremde abzugeben, und daß die Vereinigten Staaten

mehr als je das Wanderziel aller deutschen Auswanderer sind, dann braucht uns um die Zukunft des Deutschen in Amerika vor der Hand nicht bange zu sein. Daß die deutsche Sprache es jemals so weit bringen werde, ihrer geschmeidigeren jüngeren Tochter bei diesem jungen Volke irgendwo in der Gesetzgebung, im Gerichte, an der Börse oder in der Gesellschaft den Rang abzulaufen, daran hat schon seit vielen Jahren hier Niemand mehr gedacht, aber so lange das deutsche Volk strebt, forscht, sich mehrt und ausbreitet, wird das Deutsche in diesem Lande blühen und so auch im gewissen Sinne seine Zukunft haben."

Deutsch-amerikanische Nekrologe.

Pastor Johann Jakob Rose. Ueber diesen, am 10. November 1883 zu Defiance, Ohio, verstorbenen Prediger der deutschen bischöflichen Methodisten-Kirche, veröffentlicht der „Apologete" einen längeren Nekrolog, welchem wir folgende Einzelnheiten entnehmen: Johann Jakob Roser wurde am 20. Januar 1824 in Hausen, Amt Schopfheim, Baden, geboren. In jenem freundlichen Dorfe des Wiesenthales, umgeben von romantischen Gebirgen, verlebte er seine fröhliche Jugendzeit. Sein aufgeweckter Kopf, den er in der Schule bekundete, erregte bei dem Lehrer den Wunsch, der Knabe möge sich zum Seminar für den Lehrer- oder Predigerstand vorbereiten, allein die dürftigen Verhältnisse der Eltern desselben ließen dieses nicht zu, und so erlernte er denn das Schlosser- und Büchsenmacher-Handwerk. Der in der Schule angeregte Sinn für religiöses Grübeln verließ ihn jedoch nicht, und so setzte er denn während seiner Lehr- und Gesellenzeit das Lesen religiöser Schriften und Traktate unausgesetzt fort. Er wandte sich nun dem Pietismus voller Eifer zu, besuchte von Zeit zu Zeit das Missionshaus in Basel und begann dann in seinem Geburtsort proselytirende Bet- und Bußversammlungen abzuhalten, was ihm jedoch von der Polizei untersagt wurde. Dann zog er in die Fremde und faßte darauf in Salzburg festen Fuß, wo er als Hammerschmied Beschäftigung fand. Auch hier setzte er seine proselytenmachende Mission fort und versuchte unter Meister und Gesellen für den Pietismus zu werben, indem er Bibeln und Traktate unter sie vertheilte, die ihm von Basel zugesandt wurden. Ebenfalls veranstaltete er in seinem Zimmer Betstunden, wozu er einige seiner Mitgesellen heranzuziehen wußte. Er verfaßte hier religiöse Lieder und erbauliche Aufsätze, die dabei zum Vortrage kamen, und da er ein größeres Wissen besaß, als seine Arbeitsgenossen, so hatte er in der That rasch einen kleinen Kreis um sich gesammelt. Da wurde er plötzlich in seinem Wirken gestört, indem gegen ihn die Anklage erhoben wurde, einem in Oesterreich bestehenden Gesetze zuwider verbotene religiöse Schriften verbreitet zu haben. Er erhielt acht Tage Gefangenschaft und wurde dann des Landes verwiesen, worauf er nach der Schweiz ging, in Luzern eine zeitlang auf seinem Geschäfte arbeitete, dann nach Neuhausen am Rheinfall kam, wo er wieder religiöse Versammlungen abhielt. Auf seine Bemühungen sandte das Basler Missionshaus noch einen Missionär nameus Kündig (gegenwärtig lutherischer Pastor in Reading, Pa.) nach Neuhausen,

welcher mit ihm gemeinschaftlich unter den Arbeitern der daselbst im Bau begriffenen Eisenbahn religiöse Werbungen machte. Roser mußte jedoch bald darauf fort, da ihm das Missioniren untersagt wurde. Er gründete indessen noch zuvor einen sogenannten „Christlichen Brüderverein", dessen Vorsteher er wurde. 1864 kam er nach Schaffhausen und ward dort mit dem Methodisten-Missionär Nippert, ehemals in Amerika, bekannt, der ihn für die Lehren Wesley's gewann. Er erhielt nun eine bessere Ausbildung und wurde im Jahre 1870 durch den amerikanischen Bischof Simpson in Karlsruhe zum Diakon ordinirt, worauf er seitdem im Schaffhauser Bezirk als Prediger wirkte. Im Jahre 1873 wanderte er nach Amerika aus, ließ sich in Cincinnati nieder und schloß sich daselbst der Race Straßen Kirche an. Im nächsten Jahre wurde er von der Konferenz zum Prediger aufgenommen und bediente dann von 1874—'77 die Blanchard Chapel Mission und Mount Pleasant dazu. Von 1877—'80 war er Prediger des Aurora-Milan Bezirks und im letztgenannten Jahre kam er als Pastor nach Defiance, wo er bis zu seinem Tode thätig war. Er betheiligte sich auch an schriftstellerischen Arbeiten, indem er Aufsätze und Gedichte im „Apologete" veröffentlichte, denen aber zu sehr der Mangel einer gründlichen Jugendbildung anklebt, um besonderen Werth zu haben.

Julius Kurzer. In dem Ableben Julius Kurzer's, welches am 16. Mai 1884 zu Cleveland, Ohio, erfolgte, hat die deutsch-amerikanische Journalistik eine ihrer gewandtesten Federn verloren. Derselbe war am 21. März 1835 zu Botzen, Tyrol, geboren, studirte auf dem Gymnasium zu Inspruck und später auf dem „Polytechnischen Institut" in Wien das Bergbaufach, war dann einige Jahre im Dienste der österreichischen Regierung am Wegebau in Kärnthen, sowie am Bau der Pusterthalbahn als Ingenieur beschäftigt und kam im Jahre 1868 nach Amerika. In den ersten Jahren hatte er hier harte Kämpfe für seinen Lebensunterhalt zu bestehen, indem er keine in seinem Fach einschlagende Anstellung finden konnte. So sah er sich gezwungen, durch Cigarrenmachen in Philadelphia sein erstes Brod auf amerikanischem Boden zu verdienen. Sein reger und thätiger Geist jedoch durchbrach bald die Fesseln und er wandte sich darauf der Bühne zu, indem er in Philadelphia zuerst als deutscher Schauspieler auftrat. Als solcher hat er dann in allen größeren Städten des Landes gewirkt und steht gewiß noch beim Publikum in lebendigem Andenken. Die Laufbahn eines deutschen Schauspielers in den Vereinigten Staaten ist jedoch wohl reich an Aufregung, aber nicht besonders reich an der Lieferung des „Pekunia", von dem das Leben zuallernächst abhängig ist. So wurde Kurzer denn, nachdem er eine zeitlang ebenfalls in St. Louis gastirt hatte, Versicherungs-Agent, und als das auch nicht gehen wollte, erlernte er in Peoria, Illinois, am „Peoria Demokrat", das Schriftsetzen. Der Herausgeber des „Demokrat" wurde jedoch bald auf die Fähigkeiten und hervorragende Bildung des neuen Schriftsetzers aufmerksam und so kam er denn aus dem Setzerraum in das Redaktionszimmer. Bei Gelegenheit der Präsidentschafts-Konvention der „Liberal-Republikaner", welche im Mai 1872 in Cincinnati stattfand, lernte Kurzer den ehemaligen Herausgeber des „Wächter am Erie" in Cleveland, August Thime, kennen, der ihm eine Anstellung in der Redaktion des „Wächters" anbot, die er annahm. Seitdem war Kurzer an jenem Blatte thätig. Schon während Thieme's

Lebenszeit ward er, da Thieme in seinen letzten Jahren kränklich war, der leitende Geist des Blattes. Nach Thieme's im Jahre 1879 erfolgtem Ableben, wurde Kurzer die selbstständige Leitung des „Wächters" übertragen, die er bis wenige Tage vor seinem Tode führte. Er starb in Folge eines unheilbaren Herzleidens. Kurzer war unbezweifelt einer der gewandtesten Journalisten, deren sich die deutsche Presse des Landes erfreute. Seine editoriellen Aufsätze bestanden nicht in saft- und kraftlosen „Wurstzipfeln", sondern in scharf durchdachten, schlagenden Argumenten, zuweilen in schneidigem Sarkasmus gekleidet, immer aber in gewählter Sprache geschrieben. R.

Gustav Herrlein. Dem ersten Jahresberichte des deutschen wissenschaftlichen Vereins „Kosmos" in Philadelphia entnehmen wir den folgenden Nekrolog eines der thätigsten Gründer jener Gesellschaft: „Am 24. Mai 1884 verlor der Verein eines seiner treuesten und besten Mitglieder und einer seiner besten Beamten, Georg Leonhardt Gustav Herrlein, durch den Tod. Derselbe wurde am 2. November 1827 — der zweite Sohn braver, angesehener Bürgersleute — zu Fürth in Baiern geboren. Nach einer in einer Privatschule und später in der Gewerbeschule seiner Vaterstadt erlangten Bildung, wo er sich durch Ernst und großen Fleiß auszeichnete, entschloß er sich, da ihm sein Vater die Wahl seines Lebensberufes frei ließ, zur Erlernung der Färberei, und trat seine Lehrjahre in einem derartigen Geschäfte in Gefrees in Oberfranken an. Er hatte das Glück, in seinem Lehrherrn einen tüchtigen, strengen guten Mann zu finden, der ihm die Theorie und Praxis der Kunst gründlich beibrachte. Nach Absolvirung der mit schwerer Arbeit verbundenen Lehrjahre, die, wie es scheint, den Grund zu dem Ohrenleiden legte, dem er endlich erlag, arbeitete er in verschiedenen Orten Mittel-Deutschlands in seiner Branche, kam aber, als er den Tod seiner Mutter erfuhr, nach Hause und ergriff, um als Stütze seines alten Vaters (ein Lithograph) dienen zu können, das lithographische Druckergeschäft. Nachdem sein älterer Bruder im Jahre 1848 seiner revolutionären Gesinnungen und Handlungen halber gezwungen war, nach Amerika auszuwandern, entschloß sich die ganze Familie, aus Vater, zwei Schwestern und einem jüngeren Bruder bestehend, dahin zu kommen; der Verstorbene nebst seinem jüngeren Bruder wurde im Jahre 1849 vorausgeschickt, um das nächste Jahr den Vater und die zwei Schwestern empfangen zu können. Leider war es den Vorangegangenen nicht mehr gegönnt, den Vater wieder zu sehen, denn kurz vor der anberaumten Zeit der Abreise starb derselbe.

„Wie den meisten der Eingewanderten wollte auch unserm verstorbenen Freunde im Anfang das Glück nicht lächeln, und er mußte im fernen Westen mit schwerer Handarbeit der gewöhnlichsten Art seinen Lebens-Unterhalt verdienen. Zurückgekehrt in die Stadt der Bruderliebe, gelang es ihm endlich, bei Ketterlinus eine feste Anstellung als Drucker zu finden; und bald hatte er durch Tüchtigkeit und getreue Pflichterfüllung sich zum "Foreman" des großen Geschäfts emporgeschwungen.

„Nach vieljähriger Thätigkeit in diesem Geschäfte, nachdem er sich ein braves Weib genommen, empfand er den Wunsch, für seine Familie eine selbstständige Existenz zu erwerben und kaufte eine Färberei. Durch seine Tüchtigkeit und Rechtlichkeit betrieb er dieselbe bald mit großem Erfolg. Die damit verbundene Arbeit

aber entwickelte mehr und mehr sein früheres Uebel der Schwerhörigkeit, und sah er sich daher gezwungen, sein lukratives Geschäft zu verkaufen. Er etablirte dann mit Herrn Reinhold Ledig eine Metallwaarenfabrik, unter der Firma „Ledig und Herrlein", welche heute noch besteht. Beiderseitige Tüchtigkeit, gegenseitige Achtung und einiges Hand-in-Handgehen brachte auch dieses Geschäft in ungewöhnlich kurzer Zeit zur Blüthe.

„Nach einer solchen vieljährigen Thätigkeit, nachdem er die Früchte seiner Arbeit ruhig hätte genießen können, mußte er unter schweren und langen Leiden, aber auf das liebvollste bis zur Selbstaufopferung gepflegt, seinem alten Uebel erliegen, viel zu früh für seine Familie und Freunde.

„Seine Familienverhältnisse waren die denkbar glücklichsten. Eine gute, liebevolle Frau, brave Kinder und eine große Anzahl durch liebenswürdige Eigenschaften und ein offen dargebrachtes Herz erworbene Freunde betrauern seinen Heimgang; wie Herr Hexamer in seiner Trauerrede sagte: „Wenn nur Jeder, dem er je eine Freundlichkeit erwiesen, eine kleine Knospe auf sein frisches Grab legte, er würde unter einem Berge von Blumen schlafen."

Paul Wilhelm Zeuner. Am Freitag, den 25. November 1883 starb in Cincinnati einer der ältesten Deutschen dieser Stadt, Paul Wilhelm Zeuner. Derselbe war im Jahre 1803 in Butzbach, Hessen-Darmstadt, geboren und ein geschickter Maschinist im alten Vaterlande. Im Jahre 1833 mußte er, in Folge einer Betheiligung an den hessischen Wirren fliehen — er ward bei einem Botengang für die Leiter der Bewegung und als Theilnehmer an einer revolutionären Berathung entdeckt — und es gelang ihm unter allerhand Fährlichkeiten, den Bremer Hafen zu erreichen, wo ihn ein patriotischer Schiffskapitän im Schiffsraume verbarg, bis das Schiff in See gestochen war. Er entkam, trotzdem die Gensdarmerie, mit einem Steckbrief und Haftsbefehl versehen, das Schiff von oben bis unten durchsuchten. In New York gelandet, fand er bald Beschäftigung als Erbauer von Spritzen. Seine Verhältnisse gestalteten sich rasch so günstig, daß er seine in Deutschland zurückgelassene Braut nachkommen lassen konnte, mit welcher er sich dann in New York vermählte. Auch in der neuen Heimath betheiligte er sich lebhaft an den politischen und sozialen Fragen der Zeit. In den ersten Jahren war er ein eifriger Van Buren Demokrat; später aber wurde er ein thätiger Anhänger der „Freesoil-Partei". Gegen Ende der vierziger Jahre faßte er den Entschluß, „Farmer" zu werden und zog mit seiner Familie nach Indiana, wo er eine kurze Zeit in der Nähe von New Albany die Landwirthschaft betrieb. Er sah aber bald ein, daß er dazu nicht passe, veräußerte deshalb seine Farm und kam nach Cicinnati (1850), wo er sich dauernd niederließ. Er begründete hier in Theilhaberschaft mit Konrad Harris die "Eagle Stove-Pattern Works", in welchem Geschäfte sie nicht bloß Oefenmodelle, sondern auch Modelle für den Maschinenbau anfertigten. Mit gutem Erfolg führten Harris und Zeuner das Geschäft fort, bis vor etwa elf Jahren sich der letztere seines hohen Alters wegen zur Ruhe setzte. In der Ofen-Industrie im Westen hat Zeuner gewissermaßen durch Einführung eines besseren Geschmacks und künstlicherer Formen Epoche gemacht. In den letzten Jahren seines Lebens litt er an Schwerhörigkeit, weshalb er die Gesellschaften mied und sich ganz in seine Wohnung zurückzog. R.

Wilhelm Formes. Am 12. März 1884 starb in der Stadt New York der jüngste des berühmten Sängertrios der Brüder Formes, Wilhelm Formes. Derselbe war am 31. Januar 1834 in Mühlheim am Rhein geboren, bildete sich zum Sänger aus und trat zuerst in Danzig, dann in Berlin, Hamburg und anderen Städten auf. Seine Stimme war ein wohlklingender Bariton, obgleich weniger ausgiebig in der Kraft, als dies bei seinen beiden ehemals hochberühmten Brüdern, Karl, dem großen Bassisten, und Theodor, dem anerkannten Tenor der Fall war. Zu Wilhelm Formes' Glanzrollen gehörten: „Czaar" („Czaar und Zimmermann"), „Don Juan", „Nelusco" („Afrikanerin"), „Graf" („Wildschütz"), „Hans Heiling", „Pizarro" („Fidelio"), „Bois Gilbert" („Templer und Jüdin"), „Tell", „Zampa" und „Jäger" („Nachtlager in Granada"). Er kam 1865 mit seinem Bruder Theodor nach Amerika und gastirte mit diesem zugleich in den größeren Städten der Vereinigten Staaten und der Havanna. Als sein Bruder 1867 wieder nach Deutschland zurückkehrte, nahm er zugleich mit seinem andern Bruder Karl ein Engagement in der von Karl Anschütz dirigirten deutschen Oper an und trat zuerst als „Tell" in der Musik-Akademie in New York auf. Mit der Grover'schen Operngesellschaft, welche Anschütz dirigirte, machte er ausgedehnte Kunstreisen durch die Vereinigten Staaten, und er war neben seinem Bruder Karl, dem Tenoristen Theodor Habelmann, dem Bassisten Hermann, den Damen Frau Johannsen, Frau Rotter ꝛc. einer der Hauptsterne jener Truppe. Nachdem Leonhard Grover, der Unternehmer, welcher anfänglich mit der Truppe, außer den künstlerischen, auch ungeheure finanzielle Erfolge erzielte, später durch Mißverwaltung Reversen erlitt und bankerott gemacht hatte, schloß sich Wilhelm Formes der Mulder'schen Operngesellschaft an und machte mit dieser abermals Kunstreisen durch die ganzen Vereinigten Staaten, bis nach Californien hin, sowie gleichfalls nach Cuba und Mexiko, überall große Erfolge erzielend. Da er jedoch an einer Kehlkrankheit zu leiden begann, gab er seine Sängerlaufbahn auf und wurde, als Adolf Neuendorff das „Germania Theater" im „Tammany-Gebäude" in der Stadt New York in's Leben rief, dessen „stiller" Geschäftstheilhaber. Seitdem war er der Besitzer eines viel von Künstlern und Musikern frequentirten Saloons in der 3. Avenue und gab nebenbei Gesang- und theoretischen Unterricht. Sein Tod war die Folge einer Kehlkopfschwindsucht. R.

Simon Rosenfeld, der älteste Tabakshändler Baltimore's, und einer der angesehensten und wegen seiner Rechtlichkeit und geschäftlichen Integrität hochgeschätzten Deutschen jener Stadt, ist daselbst am 30. Oktober 1883 gestorben. Derselbe war in einem kleinen Orte in der Nähe von Würzburg, Baiern, als der Sohn armer Eltern im Jahre 1799 geboren und erlernte das Geschäft eines Anstreichers. Im Jahre 1836 kam er nach Amerika und betrieb in Baltimore noch drei Jahre lang sein Handwerk. Sein rastloser Geist ließ ihn dabei jedoch nicht verharren und im Jahre 1839 legte er den Grund zu dem ausgedehnten und in den ganzen Vereinigten Staaten wohlbekannten Tabaksgeschäfte, das noch unter der Firma „S. Rosenfeld und Komp." fortbesteht und Zweiggeschäfte in verschiedenen Theilen des Landes hat. Er war Mitglied von beinahe sämmtlichen israelitischen und vielen anderen Wohlthätigkeits-Gesellschaften Baltimore's, war

einer der Gründer der Edenstraßen-Synagoge, Vice-Präsident der „Concordia-Gesellschaft", Schatzmeister der „Maryländer-Theater-Kompagnie" (Front Straßen Theater) und Mitglied der „Deutschen Gesellschaft". Er hinterließ viele erwachsene Kinder, die sämmtlich angesehene Kaufleute und Fabrikanten in Baltimore, New York und San Antonio, Texas, sind.

(Nach dem Balt. „Deutsch. Corresp.")

Karl Küpper. Ueber das am 4. Februar 1884 zu Milwaukee, Wis., erfolgte Ableben von Karl Küpper berichtet der „Seebote" wie folgt: „Nach nur kurzer Krankheit starb in seiner Wohnung an Franklin Straße Herr Karl Küpper, seit dem Jahre 1873 fast ununterbrochen Koroner von Milwaukee County, im Alter von 60 Jahren. Er kam im Frühsommer 1849 aus Barmen im Wupperthale nach Amerika und gleich nach Milwaukee. Mit tüchtigen Kenntnissen ausgestattet und zum Kaufmann erzogen, eröffnete er dort zuerst ein Kurzwaaren-Geschäft, das er später mit einem Schnittwaaren-Geschäfte vertauschte und bis zur Mitte der sechziger Jahre mit Umsicht und Erfolg führte. Ungünstige Zeitverhältnisse veranlaßten ihn später, das Geschäft aufzugeben und sich in das Privatleben zurückzuziehen, aus dem er 1873 wieder hervortrat, in welchem Jahre ihn Gouverneur Taylor zum Koroner ernannte. Nachher wurde er für das, eine bedeutende persönliche Tüchtigkeit erfordernde Amt gewählt und wiedergewählt. Karl Küpper war ein Mann von mehr als gewöhnlichen Kenntnissen und von makelloser Rechtschaffenheit und Pflichttreue. Mit ihm ist einer der fähigsten und tüchtigsten Beamten, welche Milwaukee County je gehabt hat, dahingeschieden."

Dr. med. Johann Joseph Zitzer. Unter der Aufschrift: „Ein bekannter deutscher Arzt mit Tode abgegangen", schreibt der „Deutsche Correspondent" in Baltimore: "Dr. Johann J. Zitzer, ein bekannter deutscher Arzt, segnete gestern (30. Oktober 1883) das Zeitliche. Der Verstorbene war am 20. Februar 1826 zu Freiburg in Baden geboren und kam im Jahre 1849 nach Amerika, wo er sich zunächst in Plainfield, nahe bei Carlisle, Pa., niederließ. Während des Bürgerkrieges war Dr. Zitzer als General-Arzt des Staates Pennsylvanien thätig und erwarb sich später in seiner Praxis ein beträchtliches Vermögen. Einige Jahre nach dem Bürgerkriege siedelte er nach Baltimore über und praktizirte hier bis zu seinem Ende. Besonders erwähnenswerth ist, daß Dr. Zitzer in dem Prozesse gegen den berüchtigten Paul Schöppe eine bedeutende Rolle spielte und durch seine Aussage den Angeklagten vom Galgen rettete. Seine Leiche wurde in Carlisle, Pa., zur Ruhe bestattet, wo auch sein Vater und Bruder begraben sind."

Jakob Helfrich. Der Aelteste der deutschen Methodisten-Gemeinde zu New Albany, Ind., Jakob Helfrich, ist daselbst Ende November 1883 gestorben. Er war am 23. November 1820 zu Wilstädt, Amt Kork, Baden, geboren und kam im Jahre 1848 nach Amerika und New Albany. Von Hause aus zur reformirten Kirche gehörig, schloß er sich in New Albany der deutschen Presbyterianer Gemeinde des Pastors Dr. Lichtenstein an. Als sich die Gemeinde 1861, nach Abgang Lichtenstein's, auflöste, trat er zu den Methodisten über.

Gottfried Fischer. In Baltimore, Md., ist am 7. November 1883 der 1820 zu Zielbach, Sachsen-Weimar, geborene Gottfried Fischer gestorben. Er wohnte

36 Jahre in Baltimore und war von Profession ein Musiker, gehörte seit 1847 dem „Leonard'schen Orchester" an und half nach Auflösung desselben die „Winter'sche Kapelle" begründen, in welcher er Hornist war. Er sei ein vorzüglicher Hornist gewesen, meint der „Deutsche Correspondent".

Heinrich Werner, ein angesehener deutscher Adoptivbürger Baltimore's, ist am 1. Oktober 1883 daselbst gestorben. Er war am 23. März 1834 in der Stadt Hamburg geboren, wanderte aber schon früh nach Amerika aus, ließ sich in Baltimore nieder und wußte sich schnell und durch Ausdauer eine geachtete Stellung zu erwerben. Er betrieb in früherer Zeit eine Konditorei, gab aber das Geschäft vor einigen Jahren auf und bekleidete seitdem eine Stelle im Bürean des Testaments-Registrators. Pflichttreu in seinen Privat-Angelegenheiten, wußte der unermüdlich thätige Mann noch Zeit zu gewinnen, dem öffentlichen Leben sein volles Interesse zu widmen. Namentlich in dem deutsch-demokratischen Klub der 4. Ward spielte er eine hervorragende Rolle und war als Sekretär desselben in weiten Kreisen bekannt. Der demokratische Central-Verein faßte seinem Andenken ehrende Beschlüsse. (Balt. Deutsche Corresp.)

Christoph Stahlmann. In St. Paul, Minn., ist der Bierbrauer Stahlmann gestorben. Er war 1829 in Nürnberg geboren und 1849 nach Amerika gekommen. 1855 zog er nach St. Paul, zu dessen unternehmendsten deutschen Bürgern er gehörte. Er ist zweimal Abgeordneter in der Staatsgesetzgebung von Minnesota gewesen. („Anz. des Westens", 11. Dez. 1883.)

Professor Jakob Friedrich Krauß. Am Freitag, den 14. Dezember 1883, starb zu Boston der bekannte Orientalist Jakob Friedrich Krauß. Derselbe wurde im Jahre 1819 in Würtemberg geboren, studirte in Tübingen und Basel, und verbrachte siebenzehn Jahre in Jerusalem und im Orient überhaupt. Er kam im Jahre 1847 nach den Vereinigten Staaten, wirkte fünf Jahre als Pfarrer in Eden, New York, und kehrte dann wieder nach Jerusalem zurück, wo er sechzehn Jahre lang blieb. Seit 1868 verweilte er wieder in Boston.

(Balt. Deut. Corr.)

Literatur.

Federzeichnungen aus dem Amerikanischen Stadtleben, von Johann Rittig. New York, C. Steiger & Co. 1884. — Wer will es noch behaupten, daß die deutsche Schönliteratur Amerika's nicht einen eigenen selbstständigen Platz einnimmt? Es ist freilich wahr, sie ist fast noch gar nicht zur Geltung gekommen, weil — nun weil, mit Ausnahme einiger langgestreckter Romane, sie bisher nur in den allzuleicht verfluchtenden Journalen einen heimischen Platz gefunden hat. Auf dem Gebiete der Poesie zwar hat es seit einigen Jahren angefangen, sich lebendiger zu regen und so ist bereits ein nicht zu unterschätzender Liederwald auf amerikanischem Boden emporgesproßt, der mit den schönsten Blüthen und Früchten prangt und nur eines verständnißvollen Literaturhistorikers harrt, um der Welt offenbar zu werden. Die Prosa jedoch, nicht minder reich an mannigfaltigen werthvollen Perlen, verschlang bisher noch allein der Moloch der Journale, wo sie gelesen und — vergessen wurde. Mit dem uns vorliegenden Werkchen nun ist ein Versuch gemacht, diesem Moloch einige seiner Schätze zu entreißen und sie der Leserwelt dauerhaft zuzuführen. Es ist dies ein glücklicher Wurf, denn die gedankenreiche und die deutsche Sprache trefflich meisternde Feder des Verfassers wird sicherlich nicht verfehlen, den

Versuch auszudehnen und derartigen Produkten auch einen Büchermarkt zu sichern. Was Eleganz in der Form, Handhabung des Styls und Gewandtheit in der Durchführung anbetrifft, so ist Rittig ein anerkannter Meister unter den deutschen Literaten der neuen Welt, der sich keck neben den besten Feuilletonisten Europa's stellen darf. Das vor uns liegende Buch ist denn auch ein wahres Schatzkästlein in seiner Art, das in jedem deutschen Hause ein angesehenes Plätzchen finden sollte. Es ist nicht Gemeines, Triviales darin enthalten, sondern gute, gesunde Kost für Geist und Gemüth. Wir können auf das Buch selber kaum näher eingehen, als daß wir die Abtheilungen, die es enthält, namhaft machen. Diese hat das Büchlein sechs: „Weihnachtsbilder"; „Schlichte Geschichten"; „Charakterfiguren"; „Aus dem Kleinleben der Großstadt"; „Auf den Pfaden der New Yorkerin"; und „Buntes Volk". Daß Herr Rittig ein trefflicher Charakterzeichner ist, brauchen wir kaum hinzuzufügen. Seine Bilder sind lebendig und getreu nach der Natur. Indem wir das Büchlein auf's wärmste empfehlen, mag hier noch ein Muster beigefügt werden und zwar gerade dasjenige, worin der Verfasser den Kampf des Deutsch-Amerikanerthums in seiner Gesammtheit in Märchenform darstellt.

Der kleine Michel.

Ein deutsch-amerikanisches Märchen.

Es war einmal ein kleiner Michel, der lebte in einem Lande, wo die Leute große Helme trugen und schwer daran zu schleppen hatten. Der kleine Michel aber bekam zu Hause wenig zu essen und viel Schläge. Und als er auch wieder einmal bei hungrigem Magen den schweren Helm und eine Flinte dazu weit tragen sollte, sagte er erzürnt: „Na, warte;" sobald er konnte, schlich er davon, warf den Helm rechts in einen Busch, die Flinte links in einen anderen Busch und lief, was er konnte, bis an's Ufer hinunter, wo er in einen Kahn sprang. Dann rief er: „Etsch!" drehte den Leuten mit den großen Helmen eine Nase, und fort ging's im Kahn. In diesem Kahn aber saßen Leute, die eine fremde Sprache redeten und den kleinen Michel, den sie nicht verstehen konnten, arg herumstießen. Doch das Herumgestoßenwerden war er gewohnt und so kam er glücklich mit an das andere Ufer.

Dort wohnten Leute, die wieder alle — zwar keine Helme aber rothe Zipfelmützen trugen. Die rothe Zipfelmütze hatte zu bedeuten, daß Jeder treiben dürfe, was er treiben wolle; und der kleine Michel durfte auch gleich eine aufsetzen. Das machte ihm große Freude; nur ärgerte es ihn, daß auch jeder Lump eine solche rothe Zipfelmütze trug und daß es viele Leute gab, welche unter der Zipfelmütze versteckt einen steifen Zopf trugen. Doch da er selbst treiben durfte, was er wollte, meinte er, er brauche sich um Lumpen und Zöpfe nicht weiter zu kümmern und bloß sein Glück zu versuchen. Da aber ging's ihm schlecht. Die Leute, welche eine fremde Sprache redeten, hatten auch ganz andere Gedanken als der Michel und mochten ihn überhaupt nicht leiden. Er wurde wieder herumgestoßen und litt wieder Hunger, fast noch mehr als daheim. Da stellte er sich an's Ufer, bekam's Heimweh und wischte sich mit der rothen Zipfelmütze die Thränen aus den Augen. Gar zu gern wäre er wieder zurück, aber es kam kein Kahn, der ihn mitgenommen hätte.

So mußte er sich wieder herumstoßen lassen; doch jemehr sie ihn herumstießen, desto gescheidter wurde er, und endlich war er so gescheidt, daß er sein Brod und die Butter dazu ebensogut fand, wie die anderen Leute, die nicht aus der Fremde herübergekommen waren. Und der kleine magere Michel — (daß ich's nicht vergess', er war nämlich immer sehr mager, wie Ihr bei dem vielen Hunger, den er zu leiden hatte, schon errathen haben werdet) — fing an, ein bischen feister zu werden. Als das die Leute mit den Zöpfen sahen, sagten sie:

„Kommt, wir wollen ihn aufessen!"

Der kleine Michel war aber nicht faul und schrie gottsjämmerlich. Da kamen die anderen Leute, welche keine Zöpfe hatten, herbei und meinten:

„Wenn Du uns tüchtig hilfst, dort wo die Arbeit am schwersten, sollst Du auch nicht aufgegessen werden, sondern so viel arbeiten dürfen, als Deine Knochen nur aushalten."

Was wollte der Michel thun; er sagte ja und schindete sich, daß ihm der Schweiß nur so von der Stirne strömte.

Einmal aber geschah's, daß die Leute mit den rothen Zipfelmützen eine große Schlägerei unter sich anfingen; es war wegen Eines, der sich arg schinden mußte, viel Prügel bekam und ein ganz schwarzes Gesicht hatte. Der kleine Michel, dem das Dreinschlagen noch von daheim im Blute lag, blieb natürlicher Weise nicht zurück und drosch darauf los. Zu seiner großen Freude entdeckte er, daß die Leute, denen er Recht gab, den viel größeren Haufen bildeten. So war er unter die Sieger gerathen und als die Schlägerei vorbei war, sprach kein Mensch mehr davon, ihn aufzuessen. Man wußte, daß der kleine Michel seinen Mann stellt, wenn's Hiebe gibt, und die Zöpfe waren während des langen Dreinschlagens überhaupt fast ganz verschwunden.

So weit also gut. Aber der Michel wollte es immer besser haben. Es ärgerte ihn, daß dann und wann doch noch Einer ihm Eins mit dem Elbogen gab; und wenn er seine Sprache reden wollte, hieß es noch immer: „Halt's Maul, Michel!"

Dazu mußte er noch einen größern Kummer erleben. Wie es so geht, wenn die Leute älter werden — Ihr wißt ja — war der kleine Michel bald von einem Häuflein noch kleinerer Michel umgeben. Nun wollte der Alte, die Jungen sollten gerade so aussehen wie er, alles so machen wie er, und akkurat so reden wie er. Die aber schwätzten, wie ihnen der Schnabel gewachsen war, und der Schnabel wuchs hier anders, als am andern Ufer drüben.

Das suchte den alten kleinen Michel. Er war zwar davongelaufen aus dem Lande der großen Helme, aber seine Kinder, die schon mit der rothen Zipfelmütze zur Welt kamen, sollten doch die herrlichen Lieder und die schönen Sprüche, die er drüben gelernt und mit herüber gebracht, nicht ganz vergessen oder gar verachten, und Alles, was sich in seinem Gemüthe regte und seinen Kopf durchkreuzte, sollte auch bei den jungen kleinen Micheln so sein. Da gab's ewigen Streit und die jungen Michel hatten gar bald gelernt, ihren Vater anschreien und ihm in der fremden Sprache zuzurufen: „Halt's Maul, Michel!"

Und als eines Tages der alte Michel wieder so dasaß und sich die Augen mit der rothen Zipfelmütze wischte, trat eine schöne Fee vor ihn hin. Auch sie trug die rothe Zipfelmütze, hatte aber eine Zahl leuchtender Sterne darauf; ihr Mieder war schön meerblau und ihre Schleppe weiß und roth gestreift. Der Michel kannte sie schon; sie hatte immer schützend an seiner Seite geschwebt, wenn die Leute ihn auffessen wollten oder ihn gar zu hart herumstießen.

„Was greinst Du, Alter?" sprach sie diesmal. „Ich kann die Leute nicht zwingen, so zu reden wie Du; bringst Du's ja nicht einmal mit Deiner eigenen Sippe fertig! Aber laß sie nur. Wie die Leute denken und fühlen, ist noch wichtiger. Wenn Du's fertig bringst, daß sie fühlen wie Du, werden sie auch bald denken wie Du. Und wenn sie denken wie Du, werden sie auch manchmal reden wie Du."

Da blickte der kleine Michel groß auf und setzte wie in Gedanken seine rothe Zipfelmütze wieder auf.

„Ei, was für ein hübsches grünes Zweiglein hast Du denn da?" sagte jetzt die Fee.

Ich habe nämlich zu erzählen vergessen, daß der kleine Michel, als er aus dem Lande der großen Helme davonlief, sich von einer stattlichen Tanne, die vor seinem Vaterhause stand, ein Zweiglein abgebrochen, welches er seither immer bei sich trug und welches gar nicht vertrocknen wollte. Fort und fort grünte es, besonders zur Winterszeit. Und wenn im Dezember die längste Nacht kam, da brauchte der Michel von dem kleinen Zweig nur ein kleines Aestchen abzubrechen und es in eine Hand voll Erde zu stecken, und gleich schoß, wie durch ein Wunder, eine schöne große Tanne daraus hervor, auf der Alles wuchs, was ein Kinderherz begehrte, und auf welcher gar viele Lichtlein strahlten, in deren Schein nicht nur dem Frauenherzen sondern auch im Männerherzen eine Welt des Friedens aufging, in der sich das Leben mit seinen Sorgen und Freuden gleich viel schöner gestaltete. Der Michel hatte schon oft gedacht: warum doch die Leute mit den rothen Zipfelmützen nicht auch solches zauberhaftes Nadelholz haben; das beweist am besten, daß sie bei aller Rührigkeit und Findigkeit doch noch nicht Alles gefunden haben. Und weiter dachte er nicht

Als er aber der Fee die Wunderkraft seines hübschen grünen Zweigleins beschrieben, sprach sie zu ihm: „Du Thor, warum hast Du nicht schon längst allen Leuten solche grüne Aestlein vor die Thüren gepflanzt? Wenn erst das strahlende Bäumchen auch ihnen so in die Seele hinein leuchtet wie Dir, werdet Ihr Euch viel besser verstehen als bisher."

Der alte Michel aber kratzte sich hinter dem Ohr und antwortete: „Dort gedeihen sie nicht so, wie in dem Erdreich vor meinem Hause."

„Nun wohl, entgegnete die Fee, „so will ich allem Erdreich hier zu Lande die Kraft verleihen, daß es Dein zauberhaftes Nadelholz Wurzel schlagen lasse. Und jetzt laufe und pflanze es von Haus zu Haus, damit alle Jahre in der vierundzwanzigsten Dezembernacht überall aus seinen Zweigen die schönen verbrüdernden Gedanken her vorleuchten, welche sich schneller ausbreiten, als es Deine Sprache kann!"

Das begriff der Michel rasch und so eilte er gleich nach Hause, um die jungen Michel mitzunehmen zum Auspflanzen der grünen Aestlein. Aber nur einer ging mit, der Flachsköpfige, den die andern nicht für den gescheidtesten hielten. Die übrigen sagten: „Geht Ihr nur allein, wir wollen erst sehen, was d'raus wird."

Es wurde aber etwas Prächtiges daraus. Als die wunderreiche Dezembernacht wieder kam, leuchteten auf allen Gassen und Straßen, in allen Dörfern und Städten unzählige Bäumchen, gerade solche, wie sie des Michel's Herz Jahr für Jahr erfreut; und wie ein zauberhaftes Gewebe spann sich darüber ein goldener Traum, den Jeder verstand und den er nie wieder ganz vergessen wollte.

Im nächsten Jahre hatten der Michel und sein Flachshaariger gar nicht mehr nöthig, selbst herumzulaufen und neue Aestlein zu pflanzen. Alle, die einmal das herrliche Bäumchen gesehen, trugen die Zweiglein selbst weiter, sie den Nachbarn vor die Thür pflanzend. So kam es, daß

es jetzt in der längsten Nacht gar nicht mehr finster werden will ob der Millionen Lichtlein, die von einem Landesufer zum andern funkeln.

Den alten Michel freut das sehr und er fängt schon an zu denken: "Never mind't, wenn sie auch meiner Sprache keinen Platz anbieten auf demselben Thron, wo die Landessprache sitzt; wir lernen uns doch im Denken und Fühlen mehr und mehr verständigen, und mein schönes ewig grünes Bäumchen macht die Illumination dazu."

Wenn den Leuten mit den rothen Zipfelmützen nicht wieder die harten Zöpfe wachsen und sie nicht wieder einmal Lust bekommen, den Michel aufzuessen, wird er wohl noch sehr lange leben. Sein Flachsköpfiger und die andern kleinen Michel alle sind seither auch schon bejahrte Leute geworden, von denen mancher ein Bäuchlein, jeder aber wieder eine Schaar kleinster Michel um sich herum hat, alle miteinander das grüne Zweiglein an der rothen Zipfelmütze. Die meisten schwätzen, wie ihnen der Schnabel gewachsen ist, und nicht so wie es der alte Großvater will, der aus dem Reiche der großen Helme gekommen; aber trotzdem gibt es im ganzen Lande schon so viel Michelei, daß selbst die ernste Fee, die den kleinen Michel so oft beschützt hat, darüber lachen muß.

Und jetzt, Kinder, ist das Märchen aus, oder vielmehr es dauert noch immer fort, wovon man erst später wieder erzählen kann. Nun dürft Ihr auch lachen, aber merkt Euch wohl, daß wenn der kleine Michel, als er von Hause weglief, vergessen hätte, das grüne Zweiglein von der Tanne abzubrechen, Ihr jetzt nicht unter dem prachtvollen Weihnachtsbaume stehen könntet, und haltet daher auch hier zu Lande hoch, was vor Eurem Vaterhause wächst!

Geschichtsblätter. Bilder und Mittheilungen aus dem Leben der Deutschen in Amerika. Herausgegeben von Karl Schurz. Erster Band: **Die Deutschen im Staate New York während des achtzehnten Jahrhunderts.** Von Friedrich Kapp. New York. E. Steiger & Co. 1884. — Das uns vorliegende Werkchen ist eine neue (4te) Auflage von Friedrich Kapp's Buch, verändert und zum Theil berichtigt durch den seit dem Erscheinen des Büchleins bereits verstorbenen höchst verdienstvollen Geschichtschreiber. Ueber das Buch selber können wir nur sagen, daß es eines der wenigen vortrefflichen Geschichtswerke ist, die das Deutsch-Amerikanerthum besitzt. Wenn es auch keineswegs erschöpfend die Geschichte des deutschen Elementes im Staate New York während der beregten Periode behandelt — es liegen noch manche hochwichtige Episoden desselben in jenem Staate im Dunkeln — so ist mindestens ein Hauptbild desselben durch Kapp's fleißige Feder fertig gestellt worden, und jener Staat hat doch schon eine Geschichte, die sich sehen lassen kann, dessen Mangel in fast allen anderen Staaten noch höchst fühlbar ist. Die neue Ausgabe zeichnet sich vor den früheren dadurch vortheilhaft aus, daß Kapp seit seiner Rückkehr nach Deutschland eine richtigere Erkenntniß der deutsch-amerikanischen Zustände gewonnen zu haben scheint. Was ihm in Amerika trüb und dunkel erschien, ward ihm in Deutschland, wenn nicht licht und glänzend, doch schon um ein beträchtliches heller. In Amerika war er der Heimweh-Kranke und das alte Vaterland schien ihm in rosigerem Lichte, als das neue. Er versuchte also die Ursachen, welche im vorigen Jahrhundert so viele Tausende unserer Landsleute nach der neuen Welt in ein anfänglich trauriges Asyl schleuderten, nicht dem allgemeinen Volkszustande in Deutschland, sondern den zersplitterten Regierungssystemen desselben zuzuschreiben. Das letzte Jahrzehnt hat uns indessen gezeigt, daß das eine durchaus falsche Auffassung war, indem aus dem einheitlichen Deutschland sich die Auswanderung in noch viel stärkerem Strom ergoß, als es je aus dem zersplitterten Deutschland der Fall war. Denkern wie Kapp konnte das nicht verborgen bleiben, als sie die Verhältnisse in der Nähe betrachteten, und so hat Kapp denn auch einen Zug aus seinem Buche verbannt, der das hiesige Deutschthum von einem unrichtigen Standpunkte beurtheilte, indem er den Abschnitt wegließ, welcher die Ursachen der deutschen Auswanderung des vorigen Jahrhunderts in dem gedachten Sinne darstellte. Gewiß ist es von höchster Wichtigkeit, es ist sogar absolut nothwendig zur Erläuterung der Entwickelung einzelner Phasen in der Geschichte, die Ursachen klar darzulegen, welche dahin leiteten; allein der Geschichtschreiber soll sich nicht durch eigenes Vorurtheil beeinflussen lassen, soll nicht ein Kartenhaus seiner Meinung konstruiren, und dann seine Welt in dieses kunstvolle Gebäu einsperren und so die Wirkung auf falsche Prämissen begründen. Objektivität ist das wahre Grundprinzip der Geschichte. Wenn Etwas nicht ganz klar ist, möge es lieber unerklärt bleiben, bis neue Quellen neues Licht darauf werfen. Thatsachen zu berichten, ist die erste Aufgabe des Historikers, diese zu erklären, die zweite.

In seiner jetzigen Gestalt hat das Buch Kapp's einen mehr national-amerikanischen Charakter, statt des in den früheren Ausgaben vorherrschenden Zuges, daß das hiesige Deutschthum doch im Grunde genommen noch ein Theil Deutschlands sei. Die Verbannungs- resp. Wegtreibungs-Idee, die Idee, daß Amerika nur ein Exil sei, in das die Auswanderer temporär gesandt wurden, ist fortgefallen, und das hiesige Deutschthum erscheint nun, was es in der That ist, als ein Setzling vom alten Stamme, bestimmt im neuen Lande eigene Wurzeln zu schlagen, zu wachsen und zu gedeihen. Daß dieses Verpflanzen auf neuem Boden, in eine ganz andere Luft, mit Leiden und Kämpfen verknüpft war, das zeigen uns die Kapitel des Kapp'schen Buches in ihren Details, die alle möglichen Gattungen dieser traurigen Zustände berühren.

Eine andere wesentliche Neugestaltung hat das Buch auch in dem Abschnitte, der das Kirchliche Leben des Deutsch-Amerikanerthums der alten Zeit behandelt, erfahren. Auch hier hat Kapp seine früheren Irrthümer kennen gelernt und sie mit freimüthigem Zugeständnisse berichtigt; und wie der zuerst berührte durch Hinweglassung des bezüglichen Kapitels korrigirte Irrthum direkt auf das Erscheinen von neuen Quellen in der von uns veröffentlichen Geschichte des deutschen Elements in Maine zurückzuführen ist, so ist die vorliegende Berichtigung auf die seither veröffentlichen Quellen der alten Kirchengeschichte des Deutsch-Amerikanerthumes, welche die fleißigen und gewissenhaften Forscher, Pastor Dr. W. J. Mann in Philadelphia und Licentiat W. Germann in Deutschland uns zugeführt haben, zu verweisen. Nur scheint Kapp in seiner Korrigirung fast zu sehr in das andere Extrem übergeschlagen zu haben. Auf keinem Felde bekämpfen sich die Faktoren heftiger und rücksichtsloser, als auf dem der Religion. Man muß daher in der Geschichte eine Linie ziehen, die etwa in der Mitte der beiden Extreme liegt, natürlich mit gerechten Abweichungen nach der einen oder andern Seite hin, wie sie eine gründliche Prüfung der Quellen uns erscheinen läßt.

Ein sehr wichtiger Zusatz ist die Einfügung der Lebensskizze Hasenclever's in den Abschnitt „Die Deutschen am Mohowk". Hasenclever ist eine Figur, die in der Geschichte des Deutschthums von New York nicht fehlen durfte. Wir haben sie deshalb vor Jahresfrist im „Pionier" (Band XV, S. 258 ff.) zuerst aufgefrischt, weil sie uns als eine Lücke in Kapp's Buch erschien. Es gibt noch einige andere Charakterköpfe in der deutschen Geschichte New York's der alten Zeit, die füglich auch einen Platz hätten haben sollen, wie z. B. Augustin Herrmann, allein es fehlen ja noch vielfach die geöffneten Quellen, und so müssen wir für das bereits Gebotene dankbar sein. — Was wir für keine Verbesserung halten, das ist das Weglassen des dokumentarischen Anhangs und der Quellennachweise. Kapp sagt in seiner Vorbemerkung, daß es des Raumersparnisses wegen geschehen sei. Uns däucht das wohl kaum stichhaltig, denn etwa anderthalb Bogen weiter würden die Unkosten des Buches nicht bedeutend vermehrt haben, und wie es ist, nöthigt es den Forscher sich beide Ausgaben anzuschaffen. — Ueber Kapp's Schreibweise reden zu wollen, wäre Wasser in den Ozean tragen. Kapp ist Meister der Sprache, und das Buch ist nicht bloß ein historisch wichtiges Werk, sondern auch eine für Jedermann höchst lesbare Lektüre.

Zum Schluß noch einige Bemerkungen über die mit vorstehendem Werk eingeführten „Geschichtsblätter". Nichts wirkt anregender auf dem literarischen Felde, als das Lesen der Geschichte. Man lernt dadurch den inneren Mechanismus kennen, der die Völker in ihren Handlungen bewegt. Sagt, doch schon der gelehrte englische Philosoph und Staatsmann Lord Bacon vor dreihundert Jahren: „Unter allen Schriften ragt die bürgerliche Geschichte an Würde und Ansehen hoch empor." Diesem möchten wir noch hinzufügen, daß das Lesen der Geschichte mehr belehrend und veredelnd wirkt, als alle anderen schriftstellerischen Erzeugnisse zusammengenommen. Romane und Novellen mögen unterhalten, die Poesie mag uns Vergnügen gewähren: die Geschichte bereichert unser Wissen, und läßt uns in einen Spiegel schauen, worin wir ein Abbild der um uns sich vollziehenden Handlungen der Völker wie der Individuen erblicken können. Wir stehen in der Geschichte gleichsam auf einem hohen Berge und sehen in der Perspektive tief unter uns das Wogen und Treiben in der Niederung des Lebens. Die drunten im Gewühl sich Befindlichen aber empfinden nicht den Eindruck, der auf der Höhe empfunden

wird. So haben wir Deutsch-Amerikaner im Gewühl unserer Existenz uns kaum oder nur im geringsten Maße selbst kennen gelernt, weil unsere eigene Geschichte noch fast ganz im Dunkeln schwebt. Diesem Mangel soll durch das Unternehmen der Herren Karl Schurz und E. Steiger und Komp. wenigstens theilweise abgeholfen werden in der Herausgabe der „Geschichtsblätter". Mögen sie in ihrem löblichen Unternehmen die ungetheilte Unterstützung des hiesigen Deutschthums finden.

Gedichte und Randzeichnungen von Ferdinand Moras. Philadelphia, 1882. 4to. — Man rede uns nicht mehr von dem gänzlichen Mangel am idealen Leben in Amerika. Auch hier erblüht die gluthenreiche Rose des höheren geistigen Daseins bereits im herrlichsten Glanze, und zu den vielen Zeugen dafür gehört das vor uns liegende Prachtwerk, welches alles überstrahlet, was wir auf diesem Felde bisher gesehen haben. Wohl sind es hauptsächlich nur noch die Kinder des lieben alten Vaterlandes, die Söhne und Töchter von den Gestaden der Nord- und Ostsee, von den Ufern des schönen grünen Rheins und der blauen Donau, von den Gefilden der rothen Erde und den Hainen des Thüringer-, Sachsen- und Baiernlandes, von den Berggeländen des Schwarzwaldes, der schweizer- und österreichischen Alpen, des Böhmerwaldes und der Vogesen, wie von den Ebenen der Mark und den waldgekrönten Hochlanden Schlesiens, die hier die Begründer und ersten Pfleger des Erbes der Mutter Germania, des gemüthstiefen Ideals sind; doch wird das von ihnen gepflanzte Saatkorn auch in der neuen Welt gedeihen und von ihren Nachkommen gepflegt und gefördert werden bis in die spätesten Zeiten. Das ist ja eben die hohe Kulturaufgabe, die uns zugefallen ist, und deren Lösung um desto größere Ehre bringt, je mehr Schwierigkeiten sie unterworfen war. Wahrlich, der ausgestreute Samen beginnt bereits zu blühen und zu reifen in voller Pracht und Lieblichkeit!

Man mag es uns wegstreiten, aber damit ist noch lange nicht bewiesen, daß Amerika ein allzusteriler Boden ist, auf dem deutsches Seelen- und Gemüthsleben nicht gedeihen kann. Das pessimistische Gewinsel von dem Untergang alles idealen Seins in diesem Lande wird mit jedem Jahre, mit jedem Tage mehr und mehr verstummen müssen vor den unabweisbaren Zeugen des Gegentheils, und in dem vorliegendem Werke haben wir einen neuen Zeugen dafür, daß es mehr der Pessimismus der auf halbem Wege stehen Gebliebenen ist, welcher die neue Heimath verschrie, als der berechtigte Klageruf der wahren Kunst.

Der Autor des beregten prächtigen Buches ist vor Allem Künstler; aber wie eine ächte Künstlernatur wohnt auch eine dichterische Ader in seinem Busen, die ihn das zugleich in Wort und Bild ausdrücken läßt, was er im Innern empfindet. Wenn wir hier einige seiner poetischen Ergüsse als Proben der schöpferischen Kraft des Doppeldichters wiedergeben, so müssen wir ausdrücklich hinzufügen, daß sein dichterischer Griffel bei weitem seiner dichterischen Feder voransteht. Herrn Moras' Zeichnungen sind gravirte Poesien, so lebendig und klar, wie sie je einem schöpferischen Geiste entstiegen. Schade, daß wir sie nicht dem Auge unserer Leser zu Gesichte bringen können. Aber auch die Dichtungen sind voll von sinnigem Gemüth, wie einige Proben dies veranschaulichen mögen:

Wald, Meer und Sternenheer.

Ich liebe den Wald, die einsame Stille,
Die rauschende, wogende Laubesfülle
Von mächtigen Eichen, die von den Reben
So liebend umschlungen himmelan streben.

Wo tief aus der Erde treibendem Schooße
Sich winden die Ranken, und schwellende Moose
Sich bilden an Steinen, den altersgrauen,
Wo sie mit farbigem Schmuck die rauhen,
Verwitterten, massigen Wände umgeben
Und sich zu weichen Teppichen weben:
Da pfleg ich zu ruhen und stille zu lauschen

Geheimnißvollem, gedämpftem Rauschen,
Dem Wind, wie er die Wipfel durchfährt
Im wunderbaren Waldeskonzert;
Dem Summen, dem Zirpen, so emsig und lüstern;

Der fallenden Blätter heimlichem Flüstern;
Dem Rieseln und dem Geplätscher von schnellen,
Geschwätzig murmelnden, rastlosen Quellen;
Und ringsum hoch in den Zweigen dem Klang
Von hellem Lockruf und Wettgesang.
Ich athme mit Wonne die Waldesluft,
Den frischen, kräftigen, würzigen Duft;

Mir ist, als fänd ich der Heimath Spur
Im schattigen Hause der Mutter Natur,
Drum ziehet zur Waldluft ein stilles Sehnen,
Sie lindert der Seele Verstimmung wie — Thränen.

* * *

Ich liebe das Meer, die brandenden Wogen,
Die Salzluft, die wilden, in schäumenden Bogen
Sich brechenden Wellen, den donnernden Klang,
Des Ozeans ewigen Hochgesang!

Das Auge, mit stillem Entzücken schweift
Auf endloser Fläche, und träumerisch streift
Es fern des Horizonts Raum, wo Segel
Wie Schwäne hinziehn und kreisende Vögel,
Im Aether sich wiegend auf luftigen Schwingen,
Ihr heiseres Lied dem Ozean singen.
Es füllet sich stille die Phantasie
Mit jener wundersamen Magie
Der Sagen der Vorzeit, — mit Meeresklängen
Von leuchtenden Perlen, Sirenensängen,
Von holden Gestalten mit zaubrischen Blicken,
Von Stürmen und Klippen, von Ozean's Tücken;
Ein buntes Gewebe, voll Weh und voll Freud',
Von jauchzender Lust und von Herzeleid.
Gewaltiges Meer! trotz Grausen und Schrecken,
Die dunkel verhüllt dein schweigendes Becken,
Wie dir entstieg die Schaumgeborne,
Die Holde, den Menschen zur Wonne Erkorne,
So bist du den Völkern der Erde das Band,
Wodurch sie sich reichen die Bruderhand,
Das, Länder umschlingend, auf ihren Wegen
Sie trennt und vereinigt zu ihrem Segen.

* * *

Ich liebe die ruhige Sommernacht,
In ihrer schönen, funkelnden Pracht.
Und sinnend schauet das Auge so gerne
Hinauf in das Heer der ewigen Sterne!

Kein Waldesrauschen, kein Wogendrang
Ertönet von dort mit dumpfem Klang.
So still, so fern die leuchtende Schaar,
Und doch in des Auges Retina klar
Erscheinet ihr Bild; — die Seele trägt,
Auf innerstem Grunde ihr eingeprägt,
Ein ahnend Verlangen, das schwinget sich gerne
Durch endlosen Raum zur lichten Ferne,
Wo kreisende Welten sinken und steigen,
In ihrem gewaltigen, ewigen Reigen.
Die wandernde Erde, bemerkbar kaum,
Eine leuchtende Gondel im gähnenden Raum,
Vollendet auch sie nach alter Weise
Die vorgeschriebene, jährliche Reise.
Wir reisen mit, wohin sie auch führe,
Wir Menschen auf Erden als Passagiere;
Mit allen Sorgen, mit Hoffen und Streben
Im fragmentarischen, flüchtigen Leben,
Mit frommen Wünschen, unerfüllet,
Und einem Sehnen, das nie gestillet;
Mit Bauen von schönen, luftigen Plänen,
In Freude, in Kummer, mit Lachen und Thränen
Erfüllen im Leben wir wechselnd dies Haus,
Bis endlich der Ruf kommt: „Halt! steiget aus!"

* * *

Erhebend, läuternd, erfrischend, durchzieht,
Der schöne Dreiklang, das Menschengemüth:
Die Waldesluft, das Brausen des Meeres,
Der Anblick des ewigen Sternenheeres.

Die Paraphrase des eingefügten Liedes ist geradezu prächtig und tief empfunden. Auch die folgende Ballade ist recht effektvoll:

Der Kranz in dem Haare.

Der Frühling treibet das grünende Reis,
Das Mädchen tanzt auf der Haide;
Es schwinget sich fröhlich und jubelnd im Kreis,
Sein Antlitz strahlet in Freude.
Es hüpfet der Fuß, es pocht in der Brust,
Es glühen die Wangen von Jugend und Lust,
Es leuchtet das Auge, das klare,
Umschattet vom Kranz in dem Haare.

Zum Kirchlein wallet ein festlicher Zug,
Die Hochzeit feiern sie heute;
Wie glücklich die Jungfrau! wie wonniglich schlug
Ihr Herz an des Bräutigams Seite!
Sie wandelt so träumerisch sinnend dahin,
Und selige Bilder umschweben den Sinn;
So tritt sie jetzt hin zum Altare,
Den bräutlichen Kranz in dem Haare.

Vom Thurme tönet ein Glöcklein herab,
Es klaget so traurig heute;
Es wartet im Kirchhof ein offenes Grab,
Drum tönet das Sterbegeläute.

Ach! sie ist geschieden aus Freude und Leid,
Die liebliche Blume, die herrliche Maid;
Wie liegt sie so bleich auf der Bahre,
Und wieder — den Kranz in dem Haare!

Die Illustrationen zu den beiden vorstehenden Gedichten gehören zu den bestdurchdachten und schönsten des Buches. Es sind ideale Perlen. Von großer Gemüthstiefe zeugen auch das folgende Gedichtchen, wie die dasselbe begleitende Randzeichnung:

Des Kindes Auge.

Ein Strahlenquell,
So leuchtend hell,
So glänzend, klar
Und wunderbar,
Woraus, durch schattige Wimpern, sonnig,
Die Freude strahlet, klar und wonnig.

Wenn auf uns schaut,
So hold und traut,
In stillem Glück
Des Kindes Blick,
Dann zeiget im lieblichen Auge, mild,
Die junge Seele ihr reines Bild.

Wer sein genannt
Den Diamant,
Der einst so klar,
So leuchtend war,
Der denket im stillen Schmerze noch gern
An des theuern Auges erloschenen Stern.

Sinnreicher konnte der Meister gewiß nicht das Prachtwerk schließen, als mit der Phantasie:

Am offenen Fenster.

Durch's offne Fenster schau ich gerne
Des Abends auf zur lichten Ferne:
Zur Seite steht mir dann vom Rhein
Das wohlgefüllte Glas mit Wein;
Und denkend längst vergang'ner Dinge,
Blas' rauchend ich die schönsten Ringe.

Des Rauches Ring zerfließet bald;
Und Wein im Glase wird nicht alt —

Der Raucher selbst geht auch gemach
Dem Wein und jenen Ringen nach.
Es sitzen dann bei Mondeshelle
Wohl Andre hier an seiner Stelle;
Auch sie läßt bald der Strom der Zeit
Zurück in der Vergangenheit:
Doch werden dort in dunkeln Höhen
Unwandelbar die Sterne stehen.

Der Künstler sitzt hier am offenen Fenster, dampfende Ringe von der Havanna in die sternenerleuchtete Nachtluft blasend, zur Seite auf dem Tisch ein Buch und das rebengefüllte Glas. Als Staffage zu dem Bilde ist in unvergleichlich schöner und sinnreicher Weise das Leben dargestellt, wie es mit dem Säugling beginnt, durch das Kindes-, Jünglings- und Mannesalter sich fortbewegt und endlich im rasenden Zuge der Zeit folgend in die unergründliche Vergangenheit verschwindet. Es ist eine so tief empfundene und sinnig durchgeführte Arbeit, wie sie uns noch selten zu Gesichte gekommen ist. Dem Künstler-Dichter statten wir zum Schluß unseren wärmsten Dank für das prächtige Geschenk ab, welches ein so lebendiger Zeuge für unsere Behauptung ist: „Auch in Amerika blüht die Wunderblume des Ideals, wenn sie nur sorgsam gepflegt wird."

JOHN FILSON, THE FIRST HISTORIAN OF KENTUCKY. *An account of his Life and Writings, principally from original sources. Prepared for the "Filson Club," and read at its meeting in Louisville, Ky., June* 26, 1884, *by* REUBEN T. DURRETT, *President of the Club.* 4to. Cincinnati: Robert Clarke & Co., 1884.—John Filson, one of the original founders of the city of Cincinnati, has, until the appearance of this book, been a somewhat obscure person, whose life was clouded in almost as deep a mystery, as is his death, of which no knowledge of any kind exists: he, probably, having been murdered by the Indians. For some time a great deal of interest has been manifested to learn more particulars of the man who is known to be the

earliest historian of the State of Kentucky, Filson being the author of the first history of that Commonwealth, and beside the author of the "Life of Daniel Boone". This long-felt want has been at last supplied by the dilligent researches of Mr. Durrett, and it is but proper to add, that the author has done full justice to the memory of one of those heroic pioneers, who not only ventured his life in an effort to wrestle from the savages the beautiful western land, but merits still greater honors, for Filson is the true apostle who carried intellect into a country where the musket and the scalping knife had only the ax and the spade as competitors in their rudimentary work of civilization. We have read the book with great interest, and testify with pleasure to its highly meritorious character. There seems to be, however, one grave omission in the chapter, "Reprints of Filson's History," which relates a bibliographical list of the various editions and reproductions of Filson's book. Whilst the author enumerates them, including the French translation by M. PERRAUD, published at Paris in 1785, he seems to be totally unaware that the Filson book was translated into German. To supply this want, we will here add a list of the German publications of Filson's History, which goes to show that there was fully as much interest manifested in Germany in regard to the western country as anywhere else. And why not? Were not many of the earliest settlers of Kentucky Germans—either from North Carolina, Virginia or Pennsylvania, or even by direct emigration? Look at the names of JACOB HARROD, MICHAEL STONER (Steiner), JOHN HERMAN, ABRAHAM HITE (Heit), JOSEPH and JACOB SODOWSKY, JOHN HAGGIN (Hagen), ROBERT SHANKLIN (Schenklein), PETER NIESWANGER, GEORGE YAGER (Jæger), WILLIAM CHRISTIAN, MICHAEL SHUCK (Schuck), LEONARD HELM, DANIEL HOLLENBACK (Hollenbach), SIGISMOND STRATTEN and hundreds of others of its earliest settlers! And does not the Capitol City of the great Commonwealth to-day bear the German name *Frankfort*, being built by a German company under the leadership of DANIEL WEISSIGER? These people kept up communications with their mother country, and traces of their German origin can be found even to-day all over Kentucky. When we traveled a few years ago through a large part of that State, collecting historical matter, we found many authentic traces, and have collected indisputable witnesses in the shape of German Prayer- and Hymn-books, and even School-books from the last century, wherever we came. There were German congregations at that time in Lexington, Harrodsburgh, Frankfort and other places,[1] and these undoubtedly were continuously in close communion, especially by letter-writing, with their relatives in Europe. For this reason it is but natural, that many of the earliest books on history and travels in the western country found an easy market in Germany.

However, we will no longer dwell upon mere conjectures, but give the promised titles of the German Filson publications:

1. Die Entdekung, Ansiedlung und der heutige Zustand von Kentucke, in Nordamerica. Von John Filson. Aus dem Englishen übersetzt. Mit einer Landkarte. Frankfurt und Leipzig, bey Ludwig Henrich Brönner, 1785.

---

[1] Rev. JOHN HECKEWELDER contributes in his Journal of a tour through the West in 1792, among other matter, many valuable information relating to German settlers in Kentucky. Here a short passage in verification of our assertion: "Of Rev. MAU in Harrodsburgh, Ky., 60 (German) miles distant from here (Cincinnati), I hear almost daily. He is in good reputation, has two congregations, mostly Germans, to serve, and preaches as well English as German."—Reiſejournal des Herrn Johann Heckewälder ꝛc. im 7. Bande von M. C. Sprengel's „Auswahl der beſten ausländiſchen und ſtatiſtiſchen Nachrichten zur Aufklärung der Völker- und Länderkunde". (Halle, 1797), p. 36.

This is an abbreviated translation of the original title of the first edition of the Filson book. The volume is a small octavo and contains as well the map as likewise the Boone narrative. It seems to us that it was published even earlier than the French edition; at all events it was not translated therefrom.

2. Reise nach Kentucke, einer Landschaft in Nordamerika &c. Von W. (*sic!*) Filson. Aus dem Englischen. (gr. 8vo.) Nuernberg, Schneider und Weigel, 1789.

We find this title in Wm. Heinsius' "Allgemeiner Bücher-Lexicon oder vollständiges Alphabetisches Verzeichniss der von 1700 bis Ende 1810 erschienenen Bücher &c." Vol. I, p. 881. It is entirely different from the original title of Filson's book and would read: "A tour to Kentucke, a country in North America. By W. Filson."

3. John Filsons Reise nach Kentucki in Nordamerika. Aus dem Englischen. (gr. 8vo.) Nuernberg, Schneider und Weigel, 1790.

This edition of Filson's book constitutes part 2, of the twelfth volume of the "Bibliothek der neuesten Reisebeschreibungen," which appeared from 1782 to 1797 in 28 volumes. The title is taken from C. G. Kayser's "Index Locupletissimus Librorum, qui inde ab anno MDCCL usque ad annum MDCCCXXXII in Germania et in Terris confinibus prodierunt." The translation of this Filson title is as follows: "John Filson's voyage to Kentucki in Northamerica."

Besides these three Filson publications the Kayser Biobliography has the following:

4. Imlays Nachrichten &c. Aus der zweiten Englischen Ausgabe übersetzt und mit Anmerkungen versehen von J. R. Forster. Mit Kupfern und Karten. (gr. 8vo.) Berlin bey Voss, 1793.

This seems to be a translation of the second London edition of Imlay's book, which contained the Filson, and the notice, "mit Kupfern und Karten" (with plates and maps) probably confirms this conclusively. This "Imlay" is part 2, of the ninth volume of the "Magazin von merkwürdigen neuen Reisebeschreibungen aus fremden Sprachen übersetzt &c.", which appeared in 37 volumes from 1790 to 1805.

Monatliche Versammlung des deutschen Pionier-Vereins.

Am Donnerstag, den 6. November 1884 fand die regelmäßige monatliche Versammlung des „Deutschen Pionier-Vereins" in der Vereinshalle, Washington Platform", unter Vorsitz von Präsident Jakob Diehl statt. Sekretär F. W. Gerstle verlas das Protokoll der letzten Versammlung, welches angenommen wurde. Folgende neue Mitglieder wurden in den Verein aufgenommen:

Heinrich Linne, geb. in Volkersheim, Braunschweig, am 2. Juni 1832, eingewandert 1852. Wohnt in St. Martins, Brown County, Ohio.

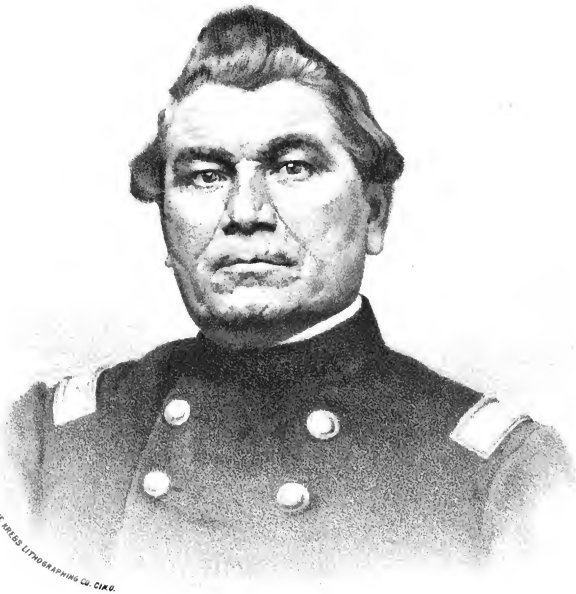
Franz Orth, geb. in Merzweiler, Hessen-Darmstadt, am 13. November 1824, eingew. 1852.

Schatzmeister Wichelmann's Kassenbericht ergab: Einnahmen $148.50, Ausgaben $173.88, Kassenbestand $10.45.

Herr Julius Hoffmann stellte den Antrag, ein Kommittee von fünf Mitgliedern zu ernennen, welches eine Revision der Konstitution und Nebengesetze vornehmen und über zweckmäßige Abänderungen derselben an den Verein berichten soll. Der Antrag wurde angenommen und der Präsident instruirt, das Kommittee zu ernennen und demselben durch den Sekretär die Nachricht ihrer Ernennung zukommen zu lassen.

Sodann erfolgte nach einigen anderen unwichtigen Verhandlungen die Vertagung.

☞ Verwandte von verstorbenen Mitgliedern wollen gef. dem Sekretär wenigstens vierundzwanzig Stunden vor dem Leichenbegängnisse dieses mittheilen, da im anderen Falle weder die Todesanzeige in den Zeitungen, noch die üblichen Bahrbegleiter bestellt werden können.



THE KREBS LITHOGRAPHING CO. CIN'O.

A. Noe

Der Deutsche Winter.

An die jungen Männer eilen
aus der Stadt zum Weihnachtsball.

Feuerkäfer ziehen vorüber,
leuchtend wie mit Phosphorschein.

Der Deutsche Pionier.

Erinnerungen aus dem Pionier-Leben der Deutschen in Amerika.

Unter Mitwirkung deutscher Geschichtsfreunde.

Herausgeber: Deutscher Pionier Verein von Cincinnati. — Redakteur: H. A. Rattermann.

Motto: „Willenskraft, Wege schafft."

16. Jahrg. Cincinnati, Dezember 1884. Heft 9.

(Fortsetzung von der Septembernummer des „Pionier".)

Ein Weihnachtsfest in Texas.

Von Theodor Kirchhoff.

Neue Scenen und Gestalten
Sich vor Hermann nun entfalten
In des Südens Zauberglanz.
Wie im Traume nur begleiten
Ihn die Formen andrer Zeiten
Und das Bild des Vaterlands.

Selten hört er deutsche Worte
Und an seines Geistes Pforte
Pocht ein fremdes Idiom.
Alte Laute sind verklungen;
Selbst die Heimath, meerumschlungen,
Wird ein nebelhaft Phantom.

Doch nicht selten rührt ein Ahnen
Bang das Herz ihm, wie ein Mahnen
Von verlor'nem, höh'rem Gut;
Und er möchte athmen wieder
Deutsche Lüfte, deutsche Lieder
Singen mit dem alten Muth.

Fort ihr Schatten! Schwebt von dannen! —
Schau'! auf schwellenden Savannen
Liegt des Mondes Silberflor! —
Wirre Klänge jetzt erschallen,
Und der Freude Töne hallen
Aus der Ferne an das Ohr.

Seht! da sprengen hoch zu Rosse
Schlanke Mädchen querfeldein.
Aus des reichen Pflanzers Schlosse
Leuchtet vieler Lichter Schein. —
Wilde Reiter, schnelle Wagen
und Gejauchz' und Peitschenknall. —
All die jungen Männer eilen
aus der Stadt zum Weihnachtsball.

Linde weht's wie Lenzeslüfte,
Die sich freu'n in Südens Pracht.
Balsamodem, Blüthendüfte
Füllen die Dezembernacht.
Tausende von muntern Grillen
zirpen im Magnolienhain;
Feuerkäfer ziehen vorüber,
leuchtend wie mit Phosphorschein.

Vor dem Thore ſteh'n in Menge
Roſſ' und Wagen, dicht umſchwärmt
Von der Neger bunt' Gedränge,
Deren Schaar wie Kinder lärmt.
Durch die off'nen Thüren rauſcht der
Spitzenkleider lichte Flut;
Hundert farb'ge Fächer kühlen
heißer Wangen roſ'ge Glut.

Auf dem Tiſche ſitzt verwogen
Hoch der ſchwarze Muſikant,
Führt den alten Fidelbogen
Luſtig, mit gewandter Hand.
Mit den Füßen ſtampft den Takt er,
kommandirt mit kecker Stirn
Laut, wenn nicht die Tanzfiguren
regelrecht ſich ſchnell entwirrn.

In der rein gekehrten Halle
Schwebt der Weißen froher Schwarm
Zu der Geige heitrem Schalle
Auf und nieder, Arm in Arm.
Buſen wallen, Wangen glühen,
Füßchen trippeln, leicht beſchuht,
Und man plaudert, ſcherzt und fächelt,
wenn die Schaar der Tänzer ruht.

Hermann ſteht abſeits, verſunken
In Gedanken, wie im Traum.
All die tolle Luſt, das Prunken
Bunter Pracht im heißen Raum,
Südens Zauber, Frauenanmuth,
die den Himmel ahnen läßt:
Ach! er gäb es Alles gerne
für ein deutſches Weihnachtsfeſt!

Aus den lärmerfüllten Zimmern
Zieht es nach der Heimath ihn,
Wo des Chriſtbaums Kerzen flimmern,
Die der Sterne Glanz entlieh'n;
Wo die lichten Engel lächelnd
eingekehrt mit Santa Klaus,
Und die hellen Kinderſtimmen
jubeln in der Eltern Haus.

Aus des Negers wilden Weiſen
Tönt's wie deutſche Melodie;
Durch's Gedränge wandelt leiſen
Schritts die gold'ne Poeſie.
Ach! es war nur kurzes Träumen,
und er fährt erſchreckt empor,
Denn ſchon naht ein böſer Dämon,
der das Feſt zu ſtören ſchwor.

Jählings klappern alle Fenſter,
Scherben brechen mit Geklirr,
Kalte, fröſtelnde Geſpenſter
Drängen ſich in's Tanzgewirr.
Schwerer Regen praſſelt nieder;
Hagel, Schloſſen, Eis und Schnee
Raſſeln auf das Dach, als peitſche
ſtürmend drüberhin die See.

Heulend brauſt das grauſ'ge Wetter,
Polternd fliegt die Thüre auf.
Durch der Wände dünne Bretter
Bläſt der „Norther" mit Geſchnauf.
Neger ſchleppen Fichtenblöcke
nach dem rieſigen Kamin,
Und bald züngeln rothe Flammen
in den Schlot vom harz'gen Kien.

Wie die Lohen höher ſchlagen,
Drängen Frau'n und Mägdlein dicht
Sich um's Feuer, weinen, klagen
Mit verſtörtem Angeſicht.
Auf des Teppichs bunte Blumen
ſtampfen ſie mit leichtem Schuh,
Decken mit geſtickten Tüchern
ihre nackten Schultern zu.

Herren in geblümten Weſten
Eilen zitternd auf und ab,
Wünſchen mit den Weihnachtsfeſten
Unſern Pflanzer tief in's Grab.
Dieſer ſchläft im warmen Bette,
vom Champagner ſanft erregt,
Träumt von knallenden Bouteillen,
wenn der Sturm an's Fenſter ſchlägt.

Endlich tagt es. Matt in's Zimmer
Dringt das Licht durch's trübe Glas.
Um die Schindeln ras't mit grimmer
Wuth der alte Boreas.
Auf der schneebegrab'nen Prärie
liegt ein endlos Leichentuch,
Das ein nord'scher Dämon neidisch
um den schönen Süden schlug.

Hei! ihr Sklaven, halb erstarret,
Zäumt die Rosse in's Geschirr!
Ob ihr glatter Huf auch scharret
Auf dem Eisgrund mit Geklirr!
In die frost'gen Trensen knirschen
sie voll Wuth, und bäumen jach
Hoch empor sich, daß der Zügel
kaum zu halten sie vermag.

Zornig schallt darein Geschelte.
Auf den Sitzen, frisch beschneit,
Kauern bei der grimm'gen Kälte
Frau'n in Cüll und Spitzenkleid.
Peitschen knallen! Kreischend rollen
nun die Wagen über's Eis;
Rasch einander folgend, fahren
pfeilschnell sie auf glattem Gleis.

Mit und ohne Sättel sprengen
Flücht'ge Reiter, kreuz und quer,
Bei des „Norther's" Weihnachtsklängen
Heimwärts, — wie ein wildes Heer!
Durch die schneelebend'gen Lüfte
geht's zur Stadt — im Sturmeslauf! —
An den prasselnden Kaminen
thau'n die Lebensgeister auf.

(Für den „Deutschen Pionier".)

Weihnachts-Ritornell.

Von Friedrich Albert Schmitt.

Strahlend sinkt die „heil'ge Nacht"
Wieder auf die Erde nieder,
Und es hallen Jubellieder
Feierlich, in ernster Pracht.

Feierlich, in ernster Pracht
Künden sie den Menschen allen,
Daß der kam aus Himmelshallen,
Der den Frieden uns gebracht.

Der den Frieden uns gebracht?
Ach, es tobt noch Kampf und Streiten
Ringsumher in allen Weiten,
Und kein Ende hat die Schlacht.

Und keine Ende hat die Schlacht,
Weil sich selbst der Christen Lehren
Oft in Haß und Zwietracht kehren,
Falschheit, Wahn und Geistesnacht.

Falschheit, Wahn und Geistesnacht
Müssen schwinden von der Erde,
Daß es endlich Frieden werde, —
Doch bis dahin tobt die Schlacht!

Doch bis dahin tobt die Schlacht;
Und bei jeden Morgens Schimmer
Gellt der Weck- und Mahnruf immer:
„Sei, o Mensch, auf steter Wacht!"

Sei, o Mensch, auf steter Wacht,
Daß dich nicht der Druck der Zeiten
Mag zu solcher That verleiten,
Die dein Herze elend macht!

Die dein Herze elend macht!
Bleibe solche That dir ferne!
Und nun strahlet Friedenssterne,
Strahlt in jedes Herzens Schacht!

Strahlt in jedes Herzens Schacht!
Kündet Allen Trost und Frieden!
Dem Geringsten sei beschieden,
Daß die Lieb' auch sein gedacht!

Daß die Lieb' auch sein gedacht,
Wenn die Jubellieder tönen: —
Sei dem Edlen, Guten, Schönen
Solch ein Opfer dargebracht!

General August Moor.

Der Gedanke der amerikanischen Freiheit, der republikanischen Regierungsform und der Idee, daß alle Macht im Volke wurzelt, ist ein deutscher. Lange vorher, ehe die Puritaner ihre primitive Kolonie auf den Küsten von Neu England errichteten, lebte das Prinzip, welches das Fundament der amerikanischen Freiheit bildet, in den Herzen des Volkes, das die große Landstrecke Mitteleuropa's von den Alpen bis zur Nord- und Ostsee und von den slavischen Grenzen bis zu den Gebieten der keltisch-gallischen Stämme bewohnte, ungestört fort, und wenn auch oft unterdrückt, der glimmende Funke von Volksrechte und persönlicher Freiheit ist dort nie ganz erloschen. Die deutsche Sprache hat kein eigenes Wort für einen absoluten Herrscher,[1] keinen Begriff für Sklave;[2] und Bancroft hat Recht, wenn er sagt, daß die amerikanische Republik und Regierungsform ihren Ursprung dem deutschen Volke zugestehen müsse. „Die Gedanken Deutschlands und des neuen Volkes von Amerika," schreibt er, „liefen zusammen: das gleiche Lebenselement beseelte sie alle."[3] Im deutschen Volke ist dieser Zug zu allen Zeiten sichtbar geblieben und hat sich in zahlreichen Bestrebungen geäußert, die ihm Mannesmuth und Freiheitsliebe als seine besondere Charakteristik aufprägten. Von diesen Tugenden belebt, schlugen bereits die alten Teutonen die kriegsgeübten Heere der Römer, die vorher das ganze übrige Europa unter ihr Joch gebracht hatten, und diese Tugenden legten dem ehemaligen Waldvolke später ganz Europa unter die Füße. Deutschland ist nie gänzlich unterjocht worden, wie z. B. Brittanien, das die deutschen Angeln und Sachsen nicht bloß eroberten, sondern dem sie auch ihre Sprache und selbst ihren Namen „England" (Land der Angeln, Angelsachsen) aufdrückten, wie letzteres ja auch mit dem Volke der Gallier geschah, deren Land, von den Franken unterjocht, heute noch den Namen „Frankreich" (Reich der Franken) trägt. Das deutsche Volk ist unter allen europäischen Nationalitäten die einzige, die nie ganz besiegt wurde und die sich deshalb auch seit den ältesten Zeiten rein und unvermischt erhalten hat.

---

[1] Das Wort König, altdeutsch Kunnig, Kunnink, bedeutet nur den kriegskundigen Führer im Felde, der gewählt wurde, und hat mit dem Worte kundig einerlei Abstammung. Ebenso haben die Worte Fürst (von Führer), Herzog (der Leiter des Heerzuges), Graf (Vorsteher, Schiedsperson, Beaufsichtiger — wie noch die Worte Burggraf, Deichgraf, Salzgraf, Holzgraf ꝛc. zeigen) keine ursprünglichen Gewaltsbegriffe in sich. — Das Wort Kaiser ist aus dem lateinischen Cäsar entlehnt, und Imperator ist nicht deutsch, sondern unverändertes Latein.

[2] Der deutsche Name Leibeigene ist nicht gleichbedeutend mit Sklave (ein Wort dem slavischen Volksstamme entnommen, da diese häufig von den alten Germanen in Gefangenschaft geführt wurden), d. h. eine Person über welche der Herr willkürliche Gewalt hat. Der Leibeigene war mit seinem Leibe verpflichtet, gewisse Dienste für einen Andern zu verrichten, sonst aber besaß dieser keine Macht über ihn, wie das bei Sklaven der Fall war. Daß mit der Leibeigenschaft viel Mißbrauch getrieben wurde und diese später in eine Art von Sklaverei ausartete, ist bekannt. Die Leibeigenschaft konnte jedoch nicht veräußert werden, sondern ging mit dem Freigut, dessen Rechtsame sie unterworfen war, aber auch mitgenoß.

[3] *G. Bancroft*, "History of the United States," Vol. X, pp. 62, 81, 82.

Im Innern zwar hat sich der Kampf der Volksherrschaft nicht immer so glücklich vollzogen, wenn auch im Ganzen die Freiheit der Individuen kaum oder nur im geringen Maße geschädigt worden ist. In den glorreichen Kämpfen gegen den fremden Feind vergaß man oft allzuleicht die eigenen Rechtsame, und Fürsten und Adel maßten sich häufig Gewalten an, die dem Volke keineswegs genehm waren. Aber immer und immer wieder wußte das Volk Mittel zu finden, seine bedrohte Freiheit zu retten. So im frühen Mittelalter die Begründung der Städte und der Städtebund, so später der Hansabund, so die Bauernkriege und in neuerer Zeit die mannigfachen Volkserhebungen. Unter diesen vielfältigen Kämpfen und Ringen wurde das deutsche Volk zu einem Volke von Kriegern, ohne daß es dabei seine bürgerliche und friedliche Strebsamkeit vernachlässigte. Wo es in den Kampf ging, da bewiesen die Deutschen stets Züge der Unerschrockenheit, der kaltblütigen Entschlossenheit und der besonnenen Ruhe und Todesverachtung, welche als die höchsten militärischen Eigenschaften gelten. Seit Jahrhunderten hat es in der Welt unter civilisirten Völkern wohl keine Kriege gegeben, an welchen Deutsche nicht mehr oder minder thätigen Antheil genommen haben, und „deutsche Hiebe" sind hageldicht auf manchem blutigen Schlachtfelde in allen Zonen der Erde gefallen, vornehmlich wenn es galt, die Freiheit zu beschützen oder zu erkämpfen. So sind auch namentlich die amerikanischen Kriege seit der frühesten Zeit mit deutschen Heldenthaten innig durchwoben, von den ersten Kolonialkriegen an, bis zu dem letzten der Indianerkriege im fernen Westen. Auch hier bewährten sich die „deutschen Hiebe", und manches tapferen Deutschen Name wird unvergänglich stehen bleiben im Heldenbuch der amerikanischen Geschichte. Zahlreiche Blätter hat diesem Heldenbuch der „Deutsche Pionier" schon hinzugefügt, und manche Entstellung, absichtliche oder unabsichtliche, darin berichtigt. Auch nachfolgende Lebensgeschichte ist zu einem Beitrag auf diesem Gebiete bestimmt, indem sie einem deutschen Helden von drei amerikanischen Kriegen das diesem gebührende Denkmal setzen soll, welches ihm in fast allen der bisher erschienenen Geschichtswerke vorenthalten wurde.

I.

Aus den Tagen der Reaktion.

— — — — — — — — — — — — Wieder geht
Durch alle deutschen Gauen an sein Volk
Das Fürstenwort, und wieder glaubt auf's Wort
Das Volk und liebt und hofft. — — — —
Christoph Friedrich Scherenberg. „Waterloo".

Die Schlange pfeift; es spielen ihre Zungen,
Ihr Haupt zuckt über ihm, sie stürzt herab
Und von zwei Knoten ist er rasch umschlungen.
Julius Mosen, „Ahasver".

Der Donner der Kanonen war erst kurze Zeit vor den Thoren Leipzig's verhallt, und auf's Neue ging der Fürsten Mahnruf an das deutsche Volk, zum frischen Kampf, denn der vielgefürchtete Korse, Napoleon, war aus seiner Verbannung von Elba nach Frankreich zurückgekehrt und drohte noch einmal, ganz Europa mit der Gewalt seiner Waffen zu überfluthen. Und abermals strömte die Jugend Deutschlands unter die Banner des Landes, um den Erbfeind Germaniens fern zu halten von dessen Grenzen. Fürsten, Adeliche und Geistliche

wetteiferten scheinbar in liberalen Zugeständnissen an das Volk und flossen über vom Lobe des Prinzips einer konstitutionellen Regierung; hatte man doch einsehen gelernt, daß Napoleon seine Herrschaft ausdrücklich auf eine größere Gleichberechtigung aller Klassen vor dem Gesetz basirte, die Ludwig XVI. in seiner Verblendung zurückgewiesen, was den Fall des morschen Thrones nothwendig im Gefolge mit sich geführt hatte. In den meisten Staaten Deutschlands, vorzüglich aber in Preußen, hatten einige Männer jenen lebensfrischen Volksgeist ganz richtig als das einzig denkbare Mittel erkannt, wodurch die Volkskraft sich wieder ermannen werde. Die aristokratisch-hierarchischen Bestrebungen, aus scheinbarem Patriotismus demselben nachgebend, stimmten in jenen Ton mit ein. Die Gesetzgebung entwickelte ein zeitgemäßeres Staatsbürgerthum, und entflammte durch diesen neuen, kräftigen Schwung, welchen sie nahm, zur regen Vaterlandsliebe und zu einer Begeisterung, welche alle Mängel dabei über den im Allgemeinen darin sich aussprechenden Geist übersah und, alles von der Zukunft hoffend, nicht daran dachte, daß die zurückgebliebenen wenig in die Augen springenden Lücken und Anhaltspunkte nur zu sehr wieder von der Aristokratie würden benutzt werden, sobald sich derselben nur die mögliche Gelegenheit dazu bieten dürfte. Schien sie doch sich damals selbst so schön in Allem zu verleugnen! Dazu kam noch, daß man, was von Wissenschaft und Kunst zu retten war, lebhaft förderte und die heilige Flamme beider, sowie die deutsche Art und Sitte im Stillen nährte, während früher in ganz Deutschland eine lichtscheue Jagd auf jedes muthige Wort und jeden kühnen Gedanken gemacht worden war. Jener Geist war es, der die Brust der gebildeteren Jugend zur höchsten Selbstverleugnung anschwellte und durch dieses begeisternde Beispiel den mächtigsten Patriotismus gleich wie durch einen elektrischen Schlag im Volke zur lichten Flamme zündete. Das Volk stand auf, der Sturm brach los! Nur durch jenen Geist ward Deutschland frei, d. h. von der napoleonischen Herrschaft frei!

Kaum aber war der gefürchtete Korse bei Waterloo gebändigt und auf St. Helena für Nimmerwiederkehr in Ketten gelegt worden, als auch die Reaktion sich zu regen begann. Ein offenes Brechen der gegebenen Zusagen, das sah die Aristokratie wohl ein, war unmöglich und hätte sofort zu einer Revolution geführt, die schlimmere, verhängnißvollere Folgen für sie gehabt haben würde, als die französische Revolution sie hatte. Man begann also auf Schleichwegen den liberalen Geist im Volk wieder zu untergraben. Das Herausputzen eines idealisirten Adels, einer idealisirten Geistlichkeit; das Anpreisen der alten Zünfte, der geschlossenen Bauernhöfe, des verwirrenden Wustes umschriebener Gesetze; die Lokalisirung einzelner Phasen in den Volksgerechtsamen, die anderer Orte keine Kraft hatten; die Einführung von Spionier-systemen und gegenseitiger Ueberwachung des niederen Beamtenstandes, verbunden mit geheimen Konduitenlisten ꝛc., gingen Hand in Hand mit systemmäßig ausgeheckten und geheimnißvoll verbreiteten Verdächtigungen von allen Solchen, die bei der Aristokratie nicht in gutem Geruch standen. Aus diesem letzteren entwickelte sich der mächtigste Hebel der Reaktion, die Demagogenriecherei, welche unter dem Namen „demagogische Umtriebe“ in der politischen Geschichte Deutschlands bekannt ist, und in den Aufständen von 1832–'33 und 1848–'49 blutige Früchte trug.

Schon seit 1815 spukte in Deutschland dieser Dämon der demagogischen Umtriebe. Gerüchte liefen hierhin und dorthin von Geheimbünden und mitternächtlichen Verschwörungen gegen hochstehende Beamte und Staatspersonen, aber nirgends war etwas Greifbares von solchen Sachen zu finden. Wie es mit allen derartigen unsichtbaren Dingen zugeht, so auch hier; der eine Theil glaubte zu viel davon, der andere zu wenig. Da im unteren Volke keine Anhaltspunkte zu finden waren, so griff man höher hinauf, in die studirende Jugend und in die Turnvereine. Die Studenten hatten allerdings Verbindungen, die sogenannten „Landsmannschaften", die zuweilen in Paukereien ausliefen, welche indessen wohl kaum staats- oder politisch-gefährliche Bedeutung hatten, und auch diese rohen Ausläufe versuchte die gebildete Jugend selber auszumerzen, indem sie die „Burschenschaften" an Stelle der „Landsmannschaften" setzte. Die durch den, die Befreiung Deutschlands anstrebenden „Tugendbund" wachgerufene idealistische Richtung hatte allerdings ein wiedervereinigtes Deutschland im Auge, und darin lag vielleicht gerade das sogenannte staatsgefährliche Streben der Zeit, denn nach dem Wiener Vertrage war die Zerfahrenheit Deutschlands breiter und tiefer geworden, als das je früher der Fall war, aber von revolutionären Plänen oder Verschwörungen war bei den „Burschenschaften" nichts zu finden.[4] Vielmehr strebten diese Verbindungen nur, ein enges Aneinanderschließen der deutschen Jugend zu bezwecken und alles Fremde oder wie sie es nannten, „Wälsche", zu bekämpfen. Zwar forderte der „Bund der Schwarzen" (wie sie von den übrigen Studenten spottweise genannt wurden, die hinwiederum „Wilde" hießen), völlig gleiche Rechte für alle Staatsbürger, indem auch die öffentlichen Aemter keinerlei Vorrechte geben, sondern nur die Pflicht des Bürgers unter der strengsten Verantwortlichkeit übernommen werden sollten;[4] indessen von einem Sturz der Throne, mittelst einer geheimen Verschwörung war noch keineswegs die Rede.[5] Ebensowenig konnte man

[4] Fr. Münch, „Aus Deutschland's trübster Zeit", S. 11.

[5] Ueber die friedfertige Gesinnung der Studenten der damaligen Zeit gab der Großherzoglich- und Herzoglich-Sächsische Gesandte Franz Josias von Hendrich am 1. April 1819 der Bundesversammlung eine feierliche Erklärung zu Protokoll, wodurch er die ohne allen Beweis ausgesprochenen Behauptungen und in verschiedenen, zum Theil offiziellen Druckschriften verbreiteten irrigen Meinungen über das Wesen der deutschen Universitäten ernsthaft zurückwies. „Die Studirenden", heißt es darin, „waren in den Jahren 1816 und 1817 leichter zu regieren, als je. Es herrschte, wie schon gesagt, unter ihnen ein wirklich musterhafter Fleiß; von Spaltungen war gar nicht, von Zweikämpfen seltener die Rede. Wahrheit, Mäßigkeit, Religiosität wurden als Tugenden anerkannt, auf welche der Studirende unter Studirenden stolz seyn durfte." Und an einer andern Stelle: „Wie erfreulich, daß nach den Kriegsjahren 1813 und 1814 die aus dem Felde zurückkehrenden Jünglinge das Schädliche und Thörichte jener Spaltungen selbst erkannten, die Einigkeit der Deutschen, deren Folgen ihnen vor die Augen getreten waren, auch in ihrem Zusammenleben zu erhalten, schon in ihrem Jugendleben einer Idee zu huldigen, die für das Vaterland von so hoher Bedeutung ist: „Einheit aller Studirenden unter einander, christlich deutsche Ausbildung einer jeden geistigen und leiblichen Kraft zum Dienste des Vaterlandes," das sind die Grundsätze, auf welche sich die in Jena Studirenden mit Aufhebung aller Orden, aller Landsmannschaften öffentlich die Hände reichten. Beklagen muß man hierneben den bösen Willen oder die Unvorsichtigkeit derer, welche solche Ansichten den Studenten zuerst angedichtet, welche deshalb mit so großer Wichtigkeit gegen sie gesprochen und vielleicht dadurch den Keim des Uebels unter sie gebracht haben."

den Turnvereinen etwas nachsagen, das auch nur dem Schatten einer Verschwörung ähnlich sah. Dennoch ward gegen beide eingeschritten.

Die Gelegenheit dazu bot das am 18. Oktober 1816 auf der Wartburg gefeierte sog. „Wartburgfest", zur Erinnerung an den dreihundertjährigen Bestand der Reformation. Daß von den „Burschenschaftern" einige reaktionäre Schriften gleichsam in Effigie verbrannt wurden, gab Veranlassung zur Arretirung mehrerer der sog. „Rädelsführer" und bald war die Verfolgung aller Orten im Gange. Die Reaktion fand natürlich auch Helfer, selbst unter der Schriftsteller- und Gelehrtenwelt, die es an Aufstachelungen und Denunziationen nicht fehlen ließen, wie z. B. Julius v. Voß' „Sendschreiben eines Brandenburgers an die Bewohner Rheinpreußens" (1818), August von Kotzebue's „Magnetisirtes Scheidewasser" (1817, 2. Aufl. 1819) ꝛc., und predigte ja sogar der protestantische Bischof J. F. R. Eylert[6] am Krönungs-Ordensfeste (1818) in Berlin einen Kreuzzug „gegen den nachtheiligen Einfluß des Zeitgeistes", den er wähnte, vor sein geistliches Gericht ziehen zu können. In Preußen trat überhaupt der schnöde, Willkür hauchende Ton der Behörden immer mehr in schneidenden Kontrast mit der noch stets liberalen Schreibart des Staatskanzlers. In anderen Staaten, z. B. Hannover, Kurhessen, Hessen-Darmstadt ꝛc., ging die Reaktion offenkundiger und krasser vor sich. Hieraus entsprangen die-Göttinger Studentenunruhen vom Jahre 1818 und einige andere Exzesse, welche mit brutaler Gewalt unterdrückt wurden. Das Beispiel im Norden feuerte auch in andern Theilen Deutschlands zur Nachahmung an. In Berlin wurde der von der Regierung selbst eröffnete und unter Jahn's Leitung gestellte Turnplatz von der Polizei geschlossen, und als endlich 1819 der bedeutendste aber auch zugleich giftigste Verfechter der Reaktion, August von Kotzebue, durch den Studenten Sand ermordet wurde, eine That, die keineswegs auf eine Verbindung oder ein geheimes Komplott zurückgeführt werden konnte, da brach die Reaktion unverholen überall hervor. Von nun an begann Deutschlands Zeit der tiefsten Schmach.

Und doch waren alle Angaben von Verschwörungen und Geheimbünden nur müßige Erfindungen der im Solde der Reaktion stehenden Helfershelfer, unter denen der Russe Alexander von Stourdza mit seinem berüchtigten Mémoire sur l'état actuel de l'Allemagne", welches dieser an den 1818 in Aachen tagenden „Fürsten-Kongreß" richtete, eine hervorragende Stellung einnahm. Ueberhaupt scheint von dem Wartburgfeste (1817) bis zum Jahre 1822 keine geheime politische Verbindung in Deutschland bestanden zu haben. Erst später, nach den Thaten von Sand und Löning, sowie nach einigen Versuchen, durch populäre politische Schriften auf die Masse des Volkes zu wirken, nachdem ferner die Karlsbader Beschlüsse erlassen worden waren, und als die Mainzer Central-Untersuchungs-Kommission mit großem Aufwand von Eifer und Kosten die Bloßstellung der „demagogischen Umtriebe" begonnen hatte, und als schließlich eine neue Hetzjagd gegen jedes auch noch so unbefangene und unschuldig geäußerte Wort in Szene gesetzt wurde, da zogen sich die politischen Bestrebungen in den Schleier des Ge-

[6] Ein Sohn desselben spielte in den vierziger Jahren in den Vereinigten Staaten eine wenig beneidenswerthe Rolle.

heimnisses zurück. Es bildete sich nämlich um diese Zeit auf mehreren Universitäten Deutschlands ein anfänglich durchaus nicht geheimer sogenannter „Jünglingsbund" (1819), durch Karl Follen in Jena in's Leben gerufen,[7] der mit einem „Männerbunde", dessen wirkliche Existenz jedoch sehr problematisch geblieben ist, im Zusammenhange stehen sollte. Dieser „Jünglingsbund" hatte allerdings eine Weckung republikanischer Ideen und Grundsätze bei der deutschen Jugend im Auge, nachdem nämlich alle Versuche, mit konstitutionellen Monarchien dasselbe Ziel zu erreichen, an der Abgeneigtheit der Fürsten, trotz deren Gelöbnisse, solche Zugeständnisse machen zu wollen, gescheitert waren. Aber selbst jener „Jünglingsbund", wenngleich nicht förmlich aufgelöst, erlangte nie eine bedeutende Tragweite, weil man in den Jahren 1824 und 1825 gegen die Mitglieder desselben mit langwieriger Untersuchungshaft und Strafen vorging. Follen hatte sich schon 1820 nach der Schweiz geflüchtet, von wo er, als der Haupträdelsführer, ein paar Jahre später ausgewiesen wurde, worauf er dann nach Amerika ging. Die Brüder Robert und Wilhelm Wesselhöft kamen, nachdem der erstere sieben Jahre in Haft gewesen war, ebenfalls nach Amerika, ebenso Karl Beck, Konradin (Jakob) Homburg, Friedrich Bunte, Albert Lange ꝛc. Snell und L. de Wette blieben in der Schweiz, Andere, wie Franz Lieber, gingen nach Griechenland und wurden nach ihrer Rückkehr auf's Neue verfolgt, und noch Andere fanden ein Asyl in England. Die von ihnen zurückgebliebenen, darunter der bekannte Dichter Fritz Reuter, wurden in langjähriger Kerkerhaft gehalten, ohne daß man ihnen auch nur einen Schatten von Verrath, dessen sie angeklagt waren, hätte nachweisen können.

Während so der vielverschrieene „Jünglingsbund" doch eigentlich nur ein Popanz in den Händen der Reaktion war, gestalteten sich trotzdem zu Anfang der dreißiger Jahre einige geheime Komplotte, besonders in Sachsen, Oberhessen, Würtemberg, Baiern ꝛc., die ihren Impuls jedenfalls von der studirenden Jugend erhielten. Je mehr die Gensdarmerie aber versuchte, die Schleier dieser Verbindungen zu lüften, je undurchdringlicher hüllten sich dieselben ein und nur einzelne Volksausbrüche gaben gelegentlich Kunde von dem glimmenden Funken, der unter der Hülle schlummerte. Von einer wohlgeplanten, ineinandergreifenden Organisation war jedoch keine Rede, und so verliefen sich alle diese Aufstände im Sande von bloßen Putschen, bei denen nichts Reelles herauskommen konnte. So der Arbeiter-Aufstand in Aachen, die Studentenaufläufe in Halle und München, der Tumult in Göttingen, die Aufstände in Braunschweig und Hessen, die Unruhen in Sachsen, der Angriff auf die Scharwache in Frankfurt ꝛc., die alle durch die Juli-Revolution 1830 in Frankreich geweckt wurden. Nur die pfälzer Bewegung, welche in dem Hambacher-Fest-Aufstand gipfelte, hatte eine weitgehendere Bedeutung.

---

[7] Ein mecklenburgischer Adeliger, Adolf von Sprewitz, der später zu den Denunzianten gehörte, gab sich für den Urheber des „Jünglingsbundes" aus, aber seine vor dem Breslauer Tribunal gemachten Aussagen müssen mit Zweifel aufgenommen werden, umsomehr als Follen sich flüchten mußte, der Herr von Sprewitz aber getrost in Deutschland zurück blieb, Forstamtskandidat war und später möglicher Weise noch Forstmeister geworden ist.

Wenn diese Bewegungen für Deutschland direkt auch fast ganz resultatlos geblieben sind, außer daß durch sie einige hundert der besten, patriotischen Männer, meistens unschuldig, zu grausamen Kerkerstrafen und sonstigen Mißhandlungen seitens der Regierungen gelangten, wodurch jene Tage der Reaktion zu einem ewigen unauslöschlichen Schandfleck in der Geschichte Deutschlands geworden sind, so ist doch auch, unfreiwillig zwar, Gutes für das deutsche Volk daraus erwachsen, das in der Zukunft gedeihen und Früchte tragen muß: Jene für Deutschland schimpflichen Zustände waren die Ursache, daß eine große Schaar der tüchtigsten Denker und edelsten Menschen nach Amerika kamen, welche hier die Bahn für später nachströmende Millionen Deutschen öffneten, die in der neuen Welt ein besseres, freieres Heim fanden, als es ihnen das unterjochte alte Vaterland hätte gewähren können. In Amerika konnte sich der Geist dieser Leute ungehindert entwickeln, und von diesem Lande aus sind dann auch lebendige Gedanken unablässig seitdem wieder zurückgeströmt — unscheinbar zwar und kaum ersichtlich —; und dieser freie Gedankenstrom ist noch immer andauernd und wird auch in der fernen Zukunft noch fortfließen, bis er eine solche Breite und Tiefe gewinnt, daß durch ihn jene tyrannische Gewalt, welcher damals Hunderte und Tausende von Patrioten zum Opfer gefallen sind, hinweggefluthet sein wird von der Erde!

In die oben geschilderte Zeit der Reaktion und der tiefsten Schmach Deutschlands fallen die Jugendjahre des Gegenstands dieser Abhandlung, der selber ein Opfer jener Umtriebe ward und zu der Zahl Derjenigen gehört, welche in Amerika eine ihrem Geiste gemäße Zufluchts- und Entwickelungsstätte fanden. — August Moor (Mohr) wurde, als der Sohn eines untergeordneten königlichen Beamten, in der Stadt Leipzig, Sachsen, am 28. März 1814 geboren. Nachdem er eine gute Erziehung im elterlichen Hause genossen und die unteren Klassen des Gymnasiums bis zur Sekunda besucht hatte, ward er im Herbste 1829 auf der Forstakademie zu Tharand als Kadet der königlichen Jäger eingereiht, indem er für dieses Fach eine besondere Vorliebe erklärt hatte. Schon auf dem Gymnasium hatte sich der junge Moor als ein Anhänger des freiheitlichen Zeitgeistes bekundet und nur dem Wunsche des Vaters nachgebend, der für seine Stellung besorgt war, sich nicht durch eine thätige Theilnahme öffentlich kompromittirt. Nichtsdestoweniger konnte bei dem geraden männlichen Sinn des Jünglings dieser seine liberale Gesinnung nicht gänzlich unterdrücken, und als er sich Anfangs September 1830 eben bei seinen Eltern auf Besuch befand, um an dem von den Leipziger Studenten beabsichtigten Jubelfest der Augsburgischen Konfession theilzunehmen, da gerieth er mit in den Strudel, welcher die nun folgenden sächsischen Wirren eröffnete. Die Rückkehr des nicht beliebten Polizeipräsidenten v. Ende, welcher am 28. August 1830 plötzlich wieder von Dresden kam und durch sein Eingreifen in die vom akademischen Senat getroffenen Anordnungen jener Festlichkeit diese störte, hatte eine Fensterkanonade der polizeipräsidentlichen Wohnung zur Folge (4. September), an welcher der junge Moor mit den Studenten Antheil nahm.

„Ich konnte mich nicht halten," erzählte er einst dem Schreiber dieses, „und obwohl ich keiner Studentenverbindung angehörte — ich war noch zu jung dazu — so hatte ich doch unter den Universitätsschülern Freunde und stand mit diesen in Ver-

kehr; und es schlug wohl kein Herz feuriger und begeisterter für ein Losreißen Deutschlands aus jenen schmachvollen Zuständen, als das meinige. Die Empörung über das gehässige Edikt des Polizeipräsidenten hatte sich überhaupt auf die ganze Bügerschaft Leipzig's ergossen, und diejenigen, die wie mein Vater aus Rücksichten für ihre amtlichen Stellungen sich nicht öffentlich ausdrücken durften, äußerten sich im Geheimen und in den Familien nicht minder bitter darüber, als die Andern. So wußte ich schon zwei Tage vor dem Ausbruch davon und gehörte zu den Besuchern der Versammlungen, wo der Angriff auf das Haus des Präsidenten geplant wurde. Es war nicht eine rohe Schaar, welche demolirte, sondern es waren die sonst ruhigsten und friedliebendsten unter der Leipziger Studentenwelt, der sich auch zahlreiche Gymnasiasten und Bürgerssöhne angeschlossen hatten. Ehe wir den Angriff unternahmen, hatten wir unsere Gesichter unkenntlich gemacht. Wir marschirten nicht aus einem Lokale an den Ort der Kanonade, sondern fanden uns auf eine gehabte Verabredung zu einer bestimmten Abendstunde, aus allen Gassen kommend, an Ort und Stelle zusammen. So kam es, daß die Polizei die wirklichen Thäter nie gehörig ermittelt hat. Die Antwort auf unsere Steinigung des von Ende'schen Hauses war ein Polizeibefehl, alle Fenster zu schließen, und die Polizeidiener stürzten nun wie wilde Thiere hervor und griffen jeden auf, den sie trafen. So wurde sogar ein junger Kaufmannssohn, namens Gottschalk, aus der Nachbarschaft meines elterlichen Hauses, der von dem Angriff keine Ahnung besaß, zufällig des Weges vorbeikam und nichts gethan hatte, von der Polizei ergriffen und in blinder Wuth todtgeschlagen. Ich entkam, wie fast alle Angreifer, unerkannt und verließ nach Ablauf meiner Urlaubszeit Leipzig wieder, ging nach Tharand zurück und setzte meine Studien ruhig fort. Einige wenige der wirklichen Ruhestörer hatte man allerdings ergriffen, allein diese besaßen Mannesmuth genug, Niemand zu verrathen. Auch mich hatte man in Verdacht gehabt, aber die Ruhe und Unbefangenheit, mit welcher ich am nächsten Tage auftrat, ließen mich diesmal entkommen. Im darauffolgenden Juli jedoch, als ich wieder auf Ferienbesuch mich im elterlichen Hause aufhielt, wurde ich plötzlich von der Polizei arretirt und in ein Untersuchungs-Gefängniß geworfen. Ich konnte lange Zeit nicht erfahren, wessen ich angeklagt sei, vernahm aber später, daß man mich beschuldigte, Theilhaber jenes Aufstandes gewesen zu sein. Alle Forderungen eines Verhörs blieben erfolglos. Nachdem ich schon über ein Jahr in Haft gesessen war, hörte ich durch meinen Vater, der mich im Gefängnisse besuchte, daß man einige Briefe von mir an einen Freund aufgegriffen habe, in welchen ich mich in revolutionären Aeußerungen ergangen hätte. Wegen dieser von einem sechzehnjährigen jungen, unbesonnenen Menschen geschriebenen Briefe, wurde ich denn auch, nachdem ich achtzehn Monate in Untersuchungshaft gewesen war, als der hochverrätherischen Umtriebe schuldig befunden und zu achtmonatlicher Einzelhaft und einer zweijährigen Verbannung aus dem Königreiche verurtheilt. Vergebens waren die Appellationen meines Vaters um ein milderndes Urtheil gewesen, es wurde ihm barsch bedeutet, daß er froh sein könne, nicht für die Schuld des Sohnes mit haftbar gehalten und seines Amtes entsetzt zu werden."[8]

[8] Aus einer im April 1876 von Moor dem Verfasser dieses mitgetheilten Erzählung jener Ereignisse, die zur Zeit niedergeschrieben wurde.

Moor's eigene Mittheilungen über das außerordentlich unwürdige Verfahren bei seinem Verhör, zeichnen die Zustände jener Zeit im allerschwärzesten Lichte. Nicht genug, daß man gar keine eigentlichen Anklagepunkte gegen die Gefangenen hatte, außer bloße Verdachtsgründe, man suchte auch durch allerhand Kreuz- und Querfragen, diese zu kompromittirenden Aussagen zu verleiten, um daraus Punkte gegen sie konstruiren zu können. „Um die Verhöhnung aller Bürgerrechte voll zu machen," schreibt ein anonymer Verfasser in einem Buche über jene Zeiten und Zustände, „führten Polizeibeamte selbst die Untersuchung über den Vorgang, verdrehten in einer Anzeige voller Widersprüche die Thatsache, und verzögerten auch die Auslieferung der Akten, bis sie gewaltsam ihrer Funktionen entsetzt wurden, weil die Bürgerschaft freilich dergleichen mit jedem Tage steigende Brutalitäten, sowie die fernere Realisirung des Sprichwortes: „Wer kann wider Gott und den Stadtrath in Leipzig?" nicht mehr länger dulden wollte, ... auch insonderheit die gewerbtreibenden Klassen gegen den hochweisen und hochedlen Rath in Harnisch geriethen."[9]

Die Strafhaft war für Moor eine überaus peinliche. Die magere Gefangenenkost wurde von der jugendlichen Körperkraft des Jünglings leicht überwunden, allein die schreckliche Qual der Einzelhaft, das abgeschlossen sein von der ganzen Welt, war ihm unerträglich. Nur zweimal des Tags schob ihm ein mürrischer, einsilbiger Kerkermeister sein Wasser und Brod zur Thüre herein, um diese ebenso rasch wieder zu schließen. Die Aussicht von dem kleinen starkvergitterten Fenster ging auf eine gegenüberliegende Mauer, deren Steine er mehrmals zum Zeitvertreib zählte, bis ihm dieses endlich überdrüssig wurde, da er die Zahl ja auswendig wußte. Eine in der Zelle befindliche Bibel, lange Zeit die einzige Lektüre, las er wieder und wieder, bis er dieselbe fast ganz memorirt hatte. Später wurden ihm auf Betrieb seiner Eltern auch andere Bücher verstattet, die dann die Langeweile besser verscheuchten. Aber er sehnte sich nach Menschen, menschliche Gesichter und menschliche Stimmen, und die Stunden wurden ihm zu Tage, die Tage zu Wochen, die Wochen zu Monden und die Monden zu Jahre. Endlich nach acht langen, langen Monaten öffnete sich die Kerkerthüre und er konnte wieder heimkehren in die elterliche Wohnung. „Als ich in's Elternhaus zurückkam," erzählte er, „fiel ich meiner Mutter um den Hals und weinte Freudenthränen, die von der Mutter erwidert wurden. Ich war abgemagert worden und mein Gesicht hatte eine fahle Farbe angenommen."

Aber nicht lange durfte der Aufenthalt im Kreise der Seinigen währen. Nur acht Tage Frist war ihm verstattet, während welcher Zeit er das Haus nicht verlassen durfte, dann mußte er seine zweijährige Verbannung aus Sachsen antreten. Er entschloß sich, nach Amerika zu gehen und erhielt von seinen Eltern zu dem Behufe einige hundert Thaler Reisegeld. Als er von den Angehörigen und etlichen ihn besuchenden Freunden Abschied nahm, sagte er: „Wenn mir Amerika gefällt, und wenn ich auch dort Tagelöhnerdienste verrichten muß, so kehre ich nie wieder nach Europa zurück." Dann ging's fort, nach Bremen zu. Die Polizei begleitete

[9] „Entlarvung der sogenannten demagogischen Umtriebe ꝛc., von Rechtlieb Zeitgeist." (2. Auflage, Altenburg, 1834.) Band II, S. 649.

ihn noch bis an die sächsische Grenze; und seinem Paß war das Ausweisungs-Dekret beigefügt. In Bremerhafen schiffte er sich am 17. September 1833 nach Baltimore ein, wo er am 13. November landete. Sein beim Abschied gegebenes Wort, nie wieder nach Europa zurückkehren zu wollen, hat er, einen Besuch im Jahre 1859 abgerechnet, gehalten. (Fortsetzung folgt.)

Geschichte des deutschen Elements im Staate Maine.

Dessen Ursprung, Entwickelung und Verfall,

vom Jahre 1739 bis zur Gegenwart.

(Fortsetzung)

Das Jahr 1764 eröffnete sich für die Deutschen an der Broad Bai als ein außerordentlich hoffnungsvolles. Bis dahin war Roggen das einzige Getreide gewesen, welches in der Kolonie gezogen wurde. In diesem Jahre begann Daniel Feilhorn den Maisbau, welcher, da der Mais sich rascher vermehrte und besseren Ertrag lieferte, als die anderen Getreidearten, bald in Aufschwung kam. Gerste wurde ebenfalls gesäet und im nächsten Jahre braute David Binal (Weinel?) das erste Bier. Kopfkohl (Kabus) ward schon vor dieser Zeit in Waldoburg gepflanzt und Sauerkraut eingemacht, was eine Lieblingsspeise unter der Bevölkerung war. Das Sauerkraut wurde selbst von ihnen nach den benachbarten schottischen und irischen Ansiedlungen übertragen, wie aus dem Berichte Eaton's hervorgeht, der mittheilt, daß man in St. Georges im Jahre 1777 auch angefangen habe, Sauerkraut zu bereiten.[297] Der Flachsbau war gleichfalls vom Anfange an eines der Hauptprodukte des Ackerbaues unter den Deutschen, und Webestühle gab es in jedem Bauernhause. Leinwand und grobe Leinenzeuge bildeten längere Jahre im Sommer die einzigen Kleidungsstoffe, und im Winter Pelze aus Bären- und Hirschfellen, die sie auf primitiver Weise bereiteten. Nach Schluß des Indianerkrieges wurden durch die Schottländer am St. Georges zuerst Schafe eingeführt, und auch die Deutschen warfen sich rasch auf die Schafzucht. Von da an ersetzte man die leinenen Kleider im Sommer durch halbwollene und im Winter die Pelze durch Wollenzeuge. Da die Deutschen im Leinwand- und Wollenweben den Nachbarn voraus waren, so ward ihre Fertigkeit zu einer nicht unbedeutenden Erwerbsquelle.

Auf der anderen Seite betrieben ihre schottischen Nachbarn fast ausschließlich den Handel, indem sie die Ackerbau- und Walderzeugnisse der Kolonisten nach Boston und sogar nach Westindien (Jamaica) sandten und dafür andere Kommoditäten importirten. In diesem Tauschhandel spielte die Broad Bai Leinwand eine höchst wichtige Rolle. Der bedeutendste Handelsmann in den östlichen Kolonien — östlich von St. Georges gab es vor 1766 noch keine Ansiedlung — war ein Israelit, Moses Kaufland, oder wie er sich bald englisirte Copeland, der schon vor dem Jahr 1764 in St. Georges einen bedeutenden Kramladen hielt und mehrere

[297] *Eaton*, "Annals of Warren", p. 128.

Leute beschäftigte, und, wie Eaton mittheilt, stets bereit war, alles zu kaufen und verkaufen, was Werth besaß.[298] Er handelte mit Spezereien, Ellenwaaren, darunter Zwillich, Serg, Tecklenburger und Osnabrücker Leinwand, Leder, Schuhen, fertigen Kleidern, Eisenwaaren, Ackerbaugeräthen, Sämereien, Pferde- und Ochsengeschirren, Papier, Hüten, Haushaltungsgeräthen, Brettern, Fensterglas, Büchern und Bildern, kurz Alles was einen Markt hatte. Er nahm und gab Geld oder Tauschmittel, wie es den Leuten paßte; lieferte Tagelöhner, beschäftigte Handwerker und wirkte als Briefschreiber, mit einem Worte, er war ein Allerweltsmensch, der zu jeglichem Geschäfte bereit war, bei dem er etwas profitiren konnte.[299]

So war denn Alles in lebhaftem Flor und eine allgemeine Prosperität schien dauernd die Kolonie beglücken zu wollen, als eine neue Katastrophe über einen Theil der deutschen Ansiedler hereinbrach.

Schon im Jahre 1762 begannen die Pemaquid Eigenthümer die Grenze zwischen ihrem Besitzthum und dem des Generals Waldo zu bestreiten. Während Waldo beanspruchte, seine Westgrenze reiche bis an den Muscongus Fluß und an den Pemaquid See, ward von den Pemaquid Eigenthümern dieses ernsthaft bestritten, welche behaupteten, der Medomak sei die Grenze zwischen den beiden Besitzungen. Waldo hatte aber einen beträchtlichen Theil des Landes am Westufer des Flusses, einschließlich des ganzen „Dutch Neck", und sogar das gesammte Land westlich von der „Broad Cove", mindestens zwei Meilen breit, an die Deutschen theils unter den Ansiedlungsbedingungen abgetreten, theils direkt verkauft und Kauf- oder Pachtbriefe dafür ausgestellt (Siehe Beilage No. 61) und die Leute wähnten sich im rechtmäßigen und unbestreitbaren Besitz ihrer Ländereien. Noch andere der Deutschen hatten sich weiter westlich angekauft, indem sie, wie schon erwähnt, Land von den Pemaquid Eigenthümern erstanden. Diese wurden wie auch die Ansiedler östlich vom Medomak, vorläufig nicht belästigt.

Im Herbste des Jahres 1761 aber übertrug die Pemaquid Gesellschaft, welche die Nachfolgerin von Elbridge und Aldworth war, und die unter einem Patent vom Plymouth Rath, am 20. Februar 1631 verliehen, Anspruch auf dieses Gebiet erhob, an Thomas Drowne eine Vollmacht, das Land am Westufer des Medomak einzuklagen, resp. zu verkaufen und in dieser Hinsicht als ihr Agent zu fungiren. Drowne richtete demgemäß an die Bewohner des ganzen streitigen Bezirks die Forderung, entweder das Land zu räumen oder für dasselbe nochmals zu bezahlen. Selbstverständlich erregte dieser Anspruch keine geringe Aufregung unter den Ansiedlern, die mit Recht auf ihre von Waldo erhaltenen Grundbriefe hinwiesen. Drowne erhob nun eine Klage in den Gerichten, worauf die Deutschen sich mit einem Gesuche an die Gesetzgebung wandten, ihnen Schutz ihres Eigen-

---

[298] "He seems to have been ready for almost any kind of business."—Annals of Warren, p. 129.

[299] Eaton theilt folgende von ihm vorgefunde Rechnung aus dem Jahre 1764 mit, die zugleich die Werthe der damaligen Zeit kundgibt: — 6½ lb Butter £1, 17s.; 1 Paar Schuhe £3; 1 Tagelohn, Setzen von Apfelbäumen £1; 1 Buch Papier 10s.; 3 Buschel Mais @ 25s., £3, 15s.; 1 Paar Lederhosen £2, 5s.; 1000 Fuß Dielen £1; ½ Tag Counce (wahrscheinlich ein Angestellter Namens Kunz) für Schreiben von Mrs. Alexander's Testament 10s. — Annals of Warren", a. a. O.

thums zu gewähren. Als dann am 23. Februar 1762 ein von der Gesetzgebung ernannter Ausschuß zu Gunsten der Elbridge und Aldsworth'schen Ansprüche berichtete und das Gericht dieses, obwohl noch nicht von der zuständigen Behörde ratifizirt, als entscheidend annahm, da wurden die Deutschen eingeschüchtert, unter Androhung, von ihren Besitzungen vertrieben zu werden, das Land nochmals zu kaufen, was die meisten auch thaten.

Es herrscht noch heute in der ganzen Gegend die Meinung vor, daß der Gesetzgebungs-Ausschuß sich in seinem Bericht an die Assembly von den Behauptungen des Generals Waldo habe leiten lassen, daß seine Landesgrenze bis nach Bangor hinaufreiche, und demgemäß ihren Entscheid formulirte. Dadurch wäre der Landkomplex der „Dreißig Eigenthümer" mehr nach Osten verschoben worden, und da Waldo nur die Hälfte (die östliche) des Landes erhalten habe, so müsse der Medomak und nicht der Muscongus die Scheidegrenze zwischen Waldo und den Pemaquid Eigenthümern bilden. Auf diesen oberflächlichen Bericht hin, stellten die Waldo'schen Erben auch im Jahre 1765 eine Uebertragungsurkunde an die Pemaquid Gesellschaft aus, worin sie ihr Anrecht auf den Besitz des Landes westlich von Medomak abtraten. Dieses war eine ebenso ungerechte als unbillige Handlung und brachte die armen Deutschen in die traurigste Verlegenheit. Es war himmelschreiend, sie so ohne Schatten von Recht ihres Eigenthums zu berauben! Ohne Freunde, ohne Schutz, unkundig der Landessprache, mußten sie sich diese gewaltsame Plünderung gefallen lassen, und wie bereits gesagt, die Mehrzahl fügte sich in das unvermeidliche Schicksal und zahlte an Drowne die geforderten zwei Schillinge und acht Pence für den Acker, von diesem neue Kaufbriefe entgegennehmend.[300] (Siehe Beilage No. 62.) Daß der Aberglaube im Volke bei derlei Anlässen eine Rolle mitspielt, ist bekannt, und noch bis zur Gegenwart wird unter den Nachkommen jener Ansiedler gesagt, daß General Waldo schon im Voraus vom Himmel mit dem plötzlichen Tode gestraft worden sei, weil seine Nachkommen ein solches Verbrechen gegen die Gerechtigkeit begehen würden. Das heißt allerdings, die Prädestinationslehre auf's Aeußerste treiben, sicherlich weiter, als Calvin sie sich wohl ausgemalt hatte.[301]

---

[300] "On this occasion, at least fifty deeds were executed to persons who had settled under Waldo. The settlers, a quiet, industrious people, submitted to this course, probably, because of the patent to Elbridge and Aldsworth, which was pressed upon them, and because of a report by a Legislative Committee, Feb. 23, 1762, which confined the Waldo patent between the rivers Penobscot and Muscongus (Medomak?)."—*Williamson*, "History of Maine", Vol. II, p. 399.—Siehe auch *Eaton*, "Annals of Warren," p. 129.

[301] Befremdend klingt es, daß selbst ein gebildeter Theologe im 19. Jahrhundert, diesen Volksaberglauben auf die Kanzel tragen konnte. Der Ehrw. J. A. Mcleod, Pastor der ersten Congregationalisten Gemeinde in Waldoboro, frischte in seiner Gedenkpredigt zur hundertjährigen Feier der Inkorporation des Städtchens, am 4. Juli 1873, diesen Gedanken mit folgenden Worten wieder auf: "Oppression never meets with the smile of heaven; accordingly, General Waldo, like Nebuchadnezzar of old, when surveying his possessions, was struck with apoplexy and died immediately."—"*The Centennial Celebration of Waldoboro*," p. 11.

Doch nicht alle Ansiedler fügten sich so leichtlich in die Forderungen Drowne's, und es wird gesagt, daß einige der Familien den Prozeß bis zum Jahre 1813 fortgeführt hätten, wo sie dann auch ihr volles Recht erhielten. Als die Landwirren 1765 alle Gemüther in der größten Aufregung erhielt, gesellte sich noch ein zweiter Anspruch hinzu, indem die Nachkommen eines gewissen John Brown ebenfalls das von den Deutschen bewohnte Land als ihr Eigenthum unter einem Indianer-Kaufbriefe vom Jahre 1626 behaupteten. Dadurch vollständig irre gemacht, stieg nun die Erbitterung der Deutschen auf den Gipfel der Wuth. Ehe wir aber die Ausbrüche näher schildern, welche nun folgten, muß hier noch etwas eingefügt werden, was auf die Entwickelung der Geschichte einen besondern Einfluß ausübte.

Es ist bereits gesagt worden, daß die Herrnhuter in der Kolonie, obwohl erfolglos, Werbungen versuchten. Sie ließen sich durch ihre Mißerfolge jedoch nicht abschrecken und kamen immer wieder zurück, und im Jahre 1765 gelang es auch den Predigern Sölle und Herr[302] neben der von Schäffer pastorirten lutherischen, eine kleine herrnhuter Gemeinde zu bilden, welcher sie abwechselnd vorstanden. Sie hatten in dem am Kennebec Fluß gelegenen Bath eine halb englische, halb deutsche Gemeinde zuwege gebracht, welcher Gemeinde Bruder Herr vorstand, während Sölle an der Broad Bai wirkte.

Georg Sölle war, ehe er zur herrnhuter Kirche übertrat, ein lutherischer Prediger im Dänemark'schen (wahrscheinlich in Schleswig-Holstein) gewesen, und wie erwähnt, schon seit 1762 öfter hierher gekommen. Er sammelte unter den mit Schäffer's Leitung unzufriedenen Leuten eine Gemeinde, die gerade um die Zeit der Wirren angefangen hatte, ein kleines Kirchlein zu bauen. Da besuchte im Jahre 1767 der herrnhuter Bischof Johannes Ettwein diese Gemeinde. Er kam von Nord Carolina, wo die Brüder in dem damaligen Rowan County eine blühende Ansiedlung hatten, welche sie die „Wachau" nannten. Ettwein's Schilderung des Landes in Nord Carolina fesselte einen Theil der Leute dermaßen, daß bereits im Jahre 1769 sechs deutsche Familien, die des Streites müde waren, ihr Landrecht, so gut sie konnten, veräußerten und nach Nord Carolina fortzogen, und im nächsten Jahre folgten diesen noch mehrere Familien nach, mit ihnen ihr Prediger Sölle. (Siehe Beilage No. 63.)

Die Belästigungen der Ansiedler nahmen mittlerweile eine mehr und mehr erbitterte Gestalt an, und des unablässigen Haders müde, entschlossen sich im Jahre 1772 gegen sechzig weitere Familien, die Kolonie zu verlassen und nach Nord Carolina zu ziehen. Einzelne dieser Leute verkauften ihren Anspruch auf das Land, andere waren so aufgebracht, daß sie vor lauter Ingrimm ihre Häuser, Scheunen, Stallungen und Einfriedigungen verbrannten, Steine in die Aecker und Wiesen fuhren, um sie zu verderben, die Habe veräußerten und darauf von dannen zogen.[303] Sie waren eben des Prozessirens überdrüssig und in ihrer Entrüstung,

---

[302] Ueber Letzteren konnte nichts Näheres in Erfahrung gebracht werden, außer daß er von Bethlehem in Pennsylvanien gekommen sei und später in Bath, Maine, Prediger war.

[303] Nach mündlichen Mittheilungen von Isaac Reed, Georg Smouse und Georg Howard in Waldoboro.

die keine Grenzen mehr kannte, gaben sie eine Heimath auf, auf deren Herrichtung sie zwanzig und mehr Jahre thätig gewesen waren, und die sie aus einer Wüste in fruchtbare Gefilde umgeschaffen hatten. Diese Leute, deren Zahl von Williamson, Holmes und Anderen auf 300 Seelen angegeben wird, zogen nach dem südwestlichen Theil von Nord Carolina, wo sie sich an der Buffalo Creek, im heutigen Cabarrus County, niederließen. Hier bildeten sie abermals eine Gemeinde, die von dem bekannten lutherischen Prediger Adolph Nüßmann bedient wurde.

Ueber die Zahl der Fortgezogenen widerstreiten sich die Quellen. Während Holmes, Eaton (der gewiß die beste und zuverlässigste Autorität ist) und nach ihm Williamson die Zahl auf mehr als dreihundert Seelen (also etwa ein Fünftel der ganzen Kolonie) angeben, meint der Verfasser der historischen Skizze „Waldoboro", daß es bloß etwa 15 Familien gewesen seien. Er nennt die Namen der folgenden darunter: David Keveler, (Michael) Rominger, Georg Lochenor (Lochner), Friedrich Lochenor, Friedrich Kinsel (Künzel), Bernhard Kinsel, Jakob Read (Ried), Philipp Fogler (Vogler), David Holzopple (Holzapfel), Philipp (?) Crane (Kröhn), Johann Rasor (Röser), (Georg Friedrich) Hohn (Hahn), (Jakob) Hine (Hein), Anton Castner (Kastner), welcher sieben Frauen überlebte, und den Ehrw. Georg Sölle. Daß der ungenannte Verfasser sich irrt, geht schon daraus hervor, indem die Herrnhuter Chronik noch die folgenden acht weiteren Namen von Familienvätern berichtet, die nach der „Wachau" zogen: Johann Peter Kröhn, Melchior Schneider, Michael Seiz, Jakob Rominger, Friedrich Miller, Peter Schneider, Johann Lauius und Peter Fiedler.[304] Daß indessen die weitaus größere Zahl der nach Nord Carolina Gewanderten sich an der Buffalo Creek niederließ, davon weiß derselbe nichts, es sei denn, daß die Namen von David Keveler, Georg und Friedrich Lochner, David Holzapfel, Johann Röser und Anton Kastner zu den dorthin Gezogenen gehören. Es darf wohl angenommen werden, daß Eaton, der dreiviertel Jahrhunderte früher seine Quellen sammelte, besser unterrichtet war, als der später lebende Verfasser der Skizze „Waldoboro".

Jener Betrug an die Deutschen verübt, ist eines der vielen dunkeln Blätter in der Geschichte der deutschen Einwanderung dieses Landes, und daß selbst Abiel Holmes es für passend fand, darüber in seinen „Annalen von Amerika" zu berichten, zeigt die Wichtigkeit der Sache.[305] Durch jene niederträchtige Handlung, sowohl seitens der Erben des Generals Waldo, als auch seitens des Gesetzgebungs-Ausschusses von Massachussetts und des Gerichtes, verlor die Ansiedlung einen großen Theil ihrer besten und nützlichsten Mitglieder. Einige wenige sind freilich später von Nord Carolina nach dorthin zurückgekehrt (Michael Ried, Bernhard Künzel u. A.), allein die große Mehrzahl ist doch im Süden geblieben. Yankee Habsucht hatte sie aus ihrem ersten Wirkungskreise verscheucht. Noch heute lebt unter

---

[304] Siehe Beilage No. 63.

[305] *Abiel Holmes*, "The Annals of America" (2d edition, Cambridge, 1829) Vol. II, p. 183.

den Bewohnern von Waldoboro, freilich seitdem durch andere später zu erwähnende Mißhandlungen der Deutschen erweitert, ein unwiderstehlich bitteres Gefühl gegen Alles was Yankee und Englisch heißt unabläßig fort, wodurch die Kolonie von einer Vermischung mit jenem Element bewahrt wurde, während Irländer und Schottländer sich leicht mit ihnen zusammen fanden. Williamson bemerkt über die weggezogenen Deutschen: „Unter dem tiefsten Bedauern schieden ihre Nachbarn und ihre zurückgebliebenen Brüder von ihnen; denn sie waren zumeist Ackersleute von vorzüglich gutem, moralischem Charakter, und bedeutender landwirthschaftlicher Erfahrung — ausgezeichnet durch ihr fleißiges und frugales Wesen."[306]

Dokumentarische Beilagen zum neunten Kapitel.

57. Auszug aus einem der Kaufbriefe, welchen die Deutschen am Kennebec (Frankfurt) von den Kennebec Eigenthümern erhielten. (Grundbuch No. 1 in Wiscasset, Me., Band I, Blatt 42, B.)

"— — — — the Kennebec proprietors at a meeting held at Boston this 26. day of July 1753, called and regulated according to Law, have voted, granted and assigned to *Abraham Wyman* of a place or plantation called *Frankfort* in the eastern Part of this Province and adjoining the eastern side of Kennebec River aforesaid, husbandman, his heirs and assigns one parcel of Land within our said Tract aforesaid, containing about 100 acres (Lot No. 9 as per plan of Capt. John North in the month of June 1753). Provided the said *Abraham Wyman* build a house 20 feet long 18 feet wide and 8 feet studs, and clear 5 acres of ground and bring it to fit for tillage or good English grass in three years from the date of this grant, and to occupy the same either in person or by a Tenant the full term of seven years, from the date of building the same; and within the space of one year thereafter; Provided nevertheless should there be an Indian War, so that he or either of them should be obliged on that account and no other, to leave the premises, that there should be no advantages takin during the war, on condition that within six months after the peace is made, he himself or other person from or under him or either of them repair and dwell on said premises so as to complete the seven years. Now know ye, that in consideration thereof and also of the rent hereinafter reserved the said Kennebec Propritors have given or granted and by these presents doe give and grant unto the said Abraham Wyman all the certain tract of land and swamp, situate lying and being at a place called Frankfort on the Kennebec River in the eastern part of this Province, known as lot number nine on the said John North's plat and survey of our said Plantation, containing one hundred acres, and also the town lot of the same number, being butted and branded as follows, to wit: (here follows the description of the land by meetes and bounds) to have and to hold the same to the said Abraham Wyman for himself, heirs and assigns, he the said Abraham Wyman yielding and payeing therefor, yearly and every year on the twenty fourth day of January unto the said Kennebec Proprietors, their heirs and assigns, the rent of one pepper Corn, if the same shall be lawfully demanded. — —/—"

[306] *Williamson*, "History of Maine", Vol. II, p. 399.

58. Inſtruktionsſchreiben des Gouverneur's William Shirley, daß die Deutſchen in Frankfurt am Kennebec zur Naturaliſation und zur Leiſtung des Bürgereids zugelaſſen werden ſollten. (Massachusetts Records [Ms.], Vol. 15 A, p. 234—235.

By his Exc'y Wm Shirley Esqr Capt Genl & Govr in & over his Mys Prov. of the Massa Bay in N Engd.

To all to whom these Presents may come, Greeting.

It having been represented to me by Mr John Goud for himself & in behalf of the other forreign Protestants settled upon Kennebec River that they are desireous of being admitted to the Privileges and Immunities of his Majesty's natural born English Subjects within this Province. And it appearing to me by all the Information I can obtain of these Forreign Protestants that they are in general a sober, orderly, peaceable & industrious People

I have therefore thought fit hereby to signify to the said forreign Protestants for their Encouragemt in settling among us that it is my Intention to use my best Endeavours that this Governmt may admit them to all reasonable Privileges & Immunities which they may enjoy as Inhabitants within this Province.

And In the mean time It is expected that His Majestys British Subjects in the Eastern Parts of this Province, & more especially His Majesty's Officers there take effectual Care that no Injury be offered to any of these Forreign Protestants either in their Persons or Estates but on the contrary that they be treated as his Majy's Subjects until they be decl'd so by publick act of this Govt.

Given under my Hand & Seal at Boston the eighth day of April 1754 in the twenty seventh Year of His Majesty's Reign. W. SHIRLEY.

59. Bericht des Kommiſſärs über die Ablegung des Bürgereids ſeitens der Deutſchen in Frankfurt am Kennebec. (Massachusetts Records [Ms.] Vol. 15 A, 243.)

Frankfort on Kennebeck River, June ye 4th, 1754.

To the Honourable Josiah Willard, Esqr.

Sir: Agreeable to a Warrant or Didimas (Dedimus) Dated the Fifth Day of apriel 1754 Wm Lithgow Esq. and selfe have administered the Oaths to Part of the Forrin Protestants at the Plantation of Frankfort on Kennebec River as by act of Parliament but some of them being from home wee have not had the oportunity to Do it to all but shall the first opportunity and make Return of them into your Honours office all that have sworn I sent to your Honour inclosed by this oportunity. *Sir* this with all Due Respect and am your Honours Dutefull Most Obedeant and Very Humble Servant. SAMUEL GOODWIN.

60. Ueberſetzung der Bittſchrift der Deutſchen von Waldoburg an den Gouverneur von Maſſachuſetts, um Unterſtützung in dem bevorſtehenden Indianerkriege. (Massachusetts Records [Ms.]; Vol. 15 A, pp. 240—242).

Translation of a humble Petition, written by the

GERMAN SETTLERS AT BROAD BAY,

To His Excellence,

WILLIAM SHIRLEY, Esqr.

Gouvernor of ye Massachusetts Bay at Boston,

dated the 13. Maji 1754: translated the 11. Juin 1754:

by John Ernest Knöchel, some time ago Secretary to several imperial Commissions in Germanie.

Pt. prospiciendum ipsis, necessariis supplementis, tam quo ad alimentationem quam defensionem tempori belli imminentis.

To His Excellency, William Shirley, Esq., Gouvernor of ye Massachusets Bay, at Boston.

Most noble born, most noble grave, most honoured Lord, Gouvernor!

Your Excellence will excuse the liberté, we poor deserted Germans take, in addressing our most humble petition to you; Considering: that above 130 Familes, containing almost 500 Sools, live at Broad Bay, being thus abandonet, that in cas, there should happen a War (which is the common report) having no Guarrison, we must be exposed to the danger of being kill'd by the Indians, one after an other, in our own houses. If we should build 2. or 3. Guarrisons; meerly any old Settlers being provided whit provision for a couple of Weeks by themselfs, and the New Komers of the Year 1753. by Mr. Waldo: but none of those Settlers that arrived in the year 1752: we must expect to starve for Hunger: over and besides, for want of Powder, Bullets, and flints, we should can not defend us self. Therefore we poor deserted Subjects in common, implore your Excel. Graciousness, (regarding you as the Father of the Land) to assist us, your poor children, for the Sak of God, and to deliver us from those miseries. We never shall dare to prescribe Your Excel. what to do, or in what manner we should be saved; Your Wisdom will suppeditate to You by what means we poor deserted Germans must be supported, in the aforementioned points; by Your Excel. Favour.

We are in the utmost subjection, Your Excellence
most humble and most obedient Subjects.

Broadbay the 13th. Maji, 1754.

Signatum:

Johann Ulmer, Cap:	Mathäus Römele,	Casimir Leich,
Johann: Martin Reiser,	Jacob Waltz,	Paulus Dochtermann,
Philipp Rinner,	John Jacob Ulmer,	Laurentius + Seitz,
Jacob Deis,	Conrad Treupel,	Joh: Martin Ulmer,
Valentin Jung,	Joh: Heinrich Demuth,	Phillip + Vogler.
Frantz + Eisele,	David Laus,	

NB: those subscriptions serve for all the Settlers, who living very much dispersed can not always assemble.

61. Auszug aus einem der Kaufbriefe, welche General Samuel Waldo an die Deutschen ausstellte.

Deed from *Samuel Waldo* of Boston (Merchant), to *Mathias Achorn* of Broad Bay (Tanner).

.....Whereas the said *Mathias Achorn* has agreed with the said *Saml Waldo* to settle the land hereafter mentioned, to be granted by these presents in the manner following: to build thereon a Dwelling house of eighteen feet square at least within two months from the date hereof and dwell constantly therein either in his own person or by a legal Tennant the full term of three years from building the same and within the space of one year next ensuing the date hereof, clear and subdue four acres of land, *Now Know ye*, that in consideration thereof and also of the rent hereafter reserved the said *Samuel Waldo* hath given and granted and by these presents doth give and grant unto said *Mathias Achorn* all the certain tract of Upland and Swamp, situate lying and being at a place called *Broad Bay* in the eastern part of this Province, containing one hundred Acres, being butted and bounded as follows: (hier folgt die Grenzbestimmung

des Grundstückes); to hold to the said *Mathias Achorn*, his heirs and assigns forever, yielding and payeing therefor, yearly and every year on the twenty ninth day of September unto the said *Samuel Waldo*, his heirs and assigns, the rent of one pepper Corn, if the same shall be lawfully Demanded. (Nun folgt eine Verlustbestimmung oder Annulirungsklausel, im Fall das Land nicht, wie vorgesehen, besiedelt, und das Haus nicht erbaut würde. Die sich dann anschließende Garantie-Klausel sichert den Pächter, resp. Käufer jedoch nur gegen Handlungen Waldo's oder seiner Erben.)

Dated the 17th of April in the twenty sixth year of the Reign of our Soverign Lord George by the Grace of God, of Great Britain, France, and Ireland King, defender of the Faith &c., and in the year of our Lord Christ seventeen hundred and fifty three.

SAMUEL WALDO [L. S.]
Matthias Eichhorn [L. S.]

Delivered, sealed and signed in presence of Francis Waldo, Peter Bayer, Dunbar Henderson.

(Lincoln County Deed Book [Ms.] in Wiscasset, Vol. I, leaf 23.)

Anmerkung. — Von den durch Waldo in dieser Weise ausgestellten Kauf- oder vielmehr Pachtbriefen sind nur, außer vorstehendem (der erste), noch sieben andere bis zum Jahre 1765 in die Grundbücher eingetragen worden. Die Namen der Käufer, resp. Pächter sind: Loran Sides (Lorenz Seiz), rekordirt in Buch No. 1, Blatt 24 —; M. Achorn (Eichhorn) — Buch 3, S. 75 —; P. Rominger — Buch 3, S. 88 —; S. Bogs (Sylvester Buchs) — Buch 3, S. 164 —; J. Ulmer, sen. — Buch 3, S. 168 —; John Ulmer, jr. — Buch 3, S. 168 —; D. Rominger — Buch 4, S. 36.

62. Verzeichniß derjenigen Deutschen, die ihr Land von den Pemaquid Eigenthümern im Jahre 1764 nochmals kauften, soweit ihre Kaufbriefe in den Grundbüchern zu Wiscasset eingetragen sind.

Vorbemerkung. — Die ganze Zahl der in den Grundbüchern vor dem Jahre 1780 eingetragenen Kaufbriefe Drowne's an die Deutschen beträgt 35, die an folgender darin enthaltenen Klausel kenntlich sind: "By virtue of a deed of (hier folgt der Name desjenigen Mitgliedes der Pemaquid Gesellschaft, dem das betreffende Grundstück bei der Theilung abgetreten worden war) made in trust to Thomas Drowne (bei den letzten sieben ist statt Drowne's ein anderer Name eingeschaltet) empowering him to sell these lands to the Dutch now improving the same." Es scheint jedoch, daß nicht alle Kaufbriefe rekordirt wurden oder wenigstens nicht vor dem Jahre 1780, denn Williamson in seiner Geschichte von Maine (Band II, S 399) schreibt darüber: "On this occasion, *at least fifty deeds* were executed to persons who had settled under Waldo." — Die Namen sind fast alle mehr oder minder verstümmelt:

Name wie eingetragen.	Berichtigter Name.	Kaufsumme an Drowne bezahlt. £	s.	d.	Buch und Seite der Eintragung.		
A. Nickels	Alexander Nickels	8	5	8	Band IV,	S.	22
G. Storer	Georg Storer	12	10	8	„ „	„	82
F. Miller, husbandman	Franz Müller	11	14	8	„ „	„	83
P. Miller	Peter Müller	10	13	4	„ „	„	84
H. Miller	Heinrich Müller	4	6	0	„ „	„	85
H. Kohler	Heinrich Köhler	9	6	8	„ „	„	86
G. Light	Georg Licht	9	3	4	„ „	„	88
G. Light, jr	Georg Licht, jr.	4	18	4	„ „	„	89
F. Winchenbach	Friedrich Winchenbach	11	1	4	„ „	„	90
J. Stein	Jakob Stein	7	12	0	„ „	„	91
W. Pike	Wilhelm Bick	10	5	2	„ „	„	98
J. Keiler	Johann Köhler	10	5	2	„ „	„	106
W. Burns	Wilhelm Bruns	23	6	8	„ „	„	107
P. Cone	Paul Cohne (Kohne?)	10	13	4	„ „	„	148

Name wie eingetragen.	Berichtigter Name.	Kaufsumme an Drowne bezahlt. £	s.	d.	Buch und Seite der Eintragung.
J. Henfell (?)	Johann Künzel	15	16	10	Band IV, S. 149
G. Creamer	Georg Krämer	24	6	8	„ „ „ 163
F. Kenfell	Friedrich Künzel	10	16	8	„ „ „ 164
B. Kenfell	Bernhard Künzel	6	15	0	„ „ „ 166
J. Schorn	Jakob Eichhorn	10	0	0	„ „ „ 167
J. Unbehind	Jakob Unbehend	12	8	0	„ „ „ 169
M. Reed	Michael Ried	13	10	0	„ „ „ 170
W. Kent	Wilhelm Kind	10	13	4	„ „ „ 180
J. Gwinn	Joseph Gwinner	9	6	0	„ „ „ 181
G. Rhode	Georg Roth	14	2	8	„ „ „ 183
J. Johnson	Jakob Jansen	11	16	6	„ „ „ 226
C. Seider	Cornelius Seiter	16	2	8	„ „ „ 251
B. Eugley	Bernhard Aeugle	17	1	4	„ „ „ 253
J. Hows	Jakob Haus	9	10	8	„ „ „ 248

Vorstehende Kaufbriefe sind sämmtlich im Jahre 1764 eingetragen. Später wurden noch folgende nachgeliefert:

Peter Brothe	Peter Grothe	3	9	4	„ VII.
Georg Kline	Georg Klein	12	17	4	„ „
Jakob Keene	Jakob Kühne	—	5	0	„ VIII.
Martin Sidelinger	Martin Seidlinger	25	4	1	„ IX.
Mathias Eckhorn	Mathias Eichhorn	15	0	10	„ „
Cornelius Claus	Cornelius Klaus (?)	13	6	8	„ „
William Loud	Wilhelm Laut	12	4	0	„ XIII.
		£408,	15s.	11d.	

63. Die Deutschen von Broad Bai, Maine, und die Herrnhuter. — (Auszug aus den Archiven der Herrnhuter zu Bethlehem, Pennsylvanien, freundlichst mitgetheilt durch Herrn John W. Jordan, jr., in Philadelphia. — Hier aus dem Englischen übersetzt)

Im Jahre 1769 kamen, ganz unerwartet, sechs Familien von Broad Bai, Maine, an.[307] Sie gehörten ursprünglich einer größeren Gesellschaft von Einwanderern aus der Pfalz und Würtemberg an, welche um das Jahr 1738 oder 1739 nahe Broad Bai und dem Muscongus Fluß, in der Provinz Maine, gelandet waren. Sie hatten sich dort niedergelassen und den Ort Waldoburg begründet, zu Ehren des ursprünglichen Haupteigenthümers des Landes, General Waldo, so genannt. Es waren Protestanten, entweder Lutheraner oder Deutsche Reformirte, die jedoch lange Zeit eines Predigers (Pastors) entbehrten. Seit 1762 besuchte sie der Ehrw. Georg Sölle von Zeit zu Zeit, der, ehe er in die mährische Kirche eintrat, ein lutheriger Prediger in Dänemark gewesen war. So wurden sie mit den Herrnhutern bekannt und begannen bald darauf ein kleines Gotteshaus zu errichten, mit der Absicht, den Ehrw. Sölle als ihren seßhaften Pfarrer bei sich zu behalten. Da indessen gesetzliche Schwierigkeiten in Bezug auf die Besitztitel ihrer Ländereien entstanden, sie ebenfalls sich nicht der vollen religiösen Freiheit erfreuen konnten, so entschlossen sie sich, auf Sölle's Vorschlag hin, nach Nord Carolina auszuwandern.[308] Nachdem sie an den Küsten von Virginien Schiffbruch gelitten, kamen sie über Wilmington, im November 1769 auf dem Herrnhuter Gebiete (von der Kirche die Wachau genannt) an, arm, ermüdet von der langen Reise, und mehrere derselben in schlechter Gesundheit.

---

[307] Auf dem Herrhnhuter Gebiete in Nord Carolina. Im Monat August 1755 kauften die Herrnhuter von John, Carl von Granville, 98,985 Acres Land in Rowan County. Durch die wiederholte Theilung der großen Grafschaft, gelangte dieses Land nacheinander in die Counties Rowan, Surry (1770), Stokes (1789) und seit 1848 in Forsyth. Salem ist der Hauptort in diesem Gebiete. — J. W. J.

[308] Im Jahre 1767 besuchte Bischof Johann Ettwein Broad Bai. Seine Schilderung des Landes in Nord Carolina fesselte eine Anzahl der Ansiedler so sehr, daß sie später nach Nord Carolina fortzogen. — J. W. J.

Da die Herrnhuter nicht von ihrer Absicht unterrichtet waren, so hatte man keine Vorbereitungen für ihre Aufnahme gemacht. Etliche fanden eine temporäre Heimath in Bethabara und Andere in Salem (Orte in dem Gebiete der Herrnhuter), wo einige neue Häuser noch unbewohnt waren. Im folgenden Jahre schloß sich ihnen noch eine andere Gesellschaft von acht Familien an, mit welchen der Ehrw. Sölle kam. Die letzte Ueberlebende dieser ersten Ansiedler, Elisabeth Hein, geborene Vogler, starb nahe Friedland, am 7. April 1855 im Alter von 85 Jahren und 3 Monaten. Da sie nicht wünschten, in Salem zu bleiben, beschlossen sie, eine eigene gemeinsame Ansiedlung in der südöstlichen Ecke des Herrnhuter Gebietes zu begründen, wo ihnen neun Grundstücke von je 200 Acres verkauft wurden, 30 Acres im Mittelpunkt wurden für Kirchen- und Schulzwecken reservirt. Im Jahre 1771 waren die Häuser vollendet, und erhielt die Ansiedlung den Namen „Friedland". Im Februar 1772 ward der Grundstein zu einem Bau, für das Gotteshaus und die Schule bestimmt, gelegt. Dieses Gebäude wurde am 8. Februar 1775 eingeweiht, und der Ehrw. Tycho Nissen als Pfarrer eingeführt. Die Namen der Gemeindeglieder waren:

Johann Peter und Elisabeth Kröhn,
Michael und Katharina Rominger,
Christopher Philipp und Barbara Vogler,
Melchior und Jakobina Schneider,
Friedrich und Salome Künzel,
Michael und Elisabeth Selz,
Jakob und Barbara Rominger,
Friedrich und Anna Maria Miller,
Jakob und Margaretha Hein,
Peter und Elisabeth Schneider,
Johann und Katharina Lanius,
Peter und Elisabeth Fiedler,
Georg Friedrich und Gertrude Hahn,
Jakob und Elisabeth Ried.[309]

Im Jahre 1780 zählte die Gemeinde 40 Personen (Glieder). Der Ehrw. Tycho Nissen kam 1768 von Deutschland nach Nord Carolina.

Um das Jahr 1830 begann das sogen. „Westliche Fieber" sich auch unter den Ansiedlern im Herrnhuter Gebiete zu verbreiten, und Friedland insbesondere erlitt einen beträchtlichen Verlust an seiner Bevölkerungszahl, indem mehrere Familien nach Hope in Bartholomew County, Indiana, und West Salem in Edwards County, Illinois, übersiedelten.

Folgendes ist ein theilweises Verzeichniß der in Friedland wirkenden Pfarrer:

Tycho Nissen, von 1775 bis 1780.
Johann Caspar Heinzmann, von 1780 bis 1783, † im Dienste.
Peter Götje, von 1785 bis 1786, † im Dienste.
Johann Martin Schneider, von 1787 bis 1791.
J. J. Ernst, von 1791 bis 1800.
Johann Jakob Wohlfart, von 1801 bis 1802.
C. D. Buchholz, von 1802 bis 1805.

Die erste Kirche wurde am 18. Februar 1775 eingeweiht, eine zweite, neugebaute am 31. Oktober 1847.

(Diesen Auszügen aus den herrnhuter Archiven fügt Herr Jordan noch folgendes Personalverzeichniß über einzelne der von Broad Bai nach Friedland übergesiedelten Deutschen hinzu:)

Johann Jakob Hein, geb. 1713 in Dillenburg, Deutschland, † 1755 in Friedland, N. C.

Johann Hein, geb. 1749 nahe Dillenburg, † 1806 in Bethabara, N. C.

J. Peter Kröhn, geb. 1722 in Eichfeld, Franken, † 1798 in Friedland.

Johann Friedrich Künzel, geb. 1737 in Königsbach, Rheinpfalz, † 1802 in Friedland.

Jakob Ried, geb. 1735 in Durlach, Baden, † 1819 in Friedland.

David Rominger, geb. 1709 in Würtemberg, † 1803 in Friedland.

Melchior Schneider, geb. 1717 in Durlach, Baden, † 1790 in Friedland.

Johann Michael Seiz, geb. 1737 in Würtemberg, wanderte 1759 nach der Broad Bai, Maine, aus, † 1817 in Friedland.

Eine Anzahl der Rominger Familie von Nord Carolina wohnt jetzt in Hope, Indiana, und in andern Orten des Westens.

(Fortsetzung folgt.)

[309] Jakob Ried vertrat Nord Carolina im Kontinental Kongreß (1783 bis 1785), zog dann nach Süd Carolina, war dort Kongreß-Abgeordneter von 1795 bis 1801, wurde von Präsident John Adams zum Bundesrichter von Süd Carolina ernannt und kehrte später wieder nach Friedland zurück, wo er 1819 gestorben ist. — R.

Die Pflege der deutschen Sprache in Baltimore.

Das Interesse für die Erlernung der hier einst so verpönten deutschen Sprache, welches seit einigen Jahren in hiesiger Stadt rege geworden, hat in diesem Jahre ganz besonders um sich gegriffen. Englische Privat-Schulen, die früher das Deutsche links liegen ließen, haben diese Sprache auf ihren Lehrplan gesetzt, und an vielen Orten bilden sich Klubs, die sich die Erlernung der in die Mode gekommenen Sprache zum Ziele setzen. Der Schülerandrang in unseren fünf englisch-deutschen Stadtschulen war während des letzten Monats ein ganz enormer, und es mußte eine weitere Anzahl deutscher Lehrerinnen angestellt werden. Die Zahl der Lehrer, resp. Lehrerinnen, und Schüler an diesen Schulen ist gegenwärtig, wie folgt: Schule No. 1, Druid Hill Avenue, A. T. King und B. Scheer, Oberlehrer, 540 Schüler mit 7 englischen und 6 deutschen Lehrern; Schule No. 2, Süd-Charles-Straße, C. E. Hill und Phil. Wacker, Oberlehrer, 678 Schüler mit 8 englischen und 8 deutschen Lehrern; Schule No. 3, Ost-Baltimore Straße, C. Alex. Fairbank und C. August Miller, Oberlehrer, 1100 Schüler mit 16 englischen und 10 deutschen Lehrern; Schule No. 4, Chase Straße, nahe Broadway, E. M. Jackson und C. O. Schönrich, Oberlehrer, 740 Schüler mit 9 englischen und 8 deutschen Lehrern; Schule No. 5, Süd-Fremont Straße, W. F. Smith und L. C. Heuser, Oberlehrer, 850 Schüler mit 11 englischen und 8 deutschen Lehrern. An jeder dieser Schulen sind außerdem noch 2 besondere Lehrer für Musik und Zeichnen angestellt. In der östlichen höheren Töchterschule an Aisquith Straße werden Mitte Oktober wieder deutsche Klassen eröffnet, als Leiter derselben ist Prof. C. O. Schönrich wiederum erwählt worden. Zum zweiten Lehrer der Arbeiter-Abendschule wurde Herr Valentin Scheer, der deutsche Oberlehrer der englisch-deutschen Schule No. 1, ausersehen und begann gestern Abend seine Thätigkeit in einer aus 30 Schülern bestehenden Klasse.

(Balt. „Deutsche Correspondent", 6. Oktober 1884.)

Unter den 352 New Yorker Millionären befinden sich 26 Deutsche und zwar die folgenden: G. Amsinck, Kaufmann; August Belmont, Bankier; Eugen S. Ballin, Bankier; Heinrich Clausen, Brauer; A. J. Dittenhöfer, Advokat; Benjamin Dreyfuß, Weinhändler; Georg Ehret, Brauer; Julius Hallgarten, Bankier; Adolph Ladenburg, Bankier; Hermann Ulrichs, „Norddeutscher Lloyd"; Emil Oelbermann, Bankier; Oswald Ottendorfer, „Staatszeitung"; A. S. Rosenbaum, Tabakshändler; Jakob H. Schiff, Bankier; L. Strauß, Importeur; Wilhelm Scholle, Kaufmann; J. und W. Seligmann, Bankiers; Wilhelm Steinway, Pianofabrikant; Isaak und Louis Stern, Modewaaren; L. von Hoffmann, Bankier; Friedrich Viktor, Importeur; Heinrich Villard, Eisenbahnspekulant; C. J. Wörishoffer, Bankier; J. und S. Wormser, Bankiers; Wilhelm H. Weichers, Zuckerraffineur; und D. G. Yüngling (Jüngling), Brauer. (Wbl.)

Dr. med. Georg Engelmann.

(Schluß.)

Ist in Vorstehendem eine Uebersicht der hauptsächlichsten botanischen Arbeiten und Schriften Engelmann's gegeben worden, so muß diesem noch in Kurzem das geographische Gebiet hinzugefügt werden, über welches sich sein Wirken erstreckte. Im weiteren Sinne ist dieses Gebiet allerdings Amerika, im engeren aber der Südwesten. Anfänglich bearbeitete er zum größten Theil die von Anderen gesammelten Pflanzen und seine persönliche Kunde beschränkte sich vor Mitte der vierziger Jahre fast ausschließlich auf Missouri und Südwest Illinois. Der in den dreißiger Jahren gemachte Ausflug nach Arkansas und dem nördlichen Louisiana lieferte ihm wohl kaum eine große Ausbeute von Pflanzen, die er nicht schon in Missouri heimisch gefunden hatte. Sein Verkehr mit Lindheimer und Ehrenberg und besonders die Wislizenus'sche Tour ließen ihn die Blicke nach Texas richten, wohin er denn auch Ende der vierziger Jahre eine Reise machte. Außer der in seinen zahlreichen Monographien mannigfaltigster Art eingeflochtenen Behandlung der texanischen Flora, trug dieser Ausflug noch in drei speziell Texas betreffenden Abhandlungen, „Ueber den Charakter der Vegetation in Süd-West Texas" (1851), „Eine Nachricht von dem westlichen Theil von Texas" (1857), und „Texanische Eichen" (1882), besondere Früchte.

Seitdem hat Dr. Engelmann mehrfache Reisen im Interesse seiner Wissenschaft unternommen, darunter zwei Reisen nach den Felsengebirgen von Colorado und Neu-Mexiko (seit 1870), eine andere nach den nördlichen Seen, besonders der Gegend des „Lake Superior", eine Reise nach dem Indianer Gebiet (Indian Territory), eine größere Tour nach den Appalachischen Bergen in Tennessee und Nord Carolina, eine zweite nach dem Utah Territorium und eine dritte nach der pazifischen Küste der Vereinigten Staaten, bis nach Oregon hin (1880). „Auf dieser Reise durch die Wälder der pazifischen Staaten," sagt Prof. Gray, „sah er zum ersten Male in ihrer Heimath die bereits dreißig Jahre zuvor von ihm studirten und beschriebenen Pflanzen. Dr. Engelmann's Begleiter (so erklärte einer derselben) werden nie seinen Muth und Eifer, seinen Enthusiasmus und Fleiß und seine unbegrenzte Freundlichkeit und Gutherzigkeit, sowie seine Aufmerksamkeit mit welcher er Allen entgegenkam, vergessen; wie denn auch Alle, die mit ihm gemeinsam wirkten, und nicht minder seine gesammten veröffentlichten Schriften Zeugniß ablegen von seiner scharfsinnigen Beobachtungsgabe, seiner unverwüstlichen Ausdauer bei den von ihm gemachten Untersuchungen, sein feines kritisches Urtheil, und seine seltenen Verstandesgaben, die ihn immer und immer wieder zum Prüfen von alten Annahmen anspornten, um durch neue Thatsachen und Ideen frisches Licht zu verbreiten."[15] „In allen seinen Werken," sagt Dr. Wislizenus, „war Engelmann sehr bestimmt. Er hielt nicht viel auf Spekulation, sondern verließ sich nur auf Thatsachen, die durch strenges Studium ermittelt wurden. Mit einem Worte, er war strikt wissenschaftlich wahr. Er konnte eine

[15] Proceedings of the American Academy, pp. 518—519.

Pflanze jahrzehnte lang in allen Stadien ihres Wachsthums beobachten, dieselbe mikroskopisch und chemisch untersuchen und wieder untersuchen, bevor er zu einem Schlusse kam; und was er dann schrieb, war das akurate Ergebniß seiner sorgfältigen Prüfung, ohne jegliche hypothetische Zugabe."[16]

Eine lohnende Hülfe fand Dr. Engelmann in der Errichtung des „St. Louiser Botanischen Gartens" durch den Amerikaner Shaw, der mit nachahmungswerthem und großherzigem Sinn die bedeutenden Mittel für diese verdienstvolle Schöpfung lieferte. Wir werden schwerlich fehl gehen, wenn wir annehmen, daß es hinwieder auch Dr. Engelmann war, der den reichen Kaufmann veranlaßte, ein so ideales Institut, das der Stolz von St. Louis ist, zu stiften. Diesem Institut ließ Engelmann denn auch die große Mehrzahl der ihm in lebendem Zustande zugesandten Pflanzen zukommen. Nach Engelmann's Tode hat sein Sohn diesem Garten noch das außerordentlich reichhaltige und werthvolle Herbarium des Vaters, welches die wohlgeordneten Original-Exemplare aller von Engelmann beschriebenen Pflanzen enthält (über 40,000 Exemplare), geschenkt, welchem Geschenk die stipulirte Verpflichtung beigefügt wurde, daß der Besitzer des Gartens ein eigenes Herbarium-Gebäude dafür erbauen muß, in welchem Räumlichkeiten zum Zwecke des Studiums der Boanik, resp. eine Musterschule eingerichtet werden soll.

Aber außer der Botanik war Dr. Engelmann noch auf mancherlei anderen Feldern der Wissenschaft thätig. Gouverneur Körner sagt über ihn: „Er war zugleich ein trefflicher Geolog und Chemiker und dabei ausübender Arzt ersten Ranges. Namentlich in den ersten Jahrzehnten seines Hierseins (in Belleville und St. Louis) finden wir ihn auch bei allen gemeinnützigen Unternehmungen betheiligt." Und an einer andern Stelle: „Aber nicht selbst wollte er arbeiten, sondern immer suchte er Anderen gleiches Interesse einzuflößen und zu förderndem vereintem Streben zu gewinnen. Schon im Jahre 1836 stiftete er mit wenigen Gleichgesinnten die "Western Academy of Science". Freilich ging die junge verfrühte Anstalt schon nach wenigen Jahren aus Mangel an wissenschaftlichem Interesse und den nöthigen Hülfsmitteln wieder ein, und viele Jahre schlummerte die Idee einer solchen gemeinsamen Unternehmung, bis im Jahre 1856, zumal durch seinen Betrieb, eine neue "Academy of Science of St. Louis" erstand, deren Präsident er anfangs und seitdem häufig war, und die sich nun durch ihre Publikationen, die bereits zu vier stattlichen Bänden vorgeschritten sind, einen Platz in der Republik der Wissenschaften errungen hat."[17] An der Begründung der folgenden ärztlichen Vereinigungen in St. Louis nahm Dr. Engelmann gleichfalls Theil, und bei allen war er einer der Hauptanreger: „Deutscher Medizinischer Verein", "St. Louis Medical Society", "Obstetrical and Gynæcological Society" und "St. Louis Medico-Chirurgical Society".

Bevor wir uns von dem wissenschaftlichen Leben Engelmann's trennen, muß noch einer Arbeit Erwähnung geschehen, die ebenso wichtig ist, als sie ein unaus-

---

[16] Mündliche Mittheilungen, an den Verfasser im Oktober 1884 gemacht.

[17] Gustav Körner, „Das deutsche Element", S. 330, 331.

gesetztes Verfolgen des vorgenommenen Zieles zum endgültigen Resultat nöthig machte, seine meteorologischen Beobachtungen. Schon von dem Tage an, an welchem er sich in St. Louis dauernd niederließ, nahm er sich vor, genaue termometrische, barometrische und hydrometrische Aufnahmen dreimal täglich (Morgens, Mittags und Abends) zu machen, um so eine gründliche Klimatologie von St. Louis festzustellen. Dieses Vorhaben hat er denn auch während 47 Jahren (vom 1. Januar 1836 bis 31. Dezember 1882) unverdrossen durchgeführt. Jeden Morgen um sechs, Mittag um zwölf und Abend um sechs Uhr prüfte er seine Instrumente, und selbst bis zwei Wochen vor seinem Tode noch ging er zu den bestimmten Tageszeiten in seinen Gärten, Schnee und Eis von den Instrumenten mit der Hand entfernend, um seinem Buche die genauen Ziffern beizufügen. Während seinen zeitweiligen Abwesenheiten übernahm sein Freund, Dr. Wislizenus, die Liebesarbeit an seiner Statt. So ist denn auch im Laufe von fast einem halben Jahrhundert, durch die unermüdete Opferwilligkeit Engelmann's, eine zuverlässige Feststellung der Temperatur und Wetterverhältnisse seiner Heimathsstadt vollendet worden, von welchen er einen Theil, die Temperatur betreffend, als die letzte wissenschaftliche Arbeit seines Lebens der Veröffentlichung übergeben hat. Diese Abhandlung, der ein von Dr. G. Hambach gezeichnetes Diagram beigefügt ist, erschien in den Transaktionen der „St. Louiser Akademie der Wissenschaften" im November 1883 (Band IV, S. 496—508). Die barometrischen und hydrometrischen Aufnahmen sind ebenfalls druckfertig gestellt und sollen gleichfalls veröffentlicht werden. — Seine erste meteorologische Schrift ist die Bearbeitung der Beobachtungen der Fremont'schen Expedition und erschien 1845 in dem von der Vereinigten Staaten Regierung veröffentlichten Bericht jener Expedition. — Für ein näheres Eingehen auf die lange Reihe der wissenschaftlichen Abhandlungen Engelmann's muß hier schließlich noch auf das dieser Skizze angefügte Verzeichniß seiner Schriften hingewiesen werden.

Daß einem so verdienstvollen Forscher auch die Anerkennung in der Gelehrtenwelt nicht versagt wurde, ist wohl selbstverständlich. Schon bald nach dem Beginn seiner wissenschaftlichen Arbeiten trat er mit amerikanischen und europäischen Fachmännern in brieflichen Verkehr. Seine Schriften erfreuten sich sofort eines hohen Rufes. Die anfänglich erwähnte Doktor-Dissertation Engelmann's veranlaßte dessen Aufnahme als Mitglied der „Regensburger Botanischen Gesellschaft" sowohl, als auch die eines ordentlichen Mitgliedes der „Senkenbergischen Naturforschenden Gesellschaft" in seiner Vaterstadt, beides während seines Aufenthalts in Paris. Wenige Jahre später (1838) ward er zum korrespondirenden Mitglied der Mainzer naturforschenden Gesellschaft ernannt und zwei Jahre darauf von dem physikalischen Verein zu Frankfurt. Als dann nach einander seine wissenschaftlichen Arbeiten im Druck erschienen, da regneten gleichsam Ehrendiplome von überall auf ihn hernieder. Die wissenschaftlichen Gesellschaften Amerika's, Deutschlands, Englands, Frankreichs, 2c. zeichneten ihn aus durch Aufnahme in den Kreis ihrer korrespondirenden und Ehrenmitglieder. Das am Schlusse beigefügte chronologische Verzeichniß dieser Auszeichnungen mag dieses besser veranschaulichen, als eine langwierige Aufzählung hier es könnte. Die Universität

von Missouri verlieh ihm 1875 den Ehrengrad eines Doktors der Rechte und zur Feier seines fünfzigjährigen Doktorjubiläums sandte ihm die Universität Würzburg das Diplom eines Ehrendoktors der Philosophie (1881). In seinem neuen Vaterlande machte ihn bald die "Academy of Natural Sciences" in Philadelphia zu ihrem korrespondirenden Mitglied, später das "Lyceum" in New York, die "Academy of Arts and Sciences" in Boston, die "Philosophical Society" in Philadelphia ꝛc. und die berühmte "American Association for the Advancement of Science", deren Mitgründer Engelmann war, beehrte ihn mit der auszeichnenden Kollegiatur.

Bis zum Tode seiner Gattin (1879) erfreute sich Dr. Engelmann einer vortrefflichen Gesundheit. Die Trennung durch den Tod von der theuren Lebensgefährtin griff ihn indessen schwer an und seine robuste Körperkraft begann allmählig zu sinken. Um sich zu stärken, reiste er im Jahre 1883 in Begleitung seines Sohnes abermals nach Deutschland, dort noch einmal die alten Gaue sowohl als auch seine noch lebenden Schwestern wiederzusehen. Die Hinreise hatte auch einen günstigen Verlauf und er hoffte, nochmals seine Studien fortsetzen zu können. In der alten Heimath angekommen, trat jedoch eine Reaktion ein, und nachdem er seine Schwestern in Kreuznach wiedergesehen hatte, wurden die Symptome derart, daß für sein Leben die größten Besorgnisse aufstiegen. Sein Geist aber rang mit dem Körper und blieb Sieger; er wollte nicht in der alten Welt sterben, sondern die neue Heimath, in der er so lange gelebt und gewirkt hatte, sollte auch seine sterbliche Hülle in's Grab nehmen. Als er kaum von seinen Schwestern Abschied genommen und auf dem Dampfschiffe den Rhein hinabfuhr, besserte sich sein Zustand von Stunde an und die Heimreise bewährte sich so wunderbar heilend, daß er, in St. Louis angekommen, im Stande war, seine zurückgelegten Studien nochmals wieder aufzunehmen. Diese wurden indessen im Winter 1883–'84 wieder allzufrüh unterbrochen, indem eine hinzugetretene Erkältung die geschwächte Körperkraft bald aufrieb. Er starb am 4. Februar 1884, fast genau fünf Jahre nach dem Tode seiner Gattin und in dem beiläufig gleichen Alter, in welchem diese gestorben war.

Der Tod Engelmann's erregte in den wissenschaftlichen Kreisen auf beiden Seiten des Ozeans tiefe Trauer. Hatte doch die Republik des Geistes einen ihrer unermüdetsten und treuesten Genossen verloren. Fast alle die zahlreichen Gesellschaften und Institute, denen er angehörte, faßten Beileidsbeschlüsse ab, wovon nur die der botanischen Abtheilung der „Akademie der Naturwissenschaften" in Philadelphia, vom 14. April 1884 hier Aufnahme finden mögen.

Da die botanische Abtheilung der „Akademie der Naturwissenschaften" von Philadelphia mit tiefem Bedauern die Nachricht von dem Tode des Dr. Georg Engelmann vernommen hat, so sei es

Beschlossen: Daß wir dieses als eine große Kalamität für die botanische Wissenschaft betrachten und als einen herben Verlust für Jene, welche in irgend einer Weise in ihren Studien mit ihm in Verkehr standen.

Beschlossen: Daß er in seinem wirkungsvollen Leben ein Beispiel des Fleißes in seinem Fache, der Hingebung zur Wissenschaft, der Gründlichkeit in seinen Forschungen und des Erfolgs in seinen Bestrebungen war, welches uns jederzeit Bewunderung und Achtung einflößen wird.

Beschlossen: Daß durch seine Bereitwilligkeit, Alle zu unterstützen, welche als Forscher nach der Wahrheit in der Natur strebten, indem er auf die ihm vorgelegten botanischen Fragen stets gewissenhafte Antworten gab, und nicht minder durch seinen hohen Werth als Mensch, er, wie mir glauben, Viele für die Wissenschaft gewonnen hat, in deren Dienste er lebte und starb.

Beschlossen: Daß als ein Zeichen der Achtung für das Andenken des Verstorbenen diese Beschlüsse in den Verhandlungen dieser Abtheilung eingetragen und eine Abschrift derselben seiner Familie, sowie gleichfalls dem "Bulletin of the Torrey Botanical Club" und der "Botanical Gazette", mit der Bitte der Veröffentlichung zugestellt werden sollen.

Joseph T. Rothrock, Thomas Meehan, John H. Redfield.

Ueber den hohen Werth der Engelmann'schen Arbeiten herrscht nur eine Meinung, die der allgemeinen Anerkennung. „Es braucht nicht gesagt zu werden," schreibt Prof. Gray, „und doch sollte es nicht unverzeichnet bleiben, daß Dr. Engelmann von seinen sämmtlichen Kollegen auf dem botanischen Gebiete, sowohl daheim als auch im Auslande, auf's höchste gewürdigt ward: daß sein Name auf dem Mitglieder-Verzeichniß von den meisten der der Naturforschung beflissenen Gesellschaften steht und daß er allerorten als anerkannte Autorität in jenen Fächern gilt, die seine Lieblingsstudien im Leben waren, sowie daß er wegen seines liebenswürdigen und freundlichen Wesens von Allen, die ihn kannten, geliebt und geachtet wurde."

Persönlich war Dr. Engelmann eine stattliche Erscheinung. Von mittlerer Größe, etwas zum embonpoint geneigt, mit einem idealen Kopfe, die große Glatze umrahmt von wenigen schneeweißen Haaren, einem ebenso schneeweißen Vollbart, war er das Modell eines prächtigen Greises. Wenn er im Kreise von Gelehrten über sein spezielles Fach sich unterhielt, leuchteten seine Augen und eine Begeisterung strahlte dann über das Gesicht, die zeigte, wie so ganz er seiner Wissenschaft angehörte. Dann war er sehr gesellig, obwohl er sonst den gewöhnlichen Volksverkehr mied. Und doch war er ein Volksmann in des Wortes vollster Bedeutung. An den politischen und sozialen Ereignissen auf beiden Seiten des atlantischen Meeres nahm er stets den regsten Antheil. „Namentlich in den ersten Jahrzehnten seines Hierseins," schreibt Gouv. Körner, „finden wir ihn auch bei allen gemeinnützigen Unternehmungen betheiligt, und ohne je aktiv in das politische Leben einzugreifen, war er entschieden der Demokratie zugeneigt und hat sie selbst, als ihre Schicksale sich trübten, nicht zu verlassen vermocht."[18]

Vor mehr als fünfzig Jahren widmeten ihm seine ältesten amerikanischen Mitarbeiter auf dem Felde der Botanik — von denen ihn nur Prof. Asa Gray überlebt — ein monotypisches Pflanzengeschlecht, das auf den Prärien des Landes heimisch ist, an deren Grenzen der junge Immigrant zagend und hoffend sein neues Domizil begründete. Seit jener Zeit ist Engelmann's Name durch seine strebsamen Forschungen mit mancherlei neuen Pflanzengeschlechtern verknüpft worden: das Buffalogras der westlichen Ebenen, die schönste der Koniferen der Felsengebirge (Abies Engelmanni), die stattlichste Kaktusgattung der Welt, sowie zahlreiche andere Arten und Genus der amerikanischen Flora, und noch bis in die fernsten

[18] Körner, „Das deutsche Element", S. 331.

Jahrhunderte wird die gelehrte Welt seine unvergänglich in das Buch der Naturgeschichte eingezeichneten Züge sehen und anerkennen müssen. Aber selbst dann, wenn seine geschriebenen Worte vergessen sein sollten, dann werden noch die westlichen Ebenen seines Adoptivvaterlandes schimmern im goldgelben Glanze der strahlenden "Engelmannia" und die herrliche Fichte, die edelste von allen, die den Namen Engelmann's trägt, wird noch in prächtigen Wäldern die Abhänge der Felsengebirge schmücken, und es den Menschen verkünden, so lange das Studium der Bäume ihre Gedanken fesselt, daß Georg Engelmann gelebt, und daß sein idealer Geist, mehr als ein anderer Amerikaner vor ihm, die Geheimnisse der Pflanzennatur der Westwelt entschleiert hat. R.

Verzeichniß von Dr. Georg Engelmann's Schriften.

Mit Benutzung von C. S. Sargent's Verzeichniß von "Engelmann's Botanical Papers" in der "Botanical Gazette" für Mai 1884, Vol. IX, No. 3. Ergänzt und erweitert durch den Verfasser.

Abkürzungen.

A. J. S.—American Journal of Science, New York.

A. N.—The American Naturalist.

B. G.—Botanical Gazette, Indianapolis.

B. J. N. H.—Boston Journal of Natural History.

B. T. B. C.—Bulletin of the "Torrey Botanical Club," Boston.

B. Z.—Botanische Zeitschrift, i. e. Schleiden und Nägeli's Zeitschrift für wissenschaftliche Botanik, Zürich.

G. C.—Gardeners' Chronicle, London.

L. J. B.—London Journal of Botany.

M. A. Ac. A. S.—Memoranda of the American Academy of Arts and Sciences.

M. G. M.—Meehan's Gardener's Monthly, Philadelphia.

n. sp.—nova species (Neue Gattung).

P. A. Ac. A. S.—Proceedings of the American Academy of Arts and Science.

P. A. Ass. A. S.—Proeedings of the American Association for the Advancement of Science.

P. P. A.—Proceedings of the Philadelphia Academy.

P. R. R. Rep.—Pacific Rail-Road Reports.

S. C. K.—Smithsonian Contributions to Knowledge.

T. A. P. S.—Transactions of the American Philosophical Society.

T. St. L. A. S.—Transactions of the St. Louis Academy of Science.

U. S. & M. B. S.—United States and Mexican Boundary Survey.

W. R.—Wheeler's Report of the United States Geological Survey.

---

1. De Antholysi Prodromus. Dissertatio inauguralis phytomorphologica. Cum XCIII iconibus in tab. V, lith. 8vo. maj.. Frankfurt a. M., 1832.
2. Das Westland. Nordamerikanische Zeitschrift für Deutschland. Herausgegeben von Dr. A. von Könige, Capt. L. Neyfeld und Dr. G. Engelmann, sämmtlich in St. Louis. 3 Hefte, gr. 8vo. Heidelberg, 1836.
3. A monography of North American Cuscutineæ. (A. J. S., I, 43. pp. 333—345. mit einer Tafel. 1842.)
4. Corrections and additions to same. (A. J. S., I, 45. pp. 73—77. 1843.—L. J. B., II. pp. 189—199, with original additions and corrections. 1843.)
5. Eine Monographie über die Nord-Amerikanische Generis der Cuscuten. Mit einer Tafel.

(B. Z., II. S. 553—555. 1844.) Zusätze und Berichtigungen hierzu. (B. Z., IV. S. 273—281. 1846.)

6. Notes and additions to a "Monography of the North American species of the genus Equisetum," by Alexander Braun. (A. J. S., I, 46. pp. 81—91. 1844.)
7. Introductory note to a brief notice of "The Charæ of North America," by Alexander Braun. (A. J. S., I, 46. pp. 92—93. 1844.)
8. Catalogue of a collection of plants made in Illinois and Missouri, by Charles A. Geyer, with critical remarks, &c. (A. J. S., I, pp. 94—104. 1844).
9. Plantæ Lindheimerianæ; an enumeration of the plants collected in Texas, &c., by F. Lindheimer, with remarks and descriptions of new species. Zusammen mit Prof. A. Gray. (B. J. N. H., V, pp. 210—264. 1845.)
10. Meteorological Observations &c. with Fremont's expedition to the Rocky Mountains. (In Fremont's report.) 8vo. Washington, 1845.
11. Notes on the "The North-American species of Isoëtes and Marsilea," by Alexander Braun. (A. J. S., II, 3. pp. 52—56. 1847.)
12. Anmerkungen über einige Farrenkräuter der Vereinigten Staaten, in Prof. G. Kunze's „Die Farrenkräuter in colorirten Abbildungen ꝛc.", von Alexander Braun und Dr. G. Engelmann. (B. Z., V, S. 621—630. 1847.)
13. Notes on some Ferns of the U. S., by Prof. Gustave Kunze, of Leipsic; with notes by A. Braun and Dr. G. Engelmann. (A. J. S., II, 6. pp. 80—89. 1848.)
14. Sketch of the Botany of Dr. A. Wislizenus' Expedition. (An appendix to the "Memoir of a Tour to Northern Mexico, connected with Col. Doniphan's Expedition in 1846-1847. 8vo. pp. 87—115.) U. S. Senate Publication, 1848.
15. Plantæ Fendlerianæ, Drymaria nodosa, n. sp. 12; Talinum calycinum, n. sp. 14; N. Am. Gerania, 26; Calliandra Chamædrys, n. sp. 39; Cactaceæ, p. 49; Loranthaceæ, 58. (M. A. Ac. A. S., IV. 1849.)
16. Plantæ Lindheimerianæ, Part 2: Vesicaria recurvata, n. sp. 147; Paronychia Lindheimeri, n. sp. 152; Eisenhardtia spinosa, n. sp. 174; Prunus minutiflora, n. sp. 185; Passiflora tenuiloba, n. sp. 192; Cataceæ, 195; Characters of Daucosma (mit Gray), 210; Loranthaceæ, 212. (B. J. N. H., VI, No. 11. 1850.
17. Schilderung der Botanik von Dr. A. Wislizenus' Expedition. (Anhang zu Dr. A. Wislizenus' „Denkschrift über eine Reise nach Nord-Mexiko, verbunden mit der Expedition des Obersten Doniphan, in den Jahren 1846 und 1847. Aus dem Englischen von Georg M. von Roß. 8vo. S. 140—177.) Braunschweig, 1850.
18. On the character of the vegetation of South Western Texas. (P. A. Ass. A. S., V, pp. 223—229. 1851.)
19. Notes on Cereus giganteus of South Eastern California and some other Californian Cactaceæ. (A. J. S., II, 24. pp. 335—339, 446. 1852.)
20. Plantæ Wrightianæ, Part 1, Notes upon Linum, 25; Rhus microphylla, 31; Desmodium Wislizeni, 53; Characters of Fendlerli (mit Gray). (S. C. K., III, Art. 5. 1852.)
21. Further notes on Cereus giganteus of S. E. California, with a short account of another allied species of Sonora. (A. J. S., II, 17. pp. 231—235. 1854.)
22. Cactaceæ of the Pacific R. R. Survey, Route near 35. parallel. (P. R. R. Rep., IV, Pt. 5, No. 3. pp. 27—58, with 24 lith. plates). 4to. Washington, 1856.
23. Elaboration of Cuscuta, Euphorbia, Alisma, Sagittaria, Echinodorus. (Gray's Manual of the Botany of the Northern United States, &c. 2d Ed. 1856.)
24. Synopsis of the Cactaceæ of the Territory of the United States and adjacent Regions. (P. A. Ac. A. S., III, pp. 259—314, 345—346. 1856.)
25. Ibid. Separat gedruckt. 8vo. pp. 59. Cambridge, 1856.

26. Account of the western part of Texas. (B. J. N. H., VI, pp. 34—40. 1857.)
27. Two new dicecious grasses of the United States. (T. St. L. A. S., I. pp. 431—432, with 3 lith. plates. 1859.)
28. Systematic arrangement of the species of the genus Cuscuta, with critical remarks on old species and descriptions of new ones. (T. St. L. A. S., I. pp. 453—523. 1859.)
29. Cactaceæ of the Mexican Boundary. (U. S. & M. B. S., II, pt. 1. pp. 1—78, with 76 steel plate engravings.) 4to. Washington, 1859.
30. Generis Cuscutæ species secundum ordinem systematicum disposita adjectis in prius jam notas observationibus criticis nec non novarum descriptionibus. Latine vertit Paulus Acherson. Præfatus est Alexander Braun. gr. 8vo. pp. VIII+88. Berlin, 1860.
31. The Grape Vines of Missouri. (T. St. L. A. S., I. pp. 660—662. 1860.)
32. Remarks on the hybrids of Verbena. (T. St. L. A. S., I, 675—676. 1860.)
33. Botany in the "Report of the Geology and Natural History of the Upper Missouri," by F. V. Hayden. (T. A. Ph. Soc., n. ser., pp. 182—212. 1861.)
34. Cactaceæ and Euphorbiaceæ of Ives' Report. (Colorado of the West, Part 4. pp. 12—14, 26—27. 1861.)
35. Notes on the Enumeration of the Plants of the Rocky Mountains, by Asa Gray. (A. J. S., II, 34. pp. 256—259; Supplements, 1 and 2, pp. 330—335. 1862.)
36. Remarks on Nelumbium luteum, 136; on the dimorphism of Draba brachycarpa, 154; on two species of fungi destructive to vineyards, 165; on the nature of the pulp of Cactus fruit, 166; on the structure and fruit of the genus Ribes, 180. (T. St. L. A. S., II. 1862.)
37. Addition to the Cactus Flora of the United States. (T. St. L. A. S., II. pp. 197—204. 1862.)
38. On Pinus aristata, a new species of Pine discovered by Dr. C. C. Parry in the alpine regions of Colorado Territory; and on some other Pines of the Rocky Mountains. (T. St. L. A. S., II. pp. 205—214, 2 plates. 1862.—Linnæa, 33, pp. 384—394.)
39. Note on Polygonum tenue. (P. P. A., March, 1863, p. 75.)
40. New species of Gentiana from the alpine regions of the Rocky Mountains. (T. St. L. A. S., II. pp. 214—218, 5 plates. 1863.)
41. Remarks on the fruit and seed of different species of Viburnum and Cornus. (T. St. L. A. S,, II. pp. 269—271. 1865.)
42. New plants from the Rocky Mountains; Nuphar polysepalmum, &c. (T. St. L. A. S., II, pp. 282—285. 1865.)
43. Elaboration of Cillitriche, Pinus, Juncus, Sparganium, Isoëtes. (Gray's Manual of the Botany of Northern United States. 5th Ed. 1867.—In addition to genera in 2d edition.)
44. A Revision of the North American species of the genus Juncus, with a description of new or imperfectly known species. (T. St. L. A. S., II. pp. 424—498, 580. 1868.)
45. Ueber die Charaktere der Abietinum genera. (B. 3. XXVI. S. 484—487. 1868.)
46. Speirodela. (B. T. B. C., I. pp. 42—43; II. pp. 46—47. 1870, 1871.)
47. Notes on Opuntia and Speirodela. (B. T. B. C., II. pp. 34—35. 1871.)
48. Cactaceæ, Yucca, Agave, Hesperaloe. (King's Report, Geol. Survey of the 40th Parallel. V, pp. 115—120, 496—497. 1871.)
49. The flower of Yucca and its fertilization. (B. T. B. C., III, p. 33. 1872.)
50. Agave. (B. T. B. C., III. p. 37. 1872.)

51. Acreuthobium minutum. (T. St. L. A. S., III, p. 83. 1872.)
52. The true Grape Vines of the old United States. (A. N., VI, pp. 539—542. 1872.)
53. Notes on the genus Yucca. (T. St. L. A. S., III, pp. 17—64, 210—214, 371—372. 1873.)
54. Juncus maritimus. (B. T. B. C., IV, p. 40. 1873.)
55. Vitis. (B. T. B. C., V, pp. 233—234, 310—311.) 1874.)
56. The true Grape Vines of the United States. (6th Ann. Rep. State Entomologist of Missouri, pp. 70—76. 1874.)
57. Account of the three western species of Isoëtes: I. Bolandieri, Engelm.; I. pigmea, E ; and I. Nuttallii, A. Braun. (A. N., VIII, pp. 214—215. 1874.)
58. Lecture on the Forrests of the Rocky Mountains. (Reported in the St. L. Democrat, March 6, 1875.—M. G. M., XVII, pp. 151—153, 181—184, 214—217. 1875.)
59. The true Grape Vines of the United States. (Bushberg Catalogue, 2d edition, pp. 4—11, with plate. 1875.)
60. Characters of the Abies subalpina. (A. N., X, pp. 553—555. 1876.)
61. Notes on Coniferæ. (P. P. A., 1876, pp. 173—175.—M. G. M., XIX, pp. 19, 308. 1876.)
62. Report of an Expedition across the Great Basin of Utah Territory in 1859, by Capt. J. H. Simpson, Eng. U. S. Army. (Anhang "M: Botany", pp. 435—447, mit 3 Tafeln.) 4to. Washington, 1876.
63. Oak and Grape Fungi. (T. St. L. A. S., III, pp. 215—216. 1876.)
64. Morphology of the carpellary scale of Coniferæ. (A. J. S., III, 12, p. 469. 1876.)
65. About the Oaks of the United States. (T. St. L. A. S.. III, pp. 372—400, 539—543. 1876, 1877.)
66. Geographical range and migration of plants and animals. (T. St. L. A. S., III, pp. 219—232. 1876.)
67. A new Cuscuta, 69; Cuscuta racemosa, 80; Pinus serotinæ, 125. (B. G., II. 1877.)
68. On Abies Menziesii and A. Engelmanni. (G. C., new ser. VII, p. 790. 1877.)
69. Geographical Distribution of the North-American Flora. (T. St. L. A. S., III, pp. 270—271. 1877.)
70. The American Junipers of the section Sabina. (T. St. L. A. S., III, pp. 583—592. 1877.)
71. Notes on Isoëtes melanospora, Engelm., from Georgia. (T. St. L. A. S., III, p. 395. 1877.)
72. Agave. (T. St. L. A. S., III, pp. 291—322, 370—371, mit 2 Photographien. 1878.)
73. Flowers of Agave Shawii. (T. St. L. A. S., III, pp. 579—582, mit einer Tafel. 1878.)
74. The species Isoëtes of the Indian Territory. (B. G., III, No. 1. 1878.)
75. Baptisia sulphurea. (B. G., III, No. 65. 1878.)
76. A Synopsis of the American Firs.—*Abies*, *Link*. (T. St. L. A. S., III, pp. 593—602. 1878.)
77. Cactaceæ, Asclepiadeæ, Gentianeæ, Cuscuteæ, Euphoribiaceæ, Cupuliferæ, Loranthaceæ, Coniferæ, Amaryllideæ, Junceæ. (Wheeler's Rep., U. S. Geogr. Survey, VI.) 4to. Washington, 1878.
78. Pines. (Artikel in Johnson's Univer. Encyclopædia, III, pp. 1256—1275. 1878.)
79. Cuscuta. (Gray's Synopsis of the Flora of North America, I, pp. 219—224. 1878.)
80. The Gymnospermy of Coniferæ. (Kritik einer Abhandlung von Dr. L. Celakovski in der Zeitschrift „Flora" für Juni 1879.—A. J. S., III, 18, pp. 311—313. 1879.)

81. Wild Grapes. (T. St. L. A. S., IV, p. 44. 1880.)
82. Revision of the genus Pinus, and description of P. Elliottii. (T. St. L. A. S., IV, pp. 161—193, mit 3 Tafeln. 1880.)
83. The Acorns and their germination. (T. St. L. A. S., IV, pp. 190—192. 1880.)
84. Catalpa speciosa, Warder. (B. G., V, No. 1. 1880.)
85. Vitality of the seeds of serotinous cones. (B. G., V, No. 62. 1880.)
86. Fraxinus quadrangulata. (B. G., V, No. 63. 1880.)
87. Cupuliferæ, Loranthaceæ, Abietineæ. (Rep. Geol. Surv. Calif., II. 1880.)
88. Notes on Abies amabilis and A. grandis. (G. C., n. ser., XIV, p. 720. 1880.)
89. Some account of the vegetation along the Great Lakes. (T. St. L. A. S., IV, p. 20. 1880.)
90. Some additions to the North American Flora. (B. G., VI, pp. 223—225, 238. 1881.)
91. Western Coniferæ. (B. G., VII, pp. 4—5. 1882.)
92. Some additions to the North American Flora. (B. G., VII, pp. 5—6. 1882.)
93. Texas Oaks. (B. G., VII, p. 14. 1882.)
94. Yucca elata, n. sp., Yucca macrocarpa, n. sp. (B. G., VII, p. 17. 1882.)
95. Female flowers of Coniferæ. (B. G., VII, pp. 101—105. 1882.)
96. The Black-fruited Cratægi, and a new species. (B. G., VII, pp. 127—129. 1882.)
97. Additions to the Flora of the United States—Cratægus arborescens; sagittaria natans. (B. T. B. C., IX, pp 4—5. 1882.)
98. Rosa minutifolia, n. sp. (B. T. B. C., IX, pp. 97—98, 127. 1882.)
99. Note on Picea Engelmanni and P. pungens. (G. C., n. ser., XVII, p. 145. 1882.)
100. Pinus tatisquama, n. sp. (G. C., n. ser., XVIII, p. 712. Beil. 125. 1882.)
101. The Female flowers of Coniferæ. (A. J. S., III, 23, pp. 418—422; 24, pp. 233—235. 1882.)
102. The genus Isoëtes in North America. (T. St. L. A. S., IV, pp. 358—390. 1882.)
103. Daſſelbe in Separatabdruck mit zwei Tabellen. 8vo. pp. 33. St. Louis, 1882.
104. Note on Catalpa speciosa. (T. St. L. A. S., IV., p. 50. 1882.)
105. Euphorbia detoidea. (Chapman's Flora of the Southern States. Suppl. p. 647. 1883.)
106. Plantago pusilla. (B. G., VIII, p. 175. 1883.)
107. Vitis palmata. (B. G., VIII, p. 254. 1883.)
108. Brooks' Wood specimens. (B. G., VIII, pp. 337—338. 1883.)
109. Morphology of Spines. (B. G., VIII, p. 338. 1883.)
110. The true Grape Vines of the United States, and the Diseases of the Grape Vines. (The Bushberg Catalogue, 3d edition, pp. 9—20, 47—48, with plates. 1883.) — Daſſelbe in Separatabdruck 4to pp. 15. St. Louis, 1883.
111. The Mean and Extreme Daily Temperatures in St. Louis for 47 years, as calculated by daily observations. (T. St. L. A. S., IV, pp. 496—508, mit einer lith. Tafel. 1883.
112. A new Aristida. (B. G., IX, pp. 76—77. 1884.)

Verzeichniß der wiſſenſchaftlichen Geſellſchaften,

denen Dr. Engelmann als Mitglied angehörte oder die ihn ausgezeichnet haben.

1. Mitglied der Regensburger Botaniſchen Geſellſchaft. 10. Februar 1832.
2. Ordentliches Mitglied der Senkenbergiſchen Naturforſchenden Geſellſchaft zu Frankfurt am Main. 29. Auguſt 1832.
3. Active member of Western Academy of Science, St. Louis. 1. Januar 1837

4. Korrespondirendes Mitglied des Geographischen Vereins zu Frankfurt a. M. 3. Mai 1837.
5. Korresp. Mitgl. der Rheinischen Naturforschenden Gesellschaft zu Mainz. 16. Oktober 1838.
6. Korresp. Mitgl. des Physikalischen Vereins zu Frankfurt a. M. 21. März 1840.
7. Member of the American Association of Geologists and Naturalists. 2. April 1840.
8. Corresponding member of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia. 27. Oktober 1840.
9. Ehrenmitglied der „Pollichia" in Dürkheim. 6. Oktober 1843.
10. Corresp. member of the Lyceum of Natural History, New York. 3. August 1846.
11. Fellow of the American Academy of Arts and Sciences, Boston. 12. August 1846.
12. Korresp. Mitgl. der Gesellschaft zur Beförderung der Naturwissenschaften zu Freiburg (Baden). 26. Februar 1847.
13. Member of the American Association for the Advancement of Science. 20. September 1847.
14. Korresp. Mitgl. des Naturwissenschaftlichen Vereins in Hamburg. 1. März 1852.
15. Active member of the Academy of Science, St. Louis. 3. März 1856.
16. Auswärtiges Mitglied der Gesellschaft für Erdkunde in Berlin. 4. April 1857.
17. Corresp membre Société Imperiale des Sciences de Cherbourg. 11. Oktober 1861.
18. Member of the American Philosophical Society of Philadelphia. 18. April 1862.
19. Honorary Commissioner of Missouri to the Paris Eposition. 30. März 1867.
20. Honorary member of Alumni of Washington University. 18. Februar 1868.
21. Mitglied der Zoölogisch-Botanischen Gesellschaft in Wien. 27 Juli 1869.
22. Honorary member of the Academy of Sciences of San Francisco, California. 8. Januar 1870.
23. Honorary member of the Gynæcologial Society of Boston. 19. April 1870.
24. Corresp. member of the Academy of Science, New Orleans. 20. April 1875.
25. Honorary member of the Lyceum of Natural Sciences, San Diego, California. 7. Juni 1875.
26. Honorary Degree Doctor of Law, University of Missouri. 24. Juni 1875.
27. Fellow of the American Association for the Advancement of Science. 16. August 1875.
28. Honorary member of the St. Louis Obstetrical and Gynæcological Society. 16. Februar 1878.
29. Member of the Societa Londoniensis, Linnæan. 2. Mai 1878.
30. Ehrenmitglied des Botanischen Vereins der Provinz Brandenburg in Berlin. Oktober 1879.
31. Ehrendoktor der Philosophie (semi-cent. Grad) der Universität Würzburg. 9. Juli 1881.
32. Ass. Membre Société Royale Botanique de Belgique, Brussel. 3. Dezember 1882.

Ohne Datum der Aufnahme.

33. Mitglied des Deutschen Medizinischen Vereins zu St. Louis.
34. Ehrenmitglied desselben.
35. Member of St. Louis Medical Society.
36. Member of St. Louis Obst. and Gynæcol. Society.
37. Member of St. Louis Medico-Chirurgical Society.
38. Member of the American Medical Association.

Geschichte kann nicht in der Zeit geschrieben werden, in welcher sie aktirt wird, da sie nicht offen erkannt sein will und zu Viele daran interessirt sind, ihre wahre Gestalt zu verdecken.

Die erste deutsche Frau in Texas.

Wir drucken den nachfolgenden Beitrag zur Geschichte des Deutschthums von Texas, welcher der in Galveston erscheinenden „Texas Post" entnommen wurde, dem Wortlaut nach ab, obwohl darin mehrere Irrthümer enthalten sind, die wir durch eigene Noten ergänzen.—Red. Pion.

Die erste deutsche Frau,[1] welche den Boden von Texas betrat, lebt heute noch im hohen Alter von 84 Jahren auf ihrer Farm bei der Stadt Industrie im Austin-Bezirk, Texas. Sie heißt Louise Stöhr (verwittwete Ernst) und landete am 21. April 1831 mit ihrem ersten Gatten, Herrn Fr. Ernst, in Harrisburg, wohin sie der mexikanische Schooner „Saltillo" von New York gebracht hatte. Einem Vertreter der „Texas Post", der ihr vor Kurzem einen Besuch abstattete, theilte sie folgende, höchst interessante Vorfälle aus ihrem früheren Leben in Texas mit, und zwar mit Ausdruck und Präzision:

„Ich bin am 30. Juli 1800 in der Stadt Oldenburg, Deutschland, geboren, und verheirathete mich im Alter von ungefähr zwanzig Jahren mit Herrn Fr. Ernst aus Varel, Großherzogthum Oldenburg. Im Herbst 1829 faßte mein Gemahl den Entschluß nach Amerika auszuwandern, und führte diesen auch ohne Weiteres aus. Wir landeten nach einer stürmischen Fahrt im Winter desselben Jahres in New York, woselbst wir sofort ein Hotel etablirten, das sich sehr gut rentirte. Mein Mann wurde mit dem alten reichen Astor, einem biedern deutschen Manne, bekannt, und dieser rieth ihm, wenn er wohlhabend werden wolle, doch eine Meierei anzulegen; er würde ihm einen 10 Ackerplatz am Eastriver, woselbst jetzt Wallstreet liegt,[2] für einige Tausend Dollars verkaufen und ihm Zeit geben, es nach und nach abzutragen (wodurch Ernst ein vielfacher Millionär geworden wäre, denn in dieser Straße befindet sich heute die Börse und der Baugrund ist dort kaum zu bezahlen— Red. „Texas Post"). Trotzdem ich meinem Manne rieth, dieses Anerbieten anzunehmen, hörte er nicht auf meinen Rath, sondern entschloß sich im Februar 1831 nach Mexiko und zwar nach der Provinz Texas zu gehen.

„So schifften wir uns denn auf dem mexikanischen Schoner „Saltillo" ein und landeten am 21. April 1831 in Harrisburg, Texas. Dieser Ort bestand damals aus ungefähr 20 Häusern oder vielmehr Hütten, die jetzige Staatshaupt-

[1] Daß Frau Stöhr die erste deutsche Frau war, welche Texas je betreten, ist sehr zweifelhaft, wenn wir bedenken, daß bereits im Jahre 1823 der sog. Baron Bastrop seine Kolonie am Coloradoflusse begann, wohin er eine Anzahl oldenburgische Bauern führte, die hier in dem gedachten Jahre den Grund zu der nach dem Unternehmer genannten Stadt „Bastrop" legten. Jedenfalls waren Frauen unter den damaligen Ansiedlern, aber deren Namen sind, ebenso wie die der Männer, nicht bekannt. Frau Stöhr ist aber die erste bisher namhaft gemachte deutsche Frau, welche nach Texas kam, und das genügt für den vorliegenden Fall.

[2] Das muß ein Irrthum sein, denn die Wall Straße war damals schon bis an den Eastriver bebaut. Das Grundstück wird wohl nördlich von dem als Bloomingdale bekannten deutschen Stadttheil New Yorks gelegen haben.

stadt Houston bestand noch nicht einmal dem Namen nach, und im gegenwärtigen Haupthafenplatze des Staates, in Galveston, wagte man aus Furcht vor den Karankawe-Indianern, welche damals die Insel bewohnten, nicht zu landen. Von Harrisburg führte uns ein Ochsenwagen nach dem etwa 50 Meilen westlich gelegenen Städtchen San Felipe de Austin. Letzterer Ort hatte 300 bis 400 Einwohner, und unter diesen fanden wir einen Deutschen, Namens Wertzner, der dem edlen Schneiderhandwerke oblag. Wertzner ist also der erste deutsche Mann, welcher den Boden von Texas betrat;[1] er starb in den vierziger Jahren in Biegel's Ansiedlung. Hier saßen wir nun am Ende der Civilisation, denn weiter westlich hausten die Indianer, und kein Weißer hatte vor uns den Millbach gekreuzt. Mein Mann machte von hier aus Inspektionstouren, um sich Land auszusuchen, und so kam er auch an die Fuhrten des Millbaches, wo jetzt Industrie liegt, und da ihm diese Gegend wegen ihrer Romantik, ihres schönen Wassers und Waldes gefiel, so ließ er sich eine League Land (4400 Acker) von dem mexikanischen Landkommissär, welcher in San Felipe seine Kanzlei hatte, vermessen. (Die mexikanische Regierung machte jedem Ansiedler ein Geschenk von einer League Land, er hatte nur die Vermessungskosten zu bezahlen.) Wir bauten nun ungefähr 200 Schritte unterhalb hier, wo ich heute noch wohne, ein Blockhaus und richteten uns so gut wie möglich ein. Einige Monate später verkauften wir für 10—12 Kühe ein Viertel unseres Landes. Wir hatten nun wenigstens Milch und Butter, Fleisch lieferte uns das viele Wild, und einige Bushels Welschkorn, welche wir von San Felipe mitgebracht hatten, gaben uns das Brod, bis wir die erste Erndte machten."

Auf die Frage, wie weit der nächste Nachbar von ihr wohnte, antwortete die alte Dame: „Nun, Herr C. Fordham wohnte eine Meile westlich von uns, dieser Herr kam mit uns hierher, nördlich hatten wir keinen Nachbar bis an den Whitefluß im Unions-Staate Arkansas, östlich am Salinefluß und südlich in San Felipe. Die ganze Gegend, wie sie jetzt mit Farmen, Ansiedlungen und Städten bedeckt vor Ihrem Gesichtskreise liegt, war eine wogende Prairie, auf welcher Tausende von Büffeln und anderes Wild sich tummelten. So lebten wir dann zwei Jahre ganz allein in der Wildniß; selbst den Indianern schien es hier zu einsam zu sein, denn in den Jahren 1831 und 1832 besuchten uns dieselben nur ein paar Mal, und zwar kamen sie uns, sobald sie ausfanden, daß wir Deutsche waren, sogar freundschaftlich entgegen und brachten uns mehrmals unsere entlaufenen Pferde und Kühe gegen ein bischen Milch und Butter zurück. Geld gab es zu jener Zeit hier nicht, und es bestand nur Tauschhandel. Der Herbst 1833 brachte durch die Bemühungen des Herrn Fordham deutsche Einwanderer hierher. Darunter waren die Familien Bartels, Zimmerschreit, Jürgens. Im nächsten Jahre (1834) trafen die folgenden deutschen Familien hier ein: Karl Amsler, Wolters, Kleberg, Frels, von Röder, Siebel, Grasmeyer und Andere, deren Namen mir entfallen. In demselben Jahre kam auch die erste Truppe Anglo-Amerikaner in diese Gegend und siedelte sich ungefähr 30 Meilen nördlich von hier am New-Years-Bach an. In unserer

[1] Derselbe Irrthum, welcher bereits in der ersten Note berichtigt wurde.

direkten Nachbarschaft hatten sich bis zum Herbste 1834 nur vier amerikanische Familien niedergelassen, nämlich: Joe Robinson, acht Meilen von hier am Buffalo-Bach, Southerland, Kapitän Jack und Burnett. Dieser starke Zuzug der Weißen reizte die Indianer und kamen dieselben jetzt nicht mehr wie früher in freundschaftlicher Weise, sondern sie fingen an uns durch Wegtreiben unserer Pferde und des Viehes zu belästigen, und dadurch fanden öfters blutige Zusammenstöße statt.

„Der erste Weiße, welcher hier von Indianern getödtet wurde, war Herr Joe Robinson, der Vater von Oberst Joe Robinson, welcher heute noch bei Warrenton wohnt. Im Herbste desselben Jahres 1834 stahlen die Rothhäute die Frau und beide Kinder des Herrn Jürgens, welcher 4 Meilen von hier am Post-Oak-Point sich niedergelassen hatte. Den katholischen Missionären gelang es jedoch, die Frau Jürgens wieder aus den Händen der Indianer zu bekommen, von den Kindern aber hat man niemals wieder etwas gehört.

„Das Jahr 1835 brachte uns den texanischen Befreiungskrieg mit Mexiko, und da wir uns hier nicht sicher fühlten, zogen wir nach der stärker besiedelten Niederlassung am New-Years-Bach. Hier hielten wir uns bis nach der entscheidenden Schlacht von San Jacinto auf. Wir kehrten nach unserer Heimath zurück, fanden jedoch Nichts von unserem zurückgelassenen Eigenthum vor, als Asche und Schutt. Der Staat Texas hat jedoch bis zum heutigen Tage noch Nichts gethan, um uns nur einigermaßen für diesen herben Verlust zu entschädigen, trotzdem mein Gemahl in den Reihen der texanischen Armee diente und ich selbst das Letzte hingab, um die Sache der texanischen Freiheit zu unterstützen.

„Das Land fing nun an, schneller besiedelt zu werden und brachten die Jahre 1838 bis 1842 mehrere Hunderte Deutsche hierher. Im Jahre 1842 hatten wir die Ehre, von den Vorläufern des „Deutschen Einwanderungs-Vereins", den Prinzen Solms-Braunfels, Grafen Boos v. Waldeck und Grafen von Leiningen, besucht zu werden. Diese Herren hatten die Idee, Texas zu einer deutschen Kolonie zu gestalten, und eine Monarchie hier zu organisiren. Mein Mann theilte ihnen mit, daß dies eine schwierige Aufgabe für sie sein würde, da hier zu viel republikanische Luft wehe, und dies die benachbarte amerikanische Republik nie zugeben werde. Sie begaben sich von hier zu Herrn Fordham und kauften, wenn ich nicht irre, durch seine Vermittelung die Strecke Land, welche sie später „Farm Nassau" tauften, und von wo aus die Kolonie Neubraunfels mit Proviant versorgt wurde."

Auf die Frage, aus wie vielen Mitgliedern ihre Familie bestanden hätte, antwortete Frau Stöhr: „Aus 5 Kindern, 3 Söhnen und 2 Töchtern. Mein Aeltester heißt Hermann Ernst und wohnt ungefähr eine Meile von hier; er ist 63 Jahre alt. Die beiden anderen Söhne folgten ihrem Vater, welcher 1858 starb, bald in's Grab. Meine beiden Töchter leben noch, und Sie sehen die eine vor sich, sie ist die verwittwete Wilhelmine Schröder und hat 8 Kinder und mehr als 30 Enkel, sie ist 61 Jahre alt. Ich wohne bei ihr, seitdem mein zweiter Mann, Herr Stöhr, gestorben ist. Meine zweite Tochter heißt Karoline Hinüber, verwittwete von Röder, und wohnt bei Meyersville im De Witt-Bezirk."

Auf die Frage, ob sie sich guter Gesunddeit erfreute, antwortete sie: „Ich habe noch guten Appetit und fühle mich so gesund, wie vor 30 Jahren, nur mein Gedächtniß fängt an, schwach zu werden; besonders Ereignisse, die sich in den letzten 25 Jahren zutrugen, kann ich nicht behalten; die ersten Jahre unserer Ansiedlung haben so tiefe Wurzeln in meinem Gedächtnisse geschlagen, daß ich sie niemals vergessen kann. Ich sehe noch deutlich die Indianer vor mir, wie sie einst unsern einzigen Ochsen ganz gemüthlich vor unsern Augen tödteten und aßen, auch vergesse ich nie, wie die flüchtenden Mexikaner von dem Schlachtfelde am San Jacinto uns die beste Milchkuh schlachteten."

So empfahlen wir uns der ersten deutschen Frau in Texas.

Deutscher Literarischer Klub von Cincinnati.

Dieser Verein feierte am 26. November 1885 sein achtes Stifungsfest in angemessener Weise. Der in dem verflossenen Jahre gehaltene Cyklus von Vorträgen lieferte folgende Themas:

1. Zoologie: Der Hund als Feind des Menschen. Von Dr. med. Adolf Zipperlen.
2. Kulturgeschichte: Das deutsche Kaiserreich. Von Oberlehrer L. R. Klemm.
3. Biographie: Der Dichter Johann Christian Günther. Von Oberlehrer Gustav Böttticher.
4. Theater: Die deutsche Bühne Amerika's. Von Oberlehrer Wilhelm Müller.
5. Biographie: Peter der Große. Von Oberlehrer Arnold Speiser.
6. Geschichte: Pontiacs Krieg. Von H. A. Rattermann.
7. Kulturgeschichte: Die Mystik in Ephrata, Pa. Von Prof. Dr. O. Seidensticker.
8. Theater: Charakterköpfe der deutsch-amerikanischen Bühne. Von Julius Peltasohn.
9. Humoristik: Die Naturgeschichte der Pedagogen. Von Oberlehrer Gustav Bötticher.
10. Kulturgeschichte: Nabob und Kuli. (Javanisches Sittenbild.) Von Professor Konstantin Grebner.
11. Länder- und Völkerkunde: Colorado. Von Dr. Adolf Zipperlen.
12. Politik: Das Verhältniß des englischen Parlaments zur Krone. Von Richter Georg Lindemann.
13. Geschichte: Die Deutschen in Ohio und Indiana vor 1830. Von H. A. Rattermann.
14. Biographie: Adolf Diesterweg. Von Oberlehrer Heinrich Dörner.
15. Arzeneiwissenschaft: Gerichtliche Medizin. Von Dr. med. August Schwagmeier.
16. Kulturgeschichte: Der 19. März 1848 in Breslau und Berlin. Von Richter Emil Rothe.

17. Autobiographie: Zwei Tage aus meinem Leben. Von Oberst Gustav Tafel.
18. Länder- und Völkerkunde: Mexiko. Von Bibliothekar Herman Eckel.
19. Humoristik: Der rechte Doktor und der Doktor der Rechte. Von Lehrer C. E. Wolfradt.
20. Geschichte: Das Ohioer Deutschthum von 1830 bis 1848. Von H. A. Rattermann.
21. Biographie: Ein Oldenburger in Rußland. (Feldmarschall Christoph Burghart v. Münnich.) Von Oberlehrer Arnold Speiser.
22. Philosophie: Die richtige Anwendung der positiven und negativen Philosophie. Von Karl Rümelin.
23. Kulturgeschichte: Die von Kusuma. (Fortsetzung von „Nabob und Kuli".) Von Prof. Konstantin Grebner.
24. Pädagogik: Die Pädagogik unserer Dichtergrößen. Von Prof. Heinrich H. Fick.
25. Literaturgeschichte: Volker, eine Heldengestalt des Nibelungenliedes. Von Friedrich Albert Schmitt.
26. Nationalökonomie: Geschichte der Freihandelslehre und ihre Anwendung auf unsere hiesigen Verhältnisse. Von Wilhelm Jüngst.
27. Kulturgeschichte: Das Aequatorialweib. Von Prof. Konstantin Grebner.
28. Völkerkunde: Zur Charakteristik der Deutsch-Amerikaner. Von Oberlehrer C. L. Nippert.
29. Nationalökonomie: Was bedeutet Freihandel für die Vereinigten Staaten? Von Wilhelm Jüngst.
30. Geibel-Gedächtnißfeier:
    Denkrede. Von Präsident H. A. Rattermann.
    Die patriotische Lyrik Geibel's. Von Prof. Heinrich H. Fick.
    Geibel als Lieder- und Balladendichter. Von Friedrich Albert Schmitt.

Kurze Abhandlungen, Humoresken und Gedichte wurden außerdem noch von den Herren H. H. Fick, Friedrich Albert Schmitt, Wilhelm Müller, H. A. Rattermann und Anderen vorgetragen. Die Gesammtzahl der bisher gehaltenen Vorträge ist 157, vertheilt auf alle Branchen der Wissenschaft.

Monatliche Versammlung des deutschen Pionier-Vereins.

Am Donnerstag, den 4. Dezember 1884, fand die regelmäßige Monatsversammlung des „Deutschen Pionier-Vereins" im Vereinslokale, „Washington Platform", unter Vorsitz von Präsident Jakob Diehl statt. Sekretär F. W. Gerstle verlas das Protokoll der letzten Versammlung, welches angenommen wurde.

Folgende neue Mitglieder wurden in den Verein aufgenommen:

C. F. Kaster, geb. 8. November 1838 in Oppendorf, Westphalen, eingew. 1857.

Friedrich August Meiser, geb. am 18. August 1820 in Gumbinnen, Ostpreußen, eingew. 1851.

Louis Rissett, geb. in St. Etienne, Burgund, am 6. August 1844, eingew. 1859.

Vom Vorsitzer wurde folgendes Kommittee an Revision der Konstitution ernannt: Julius Hoffmann, Franz A. Grever, Karl Rümelin, Stephan Keller und David Baker.

Nachdem noch Herr Joseph Siefert Reminiszenzen aus seinem Leben, besonders bezüglich des Weinbaus im Ohiothale mitgetheilt hatte — welche er mit einem prächtigen Trunke selbstgezogenen Catawba Weines vortrefflich zu illustriren wußte, erfolgte die Vertagung.

☞ Verwandte von verstorbenen Mitgliedern wollen gef. dem Sekretär wenigstens vierundzwanzig Stunden vor dem Leichenbegängnisse dieses mittheilen, da im anderen Falle weder die Todesanzeige in den Zeitungen, noch die üblichen Bahrbegleiter bestellt werden können.

Der Deutsche Pionier.

Erinnerungen aus dem Pionier-Leben der Deutschen in Amerika.

Unter Mitwirkung deutscher Geschichtsfreunde.

Herausgeber: Deutscher Pionier Verein von Cincinnati. — Redakteur: H. A. Rattermann.

Motto: „Willenskraft, Wege schafft."

16. Jahrg. **Cincinnati, Januar 1885.** **Heft 10.**

(Für den „Deutschen Pionier".)

Der Mais.

Nach dem Englischen des W. W. Fosdick.

Von H. H. Fick.

Ein Loblied der Pflanzen auf westlicher Flur,
Wo Freiheit und Treue noch wohnt,
Wo träufend von Segen sich zeigt die Natur,
Ihr Stolz, das Welschkorn, thront.
Dem Oelzweig des Ostens manch Loblied erscholl,
Oft galt es der Rebe Preis:
Doch die Leyer des Hinterwalds tönen soll
Zum Ruhme des stattlichen Mais.

Fernab, wo im Walde die Blockhütte liegt,
Die emporschickt den wirbelnden Rauch,
Der weich um die Wipfel der Bäume sich schmiegt,
Bis er schwindet im Windeshauch.
Am Horst, wo die Riesen des Waldes bezwingt
Des Siedlers muthiger Fleiß,
Vielstimmig der Axthieb im Echo erklingt,
Da rageſt du, herrlicher Mais.

Dort knospet im Lenz der Kastanienbaum,
Weht der Weide seidenes Haar,
Dort pranget der Kätzchen schneeiger Flaum,
Bei Blüthen mit Aeugelein klar;
Es öffnet die Pappel viel Tellerchen blank
Dem Thau und der Sonne heiß,
Und, traun, seht die Pawpaw im schattigen Hang
Beim gluthengeküßten Mais.

Wenn blinkend die fette Scholle durchzieht
Des Pfluges eiserner Zahn,
Dann schmettert vom Zweige der Finke sein Lied,
Und die Drossel hüpft flink in der Bahn.
Weit, weit, so weit das Auge nur trägt,
Ruht der Heerde gestreckter Kreis
Und munteres Treiben am Hügel sich regt
Abseits vom verlockenden Mais.

Es eilen die Wochen; in Reihe und Glied
Hebt sich, schwertgewaffnet, ein Heer,
Das kämpft mit dem Sturme, der rauschend zieht,
Und der Sonne versengendem Speer.
Dem Zephyr die schneidige Klinge wehrt
Und dem Kobold, der, nächtigerweis
Auf dem Mondenstrahl reitend, verwegen stört
Die Standarten und Lanzen des Mais.

Grühn bleibt auch die Fahne im Sonnenblitz,
Doch röthlich entflammet der Bart,
Smaragden die Schwerter sind, schneidig und spitz,
Mit buschiger Helmzier gepaart.
Wie Ritterkolonnen, zum Angriff bereit,
Gewärt'gen des Herrschers Geheiß,
Erwarten, was Königin Sonne gebeut,
Die krieg'rischen Reihen des Mais.

Nun naht, traun, der Herbst und die Halme stehn matt,
Der Wald trägt sein farbigstes Kleid,
Es ruhet auf prunkender Lagerstatt,
Entschlummert, die alternde Zeit.
Manch' Wölkchen von goldigem Samenstaub
Fegt die Biene vom nickenden Reis;
Da fällt auch der zehrenden Dürre zum Raub
Die hüllende Scheide des Mais.

Nun bleibt noch vom Jahre die herrlichste Frist,
„Des rothen Mann's Sommer" genannt;
Rings wonniges Weben, am Himmel ist
In Schleier die Sonne gebannt.
Ein Nebelgespinnst deckt Hügel und Land
Und des Baches silbern Geleis,
Indessen, dem Mönch gleich, im Büßergewand,
Der Herbst ihn einheimset, den Mais.

Dann führen die Wägen mit emsiger Hast
Die Frucht in die Scheuern hinein,
Dort sorglich zu bergen die kostbare Last,
Mehr werth als Edelgestein.
Dies Manna, das jährlich dem Boden entquillt,
Ist der Schöpfungskraft schönster Beweis:
Drum freue sich, dankbaren Sinnes erfüllt,
Ein Jeder der Gabe des Mais.

Gedichte von Hugo Andriessen.

(Beaver, Pa., 1864.)

Lied.

Deine holden Liebessterne
Könnt ich sie noch einmal grüßen!
Einmal grüßen noch! Wie gerne
Stürb ich dann zu deinen Füßen!

Und an den Korallenklippen
Möchte ich Schiffbruch gerne leiden,
Küßten mich die Rosenlippen
Nur noch einmal, eh' wir scheiden!

Armes Herz! Was soll das Sehnen?
Was verschwunden, kehrt nie wieder!
La die herben Schmerzensthränen
Fallen auf dies Blatt hernieder.

Ghaſel.

Die zarte Roſe Jericho's, die fern im Morgenlande blüht,
Die ſtolze Damaszener-Roſ', die an des Weges Rande glüht, —

Sie glüh'n und blüh'n voll Herrlichkeit, voll Pracht und Schönheit allzumal
Die Dichter ſind vom Blüthenduft berauſcht, der durch die Lande zieht.

Es ſingt der Nachtigallenchor ihr Lob in ſtiller Mondesnacht;
In Luſitanien tönt ihr Lob im luft'gen Sarabande-Lied.

Mag ſtill ſie blüh'n beim Alpenglüh'n, ſie bleibt der Blume Königin!
Ob ſie am Hekla oder ob ſie fern im Perſerlande blüht!

Roth, Weiß und Blau.

(Amerikaniſche National-Hymne. — Nach dem Engliſchen.)

O Columbia! Du Stern der Meere!
Der Freien und Braven Aſyl!
Beſchirme, o Göttin, du hehre,
Der Verbannten heilig Exil!
Dein Banner vereinigt die Helden
Zum Sieg oder Märtyrertod;
Wohl weiß die Geſchichte zu melden
Von den Farben: Blau, Weiß und Roth!

Als mit Krieg die Briten bedrohten
Unſer glückliches Vaterland —
Wer war's, der zum Schreck der Deſpoten
Aus dem Kampfe ſo ſiegreich erſtand?
Mit Siegesguirlande bekränzet
Steht Columbia — der Kampf war wohl heiß —
Und das Sternenbanner erglänzet,
Die Farben: Blau, Roth und-Weiß!

Den Becher, den Becher geſchwungen,
Und füllet ihn bis an den Rand!
Der Union ſei ein Danklied geſungen,
Der Freiheit, die ſtets uns verband!
Ja, der Bruderbund ſoll beſtehen,
Stern der Meere, ſei ſtolz und vertrau' —
Laßt das Banner der Freiheit wehen,
Dreifarbig: Roth, Weiß und Blau!

Am Meeresſtrande.

O, Meeresſtille! Es träumt die Welle;
Das Glöcklein der fernen Waldkapelle
Klingt Ave Maria!

O, Meeresſtille! O, Himmelsfriede!
Laß ruh'n nun dein Haupt, gedankenmüde, —
Bet' Ave Maria!

Ave Maria! Bald ſenkt ſich wieder
Die alte Nacht auf die Erde nieder.
Te Deum laudamus! .....

* * *

O, Meeresleuchten! Die Wogen ſchäumen;
Der friſche Seewind verbannt das Träumen:
Thalatta! Thalatta!

O, Meeresleuchten! Die Wolken jagen;
Bald wird die ſchönere Zukunft tagen —
Thalatta! Thalatta!

O, Frühroth der Zukunft, du wirſt verkünden
Den Morgen der neuen Zeit den Blinden —
Thalatta! Thalatta!

Catawba-Wein.

Nach dem Engliſchen des H. W. Longfellow.

Dies Lied vom Wein ſoll die Herzen erfreu'n
Bei fröhlichen Trinkgelagen,
Wenn im Kamin die Kohlen glüh'n
An trüben Novembertagen.
Nicht beſingt mein Lied die Traube, die glüht
Im Süden an ſonn'gen Spalieren,
Noch die Iſabell' und die Muskatell',
Die unſ're Lauben zieren.

Nicht tönt mein Geſang vom rothen Muſtang
An den Ufern des Colorado,
Deſſen Purpurblut gleich der Feuerfluth,
Die tollt in dem ſpan'ſchen Bravado, —
Nein, es wächſt mein Wein an den Hügelreih'n,
An des Stromes Uferbänken,
Seiner Trauben Duft erfüllt die Luft,
Erfüllt mit Jubel die Schenken!

Auch wächſt kein Wein am geprieſ'nen Rhein,
An der Donau freundlichem Strande,
Keine Reb' in Burgund, bei Oporto und
Zu Tockay, im Ungarlande, —
Die im Vergleich ſo feuerreich,
Wie der Catawba-Wein wär',
So urwaldfriſch, ſo träumeriſch,
So lieblich und ſo rein wär'!

Ja, rein wie ein Quell und klar und hell
Der Catawba-Traube entquillt er!
Er iſt bekannt im ganzen Land,
Er braucht keine prahlenden Schilder!
Und dieſer Sang, den Strom entlang
Schweb er auf Windesflügeln
Zur Königin des Weſtens hin,
Zu den grünen Rebenhügeln!

Natur-Symphonie.

(1876.)

Hehre Nacht! In tiefer Stille,
Ernſtem Schweigen liegt Natur;
Und in dunkler Schattenhülle
Ruhen Wald und See und Flur!
Sterngeflimmer,
Mondesſchimmer,
Gleiten über Höh'n und Thal;
Kein Blatt regt ſich;
Was bewegt dich,
Was erfüllt dein Herz mit Qual?

Alles ruht im tiefen Schlummer,
Du, nur du, ſtörſt dieſe Ruh', —
Laß dein Leid und deinen Kummer,
Schließ die müden Augen zu!
Nimmer find'ſt du,
Nie gewinnſt du,
Du erreichſt es nimmermehr,
Deines Strebens
Ziel, vergebens
Sinnt dein Haupt gedankenſchwer.

Ob du marterſt dein Gehirn auch,
Ob du grübelſt ſpät und früh',
Ob ſich furcht die Denkerſtirn' auch,
Eine Antwort wird dir nie!
Nie gelingen
Wird dein Ringen,
Und die Jugendzeit eilt hin;
Mußt verjagen
Eitle Fragen,
Schlagen Zweifel aus dem Sinn!

Geh, genieß dein junges Leben!
Folg' dem Vogel in der Luft!
Labe dich am Saft der Reben!
Bald, ach bald deckt dich die Gruft!
Zephyrlüfte
Blüthendüfte
Fächeln; — von der Nachtigall,
In der Ferne
Wogt ſie, lerne:
Poeſie durchhaucht das All!

Richter Eduard Hessenmüller.

Am Mittwoch, den 27. Januar 1884, starb zu Cleveland, Ohio, einer der ältesten und angesehensten Deutschen jener Gegend, Richter Eduard Hessenmüller, im Alter von 73 Jahren. Derselbe war im Jahre 1811 in der Stadt Wolfenbüttel, im Braunschweigischen, geboren, besuchte in seiner Jugend das Gymnasium seiner Vaterstadt und bezog, nach abgelegtem Abiturienten-Examen, die Universität Göttingen als Student der Jurisprudenz. Im Frühjahr 1832 machte Hessenmüller erfolgreich das Staatsexamen und ward zum Rechts-Auskultator befördert, allein er wollte sich noch den juristischen Doktorhut holen und kehrte deshalb nach Göttingen zurück, wo er in die Studentenwirren jenes Jahres verwickelt ward. Er sowohl wie ein Mitstudent, Wilhelm Steinmeyer, flüchteten sich dann nach Wolfenbüttel und ließen sich darauf in Jena als Studenten der Rechtswissenschaft, resp. Theologie, einreihen, woselbst sie ihre Studien auf's eifrigste fortsetzten. Als jedoch in der Bundesversammlung der Antrag gestellt ward, die Theilnehmer an die hannöverischen Kriminalgerichte auszuliefern, da däuchte es den beiden Freunden in Jena nicht mehr geheuer. Ihre persönliche Freiheit ging ihnen über Alles. Sie wollten ihre besten Jahre nicht im Staatsgefängniß zu Celle zubringen und entschlossen sich deshalb zur Auswanderung nach Amerika. Schnell resolvirt, vermählte sich Hessenmüller mit seiner Verlobten — die seitdem über ein halbes Jahrhundert seine treue Gattin war und ihn überlebt hat — und eilte mit seiner jungen Frau unseren Gestaden zu. Steinmeyer, der Predigtamts-Kandidat und auch verlobt war, machte es ebenso, und die beiden Freunde beschlossen dann, in Amerika die Landwirthschaft zu betreiben. Sie ließen sich in der Nähe von Cleveland, im sogenannten „Lateinischen Settlement," nieder, wo sie sich gemeinsam eine „Farm" kauften und diese bewirtheten. Steinmeyer verließ indessen zwei Jahre später (1836) die gemeinsame Bauerei wieder und übernahm in Cleveland die Stelle eines Predigers der dortigen kleinen deutschen lutherischen Gemeinde, welche er, als Mann von bedeutender Rednergabe und von sehr liebenswürdigem Charakter, bald zu vergrößern verstand. Im Jahre 1837 bewarb sich Steinmeyer um die Predigerstelle der deutschen protestantischen Gemeinde in Cincinnati, ward aber bei einer heftigen Wahl, in welcher auch die Gewalt der Fäuste in Anwendung gebracht wurde, geschlagen. Da er im nächsten Jahre von seinem Landesfürsten amnestirt ward, und ihn die hiesigen kirchlichen Verhältnisse anwiderten, so kehrte er mit seiner Familie nach Deutschland zurück, wo er seitdem eine hervorragende Rolle als Kanzelredner und Schriftsteller gespielt haben soll.

Nach wenigen Versuchsjahren kam auch Hessenmüller zu der Ansicht, daß er doch zu einem Bauern nicht so recht taugte. „Er war zu Göttingen und Jena einer der lebenslustigsten Studenten gewesen," schreibt Gustav Körner, „der keine Geselligkeit mied und seine heitere, sanguinische Natur, seine fast naive Offenherzigkeit, sein biederes, grades Wesen hatten ihn bei den Burschenschaftern höchst beliebt gemacht, und den „Reiz des Lebens" hatte er in vollen Zügen genossen. Kein Wunder, daß es ihm auf der Bauerei „zu eng im Schloß" ward und er sich nach geselligeren Verhältnissen und einer geistig anregenderen Stellung sehnte. Im Jahre 1840 verließ er deshalb auch seine „Farm" und siedelte nach Cleveland über, um dort die juristische

Laufbahn wieder aufzunehmen. Es wurde ihm leicht, mit den hiesigen Gesetzen sich bekannt zu machen, und nachdem er die vorgeschriebene Frist von zwei Jahren in dem Bureau eines dortigen Advokaten mit Studiren zugebracht hatte, wurde er in den Advokatenverband (als "Member of the Bar") aufgenommen.[1]

Hessenmüller erfreute sich bald einer einträglichen Praxis, besonders unter seinen deutschen Landsleuten. Nebenbei nahm er auch auf's lebhafteste an der Politik Antheil, wie das in den Vereinigten Staaten einmal bei den Juristen fast durchschnittlich Mode ist. Er schloß sich, seinen freisinnigen republikanischen Anschauungen gemäß, der Partei der Demokraten an, voller Eifer an der Spitze der Deutschen die Whigpartei bekämpfend. Das war in der „Western Reserve," dem eigentlichen Bollwerk der Whigs in Ohio, anfänglich eine undankbare Sache, aber nach und nach wuchs das Deutschthum in Cleveland immer mehr, und als Handelsort siedelten sich auch bald viele Amerikaner mit volksthümlicheren Anschauungen daselbst an, und schon zu Anfang der vierziger Jahre ward die ehemalige Burg der Whigs in eine demokratische Feste umgewandelt. Daß die Deutschen die Hauptstärke der demokratischen Partei Clevelands bildeten, war leicht ersichtlich und um sie noch mehr zu fesseln ward Hessenmüller im Jahre 1843 zum Friedensrichter nominirt und gewählt — einer der ersten demokratischen Beamten der Stadt. Er bekleidete diese Stelle auch, selbst zur Zeit des tobendsten Nativismus und Knownothingismus stets wiedererwählt, nicht weniger als achtzehn Jahre lang, und wurde auch dann noch zum sechsten Male (1858) als Demokrat wiedergewählt, als durch die Schwenkung der Deutschen in das Lager der wenige Jahre früher in's Leben getretenen republikanischen Partei, diese in Cleveland bereits festen Boden gewonnen hatte. Erst im Jahre 1861 lehnte er eine Wiederwahl ab, da er wohl einsehen mochte, daß die Parteiwogen nach Lincolns Amtsantritt auch ihm bei einer Wahl eine Niederlage bereiten würden.

Trotz aller Strömung, die damals zu Gunsten der republikanischen Partei herrschte, blieb Hessenmüller jedoch ein unwandelbarer Demokrat. Als aber im Herbste 1862 durch einige thörichte Führer die demokratische Partei Ohio's in eine dem Krieg feindliche Stellung gedrängt und Vallandigham zum Gouverneurs-Kandidaten nominirt worden war, da löste auch Hessenmüller, wie die meisten Deutschen, sich von dem Parteiverbande los, und wurde eines der hervorragendsten Mitglieder derjenigen politischen Gruppe, die sich die „kriegsdemokratische" nannte. Die Mitglieder dieser Organisation machten in der Bekämpfung Vallandighams mit den Republikanern gemeinsame Sache, und von dieser Vereinigung — die Unionspartei genannt — ward Hessenmüller denn auch zu dem verantwortlichen Amte eines Polizeirichters der Stadt Cleveland erwählt und wiedergewählt. Er bekleidete die Richterstelle vier Jahre lang und wurde später noch vom Präsidenten Andrew Johnson zum Vereinigten Staaten Kommissär (Untersuchungsrichter) ernannt. „Seine kräftige, unabhängige Verwaltung dieser Aemter," schreibt Körner, „sowie seine unbezweifelte Rechtlichkeit, mußten viel dazu beitragen, die Stellung der Deutschen in Cleveland zu heben und ihnen in geistiger Beziehung den Platz zu geben, den sie verdienten und jetzt inne haben."[2]

Aber auch auf anderen Feldern, als dem der Politik, nahm Hessenmüller an den Kulturbestrebungen des Deutschthums seiner neuen Heimath auf's lebhafteste Theil.

[1] Gustav Körner, „Das deutsche Element," S. 231. [2] Ibid.

So war er schon 1836, obwohl noch auf dem Lande lebend, einer der Mitgründer der „Deutschen Gesellschaft" von Cleveland. Im Jahre 1847 gründete er im Verein mit Ludwig Wangelin, einige frühreif gescheiterte Versuche abgerechnet, die erste deutsche Zeitung Clevelands („Cleveland Germania"), welches Blatt die Interessen der demokratischen Partei vertrat, aber nebenbei der Entwickelung des Deutschthums besonderes Interesse widmete. In dieser Zeitung begann Hessenmüller schon im ersten Jahre ihres Bestehens die Agitation zur Einführung des deutschen Unterrichts in den Elementarschulen Clevelands, und es ist besonders Hessenmüllers Verdienst, daß der deutsche Unterricht in den Clevelander Schulen ein so ausgedehnter geworden ist. Im Jahre 1850 trat er jedoch von der Redaktion der „Germania" zurück.

In der letzteren Zeit hat Hessenmüller sich mehr und mehr von der juristischen Praxis zurückgezogen, wozu auch wohl eine hier nicht näher zu nennende finanzielle Affaire beigetragen haben mag, die seinem Sohne, als Verwalter des väterlichen Nachlasses, viele Schwierigkeiten bereitete. Er bekleidete schließlich nur noch das Amt eines Direktors des städtischen Armenhauses. Sein Tod überraschte keineswegs. Der hochbetagte Mann hatte schon zwei Monate vor seinem Hinscheiden an einem schweren Brustleiden darnieder gelegen, gegen welches die Aerzte kaum Linderung zu schaffen vermochten. Er starb im Kreise der Seinen, betrauert von einer Wittwe, welche über ein halbes Jahrhundert Freud und Leid treu mit ihm getheilt hatte, und drei erwachsenen Kindern, Herrn C. L. Hessenmüller, der verwittweten Frau Dr. Schenck und der Gattin des Herrn Julius Scheldt. Hessenmüllers Familienleben war stets das denkbar glücklichste gewesen und nur das furchtbare Schicksal seines Schwiegersohnes, des Herrn Dr. Schenck, der im Sommer 1883 ein unzeitig tragisches Ende fand, hatte trübe Wolken über den sonst heiteren Familienhimmel verbreitet.

Während seines Lebens war Hessenmüller ein hervorragendes Glied des Freimaurerordens und gehörte er vielen deutschen geselligen Vereinen als Mitglied an. Er nahm überhaupt stets das lebhafteste Interesse an dem deutschen Vereinsleben Clevelands und betheiligte sich thätig an den von ihnen veranstalteten Festlichkeiten. Seine Charakteristik, eine beneidenswerthe Lebenslust, eine jugendliche Frische und Fröhlichkeit und einen nie versagenden Humor, welche Eigenschaften ihn zu einem der angenehmsten Gesellschafter machten, bewahrte er bis in sein hohes Alter. Hessenmüller gehörte den ältesten deutschen Bewohnern Clevelands an. Volle fünfzig Jahre war er ein Bewohner der schönen „Waldstadt" am Eriesee, die er aus einem unbedeutenden Flecken zu einer Großstadt heranwachsen sah. „Er hat," schreibt der „Cleveland Anzeiger," in einem Nekrologe desselben, „seine besten Mannesjahre hier in einer Zeit zugebracht, als es der deutschen Bewohner noch sehr wenige gab und als die Veryankeesirung der Deutschen an der Tagesordnung war. Trotz alledem gab und gibt es in Cleveland Wenige, welche in ihrem Wesen und in ihrer Gesinnung so deutsch geblieben sind, wie es der alte Hessenmüller war. In seinem Hause wurde nur deutsch gesprochen und bei allen deutschen Angelegenheiten stand Hessenmüller mit an der Spitze."

Mit ihm ist einer der wichtigsten Charaktere des Clevelander Deutschthums dahingegangen, und was auch sonst über ihn gesagt werden mag, er bildet unbezweifelt eine derjenigen Figuren in der deutsch-amerikanischen Geschichte, die als die Marksteine der Kultur gelten. R.

Jakob und Wilhelm Grimm.

Gedenkfeier des hundert-jährigen Geburtstags von Jakob Grimm

(4. Januar 1785)

im „Deutschen Literarischen Club" von Cincinnati.

(7. Januar 1885.)

Die Pietät für das Andenken der großen Männer des deutschen Volkes ist nicht ein spezifisches Eigenthum unserer im alten Vaterlande zurückgebliebenen Brüder, sondern lebt überall dort, wo nur „die deutsche Zunge klingt". Auch die Deutschen Amerika's vergessen nicht, daß sie mit ihrem Ideale im germanischen Volke wurzeln, daß ihre geistigen Blüthen und Früchte auf dem gleichen Stamme sprossen und gedeihen, auf welchen die Fülle der Gedanken des „Volkes der Denker" gereift ist und noch reift. Von dieser echt vaterländischen Gesinnung beseelt, beschloß der „Deutsche Literatische Club" von Cincinnati, beim Herannahen des hundert-jährigen Geburtstags des großen deutschen Sprachmeisters, Jakob Grimm, dem Andenken der Brüder Grimm eine solenne Gedenkfeier zu widmen. Zu dem Behufe wurde die regelmäßige Versammlung des Vereins am 7. Januar 1885 suspendirt, um an deren Statt eine Reihe von Vorträgen treten zu lassen, welche das Andenken der beiden Geistesheroen des deutschen Volkes schildern und ehren sollten. An dem bestimmten Abend versammelten sich auch die Mitglieder des Vereins mit ihren Damen und Freunden recht zahlreich im Clublokal, welches fast bis zum letzten Sitz gefüllt war. Der Präsident des Vereins, Herr Dr. med. Adolph Zipperlen, rief gegen halb neun Uhr die Versammlung mit einigen passenden Worten zur Ordnung, worauf Herr Prof. Konstantin Grebner die eigentliche Feier eröffnete mit folgender

Gedenkrede.

Wenn Denkmäler von Stein und Erz den Gradmesser abgeben für die Verehrung, welche ein Volk seinen dahingeschiedenen Helden vom Geiste zollt, dann muß das deutsche sich mindestens nachsagen lassen, daß es damit recht spät kommt. Häufig warten die Deutschen mit derartigen sichtbaren Kundgebungen ihrer Gefühle so lange, wie andere Nationen dazu nöthig haben, ihre Lieblinge wieder zu vergessen, trotz aller Massenbeinhäuser und Standbildermagazine — trotz Westminster und Pantheon. — Wohl uns Deutschen, daß dem so ist! In des deutschen Volkes Fleisch und Blut übergehen sollen die Thaten und Worte seiner Guten und Besten, ein Stück deutschen Volksbewußtseins sollen sie werden, ehe der Stichel sie auf eherne, doch immerhin vergängliche Ruhmestafeln eingräbt. Dann mögen von Rasenden Grüfte und Gräber aufgewühlt, Denkmäler und Ehrensäulen zertrümmert, Gebeine den Fluthen und Asche den Winden preisgegeben werden, — aus den Herzen können sie die Liebe nicht reißen, aus den Geistern nicht das Andenken entfernen, und in Deutschland, ja überall in der Welt wo Deutsche wohnen, werden Binzer's Worte ewig gelten:

Das Haus mag zerfallen,
Was hat's denn für Noth —
Der Geist lebt in uns Allen.

Und wenn wir, Deutsche auf fremdem Boden, heute im Geiste an der Wiege eines unserer Größten stehen, so ist es gewiß nicht, um angeborenen oder erst heute wieder erweckten Gefühlen Ausdruck zu verleihen. Denn unter uns ist ja Keiner, der nicht seit frühester Jugend dem gemüthsvollen Erzähler, dem Forscher und Gelehrten, dem Patrioten Bewunderung gezollt — in dessen Herz nicht lange schon der Name Grimm ein bleibendes Heim gefunden hätte.

Vor hundert Jahren, am 4. Januar 1785, wurde zu Hanau im Hessenlande Jakob Ludwig Karl Grimm geboren, zweiter Sohn des hessen-hanauischen Stadt- und Landschreibers Philipp Wilhelm Grimm und dessen Frau, Dorothea, geborene Zimmer. Als arbeitsamer, ordnungsliebender Mann war der Vater, als Muster einer deutschen Frau die Mutter in Hanau bekannt und geachtet. Das Familienleben im Elternhause schildert Jakob Grimm selbst als ein einfaches und schlichtes, aber schönes und inniges; und war es besonders der Einfluß der sanften Mutter, durch den sich das Gemüthsleben der Brüder so tief und innig, nichts destoweniger aber nach Außen so fruchtbar entwickeln konnte.

Ich sage „der Brüder" — denn am 24. Februar 1786 war der dritte Sohn des Hauses, Wilhelm Karl Grimm, geboren worden. Und wie Jakob und Wilhelm im Leben und Schaffen unzertrennlich geblieben, so wäre es schlechterdings unmöglich eine Lebensskizze Jakob's zu liefern, ohne Wilhelm's mit zu gedenken — wenn es auch über meine Kräfte gehen mag, dieses einzig wunderſame Beispiel untrennbarer Gemeinschaft, die doch aus zwei mannigfach verschiedenen Individualitäten besteht, recht deutlich zu machen, und dieses Doppelleben richtig aufzufassen und zu schildern — „ein Leben," nach Julius Rodenberg, „dessen Inbegriff die Treue ist — Pflichttreue, treue Liebe, treue Freundschaft, treue Anhänglichkeit an den heimathlichen Boden; Treue, zu jedem Opfer bereit, wo es die Heiligkeit der Ueberzeugung, und zu jeder höchsten Geistesthat, wo es die Verherrlichung und Ehre des deutschen Namens gilt; Treue, die sich niemals überhebt, selbstlos ihre Arbeit thut und in Demuth Unsterbliches schafft."

Im Jahre 1791 wurde der Vater als Amtmann nach seinem Geburtsorte, dem Städtchen Steinau, versetzt, wo er im Januar 1796 starb. Jakob und Wilhelm erhielten dort Unterricht von einem alten Präceptor, bis sie 1798 auf das Lyceum zu Kassel kamen. Im Jahre 1802 bezog Jakob, ein Jahr später der an einem Brustleiden kränkelnde Wilhelm die Universität Marburg, wo Beide sich unter Savigny dem Studium der Rechtswissenschaft widmeten, ohne jedoch besondere Vorliebe für das Fach zu besitzen. Savigny wurde bald auf die jungen Männer aufmerksam. Er zog sie an sich, öffnete ihnen sein Haus und seine reiche Büchersammlung. Damals, zum erstenmale, erschlossen sich den Brüdern die Schätze altdeutscher Dichtung, und Beide geriethen damit bald in die neue Strömung der Zeit, in die eben aufblühende Romantik. Mit den Romantikern wandten auch Jakob und Wilhelm Grimm den Blick von der damals so trübseligen Gegenwart ab und suchten Erhebung und Trost in der großen deutschen Vergangenheit. Was lag nun, der Beanlagung und dem Bildungsgange der Brüder gemäß, näher, als das Verlangen, dahin mitwirken zu können, daß das deutsche

Volk nicht sein Dasein aufgebe, sondern sein Wesen als Volk erkenne? Jakob folgte darum im Jahre 1805 freudig einer Einladung Savigny's, ihn nach Paris zu begleiten, um ihn dort bei den Vorarbeiten zu seiner Geschichte des römischen Rechts zu unterstützen. Es war denn auch ein höchst genußreicher und für seine Pläne höchst förderlicher Sommer, den Jakob in Paris zubrachte, wo ihm ja unter der Aegide seines berühmten Gönners der Zugang zu den reichen Bibliotheken der damaligen Metropole der Intelligenz so leicht gemacht wurde. Im Herbste desselben Jahres wurde Jakob als Aceſſiſt bei dem Sekretariat des Kriegskollegiums in Kassel mit 100 Thaler Gehalt angestellt. Wilhelm, immer noch leidend, folgte bald dem Bruder nach Kassel, und Beide begannen jetzt gemeinschaftlich, nach einem festen Plane und mit einem festen Ziele vor Augen das Studium des Mittelalters.

Im November 1806 hörte, nach der napoleonischen Phrase, das Haus Hessen auf zu regieren, und das Hessenland wurde ein Theil, Kassel die Haupt- und Residenzstadt des neugebackenen Königreichs Westphalen. Nur kurze Zeit blieb Jakob noch auf seinem Posten. Das Jahr 1808 fand ihn brodlos, aber nicht muthlos, trotz dem eben eingetretenen Tode der Mutter, womit auf ihn, als den Aeltesten der sie überlebenden sechs Kinder auch noch die Sorge für die jetzt Verwaiſ'ten fiel. Doch bald kam Hülfe. Johannes v. Müller, der Minister wider Willen des lustigen Westphalen-Königs, war auf den jungen Gelehrten aufmerksam geworden und bewirkte seine Anstellung als königlicher Privatbibliothekar mit 3000 Franken Gehalt. Die Stelle war eine Sinekure und blieb es auch, nachdem ein Jahr später die Funktionen eines Auditors beim Staatsrathe nebst einer Gehaltszulage von 1000 Franken damit verbunden worden waren. Jakob sah sich daher mit einem Male in der Lage seinen Studien zu leben und zugleich seine Geschwister unterstützen zu können, was besonders Wilhelm zu Gute kam, da es ihn in den Stand setzte, eine Erholungsreise nach Halle, Weimar und Berlin zu machen, von welcher er gestärkt und voll regen Schaffenstriebes nach Kassel zurückkehrte. Im Jahre 1811 traten die Brüder zuerst mit selbstständigen Arbeiten an die Oeffentlichkeit. Es waren dies Aufsätze über Meistergesang, altdeutsche Dichtungen, dänische Heldenlieder und Märchen. Dann ging es gemeinschaftlich an das Sammeln der deutschen Märchen, die von 1812 bis 1815 in zwei Bänden erschienen.

Der Sturz Napoleon's und die Rückkehr des Kurfürsten Wilhelm I erfüllte auch die Grimm mit den freudigsten Gefühlen. Waren doch Beide mit Leib und Seele Hessen, wie hoch ihnen auch über der hessischen Heimath und über dem unauslöschlichen Stammesgefühl jene, wie Jakob sich ausdrückte, „heiß ersehnte, uns allein Macht verleihende deutsche Einheit" stand. Auch für Jakob Grimm trat jetzt eine Aenderung seiner Dienstverhältnisse ein. Im Dezember 1813 wurde er zum Legationssekretär ernannt und begleitete den kurhessischen Gesandten beim Hauptquartier der Verbündeten auf dem Heerzuge nach Paris. Im Oktober 1814 ging er in gleicher Eigenschaft zum Kongreß nach Wien, wo er bis zum 7. Juni 1815 verweilte und genügend Zeit fand, seine Arbeiten fortzusetzen und nebenbei noch die Erlernung der slavischen Sprachen zu beginnen. Nochmals wurde er dann, und zwar auf Ansuchen der preußischen Regierung, nach Paris gesandt,

um in den dortigen Bibliotheken geraubte deutsche Handschriften zu ermitteln und deren Rückgabe zu bewirken.

Unterdessen war Wilhelm in Kassel zum Sekretär des Oberbibliothekars ernannt worden; und Jakob selbst wurde, nach seiner Rückkehr, als zweiter Bibliothekar angestellt. Von da an trennten sich die Brüder im Leben nicht mehr, sondern lebten und arbeiteten in einem Hause und in einem Geiste mit einander.

In diese Zeit gemeinschaftlichen Schaffens (1812—1816) fallen, außer den schon erwähnten deutschen Märchen, auch noch die Ausgaben der alten Edda, der deutschen Sagen, der „altdeutschen Wälder", verschiedener alt- und mitteldeutscher Dichtungen, sowie, als erstes Ergebniß der mythologischen Forschungen Jakob's, „Irminstraße und Irminsäule". Darnach begann Jakob seine „Deutsche Grammatik", jenen Grundpfeiler der vergleichenden Sprachwissenschaft, und ließ darauf, wie er sagte zur Erholung, das gelehrte Werk „Die deutschen Rechtsalterthümer" folgen. Inmittels hatte sich Wilhelm weiter mit der altdeutschen Literatur beschäftigt, den „Grafen Rudolph" herausgegeben, über die deutschen Ruinen geschrieben und das bedeutende Werk „Die deutsche Heldensage" verfaßt. Anerkennungen, Ehrenbeweise, Doktordiplome regneten jetzt auf die Brüder.

Im Mai 1825 verheirathete sich Wilhelm mit Henriette Wild, einer Jugendgespielin der Grimm'schen Geschwister. Frau Grimm sorgte von da mit gleicher Aufmerksamkeit für das Brüderpaar und sprach gewöhnlich scherzweise von ihren „Männern".

Bei der Besetzung der freigewordenen Oberbibliothekarstelle wurde Jakob übergangen. Die Brüder nahmen demzufolge ihre Entlassung und folgten im Jahre 1830 einem Rufe an die Universität Göttingen als Professoren und Bibliothekare, wie ungern sie auch Hessen und besonders das liebe Kassel und ihr altes, heute noch sogenannte „Märchenhaus" verließen. In Göttingen wartete ihrer allgemeine Hochachtung und herzliches Wohlwollen. „Zwar ist," so schrieb damals Jakob, „die Göttinger Gegend nicht zu vergleichen mit der Kasseler, aber die nämlichen Sterne stehen am Himmel, und Gott wird uns weiter helfen." Beide Brüder wurden ihrer schönen und gediegenen Vorlesungen wegen sehr beliebt und setzten nebenbei die gemeinschaftlichen Studien und Arbeiten fort, bis auch sie im Jahre 1837 die bekannte Göttinger Professoren Maßregelung traf und sie veranlaßte, sich wieder nach Kassel zu wenden. „So lange ich aber den Athem ziehe," so schließt Jakob eine schlichte Darstellung jener Ereignisse, „will ich froh sein, gethan zu haben, was ich that; und das fühle ich getrost, was von meinen Arbeiten mich selbst überdauern kann, daß es dadurch nicht verlieren sondern gewinnen werde."

Jetzt aber war der Name „Grimm", „Gebrüder Grimm" in Aller Mund; und König Friedrich Wilhelm IV. von Preußen berief bald Beide als Mitglieder der Akademie der Wissenschaften nach Berlin, wohin sie im Jahre 1841 übersiedelten. Schon hatten sie sich wieder eine neue Aufgabe gestellt: Die Abfassung eines deutschen Wörterbuches, jenes Riesenwerkes, das, wie alle Grimm'sche Arbeiten, bahnbrechend zu wirken bestimmt war. Wirklich war es denn auch in den vierziger Jahren, als die Ideen Jakob's und Wilhelm's die ersten Blüthen

trugen im deutschen Volksleben. Im Jahre 1846 tagte zu Frankfurt am Main die Germanisten-Versammlung, als deren Vorsitzer Jakob Grimm, auf Uhland's Antrag, einstimmig erwählt wurde. Dieser Versammlung legte Wilhelm den Plan des Wörterbuches vor.

Im März 1848 ließ Jakob seine „Geschichte der deutschen Sprache" erscheinen, ein staunenerregendes Zeichen der unverminderten Schaffenskraft des schon in den Sechzigern stehenden Gelehrten, der doch zu gleicher Zeit mit den großartigen Vorarbeiten zum Wörterbuche beschäftigt war. Die Stadt Mühlheim an der Ruhr wählte Jakob in's Frankfurter Parlament. Er schloß sich dort keiner bestimmten Partei an, sondern stimmte stets unabhängig, nach seiner Ueberzeugung. Von ihm selbst ist nur ein Antrag bekannt, der, den ersten Artikel der deutschen Grundrechte folgendermaßen lauten zu lassen: „Alle Deutsche sind frei, und deutscher Boden duldet keine Knechtschaft. Fremde Unfreie, die auf ihm weilen, macht er frei." Bezeichnend und originell war die Weise, wie er bei derselben Gelegenheit seine Zufriedenheit äußerte über die beschlossene Weglassung aus den Grundrechten des damals in die Mode gekommenen französischen Zaubers von „Freiheit, Gleichheit und Bruderliebe", wobei er meint: „Gleichheit" könne es unter den Menschen unmöglich geben, da sie verschieden beanlagt und von verschiedenen Neigungen und Leidenschaften beherrscht seien; „Bruderliebe" aber sei ein religiöser, ein christlicher Begriff, für den in einem politischen Rahmen durchaus kein Platz sei. Das Scheiteren des deutschen Einigungswerkes führte auch Jakob Grimm wieder in die stille Studirstube zurück. Schon 1854 erschien der erste Band des Wörterbuches, dessen Abfassung, so weit dieselbe durch sie gefördert worden, die Hauptbeschäftigung der Brüder während der fünfziger Jahre ausmachte. Doch hielten Beide auch häufig Vorträge an der Akademie, von denen Jakob's Rede bei der hundertjährigen Geburtsfeier Schiller's hauptsächlich Erwähnung verdient, da dieselbe ganz deutlich sowohl den Bruch mit den einseitigen Romantikern als auch die Abweisung des unbegründeten Vorwurfes des Partikularismus bekundet. Nur das Letztere möge hier belegt werden durch Jakob's Worte: „Glocken brechen den Donner und verscheuchen das lange Unwetter. Ach, könnte doch auch an hehren Festen Alles fortgeläutet werden, was der Einheit unseres Volkes sich entgegenstemmt, deren es bedarf und die es begehrt."

Am 16. Dezember 1859 starb Wilhelm Grimm in Berlin im 74. Lebensjahre. Tagelang wandelte Jakob still und stumm in der Studirstube des Dahingeschiedenen umher, als suche er den geliebten Bruder bei seinen Büchern. Doch bald raffte er sich aus seinem Schmerze auf und gab davon schon im Januar 1860 Zeugniß in seiner vortrefflichen Rede über das Alter bei Gelegenheit der Geburtstagsfeier Friedrichs des Großen. „Kein Niederfall," so lauteten da seine Worte, „ist das Alter; es ist eine eigene, selbstständige, berechtigte Macht des Lebens, die Krone, der Gipfel des Daseins. Die Freiheit der Gesinnung zieret das Alter; Ueberzeugungsfreiheit und Muth, die Wahrheit zu schauen und von ihr zu zeugen, im staatlichen wie im religiösen Leben, das ist der Schmuck des Greises, das macht ihn zum Aeltesten des Volkes, der kraft seiner Jahre, das Recht zu finden und zu sagen hat." Und er selbst lebte, schaffte und wirkte weiter,

ein ehrwürdiger Aeltester seines geliebten deutschen Volkes, dessen Einigung er so sehr wünschte, wie er sie von Preußen erwartete, jedoch nicht erleben sollte, wie nahe er auch der hereinbrechenden Morgenröthe stand. Denn am 20. September 1863 folgte in Berlin Jakob Grimm im 78. Lebensjahre seinem geliebten Bruder Wilhelm in's Grab.

Es drängt sich beim Beschauen eines solchen Lebenswerkes, das von so unermeßlichem Einfluß auf allen Gebieten deutscher Geist- und Gemüthsbildung war, die Frage auf, was wohl Jakob geleistet haben oder geworden sein würde, ohne Wilhelm. Der schöpferische und schöpfende Genius würde er wohl immerhin geblieben sein. Ob er aber, auf sich allein angewiesen, auch äußerlich so vollkommen geworden wäre, als er es durch Wilhelm's rastlose Thätigkeit und aufopfernde Gewissenhaftigkeit geworden ist, das ist jedenfalls fraglich. Kaum irgendwo anders aber dürften Wolfgang Menzel's Worte so am Platze sein: „Gelehrsamkeit ist ein Schlüsselbund, der aber noch nicht alle Schlösser aufschließt. Nur das Genie ist der Dietrich, der für alle paßt."

Uns mögen zur Kennzeichnung des schriftstellerisch-brüderlichen Verhältnisses heute des Hessen Franz Dingelstedt's Verse genügen, der im Jahre 1840, als die Brüder Grimm nach Berlin berufen wurden, sang:

So standen sie: aus einem Schooß geboren
Und an derselben Muse Brust geneigt,
Zu einem Ziel in Wort und That verschworen,
Von einem Lorbeer freundlich überzweigt;
Von uns vereint besessen und verloren,
Zweimal begehrt und niemals fest erreicht,
Aus einem Guß zwei blanke Erzfiguren
Auf Thongestell — die Hessen-Dioskuren.

Nach Schluß dieser Rede wurde laut aufgestelltem Programm, die Horazische Ode "Integer vitæ" (I, 22), nach der bekannten Melodie von Fr. F. Flemming, von allen Anwesenden gesungen, worauf der Vortrag folgte:

Märchen der Gebrüder Grimm.

Von Wilhelm H. Weick.

Die deutsche Nation besitzt in ihren Volksmärchen einen unvergleichlichen Schatz von poetischen Bildungen ganz eigenthümlicher Art. Wie die Volkslieder im Volke fortleben, ohne daß man weiß, wann und wo sie entstanden sind, so sind auch die Märchen, an keinen Ort und keine Zeit gebunden, geistiges Eigenthum des ganzen Volkes geworden.

Die wohlthätigen, anmuthigen oder auch schreckhaften Gestalten derselben sind die letzten Ueberreste der ursprünglichen Religion unserer Vorfahren und lebten in der Vorstellung dieser als mächtige, in ewiger Jugend und Schönheit strahlende Götter. Die Verkündiger der christlichen Lehre haben später die mit dem Volksgeiste verwachsenen Objekte der religiösen Verehrung nicht vernichten, sondern nur verwandeln können, und darum aus Klugheit die Machtfülle und heilbringende Güte der alten Götter auf die Heiligen des Christenthums übertragen. Die Personifikationen furchterweckender Naturkräfte versetzten sie in

unwirthliche Wälder oder in Höhlen, überhaupt in die verborgenen Tiefen der Gebirge. Das Grauen vor dem Geheimnißvollen solcher Heimstätten hat sich dann auf die dem Volke entfremdeten Götter selbst übertragen.

Die immerschaffende Phantasie und der Glaube an zauberische Mächte, der sich im Volke erhalten hat, schuf daraus Wesen, die mit übernatürlichen Kräften ausgerüstet sind — wie Feen, Gnomen, Kobolde, Riesen, Zwerge, Zauberer und dergleichen — die je nach ihrer Gemüthsart, entweder wohlwollend und hülfreich, oder böswillig und schadenfroh in das Leben und die Geschicke der Menschen eingreifen. Oft schafft sich jedoch das Märchen auch in dem freien Spiele der Phantasie Dinge und Begebenheiten, welche der natürlichen Ordnung der Dinge ganz fremd sind. Das Märchen will daher auch mit der Phantasie aufgefaßt sein, und der urtheilende Verstand muß sich dabei gewissermaßen seiner Rechte begeben. Selbst Kinder bescheiden sich, wenn ihnen ein klassisches Märchen erzählt wird, sogleich, daß es nicht mit dem Verstande aufgefaßt werden soll, sondern nur ein Spiel der Phantasie ist; darum wird auch ihr Wahrheitsgefühl, so zart es sonst ist, nicht verletzt.

Nachdem die Gebrüder Grimm schon früher Aufsätze in verschiedenen Zeitschriften hatten erscheinen lassen, traten sie im Jahre 1811 mit selbstständigen Arbeiten auf. Jakob schrieb über altdeutschen Meistergesang, Wilhelm gab altdänische Heldenlieder, Balladen und Märchen heraus. Zu dieser Zeit gingen sie auch an ihre erste gemeinschaftliche Arbeit, die so ganz ihrem einfachen schlichten, aber zugleich tiefpoetischen Sinne entsprach. Schon seit 1806 fingen sie an aufzusuchen und niederzuschreiben, was sich an Volksmärchen in ihrem hessischen Heimathlande erhalten hatte. Die Mehrzahl derselben haben sie sich von alten Mütterchen und in den Spinnstuben erzählen lassen. Der volksmäßige Ton, in dem sie ihnen erzählt wurden, ist durchweg von ihnen beibehalten worden; aber sie haben dieselben dennoch künstlerisch gestaltet und ihnen einen wunderbaren Reiz verliehen; es sind geist- und gemüthserweckende Schöpfungen der reinsten Poesie.

Es war dies gerade die letzte Zeit, um noch manchen dichterischen Schatz, der sich unter das schlichte Kleid des Märchens verborgen hatte, vor dem Untergange und der Vergessenheit zu retten. Denn das Märchen, dieses muntere und zugleich tiefsinnige Kind der Volksphantasie, stand damals in den Kreisen, die sich die gebildeten nannten, in argem Mißkredit; man erklärte es geradzu für thöricht und unsinnig, den Kindern solche alberne Geschichten zu erzählen, wodurch sie nur zu Aberglauben und Gespensterfurcht verleitet würden. An ihre Stelle sollten Erzählungen von guten Kindern treten, in welchen die Moral gleichwie Fetttropfen auf einer mageren Fleischbrühe schwimmt; Erzählungen, deren Verfasser, in der Absicht kindlich zu schreiben, kindisch wurden, und die, wenn man es genau nimmt, doch nur auf Weckung eines feinen Egoismus berechnet waren, indem es den guten Kindern immer in der Welt wohl ergeht, den unartigen, aber schlimm — gerade wie in den damals beliebten Rührspielen, von welchen Schiller sagt:

Wenn sich das Laster erbricht, setzt sich die Tugend zu Tisch,

Erzählungen endlich, die den Kindern selbst am wenigsten gefielen. Derartige matte Surrogate sollten die gesunde und kräftige Nahrung ersetzen, welche das Märchen in seinen Wundern der Kinderwelt bietet. Das war die herrschende Ansicht,

und man wunderte sich in sogenannter praktischer Verständigkeit höchlichst darüber, daß ernste und gelehrte Männer, wie die Gebrüder Grimm, sich mit solchen längst abgethanen Albernheiten beschäftigen mochten. Diese aber gingen, unbeirrt durch die altkluge Afterweisheit, dem Märchen bis in die letzten Schlupfwinkel des Gedächtnisses der Großmütterchen und bis in die althergebrachten Spinnstuben nach, die wie alles andere auch schon der Ueberwachung einer nach napoleonischem Muster geschulten Bureaukratie zu unterliegen anfingen. Die beiden Brüder empfanden tief den Zauber, der in dem Märchen liegt, und es entging ihrem Ahnungsvermögen nicht, wie sich in demselben die Ausläufer der alten Heldenlieder finden, die unser Volk in frühester Zeit gesungen und bis in's Mittelalter herab fortentwickelt hat.

Besonders zwei Gegenden Hessen's waren es, wo dem eifrigen Suchen der Gebrüder Grimm die Quellen reichlich flossen. Zunächst das Gebiet der Grafschaft Hanau, die Landstriche am Main und an der Kinzig, wo sie geboren waren und ihre Knabenjahre verlebt hatten. Der erste Band erschien 1812 in Berlin, und enthielt fünfundachtzig Märchen; der zweite, 1815 erschienene, enthielt siebzig weitere. 1819 folgte eine zweite vermehrte und verbesserte Auflage in zwei Bänden, zu der 1822 ein dritter Band mit Abhandlungen und Anmerkungen hinzukam. Die kleine, für Kinder bestimmte Ausgabe erschien zuerst 1825. Die von Wilhelm Grimm herrührende vortreffliche Vorrede zur zweiten Ausgabe der größeren Sammlung belehrt uns in fesselnder Weise über die Anschauungen der Brüder vom Wesen des Märchens und den Zweck, welchen sie mit der Veröffentlichung verfolgten.

Eine Reihe der schönsten Märchen des zweiten Bandes verdankten die Brüder einer Bauersfrau aus dem Dorfe Niederzwehren bei Kassel. Durch eine gute Radirung des jüngeren Bruders, des Malers Ludwig Grimm, die auch dem zweiten Bande der großen dreibändigen Ausgabe beigegeben ist, sind noch die klugen und ansprechenden Züge der Märchenfrau erhalten. Auch Wilhelm hat ihr in der Vorrede ein schönes Denkmal gesetzt, indem er von ihr erzählt: „Die Frau Viehmännin war noch rüstig und nicht viel über fünfzig Jahre alt. Ihre Gesichtszüge hatten etwas Festes, Verständiges und Angenehmes, und aus ihren großen Augen blickte sie hell und scharf. Sie bewahrte die alten Sagen fest im Gedächtniß und sagte wohl selbst, daß diese Gabe nicht Jedem verliehen sei, und Mancher gar nichts im Zusammenhange behalten könne. Dabei erzählte sie bedächtig, sicher und ungemein lebendig, mit eigenem Wohlgefallen daran, erst ganz frei, dann, wenn man es wollte, noch einmal langsam, so daß man ihr mit einiger Uebung nachschreiben konnte. Manches ist auf diese Weise wörtlich beibehalten und wird in seiner Wahrheit nicht zu verkennen sein. Wer an leichte Verfälschung der Ueberlieferung, Nachlässigkeit bei Aufbewahrung und daher an Unmöglichkeit langer Dauer als Regel glaubt, der hätte hören müssen, wie genau sie immer bei der Erzählung blieb und auf ihre Richtigkeit eifrig bemüht war; sie änderte niemals bei einer Wiederholung etwas in der Sache ab und besserte ein Versehen, sobald sie es bemerkte, mitten in der Rede gleich selber."

Ueber die Art der Zusammenstellung der ganzen Sammlung sagt Wilhelm Grimm: „Wir haben aus eigenen Mitteln nichts hinzugesetzt, keinen Umstand

und Zug der Sache selbst verschönert, sondern ihren Inhalt so wiedergegeben, wie wir ihn empfangen hatten; daß der Ausdruck und die Ausführung großentheils von uns herrührt, versteht sich von selbst, doch haben wir jede Eigenthümlichkeit, die wir bemerkten, zu erhalten gesucht."

Der Anstoß, mit der Veröffentlichung der Märchen hervorzutreten, ging von Achim von Arnim aus. 1812 hatte Arnim einige Wochen bei den Brüdern Grimm in Kassel zugebracht und dort ihre Märchensammlung kennen gelernt. Es entsprach ganz der Geistesrichtung des Romantikers, daß ihm von ihren Sammlungen die Märchen am besten gefielen. Er meinte, sie sollten nicht zu lange mit der Herausgabe warten, weil bei dem Streben nach Vollständigkeit sonst die Sache liegen bliebe. „Im Zimmer auf- und abgehend," so erzählt Wilhelm Grimm in der Widmung der dritten Auflage, „las Arnim die einzelnen Blätter, während ein zahmer Kanarienvogel, in zierlicher Bewegung, mit den Flügeln sich im Gleichgewichte haltend, auf seinem Kopfe saß, in dessen vollen Locken es ihm behaglich zu sein schien." Das neuerschienene Märchenbuch, grün eingebunden mit goldenem Schnitt, legte Arnim seiner hochbegabten jungen Frau, Bettina Brentano, die einst sich durch Göthe's Freundschaft glücklich gefühlt hatte, am Christabend von 1812 unter die Weihnachtsgeschenke. „Uns freute, daß er es so werth hielt," so schreibt Wilhelm fünfundzwanzig Jahre später von Göttingen aus an Bettina, „und er konnte uns einen schöneren Dank nicht sagen." Wehmüthig fügt er hinzu: „Dies edle Haupt ruht nun schon seit Jahren im Grab — Achim von Arnim war 1831 gestorben — aber heute noch bewegt mich die Erinnerung daran, als stünde er noch auf grüner Erde, wie ein Baum, der seine Krone in der Morgensonne schüttelt."

Der Erfolg der Märchen war ein außerordentlicher. Die größere Ausgabe mit zweihundert Märchen hat bis jetzt 19 Auflagen erlebt, die kleinere mit fünfzig Märchen 32 und fast alljährlich erscheint ein Nachdruck. Die kleinere Ausgabe ist wohl das verbreitetste deutsche Kinderbuch. Schon 1820 wurden sie in's Dänische übersetzt, dem folgten Uebertragungen in's Holländische, Englische und Französische. Einer der bedeutendsten Kenner der deutschen Literatur, W. Scherer, urtheilt über dieselben: „Man darf behaupten, die Grimm'sche Märchensammlung ist mit einigen Uhland'schen Gedichten und wenigen andern das Einzige, was sich von den literarischen Produkten der deutschen Romantik in dem Bewußtsein der Nation ununterbrochen erhalten hat, und welchem sich ohne Gefahr der Widerlegung eine unvergängliche Fortdauer prophezeien läßt."

Wilhelm Grimm, der mit dem feinen Gefühl eines wahren Dichters begabt war, hat das hauptsächliche Verdienst um die Sammlung in der Gestalt, wie sie uns vorliegt. Vor ihrem Erscheinen schrieb er an Jos. Görres in Koblenz, der damals neben Arnim und Brentano für das treibende Element der jungen Romantiker galt und mit den Brüdern lange Jahre im herzlichsten und geistvollsten brieflichen Verkehre stand: „Wir haben von den Kindermärchen nach und nach eine reiche Sammlung gemacht und denken sie, ohne Schnüren und Goldborten, als ein ordentliches Volksbuch schlicht und recht abdrucken zu lassen." Nach Empfang des Buches antwortet Görres: „Die Kindermärchen, von meinen Kindern mit Verlangen erwartet, sind gekommen und seither nicht ihnen aus den

Händen zu bringen. Mein jüngstes Mädchen, Arnim's Pathchen, weiß schon viele der Erzählungen, besonders die mit Steinen zu erzählen. — — — Abends mußte meine Frau immer sieben vorlesen, und nach dem Eindruck zu urtheilen und der immer anhaltenden Aufmerksamkeit, hat sich Alles, wie auch natürlich, glänzend bewährt. Sie haben Ihren Zweck vollkommen erreicht und in der Kinderwelt sich einen Denkstein gesetzt, der nicht zu verrücken sein wird. In der That haben Sie gar wohl recht; ich hätte nicht geglaubt, daß so viel Gutes noch übrig wäre; es ist eben, viele Jahrhunderte gehören dazu, etwas, das von viel Tausenden bewahrt wird, zu verzetteln."

So lautete das augenblicklich gewordene Urtheil eines Kenners, noch ehe sich die Stimme der Kritik öffentlich über die Märchensammlung ausgesprochen hatte. Der Erfolg hat die Richtigkeit desselben glänzend bestätigt. Schon dieses eine Geschenk der Brüder an die deutsche Nation reicht hin, ihren Namen, so lange es ein deutsches Volk gibt, unvergänglich zu machen. Unzählige Kinder haben schon diesen reizenden Erzählungen zugejubelt. Bei ihrem ersten Anhören zieht die erste Ahnung von der Macht der Poesie in die jungen Herzen ein. Auch für viele von uns Erwachsenen verknüpft sich mit den Grimm'schen Märchen die Erinnerung an glückliche Jugendtage, an das trauliche Beisammensein mit Vater und Mutter, deren Mund uns zuerst das köstliche Gut, lauterem Golde gleich, überlieferte, das Jakob und Wilhelm Grimm aus dem Schachte der deutschen Vorzeit an's Licht gezogen haben!

Diesem Vortrag folgte, vom Chor gesungen, Mathias Claudius' „Deutsches Weihelied" (Stimmt an mit hellem, hohen Klang), dessen kräftige Weise begeisternd durch den Saal erscholl. Hieran reihte sich der Vortrag der für diese Gelegenheit verfaßten und dem Andenken der Brüder Jakob und Wilhelm Grimm gewidmeten

Sechs Sonette über deutsche Sprachbildung.

Von Friedrich Albert Schmitt.

I.

Einst war die Sprache gleich des Kindes Lallen,
Das grad und schmucklos nur das Nächste nennet,
Den Schwall geschraubter Wendungen nicht kennet,
Dem nur der heim'sche Ausdruck will gefallen.

So konnte sie vom Quell zum Bache wallen;
Den Bach hat auch vom Strome nichts getrennet,
Und manches Werk, das durch die Zeiten brennet,
Hat sich beschaut im Spiegel, rein-krystallen.

Da flossen trübe Lachen in die Wogen,
Die Fremde goß aus ihrem Teich dazwischen,
Wir waren um die Klarheit, ach! betrogen.

Das war ein Räuspern, Knurren, Näseln, Zischen —
Und wahrlich, es thät gut den Philologen,
Könnt' jetzt noch 'mal ein Klopstock sie erwischen!

II.

Die Deutſchen ſah'n dem Meiſter zu mit Staunen,
Der aus des Vaterlandes eig'nen Steinen
Errichtet einen Bau, den hoch wie einen
Wir ſchätzen müſſen ohne Krittlerlaunen.

Sein Lied war wie das Dröhnen der Poſaunen,
Das auferweckt die Guten und Gemeinen,
Doch oft auch war's, wie in Druidenhainen
Der alten, moosbehang'nen Zweige Raunen.

Entzückt flog Göthe's feurig Herz entgegen
Dem hohen Geiſt, dem kühnen Pfadefinder,
Dem Gott geſchenkt ſo unfaßbaren Segen.

Und preiſen wir die mächtigſten Verkünder
Des deutſchen Worts, ſo laßt auch Kränze legen
Uns auf des Vaters Klopſtock Grab nicht minder!

III.

Zwei Knäblein träumten in dem Wald der Sagen.
Die lieblich-holden, bunten Märchenträume;
Da ſchwebte hehr die Muſe durch die Räume
Und küßte leis die Stirn den Scheuen, Zagen.

„Ich will euch," ſprach ſie, „was aus alten Tagen
Sich hier erzählen Felſen, Höhlen, Bäume,
Damit es in der Zukunft weiter keime,
Zu wiſſen thun! — ein Hohes ſollt ihr wagen!"

„Ihr ſollt aus dem uralten Zauberborne,
Draus Wen'gen war bisher gewährt zu trinken,
Euch ſchöpfen immerdar mit goldnem Horne!

Die Knäblein ſchnelle ihr zu Füßen ſinken,
Da ſehn ſie ſchon, verdeckt von Rank' und Dorne,
Den Zauberquell des deutſchen Märchens blinken.

IV.

O Märchenwelt, die uns ſo traulich grüßet,
O Sagenwelt, ſo herrlich uns erſchloſſen,
O Sprachquell, der ſo wunderbar gefloſſen,
Der jetzt ſo rein, ſo unerſchöpflich fließet:

O, ihr Schatzkammern, die ihr euch erſchließet,
O Becher, draus wir einen Trunk genoſſen,
O Himmelsklarheit, reich ob uns ergoſſen,
Daß jedes Pflänzlein üppig ſproßt und ſprießet:

Ihr all, der Urſprung ſchaffensfrohen Strebens
Im Reich der Dichtung und der ſchönen Künſte,
Ihr Quellen all des tiefſten Seelenlebens:

Wer hat um euch wohl größere Verdienſte
Als Brüder Grimm? — — Sie wirkten nicht vergebens,
Ihr Fleiß dient fernſter Zukunft zum Gewinnſte!

V.

Du, Dichter, bist ein Maurer, und die Worte
Sind Steine, die du mußt zusammenfügen.
Aus ihnen, die zerstreut rings um dich liegen,
Triffst du die Wahl, bringst sie zum rechten Orte.

Du sollst im Vorhof bauen eine Pforte
Des Tempels, der schon hehr hinaufgestiegen;
Sie soll den Besten deines Volks genügen
Zum Eingang zu dem hehrsten aller Horte.

Die Schönheit ist der Hort; — ihr wird errichtet
Der Tempel, und die Pforte ist das Wahre. —
Auf, Maurer, auf! und Stein auf Stein geschichtet!

Hat einst der Zeitsturm, was du schufst, vernichtet,
Der Hort wird dennoch funkeln durch die Jahre —
Zu bauen fühlt ein Andrer sich verpflichtet.

VI.

Dir, deutscher Dichter, ist ein Grund gegeben,
Den selbst das stärkste Beben nicht erschüttert,
Der in den Stürmen nimmermehr erzittert,
Auf dem ein Tempel kühn sich mag erheben.

Ich seh' empor die schlanken Pfeiler streben,
Granit'ne, die nicht leicht die Zeit verwittert,
Mit Kapitälen, Blumen unzerknittert,
Mit Bogen, die in edler Rundung schweben.

Und jenen Grund, befreit von Schutt und Trümmern,
Von Wust und fremden, ungefügen Brocken
Siehst du vor dir in Sonnenklarheit schimmern.

Mög dir dein Werk gerathen nie in's Stocken! —
Doch mußt du dich um Baustoff einst bekümmern,
Grimm hat die Auswahl — nah' dich unerschrocken!

Der Vortrag des schwungvollen Sonettenkranzes durch den Dichter wurde mit lebhaftem Beifall aufgenommen, und dann folgte als letzte Redenummer die gediegene Abhandlung

Jakob Grimm als Sprachforscher.

Von Heinrich Dörner.

Ein ächt deutscher Mann ist es, dessen hundertsten Geburtstag wir heute feiern; ein deutscher Patriot und Gelehrter, der aus Liebe zu seinem Volke dessen Sprache und frühesten Rechtszustände zum hauptsächlichsten Studium seines Lebens machte und dieselben von den Uranfängen deutscher Literatur an bis auf die neueste Zeit in ihrer fortschreitenden Entwickelung erforschte. So allgemein anerkannt sind seine großartigen Leistungen auf diesem Gebiete, daß Jakob Grimm und deutsche Sprachforschung synonyme Begriffe geworden sind. Denn er ist unbestritten einer

der größten Sprachforscher aller Zeiten und der Begründer der deutschen Sprach- und Alterthumswissenschaft. Obwohl Grimm eine gründliche Kenntniß der alten Klassiker besaß und dadurch befähigt war, ausgedehnte vergleichende Sprachstudien anzustellen, so verschmähte er es doch, den viel betretenen Weg der deutschen Philologen seiner Zeit zu wandeln, welche die Werke griechischer und römischer Schriftsteller als einzig würdigen Gegenstand ihres Studiums betrachteten. Nicht die todten Sprachen einer längst entschwundenen Vergangenheit, sondern die lebendige, urkräftige, noch in steter Entwickelung begriffenen Sprache des eigenen Volkes machte Jakob Grimm zum Gegenstande seiner tiefen und weitgehenden Forschungen.

Zum Juristen bestimmt, betrieb er in den Jahren 1802 bis 1804 eifrigst das Studium der Rechtswissenschaften auf der Universität Marburg. Doch bald ward er auf andere Bahnen gelenkt. Bei seinem hochverehrten und wackeren Lehrer Savigny fand er die erste Veranlassung zum Studium der altdeutschen Literatur. Savigny veranlaßte nämlich seine Schüler, schriftliche Interpretationen einzelner schwieriger Gesetzstellen anzufertigen. Das Ueberbringen dieser Aufsätze veranlaßte öftere Besuche bei Savigny, in dessen reichhaltiger und ausgewählter Bibliothek Grimm auch andere, nicht juristische Bücher zu sehen bekam, z. B. die Bodmer'sche Ausgabe der deutschen Minnesinger, auf welche Tieck's Buch und dessen hinreißende Vorrede ihn gespannt gemacht hatte.

Im Frühjahr und Sommer des Jahres 1805 hielt sich Grimm in Paris auf, wohin er durch Savigny berufen worden war, um ihm bei seinen literarischen Arbeiten behülflich zu sein. Auch hier wurde bei ihm die Neigung zum Studium der Literatur und Dichtkunst des Mittelalters durch Benutzung einiger Handschriften und durch den Ankauf seltener Bücher auf's Neue angefacht, so daß er nach seiner Rückkehr nach Deutschland seine Muße fast ausschließlich diesem Studium widmete.

Fast alle meine Bestrebungen, sagt er in seiner Selbstbiographie, sind der Erforschung unserer älteren Sprache, Dichtkunst und Rechtsverfassung entweder unmittelbar gewidmet, oder sie beziehen sich doch mittelbar darauf. Mögen diese Studien überhaupt Manchem unergiebig geschienen haben und noch scheinen; mir sind sie jederzeit vorgekommen als eine würdige, ernste Aufgabe, die sich bestimmt und fest auf unser gemeinsames Vaterland bezieht und die Liebe zu ihm nährt. Das Schwierige bestand hauptsächlich darin, daß die meisten Quellen noch gar nicht herausgegeben waren, oder unkritisch, daß man sich mühsam und mit Kostenaufwand der Handschriften versichern mußte, und eigenhändige Abschriften nicht scheuen durfte. Die auf solche Abschriften verwandte Zeit ist aber keine verlorne, sondern sie führen auf klares Verständniß und heben das Unsichere und Bedenkliche hervor. Ein anderer Grundsatz, der mir stets vorschwebte, war, in diesen Untersuchungen nichts gering zu schätzen, vielmehr das Kleine zur Erläuterung des Großen, die Volkstradition zur Erläuterung der geschriebenen Denkmäler zu brauchen.

Mit welcher Liebe und Begeisterung Jakob Grimm auf dem wenig bebauten Felde der altdeutschen Literatur arbeitete und forschte, davon legte er in folgenden Worten beredtes Zeugniß ab:

Die Denkmäler und Ueberreste unserer Vorzeit rücken einem unbefangenen Sinn näher als alle ausländischen, scheinen unleugbar größere Sicherheit der Erkenntniß anzubieten und in alle Beziehungen des Vaterlandes einzugreifen. Der Mensch würde sich selbst geringschätzen, wenn er das, was seine Ureltern nicht in eitlem, vorübergehendem Drang, vielmehr nach bewährter

Sitte lange Zeiten hindurch hervorgebracht haben, verachten wollte. Auf die kräftige Speise und auf alle Leckerbissen der klassischen Literatur mundet auch die einfachere derbere Hausmannskost. Gerade daß uns so viel Zerbröckeltes und lückenhaft Aufbewahrtes vor Augen geführt wird, regt die Einbildungskraft an, und Bruchstücke flößen uns ein Mitleiden ein, das sie zu betrachten und zu ergänzen auffordert. Offenen Blicken konnte sich nicht bergen, daß hier ein frisches, fast unbebautes Feld vorliege, dem günstige Erträge abzugewinnen seien. Was in den letztverflossenen hundert Jahren dafür unternommen worden war, erwies sich als ohnmächtig; darunter ragten Bodmer's Bemühungen als das Bedeutendste vor, ohne daß sie Nachfolge, geschweige Fortschritte aufgerufen hätten. Lessing's Geist ahnte den Werth unserer alten Dichtung, war aber nicht auf das Beste und Vorzüglichste, sondern auf Stücke erst des zweiten oder dritten Ranges gefallen. Klopstock's verschrobene Kunde von unserem Alterthum konnte keine Wirkung erzeugen. Gründlich und mehr als man öffentlich davon gehört hat, war Voss en's Bestreben, nur daß es unter andern Arbeiten nicht in die Höhe wachsen konnte. Göthe und Schiller zeigten der altdeutschen Poesie sich eher abgeneigt als förderlich, und erst die neueren romantischen Dichter begannen sie nachdrücklich zu empfehlen.

Mit Jakob Grimm war sein Bruder Wilhelm durch gleiche wissenschaftliche Bestrebungen, ja selbst durch amtliche und häusliche Verhältnisse auf das Innigste verbunden. Es ist erstaunlich, wie Vieles und Großes diese beiden Männer durch ihren rastlosen Eifer, ihren unermüdlichen Fleiß, ihr umfassendes Wissen und ihren tiefdringenden ordnenden Verstand auf dem Gebiete deutscher Sprachforschung geleistet haben. Wie ein Alexander von Humboldt auf dem Gebiete der Naturwissenschaften, so haben die Gebrüder Grimm in der Sprachforschung der Welt gezeigt, welche große und schwierige Aufgaben ein deutscher Gelehrter zu lösen vermag, und mit welcher großartigen Gelehrsamkeit er sich ausrüstet, bevor er sich an die Lösung solcher Aufgaben wagt.

Schon bei ihrem ersten Auftreten in der literarischen Welt zogen sie die Augen deutscher Gelehrten auf sich. Jakob gab nämlich im Jahre 1811 sein erstes größeres Werk, „Ueber den alten deutschen Meistergesang", heraus, in welchem er darzuthun suchte, daß was man als Minnesang und Meistersang zu unterscheiden pflegte, gerade in einer ihnen gemeinsamen wesentlichen Form dasselbe sein müsse, ihre Abweichung nur als Herabsinken einer Kraft in Unkraft anzusehen sei, wie alte Gebräuche überall absterben und verkümmern, so daß doch immer noch wichtige Aehnlichkeiten davon zurückbleiben.

Bedeutenderen Eindruck machte Wilhelm's Uebersetzung altdänischer Heldenlieder, welche in demselben Jahre erschien und tief eindringende Untersuchungen über die deutsche Heldensage zu Tage förderte. Sicher ist nichts schwerer als epische Lieder, deren naiver Ausdruck verschmolzen ist mit ihrem ganzen innern Gehalt, in eine andere, wenn auch verwandte Sprache zu übertragen; streng genommen scheint es fast unmöglich; ihre Ausdrucksweise bietet selbst einheimischen Kennern genug Dunkelheiten dar; wie sollte nicht ein Ausländer an vielen Stellen straucheln? Es war aber doch daran gelegen, einmal das volle Gefühl des Tons und der Weise, die in diesen Liedern anschlagen, zu empfangen. Hat doch auch Voß in seinem Homer, so weit er im Einzelnen hinter dem für alle Zeiten unerreichbaren Original zurückbleiben muß, dennoch dessen Geist und lebendigen Athem erfaßt und nachgebildet und dadurch die Einsicht epischer Poesie unter uns allen tiefer aufgethan. Niebuhr rühmte die gelungene Färbung der Verdeutschung der dänischen Heldenlieder und Joh. Peter Hebel schrieb darüber an einen

Freund: „Wenn dir in der Poesie wie in der Natur frischer lebendiger Morgenhauch, gekühlt über den Wassern und in den Bergen und gewürzt im Tannenwald besser behagt als die drückende Schwüle oder gar der Anhauch aus einem Blasebalg, so lies Grimm's altdänische Heldenlieder, Balladen und Märchen."

Nach diesen ersten Erfolgen einigten sich die Brüder eine zeitlang zu neuen Hervorbingungen. Sie gaben gemeinschaftlich im Jahre 1812 die beiden ältesten deutschen Gedichte, das „Lied von Hildebrand und Hadubrand" und das „Wessobrunner Gebet" heraus. Es war dies die erste Ausgabe, in welcher das „Hildebrandlied", das vorher nur als Prosa gegolten hatte, als Gedicht aufgefaßt wurde, indem Jakob Grimm im Jahre 1810 die Entdeckung der in demselben, wie auch in dem „Wessobrunner Gebet" verborgenen Alliterationen gemacht hatte. Dem „Hildebrandlied" folgten bald andere gemeinschaftliche Werke der beiden Brüder, nämlich: „Altdeutsche Wälder" (3 Bde. 1813—'16), „Der arme Heinrich" von Hartmann von der Aue (1815), „Lieder der alten Edda" (1815), von denen jedoch es bei dem ersten Bande geblieben ist. „Wir hatten," sagt Jakob Grimm in Bezug hierauf, „offenbar zu hoch gegriffen und uns zugetraut, daß die Wahrnehmung und Entfaltung überraschender Bezüge, die das nordische mit unserm Alterthum hat, Schritt halten könne mit Besiegung zahlloser Schwierigkeiten, die der alte Text herbeiführt und wozu es langer, über Rask's isländische Grammatik hinausreichender, Bekanntschaft mit den Geheimnissen der altnordischen Sprache bedurfte. Gleichwohl gereichte die muthig angesetzte Arbeit selbst, mir wenigstens, zur Befestigung meiner Studien in diesem wichtigen Theil unserer Sprachkunde."

Die bekanntesten Schriften, welche die beiden Brüder gemeinschaftlich herausgaben und welche eine weitreichende Wirkung hinterließen, sind: „Deutsche Sagen" (2 Bde. 1816—'18) und „Kinder- und Hausmärchen" (3 Bde. 1812—'22). Daß ihnen mit der Herausgabe dieser Bücher ein hoher Wurf gelungen war, wußten die Brüder wohl, und mit großem Behagen schauten sie auf die bis an ihr Lebensende fortgesetzte Sammlung deutscher Märchen und Sagen. Vorzüglich Wilhelm lag die Märchensammlung am Herzen, und er verlor sie nicht aus den Augen. Nachdem die Brüder die beiden ersten Auflagen mit gleichem Eifer gehegt und besorgt hatten, mußte Jakob späterhin, da ihn seine deutsche Grammatik zu sehr in Anspruch nahm, die Ausstattung der Märchen großentheils Wilhelm überlassen, der anziehende Abhandlungen über sie anfügte. Diese Abhandlungen sind mit sanfter Feder abgefaßt und halten sich scheu zurück vor Ansichten, die dem Verfasser noch unzuverlässig zu sein schienen. Wie viel die Brüder von den Sagen- und Märchensammlungen hielten, geht aus folgenden Worten Jakob Grimm's deutlich hervor:

Tragen wir einen Dank davon für alle Mühe und Sorge, der uns selbst zu überdauern vermag, so ist es der für die Sammlung der Märchen, die nicht nur eine unverwüstliche Nahrung für die Jugend und jeden unbefangenen Leser darbieten, sondern auch, wie die durchdringende Einsicht gelehrt hat, einen großen und der Forschung unentbehrlichen Schatz des Alterthums in sich bewahren. Dieser Wünschelruthenzweig fiel uns glücklich in die Hand, und seit wir damit in den Boden geschlagen haben, ist aller Orten ein reicher Hort der Sage und Ueberlieferung an den Tag gekommen. Umliegende Völker haben sich beeifert, zu sammeln; am ergiebigsten ist der Grund gewesen bei solchen, die für roh und ungebildet gelten, denen man alle Literatur abstritt.

Gerade weil ihnen unsere Bildung und Verbildung mangelt, dauern ihnen, gleichsam zum Ersatz, von uralter Zeit bis auf heute und in unverkümmerter und naturgemäßer Darstellung diese ewig jungen Märchen fort. Sie sind alle nichts Erdachtes, Erfundenes, sondern des ältesten Volksglaubens ein Niederschlag und unversiegende Quellen der eigentlichen lautersten Mythen.

Noch eines Werkes ist zu gedenken, das dieser Periode gemeinschaftlicher Arbeiten angehört. Es sind dies die im Jahre 1826 erschienenen „Irischen Elfenmärchen". Nach diesen gemeinschaftlichen, mit aller Lust gepflogenen Arbeiten trat eine Wendung ein, die nun wieder getrennte und von einander abweichende Schritte forderte. Jakob that einen guten Griff in der Herausgabe seiner deutschen Grammatik, deren erster Band, die Formlehre enthaltend, im Jahre 1819 erschien. Durch dieses großartige Werk, dessen Gleichen man in anderen Sprachen vergeblich sucht, hat Jakob Grimm nicht bloß die historische Grammatik der deutschen Sprache, sondern die historische Sprachforschung überhaupt begründet. Selbst bedeutende Grammatiker, wie Heyse, Becker u. A. weisen bei ihren Auseinandersetzungen und Regeln unzählige Male auf dieses berühmte Werk hin und lassen es als höchste Authorität gelten. Heyse sagt in seinem Lehrbuch der deutschen Sprache: „Wer vollständige Belehrung über das ganze deutsche Sprachgebiet sucht, muß auf Jakob Grimm's großes Werk verwiesen werden: Deutsche Grammatik." — Die deutsche Grammatik, wie nicht minder die von Jakob Grimm später herausgegebene „Geschichte der deutschen Sprache", erfüllen Jeden der sich auch nur oberflächlich mit ihnen bekannt macht, mit Staunen und Verwunderung über den mächtigen Umfang der Gelehrsamkeit des Verfassers. Alle indo-germanischen Sprachen sind ihm bis in's kleinste Detail bekannt; die Geschichte der Volksstämme, welche diese Sprachen einst redeten und theilweise noch reden, hat er mit Zugrundelegung der aus seinen Sprachforschungen gewonnenen Resultate auf eine Weise studirt, wie vor ihm kein anderer Geschichtsschreiber; ja, er findet sogar, wie das Wesen und die Geschichte eines Volkes in den Eigenschaften und Schicksalen seiner Sprache sich abspiegelt. In jedem Theile seiner umfangreichen Grammatik werden die verschiedenen Mundarten der germanischen Völkerschaften in ihrer Uebereinstimmung und Abweichung mit einander verglichen. Mit dem Gothischen anhebend, folgt in chronologischer Reihenfolge das Althochdeutsche, Altsächsische, Angelsächsische, Altfriesische, Altnordische oder Isländische, das Mittelhochdeutsche, Mittelniederdeutsche, Mittelniederländische, Mittelenglische, Neuhochdeutsche, Neuniederländische, Neuenglische, Schwedische und das Dänische. Hieran knüpfen sich Vergleichungen mit den slavischen, lettischen und keltischen Sprachen und Hinweisungen auf das Sanskrit, das Griechische und Lateinische. Es ist nicht Jedermanns Sache, sich in dieses Babel von Sprachen hinein zu stürzen und sich darin behaglich zu fühlen. Wer hingegen Trieb und Neigung verspürt zu vergleichenden Sprachstudien, oder wer die Formen und Gesetze der heutigen Sprache auf ihren historischen Grund zurückführen will, dem wird in Grimm's Grammatik nicht blos der Weg gezeigt, sondern auch eine Fülle des Materials an die Hand gegeben.

Leider ist Grimm's Grammatik, zufolge ihrer großartigen Anlage, unvollendet geblieben, obwohl sie bereits vier große Oktavbände von durchschnittlich 1000 Seiten umfaßt. Sie ist in vier Abschnitte, Bücher genannt, abgetheilt. Der erste Band, der in zweiter Auflage im Jahr 1822 erschien, enthält das erste und zweite

Buch; jenes handelt von den Buchstaben und Lauten der verschiedenen germanischen Mundarten nebst ausführlicher Belehrung über Betonung; dieses von den Wortbiegungen. Das dritte Buch, die Wortbildung, nebst einem langen Kapitel über das Genus enthaltend, füllt den ganzen zweiten und dritten Band, welche in den Jahren 1826 und 1831 erschienen. Das vierte Buch sollte die Syntax abhandeln; allein der vierte und letzte Band des Werkes, der 1837 erschien, umfaßt bloß die beiden ersten Abschnitte der Syntax, das Verbum und das Nomen im einfachen Satze. Der dritte Abschnitt sollte den mehrfachen Satz, der vierte die verbindende Konjunktion und die Negation erörtern, und der fünfte sich über die Wortfolge verbreiten. Die letzten drei Abschnitte sind jedoch nie erschienen, obwohl Grimm nach dem Erscheinen des vierten Bandes noch 26 Jahre lebte. Seine großartigen anderweitigen Arbeiten, vielleicht auch andere Ursachen, haben die Vollendung des Werkes gehindert; auch hat sich nach des Verfassers Tode bis heute noch kein deutscher Gelehrter gefunden, welcher dieselbe unternommen hätte. Grimm selbst sagt am Schluß der Vorrede zum 4. Bande mit Bezug hierauf Folgendes:

So habe ich denn die weiten ungebahnten Strecken unserer alten Syntax zu durchmessen begonnen, des Ziels nur die Hälfte erreicht, und einige meiner Ansichten verlieren an Zusammenhang. Der rückständige Theil ist verwickelter, nicht schwerer; ich hoffe, davon nicht lange abgehalten zu werden. Meine Lust an der Sache hat nicht abgenommen, aber meine Zuversicht; da ich die ersten Reiser im Walde unserer Sprache zu lesen und flechten begann, war ich des Erfolgs froher und gewisser als jetzt, wo ich ein Schiff halb aufgezimmert habe, dessen Last noch nicht flott werden kann, sondern eine zeitlang mit Seilen zu Land sich fortschleppen muß.

Grimm hat für die besondere Eigenthümlichkeiten der deutschen Grammatik eine Anzahl neuer Ausdrücke geschaffen, die ihrer passenden Bezeichnung, ihrer Kürze und Bequemlichkeit wegen seitdem allgemein gebraucht werden, wie z. B. *starke* und *schwache* Biegung, Umlaut, Ablaut, Anlaut, Inlaut, Auslaut u. s. w. In andern Dingen ist man ihm nicht gefolgt. Der Gebrauch der lateinischen Schriftzeichen, den er einführen wollte, blieb bis auf den heutigen Tag auf streng wissenschaftliche Werke beschränkt. In der Abschaffung der Majuskel bei den Substantiven sind ihm nur wenige gefolgt. Warum er selbst die Sätze, ja ganze Abschnitte, bald mit großem, bald mit kleinem Buchstaben anfing, darüber habe ich nirgends Aufschluß gefunden. Dagegen vertheidigt er mit Wärme den Wegfall der Majuskel bei Substantiven im ersten Band seiner Grammatik. Er sagt darüber Folgendes:

Es schien mir, als ich an die Niederschreibung dieses Werkes ging, ohne daß ich es gewollt hatte, oder jetzo besonderen Werth darauf legte, die Verbannung der großen Buchstaben vom Anlaut der Substantive thunlich; ich glaube nicht, daß durch ihr Weglassen irgend ein Satz undeutlich geworden ist. Für sie spricht kein einziger innerer Grund, wider sie der beständige frühere Gebrauch unserer Sprache bis in's sechzehnte, siebzehnte Jahrhundert, ja der noch währende aller übrigen Völker, um nicht die Erschwerung des Schreibens, die verscherzte Einfachheit der Schrift anzuschlagen. Man braucht nur dem Ursprung einer so pedantischen Schreibweise nachzugehen, um sie zu verurtheilen; sie kam auf, als über Sprachgeschichte und Grammatik die verworrensten Begriffe herrschten.

Grimm redete zu tauben Ohren; die Majuskel besteht heute noch zur Plage von Millionen deutscher Schüler, und ihre inkonsequente Anwendung bei substan-

tivisch gebrauchten Adjektiven und bei Fürwörtern hat noch nicht aufgehört und wird voraussichtlich noch lange dauern.

Auf die neuhochdeutsche Orthographie war Grimm nicht gut zu sprechen; er hat ihr in seiner Grammatik kein besonderes Kapitel gewidmet, aber dennoch durch seine eigene, nicht immer konsequente Schreibweise Viele zur Nachahmung angespornt, da dieselbe geschichtlich begründet ist. So wurde durch ihn und seine Nachfolger der deutschen Rechtschreibung mancher alte Zopf abgeschnitten, wie z. B. das überflüssige h in den Wörtern Flut, Mut und deren Ableitungen, in den Nachsilben at und tum, die Wiederherstellung des einfachen s in der Nachsilbe nis und in den mit mis zusammengesetzten Wörtern statt des unberechtigten ß, u. s. w. Doch rieth er von gewaltsamen Neuerungen ab, wie aus folgenden Worten hervorgeht:

Unsere heutige Schreibung liegt im Argen, darüber wird Niemand, der mein Buch lies't, lange zweifelhaft bleiben. Es ist natürlich, auf den Gedanken zu kommen, daß ihr noch in manchem Stück zu helfen sei, bedenklich aber zur Ausführung zu schreiten, da verjährte Misgriffe nunmehr schon auf den Reim der Dichter und selbst auf die Aussprache übel eingeflossen haben. Wie mit ihr zu verfahren, ob sie noch für Aenderungen nach so vielen widerwärtigen, mit Recht gescheiterten Versuchen, empfänglich sei, verdient eigens erwogen zu werden, worauf ich mich aber hier nicht einlasse; Mittel und Wege dazu lehrt meine Darstellung kennen. Einsichtige werden, jeden zumal gewaltsamen Neuerungen des Hergebrachten in der Regel abhold, als Ausnahme die Abschaffung eingeschlichener Misbräuche, an die man sich freilich auch gewöhnt hat, gerne sehen. Gleich aller Geschichte warnt die historische Grammatik vor frevenlichem Reformiren, macht uns aber Tugenden offenbar, durch deren Betrachtung wir den Dünkel der Gegenwart mäßigen können.

Die von dem Ministerium Puttkammer in Preußen eingeführte Orthographie enthält Vieles, das mit Grimm's Schreibart übereinstimmt. Ob ihm aber, wenn er noch lebte, alle eingeführten Neuerungen gefallen, und ob er die Art und Weise ihrer Einführung billigen würde, das möchte doch stark bezweifelt werden.

Mit der Interpunktion hat Grimm sich nicht viel zu schaffen gemacht. Er hat sie weder in den vorhandenen Bänden der Grammatik behandelt, noch angedeutet, daß er sie in dem Theile, den er noch liefern wollte, behandeln werde. Er selbst übte eine wunderliche Interpunktion, und es bedürfte eines größeren Sprachforschers, als Grimm war, um Gesetz und Regel seiner Interpunktion zu entdecken.

Grimm's Styl, besonders in der Grammatik, ist, neben vielen Schönheiten, nicht immer mustergültig, sondern häufig unbeholfen und schwulstig und erinnert nicht selten an seine genaue Bekanntschaft mit den älteren Mundarten der deutschen Sprache. Niemand wußte dies besser, denn er selber. In der Vorrede zum ersten Band seiner Grammatik findet sich folgende Aeußerung. „Schädlich wurde dem Werke auch der gebotene Drang unabläßiger Ausarbeitung, welcher mir nie gestattete, vorher zu entwerfen, nachher zu bessern; dann eine unüberwindliche Neigung meiner Natur, immer lieber fort zu untersuchen, als das Untersuchte darzustellen." Zum Feilen und Poliren hatte Grimm keine Zeit. Auch sah er später ein, daß seiner Grammatik die Brauchbarkeit für Unterrichtszwecke abging, wie aus folgender Stelle in seinen kleineren Schriften hervorgeht: „Mein Spruch lautet „besser gelernt als gelehrt", und ich fühle es, daß meiner

Grammatik das praktische lehrhafte Element abgeht, räume aber ein, Ausgaben zu machen, zu wiederholen und zu bessern sei ein viel näheres Bedürfnis als das, die Wörter und Formen zu erschließen." Grimm war eben kein Schulmeister; er blickte vielmehr wie aus seiner in der Akademie der Wissenschaften am 8. November 1849 gehaltenen Vorlesung „über Schule, Universität, Akademie" hervorgeht, mit einer gewissen vornehmen Geringschätzung auf die Volksschule und deren Lehrer herab. Von der hohen Bedeutsamkeit eines gründlich gebildeten Lehrerstandes und einer auf gesunden pädagogischen Prinzipien beruhenden und in fähige Hände gelegten Jugenderziehung hatte Grimm keinen Begriff.

Nachdem ich mich länger, als die mir zugemessene Zeit erlaubt, bei der Grammatik aufgehalten habe, will ich in Kürze noch der übrigen Leistungen der Gebrüder Grimm auf dem Gebiete der Sprachforschung gedenken. Im Jahre 1853 erschien in zwei Bänden Jakob Grimm's „Geschichte der deutschen Sprache," ein Werk von hoher Bedeutung auf dem Gebiete der Sprach- und Geschichtsforschung und von so seltener Art, daß man bei andern Nationen vergeblich nach einem ähnlichen Werke zu suchen hätte. Grimm erklärt in diesem Buche unter Anderem nicht bloß das von ihm entdeckte Gesetz der Lautverschiebung und die den verschiedenen Kulturstufen eigenthümlichen Wörter und Wortformen; er weist vielmehr aus der Verwandtschaft der Sprachen, des religiösen Glaubens, des Rechts und der Sitte die Stammverwandtschaft fast aller europäischen Völker nach, vor Allem aber zeigt er, in welcher gewaltigen Ausdehnung die germanischen Volksstämme sich über den europäischen Kontinent verbreitet hatten. Grimm's „Geschichte der deutschen Sprache" lehrt, daß das deutsche Volk nach dem abgeschüttelten Joch der Römer seinen Namen und seine frische Freiheit zu den Romanen in Gallien, Italien, Spanien und Britannien getragen, mit seiner vollen Kraft allein den Sieg des Christenthums entschieden, sich als undurchbrechlichen Damm gegen die ungestüm nachrückenden Slaven in Europa's Mitte aufgestellt und die Schicksale des ganzen Mittelalters gelenkt hat. Welche Höhe der Macht wäre dem deutschen Reiche beschieden gewesen, hätten Franken, Burgunden, Lombarden und Westgothen gleich den Angelsachsen ihre angestammte Sprache behauptet! Mit deren Aufgeben gingen sie dem deutschen Reiche und größtentheils sich selbst verloren. Viel zäher halten die Slaven an ihrer Muttersprache, und deshalb bedroht heute ein übermüthiger Slavismus das Deutschthum in den vom deutschen Reiche losgelöst'ten östlichen Provinzen.

Ich übergehe die zahlreichen kleineren Schriften der Gebrüder Grimm; dagegen weise ich die beiden trefflichen Werke Jakob Grimm's: „Deutsche Rechtsalterthümer" und „Deutsche Weisthümer" den Rechtsgelehrten in unserem Verein zum Studium und gelegentlichen Vortrag darüber zu. Von den verschiedenen Schriften Wilhelm Grimm's erwähne ich nur noch den „Freidank", sein liebstes Gedicht, das er nach vielen Handschriften bearbeitete, und sein Hauptwerk, „Die deutsche Heldensage", eine gelungene Arbeit, die sein Bruder Jakob mit Wohlgefallen und Befriedigung betrachtete.

Gegen Ende ihres Lebens vereinigten sich die Brüder noch einmal zu gemeinsamer Arbeit und begannen die Herausgabe eines Werkes von unermeßlichem Umfang und von großer nationaler Bedeutung. Es ist das bis weit über Deutsch-

lands Grenzen hinaus berühmt gewordene „Wörterbuch". Es erschien in hohem Quartformat mit zweispaltigen Seiten und mit kleinen, aber schönen deutlichen lateinischen Typen gedruckt, unter dem Titel: „Deutsches Wörterbuch von Jakob Grimm und Wilhelm Grimm" in dem Verlage von S. Hirzel in Leipzig. Die erste Lieferung erschien im Jahr 1852, der erste Band war 1854 fertig. Bis zu Jakob Grimm's Tode (1863) waren drei Bände vollständig und die erste Lieferung des 4. Bandes, bis zum Worte „fromm" reichend, erschienen. Die Brüder hatten Material in Fülle gesammelt und theilweise geordnet, um die Vollendung des Werkes zu sichern; auch für kompetente Nachfolger in der Arbeit scheint Jakob gesorgt zu haben. Das Werk wird fortgesetzt von Dr. Karl Weigand, Dr. Rudolf Hildebrand, Dr. Moritz Heine in Basel und Dr. Lexer, und ist bereits bis zur 4. Lieferung des 7. Bandes gediehen, welche mit dem Worte „Niederkrümmen" schließt. Dazwischen fehlt jedoch der 5. Band ganz und Theile des 4. und 6. Bandes.

Man muß dieses wundervolle Erzeugniß deutscher Literatur gesehen und einzelne Artikel desselben gelesen haben, um einen Begriff zu bekommen von der Großartigkeit des Werkes, von der Gründlichkeit, mit welcher jedes einzelne Wort in allen seinen Bedeutungen erklärt, mit Beispielen aus den Werken deutscher Schriftsteller belegt und seine Geschichte über einen Zeitraum von mehr als 800 Jahren beschrieben wird. Es gibt kein Wort weder in der neu-hochdeutschen Sprache von Luther bis auf unsere Zeit, noch in irgend einer Mundart des deutschen Volkes, selbst obszöne Wörter nicht ausgeschlossen, welches nicht in Grimm's Wörterbuch zu finden und mit einer Ausführlichkeit beschrieben ist, daß nichts Neues darüber hinzugefügt werden kann. Um einige Beispiele anzuführen, nenne ich das Wort „Futter", welches in 9½ Spalten abgehandelt wird; das Wort „geheyen", einer süddeutschen Mundart entnommen, füllt 10 Spalten; dem „Hagestolz" sind 1½ Spalten gewidmet; das mundartliche Wort „Kren", welches Meerrettig bedeutet, füllt 2½ Spalten, und ein gewisses Substantiv, das ein gebildeter Deutscher nicht gern in den Mund nimmt, erhielt nicht weniger als drei Spalten. Wie unbedeutend erscheint ein amerikanischer Worcester oder Webster gegen solch ein Riesenwerk!

Warum die Brüder das großartige Werk in so spätem Alter unternahmen und welches die Beweggründe waren, die sie dabei leiteten, das sagt Jakob Grimm selbst in einer in der Akademie gehaltenen Rede auf seinen bereits verstorbenen Bruder Wilhelm. Mögen seine Worte meinen Vortrag schließen:

Wir haben noch zuletzt gegen unseres Lebens Neige ein Werk von unermeßlichem Umfang auf die Schultern genommen; besser, daß es früher geschehen wäre, doch waren lange Vorbereitungen und Zurüstungen unvermeidlich; nun hängt dieses deutsche Wörterbuch über mir allein. Ein doppeltes Ziel schwebte uns vor. Die heutige Spracherklärung hatte, wo nicht aller, doch der meisten Vortheile theilhaftig zu werden, die aus erhöhter Forschung hervorgegangen sind. Dann aber sollten reiche Anführungen alle einzelnen Wörter beleben und bestätigen; es kam darauf an, selbst gleiche oder ganz ähnliche Beispiele zu häufen, wie sie die Gangbarkeit des Ausdrucks, die sparsam beigebrachten dessen Seltenheit bezeugen mußten. Dann aber unterließen wir jede Beschränkung auf den heutigen Sprachstand und trugen auch die Wörter der vergangenen, uns zunächst stehenden Jahrhunderte ein. Der heutigen Sprache ist fast Jeder mächtig, ohne daß er viel nachschlage. Seitdem aber angefangen ist, die Schriften der vier letzten Jahr-

hunderte zu sammeln und neu herauszugeben, wie hätte ein dafür nöthiges Hülfsmittel gebrechen dürfen? Alle Leser werden die schöne Ausführlichkeit loben, die mein Bruder den einzelnen Wortbedeutungen gab, und gern die oft ungleiche Behandlung der Ableitungen oder Wurzeln dulden, ohne daß hiermit ein Tadel des einen oder des andern Verfahrens ausgesprochen sein soll. Mag seit des treuen Mitarbeiters Abgang die Aussicht auf Vollendung des Werkes durch dessen Urheber selbst noch zweifelhafter geworden sein, als sie menschlicher Voraussetzungen nach gleich anfangs war, so tröstet mich die begründete Hoffnung, daß jemehr mir noch selbst auszuarbeiten gelingt, die ganze Einrichtung, Art und Weise des Unternehmens fest ermittelt sein und auch bewährten Nachfolgern erreichbar bleiben werde. Wohl ist die aufgewandte Mühe anstrengend, doch macht die Aufeinanderfolge der verschiedensten Wörter, daß im steten Wechsel der Gesichtspunkt erfrischt erscheint.

Grimm's Wörterbuch, wenn vollendet, wird ein nationales Denkmal für ewige Zeiten sein und deutsche Gelehrsamkeit, deutschen Fleiß und deutsche Ausdauer im strahlendsten Lichte zeigen.

Die offizielle Feier schloß mit dem Absingen des deutsch-amerikanischen patriotischen Liedes, „Land der Freiheit, sei gepriesen!" von Friedrich Albert Schmitt. Diesem reihte sich die allgemeine Unterhaltung an, welche bis spät in die kurzen Stunden der Nacht dauerte. Der reich besetzten Tafel, von dem Wirth des Vereins, Herrn Wilhelm Hager, gestellt, wurde seitens der Anwesenden lebhaft zugesprochen und beim edlen Rebensaft floß die Zeit in ungetrübter Heiterkeit dahin: Vor dem Abschied ward noch allseitig die Hoffnung ausgesprochen, daß keine ähnliche Gelegenheit, bei welcher das Andenken der großen Männer des deutschen Volkes in gleich passender Weise aufgefrischt und gefeiert werden könnte, unbenutzt vorübergehen möge. R.

Die Geschichte ist wie ein großer Strom, in dem aus jedem Nest jeder Spießbürger sein schmutziges Wasser und den Unrath seiner Kloaken leitet. Dort, wo die Völker leben und handeln, sind deshalb des Stromes Wasser getrübt. Aber der Strom besitzt die magische Kraft, sich selbst zu läutern. Weitab von dem menschlichen Getriebe, wo die Dissonanzen der Selbstsucht nicht mehr die Harmonie der Wahrheit übertönen, da fließen seine Fluthen in silbener Klarheit, und dort schöpft der Weise den herrlichen, labenden Trunk. So in der Geschichte. So lange die handelnde Mitwelt interessirt ist, werden die Gewässer der Geschichte dunkel und trübe fließen, und erst die späte Nachwelt kann aus dem geläuterten Strom Wahrheit und Weisheit schöpfen.

Die handelnde Zeit ist wie ein kokettes Frauenzimmer, umhangen mit allerhand Prunk und Flitter und ausgestattet mit allen Mitteln einer falschen Darstellung. Was die Kokette mit ihren falschen Haarlocken und Zähnen und Brüsten und Hüften und Waden, ihrem geschminkten Gesicht, geschminkten Nacken und ihren geschminkten Armen, gemalten Wangen und Augenwimpern ist, das ist die Zeitgeschichte in ihrer Darstellung: geschminkt, gemalt und verhüllt unter allerhand Prunk und Flitter, welche die zahllosen Falschheiten verbergen, die sich für Wahrheiten auszugeben suchen. Selbst auf dem Paradebette der Hingeschiedenen bietet sie sich in falscher Gestalt. Sie muß erst bestattet sein, endgültig bestattet, ehe man die von allem Flitter entkleidete nackte Wahrheit erkennen kann.

General August Moor.

(Fortsetzung)

II.

Jugend-Enthusiasmus.

So muß es sein; auf, auf zum Streit!
Der Sieg ist uns nicht schwer!
Johann Kaspar Lavater.

Baltimore, die Stadt der Monumente, hatte zur Zeit der Ankunft Moor's daselbst zwar schon eine bedeutende deutsche Bevölkerung, allein es mangelte dieser doch noch gar zu sehr an geistigem Leben. Die „Deutsche Gesellschaft" war angehaucht vom amerikanischen Geschäftswesen, dem rein Praktischen, und die deutschen Gemeinden standen damals auf dem Sprung, sich in englisch-redende zu verwandeln. Geselligkeit war unter den Deutschen fast gar nicht vorhanden, und was dafür gelten sollte, war ein bloßer Wirthshausverkehr. Dies wurde freilich kurz nachher ganz anders, allein im Jahre 1833 bot Baltimore keineswegs für einen geistig angeregten Menschen, wie Moor, eine angenehme Heimath. Die erste deutsche Zeitung Baltimore's, „Der Bürgerfreund", (von J. H. Dreyer herausgegeben) trat etwa mit dem Beginn des Jahres 1835 in's Leben und bekundete, wenn man einer Kritik ihres Inhalts in der „Alten und Neuen Welt" Glauben schenken darf, keineswegs einen frischen Geist; sie ging deshalb auch nach etwa drei-viertel Jahre wieder ein. Einige andere schwache Versuche der Zeitungsherausgabe hatten bei den dortigen Deutschen kein besseres Glück („Der freisinnige Beobachter", Juni 1838; die „Maryländische Staatszeitung" von Otto Hoffmann, Oktober 1838 ꝛc.), bis 1840 der „Deutsche Correspondent", von Friedrich Raine herausgegeben, eine dauernde Zukunft hatte. Das lebendige Vereinsleben begann erst mit dem Winter 1836–'37, als der „Liederkranz" in Baltimore begründet wurde. Kein Wunder also, daß es dem jungen Moor dort nicht gefallen wollte. Auch hatte er ganz eigenthümliche Begriffe mit nach der Westwelt gebracht. Er war Forstkadet und glaubte in Amerika, über das so viel von Wald- und Jagdleben geschildert wurde, als Jäger eine Existenz finden zu können. Von diesem romantischen Wahn wurde er indessen sofort geheilt, indem er in Baltimore vernahm, daß das Jägerleben nur in den westlichen Gebieten und dort ausschließlich von einer Klasse rauher Waldmenschen getrieben würde, Jäger und Forstbeamte dagegen keinen Beruf in diesem Lande hätten. Außerdem wurde er über seine „grünen" Ansichten noch recht weidlich ausgelacht. Eine andere angemessene Beschäftigung wollte sich auch nicht finden, besonders im kaufmännischen Fache, da er der englischen Sprache nicht mächtig, und so mußte er denn ein paar Monate mit Nichtsthun vertrödeln, was ihm in der Seele zuwider war.

Im Januar 1834 machte die in Philadelphia von J. G. Wesselhöft soeben begründete „Alte und Neue Welt" auch in Baltimore ihr Erscheinen. Der anregende Ton des Blattes ließ Moor glauben, daß es in Philadelphia mit dem

Deutschthum besser bestellt sei, als in Baltimore, und so begab er sich denn im Februar des gedachten Jahres nach der „Stadt der Bruderliebe". Da es mit seinen Finanzen jedoch mehr und mehr auf die Neige ging, er auch seine Eltern um Geldsendungen nicht angehen mochte, noch weniger aber nach Ablauf seiner Verbannungsperiode in die Heimath wieder zurückkehren wollte, so suchte er sich hier eine Beschäftigung zu verschaffen. Es gelang ihm bald, bei einem Pelzfärber als Lehrling anzukommen, und bemühte er sich redlich, dieses Fach zu erfassen. Auch fand Moor in Philadelphia, welches damals ein Hauptsammelpunkt der deutschen Flüchtlinge im Osten war, Schicksalsgenossen und somit eine einigermaßen passende Gesellschaft, wodurch er sich bald mit seinen Verhältnissen befreundete. Die Jugend, leicht biegsam, fügt sich eben rasch in das ihr beschiedene Geschick.

Große Aufregung verursachte im Sommer 1835 die Ankunft des Oberlieutenants Ernst Ludwig Koseritz in Philadelphia, des Leiters der würtembergischen Verschwörung von 1832–'33. Da sich das Schicksal Moor's in der nächsten Zeit an das Koseritz'sche anknüpfte, so mag hier ein kurzer Umriß der Lebensgeschichte des letzteren eingefügt werden. Ernst Ludwig Koseritz war am 5. Februar 1805 zu Gaisburg bei Stuttgart, Würtemberg, geboren, im Sommer 1824 freiwillig in das Militär eingetreten und am 10. Mai 1825 zum Oberlieutenant befördert worden. Er huldigte schon in seiner Jugend einem ungemessenen Liberalismus und schloß sich nach den Ereignissen des Jahres 1830 den freiheitlich Gesinnten in ihren Bestrebungen an, Deutschland aus den unwürdigen Fesseln, in denen das Volk schmachtete, zu erlösen. Von der Ueberzeugung ausgehend, daß der Tag gekommen sei, an welchem eine allgemeine Umwälzung auch in Deutschland stattfinden würde, daß Deutschlands Einheit auf volksthümlicher Basis, mit republikanischer Regierungsform begründet werden müsse, theilte er die Gesinnung und Bestrebung der Freiheitsmänner jener Zeit in vollem Maße. Um in seinem Kreise der Revolution vorzuarbeiten, die durch einen Anstoß von Außen, besonders von Frankreich her, als unvermeidliches Ereigniß erwartetet wurde, stiftete Koseritz einen Klub in Ludwigsburg, durch welchen er Bürger und Offiziere in politische Verbindung zu bringen und sich eine Macht gegen die Regierung zu verschaffen suchte. Zu dem Behufe, zog er auch Offiziere, deren politische Ansichten entsprechend schienen, in sein Interesse. Durch die eifrigen Bemühungen des Feldwebels Samuel Lehr aus Tübingen, gelang es ihm, eine Anzahl gedienter, tüchtiger Unteroffiziere für sich zu gewinnen, die zusagten, „bei dem damals nahe geglaubten Volksaufstande die Fahne des Aufruhrs aufzustecken und sich der Volkspartei anzuschließen."[10] In der That war Würtemberg zur Zeit ein Herd revolutionärer Umtriebe, obwohl das Volk und seine Vertreter von jedem Versuche einer Verbindung mit so abenteuerlichen Wagnissen weit entfernt waren. In der Luft lagen ausschließlich nur Besprechungen innerer Zustände, wobei man mehr an „würtembergische" als an „deutsche" Freiheit dachte; lud sich das schwäbische Volk doch den weitverbreiten Vorwurf eines „lokalen Patriotismus" auf. Diesen benutzte auch Koseritz, indem er den ihm vertrauenden Kreisen Erleichterung

[10] Schwäbische Merkur" vom 22. April 1834.

des Abgabendrucks als Zweck des beabsichtigten Volksaufstandes vorspiegelte. Anderweitig setzte er sich mit mehreren seiner Kameraden in Verbindung, indem er ihnen Hoffnung auf höhere Offiziersstellen machte, und forderte sie auf, in der Stille vertraute Offiziere zu werben und bei dem Ausbruch die unter ihnen stehende Mannschaft den Aufständigen zuzuführen. In Ludwigsburg ließen sich viele der Offiziere mit ihm ein, und in Stuttgart wurden auf sein Anstiften ähnliche, obwohl vergebliche, Versuche gemacht. Indessen wucherte das Komplott eine zeitlang im Stillen fort, und Koseritz hatte durch seinen Vertrauten Lehr ziemlich sichere Kunde erhalten, daß die Zahl der „Meuterer", wie der „Schwäbische Merkur" sie nennt, fünfzig bis sechzig betrage, wobei er glaubte, auf zweihundert Unteroffiziere von allen Waffengattungen rechnen zu können. „Nur in der allgemeinen Aufregung der damaligen Zeit," meint der „Schwäbische Merkur", „in der revolutionären Presse, die ihre Wirkungen auf die Unteroffiziere nicht verfehlte, insbesondere aber in der Sympathie für die Polen und für die Flüchtlinge dieser Nation ließe sich der Erklärungsgrund finden, wie es gelingen konnte, die Treue eines Theils des würtembergischen Militärs wankend zu machen."[11]

Zur selben Zeit waren aber auch von anderer Seite, unter Bürgern, Landleuten, Handwerksgesellen ꝛc. Umtriebe in Würtemberg veranlaßt worden, die in dem allgemeinen Revolutionsplan mit den Bestrebungen Koseritz' zusammenhingen. Er selbst war mit auswärtigen Leitern der Revolution in Frankfurt, Hessen, Baden, der Rheinpfalz ꝛc. in Verbindung getreten und in die Geheimnisse der französischen Propaganda eingeweiht worden. Diese Bewegungen hatten den Zweck, den Bundestag aufzuheben und eine provisorische Regierung zu bilden, die dann ein Parlament berufen sollte, um nach Umsturz der bestehenden Regierungen, eine einheitliche Regierungsform für Deutschland festzustellen. Durch einen speziell gesandten Emissär aus dem Bürgerstande erhielt Koseritz zuerst Kenntniß von den Plänen und Mitteln der Frankfurter und von den Umtrieben, die in den Nachbarstaaten vor sich gingen, und nun schlugen seine Pläne auch demgemäß in's Große um. Der lockere Zusammenhang, der bisher unter der würtembergischen Revolutionspartei bestanden hatte, festigte sich und statt der früheren Besprechungen traten Berathungen an deren Stelle; das Vorhaben reifte zum Entschluß.

Bei einer Versammlung, die um Weihnachten 1832 in Ludwigsburg stattfand, erklärten sich Koseritz und einige seiner Mitwisser vom Bürgerstande entschlossen, die Republik mit Gewalt einzuführen. Hier wurde verabredet, mit einer Militärrevolution den Impuls zu verleihen, und Koseritz gab die Bereitwilligkeit kund, als Führer zu dienen. Die Ausführung selbst aber ward noch von gewissen Voraussetzungen und Zwischenereignissen abhängig gemacht, deren Eintreten man übrigens als wahrscheinlich voraussetzte. Man wollte besonders eine größere Volksaufregung in Scene setzen und dann die günstige Stimmung benutzen, um durch die Militärrevolte das Volk zum allgemeinen Aufstand zu bringen. An einem Tage sollte hier und dort, überall gemeinschaftlich losgeschlagen werden. Ueber das Wann und Wie wurde man noch nicht einig. Um vorbereitet zu sein,

[11] Ebendaselbst.

hatte Koseritz einen Plan entworfen, wovon er einzelnen seiner Genossen bruchstücksweise Mittheilungen machte. Dieser Plan wird aus den Akten, welche das Verhör Koseritz' und seiner Mitschuldigen ergab, im „Schwäbischen Merkur" folgendermaßen dargestellt:

„Auf die Theilnahme von etlichen hundert Unteroffizieren und ihrer unterhabenden Mannschaft fest bauend, wollte er vor dem Ausbruch durch einige seiner Vertrauten auch die Garnisons-Kompagnien zu Hohen-Asperg aufwiegeln lassen. Diese hätten sich der dort befindlichen Geschütze und Munition bemächtigen, die Festung sofort verlassen und zwischen den beiden Pulverthürmen zu Ludwigsburg Stellung nehmen müssen. Die beiden Infanterie-Regimenter zu Ludwigsburg wollte er um Mitternacht durch die meuterischen Unteroffiziere aus der Kaserne führen, zwischen dem Solitude- und Leonberger Thore aufstellen, die Thore selbst aber von ihnen besetzen lassen. Ein Kommando aus den tüchtigsten Unteroffizieren und Schützen sollte in der Infanterie-Kaserne zurückbleiben, die Offiziere, welche daselbst wohnten, oder die auf das Läuten der Sturmglocke und den Alarmschuß herbeigeeilt wären, festnehmen und im Fall des Widerstands niederschießen..... Um die Verbindung mit Stuttgart abzuschneiden, sollte ein Detachement auf die Stuttgarter Straße entsendet werden. Sofort wollte er das zweite Reiter-Regiment, auf das er sich verlassen zu können hoffte, satteln und ihre Kaserne durch ein Infanterie-Kommando besetzen lassen. Die Kaserne des ersten Reiter-Regiments, auf das er kein Vertrauen setzte, sollte angezündet, die Festnehmung des Gouverneurs aber von der Schloßwache aus, die er durch Dienstaustausch Tags zuvor mit Vertrauten besetzen zu können hoffte, um jeden Preis bewerkstelligt werden. Mittlerweile wollte er der Ankunft der Bauern, die er in großer Zahl erwartete, entgegensehen. Sofort hätten die beiden Infanterie-Regimenter zum Leonberger und Solitudethor in Kolonne hereinbrechen sollen, um sich des Arsenals und der Munition zu bemächtigen und die Bauern mit Waffen zu versehen..... Wäre das Unternehmen in Ludwigsburg gelungen, so wollte er auf Stuttgart marschiren. Dahin hätte er Reiterei und Artillerie mit sich geführt, denn er glaubte sich einzelner Artillerie-Kompagnien und besonders des Artillerietrains versichert halten zu dürfen. In Stuttgart, wo er auf den Beistand der Unteroffiziere dieser Garnison zählte, wollte er durch die Anlagen auf das Schloß losmarschiren, um sich der Person des Königs zu versichern. Hätte er Stuttgart nicht nehmen können, so wäre es angezündet worden.

„Vor dem wirklichen Ausbruch sollten noch zwei Hauptversammlungen stattfinden, die eine zu gemeinschaftlicher Verabredung mit den Auswärtigen, insbesondere mit den Frankfurtern, die andere war unter den würtembergischen Revolutionsmännern nach Stuttgart bestellt, wozu auch Bauern kommen sollten. Letztere unterblieb wegen eingetretener Verhaftungen, erstere aber, von Koseritz in Gesellschaft eines der Angeschuldigten vom Civilstande und einigen Ausländern besucht, fand am 3. März 1833 zu Großgartach und Schluchtern statt. Die Mittel zur Ausführung wurden von beiden Seiten dargelegt. Durch die eingeleitete Meuterei war auch Koseritz im Besitz von Mitteln, die, wenn auch nicht so beträchtlich, als sie den Frankfurtern früher geschildert worden waren, zum Losschlagen hinreichend schienen..... Das Herbeirufen der polnischen Flüchtlinge aus

ihren Depots in Frankreich, die Ermordung der Bundestagsgesandten nebst vielen Andern (man sieht, der Bericht kolorirt in gebührend dunkler Farbe.—D. Verf.) ward hier verabredet und sofort das gemeinschaftliche Losschlagen in Frankfurt und Ludwigsburg auf einen Tag, längstens binnen vier Wochen, festgesetzt.“[12]

Inzwischen gab Koseritz den Frankfurtern die Zusage, zur bestimmten Zeit in Ludwigsburg losschlagen zu wollen. Auf seine Versprechungen bauend, trafen diese ihre Anstalten. Je näher indessen der Zeitpunkt kam, desto mehr überzeugte sich Koseritz, daß seine Mittel zum Erfolg unzulänglich waren, weshalb er einen vertrauten Boten nach Frankfurt sandte, um die bestimmte Zeit zum Losschlagen zu verschieben. Ob dieser Bote je den Auftrag in Frankfurt bestellt hat, läßt sich nicht mehr nachweisen. Es genügt, daß man sich in Frankfurt auf ihn verließ, ja, man hielt ihn auch für einige Tage eher bereit, und da man sich vor einer Entdeckung fürchtete, so ward ein Bote an Koseritz abgesandt, mit der Weisung, drei Tage früher vorauzugehen, da man in Frankfurt statt am 6., schon am 3. April den Aufstand anberaumt habe. „Grade um halb zehn Uhr Abends des 3. Aprils,“ schreibt Gustav Körner, einer der Theilnehmer des Frankfurter Putsches, „als in Frankfurt die Sturmglocken ertönten, erhielt Koseritz durch einen Eilboten noch einen offenen Zettel, gezeichnet von einem der Hauptführer des Frankfurter Aufstandes, dem Advokaten Karl Franz Gärth, des Inhalts: „Lieber Koseritz — Wort gehalten — Losgeschlagen unter jeder Bedingung!“[13] Die Botschaft kam zu spät. Koseritz konnte nicht vorangehen, da seine Maßregeln auf frühestens den 7. April getroffen waren. Als am 6. April fünfhundert Polen, in Gemäßheit der zu Großgartach und Schluchtern eingeleiteten Bestellung aus ihren Depots zu Avignon und Besançon aufbrachen und an die deutschen Grenzen kamen, war ihnen die Nachricht von dem Fehlschlagen des Frankfurter Aufstandes schon zuvorgekommen, und bereits am 5. langte die Nachricht in Ludwigsburg an. Noch an diesem Tage (Charfreitag) versammelte Koseritz eine Anzahl seiner Anhänger an einem geheimen Ort, um ihnen das Signal zum Ausbruch für den nächsten Abend zu geben. Am andern Morgen war indessen die Kunde von dem Mißlingen in Frankfurt allgemein bekannt.

Trotzdem gab er seinen Vorsatz nicht auf, sondern sandte Boten zu seinen Vertrauten, daß die Zeit zum Losschlagen auf Unbestimmtes verschoben werden müßte, sie sollten sich jedoch für eine günstigere Gelegenheit schlagfertig halten. Bald nachher aber fand Koseritz in einem besonderen Vorfall (so sagt der „Schwäbische Merkur“) und in der Besorgniß, der Regierung schon verrathen zu sein, Veranlassung, um eine Unterredung mit dem König nachzusuchen, und diesem, unter bedingungsweiser Zusicherung der Gnade für alle Betheiligten, Mittheilungen über die Verschwörung machen zu wollen. Koseritz ward dann, trotz des Versprechens, verhaftet und nach einer Untersuchung, die fast zwei Jahre lang dauerte, mit dem Feldwebel Lehr zum Tode verurtheilt. Schon waren sie auf dem Richtplatze angekommen, und schon hatten die Schützen auf die beiden Verurtheilten angelegt, wobei Koseritz fest und mit großer Kaltblütigkeit dem Tode

[12] Ebendaselbst.

[13] Gustav Körner, „Das deutsche Element in den Vereinigten Staaten“, S. 63.

in's Auge blickte — Lehr soll in Ohnmacht gefallen sein — als ihnen die Gnade des Königs verkündet wurde. Beide mußten sich indessen verbindlich machen, Europa für immer zu verlassen.[14] Sie führten dieses Versprechen, auswandern zu wollen, sofort aus und kamen im Sommer 1835 in Philadelphia an.

In Philadelphia hatte die „Alte und Neue Welt" den Hergang der Koseritz'schen Verschwörungs-Geschichte aus dem „Schwäbischen Merkur" und den anderweitig veröffentlichten Akten mitgetheilt, und war man von Koseritz' Ankunft daselbst im voraus unterrichtet. Es wurde ihm von den dort lebenden Flüchtlingen ein offizieller Empfang bereitet, und Koseritz ward sofort der Held des Tages. Man nannte ihn den „jungen Lafayette", und er war nicht zu übermäßig blöde in der Annahme dieser Huldigungen, gab er doch seinem, in Ermangelung eines anderen, den Mann ernährenden Berufes, neu eröffneten Gasthause, das sich in No. 70 Vine Straße, zwischen der Zweiten und Dritten Straße befand, den Namen "Young Lafayette Hotel". Dieses ward nun der Sammelplatz der sich in Philadelphia aufhaltenden Revolutionäre, wozu auch Moor gehörte, der alsbald bei Koseritz seine Wohnung nahm. Im Uebrigen muß es gesagt sein, daß Koseritz keineswegs eine ungebildete Persönlichkeit war. Er war ein talentvoll beanlagter Mensch, der durch seine geistige Kraft und einen persönlichen Magnetismus großen Einfluß auf seine Umgebung ausgeübt zu haben scheint.[15]

Die Ankunft Koseritz' signalisirte in der trockenen Philisteratmosphäre Philadelphia's auch das Hereinbrechen eines lebendigeren Lebens unter den dortigen Deutschen. Zu der Rührigkeit im Vereinswesen, die besonders der Herausgeber der „Alten und Neuen Welt", Herr J. G. Wesselhöft, anzufachen und zu nähren verstand, trat nunmehr ein neuer, aufregender Faktor hinzu, die Militärorganisation. Koseritz war ein Soldat von Profession. Außerdem gab es in Philadelphia unter den dortigen Deutschen viele gediente Militärs, denen besonders das zur Zeit bestehende Milizwesen des Landes ein Gespött und Gelächter war. So kam es denn, daß man im Koseritz'schen Gasthause die Sache besprach und den Entschluß faßte, eine uniformirte deutsche Militärkompagnie in's Leben zu rufen. Es entstand demgemäß, unter Koseritz' Anregung, die in der Geschichte Philadelphia's rühmlichst bekannt gewordene „Washington Garde" (November

---

[14] Gustav Körner („Das deutsche Element", Anhang 3) theilt mit, daß sich die Bänkelsängerpoesie der Koseritz'schen Verschwörungs-Geschichte bemächtigt habe, wobei die folgenden Strophen den ächten Volkshumor bekunden:

Hier stehn sie an des Grabes Rand,
Des bittern Tod's gewärtig;
Schon kommandirt der Lieutenant:
„Ihr Schützen, macht euch fertig!"
Ach Lehr, du armer Sünder,
Denk an dein Weib und Kinder!

Da sprengt ein Adjutant herbei
Und spricht: „Wilhelm gibt Gnade,
Er gibt sie los, er gibt sie frei!"
Das Publikum ruft: „Schade,
Wie lange freuten wir uns schon
Auf diese Exekution!"

Der König Wilhelm nicht allein
Schenkt ihnen Leib und Leben,
Er will an Gnade reicher sein
Und ihnen auch noch geben
Fünfhundert Gulden Baria,
Und spricht: „Geht nach Amerika!"

[15] Gustav Körner, „Das deutsche Element", S. 64.

1835), die der Keimfleck zur Bildung der einst so populären deutschen Militär-Kompagnien des ganzen Landes ward. In wenigen Wochen stieg die Mannschaft dieser Garde auf 250, so daß man sie später in drei Kompagnien theilte und zu einem Bataillon formirte. Koseritz, als Hauptmann der älteren Kompagnie, ward Befehlshaber desselben.

Welch großen Enthusiasmus die Bildung dieser Kompagnie hervorrief, die unter dem Kommando ihres militärisch geschulten Hauptmann's und der Beihülfe der ebenso militärisch erzogenen anderen Offiziere sich sofort auszeichnete, selbst vor dem regulären Militär der Vereinigten Staaten, geht daraus hervor, daß, als die Kompagnie nach kaum einem Vierteljahre ihre erste öffentliche Parade abhielt (4. April 1836), sie Aller Augen auf sich zog: „Der Eindruck, den sie auf die an ihren Seiten strömende Menge machte," schreibt die „Alte und Neue Welt" in ihrem Festbericht, „war so groß, daß Jung und Alt nur von einem Gefühl der Freude und Achtung beseelt zu sein schien. Der deutsche Name feierte an diesem Tage einen großen Triumph." Am Abend ward der Garde ein Ehrenbankett gegeben, bei dem die Notabilitäten des Staates und der Stadt zugegen waren. Unter diesen befanden sich der Oberrichter von Pennsylvanien, Gibson, der Mayor von Philadelphia, Swift, die Generäle Patterson, Provost, Goodwin, Brigade-Inspektor Bartels, Oberst Page und viele Andere. „Nie wird die Erinnerung an diesen Tag in uns erlöschen," schreibt die „Alte und Neue Welt". „Es ist der Grundstein zu einem Gebäude, dessen Aufführung kein leerer Wahn mehr ist. Es muß in jedes Deutschen Brust das Bewußtsein wecken, daß jetzt oder nie der Zeitpunkt erschienen ist, für sich und seine Kinder jene bürgerliche Existenz zu begründen, in der sein volksthümlicher Charakter mit den Verhältnissen seines neuen Vaterlandes auf eine solche Weise verschmolzen wird, daß im wahren und edelsten Sinne des Wortes Deutschland und Amerika ein gleich bedeutungsvoller, beglückender, heiliger Name werde. Die Freuden des 4. Aprils sind nur die ersten Töne, die auf die kommenden Tage des Deutschthums dieser neuen Welt hindeuten. Aber es sind kraftvolle, weithin schallende Stimmen, die an Keinem vorüberhallen werden, der es treu und redlich meint mit der deutschen Sache. .....

„Wir stehen nur am Fuße des Berges, liebe deutsche Brüder, den wir zu ersteigen haben; wenn aber die Kraft, die in uns wohnt, mit jedem Tage sich verjüngt, so wird der Gipfel des Berges erstiegen und das große Ziel unseres Strebens erreicht, Nordamerika durch Erhaltung deutscher Sitten, deutscher Sprache und gerechter Würdigung und Aneignung alles dessen, was unsere ehemalige Heimath im Gebiete der Kunst und Wissenschaft Großes, Geist und Herz Erhebendes und Bildendes hat, in ein gemüthliches, unserm Charakter und den Bedürfnissen unseres inneren Lebens entsprechendes Vaterland zu verwandeln..... Fest und kraftvoll, froh und einig, lasset uns in die Zukunft sehen. Unser brüderliches Fest in Philadelphia soll die Feuersäule sein, deren helles Licht die dunkeln Wege, die uns noch erwarten möchten, erleuchten und die Mittel zeigen wird, die wir ergreifen müssen, um uns als Deutsch-Amerikaner die Liebe und Achtung des Volkes werth zu machen, in dessen Mitte wir leben, frei und ungehindert unsere Kräfte entwickeln, unsere gerechten Ziele verfolgen und uns gegenseitig

ehrend im brüderlichen Verein, die Wohlfahrt, Größe und Unabhängigkeit des gemeinschaftlichen Vaterlandes für uns und die kommenden Geschlechter sichern und erhöhen zu können!"

Ein unbegrenzter Enthusiasmus, der uns in gegenwärtiger Zeit kaum mehr verständlich sein dürfte, ergoß sich über das Fest und den Verein, dessen Ehrenfest es war. Dieser Enthusiasmus verbreitete sich von Philadelphia über das ganze Land. In allen größeren Städten wurden deutsche Militär-Kompagnien in's Leben gerufen, und es ist eine Thatsache, daß diese sich nicht bloß bei den Anglo-Amerikanern allerorts Achtung errangen, sondern schon wenige Jahre darauf einen heilsamen, abschreckenden Faktor in den aufkeimenden Nativisten-Bewegungen bildeten, wodurch größere Verfolgungen der Deutschen durch einen aufgestachelten amerikanischen Pöbel die Spitze abgebrochen wurde.

Zu den begeistertsten Mitgründern der „Washington Garde" gehörte der junge Moor. Er wurde sofort zum Sergeanten gewählt — die höheren Offiziersstellen fielen gedienten Militärs zu — und avanzirte er noch im Laufe des Jahres, als aus der einen drei Kompagnien wurden, zum Sekonde-Lieutenant. Auch war er ein großer Verehrer Koseritz', den er noch in späteren Jahren stets mit der höchsten Achtung nannte. Hatte er diesem ja ausschließlich das Fundament seiner nachmaligen militärischen Laufbahn zu verdanken. Koseritz fand ebenso an dem jungen Mann Gefallen, und gab ihm Unterricht im Militärwesen, wie er ihn gleichfalls aufmunterte, kriegswissenschaftliche Werke zu studiren und so das Kriegsfach sowohl theoretisch als praktisch zu erfassen. Es muß hier eingefügt werden, daß Koseritz selbst auf Veranlassung des Königs Wilhelm an der Kriegsschule in Ludwigsburg eine wissenschaftlich militärische Erziehung genossen hatte — zirkulirte doch seiner Zeit das Gerücht, daß er ein unehelicher Sohn des Königs gewesen sei.

Wie aber der Neid unter den Deutschen überall dort sein Erscheinen macht, wo die Anfänge zum Erfolg sich zeigen, so geschah es auch hier. Der Ruf des Philadelphiaer Festes war kaum über die Grenzen der Stadt erklungen, als auch bereits Verdächtigungen gegen Koseritz ausgestreut wurden. Diese bezogen sich zumeist auf die Vorkommnisse bei der Kriminaluntersuchung gegen Koseritz und den Umstand, daß dieser, um Schlimmerem vorzubeugen, dem König selber die Verschwörung, deren Leiter er war, entdeckt hatte. Daß Koseritz, um seine Mitgenossen und sich selbst zu retten, gehandelt haben konnte, davon abstrahirten seine Verdächtiger gänzlich. Die gehässigste Leistung unter diesen Verdächtigungen, war eine „Aufforderung", von drei deutschen Aerzten in Baltimore unterzeichnet: Dr. Carl Hermann, Dr. Carl Murhard und Dr. Heß, deren wesentlicher Theil, nachdem den Deutschen in Philadelphia und auch Koseritz zuerst Weihrauch gestreut worden war, folgendermaßen lautet: „Doch noch einen Punkt, wichtig für jeden Deutschen, beachtenswerth für die Glieder der Compagnie und von der höchsten Wichtigkeit für jeden Amerikaner scheint uns eine nähere Beachtung und Berichtigung zu verdienen. Dieser ist die Persönlichkeit des Hauptmann Koseritz. Die verschiedenartigsten Gerüchte, gute, aber auch höchst üble gehen von Mund zu Mund. Um das Publikum endlich einmal in jeder Beziehung über dessen Persönlichkeit, namentlich über das Auftreten von Koseritz in der letzten Zeit in Deutschland, über die Ursachen seiner Verurtheilung zum Tode und königs-

licher Begnadigung u. s. w. zu vergewissern, fordern wir alle Deutsche, welche hierüber Auskunft geben können, dringendst auf, den Endes-Unterzeichneten diese so schnell als möglich brieflich zukommen zu lassen. Wir sind bereits im Besitz vieler dahin einschlägigen Dokumente, und sobald uns die gebetenen Nachrichten werden zugekommen seyn, wollen wir sofort Alles öffentlich mittheilen ꝛc." Diese „öffentliche Mittheilung" ist nie erfolgt, wohl aber erfolgte eine geharnischte „Zurechtweisung" der klatschsüchtigen Doktoren, unterschrieben von über zweihundert Mitgliedern der Garde, worin diese ernsthaft für ihren Hauptmann in die Schranken traten. Eine lahme, nichtssagende „Erwiderung" der drei Doktoren folgte noch und dann blieb es eine zeitlang ruhig. Als aber die versprochene Veröffentlichung, auch der „bereits in Besitz habenden einschlägigen Dokumente", gar zu lange auf sich warten ließ, veröffentlichte Koseritz im Sommer 1836 eine aktenmäßige Rechtfertigung in Broschürenform, auf die keine Antwort erfolgte. Die klatschsüchtigen Doktoren hüllten sich in den Mantel der Schweigsamkeit ein, und das deutsche Bataillon,[16] dessen Major nunmehr Koseritz geworden war — Moor ward sein Adjutant — konnte seine Exercitien und Paraden in Frieden fortsetzen.

Das war indessen nur ein Soldatenspiel; kurz darauf sollte aus dem Spiele auch Ernst werden. Im Jahre 1837 brach der Seminolenkrieg in Florida los. Anfänglich suchte die Bundes-Regierung denselben mit den regulären Truppen, die unter dem Befehl des Generals Scott standen, zu Ende zu führen, allein der hartnäckige Widerstand, den die Seminolen-Stämme den Truppen entgegenstellten, veranlaßten den Präsidenten im Herbste 1837 einen Aufruf für ein Regiment Freiwilliger (1200 Mann stark) zu erlassen. Als eine besondere Gunst der Deutschen und Franzosen, im Fall sie sich melden sollten, wurden außerdem eine deutsche und eine französische Kompagnie Dragoner aufgeboten von je 150 Mann stark. Diese Kompagnien sollten den gleichen Sold wie die Bundestruppen erhalten (Rittmeister monatlich 90 Dollars, Oberwachtmeister 70 Dollars, Unterwachtmeister 62 Dollars ꝛc.), die Uniformen sowie Hin- und Rückreise von der Regierung bestritten werden, und die Dienstzeit sollte von sechs Monate bis zu einem Jahre dauern. Die Nachricht war kaum in Philadelphia bekannt, als auch schon Koseritz sich erbot, die deutsche Kompagnie zu stellen, die sofort angenommen wurde und nach zwei Wochen bereits marschfertig war. Koseritz ward Rittmeister und Moor Oberwachtmeister derselben. Ueber den Feldzug dieser „Deutschen Dragoner" mangeln dem Verfasser die näheren Einzelnheiten, außer daß die Kompagnie anfangs Dezember 1837 in der Tampabai ankam, sofort zu dem Kommando des Majors Powell stieß und am 1. Januar 1838 an der Jupiter Creek, südlich vom Indian Fluß den Indianern ein Treffen lieferte, wobei der den deutschen Dragonern beigegebene Arzt, Dr. Leitner aus Philadelphia, und ein Gemeiner fielen und sieben oder acht verwundet wurden.

---

[16] Es bestand im ganzen aus fünf Kompagnien. Die Hauptleute der vier anderen Kompagnien waren: Heinrich Bohlen, Friedrich Diethmar, —— Fritz und —— Kober. Im Jahre 1837 wurde auch eine deutsche Uhlanen Kompagnie in Philadelphia in's Leben gerufen.

Von da an hatten sie keine Gefechte mehr zu bestehen, aber die Strapatzen, meinte Moor in einer Unterredung mit dem Verfasser dieses, seien ganz außerordentlich und der Krieg allen Theilnehmern ein höchst widerwärtiger gewesen. Die Indianer führten, wie das bei den wilden Völkern leicht anzunehmen ist, einen unregelmäßigen Krieg, und die Truppen mußten eine Art von Froschjagd durch die Dickichte und Sümpfe der floridanischen Everglades machen. „Wir wurden unausgesetzt auf eine Jagd nach Indianern geschickt," so erzählte Moor, „die nirgends zu finden waren, durch ewige Moräste und Sümpfe, Dickichte und Gestrüpp, durch welche weder Wege noch Steg führten. Die Indianer kannten alle Orte und Schlupfwinkel, wir aber waren in einer unergründlichen, nie früher von Weißen betretenen Wildniß. Wenn wir aus einem Sumpf heraus waren, so folgte alsbald ein zweiter und diesem ein dritter, und so fort, Tag nach Tag und Woche nach Woche. In der Mitte waren diese Sümpfe wie große Seen, und die Pferde kamen bis an den Bauch in's Wasser. Dann sahen wir zuweilen nichts wie Himmel und Wasser und mußten unsern Weg nach dem Kompaß suchen. Bei den unaufhörlichen Märschen durch die Everglades wurde fast unsere ganze Mannschaft vom Sumpffieber befallen, und wir waren froh, als unsere Dienstzeit im Herbste 1838 zu Ende ging. Wir wurden dann nach Pensacola gebracht, von wo man uns mit einem Segelschiff nach New Orleans weiter beförderte. Alle Versuche, die man an uns machte, uns nochmals auf ein Jahr einreihen zu lassen, schlugen fehl, wir hatten mehr als genügend Strapatzen erduldet."

In New Orleans ward die Kompagnie ausgemustert und abgelöhnt. Diejenigen, die nach Philadelphia heimkehren wollten, wurden auf einem Segelschiff dahin zurücktransportirt, wer in New Orleans blieb, erhielt statt der Reisekosten fünf Dollars zu der ausgezahlten Löhnung. Viele waren krank und mußten in die dortigen Hospitäler gebracht werden, wo mehrere gestorben sind, darunter Koseritz, der schrecklich vom Sumpffieber heimgesucht wurde und diesem unterlag. „Unser ganzer Jugendenthusiasmus," meinte Moor, „war verrauscht."

(Fortsetzung folgt.)

Aus der Pionierzeit.

Eine kürzlich aufgefundene uralte Hütte ruft den californischen Pionieren wieder eine Gestalt in's Gedächtniß, die einst in ihrem Staate eine merkwürdige Rolle gespielt.

Jim Beckwourth (Jakob Beckwerth) wurde im Jahre 1798 in Fredericksburg, Va., einem Städtchen, das damals noch rein deutsch war, geboren. Sein Vater hatte während der Revolutionszeit in der continentalen Armee als Offizier gedient. Etwa um das Jahr 1805 emigrirte dann die Familie nach Missouri und siedelte sich ungefähr zwölf Meilen unterhalb St. Charles in einer Gegend an, die noch heute den Namen Beckwourth-Settlement führt. In seinem neunzehnten Jahre wurde Jim Beckwourth einer der Jäger des Col. R. M. Johnson, als dieser eine Expedition zu den Sacs- und Fox-Indianern unternahm, um mit diesen in Handelsverbindungen zu treten und in der Galena-Region nach Bleierz zu graben.

Kurz darauf schloß sich Beckwourth der Felsengebirg-Pelzkompagnie des Gen. Ashley an. Der Zeitraum von 1817 aber bis 1844, als er nach Californien ging,

war für ihn eine ununterbrochene Kette von Ereignissen und Abenteuern, bei denen er meist nur auf Haaresbreite einem jähen Tode entging, sich ein Vermögen erwarb und es wieder verlor, aber den Indianern blutige Kämpfe lieferte.

So diente er unter Bent und Soublette im Westen und unter Gen. Jessup im Seminolen-Kriege in Florida. Ja, er wurde sogar erster Rathgeber und hernach selbst erster Häuptling der Krähen-Indianer, als welcher er den Sioux- und Blackfoot-Indianern unzählige Gefechte lieferte, jedoch unter allen Umständen das Leben und Eigenthum der Weißen schützte, Die außerordentliche Popularität, deren er sich während dieser Zeit unter den Krähen-Indianern erfreute, verdankte er der eisernen Mannszucht, welche er unter denselben aufrecht erhielt, sowie seiner erstaunlichen Kenntniß der Indianer-Natur, und er fühlte sich am glücklichsten, sobald er sich im Sattel befand und bei Nacht und Nebel die Lager der Lipan- und Comanche-Stämme überfallen, ihnen ihre Pferde abnehmen und dann wieder wie ein Wirbelwind verschwinden konnte. Einer der vielleicht mehr wie ein Dutzend zählenden Namen, mit welchen ihn die Indianer beigelegt hatten, bedeutete in's Deutsche übersetzt, „Feind der Pferde."

Eine seiner kühnsten Thaten führte Beckwourth aus, als er sich um das Jahr 1822 unweit des Snake-Rivers mit dem Biberfang beschäftigte. Er wurde durch 200 Indianer daselbst überrascht, warf sich auf's Pferd, wurde indessen von diesen in einer Weise verfolgt, daß er sich gezwungen sah, nach dem 95 Meilen entfernt liegenden Lager Soublette's in einem Tage und ohne daß er irgend welche Nahrung oder Wasser zu sich nahm, zu reiten. Diese That wird in den Erzählungen des Westens dem 20 Jahre später ausgeführten berühmten Bent'schen Ritte zur Seite gestellt.

Im Jahre 1836 begab sich Beckwourth als Häuptling der Krähen-Indianer auf kurze Zeit nach St. Louis. Ein thörichter Fallensteller benutzte diesen Umstand, indem er den Krähen-Indianern aufband, ihr Häuptling Beckwourth sei getödtet worden.

Dieselben sammelten sofort mehrere Tausend Krieger, zogen vor das Fort Caß und wollten an der Besatzung desselben blutige Rache nehmen! Nach langem Hin- und Her-Parlamentiren gelang es endlich dem Kommandanten des Postens, mit den erzürnten Indianern einen dreimonatlichen Waffenstillstand zu vereinbaren, auf daß ihm eine Gelegenheit geboten werde, Beckwourth von der gefährlichen Lage des für $100,000 Pelzwaaren enthaltenden Forts zu unterrichten, und daß dieser zu dessen Rettung sich einstellen möge.

Ein Fallensteller, Namens Pappen, erhielt $1000 und wurde an Beckwourth abgesandt, während die Krähen-Indianer im Angesichte des Forts lagerten und das Resultat seiner Mission abwarteten.

Sowie die Pelz-Compagnie davon hörte, zahlte dieselbe Beckwourth $5000 mit der Bedingung, sich sofort zur Rettung des Forts aufzumachen.

Beckwourth legte die ganze Entfernung in 50 Tagen zurück und rettete das Fort vom sicheren Untergang. Hierauf begab er sich nach dem heutigen Neu-Mexiko und knüpfte mit den dortigen Indianern Handelsverbindungen an, worauf er im Jahre 1843 eine Expedition nach Californien unternahm und mit derselben im Januar 1844 zu Los Angelos eintraf. Er war einer der thätigsten Anhänger des Generals Castro, Leiters der Revolution von 1845, und war der Führer jener ersten amerikanischen

Scharfschützen, die sich dem General anschlossen. Er wurde dann der Kapitän eines Schützen-Corps von 169 Mann, welches Sutter's Streitkräfte schlug und Pueblo de Santa Barbara und Monterey einnahm.

Als 1847 Mexiko der Krieg erklärt wurde, gelang es Beckwourth, mit etwa 10 Genossen in der Los Angelos Region binnen Kurzem 1800 Pferde zusammen zu treiben und diese über die Felsengebirge nach dem Osten zu bringen und am Arkansasfluß abzuliefern. Er besorgte dann Depeschen von Fort Leawenworth nach Santa Fé und anderen Punkten. Auf einem dieser Ritte legte er 913 Meilen in 14 Tagen zurück.

Im Jahre 1848 kehrte er nach Californien zurück und leistete kurz nach seinem Eintreffen daselbst wesentliche Dienste in der Verfolgung und Aburtheilung der Mörder der beliebten englischen Familie Reed. Dieselbe bestand, einschließlich der Dienerschaft, aus 11 Personen und bewohnte ein Ranch unweit St. Miguel.

Auf 25 Meilen in der Runde befand sich kein Haus, und dennoch war es Beckwourth, der schon eine Stunde nach der That jenes blutige Ereigniß entdeckte. Er warf sich auf sein treues Pferd, legte noch während der darauf folgenden Nacht 70 Meilen zurück und sammelte 40 entschlossene Männer, denen sich Tags darauf noch 20 zugesellten. Sie theilten sich dann zur Verfolgung der Mörderbande, worauf es Beckwourth und den 20 ihm Folgenden gelang, die 14 Desperados einzuholen, welche die Reed'sche Familie um des $1000 werthen Goldstaubes willen, welcher sich in ihrem Besitze befand, auf das Grausamste hingeschlachtet hatten.

Im ersten Handgemenge wurden zwei oder drei der Mörder getödtet, die anderen hingegen zu Gefangenen gemacht, lynchgerichtlich prozessirt und erschossen.

Dadurch wurde Beckwourth eine gefeierte Persönlichkeit in den Lagern der Goldgräber der Sierras.

Beckwourth war etwas unter Mittelgröße, doch von großer Körperkraft und Ausdauer. Er war ein beliebter Gesellschafter, da er es verstand, in lebhaften Farben seine mannigfachen Abenteuer zum Besten zu geben. Indessen starb er einsam und verlassen in jenem Blockhause als ein Pfadfinder der Wildniß, zwar ohne Bildung, aber weichen Herzens, nicht von der Berühmtheit eines Boone oder Carson und dennoch deren Freundschaft werth. (Amerika.)

Monatliche Versammlung des deutschen Pionier-Vereins.

Der „Deutsche Pionier-Verein" hielt am Freitag, den 2. Januar 1885, seine regelmäßige Versammlung im Vereinslokale, „Washington Platform", ab, wobei Präsident Jakob Diehl den Vorsitz führte. Sekretär F. W. Gerstle verlas das Protokoll der letzten Versammlung, welches angenommen wurde.

Schatzmeister Wichelmann legte folgenden Finanzausweis für Dezember vor: Einnahmen $146.98, Ausgaben $141.94, Kassenbestand $5.04.

Herr Hoffmann vom Kommittee an Revision der Konstitution des Vereins erbat weitere Zeit zur Berichterstattung, die verwilligt wurde.

Es wurde dann darüber gesprochen, daß die Pionierhefte stets zu spät erscheinen. Die Schuld daran wurde Herrn Rattermann, dem Redakteur des „Pionier", (durch den Sekretär Gerstle) zugeschrieben, und es wurde beschlossen, Herrn Rattermann, der nicht anwesend war, aufzufordern, dafür zu sorgen, daß die Hefte pünktlicher erscheinen. (Als Bemerkung hierzu erklärt der Redakteur, daß die Verzögerung durch die Nichtvollendung des Portraits der Frau Ottendorfer seitens der Lithographen Firma veranlaßt wurde.)

Hierauf Vertagung.

☞ Verwandte von verstorbenen Mitgliedern wollen gef. dem Sekretär wenigstens vierundzwanzig Stunden vor dem Leichenbegängnisse dieses mittheilen, da im anderen Falle weder die Todesanzeige in den Zeitungen, noch die üblichen Bahrbegleiter bestellt werden können.

Der Deutsche Pionier.

Erinnerungen aus dem Pionier-Leben der Deutschen in Amerika.

Unter Mitwirkung deutscher Geschichtsfreunde.

Herausgeber: Deutscher Pionier Verein von Cincinnati. — Redakteur: H. A. Rattermann.

Motto: „Willenskraft, Wege schafft."

16. Jahrg. Cincinnati, Februar 1885. Heft 11.

Deutsch-amerikanische Gedichte der alten Zeit.

(Siehe hierzu „Editorielle Notiz".)

I. Drei Gedichte von Jakob Smith.

Nord-Amerika, das Land meiner Wünsche.

Nach Göthe's „Mignon's Lied".

(Lancaster, Ohio, 1829.)

Kennt Ihr das Land, wo frei die Meinung ist,
Kein Zensor je der Kühnheit Worte mißt,
Das Urtheil frei von Mund zu Munde geht
Und unverletzt der Freiheit Tempel steht?
Kennt Ihr es wohl?
Dahin, dahin
Möcht' ich mit Euch, o meine Freunde ziehn!

Wißt Ihr, wo man nach eignem Herzensdrang
Den Herrn verehrt im eignen Lobgesang,
Kein Glaubenszwang zu Heuchelei verführt
Und Duldung stets den freien Glauben ziert?
Wißt Ihr es wohl?
Dahin, dahin
Möcht' ich mit Euch, o meine Freunde, ziehn!

Kennt Ihr das Land, wo gleich sich Alle sind?
Wo's keinen Junker gibt, kein Fürstenkind,
Den Besten selbst der Name „Bürger" schmückt,
Kein Kastengeist Gemeinsinn niederdrückt?
Kennt Ihr es wohl?
Dahin, dahin
Möcht' ich mit Euch, o meine Freunde, ziehn!

Kennt Ihr das Land, wo das Gesetz regiert
Und kein Despot? Wo freie Wahl erkürt
Den besten Mann, des Staates Haupt zu sein;
Kein Titel gilt, nur das Talent allein?
Kennt Ihr es wohl?
Dahin, dahin
Möcht' ich mit Euch, o meine Freunde, ziehn!

Kennt Ihr das Land, wo kein Beamtenheer
„In herrschaftlichem Dienst", des Thrones Wehr,
In goldverbrämtem Rock, mit Ordensband,
Durch Sold und Steuern schätzet Stadt und Land?
Kennt Ihr es wohl?
Dahin, dahin
Möcht' ich mit Euch, o meine Freunde, ziehn!

Kennt Ihr das Land, das, stark durch Bürger's Arm
Und Vaterlandeslieb', der Söldner Schwarm
Entbehren kann? Wo Zwinger man nicht kennt,
Und Männer-Brust die rechte Feste nennt?
Kennt Ihr es wohl?
Dahin, dahin
Möcht' ich mit Euch, o meine Freunde, ziehn!

Des Deutschen Erinnerung.

(Pittsburg, 1833.)

Gedenkst du, Deutscher, noch, wo deine Wiege
Bewacht vom treuen Mutterauge stand?
Gedenkst du dessen, deutscher Mann, so fliege
Dein Geist empor — es ist das Vaterland!
Es ist das Land der bunten Jugendtage,
Die wir einst froh und glücklich dort erlebt,
Es ist das Land, wo manche Heldensage
Des Jünglings Brust mit Kampfeslust durchbebt.

Gedenkſt du, Deutſcher, noch der Silberfluthen
Im ſchönen, rebenreich bekränzten Rhein?
Denkſt du daran, ſo muß das Herz dir bluten,
Dein blaues Auge thränenſchwer dir ſein.
Gedenkſt du ſeiner blumenreichen Auen,
Der Nachtigallen Himmelsmelodien?
Denkſt ihrer du, der treuen deutſchen Frauen,
Wird Schmerz und Wonne dir die Bruſt durchglühn!

Gedenkſt du, Deutſcher, wie wir einſt als Krieger,
Vom größten Helden angeführt, beglückt
Im Jugendtraum, von Stadt zu Stadt als Sieger
Gezogen und die Bruſt ſo reich geſchmückt?
Denkſt du daran, wie wir in Spanien ſchlugen,
Von Gift und Dolch bei Tag und Nacht bedroht?
Wie wir bis Moskau ſtolz die Fahnen trugen,
Im Kampf mit Schnee und Kält' und Hungersnoth?

Gedenkſt du, Deutſcher, wie des Fremdjochs müde,
Die Söhne Hermann's griffen zu dem Schwert?
Wie Körner, Arndt im hehren deutſchen Liede
Zum Kampfe riefen Männer — Deutſchlands werth.
Denkſt du daran, wie holde deutſche Frauen
Die Fahnen ſtickten für die Heldenſchaar,
Die, ſich dem Tode weihend, voll Vertrauen
Auf Gott und deutſche Volkserlöſung war?

Gedenkſt du, Deutſcher, wo im Völkerkriege
Der deutſche Löwe ſeine Kraft gezeigt?
Wie wir geeilt von Sieg zu neuem Siege,
Bis Frankreichs Adler ſich vor uns gebeugt?
Denkſt du daran, wie jener große Kaiſer
Zu Fontainebleau von ſeinen Helden ſchied?
Wie Frankreich glücklicher, jedoch nicht weiſer
Durch ihn gemacht, den großen Mann verrieth?

Gedenkſt du, Deutſcher, wie wir heimwärts zogen,
Das Siegerhaupt mit Eichenlaub geſchmückt?
Wie aller Herzen uns entgegenflogen —
Wie fühlten wir uns damals hochbeglückt!
Denkſt du daran, das Vaterland zu retten,
Vergoſſen wir ſo freudig unſer Blut;
Es zu befrei'n von fremden Sklavenketten,
Von fremdem Joch und fremdem Uebermuth!

Gedenkſt du, Deutſcher, dieſes hehren Strebens?
Für Freiheit war's und nicht für Fürſtentand!
Ach! unſer Blut vergoſſen wir vergebens —
Die Freiheit ward ihm nicht, dem Vaterland!
Denkſt du daran, daß wir gutmüthige Thoren
Dem Fürſtenwort ſein künft'ges Glück vertraut?
Daß die Treuloſen falſch dem Volk geſchworen
Und, ach! daß wir auf Sand ſein Heil gebaut?

Gedenkſt du, Deutſcher, Deutſchlands heil'ger Sache,
Der Fürſten Meineid gegen Freund und Feind?
Daß einſt die Stunde einer blut'gen Rache
Dem tiefgebeugten Vaterland erſcheint?
Denkſt du daran? Auf blutgetränkter Erde
Keimt nur und blüht der Freiheit gold'ne Saat!
Franklin und Waſhington, die riefen: „Werde
Frei, Vaterland!" — frei ward's durch kühne That!

Gedenkſt du, Deutſcher, daß es ew'ge Schande
Dem Mann, der's Vaterland verleugnet, bringt?
Siehſt du den Abgrund nicht, an deſſen Rande
Du zaudernd ſtehſt, bis daß er dich verſchlingt?
Denkſt du daran, dann zage nicht mehr länger
Und zeig' dich deiner deutſchen Ahnen werth!
O, ſchließ den Bund mit deutſchen Brüdern enger,
So wirſt du ſtark, frei, groß und hochgeehrt!

Gedenkſt du, Deutſcher, daß auf Millionen
Von Deutſchen jetzt Kolumbien's Sonne ſcheint,
Die weit zerſtreut im großen Bunde wohnen?
O, welch ein Rieſenvolk, wär' es vereint! —
Denkſt du daran, ſo ſtreb es zu vereinen,
Zu gründen ihm ein deutſches Heimathland:
Der Freiheit Sonne wird dann erſt erſcheinen
Im höchſten Glanz beim Namen — Vaterland!

Bank Yankee-Dudel.

(Pittsburg, 1837.)

Yankee-Dudel! Bankerott
Sind jetzt alle Banken!
Sollſt dafür dem lieben Gott
Recht von Herzen danken.

Die papierne Herrlichkeit
Iſt in Nichts zerfallen,
Und Kolumbia ſteigt befreit
Aus des Wuchers Krallen.

Was iſt's werth — ſolch Lumpengeld?
Wahrlich, keinen Heller!
Keine Bank hat Silbergeld
Für's Papier im Keller.

Sie verſprachen hartes Geld,
On demand, für Noten.
Proſit! Nick[1] hat's eingeſtellt
Und gar ſtreng verboten.

Yankee-Dudel! armer Tropf!
Nimm die Schienbeinpflaſter,
Stopf ſie in den Pfeifenkopf
Und rauch Biddle's Knaſter.

Denk als Chriſt — daß ſich im Rauch
Alles Ird'ſche löſe;
Folglich Biddle's Lumpen auch —
Sei darum nicht böſe!

Mußt dich in die neue Kunſt
Fleißig einſtudiren,
Dich, auch ohn' papiernen Dunſt,
Reich zu ſpekuliren.

Noten all' auf einen Hauf' —
Trage ſie zuſammen,
Wirf Nick Biddle oben drauf
Und ſetz' ſie in Flammen.

Yankee-Dudel! dann Hurrah!
Schrei aus voller Kehle,
Wenn zum Höllen-Urpapa
Fährt die Schacherſeele.

Wirſt dann wieder frei und frank
Aus dem Staub dich heben,
Und bei Gold und Silberklang
Reich und glücklich leben!

Yankee-Dudel! ein Hurrah
Jackſon und Van Büren!
Sie ſind's, die Kolumbia
Nur zum Glücke führen.

Durch ſie wird das Volk belehrt,
Daß die Papierwiſche
Keinen rothen Heller werth
Sind — wie faule Fiſche.

Ohne Bank und Monopol'
Wird der Staat geſunder;
Darum Mephiſtophel hol'
Den papiernen Plunder!

2. Zwei Lieder von Friedrich Lüdeking.

Frühlingsweihe.

(In Muſik geſetzt durch den Dichter, und geſungen vom „Deutſchen Männerchor" in Philadelphia am 26. April 1836.)

O blicket hinaus auf die Fluren!
Im lieblichſten, herrlichſten Grün
Vergnügen ſich alle Naturen,
Um friſcher und ſchöner zu blühn.
Im köſtlichen, hehren Gewande
Verjüngt ſich die Holde ſchon heut,
Umſchlingt uns mit zarterem Bande
Und Alles iſt wonnig erfreut.

Auf lieblichen grünenden Auen,
Erfüllend mit Freude die Bruſt,
Die weidenden Heerden zu ſchauen,
Iſt hohe, iſt himmliſche Luſt.
Das Fiſchlein im Bache fühlt Wonne,
Voll Luſt iſt des Wurmes Erglühn;
Es lächelt uns ſchöner die Sonne,
Im Walde das keimende Grün.

[1] Nicholas Biddle, Präſident der „Vereinigten Staaten Bank", deren Bankerott die Kalamität herbeiführte.

Die weidenden Mütter umſpringen
Die Lämmchen auf lockender Au;
Seht jubelnd die Lerchen ſich ſchwingen
In's freundlich ätheriſche Blau.
Dort ſchwebet in luftigen Höhen
Der jauchzende, ſingende Chor,
Und ſäuſelnde Lüfte umwehen
Harmoniſch das lauſchende Ohr.

Drum, Brüder, nicht zagen, nicht trauern!
Wir freu'n uns der lieblichen Flur.
Hinaus aus den finſteren Mauern,
Hinaus zur verjüngten Natur!
O, laſſet, ſo lange wir leben,
Des herrlichen Lenzes uns freu'n,
Und ihm, der ihn neu hat gegeben,
Ihm laſſet dies Danklied uns weihn!

Geſang deutſch-amerikaniſcher Krieger.

(Geſungen beim Nationalfeſt der deutſchen „Waſhington-Garde" in Philadelphia, am 4. April 1836.)

Schalle laut, deutſcher Sang!
Singe mit hellem Klang,
Wer Deutſcher heißt:
Heil Euch, im Kriegerſtand!
Im neuen Vaterland
Eint Euch im Bruderband
Waſhington's Geiſt!

Brüder, der Kriegsruhm winkt!
Durch Eure Adern dringt
Aecht deutſches Blut.
Jauchzend in Thatenluſt,
Euch Eures Werth's bewußt,
Hebt Euch die Mannesbruſt
Altdeutſcher Muth!

Waſhington's Name glänzt
Ewig mit Ruhm umkränzt,
Herrlich und mild!
Du, deutſches Kriegerkorps,
Strebe zu ihm empor!
Dir ſchwebe mahnend vor
Waſhington's Bild!

3. Drei Gedichte von Friedrich Pauer.

Der weiße Adler.

(1837.)

So ſind die ehr'nen Würfel denn gefallen,
Geendet hat des blut'gen Kampfes Schwanken
Und der Geſchütze Donner, ſie verhallen.
Polonia, deine kühnen Helden ſanken,
Verblutend an des Freiheittempels Hallen.

Schwarz liegt die Nacht auf blutgetränkten Pfaden
Und hüllet ein die unterjochte Erde;
Da irret, mit des Adlers Laſt beladen,
Ein Pole; matt, erſchöpft von der Beſchwerde,
Schleppt er ſich blutend an des Strom's Geſtaden.

"Du Aar des Sieg's warum dein Blick ſo trübe?
Ob dich umſtürmen auch des Nord's Barbaren,
Ob deinen Helden keine Hoffnung bliebe,
Nicht ſollſt du fallen in die Hand des Zaren,
Daß mit dem Heil'gen ſchnöden Spott er triebe."

Er blickt empor, von Himmelsglanz umflogen,
Sieht er den Aar die weißen Flügel heben,
Und aufwärts fühlt er mächtig ſich gezogen.
Den Adler drückt er unter heißem Beben
An ſeine Bruſt und — ſtürzt ſich in die Wogen.

Das Vaterhaus.

(1837.)

Es heulet der Sturm ſo ſchaurig und wild
Hin über das öde, entſchlaf'ne Gefild;
Der Wandrer eilt raſcher in Wetter und Graus
Und liebend empfängt ihn das Vaterhaus.

Es ſchäumen die Wellen, es woget die See,
Dem Schiffer dem wird es ſo angſt und ſo weh;
Im Hafen, im ſtillen, da ruhet er aus
Und ſchützend empfängt ihn das Vaterhaus.

Es blüht in der Welt, in der falſchen, kein Glück,
Verlangende Liebe ſtößt kalt man zurück,
Es blutet das Herz oft, es ſehnt ſich hinaus —
Doch tröſtend empfängt es das Vaterhaus.

Die Blätter, ſie welken und rauſchen herab,
Es rufet der Tod die Müden wohl ab —
Und heulet auch oben des Sturmes Gebraus,
Gar friedlich und ſtill iſt's im Vaterhaus.

Gute Nacht.

(1838.)

Still iſt die Nacht!
Des Tages helle Stimmen ſchweigen,
Bethränte Augen ſchließen, müd', ſich zu;
Es lullt der Schlaf mit ſüßem Zauberreigen
Das laute Herz in heil'ge Ruh: —
Euch Allen, die ihr bang gewacht,
Euch Allen — Gutenacht!

Mild iſt die Nacht!
Darf auch der Arme nichts mehr hoffen,
Hat Alles rings umher ſich bang umhüllt;
Im Traume ſteht ihm doch der Himmel offen,
Die heißen Wünſche ſind erfüllt: —
Euch, denen keine Hoffnung lacht,
Euch lächelt — Gutenacht!

Troſt bringt die Nacht!
Wenn das, was einſt dein Herze liebte,
Längſt unterm moos'gen Grabeshügel ruht,
Der Himmel ſich, voll dunkler Wolken, trübte,
Erloſchen ſchien dein Lebensmuth:
Dann lullte dich in Traum die Nacht,
Dann tröſtet — Gutenacht!

Still iſt die Nacht!
Des Himmels goldne Sterne funkeln
So hoffnungsvoll in's flüſternde Geſträuch,
Die ſüße Minne weilet gern im Dunkeln
Und ſenkt in's Herz das Himmelreich.
Wenn noch dein Herz in Liebe lacht:
Dann wohl dir — Gutenacht!

Vierzeilen von Viktor Precht.

Schlaftrunken, ſchlaflos ſchweift ich durch die Nacht — es war ein Traum;
Den ſpäten Schläfer weckt die Sonn' und lacht: es war ein Traum.
So löſt einmal den Alp der ird'ſchen Sorge
Der Todesengel dir von Herzen ſacht: es war ein Traum!

„Den flieht das Glück, der mehr als einen Willen hat;
Und den erdrückt's, der ſtets nur ſeinen Willen hat!"
Die Bajadere ſprach's und ſchrieb an ihre Thür
Den Spruch: „Reich iſt das Herz, das keinen Willen hat!"

Friedrich Leypoldt und Nikolaus Trübner.

Auf keinem Felde der Wissenschaft ist das Deutschthum mehr ein Weltpionier gewesen, als auf dem Gebiete des Buchdrucks und der Bücherkunde. In allen Ländern der civilisirten Völkerschaften führten deutsche Meister die Kunst des Buchdrucks zuerst persönlich ein, Italien, Frankreich, Spanien, England ꝛc. und auch in Amerika wurde das erste gedruckte Buch durch einen Deutschen, Kronberger, in der Stadt Mexiko in der ersten Hälfte des sechzehnten Jahrhunderts fertig gestellt. Noch heute wird nicht selten der Buchdruck von Gelehrten „die deutsche Kunst" genannt. — Neben dem Buchdruck ist aber die Bücherkunde in noch höherem Grade eine deutsche Wissenschaft und was andere Völker auf diesem Gebiete geleistet haben, nimmt sich wie liliputanische Zwerge neben einer Reihe von Riesen aus. Man denke nur an den umfangreichen Panzer, dessen elf Quartbände ein kritisch-historisches Verzeichniß der Druck-Erzeugnisse vom Anfang des Buchdrucks bis zum Jahre 1500 liefern; an die stattliche Reihe von Hain-sius' Quartbänden, die einen Katalog der deutschen Druckschriften von 1700 bis 1821 bilden; an den umfangreichen Kaiser: "Index locupletissimus librorum", der bereits in 23 gewaltigen Bänden vorhanden ist, und das vollständigste Verzeichniß aller seit 1750 in Deutschland und den durch Sprache und Literatur damit verwandten Ländern erschienenen Bücher enthält, welches überhaupt ein Volk aufzuweisen hat; nicht zu gedenken der zahlreichen anderen Kataloge und Fachjournale, die Deutschland auf allen Feldern der Wissenschaft besitzt. Wie außerordentlich winzig nehmen sich daneben die bibliographischen Versuche anderer Völker, der Franzosen, Engländer, Italiener ꝛc. aus. Le Long's "Bibliothéque Historique de la France" enthält bloß ein Verzeichniß der Geschichtswerke, welche in Frankreich erschienen sind und diese nur zum geringsten Theil, während Brunet's berühmtes Werk nur eine Spezialität behandelt — die Abtheilung der "Americana". Der große Katalog der Bibliothek des „Britischen Museum's" liefert zwar einen bedeutenden Beitrag zur englischen Bibliographie, aber eine solche per se bildet derselbe nicht. In den Vereinigten Staaten aber war auf diesem Felde bis vor kurzer Zeit noch „alles wüst und leer".

Wie auf dem Felde des Buchdrucks Deutsche die Pioniere aller Länder und Völker waren, so sind sie es auch in Bezug auf Bücherkunde in den beiden angelsächsischen Ländern, England und den Vereinigten Staaten, geworden; und es ist ein merkwürdiges Ereigniß, daß gerade die beiden Männer, welche mehr als alle Anderen in diesen Ländern die Bahnbrecher waren, Nikolaus Trübner in London, England, und Friedrich Leypoldt in New York, fast zu gleicher Zeit aus ihren segensreichen Wirkungskreisen durch den Tod abgerufen wurden. Für uns Amerikaner ist in erster Linie freilich nur Leypoldt eine unseren Zielen naheliegende Person, weshalb unser Aufsatz hauptsächlich diesem gewidmet ist: — aber auch Trübner tritt, indirekt zwar, vielfach mit der Bücherkunde Amerika's in Berührung, so daß auch seinem Andenken wohl einige Zeilen eingeräumt werden dürfen.[1]

[1] Das Material zu dieser Skizze hat uns die Zeitschrift "The Publishers' Weekly" vom 5. April 1884 geliefert.

Friedrich Leypoldt wurde in Stuttgart, der Hauptstadt des Königreichs Würtemberg, am 17. November 1835 geboren. Ueber seine Familienverhältnisse ist uns nichts Näheres bekannt, doch scheint es, daß er in der Jugend eine treffliche Erziehung genossen hat, denn wir finden, daß er schon als Knabe einen ausgeprägten Hang zur Schriftstellerei besaß, bei seiner Ankunft in Amerika sowohl der deutschen als auch der französischen Sprache mächtig war und im Englischen mindestens gute Vorkenntnisse sich erworben hatte. Von einer warmen, poetischen Natur angehaucht, fühlte er bereits als Jüngling Neigung für das literarische und besonders das dramatische Fach. Es wird von ihm gesagt, daß er schon als Schulknabe ein Schauspiel verfaßte und damit nach mehreren Städten reiste, um den Theaterdirektoren dasselbe zur Aufführung anzubieten. Hierin erfolglos, warf er sich, zum Verdruß seiner Eltern, in den Freistunden, die er außerhalb der Schulzeit besaß, auf einen Miniatur-Buchhandel, indem er einige Bücher kaufte und diese an Leute, die zum Jahrmarkte kamen, wieder verkaufte. Der mannigfaltige Tadel der Eltern, den er sich dadurch zuzog, verdroß ihn aber so sehr, daß er sich entschloß, nach Amerika zu gehen, um dort ungehinderter sein Glück zu versuchen. Es ist eine bemerkenswerthe Erscheinung, daß gerade diejenigen Menschen, denen die örtlichen, geschäftlichen und anderweitigen Einschränkungen, die im alten Vaterlande sich stets mehr oder minder fühlbar machen, viele geistig angelegte Kräfte nach Amerika geworfen haben, welche dann hier sich freier entwickeln konnten und häufig zu Berufen gelangten, wozu ihnen die europäischen Verhältnisse keinen Zutritt gewährt haben würden. Dem kecken Muth und der beharrlichen Ausdauer, besonders aber dem emporstrebenden Geiste des jungen Deutschlands gab die neue Welt jederzeit Gelegenheit zur selbstständigen Entwickelung.

Im Jahre 1854 kam Leypoldt nach Amerika und zwar nach New York. Er hatte ein paar Empfehlungsbriefe mitgebracht, aber die persönliche, lebhafte Erscheinung des jungen Mannes hätten auch allein schon zu seinem hiesigen Fortkommen hingereicht. Entschlossen, seinen eigenen Weg zu finden, begab er sich sogleich nach seiner Ankunft in New York zu dem Buchhändler F. W. Christern, der damals an der Broadway ein Import-Buchgeschäft hatte, und fragte um Arbeit an. Das flackere Auftreten des jungen Mannes gefiel Herrn Christern und er gab ihm sofort eine Anstellung, in welcher Leypoldt fünf Jahre verblieb und sich die innige Freundschaft seines Prinzipals erwarb, die nur mit dem Tode Leypoldt's endete. Wie bei vielen jungen Deutschen aus den gebildeten Ständen, war es ursprünglich Leypoldt's Absicht, sich in Amerika einen Anfang zu begründen, um dann nach der alten Heimath zurückzukehren und dort den Beruf fortzusetzen. Er wurde indessen, wie das ja gewöhnlich der Fall ist, ein zu guter Amerikaner, um wieder landesflüchtig zu werden. Er kehrte 1857 nach Deutschland zurück und zwar zu einem Besuche seiner Eltern. Dann kam er wieder nach Amerika, diesmal zum Bleiben.

Im Jahre 1859 vermeinte Leypoldt im Stande zu sein, ein eigenes Geschäft zu begründen, wozu er sich einige Mittel erspart hatte. Auf Anrathen Christern's ging er nach Philadelphia, wo er im Herbste des gedachten Jahres an der Ecke der Chestnut und Juniper Straße eine kleine Import-Buchhandlung eröffnete. Sein

schmucker Laden, wohlgefüllt mit Büchern aller Sprachen, ward rasch bekannt. Leypoldt zählte bald die geistigen Notabilitäten Philadelphia's zu seinen Kunden und Freunden, darunter die bekannten Schriftsteller Bayard Taylor, George H. Boker, Charles G. Leland und verschiedene Andere. Auch für die musikalische und dramatische Welt ward Leypoldt's Laden der Sammelplatz, war er doch selber ein Liebhaber und Kenner des Dramas und der Musik. Sein Streben ging nun immer höher hinauf, nicht nur in seinem Berufe als Buchhändler, sondern auch in der eigenen Vervollkommnung als Literaturkenner. Auch versuchte er sich bald als Schriftsteller und Dichter, und einzelne Proben seiner poetischen Versuche erschienen in der Tagespresse im Druck (englisch und deutsch), darunter eine flackere Uebersetzung von Boker's "Black Regiment". Diese Gedichte erschienen unter dem nom de plume „L. Pylodet", den er auch später für seine literarischen Schrifterzeugnisse beibehielt.

Seine Aussichten auf Erfolg im Geschäfte gestalteten sich im Anfang recht günstig. Leypoldt's Kundschaft mehrte sich rasch, und Alles schien hoffnungsvoll, als im Frühjahr 1861 der leidige Krieg ausbrach. Sein Buchhandel beschränkte sich bis dahin fast ausschließlich auf importirte Sachen. Durch den Krieg veranlaßt, wurde der Zoll auf importirte Bücher von 7 auf 25 Prozent erhöht, und Gold, das einzige Zahlungsmittel auf Importartikel, stieg von Pari auf 285 Prozent, was den Buchimport fast ganz unterbrach. Bibliotheken und größere Buchkäufer verschoben ihre Bestellungen auf günstigere Zeiten. Das bereitete Leypoldt große Verlegenheit, da sein Importgeschäft, so zu sagen, ruinirt war. Er wußte sich jedoch bald auf einen anderen Boden zu begeben und begann nun ein amerikanisches statt des Importsgeschäftes. Doch ließ er den Buchimport noch nicht ganz fallen, und als der Preis der einheimischen Bücher sich im Vergleich zum Goldwerthe steigerte, da begann auch der Buchimport auf's Neue sich langsam wieder den Weg zu fühlen. Um diese Zeit (1862) ward er der Spezial-Agent des bekannten Buchverlegers Christian Bernhard Tauchnitz in Leipzig, der den größten Verlag von englischen Büchern der Welt hat,[2] um in Amerika den Betrieb von dessen berühmter "Collection of British Authors" zu übernehmen, wodurch Leypoldt sich im Geschäfte wieder erholte und befestigte.

Nun begann Leypoldt auch, sich als Verleger zu versuchen. Sein erstes Unternehmen war die Herausgabe von Hans Christian Andersen's „Eis-Jungfer und andere Erzählungen", in einer englischen Uebersetzung von Fanny Fuller (1863), welches Buch rasch zwei Auflagen erlebte. Sein nächster Versuch war Leland's Uebersetzung von Heine's „Buch der Lieder", dem Broof's Uebersetzung von Kortum's „Jobsiade" folgte (1863). Während Leland's "Heine's Book of Songs" rasch populär wurde und in mehreren Auflagen Verbreitung fand, erfreute sich die in englischer Sprache gekleidete "Jobsiad" nur eines mäßigen Erfolgs, wohl hauptsächlich deshalb, weil die Satyre auf das

[2] Es ist ein merkwürdiges Zeugniß der deutschen Allgewalt auf dem Felde des Buchdrucks, daß die großartigste und ausgedehnteste Verlagsfirma englischer Bücher nicht in England oder Amerika, sondern in Deutschland zu suchen ist. Die Firma Tauchnitz hat (seit 1841) bis zur Zeit über 1300 englische Werke verlegt.

Universitätsleben Deutschlands den Amerikanern unverständlich war. Um diese Zeit führte Leypoldt auch Gustav Doré beim amerikanischen Volke zuerst ein, indem er in Portfolioform ein Doré'sches „Dante-Album" veröffentlichte. Dann folgte Lady Wallace's Uebersetzung von „Mendelssohn's Briefwechsel", womit ein durchschlagender Erfolg erzielt ward. Ein "Life of Chopin" und Elise Polko's „Musikalische Skizzen", übersetzt von Fanny Fuller, folgten bald nach (1864) und wurden gut aufgenommen. Alle diese Ausgaben waren auf das niedlichste ausgestattet, was zu ihrer Aufnahme in den Boudoirs der fashionablen Welt nicht wenig behülflich war. Sie gehörten zu den Modesachen der eleganten Häuser und erregten allgemeine Aufmerksamkeit, so daß selbst der berühmte Buchverleger London's, Nikolaus Trübner, dem jungen Anfänger in der Verlegerwelt brieflich ein Kompliment abstattete und ihn aufmunterte, in seinem Bestreben fortzufahren. Daß dieser Brief auf Leypoldt's Zukunft großen Einfluß ausübte, gestand er öfters selber ein. Er gab ihm Muth zum Weitergehen auf dem beschrittenen Wege.

Noch ein anderes Bild wird diese Aufmerksamkeit, welche Leypoldt auf sich zog, trefflich illustriren. Im Frühjahr 1865 kam Herr James T. Fields, von der berühmten Bostoner Verlagsfirma „Ticknor & Fields", nach Philadelphia und suchte den Laden Leypoldt's auf. Als sich ihm dieser vorstellte, bemerkte Fields: „Ich habe Sie eigens aufgesucht, um Ihre Bekanntschaft zu machen. Ich war neugierig den Mann zu sehen, der den Muth hatte, Bücher zu drucken, an welche sich ältere und reiche Häuser nicht gewagt haben. Ich muß indessen sagen, daß ich mich in Sie getäuscht habe: ich erwartete einen Mann zu sehen von riesiger Körpergestalt, sechs oder sieben Fuß hoch."

Um diese Zeit begann Leypoldt auch den Verlag von Büchern auf dem Felde der modernen Sprachwissenschaft für Kollegien- und Schulzwecke. Fremde Bücher konnten der hohen Importationskosten wegen nicht mehr länger vertrieben werden. Leypoldt vereinbarte sich deshalb mit den Buchhändlern F. W. Christern in New York und S. R. Urbino in Boston, um den Nachdruck der bezüglichen Bücher in's Werk zu setzen. Alle drei Häuser arbeiteten dabei Hand in Hand, indem Christern die deutschen, Urbino die italienischen und spanischen und Leypoldt die französischen in Verlag nahmen und sich gegenseitig austauschten. Aus diesem einmüthigen Handeln ging eine Reihe amerikanischer Auflagen von Textbüchern für Schulen und Kollegien hervor, die, von amerikanischen Gelehrten kommentirt, einem ernstlich gefühlten Bedürfniß Abhülfe verschafften, indem sie der studirenden Jugend diese Werke in gutem, dauerhaftem und geschmackvollem Einband um ein bedeutendes billiger zugänglich machten, als die ursprünglichen Ausgaben kosteten. Hierbei trat auch Leypoldt zuerst als selbstständiger Schriftsteller in die Welt, indem er die Kommentation der von ihm verlegten Werke selbst besorgte, wenigstens sind sie unter seinem nom de plume „L. Pylodet" in's Dasein getreten. Darunter sind zu nennen: "Beginning French"; "Beginner's French Reader"; "Second French Reader"; "La Littérature Française Contemporaine"; "La Littérature Française Classique"; "La Mère L'Oie"; "Gouttes de Rosée"; und Whitcomb und Otto's "German Conversations". Außerdem verfaßte Leypoldt die sorgfältig ausgearbeiteten Vokabularien zu Otto's französischen und deutschen

Grammatiken. Um diesen französischen Textbüchern eine ausgedehntere Verbreitung zu sichern, etablirte er in Philadelphia eine französisch-englische Leihbibliothek, welche sich eines hochgeschätzten Rufes erfreute. Diese Bibliothek enthielt 1864 bereits 6000 Bände.

Im Jahre 1864 eröffnete Leypoldt ein Zweighaus in New York und kurz darauf siedelte er ganz nach New York über, weshalb er vorher seine erwähnte Leihbibliothek en bloc an die Handelsbibliothek ("Mercantile Library") in Philadelphia verkaufte. In New York assoziirte er sich mit dem jetzt hervorragenden Buchverleger Henry Holt unter der Firma „Leypoldt & Holt" (Januar 1866). Aber auch die neue Firma wich von dem bisher eingeschlagenen Wege Leypoldt's, dem amerikanischen Lesepublikum die interessantesten Literaturprodukte Deutschlands und Frankreichs in guten Uebersetzungen zugänglich zu machen, nicht ab. Das erste in ihrem gemeinsamen Verlag veröffentlichte Buch war Eichendorff's „Aus dem Leben eines Taugenichts", in einer englischen Uebersetzung von Leland. Demselben folgte Edmund About's „Der Mann mit dem zerrissenen Ohr", aus dem Französischen übersetzt von Henry Holt. An dieser Publikation knüpfte sich ein interessanter Vorgang. Als Leypoldt noch allein im Geschäfte war, trug ihm eines Tages ein junger Mann die englische Uebersetzung des gedachten Romans zur Publikation an, die Leypoldt, nach Durchsicht des Manuskripts, achtungsvoll ablehnte. Der junge Uebersetzer war nunmehr sein Geschäftstheilhaber geworden, und da die vereinten Kräfte leichter das Risiko der Unkosten tragen konnten, welche die Verlegung des Buches mit sich führten, so erschien das Buch als zweite Publikation der Firma (1867), wobei der Uebersetzer Herrn Leypoldt in einer niedlichen Aueignung das Buch widmete.

Bereits 1863 hatte Leypoldt in dem "American Publishers' Circular" darauf hingewiesen, daß der amerikanische Buchverlag noch arg im Wilden herumjage. Der bekannte Buchhändler und Verleger Robert Clarke in Cincinnati hatte eine Notiz im "Circular" veröffentlicht, in welcher er ein mehr vereintes Handeln der amerikanischen Buchverleger vorschlug. Darauf publizirte Leypoldt eine längere Abhandlung, worin er auf die geregelten Zustände des Buchverlags in Deutschland hinwies und die Herausgabe eines jährlichen Katalogs aller in Amerika erschienenen Bücher empfahl. Einzelne Stellen aus dieser Abhandlung sind gewiß zu interessant, um hier übersehen zu werden: „Ich begann mein Geschäft als Importeur fremder Bücher," schreibt er, „aber in Folge des gedrückten Zustandes des Importhandels ward ich genöthigt, dem einheimischen Büchermarkt mehr Aufmerksamkeit zuzuwenden. Als ich aber in dieser neuen Abtheilung zu wirken begann, da empfand ich bald, zu meiner großen Betrübniß, den Mangel des für den Buchhändler nöthigsten Werkzeuges, ein gut geleitetes Central-Organ und gute Kataloge. Ich wunderte mich sehr darüber, daß in hiesigem Lande, wo Alles so praktisch, so handgemäß geboten wird, besonders in zeitersparenden Geräthen und Werkzeugen, die Buchhändler so unendlich in dieser Hinsicht vernachlässigt seien. Ich bekenne, daß ich in Bezug auf Bücherlisten und Katalogen ein verzogenes Kind bin, indem ich in Deutschland, „dem lebendigen Kataloge Europa's", im Geschäfte aufgebracht wurde. Es ist wahr, wenn wir in einem engeren Sinne reden, daß Deutschland dem Buchhändler Erleichterungsmittel bietet, die nirgend sonstwo

bekannt sind. Und in Bezug auf den erwähnten Brief des Herrn Clarke, resp. der Frage eines „Buchhänder Cirkulars", erlauben Sie mir einige wenige Worte zu bemerken, um zu zeigen, daß Deutschland auf diesem Felde vielleicht zu viel, wir in Amerika aber entschieden zu wenig Mittel haben. Deutschland unterhält allein etwa 25 Fachschriften, welche dem Geschäftstheil des Buchverlags gewidmet sind, um nicht über ein Dutzend literar-historische Zeitschriften noch mit einzurechnen. Jedoch das Hauptwerk für Verleger und Buchhändler, die Seele des Buchhandels, ist das „Börsenblatt", welches im Jahre 1834 von dem Börsenverein des deutschen Buchhandels begründet wurde. Es erscheint jetzt dreimal wöchentlich (zur Zeit der Leipziger Buchmesse täglich) in Quarto ..... von etwa 20 bis 24 Seiten stark. Dort findet man alles was in Bezug auf die Interessen der Verleger Deutschlands wichtig ist: Einsendungen, Beschwerden, Vorschläge von Verlegern und Händlern, Notizen, Neuigkeiten ꝛc., sowie eine genaue Liste von allen Büchern, welche seit der letzten Nummer erschienen sind. ..... Eine volle wöchentliche, eine halb-monatliche, mehrere monatliche Listen aller Buchpublikationen erscheinen außerdem, sowie ein vierteljährlicher klassifizirter Katalog und ein halbjährlicher, nach Autorennamen geordnet, mit einem klassifizirten Inhaltsverzeichniß. Und alle diese periodischen Erscheinungen rentiren sich! Denn Hinrichs' halbjährlicher Katalog ward schon im Jahre 1797 begründet und der sogenannte „Meß-Katalog" datirt seinen Ursprung bis in's 16. Jahrhundert zurück. Außer diesen gibt es Spezial-Kataloge auf fast allen Gebieten der Wissenschaft; über alle aber verdienen die umfangreichen Heinsius und Kaiser (in der Neuzeit auch Kirchhoff) genannt zu werden, welche in großen Quartbänden erscheinen, von denen jeder eine Reihe von Jahren füllt. ꝛc."

Dann nennt Leypoldt noch mehrere andere deutsche bibliographische Erscheinungen sowie die Publikationen auf dem Felde der Bücherkunde in Frankreich und England, meint aber, keine könnten den Vergleich mit Deutschland aushalten, und fährt dann fort; „Wie sehr vermisse ich solche Hülfsmittel in Bezug auf zeitgenössische Erscheinungen in Amerika! Roorbach (eine Bibliographie von 1820 bis 1862) ist zu nachlässig zusammengestellt und schließt mit dem Jahre 1860 (ein weiterer Band bis 1862 erschien im Sommer 1863). Trübner (Bibliographie amerikanischer Bücher), mit allem Respekt in Bezug auf seinen bibliographischen Werth, ist nur von untergeordnetem Nutzen für den amerikanischen Buchhändler, da alle Nachdrucke ausgeschlossen und die Preise für England angesetzt sind." Er meint dann, daß es höchst nöthig sei, daß auch Amerika regelmäßige Buchkataloge erhalte, und daß es nur an den Verlegern und Händlern läge, um solche in's Leben zu rufen.

Der fromme Wunsch Leypoldt's blieb unerfüllt, bis er selber sich an's Werk machte und diesem Mangel Abhülfe schaffte. Im Jahre 1868 begann er die Herausgabe von "Leypoldt & Holt's Literary Bulletin", einen monatlichen Bericht der neu erschienenen amerikanischen Bücher, nach dem Plane von „Brockhaus' Literarisches Bulletin". Leypoldt redigirte diese Zeitschrift selber. Sie hatte aber nur mäßigen Erfolg, da die Verleger ihm nicht mit der erwarteten herzlichen Unterstützung entgegen kamen. 1869 erschien in dem "Bulletin" ein Katalog der in Amerika veröffentlichten Schulbuchpublikationen. Im selben Jahre

ward der Name in "Trade Circular" abgeändert und 1872 in "The Literary News". Aus dem 1869 im "Bulletin" veröffentlichten Schulbücherkatalog gestaltete Leypoldt im nächsten Jahre den "American Educational Catalogue", und fügte er dem "Trade Circular" noch im Jahre 1871 einen Jahreskatalog unter dem Titel "Trade Circular Annual" hinzu, welches Jahrbuch bis 1881 regelmäßig erschienen ist. Auch gab er in den Jahren 1870 bis 1872 einen jährlichen Bücherkatalog heraus, welcher die in den Vereinigten Staaten erschienenen Buchdruckserzeugnisse der betreffenden Jahre, nach den Autoren alphabetisch geordnet, mit Angabe der Verleger, Format und Preis, soweit er die Titel zu erlangen vermochte, mittheilte. Ungenügende Theilnahme indessen veranlaßten ihn, nach dem Erscheinen von drei Bänden, die Publikation des Jahreskatalogs einzustellen.

Im Winter 1871–'72 brachte Leypoldt das von Childs in Philadelphia seit einer Reihe von Jahren herausgegebene "Publishers' Circular" käuflich an sich und verwandelte dasselbe in eine Wochenschrift zur Förderung des amerikanischen Buchhandels, unter dem Namen "The Publishers' Weekly". Von dieser Zeitschrift sind seitdem bis zu Leypoldt's Tode 25 starke doppelspaltige Oktavbände erschienen, und vertritt dasselbe im amerikanischen Verlagswesen die Stelle, welche das „Börsenblatt des deutschen Buchhandels" in Deutschland einnimmt. Es ist unstreitig die wichtigste Arbeit Leypoldt's, und mit ihr hat er zuerst die so sehr von ihm erhoffte Ordnung in den amerikanischen Buchhandel eingeführt, ein Verdienst, das ihm in der Geschichte unbestritten verbleiben wird.

„Ich hoffe," schreibt er in der ersten Nummer, „in dieser Zeitschrift alles Material aus den mir zugänglichen Quellen sammeln zu können, welches zu einer mehr durchgreifenden wissenschaftlichen Geschäftskenntniß auf dem Felde des Buchverlags in Amerika dienlich sein mag." Er wollte außerdem dahin streben, daß die amerikanischen Verleger enger mit einander verbunden würden, um den Buchhandel in diesem Lande auf die Höhe der Zeit zu heben. „Es ist unnöthig," sagt der Verfasser des Nekrologs Leypoldt's in der von diesem begründeten Zeitschrift, „darauf hinzuweisen, wie treu, fleißig und ausdauernd Herr Leypoldt diese Ziele im Auge behielt. Es gab Entmuthigungen genug und ein paarmal war er fast bis zur Verzweiflung verzagt. Fast — denn ein Aufgeben lag nicht in seinem Wesen. Viele Verleger waren zu schläfrig und träge, ihm auch nur die nöthige Kunde von ihren Publikationen für sein wöchentliches Journal mitzutheilen, wofür sie nichts zu verausgaben hatten, außer die Uebersendung eines Buches oder auch nur des Titels desselben, und in der Nummer vom 9. August 1873, in einem Anfall von Galgenhumor, publizirte er einmal nur die Liste der eingeschickten Büchertitel, die gerade drei Nummern enthielt." Zeit und unabläßiges Streben haben alle diese Widerwärtigkeiten überwunden und es schließlich Leypoldt ermöglicht, die Zeitschrift zu einem anerkannt tüchtigen Fachjournal herauszuarbeiten. So veröffentlichte "The Publishers' Weekly" im Jahre 1883 die Titel von über 3500 in den Vereinigten Staaten verlegten Büchern, und durch ein gleichmäßiges System, sowie prompte und sorgsame Registrirung aller Einsendungen und einer beschreibenden Notiz aller ihm zugesandten Bücher, hat Leypoldt dieses Journal zu einem der besten derartigen in der Welt gestaltet. Es ist ein herrliches bibliographisches Denkmal, welches sich Leypoldt damit errichtet hat.

Die anderen, von Leypoldt theils versuchten, theils erfolgreich durchgeführten bibliographischen Zeitschriften und Jahrbücher mögen hier übergangen werden, und wird dafür auf das am Schlusse beigefügte Verzeichniß hingewiesen. Auf ein Werk aber, einzig in seiner Art, muß hier jedoch nähere Rücksicht genommen werden. Vor dem Jahre 1849 gab es keinen Katalog über die in Amerika gedruckten Bücher. In dem gedachten Jahre erschien ein Erstlingswerk auf diesem Felde, O. A. Roorbach's "Biblotheca Americana", welches Buch nominell die amerikanischen Buchdruckserzeugnisse von 1820 bis 1848 enthalten sollte, in der That aber nur einen kleinen Theil derselben brachte, und dieses in einer solchen unfachmäßigen, nachlässigen Weise, daß das Buch nur geringen Werth hatte. Eine zweite Auflage folgte 1852 und dieser noch vier Supplemente, welche die in den Vereinigten Staaten gedruckten Bücher bis zum Januar 1863 hinzufügten. Die Gesammtzahl der in den Roorbach'schen Bänden angegebenen Buchtitel wird indessen 25,000 nicht übersteigen. Die Unvollkommenheit dieser "Bibliotheca Americana" veranlaßte Leypoldt, auch hier ein Werk zu schaffen, das dem Bedürfniß entsprechen sollte, einen großen amerikanischen Katalog. Es sollte sein Hauptwerk sein. Bereits 1872 besprach er den Plan in dem "Publishers' Weekly", und im Jahre 1873 erklärte er, daß er das Werk definitiv unternehmen wolle, falls ein gewisser Betrag dafür garantirt würde. 1874 war nur die Hälfte der bestimmten Summe unterschrieben, allein auch damit stellte er sich zufrieden und kündigte Anfangs des Jahres 1875 an, daß er unter allen Umständen das Werk übernehmen wolle. Dreihundert Subskribenten hatten sich bis 1876 gemeldet und von 250 Buchhändlern waren Listen ihrer Verlage eingesandt. Leypoldt hoffte, das Werk bis zum Schlusse des Jahres 1876 vollenden zu können, allein die Mangelhaftigkeit der eingesandten Listen und Trägheit seitens der Verleger in der Beantwortung von Briefen über Briefen verzögerte das Werk bis zum Jahre 1880, als der erste Band erschien, welcher die Titel nach Autoren alphabetisch geordnet brachte. Der zweite Band, nach Inhalt der Bücher klassifizirt, erschien im Jahre 1881. Die beiden Bücher enthalten zusammen 1490 doppelspaltige Seiten, groß Quarto und liefern über 125,000 Buchtitel, bis zum 1. Juli 1876 reichend. Obwohl es, aus leicht anzunehmenden Ursachen, keineswegs ein vollkommenes Werk ist, so ist es doch eine Arbeit, die hohen Werth besitzt. Es ist ein Monument deutscher Tüchtigkeit und unermüdeten Strebens, und wird den Namen Leypoldt's in der Geschichte verdientermaßen verewigen. Nach diesem „Columbusei" werden später sich leicht Andere finden, die das in derselben Weise fortsetzen, was hier so mühevoll begonnen wurde.

Leypoldt war von kleiner Statur, besaß aber ein leicht fesselndes Aeußere. Außerordentlich lebhaft in seinen Manieren und eine elegante, graziöse Tournüre verleiteten seine amerikanischen Kollegen nicht selten, ihn für einen Franzosen zu halten, besonders auch deshalb, weil er leicht und fließend französisch sprach. Seine gewählte Haltung, sein scharf markirtes Gesicht, sein volles leuchtendes Auge, riefen bei Allen, die ihn kennen lernten, ein Wohlwollen hervor, das fast immer in Freundschaft endete. Obwohl er viele und zum Theil in finanzieller Hinsicht über seine Mittel hinausreichende Unternehmungen, zuweilen ein Dutzend auf einmal in Betrieb hatte, so war sein Kredit doch immer hoch, hochstehender als das

gewöhnlich bei Leuten, die nur über geringes Kapital verfügen, der Fall ist. Man hielt ihn stets für durchaus sicher, und er hat das in ihn gesetzte Vertrauen nie verletzt. Er besaß eine natürliche dichterische Anlage, die freilich unter der Masse seiner Arbeiten verloren ging. Diese Anlage, sowie eine in hohem Grade stehende Erfindungsgabe und ein immer feuriger Enthusiasmus, verknüpft mit hoffnungsvoller Zuversicht in seinen Unternehmungen, ließen ihn wohl erfolgreich die begonnenen Werke durchführen, jedoch nicht den vollen pekuniären Gewinn dafür einerndten, den eine weniger feurige, dagegen aber kältere, rücksichtslosere, raffinirtere Natur damit erzielt haben würde. Es ist nicht zu verwundern, daß bei der eigenthümlichen Charakteristik der meisten Amerikaner, denen Gelderwerb über Alles geht, nur Wenige Leypoldt verstehen und würdigen konnten. Er glaubte, daß der eigentliche Werth einer Arbeit nicht in dem pekuniären Nutzen liegt, der daraus hervorgeht, sondern daß die Vollkommenheit des Werkes selber der höchste Ersatz für den Schaffenden sei. Sein Gedanke war stets, wie nützlich ein von ihm neu unternommenes Werk sein würde, statt wie viel Gewinn es ihm abwerfen könnte.

Gegenüber seinen Kollegen war er immer opferbereit. Er hatte einen festen Glauben an die Gerechtigkeit und Billigkeit des geistigen Eigenthumsrechts der Autoren und vertrat deshalb in seiner Zeitschrift, als erster Vorkämpfer, die Anbahnung eines internationalen Verlagsrechts. Das "Publishers' Weekly" ist ein lebendiger Zeuge seines hohen Geschäftsideals. Seine Geschmacksrichtung war immer auf Gründlichkeit und Feinheit in der Darstellung gerichtet. Obwohl er sich anfänglich kaum selber traute,[3] so schrieb er doch schließlich ein mustergültiges Englisch. Seine Arbeitskraft war ungeheuer; aber auch die stärkste Natur hat ihre Grenzen. Er konnte nur durch eine gewaltsame Bestürmung seitens seiner Freunde zu einer Ruhepause bewogen werden. Als eine Unpäßlichkeit seiner letzten Krankheit vorherging, ermahnten ihn seine Nächsten, er möge doch eine Reise nach Europa unternehmen, um die so nöthige Ruhe zu erlangen. Er meinte indessen, es sei nicht schlimm, und hielt an der Arbeit fest, bis es zu spät war. Das Ende kam. Er starb am Morgen des 31. März 1884, eine tiefbetrübte Gattin — Mädchenname Augusta H. Garrigue, Tochter des bekannten Präsidenten der „Germania Feuer Versicherungs-Gesellschaft" von New York, Rudolph Garrigue, mit welcher er seit 1867 vermählt war — und drei Kinder: Rudolph, Marion und Friedrich, zurücklassend. Es war das Ende eines mustergültigen, strebsamen Lebens, welches den Märtyrertod des Berufs fand. Das stolze Denkmal, das ihm immerdar verbleiben wird, hat er sich selber in seinen Werken errichtet. Es zu schauen, braucht Niemand nach seiner Grabstätte zu pilgern, man kann es überall dort bewundern, wo eine wohlgeordnete Bibliothek über den amerikanischen Buchdruck Kunde gibt.

---

[3] In seinem Briefe an das "Publishers' Circular", datirt den 27. Januar 1863, kommt folgender Satz vor: "I beg your pardon, sir, for having intruded upon you with my broken English, but I could not help saying a few words which—if not well said—certainly are well meant! I shall be happy if you will make some use of my letter in the "Circular", only I would advise you, before doing so, to expurgate it a little from its "Germanisms."

Nikolaus Trübner war in der Stadt Heidelberg, Baden, im Jahre 1817 geboren. Sein Vater war Goldschmied daselbst. Als der junge Trübner 1832 konfirmirt worden war, gab ihn der Vater, dessen Mittel nicht ausreichten, ihm eine höhere Schulerziehung zu Theil werden zu lassen, zu dem Universitäts-Buchhändler Mohr in Heidelberg in die Lehre, um das Buchhändlerfach zu erlernen. Nach überstandener Lehrzeit kam Trübner 1838 oder '39 in das Verlagshaus von „Vandenhoek und Ruprecht" in Göttingen, wo er mit dem lebendigen „jungen Deutschland", das sich hervorragend in Göttingen regte, in näherer Berührung und Bekanntschaft gelangte, was den Geist des jungen Mannes auf das lebhafteste weckte. 1840 kam er nach Hamburg in das Verlagshaus von „Hoffmann und Campe" und 1842 trat er in die Willmann'sche Buchhandlung in Frankfurt a. M. ein, um sich daselbst im englischen Buchhandel zu vervollkommnen. Hier lernte ihn der Londoner Buchhändler William Longman kennen, der ihm eine Anstellung in seinem Geschäfte in der Pater Noster Row als Korrespondent offerirte, die Trübner sofort annahm. Außerdem ward der junge Trübner jedoch von Zeit zu Zeit mit Reiseaufträgen nach Deutschland betraut, die er stets zur Zufriedenheit seiner Prinzipale ausführte. Auf einer derartigen Reise fand er sich in den Märztagen 1848 in Wien eingeschlossen. Er wußte indessen eine Korrespondenz durchzuschmuggeln, die in der "London Times" veröffentlicht wurde und in England die erste Kunde von den Vorgängen in Wien gab.

Gegen Ende des Jahres 1851 entschloß sich Trübner, ein eigenes Geschäft zu begründen, und erstand er für die geringen Mittel, die er sich erspart hatte, mit Hülfe von einigen Freunden, die Rudera der zur Zeit eingehenden Firma „Wiley und Putnam". Unter seiner energischen Leitung hob er das Geschäft in Kurzem wieder auf eine lukrative Höhe. Im Jahre 1855 publizirte er die erste Ausgabe seiner "Bibliographical Guide to American Literature", die 1859 unter Beihülfe des Herrn Benjamin Moran, Legationssekretär der amerikanischen Gesandtschaft in London, zu einem verdreifachten Umfange gedieh. Nach einem Besuche in Amerika (1857) veröffentlichte er des deutsch-amerikanischen Bibliographen und Sprachkenners Hermann E. Ludewig[1] verdienstvolles Werk, "Bibliotheca Glottica, or the Literature of the American Aboriginal Languages". 1865 erschien in seinem Verlage Dr. Benische's "American and Oriental Literary Record", dem sich "Trübner's American, European and Oriental Literary Record", als eine Erweiterung anschloß (1871–72). Durch dieses periodische Werk brachte Trübner den Orient und Occident, Asien, Europa und Amerika in der That näher zusammen. In den letzten Jahren begann Trübner die Herausgabe seiner "Philosophical Library", einer Bibliothek der Philosophie, sowie seiner "Oriental Series", einer Reihe der besten Werke in Bezug auf orientalische Kultur und Sprache. Alle diese Werke, die ein ausdauerndes Streben bekunden, sind von den höchsten Autoritäten der alten und neuen Welt gebührend anerkannt worden. Für seine Verdienste auf dem Gebiete der Literaturkunde wurden ihm vielfache Auszeichnungen und Dekorationen zu Theil, namentlich Verdienstorden von dem Herzog von Sachsen Coburg Gotha, dem Kaiser

[1] Siehe dessen Biographie im „Pionier", Jahrgang V, S. 188 ff.

von Deutschland (Civil-Verdienstorden erster Klasse), dem Kaiser von Oesterreich, dem König von Schweden ꝛc. ꝛc. Ueber die anderweitigen Publikationen Trübner's muß hier hinweggegangen werden, da sie uns, als Amerikaner, zu fern liegen. Er hat indessen für England dasselbe geleistet, nur in noch höherem Maße, was Leypoldt für die amerikanische Literatur leistete. Ihm haben sich indessen auch die pekuniären Erfolge zugewandt, die dem letzteren versagt geblieben sind. Trübner starb am 30. März 1884, betrauert von der literarischen Welt beider Hemisphären. R.

Verzeichniß von Friedrich Leypoldt's Schriften und Publikationen.

1. Andersen's "Ice Maiden and other Tales". 12mo. Philadelphia, 1863.
2. Leland's translation of "Heine's Book of Songs" (Heine's Buch der Lieder). 12mo. Philadelphia, 1863.
3. Brook's translation of Kortum's "Jobsiad" (Die Jobsiade). 12mo. Philadelphia, 1863.
4. Doré's "Dante Album" (in Portfolio). Philadelphia, 1863.
5. Lady Wallace's translation of "Mendelssohn's Letters". 12mo. Philadelphia, 1863.
6. Life of Chopin. 12mo. Philadelphia; 1864.
7. Elise Polko's "Musical Sketches". 12mo. Philadelphia, 1864.
8. L. Pylodet's "French Series".—*a.* "Beginning French".—*b.* "Second French Reader".—*c.* "La Littérature Française Contemporaine".—*d.* "La Littérature Française Classique".—*e.* "La Mère L'Oie".—*f.* "Gouttes de Rosée". 12mo. Philadelphia and New York, 1864—1871.
9. L. Pylodet. "Elaborate Vocabulary to Otto's French Grammar". 12mo. New York, 1865.
10. L. Pylodet. "Vocabulary to Otto's German Grammar. 12mo. New York, 1865.
11. Whitcomb and Otto's "German Conversations". 12mo. New York, 1865.
12. Leland's translation of Eichendorff's "Memoirs of a Good-for-Nothing". 8vo New York, 1866.
13. Henry Holt's translation of Edmund About's "Man with the Broken Ear". 8vo. New York, Leypoldt & Holt, 1867.
14. "The Literary Bulletin". (Monatsschrift für amerikanische Literaturkunde und Kritik.) Subsequently changed to "The Literary News". 8vo. New York, 1868 to 1883.—16 Bände.
15. "The American Catalogue of Books". (Jahrbuch für 1869, ditto für 1870, ditto für 1871.) 8vo. New York, 1870—1872.—3 Bände.
16. "The American Educational Catalogue". (Jahrbücher 1870—1884.) 8vo. New York, 1870—1884.—14 Hefte.
17. "Trade Circular Annual". 8vo. New York, 1871—1881.
18. "The Publishers' Weekly". (Wochenschrift zur Förderung des amerikanischen Buchhandels; zuerst erschienen unter dem Titel "Leypoldt & Holt's Literary Bulletin", später (1871) abgeändert in "The Trade Circular", (1872) in "The Weekly Trade Circular" und 1873 in den obengenannten Titel.) Lexicon 8vo. New York, 1868—1884. — 25 Bände.
19. "The Library Journal". (Monatsschrift für amerikanische Bibliographie und Bibliothekenkunde.) 8vo. New York, 1876—1884. — 8 Bände.
20. "Aids for the Bookbuyers". (Ein Handbuch.) 8vo. New York, 1876.
21. "Index Medicus". (Eine Monatsschrift, welche ein klassifizirtes Register aller veröffentlichten medizinischen Schriften der ganzen Welt publizirt.) 4to. New York, 1879—1884. — 6 Bände.

22. "The American Catalogue". (Ein umfangreiches Werk, das über 125,000 Titel von in Amerika veröffentlichten Büchern, d. h. aller 1876 noch in Verlag befindlichen Werke, nach Autoren und nach Inhalt klassifizirt, aufzählt.) 4to. New York, 1850—1882.— 2 Bände.
23. "Monthly Reference Lists". (Handbuch der Quellenkunde für Lehrer und Schüler.) 8vo. New York, 1881—1884. — 3 Bände.
24. "The Publishers' Trade List Annual". (Jahrbuch des Buchhandels.) 8vo. New York, 1882—1883. — 2 Bände.
25. "Index to Periodicals". (Zeitungs-Lexikon für Amerika.) 8vo. New York, 1883.
26. "Book for all Time". (Handbuch für den Buchhandel.) 32mo. New York, 1883.
27. "Book for the Young". (Handbuch der amerikanischen Jugendliteratur.) 32mo. New York, 1883.
28. "Libraries and Readers". (Handbuch für den Bibliothekengebrauch.) 16mo. New York, 1883.
29. "Libraries and Schools". (Handbuch für Schulbibliotheken.) 16mo. New York, 1883.

(Für den „Deutschen Pionier".)

„A-B-C-Post",
„Kinderpost", „Jugendpost", „Lehrerpost",

herausgegeben von W. W. Coleman, Milwaukee, Wis.

Wenn jemals deutsche Ausdauer und anglo-amerikanischer Unternehmungsgeist vereint Großes und Verdienstliches geleistet haben, so war es, als der obengenannte, als Herausgeber von Zeitungen u. s. w. längst bekannte, Deutsch-Amerikaner, W. W. Coleman, vor etwa zwei Jahren seine engeren Mitbürger durch die wöchentliche kostenfreie Lieferung einer deutschen Jugendschrift, „die Kinderpost", überraschte. Vieltausendweise wird seither dieses Blättchen allwöchentlich unter die deutsche Kinderwelt Milwaukee's vertheilt und von den jugendlichen Empfängern gerne gelesen. Dabei ließ es aber Herr Coleman nicht bewenden. Er besuchte in der Folge viele Städte des Landes, hielt Vorträge über den Zweck seines Unternehmens, — thätige Mitwirkung zur Erhaltung und Verbreitung der deutschen Sprache hierzulande — setzte sich mit deutschen Lehrern und Schulfreunden allerorten in Verbindung und wußte dieselben in seltener Weise für die „Kinderpost" zu begeistern. Ueberall lieferte er anfänglich das Blättchen, ganz gleichviel in wie viel hundert oder tausend Exemplaren, gratis und später für den nominellen Preis von 12 Cents jährlich. Ob Spekulation, ob reine Absichten den Herausgeber bei seinem Liebeswerke — als solches erweist sich die Herausgabe der „Kinderpost" unstreitig heute noch — leiteten, das zu untersuchen, sahen sich nicht wenige deutsch-amerikanische Zeitungen gemüßigt. Und eine recht müßige scheint uns denn auch die Frage.

Das Unternehmen wurde in jeder Hinsicht mit Erfolg gekrönt. Eine wöchentliche Auflage von 150,000 Exemplaren, Einführung des Blättchens als ergänzender Lesestoff in den deutschen Klassen der Milwaukee'r Stadtschulen, stillschweigende Zulassung für denselben Zweck in den Schulen beinahe aller bedeutender großen

und vieler kleinerer Städte des Westens, vielfache Verwendung in deutschen Familienkreisen, günstige Beurtheilungen in deutsch-amerikanischen und deutsch-ländischen Blättern, wie's scheint, zahllose Privatzuschriften voll des Lobes und Dankes von Alt und Jung, freiwillige Mitarbeiter in Hülle und Fülle, das sind fürwahr keine geringen Resultate, deren sich Herr Coleman thatsächlich erfreut.

Daß trotzdem sich die „Kinderpost" in ihrem ursprünglichen Gewande und ihrer anfänglichen Fassung unmöglich auf die Dauer als ein für alle deutschlesenden Kinder von 6 bis 16 Jahren gleich verwendbarer und ersprießlicher Lesestoff behaupten könnte, das sah der Herausgeber sehr bald ein. Unbeirrt durch die Lobhudeleien oberflächlicher Beurtheiler und überschwänglich enthusiasmirter „Onkel", „Tanten" und „Großmütterchen" (so nennen sich nämlich aus unbekannten Gründen die Mitarbeiter der „Kinderpost"), faßte Herr Coleman einen neuen Plan und ließ, unentwegt seinem Ziele zusteuernd, nach Jahresfrist der „Kinderpost" die „Jugendpost" folgen, ein ganz respektabeles Wochenblatt von acht Druckseiten für die deutsche Jugend vorgerückteren Alters. Den Mittheilungen des Herausgebers zufolge trägt auch dieses Unternehmen die erhofften Früchte.

Immer noch schien dem Herrn Coleman eine Lücke, ein unbefriedigtes Bedürfniß zu bestehen. Auch da, wo keine deutsche Schulen sind, sollte guten deutschen Eltern, die da gewillt sind, ihren Kindern selbst die Fertigkeiten des Deutschlesens und Deutschschreibens beizubringen, ein passendes Mittel dazu an die Hand gegeben und leicht zugänglich gemacht werden. Die „A-B-C-Post" erschien urplötzlich als Gratisbeilage zu „Kinder"-, bezw. „Jugendpost": ein hübsch gedrucktes und ausgestattetes Blättchen auf starkem, gelbem Papier, gerade genug Lautirstoff für eine Woche bietend. Nach welcher Methode? „Ich will einen Gelehrten fragen!" Es genüge zu wissen, daß jeder deutsche Vater und jede deutsche Mutter damit ihren Kleinen das Deutschlesen lehren kann. Sicherlich eine herrliche Errungenschaft, wenn man bedenkt, wie oft der Wille dazu da ist, der Anfang aber mit dem guten Werke aufgeschoben und zuletzt aufgehoben wird, weil man „keine Fibel hat", „nicht weiß welches Buch nehmen", „nicht weiß wo eins herkriegen", u. s. w. Die Erwartung des Herrn Colemann, das „A-B-C-Blättchen" in guten deutsch-amerikanischen Schulen als vollständigen Ersatz und Vertreter guter Fibeln eingeführt zu sehen, wird sich wohl nicht verwirklichen. Uns ist auch nicht recht deutlich, warum Solches geschehen sollte, selbst wenn die Stadt Milwaukee im ersten Feuereifer sich dazu hinreißen ließe. — — —

Außer den schon genannten drei Blättern gibt aber Herr Coleman noch ein viertes heraus, die „Lehrerpost", ein achtseitiges Monatsblatt, welches der Herausgeber allen deutschen Lehrern, deren Adresse ihm bekannt ist, gratis liefert. Sehr anerkennenswerth gewißlich, wenn sich auch der pädagogische Werth des Blattes bislang für die Mehrzahl der Lehrer auf ein sehr Geringes beschränkt haben mag. Hauptzweck der „Lehrerpost" scheint soweit die Anpreisung der übrigen obengenannten Jugendschriften gewesen zu sein; und wir wollen es nicht verhehlen, daß dergleichen uns nicht selten allermindestens „vom Uebel" zu sein schien. Nichtsdestoweniger mag mancher der Indifferenten — es gibt deren doch wohl unter den Lehrern?! — durch den kostenlosen Empfang der „Lehrerpost" aus

seinem saturniniſchen Selbſtbehagen zu seinem und seiner Pflegebefohlenen Besten aufgerüttelt worden sein. — — —

Müssen wir, nach dem Obigen, unbedingt die Thatkraft und die Beharrlichkeit des Herrn Coleman bewundern, so ergreift uns thatsächlich Erstaunen, wenn wir aus den jüngsten Mittheilungen der „Lehrerpost" ersehen, daß schon ein neuer Plan gefaßt, ein neues Ziel gesetzt ist: Es soll jetzt die anglo-amerikaniſche Lehrerwelt für die deutſche Sprache begeiſtert und zur Bundesgenoſſin gemacht werden, im Streben nach Erhaltung und Ausbreitung derſelben hierzulande. Ein kühner, großartiger Plan! Daß Herr Coleman vor Nichts zurückſchrickt, das iſt wohl klar. Ob ihm nun auch das zuletzt genannte Unternehmen gelingen wird, das bleibt abzuwarten. Das Mittel zur Erreichung dieſes neuen, in der That großen Zieles glaubt Herr Coleman, laut Mittheilungen in der „Lehrerpoſt", in der maſſenhaften, anfänglich wiederum koſtenfreien Vertheilung der diverſen „Poſten" unter die anglo-amerikaniſchen Lehrer im Lande gefunden zu haben. Möge die Operation wenigſtens viele neue Abonnements im Gefolge haben! Warum aber erwachſene deutſchlernende Anglo-Amerikaner gerade Kinderſchriften leſen ſollen, das vermögen wir ebenſo wenig einzuſehen, als wir begreifen, in welcher Weiſe die für die deutſche Sprache enthuſiasmirenden, anglo-amerikaniſchen Lehrer mittels jener deutſchen „Poſten" auf ihre, des Deutſchen nicht mächtigen, daſſelbe gar nicht lernenden anglo-amerikaniſchen Schüler einwirken ſollen. Doch — „es geſchehen zuweilen noch Zeichen und Wunder"! Wir werden nicht ermangeln, die Leſer des „Pionier" auf dem Laufenden zu halten, wenn die Sache erſt Form und Geſtalt angenommen haben wird. — — —

Die „Poſten" des Herrn Coleman ſind bei weitem nicht vollkommen, nicht tadelsfrei. Vieles fordert häufig die Kritik heraus. Es fehlt bald hier, bald dort; und es wäre ſehr zu bedauern, müßten wir in dieſen Jugendſchriften — in ihrer heutigen Faſſung wenigens — das letzte Wort Deutſch-Amerika's in dieſer Richtung, auch nur für die nächſten fünf Jahre, ſehen. Deſſenungeachtet zaudern wir nicht, die Unterſtützung des Coleman'ſchen Unternehmens eine heilige Pflicht eines Jeden zu nennen, dem die deutſche Sprache einerſeits, und die Ausrottung der leider ſo ſehr wuchernden Schundlektüre andererſeits am Herzen liegt. Man abonnire daher auf die Schriften und gebe ſie den Kindern in die Hände und ſei ihnen behülflich beim Leſen und Verſtehen derſelben — gleichviel ob örtliche Schulen und Kirchen ſich damit befaſſen, oder nicht. Herz und Gemüth der deutſchen Kinder hierzulande ſind vor Allem im Hauſe, in der Familie zu bilden. Beiſpiele aber und mündliche Belehrung reichen nicht jedesmal aus, ſind leider nicht immer zur Hand. Da müſſen denn die deutſchen Jugendſchriften einſpringen — ſeien es nun, je nach Umſtänden und Verhältniſſen, die verſchiedenen konfeſſionellen Blätter, ſei es die zweiſprachige Cherouny'ſche Kinderzeitſchrift „Junges Volk", ſeien es endlich „Kinderpoſt" und „Jugendpoſt". — — —

Wir können nicht umhin, zum Schluſſe noch darauf hinzuweiſen, wie äußerſt verdienſtlich und einflußreich in der rechten Richtung ſolche deutſche Jugendblätter ſich erweiſen dürfen, und werden angeſichts der periodiſch wiederkehrenden Jeremiaden deutſch-amerikaniſcher Fachmänner und Zeitungen über den Rückgang und den Verfall der deutſchen Sprache und Nationalität: „ein Verhängniß des deutſchen

Volkes", so beliebt das letzte Klagelied der Art die Thatsache zu nennen, allerwege erwidern, daß einige Millionen Slaven nicht deutsch sprechen wollen und daß die Beduinen (!) es nicht können. Wir haben uns schon vor mehreren Jahren über das Verkehrte solcher Tendenzmeiereien ausgesprochen, und haben gezeigt, wie gerade in diesem so sehr beweinten und beklagten Aufgehen der freiwilligen deutschen Auswanderung in den Sitten und Sprachen anderer Völker die gewaltige kolonisirende und völkerbildende Kraft der Deutschen liegt („Deutscher Pionier", Jahrgang XII, Seite 481). Wir behalten uns vor, nochmals auf den Gegenstand zurückzukommen und begnügen uns deshalb für heute mit folgender Behauptung: Wenn wirklich die Gefahr einer „allmäligen Verwälschung im Herzen Deutschlands sowohl, wie im Auslande" („Baltimorer Correspondent") vorhanden ist, dann muß die Jugend deutsch gemacht, deutsch erhalten werden. Dazu gibt es, wie gesagt, außer dem lebendigen Wort und Beispiel, kein besseres Mittel als gute deutsche Jugendschriften. Diese thatkräftig zu unterstützen, muß daher auch hierzulande jedem Deutschen am Herzen liegen.

Konstantin Grebner.

General August Moor.

(Fortsetzung)

III.

Intriguen.

— — — Der Bund hat sich um Mitternacht
Verschworen. — Ach! die Dolche des Verraths
Sie sind gewetzt. — — — —
T. W. Brextermann, „Der Tod Gustav Adolf's".

Der nunmehrige Oberwachtmeister a. D., wie die europäische Phrase lautet, fand New Orleans keineswegs nach seinem Gefallen. Das geistige Deutschthum verkehrte hier fast gar nicht mit den Massen, die zumeist in einer Vorstadt lebten. Die Spitzen des Geistes, darunter Männer wie der Oberrichter Rost, Richter Roselius, der berühmte Arzt Lützenburg, sowie die hauptsächlichsten Engros-Kaufleute, fanden sich mehr mit dem französisch-englischen Element zusammen, wo sie zu hohem Ansehen gelangten. Erst in den vierziger Jahren, als sich auch das gebildete Deutschthum erweiterte, wurde diese Kluft einigermaßen überbrückt, besonders indem von M. A. Richter und Alfred Schücking daselbst der erste Versuch gemacht wurde, eine deutsche Zeitung in's Leben zu rufen (1839). Sie ward von E. Johns u. Komp. herausgegeben, und führte den einfachen Titel, „Der Deutsche". Zur Zeit von Moor's Anwesenheit war freilich die Anregung zur Sammlung des deutschen Elements schon im Gange; eine deutsche unabhängige „Scharfschützen-Kompagnie" war bereits 1837 gebildet und hatte sich für den floridanischen Krieg angeboten, kam aber zur Annahme zu spät; auch entstand im Jahre 1838 ein „Deutscher Verein", der jedoch nur gegenseitige Unterstützung in Krankheits- und Todesfällen bezweckte. Die Militär-Kompagnie,

meinte Moor, habe jedoch viel zu wünschen übrig gelassen, indem es ihr an wirklich gebildeten und geschulten Offizieren mangelte; ihr Hauptmann sei ein ehemaliger hessischer Korporal gewesen, der vom Dienst kein Verständniß hatte.

Was Moor jedoch mehr von einer Niederlassung in New Orleans abbrachte, als alles Uebrige, das war der Mangel an einer passenden Beschäftigung, die sich ihm nirgends bot. Sein erlerntes Fach, die Pelzfärberei, hatte in der südlichen Stadt, wo keine Pelze getragen wurden, keinen Boden, und ein neues Gewerbe ergreifen mochte er nicht. Durch öfteren Besuch seines Freundes Koseritz, während dieser im „Franklin Spital" sich befand, ward er mit dem Begründer dieser Anstalt, Dr. Karl Aloys Lützenburg bekannt, welcher ihn vom Bleiben in New Orleans abmahnte, und ihm anrieth, nach St. Louis oder Cincinnati zu gehen, wo das Deutschthum bereits festeren Boden gewonnen habe. Kurz nach Koseritz' Tode bot sich Moor jedoch eine, wie er meinte, für ihn passende Stellung als „Verwalter" auf einer Tabacksplantage in der Nähe von der Havanna, Cuba; und voller Hoffnung, nun eine seinem Geschmack zusagende Beschäftigung gefunden zu haben, segelte er dorthin. Wie erstaunte er aber, als er daselbst erfuhr, daß er die Stelle eines gewöhnlichen Sklaventreibers versehen sollte. Er lehnte das Ansinnen voller Entschiedenheit ab, machte dann noch eine Reise in das Innere von Cuba, um sich Land und Leute anzusehen, ging zunächst nach Kingston, Jamaica, und kehrte darauf nach New Orleans zurück. Nachdem er Dr. Lützenburg nochmals besucht hatte, nahm er Passage auf einem Dampfboote nach Cincinnati, wo er am 8. Mai 1839 ankam.[17] Er nahm hier in dem Gasthause des damals wohlbekannten Simon Lapp seine Wohnung. Stadt und Volk, sowie das lebendig-frische deutsche Leben, das hier kräftig sprudelte — gab es doch schon vier deutsche Zeitungen in Cincinnati: „Volksblatt", „Wahrheitsfreund", „Westliche Staatszeitung" und „Protestant" — gefiel ihm wohl und er entschloß sich, hier sein künftiges Heim aufzuschlagen. Er fand zwar auch hier in seinem Berufe als Pelzfärber keine Beschäftigung, doch kam er sogleich in einem damit verwandten Fache an, indem er eine Anstellung in der Pelzkappenfabrik von J. G. Bürkle, als Kappenzuschneider erhielt, welches Gewerk eine Kenntniß von Pelzen und deren vortheilhafte, praktische Verwerthung bedingte.

Um diese Zeit lernte er auch seine Gattin kennen, Fräulein Anna Maria Henn, geb. zu Katzweiler bei Kaiserslautern in der Rheinpfalz am 24. Oktober 1822. Die Bekanntschaft entwickelte sich zu inniger Liebe, gefolgt von der Vermählung, welche am 30. November 1839 stattfand. Der Ehe sind acht Kinder entsprossen, die aber alle jung starben, mit Ausnahme des ältesten Kindes Louisa, welche 1858 die Gattin des Vereinigten Staaten Ingenieur-Lieutenants (späteren General-Majors) Gottfried Weitzel wurde. Der tragische Tod der jungen Gattin Weitzel's, welche am 3. November 1859 zu Norfolk, Va., um's Leben kam, indem ihr Kleid am Kamin Feuer fing, beraubte die Eltern von aller leiblichen Nachfolge, und General Moor's Gattin überlebt ihren Gemahl nunmehr als alleinstehende Greisin. — Die Sorge um seine damals begonnene Familie

[17] Die Eintragung im Register des „Deutschen Pionier-Vereins" von Cincinnati, wo 8. Mai 1838 heißt, ist jedenfalls ein Irrthum.

ließ Moor nach einem mehr lohnenden Wirkungskreise sich umsehen. Er erstand deshalb bald nach seiner Vermählung die von Michael Martian in der Main Straße, nahe der Abigail, betriebene Bäckerei, und setzte dieses Gewerbe, womit er kurz nachher eine Wirthschaft verband, mehrere Jahre lang fort, wobei er auch finanziell erfolgreich war.

Schon im Herbste 1836 regte auch in Cincinnati das „Volksblatt" zur Gründung einer Militär-Kompagnie an, nach dem Muster der Philadelphiaer und Pittsburger, und meinte, es wäre zu wünschen, daß die Statuten und das Reglement der „Washington Garde" (Koseritz') im Druck veröffentlicht werden sollten, um als Richtschnur sämmtlicher deutscher Kompagnien in den Vereinigten Staaten zu dienen. Die Anregung des „Volksblatt" hatte sofort erfolgreiche Wirkung, und im Winter 1836–'37 entstand die deutsche „Lafayette Garde", die auf Dr. Ritter's Vorschlag diesen Namen annahm, weil bereits 1825, bei Anwesenheit Lafayette's in Cincinnati, eine „Deutsche Lafayette Garde" bestanden hatte, die seitdem eingegangen war und nunmehr also wieder neu belebt wurde. Folgender Aufruf mehrerer Damen, der im „Volksblatt" vom 8. Januar 1837 erschien, gibt zur Genüge kund, mit welchem Eifer die Organisation dieser ältesten Militär-Kompagnie betrieben wurde:

„An die deutschen Frauen und Jungfrauen in Cincinnati!

„Verehrte Freundinnen! — Es ist ihnen sicher nicht unbekannt, daß die „deutschen Männer" unserer Stadt in der Errichtung von Militär-Vereinen wetteifern, um dem neuen Vaterlande zur Sicherheit und Ehre zu dienen, und den deutschen Namen mit dem der eingeborenen Amerikaner auf eine gleiche Stufe der Achtung zu bringen. Sollten wir bei diesem schönen und ehrenvollen Streben allein unthätig bleiben? Sollten wir vergessen, wie wir und unsere Mitschwestern stets innigen Antheil an dem Ruhm und der Wohlfahrt unseres alten Vaterlandes genommen? Und sind wir nicht dem neuen Vaterlande und dessen Vertheidigern die nämliche Mitwirkung, die nämliche Theilnahme schuldig? Die Zeiten sind zwar vorüber, wo die Frauen der alten Deutschen ihre Männer in die Schlacht begleiteten; jene ritterlichen Zeiten, wo jede Jungfrau den Geliebten und jede Gattin den Getreuen mit Schwert und Schild rüstete, sind dahin geschwunden. Andere Verhältnisse haben andere Sitten hervorgerufen, und uns ist in der gegenwärtigen Zeit nur die eine Pflicht geblieben, daß wir durch liebevolle Theilnahme der Männer würdiges Streben unterstützen.

„Aber wie könnten wir dieses Ziel besser und schöner erreichen, als wenn wir, gleich unseren Schwestern in andern Städten Amerika's, die neu errichtete „Lafayette-Garde" mit einer Fahne beschenken, zu deren ehrenvoller Erhaltung in allen Verhältnissen sie durch das Andenken an uns und unsere herzliche Theilnahme sich doppelt verpflichtet fühlen wird! Wir wünschen der Kompagnie eine Fahne mit dem Bildnisse des großen und guten Lafayette hauptsächlich deswegen zu verehren, weil die Eingewanderten an ihm ihr schönstes Vorbild haben, und die eingeborenen Amerikaner sich durch Lafayette's Andenken am besten überzeugen können, daß der Unterschied des Geburtslandes nicht immer einen Unterschied der edlen Gesinnung, der Liebe und Begeisterung für der Menschheit heiliges Recht erzeugt. Wir wünschen, daß die „Lafayette-Garde" ihrem Namen

Ehre mache, und sind der freudigen Hoffnung, daß das heute an dem ruhmwürdigen Tage von New Orleans durch diese kurze und wohlgemeinte Aufforderung ausgestreute Saamenkorn gedeihen und Früchte bringen werde; obwohl die Bescheidenheit uns verbietet, eine Versammlung zu bestimmen und die weibliche Sitte unsere Namen vor das Publikum zu bringen nicht erlaubt."

Die bekannte deutsche Uneinigkeit duldete aber auch hier das vereinte Streben nicht, und bei der ersten Offizierswahl der „Lafayette-Garde" kam es bereits zum Bruch. Die Mehrheit erwählte den bekannten Heinrich Rödter zum Hauptmann, worauf die Minderheit sezedirte und eine zweite Kompagnie gründete, die Daniel Rausch zum Kapitän erkor. Diese Kompagnie nannte sich die „Deutsche Jäger-Garde". Es währte indessen nicht lange, so waren die beiden Kompagnien jede auf über hundert Mann angewachsen, und dann stellte sich auch das kameradschaftliche Einvernehmen rasch wieder her. Sie hielten später stets ihre öffentlichen Paraden gemeinschaftlich ab. Ob die „Lafayette-Garde" die von den deutschen Damen besprochene Fahne auch erhielt, darüber mangelt die Nachricht, weil die betreffenden Jahrgänge des „Volksblatt" nicht mehr vorhanden sind; doch berichtet die „Alte und Neue Welt" in Philadelphia bereits in ihrer Nummer vom 18. Februar 1837, daß für die „Jäger-Garde" dort eine Fahne angefertigt würde. Diese Fahne wurde am 1. Mai jenes Jahres, bei Gelegenheit einer Maifest-Parade, welche von den beiden Kompagnien gemeinschaftlich abgehalten wurde, der „Jäger-Garde" überreicht. Das Fest war fast in jeder Hinsicht dem bereits im vorigen Abschnitt geschilderten Fest der „Washington-Garde" in Philadelphia ähnlich. Passende Vorbereitungen und eine hochherzige Gesinnung wetteiferten miteinander, um den Tag so feierlich zu machen, als es die Freunde der deutschen Sache nur erwarten mochten. Die „Alte und Neue Welt" druckt einen Theil des Festberichts aus dem Cincinnatier „Volksblatt" ab, der hier die Erinnerung an jene Feier wieder erneuern mag:

„So viele und so prachtvolle Sterne auch immerhin schon an Cincinnati's deutschem Himmel glänzen mögen, so ist dennoch heute einer hinzugekommen, der mit allen andern an Schönheit und Strahlenglanz wetteifern kann. Wir Alle sind stolz darauf, uns Cincinnati's deutsche Bürger nennen zu können, da auch in unsern Mauern endlich dazu beigetragen wird, dem deutschen Namen Ehrenkränze zu flechten und ihm jene Würde und jene Achtung zu verschaffen, die er bei andern Nationen schon lange genießt. Die deutsche „Jäger-Kompagnie" empfing nämlich heute Morgen ihre schöne Fahne, die Cincinnati's deutsche Frauen derselben zum Geschenk gemacht haben. Ein schöner heitrer Maimorgen erhöhte die prächtige Feier. Bald nach acht Uhr sah man schon die Mitglieder nach dem bestimmten Sammelplatze hineilen. Zwei Ehrenmitglieder der Kompagnie waren als Marschälle des Tages ernannt, um durch passende Anordnungen die Feierlichkeit zu erhöhen. Nicht lange darnach erblickte man auch eine Anzahl von Karossen, deren jede vier junge Damen enthielt, alle in weißen Kleidern, mit grünen Bändern und Sträußen geschmückt, die Straßen durchrollen und nach der Baptisten-Kirche an der Sycamore Straße sich hinbewegen. Hier wurden sie von den Marschällen empfangen und in das Innere der Kirche geleitet, woselbst sich bereits eine zahlreiche Menge Zuschauer eingefunden hatte. Dicht vor dem Altare bildeten

die jungen Damen einen Halbkreis, der durch eine Blumenkette sie sinnig verband. Kurz darauf kam auch die Kompagnie von ihrem Musikkorps begleitet unter Eskorte der „Lafayette-Garde", in der Kirche an, woselbst sie sich in zwei Kolonnen aufstellte. Nachdem das Musikkorps durch eine Fest-Hymne die Feierlichkeit eröffnet hatte, sangen die jungen Damen folgende Verse mit großer Präcision und Zartheit:

Was eint uns heute hier in diesen Hallen,
So festlich und so sinnig ausgeschmückt?
Was ist es, daß mit wonnigem Gefallen
Ein jedes Aug auf unsern Kreis hier blickt?
Die Freude ist's, die heute keine Schranken,
Kein Maaß in ihren hohen Zielen kennt;
Die jeden trüben, finsteren Gedanken
Von unserm Kreise weit und weiter trennt.

Die Freude ist's der hohen Fahnenweihe
Der deutschen Jäger schönen Kompagnie!
Und deutsche Männer, deutscher Frauen Treue
Und Dankbarkeit, die nehmen, geben sie.
O haltet stets die Fahne hoch in Ehren,
Sie sei Eu'r edles, hehres Heiligthum!
Bei dieser Fahne sollt Ihr Treue schwören,
Zu Ehren Eurer deutschen Väter Ruhm!

„Während des Gesanges war die Fahne von der sie umgebenden Hülle befreit und entfaltet worden. Alles blickte sie hoch erfreut, bewundernd an. Ein Sängerchor, aus den Mitgliedern der Kompagnie gebildet, erwiderte mit folgenden Versen, die laut und voll gesungen wurden:

Was wehet dort leuchtend, im Strahlen-Gewand,
Hell flatternd im Winde mit Rauschen?
Es schimmert in Farben, die wohl mir bekannt,
Die einst mir so theuer im Heimathland,
So hört man sagen und lauschen;
Und bald schallt es weiter von Ohr zu Ohr:
Das ist die Fahne vom deutschen Jäger-Korps!

Was zeigt Euch der Fahne vordere Seit'
Im Bilde auf seidenem Grunde?
Amerika's Adler gerüstet zum Streit,
Umgeben von goldener Sterne Kleid,
Als Sinnbild der Staaten im Bunde.
Und bald hört man schallen von Ohr zu Ohr:
Hoch leb' das deutsche, das tapfere Jäger-Korps!

Was zeigt Euch die Fahne, wenn Ihr sie kehrt?
Den Eichkranz, die goldene Leyer,
Und mitten durch beide das deutsche Schwert,
Als Zeichen, daß wir der Freiheit werth,
Und daß auch Gesang uns ist theuer.
Und bald hört man schallen von Ohr zu Ohr:
Das ist ein braves, echt-deutsches Jäger-Korps!

„Nach Beendigung dieses Gesanges erfolgte die Uebergabe der Fahne. Zwei schön gedachte Reden der Fräulein Keppner, eine an die deutschen Männer Cincinnati's überhaupt, die andere an die Mitglieder der „Jäger-Kompagnie" insbesondere gerichtet, begleiteten diese Handlung und fanden allseitige Würdigung und eine herzliche Erwiderung von Seiten des Herrn Rausch, dem Hauptmann und Kommandeur dieses schönen freiwilligen Vereins. Hierauf wurde die Fahne auf die Kompagnie feierlich niedergesenkt und sämmliche Offiziere hielten ihre Degen über derselben; die Mitglieder des Korps aber sangen den Refrain des ersten Liedes:

Bei dieser Fahne woll'n wir Treue schwören,
Zu Ehren unser'er deutschen Väter Ruhm!

„Die Märsche und Manöver fielen zur allgemeinen Befriedigung aus. Tausende waren Zeugen dieses frohen Tages, und auch nicht ein unangenehmer Vorfall störte seine Feier."

So war denn das Militärleben zur Zeit der Ankunft Moor's in Cincinnati schon flott im Gange. Selber nunmehr ein theoretisch und praktisch geschulter Offizier, hatte er nicht bloß die Wahl des Anschlusses an der einen oder der andern dieser Kompagnien, sondern man offerirte ihm auch sofort eine Lieutenantsstelle in beiden. Dabei wurde ihm freilich die Entscheidung schwer, indem die „Lafayette-Garde", das Schooßkind der angesehenen Deutschen, zufolge der mangelhaften Erfahrung ihrer Offiziere weniger Präzision in ihren Exerzitien zeigte, als die „Jäger-Garde", deren Hauptmann ein gedienter Soldat war. Die Hauptleute der „Lafayette-Garde" waren 1836–'37 Rödter, 1837–'38 Backhaus, 1838–'39 Rümelin; später wurde Ludwig Rehfuß Hauptmann, welcher dann die Disziplin der Garde bedeutend hob. Rausch blieb längere Jahre Kommandant der „Jäger", bis 1840 Melchior Heckel ihm als Hauptmann folgte. In dieser Wahl zwischen den beiden Kompagnien blieb Moor neutral und trat keiner derselben bei, obwohl er sich sonst an dem öffentlichen und gesellschaftlichen Leben höchst aktiv betheiligte.

Er schloß sich sofort der demokratischen Partei an und fungirte häufig als Sekretär der deutschen Bürgerversammlungen, die damals regelmäßig abgehalten wurden, wenn in der Politik wichtige Fragen vorlagen. So war er Sekretär der Versammlung, welche am 17. September 1841 stattfand, um über die Stellung der Demokraten zu den Bank-, Finanz- und Tariffragen Beschlüsse zu fassen. Das von Moor geführte Protokoll, welches dem Verfasser vorliegt, ist eine klare, bündige und durchaus wohl stilisirte Aufzeichnung. Auch ließ es Moor nicht daran fehlen, von Zeit zu Zeit durch Mittheilungen in den Tagesblättern seine Ansichten über politische und gesellschaftliche Angelegenheiten kundzugeben, die stets den hellen Kopf und positiven Charakter des Mannes kennzeichneten. Bei der Schulagitation im Sommer 1841 war Moor einer der Theilnehmer, und gehörte er dem „neuner" Exekutiv-Kommittee an, welches mit der Durchführung der Beschlüsse betraut wurde. Diesem Kommittee ist es hauptsächlich zu verdanken, daß der deutsche Unterricht aus den öffentlichen Schulen Cincinnati's nicht und zwar bereits binnen Jahresfrist wieder verdrängt wurde. Im Sommer 1843 war Moor einer der Hauptgründer des „Deutschen demokratischen Vereins von Hamilton County, Ohio," dessen erste Anregung in seinem Lokale gegeben wurde (20. Mai 1843). Er wurde bei der definitiven Organisation (15. Juni) in den vollziehenden Ausschuß gewählt, zu dessen thätigsten Mitgliedern er gehörte, auch ward er bei der nächsten Beamtenwahl (15. Dezember 1843) wieder gewählt. Der Ausschuß ernannte ihn dann mit siebenzehn gegen einer Stimme zum Präsidenten des Vereins, als Nachfolger Stephan Molitor's, der auf eine Wiederwahl verzichtete. Trotz alledem drängte er sich auf dem politischen Felde nicht in den Vordergrund und lehnte, mit einer Ausnahme (er war nämlich bei der Frühjahrswahl 1841 Kandidat für das Amt eines städtischen Kollektors der Wasserrenten, drang aber, da die „Whigs" die Wahl gewannen, nicht durch) beharrlich alle politischen Amtsanerbietungen ab. So aktiv er auch sich an dem politischen und gesellschaftlichen Leben betheiligte, hier hat er damals keine offiziösen Palmen errungen, nur als Krieger sollte er seine Lorbeeren erndten.

Im Monat September 1841 fand in Cincinnati der zweite der berüchtigten Neger-Aufruhre statt (ein früherer, bekannt als der „Abolitionisten-Aufruhr", hatte sich im Jahre 1836 abgespielt), wobei etliche Menschen um's Leben kamen. Um diesen Aufruhr zu dämpfen, rief der Mayor die beiden deutschen Militär-Kompagnien heraus, deren wirksames Einschreiten die Ruhe bald wieder herstellte. Moor wurde bei dieser Gelegenheit von dem herbeigeeilten Gouverneur des Staates, Thomas Corwin, zu seinem Adjutanten ernannt, und führte als solcher das Kommando über die Miliz, worunter sich, außer den beiden deutschen, auch die einzige englische Kompagnie der Stadt, die „Cincinnati Greys", sowie eine von Columbus herbeigeorderte Kompagnie befanden. Es wird hauptsächlich Moor's Umsicht zugeschrieben, daß der Aufruhr keine größere Dimensionen annahm und nach einer fünftägigen Aufregung wieder am 8. September völlig beschwichtigt war. Der Aufruhr zeigte indessen die numerische Schwäche der Miliz Cincinnati's, und man nahm sofort die Bildung neuer Kompagnien in Angriff.

Die erste derselben war die im Winter 1841–'42 in's Leben gerufene „Jackson-Garde", deren Hauptmann Moor wurde und die er mehrere Jahre befehligte. Ein zu dem Behufe eingesetztes Kommittee, dessen Vorsitzer Kapitän Moor war, wandte sich an den Ex-Präsidenten, diesen von der Gründung der Kompagnie und der Benennung nach ihm in Kenntniß zu setzen und um die Erlaubniß, seinen Namen benutzen zu dürfen, einzuholen. Der greise Held erwiderte in einem längeren Briefe, datirt „Hermitage, den 8. Juni 1842", dessen Schlußsatz wie ein Vermächtniß an die deutschen Soldaten der Union klingt, und folgendermaßen lautet: „Ich hoffe, daß die deutschen Milizsoldaten stets in den ersten Gliedern gefunden werden, wenn es gilt, auswärtige Angriffe oder solche einheimische Verräther zurückzuschlagen, welche durch Losreißung von Staaten die Zerstörung unserer glorreichen Union, wie unseres republikanischen Regierungssystems beabsichtigen." — Dieses Vermächtniß haben die Deutschen, hat Moor treulich ausgeführt.

Außer der „Jackson-Garde" traten noch die „Schützen-Garde", die „Kosziusko-Garde" und die „Deutsche Bürger-Garde" damals in's Leben. Nun wurde die Formirung eines deutschen Bataillons lebhaft besprochen, allein die gegenseitige Eifersucht der einzelnen Kompagnien, resp. der Offiziere derselben, war so groß, daß selbst der Angriff amerikanischer „Rowdies" auf das Hauptquartier der „Jäger-Garde", das „Sanssouci-Haus", damals von dem Hauptmann dieses Korps, Melchior Heckel, geführt (am 9. August 1842), sowie die Beschlüsse einer kurz darauf unter dem Vorsitz von Philipp Reiß abgehaltenen deutschen Bürgerversammlung, welche den verschiedenen Milizkorps eine Versöhnung als dringende Nothwendigkeit vorschlug, ohne Erfolg blieben. Erst zwei Jahre später (1844) gelang die Vereinigung der sechs Kompagnien; zu denen noch eine siebente, die „Oregon Scharfschützen", unter dem Hauptmann Stephan Fähr, hinzukam. Moor ward zum Oberstlieutenant dieses Bataillons erwählt, welchen Posten er seitdem bekleidete.

Im Jahre 1845 wurde Texas laut Vertrag vom 12. April 1844 in die Vereinigten Staaten einverleibt, was den Krieg mit Mexiko (1846—'48) zur Folge

hatte. Mexiko beanspruchte Texas noch immer als ihm angehörig und führte Krieg mit dem sich als unabhängig erklärten Staate. Nach der Ratifikation des Einverleibungsvertrages erhielt der amerikanische General Taylor die Weisung, das Gebiet zu besetzen und die Mexikaner daraus zu vertreiben. Es kam dabei in der Nähe von Matamoras im Jahre 1845 zu einem Gefecht, wobei die Mexikaner über die Grenze gejagt wurden. Nun kam im Frühjahr 1846 die Kriegserklärung Mexiko's gegen die Vereinigten Staaten. Die Nachricht hiervon traf am 11. Mai in Washington ein und wurde alsbald telegraphisch über das Land verbreitet. Hierauf erfolgte sofort die Aufnahme des Kriegs seitens des Kongresses, welcher zehn Millionen für die Kriegskosten verwilligte und ein Aufgebot von 50,000 Mann Freiwilliger erließ, die auf die einzelnen Staaten vertheilt wurden. Da der Gouverneur von Ohio, Mordecai Bartley, nicht alsbald die Anwerbung der Ohio'er Quota ausschrieb, unter den Deutschen von Cincinnati sich aber sofort und vor allen Andern ein heller Patriotismus kund gab, als Vertheidiger des Vaterlands sich einzureihen, so reisten Moor und der Advokat Heinrich Rödter am 15. Mai nach Columbus, um den Gouverneur aufzurütteln und zur Proklamirung der Requisition aufzufordern. Sie trafen den Gouverneur, nachdem sie zwei Tage auf ihn gewartet hatten — er war nach seiner Heimath in Richland County den Tag vor ihrer Ankunft abgereist — und bewogen ihn zum Erlaß der betreffenden Proklamation, die sie mit nach Cincinnati zurückbrachten und die dann am 22. Mai in den Zeitungen veröffentlicht wurde.

Die Genauigkeit dieser Angaben ist deshalb bedingt, weil sie zur Klarstellung der bald folgenden Streitigkeiten dient. Es muß hier nämlich vorausgeschickt werden, daß Gouverneur Bartley Whig, und die Whigs dem Kriege nicht bloß abgeneigt waren, sondern demselben alle denkbaren Hindernisse in den Weg zu legen suchten. So scheint es, daß Gouverneur Bartley bloß deshalb nach Mansfield abgereist war, um der offiziellen Requisition, wenn auch nur einige Tage, aus dem Wege zu gehen, und so das Volk von Ohio als dem Kriege nicht günstig gesinnt erscheinen zu lassen. Die nachfolgende aktenmäßige Darlegung weist wenigstens auf eine derartige zweideutige Handlung hin. Vor ihrer Abreise hatte Moor indessen folgendes „Eingesandt" in der Redaktion des „Volksblatt" zurückgelassen, mit der Weisung, auf telegraphische Anordnung es sofort zu veröffentlichen, was auch bereits am 21. Mai, einen Tag vor der Proklamation des Gouverneurs geschah:

„Ein deutsches Bataillon wird von Cincinnati's deutschen Bürgern errichtet werden, zum Kriegsdienst für das adoptirte Vaterland, gegen irgend einen auswärtigen Feind. Die Zahl der kampflustigen deutschen Patrioten dahier beläuft sich schon auf über einige Hundert; doch werden dieselben wohlweislich einen Aufruf des Präsidenten der Vereinigten Staaten abwarten, bevor sie ihre gewöhnlichen Berufsgeschäfte einstellen, um sich als Bataillon zu organisiren. Darin besteht der wahre Patriotismus, daß man ruhig seinem Berufe folgt, bis das Vaterland ruft! Unter gegenwärtigen Umständen kann dieser Ruf nicht lange ausbleiben. Ein alter Soldat.

„Mai 20. 1846."

Dieser Ruf erscholl bereits am nächsten Tage in der Proklamation des Gouverneurs, welcher „drei Regimenter Infanterie oder Büchsenschützen, resp. 30 Kompagnien, von je 80 Mann", aufbot. In derselben Nummer des „Volksblatt", in welcher der Aufruf erschien (22. Mai), wurde indessen vor Ueberstürzung gewarnt, wahrscheinlich auf Moor's Rath, der beständig mit der Redaktion in Verkehr stand. „Die Deutschen werden hoffentlich den Eingeborenen an Patriotismus nicht nachstehen," heißt es, „aber auf eines möchten wir dieselben aufmerksam machen. In New Orleans hat General Schmidt (Smith?) den Deutschen gestattet, sich abgesondert unter deutschem Kommando zu organisiren. Eine solche Organisation gewährt den doppelten Vortheil, einmal wird das Kommando, wenn in der Muttersprache ertheilt und richtig verstanden, besser ausgeführt, und die Deutschen haben [zugleich] Gelegenheit, den „Natives" das, was sie leisten und leisten können, deutlicher vor Augen zu halten. Aus diesem Grunde möchten wir den Deutschen den Rath ertheilen, sich nicht früher, als bis ein Aufruf zur Versammlung und Berathung in deutscher Sprache ergangen ist ...oder wenigstens nicht in andern als deutschen Kompagnien sich einschreiben zu lassen."

Schon am darauffolgenden Tage bezogen die ersten beiden Kompagnien nordwestlich von der Stadt ein Lager, zu dessen Herrichtung Moor vom Gouverneur die Vollmacht erlangt hatte, die deutsche „Jackson-Garde" (Hauptmann Moor) und die deutsche „Jäger-Garde" (Hauptmann Georg Dürr). Diesen rückten noch zwei weitere Kompagnien nach, die „Scharfschützen" (Hauptmann Heinrich Däuble) und die „Jefferson-Greys" (Hauptmann Franz Linck).

Am 28. Mai wurde in einer Versammlung der Deutschen, die im Gerichtsgebäude abgehalten wurde, behufs Organisation einer Unterstützungs-Gesellschaft zum Besten der Frauen und Kinder derjenigen Deutschen, die in den Krieg ziehen würden, berichtet, daß die deutschen Miliz-Kompagnien sich zu einem deutschen Regimente organisirten. Man hoffte nämlich, in Cincinnati allein fünf bis sechs Kompagnien aufzubringen, und von Dayton waren zwei Kompagnien angemeldet worden, von Columbus zwei, von Chillicothe eine und von Canton eine, also mehr als genügend. Nur die „Lafayette-Garde" hatte sich zurückgezogen, weshalb die Versammlung folgende Tadelsresolution annahm: „Beschlossen, daß die Verachtung sämmtlicher Deutschen über die „Lafayette-Garde" öffentlich ausgesprochen werde, da sich dieselbe von der Bildung eines deutschen Regiments losgesagt hat."[18]

Am 29. Mai wurde über die eingereihten Truppen Musterung abgehalten, und am 6. Juni berichtet das „Volsblatt", daß bereits zehn volle Kompagnien in „Camp Washington" (so hatte Moor das Lager getauft — der betreffende Stadttheil, wo das Lager war, gegenwärtig in der 24. Ward von Cincinnati gelegen, führt noch heute diesen Namen) sich befänden, darunter fünf deutsche, unter Moor's Kommando, die ersten im Lager. Auch die „Lafayette-Garde" hatte sich durch den Nasenstüber aufstacheln lassen und war in Reih und Glied eingetreten.[19]

---

[18] „Volksblatt" vom 30. Mai 1846.

[19] „Zwei weitere Kompagnien sind am Mittwoch (3. Juni) eingetroffen; die deutsche „Lafayette-Garde" und die deutsche „Schützen-Kompagnie" von Cincinnati. — „Volksblatt" vom 6. Juni 1846.

Es wird nicht mitgetheilt, ob die „Kosziusko- und „Bürger-Garde" sich hatten einreihen lassen, doch scheint das nicht der Fall gewesen zu sein. Am 6. Juni wurde auch die „National-Garde" von Dayton, wie das „Volksblatt" berichtet, „stündlich erwartet". „So fehlten," meint es weiter, „zum deutschen Regiment nur noch zwei Kompagnien, welche Columbus und Chillicothe hoffentlich stellen werden." Statt diesen boten sich jedoch am Morgen des 5. Juni noch die beiden deutschen Cincinnatier Artillerie-Kompagnien an, die als solche nicht verlangt worden waren, und die sich deshalb rasch in Infanterie-Kompagnien umgewandelt hatten. Allein sie kamen, wie man ihnen mittheilte, zu spät, da das Aufgebot bereits gefüllt sei. „Mit Stolz und Freude verkünden wir die Thatsache," schreibt das „Volksblatt" (6. Juni), „daß sicheren Nachrichten zufolge, die Hälfte der 2400 Freiwilligen aus Deutschen besteht." Nur diejenigen Kompagnien, meint es, die zwar angenommen, deren Komplement jedoch noch nicht voll sei, könnten jetzt ihre Reihen ausfüllen. Am 8. veröffentlichte Oberstlieutenant Moor als „Eingesandt" im „Volksblatt" folgende „General Ordre":

„Alle diejenigen Mannschaften der deutschen Volontair-Compagnien, A, B, C, D und E, welchen erlaubt war, ihre Geschäfte zu besorgen, diene zur Nachricht, sich heute Abend im „Camp Washington" zu melden, da aller Urlaub um sechs Uhr zu Ende ist, widrigenfalls sie als Deserteurs betrachtet werden.

„Auf Ordre, Samuel Curtiß, General-Adjutant."

Soweit schien Alles im besten Gange zu sein. Aber schon wenige Tage später begannen sich trübe Wolken an dem heitern Himmel der deutschen Freiwilligen zu sammeln. Trotz der Nachricht, daß keine Mannschaften mehr angenommen würden, rückten immer noch mehr Kompagnien in's Lager. Am Abend des 7. kam eine Kompagnie aus Brown County unter Hauptmann Thomas L. Hammer an, und zugleich wurde eine weitere unter dem Befehl von Hammer's Schwiegersohn angemeldet. Am 5. waren zwei Kompagnien von Dayton aufgebrochen, die bereits genannte deutsche „National-Garde" unter Hauptmann Louis Hormel, und eine englische unter Hauptmann Giddings, welche am 9. ankamen. Auch von diesen war die deutsche die zuerst angemeldete Kompagnie. Am 9. kam General Wool an, um die Musterung in den Vereinigten Staaten Dienst vorzunehmen. Was dann geschah, das muß als ein Hohn auf das Billigkeitsgefühl jedes rechtlich denkenden Menschen wirken. Nicht daß General Wool im Geringsten mit den nun gesponnenen Intriguen zu thun hatte, er konnte nicht anders, als die ihm von dem General-Adjutanten des Staates namens des Gouverneurs angewiesenen Kompagnien einreihen, wenn sie sonst den Regulationen gemäß musterungsfähig waren. Aber das Verfahren des Gouverneurs, resp. seines General-Adjutanten Curtiß, war ein außerordentlich perfides und niederträchtiges.

Schon am 17. Juni beschwerten sich die Offiziere der „Jefferson Greys" (Hauptmann Lind) in einem langen „Eingesandt" an das „Volksblatt", daß sie, dem gegebenen Versprechen zuwider, nicht eingemustert wurden. Am 18. folgte ein editorieller Aufsatz, unter der Aufschrift: „Der Whig Gouverneur Mordecai Bartley", wodurch die Kunde gebracht wurde, daß etwa sieben- bis achthundert

Mann zuviel im Lager seien. Höhnisch meint das „Volksblatt", ob der Gouverneur nicht habe rechnen lernen, und fährt dann fort: „Nun stehen die Ochsen am Berge, wie aus der Sache zu kommen sei. Das wäre ganz einfach, die zuerst Eingeschworenen würde jeder rechtlich Denkende im Dienste behalten und die Letztgekommenen entlassen; aber unser Herr Gouverneur ist ein Whig und als solcher den eingewanderten Bürgern nicht sehr hold, darum sinnt er auf Schliche und Tücke, wie er die Deutschen entfernen möchte, welche zuerst ihre Dienste anboten, von ihm aufgemuntert und angenommen worden, und die 8 Tage vor allen andern Kompagnien im Lager eingetroffen waren."

Am 19. Juni erschien im „Volksblatt" Dr. F. W. Sturm's patriotisches Lied: „An die zum Kampf ausziehenden deutschen Männer"[20] — verfrüht; denn diese „deutschen Männer" wurden von dem Werkzeug des Whig Gouverneurs Bartley, General-Adjutant Curtiß, abgewiesen. In der gleichen Nummer des „Volksblatt", in welcher das Lied des „alten Kriegers" erschien, wird der Hergang dieser schmachvollen Affaire (mit Weglassung der gröbsten Angriffe auf den Gouverneur und dessen Helfershelfer, General Curtiß) folgenderweise mitgetheilt:

„Whig Heuchelei und Wortbrüchigkeit.

„.....Von dem Präsidenten der Vereinigten Staaten erging eine Requisition an den Staat Ohio, um 2400 Mann Freiwilliger zu stellen. Demzufolge erließ Mordecai [Bartley] ein Ausschreiben, in welchem er die Freiwilligen aufrief und die Sammelplätze für dieselben bezeichnete [Cincinnati und Columbus]. Als endlich die Kompagnien in Bataillons und Regimenter eingetheilt werden sollten, ergab sich, daß, obgleich früher schon verschiedene Kompagnien abgewiesen worden waren, weil die Zahl voll sei, dennoch 8 Kompagnien zuviel vorhanden waren. ..... Hier tritt nun die Heuchelei und Wortbrüchigkeit des Gouverneurs zu Tage. .....

„Nachdem es, nach ergangener Requisition des Präsidenten endlich gelungen war, den verloren gegangenen Gouverneur in seinem Versteck in Richland County aufzufinden und ihn auf seinen Posten nach der Hauptstadt zurück zu rufen, gingen die Herren Rödter und Moor sogleich nach Columbus, ihn zur Thätigkeit anzuspornen. Sie erbaten sich die Erlaubniß von ihm, ein deutsches Regiment errichten zu dürfen, und diese Erlaubniß wurde sogleich, ohne alles Bedenken ertheilt, und erhielt Herr Moor den Auftrag, nicht nur sofort an's Werk zu gehen, sondern noch andere Bestellungen wurden ihm anvertraut. Wenige Tage vergingen, so wurden bereits fünf von Herrn Moor gesammelte Kompagnien (wenngleich noch nicht ganz vollzählig, in der Erwartung die Fehlenden würden sich bald finden, was auch geschah) beeidigt, und bezogen etwa acht Tage früher als irgend eine andere Kompagnie „Camp Washington". Mit bewunderungswürdigem, echt militärischem Eifer besorgte Herr Moor, nach erhaltenem Auftrage, die Uniformirung dieser Kompagnien, so daß Alle, welche das Lager besuchten, Eingeborene wie Eingewanderte, sich des Eifers und militärischen Auftretens derselben freuten. Wir selbst waren sehr stolz darauf, als bei unserem ersten Besuche im Lager General McMackin uns entgegenkam, mit den Worten, „sind das nicht stattliche Kom-

[20] Dasselbe ist im „Deutschen Pionier", Jahrgang X, S. 236, abgedruckt.

pagnien?" und „wo sind nun unsere kleinlichen „Natives"? Hier zeigt es sich wer am eifrigsten ist, dem Vaterlande zu dienen, und nun wird wohl den „Natives" der Mund gestopft sein."

„Gestern (Donnerstag) Morgen wurde endlich durch den zweiten Adjutanten des Gouverneurs, mittels der 8. Militär-Ordre, der Additionsfehler, sowie die Eintheilung der Regimenter in der "Gazette" bekannt gemacht, woraus zu ersehen ist, welche Kompanien in Folge gedachten Rechnungsfehlers nicht in den Dienst aufgenommen wurden. Unser höchstes Erstaunen würde es erregt haben, unter den verstoßenen gerade die von Herrn Moor gesammelten Kompagnien und die schöne Kompagnie der „Cincinnati Greys" zu finden, wären wir nicht schon einige Tage zuvor von den geheimen Intriguen in Kenntniß gesetzt worden. .....

„Auch für die schlechteste Handlung läßt sich eine — wenigstens lahme — Entschuldigung finden; und Herr Mordecai Bartley versucht es dieses sein Verfahren zu rechtfertigen, indem er sagt: „Die drei deutschen Kompagnien unter den Hauptleuten H. Keßler, Georg Dürr und H. Däuble konnten nicht beibehalten werden, weil die Verordnungen des Kriegs-Departements ausdrücklich vorschrieben, daß Niemand in den Dienst der Vereinigten Staaten Truppen aufgenommen werden könne, der nicht im Stande sei, die englische Sprache zu verstehen und zu sprechen." — Ist diese Verordnung des Kriegs-Departements erst vor einigen Tagen erlassen worden? Wenn nicht, kannte der Herr Gouverneur, als Kommandant der Truppen des Staates Ohio, sie nicht früher? Wäre er seinem Posten gewachsen, so hätte er sie kennen müssen! Erwähnte er derselben auch nur mit einer Silbe gegen Herrn Moor? Warum befragte er sich nicht zuerst, ob die Leute, welche er zu stellen Auftrag gab, im Stande seien, die englische Sprache zu verstehen? Noch mehr! Hat der Gouverneur auch nur einen Versuch angestellt, um sich zu überzeugen, ob diese Truppen im Stande seien, ein in englischer Sprache ertheiltes Kommando zu befolgen? ..... Auch soll, wie wir berichtet wurden, General Wool dieser Ausflucht selbst entgegen getreten sein, indem er dem Gouverneur erwidert habe, daß über ein Drittheil der regulären Armee Deutsche seien, von denen ein großer Theil die englische Sprache nicht verstünden, und diese seien die besten Soldaten des ganzen Heeres. Er soll ferner darauf bestanden haben, die Deutschen als ein halbes, für sich bestehendes Regiment aufzunehmen.

„Doch weshalb sollen wir uns bei dieser elenden Ausflucht lange aufhalten, wissen wir ja, daß die Sache sich ganz anders verhält. ..... Einige Gentlemen Loafer ..... und einige Aemterjäger wollten sich, nachdem sie den Krieg mit Mexiko beinahe beendigt glauben, doch noch einigen militärischen Ruhm erwerben. ..... Bei diesem Vorhaben standen ihnen die Offiziere der freiwilligen Kompagnien und besonders die Deutschen im Wege, darum mußte die Mehrzahl der deutschen Kompagnien, darum mußten, um die Sache nicht gar zu auffallend zu machen, auch die „Cincinnati Greys" und „Jefferson Greys" entlassen werden. Wir sprechen hier nicht bloß eine leere Vermuthung aus; nein, wir wissen ganz genau, daß der Gouverneur nicht erst seit Gestern oder Ehegestern zu seinem Entschlusse kam, wie man dem Volke glauben machen will, vielmehr war die Sache

längst abgemacht und wurde schon vor einer Woche selbst von Frauen in Theegesellschaften als abgemacht besprochen.

„Und gesteht endlich der weise Herr Gouverneur nicht selber zu, daß der Sprachmangel nichts als eine elende Ausflucht sei, indem er den entlassenen Kompagnien den Trost gibt, daß wenn er über kurz oder lang weitere Truppen brauchen würde, sie die ersten sein sollten, ohne ihnen zu verordnen, unterdessen Englisch zu lernen! Weitere Beweise dafür sind, daß die Columbuser deutschen Kompagnien zurückgewiesen wurden, während man nach ihrer Abweisung noch andere Kompagnien annahm; und daß, wie wir von einem Mitgliede der deutschen Kompagnie von Chillicothe berichtet wurden, der General-Adjutant sich noch vor vier Tagen bereit erklärte, die Mannschaft jener Kompagnie anzunehmen, wenn sie es sich gefallen lassen wollte, einzeln unter die Kompagnien vertheilt zu werden. — Das bereits Gesagte wird hinreichen, um zu beweisen, daß die Ordre des Gouverneurs nichts als eitel Heuchelei sei. Daß das Verfahren des Gouverneurs ein durchaus perfides und herzloses ist, werden Diejenigen zugestehen müssen, welche bedenken, daß die deutschen Kompagnien die ersten im Lager waren, und daß Viele darunter, aus Eifer dem Lande zu dienen, vortheilhafte Stellungen aufgaben und nun arbeits- und brodlos sind ꝛc."

Und warum wurden gerade die fünf Cincinnatier und die Chillicothe'r deutsche Kompagnien zurückgewiesen? Die Antwort ist bereits in Vorstehendem zur genüge kundgegeben. Die Soldaten würden schon angenommen worden sein, falls sie sich die Aufoktroyrung gewisser Offiziere hätten gefallen lassen. Hätte man die beiden Columbuser deutschen Kompagnien, die frühzeitig genug angemeldet waren, angenommen, so wäre das versprochene deutsche Regiment voll gewesen, das Regiment hätte deutsche Offiziere gewählt und Moor wäre Oberst geworden. Ueberhaupt war Moor die Central-Figur, um welche sich die ganze Intrigue drehte. Vergebens ward ihm die Majorsstelle angeboten, falls sich die deutschen Kompagnien es gefallen lassen wollten, Curtiß zum Obersten und einen andern Günstling des Gouverneurs zum Oberstlieutenant zu wählen. Moor wies jedes derartige Kompromiß entschieden von sich, wobei er sich auf das Versprechen des Gouverneurs stützte. Ohne die beiden Columbuser und die Chillicothe'r Kompagnien waren aber noch sieben deutsche Kompagnien da, nämlich Moor's fünf, die „Jefferson Grey's" und Hauptmann Hormel's Daytoner Deutschen. Davon mußten drei ausgeworfen werden, denn in fast allen andern Kompagnien waren Deutsche vertreten, auf deren Stimmen man sich nicht verlassen konnte. Aber auch das genügte noch nicht. Man traute den „Jefferson Greys" und selbst den „Cincinnati Greys" nicht, weil man annahm, daß auch sie zu Gunsten Moor's sich wenden würden, soviel hatte man schon sondirt. Der Vorsicht halber durften also nicht mehr als drei Cincinnatier und die Daytoner deutsche Kompagnie beisammen bleiben, um Moor mit Gewißheit zu beseitigen und dem elenden Curtiß die Obersten-Stelle zu sichern. So und nicht anders konnte die Intrigue erfolgreich durchgeführt werden und so wurde sie auch durchgeführt, trotz der Proteste der Bürgerschaft und der demokratischen und unabhängigen Presse von Cincinnati, mit dem „Volksblatt" an der Spitze.

Der „Deutsche Republikaner", das Whig Organ, suchte durch allerlei Beschönigungsmittel das Verfahren des Gouverneurs zu rechtfertigen,[21] wobei auch die gehässige Entstellung angewandt wurde, die deutschen Offiziere hätten den höheren Offizieren nicht die gebührende Achtung erzeigt. Auch das weist das „Volksblatt" als eine Erdichtung zurück, und es war wohl eine grundlose Behauptung, da in der Ordre des Gouverneurs nichts davon verlautete. Mit Ausnahme der "Gazette", das Organ des Gouverneurs, wie bereits gesagt, traten auch sämmtliche englische Zeitungen der Stadt damals auf die Seite der deutschen Kompagnien.

Oberstlieutenant Moor war über das Verfahren des wortbrüchigen Gouverneurs höchlichst entrüstet und bei der Musterung der Offiziere im Gerichtsgebäude zu Cincinnati zerbrach er seinen Degen und schleuderte ihn dem General-Adjutanten Curtiß vor die Füße. Auch die zwei angenommenen Cincinnatier Kompagnien traten nunmehr, noch ehe sie in den Vereinigten Staaten Dienst eingeschworen waren, zurück, so daß Cincinnati anfänglich gar nicht repräsentirt war. Es wurde indessen aus den Bruchstücken noch rasch eine neue Kompagnie gesammelt, die unter dem Hauptmann J. B. Armstrong dann dem 2. Ohioer Freiwilligen-Regiment eingereiht wurde, welchem auch die deutsche Daytoner Kompagnie angehörte.

Die Bürgerschaft Cincinnati's war über das perfide Betragen des Gouverneurs und seines Werkzeuges höchlichst entrüstet. Eine Indignationsversammlung wurde am Freitag Abend, den 19. Juni, im Saale des Gerichtsgebäudes abgehalten, welches bis zum letzten Mann gefüllt war, und Hunderte blieben außerhalb des Gebäudes, wo in scharfen Reden das ungerechte Verfahren des Gouverneurs getadelt wurde. Präsident der Versammlung war der frühere Kongreß-Abgeordnete J. B. Irwin, Vice-Präsidenten General McMackin und Georg Walker, Sekretäre Stephan Molitor und William Doty. Ein Resolutions-Kommittee, bestehend aus dem späteren Kongreß-Abgeordneten D. T. Disney, den Herren Karl Rümelin, Richter J. B. Warren, Georg Walker, Donn Piatt, Richter Flinn, J. C. Thorp, Wm. Thompson, Dr. Hunter und Wm. Longstreet, berichtete eine Reihe Tadelsbeschlüsse ein, die das ungerechte Verfahren des Gouverneurs auf das bitterste verdammten. Der dritte Beschluß tadelte speziell die Entlassung der deutschen Kompagnien, weil sie die englische Sprache nicht verstünden, und wirft dem Gouverneur Zweideutigkeit vor, indem Soldaten im Dienst behalten seien, welche das Englische nicht so gut, mindestens nicht besser verstünden, als die auf diesen seichten Vorwand hin entlassene Mannschaft. Der fünfte Beschluß lautet:

---

[21] Emil Klauprecht war zur Zeit Redakteur des „Republikaner", und es ist höchst auffallend, daß er in seiner „Deutschen Chronik in der Geschichte des Ohiothales", worin er doch so manche unbedeutende Vorgänge aufzählt, dieses wichtige Ereigniß, welches damals das Cincinnatier Deutschthum in die höchste Aufregung versetzte und noch jahrelang nachher besprochen wurde, stillschweigend übergeht. Ob er wohl absichtlich die zur Zeit gespielte Rolle in Vergessenheit senken wollte?

„Beschlossen: daß die Offiziere der zurückgewiesenen Kompagnien der Cincinnatier Freiwilligen den Dank der Bürger für ihre patriotische Opferwilligkeit verdient haben, mit welcher sie sich zur Vertheidigung der Ehre unseres gemeinsamen Vaterlandes zum Dienste anboten."

Außerdem wurde noch ein Ausschuß ernannt, um den Präsidenten der Vereinigten Staaten zu ersuchen, die entlassenen Truppen als ein unabhängiges Bataillon in den Dienst zu nehmen; und ein weiterer Ausschuß, um die Hülfsbedürftigkeit der so Entlassenen zu untersuchen und Unterstützung für sie zu besorgen.

Am 22. Juni fand dann auch noch eine deutsche Bürgerversammlung im Gerichtssaale statt, die ebenfalls ihre Indignation kund gab, und um besonders für die Beschaffung von Hülfsmitteln für die am schwersten betroffenen deutschen Freiwilligen zu wirken. Am schlimmsten von Allen traf es Moor, der sich persönlich für die gelieferte Montirung und Beköstigung seiner angeworbenen fünf Kompagnien verbürgt hatte, und nun um die Bezahlung angehalten wurde. Um nicht ehrlos dazustehen, verkaufte er sein Haus, das er bereits erworben hatte, und deckte mit dem daraus erlösten Gelde die Ehrenschuld, soweit er konnte. Später hat ihm allerdings die Gesetzgebung von Ohio dieses wieder vergütet, aber für den Augenblick war er dadurch doch in die drückendste Noth versetzt.

Die Kontroverse über diese Affaire wurde noch eine zeitlang in der Presse fortgesetzt, und auch der nunmehr zum Obersten des 3. Regiments erwählte ehemalige General-Adjutant Samuel Curtiß schrieb Einsendungen, die das schamlose Vorgehen rechtfertigen sollten. Als von Seiten Moor's keine Erwiderungen darauf erfolgten, wurde er immer kecker und log schließlich frech in die Welt hinein. Da riß Moor die Geduld und er begann am 1. Juli die Veröffentlichung der zwischen ihm und dem Gouverneur, resp. dem Adjutanten Curtiß gepflogenen Korrespondenz, sowie auch der Briefe, welche zwischen Molitor und Curtiß gewechselt worden waren. Diese Publikation erschien im "Enquirer" und in der "Times" vom 1. bis 3. Juli. Derselben ging ein „Eingesandt" Moor's im „Volksblatt" vom 30. Juni voraus, worin auf das Erscheinen der Dokumente aufmerksam gemacht wurde. „Das deutsche Publikum," heißt es darin, „wußte es sich ohne Zweifel nicht recht zu deuten, daß ich mich mit einer einzigen kurzen Erklärung auf die elenden Anschuldigungen des Herrn Curtiß begnügte, und Ihnen, obgleich die Angelegenheit Sie wenig anging, den Kampf allein überließ. Dies geschah blos und einzig, um zu sehen, wie weit Herr Curtiß die Sache treiben würde. Die Zeit der Geduld ist nun abgelaufen und es soll nun entschieden werden, ob Curtiß oder ich gelogen." — Die Sache wurde dadurch auch entschieden, und Curtiß sowohl wie die "Gazette," welche Moor's Einsendung aufzunehmen sich weigerte, verfielen seitdem in dunkle Schweigsamkeit, worin sie auch vom „Republikaner" gefolgt wurden. Bei ihnen war Reden kein Silber mehr, aber Schweigen Gold.

Auch der Gouverneur sollte seiner verdienten Strafe nicht entgehen. Der von der Bürgerversammlung am 19. Juni ernannte Korrespondenz-Ausschuß hatte sich in Betreff der Sache der deutschen Freiwilligen durch den Kongreß-Abgeordneten James J. Faran an den Kriegssekretär gewandt, und dieser die gestellten Fragen sofort beantwortet. Insofern es die Annahme der entlassenen

Truppen direkt in den Dienst der Ver. Staaten anbetraf, so konnte dem Wunsche nicht entsprochen werden, da dem Kriegsdepartement die zustehende Verfügung darüber mangelte. In Bezug auf die deutsche Angelegenheit mögen folgende beiden Briefe des Kriegssekretärs Marcy für sich selber reden:

„Kriegsdepartement, den 28. Juni 1846. Mein Herr! Ich habe die Ehre, Ihnen den Empfang Ihres Briefes vom 27. dieses anzuzeigen, und statte Ihnen hiermit meinen Dank dafür ab, daß Sie die Güte hatten, das Departement auf die General-Ordre des Gouverneurs von Ohio aufmerksam zu machen, woraus hervorgeht, daß drei deutsche Kompagnien entlassen worden seien, unter dem Vorwand, sie könnten nach den Vorschriften dieses Departements nicht in den Dienst aufgenommen werden. Aus beifolgender Abschrift eines Briefes an den Gouverneur werden Sie ersehen, daß das Departement in dieser Angelegenheit bereits gehandelt und den Gouverneur von seinem gemachten Mißgriff in Kenntniß gesetzt hat.

„Achtungsvoll, Ihr ergebener Diener,

„W. L. Marcy, Kriegssekretär.

„An den Achtb. J. J. Faran, Repräsentantenhaus.

„Kriegsdepartement, den 27. Juni 1846. Mein Herr! Mit Erstaunen sieht das Kriegsdepartement aus einer Ordre vom 17. dieses, unterzeichnet R. W. Brice, A. D. C., daß drei deutsche Kompagnien von der Zahl der Freiwilligen Ohio's ausgeschlossen wurden, „weil die Verordnungen des Kriegsdepartements für die Truppen der Ver. Staaten ausdrücklich vorschreiben, Niemand könne in den Dienst der Ver. Staaten aufgenommen werden, der die englische Sprache nicht verstehe," und Paragraph 687 wird als Beleg für die Verwerfung dieser Kompagnien angeführt. Um dem Departement kein Unrecht zufügen zu lassen, und um Sie in dieser Angelegenheit eines Besseren zu belehren, möchte ich Sie darauf aufmerksam machen, daß diese Verordnung, auf welche hingewiesen wird, ausschließlich auf den Rekrutirungsdienst der Ver. Staaten bei Aufnahme von Individuen Bezug hat; daß die Verordnung jedoch seit der Zeit bereits durch den Kriegssekretär abgeändert und diese Aenderung von ihm am 24. März 1844 bekannt gemacht wurde. Weder in ihrer ursprünglichen, noch in ihrer abgeänderten Form aber konnten diese Verordnungen auf die Freiwilligen Anwendung finden, welche unter der Akte vom 13. Mai d. J. Dienste nahmen. Diese Akte macht keinen solchen Unterschied, wie Sie in Ihrer Ordre angeben, noch findet sich ein derartiger Unterschied in der Requisition dieses Departements. Im Hinblick auf diese Akte und die Verordnungen der Akte vom 8. Mai 1792, behufs Einführung einer gleichmäßigen Miliz in den Ver. Staaten, würde dieses Departement nicht erlaubt haben, einen derartigen Unterschied zu machen. Nach der letztgenannten Akte ist jeder freie, männliche weiße Bürger, ohne körperliche Gebrechen, in den verschiedenen Staaten, in dem Alter von 18 bis 45 Jahren zum Milizdienst in dem Staate, in welchem er wohnt, verpflichtet, mit Ausnahme von spezifisch in der Akte genannten Personen, die ihres Amtes oder ihrer Stellung wegen vom Milizdienste frei sind. Da nun das nicht Sprechen der englischen Sprache ihn keineswegs vom Milizdienste befreit, so sollte dies auch nicht als

Vorwand gebraucht werden, um Freiwillige, welche ihre Dienste anbieten, zu verwerfen.

„Ich mache diese Bemerkungen aus keinem andern Grunde, als dem angegebenen, und nicht in der Absicht, um gegen Ew. Excellenz wegen Ihres Verfahrens Vorwürfe zu erheben, da ich durchaus nicht daran zweifle, daß Sie glaubten, gewissenhaft und nach Ihrem besten Ermessen nach Vorschrift und Pflicht gehandelt zu haben.

„Achtungsvoll zeichnet, Ihr ergebener Diener,

„W. L. Marcy, Kriegssekretär.

„An Se. Exzellenz, Mordecai Bartley, Gouverneur von Ohio."

Der Hieb saß fest, trotz des Honigseims in dem Schlußsatz, oder auch wohl gerade deswegen, und verursachte arge Verschnupfung in den Kreisen des Gouverneurs, dem nur die Wahl des Dilemma's zwischen Unwissenheit oder Bosheit gelassen wurde. Während „Volksblatt" und "Enquirer" sich nun über die daraus erwachsene Verlegenheit des Gouverneurs lustig machten, gerieth die "Gazette," das Leiborgan des Gouverneurs, in eine heftige Wuth, und erklärte unverholen, die Deutschen hätten keinen Anspruch auf "faire" Behandlung, weil — sie keine Bürger seien.[22] Dadurch zerstörte die "Gazette" jedoch den einzigen Grund, auf den man sich bis dahin gestützt hatte, die Unkenntniß des betreffenden Gesetzes. Der „Deutsche Republikaner" aber — schwieg.

Die Deutschen mußten sich mit dieser Blamage des Gouverneurs begnügen, an den vollendeten Thatsachen änderte das nichts mehr. Sie verehrten dem Oberstlieutenant Moor am 16. Juli, bei einer öffentlichen Versammlung im Gerichtsgebäude, einen Degen, als Zeichen ihrer Anerkennung für sein muthiges Verhalten in der schmachvollen Affaire. Auch die beiden deutschen Offiziere des zweiten Regiments, Major Wilhelm Wall und Hauptmann David Irick, drückten in einem „Eingesandt" im „Volksblatt" ihr Bedauern aus, daß sie von Oberstlieutenant Moor und den Hauptleuten Keßler, Däuble, Dürr, Churchill, O'Donnel und Linck scheiden mußten. Der Abmarsch der Regimenter von „Camp Washington" am 15. Juli brachte endlich diese schmachvolle Intrigue zum Abschluß. (Fortsetzung folgt.)

Editorielle Notizen.

Deutsch-amerikanische Gedichte der alten Zeit. — In den dreißiger Jahren dieses Jahrhunderts, bis zum Anfang der vierziger dauernd, regte sich ein mächtiger Impuls für die Hebung des deutschen Lebens in den Vereinigten Staaten, dem eine Literatur-Epoche entsprang, die bisher noch keinen Darsteller gefunden hat. Die Redaktion des „Pionier" hat indessen bereits früher von Zeit zu Zeit Gedichte, der genannten Epoche entsprossen, in dieser Zeitschrift veröffentlicht und beabsichtigt, auch in der Zukunft noch manchen jener deutsch-amerikanischen Dichter dem künftigen Literaturhistoriker vorzuführen. Die meisten der poetischen Ergüsse gehören der patriotischen Gattung an, das Streben nach Freiheit ist das Ideal desselben. Sie behandeln die unwürdigen Zustände im alten Vaterlande, denen die meisten der Dichter zum Opfer fielen. Polen's Erhebung findet manchen begeisterten Darsteller. Auch die amerikanischen Kulturzustände sind beliebte Themas. Die am Eingang dieser Nummer mitgetheilte Sammlung

[22] "Cincinnati Gazette" vom 10. Juli 1842.

gehört jener Zeit an. — Ueber die Dichter dieser Proben sind nur wenige Nachrichten vorhanden: Jakob Smith (wahrscheinlich ein angl'isirter Schmidt) war in den zwanziger Jahren Redakteur des „Ohio Adler" in Lancaster, Ohio, siedelte 1835 nach Pennsylvanien über und war dort an mehreren Journalen thätig, so 1837–'38 als Redakteur des „Adler des Westens" in Pittsburg. — Friedrich Lüdeking, gebürtig aus Neustadt am Rübenberg, Hannover, war als Student in Göttingen an den Unruhen des Jahres 1832 thätig gewesen und darauf nach Amerika geflüchtet. In Philadelphia war er Lehrer einer Privatschule, siedelte 1837 nach Baltimore über, wo er als Lehrer und Organist an der deutschen „Zionsgemeinde" wirkte. — Friedrich Pauer wohnte in den dreißiger Jahren zuerst in New York und später in Philadelphia. Er schrieb zahlreiche Gedichte für die „Alte und Neue Welt", die zumeist einen religiösen, sentimentalen Ton tragen. Ueber die Person des Dichters ist uns nichts Näheres bekannt.

Stephan Girard. — Wir erhielten dieser Tage folgendes Schreiben: „Harrisburg, Pa., den 5. Februar 1885. In Ihrem schätzenswerthen Hefte 8, Band 16, verzeichnen Sie Stephan Girard als einen geborenen Franzosen, was nicht der Fall ist. Er war nämlich in Friedrichsdorf, damals Landgrafthum Hessen-Homburg, geboren. Sein Vater war ein Prediger daselbst, Hugenotte. Hochachtungsvoll. Ph. Elbelt." — Hierauf haben wir zu antworten, daß auch wir von dem Märchen der deutschen Geburt Girard's seiner Zeit Notiz genommen haben. Wir schrieben deshalb unter Datum des 25. September 1879 an den reformirten oder evangelischen Prediger des genannten Orts einen Brief, mit der Bitte, uns aus dem Kirchenbuche Gewißheit darüber mitzutheilen und zwar gegen eventueller Bezahlung. Dieser Brief ist unbeantwortet geblieben, wahrscheinlich, weil die deutsche Geburt Girard's eine Erdichtung ist. Drake's "Dictionary of American Biography" nennt die Nachbarschaft von Bordeaux als den Geburtsort Girard's. — Dergleichen Fabeln, die von Zeit zu Zeit in der deutsch-amerikanischen Presse in Umlauf gesetzt werden, sind immer mit großem Zweifel aufzunehmen. Wir haben mehreren derselben nachgeforscht und sie stets als müßige Erdichtungen gefunden. Der „Pionier", obwohl er auch nicht unfehlbar zu sein behauptet, meidet aber alle derartige Fabeleien.

Literatur.

A READER OF GERMAN LITERATURE, Prepared for German-American Schools, with notes, by W. H. Rosenstengel. New York and London, G. P. Putnam's Sons.

Schon vor einiger Zeit brachten deutsch-amerikanische Fachblätter mehr oder weniger günstige Beurtheilungen der oben genannten neuesten Arbeit des als Kenner und Lehrer der deutschen Sprache und Literatur in weiteren Kreisen längst vortheilhaft bekannten Verfassers, Professor Rosenstengel an der Wisconsiner Staats-Universität zu Madison. Wer nun, unbeeinflußt von den Kritiken besagter Fachblätter, zu dem Buche griff und es in Gebrauch nahm, der ging nicht fehl. Wir zählen zu diesen. Unser Urtheil über das Buch stützt sich daher auf praktische Erfahrungen im Klassenzimmer. — Es handelte sich in den höheren Schulen des Landes schon längst darum, für den deutschen Unterricht ein Lehrbuch zu haben, das einmal eine, der Form und dem Inhalte nach, unanfechtbare Auswahl aus den Meisterwerken deutscher Schriftsteller gäbe und zugleich die neuesten Erzeugnisse der deutschländischen sowohl wie der deutsch-amerikanischen Literatur berücksichtige; ferner eine passende Grundlage bilde für die zweckmäßige Behandlung der deutschen Literaturgeschichte ohne den wichtigen Lehrgegenstand in das leidige Periodenschema zu zwängen; und endlich eine gute und tadellose Auswahl geschichtlicher, biographischer, kulturgeschichtlicher und sprachwissenschaftlicher Aufsätze neueren Datums böte, welche alle dem engeren, wie dem weiteren Ziele des deutschen Unterrichts an höheren Lehranstalten — deutsche Sprachkunde, deutsche Sprachfertigkeit, Einführung in's Geistesleben der Deutschen mittels ihrer Literatur — dienstbar gemacht werden können.

Das ungefähr verspricht uns denn auch der Verfasser in der Vorrede zu seinem Buche. Und er hält redlich Wort. Das Buch entspricht in allen seinen Theilen und in jeder Hinsicht seinem Zwecke und erfüllt die weitgehendsten Erwartungen von seiner Verwendbarkeit im Klassenzimmer.

Es hält mehr, als es verspricht; denn es verwirklicht was eine vorurtheilsfreie erste Durchsicht uns ahnen und hoffen ließ. Die jungen Leute, in deren Hände der neue Schatz gelegt wurde, wissen denselben heute zu würdigen; und die, bei allem gelegentlichen Eifer zur Erlernung des Deutschsprechens seitens anglo-amerikanischer Schüler, sonst so häufige Sprödheit der deutschen Literatur gegenüber, ist dem Verständniß dafür und ungeheuchelter Lust und Liebe zur Sache gewichen. Man sage uns nun nicht: „Das sollst Du, Lehrer, mit jedem Buche erreichen können, ganz ohne Buch sogar!" Darauf würden wir antworten: Versucht es einmal! Denn, trotz des redlichsten Strebens allerseits, wird und muß, unter den in unseren höheren Schulen obwaltenden Verhältnissen, immer und unfehlbar das beste Buch für den Gebrauch der Schüler sich als der beste Helfer des Lehrers erweisen. Dieses beste für amerikanische Zustände berechnete Buch der Art hat uns aber Herr Rosenstengel in seiner neuesten Arbeit gegeben. — Kleine Versehen, wie auf Seite 21 „Der Pritschenmeister" und auf Seite 240 „L'Arrabiata", thun dem Werthe des Ganzen keinen Abbruch. Werthvolle Zugaben für das Klassenzimmer nicht weniger, wie für das Privatstudium, bildet die kurze Abhandlung über Poetik und Metrik; die recht ausführlichen Anmerkungen (Notes) zu den meisten Lesestücken und eine chronologische Tabelle der hauptsächlichen Ereignisse auf dem ganzen Gebiete der deutschen Literatur. Dem Verfasser, wie auch den deutschen Lehrern und ihren Schülern sei hiermit zu dem neuen Buche Glück auf! zugerufen.

Konstantin Grebner.

Die conventionellen Lügen der Kulturmenschheit. Von Max Nordau. Chicago, 1884. Druck und Verlag der Franz Gindele Printing Co. Gustav Hinstorff'sche Buchhandlung, 48 Dearborn Straße, Chicago. — Unter allen kritischen Schriften der Neuzeit hat unzweifelhaft das Nordau'sche Buch die schnellste Verbreitung gefunden, wozu das „Verbot der Weiterverbreitung" und die angeordnete Konfiskation desselben seitens des k. k. Landgerichts in Wien nicht wenig beigetragen haben mag — ist doch das Streben der Welt seit den Tagen der Schöpfung immer darnach gewesen, die Frucht von dem verbotenen Baume lieber zu genießen, als die nicht verbotene Frucht, wenn gleich die letztere die bei weitem bessere ist. Nebenbei ist das Buch Nordau's außerordentlich geistreich geschrieben und regt die Phantasie des nicht denkenden Lesers auf das Höchste an. Es ist Alles wahr! es ist Alles wahr! rufen diese unwillkürlich aus, wenn sie die stark gefärbten Abhandlungen durchfliegen. Ja, es ist Alles wahr! fügen auch wir hinzu, allein es ist doch nur die Wahrheit der Ausnahmen. Wir müßten an der Menschheit verzweifeln, wenn das gezeichnete Bild ein Durchschnittsbild wäre. Im Gegensatz zu dem Obsthöker, der nur die schönsten Aepfel und Birnen zeigt, um so Absatz zu gewinnen, zeigt der Verfasser hier nur die faulsten Früchte des gesellschaftlichen, kirchlichen, politischen ꝛc. Lebens, und die wild aufgeregte Phantasie der Leserwelt hascht darnach und verschlingt mit Gier die dargebotenen Leckerbissen der Skandalsucht. Wir haben zu viel Geschichte der alten und neuen Zeit gelesen, um uns von derartigem Tand hinreißen zu lassen. Die Menschheit war zu allen Zeiten so und nicht bloß die Kulturmenschheit der Gegenwart. Alle Phasen der menschlichen Leidenschaften herrschten ebensowohl in den vergangenen Jahrhunderten, wie sie jetzt herrschen. Haß, Falschheit und Heuchelei sind inherent in der Menschennatur, wie ihre Gegensätze, Liebe, Aufrichtigkeit und Wahrheit. Beide Gegensätze haben zu allen Zeiten die Menschheit zu Gutem und Bösem geleitet. Daß sie heute hinter einem Kulturschleier verborgen liegen, kann nur als ein Sieg oder vielmehr Vorsieg des Guten, der Tugend betrachtet werden, denn schon dadurch, daß das Laster sich verhüllen muß, sehen wir, daß die Tugend sich, mindestens in der Oeffentlichkeit, einen Halt erworben hat. Wenn wir also in Bezug auf die sieben ersten Kapitel des Nordau'schen Buches behaupten, daß sie eine böse Sieben sind, gleichsam selbst eine „konventionelle Lüge", indem sie die Ausnahmen als Regel hinstellen, so stimmen wir in Bezug auf das letzte Kapitel, „Schlußharmonie", mit dem Verfasser überein, daß die Besserung der Menschheit in einer fortschrittlichen Tendenz, in einer kräftigen, sittlichen Erziehungsweise wurzelt, aber wir bestreiten, daß in einer Aufzählung der menschlichen Schwächen und Leidenschaften die Erziehung gefördert wird; ebensowenig wie Mord-, Todtschlags-, Räuber- und Gespenstergeschichten, resp. das abschreckende Beispiel jemals als Besserungsmittel wirken kann. Man mag

ein einzelnes tief empfundenes Nachtbild in einer Bildergallerie bewundern, aber eine ganze Gallerie von lauter Nachtbildern würde Widerwillen erregen. Das Nordau'sche Buch aber ist eine Gallerie von Nachtbildern der dunkelsten Art.

THE LIFE OF JOHN KALB, *Major-General in the Revolutionary Army*. By FRIEDRICH KAPP.—New York, Henry Holt & Comp. 1884. — Es ist dies eine von dem Verfasser selbst veranstaltete englische Ausgabe seines „Leben des amerikanischen Generals Johann Kalb". Schon vor drei Jahren schrieb Dr. Kapp dem Redakteur dieser Zeitschrift, daß er eine eigene Uebersetzung seines Lebens des Generals Kalb seit längerer Zeit fertig gestellt habe, die indessen vergeblich eines Verlegers harre, während doch seine englische Ausgabe von General Steuben's Leben in verhältnißmäßig kurzer Frist vergriffen sei. Nun ist auch dieser Wunsch Kapp's in Erfüllung gegangen, und zwar noch vor Abschluß seines verdienstvollen, werkthätigen Lebens. Möge der Erfolg, den er sich von seinen englischen Ausgaben versprach, in vollem Maße in Erfüllung gehen! Darin hat Kapp gewiß Recht, daß durch die Vorführung solcher Geschichtswerke, welche den Antheil der Deutschen an unserem Entwickelungsleben schildern, bei den Anglo-Amerikanern die Erkenntniß geweckt wird, wie sehr das deutsche Element in diesem Lande an allem Wirken, allem Fortschritt und den Kulturbestrebungen des amerikanischen Volkes überhaupt zu jeder Zeit einen verhältnißmäßig vollgültigen Antheil gehabt hat. Erkenntniß führt dann auch zur Anerkennung, und diese Anerkennung bricht sich bereits immer mehr Bahn. Kapp's General Kalb wird in diesem Aufklärungsprozeß eine hochwichtige Rolle spielen, denn bei den Anglo-Amerikanern galt der deutsche General fast durchwegs für einen Franzmann, und dem vermeintlichen Franzosen de Kalb begegnet man ja auch aller Ecken, indem es wohl keinen Staat in der Union gibt, wo nicht ein County oder mindestens eine Ortschaft dessen Namen verewigt. Das vorliegende Buch wird also unsere englisch-redenden Nachbarn belehren, daß der General Kalb, der bei Camden in Süd Carolina den Heldentodt fand, einer der Unsrigen, ein Deutscher war.

Was wir aber in dieser neuen Ausgabe von Kalb's Leben bedauern, ist, daß Kapp die auf Gates' General-Adjutanten, Otho Holland Williams' Autorität hin verbreitete Unwahrheit über das angeblich feige Betragen der Reiter des Obersten Armand nicht ausgemerzt hat, sondern daß er den Satz, Armand's Legion sei „beim ersten Angriff schmachvoll geflohen", auch hier wiederholt. Wir haben seiner Zeit in dem Aufsatz „Armand's Legion" („Pionier", Jahrg. VIII, S. 436 ff.), die absichtlich gehässige Entstellung der Thatsachen durch Williams genau beleuchtet und Kapp darauf aufmerksam gemacht; und er pflichtete uns damals bei, mit dem Bemerken, daß die Stelle in einer zweiten Ausgabe des „Kalb" berichtigt werden sollte. Zur Zeit war freilich das Manuskript der jetzt erschienenen englischen Ausgabe bereits in den Besitz des Herrn Lennox übergegangen, und es wird wohl nur ein Vergessen seitens des Herrn Kapp gewesen sein, daß die betreffende Stelle nicht abgeändert wurde. Uebrigens übt die folgende Stelle in Kapp's Buch nicht mehr als Gerechtigkeit: "In spite, therefore, of the ill-feeling provoked by his (Gates') conduct, which found expression after the close of the sitting, and in spite of the indignation of Colonel Armand, in being ordered, with his cavalry, to the front of an advancing column in the depth of night, *a measure contrary to every principle of tactics*, and in which that commander (Armand) saw a piece of petty revenge and insult levelled at himself, the dispositions of Gates were not departed from. The advice of the veteran (Kalb?) trained in the schools of Marshal Saxe and Loewendal, and in manifold experience of the Seven Years' War, remained unheard, and the army set out at the appointed hour, in order, as the commanding general fondly dreamed, to surprise the enemy at night and win an easy victory."[1] Nach dem hier Gesagten hätte auch die Stelle, daß Armand's Legion „beim ersten Angriff schmachvoll geflohen" sei, wohl etwas gemildert werden dürfen.[2] Indessen hat die vorstehende Bemerkung Kapp's die Sache in

[1] Kapp's Life of Kalb, p. 223–'24.
[2] Ibid, p. 230.

ein einigermaßen gerechtes Licht gestellt. — Das Buch ist, wie schon bemerkt, ein hochwichtiger Beitrag zur Geschichte des Deutsch-Amerikanerthums und sollte in der Bibliothek eines jeden Deutschen in unserem Lande einen Platz finden.

Das Gericht über den Ketzerfürsten Martin Luther und seine falsche Lehre. Unter Benutzung der Originalwerke Luther's, gehalten im „Ohio Waisenfreund", bei Gelegenheit der Lutherfeier im Jahre 1883. Von Joseph Jessing. Columbus, Ohio. Gedruckt in der Office des „Ohio Waisenfreund". (1884.) — Eine hochgelehrte aber auch eine ebenso hochpolemische Schrift. Wie eine großentheils über das Maß hinausreichende Vergötterung Luther's bei der vierhundertjährigen Jubelfeier der Geburt desselben auf die Erhaltung und Vertiefung der Kluft, welche die christlichen Kirchen trennt, hinwirkte, so wirkt die vorliegende, wie auch zahlreiche andere Schriften der gegentheiligen Seite, auf dasselbe Ziel hin. Wohlthätige Früchte werden dadurch nicht gewonnen. Die Jubelpredigten und Denkschriften der Protestanten wurden eben nur, mit außerordentlich winzigen Ausnahmen, von Protestanten gehört und gelesen und die katholischen Polemiken kommen selten oder nie den Protestanten zu Gesicht. Es ist eben der alte scholastische Streit in einem modernen Gewande. Beiden Seiten möchten wir ein "Pax vobiscum!" zurufen.

Geschichts-Tabellen zum Schulgebrauch für die deutsch-amerikanische Jugend. Zusammengestellt von Hermann Schuricht. 1. und 2. Auflage. Chicago, Verlag von Gustav Hinstorff. Preis 20 Cents. — Ein vortreffliches Nachschlagebüchlein für den im Titel angegebenen Zweck, das besonders in Bezug auf die deutsch-amerikanische Geschichte viel Wissenswerthes enthält. Auf den Druck hätte wohl etwas mehr Aufmerksamkeit verwendet werden dürfen, da in einem derartigen Handbuch eine absolute Korrektheit unbedingt nöthig ist. Druckfehler wie Galfinger statt Dalfinger sollten nicht vorkommen. Uebrigens ist das Büchlein Allen, besonders Lehrern zu empfehlen. Für eine weitere Auflage möchten wir indessen einen Zusatz vorschlagen, indem auf die bezüglichen Quellen für die einzelnen Namen und Ereignisse hingewiesen werden sollte. Aber auch so, wie es ist, hat Freund Schuricht den Kreis des allgemeinen Wissens ganz bedeutend erweitert, und ein nicht zu unterschätzendes Verdienst sich erworben.

Washington's Geburtstagsfeier des „Deutschen Pionier-Vereins".

(Aus dem „Cincinnati Volksfreund".)

In üblicher Weise wurde gestern (22. Februar 1885) Washington's Geburtstag vom hiesigen „Deutschen Pionier-Verein" durch eine würdige Festlichkeit in der „Washington Platform" begangen. Fast sämmtliche Mitglieder des Vereins, überhaupt die Elite des hiesigen Deutschthums war vertreten, und selbst die Damen im „schönsten Kranz" fehlten nicht. Das lebensgroße Bild des großen Mannes, dem zu Ehren diese Feier stattfand, blickte, von Blumen und dem Sternenbanner umgeben, grüßend auf die Versammlung herab.

Herr Emil Rothe eröffnete den Reigen der Toaste durch folgende prächtige Rede über das Thema: „Georg Washington. In seiner Geburtstagsfeier ehren wir republikanische Tugend."

Der echte Washington.

Wenn ernste, zugleich patriotische und zugleich vorurtheilsfreie Männer das Andenken eines großen Todten feiern, dann wollen sie dessen wahre Gestalt ihren geistigen Augen vorgestellt sehen, nicht sein Zerrbild, oder ein Phantasiegemälde, nach dem eben herrschenden Geschmacke verziert oder verunziert. Leute von einseitiger Anschauung und beschränktem Geiste machen sich

lächerliche Bilder von ihren Helden und Halbgöttern, ähnlich den Götzen der Hindus und der Chinesen.

Der Georg Washington, wie man ihn aus den Schulbüchern und besonders aus den Sonntagsschultraktätchen kennt, hat nie in Amerika noch irgendwo anders existirt. Obwohl, nach der Sitte seiner Zeit, sehr religiös erzogen, war er doch nichts weniger als ein puritanischer Heiliger. Seine ihm von seiner braven Mutter gelehrte Frömmigkeit war auf ganz allgemeine christliche Moral gegründet, paßte aber durchaus nicht in die enge Form einer Sektenlehre. Wahrheitsliebend und gewissenhaft im höchsten Grade, verlangte er doch nie, für einen Tugendspiegel gehalten zu werden, und alle scheinheilige Schleicherei war ihm von Grund aus zuwider. Er war wohl persönlich bescheiden, besaß aber doch vollen Mannesstolz und jene eigenthümliche Vornehmheit, welche die Nachkommen der in Virginien angesiedelten Edelleute bis heute noch bewahrt haben. Er war in Wahrheit kein Anglosaxone, sondern stammte von einer normannisch-flämischen Adelsfamilie „Wyssington" ab, welche mit Wilhelm dem Eroberer nach England gekommen war, und welche mehrere Jahrhunderte lang Namen und Rang bewahrt hat, bis sein Großonkel als treuer Anhänger der Stuart-Familie es gerathen fand, den Verfolgungen Cromwell's auszuweichen und nach Amerika zu flüchten.[1]

Dort erwarb er am Ufer des Potomac eine Landstrecke von ungefähr 14 Meilen Länge und 12 Meilen Breite, welche nach und nach in eine einträgliche Pflanzung und in einen Herrensitz nach englischem Muster umgewandelt wurde, und dort lebten Washington's Vorfahren ganz wie englische Landedelleute. Sein Bruder Lawrence wurde in Gemäßheit mit dem Rechte der Erstgeburt sehr sorgfältig, theilweise in England, erzogen, während Georg mit dem dürftigen common-school Unterricht vorlieb nehmen und später eine höhere Bildung sehr mühsam zusammen suchen mußte. Er diente als Feldmesser und erwarb sich dabei eine genaue Bekanntschaft mit den Lokalitäten und den Indianerstämmen, welches ihm, als er kaum mündig war, zu einer Anstellung als Milizmajor und später zu einem ähnlichen Posten in den Indianerkriegen und in den Kriegen zwischen den Engländern und Franzosen verhalf. Unter andern war das jetzige

[1] Es thut uns Leid, dieses schöne Märchen dahin verweisen zu müssen, wohin es gehört, in das Reich der Fabel. Wir sind manchen derartigen Ausschmückungen über Washington's Herkommen bereits früher begegnet und haben den Quellen eifrigst nachgestrebt, um die Zwerläßigkeit derselben festzustellen, allein sie verloren sich sammt und sonders im Sande der Dichtung. Keine der uns je zu Gesichte gekommenen historischen Aufzeichnungen über die Person und Familienverhältnisse Georg Washington's läßt auch nur den geringsten Haltpunkt darüber aufkommen, im Gegentheil deutet die Endsilbe „ton" entschieden auf gälisch-schottischen Ursprung hin. Oberrichter John Marshall, der die eingehendste Lebensgeschichte Washington's schrieb, und dem die Familiendokumente zur Verfügung standen, versetzt die Heimath von Washington's Vorfahren nach dem Norden Englands und die Ankunft des Urgroßvaters desselben in Virginien in das Jahr 1657. Jared Sparks, welcher auf einer Reise nach England, behufs Aufsuchung von Urkunden in Bezug auf amerikanische Geschichte, auch hierüber eingehende Nachforschungen anstellte, sagt, daß autentische Nachrichten in Bezug auf den Ursprung der Familie Washington bis zur Mitte des dreizehnten Jahrhunderts zurückreichten und daß damals schon ein lange bestehendes Erbgut Washington in der Grafschaft Durham, im Norden von England, bestand, das in den Besitz von William de Hertburn überging, der nach der üblichen Sitte der Zeit den Namen des Gutes annahm und der Stammvater der amerikanischen Washingtons wurde. Washington Irving und Johann Friedrich Schröder führen die Zeit noch weiter zurück und sagen, daß Hertburn das Gut im Jahre 1183 gekauft habe. Das Geschlecht „derer von Wyssington" ist weder in Flandern noch irgend sonstwo von uns aufgefunden worden. Allerdings wird der Name in England in alten Urkunden „Weissington" und „Wassington" geschrieben, woraus sich noch die Wandlungen „Weschington" und „Waßhington" gebildet haben, allein das sind nur alt-englische Schreibarten.

Vor einigen Jahren trieb noch ein anderes Märchen in Bezug auf Washington's Herkommen in der deutsch-amerikanischen Presse nicht genügsam zu rügenden Unfug. Dieses Märchen versetzte den Ursprung der Familie Washington's allen Ernstes nach Baiern. Allerdings gibt es in Baiern ein freiherrliches Geschlecht „Washington", das aller Wahrscheinlichkeit nach mit den amerikanischen Washingtons in sehr, sehr entfernter verwandtschaftlicher Beziehung steht, allein der bairische Freiherr stammt aus England und zwar auch aus der Grafschaft Durham. Der erste bairische Freiherr war Jakob von Washington, und wurde im Jahre 1829 in den bairischen Erbadelsstand erhoben. Er war bairischer General-Major. In England gibt es und gab es kein adeliges Geschlecht Washington. — Red. Pion.

Pittsburg ein Feld seiner damaligen Thätigkeit. Obwohl ihn die vielfache Berührung mit den ärmeren Ansiedlern dem eigentlichen Volke viel näher brachte, als die übrigen virginischen Herren, so ist er doch immer in seinem Wesen ein englischer Gentleman geblieben. Nachdem er durch den Tod seines Bruders Lawrence und dessen einzige Tochter, Besitzer des großen Mount Vernon Gutes geworden war, hatte er auch eine gewisse Berechtigung dazu. Für eine rein demokratische Regierung hatte Washington von Hause aus kein Verständniß und keine Sympathie; erst der Verlauf der Ereignisse und die Umstände bewirkten, daß er sich nach und nach solchen Grundsätzen anbequemte. Ein gewisses aristokratisches Wesen hat er aber niemals verleugnet; er liebte, wenn auch in beschränktem Maße, äußeren Glanz, und hielt für damalige Verhältnisse noble Equipage und zahlreiche Dienerschaft. Es ist übrigens sehr die Frage, ob damals ein Mann mit plebejischen Manieren und mit gar zu einfachem Auftreten den Respekt der Massen genossen hätte; denn die Achtung des eigentlichen Volkes war doch erst eine Frucht der amerikanischen und französischen Revolution. Dennoch ist ihm seiner Zeit jenes vornehme Wesen oft in sehr rücksichtsloser Weise zum Vorwurf gemacht worden. Leute, welche ihn nach seiner äußeren Erscheinung beurtheilten und den herrlichen Kern seines Charakters nicht zu erkennen vermochten, haben ihn sogar mitten im Kriege, als Alles von seiner Umsicht, Festigkeit und Aufopferungsfähigkeit abhing, als einen unfähigen, aufgeblasenen Selbstling verschrieen. Aus den Schul- und Volksschriften könnte man sehr leicht die irrige Meinung gewinnen, daß sich die ganze amerikanische Bevölkerung mit enthusiastischer Verehrung und Anhänglichkeit um ihn wie um einen Vater geschaart habe, während er in Wahrheit mit Mißtrauen, schändlicher Intrigue und niederträchtiger Verläumdung so gequält worden ist, daß man sich wundern muß, wie er im Stande war, sich dagegen zu behaupten und das alles zu ertragen. Es erforderte eine außergewöhnliche Seelengröße, Selbstverleugnung und Patriotismus, um unter solchen Umständen, trotz Mangel und Elend, die Fahne hoch zu halten, bis günstigere Verhältnisse eintraten und den Sieg der Amerikaner möglich machten. Ein Theil der Politiker und zeitweise der Kongreß betrug sich Washington und seiner Armee gegenüber so unentschlossen, kleinlich und oft sogar feindselig, daß man beinahe behaupten könnte, Washington habe auf eigene Faust die Unabhängigkeit Amerika's erkämpft.

Washington besaß nicht den philosophischen Geist Jefferson's, auch nicht die tiefe Beobachtungsgabe und Voraussicht Benjamin Franklin's und war überhaupt kein Mann von wirklich brillantem Talent; allein sein unerschütterlicher moralischer und physischer Muth, seine Rechtlichkeit und Wahrheitsliebe, die Reinheit seiner Absichten und besonders auch die Pünktlichkeit und skrupulöse Genauigkeit seiner Geschäftsführung bis in das Kleinste hinein, waren mehr als sprudelnde Genialität und bewahrten ihn stets vor allen ernstlichen Fehlgriffen. Er war, so viel Widerspruch auch in dem Ausdruck liegen mag, ein sehr konservativer Revolutionär, und konnte sich, wie bekannt, niemals mit der radikal-republikanischen Richtung befreunden. Die Bestrebungen der letzteren waren in der That der Anschauungsweise und der Bildung der damaligen Amerikaner viel zu weit vorausgeeilt, als daß nicht ein sie einigermaßen im Schach haltendes konservatives Element dringend nothwendig gewesen wäre. Er wußte die Fähigkeiten und Vorzüge Anderer zu erkennen und zu achten, und verstand sie gerade dann für das allgemeine Beste richtig zu verwerthen, wenn seine eigenen nicht ausreichten.

Politische Plannmacherei war seine Sache gar nicht. Von Hause aus fehlte es ihm auch an jeglicher Rednergabe. Noch als General passirte es ihm, daß er auf die Begrüßungsrede des Kongreßsprechers kein Wort erwidern konnte. Später brachte er es mit vieler Mühe dahin, nach sorgfältiger Vorbereitung öffentlich zu sprechen. Alles aber, was er in die Oeffentlichkeit gelangen ließ, pflegte Hand und Fuß zu haben. So ist seine Abschiedsadresse ein ganz musterhaftes Dokument.

Im Privatleben war Washington, wie gesagt, ein echter englischer Landedelmann, ein Freund von jeder Art von Sport und mäßigem Genusse, der in einer nach puritanischen Ansichten höchst verdammungswerthen Weise lebte, so daß die Person, welche sie aus ihm gemacht, und das Bild von ihm, welches sie dem Volke vorgestellt haben, dem wahren Washington total unähnlich sind. Er trieb nichts im Uebermaß und hielt sich stets in den Grenzen des Anstandes.

Daß er aber seine meiste Zeit zwischen Gebet und Arbeit abgetheilt habe, ist eine lächerliche Unwahrheit.

Er war z. B. ein feuriger Bewunderer des schönen Geschlechts, und von seinen mancherlei galanten Abenteuern sollen sogar einige nicht ohne unerwünschte Folgen gewesen sein. Eine gemüthliche Whistpartie oder auch ein anderes Kartenspiel war ihm in seinen Mußestunden stets willkommen. Es kam ihm gar nicht darauf an, selbst bei rauhem Wetter von Mount Vernon aus zehn bis zwölf Meilen zu reiten, um sein Spielchen zu machen und mit seinen Nachbarn strammen Grog oder Punch zu trinken. Die Jagd gewährte ihm großes Vergnügen. Auf seinen wohlassortirten Weinkeller, den er von England aus zu versehen pflegte, war er, wie sich aus mehreren seiner Briefe ergiebt, nicht wenig stolz. Als Wirth war er außerordentlich aufmerksam und liebenswürdig. Die Gastlichkeit seines Hauses, in welchem es an keinem damals erreichbaren Genusse fehlte, wird von allen seinen Gästen gerühmt. Seine 6 Fächer und 6 große vierkantige Flaschen haltende, von ihm im Felde gebrauchte Getränkekiste, stehet noch in Mount Vernon. Die bedeutende Kapazität derselben muß ein wahrer Gräuel für fanatische Temperenzler sein, welche das amerikanische Mekka besuchen, um so mehr, als einzelne Flaschen von seiner eigenen Hand als Brandy, Gin u. s. w. etiquettirt sind. Vernünftige Leute würden auf sein Beispiel hinweisen, wenn sie die Kunst, mit Maß zu genießen, als eines der besten Förderungsmittel eines zugleich angenehmen und achtbaren Lebens erklärten.

Gerade der Selbstbeherrschung hat Washington zum großen Theil seine erstaunlichen Erfolge zu verdanken, von denen allein die Möglichkeit der Gründung dieser gewaltigen Republik abgehangen hat. Er hat die englischen Truppen mehr durch Zögern und Ausweichen, als durch ungestümes Dreinschlagen besiegt. Noch als Präsident hätte er leicht die Beständigkeit der Union vereiteln können, wenn er mit seinen allerdings etwas torpistischen und wenig republikanischen Gesinnungen den Radikalen französischer Schule zu heftigen und schroffen Widerstand entgegengesetzt hätte, und wenn er gegen seine Verläumder und Angreifer leidenschaftlich aufgetreten wäre. Niemand hat mit mehr Würde und Besonnenheit und mit besserem Erfolge sich des passiven Widerstandes bedient als er. Er gab den wild gährenden und ungleichartigen Elementen Gelegenheit, sich auszutoben und an einander abzuschleifen, bis sie fähig wurden, sich überhaupt politisch zu organisiren. Irgend ein vorschneller, wenn auch noch so talentvoller Mann in seinem Platze, würde das neue, sehr lockere Staatsgebäude unfehlbar wieder zertrümmert haben.

Es ist nicht möglich, daß ein Volk, welches in Korruption und schnöde Selbstsucht versunken, wie jetzt das unsrige, das den Staat, den Repräsentanten des Vaterlandes wie eine Milchkuh betrachtet und auszunützen sucht, das Wesen eines Mannes wie Washington überhaupt verstehen kann. Bis die Zeit kommt, zu welcher die Amerikaner ihrem großen Vorbilde wieder ähnlicher werden, sollen ihn wenigstens die Besseren verehren, wie er wirklich gewesen ist. Es lebe also der echte Washington!

Als der Redner unter großem Beifall der Anwesenden geendet, betrat Herr H. A. Bode den Rednerstand.

Die Befreiung Amerika's von England. — Sie bedeutet mehr für uns als die bloße Abschaffung des Königthums.

Meine Damen und Herren! Mitglieder des „Deutschen Pionier-Vereins"!

Die Befreiung Amerika's von England. Die wichtigste und folgenschwerste That des 18. Jahrhunderts, wäre wahrlich nur von geringer Bedeutung gewesen, wenn sie uns nichts weiter gebracht hätte, als die bloße Abschaffung des Königthums. Als die Amerikaner den königlichen Fuß vom Nacken schüttelten, da streiften auch sie alles ab, was darum und daran hängt. Die Fesseln von Jahrhunderten von Traditionen, Vorurtheile, Adel, Titulaturen, Erbämter, das Recht der Erstgeburt, des Feudalismus, das Unterthänigkeitsgefühl und den beschränkten Unterthanenverstand. Zum ersten Male in der Geschichte der Menschheit standen sämmtliche Bewohner eines geordneten Staates stolz emporgerichtet, frei auf freiem Grunde, Niemanden unterthan als

dem selbstgegebenen Gesetze, Niemanden verantwortlich als der selbstgewählten Obrigkeit und dem eigenen Gewissen.

Sehen Sie sich um in den weiten Gefilden dieses gewaltigen Staatenkomplexes, lassen Sie Ihre Blicke im Geiste über die Vereinigten Staaten schweifen, mit ihren 55 Millionen Menschen, mit ihren Millionen von Aeckern fruchtbarer, wohlbestellter Felder mit seinen reichen Städten, seiner riesigen Industrie, mit seinem Eisenbahnnetze von 120,000 Meilen Länge, mit den Tausenden von Schiffen, die unsere mächtigen Ströme und Seen durchschneiden, und einem Binnenhandel von jährlich 1500 Millionen Dollars dienen — das reichste und glücklichste Land der Welt. Würden Sie dem Dichter zustimmen, wenn er singt:

„Wo sich die Völker selbst befrei'n,
Da kann die Wohlfahrt nicht gedeih'n!"

Nein, und die Befreiung Amerika's und die Entwickelung unserer Republik seit der Befreiung sind eine glänzende Widerlegung solcher Ansichten; sie sind überzeugende Beweise, daß zur Wirklichkeit geworden, was Jahrhunderte lang von Dichtern und Denkern als ein unerreichbares Phantasiegebilde betrachtet wurde: daß eine demokratische Republik, auf der breiten Grundlage allgemeiner Bildung gegründet, für die Sicherheit, die Wohlfahrt und das Glück der Bürger die vorzüglichste Staatsform sei. Seit der Befreiung Amerika's von dem Joche des gottbegnadeten Königthums ist jeder Amerikaner mehr als ein König — er ist ein Mensch, mit dem unbeschränkten Rechte, sich als ganzer Mensch zu fühlen und zu einem ganzen Menschen zu entwickeln, mit dem Bewußtsein, daß er als das gelten wird, was er wirklich ist, wozu er sich selbst macht und wozu er sich machen kann, ohne durch Ahnen und ererbtem Flitter Anderer unterdrückt zu werden.

Befreit von jedem Drucke, auf dem Fuße der vollständigen Gleichheit aller politischen und bürgerlichen Rechte, ohne jeden Glaubens- und Gewissenszwang steht dem Menschen in unserer Republik äußerlich und von Menschen kontrollirbar nichts entgegen, die Stufen des Glückes zu ersteigen. Und nicht nur dem Eingeborenen, jedem, der das gastliche Ufer betritt, wird diese Gerechtsame zu Theil.

Ist nicht unsere Republik seit dem Tage der Gründung ein Tempel der Freiheit, ein Asyl der Armen und Elenden, ein Zufluchtsort der vom Königthum Verfolgten und Unterdrückten aller Nationen! Sind doch in unserer politischen Familie alle Nationalitäten vertreten; hier wohnen die Abkömmlinge der verschiedenen Raçen, mit verschiedenen Lebensgewohnheiten friedfertig zusammen, die alle in nicht zu langer Zeit zu Amerikanern umgewandelt werden.

Diese verschiedenartig zusammengesetzte Masse, die aus den heterogensten Elementen besteht, hat der Welt doch bewiesen, daß selbst so zusammengewürfelt, freie Männer, die nicht länger unter der Last des Königthums seufzen, in einem Jahrhundert an materiellem Fortschritt erreichen, was unter dem knechtischen Zwange der alten Welt nie hätte erreicht werden können.

Unser ganzes Staatsleben ist ein jährlich in immer größerem Maßstabe ausgeführtes Experiment, eine jedes Jahr eindringlicher ertheilte Lehre, daß, wie hier Abkömmlinge alle Nationalitäten, so einst die ganze Menschheit, als eine alle Raçen umfassende Gesammt-Menschheit friedlich neben und mit einander auf diesem Planeten leben könne. Wir haben der Welt ein leuchtendes, nachahmungswerthes Beispiel gegeben. Die einzelnen Verirrungen und Abweichungen verschwinden, je mehr sie in die Ferne rücken, wie die Rauheiten und Unebenheiten auf der Oberfläche unseres Planeten, gesehen von anderen Weltkörpern — nur der helle, gleichmäßige Glanz bleibt uns sichtbar. Aber:

Nur der verdient die Freiheit, wie das Leben,
Der täglich sie erobern muß.

Die Zeit des Kampfes ist nicht vorbei, wird niemals vorbei sein. Vieles ist geschehen — Vieles bleibt noch zu thun übrig, und besonders uns Deutschen liegt die Verpflichtung ob, an dem liberalen Ausbau unseres Staatsgebäudes tüchtig mitzubauen. Wir Alle wissen ja, wo in dieser Hinsicht der Schuh drückt. Was Amerika, was die Welt den deutschen Pionieren Amerika's schuldet, ist auf den Tafeln der Geschichte verzeichnet — und auch beim ferneren Ausbau unserer

staatlichen und gesellschaftlichen Zustände wird der wohlthätige Einfluß der Deutschen sich wie in der Vergangenheit bewahren — die Zukunft Amerika's ist gesichert — wenn die Söhne ihren Vätern gleichen.

Herr Friedrich Albert Schmitt antwortete auf den Toast

Die deutschen Dichter.

Des Dichters Werke steh'n in Formenschranken,
Doch für die Welt geschaffen sind Gedanken,
Soll der Gedanke und das Edle siegen,
So darf der Dichter niemals unterliegen.
Er muß die Wohlfahrt seines Volkes wollen,
Doch andern Völkern Anerkennung zollen,
Er sei gerecht, er finde sich in's Rechte,
Dann gibt es keine Herren, keine Knechte.

Was Deutschlands Dichter groß geschaffen haben,
Es ist kein Pfund, das unnütz liegt vergraben,
Noch auch ein Pfund, das Deutschland nur alleine
Von Nutzen ist; — es wirkt für's Allgemeine.
Es wirket für die Welt, für das Gesammte —
So steht die Dichtkunst hoch in ihrem Amte,
Doch auch ein Amt hat Dichtung zu erfüllen,
Das: Wahrheitsdurst mit Schönheitstrank zu stillen.

Und Deutschlands Dichter wirken in die Weiten —
Sie sind ein Spiegel holder Herrlichkeiten;
Doch da erst, wo sie strahlten in den Fernen,
Vermochten wir, sie ganz verstehn zu lernen.
Erst da vermochten wir sie recht zu schätzen,
Als man daran ging, sie zu übersetzen,
Als andere Völker ihren Geist erfaßten,
Die, rechtlich denkend, nicht einander haßten.

„Weltpoesie allein ist Weltversöhnung",
Wir stehen All' in Schranken der Gewöhnung;
Doch sei's uns Freud', auch Jenes werth zu halten,
Was andre Völker Geistiges gestalten.
Laßt suchen, uns einander zu begreifen! — —
Doch der wird nur das Ziel am nächsten streifen,
Der sich des Lobes würdig wird erweisen,
Weltbürger, und ein Deutscher auch zu heißen.
So laßt uns denn, die Dichtkunst hoch zu ehren,
Auf Deutschlands Dichter diesen Becher leeren!

Richter Lindemann zog in einer längeren gediegenen Rede eine Parallele zwischen England und Amerika. Wie Letzteres sich allmählig von dem englischen Zopf freigemacht, wie die Verhältnisse des Grundbesitzers hüben und drüben nun viel andere seien ꝛc.

Herr Dr. Brühl konstatirte zuerst, daß er nicht als Redner aufgestellt sei, jedoch nolens volens genöthigt worden, auch etwas zu sagen. Er habe sich darauf nicht vorbereiten können, und man müsse mit dem zufrieden sein, was ihm so während des Sprechens einfalle. In glänzender Weise beleuchtete Redner sodann die Tugenden, Verdienste und Verhältnisse der Deutschen. Er sprach von dem segensreichen Einfluß deutscher Kultur und deutscher Bildung in diesem Lande, der großen Machtentwickelung Deutschlands, auf welcher die alten Pioniere stolz seien, und schloß mit einem Hoch auf alles Deutsche.

Nachdem die verschiedenen Toaste gehört, auch einige hübse Weisen des „Pionier-Gesang-Vereins" verklungen, fing der gemüthliche Theil des Abends an. Herr Everding hatte einen ausgezeichneten „Lunch" in Bereitschaft, der die vollste Würdigung aller Anwesenden fand, und unter den heitersten Ausklängen verlief die heurige Washington's Geburtstagsfeier der Pioniere.

Monatliche Versammlung des deutschen Pionier-Vereins.

(Aus dem „Cincinnati Volksblatt".)

Der „Deutsche Pionier-Verein" hielt gestern (5. Februar 1885) in der „Washington Platform", an der Court und Elm Straße, seine regelmäßige Versammlung ab. Herr Jakob Diehl, der Präsident des Vereins, führte den Vorsitzund Herr F. Gerstle, der Sekretär, führte das Protokoll.

Nachdem das Protokoll der letzten Versammlung verlesen und angenommen worden war, wurden folgende Geschäfte erledigt:

Der Schatzmeister, Herr J. C. Wichelmänn, legte seinen Monatsbericht vor, dem wir folgende Punkte entnehmen: Kassenbestand am 2. Januar 1885, $5.04; Einnahmen seitdem, $148.00; zusammen, $153.04; Ausgaben, $150.66; bleibt Kassenbestand, $2.38. Der Bericht wurde angenommen.

Eine Anzahl Rechnungen wurden vorgelegt und zur Zahlung angewiesen.

Herr Chas. Rümelin, von dem Kommittee für Revision der Konstitution, legte folgende Konstitutions-Veränderung dem Verein vor:

„Vorschlag zur Veränderung der Verfassung:

„1. Der jetzige Paragraph 9 soll gestrichen werden.

„2. Dafür soll als neuer Paragraph 9 gesetzt werden: Zur Deckung der Ausgaben des Vereins soll von jedem Mitglied ein Jahresbeitrag von $1, alljährlich in Vorausbezahlung entrichtet werden. Auch soll jedes neue Mitglied $1 Eintrittsgeld bezahlen. Das Gesuch um Aufnahme muß von $2 begleitet sein, statt $2.50, wie im Artikel 2 vorgeschrieben ist. Und diese zwei Dollars bezahlen dann das Eintrittsgeld und den Jahresbeitrag für das laufende Jahr."

Das vorgeschlagene Verfassungs-Amendment wurde laut der Verfassung des Vereins auf einen Monat übergelegt.

Das Kommittee empfahl im Anschluß daran die Annahme der folgenden Beschlüsse:

„Beschlossen, daß diese Versammlung die jetzige Art der Herausgabe der Pionier-Zeitschrift als viel zu kostspielig für den Verein betrachtet und deswegen den Vorstand höflichst ersucht, alle weitere Herausgabe von Heften, die noch nicht erschienen sind, einstweilen zu suspendiren.

„Beschlossen, daß der Vorstand hiermit beauftragt ist, eine öffentliche Aufforderung an Schriftsteller, Drucker und Unternehmer für Angebote zu richten, um welchen Preis dieselben ein Blatt wöchentlich oder monatlich oder auch in längeren Zeiträumen für diesen Verein und seine Zwecke herausgeben und davon 500 Exemplare diesem Verein für seine Mitglieder zustellen wollen. Die allenfalls eingehenden Angebote soll der Vorstand am 1. Mai dieses Jahres einer regelmäßigen Versammlung des Vereins vorlegen, mit dessen Gutachten über dieselben."

Herr Rümelin erklärte in einer längeren Ansprache die Gründe, welche das Kommittee veranlaßt haben, die obige Abänderung der Verfassung in Vorschlag zu bringen und die Annahme der darauf genannten Beschlüsse zu empfehlen. Herr Rümelin machte besonders darauf aufmerksam, daß der Verein die Kosten der Herausgabe der Pionier-Zeitschrift beschneiden müsse, und er gab die Mittel und Wege an, wie die Ausgaben verkürzt werden können. Es entspann sich dann eine längere Debatte über die Sache, bei welcher auch geltend gemacht wurde, daß der Verein noch Bonds im Betrage von $1500 habe.

Nach längerer Debatte wurde ein Antrag, die Beschlüsse ebenfalls auf einen Monat überzulegen, angenommen.

Herr Siefert sprach dann die Ansicht aus, daß der „Pionier-Verein" Washington's Geburtstag feiern sollte.

Auf Antrag wurde dann ein Kommittee, bestehend aus den Herren Rümelin, Siefert und Grüsser, ernannt, das die nöthigen Arrangements für die Feier von Washington's Geburtstag, am 22. Februar zu treffen hat. Es soll ein kleiner Schmaus stattfinden und jeder Theilnehmer oder jedes Mitglied soll seine eigenen Kosten bezahlen.

Nachdem dann noch einige unwichtige Routinegeschäfte erledigt worden waren, erfolgte Vertagung.

☞ Verwandte von verstorbenen Mitgliedern wollen gef. dem Sekretär wenigstens vierundzwanzig Stunden vor dem Leichenbegängnisse dieses mittheilen, da im anderen Falle weder die Todesanzeige in den Zeitungen, noch die üblichen Bahrbegleiter bestellt werden können.

Adolph Kreby

Der Deutsche Pionier.

Erinnerungen aus dem [illegible] der Deutschen [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Heft 12.

[illegible]

Ein Indianischer Bauernhof

[illegible]

[illegible]

Digitized by Google

Der Deutsche Pionier.

Erinnerungen aus dem Pionier-Leben der Deutschen in Amerika.

Unter Mitwirkung deutscher Geschichtsfreunde.

Herausgeber: Deutscher Pionier Verein von Cincinnati. — Redakteur: H. A. Rattermann.

Motto: „Willenskraft, Wege schafft."

16. Jahrg. Cincinnati, März 1885. Heft 12.

(Fortsetzung von der Dezember Nummer des "Pionier".)

Ein Indianisches Ballspiel.

Von Theodor Kirchhoff.

Tummelt euch auf's Neu', Genossen!
Horch! wie's durch die Lüfte gellt!
Jagt hinaus auf schnellen Rossen,
Jagt hinaus in's freie Feld! —
Traun! es gilt ein selt'nes Schauspiel,
wie's noch Keiner sah, führwahr!
Bälle schleudernd jauchzt wie Teufel
dort der Wilden nackte Schaar.

Auf dem glatten Anger stehen
Hundert Wagen, dicht gedrängt.
Solches Ballspiel anzusehen,
Kommt die Jugend hergesprengt.
Wie beim Karneval erfreuen
sich da drauß', nach Südland's Art,
Schlanke Männer, holde Frauen,
luft'ge Neger, bunt geschaart.

Auf des Festes frohe Menge
Brennt der Mittagssonne Gluth,
Und im lärmenden Gedränge
Kocht der Wilden heißes Blut.
Zeigen wird der Indianer
jetzt den Weißen, wie mit Macht
Er den flücht'gen Ball entsendet,
einem Pfeil gleich in der Schlacht.

Von des Rothen Stromes Borden
Kamen in's Texanerland
Friedlich heut' die wilden Horden,
Nur im Spiel zum Streit entbrannt:
Hier der Choctaws schlanke Recken,
mit Papuhsen und mit Squaws,
Dort, auf scheck'gen Ponies reitend,
die geschmeid'gen Chickasaws.

Fern in Alabama's Forſten,
Wo der fleck'ge Panther ſchreit
Und die Königsadler horſten,
Herrſchten ſie zu alter Zeit.
Oftmals floh in wucht'gen Maſſen
durch ihr Reich ein Büffelheer,
Leichte Beute ihren Pfeilen
und dem ſteingeſpitzten Speer.

Da erſchien mit ſtarken Armen,
Schaar auf Schaar, der weiße Mann,
Der die Rothhaut ohn' Erbarmen
Jagte durch den wilden Tann.
Weſtwärts, immer weſtwärts drängte
er ſie fort, im ſteten Kampf,
Blitz und Donner in den Händen,
und umhüllt von Rauch und Dampf.

Längſt begraben ſind die Beile,
Die die Fauſt der Krieger ſchwang.
Nur noch eine kurze Weile
Und ihr letzter Todtenſang
Wird verhallen, und es ſchlafen
endlich ſtill am Rothen Strom
Sie, die einſt als Herrſcher wohnten
unter'm grünen Urwaldsdom. —

Auf zum Wettſtreit nun, Geſellen!
Laßt im friedlichen Gefecht
Sauſend die Geſchoſſe ſchnellen
Hoch empor vom Korbgeflecht!
Stürmt in Haufen, wie die Büffel
über den zerſtampften Plan,
Bis erſchallt des Siegers Jauchzen
auf der ſtaubumwogten Bahn!

Wie ſo prächtig ſind die Glieder
Roth und grün voll Kunſt bemalt!
Wie ſo bunt des Hahns Gefieder
In dem ſchwarzen Haupthaar ſtrahlt!
Um die Lenden nur geſchlungen
iſt ein ſchmaler Lederſtreif;
Hinten hängt des Kriegers Zierde —
eines Muſtangs zott'ger Schweif.

Keiner darf den Ball erhaſchen
Mit den Händen: alſo gilt's!
Mit der Weidenſchleuder Taſchen,
Im Getümmel des Gefilds
Muß er ihn dem Feind entreißen,
treffen das entfernte Ziel,
Eh' als Sieger man ihn preiſet
in dem wildbeſtritt'nen Spiel.

Hierhin, dorthin, hoch im Bogen
Sauſt der Ball. Ein Männerknäul,
Um den nahen Sieg betrogen,
Stürmt ihm nach mit Wuthgeheul.
Chickaſaws und Choctaws jagen
ſich die Beute ab; der Schweiß
Ueberſtrömt die nackten Renner,
ringend nach dem Ehrenpreis.

Jenem Choctaw thät's gelingen!
Schnell ergriff er dort den Ball!
Gurgelnd ſehn's die Feinde, dringen
Auf ihn ein, wie Wogenprall.
Durcheinander roll'n im Wirrwarr
Alle durch das Feld vermiſcht.
Seht! da hat ein Chickaſaw ſchon
wie im Flug den Ball erwiſcht.

Nah an's Ziel mit nerv'ger Rechte
Schleudert er ihn fort mit Macht
Weithin mit dem Korbgeflechte.
Weiter ſpringend rollt er ſacht
Zwiſchen die gereihten Wagen,
wo auf Polſtern, ſammetweich,
Sich die ſchönen Damen fächeln,
in Gewändern, farbenreich.

Wie leibhaft'ge Teufel jagen
Heulend ſich die Wilden jetzt
Unter, über, durch die Wagen,
Wie von Satanas gehetzt.
Pferde brechen durch die Stränge,
Kutſchen ſtürzen um und um,
Männer fluchen, Frauen kreiſchen,
bis ſie vor Entſetzen ſtumm.

Endlich iſt der Ball gefunden;
Weiter raſ't die tolle Jagd,
Bis die Choctaws überwunden
In des Ballſpiels wilder Schlacht
Eilig raſſeln fort die Kutſchen,
und die Reiter, zwiſchendrein,
Sprengen auf den muth'gen Roſſen
heimwärts durch den Blumenrain.

Trinklied.

Von Hugo Reimmund.

Es muß der letzte Tropfen rein
Verſchwinden aus dem Glas!
Ein echter Trinker liebt den Wein,
Das klare, goldne Naß.
Drum füllt die Gläſer bis zum Rand
Und leert ſie auf den Grund;
Und wer nicht trinkt, der ſei verbannt
Aus unſerm Kreis zur Stund',
Aus jedem frohen Bund!

Wer uns den edlen Wein verwehrt,
Das iſt ein Böſewicht!
Der liebt nicht Frohſinn, der begehrt
Die Luſt des Daſeins nicht.
Ihm ſchleicht der Tag wie dunkle Nacht
Durch's Leben trüb dahin,
Kein lichter Stern ihm heiter lacht,
Kein Glück bringt ihm Gewinn,
Verfinſtert iſt ſein Sinn.

Doch wo der Wein im Römer blinkt,
Da ſchwinden Haß und Neid: —
Die Freude naht, die Freude winkt,
Die Herzen werden weit!
Und wird zum Wein ein Küßchen noch
Gereicht von Lippen hold,
Dann jubelt laut die Seel': „Ein Hoch
Der Minne ſüßem Sold!
Des ſüßem Weines Gold!"

Zu Lieb und Wein auch froher Sang
Gehört in unſerm Kreis:
Denn Kuß und Lied und Gläſerklang,
Sie ſind des Daſeins Preis. —
Das iſt die volle Harmonie,
Ein Dreiklang rein und klar,
Der tönt nie aus, der ſchwindet nie,
Der hallet fort, fürwahr,
Stets hell und wunderbar!

Drum muß der letzte Tropfen auch
Verſchwinden aus dem Glas!
Stoßt an, trinkt aus, nach altem Brauch,
Das gottbeſcherte Naß!
So lange noch die Rebe blüht,
Soll unſer Wahlſpruch ſein:
Die Liebe hold, das frohe Lied,
Der goldne, ſüße Wein,
Sie leben im Verein!

Ein Pionier der deutschen Journalistik in den Vereinigten Staaten.

Johann Georg Ritter.

„Schwerlich möchte die Geschichte irgend eines Menschenlebens ein so schätzbares Beispiel aufweisen, als das, welches die Laufbahn desjenigen Mannes liefert, der obgleich in einer anspruchlosen Sphäre lebend, in allen Verhältnissen sein Möglichstes gethan hat, im Kampfe mit der Welt stets pflichtgetreu und unerschütterlich zu bleiben. Das Licht, welches den Pfad selbst des tugendhaften Ehrgeizes bestrahlt, leitet dennoch oft irre, indem das Auge des Geistes blendet; aber das Beispiel dessen, der keine andere Herrschaft suchte, als jene über sich selbst, und keinen andern Ruhm kannte, als den, eine Pflicht niemals unerfüllt zu lassen, leitet seine Befolger auf eine Bahn, auf der wenigstens der hohe Genuß eines vorwurfsfreien Bewußtseins und jener innere Frieden gefunden wird, den die Welt weder geben noch nehmen kann. Der Gesellschaft sollte ein Beispiel solcher Art nicht vorenthalten werden, und ein solches ist dasjenige, welches uns die vieljährige fleckenlose Laufbahn Johann Georg Ritter's darstellt. Unternehmend, von unermüdlichem Fleiße, wohl unterrichtet, war er zugleich gewissenhaft, uneigennützig und für große, das Wohl der Menschheit fördernde Zwecke glühend; die Thätigkeit des Amerikaners mit der weniger kalkulirenden Rechtlichkeit des deutschen Charakters in seltenem Grade verknüpfend.

Ihn zierte seines Alters Silberschmuck,
Der weißen Haare Bürgerkrone — die
Mit Blick und Wort in edler Sympathie
Verkündete den Pilger, der den Druck
Der Erdenmüh'n erfahren, aber nie,
Auch unter schwerer Prüfung, aufgegeben
Für Wahrheit, Recht und Menschenglück zu leben."

Mit diesen Worten leitet Franz Grund, in dem von ihm herausgegebenen Journale, „Der Pennsylvanisch-Deutsche", am 10. September 1840, den Nekrolog eines Veteranen der Presse dieses Landes ein, dessen Name es wohl verdient, in den Blättern des „Pioniers" der Zukunft erhalten zu werden. — Johann Georg Ritter wurde im Jahre 1772 in Schwäbisch-Gmünd, Würtemberg, geboren, wo sein Vater Buchhändler und Besitzer einer Buchdruckerei war. Schon von seinem neunten Jahre an wurde der Sohn als Lehrling jener edlen Kunst verbunden, die den Namen Guttenberg's unsterblich gemacht hat, indem er, neben der Schulzeit, in der Druckerei des Vaters beim Schriftsetzen verwandt wurde. Arbeiten und Lernen, Lernen und Arbeiten gingen dann mit einander Hand in Hand, so daß der junge Ritter, als er herangewachsen war, eine gründliche Einsicht sowohl in den technischen als auch in den geistigen Theil seines Berufes gewonnen hatte, die ihn für seine spätere hoch-einflußreiche Werkthätigkeit befähigte.

Als im Jahre 1795 Ritter's Vater starb, übernahm der Sohn das elterliche Geschäft. Der langsame Schlendrian, in welchem hier aber bisher gewirthschaftet worden war, sagte ihm nicht zu, und so ging es dann an ein unablässiges Erweitern und Verbessern. Von wesentlichem Einfluß hierauf war seine Bekanntschaft mit dem seiner Zeit hochangesehenen freisinnigen Schriftsteller und Denker, dem geistreichen Johann Gottfried (von) Pahl, den er auf der lateinischen Schule in seiner Vaterstadt hatte kennen lernen, und der damals häufig im Hause von Ritter's Vaters verkehrte. Pahl war 1790 zum lutherischen Pfarrer in Neubrunn bei Ulm ernannt worden, wo er mit dem Philosophen Jakob Salat vielfach im Verkehr trat, der auf der benachbarten Domäne des Grafen von Beroldingen als katholischer Kaplan fungirte. Auch mit dem Alterthumsforscher, Professor F. D. Gräter in Ulm hatte er Umgang, und studirte dann unter des ersteren Anregung Philosophie und unter des letzteren Leitung Geschichte und Staatswissenschaft, wodurch sich Pahl zu einem klaren Denker und beliebten Schriftsteller auf dem Felde der Politik heranbildete. Dabei wuchs auch sein Drang, in der Literatur öffentlich hervorzutreten. Aber die Verleger in Ulm und anderen Orten fürchteten sich, den Neuling auf ihr eigenes Risiko durch den Druck in die literarische Welt einzuführen. Auf eigene Rechnung hatte er zwar schon einige kleinere Monographien in Nördlingen und Basel veröffentlicht, allein seine Mittel waren sehr beschränkt, und als er 1796 sein „Schwäbisches Taschenbuch zur Beförderung der Kunde des Vaterlandes" anbot, da wurde er abgewiesen; er hatte noch keinen „berühmten Namen". Aus dieser Verlegenheit riß ihn sein jugendlicher Freund Ritter, der soeben das ererbte Geschäft des Vaters angetreten hatte. Das genannte Taschenbuch erschien denn auch bei dem noch in der größeren Welt unbekannten Verleger und hatte sofort erfolgreichen Absatz. Dann erschienen 1797 nach einander in Ritter's Verlag die drei satyrischen Schriften Pahl's unter dem Pseudonym „Sebastian Käsborer": „Ueber die Wahlfähigkeit eines Würtembergischen Landtagsdeputirten"; „Letztes Wort über den Adel"; und „Vernunft- und Schriftmäßiges Vertheidigungs-Libell für den Würtembergischen Adel", letzteres nominell zu Waldangelloch und Leipzig. Alle drei erregten zur Zeit große Sensation, und das „Vertheidigungs-Libell" wurde sogar in Würtemberg verboten, freilich erst nachdem die ganze Auflage vergriffen war. Der Verfasser und noch mehr der Verleger waren aber nun höchst vortheilhaft in den literarischen Kreisen bekannt geworden, und da Ritter auch seine Verlagswerke mit vielem Geschmacke ausstattete, so mehrte sich seine Kundschaft in außerordentlich rascher Weise. Immerhin blieb Pahl sein bestlohnender Autor. Fast noch größeres Aufsehen, als Pahl's Satyren auf den Adel, machte dessen „Leben und Thaten des ehrwürdigen Paters Simpertus, oder Geschichte der Verfinsterung des Fürstenthums Strahlenberg" (Gmünd, bei Ritter, 1799), welches eine Satyre auf den Pietismus war und in einem Jahre zwei Auflagen erlebte. Auch diesem Büchlein wurde ein falscher Druckort (Madrid) beigelegt, wie ebenfalls eine bittere Schrift gegen die rohe militärische Willkürherrschaft, unter welcher, abwechselnd von den französischen, österreichischen und russischen Kriegsvölkern in den neunziger Jahren des vorigen Jahrhunderts ausgeübt, das südwestliche Deutschland schmachtete, die nominell in Frankfurt und Leipzig, in der That aber in Ritter's Verlag

1800 im Druck erschien. Diese Schrift brachte Pahl und Ritter später in die Ungunst der französischen Schmarotzer, als Napoleon im Jahre 1806 seine Schreckensherrschaft in Deutschland antrat.

Ritter's Unternehmungsgeist dehnte sich bald auf ein größeres Feld aus, als das abgelegene Landstädtchen Gmünd es eigentlich erlauben wollte. Schon 1800 besprach er sich mit Pahl dahin, eine politische Zeitschrift herausgeben zu wollen, und Pahl übernahm die Redaktion derselben, die er mit seinem gewohnten Feuereifer führte. Am 1. Januar 1801 erschien denn auch in Ritter's Verlag in Gmünd das erste Stück der „National-Chronik der Deutschen", wovon acht volle Jahrgänge und die ersten fünf Lieferungen des neunten Jahrganges (1801 bis Mai 1809) erschienen, als sie durch Napoleon gewaltsam unterdrückt wurde. Gelegentliche Mitarbeiter an dieser Zeitschrift, die einen hohen Ruf erlangt hat, waren Hölderlin, Uhland, der Fürst Karl von Ligne, der Graf Schlabrendorf, und selbst Jean Paul Richter, Chamisso und Andere waren von Zeit zu Zeit durch Aufsätze daran thätig. Der freie deutsche Ton aber, der darin waltete, erregte den Haß des niedrigen Bedientengesindels des Franzosenkaisers, so daß dieser das Weitererscheinen des Blattes „unter den allerunzartesten Formen" untersagte.[1] Ritter und Pahl waren dadurch jedoch keineswegs von ihrem Unternehmen abgeschreckt, es erschien sofort nach Aufhebung der „Chronik" „Der literarische Eilbote für Deutschland", welcher zwei Jahre lang bestand, und der dann abermals unterdrückt wurde (1811). Die würtembergische Regierung entschädigte Ritter jedoch, indem sie ihn zum „Kanzleibuchdrucker" ernannte, zu welchem Behufe er außer der Gmündener noch eine Druckerei in Ellwangen etablirte, die bis zum Schlusse des Jahres 1823 bestand.

Als sich die Zustände in Deutschland nach der endgültigen Besieglung der Franzosenherrschaft aber wieder auf eine abschüssige, reaktionäre Bahn lenkten, da trat Ritter auf's Neue in die Schranken für Volksfreiheit und Volksrecht. Schon 1819 besprach er mit Pahl, der mittlerweile Pfarrer in Vichberg und Dekan der Diözese Gaildorf geworden war, die Wiederbelebung der „Chronik", die dann auch vom Januar 1820 bis Anfang September 1824 unter dem Titel, „Neue Chronik der Deutschen", in fünf Jahrgängen erschien. Aber die Reaktion trat nun immer krasser zu Tage und schon im Herbste 1823 wurde auf Antrag des Bundestages das Weitererscheinen des Blattes untersagt. Vergebens trat Ritter die Herausgabe desselben an seinen bisherigen Gehülfen Schönbrod ab, mit dem Schluß des fünften Jahrganges wurde es definitiv von der würtembergischen Regierung unterdrückt. Der freie Geist durfte nicht mehr in Deutschland walten. Empört über eine derartige Erdrosselung jedes selbstständigen Gedankens, entschloß sich Ritter, den unterjochten väterlichen Boden zu verlassen und seinen Kindern in der neuen Welt eine, wenn nicht bessere, doch freiere Heimath zu suchen, wo Geist und Gedanken nicht in despotischen Fesseln schmachteten.

Bevor wir Ritter jedoch nach diesem neuen Heim ziehen lassen, müssen wir noch sein Wirken in der alten Welt etwas näher beleuchten. Es ist selbstverständlich wohl kaum möglich, die Verlagswerke Ritter's während seiner dreiunddreißig-

[1] „Neuer Nekrolog der Deutschen", Jahrg. XVII, S. 387.

jährigen Wirksamkeit in Gmünd und Ellwangen mehr zusammenzustellen. Zum Theil sind diese im „Kayser" sogar mit den Namen der Firmen versehen, an denen Ritter nach seinem Wegzuge den Vorrath seines Verlags abtrat — Metzler und Steinkopf in Stuttgart, Gradmann in Ravensberg, Beck in Nördlingen ꝛc. Aber auch wenn das nicht der Fall wäre, so würde doch eine genaue Darstellung die nöthige Mühe kaum lohnen. Wir müssen uns deshalb auf dem Pfade des Allgemeinen halten. Anfänglich war Ritter's Thätigkeit hauptsächlich dem politischen Felde gewidmet, wozu Pahl die Anregung gab. Schon 1796 und 1797 gab Ritter dessen „Materialien zur Geschichte des Krieges in Schwaben" heraus (3 Hefte), und im selben Jahre (1796) Johann Wilhelm Kapff's „Materialien zur Erörterung der Frage: Wie kann die französische Kontribution umgelegt werden?" 1798 veröffentlichte er Kapff's „Bemerkungen über die Entstehung und Bildung des Würtembergischen Steuersystems", und noch mehrere andere Schriften auf diesem Gebiete erschienen von da an bis zum Jahre 1806 in Ritter's Verlag, als auf Forderung Napoleon's ihm die fernere Publikation von politischen Schriften untersagt wurde, da in dem vom politischen Mittelpunkte Schwabens abgelegenen Gmünd die für jene Schreckenszeit wünschenswerthe Kontrole nicht konnte ausgeübt werden. Um diese Zeit erschien die ungeheure Aufregung verursachende Flugschrift, „Deutschland in seiner tiefsten Erniedrigung", ohne Angabe des Druckorts, wegen welcher der nürnberger Buchhändler Palm auf Anordnung Napoleon's erschossen wurde. Palm hatte die Flugschrift nicht veröffentlicht, sondern nur für einen andern Buchhändler versandt, dessen Namen er anzugeben sich weigerte. Man hielt Pahl für den Verfasser und Ritter für den Verleger, was jedoch nicht der Fall war; allein beide Männer geriethen nun längere Zeit unter einer Beobachtung von spionierenden Werkzeugen der Franzosen beständig in Gefahr, plötzlich aus dem Kreise der Ihrigen gerissen und dem Gefängnisse oder gar dem Tode überliefert zu werden. Das bereits erwähnte Verbot des Drucks politischer Schriften war eine Folge dieser Verdächtigung, wie denn auch die drei Jahre später erfolgte gewaltsame Unterdrückung von Ritter's „National Chronik" dahin zu rechnen ist.

Ritter warf sich dann auf den Verlag von Kunstwerken, Stahl- und Kupferstich-Drucken, worunter die Werke seines engeren Landmannes, des geschätzten Malers und Zeichners Johann Sebastian Baumeister in erster Linie zu nennen sind: „Gallerie der Familienbilder des ehemaligen kaiserlichen oder Hauses der Hohenstaufen, mit elf Gemälden in Stahlstich" (4to. 1806); „Abbildungen der Statuen in der Wöllwarth'schen Todtenhalle in dem Kloster Lorch, mit historisch artistischen Kommentaren von J. G. Pahl" (4to. 1808); „Familienbilder des Hauses Hohenzollern" (4to. 1817); und „Technologische Zeitungsblätter", wovon jedoch nur eine Suite in 12 Blättern mit Erklärungen erschien (o. J.). Außerdem hatte Ritter einen bedeutenden Verlag von protestantischen und katholischen theologischen und Erbauungsbüchern, Predigten u. dgl., die wegen ihres schönen Drucks sehr beliebt waren. Bei diesen Unternehmungen war Ritter finanziell sehr erfolgreich, allein seine ganze Neigung ging nach der ursprünglichen Richtung hin, durch politische Schriften den freien Sinn des Volkes zu heben. Als das fehlschlug, verkaufte er den größten Theil seiner Verlagswerke, sowie das

Publikationsrecht derselben an die bereits genannten Häuser, packte den Rest seines Vorraths, das gesammte Material seiner beiden Druckereien, Pressen, Typen ꝛc., sowie das Geräth und Werkzeug einer von ihm betriebenen Buchbinderei in Kisten ein, und segelte damit nach Amerika, in der Hoffnung, hier das Geschäft frei und unbeläſtigt fortsetzen zu können.

Im Dezember 1824 landete Ritter in Philadelphia, wo er sich sofort niederließ. Sein mitgebrachtes reiches, auf's vorzüglichste ausgestattetes Material setzte ihn in den Stand, seiner patriotischen Lieblingsneigung zu folgen, durch eine gut redigirte deutsche Zeitung wohlthätig auf seine neuen Mitbürger einzuwirken. In Pennsylvanien bestanden zur Zeit verschiedene deutsche Wochenblätter, die aber alle mehr oder minder nur ein schlechter Abklatsch der englischen Landzeitungen waren, und in einem schauderhaften Jargon und in roher bäurischer Manier geschrieben wurden. Zwei Versuche, ein Journal in gutem Deutsch herauszugeben, scheiterten auf jämmerliche Weise: Christian Schäfer's „Der deutsche Freund" (New York, 1819) und „Carl Plitt's Amerikanische Ansichten" (Philadelphia — Germantown, Druck von Michael Billmeyer — 1820–'21).[2] Nur eine einzige Zeitschrift in leidlich gutem Deutsch geschrieben,[3] „Evangelisches Magazin", erschien unter der Aufsicht der deutschen evangelisch-lutherischen Synode von Pennsylvanien seit 1812 bei Conrad Zentler in Philadelphia. Zentler und Billmeyer waren auch die damals vorzüglichsten deutschen Buchdrucker in Pennsylvanien. Diese Zeitschrift war indessen religiösen Zwecken bestimmt, und so schien denn für Ritter das Feld günstig, besonders da die Einwanderung aus Deutschland sich seit dem Sommer des Jahres 1817 recht lebhaft hob. Er ließ auch bald nach seiner Ankunft ein Wochenblatt in's Leben treten, unter dem Namen: „Der amerikanische Correspondent".[4] „Die treffliche Auswahl von Artikeln aus den besten und kostspieligsten Quellen," schreibt Grund in dem beregten Nekrolog, „und eine tüchtige editorielle Leitung, deren sich Ritter selbst unterzog, machten dieses Blatt damals zu dem anerkannt besten deutschen Journale in der Union, aus welchem alle übrigen begierig schöpften." Ritter setzte den „Correspondent" vier Jahr lang fort und trat ihn dann an Karl Goßler,

[2] „Dieser Zeitschrift hätten wir wohl eine längere Dauer gewünscht. Der Verfasser derselben ist in Deutschland (Hamburg) geboren und auf unsern Schulen und Universitäten zum Rechtsgelehrten gebildet. Er wanderte jung nach Amerika aus, wo er sich zuerst mit dem Unterricht der Jugend beschäftigte, dann gegen 20 Jahre lang in einigen der ältesten deutschen Gemeinden das Predigtamt auf die würdevollste Weise bekleidete, und während dieses ganzen Zeitraums zu den ausgezeichnetsten Mitgliedern des deutschen Ministeriums Augsburgischer Konfession in Pennsylvanien gezählt ward. Die mit dem ländlichen Predigtamte in Amerika oft unvermeidlich verknüpften Strapatzen und Anstrengungen bewogen ihn, im Jahre 1815 sein ruhmvoll geführtes Amt niederzulegen, und, sich auf sein Landgut zurückziehend, einer eben so anständigen als ihm zusagenden wissenschaftlichen Muße zu leben....." — Dr. E. Braun's „Mittheilungen aus Nordamerika", Braunschweig, 1829, S. 219.

[3] Der Stil dieser Zeitschrift scheint jedoch nicht vom besten gewesen zu sein, denn Dr. Brauns, welcher mehrere Aufsätze daraus abdruckt, fand sich genöthigt, sie zu dem Behufe umzuarbeiten. Siehe dessen „Mittheilungen aus Nordamerika", S. 379—453.

[4] Leider wissen wir nicht, ob sich noch Exemplare dieser Zeitung erhalten haben oder nicht, und können deshalb das Datum des Erscheinens der ersten Nummer nicht angeben.

einem geborenen Hamburger, ab, der den Namen in „Philadelphischer Korrespondent und allgemeiner Anzeiger von Karl Goßler" umänderte und von 1829 bis zu seinem im Februar 1832 erfolgten Tode herausgab.[5] Druck und Verlag blieben nach wie vor, wenngleich auf Goßler's Rechnung, in Ritter's Händen, der seinen Nachfolger finanziell und geschäftlich auf's beste unterstützte. „Von welchen Opfern diese unermüdeten Anstrengungen begleitet waren," schreibt Grund, „wie oft dies redliche Bemühen verkannt und mit Undank belohnt, durch welche schwere Wolken der Abend seines Lebens dadurch getrübt wurde, das wissen nur der Vergelter alles menschlichen Thuns und die gebeugte Familie des Verstorbenen, ihn selbst hielt jedoch das Bewußtsein, nach Recht und Pflicht gehandelt zu haben und sein starkes Gottvertrauen aufrecht."

Zugleich mit dem Zeitungsverlage richtete Ritter eine Buchdruckerei und Buchhandlung ein, die von ihm bis zu seinem Tode fortgesetzt wurden. Dieses Geschäft befand sich in No. 263 Nord Zweite Straße und ernährte nur kümmerlich den Mann. Sein Verlag mußte sich zumeist auf Gebet- und Erbauungsbüchern beschränken, worin er durch Zentler, Billmeyer und einigen Anderen eine starke Konkurrenz zu bestehen hatte. Von Wichtigkeit aber war sein Import von deutschen Büchern wissenschaftlichen und vermischten Inhalts, wodurch Ritter, vor allen Andern, der guten deutschen Literatur in hiesigem Lande die Bahn brach. Ueber den hohen Werth seiner Buchhandlung geben die in der „Alten und Neuen Welt" in Fortsetzungen veröffentlichen Vorrathskataloge (1834—'38) beredte Kunde. Wenngleich die religiösen Schriften (katholisch, lutherisch, reformirt und jüdisch) darin vorwiegen, so zeigt Ritter doch ein wohlassortirtes Lager von Werken auf allen Gebieten des Geistes und des Wissens an. Alle Klassiker sind darin in großer Auswahl vertreten; daneben philosophische, philologische, medizinische, juristische, historische und belletristische Schriften der mannigfaltigsten Art.

Aber auch hier erhielt er in den dreißiger Jahren einen mächtigen, wenn gleich freundschaftlichen Konkurrenten in Johann Georg Wesselhöft, dem Herausgeber der „Alten und Neuen Welt". Den dadurch verlorenen Absatz versuchte er auf andere Art wieder zu ersetzen. Er schaffte sich Pferde und Wagen an, belud diesen mit einer Auswahl der ihm passend erscheinenden Bücher und fuhr dann von Ort zu Ort, die deutschen Landbewohner in Pennsylvanien, New York, Maryland, Ohio und selbst Indiana und Michigan auffuchend, um auf

[5] Ueber Goßler schreibt Dr. E. L. Brauns in seinem Buche: „Amerika oder die moderne Völkerwanderung" (Potsdam, 1833, Vorwort XIII): „Er war der Erste, der es hier wagte, eine Zeitung in deutscher Sprache zu schreiben — eine höchst schwieriges Unternehmen unter einer Nation, deren Wohlhabende und Gebildete deutscher Abkunft, sich fast sämmtlich dieser in ihren Augen erniedrigenden Abkunft schämend und daher alles Deutsche verleugnend, sich „aus Fashion" so schnell als möglich zu englisiren suchen, während die arbeitende Klasse dieser Abkunft durch das alle ihre Kräfte in Anspruch nehmende "money-making" gleichfalls gegen solch ein nationales Unternehmen gleichgültig und abgestumpft ist. Und doch glückte ihm dies von Manchem früher unausführbar gehaltene Unternehmen fast sieben Jahre hindurch, bis zu seinem für die Länder- und Völkerkunde, insbesondere für die Aufrechthaltung der deutschen Nationalität in jenem Welttheile zu frühzeitig erfolgten Tode." — Brauns ist hier im Irrthum, der sich nur dadurch erklären läßt, daß Goßler schon früher Ritter's Redakteur gewesen sein mag, und daß der Redakteur von ihm für den Herausgeber gehalten wurde.

solche Weise sie mit den gewünschten deutschen Literaturerzeugnissen zu versehen. Welchen wesentlichen Nutzen diese Art Verbreitung der deutschen Literatur damals leistete, davon kann man sich heute kaum einen Begriff machen, wo Eisenbahnen und Verkehrswege aller Art auch das abgelegenste Landvolk in naher Berührung mit den Großstädten gebracht haben. Der Verfasser dieser Skizze fand in den siebziger Jahren in verschiedenen Landgegenden Ohio's häufig deutsche Bücher, darunter Göthe's, Schiller's, Wieland's, Klopstock's, Herder's, Jean Paul's ꝛc. Werke, die das Buchhändlerzeichen Ritter's in Philadelphia trugen.

Ritter verließ Philadelphia zum letztenmale im Oktober 1839, um viele Familien im Westen in Folge von Uebereinkommen mit den gewünschten Literaturartikeln zu versehen. Auf dieser Reise, die durch Ohio und Indiana gehen sollte, fand er seinen verfrühten Tod. Unweit Lancaster, Ohio, stürzte sein Fuhrwerk um, und er wurde mit Gewalt aus demselben in eine Schlucht am Wege geschleudert. Zu der Verletzung, die an und für sich nicht lebensgefährlich war, gesellte sich jedoch bald nachher eine Brustentzündung, welche seinen Tod am 26. August 1840 herbeiführte.[6] „Er hinterließ eine Wittwe und fünf Kinder," schreibt Grund, „die ihren Verlust in ihrem ganzen Umfange fühlen. Doch, kann ein derartig im Beruf gefundener Tod, nach solch einem bis zum Greisenalter ruhmvoll geführten Leben, ein Unglück genannt werden?

Gleich goldner Frucht, die überreif, noch allen Stürmen widersteht,
Bewundernswürdig — bis zuletzt der Nord vom hohen Ast sie weht!"

Er wurde auf dem deutschen Kirchhofe in Lancaster begraben. Von seinem Sterbelager konnte ein Rückblick auf sein mühevolles, thatenreiches Leben dem edlen Manne nur ein tröstendes Zeugniß ablegen; er hatte seine Pflicht gewissenhaft erfüllt und seiner Mitwelt unerschrocken die wesentlichsten Dienste geleistet. „Einem Wanderer dieser Art," schreibt Grund, „durch das Thal der Prüfung ist:

Der Tod, der höchste Glanzpunkt unsers Seins,
Die Krone, die des Dulders Stirne schmückt;
Wenn er entflieht dem Land des Trugs und Scheins,
Wo Undank, Kälte, Selbstsucht ihn gedrückt.
O, blieb er aus, was wär des Armen Loos?
Was wäre Leben selbst?
Und was des Thoren Glück selbst in des Reichthums Schooß?"

R.

Der Tod ebnet alles Irdische: Ein todter König und ein todter Bettler sind sich gleich. Nur der Geist lebt nach dem Tode fort. Der Körper ist sterblich, der Geist lebt ewig. Der Geist aber muß wirken in und durch den Körper in der Zeit. So ist das ewige Leben durch die Zeit bedingt. Wer ewig leben will, benütze seinen Geist, so lange er noch im Körper wandelt.

Erfolg hängt an jeder Minute — hasche sie und du magst gewinnen, aber unerfaßt wird sie, dich neckend, entfliehen.

---

[6] Grund sagt zwar, den 23. August, allein eine Anzeige in der „Alten und Neuen Welt" gibt obiges Datum an.

Die deutschen Pioniere von Lucas County, Ohio,

mit besonderer Berücksichtigung des Deutschthums der Stadt Toledo.

(Schluß.)

An der Politik nahmen in Toledo die Deutschen schon seit der frühesten Zeit den lebhaftesten Antheil und zwar mit großem Erfolg. Die Ursachen dieses Erfolges waren zuerst ihre eifrige und selbstsuchtlose Theilnahme an dem öffentlichen Wohlergehen der Stadt. 1852 gründeten sie eine freiwillige deutsche Feuerwehr-Gesellschaft, die „Spritzen-Kompagnie No. 3", deren erster Kapitän Jakob Landmann war, und die so lange bestand, bis die ganze Feuerwehr eine städtische Institution wurde. Schon damals zeichnete sich diese Spritzengesellschaft rühmlichst aus, und als die freiwillige Feuerwehr im Jahre 1867 aufgehoben wurde, da ward der Kapitän der deutschen Spritzen-Kompagnie, Christian Wöhler, zum Chef der städtischen Feuerwehr erwählt, einem Posten, dem er bis zu seinem im Jahre 1884 erfolgten Tode vorstand. Einige Jahre später wurde noch eine zweite deutsche Spritzen-Gesellschaft in's Leben gerufen, die „Spritzen-Kompagnie No. 4", deren Hauptgründer Julius Meyer (der erste Kapitän), Heinrich Spielbusch, Dr. Braun und Guido Marx waren. Zu diesen beiden Spritzen-Gesellschaften gründeten die Deutschen Toledo's im Jahre 1856 mit Emil Marx an der Spitze, eine sog. Feuer-Garde, um bei Feuersbrünsten das Eigenthum gegen Diebstahl zu schützen. Diese Gesellschaft trat unter städtischen Gesetzen in's Leben,[48] und wurde später ebenfalls der regelmäßigen Feuerwehr einverleibt.

Der nächste Grund ihres weithin wirkenden Einflusses war der stille, rege Geschäftstrieb, den die Deutschen nach allen Seiten hin entwickelten. Sie waren bald die besten Gewerksbeflissenen, die werkthätigsten und praktisch'sten Fabrikanten, die reellsten und unternehmendsten Kaufleute und durchaus einflußreich in allen Ständen der Gesellschaft. Die bereits erwähnte deutsche Bank war seiner Zeit die erste der Stadt und des Maumeethales, hat aber leider ihren guten Ruf nicht bewährt. Die deutsche Assekuranz-Kompagnie, obwohl sie durch den Bruch der Bank auch hinabgerissen wurde, hat ihren guten Namen auch dann noch erhalten, indem sie alle ihre Verbindlichkeiten pünktlich löste.

[48] Die bezügliche Verordnung wurde am 10. März 1856 vom Toledoer Stadtrath passirt. Der erste Paragraph lautet: "Be it ordained by the City Council of Toledo, that L. E. Marx and his associates, not exceeding forty (40) in numbers, are hereby authorized and empowered to organize and enroll a fire company under the name of "Fire Guard". Said company, when organized, to be reported to the Clerk of said city, and said company, after such report, to be to all intents and purposes a part of the Fire Department of said city, and subject to the rules and regulations governing said department; Provided. that said company shall not be entitled to any premiums for attendance at fires."—Laws and Ordinances of Toledo, 1864, page 166.

Als dritter Grund des deutschen Erfolgs auf dem politischen Felde muß auch ihre numerische Stärke in Betracht gezogen werden. Vor dem Jahre 1870 besitzen wir hierüber keinen statistischen Ausweis, aber der damalige Census weist schon auf ein Uebergewicht des Deutschthums in der Bevölkerung von Toledo hin. In einer Seelenzahlen von 31,584 hatte Toledo damals 5,914 eingewanderte Deutsche.[49] Dazu sind die in Amerika geborenen Kinder derselben nicht mitgezählt, die im Verhältniß zu den Angaben über den Staat Ohio sich auf 11,621 beliefen. Dieses ergibt die ganze Zahl der deutschen Bevölkerung von Toledo als 17,535 aus 31,184 oder mehr als die Hälfte. Nach dem Census vom Jahre 1880 stellt sich das Verhältniß folgendermaßen:

Aus Deutschland Eingewanderte	6,809
Zwei-Drittel der Schweizer, Oesterreicher ꝛc.	819
Kinder von eingewanderten Deutschen, im Verhältniß zum Staate Ohio berechnet	18,269
Ganze Zahl des Deutschthums	25,897
Bevölkerung von Toledo	50,137

Hier bilden demnach die direkt eingewanderten Deutschen und deren Nachkommen im ersten Gliede wieder die Mehrheit.

Was den Deutschen aber in anderen Orten stets hinderlich im Wege stand, ihre eigene Uneinigkeit, war hier seit 1856 fast gar nicht vorhanden, und dieser Einmüthigkeit muß auch ihr großer Erfolg auf dem politischen Felde hauptsächlich zugeschrieben werden. So haben die Deutschen von Toledo, während den letzten fünfzehn Jahren zehn Jahre lang das Bürgermeistersamt (Mayor der Stadt) inne gehabt, nämlich: Wilhelm Krause (1869—1871); Guido Marx (1875—1877) und Jakob Romeis (1879—1885). Dr. Valentin Braun war ehemals County Schatzmeister, und Otto Klamm Stadt-Auditor (1877—'78). Schon in den Jahren 1867—'68 waren folgende Deutsche in städtische Beamtungen: Michael M. Gulden und Heinrich Brand, Stadtrathsmitglieder; Johann Naumann, Straßen-Kommissär; Guido Marx, im Examinationsrath der Schullehrer; Dr. Braun, im Erziehungsrath; J. F. Wittker, im Steuerausgleichungsrath; Conrad Schilling war Mitglied der Wahl-Supervisoren, und die Behörde des Zufluchtshauses bestand aus den Herren Dr. Valentin Braun, Joseph Marx und Johann Friedrich Wittker. Letzterer war der erste Deutsche, der dieses Element im Stadtrath vertrat, später dienten in diesem Körper noch Wilhelm Krause, Peter Lent und Andere. Vincent Emich, dessen Vater einer der ältesten deutschen Ansiedler von Toledo war, bekleidete viele Jahre hindurch das Amt des ersten Gehülfen in dem Vereinigten Staaten Inland-Steueramte, und Otto Reidermeister war bekanntlich der langjährige deutsche Friedensrichter von Toledo. Abgeordnete in der Staats-Gesetzgebung von Lucas County waren Guido Marx (Senator) und Heinrich Kahlo (Repräsentantenhaus). Im Jahre 1880, welches als der Abschluß dieses Auf-

[49] Der Census gibt zwar nur 5,341 an, wozu jedoch mindestens zwei Drittel der Schweizer Franzosen (Elsässer und Lothringer), Oesterreicher ꝛc. hinzugezählt werden müssen, die auf 860 angegeben sind, also 573, was die obige Zahl ergibt.

satzes zu betrachten ist, waren, außer dem bereits genannten Mayor Romeis, noch folgende Deutsche in städtischen Ehren- und Vertrauensämtern: Friedrich Raitz und Ernst A. Eversmann im Rathe der Aldermänner; Heinrich Spielbusch, Georg Fey und Karl Kirschner, Stadtrathsmitglieder; Martin Neuhäusel im Gesundheitsrath; Johann M. Hauser im Verwaltungsrath der Korrektionshauses; Konrad Huberich war Mitglied des Raths der Direktoren des Arbeitshauses; Otto Schröter gehörte zu den Park-Kommissären. Joseph Grasser zu dem Verwaltungsrath der Wasserwerke und Georg W. Hollenbach zu der Steuerausgleichungs-Behörde. Die städtische Polizei stand hervorragend in der Kontrole der Deutschen, wenn auch nur acht aus 38 Polizisten dieser Nationalität angehörten. Von den neun Mitgliedern der Polizeibehörde waren vier Deutsche: Mayor Romeis, Ignatz Lippert, H. Baumbach und Louis A. Metzger. Auch der Sekretär, Joseph Keip, war ein Deutscher, wie denn der Ingenieur der Wasserwerke, Karl Schön, und der Sekretär derselben, August Ehnes, ebenfalls Deutsche waren. Zwei Friedensrichter aus vier: Georg Vetter und Maximilian Thies, und vier Assessoren aus acht: Louis Krieger, H. Luschen, Louis Wacher und Joseph Miller, beschließen die Liste der deutschen städtischen Beamten.

Im Erziehungsrath waren sie damals von Heinrich Kahlo und Karl Zirwas vertrten und Julius Bordtriede gehörte der Lehrer-Prüfungsbehörde an. Von den Schulen und Lehrern selber ist schon an einer andern Stelle die Rede gewesen.

Deutsche Zeitungen gab es in Toledo zwei, „Toledo Expreß" und „Volksfreund", wovon die erstere republikanisch und die letztere demokratisch ist. Das deutsche Vereinsleben wird durch folgende Gesellschaften repräsentirt: Wissenschaftliche und literarische Vereine — „Deutsche Gesellschaft" und „St. Josephs deutscher Schulverein". Logen und Unterstützungsvereine — „Robet Blum Loge, No. 413" und „Maumee Thal Loge, No. 515" (Odd-Fellows); „Wilhelm Tell Loge, No. 105" (Pythias Ritter); „Erz-Kapital Lucas, No. 4", „Toledo Hain, No. 34" (Druiden); „Maumee Tribus, No. 47" (Rothmänner); „Toledo Loge, No. 36" und „Guttenberg Loge, No. 58" (Alter Orden der Ver. Arbeiter); „Ephraim Loge, No. 183" (I. O. B'nai Brith) und „Toledo City Loge, No. 81" (A. I. O. Kesher shel Bassel) — beide jüdische Orden.

An den Temperenz-Gesellschaften, deren es in Toledo drei gibt, haben die Deutschen keinen Theil. Deutsche Wohlthätigkeits-Vereine gibt es in Toledo vier: „Deutscher Arbeiter Unterstützungsverein", „Deutscher Gegenseitiger Hülfs- und Schutzverein", „Hildise Bund, No. 208" und „Deutscher christlicher Unterstützungsverein". Zwei deutsche Kirchenvereine: „St. Michaels" und „St. Paulus", vertreten das das religiöse Leben, und unterhaltenden Zwecken sind gewidmet: „Grütli Verein" (Schweizer), Toledo Schützen-Verein", „Turnverein Vorwärts" und die bereits genannten vier Gesangvereine.

Das jüngste Kind des deutschen Vereinslebens Toledo's ist der „Deutsche Pionier-Verein". Ob dieser auch in der Zukunft dem ursprünglichen Zweck entsprechen wird, für den er bestimmt war, nämlich ein Pionier, Vorkämpfer

des geistigen Deutschthums zu sein, oder ob er sich bloß zu einem zwecklosen Unterhaltungsverein umgestalten wird, das muß die Zeit lehren. Die Amerikaner haben allerorten ihre Pionier- und historischen Vereine, die Engländer wahren ihren vaterländischen Geist in den zahlreichen St. Georges-Klubs, die Schottländer in ihren Burns-Klubs und selbst die Irländer pflegen geistiges Leben in ihren Thomas Moore-Klubs; die Deutschen aber scheinen keine sonderliche Vorliebe für geistige Anregung ihrer Stammesangehörigkeit zu haben; ihr Drang geht nach Lagerbier und „Pic-Nics". Wie groß und stolz könnte das Deutschthum in den Vereinigten Staaten dastehen, wenn der Trieb der Verbummelung und der geistigen Apathie nicht den Massen innewohnen würde. In den Vereinigten Staaten gibt es hunderte von Geschichtsvereine, und die Summe der von diesen gesammelten historischen Schriften zählt bereits nach tausende von Bänden. Im benachbarten Canada und in Louisiana gibt es mehrere französische Gesellschaften, deren in ihrer Nationalsprache veröffentlichten Geschichtswerke bereits auf über hundert Bände sich belaufen. Was haben dahingegen die Millionen von Deutschen aufzuweisen? — — —

Hoffentlich hat der verstorbene Dr. Friedrich Kapp zu trüb gesehen, als er vor etwa fünf Jahren schrieb: „Unsere deutsch-amerikanischen Landsleute sind in ihrer großen Mehrzahl zu geistig verwahrlost, als daß sie für etwas Anderes als vielleicht für Bier und „Picknicks" ꝛc. viel Sinn hätten, und sind zufrieden, wenn ihnen auf dem amerikanischen Gebiet der Geschichte durchaus unwissende Zeitungen ein paar Auszüge bringen, deren bloße Durchsicht man nicht sich selbst zur Wohlthat, sondern wo möglich dem Autor als eine persönlich erwiesene Ehre anrechnet. Jede Ansicht und Darstellung, welche nicht den landläufigen Vorstellungen und Ueberhebungen entspricht, wird als Gesinnungslosigkeit, als Liebedienerei von demselben Gesindel verdächtigt, das wo möglich noch seine Bedientenkette am Halse trägt. Und dabei thut jeder freche Bengel, der nicht einmal eine Urkunde lesen kann, als ob er Alles zehnmal besser könnte. ..... Was mich aus der deutsch-amerikanischen Literatur getrieben hat, ist die Einsicht, daß der Autor kein Publikum hat, zu welchem er reden kann und von welchem er verstanden wird, und daß das dortige Publikum keine unabhängigen Männer brauchen kann, sondern nur sich selbstgefällig in den Arbeiten des Geschichtsforschers spiegeln will. Je älter man wird, desto bescheidener wird man auch und ist zuletzt froh, wenn man nur ein paar Dutzend gleich strebender und gleich denkender Männer findet. Unter den Amerikanern habe ich sie und mehr mit meinen englisch geschriebenen Arbeiten gefunden, unter den Deutschen drüben kaum."

Das ist allerdings bitter, sehr bitter gesagt. Wollen die hiesigen Deutschen haben, daß diese Ansicht auch eine bittere Wahrheit enthalten soll? — Hoffentlich nicht! Indem wir also dem Toledoer Deutschthum in der Zukunft eine interessante und lehrreiche Fortsetzung ihrer Geschichte wünschen, werden sie neben dem materiellen Wohlergehen auch den geistigen Fortschritt im Auge behalten müssen. Wenn das geschieht, so wird der künftige Kulturhistoriker reichliches Material finden, worüber er berichten kann, denn jede Gesellschaft bereitet sich ihr eigenes Bett in der Geschichte, auf dem sie ruhen muß. R.

Freiheitsflammen.

Vorbemerkung. Oft haben wir die Behauptung gehört und widerlegt, daß die Journalistik, resp. Literatur der Deutsch-Amerikaner vor 1848 plump und roh gewesen sei. Als weiterer Beleg, daß diese Behauptungen nicht auf Thatsachen gestützt waren, möge der nachfolgende Prosa-Aufsatz dienen, der dem zu Norristown, Penn., erschienenen „Freiheits-Wächter" vom 19. November 1835 entnommen ist, und wahrscheinlich der Feder des Redakteurs dieses Blattes, Dr. Anton Pulte, entstammt. — Red. Pion.

Durch Verfolgungen aller Art waren unsere Vorfahren genöthigt, ihr Vaterland, das liebe Vaterland zu verlassen und ihre zeitliche Wohnung, ihren irdischen Aufenthalt in einem fernen Lande zu suchen. Hierher kamen sie, hier bauten sie sich Hütten auf, hier verwandelten sie die rohe Natur in einen reizenden Garten und hier sagten sie zu den dunkeln schwarzen Wäldern: es werde Licht! Schon über hundert Jahre floß der Strom der Auswanderung fort, um seinen verfolgten Kindern einen Zufluchtsort zu zeigen und ihnen einst bessere Tage zu verheißen. Nicht sowohl Zwang in religiösen Meinungen, als vielmehr eine strenge, harte Landesregierung und eine despotische Behandlung des armen, gedrückten, aber von Freiheitsgefühl durchdrungenen Volkes, war fast immer die vornehmste Ursache dieser Auswanderungen. Gott hat den Menschen erschaffen nach seinem Ebenbilde — frei, und doch wollten die Fürsten Deutschlands den Geist ihrer Völker in Fesseln zwängen. Die Glieder des Leibes kann man wohl in Fesseln schlagen, aber nicht den Geist. Der göttliche Ausspruch bleibt ewig wahr: Der Mensch ist frei geboren.

Amerika, früher ein Aufenthaltsort wilder Völker, welche ein herumstreifendes Leben führten und nun andere Gegenden in Besitz haben, ist bloß durch Einwanderungen zu dem großartigen Zustande gekommen, in welchem es sich gegenwärtig befindet. Pennsylvanien würde jetzt ein rein deutscher Staat seyn, und wir würden darin kein fremdes Wort reden hören, wenn die Liebe zur Muttersprache in der Welt etwas größer, der Hang zur Eitelkeit und zum Blödsinn hingegen etwas kleiner wären. Pennsylvanien hat jetzt noch weit über die Hälfte deutsche Staatsbürger. —

Unsere Vorfahren waren Leute mit Religion und Tugend, Leute von hellem Verstand, Leute von Kraft, Patriotismus, Bürgersinn, und von einer glühenden Liebe zu einem freien zwanglosen Leben beseelt. Erst nachdem sie die Mißhandlungen ihrer Mitwelt nicht mehr länger erdulden konnten, schifften sie sich ein und vertrauten auf den Wogen des Meeres der Huld des allmächtigen Vaters. Noch haben diese Auswanderungen nicht aufgehört; immer noch strömen Tausende zu ihren vorausgegangenen Freunden hin; nun erst beginnt das Werk: Ueber die Fürsten in Deutschland ist das Gericht Gottes gekommen. Der Blick ihrer Augen ist verwirrt; Eide, die sie ihren Völkern schworen, haben sie gebrochen; die Verfassungen der Volksrechte reißen sie zusammen und verwandeln sie in einen Haufen Trümmer; die edelsten, freisinnigsten Bürger machen sie politisch todt: Kerker sind ihr Lohn! Die Auswanderung wird daher bei solchen unglücklichen Zeiten

in Deutschland noch viel allgemeiner werden und wahrscheinlich noch lange Jahre dauern. Jeder, dem durch die Verstocktheit seines Fürsten noch nicht der letzte Schatten von Freiheit geraubt ist, sucht in Amerika, in den Freistaaten dieses Welttheils, eine freie Stätte.

Die Deutschen mögen sich befinden in welchem Lande sie wollen, so hat man sie gerne und man liebt und achtet sie; weil sie aufrichtig, still, friedlich und freimüthig sind und weil sie gerne hübsch ordentlich leben. Sie waren daher von jeher in den Vereinigten Staaten sehr willkommen und sind es bei allen verständigen Leuten, welche die Arbeitsamkeit zu schätzen und zwischen dem Rechten und Schlechten einen Unterschied zu machen wissen, noch heute.

So sey denn jeder Flüchtling aus dem fernen Vaterland uns willkommen! Er suche eine Freistätte unter uns und lege mit uns gemeinschaftliche Hand an den fruchtbaren Boden Amerika's! — Wie glücklich fühlten sich unsere Vorfahren, als ihnen hier ein Zufluchtsort dargeboten wurde! — Ja, wir heißen sie willkommen, das Band deutscher Treue, deutscher Sitten und deutscher Liebe mit uns zu knüpfen. Wir beschwören sie, diesen heiligen Bund mit uns zu befestigen, ewig die Flamme der Freiheit zu nähren und dann mit uns glücklich zu seyn! Und rufen ihnen entgegen: kommt, Brüder, zu uns! kommt nach Amerika in die Arme der Freiheit! kommt in den Schooß der Natur! Kommt und sammelt euch wieder unter die gemeinsamen Fahnen! Der Westen ist die Losung! Dorthin führt der Strom der Zeit!

Ein national amerikanisch-deutscher Schulverein.

Unter dieser Aufschrift theilt der als Schulmann und Freund des deutsch-amerikanischen Schulwesens rühmlichst bekannte Hermann Schuricht in den „Erziehungs-Blättern" folgende Ansichten mit:

Dem Verfasser dieser Zeilen schwebt, seitdem er dem Chicagoer Lehrertage einige Zuschriften der deutschen Schulvereine zu Berlin, Wien und Amsterdam zu unterbreiten hatte, die Idee vor, daß die Begründung eines amerikanisch-deutschen Schulvereins das geeignetste Mittel sein dürfte, die Deutschen in Amerika zu einigen und damit der Erhaltung deutscher Art und Sitte am wirksamsten zu dienen. Ein großer humaner Zweck ist sicherlich wohl geeignet, Alle, die ein Herz für edle, gemeinnützige Bestrebungen besitzen, zu verbinden, und wer ein deutsches Herz im Busen trägt, der wird vor Allem gern dazu beitragen, dem deutschen Nachwuchs die altvaterländische Gemüthstiefe und die Sprache seiner Eltern zu bewahren. Demnach dürfte ein Verein, welcher sich die Förderung des deutschen Unterrichts in den öffentlichen Schulen und die Erhaltung der amerikanisch-deutschen Privat-Vereinsschulen zu seinen Aufgaben wählt, auf die Sympathie und rege Betheiligung aller geistig und sittlich strebsamen Deutsch-Amerikaner zählen können. Neuerdings ist der Schreiber dieses Artikels durch mehrfach verwandte Bestrebungen und ihm zugegangene bezügliche Mittheilungen wieder angeregt worden, den Versuch zu machen, seinen vorstehend angedeuteten Plan zu verwirklichen. Ein längeres Zögern dürfte namentlich deshalb unklug sein, weil

es anderen Projekten, die nicht die deutschen Schulbestrebungen in Amerika, sondern nur die Unterstützung der deutschen Schule in außerdeutschen europäischen Staaten (z. B. in Oesterreich) im Auge haben, einen Vorsprung gestatten würde. Wir Deutsch-Amerikaner sind sicherlich gern bereit, der deutschen Erziehung auch jenseits des Ozeans zu dienen; allein die eigene Noth verlangt zuerst unsere Aufmerksamkeit und Abhülfe; zunächst müssen wir uns den inländischen Feind: die alles Deutsche hassenden Knownothings, vom Halse schaffen und sie unschädlich machen, ehe wir dem bedrängten Bruder in fremden Landen beistehen können, seine Schlachten zu schlagen. Wir bedürfen des Zusammenhaltens und der Kraft aller Deutsch-Amerikaner, wenn wir nicht uns selbst und dann auch den Brüdern im fernen Osten verloren gehen wollen! Doch die vorerwähnten anderweitigen Projekte bedrohen uns mit der Zersplitterung unserer Kräfte, indem sie dieselben für die im Ausland lebenden Stammesbrüder in Anspruch nehmen. Innerhalb der letzten Monate sind zum Beispiel in verschiedenen amerikanischen Städten Zweigvereine des deutsch-österreichischen Schulvereins gegründet worden, und so sehr wir, wie gesagt, mit dem Prinzip sympathisiren, auf dem diese Schöpfungen ruhen, müssen wir dennoch aus den angeführten Gründen dieselben als unzeitig und unpraktisch beklagen. Dem bevorstehenden Lehrertag zu St. Louis wird dagegen von dem Verfasser dieser Zeilen der Vorschlag unterbreitet werden: „Die Begründung eines nationalen amerikanisch-deutschen Schulvereins zur Förderung der deutschen Schulbestrebungen und Schule in Amerika zu unterstützen", und ein bezüglicher, die Nothwendigkeit einer solchen Organisation begründeter Vortrag ist beim Bundesvorstand bereits angemeldet worden. Möge dieser Angelegenheit das herzliche Entgegenkommen und die thatkräftige Mitwirkung aller deutsch-amerikanischen Lehrer zu Theil werden!

General Jackson sagte in einem 1837 an General Trousdale von Tennessee gerichteten Briefe unter Anderem folgendes über die deutsche Einwanderung in den Vereinigten Staaten: „Wir haben noch unbeschränkte Gegenden am Mississippi und Missouri und deren Nachbarschaft, welche eine unvergleichliche Fruchtbarkeit und ein ausnehmend gesundes Klima besitzen. Hier ist in zukünftigen Jahrhunderten noch für Millionen von Einwanderern Platz genug, um neue Staaten anzulegen. Wir brauchen eine gesittete Bevölkerung, und dazu gibt es keine bessere Grundlage, als die von unserm angelsächsischen Stamme, mögen sie nun von englischen, deutschen, holländischen oder anderen Sprößlingen abstammen. So viel ist gewiß, daß die so außerordentlich schnelle Zunahme des blühenden Wohlstandes in Ohio und in anderen westlichen Staaten ihre Hauptursache in der großen Anzahl von verständigen, fleißigen Deutschen hat, welche sich daselbst niedergelassen haben." („Alte und Neue Welt" vom 2. Sept. 1837.)

Die Sammler der Geschichte sind die Säemänner, ohne welche die Schnitter nicht erndten können. — Was sie säen, wird die Zukunft erndten.

Ein Narr verliert eher sein Vermögen, als er seine Thorheit einsieht.

General August Moor.

(Fortsetzung)

IV.

Mexiko.

— — — — Sein heißes Herz
Schlug feuriger, und voll von Heldenmuth
Entschloß er sich, zu siegen oder auch
Beherzt dem Tod in's Angesicht zu sehn.
— — — — — — — — — — — — —
Das Morgenroth bepurperte bereits
Mit flücht'gem Strahl die Höh'n um Mexiko,
Und voller Stolz besah die mächt'ge Stadt
Sich in der Silberfluth der weiten See,
In der sie sich erhob. — — — — — —
F. W. Zacharia, „Cortes".

Das Fehlschlagen des Versuchs, an dem mexikanischen Kriege ruhmvollen Antheil zu nehmen, drückte Moor schwer darnieder; doch hob ihn das Bewußtsein, daß er rein und ehrenvoll gehandelt hatte, wieder empor. Schlimmer stand es mit seiner finanziellen Lage. Er mußte, wie bereits angedeutet, sein erübrigtes Eigenthum wieder verkaufen, um die verbürgten Schulden für Beköstigung und Montirung seiner Leute zu decken. Mit dem Haus zugleich verkaufte er auch die bisher betriebene Wirthschaft an Bernard Schierberg, der das „Matamoras Haus" dann fortsetzte. Moor selber verlegte sich abermals auf das Bäckergeschäft, das er einige Thüren weiter nördlich auf's Neue begann. Nicht lange aber sollte er in diesem Berufe bleiben, denn schon im nächsten Frühjahr rief das Vaterland, und Moor war nicht der Letzte, der dem Rufe Folge leistete.

Die Bundesregierung war beim Beginn des Krieges in den Fehler verfallen, den vor ihr schon und nachher noch oft manche andere Regierungen begangen haben: sie suchte Tausende zu sparen und vergeudete dadurch viele Millionen. Hätte der Präsident von Anfang an die Macht, die ihm der Kongreß verlieh, in vollem Maße angewandt; hätte er sofort die fünfzigtausend Mann in's Feld gerufen, und sie über Vera Cruz gegen die Hauptstadt Mexiko's vorrücken lassen, statt den Versuch zu machen, mit dem kaum fünfzehntausend Mann starken Heere von Texas aus über eine zweihundert Meilen lange wasserarme und unfruchtbare Hochebene gegen das mexikanische Heer zu operiren — ein taktloser Fehler, den bekanntlich General Grant im letzten Bürgerkriege wiederholte, indem er auf dem langen Landwege vom Rappahannock aus gegen Richmond vordrang, wobei sein bombastischer Ausspruch: „Ich werde es auf dieser Linie ausfechten", höchst jämmerlich in's Wasser fiel — so wäre das Ende des Krieges in wenigen Monaten erzwungen worden. Man glaubte aber, daß Mexiko nach einigen derben Niederlagen zu Kreuze kriechen und Frieden machen werde, und so wurde denn der Plan, vom Rio Grande aus vorzudringen, energisch betrieben, obwohl General Scott, der Obergeneral des Bundesheeres, sogleich angedeutet hatte, daß nur ein energischer

Schlag gegen die Hauptstadt der mexikanischen Republik geführt, das Werk erfolgreich zu Ende bringen werde; der Krieg vom Rio Grande aus sehe einer Bettelei um Frieden gar zu ähnlich. Aber die Civilisten wissen es ja gewöhnlich besser. Nachdem General Taylor im Frühjahr 1846 einige wichtige Siege über den mexikanischen General Ampudias bei Palo Alto und Resacca de la Palma errungen hatte, nachdem er dann auf Monterey vorgerückt war und hier im September das mexikanische Heer in entscheidender Schlacht geschlagen hatte, und man nun vergebens auf Friedensanerbietungen seitens der Mexikaner wartete, da kam man endlich zur Einsicht, daß die ganze Operation eine verfehlte sei. Trotzdem durfte oder mochte die Regierung ihren Irrthum nicht offen eingestehen, weil viel Zeit und Geld auf diese Linie vergeudet worden war.

Nach dem Wiederzusammentritt des Kongresses im Dezember 1846 unterbreitete General Scott auf's Neue seinen Plan, und erhielt dessen Bestätigung. Da man aber den Schein bewahren wollte, als sollten zugleich die Operationen auf der alten Linie fortgesetzt werden, so mußte man frische Truppen haben. Demgemäß erfolgte denn auch im April 1847 eine neue Requisition an die verschiedenen Staaten für weitere zehntausend Mann Freiwilliger. Auf Ohio fiel ein Regiment von zehn Kompagnien zu je 84 Mann stark und eine Kompagnie Dragoner. Der nunmehrige Gouverneur Bebb erließ seine Proklamation für dieses Aufgebot am 1. Mai 1847, und sofort bot sich Moor an, die Kavallerie-Kompagnie zu füllen. Ein deßbezüglicher Aufruf erschien bereits im „Volksblatt" vom 2. Mai, und zwei Tage später wird in derselben Zeitung berichtet, daß die Kompagnie nahezu voll sei. Eine andere deutsche Kompagnie wurde von Lieutenant Anton Germann rekrutirt, von der am 6. berichtet wurde, daß sie bereits zwischen 50 und 60 Mann zähle, was jedoch übertrieben war. Sie kam auch nicht zu Stande, und traten die Leute am 15. und 17. Mai der Kompagnie des Hauptmanns Young bei, da sie keine Aussicht hatten, sich selber rasch genug zu füllen, um angenommen zu werden. In Dayton wurde eine deutsche Kompagnie ebenso eifrig rekruirt, die „Daytoner Grenadiere", und in Columbus brachte Dr. Otto Zirckel eine vollzählige deutsche Kompagnie in sechs Tagen zusammen.

Der Enthusiasmus mit welchem die Deutschen, trotz ihrer schmählichen Behandlung die ihnen ein Jahr früher zu Theil geworden war, auf's Neue zu den Fahnen eilten, geht in erfreulicher Weise aus dem Regimentsbuche jener Truppe hervor, das sich zur Zeit im Besitze des Verfassers befindet. Von den zehn Kompagnien waren drei rein deutsch und zwei halb deutsch, und in allen andern waren Deutsche mehr oder minder vertreten. Das Regimentsbuch liefert darüber folgenden Ausweis: Als das Regiment eingemustert wurde, bestand seine Mannschaft, ohne die Regimentsoffiziere, aus 467 Deutschen und 381 Amerikanern, Irländern, Schottländern ꝛc. Auch waren die Deutschen die ersten, welche unter die Fahnen eilten. Ohne die „Daytoner Grenadiere" des Hauptmanns Werner mitgerechnet, die zufolge eines Versehens sämmtlich als am 2. Juni rekrutirt eingeschrieben sind — an diesem Tage kam die volle Kompagnie in Cincinnati an — war der Stand der Rekruten am 10. Mai: Deutsche 186, alle Uebrigen 68. An dem Datum der Annahme der resp. Kompagnien, wo sie nämlich je 43 Mann zählen mußten, standen sie wie folgt:

	Kompagnie.	Hauptmann.	Datum der Aufnahme.	Deutsche.	Uebrigen	Alle
1.	„Junge Garde", Cincinnati	August Moor	9. Mai	50 M.	— M.	
2.	„Columbus Volonteurs",	Otto Zirckel	9. „	66 „	— „	
3.	„Sandusky Volonteurs",	Samuel Thompson	10. „	19 „	36 „	
4.	„Richland Volonteurs",	Georg Weaver	13. „	27 „	43 „	
5.	„Franklin Garde", Columbus	M. C. Lilly	16. „	—— *		
6.	„Queen City Garde", Cincinnati	Georg E. Pugh	27. „	16 M.	28 M.	
7.	„Millersburg Volonteurs",	Friedrich L. Hart	28. „	20 „	24 „	
8.	„Butler Boys", Hamilton	W. P. Young	29. „	52 „	31 „	
9.	„Rough und Ready Kadetten", Cincinnati	Charles H. Brough	30. „	24 „	21 „	
10.	„Dayton Grenadiere",	Melchior Werner	2. Juni	89 „	— „	

* Vor 2. Juni kein Bericht.

363 M. 183 M.

Die resp. Kompagnien wurden vollzählig:

1.	Kompagnie	am 20. Mai	87 Mann	sämmtlich Deutsche.	
2.	„	„ 29. „	84 „	„	„
3.	„	„ 14. Juni	83 „	davon 19 Deutsche.	
4.	„	„ 7. „	86 „	„ 27	„
5.	„	„ 2. „	86 „	„ 21	„
6.	„	„ 1. „	86 „	„ 30	„
7.	„	„ 30. „	78 „	„ 34	„
8.	„	„ 29. Mai	83 „	„ 52	„
9.	„	„ 30. Juni	86 „	„ 24	„
10.	„	„ 2. „	89 „	sämmtlich Deutsche.	

Moor war also wieder in jeder Beziehung der Erste. Mit Stolz blickten die Deutschen auf die von ihm und Oberlieutenant Hermann Keßler gesammelte „Junge Garde". „Es ist wirklich eine Freude, diese Kompagnie zu sehen," schreibt das „Volksblatt" am 22. Mai; „sie sammelt sich Morgens und Abends je um 8 Uhr zum Apell vor Linsemayer's „Exchange Hotel" an Courtstr. Sie erwartet nur noch ihre Waffen, um in's Lager zu rücken. Der Geist der Einigkeit, welcher unter ihnen herrscht, macht den Deutschen alle Ehre. Diese Kompagnie war die erste vollzählige! — warum nennen die hiesigen englischen Blätter die deutsche Kompagnie immer hintennach? Ein solches nativistisches Verfahren ist nicht bloß unbillig sondern auch verächtlich."[23] Aber auch die am 25. Mai in Cincinnati

[23] Folgendes vollständige Verzeichniß von Hauptmann Moor's Kompagnie mag hier Platz finden, da vielleicht noch einige davon leben, die Uebrigen wohl noch Manchem bekannt sein werden.

Offiziere und Unteroffiziere.

Hauptmann: August Moor, Leipzig, Sachsen, später Oberstlieutenant.
Erster Lieutenant: Herman Keßler, Dresden, Sachsen, bei Organisation des Regiments zum Adjutanten desselben erwählt, — später Hauptmann.
Zweiter Lieutenant: Louis Gelan, Hanau, Hessen, nach Keßler's Tode Hauptmann.
Dritter Lieutenant: Karl Henn, Katzweiler, Baiern.
Erster Sergeant: Martin Oestmann, Verden, Hannover, später Erster Lieutenant.
Zweiter Sergeant: Heinrich Wilz, Michelbach, Baiern, später Zweiter Lieutenant.
Dritter Sergeant: Christian Pfister, Lahr, Baden.
Vierter Sergeant: August Ruhmann, Linden, Hannover.

angekommene Columbuser deutsche Kompagnie des Kapitäns Zirckel, sowie die am 2. Juni eingetroffenen „Dayton Grenadiere" des Hauptmanns Werner werden vom „Volksblatt" als durchaus „stattliche Kompagnien" gelobt.

Erster Korporal: Franz Bugg, Sargans, Schweiz.
Zweiter Korporal: Friedrich Möller, Ostercappeln, Hannover.
Dritter Korporal: Christopher Schmidt, Roßbach, Baiern.
Vierter Korporal: Georg Stoll, Cammerfort, Preußen.
Trompeter: Joseph Ackermann, Mels, Schweiz.
Tambour: Heinrich Teckelnburg, Obernkirchen, Hessen.

Gemeine.

Adler, Jakob, Freinsheim, Baiern.
Arthur, Friedrich, Georgenfeld, Sachsen.
Blaser, Johann, Ehringshausen, Hessen.
Bauer, Franz, Meiern, Preußen.
Braun, Peter, Niederkirchen, Baiern.
Breckel, Georg, Grabenstein, Würtemberg.
Brossard, Martin, Reichelberg, Baiern.
Bohne, Heinrich, Coesfeld, Preußen.
Disser, Kaspar, Zelhausen, Darmstadt.
Döll, Johann, Ripley County, Indiana.
Dessert, Paul, Masmünster, Elsaß.
Dutsch, Johann, Zappendorf, Baiern.
Eberberger, Andreas, Kurzenaurach, Baiern.
Ellwanger, Gottlieb, Beutelsbach, Würtemberg, (starb 17. Sept. 1847 bei Matamoras).
Ehrich, Bruno, Bautzen, Sachsen (starb 4. Sept. 1847 bei Matamoras).
Emmert, Leonard, Dauberzell, Baiern.
Fricke, August, Salzgitter, Hannover.
Flohr, Friedrich, Losebeck, Hannover.
Gurlich, Johann, Burgstadt, Baiern.
Grab, Engelbert, Großweier, Baiern (starb 29. August 1847 bei Matamoras).
Großkurth, Bruno, Magdeburg, Preußen.
Graß, Johann, Closter, Schweiz.
Hermsmeier, Gottlieb, Lübeck.
Hormann, Heinrich, Meinersen, Hannover.
Holzhauser, Jakob, Neunkirchen, Baiern.
Hurve, Friedrich, Goldmeck, Preußen.
Hoppers, Johann, Baireuth, Baiern.
Hahn, Michael, Kork, Baden.
Henke, Peter H., Amsterdam, Holland.
Han, Johann, Meisbritz, Oldenburg.
Hoffmann, Heinrich, Gleszelle, Baiern.
Huber, August, Lahr, Baden (starb in Vera Cruz, 23. September 1847).
Hof, Georg, Masmünster, Elsaß (starb zu Puebla 12 Dezember 1847).
Harsch, Christian, Mündelsheim, Würtemberg.
Josy, Karl, Gambsheim, Baiern.
Jeter, Lorenz, Zurzach, Schweiz.
Kraus, Michael, Ichenheim, Baden (starb zu Matamoras 8. August 1847).
Kuhnel, Johann, Tiefenthal, Baiern.
Kirsch, Georg, Kirchheim, Baiern.
Körner, Johann, Strümpfelbach, Würtemberg.
Leigel, Andreas, Ast, Baiern (fiel bei St. Martin 27. Februar 1848).
Mägly, Andreas (starb zu Puebla 12. Dezember 1847).
Marschhof, Heinrich (?), Bettighausen, Preußen.
Müller, August, Borusheim bei Frankfurt a. M.
Mornier, Louis, Neuenburg, Schweiz.
Nunlist, Jakob, Hagendorf, Schweiz.
Oehler, Simon B., Cincinnati, Ohio.
Potz, Mathias, Heckenbach, Preußen.
Preisig, Ullrich, Gais, Schweiz.
Renzgenhausen, Fritz, Ackernhausen, Braunschweig.
Reudis, Johann H., Brenken, Hannover.
Schindler, Wenzel, Trefferstein, Baiern.
Scharnhorst, Karl, Echor, Hessen.
Scharmann, Georg, Flemsbach, Baden.
Stadtmüller, Johann, Aschaffenburg, Baiern.
Schüttelberg, Albert, Missenger, Hannover.
Schmidt, Christian, Metzingen, Würtemberg.
Schmidt, Joseph, Lumsdorf, Würtemberg.
Schöninger, Martin, Damme, Oldenburg.
Trarbach, Johann, Elsbach, Preußen.
Timpe, Karl, Cincinnati, Ohio.
Thiel, Johann, Ilsdorf, Preußen.
Uhl, Jakob, ———
Volk, Anton, Nieder Kanwell, Baiern.
Volk, Heinrich, „ „ „
Vay, Joseph, Wüstensachsen, Baiern.
Wessner, Albert, Paderborn, Preußen.
Wössner, Johann, Bornheim, Würtemberg.
Wohlleben, Christian, Ellenbrunn, Baiern (fiel bei St. Martin 27. Februar 1848).
Wolf, Heinrich, Buffalo, New York.
Wiedmer, Gregor, Offenburg, Baden.

Die aufrichtige Theilnahme, welche die deutsche Bevölkerung der „Jungen Garde" Moor's zuwandte, äußerte sich auch noch in einer öffentlichen Demonstration, indem von den deutschen Frauen, an deren Spitze Frau Anna Molitor und die bekannte dramatische Künstlerin, Frau Louise Thielemann, standen, derselben am 28. Mai eine schöne seidene Fahne überreicht wurde. Man verknüpfte diese Fahnenübergabe mit einer Gala-Vorstellung im deutschen Theater, wozu die gesammte „Junge Garde" sowie die Offiziere aller übrigen Kompagnien, einschließlich der Regimentsoffiziere, eingeladen waren. Körner's „Zrini" wurde aufgeführt, mit Frau Thielemann als Helene. Es war eine echt kriegerische Darstellung und das Theater war bis zum letzten Stehplatz gefüllt. Nach der Vorstellung marschirte die „Junge Garde" nach ihrem Waffensaal, der hinter dem Theater im selben Gebäude und auf der gleichen Flur sich befand und durch eine Thür damit verbunden war, wo sie sich in Parade aufstellte. Kurz nachher bewegte sich der Fahnenzug der Frauen unter Musikbegleitung ebenfalls dorthin, alle in Weiß gekleidet, die Fahnenträgerinnen, sowie die Rednerin (Frau Thielemann) außerdem mit den nationalen Farben geschmückt. Nachdem sie mit rauschendem Beifall von den zahlreich Anwesenden empfangen worden waren, trat Frau Thielemann vor und überreichte die Fahne mit einer Rede, die, mit hochdramatischem Pathos gesprochen, tiefen Eindruck machte,[24] worauf Hauptmann Moor, namens der Kompagnie, in passenden Worten dankte.

---

[24] Der Rede, welche mehr durch den heroisch schönen Vortrag der Frau Thielemann, als durch inneren Gehalt mächtig zündete, mag hier als Beilage Platz finden: „Junge Garde! Mit freudigem Gefühl übernahm ich einen Auftrag mehrer Damen, einen Auftrag, der mir Gelegenheit geben sollte, meine Landsleute anzureden, aber jetzt, wo die „Junge Garde" vor mir steht, wo mir der Blick eines jeden einzelnen Mannes die Ueberzeugung gibt, daß er willig sein Blut vergießen werde, wenn es gilt, den Muth, die Standhaftigkeit, die Ehre der deutschen Nation für das Adoptivvaterland zu bewähren, jetzt, ich darf es kühn behaupten, hebt sich die Brust einer jeden deutschen Frau mit Stolz! — Jetzt übergeben wir vertrauensvoll Euren Händen ein Pfand unserer Achtung, in der Gewißheit, daß Ihr es rein und glänzend, wie seine Sterne, erhalten werdet.

„Soldaten! Ihr zieht in's Feld, einen blutdürstigen Feind zu schlagen; ihr habt mit ihm sowohl wie mit dem fremden Klima zu kämpfen; in der Beziehung steht Ihr als Volonteure gleich, aber als Deutsche verlangt man von Euch mehr als von dem gewöhnlichen Soldaten, und wenn auch Eure Herzen so warm für die Sache der Union schlagen, als das Herz des braven Amerikaners, so müßt Ihr Euch doch doppelt auszeichnen, um gleiche Anerkennung zu finden. Darum steht fest und einig wie deutsche Männer! Laß dieses Panier, das Euch deutsche Frauen mit stolzen Gefühlen anvertrauen, ein Zeichen des Schreckens für die Feinde werden, und wenn es Gottes Wille sein sollte, zieht vor, von dieser unbefleckten Fahne bedeckt, den Weg zur ewigen Ruhe in fremder Erde zu gehen, als dies Panier der Freiheit befleckt in Eure Heimath zurückzutragen! Und sollte kein Mann von Euch zurückkehren, so würde zwar manche heiße Thräne dem Andenken des Gemahls, des Bruders, des Geliebten fallen, aber das stolze Gefühl, daß die „Junge Garde" die Fahne bis auf den letzten Mann vertheidigt habe, würde Linderung und Trost in jeder deutschen Brust zurücklassen. Gehorsam, Muth und Standhaftigkeit sind die Haupttugenden des Soldaten! Darum befolgt die Befehle Eurer Vorgesetzten augenblicklich, grübelt niemals über die Richtigkeit des Kommandos, sondern gehorcht! Beim Angriff laßt diese Fahne Euch zum Siege voranfliegen, geht dem Feinde freudig wie zum Tanze entgegen und seid gewiß, der Spitze Eures Bajonnets widersteht kein Feind. Murret nicht, wenn Ihr Mangel

Bis sie in den Vereinigten Staaten Dienst eingemustert waren, hatten sich die Leute selbst zu beköstigen, was den Cincinnatiern nicht so schwer fiel als den Fremden. Der Daytoner Kompagnie, die bei Linsemayer in Kost ging, räumten die deutschen Militärkompagnien ihren Exerzierſaal in der „Armory Halle" als Schlafstätte ein und Kapitän Zirckel's Columbuser Deutschen erhielten als temporäres Quartier das ehemalige deutsche Theaterlokal an der Dritten Straße. Sie bekamen ihre Beköstigung in Konrad Kanzer's „Kanal Hotel" an der Main Straße, oberhalb des Kanals. Am 9. Juni bezogen die bis dahin eingemusterten acht Kompagnien, darunter die drei deutschen, das für sie bestimmte Feldlager, "Camp Ohio", auf dem Platze, den gegenwärtig der "East End Garden" einnimmt. Der Lagerplatz war gut gewählt und gefiel besonders dem Kapitän Zirckel sehr wohl, der ihn in seinem über den Feldzug dieses Regiments verfaßten Buche[25] mit vielem Enthusiasmus schildert.

Am 27. Juni waren endlich auch die noch fehlenden beiden Kompagnien eingetroffen. So wie sie das Lager bezogen hatten, traten die Hauptleute und Premier-Lieutenants zur Wahl der Stabsoffiziere zusammen. „Bereits zwei Tage vorher war der Wahltag angekündigt worden," schreibt Zirckel, „und Intriguen

---

leiden, krank werden solltet, unterstützt Einer den Andern, wie Brüder sollen, die für eine gemeinsame Sache zu leben und zu sterben entschlossen sind.

„Kapitän Moor! Schon die Schnelligkeit, mit der sich die „Junge Garde", die bravste Kompagnie Cincinnati's, unter Ihrem Kommando sammelte, beweist das Zutrauen, welches man Ihrem militärischen Talente sowohl als Ihrem persönlichen Muthe zollt; doch in voller Ueberzeugung, daß der heutige Tag manche herrliche Stunde beim Bivouakfeuer versüßen wird, erlaube ich mir auch, einige Worte an Sie zu richten. Die Augen der „Jungen Garde" sind auf Sie und Ihre Offiziere gerichtet, Ihre Handlungsweise wird entscheiden, ob deutsche Frauen bei Ihrer Zurückkunft der Fahne den Lorbeerkranz beifügen sollen. — Gerechtigkeit gegen Ihre Mannschaft, fester, unumstößlicher Wille des einmal Beschlossenen, kalter, besonnener Muth dem Feinde gegenüber, sind Eigenschaften, die einen jeden Offizier zum Helden sowohl, als auch zum populären Kommandanten machen. Mit diesen Eigenschaften kann es Ihnen nicht fehlen, von Ihrer Kompagnie hochgeachtet, dem Feinde ein Schrecken zu werden!

„Schließlich habe ich noch einige Worte an den Träger dieser Fahne zu richten, die wir heute seinem Schutze anvertrauen. Fahnenträger! Wenn jemals unter dem Donner der mexikanischen Geschütze der Sieg zweifelhaft sein sollte, dann im Augenblick der dringendsten Gefahr, laß diese Fahne hoch in den Lüften flattern. Erinnere durch ihren Anblick die Kameraden an die heutige Stunde, an den Schimpf, die Schmach, die Verachtung, die ihrer in der Heimath wartet, und die „Junge Garde" wird muthig, jubelnd diesem Panier der Freiheit zum Kampfe, zum Siege, zum Tode folgen, daß wir jetzt mit Stolz Euren Händen überliefern!"

[25] „Tagebuch, geschrieben während der nordamerikanisch-mexikanischen Campagne in den Jahren 1847 und 1848 auf beiden Operationslinien, von Otto Zirckel, früher Lieutenant im Königl. Preuß. 3ten Husaren-Regiment, jetzt Kapitän im 4ten Infanterie-Regiment von Ohio, Armee der Vereinigten Staaten." Halle, H. W. Schmidt, 1849. — Dieses Buch ist, außer Moor's mündliche Mittheilungen und den Regimentsbüchern, die sich in Gen. Moor's Nachlasse vorfanden, die Hauptquelle für diesen Abschnitt. Außerdem ist noch benutzt worden Carl von Grone's „Briefe über Nord-Amerika und Mexiko und den zwischen beiden geführten Krieg". Braunschweig, bei Georg Westermann, 1850. Der Verfasser, Premier-Lieutenant im 26. Preußischen Infanterie-Regimente, traf in Begleitung des Preuß. Hauptmanns v. Seefeld in Jalapa mit dem Regimente zusammen, dessen Oberst-Lieutenant und eigentlicher Kommandant Moor damals war.

wurden in diesen zwei Tagen gespielt, von denen man hätte glauben sollen, sie hätten Monate bedurft, um zur Reife zu gelangen." Moor, als erfahrener Soldat, hatte zwar viele Offiziere für sich, und sein Name wurde mit dem Rang des Oberstlieutenants von verschiedenen Seiten in Vorschlag gebracht. Daß die Amerikaner den Obersten wählen würden, sah man voraus, als zweiter im Kommando ward jedoch vor allen Andern Moor genannt. Er wurde indessen nicht gewählt, weil die Offiziere der deutschen „Grenadier-Garde" und der halb deutschen „Butler Boys" sich ködern ließen und von ihm im letzten Augenblick abfielen. Brough wurde zum Obersten, Werner zum Oberstlieutenant und Young zum Major gewählt; Moor erhielt als Oberstlieutenant acht Stimmen, drei zu wenig. Daß die Wahl ein Mißgriff war, hat man später einsehen gelernt. Das „Volksblatt" schreibt darüber: „Eins ist gewiß, Herr Moor ist, wenn nicht der beste, jedenfalls einer der tüchtigsten Offiziere des Regiments." Er stellte sich indessen nicht in den Schmollwinkel, sondern blieb treu auf seinem Posten, und schließlich wurde ihm die Ehre, nach glänzender Probe, dennoch zu Theil. Lieutenant Keßler, ein ehemaliger kön. sächsischer Artillerie-Offizier, wurde zum Adjutanten des Regiments befördert. Das Regiment war das 4. Ohioer Volonteur-Infanterie-Regiment.

Die Abfahrt wurde nunmehr auf's eifrigste beschleunigt. Schon am 1. Juli nahmen drei Dampfboote das Regiment auf. Die deutschen Kompagnien erhielten Platz auf dem Dampfer "Belle of the West" und kamen wohlbehalten nach einer angenehmen Fahrt am 8. Juli bei Carollton, drei Meilen oberhalb New Orleans, an's Land, wo sie sofort ein Lager bezogen. An Bord der Dampfer hatte die Mannschaft für zwei Monate Sold erhalten, was ein grober Fehler war, denn als sie bei Carollton im Lager sich befanden, machte sich eine ansehnliche Desertion geltend. Es ist höchst rühmlich, daß von Moor's Kompagnie während des ganzen Feldzugs nicht ein Mann desertirte, nicht ein Mann vor ein Kriegsgericht gestellt oder ehrlos entlassen und kein Offizier je degradirt wurde, wie solches das Regimentsbuch nachweist. Ueberhaupt waren die Deutschen die besten und zuverlässigsten Soldaten des Regiments. Während 46 Nichtdeutsche desertirten, 19 auf Habeas Corpus Befehl hin sich freimachten, einer vom Kriegsgericht zu schwerer Festungshaft in Fort San Juan de Ulloa verurtheilt und einer schimpflich entlassen wurde, weisen die Regimentslisten unter den Deutschen nur 8 Desertionen und eine Entlassung in Folge von Habeas Corpus Befehl auf, aber keine kriegsgerichtliche Bestrafung oder ehrlose Entlassung aus dem Dienst.

Von dem Lagerleben bei Carollton, meint Kapitän Zirckel, daß es ein höchst unerquickliches gewesen sei. Die ganze Umgegend hatte seit drei Wochen täglich Gewitter gehabt, und der an und für sich tief gelegene Wiesengrund, auf dem sich das Lager befand, war daher außerordentlich feucht. Sie erhielten zwar unter ihren Zelten Fußböden von Dielen, um die Inhaber vor der Nässe zu schützen; aber der Exerzierplatz war ein förmlicher Morast. Sie waren deshalb auch herzlich froh, daß am 12. Juli zwei Dampfboote anlandeten, um sie nach San Juan de Brazos, Texas, weiter zu befördern. Dort erhielten sie Befehl, nach kurzem Aufenthalt sich abermals zu Schiffe zu begeben und nach Matamoras zu segeln; sie waren also scheinbar für General Taylor's Armee bestimmt; scheinbar, denn statt zum Heere jenes Generals zu stoßen, mußten sie hier Garnisonsdienste ver-

richten. Als sie dawider murrten, meinte der kratzbürstige Platzkommandant, Oberst Davenport von der Linie, sie seien jetzt Soldaten und hätten zu pariren. Hier wurde nun fleißig exerzirt, so daß selbst Oberst Davenport, als er das Regiment nach einigen Wochen inspizirte, freudig erklärte, daß dies das beste Volonteur-Regiment sei, das ihm je vor die Augen gekommen wäre.[26]

Da die Regiments-Offiziere, mit Ausnahme des Oberstlieutenants Werner und des Adjutanten Keßler, keine geschulten Militärs waren, Werner aber sofort nach ihrer Ankunft in Matamoras krank wurde und um seine Entlassung einkam, so fielen die Regimentsübungen abwechselnd den Hauptleuten zu, zumeist aber Moor, als dem Senior derselben. So ward er bald der eigentliche Kommandant des Regiments, und Oberst Brough hielt denn auch große Stücke auf ihn und ließ sich gern von Moor, Zirckel, Keßler und Fries, letzterer an Werner's Stelle Hauptmann der „Daytoner Grenadiere",[27] unterweisen. Anders stand es mit dem Major Young, einem aufgeblasenen Advokaten. „Unser Major," schreibt Zirckel, „gehörte nicht zu den militärischen Genies, besaß jedoch ungewöhnlichen Eigendünkel. Auch er war anfangs krank, als er aber wieder genesen war, machte ihn der Oberst damit bekannt, daß er das Regiment den Nachmittag kommandiren solle und gab ihm gutmüthig den Rath, das Terrain des Exerzierplatzes sich zu betrachten und in dem Reglement etwas nachzusehen, da, obgleich es keine Hexerei sei, doch der des Kommandirens Ungewohnte sich und das Regiment leicht in Verlegenheit bringen könnte. Der Herr Major dünkte sich jedoch zu klug, um diesen vernünftigen und wohlgemeinten Rath zu berücksichtigen. Eine natürliche Folge war, daß schon nach der zweiten Evolution das Regiment in eine solche Konfusion gerieth, daß es einer halben Stunde bedurfte, es zu entwirren. Um sich über diese so gänzlich mißglückte Probe seiner Feldherrntalente durch eine Flasche Wein zu trösten, ging der Herr Major nach dem Exerzieren nach Matamoras und kehrte erst spät in der Nacht in's Lager zurück. Er öffnet sein Zelt und fand staunend dasselbe bewohnt. Einige junge Tollköpfe unserer Offiziere hatten ihm ein kleines räudiges Eselsfohlen, welches in der Nähe des Lagers zu weiden pflegte, in das Zelt gesperrt. Die Namen der Uebelthäter sind nie an das Tageslicht gekommen."

Das Feldleben bei Matamoras war im Ganzen genommen ein recht angenehmes. Die große Mehrzahl der Offiziere des Regiments bestand aus wissenschaftlich gebildeten Leuten und so verging die Zeit in fröhlichster Weise. Abends nach dem Apell zog das ganze Offizierskorps nach dem Rio Grande zum Baden, und später versammelten sie sich in den verschiedenen Zelten zu einer Partie Whist oder Boston. Ueber die Disziplin wird nur rühmendes Zeugniß mitgetheilt, was wohl ausschließlich den geschulten deutschen Offizieren zuzuschreiben war. Zufolge der strengen Disziplin war auch der Gesundheitszustand des Regiments besser, als das bisher bei den hier stationirten Truppen der Fall gewesen war, die durch Wechselfieber und Diarrhöen förmlich dezimirt worden waren. Dr. Langdon,

---

[26] Zirckel, „Tagebuch", Seite 44.

[27] Zirckel begeht in seinem „Tagebuche" einen Irrthum, indem er Moor als ehemals in badischen Diensten gestanden schildert. Werner und Fries, beide Lothringer, hatten in der französischen Armee gedient.

der Arzt des Regiments, und Hauptmann Zirckel, der selber Arzt war, übten hinreichenden Einfluß auf die Mannschaft aus, das diese sich von dem häufigen Genuß der ungesunden Südfrüchte und dem übermäßigen Husarenkaffee, wie man den Branntwein bei den Soldaten zu nennen pflegt, ziemlich enthielten. So starben bei Matamoras nur acht Mann und ein Offizier, Hauptmann Hart, doch litten viele an Dysenterie und Fiebern, und mehrere mußten im Hospitale als krank zurückgelassen werden, von denen später noch drei oder vier Mann in Matamoras starben, darunter Gottlieb Ellwanger, der Fähnrich von Moor's Kompagnie. Er war der größte Mann der ganzen Kompagnie, sechs und einen halben Fuß hoch und von mächtigem Körperbau.

Ihre Hoffnung, nach Taylor's Armee vorrücken zu dürfen, ging nicht in Erfüllung. Plötzlich aber erhielten sie Befehl sich zu Matamoras einzuschiffen, um von Vera Cruz aus zu der Armee des Generals Scott zu stoßen. Diese Nachricht wurde mit Jubel aufgenommen. Am Morgen des 7. September wurden sie eingeschifft, und mit dem Anbruch der Dämmerung landeten sie am Ausfluß des Rio Grande, wo sie ein Lager aufschlugen und das 4. Indianaer Regiment, sowie Kapitän Heinzelmann's Bataillon Regulärer, welches von Taylor's Armee kam, antrafen, mit dem sie unter dem Befehl des Generals Joseph Lane eine Brigade bildeten, der sich noch in Puebla Oberst Wynkoop's Regiment Pennsylvanischer Volonteure anschloß. Hier lagerten sie zwei Tage, während welcher Zeit die Nachricht ankam, daß der Abschied, um welchen Oberstlieutenant Werner angehalten hatte, bewilligt worden sei. Es wurde sofort eine Neuwahl gehalten, und nicht der Konfusionsheld, Major Young, sondern Hauptmann Moor von den Kompagnieoffizieren einstimmig, über den Major hinweg, zum Oberstlieutenant erwählt. An Moor's Stelle wählten die Mitglieder der ersten Kompagnie den bisherigen Adjutanten des Regiments, Lieutenant Keßler, zum Hauptmann. Keiner war mehr erfreut über diese Wahl, als Oberst Brough, der sich alle Mühe gab, die Geheimnisse des Kriegswesens zu erfassen, aber bisher mit einem kranken Oberstlieutenant und einem unfähigen, aufgeblasenen Major ganz auf die Hauptleute zurückverwiesen war. Er veranstaltete zu Ehren des neugewählten Oberstlieutenants noch am selben Abend (9. Sept.) in seinem Zelte ein Wein- und Austernsouper, wozu auch der General Lane und der Stab des Indianaer Regiments sowie Hauptmann Heinzelmann von der regulären Armee eingeladen waren, — sie hatten nämlich bald nach ihrer Ankunft in der Bai Austernbänke entdeckt, und die ganze Mannschaft des Regiments beschäftigte sich, da sie außer dem Apell und einer Nachmittagsparade keine Dienste zu versehen hatte, mit Austernfischerei. Moor konnte sich allen Ernstes geschmeichelt fühlen, umsomehr als er nach abgelegten Proben seiner Fähigkeit nun dennoch die Stelle erhielt, die ihm von Anfang an hätte zu Theil werden sollen. Intriguen mögen wohl für den Augenblick erfolgreich sein, aber schließlich fallen sie doch stets wieder in's Wasser.

Am 10. September waren die zum Transport nöthigen Schiffe bei dem neun Meilen entfernten San Jago gelandet, wohin die Brigade nun marschirte und nach einem Nachtbivouak am 11. eingeschifft wurde. Die verschiedenen Regimenter und ein Theil der Regulären wurden auf 14 Segelschiffen untergebracht, indessen

der Stab und die Regimentsoffiziere, sowie eine Kompagnie Regulärer auf dem einzigen zu der Flottilla gehörigen Dampfer, dem „Trumbull", Platz fanden. Auf Moor's Wunsch wurden auch die Hauptleute Zirckel und Keßler auf dem „Trumbull" untergebracht. Die vergnügten Tage, die sie an Bord des Dampfers während der Golffahrt genießen wollten, wurden ihnen aber arg versauert. Der Dampfer war ein sog. „Propeller" oder Schraubendampfer, besaß aber noch keineswegs die Vollkommenheit der heutigen. „Ich bin Tausende von Meilen auf Dampfschiffen gefahren," schreibt Kapitän Zirckel, „auf so einem vermaledeiten Kasten jedoch niemals zuvor. Die Bewegungen dieser Arche waren so stoßend, so unangenehm, daß ich alter Seebär, der nie zuvor seekrank war, krank wurde und einen Katzenjammer bekam, wie ich ihn in meinem Leben nicht gehabt habe." Außerdem hatte der Kapitän aus Fahrlässigkeit zu wenig Kohlen mitgenommen, und so mußte denn jedes nicht ganz unentbehrliche Stück Holz, das sich an Bord befand, ja sogar ganz werthvolle Bretter, als Feuerholz zersägt werden. Nach einer wahrhaft grauenvollen Fahrt kamen sie am 15. September auf der Rhede von Vera Cruz an. Da jedoch das gelbe Fieber in der Stadt herrschte, wurden sie beordert, nicht zu landen, sondern vier Meilen oberhalb des Forts San Juan de Ulloa an's Ufer zu gehen. Hier schlugen sie ihr Lager auf, um wenige Tage später den Marsch in das Innere von Mexiko anzutreten.

Die Offiziere machten während dieser Zeit einen Besuch nach Vera Cruz und nach der Festung San Juan, worüber sich Moor äußerte, es sei ihm unbegreiflich, warum die Mexikaner die Festung so leichten Kaufs hätten aufgeben können, da sie kaum Merkmale des Bombardements zeigte. Auch in der Stadt selber deuteten die Spuren des Verfalls nicht sowohl auf die Geschosse der Amerikaner, als auf den Zahn der Zeit hin. Alles habe die Feigheit der Mexikaner bekundet, und nur so sei es zu begreifen, daß General Scott mit kaum fünfzehntausend Mann in das Herz eines Landes dringen konnte, das mehr als hunderttausend Soldaten zu seiner Vertheidigung hatte. „Das gab mir Muth," sagte er, „und ich pflanzte diesen Muth sofort meiner Mannschaft ein, daneben aber nicht vergessend, sie vor allzugroßem Leichtsinn zu warnen, denn wo der Muth fehle, da helfe gar oft Hinterlist das Ziel erreichen. Meine Mahnung, sich zusammenzuhalten, hat uns später gute Früchte getragen."

General Scott war zwar nach mehreren hartnäckigen Gefechten bei Churubusco, Molino el Rey und Chapultepec am 14. September in die Stadt Mexiko eingedrungen und hatte die Vereinigten Staaten Flagge auf der Zinne des Palasts aufgezogen, allein seine Sicherheit war hier noch sehr bedrängt, indem der mexikanische General Santa Anna nun Anstrengungen machte, die Verbindungslinien des amerikanischen Heeres abzuschneiden. Zu dem Zwecke zog er die von dem Kampfe um die Hauptstadt freigewordenen Soldaten zwischen dort und Vera Cruz zusammen, um dadurch den Amerikanern den Sieg wieder zu entreißen. So schwärmten bald alle Punkte von Mexiko bis Jalapa mit mexikanischen Truppen. Diese Linie freizuhalten und dort wo sie unterbrochen wurde, wieder herzustellen, war die Aufgabe der nachrückenden Mannschaften, die unter dem Befehl des Generals Lane standen. Derselbe sandte denn auch die Truppenkörper so rasch als möglich vorwärts, und endlich am 19. September erhielt die von ihm persönlich geführte

Brigade den Befehl zum Aufbruch. Nach einem höchst beschwerlichen Marsch von zehn Tagen erreichten sie am 29. September die Stadt Jalapa, wo zwei Tage Rast gemacht wurde. Auf dem Wege nach Jalapa waren sie häufig von Guerillas belästigt worden, die ihnen aus Hinterhalten bald diesen, bald jenen Mann erschossen und dann, husch! ebenso rasch wieder in den Wäldern verschwanden.

In Jalapa trafen die deutschen Offiziere einen Landsmann, den preußischen Premier-Lieutenant Karl von Grone, einen Braunschweiger, der mit der vorausgegangenen Truppe des Majors Lally von der regulären Armee von Vera Cruz bis hierher gekommen war. Er wohnte bei einer deutschen Familie namens Deibers, die in Jalapa die einzige Bierbrauerei hatte. Hier fand ihn zuerst Hauptmann Zirckel, der in Grone sowohl als in Deibers Landsleute, Braunschweiger, traf. Am nächsten Tage stellten sich denn auch Moor, Keßler und andere Offiziere der deutschen Kompagnien ein, um zum ersten Male in Mexiko sich am deutschen Gerstensaft zu laben.

Da sie aber vernahmen, daß die vorausgezogenen Truppen des Majors Lally und des Obersten Wynkoop in Perote von Santa Anna bedrängt wurden, so erscholl am 1. Oktober der Befehl zum Aufbruch. Es ging nun immer steiler bergauf, und legten sie an diesem Tage nur etwa fünf Meilen zurück. Am nächsten und dritten Tage wurde nicht mehr Weg gewonnen, bis sie endlich bei Las Vegas auf die Hochthalebene von Mexiko ankamen. Außerdem regnete es seit ihrer Ankunft in Jalapa unablässig fort. Am 4. kamen sie nach Perote, wo abermals ein Tag Rast gemacht wurde, und dann ging's wieder in Eilmärschen über S. Gertrude und Vicenzio bis nach Ojo de Agua.

Das Gerücht über die Belagerung von Perote durch Santa Anna war ein falsches gewesen, doch hatten zahlreiche Guerilla Banden die Gegend unsicher gemacht und waren zuweilen bis in Schußweite von Perote gekommen. Nun hieß es, Santa Anna belagere Puebla und wolle mit seinem Heere von 8000 Mann regulärer Truppen und 3000 Guerillas der nachrückenden Division des Generals Lane den Weg beim Paß el Pinal streitig machen. General Lane's Division zählte zur Zeit, einschließlich der Besatzung von Perote etwa 3400 Mann Infanterie, 250 Mann Kavallerie, 7 Geschütze und einen Train von beiläufig hundert Wagen. Als sie in der Nähe von Nopaluca ankamen, erhielten sie die Kunde, daß Santa Anna die Höhen von Anahuac umgangen und von Piedras Negras über Huamantla eine Flankenbewegung gegen sie mache. General Lane beorderte sofort die Wagen nach der festen Hacienda San Antonio Tamaris zurück, wo Oberst Brough mit acht Kompagnien des 4. Ohioer Regiments, 600 Mann stark, 60 Mann Kavallerie und drei Geschützen die Bedeckung bildeten. Oberstlieutenant Moor erbat für sich die Erlaubniß, den Zug nach Huamantla mitmachen zu dürfen, und es wurde ihm die Gunst gewährt, mit den Kompagnien der Hauptleute Keßler und Fries sich dem Indianaer Regiment des Obersten Gorman anzuschließen. Sie kamen jedoch nicht einmal ordentlich in's Gefecht, das von der Kavallerie fast allein beendigt wurde. „Unsere zu weit voraus gegangene Reiterei überrannte in der Stadt Huamantla gegen ein Uhr Mittags (9. Oktober) die feindliche eben aufgestellte Artillerie, nahm 3 Geschütze, und vertheidigte sich dann in einem Kirchhofe und den anstoßenden Gebäuden mit dem Karabiner gegen die der Artillerie nach-

gefolgten Lanziers und Husaren der Mexikaner, die mehr als fünf zu einem gegen sie anstürmten. Als wir um zwei Uhr mit dem Regiment des Obersten Gorman vom Westen vor der Stadt im Sturmschritt ankamen, machte die feindliche Kavallerie, sobald sie unser ansichtig wurde, Kehrt, und zog nach dem Innern der Stadt zurück, wo sich zwischen ihr und der Reiterei des Kapitäns Walker ein Handgemenge entspann, in welchem der tapfere Walker fiel. Wir waren dem Feind jedoch auf dem Fuße gefolgt, und als dieser eben frische Verstärkung erhielt, eröffneten wir ein gut gezieltes Feuer, und die Mexikaner flohen dann, ohne auch nur einen Schuß zu erwidern, davon. Um diese Zeit rückten auch Oberst Wynkoop's Bataillon, sowie Kapitän Heinzelmann's und Major Lally's Reguläre, mit Artillerie gedeckt, von der Ostseite in die Stadt, allein ehe sie noch Position nehmen konnten, war der Feind geflohen."[28]

Der Feind hatte etwa hundert bis hundertundfünfzig Todte und Verwundete, wohingegen die Amerikaner nur drei Todte (darunter den Kapitän Walker) und etwa ein halbes Dutzend Verwundete beklagten.[29] Auch wurden von den Amerikanern viele Gefangene gemacht, darunter vier Offiziere; unter diesen der Sohn des ehemaligen Kaisers Iturbide, der Major in einem mexikanischen Husarenregimente war. Die übrigen Gefangenen parolirte man indessen, während die Offiziere nach Perote mitgenommen wurden, wo sie sich einer schonungsvollen Behandlung erfreuten. Dasselbe kann aber nicht von der unglücklichen Stadt Huamantla gesagt werden. Da aus einzelnen Häusern geschossen worden war, man in anderen mexikanische Flüchtlinge vermuthete, so trübte General Lane den Glanz der Affäre, indem er die Plünderung der Stadt erlaubte. „Er hat sich später geäußert," schreibt Zirckel, „daß er es, gereizt durch Walker's Tod, in der Uebereilung gethan, doch dies entschuldigt nicht; ein General soll sich nicht übereilen. Gibt man die Soldateska frei, reizt ihre Leidenschaften, gibt ihnen Gelegenheit durch Gewaltmittel sich zu bereichern, so hat man augenblicklich eine Heerde Tiger. Die ganze Infanterie und Artillerie war jetzt in der Stadt versammelt, seit Wochen hatten die Leute keine Gelegenheit gehabt, geistige Getränke zu erlangen, hier fanden sie in Ueberfluß; es war bei der herrschenden Unordnung kein Wunder, daß in weniger als einer Stunde die halbe Armee viehisch betrunken war. Welches Erbarmen nun die unglücklichen Einwohner von dieser Horde zu erwarten hatten, kann man sich denken, und Gräuelthaten sonder Gleichen sind auch wirklich während dieser Nacht verübt worden. Kinder und Weiber wurden auf die Bajonette gespießt, wenn sie kein Geld zu geben hatten, und der ganze Katalog der Gewaltthaten, die sich eine bis zum Wahnsinn gebrachte Truppe nach dem Sturm einer

[28] Nach einer Mittheilung Moor's über jene Begebenheit an den Verfasser. Die Wahrheit derselben wird von Karl von Grone (S. 67), Hauptmann Zirckel (S. 96) und General Lane in seinem Bericht an den General-Adjutanten der Vereinigten Staaten, datirt Puebla den 18. Okt. fast buchstäblich bestätigt. Siehe "Message from the President of the United States, to the two Houses of Congress". (Executive Doc. No. 1.) Washington, 1847, pp. 477—478.

[29] General Lane berichtet 13 Todte und 11 Verwundete, während Grone die Zahl der Todten und Verwundeten auf etwa 20 angibt. Die meisten Leute verloren sie jedoch auf dem Rückmarsch, wobei viele betrunkene Soldaten durch Guerillas erschossen wurden. Die beiden deutschen Kompagnien unter Moor verloren nicht einen einzigen Mann.

Festung gewöhnlich erlaubt, wurde hier ausgeübt. Die Kavallerie, namentlich Walker's Leute, schon mehr auf so etwas eingeübt, hatten den Rahm von der Milch genommen. Zwei Dragoner brachten zusammen 3000 Pesos in Gold, viele andere kleinere Summen und Silbersachen ohne Zahl, da es in Mexiko Sitte ist, Alles mit massivem Silber zu dekoriren." [30]

Moor, der das Uebel kommen sah, erwirkte von General Lane die Erlaubniß, mit seinen beiden Kompagnien nach Tamariz zurückzukehren, wo sie Abends 8 Uhr ankamen, und die vier gefangenen Offiziere mitbrachten. Erst am nächsten Tage vernahmen sie die Kunde von der Plünderung der Stadt. Um 8 Uhr des Morgens (10. Oktober) fingen die von Huamantla zurückkehrenden Truppen an, sich zu zeigen. Da die Mehrzahl von den Orgien der Nacht noch nicht nüchtern war, so konnte von Disziplin keine Rede sein. Sie kamen in Haufen von 20 und 30, ein großer Theil mit gestohlenen Pferden, Mauleseln und Eseln beritten, Alle aber mit Beute der mannigfaltigsten Art beladen. Feine wollene Teppiche, Tücher von allen Farben und Größen, seidene Shawls, Schärpen und feine Leinwand in Ballen schleppte man überall herum. Fertige Frauen- und Männerkleider, Hausgeräthe und Kram aller Art wurden in's Lager gebracht. „In Zeit von einer Stunde," schreibt Zirckel, „verwandelte sich das ganze Lager in einen Markt, wo sehr eifrig gekauft und verkauft wurde. Man konnte sehr billig handeln, da der Einkauf den Handelsherren eben nicht theuer zu stehen gekommen war." [31] Bei diesem Treiben fiel es erst dem General Lane ein, was wohl General Scott, der mit furchtbarer Strenge gute Mannszucht anbefohlen hatte, sagen möchte, wenn er davon hören würde; er befahl deshalb, die sämmtlichen geraubten Sachen wieder abzuliefern und an den Alkalden in Huamantla zurückzusenden. In wieweit dieser Befehl seinen Zweck erreichte, läßt sich leicht denken. Die gröberen, werthloseren und umfangreicheren Gegenstände wurden abgeliefert, die werthvolleren und leicht zu verbergenden Sachen aber in die wollenen Decken, Tornister und Mantelsäcke versteckt, da man wohl wußte, daß der General es nicht zu einer Durchsuchung kommen lassen würde. Später haben die Meisten für ihren Raub schwer büßen müssen. Gelegenheit, die Sachen nach der Heimath zu schicken, gab es nicht, und so mußten sie den Plunder überall hin als extraer Ballast mitschleppen. Verkäuflich waren größere Artikel ebenfalls nicht und nur Schmuckſachen und blanke Peso's hatten Werth, da die Soldaten bald einsahen, daß mit den Mexikanern kein Handel zu treiben und es höchst gefährlich war, überhaupt Werthsachen zu zeigen, weil es häufig vorkam, daß gerade diejenigen, die mit ihrem Plunder prahlten, von Guerillakugeln kalt gemacht wurden.

Um zehn Uhr am nächsten Tage sollte der Marsch nach Puebla fortgesetzt werden. Ein Apell zeigte jedoch, daß von allen an der Huamantla Affäre betheiligten Truppenkörpern ein großer Theil fehlte; vom 4. Indianaer Regiment fehlten allein fünfzig Mann. Nur das 4. Ohioer Regiment antwortete vollzählig, weshalb General Lane dem Oberstlieutenant Moor vor der gesammten Parade ein Lob spendete. Statt zu marschiren, ward nun eine Kom-

[30] Zirckel, „Tagebuch", S. 97.
[31] Zirckel, „Tagebuch", Seite 98.

pagnie Kavallerie, die wieder nüchtern geworden war, nach Huamantla geschickt, um die Fehlenden einzutreiben. Diese brachten denn auch wirklich nach einigen Stunden eine Heerde in allen Graden der Trunkenheit; doch fehlten am Abend noch ungefähr fünfzig (nach Zirckel über dreißig) Mann, von denen nie wieder was gehört wurde. Dieselben werden wohl ihre Lust mit dem Leben bezahlt haben. Um vier Uhr Nachmittags endlich war Alles soweit bereit, daß die Kolonne sich in Bewegung setzen konnte. Um sieben Uhr erreichten sie das Städtchen Nopaluca, wo Halt gemacht und ein Lager aufgeschlagen wurde. Dem Ohioer Regiment ward der Kirchhof zum Bivouak angewiesen. Sie hatten sich kaum dem Schlaf überlassen, als um elf Uhr Alle wieder aufgeschreckt wurden. Der General hatte Meldungen erhalten, welche ihn vermuthen ließen, daß sie in der Nacht angegriffen werden sollten. Er erließ deshalb den Befehl, den Train zu einer Wagenburg zusammenzufahren und die Posten zu verdoppeln. Auch mußten die Leute auf ihren Waffen schlafen. Es ließ sich jedoch nichts vernehmen, was ihre Ruhe störte.

Am andern Morgen (11. Oktober) in der Frühe wurde das Signal zum Weitermarsch gegeben. Sie wollten noch am selben Tage Amozoc erreichen, ein Städtchen etwa zehn Meilen von Puebla entfernt. Auf dem Wege dorthin hatten sie das Defilee El Pinal zu durchschreiten, dessen Passirung die Mexikaner, wie verlautet worden war, streitig machen würden. Oberstlieutenant Moor, mit den fünf deutschen Kompagnien des 4. Ohioer Regiments erhielt das Kommando der Nachhut, während die fünf anderen Kompagnien, unter dem Befehl des Majors, der Hauptkolonne folgten. Das Defilee El Pinal ist ein furchtbarer Engpaß, links auf der Strecke von einer Meile von steilen, senkrechten Felsen 5 – 600 Fuß hoch, rechts von einem Flusse begrenzt, der in einem 40 Fuß tiefen, ebenfalls senkrechten Felsenbette fließt. Der Engpaß war ganz darnach angethan, daß man leicht Felsenblöcke auf den Weg rollen konnte. Daß dieses schon probirt worden war, zeigten mehrere große Felsstücke, die sie auf dem Wege fanden. Sie passirten El Pinal jedoch, ohne den vorher verkündigten Widerstand des Feindes zu finden. Daß derselbe bei Huamantla geschagen worden war, hatte die Besetzung des Engpasses verhütet. Ohne Geschütze und mit nur wenig Infanterie, gab Santa Anna den Plan auf, den Amerikanern den Engpaß streitig zu machen. Nichtsdestoweniger wurde die Nachhut von seiner Kavallerie attackirt. Moor formirte jedoch sein Bataillon sofort zum Angriff, und die Mexikaner — zwei Regimenter Lanziers — machten, nachdem sie ein paar Mal ihre Karabiner abgeschossen hatten, ohne irgend welchen Schaden zu thun, rechtsumkehrt und entfernten sich wieder.[32] Die Nachricht von dem Angriff auf die Arriergarde verbreitete sich rasch der Kolonne entlang bis zum General, der bei der Vorhut und bereits fünf Meilen jenseits El Pinal stand. Es wurde sofort „Halt" kommandirt, allein die Nachhut setzte nach der ersten Aufregung ruhig ihren Marsch fort. Es wurde indessen Abend, ehe die Kolonne wieder geordnet war. Sie hatten aber noch sechs Meilen bis zu dem bestimmten Ruheplatze zurückzulegen, und mittlerweile war es Nacht geworden.

---

[32] Zirckel, Seite 100. — „Die gute Haltung eines deutschen Bataillons wies ihn zurück." Grone, Seite 68.

Um die Lage des Heeres noch mißlicher zu machen, fing es auch zu regnen an, und dabei hatten sie einen Weg zu passiren, der bald durch Hohlwege, bald über rauhen Felsenboden führte, und das in einer Nacht, die so finster war, daß Niemand die eigene Hand vor den Augen sehen konnte. Endlich, von einem furchtbaren Marsche erschöpft, erreichten sie um halb drei Uhr des Morgens Amozoc und erst gegen halb vier Uhr rückte das Bataillon Moor's in's Lager ein. Die Leute waren natürlich todtmüde, an Kochen war nicht mehr zu denken, sie fielen um und schliefen hungrig ein.

Es wurde zeitig am nächsten Morgen (12. Oktober) Rindfleisch ausgetheilt, aber zugleich Befehl gegeben, um sieben Uhr zum Abmarsch aufzubrechen. Moor remonstrirte namens des Bataillons, da seine Leute hungrig waren und nun keine Zeit zum Kochen erhielten. Oberst Brough gab ihm Recht, meinte aber, dem Befehle des Generals müßte Folge geleistet werden. Er ließ ihnen jedoch die Wahl, entweder nicht zu kochen und in die Fronte zu kommen, oder zu kochen und abermals der Nachhut zugetheilt zu werden. Seine Leute hatten jedoch die Annehmlichkeiten der Arriergarde zur Genüge kennen gelernt, packten ihr Fleisch in die Tornister, kochten statt dessen eine Tasse Kaffee, aßen halb gebackenen, halb verbrannten Mehlkleister dazu, und waren um sieben Uhr fertig. Präcise um die festgesetzte Zeit begann die Kolonne sich zu bewegen. Sie hatten die Nachricht erhalten, daß die mexikanischen Generäle Santa Anna und Paredes Puebla geräumt hätten. Trotzdem vernahmen sie, nachdem kaum sie drei Meilen marschirt waren, von Puebla her Kanonendonner. Sofort wurde Halt gemacht und das Heer in Schlachtordnung kommandirt, wobei das Ohioer Regiment zur Deckung der Artillerie beordert wurde. So rückten sie gegen Puebla vor. Hier erfuhren sie, daß die Kannonade nur Freudensalven gewesen waren, die der Kommandant Childs über die Ankunft des Entsatzungsheeres hatte abfeuern lassen.

Oberst Childs, der Gouverneur von Puebla, war in den letzten Wochen schwer bedrängt gewesen. Nach dem Abzuge des Generals Scott hatte sich allerlei Gesindel, Guerillas und Leperos in großen Massen in der Stadt angesammelt, während Santa Anna, Paredes und Rhea die Stadt von außen belagerten. Childs' 600 Mann starke Besatzung war denn auch sehr in die Enge getrieben worden. Man fing an, von den Dächern auf die die Stadt durchziehenden Patrouillen und auf einzelne Soldaten zu schießen, so daß die Amerikaner sich in einem Winkel der Stadt zusammenrotten mußten, wo sie feste Position nahmen, die Straßen verbarrikadirten und diese mit Geschützen besetzten. Das Gesindel hielt sich natürlich nur des Raubes wegen in der Stadt auf; und da von den Amerikanern nichts zu holen war, so wurden die eigenen Landsleute geplündert. Die Folge war, daß die Bürger sämmtliche Läden und Geschäfte schlossen, aber auch das steuerte dem Gesindel nicht, und nun hörte man allnächtlich von Einbrüchen, die von den in großer Anzahl gegenwärtigen Schurken verübt wurden. Nach Verlauf einiger Wochen erschien Santa Anna mit den Trümmern seines vor Mexiko geschlagenen Heeres, und er versuchte den Unordnungen, die mittlerweile den Einwohnern unerträglich geworden waren, zu steuern, doch nur mit geringem Erfolg. Täglich kam es jetzt zu kleineren Gefechten, die jedoch resultatlos blieben; die Amerikaner behaupteten ihre Position. Daß ihre Lage dabei eine prekäre war,

läßt sich leicht denken. Schon seit Wochen hatte Oberst Childs auf die Ankunft des Entsatzungsheeres gehofft, wie die Kinder auf Weihnachten. Daher die Freudensalven, die er bei der Ankunft von General Lane's Truppen abfeuern ließ.

Nach dem Abzug Santa Anna's versuchte der Magistrat, von der heranrückenden Hülfsarmee benachrichtigt, die Guerillachefs zu vermögen, mit ihren Banden die Stadt ebenfalls zu verlassen. Diese versprachen auch, sich entfernen zu wollen, und nun ließ der Magistrat durch den Obersten Childs den General Lane benachrichtigen, daß sich die Stadt ihm friedlich ergebe, und bat um Schutz für Leben und Eigenthum der Bewohner. Mit klingendem Spiel zogen darauf die Amerikaner in die Stadt ein, und erhielt das Ohioer Regiment ein geräumiges Franziskanerkloster als Quartier angewiesen. Kompagnienweise marschirten sie in den Klosterhof, wo die Soldaten angewiesen wurden, ihre Gewehre in Pyramiden zu stellen und sich einstweilen auf dem Hofe zu lagern, bis die einzelnen Räume zur Aufnahme der resp. Truppen inspizirt worden seien. Da hörten sie plötzlich eine Gewehrsalve — noch eine — und noch eine. Ein Adjutant sprengte in den Hof, rief zu den Waffen! und meldete, daß die Guerillas sowie einige Eskadrons Uhlanen von Santa Anna's Heer die Stadt nicht verlassen hätten und von den Dächern auf die Amerikaner feuerten. Im Nu stand das Regiment unter Waffen. Oberstlieutenant Moor nahm die fünf ersten Kompagnien, der Oberst die fünf andern, und so stürzten sie in Sektionen auf die Straße. Aber wohin? Wo das Feuern gehört wird, wat die Antwort. Bald waren sie auf dem Plaza und dort erfuhren sie, daß der westliche Theil der Stadt die Scene des Gefechtes sei. Im Sturmschritt ging es dorthin, Moor's Bataillon durch eine Straße, und Oberst Brough's durch eine andere. Rechts vom Dache des ersten Hauses erhob sich ein Kopf, zielte mit dem Karabiner, brannte ab; er hatte jedoch nicht Zeit, sich wieder zu bücken, indem ihm Oberstlieutenant Moor mit seiner Pistole eine Kugel durch den Kopf jagte. Der Guerilla erhob sich unwillkürlich, zeigte seine Todeswunde und fiel rücklings zusammen. Moor theilte nun seine Sektionen in Hälften, wovon die eine rechts auf dem Trottoir, die andere auf dieselbe Weise links marschirte, so daß sie nur dem Feuer von einer Seite ausgesetzt waren. Die Guerillas sprangen von Dach zu Dach und feuerten hier und da, doch schlugen die Kugeln platt auf das Straßenpflaster auf. Sie konnten jedoch stets darauf rechnen, sich mit einigen hundert Kugeln bedankt zu finden. Viele Bürger, die von den Amerikanern Schutz und Hülfe erwarteten, begrüßten sie mit wehenden weißen Taschentüchern. Wo die Soldaten aber in die Höfe drangen, um das Gesindel zu vertreiben, da fanden sie zumeist in Thränen aufgelöste Frauen hinter den Scheibenthüren der Altanen. Endlich kamen sie in der letzten zu reinigenden Straße an, welche nach der Alameda (dem öffentlichen Park von Puebla) führte. Hier sprengten Uhlanen an ihnen vorbei, die mit lebhaftem Kugelregen empfangen wurden, wobei mancher Mexikaner aus dem Sattel gehoben ward. Dann stürmten sie den Fliehenden bis vor die Stadt nach, wo sie die Guerillas von allen Seiten nach einer einige Meilen von der Stadt entfernten Hacienda galloppiren sahen. Nun erhielten sie Befehl, von der weiteren Verfolgung abzustehen.

Eine seltsame Scene, die sich hier zutrug, erzählt Kapitän Zirckel in seinem „Tagebuche“: „Etwa 150 Schritt vor uns befand sich ein Graben, aus welchem wir

hie und da einen Kopf sich erheben sahen. Natürlich wurde so ein Aufducken stets mit Kugeln begrüßt, dagegen wurde vom Graben aus kein Schuß gefeuert. Ich wußte nicht, was dieses eigentlich zu bedeuten habe, und sendete meinen Lieutenant Rößler mit 20 Mann, um den Graben zu enfiliren. Jetzt endlich, wo sie keine andere Rettung sahen, hoben diese unglücklichen Geschöpfe kleine Kinder über ihre Köpfe; es waren Frauen, welche die unnennbare Angst während des Sturmes mit ihren Säuglingen aus der Stadt getrieben hatte."

Die Folgen von General Lane's Plünderungs-System in Huamantla zeigten sich auch hier wieder. „Gibt man dem Soldaten ein Mal eine solche Erlaubniß," meint Zirckel, „so ist es als wenn ein Bluthund Blut geleckt hat. Zahlreiche Einbrüche und Räubereien geschahen durch das Indianaer Regiment. Wollten die ungemein starken und mit Eisen beschlagenen Thüren dem Brecheisen nicht weichen, so wurden Kugeln so lange auf die Schlösser gefeuert, bis diese aufsprangen." Um dem Unfuge zu steuern, gab der General Befehl, daß allnächtlich 400 Mann die Straßen patrouilliren und jeden außerhalb des betreffenden Quartiers befundenen Soldaten sofort erschießen sollten. Dieses stellte am nächsten Abend die Ruhe vollkommen wieder her.

General Lane machte nun Puebla zu seinem Hauptquartier. Er erhielt den Auftrag, von hier aus die ganze Gegend zwischen El Pinal und dem Höhenzuge des Popokatepetl und Iztaccihuatl von den Guerillas und streifenden Banden der Mexikaner zu säubern; und er löste diese Aufgabe in der zufriedenstellendsten Weise. Zu dem Behufe wurden Posten in die benachbarten Dörfer und Haziendas gelegt und von Zeit zu Zeit Expeditionen nach den zwanzig bis dreißig Meilen entfernten Städten unternommen, von wo sie Nachricht erhielten, daß feindliche Truppen sich dort befänden. So vernahmen sie, daß der mexikanische General Rhea mit dreitausend Mann in dem zweiundzwanzig Meilen entfernten Allixco sich aufhalte. Sofort brach General Lane am Morgen des 19. Oktober mit etwa 1500 Mann auf, um das Nest auszuheben. Bei Santa Isabella, etwa sechs Meilen von Allixco, trafen sie die Vorposten des Feindes, die sich jedoch in höchster Eile davon machten, von der amerikanischen Kavallerie bis in Schußweite von Allixco verfolgt. Die Infanterie und Artillerie rückte bald nach und näherte sich der Stadt gegen Abend bis auf etwa 500 Schritte. Da sich der Feind augenscheinlich in die Stadt zurückgezogen hatte, so ließ General Lane die Artillerie auf einer Anhöhe, welche Allixco vollständig beherrschte, auffahren, und eröffnete nun ein heftiges Bombardement. Das Ohioer Regiment, welches auf dieser Expedition von Oberstlieutenant Moor kommandirt wurde,[33] hatte die Deckung der Artillerie. Der Mond war aufgegangen, und das Feuer der Geschütze gewährte einen schönen, doch zugleich furchtbaren Anblick. Sie vernahmen das Krachen jeder Kugel, die in das Mauerwerk schlug, und deutlich hörten sie jede Granate in der Stadt krepiren. Alle Augenblicke erwarteten sie den Magistrat mit einer weißen Fahne, den Ort zu übergeben; aber Niemand kam. Nachdem die Kanonade über eine Stunde gedauert hatte und noch keine Friedensbotschaft kam, ward

[33] Siehe General Lane's Bericht in den "Executive Documents of 1847", I, p. 478.

Oberstlieutenant Moor angewiesen, mit seinem Regimente in die Stadt zu rücken. Der Rest des Heeres sollte nachfolgen.

„Wenn man meine Leute bei Tageslicht gesehen hätte," meinte Moor, „so würde wohl manches Gesicht erbleicht gewesen sein; aber es war Nacht, und wir rückten in doppelten Pelotons und in geschlossener Ordnung vor. Wir erreichten die Mauer und fanden die Thore offen. Wir hatten geglaubt, hier heiß empfangen zu werden, aber es blieb Alles stumm, kein Mensch, kein Licht war zu sehen. Wir erreichten einen freien Platz, marschirten auf und labten uns durch einen frischen Trunk aus einer eingemauerten Quelle. Da Alles ruhig blieb, eilten wir nach dem Plaza, wo wir abermals aufmarschirten und den Rest des Korps abwarteten. Hier endlich erschienen der Magistrat und die Geistlichkeit und baten um Schonung von Leben und Eigenthum. Die Müdigkeit unserer Truppen — wir hatten am Tage die ganze Strecke von Puebla hierher zurückgelegt und dann noch die aufgeregte halbe Nacht dazu gehabt — war über die Maßen groß. Unsere Leute fielen auch auf dem Plaza um, wickelten sich in ihre Decken ein und schliefen in Reihen, wie ihre Glieder gestanden waren. Noch um Mitternacht erhielten wir neue Quartiere angewiesen, die sofort bezogen wurden. Als wir am andern Morgen zum Apell antraten, sahen wir jedoch, daß trotz der Müdigkeit wieder einige von unseren Leuten in der Nacht die Läden geplündert hatten. Das Indianaer Regiment war abermals der Rädelsführer gewesen, aber auch eine von meinen Kompagnien hatte Theil genommen, da der betreffende Hauptmann meinem Befehle, doppelte Wachen aufzustellen, nicht nachgekommen war. Ich ärgerte mich darüber, daß unser Regiment nun auch den guten Ruf eingebüßt hatte, freute mich aber doch, daß keine der Cincinnatier Kompagnien dabei gewesen war."[34]

Die Mexikaner berichteten von dieser Affäre, daß sie 219 Todte und 300 Verwundete hatten; die Amerikaner verloren nur zwei Mann. Allixco war die Hauptbrutstätte der Guerillas gewesen, und da General Lane den Behörden einschärfte, daß, wenn sie noch einmal hier Guerillas dulden würden, er die Stadt dem Erdboden gleich machen werde, so gab es hier seitdem Frieden.

Am 21. Oktober brachen sie auf, um nach Puebla zurückzukehren. Unterwegs schwenkten sie jedoch links ab und besuchten das acht Meilen entfernte Cholula, die alte heilige Stadt der Montezumas. Auf dem Gipfel eines Hügels am Ostende der Stadt liegt die berühmte Pyramide, deren Basis größer ist, als die der größten Pyramide von Egypten. Moor und die Hauptleute Keßler, Zirckel und Fries besuchten die mächtige Ruine, auf deren Mitte, wo ehemals der Tempel stand, jetzt ein Kloster sich befindet. Die äußeren Mauern, meinte Moor, hätten durch den Zahn der Zeit schon sehr gelitten, und jährlich gingen sie dem Verfall mehr und mehr entgegen.

In Cholula erfuhr General Lane, daß in einem zwölf Meilen entfernten Orte, Guexocingo, zwei Kanonen für die mexikanische Armee angefertigt würden, und daß sich daselbst ein Kommando von einigen Hundert Uhlanen aufhalte. Er beschloß, das Nest aufzuheben und forderte zu dem Behufe Freiwillige auf. Von

[34] Moor's mündliche Mittheilung, die durch Zirckel und Grone bestätigt werden.

dem Ohioer Regimente boten sich die drei deutschen und einige Leute von den Kompagnien der Kapitäne Pugh und Richmond an, zusammen etwa 200 Mann, die unter Hauptmann Zirckel's Befehl traten, während Moor den Rest des Regiments nach Puebla zurückführte. Von Oberst Wynkoop's Pennsylvaniern traten etwa ebensoviel Leute der Expedition bei, die mit Kapitän Taylor's Batterie eine Truppe von beiläufig 450 Mann bildete. Bei ihrem Anmarsch flohen die mexikanischen Lanziers auf der anderen Seite davon. Es wurde nun Haussuchung nach den Geschützen gemacht, die aber nirgends zu finden waren. Durch Zufall entdeckten Zirckel's Leute, die in einem großen, einem Schmiede gehörigen Hause einquartirt waren, im Hofraum frisch aufgeworfene Erdhügel. Es wurde nachgegraben, und sie fanden vollständiges Schmiede-Handwerkszeug und zugleich komplete Lafettenbeschläge für zwei Geschütze. Von den Kanonen selber fanden sie jedoch keine Spur. Die Beschläge und das Handwerkszeug wurden sodann zerstört, und am nächsten Morgen marschirten sie nach Puebla zurück, wo sie gegen Abend ankamen.

Wenige Tage später (4. November) kam ein Wagenzug von Mexiko in Puebla an, mit einer Eskorte von 1000 Mann und von einer Menge kranker und verwundeter Offiziere begleitet, die auf einen dreimonatlichen Urlaub nach den Vereinigten Staaten gingen. Der aus 600 Gouvernements-Wagen bestehende Zug wurde von einem mit Kaufmannsgütern befrachteten mexikanischen Zuge gefolgt, der mit Erlaubniß des Generals Scott den Weg bis an die Seeküste machen wollte und von einer wohlbewaffneten mexikanischen Bedeckung begleitet war, um sie gegen Guerillabanden zu schützen, die, was Raub anbetraf, wenig Unterschied zwischen Freund und Feind machten. Schon am 8. November erfuhren sie, daß der mexikanische General Rhea diese Abtheilung unweit Puebla überfallen, die Bedeckung zerstreut und die sämmtlichen Wagen entführt hatte. Bis dahin hatten die Amerikaner geglaubt, daß dergleichen Gewaltstreiche gegen die eigenen Landsleute nur von Guerillas ausgeübt wurden, hier aber ahmte ein im Solde der mexikanischen Regierung stehender General mit einem Kommando regulärer Truppen das Beispiel der Räuberbanden nach. Am 9. erhielt General Lane durch wohlunterrichtete Spione die Kunde, daß General Rhea mit seinem Korps und den geraubten Wagen in Tlascala zu übernachten gedenke. Es war schon spät am Abend, allein sofort wurde Generalmarsch geschlagen und bereits um 11 Uhr in der Nacht setzte sich die halbe in Puebla anwesende Mannschaft in Bewegung, die nach einem scharfen Marsche in der frühen Morgendämmerung das 21 Meilen entfernte Tlascala erreichte. Die Kavallerie warf sich rasch in die Stadt und fand in den Straßen 150 zusammengekoppelte Kavalleriepferde, deren Herren zum Theil noch in eine der großen Kirchen der Ruhe pflegten. Nur einige wenige derselben waren eben mit dem Kochen ihres Frühstücks beschäftigt; und als nun die Infanterie der Amerikaner in die Stadt einrückte, ergab sich die ganze Gesellschaft nach kurzem Gefechte als Kriegsgefangene. Zwanzig Offiziere und 150 Gemeine waren die Früchte dieser Waffenthat. Das Ohioer Regiment verlor hier einen Mann, Kaspar Sachs aus Cincinnati, von den Hamiltoner „Butler Boys", der wahrscheinlich getödtet wurde, da man nie wieder etwas von ihm gehört hat. Zugleich erfuhr General Lane, daß Rhea mit etwa 200 Kavalleristen

und den 28 geraubten Wägen zwei Meilen von Tlascala bivouakirte. Die amerikanischen Dragoner setzten ihnen nach, schlugen die Bedeckung in die Flucht, tödteten sieben Mann und bemächtigten sich des Wagentrains, den der mexikanische General soeben verbrennen wollte, da er von der Niederlage der Nachhut in Tlascala Kunde erhalten hatte.

Nun wurde in Tlascala eine kurze Rast gemacht, um noch am selben Abend den Rückmarsch nach Puebla anzutreten. Die deutschen Offiziere — Moor, Keßler, Zirckel, Fries ꝛc. — benutzten die Pause, um sich die Stadt und besonders die berühmte Kathedrale anzusehen. Im Innern des prächtigen Baues waren es hauptsächlich zwei Gegenstände, die ihre Aufmerksamkeit anregten, ein massives, aus reinem Golde angefertigtes und mit Edelsteinen reich besetztes Kruzifix und die von Ferdinand Cortez an Tlascala geschenkte Fahne. Dem Lieutenant Gelan, von der Cincinnatier „Jungen Garde" gefiel besonders das Christusbild, und er äußerte sich scherzhaft, daß er sehr wünsche, das „Herrgottchen", wie er sich ausdrückte, nach Cincinnati entführen zu dürfen. — Um das Plündern in Tlascala zu verhüten, wurden die strengsten Befehle erlassen. Oberstlieutenant Moor ließ sogar einen Soldaten des Indianaer Regiments, der die Kasse eines Kaufladens gestohlen hatte und auf den Anruf der Patrouillen nicht halten wollte, sogleich niederschießen.[35] Dennoch hatten alle Bemühungen nur theilweisen Erfolg. Zirckel theilt mit, daß auf dem Rückwege sogar eine am Wege stehende Kirche erbrochen und um Kelch, Monstranz und die Meßgewänder der Priester beraubt worden sei. — Der Transport der 28 Wagen nach Puebla war mit großen Mühen verknüpft und nahm drei Tage Zeit in Anspruch, obwohl die schweren Gefährte je mit zehn Maulthieren bespannt waren. Aber der Weg, wie alle Wege in Mexiko, war miserabel. Der elende Rückmarsch kam ihnen viel beschwerlicher vor, als der in einer Nacht vollzogene Hinmarsch.

General Lane hatte erwartet, daß nach dieser Niederlage der feindliche General Rhea mit den paar hundert Mann, die ihm von drei- bis viertausend nur mehr verblieben waren, entweder sich auflösen oder auf dem Wege über Tisajuca zu dem Hauptheere der Mexikaner sich zurückziehen würde, das in der Gegend von Queretaro stand. So unglücklich derselbe jedoch in den Gefechten war, so zäh war er auch im unablässigen Verfolgen seines Zieles. Mit einer außerordentlichen Thätigkeit, suchte er nunmehr die zersprengten Truppen wieder zu sammeln und frisch zu rekrutiren; und schon am 18. November vernahm General Lane, daß er auf's Neue mit 300 Mann Kavallerie und zwei Geschützen in dem vierzig Meilen südlich gegen Westen von Puebla gelegenen Matamoros[36] stehe. Dasselbe ist südlich von Allixco an der Straße, die über Ometepec nach Acapulco führt, gelegen. Lane beschloß sofort, ihm hier einen Morgenbesuch abzustatten; und da der Marsch für Infanterie unmöglich in einer Nacht zurückgelegt werden konnte, dies aber zum Erfolg unbedingt nöthig war, so erhielten nur die Kavallerie und zwei Geschütze am Abend des 19. November Befehl, sich fertig zu halten. Es wurde indessen mehreren Infanterie-Offizieren und einzelnen Truppen dieser Waffen-

[35] Zirckel, „Tagebuch", S. 123. — Der Name des Burschen war Charles Coulter.

[36] Nicht zu verwechseln mit dem am Rio Grande, im Staate Tamaulipas gelegenen Matamoras.

gattung, welche Pferde besaßen, erlaubt, das Kommando zu begleiten. Der unermüdliche Moor gehörte abermals mit zu der Partie. Er hatte sofort im Hauptquartier des Generals Kunde von dem beabsichtigten Zuge erhalten, und wußte dann, im Verein mit seinem Freunde, Hauptmann Keßler, für etwa dreißig Mann von der Cincinnatier „Jungen Garde" Pferde aufzutreiben, die sich nun als berittene Infanterie dem Zuge anschlossen. Um den Zweck der Expedition in Puebla geheim zu halten, ritten bei der Dämmerung die Leute durch vier verschiedene Thore zur Stadt hinaus, wie das häufig geschah, um die Pferde im Freien zu tummeln. Sie fanden sich dann bei einem gegebenen Punkte zusammen, und nun ging es im eiligen Trab vorwärts. Auch Hauptmann Zirckel nahm an dem Zuge Theil. Sie trabten, mit nur kurzen Ruhepausen, die ganze Nacht hindurch und erreichten kurz vor Sonnenaufgang Matamoros, wo der Feind diesseits der Stadt gelagert war, ganz unvermuthet des plötzlichen Besuches. Beim Antrab der Amerikaner warfen sich die Mexikaner rasch in die Sättel und zeigten einigen Widerstand, wurden aber schon beim ersten Anprall geworfen und durch die Stadt getrieben, jenseits welcher sich General Rhea auf's Neue zusammenraffte und nochmals das Glück zu wenden versuchte. Er griff entschlossen zwei Kompagnien der Texas Rangers an, die erst vor Kurzem zu Lane's Armee gestoßen waren, und fast wäre es ihm gelungen, diese in Unordnung zu bringen. Als aber der Rest von Lane's Kommando nachstürmte und dem Feind in die Flanken fiel, da war der Tag für die Amerikaner entschieden. „Nie zuvor," sagte Moor, „haben sich die Mexikaner uns gegenüber so tapfer gezeigt, als hier. Sie fürchteten unsere Artillerie und noch mehr unsere Infanterie; hier war es Reiterei gegen Reiterei, und ich muß sagen, sie schlugen sich gut. Oft verließen einzelne derselben ihre Glieder, sprengten bis auf Schußweite heran und feuerten ihre Karabiner ab, um im nächsten Augenblick wieder in ihre Reihen zurückzukehren. Sie waren überhaupt gute Reiter und wenn ihre Waffen nur einigermaßen den unsrigen gleich gewesen wären, so hätten wir hier einen harten Stand gehabt. Mir wurde mein Pferd unter dem Leibe erschossen, das ich aber durch ein von den Mexikanern erbeutetes wieder temporär ersetzte. Ihre Artillerie war jedoch durchaus schlecht. Die Geschütze waren gut, aber die Bespannung derselben durch Maulthiere höchst jämmerlich. Die beiden metallenen Kanonen fielen deshalb auch beim ersten Anprall in unsere Hände. Außerdem erbeuteten wir eine Anzahl Pferde, mehrere hundert Musketen, Säbel und Karabiner, die wir in Matamoros fanden. Wir hatten acht oder zehn Todte, darunter Lieutenant Ritchie, Adjutant des Generals Lane, dessen tödtlich verwundetes Pferd mit blutbedecktem Sattel in vollem Karriere auf den Fuchs des Generals zugesprengt kam, wo es, nochmals wiehernd, todt niederfiel. Von dem tapfern Helden haben wir, trotz aller Bemühungen, nie wieder etwas gehört. Außerdem hatten wir etwa ein Dutzend Verwundete, darunter zwei Mann von der durch mich rekrutirten Kompagnie, Georg Hof und Andreas Mägly, die beide an den erhaltenen Wunden in Puebla starben. Der Verlust der Mexikaner war mindestens um das dreifache größer, besonders als unsere beiden Geschütze sie gegen das Ende des Kampfes mit Kartätschen traktirten." [37]

[37] Nach Moor's mündlicher Mittheilung. Siehe auch Zirckel, S. 124.

Dies war das letzte Mal, daß sie mit dem Feind zusammentrafen. General Rhea gab seine fruchtlosen Versuche nunmehr auf und zog sich nach einem anderen Staate zurück. Moor's Regiment aber blieb bis zum Friedensschluß in Puebla stationirt. Den Winter spürten sie in diesem tropischen Klima fast gar nicht; um Weihnachten und Neujahr standen alle Gärten und Felder in üppigster Blüthe, und junges Gemüse hatten sie zu jeder Jahreszeit. Mit der Bevölkerung kamen sie jedoch nur wenig in Berührung, besonders in soweit es die Frauen der höheren Klasse anbetraf, die sich ganz abgeschlossen in ihren Häusern hielten, und nur vor Sonnenaufgang diese verließen, um die Frühmesse zu besuchen. Vergebens bemühte sich der Oberst Gorman vom 4. Indianaer Regiment, der am Weihnachtsabend dem Offizierskorps einen Ball veranstaltete, einige Damen der angesehenen Familien zu bewegen, den Ball zu besuchen, und hatte sogar bei dem Alkalden, mit dem er persönlich befreundet worden war, darum gebeten; allein auch die gegebenen Zusagen wurden nicht eingelöst; „wir mußten uns zuletzt," schreibt Zirckel, „mit einigen begnügen, von denen die böse Welt sagte, daß sie nicht am Altare der Vesta opferten." Außerdem besuchten sie die Theater, von denen es drei in Puebla gab, das "Teatro Principal", welches hauptsächlich von Moor und seinen Leuten frequentirt wurde, das "Teatro del Progreso", wo die Indianaer die Hauptunterstützer waren, und das "Teatro de los Gallos". Die Ohioer reichten häufig die Hand, um an den Aufführungen unterstützend mitzuhelfen. Sie führten hier sogar selber einige Male in deutsch die Tragödie „Lucrezia Borgia" auf, bei welcher Gelegenheit ein junger Soldat die Titelrolle spielte.[38]

Die angenehmsten Tage verbrachten Moor sowie die Hauptleute Zirckel und Keßler in der Familie eines deutschen Goldschmied's, namens L'Enfer aus Braunschweig, wo sie sich häufig Abends zu einer Tasse Thee oder Chokolade trafen und bei interessanten Gesprächen oder einer Partie Whist, L'hombre ꝛc. die Zeit vertrieben. Auch die herrliche Kathedrale, die zweitreichste in Mexiko, diesem an Reichthum und Pracht der Kirchen selbst mit Spanien wetteifernden Lande, wurde öfters besucht. Moor meinte, Reichthum und Kunst zeichneten Mexiko vor allen amerikanischen Ländern vorzüglich aus, nur das Volk harmonire nicht recht damit — natürlich die geringzählige vornehme Gesellschaft ausgenommen, die mit der eleganten, gebildeten Welt Europa's sich vortheilhaft vergleichen könne. Die Masse sei ein faules, schmutziges Bettelvolk, feig, hinterlistig und geistig verkommen. Dazu trüge wohl die Fruchtbarkeit des Landes bei, welches das Volk, das keinerlei Bedürfnisse für Bequemlichkeit und Luxus habe, fast ohne jegliche Arbeit ernähre.

Während des Winters, als die Friedensunterhandlungen bereits betrieben wurden, machten die deutschen Offiziere, selbstverständlich mit guter Bedeckung versehen, ein paar Ausflüge nach der etwa siebenzig Meilen entfernten Hauptstadt. So begleiteten Moor, Hauptmann Keßler und einige Andere im Dezember 1847

---

[38] "The Ohio boys got up some very creditable theatricals — — — In Anna Boleyna she (Señorita Muñoz) was perfection, and won as much applause as the Buckeye boy who performed 'Lucrecia Borgia' at the Principal."—*Albert G. Brackett*, "General Lane's Brigade in Central Mexico", Cincinnati, 1854, p. 197.

den General Lane dorthin, als dieser mit seiner Brigade nach Mexiko versetzt wurde. Der Weg ging der großen Heerstraße entlang über San Martin, Rio Frio und die Höhen der Baranca de Juañes. „Als wir auf dem günstigsten Höhenpunkte bei Venta de Cordova ankamen, konnten wir leider von der noch etwa 25 Meilen entfernten Stadt nichts sehen. Es war am Morgen und über das ganze Thal lag ein dichter Nebel. Nur die das Hochplateau von Mexiko umgebenden Gebirge, zum Theil mit ewigem Schnee bedeckt, sahen wir ringsum über den Nebeln emporsteigen, und sie gewährten uns einen seltenen Anblick. Rechts von uns lag der Telapou, über 13,000 Fuß hoch, dem sich eine lange Gebirgskette, nördlich laufend, anschloß. Links, etwas zurückliegend, sahen wir die zwei Riesenberge, den Iztaccihuatl, 16,000 Fuß hoch, und hinter ihm den rauchspeienden Popocatepetl, über 17,000 Fuß hoch, alle mit ewigem Eis bedeckte Kegel. Die beiden letztgenannten konnten wir von Puebla aus sehen, wo wir ihre im Golde der Morgensonne glitzernden Spitzen oft bewundert hatten. Nun waren wir ihnen um mehrere Meilen näher und auch etwa 4000 Fuß höher hinaufgekommen, ohne daß sie uns auch nur um eine Spanne niedriger schienen. Vor uns links lag jenseits des Thales und südlich davon der Berg Cruz de Marques und uns gerade gegenüber der ausgebrannte Vulkan Nevado de Toluca im Westen, sowie weiter nach Norden hin und mehr im Hintergrund der Cerro de Hocotitlan, den man über die näher liegende etwa zehntausend Fuß hohe Gebirgskette hinweg sehen kann. Nur nach Norden hin sind die Gebirge nicht so hoch, obwohl das ganze Thal rings von einer ununterbrochen verbundenen Gebirgsreihe eingeschlossen ist. Alle diese Bergkuppen vor uns glänzten im hellen Morgenlichte, indessen die niedrigeren Ketten sich wie ein dunkler Streifen am Horizonte hinzogen. Der sich über das Thal lagernde Nebel aber ließ dieses wie einen großen See erscheinen.

„Unser Zug ging nun wieder bergab, bis wir bei Venta de Chalco an den Ufern des Chalcosees ankamen. In dem zwei Meilen davon entfernten Ayotla wurde Rast gemacht und am andern Morgen der Marsch wieder fortgesetzt. Von der Stadt Mexiko, obwohl wir kaum fünfzehn Meilen davon entfernt waren, konnten wir indessen nichts sehen, da einzelne Hügelpartien uns die Aussicht verschlossen. Erst als wir beim Peñon Viejo am Tezcuco See ankamen und nur noch drei Meilen Weges zu machen hatten, tauchte die Stadt vor unseren Blicken empor. Aber wie unscheinbar dünkte uns die viel gerühmte mexikanische Metropole! Wäre es nicht für die zahlreichen Thürme und Kuppeln gewesen, welche über die unserem Auge zunächst liegenden Baracken emporragten, wir hätten sie für eine Hüttenstadt in der Prairie gehalten. Unser Weg ging dem langen Damme San Antonio entlang, bis zum Plaza mayor, wo sich Lane mit seiner Brigade beim Gouverneur meldete. Da wir nicht zu seinem Kommando gehörten, so suchten wir uns einen Gasthof in der Calle de Tacuba, in dem wir uns eine Woche lang aufhielten.

„Während dieser Zeit besuchten wir die Merkwürdigkeiten der Hauptstadt, und ich muß gestehen, daß wir genug zu sehen bekamen, um uns für den Marsch zu entschädigen. Vor allem war es der Plaza mayor, fast 1200 Fuß lang und 800 Fuß breit, welcher mit seinen Prachtbauten unsere Aufmerksamkeit auf sich zog. Auf der Ostseite wird derselbe der ganzen Länge nach von dem Palast begrenzt, der nur durch seine gewaltige Größe, nicht aber durch Höhe imponirt; die

niedrige Fronte raubt ihm sogar den packenden Eindruck, den der Riesenbau sonst gewähren müßte. Ihm gegenüber füllen eine Reihe prächtiger Gebäude mit Arkaden und Kollonaden die westliche Seite des Plaza. Auf der Südseite befindet sich die Casa de Cabildo, von dem Gouverneur des Staates (Distriktes) Mexiko bewohnt. Der an die Cabildo angrenzende Parrian, eine Art Bazaar oder Markthaus, nur ein Stockwerk hoch, füllt den Rest dieser Fronte des Plaza aus. Es ist ein unförmliches, häßliches Gebäude, in welchem sich jedoch viele der schönsten Kaufläden aller Art befinden. Die Nordseite des Plaza wird von der mächtigen Kathedrale eingenommen, die größte Kirche Amerika's, 467 spanische Fuß lang und 219 Fuß breit. Der äußere Bau, aus großen Porphyrquadern errichtet, ist eine Mischung von drei Baustilen, dem dorischen, ionischen und korinthischen, die indessen nicht sinnlos mit einander verbunden sind, wie das in den Städten der Vereinigten Staaten so häufig der Fall ist. Das Innere, in fünf mächtigen Schiffen getheilt, deren massive Gewölbe von vier ionischen Säulenreihen getragen werden, gewährt einen hocheindrucksvollen Anblick. Wir waren völlig überwältigt von dem Reichthum und der Pracht, die hier herrschen. Goldene und silberne Kostbarkeiten überall und alle auf's Verschwenderischste mit Edelsteinen besetzt. Man sagte uns, daß die vielen Ciborien, Monstranzen, Kelche, Kandelaber ꝛc. mit mehr als 25,000 Edelsteinen verziert seien, darunter 13,000 Diamanten, 5,000 Smaragden, 1,500 Rubinen und zahlreichen Amethysten, Saphiren ꝛc. Von der Custodia principal (Haupt-Monstranz), die über drei Fuß hoch und aus solidem Golde gefertigt ist, habe ich die Zahl der Edelsteine aufnotirt, zusammen 9,183 Stück. Seidene und damastene Fahnen aller Größen und Farben sind zu Hunderten in der Kirche angebracht. Statuen aus reinem Golde und Silber zieren die Wände und Altäre; mit einem Worte, es ist ein Reichthum und eine Pracht hier entfaltet, wie ich sie nie anderswo gefunden habe.

„Wir bestiegen einen der Thürme der Kathedrale und genossen von hier aus nun zuerst ein richtiges Bild der prächtigen Stadt. Keine, die ich je gesehen habe, kann sich mit ihr messen, insofern es das herrliche Panorama anbetrifft, das sich vor unseren Augen ausbreitete. Lange, volkreiche Straßen dehnen sich nach allen Richtungen hin aus. Die flachen Dächer der Häuser mit ihren Balustraden und den darauf befindlichen Vasen mit Blumen und Sträuchern, gewähren einen köstlichen Anblick. Und dann jenseits des Häusermeeres die großen Ebenen des Thales von Tenochtitlan und die weit in's Land sich ziehenden Alleen und Straßen, die in der Sonne blitzenden Seen, die entfernten Dörfer und Haciendas, die zahlreichen kegelförmigen Hügel und bewaldeten Berge und endlich über Alle hinweg ringsum die düsteren, wolkenumlagerten Gebirge, das ist ein Bild, welches man, einmal gesehen, nie wieder vergißt.“ [39]

Nach Verfluß ihrer Urlaubszeit kehrten sie, begleitet von einer 200 Mann starken Eskorte eines Botschafters, der nach Vera Cruz gesandt wurde, am 20. Dezember wieder nach Puebla zurück. Auch hier besuchten sie die Umgegend, bestiegen den benachbarten Berg Malinche oder Doña Maria und vertrieben sich

[39] Nach Moor's Aufzeichnungen in einem Notizbuche, das sich im Besitze des Verfassers befindet, aber bedeutend gekürzt; zu dem noch eine mündliche Schilderung Moor's, eben demselben gemacht und 1876 aufgezeichnet, mit verwerthet wurde.

sonst die überflüssige Zeit, da der Dienst, bei den bereits gepflogenen Friedensunterhandlungen, nicht besonders strenge gehandhabt wurde. Durch General Lane's energische Thätigkeit war das ganze Thal von Puebla von feindlichen Truppen gesäubert worden, und so herrschten hier leidlich ruhige Zustände. Selbst die Guerillas fanden das so wachsam beobachtete Terrain nicht geheuer und hatten sich aus der Gegend fortgezogen. Mit ihnen wurde kurzer Prozeß gemacht. Wo sie sich blicken ließen, waren sie nirgends sicher gegen eine Ueberrumpelung durch ein flüchtiges Streifkorps, und einmal gefangen, wurden sie ohne weiteres erschossen. Die Bewohner der Gegend, die am meisten von den Guerillas zu leiden hatten, waren ihres eigenen Schutzes halber, stets bereit, sie anzuzeigen; indessen sie ganz auszurotten, war nicht möglich. Einzelne aus der Linie streifende amerikanische Soldaten liefen beständig Gefahr, erschossen zu werden, und nur in größeren Trupps durften sie sich hinauswagen.

Obwohl General Lane seinen Soldaten gegenüber manchmal rücksichtslos gewesen war, so achteten ihn doch Alle als einen umsichtigen Feldherrn. „In allen Gefechten, die wir hatten," schreibt Zirckel, „verdankten wir seinen Anordnungen den glücklichen Ausgang derselben, und als er uns verließ, hatten wir die Unannehmlichkeiten vergessen und sahen in ihm nur den braven Haudegen von General, so daß eine Versammlung aller Offiziere seiner Brigade bei seinem Abgange von Puebla beschloß, ihm eine goldene Medaille mit seinem Portrait aus Dankbarkeit prägen zu lassen."[40] Diese Versammlung, am 9. Dezember in dem Hotel "Casa Washington" abgehalten, hatte ursprünglich bloß den Zweck, gegen ein in spanischer Sprache verbreitetes Flugblatt zu protestiren, worin General Lane angeschuldigt wurde, „friedliche Ortschaften überfallen und Personen und Eigenthum von Nonkombattanten mißhandelt zu haben — daß Kirchen erbrochen und beraubt, besonders die Kirche San Franzisco zu Tlascala, und daß die daselbst entwendeten heiligen Gewänder von den Soldaten öffentlich getragen und der Profanation preisgegeben worden seien ꝛc." Auch ward vorgebracht, daß Gouverneur Childs eine von dem Bischof von Puebla und dem Präfekten der Stadt, Señor Baltazar, abgefaßte Beschwerdeschrift an den Obergeneral bestätigt und abgesandt habe. Moor wurde zum Präsidenten der Versammlung erwählt und Hauptmann Mason vom Indianaer Regiment zum Sekretär. Eine längere Denkschrift ward berathen und angenommen, worin die Beschuldigungen gegen General Lane, mit einzelnen Belegen, in energischer Weise als unbegründet und falsch verdammt wurden.[41] Daß eine kleine Eifersucht zwischen Oberst Childs und General Lane bestand, geht nicht bloß aus den Verhandlungen, sondern auch aus andern Mittheilungen zur Genüge hervor. Lane's Verschlossenheit dem als Gouverneur des Bezirks dienenden Obersten Childs gegenüber, wird wohl der Hauptgrund der Spannung zwischen den beiden Leuten gewesen sein. Lane wurde, wie bereits bemerkt, nach Mexiko versetzt und später noch mit mehreren wichtigen Expeditionen betraut, und Childs blieb Civil- und Militär-Gouverneur von Puebla. Beide Männer waren für ihre resp. Posten durchaus tüchtig. Daß Dr. Brackett,

[40] Zirckel, „Tagebuch", S. 155–'56.
[41] *Brackett*, pp. 210—217.

welcher Lieutenant im 4. Indianaer Regiment war, stark gegen Oberst Childs eingenommen ist, geht aus seinem Buche hervor — aber das Indianaer Regiment ist ja auch nicht ganz sauber gewesen. Moor's Wahl zum Vorsitzer der Offiziersversammlung war unbedingt deshalb geschehen, um einen guten Eindruck zu machen; er hatte den Ruf, der beste Disziplinär der ganzen Brigade zu sein,[42] sonst hätte man wohl einen der Obersten, Brough oder Gorman, gewählt.

Mit der Anfertigung der Medaille wurde ein aus dem Vorsitzer, den Obersten Gorman und Brough und den Hauptleuten Lewis und Keßler bestehendes Kommittee beauftragt. Die Medaille wurde im Februar 1848 vollendet und ein Kommittee, bestehend aus dem Oberstlieutenant Moor, Hauptmann Keßler und Lieutenant Rößler von der Columbuser Kompagnie, beauftragt, sie dem General in Mexiko zu überreichen. Der Weg war in der letzten Zeit, zufolge der Wachsamkeit der amerikanischen Truppen, weder von amerikanischen Soldaten noch von Guerillas mehr beunruhigt worden, eine Sicherheit, die noch durch die Nachricht von dem Abschluß der Friedensverhandlungen bei Guadaloupe Hidalgo am 2. Februar 1848, erhöht wurde. Auch waren um die Mitte des Monats Februar häufig kleinere Partien von Puebla nach Mexiko unangefochten gegangen und zurückgekehrt. So kam es, daß das Kommittee es versäumte, sich am 25. Februar einem nach der Hauptstadt fahrenden Train anzuschließen, mit dem es sicher und unangefochten das Ziel seines Auftrages erreicht haben würde. Da aber der Zug, um die Strecke zurückzulegen, vier Tage brauchte, eine kleine berittene Gesellschaft den Weg jedoch bequem in der halben Zeit vollenden konnte, deshalb beschlossen sie, zwei Tage später zu reisen, um mit dem Train in dem 40 Meilen entfernten Rio Frio zu übernachten, wo sieben Kompagnien des 2. Ohioer Regiments als Garnison lagen.

Unvorsichtiger Weise hatte Hauptmann Keßler sich am Abend vor ihrer Abreise in einem Hotel geäußert, daß er die Medaille bei sich trage. Daß sie angefertigt wurde, war in Puebla bekannt, und ihr Goldwerth auf tausend Dollars angegeben worden. Die drei Offiziere, von drei Dienern begleitet, alle wohlbewaffnet, begannen ihren Ausflug am Morgen des 27. Februars.[43] Kaum hatten sie jedoch die von Puebla etwa 24 Meilen entfernte kleine Stadt San Martin einige Meilen hinter sich, als sie in einem Engpaß, der auf der einen Seite von einer hohen Mauer, auf der andern von einem tiefen, breiten Graben begrenzt wird, eine Bande von fünfzig bis sechzig Guerillas vor sich fanden. Oberstlieutenant Moor, der sofort einsah, daß es hier unmöglich sei, durchzukommen, rief seinen Kameraden zu, rasch die Pferde herumzuwerfen, um wo möglich San Martin zu erreichen. Ehe dieses Manöver jedoch ausgeführt werden konnte, gaben die Guerrillas Feuer, und Hauptmann Keßler, sowie zwei der Diener, Andreas Leigel und Christian Wohlleben von der Cincinnatier

[42] *Brackett*, p. 271.

[43] Zirckel sagt irrthümlich den 26. Februar, doch das Regimentsbuch gibt den 27. an. Bis Rio Frio, dem höchsten Punkte des Weges, brauchte ein Train, da von Puebla eine Steigerung von 3000 Fuß zu überwinden ist, drei Tage, während von dort der Weg, stets bergab, bis Mexiko auch von einem Wagenzug leicht in einem Tage zurückgelegt werden kann. Brackett (S. 227) bestätigt den Aufbruch des Kommittees am 27. Februar.

Kompagnie, stürzten todt getroffen zu Boden. Die drei andern jagten zurück und fanden nun das andere Ende des Defilee ebenfalls von zwanzig Guerillas besetzt, auf die sie jedoch ihre Revolver abfeuerten und dann mit gezückten Degen losſprengten. Die Bande wich aus, da ein paar derselben getroffen aus dem Sattel fiel, und gab dann auf die Fliehenden Feuer, ohne sie jedoch zu schädigen. Moor und seine beiden Genossen erreichten glücklich San Martin, wo der Alkade des Ortes sie in seinen Schutz nahm, ihnen aber zugleich andeutete, daß, obwohl er sein Möglichstes thun wolle, er doch nicht für ihre Sicherheit einstehen könne, im Falle die Guerillas sie aus ihrem Zufluchtsorte mit Gewalt entführen sollten. Die Guerillas erschienen auch und forderten vom Alkaden die Auslieferung der Leute, die jedoch in der Wohung des mexikanischen Generals Torrejon Schutz gefunden hatten. General Torrejon war längere Zeit als Gefangener in Puebla gewesen und dort auf's zuvorkommendste behandelt worden. Er hatte Moor persönlich kennen gelernt, und bot nun Alles auf, um die Bedrängten zu retten. Er lieferte ihnen scharf geladene Pistolen und Musketen zu ihrer Vertheidigung, und sprach zu den Guerillas, um diese zu bewegen, von der Gewalt abzustehen. Die Worte des alten Generals wurden zwar mit Geheul erwidert, allein die Bande wagte es doch nicht, das Haus zu stürmen.

Ein reitender Bote brachte spät in der Nacht die Kunde nach Puebla, wo sämmtliche Offiziere, denen es möglich war, Pferde zu erhalten, sich sofort auf den Weg machten, San Martin bei Tagesanbruch erreichten und ihre lebenden Kameraden freudig begrüßten; dann die Leichen der Gefallenen abholten und nach Puebla zurückbrachten. Die Körper der Todten waren schrecklich verstümmelt. Hauptmann Keßler hatte vier Kugeln durch den Kopf und zwei durch die Brust erhalten, und außerdem war er noch von zwanzig Lanzenstichen durchbohrt. Noch schrecklicher hatten die Guerillas die Diener zugerichtet, deren Gesichter durch Säbelhiebe ganz unkenntlich gemacht worden waren. Keßler hatte die Liebe und Achtung aller seiner Kameraden besessen. Das Offizierkorps beschloß daher in einer Versammlung, die irdischen Reste des Helden in Spiritus nach Cincinnati seiner Familie zu übersenden, und wurde Hauptmann Zirckel, der eine Urlaubsreise nach den Vereinigten Staaten machen wollte, beauftragt, die Leiche mitzunehmen. Bis zu dessen Abreise wurde der Körper unter Begleitung der ganzen Garnison von Puebla mit militärischen Ehren in einer Gruft beigesetzt, wie sie in Mexiko üblich sind.

Hauptmann Hermann (von) Keßler war 1814 in der Stadt Dresden, Sachsen, geboren.[*] Sein Vater, ein Freiherr Keßler von Sprengeisen, aus der Lausitz, war Major in der königlich sächsischen Armee. Der junge Keßler erhielt eine militärische Erziehung auf der Kadettenschule seiner Vaterstadt, wo er mit dem Prinzen Albert in derselben Klasse war. Nach Absolvirung der Militärschule trat er als zweiter Lieutenant der leichten Artillerie in das sächsische Heer ein und diente dann zumeist in der Festung Königstein, wo er sich im Festungsbau und dem Ingenieurfache weiter ausbildete und zum Premier-Lieutenant der Artillerie avanzirte. 1841 resignirte er jedoch, kam nach Amerika

[*] Brackett sagt, im Jahre 1811, was, dem Regimentsbuche nach, ein Irrthum ist.

und ließ sich in Pittsburg nieder. Bei einem Feuer verlor er seine ganze Habe, sowie eine große Sammlung von Zeichnungen. Er verließ darauf Pittsburg und kam dann nach Cincinnati, wo er sich verheirathete und mit Lithographie beschäftigte, bis der mexikanische Krieg ausbrach und er, wie bereits mitgetheilt, zu den Fahnen seines neuen Heimathlandes eilte. Er war ein vortrefflicher Zeichner, ein Künstler, wie ihn Brackett nennt, welcher selber als Zeichner und Maler sich einen Ruf erworben hat. Keßler hatte auch die Zeichnung zu der Lane'schen Denkmünze geliefert, deren Gravour unter seiner Leitung angefertigt wurde und als ein Kunstwerk geschildert wird. Leider fiel sie in die Hände der Guerillas und es ist nie wieder von ihr gehört worden. Als im Dezember 1847 die Lane'sche Brigade von Puebla abzog, nahm diese auch die vorhandene Artillerie mit. Es ward nun in den ersten Tagen des Januars 1848 eine neue Batterie gebildet, und Keßler zum Hauptmann derselben und zum Kommandanten der Artillerie des Departements befördert; Brackett wurde sein erster Lieutenant.[45] Keßler war in der That, wie er sich im Regimentsbuche einzeichnen ließ, ein „Soldat". Der Tod des trefflichen Mannes wurde von Allen auf's tiefste bedauert, und Moor weinte bei dem Anblick der Leiche seines treuesten Kameraden bittere Thränen.[46] Hauptmann Zirckel kam mit der Leiche des Helden am 8. April 1848 in Cincinnati an, wo er sie der jungen Gattin überlieferte, die vom Schmerz über den Tod des Gemahls überwältigt wurde. Zwei Tage später ward die Leiche des Hauptmann's Keßler mit militärischen Ehren zur Erde bestattet.

Das 4. Ohioer Regiment, dessen eigentlicher Kommandant doch immerhin Moor war, hatte den Ruf, eines der tüchtigsten Regimenter in der ganzen amerikanischen Armee zu sein. Als General Scott in den ersten Tagen des April 1848 auf einem Besuche von Mexiko nach Vera Cruz durch Puebla kam, wo er sich eine kurze Zeit aufhielt, nahm er die Gelegenheit wahr, eine Revue über die Truppen der Garnison abzuhalten. Als das 4. Ohioer Regiment an dem Feldherrn vorbeidefilirte, gefiel es ihm so sehr, daß er es Front zu machen kommandirte und Regiments- und Bataillons-Manöver von ihm ausführen ließ. Dann ritt er zu Oberstlieutenant Moor heran und belobte ihn persönlich und in warmen Worten wegen der trefflichen Haltung des Regiments. Besonders fiel ihm der alte Hauptmann Johann Fries von den „Daytoner Grenadieren" auf, den er aus dem Glied heraustreten und sich vorstellen ließ. Als der alte Graubart vor den Generalissimus hintrat, reichte ihm dieser die Hand und sagte, „wenn ich mich nicht täusche, Hauptmann, so dienten Sie unter Napoleon." „Das that ich," antwortete Fries, und eine Thräne stahl sich ihm bei der Erinnerung an den „kleinen Korporal" die Wange hinab in den Bart. Scott unterhielt sich nun noch einige Minuten mit ihm in Französisch, da er kein Deutsch und Fries nur gebrochen Englisch sprechen konnte. Der alte Veteran Napoleon's aber fand an dem großen amerikanischen Heerführer einen treuen Freund, und Alle standen in stummer

---

[45] Brackett, S. 230—232.

[46] "Moor is an expert *sabreur*, and a brave man. He betrayed the most poignant emotion upon the death of his friend Kessler, and everybody honored him for it. He was a strict disciplinarian, and a good officer."—*Brackett*, p. 271.

Rührung bei der ergreifenden Scene.[47] Hauptmann Fries war zur Zeit 62 Jahre (Brackett sagt 64) alt. Er war ein geborener Lothringer, und hatte unter Napoleon die Feldzüge am Rhein und nach Rußland mitgemacht. In der Schlacht bei Waterloo diente er als Unteroffizier in der „Jungen Garde" des Kaisers. Alle im Regimente achteten den Veteranen, und Oberstlieutenant Moor ersuchte den alten Hauptmann öfters, wenn sie einen längeren Marsch zu machen hatten, doch in einem der Bagage-Wagen zu fahren. „Nein," war dann gewöhnlich seine Antwort, indem er sich an seine Lenden zu schlagen pflegte, „diese Beine sind durch den Schnee Rußland's gestampft und nicht hierhergekommen, um in Mexiko den Dienst zu versagen." „Solches war der Geist unserer Leute," bemerkt Brackett, der diese Mittheilungen macht, „und dieser Geist war es, der Mexiko besiegte!"[48] Scott äußerte sich noch über das Regiment, er bedaure es, daß es nicht während den Gefechten vor der Stadt Mexiko bei ihm gewesen sei, „aber," setzte er hinzu, „Ihr habt Euch gut gehalten, sehr gut, und es hat mich hocherfreut, durch General Lane einen so vorzüglichen Bericht über Euch zu vernehmen."[49]

Die Ratifikation des Vertrages von Guadaloupe Hidalgo, obwohl derselbe schon am 2. Februar 1848 abgeschlossen war, verzögerte sich bis zum 30. Mai, bis zu welchem Tage die feindlichen Armeen noch in Position zu verbleiben hatten. Von da an begannen die amerikanischen Truppen das Land zu räumen.

Ehe sie jedoch das besiegte Land verließen, sollte Moor noch eine angenehme Ueberaschung zu Theil werden. Er wurde, kurz vor ihrem Abmarsch, nach dem Hauptquartier des Gouverneurs Gorman (der Childs mittlerweile ersetzt hatte; Childs war krankheitshalber auf Urlaub nach Hause gereist) bestellt, wo er den mexikanischen Obersten Joaquin La Vega fand, den er einst mit dem jungen Iturbide und zwei anderen Offizieren als Gefangenen von Huamantla nach Tamaris gebracht hatte. Sie erkannten sich sofort wieder, und der Oberst gab Moor die Hand, mit der Bemerkung, er müsse, ehe sie aus Mexiko schieden, noch eine Dankesschuld abtragen. Als nach dem Tumult des Gefechts in Huamantla, General Lane an Moor die gefangenen Offiziere übergab, um sie nach dem Hauptquartier zu eskortiren, da versuchten einige rohe Soldaten von der Kavallerie, sie auszuplündern, besonders das silberverbrämte Reitzeug ihnen wegzunehmen. Moor, als ächter Soldat, zog seinen Revolver und drohte, jeden niederzuschießen, der sich seinen Gefangenen nähern würde. Darauf versuchte eine ganze Schaar, mit Gewalt die Gefangenen aus seinen Händen zu nehmen, worauf Moor seinen Leuten Befehl gab, auf die Plünderer anzulegen. Die Gewehre wurden angeschlagen, und mit einigen derben Verwünschungen auf den "Dutch Officer" zog sich die raublustige Meute zurück. Moor brachte seine Gefangenen in Sicherheit und sorgte für deren gute Behandlung. Oberst La Vega hatte diese wackere That nicht vergessen. Er überreichte nun dem tapferen Mann einen mit silbernem Griff und Gehänge schön verzierten Offiziersdegen, sowie ein auf's reichste verbrämtes Reitzeug, bestehend aus

[47] *Brackett*, p. 187—188.

[48] Ibid.

[49] Ibid, p. 286.—Brackett äußert sich über das Regiment an anderen Stellen wie folgt: "A better regiment was not in service in Mexico." (p. 35.) "The Ohioans were almost perfection in the manual exercise and battalion movements." (p. 185) &c.

Sattel mit massivem Silberbeschlage, schweren silbernen Steigbügeln, silbernen Sporen ꝛc. als Anerkennung für den damals geleisteten Dienst, wobei er ihm einige, den galanten Mexikaner der gebildeten Klasse kennzeichnende, artige Komplimente sagte, die von dem Dolmetscher des Gouverneurs, Oberst Wengierski, vermittelt wurden. Natürlich erhielt Moor nun auch noch die Gratulationen des Hauptquartiers, und Oberst Gorman äußerte sich, es freue ihn, daß einem Offizier, dessen Korps das Muster der Disziplin seines Departments gewesen sei, dafür die gebührende Anerkennung zu Theil geworden wäre. „Es war für mich," erzählte Moor, „in der That eine angenehme Ueberraschung, die ich nie vergessen werde." Der Degen befindet sich noch im Besitz der Wittwe des Generals, während er aus dem Silberbeschlag des Reitzeuges, als dieses abgetragen worden — er benutzte es, während er General der ersten Division der Ohioer Miliz und Kommandant des deutschen Regiments von Cincinnati war — ein silbernes Besteck anfertigen ließ.

Wenige Tage nach diesem Zwischenfall erhielt die Garnison von Puebla Marschorder, und sie rückten nun als geschlossene Division nach dem 9 Meilen östlich von Jalapa gelegenen Encero vor, wo sie in einer gesunden Gegend so lange lagerten, bis die zu ihrer Aufnahme nöthigen Transportschiffe in Vera Cruz bereit lagen. Dann legten die Regimenter diesen Weg in drei Nachtmärschen zurück und wurden sofort eingeschifft. Moor's Regiment gehörte zur ersten Division unter General Patterson. Es kam am 20. Juni in Vera Cruz an und wurde auf zwei Schiffen, der Barke „Alexandre" und dem Dreimaster „Edgar" untergebracht, mit welchen sie am nächsten Tage absegelten. Das Regiment zählte noch 710 Mann, der Rest war geblieben, gestorben, desertirt oder verabschiedet worden. Vom ganzen Regiment waren nur zehn Mann gefallen und zwar die bereits genannten fünf von der Cincinnatier „Jungen Garde", und außerdem noch Lieutenant Georg Cullmann von der Columbuser Kompagnie, gefallen bei Paß de Oveja; Gemeiner Andreas Antrican (ein Deutsch-Pennsylvanier) von der Sandusky'er Kompagnie, und die Gemeinen Jakob Gilbert und Jakob Sommer von den „Daytoner Grenadieren", die alle drei bei dem Straßengefecht in Puebla fielen; Gemeiner Ambrosius Krehmann, aus Lüneburg gebürtig, von der Millersburger Kompagnie, und Gemeiner Kaspar Sachs, aus Würtemberg, von den „Butler Boys", die beide nach dem Gefecht bei Tlascala als Vermißte berichtet wurden und wahrscheinlich gefallen sind; also sämmtlich Deutsche.[50]

Am 1. Juli kamen sie in New Orleans an und wurden sofort von den Seeschiffen an Bord zweier Flußdampfer gebracht, die noch am selben Tage ihre Fahrt nach Cincinnati begannen. Die beiden Dampfschiffe landeten am 7. Juli bei Louisville, Ky., und da ihr Kommen von Memphis nach Cincinnati telegraphirt worden war, so trat hier ein mit ihrem Empfang beauftragtes Kommittee an Bord, das sich ihnen anschloß. Sie wären schon um zwei Uhr in der folgenden Nacht in Cincinnati gelandet worden, allein das Kommittee bewog die Kapitäne

[50] Außerdem wurden noch verwundet, Gemeiner Heinrich Volk von Moor's Kompagnie, bei Paß de Oveja, Gemeiner Andreas Hottenstein aus Amtlage, Hannover, von den „Richland Volonteurs", bei Huamantla, und Alexander Eckert (aus Deutschland, Geburtsort nicht angegeben) von den „Butler Boys", bei Paß El Pinal.

der Dampfer bei Sedamsville anzulegen, weil sie erst um sieben Uhr Morgens bei der Stadt ihr Erscheinen machen sollten. Die Montirung der Leute, ohnedies abgetragen, hatte in den gedrängten Räumen der Seeschiffe und Dampfboote nicht gewonnen, und Waffen und Lederzeug befanden sich in einem erbärmlichen Zustande. Um sich passabel herauszuputzen, wurde denn auch auf der Fahrt von Louisville tapfer Hand an's Werk gelegt, und das Mögliche geschah in dieser Hinsicht. Die Löcher in den Kleidern wurden geflickt, das Lederzeug geweißt, die Waffen gereinigt und blank gemacht, die Leute rasirt und alles gethan, um recht stattlich zu erscheinen. Als sich die Mannschaft um sechs Uhr auf dem Sturmverdeck der Dampfer aufstellte, wunderten sich Alle über den Erfolg ihrer Bemühungen. Um halb sieben Uhr verließen die Boote ihre Ankerplätze und um sieben Uhr erreichten sie Cincinnati. Unter Kanonendonner fuhren sie an der Stadt vorüber, während die in Parade aufgestellte Mannschaft Salven abfeuerte. Oberhalb der Stadt wendeten sich die Dampfer und steuerten dann ihren Landungsplätzen zu, wo die tapfere Schaar jubelnd von dreißigtausend Menschen empfangen wurde. (Fortsetzung folgt.)

Deutschen-Feind als Gesandter.

Jener M. J. Cramer, welcher die Ver. Staaten als Minister-Resident und General-Konsul bei der schweizerischen Eidgenossenschaft vertritt, ist selbst von deutschem oder vielmehr deutsch-schweizerischem Geblüt. Als General Grant noch eine unbekannte Größe war, heirathete Cramer, damals ein Methodistenprediger, eine Schwester desselben. Grant als Präsident übertrug im Jahre 1869 dem gänzlich unbedeutenden Schwager die Konsularstelle in Leipzig; später erhielt er die oben erwähnte Stelle in der Schweiz. Und mittelst seiner hohen Verwandtschaft behauptete sich der Mensch seither im diplomatischen Dienste. Kurze Zeit war er Minister-Resident in Kopenhagen, erhielt aber dann von Neuem den Platz in seinem schweizerischen Geburtslande.

Weß Geistes Kind dieser Cramer ist, das zeigt die „Amerika" aus dem „Rothbuche" folgendermaßen:

„Der „Ehrwürdige" Herr Cramer ärgert sich in seinen Berichten an's Staatsministerium schwer darüber, daß so viele Leute aus der Schweiz und Deutschland nach den Ver. Staaten kommen. In Folge dessen beschließt er, über die wichtige Frage eine Pauke loszulassen, was „Wir" mit diesen Kerlen anfangen sollen. Das Verzwickteste an ihnen sei, daß sie meistens blos deutsch verstünden. Vor allem sei nun die fünfjährige Probezeit, die man sie bis zur Erlangung des Bürgerrechtes durchmachen lasse, ganz unzureichend. Da es unmöglich für sie sei, binnen so kurzer Frist ein Verständniß der amerikanischen Institutionen zu gewinnen, so entwickelten sie sich zu einer „lasterhaften und käuflichen Bande." Man berufe sich auf die deutsch-amerikanische Presse. Aber diese widerstrebe „unserer Civilisation, unseren Institutionen" und könne daher für die Bildung der Fremdlinge kaum in Betracht kommen. Daß die Einwanderer auch Religion haben, scheint Herrn Cramer entfernt nicht in den

Sinn zu gerathen. Und so empfiehlt er denn dem Staatsminister, die in der Union vorhandenen Sekten zu veranlassen, daß sie sich der adoptirten oder zu adoptirenden Neubürger mittelst eigener „Missionäre" oder Heils-Offiziere bemächtigten! Vor Allem müßten die Leutchen natürlich ihre Sprache daran geben."

Nun — dieser von der „Amerika" gelieferte Auszug genügt! Hoffentlich wird Präsident Cleveland dem dummen und gemeinen Burschen, der so niederträchtigen Verrath an seinem eigenen deutsch-schweizerischen Blute begeht, nach dem 4. März schleunig den Laufpaß geben. (Ill. Stztg.)

Adolph Krebs.

Zu den höchst seltenen Deutsch-Amerikanern, die nicht gänzlich in den Strudel des allesaufreibenden Gelderwerbs versanken, sondern auch noch neben dem Geschäft einen lebendigen Sinn für das Ideale bewahrt haben, gehört entschieden der wackere Mann, dem diese Zeilen gewidmet sind. So sehr derselbe auch praktischer Geschäftsmann war — das großartige Institut, dessen Aufbau hauptsächlich seiner Energie zuzuschreiben ist, legt beredtes Zeugniß dafür ab — ebenso sehr war er ein lebendiger Unterstützer aller intellektuellen und kulturellen Bestrebungen; und vorzüglich war es die geistige Hebung des Deutschthums in hiesigem Lande, für die er nicht bloß durch Sympathie sondern auch mit der vollen Kraft der That unentwegt wirkend auftrat.

Adolph Krebs wurde am 16. Juli 1831 in Bovenden bei Göttingen, im damaligen Königreiche Hannover geboren, wo sein Vater Kaufmann war. Als im Jahre 1847 der Vater sich nach Amerika auszuwandern entschloß, ging auch der sechzehnjährige Adolph, der bereits auf dem Gymnasium zu Göttingen seine Studien machte, mit nach der neuen Welt. Sie landeten im Hafen von New York am 8. August 1847, und beschloß der Vater, auf Anrathen seines Freundes, Dr. Georg Friedrich Seidensticker in Philadelphia, sich der damals neugegründeten deutschen Kolonie „Hermann" in Missouri anzuschließen. Sie reisten deshalb nach Pittsburg, von wo aus die Fahrt nach St. Louis auf einem Flußdampfer fortgesetzt werden sollte. Auf der Reise erkrankte jedoch Adolph am Typhus, was den Vater bewog, bei Cincinnati die Weiterreise zu unterbrechen, um hier die Genesung des jungen Mannes abzuwarten. Der Vater setzte seine Reise nach „Hermann" nicht fort, sondern kehrte später nach Deutschland zurück; Adolph, dessen Wiedergenesung sich längere Zeit hinauszog, blieb jedoch hier. Er hatte sich „Hermann" gänzlich aus dem Sinne geschlagen, und da er ein guter Zeichner war, so trat er durch die Vermittelung des Dr. Wilhelm Nast als Lehrling des lithographischen Faches in die Anstalt der Firma Rowse und Scherer ein, die sich zur Zeit in dem "College Building" in der Walnut Straße befand. Nach vollendeter Lehrzeit war Adolph Krebs eine zeitlang in dem lithographischen Geschäft von Klauprecht und Menzel thätig, bis zum Frühjahr 1852, als er nach Pittsburg übersiedelte, um im gleichen Berufe eine Beschäftigung zu finden. Hier hatte auch sein jüngerer Bruder, Otto Krebs,

die Lithographie erlernt, und mit diesem in Theilhaberschaft begründete er im Sommer 1855 eine eigene lithographische Anstalt, die von Otto noch gegenwärtig fortgeführt wird.

Kurz nach dem Ausbruch des Bürgerkrieges erhielt Adolph Krebs eine Anstellung im Kommissariats-Departement der Potomac-Armee, und wurde nach dem Rückzug der Armee des Generals McClellan, im Sommer des Jahres 1862, mit der Brigade des Generals Wessel, welcher er zugetheilt worden war, nach Nord Carolina versetzt. Hier, bei Plymouth am Roanoke-Fluß, gerieth Krebs am 20. April 1864 in Kriegsgefangenschaft, während welcher er acht Monate in den Gefängnissen zu Andersonville und Florence in Süd Carolina schmachtete. Im Dezember 1864 ward er ausgewechselt und ging dann, um sich wieder zu erholen, auf Urlaub nach Hause. Als im nächsten Frühjahr der Krieg zu Ende ging, nahm Adolph Krebs das Geschäft mit seinem Bruder wieder auf und setzte dasselbe bis zum Jahre 1869 fort.

Im Sommer 1869 starb in Cincinnati der ausgezeichnete Lithograph und Künstler Adolph Forbriger,[1] mit dem Krebs schon früher gemeinschaftlich bei Otto Oncken gearbeitet hatte. Forbriger war zur Zeit seines Todes Geschäftstheilhaber der Firma „Ehrgott und Forbriger" und der eigentliche Fachmann der Anstalt gewesen, dessen geschäftliche Leitung Herr Ehrgott besorgte. Um einen tüchtigen Ersatzmann für den Verstorbenen wieder zu gewinnen, ward nun Adolph Krebs bewogen, an Stelle seines Freundes in das Geschäft einzutreten, und so kam er nach 17-jähriger Abwesenheit wieder nach Cincinnati zurück, wo er Theilnehmer der Anstalt wurde, deren Firma dann in „Ehrgott, Forbriger u. Komp." abgeändert ward. Fünf Jahre später übernahm er das Geschäft ganz auf eigene Rechnung und reorganisirte dasselbe darauf, indem er es in eine Aktiengesellschaft umwandelte, unter dem Namen: "Krebs Lithographing Company".

Die mächtige Entwickelung dieser Anstalt, die als eine der ersten ihres Faches im ganzen Lande dasteht, ist hauptsächlich Krebs' Energie zuzuschreiben. War er auch selber kein Künstler — immerhin war er eine höchst schätzbare Kraft — so ging ihm doch der Geschmack und das Verständniß der Kunst keineswegs ab. Die zahlreichen prächtigen Arbeiten, welche aus der Anstalt zu seiner Zeit hervorgegangen sind, legen davon beredtes Zeugniß ab. Von den unter seiner Aegide herangebildeten Künstlern haben einige, besonders tüchtige Portrait-Lithographen, sich zum Gipfel der Kunst emporgeschwungen, wie z. B. Herr Potthast, welcher gegenwärtig ein anerkannter Maler in München ist. Wir brauchen dabei nur auf etliche der hochkünstlerischen Portraits, die in den Jahrgängen des „Pioniers" (VIII bis Anfang XII) erschienen sind, und die von Potthast gezeichnet wurden, hinzuweisen: Die Portraits von General Wagner (Jahrg. VIII), Martin Baum, Michael Hoffmann und den Brüdern Forbriger (Jahrg. X), Franz Lieber und Dr. F. J. Pabisch (Jahrg. XI), Johann Bast (Jahrg. XII) ꝛc. Potthast, obwohl von Natur ein begabter Künstler, verdankt Adolph Krebs, der ihn als Schulknaben in's Geschäft nahm, unbedingt die ideale

[1] Siehe dessen Biographie im „Deutschen Pionier", Jahrg. X, S. 459.

Anleitung, welche zu den herrlichen Schöpfungen seines Griffels das Fundament legte. Als Potthast das Geschäft verließ, um sich in Europa zu vervollkommnen, war Krebs abermals bemüht, junge Kräfte heranzubilden, und daß es ihm glückte, zeigen die Portraits in den beiden letzten Jahrgängen unserer Zeitschrift, von denen besonders die von Georg Klotter und Adolph Strauch (Jahrg. XV) und Anna Ottendorfer (Jahrg. XVI) hervorzuheben sind. Auch auf anderen Feldern, z. B. dem Gebiete des Chromo-Drucks, lieferte die Anstalt unter Krebs' Leitung Vorzügliches, so daß sie einen glänzenden Ruf sich erworben hat.

Ist Krebs auf dem geschäftlichen Felde des von ihm zur Blüthe gebrachten Instituts ein Mann der That gewesen, der demgemäß den betreffenden Erfolg, auch in finanzieller Hinsicht, mit der Energie seines Willens sich erzwungen hat, so steht er doch, wie eingehends angedeutet, in noch viel höherem Grade als Anreger und Unterstützer von zahlreichen kulturellen Bestrebungen da. Schon in der Jugend lebte ein freier, für Schönheit und Edelmuth begeisterter Sinn in ihm. Als 17-jähriger Jüngling gehörte er zu der kleinen Schaar, welche die „Cincinnatier Turngemeinde" 1848 in's Leben rief, den ersten Turnverein dieser Stadt. Diesem Verein, sowie den turnerischen Bestrebungen blieb er in seinem Leben unwandelbar treu. Obwohl er von der Turngemeinde schon seit Jahren zum Ehrenmitgliede ernannt worden, war es doch hauptsächlich Herr Adolph Krebs, welcher auf dem Hügeltheil der Stadt, wo er wohnte, 1880 den „Nord Cincinnati Turnverein" ebenfalls begründete, zu dessen Aufbau er wieder seine ganze Energie anwandte.

Wie er dabei uneigennützig zu Werke ging, geht daraus hervor, daß er beharrlich die Wahl zu einem Ehrenamte, selbst zum Amte des ersten Sprechers, ablehnte. Es geschah dies nicht nach der Weise der Fabel vom Fuchs und der Traube, denn Krebs, der von Allen als der eigentliche Vater des Vereins anerkannt und geschätzt wurde, hätte zu jeder Zeit alle Ehre erlangen können, nach welcher ihm gelüstete; allein er wollte ein Beispiel der Uneigennützigkeit geben, um die leider in den deutsch-amerikanischen Vereinen so furchtbar grassirende Beamtensucht unterdrücken zu helfen, einer Epidemie, die für die meisten Vereine verderbliche Folgen hat. Hat sich so ein ächter Vereinsmeier es in den Kopf gesetzt, obwohl er die Unfähigkeit selber ist, er sei für das Amt eines Präsidenten oder eines Sekretärs ꝛc. durchaus befähigt, so wird gewühlt und gearbeitet, wie ein Hamster, bis er zu seinem Ziele gelangt und dann — den Verein zu Tode verwaltet; mißlingt ihm die Wahl, nun so wird ein anderer Verein von gleichartiger Tendenz gegründet, bloß zu dem Zwecke, den Wolltegern-Präsidenten ꝛc. zu verwirklichen. Krebs erkannte dieses Uebel und trug nach Kräften dazu bei, es durch ein gutes Beispiel zu brechen. Dieses Beispiel aber gereicht ihm zur größeren Ehre, als sie das errungene Amt ihm hätte bringen können. Nur in den seltensten Fällen trägt eine Beamtung auch die vermeintliche Ehre in sich und in zahlreichen Fällen hat sie sogar dem Ehrgeizigen das gerade Gegentheil eingebracht, den Vereinen aber zumeist Zersplitterung und Verfall.

Außer dem Turnwesen gehörte Krebs auch in früheren Jahren mehreren Gesangvereinen als aktives Mitglied an. So der alten „Liedertafel" und der

„Gesangsektion der Turngemeinde". Er besaß einen hübschen, wenn auch nicht starken zweiten Tenor, und zeichnete sich durch Pünktlichkeit vor den meisten „Sängerbrüdern" aus. Ein heiteres, geselliges Temperament, war ihm eigen und hielt er sich gern in fideler Gesellschaft auf; und wenn dann ein Lied angestimmt wurde, so war er stets mit dabei. Als die Jahre schließlich das Sängerbrüderthum besiegten, da trat er selbstverständlich vom Schauplatz des aktiven Gesangs ab, wie die „Alten", zu denen auch der Schreiber dieses gehört, es ja alle mehr oder minder thaten — aber sich ganz zurückzuziehen vermochte er nicht. Vor einigen Jahren wurde von den Sängern von Anno Dazumal eine kleine Gesellschaft, „Die Erinnerung" in's Leben gerufen, deren Mitglieder einmal monatlich zusammenkamen, um die alten Lieder, so gut es ihre Stimmen zuließen, nochmals zu versuchen. Dieser schloß sich auch Krebs an, und er gehörte zu den wenigen „Regelmäßigen", was wir von uns selber keineswegs behaupten können. Auch von den „Pionier-Sängern", die sich als eine Erweiterung aus dieser Gesellschaft entwickelten, war Krebs Mitglied und nahm nach Kräften an deren Proben und Unterhaltungen Theil.

Dem „Deutschen Pionier-Verein" gehörte Krebs seit Januar 1873 an. Daß er hier bloß seine Pflicht gethan habe, wäre geradezu eine Verläumdung des Mannes. Er that mehr! Mit dem vollen Eifer eines Geschichtsfreundes nahm er jederzeit den regsten Antheil an dem hochwichtigen Unternehmen des Vereins: der Publikation seiner Zeitschrift. Nicht nur war er ein Vorkämpfer für die Erhaltung derselben im Verein und im Vorstande, dem er mehrere Jahre angehörte — er war 1876—'78 und 1879—'80 Mitglied des Direktoriums und 1878—'79 Vice-Präsident des Vereins — sondern er war auch jederzeit bereit, persönliche Opfer dafür zu bringen. So hat Krebs die lithographirten Beilagen, Faksimile von Ludwig Boyer's Abschied, von Lederer's Karte und den Unterschriften der Revolutionssoldaten, in den Jahrgängen VII und VIII, die Kartenbeilage zur Biographie des Generals von Steinwehr (Jahrg. X) und außerdem die folgenden Portraitbeilagen unentgeltlich geliefert: General Wagener (Jahrgang VIII), Martin Baum, Karl Geisbauer, Daniel Wolff und der Brüder Forbriger (Jahrg. X), Franz Lieber und Dr. F. J. Pabisch (Jahrg. XI), Professor Max Oertel und Adolph Strauch (Jahrg. XV). Welch ein Gegensatz zu denjenigen Vereinsmitgliedern, die nicht einmal damit zufrieden sind, daß sie bloß ihren Jahresbeitrag von einem oder 2½ Dollars beisteuern, wofür die letzteren auch noch die Zeitschrift erhalten, sondern die beständig ihre Geistesarmuth mit einer Opposition gegen den Fortbestand des „Pionier" der Welt preisgeben!

Krebs war immer willig, den Redakteur mit persönlicher und anderer Hülfe, wie oben angedeutet, zu unterstützen. Da der Verein seit April 1872 die Auslagen für die Portraits nicht bezahlte und diese von den Familien oder Freunden der Verstorbenen bestritten werden mußten, so wäre manches Bild eines hervorragenden Deutsch-Amerikaners nicht der Lebensbeschreibung desselben beigefügt worden, wenn es nicht für die Liberalität des Herrn Krebs gewesen wäre. „Wenn Sie irgend einen würdigen Mann haben," pflegte er dem Schreiber dieses zu sagen, „dessen Biographie Sie im „Pionier" publiziren, und die Familienangehörigen besitzen nicht die Mittel dazu, oder wenn nicht sonst Freunde gefunden

werden, die das Geld liefern, so bringen Sie nur getrost das Portrait her und ich werde die lithographirte Beilage jederzeit kostenfrei besorgen." Wie redlich er Wort hielt, zeigt die oben angeführte Liste, und als Dank dafür, soll diese Liberalität des wackeren Mannes hier der Nachwelt erhalten werden, ein Monument seines idealen Geistes.

Krebs war ein Kenner und eifriger Unterstützer der Kunst, soviel es in seinen Kräften lag. Auch für Literatur, besonders der besseren deutschen Literatur, war er von ganzem Herzen eingenommen. Daß eine gute Bildung sich mit vortrefflichen geistigen Anlagen in ihm paarten, geht aus einer von ihm im „Pionier-Verein" gehaltenen Rede über einen Besuch in Deutschland im Jahre 1878 zur Genüge hervor, welche, frei vorgetragen, von uns nach einer stenographischen Aufnahme im „Pionier" (Jahrg. X, S. 454 ff.) berichtet wurde.

Persönlich war Krebs eine stattliche Erscheinung, hoch gewachsen und mit einem imponirenden, ausdrucksvollen Gesicht, eine echte deutsche Cheruskergestalt. Sein Benehmen war jederzeit liebenswürdig und seine Unterhaltung angenehm, gefällig. Seit 1856 mit Friederike, der ältesten Tochter des Brauereibesitzers Straub in Alleghany City, Pa., verwählt, war er der Vater einer glücklichen und gebildeten Familie. Aber das Glück ist endlich und das bittere Loos des Scheidens steht allen Sterblichen bevor. Seit den letzten zwei Jahren begann Adolph Krebs zu kränkeln und am 15. September 1884 rief ihn der Tod aus den Armen einer ihn anbetenden Gattin und liebenswürdigen Familie, sowie aus dem Kreis einer großen, ihn hochschätzenden Freundesschaar, die bei seinem Leichenbegängnisse zahlreich trauernd bezeugte, wie theuer er Allen gewesen. Schreiber dieses aber legt dem edlen, langjährigen Freund hiermit noch eine Blume des Andenkens auf den sich wieder im Lenze verjüngenden Grabhügel. R.

† In Memoriam. †

Vorbemerkung. — Es ist schon früher von uns an dieser Stelle Klage geführt worden, daß die Kinder und Verwandten von verstorbenen Mitgliedern überaus nachlässig darin sind, der Redaktion die zu den Nekrologen nöthigen Mittheilungen in Bezug auf die Lebensläufe derselben zukommen zu lassen. Diese Klage muß heute in ihrem vollen Umfange wiederholt werden. Mit Ausnahme der drei Mitglieder des Covingtoner Vereins ist uns auch nicht eine Silbe, nicht ein Wunsch seitens der Verwandten der Dahingeschiedenen zugegangen. Waren diese den Gattinen, den Kindern, den Verwandten so durchaus unwerth, daß sie nicht einen Gang, ein paar Zeilen daran wagen durften, um der Redaktion die zu einem Nekrolog nöthigen Informationen über die Lebensläufe ihrer Gatten und Väter zukommen zu lassen? — — — Es ist das in diesem Lande so traurig, daß das „Vergangen — Vegessen" in den weitaus meisten Fällen eine unabweisbare Thatsache ist. Das ist der Lohn, den die Kinder ihren Eltern für all das Mühen und Streben, für die Lasten, die sie ihretwegen getragen, für die Opfer, die sie ihretwegen gebracht haben, zu Theil werden lassen! — Wenn unter solchen Umständen viele der untenfolgenden Gedächtnißblätter nur dürftig ausgefallen sind, so dürfen diejenigen, die sich solcher Nachlässigkeit bewußt, nicht klagen, denn es ist ihre Schuld. Der Redakteur kennt nicht alle Leute persönlich, und was er nicht weiß, kann er nicht schreiben.

Im Laufe des verflossenen Jahres sind folgende Mitglieder der deutschen Pionier-Vereine von Cincinnati und Covington gestorben:

Jakob Seasongood. Am 6. Februar 1884 starb zu Cincinnati der als wackerer Bürger, Kaufmann und Bankier allgemein geachtete Deutsch-Amerikaner Jakob Seasongood (Süßengut). Derselbe war am 14. November 1814 in Burgkundstadt am Main, Kreis Oberfranken, Baiern, geboren. Seine Eltern, obwohl nicht unbemittelt, hatten keine besondere Erziehung genossen und wußten, vielleicht gerade aus diesem Grunde, den Werth einer guten Bildung um so höher zu schätzen. Sie hielten ihrem Sohne einen Privat-Lehrer, der ihn in der englischen und französischen Sprache unterrichtete. Später besuchte der junge Seasongood die Volksschule. Als er 1828 das Alter erreicht hatte, da er sich dem Gesetze gemäß einem Berufe oder Handwerke widmen mußte, wählte er mit vollem Bedachte das Weberhandwerk und kam zu Jandorf Friedmann, einem Tuchfabrikanten in Burgkundstadt, in die Lehre. Er hielt bei demselben seine volle dreijährige Lehrzeit aus und erhielt sein Zeugniß als Geselle. Der Sitte der damaligen Zeit gemäß, ging er auf die Wanderschaft und fand in verschiedenen großen Etablissements in Sachsen, Preußen und Würtemberg Beschäftigung. 1837 kam er nach siebenjähriger Abwesenheit nach Hause, um seine geliebte Mutter todt zu finden. Von seinem geringen Lohn hatte er durch die strengste Sparsamkeit 460 Gulden zurückgelegt. Sein Ehrgeiz war, sich als Tuchfabrikant selbstständig zu machen. Dazu fehlten ihm noch 160 Gulden, und da sein Vater ihm diese nicht geben konnte, beschloß er sein Glück in Amerika zu versuchen. Mit einer Anzahl Kameraden, die ebenso wie er einen neuen Wirkungskreis suchten, fuhr er in einem Wagen, gegen das entschiedene Abrathen seiner Familie, nach Bremen, woselbst er mit seinen Genossen nach vierzehn Tagen Fahrt eintraf. Sie gingen dort alle als Zwischendecks-Passagiere auf das Schiff „Conſtitution". Nach einer Reise von zehn Wochen langten sie am 21. Juli 1837 in New York an. Die Baarschaft Seasongood's bestand an jenem Tage aus Netto fünfundsiebenzig amerikanischen Dollars. Eine Finanz-Krisis hatte den Handel gelähmt und nach langem, vergeblichem Suchen nach Beschäftigung, beschloß er sein übrig gebliebenes Kapital in Waaren anzulegen, die er in der Stadt abzusetzen sich bemühte. Die Geschäftsflauheit und seine Ungeläufigkeit im Sprechen des Englischen veranlaßten ihn, sich westwärts zu wenden. Im September 1837 gelangte er, indem er bei Tag arbeitete und bei Nacht reiste, mit einem Boote auf dem Erie Kanal nach Chillicothe, Ohio, welches damals der westliche Sammelpunkt der deutschen Hausierer war. Dort arbeitete er eine Zeit lang mit unermüdlicher Ausdauer und Fleiß, zog dann nach Cincinnati, Ohio, und trat dort mit Philipp Heidelbach, unter der der Firma „Heidelbach und Seasongood", in's Geschäft. Die Kompagnons betrieben ihr Geschäft mit großem Erfolg und gewannen beträchtliche Kundschaft in den Counties, welche um die Stadt herumliegen, die damals 40,000 Einwohner zählten. Im Jahre 1840 hatten sie schon ein solches Kapital zurückgelegt, daß sie die kleine Arbeit des Hausirens aufgeben konnten, und im März des nämlichen Jahres etablirten sie in Cincinnati, an der Front- und Sycamore Straßen-Ecke, eine Kleiderhandlung. Das Glück war ihnen in dem Maße hold, daß sie 1842 ein Engros und Detail Schnittwaaren-Geschäft an der Main Straße, nahe der Pearl Straße, eröffneten, und da ihnen die Führung zweier Geschäftshäuser eine größere Arbeit und Verantwortlichkeit aufbürdete, nahmen sie zwei jüngere Brüder des Herrn Philipp Heidelbach in die Kompagnie auf, und die Firma wurde in „Heidelbach, Seasongood & Komp." umgeändert. Das Geschäft gewann bald dermaßen an Ausdehnung, daß es nach einem größeren Gebäude, in No. 18 Pearl Straße, verlegt werden mußte. Die Firma kaufte auch das Grundstück, auf welchem das Kleidergeschäft gestanden hatte, errichtete ein geeignetes Gebäude darauf und verlegte sich auf die Kleider-Fabrikation, wodurch sie vielen armen und leidenden Familien Beschäftigung zu geben vermochte. Da das Geschäft an der Front Straße sich schnell zu einer Engros-Handlung entwickelte, beschloß man die beiden Geschäfte in dem schönen Gebäude an der 3. und Main Straße, welches zu einem jährlichen Zins von $5000 gemiethet wurde, zu konzentriren. Im Jahre 1860 wurde das Geschäft wieder nach dem prächtigen Gebäude an der 3. und Vine Straßen-Ecke verlegt, welches die Firma errichtet hatte und mit allen möglichen Bequemlichkeiten versah, um ihrem sich weiter ausdehnenden Kundenkreis gerecht zu werden.

Von 1860, dem Datum der Gründung, bis 1868 war Herr Seasongood ein Mitglied der Bankiers-Firma „Espy, Heidelbach & Ko. Bei Auflösung der Kompagnie in 1868 wurde auch die Kompagnieschaft zwischen ihm und Herrn Philipp Heidelbach, die dreißig Jahre lang mit seltenem Glück und in Eintracht bestanden hatte, aufgelöst. Darauf wurde die neue Firma „J. & L. Seasongood & Ko." gebildet. Im Frühling 1864 kehrte Herr Seasongood nach Europa zurück, um an den berühmten Kissinger Quellen seine Gesundheit zu stärken. Er nahm seine beiden Söhne mit, welche er auf das Gymnasium des Professors Hohagen in Frankfurt a. M. brachte, woselbst sie behufs Vollendung ihrer Ausbildung drei Jahre verblieben. Er besuchte dann auch seinen früheren Lohnherrn, wie auch die bescheidene Stätte seiner Kindheit, in der er aber seinen Vater vermißte, der 1855 im Alter von 89 Jahren gestorben war.

Herr Jakob Seasongood war seit einem Viertejahrhundert ein Direktor der hebräischen Unterstützungs-Gesellschaft, seit vielen Jahren Direktor des jüdischen Hospitals und Vorsteher des Tempels an der Mound Straße, der ehemaligen Broadway Synagoge. Ueber letzteres Institute führte er durch zwei Termine das Präsidium. Er war der erste Präsident in der vom Rabiner Dr. Lilienthal eingeleiteten Reform-Bewegung. Bei seinem Tode war Herr Seasongood Direktor der Südbahn, der „Germania Feuer-Versicherungs-Gesellschaft", der „Equitable Feuer-Versicherungs-Gesellschaft" und Mitglied des „Deutschen Pionier-Vereins", sowie der "Hebrew Relief Association" und anderer Wohlthätigkeits-Bestrebungen.

Er wurde am 3. April 1839 mit Lena Kiefer, einer Dame von hoher Bildung, verheirathet, die ihn mit neun Kindern beschenkte, von denen sechs am Leben sind: Emma, die Frau seines Kompagnons Lewis Seasongod; Jennie, die Frau des Herrn Bohm, von der Firma Bohm Bros. & Ko."; Julia, die Frau des Herrn Julius Reis, und Adolph, welcher Theilhaber des erwähnten Baukgeschäfts; sowie Karl, der in dem Engros Tuchgeschäft der Firma „J. & L. Seasongood" Kompagnon ist; und eine Tochter Laura.

Franz Höning. Derselbe wurde zu Kloppenburg im Großherzogthum Oldenburg am 27. Oktober 1816 geboren, wanderte im Frühjahr 1845 über Bremen und New Orleans nach Amerika aus und ließ sich September 1845 in Cincinnati nieder. Er betrieb hier lange Jahre in No. 275 Sycamore Straße eine Wirthschaft, und starb am 16. März 1884. Er war Mitglied des „Pionier-Vereins" seit 4. Juni 1872.

Gustav Herder, einer der alten angesehenen Kaufleute Cincinnati's, wurde am 10. Februar 1810 in der gewerbreichen Stadt Solingen, Preußen, geboren und erlernte hier in der Jugend das Handwerk eines Messerschmieds. Er wanderte im Sommer des Jahres 1832 über Bremen nach Amerika aus, landete in Baltimore am 1. September des gedachten Jahres und ließ sich kurz darauf (November 1832) in Cincinnati nieder, wo er sich sofort in seinem Gewerke etablirte. Nach und nach wuchs dieses, und dann verknüpfte er damit eine Handlung in Eisen- und Stahlwaaren sowie Schneid-Werkzeugen aller Art, wobei er sich zu einem behäbigen Wohlstand emporschwang. Kurz nachdem J. G. Wesselhöft in Philadelphia die „Alte und Neue Welt" begründet hatte und daneben einen Buchverlag und Buchhandel betrieb, wurde Herder dessen Agent in Cincinnati (1834—'43), und so verknüpfte dieser dann auch einen Buch- und Zeitungshandel mit seinem anderen Geschäfte. Mit Wesselhöft's Rücktritt aus dem Buchhandel stellte auch Herder diese Nebenbeschäftigung ein. Vor einigen Jahren zog er sich hohen Alters wegen ganz in's Privatleben zurück. Er starb in seiner Wohnung an der 9. Straße am 17. März 1884. Dem „Pionier-Vereine" gehörte Herder seit seiner Gründung als Mitglied an.

Jakob Fritz wurde am 1. August 1833 in Muckenschopf, Baden, geboren und kam im Anfang des Jahres 1852 als junger Mann von 18 Jahren nach Amerika. Am 23. Februar 1852 in New York gelandet, hielt er sich mehrere Jahre im Osten auf, kam im September 1863 nach Cincinnati, und etablirte sich seitdem hier auf seinem Gewerke, das eines Metzgermeisters, welches er mit Erfolg an der Ecke der Clinton und Cutter Straßen bis zu seinem Tode fortsetzte. Fritz war Mitglied des „Deutschen Pionier-Vereins" seit dem 5. März 1878.

Jakob Daniel Holtzermann. Es ist ein wackerer deutscher Pionier und ein treuer Freund und Unterstützer unserer Zeitschrift, dessen Tod wir beklagen. Jakob Daniel Holtzer-

mann wurde am 22. Oktober 1808 in Heiligenloh, im ehemaligen Königreiche Hannover, geboren. Da er in der Jugend kränklich war (er litt an Lungenbluten), so riethen ihm die Aerzte, sich nach einem milderen Klima zu begeben, und diesem Rathe folgend, wanderte er im Herbste 1831 nach Amerika aus. Am 9. November des genannten Jahres landete er in Baltimore und besuchte von dort aus Verwandte, welche im südlichen Illinois wohnten. Dann kam er nach Germantown, Ohio, (April 1832) in das damalige „lateinische Settlement" von Ohio, wo er sich niederließ und im kaufmännischen Fache wirkte. Er betrieb in Gesellschaft mit einem Herrn Schwartz einen Kramladen, den er jedoch nach kurzer Zeit wieder aufgab, um in dem benachbarten Miamisburg in Theilhaberschaft mit einem Herrn Hasselmann eine Wein- und Liquorhandlung zu etabliren. Das Klima äußerte sich in Bezug auf den Gesundheitszustand Holtzermann's derart günstig, daß er wieder vollständig geheilt wurde und auf's Neue aufzublühen begann. Nachdem er sich nun 1836 mit seiner ihn überlebenden Gattin, einer geborenen Johanna Dettmer, vermählt hatte, suchte sich Holtzermann einen neuen Wirkungskreis, indem er mit seiner jungen Frau nach dem kaum im Entstehen begriffenen Piqua, in Miami County, Ohio, übersiedelte, wo sie die erste deutsche sich dort niederlassende Familie bildeten. Das war damals noch im wilden Urwald. Freilich wurden zur Zeit rings in der Runde deutsche Niederlassungen zahlreich begründet. Bremen, Stallotown (jetzt Minster), Glandorf, St. Henry, St. John, St. Marys, Napoleon ꝛc., und Piqua, in der Nähe des eben im Bau begriffenen Miami Kanals und an der nach Cincinnati führenden Heerstraße gelegen, war der Ausgangspunkt derselben. Holtzermann begründete hier einen Kaufladen, den ersten deutschen Laden in einem Kreise von zwanzig, dreißig Meilen im Umkreise. Daß das eine vortreffliche Gelegenheit für ihn war, ist leicht begreiflich. Als später in den benachbarten Ortschaften Kramläden entstanden, war Holtzermann so weit vorgeschritten, daß er als Engros-Händler diese mit Vorräthen versehen konnte. In späteren Jahren hat er den Kaufladen mit einem Engros Wein- und Liquör-Geschäfte vertauscht, mit welchem er auch eine Brennerei verknüpfte. Der von ihm fabrizirte „Magenbitters" — nicht eine Patent-Medizin, sondern ein angenehmes Liquör — erfreut sich noch heute im ganzen Westen einer ansehnlichen Beliebtheit. So konnte es nicht fehlen, daß er in seinen Vermögensverhältnissen bald zu „behäbigem Wohlstande" gelangte.

Dabei war Holtzermann aber nicht bloß auf den Erwerb, des Erwerbs wegen, bedacht. Selber mit einem hellen Kopfe und klarem Verstande begabt, nahm er stets den regsten Antheil an allen Vorgängen des Landes, an allen Kulturbestrebungen desselben, besonders aber an dem geistigen Fortschritt des Deutsch-Amerikanerthums. Kaum war der „Deutsche Pionier" im Frühjahr 1869 in's Leben getreten, als auch Holtzermann zu denen zählte, die sich mit ganzer Seele für das Unternehmen interessirten. Er unterzog sich freiwillig der Mühe, für die Zeitschrift in Piqua und Umgegend Abonnenten zu werben, und als der „Pionier-Verein" seine Grenzen der Mitgliedschaft über das ganze Land ausdehnte, da trat er sofort dem Verein bei, dem er bis zu seinem Tode unwandelbar treu geblieben ist. Er gehörte nicht zu der „Bier- und Käse-Brigade" des amerikanischen Deutschthums, sondern ihm war das geistige Leben des Vereins das ihn interessirende Ziel desselben. Als Schreiber dieses im Winter 1875–'76 Piqua besuchte, um dort historische Forschungen zu machen, kam ihm Holtzermann auf das Wärmste entgegen. „Ich freue mich jedesmal," sagte er, „wenn das Heft sein Erscheinen macht. Es ist ein erhabenes Ziel, das sich unser Verein gesteckt hat, die deutschen Pioniere des Landes vor dem Ewigbegrabenwerden zu bewahren." Auch in anderer Weise äußerte er seine Anhänglichkeit an den Verein, dem er stets mit Liebe zugethan war. So lange er bei guter Gesundheit war, kam der edle Greis jedes Jahr im Mai zu dem Stiftungsfeste des Vereins nach Cincinnati, um wieder einen Tag im Kreise der „Alten" zuzubringen. Das waren die idealen Zeiten des Vereins, als noch die wackeren Männer alle lebten, die auch Opfer für das hohe Streben des Vereins zu bringen geneigt waren. Damals konnte man noch nicht das Gemurr vernehmen, daß ein Pionier die Flinte in's Korn werfen wollte.

Wegen seines idealen und opferwilligen Wesens war „Papa Holtzermann", wie er in Piqua allgemein genannt wurde, auch bei Allen geliebt und geachtet, die je mit ihm in Berührung

kamen. „Sein großes Herz wird nie vollkommen gekannt werden," schreibt der „Piqua Correspondent" in einem Nachrufe des Verstorbenen, „denn er liebte es, im Stillen Gutes zu thun. Er that das Gute um des Guten willen." Holtzermann war stets gastfrei und gegen Arme und Bedrängte überaus wohlthätig. Dabei war er immer heiter und sein frohes, herziges Aeußere, sein freundlicher Blick, sein guter, gern ertheilter Rath, sein warmer Händedruck, sie thaten Allen wohl. Körperlich war er ein echter Sohn des alten Augrivarerstammes, stark und fest wie die Eichen seiner Heimath, und sein mildes, blaues Auge leuchteten jederzeit heller, und sein Herz pochte lauter, wenn von deutschem Wesen, deutscher Treue die Rede war. So stand er denn auch bei Allen in Ansehen und Achtung. Er bekleidete häufig Vertrauensämter, die ihm von seinen Mitbürgern übertragen wurden; war Mitglied des Stadtraths und der Erziehungsbehörde von Piqua und der langjährige Schatzmeister der städtischen Wasserwerke daselbst. Als Protestant war er einer der Hauptgründer der deutschen Paulus Gemeinde, welcher er bis zu seinem am 30. März 1884 erfolgten Ableben angehörte. Mit seiner Gattin hat er den Pfad durch's Leben 48 Jahre lang in inniger Treue gewandelt. „Die langen Jahre des Zusammenlebens," schreibt der „Piqua Correspondent", „schien das Holtzermann'sche Ehepaar mit den Banden gegenseitiger Liebe und Werthschätzung immer fester aneinander zu ketten. Vor einigen Jahren traf der Frau jedoch ein lähmender Schlag. Das bewegte das Herz des wackeren Mannes auf's Tiefste. „O wie gern," so pflegte er zu sagen, „hätte ich mein „Hannchen" noch die wenigen Jahre an meiner Seite behalten, um mit ihr zusammen die goldene Hochzeit zu feiern." Und jetzt hat die schwächliche Frau ihn, den starken Mann noch überlebt." — Das Begräbniß Holtzermann's zeigte, wie angesehen, wie beliebt der Greis, nicht nur bei seinen Nachbarn, sondern im weiten Lande geworden war. Die ganze Stadt Piqua nahm Theil, dem treuen Pionier die letzte Ehre zu erweisen; und von weither, Louisville, Indianapolis, Chicago, Cincinnati ꝛc., kamen die Freunde, um am Grabesrande von einem wackeren Deutsch-Amerikaner Abschied zu nehmen.

Johann Georg Neuber. Geboren zu Vichberg, Baiern, am 1. Februar 1825, wanderte der junge Neuber mit seinen Eltern als 15-jähriger Knabe im Frühjahr 1840 nach Amerika aus. Nach einer fast vier Monate dauernden Seefahrt (sie verließen Bremerhafen am 8. Mai und landeten am 4. September im Hafen von Baltimore) erreichten sie die Gestade der neuen Welt und lenkten ihre Schritte sofort nach Cincinnati, wo sich die Familie niederließ. Der Vater, von Hause aus Schneider, siedelte sich einige Jahre später in dem benachbarten Reading an, wo Johann Georg's Mutter noch lebt. Auch der Sohn erlernte das Geschäft des Vaters und war seit Jahren als Werkführer in einem der größten Kleideretablissements in hiesiger Stadt beschäftigt. Er war ein leutseliger, geselliger Herr. Dem „Pionier-Verein" gehörte er als Mitglied seit dem 1. Dezember 1869 an, und nahm er lebhaften Antheil an Allem, was den Verein zu seiner achtungswerthen Stellung führte. Er starb am 30. April 1884, eine Wittwe und mehrere erwachsene, wohlerzogene Kinder sowie einen großen Freundeskreis zurücklassend, die seinen zu frühen Tod betrauern.

Ludwig Friedrich Wehrmann. Dieser hervorragende und werkthätige deutsche Fabrikant Cincinnati's wurde am 20. Dezember 1820 in Severn, Preußen, geboren und wanderte im Jahre 1837 mit seinen Eltern über Bremen und Baltimore nach Amerika aus. Nachdem sie im September des gedachten Jahres an das amerikanische Gestade gelandet war, setzte die Familie ihre Reise auf dem Landweg bis Wheeling und von da mit einem Flußdampfer bis nach Cincinnati fort, woselbst sie am 10. Oktober 1837 ankam. Hier eröffnete der Vater, der von Hause aus ein geschickter Wachstuchfabrikant war, eine Wachstuchfabrik im westlichen Stadttheile, während der Sohn in einer der größeren Möbelfabriken als Lehrling eintrat. Durch unermüdetes Streben ermöglichte es Ludwig, sich in seinem eigenen Geschäfte zu etabliren, indem er mit Herrn August Richter in Theilhaberschaft eine Fabrik und mit dieser in Verbindung eine Möbelhandlung begründete. Später erstand er von Herrn Richter das Geschäft allein, welches er bedeutend erweiterte und zu einem der größten der Stadt und des Landes emporbrachte. Das großartige sechsstöckige Etablissement befindet sich an der 5. Straße, gegenüber dem neuen Regie-

rungsgebäude und wetteifert mit allen derartigen in der Westwelt. Wehrmann gehörte dem „Deutschen Pionier-Verein" seit dem 3. Oktober 1871 als Mitglied an und starb in seiner Wohnung auf Walnut Hills am 16. Mai 1884.

Jakob Stierle. Derselbe wurde am 9. Oktober 1828 zu Ebingen im Königreich Würtemberg, als der Sohn eines ehrsamen Strumpfwirkers geboren. In seiner Jugend besuchte Jakob die Elementarschule und später die höhere Bürgerschule seines Geburtsorts, um sich für das Gymnasium vorzubereiten, trat aber davon zurück, um sich dem Kaufmannsstande zu widmen. Zu dem Behufe ging er nach Stuttgart, damit er an der dortigen Handelsschule die nöthigen Kenntnisse dieses Faches sich aneigne. Nach Jahresfrist verließ er diese, statt aber in den Kaufmannsstand einzutreten, erlernte er nun beim Vater das Strumpfwirker Handwerk, besuchte später mehrere Städte Deutschlands und stellte sich dann der Konskription. Nach der Entlassung trat Stierle am 18. Februar 1853 die Reise über Bremen nach Amerika an, landete am 2. Mai in Baltimore, woselbst er etwa 6 Wochen verblieb und wandte sich dann dem Westen zu. In der Nähe von Columbus, Ohio, arbeitete er eine zeitlang bei einem Farmer und kam im Winter 1853-'54 nach Cincinnati, woselbst er eine fachgemäße Beschäftigung fand. 1858 etablirte er sich jedoch selbständig an der jetzigen McMicken Avenue als Strumpfwirker, wobei er guten Erfolg hatte. Im Februar 1861 kaufte Stierle das Geschäft seines Schwagers, Georg Wüst, in No. 228 Walnut Straße, ein Etablissement, welches seit dem Jahre 1841 bestanden hatte, das er dann erfolgreich fortsetzte und später nach 163 Main Straße verlegte, wo er die größte und blühendste Strumpfwirkerei des Westens bis zu seinem am 17. Juni 1884 plötzlich eingetretenen Tode mit Erfolg fortsetzte. Stierle war ein äußerst gemüthlicher und jovialer Herr, ein angenehmer und liebenswürdiger Gesellschafter, der sich eine große Zahl Freunde durch sein herzliches Wesen erwarb, zu denen auch Schreiber dieses sich mit Fug und Recht zählte. Er war eine echte, treue Schwabennatur und liebte gern, Abends eine Partie „Solo" zu spielen, wobei seine drolligen Versuche plattdeutsch zu sprechen, häufig Erheiterungen verursachten. „Mot dat gliks sin?" war eines seiner Schlagworte, wenn Jemand einen „Solo" ansagte, und „Mot dat gliks sin?" war auch gewöhnlich der Gruß, mit dem er empfangen wurde. So still er sonst auch im Leben war, der Konzertsaal, das deutsche Theater, Literatur und Kunst hatten an ihm jederzeit einen treuen Unterstützer. Dem „Deutschen Pionier-Verein" gehörte Stierle seit Februar 1883 als Mitglied an und eine große Zahl Freunde geleitete die sterblichen Ueberreste zur letzten Ruhestatt.

Johann Adam Distler wurde am 14. September 1823 in Heroldsberg, Baiern, geboren, kam im Herbste 1846 über Havre und Baltimore nach Amerika und ließ sich im Januar 1847 in Cincinnati nieder. Er betrieb zuletzt einen Geflügelhandel in der oberen Elmstraße und starb am 9. August 1884. Distler gehörte dem „Pionier-Verein" seit Dezember 1872 als Mitglied an.

Georg Friedrich Gerding. Im Monat Juli 1884 starb zu Olivers Sulphur Springs in Ost-Tennessee einer der ältesten deutschen Pioniere des Landes, der Begründer der deutschen Kolonie „Wartburg" in Ost-Tennessee, Georg Friedrich Gerding. Derselbe war in Menslage, im Landdrostei-Bezirk Osnabrück, Hannover, am 19. Dezember 1803 geboren und der Sohn ein dortigen Kaufmannes. Auch der junge Gerding wurde zum Kaufmannsstande herangebildet und kam zu dem Behufe schon in seinem sechzehnten Jahre nach Rotterdam in eines der dortigen großen Kaufhäuser. Nachdem er vier Jahre gedient hatte, ging er im Herbst 1824 nach Amerika, um sich hier selbstständig als Kaufmann zu etabliren. Zuvor besuchte er seine Eltern und segelte dann von Bremen (19. November 1824) nach New York, woselbst er nach einer mehr als drei Monate währenden Seereise am 4. März 1825 ankam. In New York begann er bald nach seiner Ankunft in Theilhaberschaft mit G. H. Simon, unter der Firma „Gerding & Simon" ein Importgeschäft von deutschen und französischen Waaren, das bis zum 1842 fortbestand. In diesem Jahre assoziirte er sich mit J. C. Kunkelmann, aus Märzheim gebürtig, der bis dahin der amerikanische Agent von Charles Heidsick's Champagner gewesen war, zu einer Rhederfirma, und sie begründeten dann eine Segelschiff-Linie zwischen New York und

Antwerpen von vier Schiffen. Zur erfolgreichen Ausführung des Unternehmens und um die Befrachtung der Schiffe selber zu überwachen, ging Gerding nach Antwerpen, wo er sich etliche Jahre aufhielt. Hier war er einer der Hauptanreger der „Belgisch-deutschen Kolonisations-Gesellschaft", welche Santo Thomas de Guatemala begründete. Gerding war in dieser Gesellschaft, deren erster Vice-Präsident er war, bemüht, eine deutsch-belgische Kolonie in Ost-Tennessee in's Leben zu rufen; allein die genannte Gesellschaft gab 1844 das Projekt auf. Eine Anzahl der Theilnehmer kaufte jedoch in Morgan County, Tennessee, etwa 200,000 Acker Land und legte daselbst die deutsche Kolonie „Wartburg" an.[1] Gerding war der Hauptunternehmer dieses Projekts, und da der Versuch, die Besiedlung und Organisation durch Agenten besorgen zu lassen, fehlschlug, so löste er die Rheder-Firma auf und ging selbst nach Wartburg. Die Kolonie nahm rasch einen blühenden Fortgang, bis der Bürgerkrieg fast Alles wieder vernichtete. Nach dem Kriege lag Wartburg eine zeitlang fast verödet da, bis die Stadt Cincinnati ihre Bahn nach Chattanooga baute, die durch einen Theil der Kolonie und etwa drei Meilen von Wartburg vorbeiführt. Seitdem hat sich die Kolonie auf's Neue belebt, und Gerding hat schließlich doch einen Theil seines einstigen großen Vermögens gerettet, indem er noch einen Landkomplex von 25,000 Acker an der Südbahn besaß, auf welchem seit der Eröffnung derselben das Städtchen „Nemo" mit einer Eisenbahnstation entstand. In den letzten Jahren lebte Gerding auf seinem Landgute „Olivers Springs", in Anderson County, Tennessee, in stiller Zurückgezogenheit. Vor einigen Jahren besuchte ihn hier die bekannte deutsche Schriftstellerin Emmy von Dinclage, welche einen Winter in der Familie des alten Herrn zubrachte und seiner in ihrem Buche über Amerika erwähnt. Gerding, welcher sich noch in hohem Alter für deutsch-amerikanische Kulturbestrebungen begeistern konnte, trat auf eigenen Wunsch im April 1880 dem „Pionier-Verein" als Mitglied bei, an dessen Zeitschrift er regen Antheil nahm, wie häufige Briefe an den Redakteur bekunden. Mit ihm starb der Vater einer jener zahlreichen Blasen, die als Versuche, in diesem Lande abgeschlossene deutsche Gemeinwesen zu begründen, sich häufig bildeten, aber alle mehr oder minder geplatzt sind.

Johann Grossius. Dieser bekannte und unternehmende Bürger Cincinnati's wurde am 3. April 1833 in der Stadt Speier in der gesegneten Rheinpfalz geboren, und war der Sohn eines Klempnermeisters daselbst. In dem väterlichen Geschäfte erlernte auch der Sohn dieses Handwerk und wanderte dann als 18-jähriger Jüngling nach der neuen Welt aus, wohin ihn sein Sinn schon von Jugend auf getrieben hatte. Mit kleinen Mitteln versehen, verließ er die Heimath Ende August 1850, schiffte sich am 8. September zu Havre ein und landete an den Gestaden Amerika's im Hafen von New York am 4. Oktober. Nachdem er sich im Osten den Winter über umgesehen hatte, lenkte er im nachfolgenden April seine Schritte nach Cincinnati, wo er dauernd seinen Wohnsitz aufschlug. Vier Jahre lang arbeitete er als Gesell auf dem erlernten Handwerk, wobei er sich eine kleine Baarschaft erübrigte; dann bewog ihn der echt deutsche Trieb nach Selbstständigkeit, ein eigenes Geschäft zu begründen (1855). Sein Bestreben ward von vornherein vom Glück begünstigt und in wenigen Jahren konnte er das Geschäft so bedeutend ausdehnen, daß es bald zu den größten Etablissements des Westens gehörte. In einer Beziehung von der gewöhnlichen Routine seiner Branche — Klempnerei und Ofenhandlung — abweichend, machte er schon früh Versuche mit Luftheizungs-Apparaten, und es gelang ihm, einen Ventilations-Ofen für Schullokale zu erfinden, den er patentirte und der in den Schulräumen des Westens fast überall eingeführt wurde, sich sogar bis nach dem Osten hin Bahn brach. Nachdem diese Oefen während einer Reihe von Jahren in den öffentlichen Schulen Cincinnati's einer eingehenden Prüfung unterworfen wurden, hat der Schulrath in der schmeichelhaftesten Weise dieselben als die besten Heizapparate der Jetztzeit empfohlen, und auch von anderen Theilen der Vereinigten Staaten ist diese Anerkennung nicht ausgeblieben. In sämmtlichen bis jetzt gehaltenen Cincinnatier Industrie-Ausstellungen haben Grossius' Fabrikate den ersten Preis erhalten, auf der Philadelphiaer Weltausstellung wurde ihnen die höchste Prämie

[1] Für eine Geschichte dieser Kolonie, siehe den Aufsatz: „Eine alte deutsche Kolonie an der Cincinnati Südbahn", im „Pionier", Jahrg. X, Seite 12 ff.

zuerkannt, und in der großen Wiener Weltausstellung von 1873 erhielten sie die goldene Medaille. Von den kleinsten Anfängen vor zwanzig Jahren, hat sich Grossius zu einem der erfolgreichsten und solidesten Geschäftsleute und Fabrikanten des Landes emporgeschwungen. Seine Reputation und seine Erfolge sind sicherlich die Resultate harter Arbeit, sorgfältigen Studiums, lange fortgesetzter Experimente und aufrichtigen, reellen Handelns.

Grossius war einer der wenigen Männer, welche sich trotz großer geschäftlicher Erfolge die Zeit nehmen, sich den öffentlichen und gesellschaftlichen Anforderungen der Bevölkerung zu widmen. Er war längere Jahre Präsident des Direktoriums des Arbeitshauses, ein Mitglied der Gewerbekammer und einer großen Anzahl geschäftlicher Organisationen der Stadt. An allen in Cincinnati gehaltenen Ausstellungen hat er regen Antheil genommen, und Gouverneur Young ernannte Grossius zum Ausstellungs-Kommissär des Staates Ohio für die 1878 zu Paris stattgehabte Weltausstellung. Später wurde er von Gouverneur Foster mit dem gleichen Amte an der New Orleanser Weltausstellung betraut, einen Posten, den er jedoch nicht einnehmen konnte, da ihn der Tod zu früh ereilte. — Seine thätige Theilnahme am Gesangs- und Turnwesen war im Westen weit und breit bekannt. Als einer der Mitgründer des Cincinnatier Gesangvereins „Orpheus" ward er im Jahre 1877 in die Centralbehörde des „Ersten deutschen Sängerbundes von Nord-Amerika" für den Termin 1877–1879 ernannt und zum Präsidenten des Bundes erwählt. Unter seiner Präsidentschaft fand das musikalisch hoch erfolgreiche 21. Gesangfest zu Cincinnati im Juni 1879 statt, und ernannte ihn die General-Versammlung des Bundes, für sein Wirken während des Amtstermines, zum Bundes-Ehrenmitgliede. — In dem letzten Lebensjahre begann Grossius jedoch zu kränkeln und beabsichtigte er, zur Restauration seiner Gesundheit, seinen Wohnsitz in dem benachbarten Clifton zu nehmen, woselbst er sich eine elegante „Villa" erbauen ließ. Er hatte diese jedoch kaum bezogen, als ihn der Tod am 17. August 1884 dahinraffte. Er hinterließ eine Gattin (geb. Pauline Kefchner) und mehrere erwachsene Kinder, seinen allzufrühen Tod zu beweinen. Grossius war Mitglied des „Deutschen Pionier-Vereins" seit September 1876.

Heinrich Beckmann. Am 17. September 1884 starb in seiner Wohnung an der Linn Straße der bekannte Klempnermeister Heinrich Beckmann. Geboren zu Mackesen, Hannover, am 1. Januar 1821, erlernte er das Handwerk eines Klempners und Zinngießers und wanderte im Sommer 1848 nach Amerika aus. Von New Orleans, wo er mit Gattin und Kinder am 4. November 1848 landete, begab er sich nach Cincinnati, in welcher Stadt er sein bleibendes Domizil aufschlug. Er etablirte sich hier bald nach seiner Ankunft als Klempnermeister mit gutem Erfolg, wozu auch der Umstand beitrug, daß er eine Maschine erfand und patentiren ließ, mittels welcher das Legen von Blech-Dächern erleichtert wurde. Später traten andere Erfindungen hinzu, welche die seinige verdrängten, allein er blieb immer noch ein angesehener Meister des Faches. Auch als Bürger und Theilnehmer am sozialen Leben hat Beckmann ein gutes Andenken hinterlassen. Vor mehreren Jahren war er Mitglied des Direktoriums der „Deutschen Gegenseitigen Versicherungs-Gesellschaft" und an anderen industriellen und wohlthätigen Vereinen nahm er den lebhaftesten Antheil, namentlich an der Organisation der ersten Bau- und Leihvereine dieser Stadt. Er hinterließ eine Wittwe und mehrere erwachsene Kinder. Seine älteste Tochter ist die Gattin des Herrn Louis Sadler, ehemaligen Präsidenten des Stadtrathes und im Jahre 1883 republikanischen Kandidaten für das Mayors-Amt von Cincinnati. Beckmann war Mitglied des „Pionier-Vereins" seit Oktober 1878.

Christian Friedrich Bultmann. Mit ihm ist abermals einer der Gründer des „Deutschen Pionier-Vereins" und einer der ältesten Deutschen Cincinnati's zu Grabe gegangen. Herr Bultmann erblickte am 23. Mai 1813 in Eidelstadt, Hannover, das Licht der Welt. Schon im Herbste 1830 wanderte er nach Amerika aus und landete nach einer viermonatlichen Seereise am 20. Februar 1831 in Baltimore, wo er sich anfänglich niederließ und eine Stelle als Ladendiener in einem Ellenwaaren-Geschäfte bekleidete. Im Mai 1837 kam er nach Cincinnati und eröffnete hier in der Main Straße, zwischen Kanal und 12. Straße, einen Schnittwaaren-Laden, den er mehrere Jahre lang fortsetzte. Später vertauschte er denselben mit einem Eisen- und

Stahlwaaren-Geschäft in der Main Straße, unterhalb des Kanals. Seit vielen Jahren hatte er sich als wohlhabender Mann ganz vom Geschäfte zurückgezogen und lebte seitdem als Privatier. Obwohl von stillem, ruhigem Temperament, nahm er doch stets regen Antheil an allen Vorgängen des kulturellen Lebens. Er bekleidete im „Deutschen Pionier-Verein" mehrere Jahre lang das Amt eines Schatzmeisters und gehörte zu den pünktlichsten Besuchern der Versammlungen des Vereins. Als ein warmer Unterstützer unserer Zeitschrift, für deren Existenz er jederzeit mit Eifer eintrat, ist sein Tod, der am 19. September 1884 plötzlich, als Folge eines Herzschlages erfolgte, ernstlich zu bedauern. Dieses äußerte sich auch bei seinem Begräbniß, indem die Mitglieder in großer Anzahl ihm die letzte Ehre erwiesen. Bultmann war einer von Cincinnati's angesehenen Bürgern, der diese Metropole des Ohiothales noch aus seiner Kindheit herauswachsen sah. Er hinterließ eine betagte Wittwe und mehrere Kinder und Enkel, sowie ein gutes Andenken bei Allen, die den würdigen Greis gekannt haben.

Karl Ludwig Engel. Geboren zu Langenkandel in der bairischen Rheinpfalz am 29. März 1829, gehörte Engel zu den wanderlustigen Söhnen des kleinen Ländchens, der gesegneten Pfalz, das Amerika verhältnißmäßig die größte Anzahl seiner deutschen Bevölkerung geliefert hat; und auch in ihm regte sich der Wandertrieb und er zog hinaus in die westliche Welt, um sich an den Gestaden Columbia's ein neues Heim zu suchen. Engel wanderte über Havre (Oktober 1846, und New Orleans (1. Dezember) hier ein und kam am 20. Dezember in Cincinnati an, wo er seitdem seßhaft geblieben ist. Er erlernte hier das Buchbinderfach, betrieb später eine bedeutende und erfolgreiche Buchbinderei und wird als ein tüchtiger Mann seines Faches genannt. In seiner Jugend war er ein lebhafter Charakter und nahm regen Antheil an dem socialen Vereinsleben des hiesigen Deutschthums. So trat er als junger Mann bald nach seiner Ankunft dem „Deutschen Gesang- und Bildungsverein" als Mitglied bei, und war er einer der wenigen überlebenden Theilnehmer des ersten deutschen Gesangfestes in den Vereinigten Staaten, welches im Juni 1849 in Cincinnati abgehalten wurde. Er war einer der Mitgründer des „Ersten deutschen Sängerbundes von Nord-Amerika", der im nächsten Jahre sein 24. Bundesgesangfest in Milwaukee abhalten wird. Engel war in den letzten Jahren viel mit Krankheit (Leberleiden) geplagt und starb am 24. September 1884. Er war Mitglied des „Deutschen Pionier-Vereins" seit August 1874 und gehörte ebenfalls zu den „Pionier Sängern". Mit ihm ist ein wackerer deutscher Mann und eifriger Vertreter unserer Zeitschrift zu Grabe gegangen, dessen Andenken noch lange unter seinen zahlreichen Freunden fortleben wird.

Adam Geis. Wer kannte in Cincinnati nicht den gemüthlichen und jovialen Herrn, dem diese Zeilen gewidmet sind? Stets in gutem Humor, stets freundlich und gesellig, war Adam Geis bei Allen beliebt und geachtet. Aus jedem Kreis, dem er sich anschloß, entschwand der mürrische Griesgrim und die Heiterkeit hielt, wo er erschien, immer ihren gern gesehenen Einzug. An ihm äußerte sich auf's lebhafteste die eigenthümliche Thatsache, daß Individuen je nach ihrem Temperament die Gesellschaft zu stimmen vermögen, und die Stimmungseigenschaft Adam's war stets eine erheiternde, lebende. — Adam Geis wurde am 22. Juli 1829 zu Alzenau bei Aschaffenburg, Unterfranken, im Königreich Baier, geboren, woselbst sein Vater, Christopher Geis, Gerichtsdiener am dortigen Landgerichte war. Später gab Adam's Vater diese Stelle auf, zog mit der Familie nach Hof-Reischberg, wo er Werkführer der dortigen Branntwein-Brennerei wurde, und wo Adam seine Jugendzeit verlebte. Im Jahre 1845 entschloß sich die Familie, nach Amerika auszuwandern, schiffte sich in Bremerhafen auf dem Segelschiffe „Holland" ein und segelte am 28. Juni des genannten Jahres nach New York, wo sie am 7. August ankam. Von New York wandte sich die Geis'sche Familie sofort nach Cincinnati, wo sie noch im selben Monat ankam und seitdem ansässig geblieben ist. Geis' Vater starb hier im Jahre 1875. (Siehe dessen Nekrolog „Pionier" X, S. 36.) Adam fand bald nach Ankunft der Familie Arbeit in der Matratzen Fabrik eines Herrn W. R. Jackson, woselbst er zehn Jahre beschäftigt war. Nachdem sein Principal starb, brachte Geis die Fabrik, welche an Ecke der 3. und Sycamore Straßen sich damals befand, käuflich an sich und verlegte sie kurz darauf nach der 5. Straße am jetzigen „Fountain Platz", womit er seitdem auch eine Handlung in

Polsterwaaren verknüpfte. Als reger Theilnehmer an der Politik — er bekannte sich zur demokratischen Partei — ward Geis, da er als Geschäftsmann allseitig in gutem Ansehen stand, im Jahre 1873 zum Mitgliede der Kontrollirungsbehörde gewählt, welche Stelle er zehn Jahre inne hatte und in der er während zwei Terminen das Präsidentenamt bekleidete. Die gedachte Behörde, welche die finanziellen Angelegenheiten des County zu überwachen, resp. zu kontrolliren hat, ist mit großen Verantwortlichkeiten ausgestattet, sonst aber ein unbesoldeter Ehrendienst, wozu denn auch vorzugsweise nur die angesehensten Geschäftsleute auserkoren werden. Geis, der sich nie für ein sonstiges politisches Amt hergegeben hätte, verwaltete das genannte Amt auch mit Aufopferung und Gewissenhaftigkeit. Obwohl er am Vereinsleben sonst nur geringen Antheil nahm, so betheiligte er sich doch auf eifrigste an zwei Vereinen, der „Deutschen Gesellschaft" und dem „Deutschen Pionier-Verein". In beiden Vereinen hat er häufig Vertrauensämter bekleidet und im „Pionier-Verein", dem er seit März 1871 angehörte, war er im vorletzten Jahre Vice-Präsident. Er starb am 27. August 1884, eine Gattin, geb. Appolonia Brand, mit welcher er seit 1855 vermählt war, und sieben Kinder hinterlassend, seinen frühen Tod zu beweinen. Aber auch eine große Freundesschaar, die ihn hochschätzte, wird das Andenken an den jovialen Genossen noch lange bewahren.

Louis Schnelle. Derselbe wurde am 30. April 1830 in dem Dorfe Hahausen, Braunschweig, geboren und erlernte in der Jugend das Korbflechter-Handwerk. Als junger Mann von 23 Jahren, entschloß er sich, nach Amerika auszuwandern, verließ Bremerhafen im August und landete am 9. Oktober 1853 in New York, von wo er sich sofort nach Cincinnati begab und hier niederließ. Da er etwas Vermögen besaß, begründete er bald nach seiner Ankunft eine Korbflechterei und Weidenwaaren-Handlung in No. 109 West Court Straße, von wo er sie später nach No. 340 Vine Straße verlegte. Er war ein stiller, bescheidener Geschäftsmann und allseitig beliebt. Dem „Pionier-Verein" gehörte er seit Dezember 1878 als Mitglied an. Er starb am 30. August 1884.

Georg Jakob Hauß wurde am 18. Dezember 1818 in Oberbronn im Elsaß geboren und erlernte in der Jugend das ehrsame Handwerk eines Kammmachers. Nachdem er sich 1844 mit Sophie Hof aus Zinsweiler vermählt und sich einige Jahre als Kammmacher redlich zu ernähren versucht hatte, verdroß ihn das kleinliche Leben in der Heimath, und er wanderte mit Gattin und Kindern nach Amerika aus, ließ sich bei Morris Station im Staate Indiana nieder, woselbst er sich ein Landanwesen kaufte und mit den Jahren zu bedeutendem Wohlstand emporgelangte. Hier ist er nun nach einem ächt ländlichen Pionierleben am 15. Oktober 1884, genau an dem gleichen Datum, an welchem er 31 Jahren zuvor in New York das Gestade der neuen Welt betreten hatte, gestorben. Daß er eine heitere Lebensnatur besaß, geht aus einer Schilderung der silbernen Hochzeit, die Hauß mit seiner Gattin am 10. Oktober 1869 feierte, und die, von August Becker geschrieben, im „Pionier", Jahrgang I, S. 217, abgedruckt wurde, zur Genüge hervor. Der besagte Aufsatz, „Eine elsässische silberne Hochzeit im Busch", mit vielem Humor abgefaßt, enthält auch eine eingänglichere Lebensskizze des Mannes, weshalb diese hier nur im allgemeinen Umrisse angedeutet ist. Hauß war Mitglied des „Pionier-Vereins" seit April 1880.

Johann Bill. Am 29. Oktober 1884 starb in seiner Wohnung, 41 Budd Straße, in Cincinnati, der wohlbekannte Kohlenhändler Johann Bill. Derselbe war zu Oberhausen, Baden, am 26. September 1820 geboren, erlernte in der Jugend das Seiler-Handwerk und wanderte 1846 über Havre nach Amerika aus. Nachdem er am 28. April des genannten Jahres in New York gelandet war, hielt er sich ein halbes Jahr im Osten auf und kam dann nach Cincinnati, wo er ein eigenes Seilergeschäft begründete. Später vertauschte er dasselbe mit einem Kohlenhandel. Er war ein lebhafter, fideler Gesellschafter und hat sich durch sein gemüthliches Temperament einen warmen Freundeskreis erworben. Dem „Pionier-Verein" gehörte er seit April 1875 als Mitglied an.

Bernard Heinrich Hewing. Derselbe war am 23. Juni 1829 in Ochtrup, Preußen, geboren und kam mit seinen Eltern im Jahre 1838 nach Amerika. Nachdem sie im Herbste in

Baltimore gelandet waren, machten sie den beschwerlichen Weg über das Alleghany-Gebirge mit einem sogenannten Conestoga-Wagen nach Wheeling, wo sie etwa zwei Jahre lang blieben, bis der Vater starb und die Mutter sich wieder verheirathete. Die Familie zog dann nach Cincinnati, und von hier nach Wapakoneta, wo sie sich auf einer Bauerei niederließ und etwa sechs oder sieben Jahre blieb. Dann kam Hewing nach Cincinnati und arbeitete in einer Ziegelei bis 1854, in welchem Jahre er nach Covington, Kentucky, übersiedelte und dort eine eigene Ziegelei begann, die er erfolgreich bis zu seinem Tode fortsetzte, welcher ihn am 5. November 1884 aus dem Kreise einer liebenden Familie riß. Eine Gattin, geb. Briet, mit welcher Hewing seit 1851 verheirathet war, sowie sechs Kinder überleben ihn. Der Covingtoner deutsche „Pionier-Verein", zu dessen Gründern Hewing gehörte, gab den sterblichen Ueberresten des Genossen das letzte Ehrengeleite.

Johann Schmidt, bekannt in Covington unter dem Beinamen „Professor Schmidt", wurde am 25. Dezember 1810 in Obergensberg, Baiern, geboren und wanderte im Herbste 1853 über Rotterdam nach Amerika aus. Er ließ sich anfänglich in Cincinnati und später (seit 1862) in Covington nieder, wo er das Geschäft eines Tünchers betrieb. Er starb am 13. November 1884 und gab ihm der dortige „Deutsche Pionier-Verein", dessen Mitglied er war, das Grabgeleite.

Johann Zimmermann. Derselbe war am 24. Juni 1820 im Kanton Alzei, Großherzogthum Hessen, geboren, erhielt eine gute Jugenderziehung und erlernte in der Heimath dann das Handwerk eines Kuchen- und Pastetenbäckers. Als die Wirren des Jahres 1848 die Gemüther in Deutschland und besonders im Südwesten desselben so sehr aufregten, da war auch Zimmermann einer Derjenigen, die für Freiheit und Vaterland ihre Stimme mächtig erhoben. Wie dann die Badenser Sache im Sommer 1848 unter der Wucht der Waffen zu Grabe getragen wurde und die Reaktion überall wieder das Haupt erhob, da widerten ihn die Zustände dermaßen an, daß er beschloß, mit seiner Familie nach Amerika auszuwandern. Sie reisten über Frankreich nach Havre, wo sie sich am 10. August 1848 auf einem Dampfer einschifften, landeten am 6. September in New York und gingen von dort nach Cincinnati, wo sie am 14. September ankamen. Hier gründete er ein Bäckergeschäft, zuerst in No. 54 Liberty Straße und nachher in der Main Straße, unweit des Kanals, das er noch zur Zeit seines Todes, am 28. November 1884, fortführte. Zimmermann war eine derbherzige deutsche Natur, nahm regen Antheil am deutschen Vereinsleben, war langjähriges Mitglied der „Turngemeinde" und verschiedener Gesanggesellschaften, und gehörte zu den bekanntesten Deutschen der Stadt. Er gehörte dem „Deutschen Pionier-Verein" seit Mai 1874 als Mitglied an und war einer der lebhaftesten Theilnehmer an dessen Unternehmungen. Er hinterläßt eine erwachsene Familie in guten Umständen. Die kräftige Frankengestalt des wohlbekannten Mannes wird noch lange Zeit von seinen zahlreichen Freunden vermißt werden.

Jakob Schüle wurde am 27. Juni 1828 in Menzingen, Baden, geboren und wanderte im Frühjahr 1848 über Havre (22. Mai) und New York (1. Juli) nach Amerika aus. Nachdem er sich ein Jahr im Osten aufgehalten hatte, kam er im Dezember 1850 nach Cincinnati, welches seitdem seine Heimath geblieben ist. Er betrieb mehrere Jahre lang eine Gastwirthschaft, früher an der Ecke der 6. und Plum Straßen und zuletzt an der Eastern Avenue, woselbst er am 30. November 1884 in seinem Berufe starb. Schüle gehörte dem „Deutschen Pionier-Verein" seit Oktober 1878 als Mitglied an und gaben ihm die „Alten" das letzte Ehrengeleite.

Marx Leon, gebürtig aus Forbach, Lothringen, woselbst er am 5. Januar 1825 das Licht der Welt erblickte, kam als junger Mann im Jahre 1847 nach Amerika. Von New York, wo er am 1. August des genannten Jahres landete, lenkte er seine Schritte nach dem Westen, und ließ sich noch im selben Monat in Cincinnati nieder, woselbst er als Kaufmann eine sachgemäße Beschäftigung fand. Später begründete er ein eigenes Geschäft und schwang sich darin zum Wohlstande empor. Seit mehreren Jahren war er der Senior Theilhaber des Engros-Tuch- und Kleider-Geschäftes „Leon, Marx & Co.", Ecke der Vine und Pearl Straßen, und genoß er in der kaufmännischen Welt einen vorzüglichen Ruf als reeller und unternehmender Geschäftsmann und treuer Bürger. Er starb in seiner Wohnung an der West 8. Straße am 5. Januar 1885, und

ward ihm vom „Deutschen Pionier-Verein", welchem er seit Mai 1880 als Mitglied angehörte, das Geleite zur letzten Ruhestatt gegeben.

Bernard Mackentepe wurde am 4. Juli 1820 in Fledderlohausen im Großherzogthum Oldenburg geboren und wanderte im Frühjahr 1839 über Bremen (22. April) und Baltimore (3. Juni) in dieses Land ein. Er hatte Cincinnati als den Ort seiner künftigen Heimath bestimmt und kam hier am 26. Juni des gedachten Jahres an. Wir finden ihn wenige Jahre später in einem Spezereihandel thätig, den er über ein viertel Jahrhundert lang an der nordwestlichen Ecke der Vine und 2. Straßen fortsetzte, und durch welchen er zu bedeutendem Wohlstande gelangte, besonders da er in der dortigen Nachbarschaft sich großen Grundbesitz erwarb, als dieser noch fast werthlos war. Gegenwärtig in dem Haupt-Geschäftstheile der unteren Stadt gelegen, errichtete Mackentepe vor einigen Jahren eine Reihe massiver Gebäude darauf, und lebte er seitdem thatsächlich als „Rentier" von dem bedeutenden Miethzins, den ihm diese Häuser einbrachten. Mackentepe gehörte zu den älteren Mitgliedern des „Deutschen Pionier-Vereins", dem er im April 1869 beitrat. Er starb am 6. Januar 1885 und wurde von den „Alten" zu Grabe geleitet.

Viktor Kaspar Engert. Dieser würdige deutsche Pionier von Covington wurde am 31. März 1831 in Sommerach, Baiern, geboren und kam als kleines Kind mit seinen Eltern im Jahre 1834 über Havre nach Amerika. Die Familie siedelte sich schon im Herbste 1834 in Covington an, wo der junge Viktor aufwuchs und über ein halbes Jahrhundert gelebt und gewirkt hat. Er betrieb hier zur Zeit seines Todes eine Wirthschaft in No. 55 West 6. Straße. Obwohl als Kind in dieses Land gekommen, war Engert doch stets ein kerngesunder Deutscher. An allen Bestrebungen des Deutschthums nahm er den regsten Antheil. Vor mehr als dreißig Jahren war er einer der Mitgründer des ersten deutschen Gesangvereins von Covington und an der Gründung des dortigen Turnvereins nahm Engert ebenfalls auf's lebhafteste Theile. Ueberhaupt waren seine Lebensanschauungen höchst liberal und auf allgemeine freiheitliche Prinzipien basirt. Nur das Deutschthum in diesem Lande, meinte er, könne die liberalen Ideen dem amerikanischen Volke beibringen, das an hergebrachten Sitten und Gebräuchen festgewurzelt wäre. Daher müßten deutsches Gemüthsleben und deutsche Anschauungen allmählig in dasselbe übertragen werden, um es zur allgemeinen Toleranz im politischen, religiösen und gesellschaftlichen Leben zu führen. So war er denn durch und durch deutsch in seinem Wesen. In seiner Familie durfte nur Deutsch gesprochen werden, obwohl im Geschäftsverkehr er die englische Sprache keineswegs sich und den Seinigen vorenthielt. Ohne große Schulbildung genossen zu haben, war er eine Art von Philosoph, und mit einem klaren Kopfe ausgestattet. Er erfreute sich deshalb auch des Rufes eines angenehmen Gesellschafters und pflichttreuen Bürgers. Seit 1854 mit Maria Elisabeth Busch vermählt, entsprossen aus dieser Ehe neun Kinder, von welchen noch acht den Vater überleben, und denen er mit Sorfamkeit eine gute Erziehung zu Theil werden ließ. Seine Gattin starb vor einigen Jahren und am 24. Januar 1885 folgte ihr der Gatte im Tode nach. Viktor Engert gehörte zu den eifrigsten Mitgründern des Covingtoner „Deutschen Pionier-Vereins" und bekleidete in demselben wiederholt das Amt eines Mitgliedes des Vorstands, wie er auch stets den regsten Antheil an dem Verein und sein Wirken nahm. Seine Genossen gaben ihm in voller Zahl das Geleite zur letzten Ruhestatt. Unsere Zeitichrift aber verlor in ihm einen treuen Anhänger.

Michael Müller, einer der angesehenen Bürger Cincinnati's, wurde am 18. Januar 1823 in Herschberg in der bairischen Rheinpfalz geboren und wanderte im Anfang des Jahres 1849 über Havre (26. Februar) und New Orleans (17. April) in dieses Land ein. Er ließ sich seit Mai 1849 in Cincinnati nieder, wo er längere Jahre einen Handel in importirten und einheimischen Weinen betrieb. Auch pflegte er in der Nachbarschaft der Stadt den Weinbau und zog zu dem Behufe vor einigen Jahren auf sein Landgut. Vor etwa Jahresfrist kehrte er jedoch wieder nach der Stadt zurück, um den Rest seiner Tage als Privatier zu verleben. Er starb in seiner Wohnung No. 102 York Straße am 4. Februar 1885. Dem „Pionier-Verein" gehörte Müller sein Juni 1881 als Mitglied an.

Johann Anton Lange, der bekannte joviale Schuhmachermeister im Westende der Stadt Cincinnati, gewöhnlich mit dem scherzhaften Beinamen „Ike" benannt, wurde am 25. Dezember 1825 in Issinghausen, Preußen, geboren und kam mit seinen Eltern im Frühjahr 1841 über Antwerpen nach Amerika. Seit Juli des gedachten Jahres ließ sich die Familie in Cincinnati nieder, wo Anton die Schuhmacherei erlernte. Er war ein höchst gemüthlicher Mann und fideler Gesellschafter. Den Beinamen „Ike" zog er sich dadurch zu, daß er es liebte, überall und mit allen Leuten Plattdeutsch zu sprechen und das Pronomen in der ersten Person mit dem gedachten Wörtchen (ike—ich) auszudrücken pflegte. Lange war Mitglied des „Deutschen Pionier-Vereins" seit Oktober 1869 und starb in seiner Wohnung an der West 8. Straße am 12. März 1885.

Leopold Goldschmidt wurde am 26. Juni 1812 in Kölkershausen im Elsaß (? — im Vereinsbuche ist Coelskershausen, Nelmas eingetragen) geboren und wanderte im Sommer 1846 über Bremen und New York in dieses Land ein. Er ließ sich im September 1847 in Cincinnati nieder und betrieb mehrere Jahre einen Trödlerladen. Er starb am 28. März 1885, mehrere erwachsene Kinder hinterlassend. Goldschmidt war Mitglied des „Pionier-Vereins" seit September 1871.

Möge diesen deutschen Pionieren die Erde leicht sein!

Editorielle Notizen.

Durch die Verschleppung der nöthigen Beschlußnahme seitens des „Pionier-Vereins", sind wir leider nicht im Stande, unsern Lesern mitzutheilen, ob die Zeitschrift in derselben Weise wie bisher fortgesetzt werden wird. Das Erscheinen dieses Heftes ist eigens deshalb verzögert worden, allein der Verein gelangte auch in der Mai-Versammlung zu keinem Entschluß. Sollte diese Nummer die Herausgabe beenden, so nehmen wir von unsern Freunden hiermit einen herzlichen Abschied, in der Hoffnung auf ein baldiges Wiedersehen in einer anderen Form; denn es ist uns die Werkthätigkeit auf dem Felde der deutsch-amerikanischen Geschichte zu einer Herzenssache geworden — und Herzenssachen sind bekanntlich — frangas non flectes — schwer zu brechen aber nie zu beugen. Die von uns bisher gebrachten Zeit- und Geldopfer bereuen wir nicht, denn wir haben das wohlthuende Selbstbewußtsein, daß wir mit persönlicher Hingabe ein gutes Werk gethan, und daß unsere außerordentlich schwierige Arbeit keine verlorene sein, sondern fortdauernden Werth haben wird. Den lieben Freunden, die uns mit Beiträgen unterstützt und mit Aufmunterungen erfreut haben, statten wir tiefgefühlten herzlichen Dank ab, besonders aber dem wackeren Professor Dr. O. Seidensticker in Philadelphia, dessen treffliche und hochwerthvolle Arbeiten einen so wesentlichen und wichtigen Theil der Jahrgänge des „Pioniers" bilden. Auch den vielen Mitgliedern des „Pionier-Vereins", die so redlich an dem hohen Ziele festgehalten haben, welches dem Verein in der Geschichte einen unvergänglichen Namen bringt, statten wir unseren warmen Dank ab, für ihre biedere Treue in der Unterstützung eines Denkmals deutscher Kultur in diesem Lande, dessen sich ihre Kinder und Enkel bis in die fernsten Tage noch freuen mögen. Wenn die „Alten" alle dahingegangen sein werden, wie die Pioniere von Germantown, so werden noch die Jahrgänge des „Pioniers" Zeugniß ablegen von dem Wirken des Vereins, der ihn zum Ruhm des Deutsch-Amerikanerthums in's Leben rief und eine lange Reihe von Jahren, trotz Opfer und Mühen erhielt.

In Bezug auf das untenstehende Protokoll, ist der Redakteur, da er krankheitshalber verhindert war, der betreffenden und vorhergehenden Versammlung persönlich anzuwohnen, genöthigt, in Hinsicht auf Anschuldigungen, die ihn selbst berühren, einige Bemerkungen zu machen. Leider haben auch wir das Mittel nicht gefunden, um es allen Menschen recht machen zu können. Was die Klagen gegen uns und insbesondere die Beschuldigung des „nicht mit dem Vorstande des Vereins übereinkommen" anbetrifft, so gibt die seit Jahren erfolgte Wiederwahl des Redakteurs wohl genügende Antwort darauf. Betreffend des defensio domui Tadelsbeschlusses in Hinsicht eines im „Sonntagmorgen" veröffentlichten Interview's des Redakteurs, können wir nur sagen,

daß wir das Interview nicht gesucht haben. Daß der Herausgeber des „Sonntagmorgen" es für passend hielt, unsere Ansichten in der brennenden Frage des Fortbestandes dieser Zeitschrift einzuholen und zu publiziren, dazu hatte er ein unbestreitbares Recht. Wir wollen die Angelegenheit hier nicht besprechen, sondern hoffen, daß die Sache in Güte geschlichtet und das Fortbestehen des „Pioniers" gesichert werden möge. H. A. Rattermann.

Monatliche Versammlung des deutschen Pionier-Vereins.

(Aus dem „Volksblatt".)

Gestern Abend (5. März) hielt der „Deutsche Pionier-Verein" seine regelmäßige Versammlung ab, welche von Herrn Wendel Grüßer zur Ordnung gerufen wurde. Herr W. Gerstle führte das Protoll. Verschiedene Rechnungen wurde nach Verlesung und Annahme des letzten Protokolls zur Zahlung angewiesen.

Herr Rümelin, vom Kommittee für die Washingtoner Geburtstagsfeier, lieferte einen Bericht über den Verlauf desselben und wurde das Kommittee entlassen. Demselben, sowie dem Herrn Everding von der „Washington Platform", wurde der Dank des Vereins abgestattet. Sodann kam wieder einmal die Frage wegen der Fortsetzung des Pionierheftes zur Debatte.

Es wurde von einer Seite geltend gemacht, daß die Kosten zur Erhaltung des Blattes zu groß seien, und daran die alten Klagen geknüpft, wie sie gegen das Pionierheft von Zeit zu Zeit auftauchen. Herr Rümelin sagte, daß die Fortführung des Heftes nothwendig sei, daß aber die Führung Aenderungen erfahren müsse. Es wäre zu bedauern, daß von außerhalb so wenig zur Unterstützung des Pionierheftes geschehe, obwohl gerade auswärtige Redakteure sich dahin erklärt hätten, daß die Fortführung des Heftes nothwendig sei. Herr Rosenthal bemerkte hierbei, daß Herr Schierenberg vom „Anzeiger des Westens" in St. Louis eine rühmliche Ausnahme mache.

Herr Gerstle ergriff hier das Wort und erklärte, daß viele Anklagen gegen den Redakteur des Heftes, Herrn Rattermann, erhoben werden können, der leider noch mit keinem Vorstand ausgekommen sei. Die Ausgabe des Heftes geschehe langsam, die Protokolle der Vereinssitzungen wären unvollständig, die Berichte über Sterbefälle von Pionier-Mitgliedern wären sehr lückenhaft, Besprechungen mit dem Vorstande fänden keine statt und seine Anklagen gegen den Sekretär wären ungerechte, dem er viele unnöthige Arbeiten gemacht habe.

Herr Gerstle verlas dann einen mit großer Sorgfalt abgefaßten Bericht, dem folgende statistischen Zahlen entnommen sind: Das Pionierheft wurde im Jahre 1869 gegründet und ist das Defizit bis zum heutigen Tage, das aus dem Pionierheft entstanden, $4071.21. Seit 1868 sind 1833 Mitglieder aufgenommen worden, und 435 Mitglieder gestorben. Gestrichen und zurückgezogen haben sich 683 Mitglieder, so daß heute der Verein 716 Mitglieder zählt. Seit 1880 hat der Verein an seinen Festen nur Verluste erlitten, so daß sich der Totalprofit an allen Festlichkeiten auf $820.10 beläuft.

Herr Bettmann stellte den Antrag, daß dem Sekretär für seine Berichte der Dank ausgesprochen und ein Kommittee ernannt werde, welches den Bericht näher prüfen solle.

Der Antrag wurde von Herrn Hoffmann als ein unpassender bezeichnet. Dagegen wurde der Antrag des Herrn Rümelin angenommen, welcher besagt, daß ein gewisser Artikel im „Sonntagmorgen" vom 8. Februar nicht vom Verein gebilligt und sein Erscheinen bedauert werde. Sodann wurde beschlossen, daß nach dem 1. April dem Verwaltungsrath über die Art und Weise, wie das Pionierheft fortgeführt werden soll, volle Freiheit der Bestimmung gelassen werde.

☞ Verwandte von verstorbenen Mitgliedern wollen gef. dem Sekretär wenigstens vierundzwanzig Stunden vor dem Leichenbegängnisse dieses mittheilen, da im anderen Falle weder die Todesanzeige in den Zeitungen, noch die üblichen Bahrbegleiter bestellt werden können.

8905826392 2
b89058263922a

89058263922

B89058263922A